Kirhinyihinyi: Bible for 1 Corinthians, 1 John, 1 Peter, 1 Samuel, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 Corinthians, 2 John, 2 Peter, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Colossians, Ephesians, Esther, Galatians, Habakkuk, Hebrews, James, John, Jonah, Joshua, Jude, Judges, Lamentations, Luke, Malachi, Mark, Matthew, Nahum, Nehemiah, Obadiah, Philemon, Philippians, Revelation, Romans, Ruth, Song of Solomon, Titus, Zephaniah

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Joshua

Chapter 1
1Enyuma lyokufa kwa Musa, mukozi wa Nnamahanga, Nnamahanga awira Yoshua mugala wa Nuni, mukozi wa Musa:2Musa, mukzi wani anafire, bwonobuno oyimuke, oyicire eyi yordani, we n'olubaga lwoshi, mudahe omucihugo mpire abana b'israeli.3Ngasi hoshi olushando lwawe lwa labarha mmuhireho, nk'oku nanakubwiraga Musa.4Mwashigwarha ecihugo kurhangira okwirungu lyeliba kuhika okulwishi lunne lw,efrati, ecihugo coshi c,abahiti, kuhika oku nyanja ngali olunda lw,obuzikiro bw,izuba. 5Ntaye wakurhange, amango onacilamire; nabera haguma nawe, nkoku Hali haguma na Musa; ntaka kulekerera ntakana kusiga.6Ocizibuhye obe n'obushiru, bulya we wayishi heba olubaga eci cihugo omumaboko, nkoku nalapiraga b'ishe oku hahaha co. 7Ozibuhe kwone one n'obushiru, omukukola okubwikubagirwa kushimbana na ngas'irhegeko Musa, mukozi wani akurhregesire, orhacihabuliraga ekulyo erhi ekumosho lyohasha byoshi wanajire.8Eci citabu c'irhegeko cirhajaga kuli n'akanwa kawe; ocigereze budufu na mushi, lyo okola oku bwikubagirwa nkoku biyandisirwe; bulya ntyo kwo wayij'irenge omu mikolo yawe, ntyo kwo wayishi hasha. 9Kantakuhagà erirhegeko! Ozibuhe obe n'obushiru? orhayobohe orhana jugume, bulya Nnamubaho, Nnamahanga wawe all haguma nawe omubyoshi wajira.10Yoshua ahan'irhegeko oku bakulu b'olubaga: 12Yoshua abwira bend Rubeni,bend Gadi n'echimbi c'obuko bwa Manasi: 13Kengeri ebi Musa abarhegekaga, mukozi wa Nnamahanga, amango aderhaga: Nnamubaho, Nnamahanga winyu, abahire oluhuma, abahire Eci cihugo.14Bakinywe, binjikulu binyu n'ebishwekwa binyu byayishibera omu cihugo Musa amuhaga ishiriza ly'eyordanii, cikwone mweshi; balume ntwali, mwayishi shokolera benewinyu n'emiherho munayishi barhabala. 16Bashuza Yoshua, baderha: rhwajira byoshi nk'oku onakurhegesire, rhwaja na ngasihoshi warhurhuma. 17Rhwakukenga lwoshi, nkoku rhwali kenzire Musa. Bisimise kwone Nnamubaho, Nnamahanga wawe, and haguma nawe nkoku all haguma na Musa. 18Ngasi muntu wayanga irhegeko lyawe, orhayishi kenge ebi omurhegesire, ayishi hanwa oku lufù. Ozibuhe kwone, onabe n'obushiru!

Chapter 2
1Yoshua, mugala wa Nuni, arhuma okw'irhwe kurhenga esitimu ntazi zibirhi, ababwira: gendi, murhangule ecihugo, na bwenene yeriko. Bagenda, bahikira omunyumpa y'endumba, yakagi hamagalwa Rahabu, banagweshera mwo.2 Babwira mwami w'eyeriko: lolaga,abantu b'omubana b'israeli bahisire eno, omwobu budufu, kuyishi rhangula ecihugo. 3Omwami w'eyeriko arhuma mpu babwire Raheli: Hulusa abantu badahaga omumwawe, abadahaga omucigala case; bulya kurhandula ecihugo cirhu bayishire.4Namukazi arhol'abobantu abafulika anaderha: kwobinali abobantu badahire omumwani, cintamanyire ngahi barhengaga; 5Nabulya olunvi lwaligwasirwe luyigalwe budufu, abobantu bahulusire; ntanamanyiri ngahi bajire: muharhule mubakulikire mwa bagwarha.6Analyamabashoneza oku lurhalo, anali amabafulika idako ly'amoya akagishoboza, aligahebire oku lurhalo. 7Abo bantu bacigenda babashimbulire kugerera omunjira ejire ebw'iziko lya yordani, banayigala olunvi erhibaba bamahuluka!8Embere entaazi zigweshere, Rahabu ashonera abambali ebwa lurhalo. 9Anababwira: Nnamubaho, nkumanyire, amuhire ecihugo, ecobà cinyu carhugwasire, n'abikala boshi bomucihugo bajugumire embere zinyi.10Bulya rhwayunvirhe gurhi, okurhenga kwinyu omu misiri, Nnamubaho aganyagya embere zinyu amishi g'omunyaja ndukula, nagurhi mwajiraga abami babiri bab'amori eburhambi bwa Yordani, SiHoni Na Ogu, abamwa herekezagya. 11Rhwakuyunvirhe rhwanarhiruka n'emirhima yirhu erhemusire enyanay zinyu; bulya ebi Nnamubaho, Nnamahangawinyu, ye Nnamahanga enyanya omumpingu n'idako omw'igulu.12Nabuno, nmuyingizire, muncingashire kuli Nnamubaho, oku manajirire enyumpa ya larha aminja, mwene aga njijire emwinyu. 13 Mumpe ecimanyiso c'okulekera larha na nyama, bashinja bani n'abalumuna bani, na benewabo boshi obuzine, n'okumwayishi rhuciza oku lufu.14Abobalume bamushuza: rhucihanyire okufà kulimwe, akabà murhashobesiri ebirhuyerekire; n'erhi Nnamubaho akarhuha eci cihugo, rhwahikirize enyana zawe aminja n'obwikubagirwa.15Anacibahonola n'omugozi kugerera ah'idirisha, bulya enyumpa abagamwo yali oku lukuta lw'omurhundu. 16Ababwira: mugere olunda lw'ebwa ntondo, lyo abamukulikire baleki mushimana, mucifulike yo nsiku zisharhu, kuhika hano bagaluka, enyuma lyaho owayishi kulikira enjira yinyu. 17Abobalume bamubwira: ala okunjira nci rhwarhengamwo omundahiro warhujirisagyà.18Omukudaha kwirhu omucihugo, onashwekere Ogu mugozi gw'enyuzi ndukula ah'idirisha orhuyandagazize, onashubuze hofi nawe omunyumpa, sho, nyoko, benewinyu, nangasi n'omunyumpa ya sho. 19Nka hankacijira owahuluka mulibo omu muhango gw'enyumpa yawe mpu aj'embuga, omuko gwage ganabere okw'irhwe lyage, rhunacibere beru kweru; ci erhi bakaheba okuboko kuli muguma w'abali omunyumpa olimwo, omuko gwage gunabe okw'irhwe lirhu.20Nanka wankashobeka oku birhuyerekire, rhunarhenge omu ndahiro warhujirisagyà. 21Ashuza: bibe nkokwo mudesire, ntyo balekana, nabo bacigenda. anashwekeraga ehigozi hidukula ah'idirisha.22Bacigenda, banahika omu ntondo baberamwo nsiku isharhu, kuhika abali bakulikire bagaluka, abali bakulikire babalonza omunjira zoshi, cikwone barhaci babonaga.23Abo balume bombi bacigalukira, bahanda oku ntondo, banagera ebwa Yordani. Bahika hofi na Yoshua, mwene Nuni, banamuganirira ngasi byoshi byabahikirire. 24Babwira Yoshua: kwobinli Nnamubaho ahanyire ecihugo coshi omu maboko girhu, baciri abikala boshi b'omucihugo balibajuguma embere zirhu.

Chapter 3
1Yoshua, azuka sezisezi, agenda e shitimu boshi n'abana b'israeli. Bahik'e yordani, bayilala, embere bayikire.2Enyuma lya nsiku zisharhu, abarhambo bageragera omucihando, 3bahana er'irhegeko oku lubaga: erhi mukabona isandaku ly'endagano ya Nnamubaho, Nnamahanga winyu, libarhwirwe n'abagula, b'abalawi, mwayishirhenga ahamuli, na mwanayishi likulikira. 4Cikwone hayishibà egarhi kinyu nalyo lugero lwa makano bihumbi bibiri: murhajaga mwaliyegera. Lyayishija lyamuyereka enjira mwashimba, bulya murhasagi gera omw'eyo njira.5Yoshua abwira olubaga: mucicese bulya irhondo Nnamubaho ajira ebirhangaza egarhi kinyu. 6Na Yoshua abwira abagula: mubarhule isandaku ly'endagano munashokolere olubaga. Babarhula isandaku ly'endagano, n'oku genda embere z'olubaga.7Nnamubaho abwira Yoshua: ene, narhondera nakuyinamula embere z'abisraeli boshi, lyo bamanya oku nayishibà haguma nawe nkoku nanali haguma na Musa. 8Oyishi hana er'irhegeko oku bagula babarhwire isandaku ly'endagano: erhi mukahika oku cikombo c'amishi ga yordani, munayimange omu yordani.9Yoshua abwira abana b'israeli: muyegere, munayunvirhize emyanzi ya Nnamubaho, Nnamahanga winyu. 10Yoshua aderha: kulyuku mwayishirhenga oku Nnamahanga ozine ali ekagarhi kinyu, n'oku ayishi hinva embere zinyu abakanani, abahiti, abahivi, abaperesi, abagirigasi, abaamori, n'abayebusi: 11alagi, isandaku ly'endagano ya Nnamubaho w'igulu lyoshi lyagera embere zinyu omu yordani.12Ntya, murholage balume ikumi na babiri omu buko bw'israeli, mulume muguma omu ngasi buko. 13N'erhi abagula babarhwire isandaku lya Nnamubaho, Nahamwirhu w'igulu lyoshi, ehi enshondo zabo zikanalabarha omu mishi ga yordani, amishi ga yordani gayishi yimanga, amishi bakagi hulula gacigusha haguma.14Olubaga lwanahuluka omu mahema gabo n'okugenda eyordani, n'abagula bali barhwire isandaku ly'endagano bashokolera olubaga. 15Erhi abagula balibarhwire isandaku bahika eyordani, n'erhi amagulu gabo galoba oku cikombo, yordani anaka yunjula arhaluke ebikombo byage amango g'okusarhula, 16amishi garhenzire enyanya gayimanga, gayunjulira okubà ntula oku makano mali bwenene, hofi n'omurhundu gwa Adamu, guli eburhambi bwa tsartani; n'agakagi yandagalira omu nyanja y'omucirera, nyanja ya munyu, goshi gayimanzibwa lwoshilwoshi. Olubaga lwayicira ishiriza ly'eyeriko.17Abagula balibarhwire isandaku ly'endagano ya Nnamubaho bayimanza amagulu gabo ahakazire, omukagarhi ka yordani, erhi Israeli yeshi ayicira ahakazire, kuhika olubaga lwoshi lwayusa lwayicira omu yordani.

Chapter 4
1Erhi abagula lwoshi luba lwamayusa okuyicira yordani, Nnamubaho abwira Yoshua: 2orhole balume ikumi na babiri omu lubaga, mulume muguma omu ngasi buko. 3Obahe lino irhegeko: murhole muno kagarhi ka yordani, ahantu abagula baliyimanzire, mabuye ikumi na gabiri, go mwaheka mweshi munagayise aha mwalala omw'obu budufu.4Yoshua ahamagala balya bimangizi ikumi na babiri alondolaga omu lubaga lw'israeli, mulume muguma wa ngasi buko. 5Ababwira: muj'embere z'isandaku lya Nnamubaho, Nnamahanga winyu, omukagarhi ka yordani, na ngasi muguma winyu abarhule ibuye liguma okucirhugo cage, nkoku omubale gw'abuko bw'israeli,6Lyo eci ciba cimanyiso egarhi kinyu. Erhi abana binyu bakamudosa: bici agamabuye badesire kulimwe? 7Mwanayishi babwira: amishi ga yordani gayimanzibwe embere z'isandaku ly'endagano ya Nnamubaho, erhi lyayikira yordani, amishi ga yordani gayimanga, Nagano mabuye hayishibà nkengezo oku israeli.8Abana b'israeli bajira ebi Yoshua abarhegekaga. Bayimusa mabuye ikumi na gabiri omukagarhi ka yordani, nkoku Nnamubaho abwira Yoshua. Nkoku emibale y'obuko bw'abana b'israeli, bagagendana, bagayisa ahantu balazire. 9Yoshua akereka gandi mabuye ikumi na gabiri omukagarhi ka yordani, haly'amagulu g'abagula balibarwir isandakuly'endagano galiyimanzire; ho ganasigire kuhik'ene.10Abagula balibarhwire isandaku gayimanga omu kagarhi ka yordani kuhika okuhikirira kwa byoshi Nnamubaho alirhegesire Yoshua abwira olubaga, kushimbana byoshi Musa alirhegesire Yoshua. N'olubaga lwa harhulira okuyicira. 11Erhi olubaga lwoshi luba lwamayicira, isandaku lya Nnamubaho n'abagula bager'embere z'olubaga.12Bene Rubeni, bene Gadi n'ecihimbi c'obuko bwa Manasi barhaluka n'emiherho embere w'israeli nkoku Musa anali babwizire.13Lugero lwa bantu bihumbi makumi gani, balihagarhizize emiherho y'entambala banacirheganyize okulwa, bagera embere za Nnamubaho omundekera z'eyeriko. 14Olwolusiku Nnamubaho atugika Yoshua omumasu g'abisraeli boshi, nabo bamuyoboha nkoku bayobohaga Musa, ensiku zoshi z'akalamu kage.15Nnamubaho abwira Yoshua: 16Orhegeke abagula balibarhwire isandaku ly'obuhamirizi barhenge omu yordani.17Na Yoshua ahana er'irhegeko oku bagula: rhengagi omu yordani. 18Erhi abo bagula balibarhwire isandaku ly'endagano ya Nnamubaho bababamarhenga omu yordani, n'erhi enshando zabo zinalabarha oku cikombo, amishi ga yordani gashubira ahagali, n'okulumira nkoku byanali oku bikombo byoshi.19Olubaga lwarhenga omu yordani olusiku lwakalikumi lw'omwezi murhanzi, banahanda e gilgali, oku lubibi lw'ebushoshokero bw'izuba bw'eyeriko. 20Yoshua akereka aha gilgali galya mabuye ikumi na gabiri barholaga omu yordani. 21Abwira abana b'israeli: amango abana binyu banadose bishe lusiku luguma: kwokuderha gurhi gano mabuye?22Mwanabiyigirize abana binyu, mwayishiderha: Israeli ayikire omu yordani buzira kuloba. 23Bulya Nnamubaho, Nnamahanga winyu, aganyize emalanga ginyu amishi ga yordani guhika mwayikira nkoku Nnamubaho, Nnamahanga winyu, ajiraga oku nyanja ndukula, ayiganyize embere zirhu kuhika rhweshi rhwayikira, 24lyo ngasi mashanja goshi g'omwigulu gamanya oku okuboko kwa Nnamubaho kuli kwa buhashe, lyo mukayorha mwayoboha Nnamubaho, Nnamahanga winyu.

Chapter 5
1Erhi abami boshi b'aba Amozi b'ebuzikiro bw'izuba bwa yordani n'abami boshi b'abakanani hofi n'enyanja bamany'oku Nnamubaho anaganyize amishi g'omu yordani embere z'abisraeli kuhika bayikiramwo, bahez'obushibirizi banarhiruka okubona obuzirhu bw'abana b'israeli.2Agomango, Nnamubaho abwira Yoshua: ocijirire orhwere rhw'ibuye, n'okuciri kembula buhyahya abana b'israeli, obwakabiri. 3Yoshua anacijirira orhwere rhw'ibuye, n'oku kembula abana b'israeli okumushozi gw'e araloti.4Alaga ecarhumire Yoshua abakembula. Olubaga lwoshi lwarhengaga emisiri, abalume, abantu boshi balwi b'entambala, baferire omw'irungu, omu lugenzi, Enyuma ly'okurhenga emisiri. 5Olubaga lwoshi lwarhengaga emisiri lwali lukembule; cikwone olubaga lwaburhiragwa omw'irungu, amango g'olugenzi, Enyuma ly'okurhenga emisiri, lurhalisigi kembulwa.6Bulya abana b'israeli bagenzire myaka makumi gani omw'irungu kuhika oku hererekera kw'olubaga lwoshi lw'abantu balwi b'entambala barhengaga emisiri barhayunvagya okw'izu lya Nnamubaho; Nnamubaho acigashirabo oku arhakaci bayereka ecihugo ali cigashire b'ishe oku arhuhaco, cihugo c'ahulula mwo amarha n'obuci. 7Abana babo bo ahebire ahali habo, naye Yoshua abakembula, bulya barhali bakembule, bulyalira barha bakembuliraga omu lugenzi.8Erhi baba bamayusa oku kembula olubaga lwoshi, banabera ahabanali omu cihando kuhika bafuma. 9Nnamubaho abwira Yoshua: ene, namukuzire kw'enshonyi zinyu z'emisiri. Nahola hantu hahamagirwe okw'izino lya Gilgali kuhik'ene.10Abana b'israeli, bahanda e Gilgali; banajirirayo olusiku lukulu lwa basaka olusiku lw'ensiku ikumi na zini z'omwezi, omucajingwe, omumbanda z'eyeriko. 11Balyà engano y'omucihugo lisirhondo lya basaka, emigati erhalimwo ngeso n'emogomogo nkalange; babirya Lwon'olwo lusiku.12Amana ganahwa lusiku luguma enyuma lya basaka, erhi banalya oku ngano y'omweco cihugo; abana b'israeli barhacibonaga amana, n'ogwomwaka Balyà emburho y'omu kanani.13Nkokwo Yoshua alikola ali hofi n'eyeriko, ayinamula amasu, analola. Sinza, mulume muguma anayimanga embere zage, n'engorho yage erhali omu lubarhi omu maboko. Aj'emundali, amubwira: k'oli wirhu erhi was bashombanyi birhu?14Ashuza: nanga, cikwone ndi mukulu w'abasirika ba Nnamubaho, yishire buno.Yoshua ahirima bubi emalanga gage, afukama, amubwira: bici Nahamwirhu adesire emw'omukozi wage? 15N'omukulu w'abasirika ba Nnamubaho abwira Yoshua: ohogole enkwera zawe omu magulu gawe, bulya ahantu oyimanzire hali himana. Na Yoshuaajirantyo.

Chapter 6
1Yeriko ali muyigale na muhamike embere z'abana b'israeli. Ntaye muntu wakagihuluka, nantaye muntu wakagidaha. 2Nnamubaho abwira Yoshua: lola, mpebire Yeriko n'omwami wage omu maboko gawe, entwali zage z'abasirika.3Muzunguluke olugo, mweshi bantu balwi b'entambala, muzunguluke omurhundu liguma, wayishijirantyo lugero lwa nsiku ndarhu. 4Bagula nda bayishishokolera isandaku na mishekera nda ya mahembe ga ngandabuzi; olusiku lw'akalinda, mwayishi zunguluka omurhundu kalinda, n'abagula bayishija babuha emishekera.5Erhi bakabuha ihembe ly'engandabuzi, erhi mukayunva izu ly'omushekera, olubaga lwoshi lunajire ecihogero cinene. Lero olukuta lwa gulya murhundu lunahirimage, na olubaga lunasokeremwo, ngasimuguma embere zage.6Yoshua, mwene Nuni, ahamagala abagula, ababwira: mubarhule isandaku ly'endagano, na bagula nda baheke mishekera nda ya mahembe ga ngandabuzi embere ly'isandaku lya Nnamubaho. 7Anabwira olubaga: mulambagire, muzunguluke omurhundu n'abalume badwirh'emiherho baj'embere z'isandaku lya Nnamubaho.8Erhi Yoshua amabwir'olubaga, bagula nda balifumbasire mishekera nda ya mahembe ga ngandabuzi embere za Nnamubaho barhangira okulambagira n'okubuha emisheheka. Isandaku ly'endagano ya Nnamubaho lyajayisha Enyuma zabo. 9Abalume b'emiherho baja bagenda embere z'abagula bajaga babuh'emishekera, n'abandi balanzi balishimbulire isandaku; okubajabagenda, banabuh'emishekera.10Yoshua ahana er'irhegeko oku lubaga: murhajiraga olubi, murazusagy'amazu ginyu, nantaco cinwa warhengaga omu rhunwa rhwinyu kuhika olusiku namubwira: mujire olubi! Lero munajirage olubi. 11 Isandaku lya Nnamubaho lyazunguluka omurhundu, lyaka guzunguluka liguma omu lusiku; n'okushubira omucihando, banalalemwo.12Yoshua anazukiriza hibungubungu n'abagula babarhwire isandaku lya Nnamubaho. 13Abagula nda balidwirhe mishekera nda ya mahembe g'engandabuzi embere z'isandaku lya Nnamubaho bashokola banaja babuha emishekera. Abantu b'emiherho bajagenda embere zabo, n'enyuma abalanzi bakulikira isandaku lya Nnamubaho, amango g'olugenzi, banaja babuh'emishekera. 14Banazunguluka omurhundu liguma, olusiku lw'akabiri; banagaluka omucihando. Bajirantyo nsiku ndarhu.15Olusiku lw'akalinda bazukiriza, hibungubungu, banajira kwonakulya kalinda bazunguluka omurhundu; Olwolusiku luguma lwone bazungulusire omurhundu kalinda. 16Obw'akalinda, nkoku abagula banajaga babuha emisheheka, Yoshua abwira olubaga: mujirage olubi, bulya Nnamubaho amuhire omurhundu.17Omurhundu gwaba gwa Nnamubaho oku mwigasho, gwo nangasi byoshi birimwo; cikwone mulekere Rahabu akalamu, eryanduba na ngasi boshi hayishibà bali boshi omunyumpa, bulya afulisire entazi rhwalirhumire. 18Mucilange kwone na ngasi coshi cilahizibwe, bulyalira erhi mwankarhola eci mwalahizibwe, mwayishi hira ecihanda c'israeli omu buhanya mubone mwanacilerhera akadali. 19Enfaranga zoshi n'amasholo goshi, n'ebirugu by'amarhale n'ebyemiringa byayishiba birherekerwa bya Nnamubaho, byanayishija omu muhako gwa Nnamubaho.20Olubaga lwanajira olubi, N'abagula babuha emishekera. Erhi abagula luyunva izu ly'emishekera lwahologoma bwenene, n'olukuta lwana kunduka; olubaga lwasokera omumurhundu, ngasiye embere zage. Bashandala omurhundu, 21Banahererekeza oku ngorho ngasi byoshi byali omurhundu, baluma n'abakazi, bana n'abagikulu, kuhika oku nkafu, bibuzi na ba punda.22 Yoshua abwira Balyà balume babiri bajagi labiriza ecihugo: mudahe omunyumpa yolya mukazi w'endumba, muhulusemwo oyo mukazi nangasi byage byoshi, nkoku mwana mwigashire.23Ayomisole, zirya ntaazi, banadahamwo n'okuhulusa Rahabu, ishe, nina, benewabo, na ngasi byoshi aligwerhe, bahulusa boshi ab'omu mulala gwage, banabaheba embuga z'ecihando c'israeli. 24Banadulika omurhundu gwoshi muliro na ngasi byoshi byali mwo; cikwone baheba omu muhako gw'enyumpa ya Nnamubaho Enfaranga, amasholo, n'ebirugu by'amarhale na eby'emiringa.25Yoshua alekera Rahabu w'endumba obuzine, enyumpa y'ishe, na ngasi boshi balibokuye, balama omukagarhi k'israeli kuhik'ene, bulya afulisire entaazi Yoshua arhumaga oku bajilabiriza Yeriko.26Byanajiragwa nkoku Yoshua anacigashaga, aderha: ahehererwe embere za Nnamubaho omuntu wanaciyimuke mpu alungula guno murhundu gw'eyeriko! owanahebe eciriba aha, afirwe n'enfulayage, na erhi akaheba emihango afirwe n'omuzibo gwage. 27Nnamubaho aba haguma na Yoshua, olya irenge lyage lya yalagalaga omucihugo coshi.

Chapter 7
1Abana b'israeli najira ebirhashinganni okubyo byali lahizibwe, Akani, mwene Zebudi, Karmi, mwene Zeraki, w'omubuko bwa Yuda, arhol'enintu byali lahizibwe. N'oburhe bwa Nnamubaho bwazuka enyanya z'abana b'israeli.2Yoshua arhuma kurhenga e Yeriko abantu kuja e Hayi, hofi n'ebeteveni, ebushoshokero bw'izuba bw'ebeteli. Anacibabwira: mushone, mugende munalolereze ecihugo. N'abobantu bashona banalolereza Hayi. 3Banacigaluka emalanga ga Yoshua bamubwira: kuli kwa busha okugenda abantu boshi; balume bihumbi bibiri ehi bisharhu byahasha okulwisa Hayi; orharhanye oku lubaga lwoshi, bulya bali banji.4 Luhero lwa Bantu bihumbi bisharhu baheba njira, cikwone bayaka embere z'abantu be Hayi. 5Abantu be Hayi bayirha lugero lwa bantu makumi gasharhu na ndarhu, banabakulikira kurhenga oku muhango kuhika eshebarimu, bana bayikiza oku mwandagalo. Olubaga lwadaga n'okutwa olwifinjo.6Yoshua asharhula emishangi, anafukamira amalanga okw'idaho kuhika bijingo embere ly'isandaku lya Nnamubaho, ye boshi n'olubaga bomw'israeli, bacirhumbika, akatulo okw'irhwe. 7Yoshua aderha; Yaa! Nahamwirhu Nnamubaho, carhumaga wa yiciriza olubaga e Yordani ly'orhuheba omumaboko g'aba amori, banarhuheze? Yoo nka rhwankamanyire rhubere olundi lunda lw'eyordani!8oku lukogo, Nahamwirhu, gurhi naderha enyuma lya Israeli okushubira nyuma embere z'abashombanyi? 9Abanakanani na boshi bikala b'omucihugo bakuyunve banarhugorhe, banaheze izino lirhu omw'igulu. Na gurhi wayishi jira izino lyawe likulu?10Nnamubaho abwira Yoshua: yimuka! cirhumire oyosire ntya ogwishirire amalanga? 11Israeli anajijire ecaha, alek'endagano yani namuhire barhol'ebintu namuhanzagya, babizimba banayongoloka, banabifulika omu micimba yabo. 12Ntyo abana b'israeli barhankayimanga emw'ashombanyi babo, bulya balikwo ebihanzibwe; ntakaciba haguma naniyu, akaba murhashabiri ebilahizibwe ekarhi kinyu.13Yimuka, ocese olubaga. Wayishibona: mucicese enyanya za week; bulya kwo Nnamubaho adesire, Nnamahanga w'israeli: Hali ebilahirwe eharhi kinyu, Israeli; orhankasimika embere z'abashombanyi bawe kuhika murhenze ebihanzibwe egahikinyu.14Muyishiyegerana sezi, kushimbulira n'obuko bwinyu, n'obuko Nahamwirhu ayishi cishoga, bayegera kushimbana n'emilala, n'omulala Nnamubaho ayishi cishoga, gwayegera kushimbana enyumpa, n'enyumpa Nnamubaho ayishi cishoga ya yegera kushimban'abantu. 15Owankagwarhwa oku bilahizibwe ayishi yocibwa omu miliro, yene na ngasi bali bageboshi, kulyakuba avunyire eciragane ca Nnamahanga n'okujira obuhwinja omw'israeli.16Yoshua ayimuka sezisezi, anayegereza Israeli kushimbana obukobwabo, n'obuko bwa Yuda bwarholwa. 17Ayegereza omulala gwa Yuda, n'omulala gwa Zirashi gwarholwa. Ayegereza omulala gwa Zirashi kushimbana enyu, n'enyumpa yaZabudi yarholwa. 18Ayegereza omulala gwa Zabudi kushimbana abantu, na Akani, mwene Karme, mwene zabudi, mwene Zirashi, w'omu buko bwa Yuda, gwarholwa.19Yoshua abwira Akani: mwana wani, ha Nnamubaho obukuze, Nnamahanga w'israeli, omuhe olukengwa. ombwirage bici wajijire orhanabifulikaga. 20Akani ashuza Yoshua anaderha: kwobinali nahushire Nnamubaho, Nnamahanga w'israeli na lolaga ebinajijire. 21Nabwine omubuhagwe ecishuli cinja, na can shineali, bihimbi magana gabiri ga nsaranga, n'ecizinge c'amasholo calugero cabuzirhu bwa shekeli makumi garhanu, nanaciyagalwa nanabirhola; biribifulike omw'idaho omucihando cani; n'ensaranga zir'idako.22Yoshua arhuma abantu balibirha ebwacihando; lolaga, ebirugu byali bifulike omucihando can Akani, n'ensaranga zali idako. 23Bagurhola omu kagarhi k'ecihando, babihekera Yoshua n'abana boshi b'israeli,bana birherekeza embere za Nnamubaho.24Yoshua n'abisraeli boshi barhola Akani, mwene Zirashi, n'ensaranga,n'ebishuli, n'ecizinge c'amasholo, abagala n'abali, enkafu, ebihesi, ebibuzi, ecihando, na ngasi to byali byage, banabihoneza omulubanda lwe akori.25Yoshua aderha: carhumaga warhugomesa? Nnamubaho akugayisa ene, n'abisraeli boshi bamubanda amabuye n'okubayoca omu muliro. 26Barhumbikakwo Akani ntubi bene y'amabuye, hogaciba kuhik'ene. N'obululu bw'omutula gwa Nnamubaho bwarhula, enyanya ly'ecocijiro byarhuma bayirika eyomunda kuhik'ene oku lwo lubanda lwa akori.

Chapter 8
1Nnamubaho abwira Yoshua, orhayobohe, orhanajugumaga! orhole abalwi b'entambala, yimuka ohonere e hayi, Lola, omanyire omwami was hayi omu maboko gawe, n'olubaga lwage, n'omurhundu n'ecihugo cage. 2Owayishi jira hayi n'omwami save kulya wayirhaga yeriko n'omwami wage;cikwone lero muhagul'ebirugu n'ebishwekwa, ozongoloke omurhundu.3Yoshua anaciyimuka boshi n'abalwi b'entambala, baja e hayi. Alondola ntwali Bantu bihumbi makumi gasharhu abaheka budufu. 4Mulyukwo abaaha er'irhegeko: muyunve, muzunguluke enyumpa n'omurhundu; murhajaga Hali n'omurhundu munacirheganye.5Cinye rhweshi n'olubaga rhulinalwo lwoshi, rhwayisi yegera hofi n'omurhundu. Na hano bayisha barhimbulire nka kulya burhanzi, rhwayishi yaka embere zabo. 6Bayishi rhushimba kuhika rhubakulule hali n'omurhundu, bulya nayishi derha: bamarhuyaka nkakulya bulya burhanzi! rhunaciyakire embere zabo. 7Manarhengage ahamwali zungulusire n'okugwarha omurhundu. Nnamubaho, Nnamahanga winyu ayishi guheba omumaboko ginyu.8Hano mwamagwarha omurhundu, munagudulike muliro, mujire nkoku Nnamubaho anadesire: lir'irhegeko muhire. 9Yoshua abalikula, banagenda bakereka bazunguluka egarhi ka beteli na hayi, ebuzikiro bw'izuba bwa hayi. cikwone Yoshua ageza obwobudufu omugahi n'olubaga.10Yoshua azuka muceracera, agera omu lubaga n'okulola, buzinda ashokola n'okugenda n'okurhabalira Hayi, n'olubaga lwali longolinwe n'abagula b'israeli. 11Ngasi balwi b'entambala baliboshi naye bayinamuka n'okuyegera, erhibaba bamahik'ebwa murhundu, bajir'ecihando enyanya lya hayi, aho ho hali olubanda lwalibaberwire bone hayi. 12Yoshua arhola hofi bihumbi birhanu bya balume abaheba bazunguluka egarhi kwa beteli na hayi, ebuzikiro bw'izuba bw'omurhundu.13Erhi aba ecihando coshi ciba camalalira oluhande lw'enyanya ly'omurhundu n'oku guzungulika ebuzikiro bw'izuba, Yoshua acishegeza omubwo budufu ekegarhi k'akabanda. 14Erhi mwami we hayi abona ntyo, abehayi bazuka dubaduba oku muceracera, bagenda rhimanana n'israeli okubalwisa; mwami agenda, n'olubaga lwage, aja ahantu balilaganine, olunda lw'ebwa cirera arhanacimanyaga oku hali abamuzungulusire enyuma z'omurhundu enyanya zage.15Yoshua n'abisraeli boshi bayorha nkbahimirwe embere zabo, banayaka kugerera enjira y'ebw'irungu. 16Lero olubaga lwoshi lwali omu murhundu lwacigusha omu kubakulikira, baakulikira Yoshua, bakuluka Hali n'omurhundu. 17Harhabonekanaga omu hayi n'omu beteli ciru n'omulume muguma orhagendaga akulikire israeli. Basiga omurhundu guli muyigule banashimbulira israeli.18Nnamubaho abwira Yoshua: yerekeza itumu lyawe ogwerhe omukuboko e hayi, bulya naguhira oku buhashe bwawe. Na Yoshua ayinamula itumu kuyerekera ebwa murhundu. 19Oku aciyimanzize okuboko kwage, abantu bali zungulusire barhenga aha bali; dubaduba badahirira omurhundu banagugwarha. Banaharhula bagudulika muliro.20Abe hayi erhibalol'enyuma zabo, babon'ecigi omurhundu gwakagi yinamuka emalunga, nantakwo bakagi cizize ciru n'olunda luguma. Olubaga lwaliyakire ebw'irungu bagaluka oku bali bashimbire. 21Bulya Yoshua n'israeli yeshi, babona omurhundu gwagwasirwe n'abantu bazungulusirwe, n'ecigi c'omumurhundu cakagi shonera emalunga, bagaluka banalwis'abantu be hayi.22Abandi bayimuka omu murhundu omukubarhimana, n'abehayi bagorhwa n'israeli enyunda zoshi. Israeli abahima buzira kusiga ocizine erhi ofumire. 23Bagwarha omwami we hayi mpira, banamuhekera Yoshua.24Erhi Israeli ayusi niguza abikala boshi b'e hayi, omunciga, omw'irungu, mwobali bashimbire, nabashi oku banali bagera oku bwoji bw'engorho, Israeli yeshi agaluka kuli hayi anamushurha n'obwoji bw'engorho. 25Kwahika Bantu bihumbi ikumi na bibiri byanizirwe olwolusiku balume n'abakazi, boshi b'omu hayi. 26Yoshua arhagalulaga okuboko alifumbasire mw'itumu kuhika boshi balicisigre bahererekera.27Cikwone Israeli abahima ebishwekwa n'ebirugu byomumurhundu kushimbana irhegeko Nnamubaho alibwizire Yoshua. 28Yoshua ayokera hayi, harhacisigalaga kantu kuhika byaba biguka kuhik'ene.29Atungika omwami we hayi oku murhi guhika bijingo, ahakusimisa kw'izuba; Yoshua ahana oluhuma lw'okuhonola omurhumba gwage oku murhi; bagukweba ahamuhango gw'okudaha omurhundu, bashonya n'entubi y'amabuye, ganacihaba kuhik'ene.30Yoshua ayubaka oluhero lwa Nnamubaho n Nnamahanga w'israeli oku ntondo y'e bali, 31Nkoku Musa, mukozi was Nnamubaho alikubwizire abana b'israeli, na nkoku byalibiyandike omucitabu c'amarhegeko ga Musa: lwali luhero lwa mabuye mashogole garhajakwo cuma, bayishi karhulira okwolwo luhero entulo z'okusingonola emwa Nnamibaho, n'oku kalerha entulo mbagwa z'omurhula. 32Aho yoshua aliyandisire oku mabuye olupapura lw'amarhegeko Musa iliyandisire embere z'abana b'israeli33Israeli yeshi, n'abagula bage, abakulu bage, abatwi b'emanja, bayimanga enyunda zombi z'isandaku, embere z'abagula n'abalawi bakagi barhula isandaku ly'amalaganyo lya Nnamubaho; ebigolo n'abana b'israeli baliho cihumbi okulunda lw'entondo ye egerizimu na cihumbi okulunda lw'entondo ya ebali kushimbana irhegeko lya Musa, mukozi wa Nnamubaho, okugisha olubaga lw'israeli.34Yoshua asoma bwonobwo emyanzi y'amarhegeko, eyokugisha n'eyoku heherera, kushimbana ebyari biyandike omu citabu c'amarhegeko. 35Harhabaga ciru n'ehi, omubyo Musa aliyandisire, Yoshua arhasomaga embere z'embuganano y'israeli, bakazi n'abana, n'ebigolo byajaga byagenda ekagarhi kabo.

Chapter 9
1Omukumanya ebyo byoshi, ngasi bami boshi bali olundi lunda lwa yordani, omucirhwa n'omu cirera n'oku ntabi yoshi y'eburhambi by'enyanja, kuhika hofi n'e Libni. Abahiti, aba amori, aha kanani, aba peresi, aba hivite n'aba yebusi. 2Banacigusha haguma oku muhigo muguma enyanya za Yoshua n'israeli.3Abikala b'e Gibeoni, okulwabo luhande, erhi bayunva ngasi kwoshi Yoshua ajiraga yeriko na hai, 4Bajira obwengehushu, banaciheba omu lubalamo n'entanda. Barhola babusunzu bakulukulu babaheba enyanya ly'ebihesi byabo n'orhubindi rhwamira rhw'idivai, rhukola rhukoyire, na rhuhangirize, 5Emagulu gabo bayambala enkwero mpangirize, n'orhushangi rhukoyire, n'omugati baliciyikire gwalikola mumu gunakola guvunzire.6Bahika aha Yoshua ali oku cihando c'e Gilgali, banamubwira, ntya oku b'israeli bashi: rhuyishire omucihugo c'ekuli nantyo rhujire endagano rhweshi. 7Abantu b'israeli bashuza abahiviti: Nkabaga erhi mulamire egarhi kirhu, nagurhi rhwankajira endagano na ninyu? 8Babwire Yoshua: rhuli bakozi bawe. Na Yoshua ababwira: mwe bandi, na ngahi mwarhenga?9Bamushuza: abakozi bawe bayishire omucihugo c'ekuli bwenene, okuyishi kuza izino lya Nnamubaho, Nnamahanga wawe; bulya rhwayunvirhe baderha ogwage, enyanya lya byoshi ajijire e misiri, 10n'olwiganyo lw'oku akolaga abami babiri b'aba Amori, n'olunda lwa yordani, Sioni, mwami w'e Hesboni, na Ogu mwami w'e Bashani, ali aha Bestoroti.11Abashosi birhu n'abomu cihugo cirhu coshi barhubwizire: mpu, rholi entanda y'olubalamo, mugende embere zabo, munabawire: rhuli bakozi binyu, nantya mujire endagano na birhu. 12Al'omugati gwirhu: gwaciri mudurhu amango rhwagujiraga ntanda omunyumpa zirhu, olusiku rhwagendaga n'okuyisha emunda muli, buno gukola mumu na muvundu. 13Orhu rhubindi rhw'idivayi, rhwarhuyunjuzagya erhi rhuciri rhuhyahya, ala oku rhukola rhuberesire.14Bene Israeli banarhola okubiryo byabo buzira okudosa Nnamubaho. 15Yoshua ajira omurhula nabo, ajira endagano yali shinganine abalekera akalamu, n'abakulu b'ihano bacigashirabo.16Nsiku isharhu enyuma ly'okujira eyo ndagano, abana b'israeli bamanya oku bali haguma nabo, n'oku ekagarhi kabo balamaga. 17Bulya abana b'israeli bagenda, banahika omumurhundu yabo olusiku lwakasharhu; Emirhundu yoabo yali, Gibeo, Kefira, Beeroti, na Kiryati Yearimu.18Barhabalwisagya, bulya abakulu b'ihano bali bacigashirebo kuli Nnamubaho, Nnamahanga w'israeli, okubalekera akalamu. Cikwone olubaga kwoshi lwacidudumira abakulu babo.19N'abakulu boshi babwira olubaga lwoshi: rhwacigashirebo kuli Nnamubaho, Nnamahanga w'israelin na ntakwo rhwankacibahumakwo.20Lolagi okurhwabajira: rhwabaleker'akalamu, lyo rhuleka okucikululira obukunizi bwa Nnamubaho, enyanya z'omwigasho rhwacigashiragabo.21Banalame, abakulu bababwira. Cikwone bayishi kakolesibwa okutw'enshali n'oku dom'amishi oku mbuganano yoshi ya bene Israeli nkoku abakulu banababwiraga.22Yoshua abahamagala: anabwira ntya: carhumaga mwarhurheba, omukuderha: rhuli bahali naninyu, N'obwo haguma na nirhu mulama? 2323 Ntya mukola baheherere murhakanacihusa okubà omu mukolo, gw'okutwa enshali, n'okudoma amishi enyana lyenyumpa ya Mungu wani.24bashuza Yoshua, banaciderha: bulya rhwono rhuli bakozi bawe rhwabwizirwe, nka gurhi oyo Nnamubaho, Nnamahanga wawe, arhegekaga omukozi wage Musa okumuha ebihugo n'okushaba embere zinyu abikala boshi, n'okubonekana kwinyu kwarhulerhamwo ecobà cinene oku kalamu kirhu: byobyarhumire rhwajirantyo. 25Nabunola rhwono okola obwine omumaboko gawe; orhujire nkoku obwine kwinja kunashinganine okurhujira.26Yoshua ajira kulibo nkoku byanali rheganyizibwe; abaheba omu maboko g'abana b'israeli, barhanacilonzagya okubayirha. 27Cikwone abarheganya okukatw'enshali n'okudoma amishi oku mbuganano, n'oku kagombe ka Nnamubaho omuhango Nnamubaho ali cishozire: kwobanacijira kuhik'ene.

Chapter 10

1Adoni Sedeki, mwami w'eyerusalemu, amanya oku Yoshua anagwasire Hai n'oku mushereza okurhankaderhwa, kwajijire Hai n'omwami wage nkoku ajiraga yeriko na mwami wage, n'oku abikala be gibeoni Bajijire omurhula n'israeli na banali mulibo. 2Lero ayoboha bwenene; bulya gibeoni gwali murhundu munene, nk'emirhundu y'akanabwami eyorha, yewali munene kulusha Hai, n'abantu bage boshi z'ali ntwali.3Adoni Sedeki, mwami w'e yerusalemu, arhumiza emwa Hohamu, mwami w'e Hebroni, emwa Piramu, mwami w'e Yarmuti, n'emwa Yafia, mwami w'e Lakishi, n'emwa Debiri, mwami w'e Egloni: 4Muyishe emundandi, muntabale, lyo rhulwisa Gibeoni, bulya Bajijire omurhula na Yoshua n'abana b'israeli.5 Bami barhanu bab'amori, mwami w'e Yerusalemu, mwami w'e Hebroni, mwami w'e Yarmuti, mwami we Lakishi, mwami w'e Egloni, bacishubuza haguma banayinamuka n'emiherho yabo; bagendi handa hofi na Gibeoni, banamurhabalira.6Abikala b'e Gibeoni barhuma oku bajibwira Yoshua, omucihando c'egilgali: mashi orhayake Abakozi bawe, oyishe emundarhuli dubaduba, orhucize mashi, orhuhe uburhabale; bulya abami boshi bab'amori, balama omu ntondo, barhurhabalire. 7Yoshua anagenda e Gilgali, ye boshi n'abantu b'entambala, n'entwali z'abantu.8Nnamubaho abwira Yoshua: orhabayobohaga, bulya mbahizire omu maboko gawe, Ntaye mulibo warhindira embere zawe.9Yoshua abayishira caligumiza, enyuma z'okulala agenda budufu gwoshi kurhenga e Gilgali. 10Nnamubaho abashandaza embere z'israeli; n'israeli abaniguza kugalu eyo hofi n'e Gibeoni, babashimbuluza omunjira yasokera e Beti Horoni, Babashurha kuhika e Azeki n'e Makeda.11Okwo balibirhaga embere z'israeli; erhi bakola bayandagalira e Beti Horoni, Nnamubaho anabahonezakwo amabuye manene kurhenga emalunga kuhika e Azeki, bahererekera; abafire n'ago mabuye g'olubula bo bali banji kulusha abayisirwe n'engorho n'abana b'israeli.12Lero Yoshua abwira Nnamubaho, olulusiku Nnamubaho ahanaga ab'amori oku bana b'israeli, aderha emalanga g'israeli: we izuba, yimanga kuli Gibeoni, na we, mwezi, oku lubanda lwe Ayaloni!13Izuba lyana yimanga, n'omwezi gwatwa olugenzi lwagwo, kuhika ishanja lyacihola oku bashombanyi babo. K'ebyo birhayandisirwi omu citabu c'omushinganya? Izuba lyayimanga omu malunga, lirhana harhuliraga okuji gwishira, hofi lusiku lwoshi. 14Harhacibaga bundi olundi lusiku luli nk'olwo, n'oli omuzagezire n'omu zayishire, aha Nnamubaho ayunvirhe izu ly'omuntu; bulya Nnamubaho alwiraga Israeli.15Na Yoshua, n'israeli yeshi, bashubira ebwa cihando e Gilgali. 16Nalya Bami barhanu balibirha, banaji cifulika omu lwala luguma e Makeda. 17Baguhisakwo Yoshua, baderha: balya bami barhanu bababwine bacifulika omu lwala luguma e Makeda.18Yoshua aderha: musigulire amabuye manene oku muhango g'olwo lwala, n'aho muhebeho abalanzi. 19Naninyu, murhayimange, mushimbuluze abo bashombanyi binyu, mubagorhe enyuma; murhabayemerere okudaha omu mirhundu yabo, bulya Nnamubaho, Nnamahanga winyu, anabahizire omu maboko ginyu.20Erhi Yoshua n'abana b'israeli baba bamacihimula bwenene kulibo, n'okubashurha lwoshi, abarhulubusire balibirhira omu mirhundu mizibuhye, 21N'olubaga lwashubira oku murhula omu cihando emunda Yoshua ali e Makeda, na nta muntu yeshiyeshi wacidesire kubi kuli abana b'israeli.22Lero Yoshua aderhaga: muyigule omuhango g'olwo lwala, muhuluse balya bami barhanu, munabanderhere. 23Bajirantyo, banamulerhera abo bami barhanu bahulusagya omu lwala, mwami w'e Yerusalemu,mwami w'e Hebroni, mwami w'e Yarmuti, mwami w'e Lakishi, mwami w'e Egloni.24Erhi bamalerhera Yoshua abo bami, Yoshua ahamagala abalume boshi b'israeli, abwira abarhambo b'abalwi b'entambala bajaga bagenda boshi naye: muyegere, mubayimange oku magosi. Bagerera, na banaheba amagulu gabo oku magosi gabo. 25Yoshua ababwira: murhaderhe mpu mwakenga erhi kujuguma, mucihe omurhima muzibuhe, bulya ntya kwo Nnamubaho ayishi kajira ngasi bashombanyi binyu boshi mwanalwise.26Enyuma lyebyo, Yoshua abashurha anabaniga; abatundika oku mirhi irhanu, banakulegerera kuhika bijingo. 27Erhi buyira, Yoshua arhegeka oku babahonolage okw'eyo mirhi, banabakweba omwalulya lwala banalicifulisire, baheba n'amabuye oku muhango gw'olwala, ganahabezire kuhik'ene.28Yoshua anagwarha Makeda lwon'olwo lusiku, na okumushurha oku bwoji bw'engorho, na mwami wayo arhaciderhagwa bundi, omurhundu n'ebyamuli byoshi; barhasigaga kantu, bajira mwami w'e Makeda kulya banajiraga mwami w'e yeriko.29Yoshua, n'israeli yeshi, barhamuka Makeda kuhika baja e Libni, banamurhabalira. 30Nnamubaho amuhana naye, n'omwami wage, omu maboko g'israeli, n'okumushurha oku bwoji bw'engorho, ye na ngasi byoshi byali muliye; barhasigaga ciru n'omuguma, bajira mwami wage kulya banajiraga mwami w'e yeriko.31Yoshua, n'israeli yeshi, barhaluka Libni kuhika e Lakishi; banahanda embere zage, banamurhabalira. 32Nnamubaho ahana Lakishi omu maboko g'israeli, bamugorha olusiku lwakabiri, naye bamushurha oku bwoji bw'engorho, ye na ngasi byoshi byali muliye, nkoku banajiraga Libni.33Horamu, mwami w'e Gezeri, ayinamuka okujirhabala Lakishi. Yoshua amushurha, ye N'olubaga lwage lwoshi, buzira kusiga ciru omuguma.34Yoshua, boshi n'israeli yeshi, barhaluka Lakishi baja e Egloni, banahanda embere zage, banamurhabalira. 35Bamugwarha lwon'olwo lusiku, banamushurha oku bwoji bw'engorho, ye na ngasi byoshi byali muliye, Yoshua amuhererekeza okurhankaderhwa olwolusiku, nkoku ajiraga Lakishi.36Yoshua, na Israeli yeshi, bayinamuka omu Egloni baja e Hebroni banamurhabalira. 37Bamugwarha, bamushurha oku bwoji bw'engorho, ye, mwami wage, ngasi mirhundu yali kuliye, na ngasi byoshi byali muliye; Yoshua arhasizagya kantu, nkonku anajiraga Egloni, anamuhererekeza okurhankaderhwa na ngasi byoshi byali muliye.38Yoshua, n'israeli yeshi, bagenda baja e Debiri, banamurhabalira. 39Bamugwarha, ye, n'omwami wage, n'emirhundu yoshi yali kuliye, babashurha oku bwoji bw'engorho, banabahererekeza okurhankaderhwa na ngasi byoshi byali mwo, buzira kusiga owafumire; Yoshua ajira Debiri n'omwami wage nkoku ajiraga Hebroni n'oku ajiraga Libni na mwami wage.40Yoshua ashurha ecihugo coshi, entondo, ekagarhi, olubanda, n'entambi, ashurha n'abami boshi; arhasizagya ciru omuntu yeshiyeshi, anahererekeza ngasi yeshi walimwo omuka, nkoku Nnamubaho, Nnamahanga w'israeli anakuderhaga. 41Yoshua abashurha kurhangira e Kadesi Barnea kuhika e Gaza, ashurha ecihugo coshi ca Gosheni kuhika e Gibeoni.42Yoshua arhola agomango abami n'ebihugo byabo, bulya Nnamubaho, Nnamahanga w'israeli, akagi lwira Israeli. 43 Yoshua, n'israeli yeshi haguma naye, bashubira ebwa cihando e Gilgali.

Chapter 11
1Yabini, mwami w'e Hazozi, amanya eyomyanzi, arhuma embalamwanzi emwa Yobabu, mwami w'e Madoni, n'emwa mwami w'e shimroni, n'emwa mwami w'e Akshafu, 2Emw'abami bali babà enyanya omuntondo, omu cirera, omu kagarhi k'e kinereti, omukabanda, n'omubirhondo by'e Dori ebuzikiro bw'izuba, 3n'emwa abakanani b'ebushoshokero bw'izuba n'ebuzikiro bw'izuba, n'emwa Abaamori, emwa Abahiti, emwa Abaperezi, emwa Abayebusi omuntondo, n'emwa abahevi edako z'e Hermoni omucihugo c'e Mispa.4Bahuluka bo n'abalwi b'entambala babo boshi, lwaba lubaga lurhankaganjwa nka mushenyi guli oku cikombo c'enyanja, banaherhe ebiterusi n'endogomi zabo binji bwenene. 5Abola bami boshi bayunvikana ahantu bashimanana, banayishihanda haguma ebwa mishi g'e Meromu, lyo balwisa Israeli.6Nnamubaho abwira Yoshua: orhabayobohe, bulya irhondo, nkabuno, nabahana boshi bashurhwe embere z'israeli. Washitwa ebiterusi byabo entege, n'okuyoca endogomi zabo. 7Yoshua, ye n'abalya balwi b'entambala boshi, babarhindakwo caligumiza ebwamishi g'e Meromu, baharhira ekarhi kabo.8Nnamubaho abahira omu maboko g'israeli; babashurha banabashimbulira kuhika e Sidoni Mugali, Kuhika e Misrefoti Maimu, nakuhika elubanda lw'e Mispa ebushoshokero bw'izuba, babashurha, barhasigaga ciru n'omuguma. 9Yoshua abakola nkoku Nnamubaho anali mubwizire; atw'entege z'ebiterusi byabo n'okudulika muliro endogomi zabo.10Erhi akola agalusire, gonago mango, Yoshua agwarha Hazori, ashurha n'omwami wage n'engorho. Hazori burhanzi gwali murhundu mukulu gw'ago Mami goshi. 11Babashurha oku bwoji bw'engorho banabahererekeza okurhankaderhwa ngasi boshi bali omw'eco cihugo, murhasigalaga ciru akantu kaligwerhe obuzine, banayoca Hazori.12Yoshua arhol'emirhundu yoshi y'abo bami n'abami bayo boshi, anabashurha oku bwoji bw'engorho, n'oku bahererekeza okurhankaderhwa, nkoku anali kurhegesire Musa, mukozi wa Nnamubaho. 13Cikwone Israeli arhayocagya ciru omurhundu oku yali oku birhwa, orhali oyo Hazori yene, ayocirwe na Yoshwa.14Abana b'israeli bacibikira kulibone ngasibyo bahagwire omw'iyo mirhundu yoshi n'ebishwekwa; ci bajabashurha oku bwoji bw'engorho Abantu boshi, kuhika babahungumula, buzira kusiga ciru n'omuguma. 15Yoshua ahikiriza ebyalirhegesirwe na Nnamubaho kuli Musa, mukozi wage, na ebya Musa kuli Yoshua, ntahyo aganyagusize kulibyoshi Nnamubaho alirhegesire Musa.16Ntya kwo Yoshua agwasire ecihugo coshi, ebwa ntondo, ekagarhi yoshi, ebwacihugo c'e Gosheni coshi, ebwa lubanda, ebwa ntondo y'israeli n'ebwa birera byage, 17kurhondera ebwa ntondo erhalikwo bici eyinamukire e Seiri kuhika e Bali Gadi, omukabanda k'e Libani, edako l'entondo y'e Hermoni. Arhola abami bayo boshi, abashurha anabaniga.18Entambala Yoshua alitugasire kuli abo bami yali ya kasanzi kali. 19Harhabaga ciru omurhundu ciru n'omuguma gwajijire omurhula n'abana b'israeli, kulusha na Gibeoni, walilamiremwo abahevi, banayigwarha yoshi omu ntambala. 20Bulya Nnamubaho alikwire okw'izo mbaga zacinyuguza okulwisa israeli , lyo israeli azihererekeza, buzira okubayunviza obwonjo, n'oku bashereza, nkoku Nnamubaho analikurhegesire Musa.21Mw'onagomango, Yoshua aheba njira, na ana hererekeza aba Anaki n'oku mushozi gw'e Hebroni, n'e Debiri, n'e Anabu, n'omuntondo yoshi y'e Yuda n'omuntondo yoshi Y'israeli; Yoshua abashereza, n'emirhundu yabo. 22Harhasigalaga omuntu wa Anaki omu cihugo g'abana b'israeli; basigala e Gaza, e Gati na e Asdodi.23Yoshua agwarha ntyo ecihugo coshi, nkoku byoshi Nnamubaho alibwizire Musa. na Yoshua aciha Israeli nka mwimo, ngasiye n'eryage ishwa, kushimbana emilala yabo. Natyo, ecihugo c'arhamuka na buzinda ntambala.

Chapter 12

1Alag'abami abana b'israeli balwisize, nabo bagwerhe ebihugo olundi luhande lw'eyordani, oluhande lw'obushoshokero bw'izuba kurhenga oku migezi y'e Arnoni kuhika oku ntondo y'e Hermoni, haguma n'olubanda lw'ebushoshokero bw'izuba. 2Sihoni, mwami w'abaamori, ayubakaga aha Heshboni, oburhambuzi bwage bwali gandazize kurhangirira e Aroeri. Kuli okucikombo c'omugezi gwa Arnoni, na, kurhenga ekarhi k'omugezi, okucihimbi ca Galadi, kulika oku mugezi gw'eyaboki, lugabano lw'abana b'e amoni.3okulubanda, kuhika oku nyanja y'e kinereti ebuzuka zuba, kuhika oku nyanja omu cirera, nyanja ya munyu ebuzuka zuba kuyerekera e Beti Yeshimoti; n'olunda lw'ekagarhi, idaku lya Pisiga. 4Ogu, mwami w'e Bashani, walisigire yene omu Refaimu, walilamire e Astaroti n'aha Edrei. 5Oburhambuzi bwage bwalilumire oku ntondo y'e Hermoni, kuli Salka, kuli bashani yeshi kuhika oku lugabano lw"abageshuri na ba makati, n'oku cihimbi ca Galadi, lubibi lwa Shioni, mwami w'e Hesboni.6Musa, mukozi wa Nnamubaho, n'abana b'israeli banahima abo bami; na Musa, mukozi wa Nnamubaho, ahana ebihugo byabo oku bene Rubeni, bene Gadi n'oku cihimbi c'obuko bwa Manasi.7Alaga abami Yoshwa n'abana b'israheli bahimaga b'olu lunda lw'e Yordani, e buzikiro bw'izuba, kurhenga Baali Gadi omu banda lwa Libano kuhika oku ntondo erhali kobici enaimusire kuyerekera e Seiri. Yoshwa ahana ebihugo byabo omu maboko g'e milala ya b'israheli, ngasi muguma n'obwage bulambo. 8Omu ntondo, omu lubanda, oku ndekera y'oku birhwa, omw'irungu, n'e kagarhi: bihugo by' Abahiti n'ebyab'Amori, abe Kanani, abe Bufarisayo, aba Heviti na Abayebusi.9Omwami w'e Yoriko, muguma; omwami w'e Hayi, hofi n'e Beteli, muguma; 10omwami w'e Yeruzamu, muguma; mwami w'e Hebroni, muguma; 11mwami w'e Yerimoti, muguma; omwami w'e Kakisi, muguma; 12mwami w'e Hegeoni, muguma; mwami w'e Gezeri, muguma;13omwami w'e Debiri, muguma; omwami w'e Gederi, muguma; 14omwami w'e Harmani, muguma; omwami w'e Aradi; 15mwami w'e Libani, muguma; mwami Adulani, muguma; 16mwami w'e Makeda, muguma; mwami w'e Beteli, muguma;17mwami w'e Tapuwa, muguma; mwami w'e Heferi, muguma; 18mwami w'e Afeki, muguma; 19mwami w'e Madoni, muguma; mwami w'e Hasori, muguma; 20omwami w'e Shimroni Meroni, muguma; mwami w'e Akshafe;21mwami w'e Tanaki, muguma; mwami w'e Megido, muguma; 22mwami w'e Kadeshi, muguma; mwami w'e Yokneamu, muguma; 23mwami w'e Dori, oku bwimana bwa Dori, muguma; mwami w'e Goimu, muguma; hofi n'e Gilgali, muguma; 24mwami w'e Tirsa, muguma; abami boshi haguma: makumi gasharhu na muguma.

Chapter 13
1Yoshwa alikola mushosi, emyaka yage erhaciri minji. Nyamuzinda anamubwira, erhi: W'oyo okola mushosi, n'emyaka yawe erhaciri minyi, ecihugo cicigwasirwe okurholwa ciri cinji.2Alaga ecihugo cisigire: amashwa g'aba Filistini goshi n'ecihugo c'aba Geshuriti. 3Kurhenga oku lwishi lw'e Shihori elubibi lw'e Misri, kuhika e Ekroni emw'Abakanani, n'emwa Abami barhanu b'aba filistini, b'abaga e Gaza, n'e Asidodi, n'e Askoloni, n'e Gati, n'e Ekroni, n'Abaviti;4N'olunda lw'ekulyo lw'ecihugo c'abakanaani coshi, n'e Meara, cali c'abasidoni kuhika e Afeki, elubibi n'abamori, 5emw'abagibaoni, n'ishiriza ly'e lebanoni kuhika Baali-Gadi omu ntambirhambi y'entondo ye Hermoni kuhika e hamati.6Ecihugo c'abasidoni, c'omu ntondo ye lebanoni n'e ye Misrefoti-Maimu, n'Abahivi boshi abisraheli bagwarhe ecihugo cabo. Abisraheli bagabe omwecocihugo nkakulya nanakubwiraga. 7Eco cihugo ocigabire milala mwenda, n'ecihimbi c'omulala gwa Manase.8Bene Rubeni, na bene Gadi na cimbi ciguma c'omulala gwa Manase, bahabwa elyabo ishwa; mwambali wa Nyamuzinda Musa, ali erhya abahire ishiriza ly'olwishi lw'e Yordani, ebushoshokero bw'izuba. 9Kurhonderera e Aroeri, eburhambi bw'olubanda lw'e Arnoni, n'ecishagala ciba omu lubanda lw'e Medeba kuhika e Diboni;10n'ebishagala byoshi bya mwami Sihoni w'Abamori, ali arhambwire e Heshiboni kuhika oku lubibi lw'Abamoni; 11babaha n'e Galadi, n'emwa Bageshuri, n'emw'Abamaaka oku ntondo ye Hermoni, le Basani kuhika e Saleka. 12E mwa mwami Ogi yoshi, ali arhambwire e Ataroriti n'e Edroi, aciri y'oku Barefaimu, balya boshi Musa ahimaga anabalibirha kwo.13Cikwone bene israheli barhahinvaga Abageshuri, n'aba Maaka, babera haguma n'Abisraheli kuhika ene.14Omulala gw'Abalawi gwone Musa arhahaga ishwa. Nkaba zira nterekero baha Nyamuzinda, Nyamahanga wab'Israheli; abalaganyize okugwo gwaba mwanya ogwo.15Musa aha omulala gwa Rubeni ecabo cihugo nk'oku emilala yabo yanali. 16Olubibi lwabo lwarhonderera e Aroeri, eba omulubanda lwe Harmoni, babaha ecishagala cali omulubanda, n'ecihugo coshi cali hofi n'e Medeba.17n'ecishagala ce Heshiboni n'ece Diboni, n'eci Bamoti-Baali, n'ece Beti-Baali-Meoni, 18n'e Yahasa, n'e Kedemoti, n'e Mefati, 19n'e Kiriyatai oku ntondo eba omu lubanda.20ne Beti- Peori, n'e ntondo ye Pisga, n'e Beti- Yeshinoti. 21n'ebishagala byoshi byali omu lubanda, n'obwami bwa mwami Sihoni wa Bamori, ali arhambwire e Heshiboni, Musa amuhima n'abarhambo b'e Midiani boshi: Evi na Rekebu, na Suri, n'a Huri, na Reba, abo bo bali balengerire omu bwami bwa Sihoni mw'eco cihugo.22Aba Israheli bayisire, bali mwo balamu jina mwene Behori, abaga mulagwe. 23Olubibi lwa bwene Rubeni lwali luhisire hofi n'okulwishi lwe Yordani. Ntyo ko bene Rubeni barhambwire nk'oku e milala yabo yanali, n'ebishagala byabo, n'engo zabo.24Musa aha bene Gadi ecabo cihugo nk'oku emilala yabo yanali: 25bahabwa ecihugo ce Yazeri, n'e bishagala bw'e Galadi byoshi, n' ecihimbi ciguma ce cihugo c'Abamoni kuhika e Aroeri, eba ishiriza ly'e Raba, 26aciribaha kurhonderera e Heshibuni kuhika e Ramati-Mispe, n'e Betonimu, na kurhenga e Mahanaimu kuhika oku lubibi lw'e Lodebari.27N'olubanda lw'e Ebeti- Nimra, n'e Sukoti, n'e Safoni, ebyo byali by'oku bishagala bya mwami Sihoni w'e Heshiboni, olwishi lw'e Yordani, lwo lwali lubibi kuhika oku nyanja y'e Galilaya. 28Ntyo ko bene Gadi barhambwire, nk'okw'e milala yabo yanali n'e bishagala byabo, n'engo zabo.29Musa aha ecihimbi co mulala gwa Manase ecabo cihugo oku emilala yabo yanali. 30Bahabwa ecihugo ce mahanaimu cali omu Basani, emwa mwami Ogi, n'ebishagala byoshi bye Yairi byali omu Basani byali makumi galindarhu; 31n'oluhande lw'ecishagala ce Galadi, n'ece Astaroti, n'ece Edreyi, n'ebishagala bikulu bya mwami Ogi we Basani. Ebyo byoshi abihako bene Makini mugala wa Manase.32Ntyo kwo Musa agabire ebihugo omu lubanda lw'e Moabu, ishiriza ly'e Yordani, ebushoshokero bw'izuba bw'e Yeriko. 33Cikwone omy nsa arhahaga abalawi ishwa, ababwira oku okolera Nyamubaho, Nnamahanga w'Israheli gw'ogwabo mwimo nk'oku yene anabalaganyagya.

Chapter 14
1Okugaba ecihugo c'e Kanani yunvagi oku ab'Israheli bayimire omucihugo ce Kanani: Omujinji Eliyazari, na Yoshwa mwene Nuni, n'abagula b'emilala y'abisraheli, bo babagabiraga eco cihugo.2Erhi bakola bagaba ebishagala babiyeshera ecigole, nk'oku Nyamubaho ali arhegesire Musa, kw'erya milala mwenda n'ecishimbi erhali ecihabwa. 3Bukya Musa ali ahire e milala ibirhi n'ecihimbi ecabo cihugo ishiriza ly'olwishi lw'e Yordani. Balawi bone arhahaga ishwa. 4Bene Yozefu barhenga mwo milala ibirhi Manase na Ifraimu. barhahaga balawi ishwa, cikwone babaha ebishagala babera mwo n'amalambo gali eburhambi bakayabulira mwo ebintu byabo n'okubikira mwo ebirugu byabo. 5Abisraheli bajira nk'oku Nyamuzinda anali arhegesire Musa, bagaba eco cihugo.6Bene Yuda bayegerera Yoshwa e Gilgali. Kalebo mwene Yefuno, w'omu mulala gwa Kenazi abwira Yoshwa erhi: Koci kengere bwinja kulya Nyamubaho abwiraga mwambali wa Nnamahanga Musa e Kadeshi-Barneya kurhuyerekire we na ni. 7Nali gwerhe miaka makumi gani erhi mwambali wa nyamuzinda Musa antuma e Kadeshi- Barneya, mpu nci lola gurhi eci cihugo ciyosire, nagaluka, namubwira nk'oku na nabwine ciyosire n'omurhima gukubusire.8Abirhu rhwali rhwenabo, barhuma abantu bayoboha, cikwone niehe nashimba nk'oku Nyamubaho wani ali antumire. 9Olw'olusiku lwo nanene Musa acigasha aderha erhi: Kalebo, ngasi hoshi walabasire, haba hawe, n'abana wakasiga, bulya washimbire nk'oku Mungu Nnamahanga wirhu ali akurhumire!10Obonage oku Nyamubaho andamize nk'oku anandaganyagya. Ekola miaka makumi gani n'irhanu kurhenga amo abwiraga Musa ntyo, erhi: Abisraheli bali omu mpinga. Buno nkola ngwerhe miaka makumi gali munani n'irhanu. 11Emisi nali gwerhe amango Musa antuma eyo munda, yonaci gwerhe kuhika ene, na nacilwa entambala nkole na ngasi gundi mukolo.12Ompage erya ntondo yani Nyamubaho ambwiraga bulya nawe wayunvirhe erhya impa. Nali erhi nakubwizire bulya oku Banaki bayiba kwo, n'eyo ntondo mwe mirhundu mizibu mizibu eba. Nkaba Nyamubaho aba haguma na nani, mbahinve nkakulya anandaganyagya.13Ago mango Yoshuwa agisha Kalebo, mwene Yefune, amuha ecihugo ce Hebroni gwage mwimo. 14Ntyo kwo Kalebo mwene Yefune, Bakenazi, ahabagwa mwo omurhundu gwe Hebroni, ciru n'iburha lyage mwoliciba kuhika buno, bulya Kalebo ali ashimbire nk'oku Nyamubaho, Nyamuzinda w'Israheli alimubwizire. 15Burhanzi Hebroni kwo akagi derhwa mpu Kiniyati- Araba. Araba abaga ;utu mukulu omu murhundu munene gwa Abamaki. Ago mango ecihugo ca dekerera, cirhacibaga mwo ntambala.

Chapter 15
1Eci co cihugo bahire bene Yuda nk'oku emilala yabo yanali. Ecihugo cabo cahika e kulyo olunda lw'e Edomu, nakuhika ebwa mpinga ye Sini omu Negebu ebwa kumosho. 2Olubibi lwabo lwali lurhonderire oku nyanja y'omunyu olunda lw'e kulyo.3Lwagenderera kuhika oku ntondo ye Akinabimu, lwagera omu mpinga ye Sini. Lwasokera e Kadeshi- Barneya, n'e Hesroni, n'e Adari, kusokera e Karka, 4lwa genderera e Azinoni kuhika oku nshoko ye Misri; olu lubibi lwagendi hwera oku nyanja. Ntyo kw'olubibi lwa bene Yuda lwali lugenzire olunda lw'e kulyo lw'eco cihugo.5Olubibi olunda lw'ebushoshokero bw'izuba lwarhonderera oku nyanja y'omunyu, lwahika aha olwishi lw'e Yordani lujirire mw'eyo nyanja. 6Olo lubibi lwasoka kuhika e Beti- Holga, lwagenderera olunda lw'e kumosho lw'e Beti- Harba, lwahika n'okw'ibuye lya Bohani. Bohani ali mwene Rubeni.7Olubibi lwagenderera kuhika e Debiri, lwagera omu lubanda lwe Akori e Gilgali, lwagera embere ly'entondo ye Adimimu, ekulyo oku mubunda. Lwagera oku lw'ishi Eshemeshe, lwagera e Ernogeli, 8lwagerera omu lubanda lwe Hinoni e mwa Abayebusi, kw'okuderha oku e Yerusalemu, lwagendekera kuhika okurhwerhwe ly'entondo eba omu lubanda lwe Hinomu, lwagenderera olunda lw'okumosho omu lubanda lwe Refahimu ebwa kulyo.9Kurhenga okwirhwerhwe ly'eyo ntondo y'olwishi lwe Nefutowa, lwahika oku bishagala bw'oku ntondo ye Efroni. Lwagenderera e Baala, k'oku derha oku Kiriati- Yarimu. 10Lwarhenga e Baala lwagera oku ntondo ye Seiri, lwagera n'oku y'e Yearimu k'okuderha mpu Kesaloni, lwa yandagalira e Beti-Shemeshi, lwagera e Timuna.11Lwagenderera e Ekroni ebwa kumosho, lwagera e Shikroni, n'e Baala lwahika e Yabuniya. Lwagenderera e bwa nyanja y'e Mediterane. 12Eyo nyanja lwo lwali lubibi e buzikiro bw'izuba. Ntyo kwo embibi z'ecihugo ca bene Yuda zali zigenzire.13Baha Kalebo mwene Yefune ecage cihugo omu kagarhi ka bene Yuda, nk;oku Nyamubaho anali arhegesire Yoshwa. Bamuha ecishagala ce Hebroni cali ca Kiriati Arba shakuluza w'Abanaki. 14Kalebo ahinva bene Anaki oku banali basharhu: Sheshai, Ahimani na Talamai. 15Arhenga eyo munda, ajihinva abantu be Debiri. Ecishangala ce Debiri ca kagiderhwa Kiriati-Seferi.16Kalebo aderha erhi, owakanalwisa Kiriati- Seferi aka na muhima, namuha mwali wani Akisa abe mukage. 17Otinieli mugala wa Kenazi mwene wabo Kalebo aba yehima abo bantu: Lero Kalebo amuha omwali Akisa, aba mukage.18Erhi Akisa ahika omu mwa Etinieli amurhuma mpu ahune ishe ishwa. Erhya honoka oku ndogomi yage, ishe Kalebo amudosa mpu: " bici walonza?"19Omwali ashuza mpu: Ociri ntabala kandi. Bulya wampire ecihugo c'ekumosho cumucumu, ompage n'ebisima by'amishi. Ishe Kalebo anamuha, ebisima byali enyanya n'ebyali idako.20Bene Yuda bahabirwe ecabo cihugo (mwimo), nk'oku emilala yabo yanali.21Bahabwa ebishagala byali e lunda ly'ekulyo lw'e Edomu, n'ece Kabuseli, n'ece Edreyi n'ece Yaguri, 22n'ece Kina, n'ece Dimona, n'ece Adada, 23n'ece Kedeshi, n'ece Hatsori, Itinani, 24n'ece Zifi, n'ece Telemu, n'ece Bealoti.25N'ece Hazori- Hadata, n'ece Kerioti- Hesroni (ciderhwa Hasori), 26n'ece Amamu, n'ece Shema, n'ece Molada, 27n'ece Hatsari-Gada, n'ece Heshimoni, Beti Peloti, 28Hasari- Shuali, Bersheba, Bizinjoti.29Baala, Ijimu, Atsemu, 30Eltoladi, Kesili, Horima, 31Tsiklagi, Madimana, Sansana, 32Lebaoti, Shelhim, Aini, Rimoni. Emirhundu yoshi: yali makumi abiri na mwenda haguma n'ego zabo.33Omu lubanda: esicholihimu,tisorea, asichima, 34zamonachi,e Ganimu, Tapuachi,Eramu,35jarimuti,Adulamu, Soco, Azeka,36sharayimu,Aditayimu, Gedera,Gederotayimu: mirhundu ikumimi n'ini n'engo zabo.37Senani,Hadasha, Migdala-gadi, 38Dileani,Mispa,Yokiteli, 39Lakisi,Boskati,Egloni.40Kaboni,Lahamasi,Kitilishe,41Gederoti,Beth-Agoni,Naama,Mkkeda;Mirhundu ikuminandarhu, n'engo zabo.42Libina, Esteri, Ashana, Netsibu, 43Ifashi, Ashina, Nasibu, 44Keila, Akizibi, Maresha; mirhundu mwenda, na engo zabo.45Ekroni, haguma n'emirhundu yage n'engo zage; 46kurhenga e Ekroni, kuja e bwa nyanja, n'e zindi ngo hofi Dasidodi, n'engo zabo. 47Asidodi, n'emirhundu yage, n'engo zage, Gaza, n'emirhundu yage, n'engo zage, kuhika oku mugezi gwa Misri, n'oku nyanja nnene, lwo luli lubibi.48Omu ntondo: Shamiri, Yatiri, Soko, 49Dana, Kiriati- Sanna, Yerigi Debiri, 50Anabe, Estheno, Animi, 51Goseni, Holoni, na Guilo, mirhundu ikumi na muguma, n'engo zabo.52Araba, Duma, Eshani, 53Yanumu, Beth Tapuwashi, Afeka, 54Homuta, Kirichati- Hariba, ciderhwa Hebroni, na thiori; mirhundu mwenda, n'engo zabo.55Maoni, Karmeli, Zifi, Yuta, 56Yezneli, Yokdeamu, Zanoashi, 57Kaini, Gibeya, na Timna; mirhundu ikumi n'engo zayo.58Halihuli, Beti- Suri, Gedori, 59 Marati, Beti- Anoti, na Eltekoni; mirhundu ndarhu n'engo zayo.60Kiriati- Baali, yeri Kiriati- Yarimu na Raba; mirhundu ibirhi n'engo zayo. 61Omw'irungu: Beti- Araba, Midini, Sekaka, 62Nibishana, Ir-Hamelashi, na Enigedi; mirhundu ndarhu n'engo zayo.63Bene Yuda barhahashaga okuhinva aba yebusi babaga omu Yerusalemu, abo bayebusi babera nabo bene Yuda kuhika ene.

Chapter 16
1Ecigabi cahirimire oku cigole oku bene Yusufu calirhangirire kurhangira e Yordani hofi n'e Yeriko, ebwa mishi g'e Yeriko, e bushoshokero bw'izuba. Olubibi lwalikulikire irungu lyaliyinamusire kurhenga e Yeriko kugera e Beteli oku ntondo. 2Caligendekire kuhika e Beteli e Luzi, na caligezire lubibi na Arkiene kugera e Ataroti.3Kandi calihonasire ebuzikiro oku lubibi na Yafileti kuhika oku lubibi lwa Beti Haroni yidaku guhika e Gezeri kuhika oku nyanja. 4Aho ho bahabirwe omwimo gwabo bene Yusufu, Manasi na Efrahimu.5Lolaga embibi za bene Efrahimu kushimbana emilala yabo. Olubibi lw'omwimo gwabo lwali ebuzuka zuba, Ataroti Adari kuhika e Beti Horoni enyanya. 6yaligendekire kuhika ebuzikiro kuyerekera e Mikmetati enyana, kuhindukira ebuzuka zuba kuyerekera e buzuka zuba bwa Yanoashi. 7Kurhengera e Yanoashi yalihonasire e Ataroti n'e Naarata, kuhik'e Yeriko, na kugendekera kuhik'e Yordani.8Kurhenga e Tapuashi yalijire ebuzikiro oku lwishi lw'e Kana, kuhika oku nyanja. Ogwo two gwali mwimo gwaobuko bwa bene Efrahimu, kushimbana emilala yabo. 9Bene Efrahimu baligwerhe n'emirhundu eberulukine ekagarhi n'omwimo gwa bene Manasi, yoshi n'enciga zabo.10Barhahinvaga abakanani balilamire e Gezeri, na abakanani balama omugarhi ka bene Efrahimu kuhik'ene, ci barhegekwa na buko buguma.

Chapter 17
1Ecigabi cahirimire obuko bwa Manasi oku cigole, bulya ye wali muburhwa waburhanzi wa Yusufu. Makiri, nfula ya Manasi na ishe wa Galadi, ahabirwe Galadi na Bashani, bulya ali mulwi wa ntambala. 2Bahana oku cigole ecigabi okubandi bana bene Manasi, kushimbana emilala yabo, oku bene Abiezeri, oku bene Heleki, oku bene Asrieli, oku bene Sishemu, oku bene Heferi, oku bene Shemida: abo bo bana barhabana ba Manasi, mwene Yusufu, kushimbana emilala yabo.3Selofeadi, mwene Heferi, mwene Galadi, mwene Makiri, mwene Manasi, arhaburhaga murhabana, cikwone aburha abanyere n'amazino gabo: Mashla, Noa, Holga, Milka na Tirsa. 4Bayisha embere z'omugula Eliazari, embere za Yoshua, mwene Nuni na embere z'abarhwali, omukuderha: Nnamubaho alibwizize Musa oku arhuhe ogwirhu mwimo omu benewirhu. Na banabahagwo kushimbana irhegeko lya Nnamubaho, mwimo muguma omu bana ba b'ishe.5Bihimbi ikumi byahirimira Manasi, kuleka ecihugo can Galadi na Bashani, biri ishiriza lya Yordani. 6Bulya bali Manasi bahabwa omwimo omu benewabo, na ecihugo can Galadi cali c'abandi bene Manasi.7Olubibi lwa Manasi lwalihisire e Asere Mikmetati, eri hofi n'e Shekemu, na kugera e Yamini oluhande lw'abikala be Antapushi. 8Ecihugo c'e Tapuashi cali ca bene Manasi, cikwone Tapuashi oku lubibi lwa Manasi ali wa bene Efrahimu.9Olubibi lwalihonosire oku lwishi lw'e Kana, omukarhi k'olwishi. Eyi mirhundu yali ya Efrahimu, omukagarhi k'emirhundu ya Manasi enyana lw'olwishi kuhika oku nyanja. 10Ecigabi c'ekagarhi cali ca Efrahimu, ecenyanya cali ca Manasi, na enyanja lwali lubibi; balihisire e Asheri oluhande lw'enyanya, na kuli Isakari e bushoshokero.11Manasi aligwerhe muli Isakari na kuli Asheri: Beti Sheani n'emirhundu yage, Yibleamu n'emirhundu yage, Abikala b'e Dori n'emirhundu yage, abikala be Taanaki n'emirhundu yage, bihugo bisharhu. 12Bene Manasi barhahashaga okugwarha eyo mirhundu, na abakanani nalilonzize babere omucihugo.13Amango abana b'israeli bagwasire oburhwali, barhegeka abakanani oku buko buguma, ci barhabahinvaga.14Bene Yusufu babwira Yoshua, banaderha: bulyagurhi warhuhire mwimo muguma? cigabi ciguma, nobwo rhuligi lubaga munene na oku Nnamubaho arhugishire kuhik'ene? 15Yoshua ababwira: nkaba muli lubaga lunene, muyinamuke emuzirhu, mukube emirhi mugalihye obulambo omucihugo c'aba Peresi na Refaimu, Bulya entondo ya Efrahimu eri nsungunu kulimwe.16Bene Yusufu baderha: entondo erharhulumiri, na hali endogomi z'ecuma emwa abakanani balamire omu lubanda, okubo Bali e Beti Sheani na omu mirhundu yage, na okubo Bali omu lubanda lwa e Yizreli. 17Yoshua abwira enyumpa ya Yusufu, kuli Efrahimu na Manasi: muli lubaga lenene, na oburhwali bwinyu buli bunene, arhali cigabi cisungunu mwagwarha. 18Mwagwarha entondo bulya muzirhu mwakuba, n'ebyarhengamwo, byaba binyu, na mwahinva abakanani ciruakaba bagwerhe endogomi w'ecuma bagwerhe n'emisi.

Chapter 18
1Entimanano yoshi y'abana b'israeli barhimanana e Shilo, bahebayo ihema ly'okurhimanana. Ecihugo cali oku burhegesi bwabo. 2Halisigire buko nda bw'abana b'israeli harhali cihabwa ogwabo mwimo.3Yoshua abwira abana b'israeli: guhika mangaci mwayoloha okugwarha ecihugo Nnamubaho, Nnamahanga wa ba sho amuhaga? 4Mulondole bantu basharhu omu ngasi buko, na nabarhuma. Bayishizuka n'okugera omucihugo, bajire omuhigo gw'okugaba, na bashubire emundandi.5Bayishi cigaba bihimbi nda; Yuda ayishijira omumbibi zage ekagarhi, na enyumpa ya Yusufu hayishibà omumbibi enyanya. 6Mwe lero, mwabera ecihugo bihimbi nda, munabanderhere hano. Nayishi bakwebera ecigole embere za Nnamubaho, Nnamahanga wirhu.7Cikwone harhabe ecigabi c'abalawi egarhi kinyu, bulya ecikono ca Nnamubaho two mwimo gwabo; Gadi, Rubeni, na ecihimbi c'obuko bwa Manasi bahabirwe ogwabo mwimo, gulya Musa, mukozi wa Nnamubaho abahaga ishiriza ly'e Yordani e bushoshokero.8Amango abobantu bazukaga okujira omuhigo gw'okugaba ecihugo, Yoshua abana er'irhegeko: mugende, mugere omucihugo, mucape omuhigo, na mushubire emundandi, nani namujirira ecigole embere za Nnamubaho e Shilo. 9Abobantu banagenda, bagera omucihugo, banacigabana kushimbana emirhundu, bigabi nda, na baheba omucitabu bashubira emunda Yoshua ali om'ikampi e Shilo.10Yoshua abayeshera ecigole e Shilo embere za Nnamubaho, na agabira abana b'israeli ecihugo, omukuha ngasimuguma ecigabi cage.11Ecigole cahirimira obuko bw'abana ba Benyamini, kushimbana emilala yabo, na ecigabi cabahirimire oku cigole calibibikinwe na bene Yuda na bene Yusufu. 12Olunda lw'enyana olubibi lwabo lwali rhonderire oku Yordani. Lwaliyinamusire enyanya ly'e Yeriko, lwagera omuntondo kuyerekera ebuzikiro okw'irungu ly'e Beti Aveni.13Lwali gezire eburhambi lya Luzu, omugarhi ka Luzu, talk Beteli, na lwalihonosire e Ataroti Adari omuntondo eri omu kagarhi ka Beti Horoni edako. 14Oluhande lw'ebuzikiro, olubibi lwali kululusire na okuzunguluka ekagarhi kurhangira omuntondo eri ishiriza lya Beti Horoni; lwanagendekera ekagarhi, na kuhika e kiriati Baali, oli Kiriati Yearimu,murhundu gwa bene Yuda. Yali eluhande lw'ebuzikiro.15Oluhande lw'idaku lwalirhangirire oku lubibi na Kiriati Yearimu. olubibi lwali kululusire oluhande lw'ebuzikiro kuhika oku nshoko y'amishi ga Neftoashi. 16Lwalihonosire oku lubibi n'entondo yali ishiriza lya Bene Hinomu, omulubanda lw'e Refaimu enyanya, okulubibi lw'idako ly'abayebusi, kuhika e Ene Rogeli.17Lwaliyerekire enyanya e Ene Shemeshi, nakandi e Geliloti, yali ishiriza ly'omushozi gw'e Adumimu, na lwalihonosire okw'ibuye Bohane, mwene Rubeni. 18Lwaligezire oku lubibi lw'enyanya ishiriza ly'e Araba, lwayandagala e Araba.19na kugendekera oku lubibi lw'enyanya lya Beti Holga, kuyulubukira oku lulimi lw'enyanya lw'enyanja y'omunyu, oluhande lw'enshalalo ya Yordani ekagarhi. Olwo lwali lubibi lw'idaku. 20Oluhande lw'ebushoshokero, Yordani walijijre olubibi. ogwo gwo gwali mwimo gwa bene Benyamini, kushimbana emilala yabo, na embibi z'enyunda zoshi.21Emirhundu y'obuko bwa bene Benyamini, kushimbana emilala yabo, yali: Yeriko, Beti Holga, Emeki Ketsite. 22Beti Araba, Tsemaraimu, Beteli, 23Avimu, Para, Ofra, 24Merari, Amonai, Ofni, na Gibea; mirhundu ikumi n'ibirhi, n'enciga zayo.25Gabaoni, Rama, Beeroti, 26Mispa, Kefira, Mosa, 27Rekemu, Yipele, Tereala, 28Sela, Elefe, Yebusi, yeri Yerusalemu, Gibeati, na Kiriati; mirhundu ikumi n'ini n'enciga zayo. ogwo gwo gwali mwimo gwa bene Benyamini, kushimbana emilala yabo.

Chapter 19

1Ecigabi c'akabiricahirimira oku cigole oku Simeoni, oku buko bwa bene Simeoni, kushimbana emilala yabo. Omwimo gwabo gwali omukagarhi kw'omwimo gwa Yuda.2Bali omu mimo yabo, Bersheba, Sheba, Molada, 3Hatasari Shuali, Bala, Ezemi, 4Eltoladi, Betuli, na Horma.5Siklage, Beti Markaboti, Hasari Susa, 6Beti Lebaoti, na Sharisheni, mirhundu ikumi n'isharhu, n'enciga zayo; 7Aini, Rimoni, Eteri, na Ashani, mirhundu ini, n'enciga zayo.8na enciga zoshi zali eburhambi bw'eyo mirhundu, kuhik'e Balati Beeri, eri Ra-mati y'egarhi. Ogwo gwo gwali mwimo gw'obuko bwa bene Simeoni, kushimbana emilala yabo. 9Omwimo gwa bene Simeoni gwarhozirwe oku cigabi ca bene Yuda; bulya ecigabi ca bene Yuda Yuda call cigali bwenene kulibo, na omu mwimo gwabo mwo bene Simeoni bahabirwe ogwabo mwimo.10Ecigabi ca kasharhu cahirimire oku cigole oku bene Zabuloni, kushimbana emilala yabo. 11olubibi lw'omwimo gwabo lwalihisire e Saridi. Lwaliyinamusire ebuzikiro kuyerekera e Mareala, na kuhika Dabesheti, n'okulwishi owakagi hulula embere lya Yokneamu.12Kurhenga e Saridi lwalizungulusire ebushoshokero, kuyerekera ebuzuka zuba, kuhika okulubibi lwa Kisloti Tabora, kugendekera Dabrani, na kuyinamuka e Yafia. 13Kurhengera aho Lwaligezire ebushoshokero kuli Gwita Heferi, kuli Ita Kasini, kugendekera e Rimoni, na kukululuka kuhika e Neya.14Lwalizungulusire kandi oluhande lw'enyanya kuyerekera e Hanatoti, na kuhika omulubanda lw'e yiftashi Ele. 15Nakandi, Katati, Nahalali, Shimroni, Yideala, Betlehemu; mirhundu ikumi n'ibirhi, n'enciga zayo. 16Ogwo gwo gwali mwimo gwa bene Zabuloni, kushimbana emilala yabo. Eyo mirhundu n'enciga zayo.17Ecigole ca kani cayesherwa Isakari bo bali bene Isakari, nkoku emilala yabo yanali. 18OLubibi lwabo lwali gezire omu jisreli, Kesuloti, n'eshunemi, 19Hafaraime, Shioni, na Anaharati.20Rabiti, Kishioni, Abesi, 21Remeti, e Ganime, e Ebesi, n'ebeti-pasesi, 22OLubibi lwabo lwoshi luhisire e Tabori, n'e Sahasuma, n'e Beti shemesh, lwahika oku Yordani. Byoshi haguma byali mirhundu ikumina ndarhu haguma n'engo zabo.23Eyo mimo y'obuko bwa bene Isakari kushimbana n'emilala yabo, eyo mirhundu n'engo zabo.24Ecigole ca karhanu cagwarha bene Asheri, nk'oku milala yabo yanali. 25N'olubibi lwabo lwali hisire oku Helikati, Hali, Beteni, Akishafi, 26Alameleki, Amadi, na Misheala, lakagi hika oku lwindi bw'izuba oku Karmeli; n'oku shichor Libnati.27Nakandi lwahindamukira e bushoshokero bw'izuba e Beti-Dagone lwahika oku Zabuloni n'omu lubanda lw'e Ifita-eli olunda lw'ekulembe Betiemeki, lwagenderera kuhika e Kabuli e kumosho, 28n' Aboloni, n'e Rehobu, n'e Hamoni, n'e Kana kuhika oku Sidoni mukulu.29Lwanguluka e Rama n'e bwa murhundu mukulu gwe Tiro, n'e Hosa gwahika oku nyanya ye Daksiba. 30Nauma, aphek, n'e Rehobe mirhundu makumi gabirhi nazibirhi, n'engo zabo.31Co cihugo hahire bene Hasheri nk'oku omulala gwabo gwali, babaha eyo mirhundu n'engo zabo.32Ecigabi ca kalindarhu cahirimira oku cigole oku bene Naftali, kushimbana emilala yabo. 33Olubibi lwabo lwaligezire kurhangira e Helefi, kurhenga e Aloni, kugerera Tananimu, Adami, Nekebu na Yabneli, kuhika Lakumu, na kugendekera kuhika oku Yordani. 34Lwalizungulusire oluhande lw'ebuzikiro e Aznoti Tabora, nakugeraho kugendekera e Hukoki; gwalihisirekwo Zabuloni oluhande lw'ekagarhi, kuli Asheri oluhande lw'ebuzikiro, na kuli Yuda; yordali ali oluhande lw'ebushoshokero.35Engo nzibu zali: Esidoni, Seri, Hamati, Rakati, Kinerete, 36Adama, Rama, Hasori, 37Kedesi, Edeyi, n'e Hasori.38Ireoni, Miidali- Eli, Heroni, Beti- Anatina, Beti- Shemeshi. Emirhundu ikumi na mwenda n'engo zabo. 39G'omwimo gw'abana ba Neftali, nk'oku omulala gwabo gwali, eyo mirhundu n'engo zabo.40Ecigole ca kali nda ca yesherwa omulala gwa bene Dani, nk'oku omulala gwabo gwanali . 41Olubibi lw'omwimo gwabo gwali-mwo Sereya, Esta uli, Ir Shemashi, 42Shaalabimi, Ayiloni, na Itila.43Eloli, Timna, Ekroni, 44El-Teke, Gibetoni, Balaati, 45Yehudi, Bene beraka, Gati- Rimoni, 46Nemeariko na Erakoni n'ecihugo cali e Yopa.47Obulambo bwa bene Dani bwalirhaluire ahamwabo. Bene Dani bayinamuka okujilwisa Leshemu, bamugwarha na okumushurha okubwoji bw'engorho; bamugwarha banahandamwo, na bamuhamagala Dani, okw'izino lya Dani, ishe wabo. 48Ogwo gwo gwali mwimo gw'obuko bwa bene Dani, kushimbana emilala yabo, eyo mirhundu n'enciga zayo.49Erhi baba bamayusa okugaba eco cihugo, ab'israheli baha Yoshwa mwene Nuni eryag'ishwa omu kagarhi kabo. 50Bashimba irhegeko lya Nnamubaho bamuha omurhundu akagi huna c'e Timnati-Sera, c'abaga omu ntondo y'e Furaimu, ayubaka omu murhundu, aba wayo, anabera yo.51Eyo yo mimo omugula Eliazari, Yoshua, mwene Nuni, n'abarhambo b'emilala n'amuko g'abana b'israeli, bagabaga oku cigole embere za Nnamubaho e Shilo, oku muhango gw'ihema ly'entimanano. Balalira ntyo okugaba ecihugo.

Chapter 20
1Nyamubaho abwira Yoshwa mpu: 2Obwire abana b'Israheli erhi mulondole e mirhundu y'okuyakiramo, nka kulya narholaga Musa mpu ababwire. 3Nka omuntu ankayirha owundi arhali nalimanyire kandi erhi buzira kulonza; anayakira abihozi mw'eyo mirhundu.4Owayirhe omuntu, omu murhundu muguma bagwasire bayimange oku muhango gw'omurhundu, anayerekana anayereka abashosi b'ogwo murhundu ebizibu byage, bayishi muyegereza hofi habo omogo murhundu, bayishi muha aha ayishi bera, buzinda balame haguma.5Erhi omw' ihozi w'omuko akamushimba, barhaka balikira ebihozi oku maboko gabo bulya arha yirhaga oyo wabo n'obulonze, arhanali mushombanyi wage mira. 6Anacibera omwogo murhundu kuhika bamuheka embere ly'olubaga kuhika atwirwa olubanja, na kuhika amango omujimji mukulu wali arhambwire afe. Ago mango, lyoki owanigaga anashubiraga emwage, omu murhundu n'omu nyumpa yage ayakaga mwo.7Banaci cishoga Kedeshi, omu Galilaya, omu ntondo ya Neftali; Sekemi, omu ntondo ya n'Efrahimu, na Kiriata-Arba, y'e Heburoni, omu ntondo y'e Yuda. 8Ebwa lwindi lunda lw'e Yordani, lunda lw'ebushoshokero bw'izuba lw'e Yeriko, bacishoga Beseri omu mpinga, omu lubanda, omu buko bwa Rubeni; Ramati, e Galade, omu buko bwa Gadi; n'ec'eGalami omu basani, omu buko bwa Manasi.9Eyo yo mirhundu ya cishozirwe n'abana b'israeli n'ebigolo byali omu kagarhi kabo, na kandi olya waishi niga owabo buzira kumanya anayakira mwo, arhanka naciyirhwa n'okuboko kw'omwihozi w'omuko, kuhika arhangi twirwa olubanja n'embuganano y'olubaga.

Chapter 21
1Abarhambo b'e milala ya Abalawi bayegera emw'abagula Eliezeri na Yoshwa mwana wa Nuni, n'abagula b'emilala n'obuko bw'abana b'israheli. 2Banacishambala boshi Esilo omu cihugo ce Kanani, baderha, Nnamubaho arhegesire Musa, murhuhe e mirhundu rhrwabera mwo rhuhabwe n'amalambo gazo oku bishwekwa birhu.3Abana b'israheli baha aba Lawi, oku mwimo gwabo e mirhundu eshimbine n'amalambo gabo kurhenga oku marhegeko ga Nnamahanga.4Bayesha ecigole ca gwarha omulala gwa Bakohati; n' Abalawi, abana ba Aruni, bahabwa mirhundu ikumi n'isharhu oku buko bwa Yuda, n'emwa bene Simoni, n'emwa Benjamini. 5Abandi bana ba Kemahati ecigole cabo cabaha mirhundu ikumi y'omulala gw'obuko bwabene Ifraimu omu mulala gwa Dani n'e mwa bene cirwa cihimbi c'obuko bwa bene Manase.6Bene Geshoni bahabwa n'ecigole ;irhundu ikumi n'isharhu y'omulala gw'obuko gw'Isakari, obuko bwa bene Aseri n'obuko bwa bene Neflati, n'omu cindi cihimbi c'obuko bwa bene Manasi e Basani. 7Abana ba Merari, nk'oku mulala gwabo, babaha mirhundu ikumi n'ibirhi oku buko bwa Rubeni, oku buko bwa Gadi, n'obuko bwa Zabuloni.8Abana b'Israheli baha aba yahudi oku cigole, eyo mirhundu n'amalambo nk'oku Nnamubaho arhegeka Musa. 9Abaha obuko bw'abana ba Yuda n'abana ba Simoni e mirhundu yabo bali habirwe. 10N'ebyali oku bana ba Aruni b'omulala gwabene Abakuhali haguma n'Abalawi bulya bali barhanzi bayesherwa ecigole.11Bana cibaha Kirizati, Arba yali e Hebroni omu ntondo y'e Yuda, n'amalambo gali yizungulusire: Arba ali ishe wa Anaki. 12Engo z'ogo murhundu, baziha Kalebu mwana wa Yefune;13Baha abana b'omugula Aroni omurhundu bali yakire mwo, 14Yatiri n'amalambo gage, Eshitemoa n'amalambo gage. 15Holoni n'amalambo gage, Debiri n'amalambo gage, 16Ayini n'amalambo gage, Yula n'amalambo gage, Beti-Shemeshi n'amalambo gage, mirhundu mwenda y'eyo milala ibirhi.17N'obuko bwa bene Benjamine, Gibeoni n'amalambo gage, Gebo n'amalambo gage. 18Anatoti n'amalambo gage, na Almoni n'amalambo gage mirhundu ini. 19Yoshi haguma yali hisire mirhundu ikumi n'isharhu, y'abadahwa, n'abana ba Aruni, n'amalambo gabo.20Abalawi b'omu milala y'abandi bana ba Kehath bahabwa kugerera ecigole emirhundu y'obuko bwa Efrahimu. 21Babaha omurhundu bayakiraga mwo owayisire owabo, Sikemi n'alambo gageomu ntondo y'e Efrahimu, na Gezeri n'amalambo gage. 22Kibzaimu n'amalambo gage, na Beti-Heroni n'amalambo gage mirhundu ini.23B'omu mulala gwa Dani, n'Elteka, n'amalambo gage, Gibeloni n'amalambo gage, 24Aiyaloni n'amalambo gage, na Gati-Rimoni n'amalambo gage, mirhundu ini.25N'ecihimbi c'omulala gwa Manassi, Taanaka n'amalambo gage, Gati-Rimoni n'amalambo gage mirhundu ibirhi. 26emirhundu yoshi haguma n'amalambo oku milala y'obundi buko bwa Kehati yali hisire ikumi.27Bayishiha obuko bwa Gershone nabo bahabwa abalawi: n'ecihimbi c'obuko bwa Manassi bahabwa nka murhundu gwabo gwaku yakira mwo owa yisire, Golani na Bashani, n'amalambo gabo, na Be Estera n'amalambo gage, n'emirhundu ibirhi.28Obuko bwa b'Isakari, Kishioni n'amalambo gabo, Daberati n'amalambo gabo. 29Yarmati n'amalambo gage, Ganimi n'amalambo gage, na mirhundu ini. 30N'omu buko bwa Aseri; Mishali n'amalambo gage, Abdoni n'amaambo gabo, 31Helkati n'amalambo gage, na Rehob n'amalambo gage, mirhundu ini;32Obuko bwa Neftali, bahana olugo lw'okuyakirwa mwo owayirhe owabo, Kedesi na Galile n'amalambo gage, Hamoti n'amalambo gage, na Kartihani n'amalambo gage, mirhundu isharhi. 33Emirhundu ye bene Gershoni nk'oku omulala gwabo gwanali yalihisire mirhundu ikumi n'isharha n'amalambo gayo.34Baha Abalawi ebyali sigire, byali by'omulala gw'obuko bwa Merire: N'obuko bwa Zabuloni, Yokeneami n'amalambo gage, Karta n'amalambo gage, 35Dimna n'amalambo gage, Netali n'amalambo gage, na ;irhundu ini.36Mulala gwa Rubeni Desteri na bushagala byage, Jatisa, n'ebishagala byage, na mirhundu ini. 37Kedenoti n'ebishagala byabo, na Mefaati n'ebishagala byabo, na mirhundu ini. 38N'obuko bwabene Gadi, murhundu gwakuyakirwa mwo n'omuntu waisire, Ramoti omu Galeodi n'amalambo gage, Mahanaimu n'amalambo gage.39Heshiboni n'amalambo gage, na Yazeri n'amalambo gage, omweyo mirhundu ini yoshi. 40Ogo murhundu kugerera ecigole oku bana ba Merari, kugerera emilala yabo, okuba emilala ya Balawi yalisigire, mirhundu ikumi na ndarhu.41Emirhundu ekarhi ka ban'israheli yali mirhundu makumi gani na munani n'amalambo gage. 42Ngasi murhundu gwali gwehe amalambo gago gali guzungulusire oku mirhundu yoshi.43Ntyo ko Nnamubaho ahaga mwo ab'israheli ebihugo byoshi, Eca cigashaga okw'abaha ishe wabo, nabo bagurhola banaciberera mwo. 44Nnamahanga abaha oluhuma nk'oku banacigashaga e mw'ishe wabo; erhi ntaye mushombanyi wabo wahashire okuyima embere zabo. Nnamahanga anacibaha hoshi. 45Byoshi binja Nnamahanga amubwiraga omu nyumpa yab'israheli boshi ntaco cirhakolaga, byoshi byahikirire.

Chapter 22
1Lero Yoshua ahamagala bene Rubeni, bene Gadi n'ecihimbi c'obuko bwa Manasi. 2Ababwira: mwakenzire byoshi Musa analimubwizire, mukozi wa Nnamahanga, mwanakenzire izu lyani omu ngasi byoshi namurhegesire. Murhaciberulaga kuli benewinyu kurhangira mango mali kuhika buno; mwakenzire amarhegeko, n'amahano ga Nnamubaho, Nnamahanga winyu.4Ntya lero Nnamubaho, Nnamahanga winyu, arhamusize benewinyu, nkoku anali babwizire, mugalukage munashubire omu bihando binyu, omucihugo cikola ciba cinyu, n'eci Musa, mukozi wa Nnamubaho amuhaga ishiria ly'eyordani. 5Mulolereze kwone n'okujira ebi mwabwizirwe omumarhegeko mwahabirwe na Musa, mukozi wa Nnamubaho: musime Nnamubaho, Nnamahanga winyu, mugende omunjira zage, mukenga amarhegeko gage, mucishwekere kuliye, munamukolere oku mirhima yinyu yoshi n'oku buzine bwinyu bwoshi. 6Na Yoshua abgisha anabashubiza emwababwe.7Musa alihire ecihimbi c'obuko bwa Manasi omwimo e Bashani, na Yoshua ahana oku Cindi cihimbi omwimo gwa benewabo olunda ly'ebwa yordani, ebuzikiro bw'izuba. Erhi Yoshua abagalula ebwa bihando byabo abagisha, 8abawira: mwayishi shubira ebwa bihando binyu nabugale bunene. Na buso bunene bwa bishwekwa, nfaranga nyinji, masholo, amarhale, miringa, n'emishangi. Mugabe mwe na benewinyu empira z'abashombanyi binyu.9Bene Rubeni, bene Gadi, n'ecihimbi c'obuko bwa Manasi, bagaluka, erhi haha bamasiga abana b'israeli e shilo, omucihugo c'ekanani, bagenda omucihugo c'e galadi, co calicabo n'eyo yo baliyubasire nkoku Nnamubaho anakubwizire Musa.10Ehi baba bamahika omunciga z'eyordani olunda lw'ecihugo c'ekanani, bene Rubeni, bene Gadi n'ecihimbi c'obuko bwa Manasi, bayubaka y'oluhero lugali kuhika lwaka simisa amasu. 11Abana b'israeli bayunva oku balibaderha: alagi, bene Rubeni, bene Gadi n'ecihimbi c'obuko bwa Manasi, bayubasire oluhero hofi n'ecihugo c'ekanani, omu nciga z'eyordani, eburhambi bw'abana b'israeli.12Erhi abana b'israeli bayunvantyo, embuganano yoshi y'abana b'israeli bacigusha e shilo, lyo babarhabalira n'okuji balwisa.13 Abana b'israeli barhuma emwa bene Rubeni,bene Gadi, n'ecihimbi c'obuko bwa Manasi, omucihugo ca galadi, Fineasi mugala w'omugula Eliazari, 14na barhwali ikumi haguma naye, murhwali mugumamuguma omu ngasi buko bw'abana b'israeli, boshi bali barhambo b'enyumpa za b'ishe muli ebyo bihumbi by'abisraeli.15Banaja emwa bene Rubeni, bene Gadi, n'ecihimbi c'obuko bwa Manasi, omucihugo ca galadi, bababwira omwanzi, baderha: 16Embuganano ya Nnamubaho ntya kw'edesire: kulikuderha gurhi oku kubula obwikubagire okumwajijire emwa Nnamubaho w'israeli, na bulyagurhi mwahindamusire kuli Nnamubaho omukuciyubakira oluhero mpulyo mugomera Nnamubaho?17Rhucilolekwo hitya oku maligo ga Peori, kuhik'ene rhurhasigi rhenza ishembo lyabyo, ciruakaba obuhane byahizire oku nshimanano ya Nnamubaho? 18Ene mwoyu mucihindwire kuli Nnamubaho! Mukacihindula kuli Nnamubaho ene, irhondo abera Israeli yeshi burhe.19Erhi akaba mucirhozire nka cibi ecihugo cinyu, muyicire muje omucihugo ca Nnamubaho, mwomuli aha Nnamubaho ashigirwa, mubarhule mwo, ci Murhaciberulaga kuli Nnamubaho murhanaciberule kulirhwe, omukuciyubakira oluhero, lurhali lwa Nnamubaho, Nnamahanga wirhu. 20Akana, mwene Zerashi, k'arhajiraga ebirhashinganini enyana z'ebintu byali lahizibwe, n'oku burhe bwa Nnamubaho burhayakaga oku mbugananano yoshi y'israeli? Karhali yene wanayishiri hererekera enyana ly'obubi bwage.21Bene Rubeni, bene Gadi, n'ecihimbi c'obuko bwa Manasi, bashuza abarhambo ba birya bihumbi b'israeli: 22Nnamahanga, Nnamahanga, Nnamubaho, Nnamahanga, Nnamahanga, Nnamubaho akumanyirire, na Israeli ayishi kumanya! Erhi akaba oku bugoma na erhi ebwa kurhacikubagirwa kuli Nnamubaho, arhayishe ali rhurhabala kuli lunolusiku lw'ene. 23Erh'akaba rhwaciyubakire oluhero lyo rhucihindula kuli Nnamubaho, erhi akaba ebwa kukalerhakwo enterekero z'okusiriza n'entulo, n'erhi ankaba kukarhulirakwo entulo z'omurhula, Nnamubaho arhuhanire byo.24N'obwo, obwoba bwarhumaga rhajirantyo, rhwarhanya nti hanacibe lusiku luguma abana binyu bayishi bwira abana birhu: lushange luci mujira na Nnamubaho, Nnamahanga w'israeli?25Nnamubaho ahebire yordani nka lubibi ekagarhi kirhu na ninyu, bene Rubeni na bene Gadi; murhagwerhi lushange na Nnamubaho! Nantyo abana binyu banayishibà cihanzo oku banabirhu okurhakenga Nnamubaho.26Cocarhumire rhwaderha: rhuyubake luhero luguma, lurhali lwa kukarhulirakwo nterekero za kusiriza na enshushagize, 27cikwone nka muhamirizi muguma kulimwe na nirhu, kuli enkulikanyo z'iburha lirhu n'elinyu, okurhulonzize rhukolere Nnamubaho emalanga gage oku nterekero zirhu z'okusiriza n'ezindi nterekero z'ebyaha, n'enterekero z'omurhula, lyo abana binyu barhaki yishibwira abirhu lusiku luguma: murhagwerhi lushage kuli Nnamubaho!28Rhwadesire ntya: erhihankayishibà omumango gayishe enderho zantya kulirhwe erhi kuli enkulikanyo y'abana birhu, rhanayishi shuza: alagi enshusho y'oluhero lwa Nnamubaho balarha wirhu bajiraga, c'arhali kuderha mpu kerherekererakwo enterekero z'okusiriza n'ez'oku shushagiza, cikwone nka buhamirize kulirhwe naninyu. 29Hali nanirhu entanya z'okuciberula kuli Nnamubaho n'oku cihindula ene kuliye, omukuyubaka oluhero lw'enterekero z'okusiriza, n'enterekero z'oku shushagiza, n'enterekero z'omurhula, kulusha oluhero lwa Nnamubaho, Nnamahanga wirhu, luli embere z'ahashigirwa!30Erhi omugula Fineasi, n'abarhwali b'embuganano, abarhambo b'ebihumbi b'israeli, baliboshi naye, bayunva emyanzi badesire bene Rubeni, bene Gadi na bene Manasi barhimukwa. 31Na Fineasi, mwene omugula Eliazari, abwira bene Rubeni, bene Gadi na bene Manasi: rhumanyirire lero oku Nnamubaho ali haguma nirhu, bulya murhajijire bubi kuli Nnamubaho, mwalikuzize abana b'israeli omu maboko ga Nnamubaho.32Fineasi, mugala w'omugula Eliazari, na balya barhwali, barhenga emwa bene Rubeni na bene Gadi, n'okushubira omucihugo c'egaladi omu kanani, emw'abana b'israeli, bobajagi lambulira omukolo. 33Abana b'israeli barhimukwa; bakuza Nnamahanga, na barhanaci derhaga oku baciyinamuka n'emiherho okuji shandaza ecihugo ca bene Rubeni na bene Gadi.34Bene Rubeni na bene Gadi bayirika olwo luhero Edi, bulya, baderha, buli buhamirize kulirhwe oku Nnamubaho ali Nnamahanga.

Chapter 23
1Kurhenga mira Nnamubaho ahire Israeli oluhuma, omukubalikuza n'abashombanyi boshi bali bazungulusire. Yoshua alikola mushosi, was myaka minji. 2Lero Yoshua ahamagala Israeli yeshi, abajinji bage, abarhambo bage, abatwi b'emanja bage, n'abimangizi bage. Ababwira: nkola mushosi, nkolandi wa myaka minji. 3Mwabwine ngasibyoshi Nnamubaho, Nnamahanga winyu ajijire kuli olu lubaga lwoshi embere zinyu; bulya Nnamubaho, Nnamahanga winyu, ye wamulwirire.4Lolagi, namuhire omwimo oku cigole, kushimbana obuko bwinyu, ezi mbaga za sigalaga, kurheng'eyordani, n'embaga zoshi naniguzagya kuhika oku nyanja nene ebwa buzikiro bw'izuba. 5Nnamubaho, Nnamahanga winyu, abasunsunika embere zinyu n'okubahinva embere zinyu; naninyu mwayishigwarha ecihugo cabo, nkoku Nnamubaho, Nnamahanga winyu anamubwizire.6Mucihangane bwenene oku kenga ngasibyoshi biri biyandike omucita c'amarhegeko ga Musa, buzira kuhindamukira ekulyo erhi ekumosho. 7Murhacigushaga n'ezo mbaga zasigalaga mulimwe, murhakazigi derha amawino gaba mungu wabo, murhana gakolesagya omukucigasha; murhabakoleraga ciru, murhana fukamaga emalanga gabo. 8Ci mucishwekere kuli Nnamubaho, Nnamahanga winyu, nkoku mwanakujijire kuhik'ene.9Nnamubaho ahinvire embere zinyu mashanja manji na ga burhwali; na ntamuntu, kuhik'ene, wacimusharirekwo. 10Muguma winyu akagi libisa cihumbi ciguma; bulya Nnamubaho, Nnamahanga winyu, akagimulwira, nkoku anamubwiraga. 11Mulalire bwenene oku murhima yinyu, lyo muzigira Nnamubaho, Nnamahanga winyu.12Erhi mwakahindamuka n'okucishwekera kuli zirya mbaga zasigalaga ziciri omugarhi kinyu, erhi mwakacigusha haguma nabo okunjira z'obuhya, na erhi mwankajira olushange nabo, 13mube mumanyirire oku Nnamubaho, Nnamahanga winyu, arhakagenderera ahinva ezo mbaga embere zinyu; cikwone zayishiba kulimwe kasà na murhego, garhi omu nkanga zinyu na mishugi omu masu ginyu, kuhika muyishi linda muhererekera omw'eci cihugo cinja Nnamubaho, Nnamahanga winyu, amuhaga.14Lolagi, Nkolaga nagenda omunjira y'igulu lyoshi. Mumanyirire oku mirhima yinyu Yoshi na oku buzine bwinyu bwoshi oku ntaco muli ebinwa binja byoshi Nnamubaho amuderhire, Nnamahanga winyu, birhahikiriraga; byoshi byahikirire kulimwe. 15Na nkoko ngasi binwa binja Nnamubaho, Nnamahanga winyu amubwiraga byajirikine kulimwe, kwonokwo Nnamubaho ayishi hikiriza ngasi binwa bibi byoshi, kuhika ayishi muhererekeza kuhika obuzinda muli cino cihugo cinja Nnamubaho, Nnamahanga winyu, amuhaga.16Erhi mwaka yanga endagano ya Nnamubaho, Nnamahanga winyu, amurhegesire, n'erhi mwanka jikolera eyindi myungu n'oku kacikumba emalanga gabo, oburhe bwa Nnamubaho bwanayishi zuka kulimwe, naninyu mwayishi hererekera dubaduba muli cino cihugo amuhaga.

Chapter 24
1Yoshwa ashimamanyanya e milala yoshi ya b'israheli e Shikemu, ahamagala abashoshi b'israheli, abashamuka, abazuzi n'abarhambo babo. Banayisha e mbere za Nnamahanga. 2Yoshwa abwira olubaga loshi: Ntya kwa desire Nnamubaho, Nyamuzinda w'israheli: Basho, Tera, ishe wa Abrahamu, n'ishe wa Nahori, mira bayubakaga olundi lunda lw'enyanja bakagi kolera abandi ba mungu.3Narhenziza sho winyu Abrahamu olw'olwindi lunda lw'enyanja, namugeza mucihugo coshi ca Kanani; naluza ibra lyage namuha Isaki. 4Isaki namuha Yakobo na Esau; Esau namuha ahage e ntondo ye Seiri, cikwone Yakobo, n'ibra lyage baje e Misri.5Narhumire yo Musa na Aruni. Na nashurha misri na amahanya gangasi lugero nakagi kolesa omu kagarhi kabo; buzinda narhenza yo olubaga lwinyu. 6Namarhenza basho e Misri, bahika oku nyanja. Aba Misri bakulikira basho kuhika oku nyanja ndukala, n'engale n'e farasi.7Basho banalakira Nnamubaho. Na Nnamubaho ahira omwizizi e kagarhi kabo n'ab'e Misri; abalerha ab'e Misri abahonda kw'enyanja, nayo yabafunika. Amasu ginyu gabwine ebinakolire aba e Misri. N'omw'irunga mwabezire mwo nsiku nyinji.8Namuheka omu cihugo ca Aba Amori, bayubakaga olundi lunda lw'e Yordani, bamulwisa. Nabaheba omu maboko ginyu. Mwanyaga e cihugo cabo, boshi nabamalira embere zinyu.9Balaki mwene Sipori, mwami w'e Moabu, ayimuka mpu alwisa Israheli. Ahamagala Balamu mwene Beori, mpu abaheherere. 10 Ci ntalozangya okumuyunva Balamu; amagisha, na ntyo na murhenza omu maboko gage.11Mwanayikira e Yordani mwanahika e Yeriko. Abantu b'e Yeriko bamulwisa, n'aba Amori, n'aba Perisi, n'aba Kanani, n'aba Yebusi, aba Gigasi, n'Abahivi; n'abaheba omu maboko ginyu, 12na nabarhumira e nyisibo, nazo zabahinva embere zinyu, nka balya bami babirhi b'aba Amori: Na kuliko, orhakolesagya ciru engorho yawe, ciru omuherho gwawe.13Nnana muha ecihugo murha hingaga, emirhundu murha yubakaga yo y'eyi mukola muyubasire mwo, mwarhola amashwa g'emizabibu, n'agemizetuni, eyi murha rhweraga, yeyi egwerhe yamuha ebilyo.14Kuziga mugwasiragwe muyobohe, mukenge Nnamubaho, muka mukolera kulya kunashinganine, kunali kw'okuli. Murhenze abandi- ba mungu basho bakagi kolera olundi lw'ishiriza lw'enyanja n'amango bali e Misri, mukolere Nnamubaho yene. 15N'akaba mubwine oku kuli kubi oku kolera Nnamubaho mulondolo ene oyu mwa kakolera, babe balya ba mungu basho bakagikolera, bakagi bahera ishiriza ly'enyanja, erhi babe ba mungu b'aba Amori, aba mukola muyubasire ecihugo cabo. Niono n'enyumpa yani rhakolera Nnamubaho.16Ntamango rhwankaleka Nnamubaho mpu rhugendi kolera abandi ba mungu, 17bulya Nnamubaho ye Nnamuzinda wirhu; ye warhurhenzagya omucihugo ce Misri, omu nyumpa y'obuja, rhwene na balarha; ye wajagajira birya birhangaza byoshi omu masu girhu yene anaja arhulanga mulya njira yoshi rhwajaga genga, muli zirya mbaga rhwajaga agera mwo. 18Ahinva embere zirhu embaga zoshi, n'aba Amori babaga omw'eci cihugo. Nirhu Nnamubaho yene ye rhwana kolera, bulya yene ye Nnamahanga wirhu.19Yoshwa abwira olubaga: Murhankahasha okukolera Nnamubaho, bulya aba Nnamubaho ocire, aba Nnamahanga mwagalwa, arha babalire amabi ginyu n'ebyaha binyu. 20Erhi mukaleka Nnamubaho na mukakolera aba bandi ba mungu b'emahanga, ashubi muhana, amuyirhe erhyanali amu anamujirira aminja.21Olubaga lwabira Yoshwa: Nanga! Bulya Nnamubaho rhwakolera. 22Yoshwa abwira olubaga: Mwene mwahibera badima nk'okwo mudesire mpu mucishozire oku kolera Nnamuzinda. Bamushuza erhi: Rhuyemire rhuli badima. 23Murhenze ba-nnamahanga b'ahandi bali omu karhi kinyu, n'emirhima yinyu muyiyerekeze Nnamubaho, Nnamuzinda w'Israheli.24Olubaga lwabwira Yoshwa mpu: Rhwakolera Nnamubaho, Nnamuzinda wirhu, n'izu lyage lyone rhwakakenga. 25Olusiku Yoshwa aheba olubaga omu ciragane aha Sikemu, abaha- amarhegeko n'amahano bashimba. 26Yoshwa ayandika ebyo binwa byoshi bashuzagya omu citabu c'amarhegeko ca Nnamahanga. Arhola ibuye linene, aligwika omw'idaho ly'omurhi gwali hofi na hantu hacire ha Nnamubaho.27Yoshwa abwira olubaga lwoshi erhi: Loli er'ibuye liri budima bwirhu, bulya lya yunvirhe birya binwa byoshi Nnamahanga arhubwiraga, lyamubera mudima, lyo murhagihinduka muleke Nnamahanga wirhu. 28Enyuma ly'ebyo Yoshwa abasengeruka, ngasi baguma bashubira omu cihugo bali babahire.29Enyuma ly'ebyo, Yoshwa mwene Nuni, mwambali wa Nnamubaho, afa, erhi agwerhe miaka igana n'ikumi. 30Bamubisha omu cihugo cage ali ahabirwe ce Timnati- Seraki, omu ntondo ye Efraimu olunda lw'enyanja lw'entondo Gaashi.31Israheli akolera Nnamubaho Bwinja, amango Yoshwa acihali goshi, ciru n'amango goshi g'abashosi balilamire enyuma z'okufa kwa Yoshwa, balya bali manyire emikolo yoshi Nnahamwirhu ajirire Israheli.32Ebivuha bya Yozefu, bene Israheli bali dwirhe kurhenga e Misri, bayibisha eyo Shekemu omw'ishwa Yakobo agulira bene Hamori, ishe wa Sikemi, oku ngulo ya nfaraga igana; byana ciba mwimo gwabene Yusufu. 33Eliazari mukulu wa Haroni afa bamubisha aha Gibeya lugo lw'omugala Finehasi, ye wali aluhirwe omu ntondo ya Ifraimu.

## Judges

Chapter 1
1Enyuma z'okufa kwa Yoshua, abana b'israeli bajidosa Nnamubaho, omukuderha: ndi mulirhwe wayinamuka embere ly'abakanani oku barhabalira? 2Nnamubaho ashuza: Yuda ayinamuka, alaga, Nahushire ecihugo omu maboko gage, 3Na Yuda abwira Simeoni, mwenewabo: Yinamuka rhwembi omucihugo cimpirimire oku cigole, na rhwajilwisa abakanani; nayishi genda nani rhwembi omuco cikuhirimire oku cigabi. Na Simeoni agenda bonaye.4Yuda ayinamuka na Nnamubaho aheba omu maboko gabo abakanani n'abaperezi, bayirha balume bihumbi ikumi e Bezeki. Barhimana Adoni Bezeki e Bezeki; banamurhabalira, bayirha abakanani n'abaperezi.6Adoni Bezeki ayaka, cikwone bamukulikira banamugwarha, bamutwa ebyunkumwe n'amano manene. 7Adoni Bezeki aderha: bami makumi galinda batwisire ebyunkumwe n'amano manene, bakagirholeza idaku ly'ameza gani, Nnamahanga amangalulira ebi najiraga. Bamuheka e Yerusalemu, anafirayo.8Bene Yuda barhabalira Yerusalemu banamugwarha, nashurha oku bwoji bw'engorho banadulika omurhundu. 9Bene Yuda banaciri yandagala okulwisa abakanani balilamire oku ntondo, omunciga z'ekagarhi n'omu lubanda. 10Yuda arhablira abakanani balilamire e Hebroni, yakagihamagalwa burhanzi Kiriati Araba; na bayirha Sheshai, Ahimani na Talmai.11Kurhengaho barhabalira abikala b'e Debiri: Debiri akagihamagalwa burhanzi Kiriati Seferi. 12Kalebu aderha: naherusa mwali wani Aksa okuwashurha Kiriati Seferi n'oku mugwarha. 13 Otinieli, mwene Kenazi, mulumuna muzibo wa Kalebu, agugwarha, na Kalebu omuha omwali Aksa nka mukage.14Erhi aja emwa Otinieli ayinginga iba oku ahune ishe ishwa. Ahonoka oku cihesi cage; na Kalebu amudosa: bici bikudwirhe? 15Amushuza: ompe oluhembo, bulya wampire idaho ly'kagrhi; ompe n'enshoko z'amishi. Na Kalebu amuha enshoko z'enyanya n'ezidaku.16Abana ba Keni, ishazala wa Musa, ayinamuka omu murhundu gw'amabo, na bene Yuda, omw'irungu lya Yuda ekagarhi ka Aradi, na bagenda balama omu lubaga. 17Yuda aja omu lugenzi boshi na Simeoni, banashurha abakanani balilamire e Sefati; bajira omurhundu muzira, na baguhamagala Homa.18Yuda aciha kandi Gaza n'enciga zabo, Askaloni n'enciga zabo, na Ekroni n'enciga zabo. 19Nnamubaho ali haguma na Yuda; na Yuda acijira nahano w'entondo, ci arhahashaga okuhinva abikala b'omu lubanda, bulya baligwerhe endogomi z'ecuma.20Baha Kalebu Hebroni, nkoku Musa anakudrhaga; na ahinvamwo abana gasharhu ba Anaki. 21Bene Benyamini barhahinvaga abayebusi balilamire e Yerusalemu; n'abayebusi balamire kuhik'ene e Yerusalemu na bene Benyamini.22Enyumpa ya Yusufu nabo barhabalira Beteli, na Nnamubaho aba haguma nabo. 23Enyuma ya Yusufu yarhangula Beteli, yakagihamagalwa burhanzi Luzu. 24Abalanzi babona omuntu warhenga omumurhundu,banamubwira: rhuyereke aharhwagera okuja omumurhundu, na rhwakujirira olukogo.25Abayereka ahabagwasirwe okuyinamuka omumurhundu. Banashurha omurhundu oku bwoji bw'engorho; cikwone baleka oyomuntu agenda n'omulala gwage gwoshi. 26Oyomuntu aja omucihugo c'abahiti, anayubaka omurhundu, na aguha izino lya Luzu, izino gujira kuhik'ene.27Manasi arhahinvaga abikala b'e Beti Sheani n'abomu mirhundu g'eburhambi bwage, kurhangira e Tanaki n'emirhundu y'eburhambi bwage, e Dori n'emirhundu y'eburhambi bwage, e Megido n'emirhundu y'eburhambi bwage; n'abakanani balonza okubera omw'ecocihugo. 28Erhi Israeli agwarha oburhwali, arhegeka oku buko buguma, ci barhabahinvaga.29Efrahimu arhahinvaga abakanani bali e Gezeri, n'abakanani balilamire haguma na Efrahimu e Gezeri.30Zabuloni arhahinvaga abikala b'e Kitroni, erhi abikala b'e Nahaloli; n'abakanani balama haguma na Zabuloni, ci barhegekwa na buko buguma.31Asheri arhahinvaga abikala b'e Ako, erhi abikala b'e Sidoni, erhi ab'e Ashladi, b'e Akzibu, b'e Helba, b'e Afiki n'ab'e Rehob; 32Na bene Asheri balama haguma n'abakanani, bikala b'ecihugo, bulya barhabahinvaga.33Neftali arhahinvaga abikala b'e Beti shemeshi, erhi bikala b' Beti Anati, na balama haguma n'abakanani bikala b'ecihugo, cikwone abikala b'e Beti shemeshi n'e Beti Anati barhegekwa na buko buguma.34Aba Amori basukuma bene Dani omu ntondo, barhanabalekaga bahonokera omu lubanda. 35Aha Amori balilonzize babere e Hari Heresi, e Ayaloni n'e Shalbimu; cikwone okuboko lw'enyumpa ya Yusufu kwabazidohera, barhegekwa na buko buguma. 36Enciga z'aba Amori zaligalihire kurhrngera omushozi gwa Akrabimu, kurhenga e Sela, n'idaku.

Chapter 2
1Murhumisi muguma wa Nnamubaho arhenga e Gilgali kuja e Bokimu, anaderha: namuyinamwire kurhenga e Misiri, namulrha omucihugo nacigashiraga ba sho okumuha. Nadesire: ntamango navuna endagano yani naninyu; 2na ninyu murhakajira ndagano n'abikala b'omweci cihugo, muyishi hirimya empero zabo. Cikwone murhakengaga izu lyani. Bulyagurhi mwajiragantyo?3Nadesire lero: ntaciyishi bahinve embere zinyu; cikwone bamubwira hofi, n'emyungu yabo emubere mirhego. 4Erhi entumwa ya Nnamubaho ebayamaderhantyo oku bana b'israeli boshi, olubaga lwashonya izu lwalaka. 5Bayirika who izino lya Bokimu, na barhuliraho Nnamubaho enterekero.6Yoshua agaluka olubaga, n'abana b'israeli bagenda ngasibaguma okurhola omwimo gwabo omucihugo. 7Olubaga lwakolera Nnamubaho amango ga Yoshua goshi, n'amango g'abashosi bakagi kolera Yoshua na bobabwine ebirhangazo binene Nnamubaho ajirire Israeli. 8Yoshua, mwene Nuni, afa agwerhe myaka igana n'ikumi.9Bamubisha omucihugo ahabagwa cigabi, e Timnati Heresi, omumishozi ya Efrahimu, enyanya ly'entondo ya Gaashi. 10Eyo miburhoyoshi yahwa hofi nabishe, hazuka eyindi miburho, erhacirimanyire Nnamubaho, erhi ebyajirire Israeli.11Abana b'israeli bajira ebigayisize Nnamubaho, na bakolera ama Baali. 12Baleka Nnamubaho, Nnamahanga wa b'ishe, wabarhenzagya omucihugo c'emisiri, bagenda okuyindi myungu omu myungu y'embaga zalibazungulusire, bacikumba embere zabo; bagayisa Nnamubaho. 13Baleka Nnamubaho, bakolera Baali na Astoreti.14Oburhe bwa Nnamubaho bwayakira Israeli. Abaheba omumaboko g'abahaguzi babahagula, abaguza omumaboko g'abashombanyi balibazungulusire, na barhahashaga okusimika embere z'abashombanyi babo. 15Ngasihoshi bajire, okuboko kwa Nnamubaho kwabalikwo okubashereza nkoku Nnamubaho anakuderhaga, nkoku Nnamubaho anacigashiragabo. Babantyo omu malibuko manene.16Nnamubaho azusa abazuzi, mpulyo babarhesa omumaboko g'abakagi bahagula. 17Cikwone barhayunvagya ciru abazuzi, bulya bakahemuka oku yindi myungu, okucikumba embere zabo. Bahinduka dubaduba omunjira b'ishe balishimbire, na barhakenga amarhegeko ga Nnamubaho now b'ishe.18Amango Nnamubaho aganirira abazuzi, Nnamubaho akagiba haguma n'omuzuzi, anakagibaciza omumaboko g'abashombanyi babo akalamu koshi k'omuzuzi, bulya Nnamubaho aliyunrhe obwonjo bw'endulu zabo oku bakagi balibuza n'oku barhindibuza. 19Cikwone, omukufa kw'omuzuzi, bakagi hinduka buhyahya kulusha b'ishe, n'okuja okuyindi myungu n'okubakolera n'okucikumba embere zabo, na nakabera omwolwo lugenzi n'omwokwo kudarhabala.20Lero oburhe bwa Nnamubaho bwayakira israeli, anaderha: bulya eri ishanja lyagomire endagano yani najiraga na b'ishe, na bulya barhakenzire izu lyani. 21ntakacihinva embere zabo ciru n'ishanja liguma omugo Yoshua asigaga erhi afa. 22Nantya kwonashikaheba Israeli oku lugero kubagerera, lyomanya erhi bakenga erhi nanga, okukulikira enjira ya Nnamubaho, nkoku b'ishe banalikenzire. 23Na Nnamubaho ahumusa ago mashanja arhalihebire omu maboko ga Yoshua, arhana harhaga oku bahinva.

Chapter 3
1Lolaga amashanja Nnamubaho alesire galibuza Israeli, ngasiboshi barhalimanyire entambala z'e Kanani zoshi. 2Alilonzize kwone emiburho yoshi ya Israeli emanyirire entambala, na ngasi barhalizimanyire burhanzi. 3Ago mashanja bali: barhwali barhanu b'abafilisti, abakanani boshi, abasidoni, n'abahevi balilamire oku ntondo ya libani, kurhangirira oku mushozi gwa Baali Hermoni kuhika oku muhango gwe Hamati.4Ago mashanja garhabaza okuheba Israeli oku lugero, lyo Nnamubaho amanya erhi bayishikenga amarhegeko alirhegesire b'ishe kugerera Musa. 5N'abana b'israeli balama omukagarhi k'abakanani, abahiti, abaamori, abaperezi , abahevi n'abayebusi; 6bakarhola abanyere babo nka bakabo, bakaherusa n'abali babo oku bagala na okukolera emyungu yabo.7Abana b'israeli bajira ebigayisize Nnamubaho, bayibagira Nnamubaho, bakolera ama Baali n'enshushano. 8Oburhe bwa Nnamubaho bwayakira Israeli, na abaheba omumaboko ga Kushani Risheataimu, mwami w'e Mesopotamia. N'abana b'israeli barhegekwa na Kushani Risheataimu myaka munani.9Abana b'israeli balakira Nnamubaho, na Nnamubaho abazukiza omuchiza wabayokwire, Otnieli mwene Kenazi, mulumuna wa Kalebu. 10Muka gwa Nnamubaho gwaba kuliye. Aba muzuzi omu Israeli, na anagenda oku ntambala. Nnamubaho aheba Kushani Risheataimu , mwami w'e Mezopotamia omumaboko gage, n'okuboko kwage kwazibuha kuli Kushani Risheataimu. 11Ecihugo carhamuka miaka makumi gani. Na Otnieli, mwene Kenazi afa.12Abana b'israeli bacirijira ebigayisize Nnamubaho, na Nnamubaho azibuhya Egloni, mwami w'e Moabu, kuli Israeli, bulya bajijire ebigayisize Nnamubaho. 13Egloni acigushira bene Amoni n'abaamaleki, na banaheba njira. Nashurha Israeli, banagwarha omurhundu gw'amabo. 14N'abana b'israeli bakolesibwa na Egloni, mwami w'e Moabu miaka ikumi na munani.15Abana b'israeli balakira Nnamubaho, na Nnamubaho abazukiza omuciza, Ehudi, mwene Gera, mubenyamini, orhakagi kolesa okuboko kulyo. Abana b'israeli barhuma kuliye oluhembo emwa Egloni, mwami w'e Moabu.16Ehudi acijirira engorho ya moji gabirhi, ya buli bwikano liguma, na ayikabika idaku ly'emyambalo yage ekulyo. 17Abana oluhembo emwa Egloni, mwami w'e Moabu: nabulya Egloni alimuntu oshushagire bwenene. 18Erhi ayusa okurhula oluhembo, agaluka abantu bali murhwazize.19Agaluka yene kurhengera omubisabura hofi n'e Gilgali, na aderha: Mashi mwami! Ngwerhe ihwe nakubwira. Mwami aderha: kahwenyenye! na ngasi boshi balihofi naye bahuluka. 20Ehudi amurhondeza bulya alikola atamire yene omucumpa c'idurhu, anaderha: ngwerhe omwanzi gwa Nnamahanga kuliwe.21Lero Ehudi alambula okuboko kwage kulembe akulula engorho, anamudikayo omunda. 22Ciru n'ecigasha caja omunda eyuma z'engorho, n'amashushi gabwikira engorho; bulya arhalyaga engorho omunda yarhulukanyire enyuma.23Ehudi ahulukira omu lulengalenga, amuyigalira omuhango gw'ecumpa, n'enfungulo.24Erhi ahuluka, Abakozi ba mwami basinza, babona; na lolaga omuhango gw'ecumpa c'enyanya gulimuhamike. Baderha: okunali acihundikire amagulu omucumpa c'idurhu. 25Balindirira kasangi kanji; na bulya barhakiyigula omuhango gw'ecumpa c'enyanya, barhola olwigulo bayigula, na lolaga, nawabo afire analambukire okw'idaho.26Na omwakokasangi Ehudi alibirha, arhaluka ebisabura, anayakira e Seira. 27N'erhi ahika, Ananda omushekera okuntondo ya Efrahimu. Abana b'israeli bayandagala haguma naye kurhenga okuntondo, anabarhambula.28Ababwira: munkulikire, bulya Nnamubaho anahere abamoabu omumaboko ginyu, bashombanyi binyu. Bayandagala Enyuma zage, bagwarha amaziko ga Yordani ishiriza lya Moabu, barhanalekaga omuntu arhaluke. 29Bayirha Omwagomango hofi Bantu bihumbi ikumi b'e Moabu, boshi ba kalorho na ntwali, nantaye wafumire. 30Olwolusiku Moabu abona nshonyi okukuboko kwa israeli. Na ecihugo carhamuka miaka makumi galimunani.31Enyuma zage, haba Shamgari, mwene Anati. Ayirha bantu magana ndarhu ba bafilisti okucivuha c'empanzi. Naye ali muciza wa Israeli.

Chapter 4
1Abana b'israeli bacirijira ebigayisize Nnamubaho, enyuma ly'okufa kwa Ehudi. 2Na Nnamubaho abaheba omumaboko ga Yabini, mwami w'e Kanani, walirhambwire e Hasori. Omurhegesi w'abasirika bage ali Sisera, analilamire e Harosheti Goimu. 3abana b'israeli balakira Nnamubaho, bulya Yabini aligwerhe ndogomi magana mwenda za cuma, anali barhindibuzize abana b'israeli miaka makumi gabirhi.4Omwagomango, Debora, mulebi mukazi w'e Lapidoti, ali muzuzi omu Israeli.5Akagi tw'olubanja idaku ly'ibo lya Debora, egarhi ka Rama na Beteli, omu mushozi gwa Efrahimu; n'abana b'israeli bakagi yinamukira emundali okubatwira olubanja.6Arhumiza bahamagale Baraki, mwene Abinoamu, w'e Kedeshi Neftali, na anamubwira: kalirhali irhegeko Nnamubaho ahanaga, Nnamahanga w'israeli? Genda, ociyerekeze okuntondo ya Tabora, oheke haguma nawe balume bihumbi ikumi ba bene Neftali na bene Zabuloni; 7Nakula Sisera emunda oli, okulwishi lw'e Kisoni, murhambo w'omurhwe gwa Yabini, n'endogomi zage n'abasirika bage n'okubaheba omumaboko gawe.8Baraki amubwira: nkaba rhwagenda rhweshi, nayija; cikwone nkarhuhagenziri rhweshi, ntayije. 9Ashuza: nagenda rhwembi; cikwone orhabone irenge omunjira wagera, bulya Nnamubaho aheba Sisera omumaboko g'omukazi. Na Debora ayimuka baja e Kadeshi bona Baraki.10Baraki ahamagala Zabuloni na Naftali e Kadeshi, balume bihumbi ikumi bamukulikira, na Debora bagenda boshi.11Heberi, mukeni, aliciberwire n'abakeni, b'oku bene Hobabu, ishazala wa Musa, analihere ihema lyage kuhika oku mushozi gwe Tanaimu, hofi n'e Kedeshi.12Bamanyisa Sisera oku Baraki, mwene Abinoamu, anaciyerekezize okuntondo ya Tabora. 13Na, kurhenga e Horosheti Goimu, Sisera anarhumbika ebwa lwishi lw'e Kisoni endogomi zage zoshi z'ecuma, n'olubaga lwoshi lwali haguma naye.14Lero Debora abwira Baraki: Yimuka, bulya lolaga olusiku Nnamubaho ahebire Sisera omumaboko gawe. Ka Nnamubaho arhakugere embere? Baraki ahonoka okuntondo ya Tabora, adwirhe bantu bihumbi ikumi bamukulikire.15Nnamubaho ashandaza embere za Baraki okubwoji bw'engorho, Sisera, endogomi zage zoshi n'okampi lyoshi. Sisera ahonoka omu ndogomi yage, na aibirha oku magulu. 16Baraki ashimbulira endogomi n'omurhwe kuhika e Harosheti Goimu, n'omurhwe gwa Sisera gwoshi gwa hirima okubwoji bw'engorho buzira okusigalaho cirun'omuhuma.17Sisera ayaka okumagulu omw'ihema lya Yaeli, muka Heberi, mukeni; bulya harhali murhula egarhi ka Yabini, mwami w'e Hasori, na enyumpa ya Heberi, mukeni. 18Yaeli ahuluka emunda Sisera ali, anamubwira: daha, nahamwirhu, dah'omumwani orhayobohe. Adaha omu ihema lyage, amufulika n'ecibwikwa.19Amubwira: mpanani, nkuhunyire, mishi masungunu gakunywa, bulya enyorha engwerhe. Afunula ecikombe c'amarha, amuha anywa, anamubwikira. 20Anacirimubwira: oyimango okumuhango, na bakayishikudosa n'okuderha: kahano Hali omuntu? washuza: nanga.21Yaeli, muka Heberi, arhola okugera gw'ihema, arhola ihama omukuboko, amushegeraho bunyibunyi, na amuheba omugera ahamalanga, gwadaha kuhika omw'idaho. Alihungerire bwenene n'omurhamo; anafa. 22Na nkoku Baraki alikulikire Sisera, Yaeli ahuluka amurhimana amubwira: yisha, nakulangula omuntu wajalonza. Adaha omumwage, na lolaga Sisera alambukise, anafire, n'omugera omu malanga.23Omwolo lusiku, Nnamahanga abonesa Yabini, mwami w'e Kanani, nshonyi embere z'abana b'israeli. 24N'okuboko kw'abana b'israeli kwazidohera Yabini, mwami w'e Kanani, kuhika bahererekeza Yabini, mwami w'e Kanani.

Chapter 5
1Olwalusiku, Debora ayimba olwimbo haguma na Baraki, mwene Abinoamu. 2Abarhamba baja okwirhwe ly'olubaga omu Israeli, n'olubaga lwaciyerekana okulucirheganyize oku ntambala: mukuze Nnamubaho kulibyo!3Bami, muyunve! barhwali, murhege ogurhwiri! Nayimba, neci, nayimbira Nnamubaho, nayimbira Nnamubaho, Nnamahanga w'israeli. 4Mashi Nnamubaho! erhi orhenga e Seiri, erhi oshegera omumashwa ga Edomu, Idaho lyajuguma n'amalunga gayayuka, n'ebitu gaba mishi.5Entondo zageramw'omusisi embere za Nnamubaho, oyu Sinai embere za Nnamubaho, Nnamahanga w'israeli. 6Okumango ga Shamgari mwene Anati, okumango ga Yaeli, emirimbwa erhalimwondi, n'abakagibalama bakagera omunjira z'elumosho.7Abarhambo barhaligwerhe misi omu Israeli, buzira misi, erhinyimika, nie Debora, erhi nyimuka nka muzire omu Israeli. 8Balilondwire ba mungu bahyahya: Lero entambala yaja oku muhango; barhabonaga erhi itumu erhi nsiribo oku bihumbi makumi gani omu Israeli.9Omurhima bwani guli oku barhambo b'israeli, okubalya b'olubaga lwacigoshwire okulwa. Mukuze Nnamubaho! 10Mwemushonyire oku bihesi byeru; mwemutamala oku ntebe, na mwe mulambagira oku mulimbwa, muyimbe!11Hali n'olubi lw'abalasha emyampi ahabadoma amishi, mukuze aminja ga Nnamubaho, aminja y'obulonza hi bwage omu Israeli! Lero olubaga lwa Nnamubaho lwahonoka oku mihango.12Zuka, zuka, Debora! zuka, zuka; n'olwimbo! Yimuka Baraki, na oheke empira zawe, mwene Abinoamu! 13Lero emisigala y'olubaga yahasha okuburhwali, Nnamubaho ampa obuhimi oku ntwali.14Emwa Efrahimu hayisha abikala b'e Amaleki. n'enyuma zawe yayisha Benyamini omu birhumbi. Emwa Makiri yarhenga abarhambo, n'emwa Zabuloni abimangizi.15Abarhwali ba Isakari Bali na Debora, na Isakari akulikira Baraki, arhumwa oku nshando zage omu lubanda. Hofi n'olwishi lwa Rubeni, Hali muhigo munene omumirhima!16Bulyagurhi wabezire omu maruli na okuyunvirhiza okuyana kw'obuso? Oku nyishi za Rubeni emihigo yali minji omu murhima!17Galadi ishiriza lya Yordani arharhengaga ahamwage. Bulyagurhi Dani ayimanzire oku bwarho? Asheri atamala oku bikombo by'enyanja, et acirhamukira oku bimbotera byage. 18Zabuloni luli lubaga lukalwisa olufu, na Naftali kwonakwo omu mishozi y'empingiro.19Abami bayisha, babalwisa, Lero balwisa abami b'e Kanani, e Tanaki oku mishi g'e Megido; barhahekaga mpira erhi nfaranga. 20Kurhenga emalunga balwa, omunjira zabo entonde zalwisa Sisera.21Olwishi lwa Kisoni lwaba rheganya, lwishi lwa mango ga mira, lwishi lw'e Kisoni. Obuzinda bwani bwalabarha entwali! 22Lero orhushugulu rhw'ebiterusi rhwalibirha, omukuyaka kwa dubaduba kw'abalwi babo.23Muheherere Merozi, kwo malahika wa Nnamubaho adesire, muheherere, muheherere abikala bage, bulya barhayishigi rhesa Nnamubaho, kurhesa Nnamubaho, omu balume ntwali.24Yaeli agishwe omu bakazi, muka Heberi, mukeni! Agishwe omu bakazi balama omu mahema! 25Ahuna amishi, anahana amarha, omucikombe c'olukengwa alerha ensinde.26Omukuboko kuguma agwarha omushirho; n'omukulyo agwarha ihama ly'abakozi, ashurha Sisera, amuberanga irhwe, lyamusharhula lyanarhulukana amalanga. 27Okumagulu ga Yaeli acilambula, ahirima, agwishira. Okumagulu gage acilambula, ahirima, agwishira buzira buzine.28Nina wa Sisera alabira ah'idirisha, omu mikango, anayama: bulyagurhi endagomi have elegamire okuyisha? bulyagurhi endagomi zage zirhakanya?29Abobukengukwe kulusha umu bakazi bamushuza, na acishuza yene: 30Karhabwine mpira? kabarhali bazigaba?Munyere muguma, banyere babirhi ngasi muguma, n'empira z'emyambalo z'irangi lya Sisera, empira za mishangi y'irangi, mihange, mishangi y'irangi, mishangi ibirhi mihange, okucishingo c'omuhimi.31Ntyo kwo abashombanyi bawe boshi bahwa, mashi Nnamubaho! Abamuzigira kwobayorha nk'izuba, erhi lishalala omu burhwali bwalyo. Ecihugo carhamuka miaka makumi gani.

Chapter 6
1Abana b'israeli bajira ebigayisize Nnamubaho, na Nnamubaho abaheba omumaboko ga Mediani lugero lwa miaka nda. 2Okuboko kwa Mediani kwazidohera Israeli. Lyo bayaka Mediani abana b'israeli, bakayakira omu bikumbegezi omuntondo, omu lwala n'omu mina y'amabuye mazibu.3Erhi Israeli akarhwezire emburho, Mediani akagi yinamuka na Amaleki n'abana b'e bushoshokero bw'izuba, n'okubarhabalira. 4Bakagi Mira ecihando hofi nabo, n'okushereza emburho kuhika oluhande lw'e Gaza na barhakagi siza mburho erhi cishwekwa cibuzi, nkafu erhi cihesi omu israeli.5Bulya bakagi yinamuka n'obuso bwabo n'amahema gabo, bakagiyisha nka lukuli lwa nzige, bali banji, bo n'engamia zabo, bakagiyisha omucihugo okushereza. 6Israeli ahinduka wa buligo enyanya za Mediani, n'abana b'israeli balakira Nnamubaho.7Erhi abana b'israeli balakira Nnamubaho okubiyerekire Mediani, 8Nnamubaho arhuma Omulebi emw'abana b'israeli. Anababwira: ntya kwo Nnamubaho, Nnamahanga w'israeli adesire: namuyinamulaga kurhenga e Misiri, namukula omunyumpa y'obuja.9Namurhekuza omumaboko g'aba Misri n'omumango ga ngasiboshi bakagimulibuza; nabahinva embere zinyu; nanamuha ecihugo cabo. 10Namubwira: ndi Nnamubaho, Nnamahanga winyu; murhayobohaga e myungu y'aba Amori, g'omucihugo mulamire. Cikwone murhayunvagyaizu lyani.11Buzinda malaika wa Nnamubaho ayisha, atamala oku cikunguzo cali e Ofra cali ca Yoasi, w'omumulala gwa Abiezeri. Gidioni mugala akagi kubirha engano omu cishakulo, mpu ayifulike aba Mediani. 12Malahika wa Nnamubaho amubonekera anamubwira: Nnamubaho ali haguma nawe, ntwali nkulu!13Gidioni amushuza: mashi! nahamwirhu, nkaba Nnamubaho ali haguma nirhu, Bulyagurhi ebibyoshi birhuhikire? Na ngahi biri birya birhangazo byoshi ba larha bakagirhubwira, amango bakagiderha: Ka Nnamubaho arharhurhenzagya e Misiri? Bunola Nnamubaho arhulekerire, anarhulesire omumaboko g'aba Mediani!14Nnamubaho amuhindamukira, anaderha: Genda n'eyi misi ogwerhe, onarhekuze Israeli omumaboko ga Mediani; karhalintya nkurhumire? 15Gidioni amubwira: mashi! Nnahamwirhu, bici najirhekuzamwo israeli? Lolaga, omulala bwani gwo mukenyi muli Manasi, na nie muzibo omunyumpa ya larha.16Nnamubaho amubwira: Cinaba haguma nawe, na washurha Mediani nka muntu muguma. 17Gidioni amubwira: nkaba nyemerirwe embere zawe, ompe ecimanyiso okunyereka okuweri wambwira. 18orhajekuli nahano kuhika ngaluke hofi nawe, nderhe entulo yani, nkurherekere. Na Nnamubahoaderha: nabera kuhika ogaluke.19Gidioni arheganya omwanahene, anajira haguma n'ensano, migati erhalimwo ngezo. Aheba enyama omu lugega, n'omurhobo omu ndaha, amulerhera oku cikunguzo, na amurherekera. 20Malahika wa Nnamahangaamubwira: Rhola enyama n'omugati gurhalimwo ngezo, oguhebe okw'ibuye obulagirekwo n'omurhobo. Anakujira.21Malahika wa Nnamubaho alambula iromo lyagarhi alifumbirhe omukuboko, kahuma oku nyama n'omugati gurhalimwo ngezo. Lero omuliro gwarhenga omw'ibuye gwayoca enyama n'emigati erhalimwo ngezo. Na Malahika wa Nnamubaho ahirigirha embere zage.22Gidioni erhi abona oku anali Malahika wa Nnamubaho, aderha: buhanya emwani, Nnahamwirhu, Nnamubaho! bulya nanabona Malahika wa Nnamubaho masu oku masu. 23Na Nnamubaho amubwira: obe n'omurhula, orhayobohe erhafe. 24Gidioni ayubakira Nnamubaho oluhero aho, analuyika izino Nnamubaho murhula: holuciba guhik'ene e Ofra, yali ya milala gwa Abiezeri.25Mwonomwobwo budufu Nnamubaho abwira Gidioni: orhole empanzi nto ya sho, n'empanzi yakabirhi ya miaka nda. Obalandule oluhero lwa Baali luli lwa sho, ovungunyule n'emitungo mizira eri okunyanya. 26Buzinda wayubaka n'okukereka, okunyanya ly'eribuye, oluhero lwa Nnamubaho, Nnamahanga wawe. Wayishirhola empanzi ya kabirhi, na wayirhula ensirizi, n'enshali z'enshushano wabeza.27Gidioni arhola balume ikumi omu bambali, ajira n'ebi Nnamubaho anaderhaga; cikwone bulya aliyobohire enyumpa y'ishe n'abantu b'omumurhundu, abijira budufu, c'arhali mushi.28Erhi abantu b'omumurhundu bazuka muceracera, lolaga oluhero lwa Baali luli lubalandule, n'emitungo mizira talk okunyanya bayibezize, na empanzi ya kabirhi yarhuzirwe nka nsirizi oku luhero lwayubasirwe. 29Babwirana bonene, ndi wajirag'byo? Nanajira obusagasi badokereza. Bababwira: Gidioni, mwene Yoashi, wajirag'ebyo.30Lero abantu b'omumurhundu babwira Yoashi. Hulusa mugala wawe afe, bulya anabalandwire oluhero lwa Baali n'okubeza emitungo mizira yali okunyanya.31Yoashi ashuza ngasiboshi balimuyishire: Kamwe mukwanine okurhabala Baali? Kamwe mugwasirwe okuyishi murhekuza? Ngasiyeshi waderhera Baali afa embera bucè. Nkaba Baali ali mungu, acilwire yene, bulya babalandwire oluhero lwage. 32N'olwolusiku bayirika Gidioni izino lya Yerubaali, omukuderha, Baali amulwise, bulya ana balandwire oluhero lwage.33Mediani yeshi, Amaleki n'abana b'e bushoshokero, bacigusha, bayicira Yordani, banahanda omw'ikambi lya Yizreli.34Gidioni ayunjuzibwa Muka gwa Nnamubaho, Anabanda omushekera, na Abezeri ahagaza oku bamukulikire. 35Arhuma entumwa omu Manasi yeshi, wahamagalagwa naye oku mukulikira. Arhuma entumwa omu Asheri, omu Zabuloni n'omu Neftali, bayinamuka babarhimana.36Gidioni abwira Nnamahanga: nkaba olonzize okurhekuza Israeli oku kuboko kwani, nkoku wakuderhaga, 37lolaga, naheba oluhu omungo, na oluhu lwone lulobe c'idaho liners liyumusire, namanyirira oku warhekuza Israeli oku kuboko kwani, nkoku wakuderhaga.38Byanabantyo. Olusiku lwakulikiraga, azuka muceracera, anyola oluhu, akulamwo olumé, mwarhenga amishi gabumba ecikombe.39Gidioni abwira Nnamahanga: oburhe bwawe burhanyakire, naciriderha eriryone: nalilonzize cirijira ecindi cimanyiso n'oluhu: oluhu lwone lubere lukazire, n'engo yoshi eyunjule lumé. 40Na Nnamahanga akujira obwobudufu. Oluhu lwone lwabera lumu,n'engo yoshi yayunjula lumé.

Chapter 7
1Yerubaali, yeri Gidioni, n'olubaga lwoshi lwali boshi, bazukiriza muceracera, banahanda hofi n'enshoko y'e Horadi. Ikambi lya Mediani lyali enyanya lya Gidioni, ebwa mushozi gwa More, omu lubanda.2Nnamubaho abwira Gidioni: olubaga odwirhe luli lunene bwenene, lyompeba Mediani omumaboko gabo; banayishi cirhundulika enyanya zani, n'okuderha: kuboko kwani kwacizagya. 3Oyalagazentya omumarhwiri g'olubaga: ngasi mwoba anayobohire agaluke Anand kuli n'entondo ya Galadi. Bantu bihumbi makumu gabirhi na bibirhi omu lubaga bagaluka, hasigala bihumbi ikumi.4Nnamubaho abwira Gidioni: Olubaga luciri lwinji. Obahonolere ebwa lwishi, n'eyomunda nakujirira obulondozi; oyunakubwira: oyu mugende mweshi; n'oyu nayishikubwira: oyu arhagende mweshi, arhagende mweshi.5Gidioni ahonolera olubaga omu lwishi, na Nnamubaho abwira Gidioni: ngasiboshi balamba amishi n'olulimi nka kabwa, wayishibaberula na ngasiboshi bafukama okunywa. 6Abamimire amishi omukugaheka ekanwa n'ecigasha bali mubale gwa balume magana gasharhu, n'abandi boshi b'olubaga bafukama okunywa.7Na Nnamubaho abwira Gidioni: kugerera abo bantu magana gasharhu bamimire, kwo namurhekuza na oku naheba Mediani omumaboko gawe. Abandi boshi bacishubirire emwababwe. 8Barhola ebiryo by'olubaga n'emishekera. Buzinda Gidioni agalaula abalume b'israeli ngasi muguma ashubira omw'ihema lyage, aberana balya balume magana gasharhu. Ikambi lya Mediani lyali edaku zabo omu kabanda.9Nnamubaho abwira Gidioni budufu: zuka, ohonokere omw'ikambi, bulya nalihebire omumaboko gawe. 10Nkaba oyobohire, honokerayo mwene Pura, mukozi wawe. 11Wayunva ebibayishiderha, n'enyuma z'aho amaboko gawe gazibuha: honokaga omw'ikambi. bahonoka bone Pura, mukozi wage, kuhika oku bulanzi bw'ikambi.12Madiani, Amaleki, n'abana boshi b'ebushoshokero, balishandire omulubanda nka birhumbi bya nzige, n'engamia zabo zali nyinji now mushenyi guli oku cikombo c'enyanja.13Gidioni ahikamwo, na lolaga omuntu alyaganirira owabo ebilorho. Akagiderha: nakozire ebilorho, na lolaga, omugati gw'iporoji gwabulungire omw'ikambi lya Mediani; gwayishire gwacishurha okw'ihema, na gwanahirma, gwamahindamuka bwimana, na gwamana balandulwa. 14Owabo ashuza, anaderha: ntabindi kulusha engorho ya Gidioni, mwene Yoashi, muntu w'israeli; Nnamahanga anahebire Mediani n'ikambi lyoshi omumaboko gage.15Erhi Gidioni ayunva olulibi lw'ebilorho n'amahugulo gabyo, acikumba anashubira n'omwikambi l'israeli, anaderha: zuki bulya Nnamubaho anahebire ikambi lya Mediani omumaboko ginyu. 16Agaba oku birhumbi bisharhu balya Bantu magana gasharhu, aha ngasi muguma omushekera n'akabindi ka mukungula, n'engulumira omu kabindi.17Ababwira: mwayishi nsingiriza na mwayishijira nkanie. Hanonampika omw'ikambi mwayishijira ebinajira. 18Na hano mbuha omushekera, nie n'abarhwali a rhweshi, munabuhe mweshi emishekera erhi munazungulusire ikambi, na munaderhe: wa Nnamubaho na wa Gidioni!19Gidioni n'abalya balume igana baliboshi bahika okw'ikambi okumurhondero g'amiza, nkoku baciyusagya baheba abalanzi. Babanda emishekera, babera n'orhubindi baligwerhe omumaboko.20Birhya birhumbi bisharhu byaband'emishekera n'okubera orhubindi, na bagwarha oku kuboko kulembe engulumira n'okuboko kulyo omushekera okugubuha, n'okuyakuza: ngorho ya Nnamubaho na ya Gidioni! Babera ngasi muguma ahanali okuburhambi bw'ikambi, n'ikambi lyoshi lyarhondera lyalibirha, n'okuband'endulu bulibirha.22Balya bantu magana gasharhu bacirishurha emishekera; na, omw'ikambi lyoshi Nnamubaho abahindulira engorho bone na bone. Ikambi lyalibirha kuhika hofi n'e Abeli Mehola hofi n'e Tabati. 23Abalume ba Israeli bacigusha, aba Naftali, aba Asheri, n'aba Manasi, banakulikira Mediani.24Gidioni arhuma entumwa omu mushosi ya Efrahimu, okuderha: muhonoke okurhimana Mediani, na mubatwire enjira y'olwishi kuhika e Beti Bara n'eya Yordani. Abalume boshi ba Efrahimu bacigusha banagorh'enjira y'enyishi Beti Bara na Yordani. 25Bagwarha barhambo babirhi ba Mediani, Orebi na Zeebi, banayirhira Orebi okw'ibuye lya Orebi, na Zeebi oku lwina lwa Zeebi. Bakulikira Mediani banahekera Gidioni ebirhwe bya Orebi na Zeebi ishiriza lya Yordani.

Chapter 8
1Abalume ba Efrahimu babwira Gidioni: Gurhi kudesire oku kurhujirantya? Bulyagurhi orharhuhamagire ene okulwisa Mediani? Bajira naye kadali kanene.2Gidioni abashuza: bici najijire bishushire ebinyu? K'emisigala g'emizabibu ya Efrahimu erhalushiri okusarhula gwa Abiezeri? 3Omumaboko ginyu mwo Nnamubaho anahebire abarhambo ba Mediani, Orebi na Zeebi. Bici nakajijirage okumushushanya nabyo. Erhi aderhantyo, oburhe bwabo kuliye bwahwa.4Gidioni ahika oku Yordani anayicira ye nabalya balume magana gasharhu balihaguma naye, balirhamire, cibagendekera okukulikira Mediani. 5Abwira abantu b'e Sukoti: Mumpe, muhunyire, mugati migerwa oku lubaga lundusize, bulya barhamire, nankulikire Zebashi na Salmuna, bami ba Mediani.6Abarhambo b'e Sukoti bashuza: n'okuboko kwa Zebashi na Salmuna kukola kuli oku buhashe bwawe, lyorhulya omurhwe bwawe omugati? 7Na Gidioni aderha: hano Nnamubaho aba amaheba Zereshi na Salmuna, nayishi vungunyula enyama zinyu n'emishugi y'omwirungu n'oku mabandanyo.8Kurhengaho ayinamukira e Penueli, na ahuna abantu b'e Penueli byonabirya. Bamushuza nkoku and Sukoti bashuzagya. 9 anabwira abantu b'e Penueli nabo: hanongaluka oku murhula, nayishi balandula ogu mushonezo.10Zebashi na Salmuna bali e Karkori n'emirhwe yabo, hofi bantu bihumbi ikumi na birhanu, boshi abalisigire oku murhwe gwoshi gw'a ab'ebushoshokero; balume bihumbi igana na makumi gabirhi bakulasha myampi bayisirwe.11Gidioni ahindamuka okunjira y'aalilamire omu mahema, ebushoshokero bwa Nobashi na Yogbeha, na anashurha omurhwe gwalimanyire mpu gucifulisire. 12Zebashi na Salmuna balibirha; Gidioni abakulikira; agwarha abami bombi ba Mediani, Zebashi na Salmuna, na ashandaza omurhwe gwoshi13Gidioni, mwene Yoashi agaluka ebwa ntambala okunjira y'omushozi gw'e Heresi. 14Agwarha musole muguma omubantu b'e Sukoti amudokerza, anamuhebera amazino g'abarhambo b'e Sukoti oku lwandiko, balume makumi galinda na nda.15Buzinda ayisha hofi n'abantu b'e Sukoti anaderha: Alaga Zebashi na Salmuna, mwangayagusagya kulibo, omukuderha: k'okuboko kwa Zebashi na Salmuna kukola kuli oku buhashe bwawe, lyorhuha abasirika bawe barhamire omugati? 16Arhola abashosi b'omurhundu, na ashurha abantu b'e Sukoti oku mishugi y'omwirungu n'amabandanyo. 17Anabirundula n'omushonezo gw'e Penueli, ayirha n'abantu b'omumurhundu.18Abwira Zebashi na Salmuna: gurhi abantu mwayirhaga e Tabora baliyosire? Bashuza: baliyosire nka we, ngasi muguma analiyosire nka mwana wa mwami. 19Aderha: Bali balumuna bani, bene nyama. Nnamubaho azine! mucibalekage balame, ntakamuyisire.20Na abwira Yeteri, nfula yage: yimuka obanige! Cikwone omurhabana arharholaga engorho yage, bulya aliyobohire, bulya aciri murho. 21Zebashi na Salmuna baderha: yimuka wene, orhunige! bulya okumuntu ali, kwonemisi have eri. Gidioni ayimuka, anayirha Zebashi na Salmuna. Buzinda arhola ebimanyiso byali oku ngamia zabo.22Abalume b'israeli babwira Gidioni: orhurambule, na we, na mugala wawe, n'abana ba mugala wawe, bulya wamarhuciza omukuboko kwa Mediani. 23Gidioni ababwira: ntamurhambule, na bagala bani barhamurhambule; bulya Nnamubaho ye murhambwire.24Gidioni ababwira: namuhuna biguma: ngasi muguma ampe olupeta anabwine nka mpira. Abashombanyi baligwerhe engondo z'amasholo, bulya bali b'Ishmaeli. 25Baderha: rhwazihana okubulonza. Analambula ecishuli, na ngasi muguma akwebakwo engondo z'empira zage.26Obuzirhu bw'engondo z'amasholo Gidioni ahunaga bwahika shekeli jihumbi na magana nda za masholo, buzira ebimanyiso, n'ebisikio, n'emishangi midukula yakagiyambalwa n'abami ba Mediani, na buzira ebizinge byali oku bihesi byabo.27Gidioni ajiramwo ecishuli, anaciheba omu murhundu, e Ofra, n'eyo cabà cirugu ca kuhemuka lw'israheli yeshi; gwaba murhego kuli Gidioni n'enyumpa yage yoshi. 28Mediani ajondera embere z'abana b'israeli, barhanacizusahya irhwe. N'ecihugo carhamuka miaka makumi gani, amango g'akalamu ka Gidioni.29Yerubali, mwene Yoashi agaluka ajilama omunyumpa yage. 30Gidioni abusire bagala makumi galinda, kurhenga muliye, bulya aligwerhe bakazi banji. 31Omuherula wage wali e Shekemu, amauburhira naye omugala bayirisire Abimeleki.32Gidioni, mwene Yoashi, afa enyuma ly'obushosi bw'oluhoze, anabishwa omu nshinda za Yoashi, ishe, e Ofra, yali ya mulala gwa Abiezeri. 33Erhi Gidioni afa, abana b'israeli barhondera bahemuka oku ma Baali, na barhola Baali Beriti nka mungu wabo.34Abana b'israeli barhacikengeraga Nnamubaho, Nnamahanga wabo, wabarhesagya omumaboko g'abashombanyi babo boshi bali bazungulusire. 35Na barhaci cishwekeraga okunyumpa ya Yerubali, ya Gidioni, enyuma z'aminja goshi ajirire Israeli.

Chapter 9
1Abimeleki, mwene Yerubali, agenda e Shekemu emunda bashinja ba nina bali, na lolaga anababwirantya, n'oku mulala gwoshi gw'enyumpa y'ishe wa nina. 2Mubwire, muhunyire, omumarhwiri g'abikala boshi b'e Shekemu: kabibakwanine bana makumi galinda, boshi bagala ba Yerubali, bamurhegeke, erhi muntu muguma amurhegeke? Na mukengere okundi bivuha binyu na mubiri gwinyu.3Bashinja ba nina banashubulula ebyo binwa omumarhwiri g'abantu boshi b'e Shekemu, n'emirhima yabo yayerekera Abimeleki, bulya bakagicibwira: ali mwenewirhu. 4Bamuha shekeli makumi galinda za nfaranga, bakulaga omunyumpa ya Baali Berite. Abimeleki azikolesa okugula abarhacihashiri n'ebinganyi, bajaga mukulikira.5Ayisha omunyumpa y'ishe e Ofra, na ayirha benewage, bene Yerubaali, balume makumi galinda okw'ibuye liguma. Yotamu yene wafumire, omurhi wabo bene Yerubaali, bulya alicifulisire. 6Abikala boshi b'e Shekemu n'enyumpa yoshi ya Milo bacigusha, bayisha, bamuyalagaza mwami Abimeleki, hofi n'olukere lwalirhwezirwe omu Shekemu.7Yotamu akumanyiswa. Agenda aj'okuntondo ya Gerizimu, na ololage oku ayakuzize okw'izu linene: munyunvirhize b'ikala b'e Shekemu, na Nnamahanga amuyunve. 8Emirhi yagenzire okushiga omwami n'okumuheba enyanya lyabo. Babwira omuzetuni: orhurhegeke.9cikwone omuzetuni gwabashuza: kanaleka amavurha gani, gampa olukengwa lw'emwa Nnamahanga n'abantu, mpulyo nji yima omu mirhi? 10N'emirhi yabwira Omtini: yisha we orhurhegeke. 11Cikwone Omtini gwabashuza: kanaleka oburhuza bwani n'amalehe gani minja mpulyo njirhambula emirhi?12N'emirhi abwira omuzabibu: oyishe orhurhegeke. 13Cikwone omuzabibu gwashuza: kanaleka ecinywebwa cani, cishagalula Nnamahanga n'abantu, lyonjirhambula emirhi? 14Lero emirhi yoshi yabwira ishaka ly'emishugi: yisha, we orhurhegeke.15N'ishaka ly'emishugi lyashuza emirhi: nkaba okubwinji mulonzize okunshiga nka mwami winyu, muyishe muyakire omu cihoho cani, nkaba nanga, omuliro gwarhenga omw'ishaka ly'emishugi, n'okushereza ecetre c'e Libani. 16Nkantyola, k'oku murhima mwinja mwajijire okuheba Abimeleki nka mwami? Kamwajirire Yerubaali obushinganya n'enyumpa yage? kamwamujirire kushimbana omukolo aùukolire?17Bulya larha amulwirire, aheba akalamukage omu bidarhi, anamurhekuza omumaboko ga Mediani. 18Na ninyu, mwamayimuka okurhabalira enyumpa ya larha, mwamayirha abagala, balume makumi galinda okw'ibuye liguma, na mwamayimika Abimeleki mwami, okubantu b'e Shekemu, mugala w'omujakazi wage, bulya ali mwenewinyu.19Nkaba oku murhima mwinja na oku bushinganya mwajirire Yerubaali n'enyumpa yage, ntyola! Abimeleki amushagalule ninyu mumushagalule! 20Nkaba arhalintyo, omuliro gurhenge muli Abimeleki gushereze abikala boshi b'e Shekemu n'enyumpa ya Milo, na omuliro gurhenge omu b'ikala b'e Shekemu n'enyumpa ya Milo, gushereze Abimeleki. 21Yotamu arhengaho analibirha, aja e Beeri, alamayo kuli na Abimeleki, mwenewabo.22Abimeleki arhambwire miaka isharhu kuli Israeli. 23Lero Nnamahanga arhumira Abimeleki muka mubi n'abikala b'e Shekemu, abikala b'e Shekemu bagomera Abimeleki, 24lyo obulyalya ajiraga oku bana makumi galinda, bene Yerubaali bucihola,n'omuko gwabo gujekwo Abimeleki, mwenewabo, wabayirhaga, n'oku b'ikala b'e Shekemu, bamurhabalaga okuyirha benewabo.25Abikala b'e Shekemu bamuhebera emirhego, okuntondo, bantu bakagi shakula ngasi boshi bakagigera omunjira hofi nabo. Na Abimeleki amanyisibwa ebyo.26Gaali, mwene Ebedi, ayisha n'abalumuna, anagera e Shekemu. Abikala b'e Shekemu bamwikubagira. 27Bagenda omumpingiro basarhula emizabibu, bashereza engaja, banaciheba okucishinga; banana omunyumpa za ba muntu wabo, balya banywa, banaheherera Abimeleki.28Na Gaali, mwene Ebedi, aderha: Abimeleki alindi, na Shekemu alindi, lyorhukolera Abimeleki? Karhali mwene Yerubaali, ka na Zebuli arhaliye murhumisi wage? Mukolere abantu ba Hamori, ishe wa Shekemu, cikwone rhwe, bulyagurhi rhuli rhwakolera Abimeleki? 29Mashi! nka nie nalikulire olu lubaga, nakabalandwire Abimeleki: ozibuhye omurhwe gwawe, oj' n'omulugenzi.30Zebuli, murhegesi w'omurhundu, amanya ebi Gaali aderhaga, mwene Ebedi, n'oburhe bwage bwazuka. 31Arhumira Abimeleki entumwa okw'ihwe okumubwira: lolaga, Gaali, mwene Ebedi n'abalumuna, bayishire e Shekemu, na bayinwire omurhundu kuliwe.32Bwonobuno, ogende budufu, we n'olubaga mulimweshi, na ohebe omurhego omu mpingiro. 33Na muceracera izuba lishoshoka, wayishi rhabalira omurhundu, na hano Gaali, n'olubaga baliboshi bakurhabalira, wayishibajira nkoku obuhashe bwawe bunali.34Abimeleki n'olubaga lwoshi baliboshi, bagenda budufu, na bajira omurhego hofi n'e Shekemu, bacigaba birhumbi bini. 35Gaali, mwene Ebedi, ayisha, anayimanga okunjira require omumurhundu. Abimeleki n'olubaga baliboshi barhenga ahanali cifulisire.36Gaali alangira olubaga, abwira Zebule: lolaga olubaga lwahonoka okuntondo. Zebule amushuza: cihoho c'antondo ecoliwabona nka bantu. 37Gaali, acirishubirira, aderha: kwobinali lubaga luli lwayandagala okuntondo omu mushosi y'ecihugo; n'ecihimbi ciyishire kugerera olukere lw'abalaguzi.38Zebule amushuza: akanwa made ngahi kaligi, we wakagiderha mpu Abimeleki alindi, lyo rhumukolera? Karhali lulyalubaga wakagi ganyagusa olwo? Gendaga bwonobuno, obalwise! 39Gaali, ashokola alongoline olubaga lw'e Shekemu, analwisa Abimeleki. 40Abimeleki amukulikira, alibirha embere zage na bantu banji bahirima bafire kuhika omunjira edahire omumurhundu.41Abimeleki ayimangira e Aruna, na Zebule ahinva Gaali n'abalumuna barhaciberaga e Shekemu. 42Lisirhondo alubaga lwarhenga omumpingiro. Abimeleki, akumanyisibwa. 43arhola ecirhumbi cage, acigaba kasharhu, bajira N'emirhi omumpingiro. Erhi abona okulubaga lurhenga omumurhundu, abayimukira, anabashurha.44Abimeleki n'ababaliboshi bashokola, banaciheba okunjira edahire omumurhundu: birhumbi bibirhi bwacikweba okunali omumpingiro, n'okubashurha. 45Abimeleki arhabalira omurhundu mulegerege gwoshi, agugwarha, ayirha n'olubaga arhimanyiremwo. Buzinda akolola omurhundu ahebamwo omunyu.46Abantu b'eburhambi bwa Shekemu erhibayunvantyo babalira omu luvumbu lw'enyumpa ya mungu Berite. 47Bamanyisa Abimeleki oku olubaga lwoshi lucigushireyo.48Lero Abimeleki ayinamuka okuntondo ya salmoni, ye n'olubaga lwoshi lwali hagumanaye. Arhola embasha omukuboko, atwa ihano ly'omurhi, alirhola aliheba oku cirhugo. Buzinda abwir'olubaga lwaliboshi: mwabwine okunjijire, mujireduba nkanie. 49ngasi muguma atwa ihaji liguma na bakulikira Abimeleki, baheba amahaji oku luvumbu, na bayoca abamuli. Ntyo abantu boshi b'eburhambi bwa Shekemu bahweramwo, hofi bantu cihumbi balume n'abakazi.50Abimeleki arhabalira Tebeti. Amuzungulukira anamugwarha. 51Omukagarhi k'omurhundu mwali omushonezo munene, omu olubaga lwoshi lw'omumurhundu lwakagi yakira, balume n'abakazi, babayigaliramwo, banalushonera oku burhungiri.52Abimeleki, ahika oku mushonezo, agurhabalira, anayegera okumuhango mpu ahebekw'omuliro. 53Omukazi abanda Abimeleki ecuma c'ecisagiro okw'irhwe, camubera akafunikabwongo. 54Honaho ahamagala omurhabana walimurhwazize emiherho, amubwira: kulula engorho yawe, anyirhe, lyobarhakikaderha kulinie: mukazi wamunigaga. omurhabana amushinga engorho anafa.55Erhi abalume b'israeli babona oku Abimeleki amafa, bacishubirira ngasi muguma emwage. 56Ntyo Nnamahanga ahirimizakwo Abimeleki, amabi ajirire ishe, omukuniga, benewabo makumi galinda, 57na Nnamahanga ahirimiza okulubaga lw'e Shekemu ngasi mabi bajijire. Ntyo obuheherere bwa Yotamu bwahikirira kulibo.

Chapter 10
1Enyuma za Abimeleki, Tola, mwene Pua, mwene Dodo, muntu wa Isakari, ayimuka okurhekuza israeli; alilamire e Shamiri, omuntondo ya Efrahimu. 2Aba muzuzi omu Israeli lugero lwa miaka makumi gabirhi, n'isharhu; Buzinda afa anabishwa e Shamiri3Enyuma zaga, hazuka Yairi, mugaladi wabire muzuzi omw'israeli lugero lwa miaka makumi gabirhi n'ibirhi. 4Aligwerhe bagala makumi gasharhu, bakagigera okubihesi makumi gasharhu, na baligwerhe mirhundu makumi gasharhu, ehamagalwa kuhik'ene Birhwa bya Yairi, omucihugo c'e Galadi. 5Na Yairi afa, anabishwa e Kamoni.6Abana b'israeli bacijira Kandi ebigayisize Nnamubaho: bakolera ama Baali na ama Ashtoreti, e myungu y'e Ashuru, emyungu y'e Sidoni, emyungu y'e Moabu, emyungu y'abana ba Amoni, n'emyungu y'abafilisti. 7Oburhe bwa Nnamubaho bwayakira Israeli, na abaheba omumaboko g'abafilisti n'omumaboko g'abaamoni.8Balibuza n'okurhondera abana b'israeli ogwomwaka, na lundi lugero lwa miaka ikumi na munani abana b'israeli boshi bali ishiriza lya Yordani omucihugo c'aba amori omu Galadi. 9Bene Amoni bayicira Yordani okujilwisa Yuda, Benyamini n'enyumpa ya Efrahimu. Na Israeli aja omu malibuko manene.10Abana b'israeli balakira Nnamubaho, omukuderha: Rhwakugomire, bulya rhwalesire Nnamahanga wirhu na rhwakolire ama Baali. 11Nnamubaho abwira abana b'israeli: kantamurhekuzagya oku ba Misiri, abaamori, bene Amoni n'abafilisti? 12N'amango abasidoni, abaamaleki, na Maoni, babalibuzagya, mwandakia, nkantamurhekuzagya omumaboko gabo?13Cikwone mwandesire mwajikolera eyindi myungu. Byobirhumire ntakacimurhekuza. 14Mugende muhamagale abo ba mungu mwalondwire; babarhekuze amango g'amalibuko ginyu.15Abana b'israeli babwira Nnamubaho: rhwagomire; orhujire okusimire. Cikwone orhurhekuze ene. 16Bakula emyungu mibalama omukagarhi kabo, bakolera Nnamubaho, abayunviza obwonjo omumalibuko gabo.17Bene Amoni bacigusha bahanda e Galadi, n'abana b'israeli bacigusha bahanda e Mispa. 18Olubaga, abarhambo b'e Galadi babwirana bonenane: muntu ndi washokola okurhabalira bene Amoni? Aba murhambo w'abikala b'e Galadi.

Chapter 11
1Yefta, mugaladi, yali ntwali. Ali mugala wa mukazi ndumba; na Galadi waburhaga Yefta. 2Baka Galadi bamuburhira abana, nabo, erhibakula bahinva Yefta, banamubwira: orhakayima omunyumpa ya larha, bulya oli wa undi mukazi. 3Na Yefta aciyakira kuli na benewabo, na ajilama omucihugo c'e Tobu. Abarhagwerhi kwabo bacigusha hofi na Yefta, na bakajira amatabaro haguma.4Enyuma za kasangi kasungunu bene Amoni balwisa Israeli. 5N'erhi bene Amoni bagwerhe balwisa Israeli, abashosi b'e Galadi bajilonza Yefta omucihugo c'e Tobu. 6Babwira Yefta: yisha, waba murhambo wirhu, na rhwalwisa bene Amoni.7Yefta ashuza abashosi b'e Galadi: kamurhagwarhaga agarhima kulinie mwanampinva omunyumpa ya larha? bulyagurhi munyishire bunola oku mulibwire? 8Abashosi b'e Galadi babwira Yefta: rhukuyishire bunola, lyorhugenda rhweshi, lyolwisa bene Amoni, nalyoba murhambo wirhu, wa b'ikala boshi b'e Galadi.9Yefta ashuza abashosi b'e Galadi: Erhi mwakampeka okujilwisa bene Amoni, na erhi Nnamubaho akabaheba omumaboko gani, naba murhambo winyu. 10Abashosi b'e Galadi babwira Yefta: Nnamubaho arhuyunve atwe n'olubanja. 11Na Yefta agenda n'abashosi b'e Galadi. Olubaga lwamuheba oku bwimangizi bwabo n'oku muyimika nka murhambo, na Yefta ashubulula embere za Nnamubaho e Mispa, ebinwa byoshi anaderhaga.12Yefta arhuma entumwa omu mwami w'abaamoni, okumubwira: bici biri kulinie nawe, lyokanyagulira, okujira entambala okucihugo cani? 13Mwami wa bene Amoni ashuza entumwa za Yefta: oyu Israeli erhi ayinamuka kurhenga e Misri, agwasirwe ecihugo cani, kurhonderera e Arnoni kuhika e Yaboki n'oku Yordani. Ocingalulire bunola oku bulonza bwinja.14Yefta arhuma entumwa buhyahya emwa mwami wa Amoni, 15oku bamaubwire: ntya kwo Yefta adesire: Israeli arhasagi gwarha ecihugo ca Moabu erhi cihugo c'abana ba Amoni. 16Bulya amango Israeli ayinamukaga kurhenga e Misri, agezire omw'irungu kuhika okunyanja ndukula, na ahika e Kadeshi.17Lero, Israeli arhum'entumwa oku mwami w'e Edomu, okubamubwire: ondeke ngere omucihugo cawe. Cikwone mwami w'e Edomu arhayemeraga. Arhumira na mwami w'e Moabu, naye alahira. Na Israeli abera e Kadeshi. 18Buzinda alambagira kugerera omw'irungu, agomboloka ecihugo ca Edomu n'ecihugo ca Moabu. Bahanda kuli na Amoni, buzira okuja oku budaka bwa Moabu, bulya Amoni luli lubibi lwa Moabu.19Israeli arhumira Shihoni entumwa, mwami wa Amori, mwami w'e Heshboni, na Israeli amubwira: orhuleke rhugere omucihugo cawe kuhika emunda rhuyerekire. 20Cikwone Shihoni arhacikubagiraga bwenene Israeli okumuleka agere oku budaka bwage. Agusha olubaga lwage lwoshi, bahanda e Yahati, balwisa Israeli.21Nnamubaho, Nnamahanga w'Israeli, aheba Shihoni n'olubaga lwage omumaboko ga Israeli wabashurhaga, n'okugwarha ecihugo c'aba Amori ciri omw'ezi nciga. 22Bagwarha Idaho lyoshi lya Amori, kurhangira e Arnoni kuhika e Yordani.23Na bunola, Nnamubaho Nnamahanga w'Israeli, ahinvire aba Amori embere z'olubaga lwage Israeli, kawe gwasirwe oheke ecihugo cabo? 24Keci mungu wawe Kemoshi akuhire k'orhacigwerhi? N'eci Nnamubaho Nnamahanga wirhu, arhubire embere zirhu, ka rhurhacigwerhi! 25Bici olushire Balaki, mwene Sipori, mwami wa Moabu? Kajire kadali na Israeli, erhi amulwisize?26Hakolahali miaka magana gasharhu kurhangira Israeli alamire e Heshboni n'omu mirhundu emuzungulusire, e Araori, n'emirhundu emuzungulusire, n'omumirhundu yoshi eri okumarhambi enyanya: bulyagurhi orhabakulagaho kurhondera agomango? 27Ntakuhalalire, cikwone oliwanjirira kubi okundwisa. Mashi, Nnamubaho, atw'olubanja ene ekarhi k'abana b'israeli na bene Amoni. 28Mwami w'abana ba Amoni arhayunvagya emyanzi Yefta amubwiraga.29Muka gwa Nnamubaho ajakuli Yefta. Ayicira Galadi na Manasi; agera e Mispa y'e Galadi; na kurhenga e Mispa y'e Galadi arhabalira abana ba Amoni. 30Yefta ajira eciragane na Nnamubaho, anaderha: erhi wakaheba abana ba Amoni omumaboko gani, 31ngasiye wayishihuluka omumwani okunyakirira, omukugaluka kwani kwinja emwa abana ba Amoni, ahanwa emwa Nnamubaho, na nayishi muhana nsirizi.32Yefta arhabalira abana ba Amoni, na Nnamubaho abaheba omumaboko gage. 33Abahebakwo okuhimwa bwenene, kurhondera e Aroeri kuhika e Minite, Bantu haligwerhe nciga makumi gabirhi, na kuhika e Abeli keramini. N'abana ba Amoni bajondera embere z'abana b'israeli.34Yefta ashubira omunyumpa yage e Mispa.Na lolaga, omwali ahuluka embere zage n'engoma n'amasamo. Analimwana wage muguma yene, arhaligwrhe mugala erhi undi mwali. 35Erhi abona, abera emyambalo yage, anaderha: yaa, mwaliwani! Wamampeba omu mazibu, oli muguma wabalibandibuza! Najirire Nnamubaho eciragane ntakanacirhenza.36Amubwira: larha, nkaba wajirire Nnamubaho eciragane, onjire kushimana ebyarhenzire omukanwa kawe, bunola nkoku Nnamubaho anakwiholire abashombanyi bawe, bana ba Amoni. 37Anabwira ishe: injirirwentya: ondekere oluhuma lugero lwa miezi ibirhi! Nacigendera, nyinamukire omu birhwa, ndakire obubikira bwani n'abira bani.38Ashuza: Genda! anamulekera oluhuma miezi ibirhi. Anagenda n'abirabage alakira ibikira lyage omubirhwa. 39Enyuma lya miezi ibirhi agaluka emw'ishe, na ahikiriza kuliye eciragane ajiraga. Arhamanyaga mulume. Kurhangiraho, bwaba bworhere omw'israeli 40oku emiaka yoshi, abanyere b'israeli bajikengera mwali Yefta, Mugileadi, nsiku zini omu mwaka.

Chapter 12
1Abantu b'emwa Efrahimu bacigusha, bayinamuka enyanya, banabwira Yefta: bulyagurhi wajirilwisa bene Amoni buzira okurhuhamagala rhugende rhweshi? Rhukola rhwyoca enyumpa yawe nawe ohiremwo. Yefta abashuza: rhwagwerhe kadali kanji, nie n'olubaga lwani, n'abana ba Amoni; na erhi muhamagala, murhantekuzagya omu maboko gabo.3Erhimbona okurhayishigi ntekuza, naheba obuzine bwani omu bizibu, nanarhabalira bene Amoni. Nnamubaho abampeba omumaboko. Bulyagurhigi ene muntabalire okuyishi ndwisa? 4Yefta agusha abantu b'e Galadi boshi, na alwisa Efrahimu. Abantu b'e Galadi bashurha Efrahimu, bulya abaefrahimu bakagiderha: bulya muli mihera ya Efrahimu! Galadi ali omukagarhi ka efrahimu, n'omukagarhi ka Manasi.5Galadi agwarha amaziko ga Yordani gali oluhande lwa Efrahimu. Na erhi ow'emwa Efrahimu wayaka akadesire: mundeke ntaluke! abantu b'e Galadi bakagimudosa: k'oli mu Efrahimu? anashuze: nanga.6Bakagimubwira lero: ntyala, derhaga Shiboleti. Naye anaderhe Siboleti, bulya arhakahashi hubula bwinja. Nantyo abantu b'e Galadi bakagi mugwarha, na okumunigira hofi n'iziko lya Yordani. Omwagomango hafa bantu bihumbi makumi gani bya Efrahimu.7Yefta abire muzuzi omu Israeli lugero lwa miaka ndarhu; buzinda Yefta, mugileadi, afa, anabishwa omumirhundu ya gileadi.8Enyuma zage, Ibstani w'e betlehemu aha muzuzi omu Israeli. 9Aligwerhe bagala makumi gasharhu, aherusa bali makumi gasharhu embuga, alerhera n'abagala balikazi makumi gasharhu ihanga. Abire muzuzi omu Israeli lugero lwa miaka nda.10Buzinda Ibtsani afa, anabishwa e Betlehemu. 11Enyuma zage, Eloni oku bene Zabuloni aba muzuzi omu Israeli. Abire muzuzi omu Israeli lugero lwa miaka ikumi. 12buzira Eloni muzabuloni afa anabishwa e Ayaloni, omucihugo ca Zabuloni.13Enyuma zage, Abdoni, mwene Hileli, mpiratini, aba muzuzi omu Israeli. 14Aligwerhe bagala makumi gani na binjikulu makumi gasharhu bakagigenda oku bihesi makumi galinda. abire muzuzi omu Israeli lugero lwa miaka munani; 15Buzinda Abdoni, mwene Hileli, mpiratini, afa, anabishawa emwa Piratonu, omucihugo ca Efrahimu, oku mushozi gwa Amaleki.

Chapter 13
1Abana b'israeli bacirijira ebigayisize Nnamubaho; na Nnamubaho abaheba omumaboko g'abafilisti, lugero lwa miaka makumi gani. 2Hali omuntu w'e Sorea, w'omubuko bwa Dani, yewakagi hamagalwa Manoa. Mukage yali ngumba, arhanakagiburha.3Malahika wa Nnamubaho abonekera mukage anamubwira: lolaga oku oli ngumba, orhagwerhi na mwana; wab'izimi, waburha n'omurhabana. 4Kurhangira buno, ocilange, orhanywe manvu erhi ndalu, orhanalye b'ishembo. 5Bulya wab'izimi waburha n'omwana. Omwembe lurhakagera okw'irhwe lyage, bulya oyomwana ayishibà munaciragane wa Nnamahanga kurhangira omunda ya nina; na ye warhondera okurhekuza israeli omumaboko g'abafilisti.6Namukazi agenda abwir'iba; omuntu wa Nnamahanga ananyishire, ananalishushire Malahika wa Nnamahanga, nshusho ya kuyobohwa. Ntamudosize anali wangahi, arhanakagiburha izino lyage. 7Cikwone anambwizire: wab'izimi, na waburha omwana; na kurhangira buno, orhanywe manvu erhi ndalu, erhi kulya b'ishembo, bulya oyomwana aba munaciragane wa Nnamubaho hurhondera omunda ya nina kuhika okufa kwage.8Manoa asalirantya emwa Nnamubaho: Mashi! Nnahamwirhu, olyamuntu wa Nnamahanga walirhumire aciri rhuyishira, anarhuyigirize ebirhukwanine okujira kuli oyomwana waburhwa. 9Nnamahanga ayunva amuhuno ga Manoa, na Malahika wa Nnamahanga aciri yishira omukazi erhi atamire omw'ishwa, na iba Manoa erhi bali bonaye.10Alibirha dubaduba okumanyisa iba, anamubwira: olyamuntu wanyishira lulyalusiku amambonekera. 11Manoa ayimuka, akulikira mukage, baja emunda oyomuntu ali, anamubwira: kawe wadesagya oyu mukazi? Ashuza: nie.12Manoa aderha: Bunola orhubwirage erhi akanwa kawe kahikirira, bici rhukwanine okujirira omwana, na bicirhwajira? 13Malahika wa Nnamubaho ashuza Manoa: omukazi acilange kulibyo namubwizire. 14Arhakalabula oku malehe g'omuzabibu, arhakanywa manvu erhi ndalu, arhanalyaga b'ishembo. akenge byoshi namwubwiraga.15Manoa abwira Malahika wa Nnamubaho: orhuyemere rhukugwarhe hitya, na okukurhrganyiza omwanahene. 16Malahika wa Nnamubaho ashuza Manoa: Ciru wakanyimanza, ntalya ebiryo byawe, wayishirhulira Nnamubaho. Manoa arhamanyaga bici Malahika wa Nnamubaho ajijire.17Na Manoa abwira Malahika wa Nnamubaho: izino lyawe Wendi lyo rhuyisi guha irenge amango ebinwa byawe byahikirira? 18Malahika wa Nnamubaho amushuza: bulyagurhi oliwadosa izino lyani? Liri linja.19Manoa arhola omwanahene n'entulo, anabirherekera Nnamubaho okw'ibuye. Hajirikana ebirhangazo, oku Manoa na mukage bacigwerhe balola. 20Nkoku omugi gwaligwerha gwayinamuka emalunga, Malahika wa Nnamubaho ayinamuka omumugi gw'omu luhero. Erhibabonantyo Manoa na mukage bayunama bubi okw'idaho.21Malahika wa Nnamubaho arhacibonekeraga Manoa na mukage. Lero Manoa amanya oku anali Malahika wa Nnamubaho, 22anabwira mukage: rhwafa, bulya rhwamabona Nnamahanga.23Mukage amushuza: nka Nnamubaho analilonzize okurhuyirha, arhankayankirire enterekero n'ensirizi omumaboko girhu, arhakanarhuyeresire ebi byoshi, na arhakanarhuyunvisize ebyo.24Omukazi aburh'omwana, anamuyirika izino lya Samsoni. Omwana akula na Nnamubaho amugisha. 25Na Muka gwa Nnamubaho arhondera amubirula omu Mahane-Dani, ekagarhi ka Sorea na Eshtaoli.

Chapter 14
1Samsoni ayandagalira e Timna, na abonay'omukazi omu banyere b'abafilisti. 2Erhi ayinamuka, akubwir'ishe na nina, anaderha: nabwine omukaze e Timna omubanyere b'abafilisti; mumuntolere abe mukanie.3Ishe na nina bamubwira: kaharhali bakazi omubanyere ba benewinyu n'omu lubaga lwirhu lwoshi? lyojilongeza omukazi emw'abafilisti, barhali bakarhe? Na Samsoni abwir'ishe: omuntolere kwone bulya asimisize. 4Ishe na nina barhalimanyire okw'ibyo birhenzire emwa Nnamubaho: bulya Samsoni akagilinza ecirhumire c'akadali oku baflilisti. Omwagomango, abafilsti balirhegesire ab'israeli.5Samsoni ayandagala boshi n'ishe na nina e Timna. Erhibahika oku mizabibu y'e Timna, alaga entale yalumba yabarhimana. 6Muka wa Nnamubaho agwarha Samsoni; na buzira okuba n'akantu omukuoboko, Samsoni aber'entale nkakula babera omwanahene. Arhanabwiraga Ishe na nina ebi anajijire.7Ayandagala, anaganira n'oyomukazi, anamusimisa. 8Enyuma lya kasanzi kasungunu acirishubira e Timna okumurhola, na ayahuka okulola ecirunda c'entale. Na lolaga, ashimana entumbi y'enjuci n'ecigukulu c'obuci omucirunda c'entale. 9Aburhola omumaboko gage, anajalyakwo omunjira, na erhi ahikaho ishe na nina, anabaha, na banalya. Ci arhababwiraga oku anakulaga obwobuci omucirunda c'entale.10Ishe was Samsoni ayandagalira e Timna emwabo namukazi. Na eyomunda Samsoni ajirisa idinye, bulya bwobwali bworhere be"emisole. 11Erhibanamubona, bahamagala bashongwe makumi gasharhu na misole bayimanga naye.12Samsoni ababwira: Namutw'omugani. Erhi mwakagumpugulira omu lugero lwa nsiku nda z'idinye, na muka guvumbula, nayishimuha nayishimuha myambalo makumi gasharhu mpingulo. 13Cikwone nka murhahashiri okugumpugulira, mwemwampa myambalo makumi gasharhu mpingulo. bamubwira lerha omugani gwawe, rhuyunve.14Anababwira: omu mulyanyi mwarhenzire ebiryo, na omuntwali mwarhenzire ebinunu. Barhahashaga oku hugula lugero lwa nsiku zisharhu.15Olusiku lwa kalinda babwira omukazi wa Samsoni: yinginga balo arhuhugulire omugani, nkabananga, rhwakuyoca, we n'enyuma ya sho. Kakurhunyaga mwarhuhamagalire?16Muka Samsoni amulakira, anaderha: bulyalya bwone ongwerhekwo, orhanansimiri: wahire abana b'olubaga lwani omugani, orhanagumpugulire! Anamushuza: ntaguhugulire ciru larha erhi nyama; kawe naguhuguliraga? 17Amuyamiraho, ezonsiku nda zoshi z'idinye, na olusiku lwa kalinda amuhuguliragwo,bulya akagimulibuza. Na ahana amahugulo g'omugani okubenewabo.18Abantu b'omumurhundu babwira Samsoni, embere izuba lizike: bici binunu nka buci, na bici bya burhwali nka ntale? Anababwira: nkamurhahingaga mweshi n'akabindi kani, murhakamanyire omugani.19muka gwa Nnamubaho amugwarha, anahonokera e Ashkeloni. Ayirhayo Bantu makumi gasharhu, arhola ebibaligwerhe, anahana emwambalo mpingulo oku bamuhuguliraga. Aligwerhwe n'oburhe, anayinamukira omunyumpa y'ishe. 20Mukage ahabwa wundi omu benewabo, oyu balinywanine.

Chapter 15
1Enyuma za kasangi kasungunu, okumango g'omusarhulo gw'engano, Samsoni ajisinza mukage, anamuhekera omwanahene. Aderha, nonzize nj'emunda mukanie aliomucumpa cage. Cikwone ishe wa namukazi arhamulikulaga okujamwo. 2Aderha, narhanyize oku wamugayire, nanamuherusa omumw'omushongwe wawe. K'omulumuna arhaliye mwinja kumulusha? Okurhola ahali hage.3Samsoni ababwira: Lero ntalinie mubi oku baflilisti, erhinakabajira kubi. 4Samsoni acigendera. Agwarha ba nyambwe magana gasharhu, arhola n'engulumira, buzinda arhla emicira ashwekera omucira oku gundi aheba n'engulumira ekagarhi.5Anakongeza engulumira, analikira banyambwe omungano, yayoc'amarhulo g'engano, engano okwidaku kuhika oku mashwa g'emizetuni. 6Abafilsti baderha: ndi wajiragantyo? bashuza: Samsoni, mukwi wa Timnieni, bulya anaherusize mukage oku mushongwe wage. B'abafilisti bayinamuka bayoca oyo mukazi, n'ishe.7Samsoni ababwira: nkantya kwo mujijire? ntakaleka kuhika ncihole kulimwe. 8anashurha bwenene, migongo n'enda; buzinda ayandagala acifulika omu lwala lw'ibuye ly'Etamu.9Lero abafilisti barhondera olugenzi, bahanda omu yudea, balumira kuhika e Leshi. 10Abantu b'e Yuda baderha: Bulyagurhi mwayinamusire okurhurhabalira? Bashuza: rhwayinamusire okuyishishweka Samsoni, lyorhumujira nkoku anarhujijire.11byarhuma Bantu bihumbi bisharhu bya Yuda bayandagala ebwa lwala lw'ibuye ly'Etamu n'okubwira Samsoni: korhamanyiri oku abafilisti barhurhegesire? bici warhujirirage? ashuza: nabajijire nkoku banjiraga.12Bamubwira: rhuyishire okukushweka, lyorhukuheba omumaboko g'abafilisti. Samsoni ababwira: muncingashire oku murhanyirhe. 13Bamushuza: nanga, rhulonzize kwone rhukushweke n'okukuheba omumaboko g'abafilisti, ci rhurhakunige. Na bamushweka na migozi ibirhi mihyahya, bamuhulusa n'omulwala.14Erhi bahika e Leshi, abafilishi bashagaluka okumubona. Lero Muka gwa Nnamubaho amugwarha. Emigozi aligwerhe omumaboko yayorha nka yuzi bamanya n'omuliro, n'emigozi yage yahona okumaboko gage.15Abona omwanganga gw'ecihesi mubishi, alambula okuboko kwage okugurhola, anayirhamwo Bantu cihumbi. 16Na Samsoni aderha: na mwanganga muguma gwa cihesi, birunda oku birunda; oku mwanganga muguma gwa cihesi, namayirha bantu cihumbi.17Erhi ayusa okuderha, alambulira omwanganga. N'abo bahayirika Ramati leshi. 18Asezibwa n'enyorha, ahamagala Nnamubaho, anaderha: wewayemeraga, omukuboko kw'omukozi wawe okurhekuza kunenentya; na kabunola ntaye n'enyorha, na kampirime omumaboko g'abarhali bakarhe?19Nnamahanga abera omugaku omw'ibuye lyali e Leshi, n'amishi garhengamwo. Samsoni anywa, n'omurhima gwage gwarhulula, anahembuka. Kurhangira who bahahamagala Hakore; enacihaba kuhik'ene e Leshi. 20Samsoni abide muzuzi omu Israeli, amango g'abafilisti, lugero lwa miaka makumi gabirhi.

Chapter 16
1Samsoni agenda e Gaza, abonay'omukazi w'endumba, anaja omumwage. 2Babwira abantu b'e Gaza: Samsoni anayishire enomunda. Na banamuzungulukira, na budufu bwoshi baliguza okumihango y'omurhundu. Banalinguza budufu bwoshi, n'okuderha: hanobuca, rhwamuniga.3Samsoni abera agweshire kuhika ahakagarhi k'obudufu. Aha kagarhi k'obudufu, azuka; anagwarha emirirango y'omuhango gw'omurhundu n'emirirango yombi, akula n'emirhamba, ayiheba oku birhugo abiheka okuntondo yali ishiriza lya Hebroni.4Enyuma z'ebyo asima omukazi omulubanda lw'e Soreki. Alihamagirwe Delila. 5abarhwali b'abafilisti, bayinamukira emundali, n'okumubwira: omuyinginge lyorhumanya ngahi emisi minene ajira erhenga lyo rhumurhambula; rhwayishi mushweka okumuhasha, nangasimuguma okuha shekeli cihumbi za nfaranga.6Delila abwira Samsoni: mbwira, nkuhunyire, ngahi emisiyawe minene erhenga, na bici bigwasirwe bikushweke lyobakuhasha? 7Samsoni amubwira: erhi bakanshweka na migozi nda mibishi, erhacikala, nanagonyohala nka ngasimuntu yeshi.8Abarhwali b'abafilisti balerhera Delila migozi nda mibishi, erhanalisagishweka kantu. Na amushweka n'eyomigozi. 9Nobwo abantu balilingire ahamwage, omucumpa. Amubwira: abafilisti bakulikwo, Samsoni! atw'emigozi, nkakula enyuzi etwika ekayunv'omuliro. Barhanamanyaga ngahi akul'emisi.10Delila abwira Samsoni: lolaga, wanshasize, wantebire. bunola nkuhunyire, ombwire nabici bakwanine bakushwekemwo. 11Amubwira: erhi bakanshweka n'emigozi mihyahya, eyi barhasagi kolesa, nanaba muzamba nambe nk'abantu boshi. 12Delila arhol'emigozi mihyahya, amushwekamwo. Buzinda amubwira: abafilisti bakulikwo, Samsoni! bulya abantu bali lingirire omucumpa ciguma. Atw'emigozi talk omumaboko gage nka yuzi.13Delila abwira Samsoni: kuhikabuno oliwanshasa, wantebire. Mbwira nabici bakwanine bakushweke. Amubwira: oshweke emisuko gani nda n'omushangi. 14Anamushweka n'omusumari. Buzinda amubwira: abafilisti bakulikwo, Samsoni! azuka omw'iro lyage, anakula omusumari oku mushangi.15Amubwira: gurhi wakambwira oku ngusimre! n'obwomurhima gwawe gurhali haguma nani? Lolaga, wamanteba kasharhu orhambwizire ngahi emisi yawe minene erhenga. 16Nkoku aligwerhe amulibuza ngasilusiku, omurhima gwage gwalugurha hakufa,17ayigula omurhima gwage gwoshi, anamubwira: olwembe lurhasagi ngera okw'irhwe lyani, buyla ndi munaciragane wa Nnamahanga kurheg'omunda ya nyama. Erhi nakamomwa, emisi yanampwa, nanaba muzamba nka muntu yeshi.18Delila, erhi abona oku amamuyigulira omurhima gwage gwoshi, arhuma bahamagala abarhwali b'abafilisti, abaabwira: Muyinamukage Lero bulya ananyigulire omurhima gwage gwoshi. N'abarhwali b'abafilisti bayinamukira emundali, na badwirh'enfaranga omumaboko gabo. 19Amuhuniriza okumadwi gage. Na ahamagala omutu, amumoma ebizinge nda by'enviri okw'irhwe lya Samsoni, anarhonderanto okumuhasha. Ahwerhw'emisi.20Anamubwiraga lero: abafilisti bakulikwo, Samsoni! na anazuka omw'iro lyage, anaderha: nacibagala nk'ezindi nsiku , nancikule. Arhalimanyire oku Nnamubaho anamulesire. 21Abafilisti bamugwarha, bamurhul'amasu n'olukere lw'amarhale. Agahi hindula olusho omu mpamikwa. 22Cikwone enviri z'okwirhwe lyage zarhondera zakula, kurhenga amomagwa.23Nobwo abarhwali b'abafilisti bacigusha okurhulira Dagoni enterekero, muntu wabo, n'okucishinga. Bakaderha: muntu wirhu anahebire Samsoni omumaboko girhu, mushombanyi wirhu. 24N'erhi olubaga lumubona, lwakuza mungu wabo, omukuderha: mungu wirhu anahebire omushombanyi wirhu omumaboko girhu, olya washerezagya ecihugo, n'oku yushula emirhumba yirhu.25Omubushagaluke bw'emirhima yabo, baderha: Bahamagale Samsoni arhushese! Barhenza Samsoni omu mpamikwa, anasama embere zabo. bamuheba ahakagarhi k'emitungo. 26Samsoni abwira emisoli yalimugwasire amaboko: mundeke ngwarhirize okumitungo y'enyumpa nyegemere.27Enyumpa yaliyunjwire bantu balume n'abakazi; abarhwali boshi b'abafilisti balyumwo, n'enyanya yali hofi bantu bihumbi bisharhu, balume n'abakazi bakagilola oku Samsoni aliasama.28Lero Samsoni ahamagala Nnamubaho, anaderha: Nnahamwirhu Nnamubaho! onkegere, nkuhunyire; mashi Nnamahanga! ompe emisi enelyone, n'omu lusiku luguma ncihole abafilisti okumasu gani gombi. 29Na Samsoni agwarha emintgo ibirhi y'omukagarhi enyumpa yali yimangirekwo, anaiyegemera; muguma gwali ekulyo kwage n'ogundi elumosho lwage.30Samsoni adrha: ntane abafilisti! asimika bwenene, n'enyumpa yahirimira abarhwali n'olubaga lwalimwo. Abayisire olusiku lw'okufa kwage Bali banji kulusha abayisire amango alizine. 31Benewabo n'enyumpa y'ishe baahonoka, na bamuheka. Erhi bayinamuka, bamubisha ekagarhi ka Sorea na Eshtaoli omu nshinda ya Manoa, ishe. Abide muzuzi omu israeli lugero lwa miaka makumi gabirhi.

Chapter 17
1Hali omuntu w'omumishozi ya Efrahimu wahamagalagwa Mika. 2Abwira nina: zirya shekeli cihumbi n'igana bakurholaga, zirya wairiraga eciragane nandi nayunva, lolaga, Enzo nfaranga omumaboko gani ziri, nie nazirhozire. Na nina amubwira: mugalawani agishwe na Nnamubaho!3Agalulira nina ezo shekeli cihumbi n'igana; na nina aderha: mpanyire ezinfaranga kurhenga omumaboko gani emwa Nnamubaho, lyonjiriramwo mugala wani enshushano ntule na nyayuse; natyo kwonayishi kuhayo. 4ashubiza nina enfaranga, nina arhola shekeli magana gabirhi, na aha abatuzi enfaranga bajiramwo enshushano ntule na nyayuse. Bayiheba omunyumpa ya Mika.5Oyo Mika aligwerhe enyumpa ya mungu, ajira ecishuli n'enshushano, anahaeba mwana wage muguma oku budahwa. 6Omwagomango barhali mwami omu israeli. Ngasimuguma akagijira ebianalonzize.7Hali misole muguma w'e Betlehemu ya Yuda, w'omumulala gwa Yuda, ali mulawi anali lamire eyo. 8Oyomuntu agenda kurhenga e Betlehemu ya Yuda, okujilonza ahasimireokulama. Omukushimbulira olugenzi, ahika omumishozi ya Efrahimu kuhika omunyumpa ya Mika. 9Mika amubwira: Ngahi orhenzire? Amushuza: ndi mulawi w'e Betlehemu ya Yuda, ndi omu lubalamo okulonza ahanalama hankwanine.10Mika amubwira: rhubere rhwembi; wambera larha na mudahwa; nanayishikuha shekeli ikumi za nfaranga oku mwaka, emyambalo walonza, n'okukulikira, n'omulawi adaha. 11Analonz'okubera boshi n'oyomuntu, wakahulika oyomurhabana nka muguma omu bagala.12Mika aheba Oyo mulawi oku cikono, n'oyomurhabana amukolera nka mudahwa banalama boshi omunyumpa yage. 13Na Mika aderha: mpanyire oku Nnamubaho anjirira aminja, bulya ngwerhe oyu mulawi now mudahwa.

Chapter 18
1Omwagomango harhali mwami omu israeli; n'obuko bwa Dani, bwakagilonza Omwimo ahabalama, bulya kuhik'agomango barhalisagi habwa ogwabo mwimo omu Israeli. 2Bene Dani barhola kulibo boshi, omumilala yabo, balume barhanu ntwali, babarhuma e Sorea n'e Eshtaoli okuji labiriza ecihugo n'okugera. Bahika omu mishozi ya Efrahimu kuhika omunyumpa ya Mika, banalalamwo.3Bulya balikola Bayshore enyumpa ya Mika, bamanyirira izu ly'omurhabana mulawi, bayegera bamubwira: ndi wakulerhaga enomunda? nabici oliwajia hano? na bici olimwo? 4Abashuza: Mika alianjirira ebi n'ebi, anakamp'oluhembo, nankamukolera nka mudahwa.5bamubwira: odose Nnamahanga lyorhumanya erhi olubalamo lwirhu lwaberwa. 6N'omudahwa abashuza: mugende okumurhola: olubalamo mulimwo lulidiku ly'abulabi bwa Nnamubaho.7Abobantu barhanu bagenda, na bahika e Laisi. Babona olubaga lulamireyo oku murhula okubworhere bw'e Sidoni; burhuza na buzira bwoba; omucihugo murhali omuntu wakagi bahuguga erhi kubarhambula; Bali kuli n'e Sidoni, barhanzi gwerhe lushange n'abandi bantu. 8Bashubira back na benewabo e Sorea n'e Eshtaoli, na benewabo bababwira: mianzi mici mudwirhe?9Rhugende! bashuza, rhubarhabalire, bulya rhwabwine ecihugo, na lolaga ciri cinja. Gurhi! cimuhulisire. Murhayolohe okurhondera olugenzi okujigwarha ecocihugo. 10Erhi mukadahamwo, mwahika embere z'olubaga lurhuzize. ecihugo ciri cigali, na Nnamahanga acihebire omumaboko ginyu; halihantu harhabuziri kantu okubwyoshi biri omw'igulu.11Balume magana ndarhu b'omubuko bwa Dani, bagenda e Sorea n'e Eshtaoli, badwirhe n'emiherho yabo y'entambala. 12Bayinamuka banahanda e Kiriati Yearimu omu yudea, byobirhuma, Abobantu haba Enyuma lya Kiriati Yearimu, hahamagalwa kuhik'ene Mashani Dani.13Barhamuka aho kuja omu mishozi ya Efrahimu, banahika omunyumpa ya Mika. 14Lero balya balume barhanu baligenzire okurhangula ecihugo c'e Laisi barhol'obuderhe babwira benewabo: kamumanyire oku omw'eyonyumpa muli ecishuli, n'enshushano, ntule, n'enshushano nyayuse? lolagi ebimukwanine okujira.15Bwayegera aho, badaha omunyumpa y'omusole mulawi, omunyumpa ya Mika, na bamudosa gurhi ayosire. 17N'abalya balume barhanu baligenzire okurhangula ecihugo bayinamuka badaha omunyumpa, barhol'enshushano ntule, ecishuli, ensushano, enshushano nyayuse, erhi n'omudahwa ali okumuhango N'abalya balume magana ndarhu bwadwirhe emiherho y'entambala. 18erhi bababamadaha omunyumpa ya Mika, n'erhi bababamarhola enshushano ntule, ecishuli, enshushano, neshushano nyayuse, omudahwa abawira: bici mulimwajira?19Bamushuza: hulika, ohebe okuboko lwawe okukanwa, rhunagende rhweshi, warhubera larha na mudahwa. Kabikwanine obere mudahwa omunyumpa y'omuntu muguma, erhi obe mudahwa wa boko bwohi na mulala muguma omu Israeli? 20Omudahwa oyunv'omwishingwe okumurhola gwage, arhol'ecishuli, enshushano, n'enshushano ntule, anaja omu murhwe.21Banaja omulugezi, bashokoz'abana, ebihwekwa, n'ebirugu. 22Nkoku balikolabali kuli n'enyumpa ya Mika, abantu balilamire eburhambi gw'enyumpa ya Mika bacigusha bakulikira bene Dani. 23Bayakuza bene Dani, bakebegana banabwira Mika: bici ogwerhe? n'obuburhimanane bicibudesire?24Abashuza: emyungu yani najiraga, mwabihesire n'omudahwa mwanagenda: bici nsigaline? Gurhigi mwakambwira bici ogwerhe? 25Bene Dani bamubwira: orhayunvise izu lyawe hofi na nirhu; nkaba nanga, abalume bagayire bakuhamirakwo, na warhuma obuhezi bwawe n'obwenumpa yawe. 26Na bene Dani bagendekera olugenzi lwabo. Mika erhi abona oku bamulushire misi, agaluka ashubira ahamwage.27Bahagula ntyo ebi Mika ajiraga baheka n'omudahwa wakagi mukolera, na bahirimira kul Laisi, okulubaga lurhuza na lwa murhula, lwagera okubwoji bw'engorho, na bayoca omurhundu. 28Ntaye wabarhesize, bulya balikuli n'e Sidoni, N'abo Bantu barhambwire lushange n'abandi bantu. Bali omulubanda lushambalire kuhika e Rehoboti. Bene Dani baciriyubaka omurhundu, banalamamwo; 29baguhamagala Dani, kushimbana izino lya Dani, ishe wabo waburhiragwa e israeli, cikwone omurhundu gwakagi hamagalwa burhanzi Laisi.30Banagujirira enshushano ntule na Yonatani, mwene Gershome, mwene Manasi, ye n'abagala, baba badahwa okubuli bw'abadani. kuhika omukasangi n'okugwarha kw'ecihugo. 31Bakabahebera enshushano Mika ajiraga, amango goshi enyumpa ya Nnamahanga yali e shilo.

Chapter 19
1Omwagomango harhali mwami omu israeli, mulawi muguma walilamire okubuzinda bw'ebirhwa bya Efrahimu, arhola omuherula, mukazi muguma w'e Betlehemu. 2Omuherula wage amuhemukira, anamusiga acishubirira omunyumpa y'ishe e Betlehemu ya Yuda, anaberayo lugero lwa miezi ini.3Iba azuka agenda emundali, okuderha n'omurhima gwage n'okumugalula. Alidwirhe omukozi waste na bihesi bibirhi. Amudahya omunyumpa y'ishe; na erhi ishe wa namukazi amubona amuganirira oku bushagaluke. 4Ishazala, ishe wa namukazi, amubeza ahamwage nsiku zisharhu. Bakalya n'okunywa n'oku gwesheraho.5Olusiku lwa kani azuka muceracera, n'omulawi acirheganya okugenda. Cikwone ishe wa namukazi abwir'omukwi: rhola ecihimbi c'omugati osezemwo omurhima buzinda mwagenda. 6Banatamala balya n'okunywa bombi haguma; buzinda ishe wa namukazi abwira omulume: oyemere olale hano n'omurhima gwawe gushagaluke.7Omulume azuka oku acigendere; cikwone, omukulahira kw'ishazala, acirihalala. 8Olusiku lwa karhanu, azuka muceracera okugenda; Lero ishe w'omusole mukazi aderha: zibuhya omurhima gwawe, nkuhnyire, onabere kuhika omushi gugere, na banalya haguma.9Omulume ayimuka oku agende n'okubera wage, ishe w'omusole mukazi amubwira: lolaga, olusiku lwamanyiha, ekola enyuma, olale hano n'omurhima gwawe gushagaluke; irhondo mwazuka muceracera okuj'omulugenzi, n'okushubira omu lyawe ihema.10Omulume arhalonzagya ahalale, ayimuka anagenda, ahika embere lya Yebusi, eri e Yerusalemu, n'ebihesi byage bishanyire n'omuherula wage. 11Erhi Bwayegera e Yebusi, olusiku lwali lwamahwa bwenene. Omukozi abwira nahamwabo: rhugende rhuje omugula murhundu gw'aba Yebusi, na rhulalemwo.12Nahamwabo amushuza: rhurhakajo omumurhundu gw'abihanga murhali mw'israeli, rhwagendekera kuhika e Gibea. 13Aciribwira omwambali: rhugende rhuyegere na haguma omwaho hantu, Gibea erhi Rama, emwa Benyamini.14Bagendekera olugenzi, izuba lyazika erhi bakolabayegire Gibea, yali ya Benyamini. 15Baciyerekeza eyomunda okugweshera e Gibea. Omulawi adaha anayimanga ahamashango g'omurhundu. Ntaye wamuyegerezize omumwage okubalalemwo.16Na lolaga, mushosi muguma, wayisha bijingo kurhengikola omw'ishwa; oyomuntu ali w'omuntondo za Efrahimu, alilamire e Gibea, n'abantu baho bali ba Benyamini. 17Ayinamul'amalanga abona omubalama ahamashango g'omurhundu. N'omushosi amubwira: ngahiwaja na ngahiwarhenga?18Amubwira: Rhuhubusire e Betlehemu ya Yuda kuhika okubuzinda bw'entondo ya Efrahimu, yo mwani. Nalijire e Betlehemu ya Yuda, namanajo omunyumpa ya Nnamubaho, cintaye wanyegerezize ahamwage. 19Cirhugwerhege olubala lw'ebihrsi, rhugwerhe n'omugati n'ecinywebwa kulinie, kuli omujakazi wawe na kuli oyu murhabana abakozi bawe baliboshi. Ntabyo rhugoshire.20Omushosi aderha: omurhula kuliwe! nashuza okunyifinjo zawe zoshi, orhalale ahamashango. 21Amudahya omunyumpa yage, aha n'ebihesi olubala. ababalama bakalaba amagulu; banalya bananywa.22Erhi bakola bagwerhe bashagaluka, lolaga, abantu b'omumurhundu, Bantu bagalugalu, bazunguluk'enympa bashurha oku muhango, babwira n'omushosi, nanyumpa: ohuluse omuntu wadahaga ahamwawe lyo rhumumanya. 23Nanyumpa ayisha emunda bali, ababwira: nanga, benewani, murhajire amabi, muhunyire, bulya oyomuntu anajire omumwani, murhajire ecijiro c'enshonyi.24Lolagi, ngwerhe omwanayere orhamanyiri mulume, n'oyomulume agwerhe omuherula; bamulerherabo embuga mubabwikule murhajire oku mulonzize. Ci murhajire oyu mulume ecijiro c'obuhwinja. 25Abobantu barhalonzagya okumuyunva. Lero omulume arhola omuherula wage abahekeraye embuga. Bamumanya banamurhabisa budufu bwoshi kuhika sezi, buzinda bamugalula erhi buca sezi. 26Erhi buca, oyomukazi ajihirima okumuhango gw'enyumpa y'omulume iba ali, anahabera kuhika mushi.27Na sezi, iba azuka ayigula omuhango gw'enyumpa, anahuluka okugendekera olugenzi. Cilolaga, mukage, omuherula wage alilambukire oku muhango, amaboko oku mirirango. 28Amubwira: Yimuka rhucigendere. Arhasuzagya, Lero iba amuheba okucihesi, anagenda okuja emwage.29Erhi ahika ahamwage, arhol'akere, agwarh'omuherula wage, amutwa cirumbu oku cirumbu bihimbi ikumi na bibirhi, arhuma omunciga za israeli zoshi. 30Ngasi babwine baderha: ecijiro cantya cirhasagiba birhanasagihika kurhenga abana b'israeli bayinamukaga kurhenga e Misiri kuhik'ene; muhebebyo okumurhima, mucidose munaganire!

Chapter 20
1Abana b'israeli boshi bahuluka, kurhondra kuli Dani kuhika e Bersheba b'omucihugo c'e Galadi, n'entimanano yarhimanana nka muntu muguma embere za Nnamubaho, e Mispa. 2Abarhambo ba ngasi lubaga, ngasi buko bw'israeli, bayisha omuntimanano y'olubaga lwa Nnamahanga, bantu bihumbi magana gani oku magulu, balwi ba ntambala.3Na bene Benyamini bamanya oku Israeli anarhimanine e Mispa. Abana b'israeli baderha: murhubwire gurhi obubugoma bwajirikine? 4Lero olya mulawi, iba wa namukazi wayirhagwa orhol'obuderhe, aderha: nahisire e Gibea ya Benyamini, n'omuherula wani okurhulaleyo.5Abantu b'e Gibea banyinukira, banazunguluk'enyumpa nalimwo budufu. Balilonzize okunyirha, na bacihusa kuli mukanie, anafa. 6Nagwarha omuherula wani namutwa birholobirholo, nabirhuma omungo zoshi z'abisraeli; bulya najijire obulyalya n'obuhwinja omu Israeli. 7Mucilolage mweshi bana b'israeli; mucidose, murhole n'omuhigo!8Olubaga lwoshi lwayimuka nka muntu muguma, omukuderha: ntaye mulirhwe washubira emwage, nantaye wagaluka omunyumpa yage. 9Lolaga okurhwajia Gibea: rhwamurhablira okucigole.10Rhwarhola omu ngasi buko bwa Israeli balume ikumi okw'igana, igana oku cihumbi, na cihumbi oku bihumbi ikumi. Bajigendi longez'olubaga ebirio, lyo hanobagaluka, Gibea ya Benyamini ejirwe kushimbana obuhwinja bwabo bajijire omu Israeli. 11Ntyo olubaga lwoshi lwa israeli, lwacigushira okurhabalira omurhundu, bacigusha nka muntu muguma.12Amuko b'israeli garhum'entumwa omu milala yoshi ya Benyamini okubabwira: bulyalya buci obwo bajirikine mulimwe? 13Mulerhe abantu bahwinja bali e Gibea, lyorhubaniga, na rhurhenze obugoma omukagarhi ka Israeli. Cikwone bene Benyamini barhalonzagya okuyunva izi lya benewabo, bana b'israeli. 14Bene Benyamini barhenga omumirhundu yabo, barhimanana e Gibea okulwisa Israeli.15Omuganjo bajijire olwolusiku gw'aba bene Benyamini barhenzire omumirhundu gwali gwa balume bihumbi makumi gabirhi na ndarhu, balwi ba ntambala, buzira okuganja abikala b'e Gibea balume magana nda ntwali. 16Omwolwo lubaga lwoshi, mwali balume ntwali magana nda, barhakagi kolesa kuboko kulyo, aboboshi bakabanzire oluviri n'omuzareti buzira oku luhusha.17Bajira omuganjo gw'abana b'israeli, kurhenzamwo bene Benyamini,na babona balume bihumbi magana gani, badwirh'engorho, balwi ba ntambala. 18N'abana b'israeli, bayinamuka e Beteli, na badosa Nnamahanga, omukuderha: ndi mulirhwe washokola okujilwisa bene Benyamini? Nnamubaho ashuza: Yuda ayinamuka burhagiriza.19Kurhondera sezi, abana b'israeli barhondera olugenzi, banahanda hofi n'e Gibea. 20Na abalume b'israeli bashegera okulwisa bene Benyamini, na bacikereka oku ntambala okubalwisa e Gibea. 21Bene Benyamini bahuluka e Gibea, na balambika olwoluiku okw'idaho, balume bihumbi makumi gabirhi na bibirhi bya b'israeli.22Olubaga, abalume b'israeli baciricih'obushiru buhyahya okuntambala, honalya balwiraga olusiku lurhanzi. 23N'abana b'israeli bayinamuka, banalakira Nnamubaho kuhika bijingo, omukuderha: kangwasirwe ncirigenda okujilwisa bene Benyamini, mwene wani? Nnamubaho ashuza: yinamuka omurhabalire.24Abana b'israeli barhabalira Benyamini, olusiku lw'akabirhi. 25Mwonomwolwo lusiku, Benyamini ahuluka omu Gibea barhimanana, balambika Kandi okw'idaho balume bihumbi ikumi bya Israeli, boshi balwi ba ntambala.26Abana boshi b'israeli n'olubaga lwoshi, bayinamuka baja e Beteli, bayaka banabera embere za Nnamubaho, nacishalisa kuhika bijingo, Barhula ensirizi n'entulo z'omunkwa embere za Nnamubaho.27N'abana b'israeli badosa Nnamubaho, sho hw'isandaku ly'endagano ya Nnamahanga lyali, 28Na Fineasi, mwene Eliazari, mwene Aroni, wakagiyimanga agomango embere za Nnamahanga, na baderha: kanacirhabalira kandi bene Benyamini, mwenewani, erhi ncilekere? Nnamubaho ashuza: oyinamuke, bulya irhondo nabaheba omumaboko gawe.29Lero Israeli aheba abalinzire hofi na Gibea. 30Abana b'israeli barhabalira bene Benyamini, olusiku lw'akasharhu, banacikereka oku ntambala e Gibea, nkoku zindi nsiku za burhanzi.31Na Bene Benyamini bahuluka okushimana olubaga, banaceka okukululwa hali n'omurhundu. Nabarhonda okuniga omu lubaga nkoku zindi nsiku, oku mulimbwa muguma guyinamukire e Beteli n'ogundi e Gibea omumpingiro, banayirha hofi balume makumi gasharhu ga Israeli.32Bene Benyamini banyamini baderha: lolaga oku bamahimwa embere zirhu nka burhanzi! Cikwone abana b'israeli baderha: rhulibirhe, rhubakululire kuli n'omurhundu omunjira. 33Abalume ba Israeli boshi barhenga ahabali, banacikereka e Baali Tamari, n'abalinzire ba israeli bacilambula ahabali, omu luziba lw'e Gibea.34Balume bihumbi ikumi balondole omu Israeli yeshi bahika e Gibea. Entambala yakaliha, naba Benyamini barhali rhimanyize amaligo gabagwarha. 35Nnamubaho ashurha Benyamini embere za Israeli, n'olwolusiku Israeli ayirha bihumbi makumi gabirhi na birhanu bya Benyamini, boshi balwi ba ntambala.36Bene Benyamini babona nka israeli ahimirwe n'okusigira Benyamini obulambo n'okucikubagira abalinzire nalihebire e Gibea. 37Abalinzire bacikweba dubaduba omu Gibea, na bashurha omurhundu okubwoji bw'engorho. 38Kushimbana endagano abalume ba Israeli, n'abali linzire balikwanine okuyinamula mugi munene omu murhundu.39Abana b'israeli bahindamuka omuntambala. Bene Benyamini balibamabanigamwo hofi balume makumi gasharhu, banaderha: okunali bamahimwa embere zirhu nkoku nsiku za burhanzi z'entambala.40Cikwone, mugi munene gwarhondera bwarhenga omumurhundu. Erhi bene Benyamini balola enyuma lyabo, babona omugi guligwarhega omu murhundu guligwarhega emalunga. 41Abana b'israeli balihindamusire; n'aba Benyamini bakanguka, erhibabona obuhanya bwabajakwo.42Bahindamuka omugongo embere ly'abana b'israeli, na balibirha omunjira y'ebwirungu. Cikwone ababalinzire babakanyakwo, banabashereza omunjira abalihulusire omumurhundu.43Babwikire Benyamini, babakulikira, babatuntuma erhibalonza okurhamuka, kuhika hofi na Gibea oluhande lw'ebushoshokero. 44Kwahirima balume bihumbi ikumi na munani ba Benyamini, boshi ntwali.45Mulibalya bahindwire omugongo mpu balibirhe olunda lw'ebwirungu okw'ibuye lye Rimoni, abalume b'israeli babanigamwo bihumbi birhanu omumilimbwa; banabakulikira kuhika e Gideomu, banabanigamwo bihumbi bibirhi. 46omubale gwoshi gw'aba Benyamini bafire olwolusiku gwali ga bihumbi makumi gabirhi na birhanu, balwi ba ntambala, boshi ntwali.47Bantu magana ndarhu bahindamusire na balirhamire ebw'irungu okw'ibuye ly'e Rimoni, baberayo lugero lwa miezi ini. 48Abana b'israeli bashubira emwa bene Benyamini, banabashurha okubwoji bw'engorho, kurhangira okubantu n'omurhundu kuhika oku bishwekwa, nangaibyo barhimanyire. Banadulika muliro ngasi mirhundu babwineyo.

Chapter 21
1Abantu b'israeli bali cigashire e Mispa, omukuderha: ntaye mulirhwe wanaciheruse omwali oku bene Benyamini. 2Olubaga lwayisha e Beteli, banaberayo embere za Nnamahanga kuhika bijingo, banashonya amazu, n'okubulaga mirenge minene, 3na banaderha: Mashi Nnamubaho! Nnamahanga w'israeli, bulyagurhi bihisire oku habule buko buguma omu Israeli ene?4Erhibuca, olubaga lwazuka muceracera; bayubaka oluhero aho, banarhulirakwo ensirizi n'enterekero z'omunkwa. 5Abana b'israeli baderha: Indi mulirhwe omu milala yoshi y'israeli orhayinamusire omu ntimanano ya Nnamubaho? bulya rhwajijire omwigasho mukali kuli ngasiye orhayinamukiri emwa Nnamubaho e Mispa, rhwadesire oku ayishi hawa okulufu.6Abana b'israeli bayunv'oburhe enyanya lya Benyamini, mwenewabo, na banaderha: ene buko buguma bwakuzirwe omu Israeli. 7Gurhi rhwayishijira okuha okubo bacizire, bulya rhwacigashire Nnamubaho oku rhurhakacibaha balibirhu nka bakazi?8Baderhantya lero: kahali omuntu omu buko bwa Israeli orhayinamukaga emunda Nnamubaho ali e Mispa? Na lolaga, ntaye muntu w'emwa Yabesi omu Galadi wahisire omw'ikambi, omuntimanano. 9Bajira omuganjo gw'olubaga, na harhabonekaga omuntu w'emwa Yabesi e Galadi. 10Lero entimanano yabarhumira basirika ikumi na babirhi, n'okubaha er'irhegeko: mugende, mushurhe okubwoji bw'engorho abokala b'e Yabesi omu Galadi n'abakazi n'abana.11Akagi ebimwajira: mwahererekeza ngasi mulume na ngasi mukazi okol'omanyire omulume. 12Babona omubikala be Yabesi omu Galadi, bananyere magana gani babikira barhalisagimanya mulume omukugweshera naye, na babalerha omw'ikambi ly'e shilo, liri omucihugo c'e Kanani.13Entimanano yoshi yarhum'entumwa okuganiza bene Benyamini bali okw'ibuye lye Rimoni, na okubalongeza omurhula. 14Omwagomango bene Benyamini bagaluka, na babaha abakazi balekeraga akalamu omu bakazi b'e Yabesi omu Galadi. cikwone barhali lumire kulibo. 15Olubaga lwayunv'oburhe okubiyerekire bene Benyamini, bulya Nnamubahoalijijire embaka omu muko ga israeli.16Abashosi b'entimanano baderha: gurhigi rhwajira lyorhuha abasigire abakazi, bulya abakazi ba Benyamini bayisirwe? 17Banaderha: emisigala ya Benyamini balange omwimo gwabo, lyo buko buguma burhakihera omu Israeli.18Cikwone rhurhakabaha balibirhu nka bakazi, bulya abana b'israeli bacigashire, omukuderha: ahehererwe owanahane omukazi oku bene Benyamini. 19Banaderha: lolaga, ngasi mwaka haba idinye lya Nnamubaho e Shilo, eri enyanya lya Beteli, ebushoshokero bw'omulimbwa gurhenzire e Beteli kuja e Shekemu, n'ekagarhi na Lebona.20buzira bahan'erirhegeko oku bene Benyamini: mugende mulingire omu mizabibu, 21Mwishikasingiriza, na lolaga, amango aba,nyere b'e Shilo bayishi kahuluka okusama, munarhenge omu mizabibu, munacigwarhire ngasi muguma owage omubanyere b'e Shilo amujire mukage, munacishubirire omucihugo ca Benyamini.22Erhi b'ishe erhi bashinjababo bakayishi mulega emundarhuli, rhwayishi babwira: murhulekerebo, bulya ntaye mulirhwe warhozire omukazi omu ntambala. Arhalimwe mwabahaga; omuntyo, mwalimwa hanwa.23Ntyo kwo bene Benyamini bajijire, barhola abakazi kushimbana omubale gwabo omu basami bakagigwarha, na bizinda bagende n'okushubira omu mwimo gwabo, baciri lungula omurhundu, banalamwmwo. 24Mwonagomango abana b'israeli bashubira ngasi muguma omu buko bwage n'omu mulala gwage.25Omwagomango harhali mwami omw'israeli. Ngasi muguma akagijira ebi analonzize.

## Ruth

Chapter 1
1Agomira g'abazuzi bakazigi tw'emanja, ishali lyaba omucihugo. Arhenga muntu muguma w'ebetelehemu ya Yuda, agenda ajilama omucihugo c'emoabu, he has mukage na bagala babiri. 2N'izino ly'oyo muntu alidesirwe Elimeleki, n'izino lya mukage he wali Nahomi, n'amazino g'abagala Malini na Kilioni, ba efrati y'ebetelehemu ya Yuda. Bahika omucihugo ce Moabu, balama yo.3Elimeleki, iba wa Naomi, afà, asigala na bagala babiri. 4Barhola abakazi b'e Moabu, mulibo muguma he wali Orpa na awundi he wali Ruti, banalama eyo hofi myaka ikumi. 5Manshloni na Kiljoni bafa bombi, na Naomi asigala arhacigwerhi abagala bombi n'iba.6Lero ayimuka bon'abalikazi mpu barhenge omu cihugo c'e Moabu, bulya ayinviza omu cihugo c'e Moabu oku Nnamubaho anayishire olubaga lwage anabahire n'akalyo. 7Arhenga Aho ali lamire alusibwe n'abalikazi bombi, anaheba njira okushubira omu cihugo can Yuda.8Naomi abwira abalikazi bombi: mugende, mugaluke ngasi muguma ashubire emwabo! Mashi Nnamubaho ajirire ngasi muguma winyu, nkoku mwanajirire ba nakwigendera na nani! 9Mashi Nnamubaho amurhulirize omu buyumpa! anabasengeruka. Babalanjira balaka; 10bamubwira: nanga; rhwagenda rhweshi emwa benewinyu.11Naomi,aderha: galuki, balibani! Bulyagurhi mwashimba? Nkacigwerhe bagala bani bakaciyishibà ba balo? 12Galuki, bali bani, mugende! Nkola ngikwire bwenene. Na nciderhage: nangalireoku obu budufu nabona omulume, na oku nankabusire abalume. 13Kamwakalinzire kulibyo, balume, kamwakalahire kuheruka? nanga, bali bani! bulya ndi amu bululu bunene enyana linyu oku okuboko kwa Nnamubaho kwacilambulire kulinie.14Nabo bayimuka izu, baciri balaka. Orpa asengeruka nazala, ci Ruti acishwekera kuliye. 15Naomi abwira Ruti: Lolaga: mulamuwawe anashubire emwabo na amwa emyungu have; galuka nawe nka mulamuwawe.16Ruti ashuza: orhanseze oku nkusige, nshubire kuli na nawe! aha waja ho nani nanaja, ahawalama ho nani nanalama, benewinyu bo benewabo, na Nnamahanga wawe ye Nnamahanga wani. 17aha wafire ho nani nafire na mpabishwe. Nnamubaho ampane oku bukali bwage erhi hakabà ebyarhuberula karhali lufu. 18Naomi, abona oku asezize oku mukulikira, aleka oku mukuba.19Banalama haguma kuhika bahika e Betelehemu, omurhundu gwoshi gwaba n'omungo enyanya zabo, n'abakazi bakaderha: ka Naomi oyu? 20Aderha: murhampamagale Naomi; mumpamagale Mara, bulya ogala byoshi anyunjuzize bululu. 21Nali yezize erhi ngeda, na Nnamubaho amangalula maboko mumu. Bulyagurhi mulimwampamagala Naomi, enyuma lya Nnamubaho oku mpana, na oku ogala byoshi angayisize?22Ntyo kwo bagalusire kurhenga omu cihugo c'e Moabu Naomi bona omwalikazi, Ruti w'e Moabu. Bahika e Betelehemu oku murhangiro gw'oku sarhula iporoji.

Chapter 2
1Naomi aligwerhe mwene wabo iba. Ali mulume muzibu na mugale, w'omu mulala gwa Elimeleki, ahamagalagwa Boazi. 2Ruti w'e Moabu abwira Naomi: andeke, nkusengire, nji rholeza emisigala omw'ishwa lyowanyemera. Anamushuza: genda, mwali wani.3Agenda ajarholeza omw'ishwa luguma, enyuma ly'waba humbuzi. Byaboneko oku nnama oku er'ishwa lyali lya Boazi, wali mwenewabo Elimeleki. 4Lolaga, Boazi ayisha kurhenga e Betelehemu, abwira abahumbuzi: Nnamubaho and haguma ninyu! Bamushuza: Nnamubaho akugishe.5Na Boazi abwira amwambali wakagi kolesa abahumbuzi: wandi Oyo mwananyere? 6Omwambali wakagi kolesa abahumbuzi amushuza: ali mukazi musole w'e Moabu, wayishaga na Naomi kurhenga omucihugo c'e Moabu. 7Anadesire: onyemere nkaze na ntoleze emisigala, enyuma ly'abahumbuzi. Na kurhenga sezi anayishaga, ayimanzire kuhika buno, na arhanacirhamuka omukusarhula cirun'ehitya omunyumpa.8Boazi abwira Ruti: yunvirhiza mwali wani, orhakagendi rholeza omu lind'ishwa; orhaje kuli nahano, obere na bambalikazi bani. 9Osinze ahabali basarhula omw'ishwa, obayishe enyuma. Nahanzize bambali bani oku kuhumakwo. Na hano okuyunva enyorha, okaja oku ndaha, na wananywa oku go abakozi badomire.10Lero ayunamira amalanga okw'idaho, anamubwira: gurhi mbwine lukogo oku masu gawe, lyonshibirira niendi w'ihanga? 11Boazi amushuza: bambwizire bwoshi wajirire nakazala kurhenga okufa kwa balo, na gurhi wasizire sho na nyoko na ecihugo cawe n'okuyisha omubantu arhayishigi mira. 12Mashi Nnamubaho akulembule ebi wajijire, na aluhembo lwawe lurhenge lwoshi emwa Nnamubaho, Nnamahanga w'israeli, wayakire omu byubi byage!13" Naye aderha: O! mbone lukogo embere zawe, nahamwirhu! bulya wamantuliriza, na wamaderhera oku murhima gwa mwambalikazi wawe. Na ciru ntali, nka muguma omu bambalikazi bawe.14Ensa z'okuyikula, Boazi abwira Ruti: yegera, olye omugati, na odubize ecihimbi cawe omu isupu. Atamala ahaburhambi ly'abahumbuzi. bamuha entongo nkalange, alya ayigurha abika n'ebwasigire.15Anaciri yimuka okurholeza, Boazi arhegeka abambali: arholeze n'omu mburho, na murhamucike. 16na ciru muyihimuhengeza amarhulo oku misigala, buzira oku muyobohya.17Anarholeza omw'ishwa kuhika bijingo, anashwa ebi arholezize. Anabona hofi efa nguma y'iporoji. 18Analiheka anashubira omu murhundu, na nazala abona oku anarholezize, akula n'erhya misigala y'entanda have amuhà.19Nazala amubwira: ngahi warholegiz'ene, na ngahi wakolire? agishwe owakubire bushiru! Ruti amanyisa nazala emwandi anakozire: omulume nakozire ahakwage ene, ahamagirwe Boazi. 20Naomi abwira omwalikazi: agishwe na Nnamubaho, ocibonesize wa lukogo oku balamu nkoku analiyosire oku ba nakwigendera! oyomulume ali mubusi wirhu, acirimubwira Naomi, ali omubo bashinganine okurhugombola.21 Ruti w'e Moabu ayushula: anambwizire: obere haguma na bambali bani, kuhika amango bayusa kusarhula. 22Na Naomi abwira Ruti, mwalikazi: kulikwinja, mwali wani, okagenda mwene bambalikazi bage, barhana kurhimanaga omulindi ishwa.23Anabera ntyo haguma na bambalikazi ba Boazi, akurholeza, kuhika okuyusa okusarhula iporoji na okusarhula engano. Na analama boshi na nazala.

Chapter 3
Naomi, nazala, amubwira: mwali wani, nakalonzize obe n'oluhuma lyoba munyiragi. 2Na buno Boazi, na abambalikazi mwali mweshi karhali mubusi wirhu? Lolaga, agwasirwe ayerule obudufu bwene iporoji Lori oku nyibo.3Okalabe anacishige, oyambale n'emishangi yawe, na ohonoke ebwa nguli. Orhacimanyisagya emundali, kuhika ayuse kulya n'okunywa. 4Na hano ajigweshera, alobirize ahagweshire. Wanagenda omubwikule amagulu, onagwishire. Ayishikubwire yene ebiwajira. 5Amushuza: najira ngasi ebi ombwizire.6Ahonokera ebwa nguli, anajira ebi nazala amubwiraga. 7Boazi alya ananywa, n'omurhima gwage gwa shagaluka. Agenda ajigweshera oku burhambi lyecirhumbi c'emburho. Ruti agenda ashodoka amubwikula amagulu anagwishira.8Omugarhi k'obodufu oyomulume agwarhwa n'ecoba, acikanula, na lolaga, omukazi agweshire oku magulu gage. Aderha: Wendi? Ashuza: ndi Ruti, mujakazi wawe, olambule okuboko kwawe oku mwambalikazi wawe, bulya oshinganine oku ngombola.10Na anamubwira: ogishwe na Nnamubaho, mwali wani! Ecicijiro cizinda ciyalagazize olukogo lwawe kulusha ecambere, bulya orhalonzize emisole, bakenyi erhi bagale. 11Bwonobuno, mwali wani; orhayobohe; nakujirira ngasibyoshi waderha, bulya abantu boshi bomumuhango gw'olubaga lwani bamanyire oku oli mukazi mushinganya.12Kwobinali nshinganine oku kugombola, ci Hali owindi oli hofi bwenene kundusha. 13olalaehano. Na Irhondo, bakalonza okujira obuhashe bw'okugombola, oku nsa ekwanine, babijire, cikwone nka birha basimisizi oku bijira, nabijira, Nnamubaho azine! ogweshere kuhika sezi.14Agweshera aha magulu gage guhika sezi, na alamukira sezi erhi barhacimanyana bombi. Boazi aderha: birhamanyikane oku omukazi anajire omu nguli. 15Na anayushula: ompereze ikoti likuliko, onaligwarhe. Aligwarha, anapima ba namaha nearby y'iporoji amuha, ashubira omu murhundu.16Ruti ashubira emunda nazala, na Naomi aderha: kawe mwali wani? Ruti amuganulira bwoshi oyomulume anamujirire. 17Aderha: anampire ba namaha ndarhu b'iporoji, n'okuderha: orhagaluke emwa nakazala kwone. 18Na Naomi aderha: obe mwirhonzi mwali wani, kuhika omanye okubyahwa, bulya oyomulume arhakarhamuka ene kuhika amalire eyo myanzi.

Chapter 4
1Boazi ayinamukira oku muhango, anayimangaho. Lero lolaga, oyo waligwasirwe okugombola, na ye Boazi aderhaga kuliye, agera aho. Boazi amubwira: oyegere, obere hano, we na owindi, anahashegera anyimanga. 2Boazi ahamagala balume ikumi omu bashosi b'omurhundu, anaderha. Mudahale hano, banadahala.3Lero abwira olya waligwasirwe okugombola: Naomi, warhenga omucihugo c'e Moabu aguzize ecihimbi c'ishwa lya mwenewirhu Elimeleki. 4Narhanyize ntingwasirwe nkumanyise, nankubwire: cirholere byo embere za ba cikala na embere z'abashosi b'olubaga lwirhu. Nkaba olonzize obigombole, ogombole; cinkaba orhalonzizi obiderhere hano, lyo nkumanya, bulya ntaundi okwanine okugombola embere zawe, na nie nkukulikire, na anashuza: nabigombola.5Boazi aderha: Olusiku wagombola ishwa omumaboko ga Naomi, wayishi gombola na Ruti w'e Moabu, muka nakwigendera, lyo oyinamula izino lya nakwigendera omu mwimo gwage. 6N'oyo waligwasirwe okugombola ashuza: ntacigombolere, nyobohire okushaba omwimo gwani; ongombolere, bulya ntagombole.7Amango ga Mira omw'israeli, lyo bayemera omuhigo guyerekire obugombozi erhi mpindulo, muguma akagi hogola ecirato cage acihe owabo: ebyo bwakagiba buhamirizi omw'israeli. 8Oyo waligwasirwe agombole abwira Boazi: cigombolere ye! ahogolaecirato cage.9Lero Boazi abwira abashosi Nangasi boshi bali aho:muli rhumasi oku nie bagombole omu maboko ga Naomi ngasibyo byali bya Elimeleki, Kiljoni na Malshoni. 10na oku nacigombolire Ruti w'e Moabu nka mukazi, muka Malshoni, lyo nyinamula omwimo gwa nakwigendera, lyo izino lya nakwigendera lirhagi hera omu benewabo n'omu muhango gw'ahamwage. Muli bahamirizi ene.11Abantu boshi n'abashosi bali aho muhango baderha: rhuli bahamirizi! Mashi Nnamubaho ajirire oyomukazi ojire omumwawe nka Raheli na Lea, balya bombi bayubasire enyumpa y'israeli! oyerekene oburhwali bwawe omu efrata, ocijirire n'izino e Betelehemu. 12Mashi iburha Nnamubaho akuha okw'oyu mukazi muhya lijire enyumpa yawe nka ya Peresi; waburhiragwa Yuda kuli Tamari!13Boazi arhola Ruti aba mukage, anaja emunda ali. Nnamubaho ayemera Ruti ayalala, anaburha omugala. 14Abakazi babwira Naomi: Nnamubaho akuzibwe, orhalekaga wabula ene omulume w'okugombola, na izino lyage lyaba lya cishingo omw'israeli. Oyu mwana ayishi rhuliriza omurhima gwawe, anayishiba muhabazi omu bugikulu bwawe, bulya mwalikazi wawe okusima, wamuburhaga, ye okukwanine kulusha misole nda.16Naomi arhola omwana amuheba oku cifuba cage, anaba mulezi wage. 17Abalungu bamuyirika omukuderha: amurhabna aburhirwe Naomi; na banamuhamagala Obedi. Ye wali ishe wa Yese ishe wa Daudi.18Lolaga omuburho gwa Peresi. 19Peresi aburha Hersoni; Hersoni aburha Rama; Rama aburha Aminadabu; 20Aminadabu aburha Nashoni; Nashoni aburha Salmoni; 21Salmoni aburha Boazi; Boazi aburha Obedi; 22Obedi aburha Yese; Yese aburha Daudi.

## 1 Samuel

Chapter 1
1Hali muntu muguma w'e Rama tofimu, w'oku mushozi y'e Efrahimu, wa hamagalagwa Elikana, mugala was Yerohamu, mugala wa Tohu, mugala wa Tufu mu Efrahimu. 3Ngasi mwaka, oyomuntu akagirhenga omu murhundu gwage okujà eshilo, okujifukama embere za Nnamubaho w'emirhwe n'okurhula entulo. Eyomunda hahaha bend Eli babiri, Hofni na Mine, haguma na Nnamubaho. 4Olusiku Elikana akagi hana enterekero have, akagihà Penina ebigabi, mukage n'abagala n'abali.5Cikwone akagihà Ana bigabi bibiri,bulya alimusimire bwenene, oyo Nnamubaho alijijire ngumba. 6Mbanda wage akagi mushekera, mpulyo agaya bulya Nnamubaho alimugumbize.7N'emyaka yoshi kwo byakagibà ntyo. Ngasimango erhi Ana akayinamukire omu nyumpa ya Nnamubaho, Penina akagi muganyagusa kwonokwo. Akagiyama na ntakucirya. 8Eliana, iba, akagi mubwira: Ana, bulyagurhi oliwalaka, orhanali walya? bulyagurhi omurhima gwaweguli burhè? Kantalushiri hana ikumi emundoli?9Ana ayimuka ehri bamala okulya n'okunywa eshilo. Mwene Eli alitamire oku ntebe have, ahaburhambi ly'omutungo mugumagw'om'ishengero lya Nnamubaho. 10Na, obululu omu murhima, ashenga Nnamubaho anlyarhow'emirenge.11Anajira eciragane, omukuderha: Nnamubaho w'emirhwe! nka wakasinza okulibuka kw'omujakazi wawe, nka wakankengera, orhana yibagiraga omujakazi wawe, n'erhi wakahà omujakazi wawe omwana w'omurhabana, nayishi muhà Nnamubaho ensiku z'akalamu Kage Joshi, n'olwembe lurhaka mugera okw'irhwe.12Nkoku alikasangi ashenga embere za Nnamubaho,Eli asinza akanwa Kage. 13Ana akagiderha omu murhima gwage, akadund'akanwa ci arhakagi hubula. Eli amanya mpu alalusire. 14Anamubwira: kuhika mangaci wabera omundalu, oleke ecinywebwa cawe.15Ana amushuza: nanga, Nnahamwirhu, ndi mukaziolibwire omu murhima gwage, ntanywire manvu erhi chiywebwa can kulalusa, ci ndi nayanika omurhima gwani embere za Nnamubaho. 16Orhabone omujakazi wawe nka mukazi cinganyi, bulya bwinji bw'amalumwa n'oburhè gwani birhumire ndinaderha kuhika buno.17Eli ashubiriza aderha: genda n'okurhula, Nnamahanga w'iraeli ayemere amahuno wamuhunyire. 18Aderha: omujakazi wawe abone olukogo emalanga case. N'oyo mukazi anacigendera. Ajirya, Nnamahanga gage gayinjiha.19Banazuka hibungubungu, n'enyuma ly'okufukama embere za Nnamubaho, bagaluka bashubira emwabo drama, Elikana amanya mukage, Ana, na Nnamubaho amukengera. 20Omwogwo mwaka, Ana ab'izimi, anaburha omugala, amuyirika samueli, bulya, Aderha, namuhunyire emwa Nnambaho.21iba Elikana aciri yinamuka haguma n'enyuma have yoshi, okujirhula Nnamubaho entulo y'omwaka, n'okuhikiriza eciragane cage. 22Cikwone Ana arhayinamukaga, abwira iba: han'omwana anena amonka, nayishi muheka, lyo muhana embere za Nnamubaho, ayibere lwoshi. 23Elikana, iba, amubwira: ojire ebi osimire, olinde anene amonka. Bisimise Nnamubaho okuhikiziza akanwa kage. Namukazi asigala ayons'omugala, kuhika amunenes'amonka.24Erhi anen'amonka,amuyinamula Joshi Nate, arhola na mpanzi isharhu,na namaha w'eshano, n'akabehe k'idivai. Amuheka omunyumpa ya Nnamubaho eshilo: omwana aciri murho bwenene. 25Abaga ezo mpanzi, anahekera Eli oyomwana.26Ana Aderha: Nnahamwirhu, mbabalirwe nkoku omurhima gwawe gulamire, Nnahamwirhu, nie olya mukazi wakagi bera hofi naweoku huna Nnamubaho. 27Oyomwana ye nakazi huna, na Nnamubaho ayunv'amahuno namuhunyire. 28Nantya namuho: akalamu kage Joshi namuhoza Nnamubaho,anafukam'aho embere za Nnamubaho.

Chapter 2
1Ana ahuna, aderha: omurhima gwani gushagalusire omu Nnamubaho, emisi yani ya yimusire muli Nnamubaho, akanwa kani kayigusire emw'ashombanyi bank, bulya nshagalukire oburhabale bwawe.2Ntaye oli mucesibwa nka Nnamubaho, harhali owindi Nnamahanga nkawe, harhali olundi lwala nka Nnamahanga.3Murhacikaderha nobwirhundulike, obwibone burharhengaga omu kanwa kinyu, bulya Nnamubaho all Nnamahanga oyishi byoshi, na muliyè ebijiro byoshi binagerwe. 4Empenzi z'abobuhashe za vunisire, n'engonyo zigwerh'emisi nka mukaba.5Abali yimusire bali bacikunga enyanya z'omugati, n'abali shalisire bali barhamuka. Ciru n'engumba ebusire kalinda. N'owaligwerhe haha banji bali bagonyohire.6Nnamubaho anayirhe anacizè. Anahonolere omu kuzimu, anayinamule enyanya. 7Nnamubaho anakenyè anagazè, anahonole anayinamule.8Kurheng'omu luvù anakùle omukenyi, omu nvùngu anayinamule omugalaganda, n'okumudahaza haguma n'abalengerire. Na anabagabire entebe y'irenge; bulya entimanyo y'igulu eri ya Nnamubaho, n'oku ye kwo ayimanzize igulu.9Ayishi langa olungenzilw'abazigirwa have.Ci endyalya ziyishi bulabula omu mwizizi; bulya omuntu arhakahima oku misi.10Abashombanyi ba Nnamubaho bayishi juguma; kurhenga enyanya z'amalunga oyishi bakwebakw'omukungulo; Nnamubaho Ayishi twira amahanga y'igulu olubanja. Ayishihà omwami save oburhwali, na Ayishi yinamula emisi y'omushigwa save.11Elkana acishubirira emwag'erama, n'omwana abera oku mukolo gwa Nnamubaho embere ly'omudahwa Eli.12Bene Eli bali Bantu bagalugalu, barhanacigonzagya Nnamahanga. 13Lolaga olwali lugenzi lw'abobagula embere z'olubaga. Erhi omuntu akahanyirè entulo, omukozi w'omudahwa akagiyisha amango bakagi dogomya enyama. Afumbirhe namiromo wa mino asharhu. 14Akagi funds oyo namiromo omunyungu, omu idurhu, erhi omu kanoga, n'ebi oyo namiromo akagi yisha ajebwire, omugula akagi cihekerabyo. Ntyo kwo akagijira oku b'israeli boshi bakagiyisha eshilo.15Ciru embere bayoce amashushi, omukozi w'omugula akayisha abwire oliwarhula: one omugula enyama y'omunyafu, arhacishi kuhunè oku ndeke, alonzize enyama mbishi. 16N'erhi oyo muntu akamubwizire: hanorhuba rhwama shushagiza, wayishi rhola ahakusimisa, n'omukoziakagi shuza: nanga! ompe buno, nkaba nanga nacihà n'emisi. 17Eyo misole yakagi ciyaza embere za Nnamubaho, okucaha cinene, bulya bakagi ganyagusa enterekero za Nnamubaho.18Samweli akagijira omukolo embere za Nnamubaho, n'oyomwana akagi yambala ecishuli c'obwoya. 19Nina akagi muhangira ngasi lwala akanzo, anamuhekere ko erhi bakagi yinamuka bone iba olubanja enterekero y'omwaka.21Erhi Nnamubaho abonekera Ana, aba izimi, aburha bana basharhu barhabana na banyere babiri. N'omwana Samweli akulira hofi na Nnamubaho.22Eli alikola mushozi, anamanya ebi abagala bakagijira oku b'israeli, ayunva oku bakagirhola abakazi bakagi cirhumbika omu muhango gw'ihema ly'okurhimanana. 23Ababwira: bulyagurhi mwajijirentyo, bulya ndinayunva oku Bantu boshi amabi ginyu. 24Nanga bana bank ebi ndinayunva birhali binjà, mulimwagomera olubaga lwa Nnamubaho.25Erhi omuntu akagomera awundi muntu, Nnamahanga wayishi mutwira olubanja. Cikwone erhi akagomera Nnamubaho, ndi wakamusambira? barhayunvagya ishe, bulya Nnamubaho alilonzize abayirhe. 26Omwana Samweli agendekera akula Abali murhonyi wa Nnamubaho na w'abantu.27Muntu muguma wa Nnamahanga ayishira Eli, amubwira: ntya kwo Nnamubaho adesire: kantacifululaga oku nyumpa ya who, amango baciri emisiri omunyumpa ya Farao? 29Bulyagurhi muli mwaganyagusa enterekero yani n'entulo zani, narhegekaga omunyumpa yani, na ngahi birhenzire oku okenge bagala base kundusha, mpulyo mushushagiza amalibuko g'enterekero zoshi g'israeli, olubaga lwani? 30Cocirhumire ololage ebi Nnamubaho adesire, Nnamahanga w'israeli, nalidesire oku enyumpa yawe n'enyumpa ya sho, bayishi kagenda emalanga gani ensiku zoshi. Na buno Nnamubaho adesire: munje kuli! bulya nayishi kenga onkenzire, ci abadahire bayishi lahiwa.31Lolaga, ensiku akayisha na hagula okuboko kwawe n'okuboko kw'enyumpa ya sho wawe, lyo omunyumpa yawe murhacibaga mushozi. 32Wayishibona omugombozi omunyumpa yani, cikwone Israeli ayunjula aminja ga Nnamubaho; n'omunyumpa yawe murhakaciboneka mushosi. 33Nayishi muguma omu benewinyu oku luhero lwani, lyo nkuhus'amasu n'okukugayisa; ci ab'omumwawe boshi bayishifà omu busole.34Wayishibon'ecimanyiso oku bagala base babiri, Hofni na Pine bayishifà bombi kuzimu luguma. 35Nayishi ciyimikira omudahwa mwikubagirwa, owayishi kakola oku murhima gwani, n'oku bulonza bwani; nayishi muyubakira enyumpa erhinzire, na ayishi genda emalanga gani nka mushigwa wani.36Na ngasi w'omumwawe wayishi sigala ayishi ka muyubakira lyo abona igerha erhi kalyo, anaderhe: nkusengire, ompebe oku mukolo muguma gw'obudahwa, lyombona akalyo nalya.

Chapter 3
1Omwana Samweli ali omu mukolo gwa Nnamubaho embere za Eli. Omwanzi gwa Nnamubaho birhali cilugè omwago mango, n'amabonekezi garhakazibà ngasi mango. 2Mw'onago mango, Eli, erhi amasu gage gakolagali mw'olwikungu arhanaci kagi Nina, aligweshire ahanshingo yage. 3N'itara lya Nnamahanga lirhalicizimà, na Samweli aligweshire omw'ishengero lya Nnamubaho, aho hali isandaku lya Nnamahanga. 4Lero Nnamubaho ahamagala Samweli. Ashuza: niono!5Alibirha emunda Eli ali, aderha: niono,bulya wampamagire. Eli ashuza: ntacikuhamagala; taluka ogweshere. Anagenda agwehera. 6Nnamubaho aciri hamagala Samweli buhyahya. Na Samweli azuka , aja emunda Eli ali, anaderha: niono, bulya wampamagire. Eli ashuza: ntakuhamagire, mwanawani, taluka ogweshere.7Samweli arhalicimanya Nnamubaho, n'akanwa ka Nnamubaho karhali sagi mufululirwa. 8Nnamubaho aciri hamagala Samweli buhyahya, bwa kasharhu. Na Samweli azuka aja emunda Eli ali, aderha: niono bulya wampamagire. Eli ayunva oku Nnamubaho wakagihamagala omwana.9Anabwira Samweli: genda ogweshere, na bakaciri kuhamagala, oyishi derha: drha, Nnamubaho,bulya omukozi wawe aliayunva. Na Samweli ashubirira ajgweshera ahaligweshire.10Nnamubaho anayisha anacimanyisa, anahamagala nk'oku gandi mango: Samweli, Samweli! Samweli ashuza: derha, bulya omukozi wawe aliayunva. 11Lero Nnamubaho abwira Samweli: Lolaga, nkola najira omu Israeli ecijiro cababa amarhwiri nga ngasiyeshi waciyunva.12olwolusiku nahikiriza kuli Eli ebinaderhaga enyanya z'enyumpa have, nayishi rhangira na nayishi malira. 13Namuhigire oku namala enyumpa have lwoshi, kuli biry'abagaala bacigomesagya, buzira ye oku bakagijira. 14Cocirhumire ncigashireenyumpa ya Eli, oku amabi g'enyumpa ya Eli garhaceibwe oku nterekero.15Samweli abeza agweshire kuhika sezi, buzinda ayigula emihango g'enyumpa ya Nnamubaho. Samweli aliyobohire okubwira Eli ago mabonekezi. 16Cikwone Eli ahamagala Samweli amubwira: Samweli, mwana wani! ashuza: niono!17Na Eli aderha: mwanzi muci Nnamubaho anakubwizire? orhanfulike kantu. Nnamubaho aku kolere oku bukali bwage, okanfulika akantu okubyo anakubwizire! 18Samweli amushambalira byoshi, buzira okumufulika akantu. Na Eli aderha: ali Nnamubaho, ajire ebimusimisize!19Samweli agendekera akula. Nnamubaho all haguma Nate, arhana yibagiraga kantu okw'iyo myanzi. 20Israeli yoshi, kurhangira Dani kuhika ebersheba, bamanya oku Samweli anayimisirwe nka mulebi wa Namubaho. 21Na Namubaho agendekera aboneka eshilo, bulya Nnamubaho akazi cifulula emwa Samweli, omu still, oku kawa ka Nnamubaho.

Chapter 4
1Omwanzi gwa samweli gwana yalagazibwa omw'israeli yoshi. Israeli agenda okurhimanana n'abafilisti oku ntambala. Bahanda hofi n'ebenezeri, n'abafilisti balihanzire e apeki. 2Abafilisti bacikereka oku ntambala okulwisa Israeli. N'entambala yarhondera. Israeli ashurhwa n'abafilisti, bayirha honaho hofi balume bihumbi bini.3Olubaga bagaluka omw'ikambi, n'aboshi abisraeli baderha: bulya gurhi Nnamubaho anarhulesire end rhwashurhwa n'abafilisti? rhugende eshilo rhujilonza isandaku lyendagano ya Nnamubaho; libè omugarhi kirhu, lirhucize omu kuboko kw'abashombanyi birhu. 4Olubaga lwarhuma eshilo, okulerha isandaku ly'endagano za Nnamubaho w'emirhwe odekerire omu garhi kaba makerubi. Bene Eli bombi, Hofni na Pine, baly'aho, n'isandaku lyendagano za Nnamahanga.5Erhi isandaku ly'endagano lidaha omw'ikambi, Israeli yeshi aba,nda ecihogero oku gushagalusire, n'idaho lyadundagana. 6Ecihogero c'okubalanjira kwabo cayunvikana n'abafilisti, baderha: bici bidwirhe eco cihogero omw'ikambi ly'abaebrania? Bamanya oku isandaku lya Nnamubaho lijire omw'ikambi.7Abafilisti bayoboha, bulya bamanya oku Nnamahanga anayishire omw'ikambi lyabo. Obuhanya emwirhu! baderha; bulya birhasagibà ntya bundi kuhika buno! 8Obuhanya emwirhu! ndi warhuciza omukuboko kw'eyo miungu ntwali? Eyo miungu to yashurhag'abemisiri oku buhane bwa ngasi lubero omw'irungu. 9Muzibuhe munabe balume, bafilisti, lyo murhakiba bajà babaebrania nkoku babajiraga bajà; mube balume munalwe.10Abafilisti banarhangiza entambala na Israeli ashurhwa. Ngasi muguma alibirhira omu cigala cage. Okuhimwa kwali kunene, kwahirima balume bihumbi makumi basharhu b'israeli bagendà. 11Isandaku lya Nnamahanga lya gwarhwa, na Bene Eli bombi Hofni na Pine banafa.12Mulume w'okubene Benyamini Alibirha kurhenga omw'ikambi ly'entambala aja eshilo lwonolwo lusiku, emishangi eberesire n'irhwe liyunjwire idaho. 13Erhi ahika, Eli ali omukulindirira, alitamire oku ntebe hofi n'enjira, bulya omurhima gwage gwali yobohirè isandaku lya Nnamahanga. Erhi ahika omu murhundu oyo muntu ahan'emyanzi, omurhundu gwoshi gwa band'endulu.14Eli, erhi ayunv'endulu, aderha: bici ezo ndulu nene zidesire? Honaho oyo muntu ayisha abwira Eli ebyabire. 15Nobwo Eli aligwerhe myaka makumi galimwenda na munani, aligwerhe amasu marhomole, arhanaci kazigibona.16Oyo muntu abwira Eli: ntezire omw'ikambi ly'entambala, n'omwikambi ly'entambala nayakaga ene. Eli ashuza: gurhi byabire mwana wani? 17Owalidwirhe emyanzi aderha: Israeli akamubwizire embere z'abafilisti, n'olubaga lwahimirwe bwenene, ciru bagala bawe bombi, Hofni na Pine bafire, n'isandaku lya Nnamahanga lya nyazirwe.18Erhi agereza isandaku lya Nnamahanga, Eli ahirima kurhenga oku ntebe"abalanduka" ahaburhambi ly'omuhanga; avunika igosi anafa, bulya alikola mushosi Abali muzirhu. Abire muzuzi omw'israeli myaka makumi gani.19Omwalikazi, mukà Pine, erhi ali izimi omukahikirizo, erhi ayunv'eyo myanzi okunyagwa isandaku, okufa kw'ishazala n'okwiba, ashurhama aburha bulya amalumwa gamukanga. 20Bulya kufa alyafa, ci abakazi bali muyegire bamubwira: orhayobohe bulya wanaburha omurhabana! ci arhabashuzagya arhana bigererezagya.21Ayirika oùwana Ikabodi, omu kuderha: irenge lyarhenzire omu Israeli! enyanya z'okunyagwa isandaku lya Nnamahanga, n'enyanya z'okufa kw'ishazala n'okwiba. 22Aderha: irenge lyarhenzire omu Israeli, bulya isandaku lya Nnamahanga lya nyazirwe.

Chapter 5
1Abafilisti barhola isandaku lya Nnamahanga, balibarhula kurhenga e ebenezeri kuhika e asdodi. 2Enyuma z'okucihà isandaku lya Nnamahanga, abafilisti balidahya omunyumpa ya Dagoni, banaliheba hofi na Dagoni. 3Lisirhondo, abe asdodi balamukiraga sezi, barhimana Dagoni akulumbire amalanga okwidaho, embere l'isandaku lya Nnamubaho, bamurhola dagoni bamushubiza ahantu hage.4Lisirhondo Kandi, erhi bazuka, barhimana Dagoni akulumbire, embere ly'isandaku lya Nnamahanga; irhwe n'ebigasha bya Dagoni byali vungunyukire okwidaho, kwali misigalire cifuba cone. 5Cocirhuma kuhik'ene, abadahwa ba Dagoni barhalabarha oku cisingiti.6Okuboko kwa Nnamubaho kwa zidohera ahantu b'easdodi; abahebakw'obuhanya; abalwaza emigongo e asdodi n'omu cihugo coshi. 7Erhi babona oku byamabàntyo, ahantu b'easdodi baderha: isandaku lya Nnamahanga w'israeli lirhankabera emwirhu, bulya anazidohize okuboko kwage kulirhwe na kuli Dagoni muntu wirhu.8Banalongereza n'okugusha hofi nabo abarhwali b'abafilisti; babawira: gurhi rhwajira isandaku lya Nnamahanga w'israeli. Abarhwali bashuza: baliheke egati elyo isandaku lya Nnamahanga w'israeli. Banaliheba elyo isandaku lya Nnamahanga w'israeli. 9Cikwone erhi baba bamalihekayo, okuboko kwa Nnamubaho kwaja omu murhundu, mwaja akasheke kanene bwenene; ashurha abantu b'omwogwo murhundu, abarho oku bakulu balwala omugongo.10Lero barhuma isandaku lya Nnamahanga e ekroni, erhi isandaku lya Nnamahanga lidaha omu ekroni, abantu n'omu ekroni baband'endulu, omukuderha: barhudwirhire isandaku lya Nnamahanga w'israeli mpulyo barhuyirha.11Banarhumiza n'oku rhimanyanya abarhwali b'abafilisti, banaderha: mugalule isandaku lya Nnamahanga w'israeli;l lishubire ahalyali, lirhaki rhuyusa, rhwe n'olubaga lwirhu. Bulya omu murhundu gwoshi mwai ecobà hagufà; okuboko kwa Nnamubaho kwa zidoheramwo bwenene. 12Abantu barhafaga bakagwarhwa n'emigongo, n'endulu z'omurhundu zakayinamuka kuhik'emalunga.

Chapter 6
1isandaku lya Nnamubaho lyarhenzire omu cihugo c'abafilisti myezi nda. 2N'abafilisti bahamagala abadahwa n'abalaguzi, banaderha: gurhi rhwajira isandaku lya Nnamubaho? Murhumanyise bulyo buci rhwagalulamwo eri isandaku ahaliyorha libà.3Bashuza: nkaba mwagalula isandaku lya Nnamahanga w'israeli, murhaligalulebushà, cikwone mujirire Nnamahanga enterekero y'oku ciyaza, ntyo mwafuma na mwayishimanya bulyagurhi okuboko kwage kurhamulisiri. 4Abafilisti badosa: ntulonci rhwamujirira? Bashuza: mahurhe garhanu ga masholo, kushimbana omubale gw'abarhwali b'abafilisti, bulya bwonobwo buhane bwabalikwo n'abarhwali binyu.5Mujire enshushano z'amahurhe ginyu n'enshushano y'amalindye ginyu gali gayona ecihugo, na munahè Nnamahanga w'israeli irenge: bulya ankaba akalembya okuboko kwage kulimwe, oku miungu yinyu n'oku cihugo cinyu. 6Bulyagurhi muli mwazibuhya omurhima gwinyu, nkoku abamisiri na Farao bazibuhagya emirhima yabo? Karhabahaga obuhane bagali leka okulikula abana b'israeli okugenda?7Bwonobuno mulerhe endogomi mpyahya, murhole na nkafu zibiri ziri za kamwa zirhana sagi hinga, muhebe Enzo nkafu oku ndogomi n'amanina gazo mugagalule emararo. 8Mugaligi rhola isandaku lya Nnamubaho, munalihebe oku ndogomi, munahebe ahaburhambi lyalyo, omunshoho, ezo nshushano z'amasholo mwarhulira Nnamubaho nka nterekero ya byaha, munagalulage isandaku, lyagenda. 9Mulij'ebulabi, likayinamuka omunjira y'elubibi olunda lw'e bete shemeshi, erhi na Nnamubaho warhujiriraga aga mabi goshi; nkaba nanga, rhwamanya oku arhali kuboko kwage kwa rhushurhaga, erhi n'ebyo byarhuyishire kwone.10Abobantu banajira ntyo. Barhola nkafu zibiri zakamwa banaziheba oku ndogomi, banashweka amanina omunyumpa. 11Bagali heba isandaku oku ndogomi, n'enshoho n'amalindye g'amasholo n'enshushano y'amahurhe gabo. 12Enkafu zanayerekera honaho e bete shemeshi, zanakulikira yoneyo njira, zirhana jaga eburhambi, ekulyo erhi ekumosho. Abarhwali b'abafilisti baziyish'enyuma kuhika oku lubibi lw'e bete shemeshi.13Ba cikala b'e bete shemeshi bakagi sarhula engano omu lubanda bayinamula amalanga, balangira isandaku, bashagaluka omukulibona.14Endogomi yahika omw'ishwa lya Yoshua ly'e bete shemeshi, lyanayimangamwo. Aho Hali ibuye linene. Babeza emihi Hali oku ndogomi, banarherekera Nnamubaho ezo nkafu nka nterekero ya kusiriza. 15Abakazi banahonola isandaku lya Nnamubaho, n'enshoho Hali aha burhambi yalimwo enshushano z'amasholo, bana birherekera byoshi okwer'ibuye linene. Abantu b'e bete shemeshi barhulira Nnamubaho entulo n'enterekero z'oku siriza.16Abarhwali b'abafilisti, erhi baba bamabon'ebyo, bashubira e ekroni lwonolwo lusiku.17Lolaga ago mahurhe g'amasholo abafilisti barhuliraga Nnamubaho oku byaha: liguma enyanya lya Asdodi, liguma lya Gaza, liguma lya Askaloni, liguma lya Gati na liguma lya Ekroni. 18Hali malindye garhanu kushimbana omubale gw'emirhundu b'abafilisti yanali oku barhambo barhanu, oku emirhundu yanali mizibirire , kwo n'enciga z'amashwa zirhagwerhe lugurhu zanali. Kwo lihamirize eryo ibuye linene barherekezagya kwo isandaku lya Nnamubaho, holinacibà kuhik'ene omw'ishwa lya Yoshwa e bete shemeshi.19Nnamubaho ashurha abantu b'e bete shemeshi erhi bahenguza omu isandaku lya Nnamubaho; ashurha bihumbi makumi garhanu omu kagarhi k'olubaga. K'olubaga lwaja omu malibuko manene, bulya Nnamubaho alibashusire oku buhane bunene. 20Abantu b'e bete shemeshi baderha, ndi wanka similar embere za Nnamubaho, g'oyo Nnamahanga ocesibwe? N'emund'ali liyinamulirwe yo isandaku, rhuciyegule kalyo.21Barhumira bacikala b'ekiryati yemiri entumwa, mpu babawire: abafilisti badwirhe isandaku lya Nnamubaho; muhonoke, muliyinamulire emunda muli.

Chapter 7

1Abantu b'e Kireati-Yarimu, banaciyisha, barhola isanduku l'eciragane ca Nyamuzinda, n'okuliheka omu nyumpa ya Abinadabu, oku ntondo anagisha omugala Eleazari oku langa isanduku lya Nyamuzinda. 2Erhi hagera kasanzi kurhenga isanduku ly'amalagano lya hebagwa e Kireati- Yearimu, miaka makumi abiri yagezire. Lero enyumpa yoshi y'israeli yalaka e mirenge e mwa Nyamuzinda.3Samweli abwira enyumpa yoshi ya Israeli mpu: Akabaga mugalukire Nnamubaho n'omurhima gwinyu gwoshi, murhenze ba muntu b'ihanga ekarhi kinyu, na astaroti, muyerekeze omurhima gwinyu emunda Nnamubaho ali, munamuhegwo yene; anamurhenz'omu maboko g'abafilisti. 4N'abana b'israeli banacirhenza ba bali na ba astaroti ekerhi kabo, banakakolera Nnamubaho yene.5Samweli anaciderha: mushubuze bene Israeli aha Mispa, nani namushengera Nnamubaho, banacirhumbika aha Mispa. 6Bakazidoma amishi n'oku gashahuza embere za Nnamubaho, bacishalisa olwo lusiku mpu; rhwagomire Nnamubaho! Samweli atwira bene Israeli olubanja aha Mispa.7Abafilisti bamanya oku bene Israeli balicirhumbisire aha Mispa, nabo abarhali b'abafilisti barhamuka Israeli. Erhi bamanya ogwo mwanzi bayoboha abafilisti; 8N'oku bwira Samweli oku orhahusagya oku sengera Nnamubaho, lyo arhufumya omu maboko g'abafilisti.9Samweli, anacirhola omwanabuzi ociri ayonka anamuhana yeshi nterekero emwa Nnamubaho. Anaciyakira Nnamubaho enyanya z'israeli, na Nnamubaho amushuza.10Amango Samweli abire agwerhe arherekera, Abafilisti bayegera okulwisa Israheli. Ci Nnamubaho abalulumira aba kungulira aba Filisti, n'mu kungulogwage gwaba shandabanya, banahimwa n'Israheli. 11Abalume b'Israheli banacirhenga e Misipa baja babalwisa kuhika e Batikari.12Samueli anacirhola ibuye aliheba ekarhi ka Mispa na Semi, aliyirika izino lya Eben-ezeri omu kuderha: Kuhika hano Nnamubaho ana rhurhabire.13Muli okwo aba Filisti bajogonja, barhana cijaga omu lubaga lw'Israheli bundi. Okuboko kwa Nnamubaho kwabera enyanya zabo ensiku zoshi z'akalamu ka Samueli. 14Emirhundu aba Filisti bali gwasire omu israheli yashubira kuli Israheli, kurhenga Ekroni kuhika e gati, n'olubaga lwabo, Israheli abirhenza omu kuboko kw'Abafilisti. Ntyo haba omurhula ekarhi k'Israheli n'aba Amori.15Samueli ye wabire muzuzi w'omu Israheli akalamu kage koshi. 16Akagigenda ngasi mwaka azunguluka omu Babeli, n'omu Gilgali, n'omu Misipa: atwira Israheli emanja omw'ezo nciga zoshi. 17Buzinda, aka galuka e Rama, bulya yo ali ayubasire, n'eyo akatwira Israheli olubanja, ana yubakira yo Nnamubaho oluhero.

Chapter 8
1Erhi Samweli aba mushosi aheba abana have okuba bazuzi omu Israeli. 2Omugala wali murhanzi burhwa, he wali Yoweri, n'owakabiri Abiya; bali bazuzi e Bersheba. 3Abana ba Samweli barhacigendaga omu bushinganyanya bw'ishe; bacishwekera oku nfaranga, bakazi yankirira ebituliro, n'okurhatwa olubanja okuli.4Abashosi boshi b'israeli banajira ihano bahikira Samweli aho Rama: 5Bamubwira: Lola oku okolaga mushosi, na bagala bawe barhashimbiri olugenzi lwinja akawe, orhujirirage omwami arhurhegeke nkoku binaba omu ngasi mashanja.6Samweli ayunva oburhe erhi bamubwira: orhuhe omwami arhurhegeke, Samweli ashenga Nnamubaho, 7Nnamubaho abwira Samweli: oyunve izu ly'olubaga omu ngasi eci bankakubwira; bulya arhali we balahire, nie balahire mpulyo ntacibaga murhegesi wabo.8Bajijire ebyo kuli we, nkoku banaliyosire bajira kurhenga naba rhenzagya emisiri kuhik'ene; bandesire bakolera abandi ba mungu. Kuziga oyunve izu lyage; ci onakazi muha ihano, onabamanyise ebi bagwasirwe okujirira omwami wabarhambule.10Samweli anacihisa ebi binwa byoshi bya Nnamubaho oku lubaga lwakazigi muhuna omwami. 11Aderha: alagi obwayishibà bworhere bwa mwami wabarhambule. Ayishikarhola abana rhabana binyu, n'oku baheba oku ndogomi zage lyo zikalibirha zishokolere endogomi emudwirhe; 12Ayishi jira abandi oku yimangira igana,n'aba makumi garhanu, anayishi kabakolesa omu kuhinga idaho, okusarhula emburho zage, okutula eby'okulwa entambala n'ebikolesibwa by'ebihesi byage.13Ayishirhola abanyere binyu, oku babeho batuzi ba malashi; badesi na babatuzi b'emigati. 14Ayishi rhola ah'amashwa ginyu ganunira n'enkoma zinyu n'okubiha Abakozi bage. 15Ayishirhola ecihimbi ca kalikumi c'emburho zinyu n'enkoma n'okubiha Abakozi bage.16Ayishikarhola Abakozi binyu n'abajakazi binyu, empanzi zinyu nyinja na ba punda binyu, n'okubikolesa omu mikolo yage. 17Ayishikarhola ecihimbi ca kalikumi c'ebishwekwa binyu na binyu mwene mube baja bage. 18Ago mango mwayishi yamiza enyanya z'omwami mwene mwacishogaga ci Nnamubaho arhakamuyunva.19Olubaga balahira okuyunva izu lya Samweli, baderha: nanga kuhika habè omwami emwirhu, 20nanirhu rhwayishibà nka mashanja goshi, owirhu mwami ayishi karhutwira olubanja, anagende enyanya zirhu n'okuyimangira entambala zirhu.21Buzinda, erhi Samweli amayunva ebinwa by'olubaga aguderha omu marhwiri ga Nnamubaho. 22Na Nnamubaho abwira Samweli: oyunvirhize izu lyabo, obabire n'omwami. Lero Samweli abwira bene Israeli: gendagi ngasi muguma omu murhundu gwage.

Chapter 9
1Hali omuntu w'ebenyamine izino lyage ye wali Akishi mugala wa Abieli, mwene Zerori, mwene Bekoreti, Mwene Afiya, mugala wa mtuntu w'omubuko bwa Benyamini, ntwali na was misi. 2Aligwerhe omugala waderhagwa Sauli, wa musole na mwinja, mwinja kulusha, ciru omu bana b'israeli harhali omwinja akage, ciru oku buli alibarhalusire kulusha, ebirhugo n'irhwe.3Ba punda ba Akishi, ishe was Sauli banacihera, naye Akishi abwira Sauli mugala: ogende mwene mukozi muguma, yimuka, ogende ojilonza ba punda. 4Agerera ebwa ntondo ya Efrahimu anacirhulukana ecihugo Shelisa, ci arhabibonaga; bagera omucihugo c'e Salimu nayo birhayiri; bagerera omu cihugo ca Benyamini, barhanabibonaga.5Erhi bahika omucihugo c'e Zifi, gomango Sauli abwizire omukozi wage wali mulusize; galuka rhushubire eka, lyo larha aleki gendekera alibula okurhurhanya ahali hokurhanya ba punda. 6Omukozi amubwira: omuluno lugo muli omuntu wa Nnamubaho, na muntu mukengwa, ngasi eci ankaderha cirhabula kuhikirira. Rhujeyo, kwankabà anahashi rhuyereka enjira rhwakulikira.7Sauli anabwira omukozi wage: obwo rhwayija; bicigi rhwahekera omuntu wa Nnamubaho? Bulya nta lwiko rhuciherhe omu nshoho zirhu, rhurhadwirrhi na luhembo luci rhwamuhekera; bici rhugwerhe? 8Oyo mukozi acirishuza sauli; ala oku ncigwerhe ecihimbi ca kani c'olufaranga: najiluhana emunda omuntu wa Nnamubaho ali, anarhuyereke enjira rhwagereramwo.9Mira omw'israeli, erhi bakajire emunda Nnamubaho ali, bakagiderha: muyishe rhugende mwabona! Bulya oyu bakola baderh'ene mpu mulebi akazigi hamagalwa omanya amahwe.- 10Sauli abwira omukozi wage: orhimanyize; yisha, rhugende! Banagenda omu murhundu mukulu yo ali oyo muntu wa Nnamubaho. 11Oku banayinamukiraomu lugo, banabugana abanyere bayerekire elwishi, bajidoma; babadosa: k'omulebi ali hano?12Bamushuza erhi: neci ali aha mbere zawe; ci ogende duba; bulya ene ayishire omumurhundu oku rherekera, ahantu h'enyanya. 13Hano muhika omu murhundu, mwamubona embere ayinamukire ahantu h'enyanya; bulya Olubaga lurhankalya arhanaci yisha, bulya ashinganine agishe enterekero; buzinda abalalikwa banalya. Kuziga muyinamuke, bulya buno mwamushimana.14Banayinamukira omumurhundu, banahika aha kagarhi k'omurhundu gomango barhimanyire Samweli erhi ahuluka okuyinamikira ahantu h'enyanya.15N'obwo lusiku luguma embere ly'okuhika kwa Sauli, Nnamubaho ali amayigulira Samweli ihwe, amubwira: 16irhondo nkabuno, nayishikurhumira omuntu w'omucihugo ca Benyamini, mamushiga amavurha okuba murhegesi z'olubaga lwani Israeli. Ayishi likuza olubaga lwani omu maboko g'abafilisti; bulya nalabire olubaga lwani, bulya endulu yabo yampikire.17Erhi Samweli abona Sauli, Nnamubaho amubwira: alaga omuntu nakubwiraga; oyo ye wayima oku lubaga lwani. 18Sauli anashegeraho Samweli ahakarhi k'omuhango, aderha: Nkusengire, onyerese ngahi aha mwa Omulebi? 19Samweli anashuza Sauli amubwira: nie ndi ye, oyinamuke embere zani oje ahantu h'enyanya, rhwalya haguma nawe irhondo lyo nakulika ogende, nanakubwira ebiri omu murhima gwawe byoshi.20Orhacilibuze enyanya lya bapunda bakuheraga kurhenga nsiku zisharhu bulya babonesire; na ebinja byoshi by'omu Israeli byayishibà byandi? karhali byawe mwene iburha lya sho? 22Samweli anaheka Sauli n'omukozi wage omu cihando, mpu babwarhale oh'olukengwa omu balya balalikwa, mulibo bali nka makumi gasharhu.23Samweli anabwira owakagiyenda; olerhage cirya chigabi nakuhaga, nanakubwira oku ocihe hofi nawe. 24Owakagiyenda anarhola okuboko n'oku zindi nyama z'eburhambi, aziheba embere za sauli. Samweli anamubwira erhi ''ala ebi rhwali kubikire ebyo, obihebe embere zawe olye, bulya balibisirwe enyanya zawe kuhika amango gali malalire, bulya nakaderha nti nalisire abantu, obwo Sauli alira haguma na Samweli olwo lusiku.25Banayandagala kurhenga enyanya kuja omu murhundu, Samweli ashambaza Sauli omucumpa c'enyanya. 26Bazuka balamukira sezisezi; na oku muceracera Samweli ahamagala Sauli omucumpa c'enyanya, anaderha erhi: yishaga, nakulekaga ogende, Sauli anayimuka bagenda okubali babiri, ye haguma na Samweli.27Erhi bahonokera omu murhundu, oku buzinda bw'omurhundu, Samweli abwira Sauli , '' bwiraga omukozi wawe ashokole embere zirhu''. N'omukozi anashokola, Samweli ashibi mubwira mpu; yimanga, nakuyunvisa omwanzi omwanzi gwa Nnamahanga.

Chapter 10
1Lero Samweli arhola icupa ly'amavurha alibulagira okw'irhwe lya sauli. Amunyunyugurha, anaderha: ka Nnamubaho arhakushigaga amavurha oku obe mwimangizi w'omwimo gwage? 2Ene enyuma ly'okuntegaho, washimana balume babiri hofi n'enshinda ya Raheli, oku lugabanyo lwa Benjamini, aha Selsa. Bakubwira ntya: ba punda walijiri lonza babonesire; alaga oku sho arhaciri arhanya enyanya za ba punda, cikuliwe, Abali aderha mpu gurhi najira enyanya za mugala wani?3Kurhenga aho wahika Hali, wanahika oku lukere lw'entondo z'etabora, eyo yo washimanwa na balume basharhu bayinamukira emunda Nnamubaho ali, aha Beteli, muguma adwirhe banahene basharhu, owindi bitumbura bisharhu, n'owindi akabindi k'idivai. 4Bakudosa gurhi oyosire n'okuguha migati ibirhi, waiyankirira omu nfune zage;5Buzinda bwaho, wahika aha Gibea ya Nnamubaho yo ebà ishubukiro ly'abafilisti. Omukudaha omumurhundu washimana engabo y'abalebi bahonoka hurhenga ahantu h'enyanya bashokozize ecinanda, engoma, enfirimbi n'olulanga, n'okuleba bone nanene. 6Omuka gwa Nnamahanga gwa kuyunjula, n'okuleba haguma nabo, washendamulwa kundikundi.7Hano ebyo bimanyiso biba byamacihikiriza kuliwe onajirage nk'ebi wankanajira bulya Nnamubaho ali haguma nawe. 8Buzinda wanshokolera oku yandagalira e Gilgali; alaga, nayishi kuyandagalira, okurherekera enterekero z'oku singonola n'ezomurhula. Walindirira nsiku nda kuhika nyishe emunda oli n'oku kubwira oku wajira.9Erhi Sauli amuha omugongo okulekana na Samweli, Nnamubaho amuhà ogundi murhima, na birya bimanyiso byoshi bahikirira lwon'olwo lusiku. 10Erhi bahika aha Gibea, aho omwanzi gw'abalebi gwamubugana. Muka gwa Nnamubaho gwamuyunjula analeba egarhi kabo.11Ngasi abali mumanyirire kurhenga mira, babona oku akolaly'aleba haguma na balebi, banabwirana bone nanene omu lubaga: bici byaberire mwene Akishi? Ka Sauli akola aba omu balebi? 12Muguma w'e Gibea ashuza: n'ishe aligi ndi? ka guli mugani erhi Sauli akaba omu balebi? 13Erhi ayusileba aja omw'igorofa.14Mwishe was Sauli abwira Sauli n'omukozi wage: ngahi muyerekire? Sauli ashuza: rhwali lonza ba punda ci rhurhababwine, rhwamaja emunda Samweli ali. 15Mwishe wa Sauli adosa: mbwiraga oku Samweli anakubwizire. 16Naye Sauli ashuza Mwishe: anarhurhabire oku ba punda babonesire. Ci arhababwiraga omwanzi guyerekire obwami Samweli amubwiraaga.17Samweli ahamagala olubaga embere za Nnamubaho aha Mispa. 18Anabwira bene Israeli: ntya kwadesire Nnamubaho, Nnamahanga w'israeli: narhenzize Israeli e misiri, nanamulikuza omu maboko g'abamisiri n'omu maboko nga ngasi Mami gali ga mubonire. 19Lero ene mwalahire Nnamahanga winyu, olya wamuyokolaga omu mahushe ginyu goshi n'omu malibuko ginyu goshi, munamubwizire mpu: orhuyimangize omwami! Jagi embere za Nnamubaho kushimbana obuko na ebihumbi binyu.20Samweli anayegereza obuko bwoshi bw'israeli n'obuko bwa Benyamini bwayerekanwa. 21Ayegerezize obuko bwa Benyamini bihumbi bihumbi, k'omulala gwa Matri gwa londolwa. Buzindasauli Sauli mwene Akishi alondolwa. bamulonza ci barhamubonaga.22Bashubi gendera Nnamubaho mpu: Kahaciri owindi muntu waciyisha hano? Na Nnamubaho aderha: alimufulike ebya micimba. 23Balibirha oku murhenzayo, anaciyerekana egarhi k'olubaga, ali muli kulusha boshi.24Samweli anabwira abantu boshi: kamubwine oyu Nnamubaho alondwire? omu mbaga zoshi ntaye oli akage, k'olubaga lwoshi lwayakuza, ''olame mwami''25Samweli amanyisa olubaga okuli kw'akanyabwami, anabayandikira omu citabu co arherekezize emalanga ga Nnamubaho, buzinda ashubiza olubaga lwoshi, ngasi muguma emwage.26Sauli naye acijira omu mwage aha Gibea, alushibwa n'ehirhumbi hy'abantu balya Nnamubaho alihumire oku mirhima. 27Ci haligi abandi ba bushabusha bakaderha mpu: bici, k'oyu ye warhucize n'oku muganyagusa, barhanacijaga nterekero.

Chapter 11
1Nahashi, mu Amoni, ayishihihanda aha Yabe omu Gilgali, ab'omu lugo lw'eyabe babwira Nahashi: jira endagano narhwe rhwakikolera. 2Ci nahashi, mu Amoni, abashuza: enjira nakalagana naninyu: ngasi muntu arhenzibwe isu lyekulyo nantyo Israeli yeshi nmubonye nshonyi.3Abashosi b'israeli bamubwira: orhulekere nsiku nda rhurhumize abantu omunciga zoshi z'israeli; nankaba ntaye oyishiri rhurhabala rhwana kuyerekera.4Embala mwanzi zahika e Gibea ya Sauli, n'okuderha ebyo omu marhwiri g'olubaga. K'olubaga lwoshi lwayakuza lwa yama. 5Lolaga, Sauli arhenge ebwa mashwa, alongozize empanzi zage, aderha: bici olubaga luli lwayamira? bamushobekera ebi hy'abantu b'e yabesi.6Erhi Sauli anayunv'ebyo muka gwa Nnamubaho gwamuyunjula n'oburhe bwage bwaluga. 7Arhola bimulire bibiri bya mpanzi anabitwa birholobirholo, abilumiza omu nciga zoshi n'okuderha: orhalusizi Sauli na Samweli, ntyo kwo empanzi zage zajirwa. Ecoba ca Nnamubahocagwarha olubaga, lero bagwarh'olugenzi nka muntu muguma. 8Sauli ajira byon'ebyo e bezeki; bene israeli blyali bihumbi magana gasharhu, n'abalume ba Yuda bihumbi makumi gasharhu.9Embalamwanzi yaliyishire: wayishi manyisa n'abikala be Yabesi n'e gileadi oku irhondo bukaza mwalikulwa. Embalamwanzi bajimanyisa abantu b'e Yabesi ogwomwanzi mwinja, bashagaluka; 10na babwira ab'amoni: irhondo rhwacilerha, murhujirage oku mulonzize.11Lisirhondo, Sauli agaba olubaga omu birhumbi bisharhu. Badahirira omu ikambi ly'aba Amoni muceracera, banabalwisa kuhika mushi. Abarhulubusire bashandazibwa, na ntabo yagezire babiri haguma.12Olubaga lwabwira Samweli: ndi olya wakazigiderha mpu ka Sauli ye warhurhegeka? Rhuhe abobantu, rhubayirhe. 13Cikwone Sauli ashuza: ntamuntu wayirhwa omuzino nsiku, bulya ene Nnamubaho analikuzize Israeli.14Na Samweli abwira olubaga: muyishe rhuje e gilgali okujokomeza obwami. 15Olubaga lwoshi lwaja e gilgali, banashimika Sauli nka mwami embere, e gilgali; eyo barherekera enterekero y'omurhula embere za Nnamubaho; n'eyo, Sauli n'abashamuka boshi b'israeli baja omu mwishingo munene.

Chapter 12

1Samweli abwira ab'Israheli boshi: Alaga, nayunvirhe izu linyu omu byoshi, mwa mbwizire nana muyimikira omwami. 2Na buno ala omwami wa kaziri mushokolera, kuli nie, nkola mushosi, nkola ndi mw'envi, na bagala bani bali haguma ninyu. Nagenzire erhi mwe murhuma kurhenga ebusole kuhika ene.3Nd'olagi! Muli mwa hamiriza ebirhali, amalanga ga Nnamubaho, n'emalanga g'omushigwa amavurha wage, indi na nyazire empanzi yage, erhi nfarasi yage? Indi nabonesize nshonyi, indi na bonire? Indi nahire ecituliro mpu mmugonyolere? Namu lyula byo.4Bamushuza: Orha rhuganyagusagya; orhana rhulenganyagya, orhana rhubonesagya nshonyi, na nta hya muntu walire hyage. 5Ashubi babwira: Namubaho ali muhamirizi enyanya zinyu, n'omushigwa amavurha wage ali muhamirizi, ago mango ntabyo mpagwerhe. Bamu shuza: Bali baharizi.6Samueli abwira olubaga: Nnamubaho wayimikaga Musa na Haroni, ye wana rhenzagya ba sho omu cihugo c'e Misiri. 7Buno, muyishe, namutwira olubanja embere za Nnamubaho, oku minja goshi Nnamubaho amujirire, na ninyu, na kuli ba sho.8Enyuma lya Yakobo okuyisha e Misiri, ba sho bakazilakira Nnamubaho, na Nnamubaho arhuma Musa na Haroni, bo barhenzagya ba sho omu Misiri n'oku bayubasya hano. 9Ci bayibagira Nnamubaho, Nnamahanga wabo, n'oku bagusa omu maboko ga Sisera, mukulu w'aba sirika ba Hatsori, omu maboko g'Abafilisti, n'omu maboko g'omwami Moabu, y'e waba hizire kwo entambala.10Bashubi lakira Nnamubaho, n'okuderha: Rhwajijire ebyaha bulya rhwalesire Nyamuzinda, rhwakolera ba Baali na ba Astera, orhulikuze omu kuboko kw'abashombanyi birhu, rhwa kukolera. 11Nnamubaho arhuma Yerubali, Bedani, Yefti na Samweli, bana mulikuza omu maboko g'abashombanyi bali muzungulusire, mwana lama omu murhula.12Kandi, erhi mubona oku Nahashi wa bene Hamoni, amukulikire, mwambwira: Nanga habage omwami arhu rhegeke. N'obwo Nnamubaho, ali mwami winu. 13Alaga, omwami mwa londwire, oyu mwahunaga, Nnamubaho ana mujirire omwami.14Erhi, mwaka rhinya Nnamubaho, muka na mukolera erhi mwanka kenga izu lyage akaba murha gomiri oluderho lwage, mwaji cishwekera kuli Nnamubaho, Nnamahanga winyu, mwe n'omwami ohebirwe enyanya zinyu. 15Ci erhi mwanka bula bwa kenga Nnamahanga, na mukaba bagoma ba kanwa ka Nnamahanga, okuboko kwa Nnamahanga kw'aba kulikira, nk'oku kwalikulikire ba sho binyu.16Munaciri lindirira hano mwabona ebirhangaza Nnamubaho ajira omu masu ginyu. 17Karhu rhali omu mango g'oku sarhula e ngano? Nahuna Nyamubaho okulerha enkuba n'emikungulo. Mwamanyaga gurhi mwahushire embere za Nnamubaho omu kuhuna omwami emunda ali. 18Samweli anacikuza Nyamuzinda, na olwo lusiku lwo na nene, Nyamuzinda arhuma emikungulo n'enkuba. OLubaga lwoshi lwaja mwo echoba kuli Nnamubaho na kuli Samweli.19N'olubaga lwoshi lwabwira Samweli: Ohune Nnamubaho, Nyamuzinda wawe enyanya z'abarhumisi bawe, rhuleki fa; bulya rhwayushwire amahushe girhu, ene rhuhuna omwami. 20Samweli abwira olubaga: Murha yobohaga! mwajijire ago mahushe gali nk'ago, ci murha cirhibe Nnamubaho, mumukolere n'omurhima gwinyu gwoshi. 21Murhana cihindamukire olundi lunda; murhaki kolera obusha, birya birhali mwo bunguke, erhi bucire, bulya ebyo biri bya busha.22Nyamubaho arhaka lekerera olubaga lwage, enyanya l'izino lyage likulu, bulya Nnamubaho ahebire omuhigo gw'okumujira lubaga lwage. 23Hali na nani okucira ecaha embere ca Nnamuzinda omu kuleka okuba hunira! nayishi muyigiriza ebinja n'enjira y'okuli.24Muyobohe Nnamahanga yene, n'okumukolera oku bwikubagire omurhima gwinyu gwoshi; bulya ali wa misi anali haguma na ninyu. 25Ci nka mwakajira amabi, mwayishi hera mwe n'omwami winyu.

Chapter 13

12Sauli ali agwerhe myaka ehali minyi erhi aba mwami,ali amana rhambula myaka ibirhi omu Israeli . Sauli alondola bantu bihumbi bisharhu b'omu Israeli ;bihumbi bibirhi bobali haguma naye aho Mikmashi n'oku ntondo y'e Betheli,na chihumbi bali na Yonatani a Gibea y'e Benyamine. Agalula abandi boshi ngasi muguma omu ikambi lyage(chihndo).3Yonatani ashandaza ebirhulo by,abafilistini by,ali e Gebea. N'abafilistini ba bimanya. Sauli arhegeka oku buha omushekera omum chihugo choshi ,baja bayakuza, mpu;ab,ebrania ba yunve! 4Israeli boshi bayunva oku badesire ;Sauli ana himire ebihando by'a ba filisti.na Israeli ali mulalire, olubaga lwoshi lwa hamagalwa embere za Sauli aha Gilegal.5Aba filisti bachigusha okuji rhabalira Israeli.Baligwerhe ndogomi chihumbi n'abashon'oku bihesi bihumbi ndarhu, bali lubaga lunji nka mushenyigw'oku burhmbi bw'e nyanja. Bayishiyezeka ebushoshokero bw'izuba,e Mismashi,e betavene;yo Betele.6Bene Israwli bachibona oku buzinda,bulya bali nanirine buzibu,banalichi fulisire omu nyala,omu mashaka,omu bikumba gezi oku bikunguzo n'omu nkunguru. 7Haligi n'aba ebrania bagerire omu Yordani,baja omu chihugo ch'e Gilgali n'e Galadia,erhi Sauli anachiri e Gilgali n'olubaga lwoshi bali boshi bajuguma.8Alindirira nsiku nda,kushimbana n'enwa Samweli aliyimanzize.chi Samweli arhahikaga e Gilgali,n'olubaga 9lwanachi shandala hali na Sauli.Sauli aderha; Munderhere entulo n'enterekero y'oku singonolwa y'omurhula;banachi murhula entulo . 10Erhi bana yusi hana entulo,alaga Samweli ayisha,Sauli anachi muja emalanga mpu amulamuse.11Samweli aderha;gurhi wajijire? Sauli ashuza mpu; Ene mbona oku olubaga lwa shandire hali nanye orhankanachi hikira nka kulya byalidesirwe, n'oku aba filisti bali chi gushire aha Mikmashi, 12namachibwira nti; Abafilisti ba ntinda kwo aha Gilgali,nana shokozize Namahanga lero,nama hana entulo.13Samweli abwira Sauli; wajijire eby'obuhwinja,orha rhimanyize amarhegeko, nk'oku Nakasanane Nyamuzinda wawe akuhire,Namahanga ashwesire ensiku zoshi oburhambuzi bwawe omu Israeli; 14na buno ntya oburhambuzi bwawe burhachi lame,Namahanga achi londolire omuntu n'omurhima gwage yene,ana mujira okuba mwimangizi w'olubaga lwage,bulya orha kenzire oku Namahanga akurhegekaga15Buzinda Samweli ayimuka,ayinamukira e Gilgali y'e Gibeya emwa Benyamine,Sauli agnja olubaga lwali haguma naye; hali hofi bihumbi magana ndarhu bya bantu. 16Suli n'omugala Jonata,n'olubaga lwali haguma nabo ,banachi yerekera olunda lw'e Gibea ya Benyamini,chi a Ba filisti bahanda aha Mikhmashi.17Banachi rhenza mibiri isharhu omu balya b'oku yesha echigole; muguma mulibo aja olunda lw'e Ofra kuhik'omu chihugo ch'e Shauli; 18n'echindi chirhumbi chagend'entambi z'e Beth-horoni;n'owa kasharhu aj'entambiz'Olugabanyo lulabir'e olubanda lwa Saboimu,ebwa irungu.19Harhabonekaga muli ago mango ohula ebyuma omu Issraeli mwoshi; buly'aba filisti balidesire oku; bachike ab'ebrania okutul'e ngorho erhi mwampi. 20Ngasi muntu omu Israeli akazihonokera emwa aba filisti okurhyaza ehi fuka hyage,omusholo gwage,ensururu yake; 21erhi amoji g'e mpaho,omisholo ,orhubasha,endobani,na ba namiromo biba byama rhiba lyobashashulu emigera.22Olusiku lw'entabala lwahika harhabonekaga oli ngorho oli omuherho omu nfune z'olubaga lwali haguma na sauli na Yonata; Sauli na Yonata mugala wage bone balibiwerhe. 23ikambi liguma ly'a ba Filisti lya hebwa oku muhanda gwa Mikmasi.

Chapter 14
1lusiku luguma, Yonatani, mwaene Sauli, abwira omurhabana, wakagi murhwaza emiherho; oyishe rhuhike oku ikampi ly'abafilisti liri erishiriza, na arhabwiraga ishe.2Sauli aibezire oku lubibi lw'e Gibea, idaku ly'omurhi gwe ..., na olubagaga lwali naye lwalihisire hofi balume magana ndarhu. 3Ashiya,mwene ashitubu, mulumuna wa Ikabodi, mwene Pine, mwene Eli, mutula wa Nnamubaho e shilo, aliyambirhe ecishuli, olubaga lurhalimanyire oku Yonatani anagezire.4Omwey njira Yonatani okuja ebw'ikampi ly'abafilisti, hali drink lyo lwala luhande luguma , na olundi lunda link lya lyala, luguma lyaligwerhe izino lya Bosete na erindi erya Sené. 5liguma lyagomino lyali enyana kuyerekera e Mikmashi, na erindi ekagarhi kuyerekera e Gibea.6Yonatani abwira omurhabana walimurhwazize emiherho: yisha rhuhike oku ikampi lyabo barhali bakarhe. Akaba Nnamubaho arhujirira, bulya ntabyo bihanzize Nnamubaho okuciza kugerera bantu basungunu nka lubaga lunene. 7Owalimurhwaziz'emiherho amushuza: ojire ebinali omu murhima gwawe, oyunve entanya zawe, ololage oku ncigoshwire haguma nawe oku kukulikira.8E bwinja! Yonatani aderha, rhugende emwabobantu rhunaciyerekebo. 9Erhi bankarhubwira: yimngi kuhika rhuyishe emunda muli! rhwayishi bera aharhuli, rhurhalimulonzize emunda bali! 10Cikwone nka bakaderha: muyinamuke emunda rhuli! rhwanayinamuka bulya Nnamubaho abahebire omu maboko girhu. Ebyo byo byarhubera bimanyiso.11Banaciyerekana bombi oku ikampi ly'abafilisti, n'abafilisti baderha: alaga aba ebrania balibahuluka omu mina balicifulisire. 12N'abalume bali okubulanzi babwira Yonatani ntya n'owali murhwazize emiherho: muyinamukire emunda rhuli, Hali ebirhwamumanyisa. Yonatani abwira owali murhwazize emiherho: yinamuka okulikire bulya Nnamubaho abahebire omu maboko ga Israeli.13Na Yonatani ayinamuka omukucirhabala amaboko n'amagulu, n'omwalimurhwazize emiherho amukulikira. Abafilti bahirima embere za Yonatani, n'owali murhwazize emiherho abaholereza enyuma zage. 14Omwokwo kuhimwa kurhanzi, Yonatani n'owali murhwazize emiherho bayirha hofi bantu makumi gabirhi, oku bulambo busungunu.15Ecoba cayagala omw'ikambi, omuncinga n'omulubaga lwoshi; obulanzi n'abakagi shereza nabo bagwarhwa n'ecoba, ecihugo caja omu kulugurha. byayorha nka coba ca Nnamahanga.16Abalanzi ba Sauli, bali e Gibea ya Benyamini, babona oku embanga ziri zashandala na okuja olunda n'olundi. 17Lero Sauli abwira olubaga lwali boshi: mujire omuganjo, muhunyire, musinze ndi wacigendire mulirhwe. Banajira omuganjo, na lolaga bagula Yonatani n'owakagi murhwaza emiherho.18Sauili abwira Ahiya: oyegeze isandaku lya Nnamahanga! Bulya agomango isandaku lya Nnamahanga lyali n'abana b'israeli. 19Erhi Sauli acigwerhe abwira omugula, ecoba omwikambily'abafilisti cagendekera okuyushuka; na Sauli abwira omugula: kula okuboko kwawe!20Kandi Sauli n'olubaga baliboshi bacigusha, bayegera kuhika ahantu hokulwira, na lolaga abafilisti bayerekezanya engorho muguma okuwabo, na entangange zali nene. 21Hali omu bafilisti, nkoku byanali burhanzi, abaebrania baliyinamusire haguma nabo omw'ikambi, banali bashandiremwo, banacigusha haguma n'abisraeli bali haguma na Sauli na Yonatani.22Abalume b'israeli boshi balicifulisire omuntondo ya Efrahimu, bamanya oku abafilisti balibayaka, barhondera babakulikira omuntambala. 23Nnamubaho alikuza Israeli olwolusiku, b'entambala yagendekera kurhaluka e Here Aveni.24Olusiku lwali lwa murhamo oku bantu b'israeli. Sauli alijirisize abantu omwigasho, omukuderha: ahehererwe omuntu walya akalyo embere ly'bijingo, embere lyokuciholera abashombanyi bani! Nantaye walked akantu. 25Olubaga lwoshi lwahika omu muzirhu mwali obuci okw'idaho. 26Erhi olubaga ludaha omu muzirhu, babona obuci bwakagi hulula, cintaye wahebire okuboko ekanwa, bulya olubaga lwalikenzire omwigasho.27Yonatani arhalimanyire omwigasho ishe ajirisagya olubaga; ashokoza akarhi alifumbirhe omukuboko, akafunda omu Mike gw'obuci, aheka n'okuboko ekanwa; na amasu gage gashwekuka. 28Lero muguma omulubaga, amubwira: sho anajirisize abantu omwigasho, omukuderha: ahehererwe omuntu walya akalyo olusiku lwene! Nobwo olubaga lwali rhamire.29Na Yonatani aderha: larha alugusize olubaga; mulolage oku amasu gani gayengehire, bulya nalabwire buci butya. 30Okunali, nk'olubaga lwalilire ene oku mpira barhimanyire emw'abashombanyi babo, kokuhimwa kw'abafilisti kurhali kwaba kunene?31Bashurha olwolusiku abafilisti kurhangira e Mikmashi kuhika e Ayaloni. Olubaga lwalirhamire bwenene. 32banacikweba oku mpira, ebibuzi, empanzi n'amanina, babibagira okw'idaho, babayirha haguma n'omuko.33Babimanyisa Sauli, banamubwira: lolaga lwagomire Nnamubaho, omukulya n'omuko; Sauli aderha:mwahemukire Nnamubaho; mubalandulire bwonobuno ibuye linene. 34Anayushula: muciyunjuze omu bantu, na mubwire ngasi muguma anderhere empanzi yage erhi cibuzi cage,na oku bibagira hano. mwalya buzinda, na murhahushire Nnamubaho, omukulya haguma n'omuko. Na budufu, ngasi muguma omu lubaga alerha empanzi yage oku kuboko, lyo bayibagira okw'ibuye.35Sauli ayubakira Nnamubaho oluhero: lwolwali luhero lurhanzi ayubakiraga Nnamubaho.36Sauli aderha: rhuyandagale buno budufu enyuma z'abafilisti, rhunabahagule kuhika sezi, na rhurhanasige musigala. Baderha:ojire ebi olonzinze. Lero omugula aderha: rhuciyegeze hano kuli Nnamahanga. 37Na Sauli adosa Nnamahanga: kamponokere emwa abafilisti? Kawabahana omumaboko g'abisraeli? Cikwone arhamushuzagya agomango.38 Sauli aderha: muyegere hano, mweshi barhambo ba lubaga, mulongereze mumanye gurhi ecaha cakozirwe ene. 39Bulya Nnamubaho, omuciza w'israeli azine! ciruakaba Yonatani, mugala wani, waboneka mubi, anigwa. Na omulubaga lwoshi ntaye wamushuzize.40Abwira Israeli yeshi: mucihebe luhande luguma; na nie na Yonatani, mugala wani olundi. Na olubaga lwabwira Sauli, ojire oku olonzinze. 41Sauli abwira Nnamubaho: Nnamahanga w'israeli! omanyise okuli. Yonatani na Sauli bayerekanwa, na olubaga lwalikulwa. 42Sauli aderha: mubande nkuro kuli nie na Yonatani, mugala wani. Na Yonatani ayrekanwa.43Sauli abwira Yonatani: Ombwire ebi wajijire. Yonatani amubwira: nalabwire buci butya, na iromo lyagarhi naligwerhe omukuboko; niono, nafa. 44Na Sauli aderha: Nnamubaho ampane oku bukali bwage, nkaba arhafiri, Yonatani.45Olubaga lwabwira Sauli: Bici! Yonatani anigwe, ye wajiraga okukushwekulwa kunene omu Israeli! Hali n'ebyo! Nnamubaho azine! harharhoge ciru n'oluviri luguma okw'irhwe lyage, bulya haguma na Nnamahanga anakozire olusiku lwene, ntyo olubaga lwaciza Yonatani, arhanayirhagwa. 46Sauli aleka okukulikira abafilisti, n'abafilisti bacigendera emwabo.47Enyuma za Sauli okurhola oburhambo omu Israeli, ajira entambala enyunda zoshi oku bashombanyi bage boshi, e Moabu oku bana b'abamoni, e Edomu, oku bami b'e Soba, na oku bafilisti; nahoshi ayerekire, anakaba muhimi. 48Anayerekana oburhwali bwage, ashurha Amaleki, anayokola Israeli omumaboko g'abakagi muhagula.49Bene Sauli bali Yonatani, Yishvi, Malkishau, abali bombi bakagihamagalwa : omurhanzi Merabi na omurho Mikali. 50Izino lya muka Sauli ye wali Ahinoamu, mwali wa Ahimati. izino lw'omwimangizi w'abasirika ye wali Abneri, mwene Neri, mwishe wa Sauli. 51Kishi, ishe wa Sauli, na Neri ishe wa Abneri bali bagala Abieli.52Amango g'akalomu ka Sauli goshi, hali entambala nkulikanye oku bafilisti, kurhenga erhi Sauli agwarha balume nka banga bazibu na ntwali, abaheba oku mukolera.

Chapter 15
1Samweli abwira Sauli: Nie Nnamubaho arhumaga oku nkushige mwami oku lubaga lwage, oku Israeli: yuvirhizagya lero ebi Nnamubaho adesire. 2Nnamubaho w'emirhwe adesire ntya: nkengire ebi Amaleki akolire Israeli, amango amuyigaliraga enjira erhi arhenga e Misiri. 3Genda Bunola oshurhe Amaleki, onashereze ngasibyo agwerhe; orhamusigizagya bici, na wayishi niga abalume, abakazi, abana n'orhubonjo; empanzi, engamiya n'ebihesi.4Sauli ahamagala olubaga, na abashubululira ebyo e Telaimu: hali balume bihumbi magana gabirhi ba Yuda. 5Sauli alambagira kuhika omumurhundu gwa Amaleki, aheba n'omurhego omu lubanda.6Mubwire abantu b'e keni: mugende, muviyegule, kurhenga omu ba amaleki, lyo ntaki kuyishira haguma nabo; bulya mwaligwerhe obwonjo oku haha b'israeli, amango bayinamuka kurhenga e Misiri. N'abantu b'e keni barhenga omu ba Amaleki. 7Sauli ashurha Amaleki kurhonderera e Havila kuhika e shuri, eri ishiriza ly'e Misiri.8Agwarha Agagi azine, mwami we Amaleki, na olubaga lwoshi alushereza oku bwoji bw'engorho. 9Cikwone Sauli N'olubaga baleka Agagi, n'ebibuzi binjà, empanzi nyinja, ebishwekwa binjà bya kurhulwa kwa kabirhi, ebyanabuzi byali shushagire, na ngasi byali binjà, arhabisherezagya, ci ashereza ngasi byali bigonyogonyo, na bya nshonyi.10Nnamubaho abwira Samweli omwanzi anamubwira: 11Nciyunjuzize okubona nayimisire Sauli now mwami, bulya anampemukire arhanakenga kanwa kani. Samweli agaya analakira Nnamubaho budufu bwoshi.12Anazukiriza muceracera okuja emunda Sauli ali. Na bayisha bamubwira: Sauli anajire e Karmeli, na lolaga anaciyubakire omushonezo; anacigalukira agera e kuli, anahonokera e Gilgali. 13Samueli agenda emunda Sauli ali, na Sauli amubwira: ogishwe na Nnamubaho! make sure akanwa ka Nnamubaho.14Samweli aderha: cihogero cici eci ciricayisha omu marhwiri gani, na oku kuyanya kw'empanzi ndinayunva? 15Sauli ashuza: babilerhaga emwa abaamaleki, bulya olubaga lwabisire ebibuzi binjà n'empanzi nyinja, lyo babirhulira Nnamubaho, Nnamahanga wawe; n'ebindi rhwabisherezize. 16Samweli abwira Sauli: lekeraho, nakubwira oku Nnamubaho anambwizire obudufu bwene. Na Sauli amubwira: derha!17Samweli aderha: amango wali murho emalanga gawe, k'orhabaga murhambo wa milala ya Israeli, ka na Nnamubaho arhakushigaga okubè mwami omu israeli? 18Nnamubaho anakurhumire, omukuderha: genda, oshereze abanyabyaha, aba Amaleki; wabalwisa kuhika oku bahererekeza. 19Bicibyarhumire orhayunva izu lya Nnamubaho? bicibyarhumire wacikweba oku mpira, na okujira ebigayisize Nnamubaho?20Sauli ashuza Samweli: Nayunvirhe izu lya Nnamubaho, nakulikire n'enjira Nnamubaho anantumaga. Naduirhe Agagi, mwami wa Amaleki, na nasherezize ab'amaleki; 21cikwone olubaga lwarhozire oku mpira z'ebibuzi n'empanzi, nka nshokolezi lyebyalikwanine okusherezibwa, lyo babirhulira Nnamubaho, Nnamahanga wawe e Gilgali.22Samweli aderha: ka Nnamubaho ashagalukire enterekero n'ensirizi, nka okukenga izu lya Nnamubaho? Lolaga, okukenga kulushire enterekero, na okukenga akanwa Kate kulushire amashushi g'ebibuzi. 23Bulya okurhakenga nakwo kulikwa kuhanwa nka kulaguza, na okurhenguha kurhali kunyi nka kucikumb'enshushano na... bulya walahire akanwa ka Nnamubaho, naye akulahire nka mwami.24Lero Sauli abwira Samweli: Nahushire, bulya nahemukire irhegeko lya Nnamubaho, na ntakezire ebi wambwiraga; nayobohire olubaga, nanayunva ebi baderhaga. 25Bunola, nkuhunyire, obabalire ecaha cani, rhugaluke rhwembi, nji cikumba embere za Nnamubaho.26Samweli abwira Sauli: ntakagaluka rhwembi; bulya walahire akanwa ka Nnamubaho, na Nnamubaho akulahire, mpulyo orhacibè mwami kuli Israeli. 27Na bulya Samweli alikola alyahindamuka oku galuka, Sauli amugwarhira oku cishumiro c'ecishuli cage, cabereka.28Samweli abwira Sauli: Nnamubaho abezine ene enyana lyawe obwami bw'israeli, anahunire owindi, olimwinja kukulusha. 29Oli misi y'israeli arhanywerha arhanaciyunjuza, bulya arhali muntu mpu aciyunjuze.30Sauli aciriderha: Nagomire! bunola, nkusengire, onkengese embere z'abashosi N'olubaga lwani embere za Israeli; ogaluke rhwembi, najicikumba embere za Nnamubaho, Nnamahanga wawe. 31Samweli ahindamuka akulikire Sauli, na Sauli acikumba embere za Nnamubaho.32Buzinda Samweli aderha: munderhere Agagi, mwami wa Amaleki. Na Agagi ashegera emundali n'obushagaluke; akagiderha: okunali oburhe bw'olufu bwagezire. 33Samweli aderha: nkakulya engorho yawe yayimireabakazi abana babo, ntya nyoko omubakazi abula omugala. Na Samweli asharangula Agagi embere za Nnamubaho e Gilgali.34Samweli agenda e Rama na Sauli ashubira omunyumpa yage e Gibea ya Sauli. 35Samweli arhacigendaga bundi okubona Sauli kuhika olusiku ly'okufa; bulya Samweli alakira Sauli , bulya Nnamubaho akagiciyunjuza okubona ayimisire Sauli now mwami omw'israeli.

Chapter 16
1Nnamubaho abwira Samweli: mangaci waleka okulakira Sauli? Namukabulire, lyo arhacirhambule Israeli. Yunjuza ihembe lyawe mavurha, na ogende, na nakurhuma emwa Yese, Mubetlehemu, bulya nabwine omubagala oyu nsimire nka mwami.2Samweli aderha:Gurhi nagenda? Sauli akumanya, ananyirhe. na Nnamubaho aderha: waheka haguma nawe akanina, na wayishiderha:nyishire okurhulira Nnamubaho enterekero. 3Wayishi hamagala Year oku nterekero; nayishi kumanyisa ebiwajira, na wayishi nshigira oyu nakubwira.4Samweli ajira ebi Nnamubaho analimubwizire, na anagenda e Betlehemu. Abashosi b'olugo bamulibirhira n'obwoba embere zage banaderha: kokuyisha kwage kumanyisize ebintu bya murhula? 5Ashuza: neci, nyishire okurhulira Nnamubaho enterekero, mucicese munankulikire oku nterekero. Acesa na Yese n'abagala, anabahamagala oku nterekero.6Erhi badaha, acibwira erhi abona Eliabu: okunali omushigwa was Nnamubaho alihano embere zage. 7Na Nnamubaho abwira Samweli: orhalabirize okuboneka kwage n'obuli bwage, bulya namulahire. Nnamubaho arhaganja ebi omuntu aganja; omuntu analabe ebikanzire amasu, ci Nnamubaho analabe omurhima.8Yese ahamagala Abinadabu, anamugeza embere za Samweli; na Samweli aderha: Nnamubaho arhalondwire oyu naye. 9Yese alerha Shama, na Samweli aderha: Nnamubaho arhalondwire oyu naye. 10Yese ageza bagala nda boshi embere za Samweli; na Samweli abwira Yese; Nnamubaho arhacishozire muguma wabo.11Samweli abwira Yese: ka bagala bawe boshi aba? Na ashuza: hacisigire omurho wabo, ci ayabwire ebibuzi. Lero Samweli abwira Yese: rhuma bamulonze, bulya rhurhatamale kuhika while hano. 12Yese arhumiza. Nobyo ali mudukula, wa masu minja na mwinja wa nshusho. Nnamubaho abwira Samweli: yimuka omushige , bulya ye.13Samweli arhola ihembe ly'amavurha, anamushiga ekagarhi ka benewabo. muka gwa Nnamubaho Agwarha Daudi, kurhangira Olwolusiku na kugendekera. Samweli ayimuka acishubirira e Rama.14Muka gwa Nnamubaho arhengakwo Sauli, alugusibwa na muka mubi kurhenga Nnamubaho. 15Abakozi ba Sauli bamubwira: lolaga: muka mubi gwa Nnamahanga gukulugusize. 16Mashi nahamwirhu aderhe! bakozi bawe bali embere zawe. Balongereza omuntu omanyiri ziha olulanga; na hano muka mubi gwa Nnamahanga gukujakwo, aziha omukuboko kwage, omarhulirire.17Sauli ashuza abambali: munongezagye omuntu omanyiriziha bwinja, na mumunderhere. 18Muguma omu bakozi have aderha: Lolaga, nabwine mugala wa Yese e Betlehemu, amanyiri ziha, na anali mulume muzibu na ntwali, mulwi wa ntambala, wakuganira bwinja na mwinja wa nshusho, na Nnamubaho ali haguma naye.19Sauli arhuma entumwa emwa Yese, okumubwira: ontumire Daudi, mugala wawe oyabwireebibuzi.20Yese arhola ecihesi, ahebakwo omugati, akabindi k'ecinywebwa, n'omwanahene, na arhumira Sauli ebyo kugerera omugala Daudi. 21Daudi Anika emwa Sauli, anaciyerekana emundali; asimisa Sauli bwenene, analondolwa okumurhwaza emiherho.22Sauli abwira Yese: nkuhunyire oleke Daudi and mukozi wani, bulya arhonyire emunda ndi. 23N'amango muka mubi gwa Nnamahanga gwajaga kuli Sauli, Daudi akagirhola olulanga, n'okuziha omu maboko gage; nantyo Sauli akagi yusa bwinja n'okuhumuka, na muka mubi anamurhengekwo.

Chapter 17
1Abafilisti bagusha emirhwe yabo okujira entambala, na bacigusha e Soko, calicigabi can Yuda,banaheba ecihando egarhi ka Soko n'e Azeki, e Dress Damini.2Sauli n'abalume b'israeli nabo bacigusha; baheba ecihando omu lubanda lw'e terebinte, banacikrereka okulwisa abafilisti. 3Abafilisti bali ebwa ntondo luhande luguma; na Israeli bali olundi lunda: olubanda lwali bagabire.4Mulume muguma arhenga omw'ikambi ly'abafilisti anayegera ekagarhi k'eyo murhwe yombi. Akagihamagala Goliati, ali w'e Gati, aligwerhe buli bwa makano ndarhu n'oluhi. 5Okw'irhwe lyage kwali ensirha y'amarhale, akagiyambala ensiribo y'amagamba ya buzirhu bwa shekeli bihumbi birhanu bya mahale.6Aligwerhe oku magulu emiherho y'amarhale, n'itumu ly'amarhale oku birhugo. 7Omurhi gw'itumu lyage gwali nka kashungulo, n'itumu lyage lyakagipima buzirhu shekeli magana ndarhu ga cuma. owakagimurhwaza ensiribo akagi shokola.8Oyo mufilisti ayimanga; na, arhangira abwira ebirhumbi b'israeli byalicikeresire oku ntambala, akabayakuza: bulyagurhi mwayishire okucikereka oku ntambala? kantali mufilisti, kamurhali baja ba Sauli? mulondole muntu muguma ahonoke antabalire! 9Erhi ankampima n'okunyirha, rhunamushige; cikwone erhi nakamuhima n'okumuniga; munarhushige n'okurhukolera.10Omufilisti aciriderha: mpanyire ogu murhego oku murhwe gw'israeli. Mumpe mulume muguma, na rhwalwa rhweneye. 11Sauli n'israeli yeshi bayunva ebyo binwa by'omufilisti, na bayoboha na okugwarhwa na bwoba bunene.12Nobwo Daudi Ali mugala w'olya mu Efrati w'e Betlehemu ye Yuda, wahamagalagwa Yese, waligwerhe bagala munani, na ye, okumango ga sauli, alikola ashosihire. 13Bagala ba Yese basharhu bakulu balishimbire Sauli okuntambala; omurhanzi burhwa wabo basharhu baligenzire okuntambala ahamagalagwa Eliabu, owakabirhi Abinadabu, n'aowakasharhu Shama.14Daudi ye wali murho waboshi. Na erhi abobasharhu bakulikira Sauli, 15Daudi arhenga emwa Sauli ashubira e Betlehemu okujiyabula ebibuzi b'ishe. 16Oyo mufilisti akagi yisha sezi na bijingo, n'okuciyalagaza nsiku zini.17Yese abwira omugala, Daudi : hekera bakulu bawe entongo nkalage n'eyi migati ikumi, na oharhulire ebw'ikambi emunda bakulu bawe bali. 18ohekere fromaje ikumi oku murhegesi w'ecihumbi cabo. Wasinza erhi bakulu bawe bazibuhire, na wayishi manyisa okuli oku bibayerekire.19Bali haguma na Sauli n'abalume boshi b'israeli omu lubanda lw'e terebinte, okulwisa abafilisti. 20Daudi azuka muceracera. Asiga ebibuzi oku mungere, abarhula omucimba gwage, anagenda, nkoku Yese anali murhegesire. Erhi ahika omw'ikambi, omurhwe gwali omulugenzi okucikereka oku ntambala banakagi balanjira ecihogero c'entambala. 21Israeli n'abafilisti bacikreka oku mirhwe y'entambala, murhwe oku murhwe.22Daudi ahana Ebirugu alidwirhe oku mulanzi w'emizigo, analibirhira ebwa lukere lw'emirhwe. Erhi anahika, adosa bakulu have gurhi bayosire. 23Erhi acigwerhe abaganiza, alaga olya mufilisti w'e Gati, wahamagalagwa Goliati, ayegera ekagarhi k'eyo mirhwe, kurhenga omu lukere lw'abafilisti. Aderha yoneyo myanzi nka burhanzi, Daudi anayunva. 24Erhi babona oyo mulume, israeli yeshi alibirha embere zage na okugwarhwa n'ecobà cinene.25Ngasi muguma akagiderha: kamwabwine oyomulume ashokola? kwali kurhumira Israeli oku ashokole! Erhi balahira owamuniga, mwami amuyunjuza buhirhi, na okumuha omwali, na okulikula enyumpa y'ishe omw'israeli.26Daudi abwira abalume Bali hofi naye: gurhi bajira owaniga oyo mufilisti, na okukula enshonyi za enyanya za Israeli? Ali ndi oyo mufilisti, oyo orhali mukarhe, okuganyagusa omurhwe gwa Nnamahanga ozine? 27Olubaga lwashubulula byonabirya,bamubwira: ntya kwobajirira owamuniga.28Eliabu, mukulu wage nfula, wayunvirhe aliaderha N'abo balume, abera Daudi burhe. Na, amubwira: bulya gurhi wayishaga enomunda, na ndi wasigire birya bibuzi bisungunu omw'irungu? Manyire obwibone bwawe na obukobongo bw'omurhima gwawe. kuyishi lola entambala kwakudwirhe. 29Daudi ashuza: bici njijirage? ka ntakadesire ntyo? 30Ahindamukira handi adesa undi, na adosa gonagalya madoso. Olubaga lwamushuza nkoku basmishuzgya burhanzi.31Erhi bayunva ebinwa Daudi aderhaga, babishubulula embere za Sauli, aderha oku bamulonze. 32Daudi abwira Sauli: ntamuntu warhemukaga enyana z'oyu mufilisti! Omukozi wawe aji mulwisa. 33Sauli abwira Daudi: orhakagenda okujilwisa oyo mufilisti bulya ociri mwana, anali mulwi wa ntambala kurhenga ebusole bwage.34Daudi abwira Sauli: omukozi wawe aliyabwire ebibuzi b'ishe. Na erhi entale erhi namugunga byayishaga okugwarha ciguma omubuso. 35Bakagi bilibirhakwo, n'okuyishurha, N'olubaga ecibuzi omukanwa kayo. N'erhi yankampindamukire, nakagi yigwarha omumiro, n'okuyishurha n'oku yiniga.36Ntyo kw'omukozi wawe akagi balandula entale na namugunga, na kwobyabà oku mufilisti, oyu orhali mukarhe, nka muguma wazo, bulya anaganyagusize omurhwe gwa Nnamahanga ozine.37Daudi aciriderha: Nnamubaho, wancizagya oku nyunu z'entale, na oku magulu ga namugunga, anciza Kandi omumaboko g'oyu mufilisti. Na Sauli abwira Daudi: genda, na Nnamubaho abe haguma nawe! 38Sauli ayambika Daudi emishangi yage, amuyambika ensirha have y'amarhale okw'irhwe, amuyambika n'ensiribo.39 Daudi akabika engorho ya Sauli enyanya z'emyambalo yage, na alonza okulambagira, bulya arhalisagi bigera. Cikwone abwira Sauli: ntahashiri nagenga n'ezi mpenzi, ntabikomiri. Abihogola. 40Afumbarha agarhi Kate omukuboko, alondola mabuye garhanu maburnguse omu lwishi, agaheba omundabaga yage y'omungere n'omu mufuku gwage. Na komera wage omunfune, ayegera okurhabalira omufilisti.41Omufilisti ayegera Daudi bunyibunyi, na omuntu walimurhwazize ensiribo yage alishokwire. 42Omufilisti asinza, na erhi alangiza Daudi, amuganyagusa, amubonamwo mwana mudukula, na mwinja wa nshusho. 43Omufilisti abwira Daudi: nkandi kabwa, lyonyishira na karhi? Na enyuma z'oku muheherera oku myungu yage,44ayushula: yisha emundandi, enyama yawe nayiha orhunyunyi rhw'emalunga n'ensimba z'ebweru. 45Daudi abwira omufilisti: onyishire oku ngorho, itumu n'ecoji; nani kuyishira okw'izino lya Nnamubaho w'emirhwe, lya Nnamahanga w'omurhwe gw'israeli, wajaciraga.46Ene Nnamubaho akuheba omumaboko gani, nakukuba na okukutwa irhwe; ene naha ebirunda by'omu ikambi ly'abafilisti orhunyunyi rhw'emalunga n'ensimba z'omwigulu. Na igulu lyoshi lyamanya oku Israeli agwerhe Nnamahanga. 47Na olu lubaga lwoshi lwamanya oku arhali oku ngorho erhi okw'itumu kwo Nnamubaho acigiza. Na amuhebire omumaboko girhu.48Erhi Omufilisti arhondera olugenzi embere za Daudi, Daudi alibirhira omwishwa ly'entambala okurhimana omufilisti. 49Aheba okuboko umu ndabaga yage, arholomwo ibuye, analibanda na komera wage, lyanashurha omufilisti amalanga, lyanadaha omumalanga g'omufilisti, anahirimira amalanga okwidaho.50Ntyo, oku komera n'ibuye liguma, Daudi yaba ntwali kulusha omufilisti; amukulumbya anamumalirira akalalu, buzira kuba na ngorho omunfune. 51Alibirha, ayimanga hofi n'omufilisti, arhola engorho yage, ayikula omu lubarhi, amuniga, amutw'irhwe. Abafilisti erhi abona oku entwali yabo yafire, balibirha.52N'abalume b'israeli n'aba Yuda bahologoma, bagenda oku kulikira abafilisti kuhika omulubanda kuhika oku muhango gwa Ekroni. Abafilisti bayagalisire hagufa bajakulumba omunjira ye Sharaimu kuhika e Gati na kuhika e Ekroni. 53Na abana b'israeli bagaluka okushimba amabfilisti, bahagula ikambi lyabo. 54Daudi arhola irhwe ly'omufilisti aliheka e Yerusalemu, na aheba omu ihema lyage empenzi z'omufilisti.55Erhi Sauli abona Daudi arhabalira omufilisti, abwira Abneri, murhegesi w'omurhwe: oyu murhabana Ali mwene ndi Abneri? Abneri ashuza: okunali nkoku omurhima gwawe guzine, mashi mwami! ntamanyiri. 56Odokereze oyu murhabana ali mwene ndi,mwami aderha.57Na erhi Daudi agaluka enyuma lyokyirha omufilisti, Abneri amurhola amuheka embere za Sauli. Daudi alifumbirhe ihwe ly'omufilisti. 58Sauli aderha: oli mwenendi, murhabana? Na Daudi ashuza: ndi mugala wa mwambali wawe Yese, w'e Betlehemu.

Chapter 18
1Daudi erhi ayusa okuganiza Sauli. Honaho omurhima gwa Yonatani gwacishwekera oku murhima gwa Daudi, na Yonatani amuzigira nka murhima gwage. 2Lwonolwo lusiku Sauli aberana Daudi, arhacimulekaga ashubire emwabo.Yonatani ajira eciragane bone Daudi, bulya alimuzigire nka murhima gwage. 4Ahogola ecishuli aliyambirhe acihereza Daudi , amuhà n'emyambalo have, ciru n'engonyo yage n'empenzi yage n'omukaba gwage.5Daudi akagigenda n'okuhima ngasi hoshi Sauli akagi murhuma; Sauli amuheba okw'irhwe ly'entwali zage, akazigi simisa olubaga lwoshi, ciru n'akozi ba Sauli.6erhi akagiba agaluka, omukugaluka kwa Daudi erhi abaga amayirha oyo mufilisti, abakazi bakagirhenga omu mirhundu yoshi y'israeli embere za mwami Sauli, omu nyimbo n'amasamo, oku ngoma n'oku hologoma oku bushagaluke. 7Abakazi bakazigi yimba n'oku shuzanya bone nanene, n'okuderha: Sauli ashusire ebihumbi byage, na Daudi bihumbi ikumi byage.8Sauli aba burhè, n'ebyo byamugayisa. Aderha: Bahirage Daudi bihumbi ikumi, na nie bahirage ebihumbi. 9Na Sauli alolereza Daudi kubi, kurhenga aho n'oku gendekera.10Lisirhondo, omuzimu mubi kurhenga Nnamahanga agwarha Sauli, arhondera aleba omunyumpa, Daudi akagi ziha n'oku bworhere bwezindi nsiku, na Sauli erhi afumbirhe itumu lyage omu kuboko. 11Sauli ayimusa itumu lyage, acibwira yene: natumirha Daudi omu cibambazi. cikwone Daudi amuyeka kabiri. 12sauli ayoboha okuhabà kwa Daudi, bulya Nnamubaho ali haguma na Daudi ci ali amaleka Sauli.13Amuyegula hofi naye, amujira mwimangizi wa Bantu cihumbi. Daudi akagigenda n'okugaluka murhegesi wa lubaga; 14Akazigiba n'oburhwali omu byoshi akazigi jira, na Nnamubaho ali haguma naye.15Sauli, erhi abona oku all ahima ngasi mango, amuyoboha; 16Cikwone Israeli yeshi na Yuda bazigira Daudi bulya akazigi genda n'oku galuka abalongoline.17Sauli abwira Daudi :Lolaga: nakuha mwali wani mukulu Merabi nka mukawe, onkolere kwone oku burhwali, orhabaze n'entambala za Nnamubaho. Bulya Sauli akagi cibwira: ntalonzizi afire omu maboko gani, ci afire omu maboko b'abafilisti. 18Daudi ashuza Sauli : ndi ndi, n'akalamu kani biri bici, n'omulala gwa larha guli muci omw'israeli, lyomba mukwi wa mwami?19erhi amango gahika Merabi, mwali wa Sauli, aligwasirwe aheruke omu mwa Daudi, bamuherusa omumwa Adrieli, we mehola.20Mikali mwali Sauli, azigira Daudi. babimanyisa Sauli, n'ebyo bya musimisa. 21Akagi cibwira: namuhà he lyo ahirima omu maboko g'abafilisti. Na Sauli abwira Daudi bwakabiri: okola waba mukwi wani ene.22Sauli arhegeka abakozi have ntya: mubwire Daudi okw'ihwe, Lolaga oku mwami akurhonyize, n'abakozi have boshi bakusimire, omurholerage one mukwi.23Abakozi ba Sauli banashubulula eyo myanzi omu marhwiri ga Daudi. Na Daudi ashuza: kamumanyire mpu biri bilembu okuba mukwi was mwami? Nie, ndi mulume mukenyi ntagwerhi na cishingo. 24Abakozi ba Sauli bamubwira ebi Daudi anabashuzize.25Sauli aderha: muyishibwira Daudi ntya: mwami arhahuna ntulo; cikwone asima bikoba Ivana bya bafilisti, lyo acihola oku bashombanyi have. Sauli alilonzize oku yirhisa Daudi omu maboko g'abafilisti. 26Abakozi ba Sauli babwira Daudi eyo myanzi, na Daudi ayemera ebyalihunyirwe lyaba mukwi was mwami.27Embere ly'ensiku bali desire zihike,Daudi azuka, agenda n'abambali, bayirha magana gabiri omu bafilisti; baheka ebbikoba byabo, bana bihekera mwami omuganjo gwoshi, lyo Ana mukwi wa mwami. 28Sauli abona anamanya oku Nnamubaho all haguma na Daudi, na Mikali, mwali wage, asima Daudi. 29Sauli ayoboha Daudi bwenene, ana muhindula mushombanyi wage akalamu kage koshi.30Abarhwali b'abafilisti bakajira amatabaro; na ngasi mango bayagulaga, Daudi Anabe n'oburhwali bunene kulusha Abakozi ba Sauli boshi, n'izino lyage lyaj'irenge.

Chapter 19
1sauli aganiza Yonatani, mugala, n'abakozi have boshi, oku bayirhe Daudi. Cikwone yonatani, mwene Sauli, aligwerhe buzigire bunene kuli Daudi, 2amushobokera Ana mubwira: Sauli, larha, alonzize akuyirhise. irhondo sezi obe mageke, ociyegule, onacifulike. 3Nayishi huluka n'okuba aha burhambi bwa larha omwishwa wayishibà; nayishi ganiza larha oku bikuyerekire, ndole gurhi aderha, nani nayishi kubwira.4Yonatani aderhera Daudi emwa Sauli,ishe: mashi mwami, aderha: orhajire ecaha oku mukozi wawe Daudi, bulya arhasagi kugomera, cikwone anakakola oku minja base; 5Acihanyire enyanya lyawe, ayirha abafilisti, na Nnamubaho ayokola Israeli yeshi. Wabwin'ebyo, wanasima. Bulya gurhi wakajira ecaha oku muko muzir'ishembo, ka wananigisa Daudi bi\*uzira cirhumire?6Sauli ayunva izu lya Yonatani anacigasha, aderha: Nnamubaho azine! Daudi arhafè. 7Yonatani ahamagala Daudi, amuganulira ebyo byoshi; business amuheka emwa Sauli, hofi base nkoku Daudi analilamire mbere.8Entambala yana gendekera, Daudi anakarhabalira abafilisti n'oku babwira; ana cihimula kulibo, bana yaka embere zage. 9Lero omurhima mubi gw'emwa Nnamubaho gwalikwo Sauli, erhi atamire omu mwage,, n'itumu lyage omu kuboko.10Daudi akagi ziha olulanga, na Sauli alonza amutumirhe n'itumu lyage omu cibambazi. Cikwone Daudi amuyeka, na Sauli atumirha ecibambazi n'itumu lyage. 11Sauli arhuma abantu emwa Daudi, mpu bamulange bana muyirhe muceracera. Cikwone Mikali, mukà Daudi, amu manyusa ana mubwira: nkaba orha ciyokwiri buno budufu, irhondo wafà.12Amugereza ah'idirisha, na Daudi agenda aciyakira. Ntyo kwo afumire. 13Buzinda Mikali arhola omuntinda, agugwesheza aha ncingo, anaguhebakwo oluhu lw'empene ebwa mushegemo, agubwikira n'obulangeti.14Erhi Sauli arhuma abantu bokujigwarha Daudi, ababwira: alwazire. 15Sauli aciri barhuma kuhika bamubone, ana babwira: mumunderhere omuncingo, lyomuniga.16Abobantu bashubirira, na Lolaga, muntinda gwo gwali omuncingo, n'oluhu lw'empene oku mushegemo. 17Sauli abwira Mikali: bulyagurhi wantebire ntya, wanagalileka omushombanyi wani agenda afume? Mikali ashuza Sauli: anambwira: ondeke ngende erhi kuyirhe!18Ntyo kwo Daudi alibisire n'okufuma. Arhimana Samweli e Rama, n'oku mulubukira byoshi Sauli ana mujirire. Buzinda bagenda na Samweli bajilama e Nayoti. 19Babishobekera Sauli, baderha: lolaga, Daudi ali e Nayoti, hofi n'e Rama. 20Sauli arhumayo abantu mpu bajigwarha Daudi. Babona olubaga lw'abalebi bagwerhe baleba, na Samweli wali bayimangire. Muka gwa Nnamahanga gwa gwarha entumwa za Sauli nabo barhondera bacileba bonene.21Babimanyisa Sauli, arhuma abandi, nabo baleba. Aciri rhuma abandi bwa kasharhu, nabo bakaleba. 22Lero Sauli agenda yene e Rama. Erhi ahika aha cisima cinene c'e seku, adosa: ngahi Samweli na Daudi bali? Bamushuza: bali e Nayoti, hofi n'e Rama.23Anaciyerekeza e Nayoti, hofi n'e Rama. Muka gwa Nnamahanga gwa mugwarha; Sauli agendekera olugenzi mwage erhi anajaleba, kuhika ahika e Nayoti, hofi n'e Rama. 24Ahogola emishangi, analeba Nate embere lya Samweli; anacirhiba okwidaho bushunzi mulegerege gwoshi n'obudufu bwoshi. Byobyarhumire baderha: na Sauli Nate aba omu balebi?

Chapter 20
1Daudi aciyakira kurhenga e Nayoti, hofi n'e Rama. Agenda arhimana Yonatani, aderha: Bici najijire? obubi bwani bulk buhi embere za sho, lyo alahira akalamu kani? 2Yonatani amushuza: arhalintyo! ntabyo larha akajira, biluge erhi binyihe, buzira oku manyusa; cakarhumire larha anfulik'ebyo? Ntabyo bihali.3Daudi aciri mushua: oku mwigasho: sho amanyirire oku mba ntonyire emalanga base, anakadesire: Yonatani arhamanye; ebyo bya mugayisa. Cikwone Nnamubaho azine n'omurhima gwage guzine! Cikwone nie n'olufu Hali ikano luguma.4Yonatani abwira Daudi: nakijirira ebi walonza. 5Na Daudi amushuza: Lolaga, irhondo mwibalukwe, naligwasirwe okuba ntamire haguma na mwami oku cibo; ondeke ngende, najicifulika omw'ishwa kuhika bijingo byolusiku lw'akasharhu.6Erhi sho akadosa ngahi ndi, wayishi derha: Daudi ampunyire mpu muleke agalukire e Betelehemu, murhundu gwage, bulya Hali entulo y'omwaka oku milala gwoshi. 7N'erhi akaderha: bwinja! omukozi wawe ntabyo akayoboha; cikwone erhi akaba burhe, onamanye oku Hali amabi arheganyize.8Olangulanage obuzigire bwawe oku mukozi wawe, bulya wajijire eciragane mwene omukozi wawe embere za Nnamubaho. Na, nkaba Hali obulyalya mulinie, onyirhe send, bulya Bici wakampekera kwo kuhika emwa sho? 9Yonatani amubwira: orha change mpu nta kumanyise, nka nakamanya oku larha arheganyize amabi anahizire oku kugwarha.10Daudi abwira Yonatani: ndigi wayishi manyusa erhi sho akushuza n'obukali? 11Yonatani abwira Daudi: yisha, rhugende omwishwa. Bana huluka bombi bagenda omu mpingiro.12Yonatani abwira Daudi: ntozire Nnamubaho nka mudima, Nnamahanga w'israeli! nayishi dokereza larha irhondo erhi lisirhondo; na, okumango akba akuyigulire Daudi omurhima, nka takurhumiri omuntu w'oku kumanyisa, 13mashi Nnamubaho Ana hand Yonatani omu bukali bwage! okumango larha akabona oku akujira kubi, nayishi kumanyisa na nyishi kuleka ogende, lyo ocigendera oku murhula, na Nnamubaho abe haguma nawe, nkonku anali haguma na larha!14Nkaba nacilama, onjirire aminja gw'emwa Nnamubaho; 15N'erhi nakafa, orhalekaga kujirira enyumpa yani aminja, arhaliciru amango Nnamubaho ahererekeza ngasiye w'abashombanyi ba Daudi omw'igulu. 16Bulya Yonatani ajijire endagano n'enyumpa ya Daudi. Mashi Nnamubaho aciholere abashombanyi ba Daudi!17Yonatani acigashira Daudi enyanya ly'obuzigire kuliye, bulya alimusimire nka murhima gwage. 18Yonatani amubwira: irhondo two mwibalukwe; rhwashibona okubula kwawe bulya entebe yawe yaba bwamwa. 19Wayishi honoka olusiku lw'akasharhu kuhika abandi halya wali cifulisire olusiku lw'amaligo, onayishi bera hofi n'ibuye ly'Ezeri.20Nayishi lashira myampi isharhu olunda lw'ibuye, nka hali ebinshimbire. 21Lolaga, nayishi kurhumira omusole murhabana, nayishi mubwira: genda olonze Eyo myampi. Erhi nakamubwira: Lolaga; emyampi eri ahadaku lyawe, rhola to! ntyo wanayisha, bulya guli murhula kuliwe, na ntabyo wakayoboha, Nnamubaho azine!22Cikwone erhi nakabwira omurhabana: Lolaga, emyampi eri embere zawe! Lero onacigendere, bulya Nnamubaho akuhinvire. 23Nnamubaho ye mudima amango boshi w'ebinwa rhwa bwirine muguma oku wabo.24Daudi acifulika omu mpingiro. Gwali mwibalukwe, na mwami anatamala oku ntebe omw'idinye okulya. 25Mwami ana damala oku bworhere oku ntebe have hofi n'e cibambazi, Yonatani ayimanga, na Abuneri atahala aha burhambi mwa Sauli; ci entebe ya Daudi yabera bwamwa.26Sauli arhaderhaga gurhi olwo olusiku, bulya arhanya, mpu kwone kwone, arhacisezize, okunali arhacisezize. 27 Erhi buca, olusiku lwa kabiri lw'omwibalukwe, entebe ya Daudi yaciri bwamwa. Na Sauli abwira Yonatani, mugala: bulya gurhi mwene Yese arhali aboneka oku cibo c'anjo n'ene?28Yonatani ashuza Sauli, Daudi ampunyire oluhua oku Ana e Betelehemu. 29Adesire: ondeke ngende, nkusengire, bulya rhajira omu murhundu enterekero y'omulala, na mwenewirhu anabimanyisize; nkaba nyemerirwe, ondeke ngende duba mbone benewirhu. Ebyo byo birhumire arhayishire okucibo ca mwami.30Lero oburhe bwa Sauli bwa yakira Yonatani, ana mubwira, mwana mubi na ntunva, ntamanyiri gurhi oyinjibine mwene Yese, oku nshonyi zawe na nshonyi za nyoko? 31Bulya amango mwene Yese anacilamire omw'igulu, akalamu kawe n'obwami bwawe birhaka rhulirira. Bwonobuno, orhume bajimulonza banamulerhe, bulya agwasirwe afè.32Yonatani ashuza Sauli, ishe, anambwira: bulya gurhi rhwa muyirha, Bici ana jijire? 33Na Sauli amuyerekeza igulu lyage,mpu amutumirhe. Yonatani amanya oku ishi anali lalire okuyirha Daudi. 34Ayimuka oku cibo n'oburhè bunene, arhanaci ryaga olusiku lw'akabiri lw'omwibalukwe; bulya agayisibwe enyanya lya Daudi, bulya ishe ali mubonire.35Erhi buca sezi, Yonatani agenda omu mpingiro aha bali laganine na Daudi, anali usibwe n'omurhima a murho. 36Amubwira: libirha, olerhe eyo myampi nalasha. Omurhabana anacilirha, na Yonatani analasha mwampi muguma gwamurhaluka. 37Erhi ahika ago omwampi Yonatani analashaga gwali, Yonatani ayakuza enyuma zage: ci omwampi gurhali kuli nanawe?38Aciri muyakuza: duba, harhula, orhayimange! n'omurhabana was Yonatani arhola omwampi anashubira emunda nawabo ali. 39Omurhabana arhali manyire bici; Yonatani na Daudi bone bayunvirhe ebyo. 40Yonatani ahereza oyo murhabana wage Empenzi zage, anamubwira: genda, oziheke omu murhundu.41Erhi omurhabana aba amagenda; Daudi ayimanga oluhande lw'ekulyo, ayunamira amalango okwidaho anayunama kasharhu. Abwira bombi bacinyunyugurha bana lakira haguma, Daudi kulusha ahwera omu mirenge. 42Yonatani abwira Daudi: genda oku murhula, bulya rhwaigashire muguma oku wabo, okwizino lya Nnamubaho, n'okuderha: mashi Nnamubaho abe amango goshi, kuli nie nawe, n'okw'iburha lyani n'elyawe! Daudi ayimuka, agenda, na Yonatani ashubira omu murhundu.

Chapter 21
1Daudi aja e nobu, arhimana omudahwa Ahimeleki, ayisha amuyankirira erhi ajajuguma amubwira: Bulya gurhi oli wene nantaye mumimwembi? 2Daudi ashuza omudahwa : mwami anantegesire n'oku mbwira: Ntaye wamanyaga ebi kurhumire. Nalaganyize abantu bani oku rhwa bonana.3Bici ogwerhe omu kuboko? Mpaga migati irhanu erhi ebi onagwerhe. 4omudahwa ashuza Daudi : ntagwerhi migati gwa nkomedu omu kuboko, cikwone ngwerhe emigati mizira; nkaba abantu bawe baciyegwire n'abakazi!5Daudi ashuza omudahwa: rhuciyegwire n'abakazi kurhenga nsiku zisharhu erhi nantenga, n'abantu bani boshi bacire: caba, n'erhi cakabire caha, cakabire end cicesibwe n'olya waba cirugu. 6Lero omudahwa amuha omugati muzira, bulya aho harhali mugati gwa malangulano, balikuzire embere za Nnamubaho mpu gugombole omugati mudurhu erhi bagurhola.7Aho, lwon'olwo lusiku, muntu muguma omu bakozi ba sauli alishwekirwe embere za Nnamubaho; ali muntu w'edomu, ahamagala Doegi, mwimangizi wa bangere ba Sauli.8Daudi abwira Ahimeleki: korhagwerhi itumu omu kuboko erhi ngorho? bulya ntadwirhe ciru ngorho yani ciru n'empenzi yani, bulya irhegeko lya mwami lyali lya kubangusa. 9Omudahwa amushuza: alaga itumu lya Goliati, mufilisti, wayirhaga omu lubanda lw'eterebinte; Lori libwike kwo omushangi, enyuma ly'ecishuli, nkaba olonzize okuliheka, rhola lyo, bulya ntalindi liri hano. Na Daudi aderha: ntalindi lyakabà nka lyo; limpè.10Daudi ayimuka ana cilibirhira olwo lusiku Hali na Sauli. Ahika emwa Akishi mwami w'e Gati. 11Abakozi ba Akishi bamubwira: karhali Daudi oyu, mwami we cihugo? karhali olya bakagi yimbira n'oku musamira: Sauli ayisire ebihumbi byage, na Daudi ayisire byage bihumbi ikumi?12Daudi abikira eyo myanzi oku murhima, ayoboha bwenene Akishi, mwami we Gati. 13Acijira musire embere zani, akajira embere zani eb'isire; aja koroja oku mpaho z'emihango, aleka olugubi okuja mudwira omu manwa.14Akishi abwira abambali: Mumbwire bwinja oku oyu muntu anahezize obwenge; carhumire mwa munderhera? 15Kambuzire abasire, lyo munderhera oyu n'oku ndimisa isire lyage. Kabikwanine oyu aje omu mwani?

Chapter 22
1Daudi arheng'aho anaciyakira omu lwala lwe Adulami. Benewabo n'enyumpa y'ishe bakumanya, bana mushimana yo. 2Ngasi boshi bali omu malibuko, baligwerhe olubanja erhi abarhali shaglukire oburhegesi, bacigusha haguma naye, anabà murhegesi wabo. Ntyo bacigusha kuliye hofi balume magana gani.3Kurhengeraho Daudi Acijira e Mispa omu cihugo c'e Moabu. Abwira mwami w'e Moabu: oyemere, nkusengire, larha na nyama bayishe babere Ana mwawe, guhika manye bici Nnamahanga anjirira. 4Ana balerha embere za mwami we Moabu banalama boshi akasanzi Joshi Daudi abezire omu mangene. 5Omulebi Gadi abwira Daudi: orhabere omu mangene, genda, oje omucihugo ca Yuda. Na Daudi anagenda, anajija omu muzirhu gw'e Herezi.6Sauli anamanya oku bagwerhe emyanzi erherekirwe Daudi n'abantu bage. Sauli alitahire omw'ishaka e gibea, oku mushozi; aligwerhe itumu lyage omu kuboko, n'abakozi bage boshi bali hofi naye.7Na Sauli abwira abambali bali hofi naye: yunvirhizi, bene Benyamini! Ka mweye Yese ayishi milumizà mweshi amashwa n'emizabibu? Kayishi mujira bimangizi ba bihumbi na ba magana? Nkaba nanga, bulya gurhi muli mwanjira irigi, na ntaye muntu oliwambwira endagano ya mugala wani na mwene Yese?Bulya gurhi ntaye mulimwe obabire enyanya zani, erhi kumanyisa oku mugala wani anyinulire mwambali wani, mpu lyo antega, nkoku ajijire ene.9Doegi, w'e edomu, wali naye haguma n'abambali ba Sauli, ashuza: Nabwine mwene Yese ayisha e nobu. Ahimeleki amudokeza Nnamubaho, amuha ebiryo amuha n'itumu lya Goliati, mufilisti.11Mwami arhumiza oku balonze Ahimeleki, mwene Ashitubu, mudahwa n'enyumpa y'ishe yoshi, badahwa bali e nobu. Banayisha emwa mwami. 12Sauli aderha: Yunvirhiza, mwene Ashitubu! ashuza: niono, nnahamwirhu! 13Sauli amubwira: bulya gurhi mwanjirire irigi, we na mwene Yese? Bulyagurhi wamuhaga omugati n'engorho, wana mudokeza Nnamahanga, lyo anyinukira n'oku ntega, nkoku ali ajira ene?14Ahimeleki ashuza mwami: Indi omu bambali bawe wakashushanyibwa oku mwikubagirwa Daudi, mukwi was mwami, murhumisi oku marhegeko gage, na mukengwa omu mwawe? 15K'ene lyo narhonderaga okudosa Nnamahanga enyanya lyage? Hali nanie. Mashi mwami arhahese omukozi wage ago mabi erhi oku muntu w'omu nyumpa ya larha, bulya omukozi wawe arhamanyiri kantu kulibyo, bitya erhi binene.16Mwami aderha: wafà, Ahimeleki, we n'enyumpa ya sho yoshi. 17Na mwami abwira abasirika bali yimanzire hofi naye: hindamuki minute abadahwa ba Nnamubaho; bulya bali irigi na Daudi; balimanyire oku anajaga ayaka, barhana manyisagya. Cikwone Abakozi ba mwami barha lonzagya oku likira okuboko oku badahwa na Nnamubaho mpu babashurhe.Lero mwami abwira Doegi: hindamuka, otumirhe abadahwa. Na Doegi muedomi, ahindamuka, naye watumisire abadahwa; ayirha olwolusiku Bantu makumi galimunani na barhanu bayambirhe ecishuli. 19Sauli aciri shurha oku bwoji bw'itumu nobu, murhundu gwa badahwa, balume n'abakazi, bana n'orhubonjo, mpanzi, ba punda, n'ebibuzi, byahirima oku bwoji bw'engorho.20Mwene Ahimeleki muguma, mugala wa Ashitubu, afuma. Izino lyage ye wali Abiatari. Alibirhira emwa Daudi, 21amuganulira oku Sauli anayisire abadahwa ba Nnamubaho.22Daudi abwira Abiatari: nabirhanyize lwo nalulya lusiku oku Doegi, muedomi, okuba aly'aho, arhakabuzire oku shobekera Sauli. Nie ntumire benewinyu boshi bafa. 23Bera haguma nani, orhayobohe kantu, bulya owalonza obuzine bwani alonzize n'obwawe; hofi nanani waba olanzirwe bwinja.

Chapter 23
1Bayisha babwira Daudi: Lolaga, abafilisti barhabalire keilan bamana hagula enguli. 2Daudi adosa Nnamubaho omu kuderha: kanyijè, na kanashurha abo bafilisti? Na Nnamubaho amushuza: genda, washurha abafilisti, na wayokola keila.3Cikwone abambali ba Daudi bamubwira: lolaga, rhurhali buzira bwoba ciru hano omu yudea; gurhigi byaba hano rhuja e keila oku rhabalira ebihumbi by'abafilisti? 4Daudi aciri dosa Nnamubaho. Na Nnamubaho amushuza: yinamuka, ohonokere e keila, bulya mpanyire abafilisti omu maboko gawe.5Ntyo Daudi ana genda n'abambali e keila, banalwisa abafilisti; banalerha ebishwekwa byabo, bana baniguza bwenene. Ntyo Daudi ayokola abikala b'e keila. 6Amango Abiatari, mwene Ahimeleki, ayakiraga emwa Daudi e keila, ahonosire erhi adwirhe ecishuli omu kuboko.7Sauli amanyiswa okuhika kwa Daudi e keila, anaderha: Nnamahanga amumpebeomu maboko, bulya anayishiri ciyigalira omu murhundu gugwerhe emihango. 8Na Sauli ahamagala olubaga lwoshi oku ntambala, mpu bahonokere e keila bagorhe Daudi n'abambali. 9Daudi erhi amanya emihigo mibi Sauli ali murheganyize, abwira omudahwa Abiatari: lerha ecishuli.10Na Daudi aderha: Nnamubaho, Nnamahanga w'israeli, omukozi wawe ayunvirhe oku Sauli alonzize okuyisha e keila ashabe omurhundu erhinie ntuma. 11K'abikala b'e keila bampana omu maboko gage? Na Sauli ahonoka, nkoku omukozi wawe anabiyunvirhe? Nnamubaho, Nnamahanga w'israeli, mashi oshobekere omukozi wawe! Na Nnamubaho ashuza: ahonoka.Daudi aciri derha: K'abikala b'e keila bampana, nie na bambali bani, omu maboko ga Sauli? Na Nnamubaho ashuza: bakuhana.13Lero Daudi azuka n'abambali hofi luhero lwa balume magana ndarhu; barhenga e keila, bana cigendera aha banahashire. Sauli, amanya oku Daudi anayasire e keila, ayimanza omuhigo. 14Daudi abera omw'irungu, omu mangene, bana bera oku mushozi gw'irungu ly'e zifi. Sauli agendekera amilonza, ci Nnamahanga arha muhanaga omu maboko gage.15Daudi, alangira Sauli omu lugenzi kulonza obuzine bwage, ayimanza omw'irungu ly'e zifi;omu muzirhu. 16Lero Yonatani, mugala wa Sauli ayimuka Ana emunda Daudi ali omu muzirhu. Amuheba omurhima haguma na Nnamahanga,17 anamubwira: Orhayobohe, bulya okuboko kwa Sauli, larha, kurhakuhike kwo. Warhegeka omu Israeli, nani nayishibà mushimbulizi wawe; Sauli, larha, abimanyirire. 18Baciri jira bombi endagano embere za Nnamubaho, na Daudi anabera omu muzirhu na Yonatani ashubira emwabo.19Abantu b'e zifi bayinamukiraemunda Sauli ali e gibea, banaderha: Na Daudi arhacifulisiri mulirhwe omu mangene, omu muzirhu, oku mushozi gw'e hakila, guli ifo l'irungu? 20HOnokaga, we mwami, bulya olwo lwo lwifinjo lw'omurhima bwawe; na nirhu kumuhana omu maboko ga mwami.21Sauli aderha: Mashi Nnamubaho amugishe bulya mumberire bwonjo! 22Mugende, muhunyire, mugahe mumanyirire n'oku bona ngahi ana yerekezize enshando zage nandi wamubwine ho, bulya ali, bambwizire, muzirhu na mwengehushu. 23Mugerereze muna manyuse ahantu hoshi acifulika, lyoki muna yishage mumbwire okuli, na nayishi genda rhweshi. Akaba ali omu cihugo, nayishi musagarha omu bihumbi by'abayuda.24Banayimuka banagenda e zifi bashokolera Sauli. Daudi n'abambali bali omw'irungu ly'e maone;, omu lubanda lw'ifo l'irungu. 25Sauli anagenda n'abambali omu kusagarha Daudi. Babimanyisa Daudi, anayandagala ibuye linene anabera omw'irungu ly'e maone.26Sauli ageragera ishiriza ly'entondo, na Daudi n'abambali ishiriza. Daudi alibirha bwenene mpu ayake Sauli. Ci Sauli n'abambali erhi bakola bazungulusire Daudi n'abambali mpu babagwarhe. Erhi entumwa eyishi bwira Sauli :Harhula oyishe, bulya abafilisti bagosire ecihugo.28Sauli aleka okushimbulira Daudi, agaluka ajirhangira abafilisti. Byobyarhumire hamagala aho sela hamalekote. 29Kurhenga Aho, Daudi ayinamukira omuluvumbu lw'e guedi mwanabezire.

Chapter 24
1Erhi Sauli agaluka kuhengi hinva abarhali; bayishi mubwira: Lolaga, Daudi ali omw'irungu ly'e guedi. 2Sauli arholz balume ntwali bihumbi bisharhu omu b'israeli boshi, anagenda ajilonza Daudi n'abambali kuhika omu mabuya manene g'ebihebe by'e muzirhu.3ahika omu malambo g'ebibuzi talk hofi n'enjira; naho hali olwala, ajaho mpu acibwike amagulu. Daudi erhi bali omw'olwo lwala. 4Abambali ba Daudi bamubwira: Lolaga olusiku Nnamubaho oku bwizire: mpebire omushombanyi wawe omu maboko gawe; omujire oku olonzize. Daudi ayimuka, atwa bulembu bulembu ecishumiro c'ikoti lya Sauli.5Enyuma z'aho omurhima gwage gwa rhemuka, bulya amatwa ecishumiro c'ikoti lya Sauli. 6Abwira abambali: Nnamubaho acike okuyirha Nnahamwirhu ntyo, omushigwa wa Nnamubaho, ecijiro c'oku muheba kwo amaboko kwani:! Bulya all mushigwa wa Nnamubaho. 7Okw'ebyo binwa Daudi ahanza abambali, n'oku balahiza barha cikwebe kwa Sauli. Buzinda Sauli ayimuka okurhenga omu lwala, angendekera njira.8Enyuma lyebyo, Daudi ayimuka arhenga omu lwala. Arhondera ayakuza Sauli! Mashi mwami, Nnahamwirhu! Sauli akebegana, na Daudi ayunamira amalanga asengera. 9Daudi abwira Sauli: bulya gurhi oli wayunvirhiza abantu bagwerhe bakubwira: Lolaga, Daudi aku longize obuhanya?10Ocibwinire send oku masu oku Nnamubaho Abali kumpebire omu maboko ene omu lwala. Bakagi ngukiriza oku nkunige; cikwone namakuleka, namaderha: ntakaheba okuboko kwani kuli Nnahamwirhu, bulya all mushigwa wa Nnamubaho. 11Sinzagya, larha, olole ecishumiro c'ikoti lyawe omu maboko gani. Bulya natwire ecishumiro c'ikoti lyawe ci ntakuyisire, omanye ona manyirire oku omu bworhere bwani murhali garhima erhi mabi, n'oku ntasagi kuhushira. Na we've, agwerhe was ndega, oku omalire akalamu.12Nnamubaho he warhutwire olubanja rhwembi, na Nnamubaho Ayishi kwimpolera, ci ntaka kuhebakwo okuboko kwani. 13Emw'ababi obubi burhenga, kwo gudesire omugani gwa mira. Nakandi ntaka kuhebakwo okuboko.14Indi mwami w'israeli akulikire? Indi waja shimba? Akabwa kafire? omudà. 15Nnamubaho yene watw'olubanja n'oku derha kuli we na nie; ayishi sinza, n'oku nsambira, ayishi ntwira olubanja n'oku ndikuza omu maboko gawe.16Erhi Daudi ayusa okubwira Sauli eyomyanzi, Sauli aderha: k'izu lyawe eri, mugala wani Daudi? Saudi abalanjira anayama.17Ababwira Daudi: oli mushinganya kundusha; bulya wanjirire aminja bani nakujirire amabi. 18Oyalagazize ene aminja wanjirire, bulya Nnamubaho anali mpebire omu maboko gawe orhana nyisire.19K'omuntu ana rhimana omushombanyi wage, anamuleke agendekere olugenzi n'oluhozè? Mashi Nnamubaho akulembule oku minja onjirire ene! 20Kurhangira buno nkola nyemire oku warhambula, n'oku obwami bw'israeli bwabera omu maboko gawe.21Ocingashire kuli Nnamubaho oku orhanka shereza iburha lyani Enyuma zani, n'oku orha yoshi shandule izino lyani omunyumpa ya larha. 22Daudi acigashira Sauli. Buzinda Sauli ashubira emwage na Daudi n'abambali bayinamukira omu mangene.

Chapter 25
1Samweli afa, Israeli yehi bachigusha bamulakira, bana mubisha aha mwage e Rama. Gomango Daudi ayimusire n'oku honokera omw'irungu ly'e parani.2E Maone Hali mulume muguma mugale, agwerhe ebirugu e karmeli, aligwerhe bibuzi bihumbi bisharhu na mpene cihumbi, anali e karmeli oku yishi MoMA ebibuzi. 3Izino ly'oyo muntu ye wali Nabali, na mukage ye wali Abigaeli; ali mikazi murhimanya na w'iranga linja, ci omulume ali mubi na mukali omu bijiro. Arhengaga emwa Kalebu.4Daudi amanya oku Nabali ali amoma ebibuzi byage omw'irungu. 5Amurhumira misole ikumi, Ababwira: muyinamukire e karmeli muje emwa Nabali. Mumundamukize, 6Muna Mumbwire ntya: oku kalamu one n'omurhula, n'omurhula gube haguma n'enyumpa yawe n'ebyawe byoshi!7Na buno, nayunvirhe oku ogwerhe abamomi. Nobwo abangere base rhwali rhweshi; rhurha bajiriraga kubi, na ntabyo rhwabarhozire akasanzi koshi bali e karmeli! 8Odose Abakozi base, nabo bakubwira. Mashi eyi misole eyemererwe omu masu gawe, bulya rhwamanyisa olusiku lw'omwishingwe. Hana mashi, nkusengire, oku bakozi bawe na mugala wawe Daudi ebi onagwerhe.9Erhi bambali ba Daudi bahika, bashubululira Nabali eyo myanzi, okw'izino lya Daudi. Banahulika. 10Nabali ashuza abakozi ba Daudi: Daudi alindi, na mwene Yese byobici? Ene Hali bakozi banji batorasire hofi na ba nawabo. 11Na ntolage omugati gwani, amishi gani, n'ebishwekwa byani nanigiraga abamomi bani, nambihage abantu ntamanyiri aha barhenga?12Bambali ba Daudi bagaluka njira; bacigalukira, bana shubulula, omikuhika kwabo, eyo myanzi yoshi emwa Daudi. 13Lero Daudi abwira abambali: ngasi muguma winyu ahagarhe engorho yage! Bana hagarha ngasi muguma engorho zabo. Daudi naye ana hagarha engorho yage, na hofi bantu magana gani bayinamuka bamukulikira. Kwasigala magana gabiri aha birugu byabo.14Muguma omu bakozi ba Nabali ayisha abwira Abigaeli, muka Nabali: Lolaga, Daudi anarhumire nawirhu entumwa kurhenga omw'irungu mpu bamulamuse, ci ama baganyagusa. 15Nobwo abo bantu bali rhukwanine, amango boshi rhwalamire haguma omu mpingiro.16Barhuberire mpalizo budufu na mushi, amango goshi rhwali haguma, n'oku kerereza ebishwekwa. 17Omanye buno olole n'ebiwakajira, bulya obuhezi bwa nawirhu n'enyumpa yage yoshi bukola burheganye, na anali mukali rhurhahasha oku mubwira.18Abigaeli arhola honaho migati magana gabiri, rhubindi rhubirhi rhwa murhobo, na bibuzi birhanu biyende, ba namaha barhanu ba mogomogo nkalange, na masupa Ivana ga magaja mumu, na mizabibu magana gabiri mumu. Abiheba oku cihesi. 19Abwira abakozi bage: munshokolere, nabakulikira. Arhabwiraga Nabali bici, iba.Asoka oku cihesi, ayandagala entondo omunjira ehangarhine; na lolaga, Daudi n'abambali bayandagala ishiriza lyage, nk'abarhimanana.21Daudi aderha: kusiga oku busha nalanzire ebyoyu mulume omw'irungu na ntabyo ahezize omu byoshi agwerhe, Ana nembwire amabi oku minja. 22Mashi Nnamahanga ampane oku bukali bwage, erhi nakaleka bibeho kuhika sezi ngasi ebi Nabali agwerhe!23Erhi Abigaeli alangira Daudi , ahonoka duba oku cihesi, ahirimir'amalanga embere za Daudi, ana yunamira okw'idaho. 24Buzinda acikweba oku magulu gage, anaderha: nie mpushire, nahamwirhu! Oyemere omujakazi wawe oku hwehwerheze, oyunve n'emyanzi y'omujakazi wawe.25Mashi nahamwirhu arhabone obubi by'oyu mulume, oku Nabali, bulya anashushire izino lyage; Nabali l'izino lyage, n'emwabo eba isire. Na bani mujakazi wawe, ntabonaga abantu nahamwirhu alirhumire. 26Bwonobuno, nahamwirhu, nkokunali Nnamubaho azine n'omurhima gwawe guzine. Nnamubaho wakucisire okubulaga omuko ye wakugwasire okuboko. Mashi Abashombanyi bawe, balya balongize nahamwirhu amabi babe nka Nabali!27Oyemere olu luhembo omujakazi wawe adwirhire nahamwirhu, binagabirwe abantu bagenda oku mulongo gwa nahamwirhu. 28 Obabalire, nkuhunyire, amahushe g'omujakazi wawe, bulya Nnamubaho ajirira nahamwirhu enyumpa edekerire; obabalire, bulya nahamwirhu alyalwa entambala ya Nnamubaho, n'obulyalya burhakubamwo.29Erhi hakayinuka omuntu mpu aku kulire n'okulonza obuzine bwawe, omurhima gwa nahamwirhu guna shwekwe omu lukoba lw'abalamu haguma na Nnamubaho, Nnamahanga wawe, ayishi kweba omu nshimu emirhima y'abashombanyi bawe.30Amango Nnamubaho ajirira nahamwirhu aminja goshi akubwiraga, na hano amakuyimika murhambo w'israeli, 31nahamwirhu arhacishi ciyunjuza erhi kulibuka omu murhima mpu abulazire omuko kwone n'oku cihola yene. N'amango Nnamubaho ajirira nahamwirhu aminja, okengere omujakazi wawe.32Daudi abwira Abigaeli: Nnamubaho agishwe, Nnamahanga w'israeli, wakurhumaga ene oku ontimane! 33Entimanyo zawe nyinja zigishwe, nawe ogishwe, we wantanzire ene okubulaga omuko, n'oku ngwarha okuboko.34Cikwone Nnamubaho, Nnamahanga w'israeli wantanzire okushereza, ali azine! Nk'orhashokolaga okuyisha embere zani, ntabyo byali byasigalira Nabali, kurhondera buno kuhika muceracera gwa sezi. 35Na Daudi agwarhira Abigaeli oku kuboko bulya ana mushegwire, anamubwira: yinamuka oku murhula oshubire emwawe; lola, nayunvirhe izu lyawe, nana kuyankirire bwinja.36Abigaeli ahikaho Nabali. Na lolaga, akagijira idinye omu mwage nk'idinye lya mwami, alishagalusire bwenene, anali lalusire bwenene.37Cikwone sezi, erhi ndalu ya Nabali ehwa, mukage amuganulira ebwabire. Nabali omurhima gwa kanguka hagufa, anayorha k'ibuye. 38Erhi kugera hofi nsiku ikumi, Nnamubaho ashurha Nabali, anafa.39Daudi amanya oku Nabali anafire, anaderha: Nnamubaho aganze, ye wa nsambire omu kulibuka kwani Nabali anali njirire, ye wana rhangaga omukozi wage okujira amabi! Nnamubaho anahirimize kwo Nabali amabi gage okw'irhwe lyage. Daudi arhuma oku babwire Abigaeli ahinduke mukage. 40Abakozi ba Daudi bahika emwa Abigaeli e karmeli, banamubwira ntya: Daudi arhumire emunda oli, mpu rhukuheke nka mukage.41Ayimuka, ayunamira amalanga okw'idaho, anaderha, omujakazi wawe aba muja wakuhorhola magulu g'abakozi ba nahamwirhu. 42Na honaho Abigaeli agenda, asoka oku cihesi, alusibwa na banyere barhanu; akulikira entumwa za Daudi, anabà mukage.43Daudi ali amarhola Ashinoami we jisreli, na bombi babà bakage. 44Na Sauli ali herusize omwali Mikali, muka Daudi, omumwa Palti we Galimu, mwene Laishi.

Chapter 26
1Abantu b'e zifi banana emunda Sauli ali e gibea, banaderha: ka Daudi arhacifulisiri omu birhwa bye Hakila, ishiriza ly'irungu? 2Sauli azuka anahonokera omw'irungu ly'e zifi, haguma na balume bihumbi bisharhu ntwali b'israeli, mpu bajisagarha Daudi omw'irungu ly'e zifi.3Bahanda oku mushozi gw'e Hakila, ishiriza ly'irungu, hofi n'enjira. Daudi ali omw'irungu; n'erhi alangira Sauli omu lugenzi amukulikire omw'irungu. 4Arhuma enyunvirhizi, banamanyirira oku Sauli anahisire.5Lero Daudi ayimuka anaja aho Sauli alihanzire, anabona aha Sauli aligweshire, na Abneri, mwene Neri, murhambo w'abasirika bage. Sauli aligweshire omukarhi k'ikambi, n'olubaga mwami muzungulusire.6Daudi aderha, abwira Ahimeleki, muhiti, na Abishai, mwene Seruya na mulumuna was Yoabu, anaderha: ndi olonzize rhuhonoke rhweshi naye omw'ikambi emunda Sauli ali? Na Abishai ashuza: Nie nahonoka rhwembi. 7Daudi na Abishai banagenda budufu emunda olubaga luli. Na lolaga, Sauli aligweshire anahunire omugarhi k'ikambi, n'itumu lyage lyali ligwike omw'idaho aha mushegemo gwage. Abneri n'olubaga baligweshire eburhambi bwage. 8Abishai abwira Daudi: Nnamahanga okuhebire omushombanyi wawe omu maboko; ondekage, nkuhunyire, mutumirhe n'itumu lyani, nshomerhe nguma, n'oku singira omw'idaho, lyo ntaki shubirira.9Cikwone Daudi abwira Abishai: orha mushereze! Bulya ndi wakaheba okuboko oku mushigwa wa Nnamubaho buzira bwonjo? 10Na Daudi aderha: Nnamubaho alamire! Nnamubaho yene wamushurhe erhi olusiku lwage luhike afe, erhi ahonokere omw'ishwa ly'entambala anahweremwo.11Hali Janie, kuli Nnamubaho! okuheba okuboko oku mushigwa wa Nnamubaho! Orhole kwone itumu Lori aha mushegemo, n'akabehe k'amishi, rhuna cigendere. 12Daudi anarhola itumu n'akabehe k'amishi byali aha mushegemo gwa Sauli! banacigendera. Ntaye wababwine erhi kuhuliriza akantu, na ntaye wazusire, bulya balihunire omw'iro likali Nnamubaho ali bahebire.13Daudi ayicira ishiriza, ayimanga kuli oku cirhwa c'entondo, Hali n'ikambi. 14Anayakuza olubaga na Abneri, mwene Neri: k'orhasuza Abneri? Abneri ashuza: Wendi, wajayakuza mwami?15Na Daudi abwira Abneri: k'orhali mulume? Na ndi oli nka we omu Israeli? Bulya gurhi lero orhalanzire mwami, nawinyu? Bulya muntu muguma omu luaga anayishiri yirha mwami, nawinyu. 16Ebyo wajijire birhali binja. Nnamubaho azine! Mukwanine okufa, okuyabirwa okulalira oku nawinyu, oku mushigwa wa Nnamubaho. Sinzagya buno ngahi itumu lya mwami liri n'akabehe kage k'amishi, byanamuli aha mushegemo!17Sauli amanya izu lya Daudi, anaderha: k'izu lyawelyo, mugala wani Daudi? Na Daudi ashuza: izu lyani, mashi mwami, nahamwirhu. 18Anaderha: bulya gurhi nahamwirhu akulikira omwambali? Bici najijire? Na bici ntumwire?19Mashi mwami, nahamwirhu, ayunvirhize emyanzi y'omukozi wage: nkaba Nnamubaho ye kunshumisire kwo, aymere ibaya ly'enterekero; cikwone nkaba bantu, bahehererwe embere za Nnamubaho, bulya bampinvire ene mpu bamberule n'omwimo gwa Nnamubaho, na lya bambwira: genda ojikolera emwinyu iranda! 20Yo! mashi omuko gwani gurhabulajikiraga hali n'obusu bwa Nnamubaho! bulya mwami w'israeli anarhozire olugenzi okujilonza omuda, nkokula bahinva enkwale omu ntondo.21Sauli aderha: nahushire, galuka, mugala wani Daudi, bulya ntakaci kujira kubi, bulya ene akalamu kani kagwasire ecishingo omu masu gawe? Nakozire nka cinganyi, najijire amabi manene.22Daudi ashuza: Alaga itumu lya mwami; mwambali wawe muguma ayishe alirhole. 23Nnamubaho Ayishi lembula ngasi muguma oku bushinganya bwage n'obwikubagirwa; bulya Nnamubaho anali kumpebire omu maboko ene, ci ntalonzize okuheba okuboko oku mushigwa wa Nnamubaho.24Na n'oku ene akalamu kawe Kali ka cishingo emunda ndi, ntyo akalamu kani kabà n'ecishingo embere za Nnamubaho, ananyokola oku ngasi burhè. 25Sauli abwira Daudi: ogishwe, mugala wani Daudi! Wayishi hima omu mukolo yawe. Daudi agendekera na Sauli ashubira emwage.

Chapter 27
1Daudi acibwira yene: Hali olusiku nacifira omu maboko ga Sauli; ntabinja kulinie nk'oku yakira omu cihugo c'abafilisti, lyo Sauli aleka oku nsagarha omu nciga za Israeli; nantyo nafuma omu kuboko kwage.2Na Daudi anayimuka, ye na bantu magana ndarhu bali haguma naye, banaja emwa Akishi, mwene Maoke, mwami we Gati. 3Daudi n'abambali babera e Gati emwa Akishi; baligwerhe ngasiye omulala gwage, na Daudi aligwerhe bakage babiri, Ashinoami we Jisreli na Abigaeli w'e karmeli, muka Nabali! 4Sauli amanya oku Daudi anayakire e Gati, analeka oku mulongereza.5Daudi abwira Akishi: nkaba nyemerirwe embere zawe, mashi bampe murhundu muguma omu mirhundu y'ecihugo, aha nankalama; bulya k'omukozi wawe alamaga haguma nawe omu murhundu gw'obwami? 6Lwon'olwo lusiku Akishi amuha Siklagi. Byobirhumire Siklagi abire wa bami b'eyuda kuhik'ene. 7Akasanzi Daudi alamire omu cihugo c'abafilisti kali ka mwaka na miezi ini.8Daudi n'abambali bakagijira amatabaro emwa abagesera n'aba amalki, bulya ezo mbaga zali lamire kurhenga Mira omw'ezo nciga, ishiria ly'e ashuru kuhika oku cihugo c'emisiri. 9Daudi akagi niguza omw'ezo nciga, arhanakagi siga mulume erhi mukazi n'obuzine, anakagi hagula, ebibuzi, empanzi, ebihebe, engamia n'emishangi angaluke n'okushubira emwa Akishi.10Akishi anaderhe: nagahi wali rhabalire ene? Na Daudi anahuza; olunda lw'enyanya lwa Yuda, n'olunda lw'enyanya lwa yerasheliti, n'olunda lw'enyanya lwa keniti.11Daudi arhakagi sigira mulume erhi mukazi kalamu mpu abaheke e Gati, bulya akagirhanya mpu bayishi mushobeka n'okuderha: ntyo kwo Daudi anajijire. Nantyo kw'akagijira amango goshi abezire omu cihugo c'abafilisti. 12Akishi alangalira Daudi, anakaderha: agomire Israeli, lubaga lwage, abera mukozi wani amango goshi.

Chapter 28
1Omwagomango, abafilisti bagusha ebirhumbi byabo bajira emirhwe, mpu bajilwisa Israeli. Akishi abwira Daudi: omanyire oku wayisha nanani omu murhwe, we na bambali bawe. 2Daudi ashuza Akishi: wabona bwinja ebi omukozi wawe ajira. Na Akishi abwira Daudi :nakandi we najira mulanzi wani amango goshi.3Samweli afa, na Israeli yeshi amulakira, bana mubisha e Rama omu murhundu gwage, Sauli ali amakula omu cihugo abakagi hamula abafu n'okuderha ebya yishibà. 4Abafilisti banacigusha, banayisha bahanda e shunemu, Sauli agusha Israeli yeshi banahanda e gibea.5Bakalangira ikambi ly'abafilisti, Sauli agwarhwa n'ecoba, n'omusisi munene omu murhima gwage. 6Sauli adosa Nnamubaho, na Nnamubaho arhamushuzagya, erhi oku ndorho, erhi oku mabonekezi, erhi oku mulebi. 7Na Sauli abwira abambali: munongeze omukazi w'oku hamula abafu, nani najimudosa. Abakozi bage bamubwira. Lolaga, e dori eri omukazi okahamula abafu.8Lero Sauli acihindula anayambala eyindi mishangi, anagenda na balume babiri. Banahika ahamw'oyo mukazi budufu. Sauli amubwira: ndagula omu kuhamula abafu, ona nzukizeoyu nakubwira. 9Omukazi amubwira: Lolaga, omanyire oku Sauli ajijire, gurhi ahinvire omu cihugo abakagi hamula abafu n'okulagula. Bulya gurhi wakantega mpuly'onigisa? 10Sauli amwigashira kuli Nnamubaho omu kuderha: Nnamubaho azine, nta mabi gaguhikira kulibyo.11Omukazi aderha: ndi olonzize nku hamulire? Ana mushuza: nzukiza Samweli. 12Erhi omukazi abona Samweli, ayakuza, anabwira Sauli, bulya gurhi wantebire? we Sauli!13Mwami amubwira: orhayobohe, ci bici obwine? omukazi amubwira: mbwine omuzimu arhenzire mw'idaho. 14Amubwira: gurhi ashushire: ali mushosi acibwisire ecishuli: Sauli ayunva oku Abali Samweli, ana yunamira amalanga okw'idaho anacikumba.15Samweli abwira Sauli: bulya gurhi oli wa ndubaga n'oku nzusa? Sauli amushuza: ndi omu mazibu manene: abafilisti bali bandwisa, na Nnamahanga anarhenzire kulinie, arhashuzize erhi oku mulebi mpu amanyise ebi najira.16Samweli amubwira: bulyagurhi oli ndosa, bulya Nnamubaho anakurhenzire kwo anakol'ali mushombanyi wawe? 17Nnamubaho akujijire nkonku nanakubwiraga kurhenga emwa emwage, Nnamubaho, anakuberire obwami omu maboko n'okubuha awundi, Daudi.18orhakengaga izu lya Nnamubaho, orhana yunvisagya amaleki obuzirhu bw'oburhe gwage: Byobirhumire Nnamubaho akujijire ntyo ene. 19Na ciru Nnamubaho abana Israeli nanawe omu maboko g'abafilisti. Irhondo, we n'abagala bawe, mwaba haguma nani, na Nnamubaho ahana ikambi lya Israeli omu maboko g'abafilisti.20Honaho Sauli ahirima okw'idaho n'obuli bwage bwoshi, n'emyanzi ya Samweli ya muyobohya, na kulusha, abula emisi, bulya arhali lire kalyo mulegerege gwoshi na budufu. 21Omukazi ayisha hofi na Sauli, nan erhi amubona ayobohire, amubwira: alaga, omujakazi wawe anayunvirhe izu lyawe; na hebire akalamu kani omu mazibu, omukukenga izu lyawe.22Yunvagya buno, nawe, izu ly'omujakazi wawe, ondeke nkuhe ecihimbi c'omugati ogulye lyoba n'emisi y'oku galuka. 23Cikwone alahira, anaderha: ntakalya. Abakozi bage n'oyo mukazi bamuseza, lero ayemera ebi badesire. Azuka okw'idaho, anadahala oku ncingo.24Oyo mukazi aligwerhe ahamwage akanina kashushagire, abangusa akabaga, arhola n'enshano, ayikanda, anayocamwo omugati buzira ngezo. 25Arherekera Sauli embere ly'abakozi bage. Banalya. Buzinda, bayimuka, banagenda bwonobwo budufu.

Chapter 29
1Abafilisti bana rhumbika ebirhumbi byabo byoshi e apeke, na Israeli ali hanzire hofi n'enshoko ye jisreli. 2Abarhwali g'abafilisti banashokola haguma n'amagana gabo n'ebihumbi byabo, na Daudi n'abambali bayisha enyuma balanzi haguma na Akishi.3Abarhwali b'abafiliti baderha: bici aba baebrania bali bajira hano? Na Akishi ashuza Abarhwali b'abafiliti: karhali Daudi oyu, mukozi was Sauli, mwami w'israeli? All mira ali haguma nani, ntabona ciru ehitya hyoku musongera kurhenga ayishaga kuhik'ene.4Cikwone abarhwali b'abafiliti ba bera Akishi burhe, banamubwira: galuka oyu muntu, ashubire omu cihando wamuhebaga; arharhushimbe oku matabaro g'entambala, lyo arhakirhubera mugoma hano rhukola rhuli omu ntambala. Na gurhi Oyo muntu akashubira oku lukogo emwa nawabo, nkarhali oku marhwe g'aba Bantu birhu?5Karhali olya Daudi bakagi yimbira n'oku samira: Sauli ayisire cihumbi, na Daudi bihumbi ikumi byage?6Akishi ahamagala Daudi, anamubwira: Nnamubaho azine! Oli mulume mushinganya, na nonzize nkubone ogende haguma nani omw'ikambi, bulya nta bubi nakubwinekwo kurhenga wayishaga kuhik'ene; ci orhasimisizi abarhwali. 7Ogaluke omuntyo onagende oku murhula, Oyo rhurhakijira ebya gayisa abarhwali b'abafilisti.8Daudi abwira Akishi: Mashi gurhi najijire, na bici wabwine omu mukozi wawe gurhenga ndi hofi nawe guhik'ene, lyo ntajigendi lwisa abashombanyi ba nahamwirhu mwami? 9Akishi ashuza Daudi: Manyire, bulya oli muzigirwa omu masu gani nka malaika was Nnamahanga, Cikwone abarhwali b'abafilisti badesire: arhakagenda rhweshi omu ntambala.10Ntyo ozuke hibungubungu, we n'abakozi ba nawinyu bayishaga mweshi; muzuke hibungubungu, muna gende hano munabona obucè. 11Daudi n'abambali banazuka nsa nyinja, mpu bagende kurhangira sezi, na bagaluke omu cihugo c'abafilisti. B'abafilisti bayinamukira e jisreli.

Chapter 30
1Erhi Daudi ayisha olusiku lwa kasharhu haguma n'abantu bage e Siklagi aba Amaleki bali rhabalire Negebu, na Siklagi, nabo banahima Siklagi bana muyoca n'omuliro. 2Bagwarha abakazi mpira n'abantu bali omw'olwo lugo abakulu n'abana, barhanigaga muntu cikwone babaheka boshi.3Daudi n'abantu bage bagenda omu mirhundu, yoshi yali yamayocibwa, n'abakazi babo, n'abana babo, n'ensuli zabo, bagwarhwa mpira. 4Lero Daudi n'olibaga lwali gwasirwe bayama okw'izu linene kuhika bahehera.5Abakazi babirhi ba Daudi n'abo bali gwasirwe mpira Acinohoamu w'e Jisraeeli, na Abigaeli w'e Karmeli muka Nabali. 6Daudi ajako buhanya bunene, okubona olubaga lwo luli lwaderha oku lwa mushurha, bulya boshi bali n'emilenge oku mirhima yabo, ngasi muguma ahanyanya z'omwana wage, cikwone Daudi aciha omurhima n'oku langalira Nnamuzinda.7Daudi abwira omu kuhani Abiatari, mwana wa Ahimeleki: Onderhere ecihuli, Abiatari acilerhera Daudi. 8Daudi adosa Nnamahanga, aderha: Kanshimbe ecirhumbi c'abasirika? Kana bahiko? Nnamubaho amushuza: Bashimbe, bulya wabahiko n'oku baciza.9Nantyo Daudi anacigenda, ye n'abantu magana ndarhu bali boshi, erhi bahika oku mubunda gwe Mezari, barhigana ho abasirika balisigire nyuma. 10Daudi anagendekera abashimbire haguma n'abantu boshi bihumbi bini; bantu magana abirhi basigala, barhama bwenene barhacihashaga oku hika eby'eyo nshoko.11Barhigana muntu muguma omw'ishwa ly'e Misri, bamulerhera Daudi amuha omugati n'amishi anywa. 12Banamuha e cirholo c'omugati n'ebindi birholo bibirhi bya mizabibu bikazire anabilya, byamulerhera emisi, bulya arhali cilya arhanali cinywa kantu koshi koshi oku nsiku zisharhu zoshi budufu n'omushi.13Daudi amudosa: Oli mwene-ndi, onali wanga-hi? Amushuza erhi: Ndimu rhabana w'e Misri, mukozi wa Ameleki, na nsiku zisharhu ezi omurhambo wani ansizire bulya nali lwazire. 14Nirhu rhwagwasire mpira Negebu ya Abakereti n'omurhundu gw'e Yuda haguma n'e Negebu y'e Kalebu, rwanayokera e Siklagi.15Daudi amudosa erhi kawana mpisa eyo munda ebyo bishwekwa bili? Naye amushuza erhi: Ocigashe okw'izino lya Nnamuzinda oku orhankaniga, orhankana nkoza emw'omurhambo wani. Nakuheka e munda ebyo bishwekwa bili.16Anamulusa, erhi lolaga, erhi bahika eyo munda barhigana abagwasi be mpira bajire bazungulaka ngasi hoshi bali balya n'okunywa n'okusama, e bwakuba ebibagwasire mpira omucihugo c'Abafilisti n'aba Yuda byali binji bwanene. 17Daudi abalwisa kurhenga oku muceracera kuhika bijingo by'olusiku lwa kabirhi na ntaye wacizire, ci misole magani gani gogashonyire okubehesi balibirha.18Daudi aciza ngasi ebi abo ba Abimeleki baligwasire mpira, n'abakazi bage bombi. 19Na ngasi byoshi byali byabo, bibe birho erhi bikulu, n'abarhabana n'abanyere, ntabyo byoshi byasigire bali banyazire: Daudi abiheka byoshi. 20Na kandi Daudi agalula ngasi bibuzi byoshi na ngasi bakagi yabula ebyo bishwekwa banagendera okw'ihwe n'okuderha : Hohali empira za Daudi.21Daudi ahika hofi na balya bantu bihumbi bibirhi barhamiraga omu njira erhi babashimbire, banabasiga omu cihugo c'e Besori: Abo bantu erhi babona Daudi n'olubaga bali boshi, Daudi abayegera, anabadosa erhi gurhi mwabonekine. 22Ngasi bantu boshi bakali na abarhashinganini haguma n'abali boshi na Daudi baheka e myanzi n'okuderha: Nk'oko barhana yishire na nirhu rhurhabahe bici omw'ebyo bishwekwa rhwacizagya. Nkaba ntyo ngasi muntu n'omukazi wage n'omwana wage; babarhole bagende.23Cikwone Daudi aderha: Murhajire ntyo, bene wani, oku byo Nnamahanga arhuhire; bulya anarhulanzire ananarhukulire-bo omu maboko gabo girhu abali rhushibire. 24Nandi wankamuyunva okw'ezo nderho byoshi byayumanana oku ngasi wagenzire oku ntambala, na ngasi ye wasigire okulanga e birungu birhu. 25Ajijire ntyo kurhenga ol'olusiku, banakujira kuhika ene lir'irhegeko na bworhere omw'israheli.26Erhi Daudi ahika e Siklagi, aheka abashosi b'e Yuda, bira bage olunda lw'empira aderha, lolagi, oluhembo lwinyu omu mpira z'abashombanyi ba Nnamahanga; 27kw'okuderha oku balya be Beteli, n'oku balya b'e Ramoti- Negebu, na ku balya b'e Yatiri; 28n'okubalya b'e Aroeri, n'oku balya b'e Sifmoti, n'oku balya b'e Estemoa.29N'oku balya b'e Rakali, n'oku balya b'omu mirhundu y'e Wayerameli, na balya b'e mirhundu y'e Waeni; 30na balya b'e Horma, na balya b'e Korashani, na balya b'e Ataki; 31na balya b'e Hebroni, na balya ba ngasi hoshi Daudi alikomire n'abantu bage.

Chapter 31
1Abafilisti bajir'entambala n'abisraeli, n'abantu b'israeli balibirha embere z'abafilisti et bahima bafira okuntondo y'e Gibea. 2Abafilisti bakulikira Sauli n'abagala, na bayirha Yonatani, Abinadabu na Malkishau, bene Sauli. 3 Entambala yazibuhira kuli Sauli; n'abokulasha ebisonga bamuhikakwo, banamulemaza bwenene.4Lero Sauli abwira owalimurhwazize emiherho: kulula engorho yawe, ompolereze, lyo abo barhali bakarhe barhaki mpolereza n'okujirira ebigalugalu. Awalimurhwazize emiherho arhalonzagya ntyo, bulya agwarhwa necoba. Na Sauli arhol'engorho yage, anacihirimya muliyo. 5Owalidwirhe emiherho ya Sauli, erhi amubona amafa, acikweba omungorho yage, bafa bonaye. 6Ntyo kwo bafire kuguma, olwolusiku, Sauli na bagala basharhu, n'owokumurhaza emiherho, n'abantu bage boshi.7Ab'israeli bali ishiriza ly'olubaga n'ishiriza lya yordani, erhibabona oku abalume b'israeli balibisire na oku Sauli n'abagala bayisirwe, basig'emirhundu yabo n'okurhondera bayaka nabo. N'abafilishi baji handamwo. 8Lisirhondo abafilisti bagenda okuji jalabula emirhumba, na Barhimana Sauli na bagala basharhu bahirimire okuntondo y'e Gibea.9Batw'irhwe lya Sauli, barhola n'emiherho yage. Banayalagaza ogw'omwanzi mwinja hoshi omucihugo c'abafilisti, omunyumpa zabà mungu wabo n'omulubaga. 10Baheba emiherho ya Sauli omunyumpa ya Astarte, bashwekera n'ecirunda cage oku lukuta lw'e Bete Shama.11Erhi abikala b'e Yabesi omu Galadi bamanya gurhi abafilisti Bajijire Sauli, 12boshi balume ntwali bayimuka, na enyuma z'okugenda budufu bwoshi, bakula okulukuta lw'e bete shama ecirunda ca Sauli na ebyabagala. Banashubira E yabesi, babiyokerayo; 13Barhol'ebivuha byabo n'okubibisha idaku l'ishaka e Yabesi. Banacishalisa nsiku nda.

## Nehemiah

Chapter 1
1Myanzi ya Nehemia, mwene Hakalia, oku mwezi gwa Kisleu, oku mwaka gwa makumi gabirhi, nkoku nali e Size, omu murhundu mukulu. 2Hanani, muguma omu balumuna bani, bantu banga barhenga e Yuda. nabadokreza oku biyerekire abayahudi balisigire amango g'okuhamisibwa, na oku biyerekire Yerusalemu.3banshuza: abasigire oku kugwarhwa, bali omu cihugo cirimwo malibuko manene na buhanya bunene; enkuta za Yerusalemu zishabusire, n'emihango yage yayocibwa n'omuliro.4Erhi nyunvantyo, natamala, nalaka, najira nansiku nene omu mishibo. Nacishalisa nanasalira embere za Nnamahanga w'empingu. 5nanaderha: mashi Nnamubaho, Nnamahanga w'empingu, Nnamahanga mukulu na waku yobohwa, wekalanga eciragane cawe n'okujirira abakusima olukogo, n'abakenga amarhegeko gawe!6Mashi irhwiri lyawe liyunvirhize n'amasu gawe gayiguke: oyunve amahuno omukozi wawe akujirire buno, budufu na mushi oku bakozi bawe bana b'israeli, omukuciyunjuza ebyaha by'abana b'israeli, ebyaha birhu kuliwe, bulya nie n'enyumpa ya larha, rhwagomire. 7Rhwakugomire, na rhurhakengaga amarhegeko, obworhere, n'olugenzi wahaga Musa, mukozi wawe.8Okengere ogu mwanzi wahaga warhegekaga Musa, mukozi wawe, oku aguderhe. Erhi mukagoma, nayishi mushandaza omu mashanja; 9cikwoki, erhi mwakangalukira, na erhi mwakenga amarhegeko gani n'okugaheba omu bijiro, lero ciru mwakaba muyakire ebuzinda bw'amalunga, nayishi mushoboza n'oku mugalula ahantu nalondolaga okuhebaho izino lyani.10Bali bakozi bwawe na lubaga lwawe, wagombolaga oku burhwali bwawe na oku kuboko kw'emisi. 11Mashi! Nnahamwirhu, irhwiri lyawe liyunvirhize amahuno g'omukozi wawe, n'amahano g'abakozi bawe balonzize okuyoboha izino lyawe! Ohe omukozi wawe obuhimi ene, na okujirira olukogo embere z'aba bantu! Naligi mukozi wa mwami.

Chapter 2
1Oku mwezi gwa Nisani, oku mwaka gwa makumi gabirhi gwa mwami Artashasta, nkoku ecinywebwa cali embere zage, barhola ecinywebwa nacihereza mwami. Ntalisagiba burhe nkoku naliyosire embere zage. 2Mwami ambwira: Bulyagurhi amalanga gawe gazinzibire? Orhanalwaziri; bunali nkaba burhe bwa murhima. Bayobohe bwenene,3nanashuza mwami: mwami alame ensiku zoshi! Gurhi ntakagwarha amalanga gazinzibire, amango ecihugo cirimwo ebyusho bya ba larha cishabusire na emihango yaco eyocibwe oku muliro?4Na mwami ambwira: bici ohunyire? nahuna Nnamahanga w'empingu, 5nanashuza mwami:nkaba mwami abibwine bwinja, na nkaba omukozi wawe asimisize, ontume e Yudea, ebwa murhundu gw'ebyusho bya ba larha, lyo njigulungula. 6Mwami, erhi omugoli amutamire ahaburhambi, ambwira: kasangi kaligurhi olubalamo lwawe lwayusa, na mangaci wagaluka? byasimisa mwami akundeka ngende, na namubwira akasanzi.7Kandi nabwira mwami: nkaba mwami abwine bwinja, mpabwe amaruba nahekera abarhegesi bali ishiriza ly'olwishi, lyo bandeka nagera n'okuha e Yudea, 8na Marina maguma oku Asafu, mulanzi wa muzirhu gwa mwami, lyo ampa emirhi y'oburhungiri n'emihango y'olukuta hofi n'enyumpa, okulukuta lw'omurhundu, na oku nyuma nayishi handamwo. Mwami ampa ago maruba, bulya okuboko kwinja kwa Nnamahanga kwali kulinie.9Nagenda emw'abarhegesi b'ishiriza ly'olwishi, nabaha amaruba kurhenga emwa mwami, walimpire omukulu w'abasirika oku anduse n'okumpeka oku ndogomi. 10Sambalati, muhonori, na Tobiya, mukozi mu Amoni, erhi bakuyunva bagaya bwenene oku hayishire omuntu olongize ab'israeli aminja.11Nahika e Yerusalemu, nayusayo nsiku zisharhu. 12Buzinda, ,nazuka budufu na balume nka babga, buzira okubwira omuntu ebi Nnamahanga wani anampebire omu murhima okujirira Yerusalemu. Harhali rhweshi Ebindi bihesi, kulusha ecinalishinirekwo.13Nahuluka budufu kugerera to gw'olubanda, nanayerekera ebwa nshoko ya omusimba na ebwa muhango gw'enjalira, n'oku labiriza obusherere bw'olukuta lw'e Yerusalemu n'okugereza okumihango yage eyocirwe. 14Najagera hofi n'omuhango gw'enshoko n'ecisima ca mwami, na harhali ahantu ecihesi calindwirhe cakagezire.15Nakayinamuka budufu okulwishi, n'okulabiriza olukuta; na okugaluka oku muhango gw'olubanda, n'okujirantyo omukugaluka. 16Abatwi b'emanja barhalimanyiri aha njire, n'ebi nakagijira, kuhika agomango, ntalicibwira abayahudi kantu, erhi oku bagula, erhi oku barhambo bakulu, erhi oku batwi b'emanja, n'erhi okubo nakagijira mukolo ya ngasi lubero.17Nababwiraga lero:mubwine akasangi kabi rhulimwo! Yerusalemu eshabusire, n'emihango yage eyocirwe oku muliro! Muyishe rhulungule enkuta za Yerusalemu, na rhurhacibere omu kushekerwa. 18Na nabaganulira gurhi okuboko kwa Nnamahanga kwandikwo, na gurhi mwami anambwiraga. Baderha: rhuyimuke, rhunayubake! Na baciha obushiru omw'ogwo muhigo mwinja.19Sambalati, muhonori, Tobia, mukozi mu Amoni, na Geshemu, muharabu, erhi bakumanya, barhushekera n'oku rhuganyagusa. Baderha: bici mulimwajira aho? Kamwacihindwire kuli mwami? 20Bank nabashuza ntya: Nnamahanga w'empingu arhuhashisa. Rhwe, bakozi bage, rhwayimuka, n'okuyubaka, cikwone mwe, murhagwerhi cigabi, erhi kuyemerwa, erhi nkengero omu Yerusalemu.

Chapter 3
1Eliashibu, mugula mukulu, azuka n'abalumuna, bagula, na bayubaka omuhango gw'ebibuzi. Bagucesa banashimika emirirango, bagucesa kurhondera oku mushonezo gw'e Mean kuhika oku mushonezo gw'e Hananeli.2Ahaburhambi bwa Eliashibu, abantu b'e Yeriko bayubaka; n'ahaburhambi bwage Zakuri, mwene Imri, naye ayubaka.3Bene Sena bayubaka omuhango gw'ensamaki. Bagurhumbikira, na bashimika emirirango, ensinyeri n'emirhamba. 4Ahaburhambi bwabo, Meremoti, mwene uri, mwene Hakoti; akagi tula; ahaburhambi bwabo, Meshulamu, mwene Berekia, mwene Beshezabeli, akagikola; ahaburhambi bwabo Sadoki, mwene Baana, akagi kola. 5ahaburhambi bwabo, ba Tekoti, balya barhakagi cigonza mukolo gwa Nahamwabo.6Yoyada, mwene Paseashi, na mwene Meshulamu, mwene Besodia, balungula omuhango gwa mira. Balubwikira, bashimika n'emirirango, ensinyeri, n'emirhamba. 7Ahaburhambi zabo hakagikola Melatia, b'e gabeoni, Yadoni, abe meronoti, n'abantu b'e gabeoni n'abe Mispa, warhengaga emw'omurhegesi w'ishiriza ly'olwishi.8Ahaburhambi zabo hakagikola Uzieli, mwene Harhaya, w'omubakozi b'amasholo, n'ahaburhambi zage hakagikola Hanania, omu b'okujira amarashi. Basiga Yerusalemu kuhika oku lukuta lunene. 9Ahaburhambi zabo bakagi jira obutuzi, Rafaya, mwene Huri, murhambo w'ecihimbi ca Yerusalemu. 10Ahaburhambi zabo hakagikola Yeyada, mwene Harumafi, ishiriza ly'enyumpa yage, n'ahaburhambi zabo hakagikola Hatushi, mwene Hashabnia.11Ecindi cihimbi c'olukuta n'omushonezo gw'ifuru byalungulwa na Malikiya, mwene Harimu, na Hashubu, mwene Pashati Moabu. 12Ahaburhambi zabo, Shalumu, mwene Haloceshe, murhambo w'ecihimbi can Yerusalemu, akagikola n"abali.13Hanuni n'abikala b'e Zanoashi byalungulwa omuhango gw'ebwa lubanda. Bayubaka baheba n'emitungo, ensinyeri n'emirhamba. Bajira n'olukuta lwa makano garhalusire cihimbi kuhika oku muhango gw'enjalira.14Malkiya, mwene Rekabu, murhambo w'ecihimbi ca Beki Hakeremu, alungula omuhango gw'enjalira, akubula anashimika emirirango, ensinyeri n'emirhamba. 15Shalumu, mwene Kolo Hoze, murhambo w'e Mispa, alungula omuhango gw'ebwa nshoko. Agukubula anagushiga, na omukushimika emirirango, ensinyeri n'emirhamba. Acirijira n'olukuta lw'ebwa cisima c'e shiloamu, hofi n'ishwa lya mwami, kuhika oku mwandagalo guhonokire ebwa lugo lwa Daudi.16Nehemia, mwene azbuki, murhambo w'ecihimbi ca Beti shuri, akola oku butuzi kuhika ishiriza ly'enshinda ya Daudi, kuhika oku cisima cayubakagwa, na kuhika okunyumpa y'entwali. 17Enyuma zage, abalawi bakagikola, Rehumu, mwene Bani, n'ahaburhambi bwage Hashabya akagikolera olugo lwage, murhambo w'e Leila.18Enyuma zage, bakagikola balumuna babo, Hawai, mwene Henadadi, murhambo w'ecihimbi ca Keila; 19n'ahaburhambi bwage Ezeri, mwene Yoshua, murhambo w'e Mispa, alungula ecindi cihimbi c'olukuta, kuyerekera omushozi gw'ecibikiro c'emiherho, oku burhambi.20Enyuma zage Baruki, mwene Zabadi, alungula oku bushiru ecindi cihimbi c'olukuta, kurhangira oku burhambi kuhika oku muhango gw'enyumpa ya Eliashibu, mugula mukulu. 21Enyuma zage Meremoti, mwene Uri, mwene Hakoti, alungula ecindi cihimbi kurhangira oku muhango gwa Eliashibu kuhika oku buzinda bw'enyumpa ya Eliashibu.22Enyuma zage, abagula b'eburhambi bwa Yerusalemu bakagikola. 23Enyuma zabo Benyamini na Hashubu bakagikola ishiriza lw'enyumpa ya Azaria, Enyuma zabo Azaria, mwene Maseya, mwene Anania, akagikola Ahaburhambi bw'enyumpa yage. 24Enyuma zage Binui, mwene Henadadi alungula ecindi cihimbi, kurhangira oku nyumpa ya Azaria uhika okumarhambi, oku buzinda.25Palali, mwene uzai, akagikola ahishiriza lw'omukunjo na omushonezo gw'enyanya gwaliyerekire enyumpa ya mwami hofi n'engo y'empamikwa. Enyuma zage, Pedaya, mwene Pareoshi akagikola. 26Abanetini babera oku mushozi bakola kuhika ishiriza ly'omuhango gw'amishi, ebushoshokero, n'ebwa mushonezo gw'okuhulukira. 27Enyuma zabo abatekoi bakagikola ecindi cihimbi, ishiriza ly'omushonezo munene gw'okuhulukira kuhika oku lukuta lw'ebwa mushozi.28Enyanya ly'omuhango gw'ebiterusi, abagula bakola ngasimuguma embere w'enyumpa yage. 29Enyuma zabo, Sadoki, mwene Imeri akagikola embere w'enyumpa yage. Enyuma zage Shemaya, mwene Shekania, mulanzi w'omuhango gw'ebushoshokero. 30Enyuma zabo, Hanania, mwene Shelemaya, na Hanuni, mwana wa kalindarhu wa Salafi, bakalungula ecindi cihimbi c'olukuta. Enyuma zabo Meshulamu, mwene Berekia akakola ishiriza lw'ecumpa cage.31Enyuma zage, Malkiya, w'omubatuzi n'amasholo, okola kuhika oku nyumpa z'abanetini n'abarhimbuzi, ishiriza ly'omuhango gw'e Mifikadi, na kuhika oku cumpa c'enyanya eburhambi. 32Abatuzi b'amasholo n'abarhimbuzi bakola kurhangirira oku cumpa c'enyanya kuboko oku muhango gw'engandabuzi.

Chapter 4
1Erhi Sambalati ayunva oku rhulirhwayubaka olukuta, agaya n'okuha burhe bwenene. 2Ashekera abayahudi, na aderha embere za benewabo n'embere z'abasirika be Samaria: bici aba bayahudi b'engonyo balibakolera? karhwabaleka bagendekere? Kabarhula? kababumba? Kabacirizusa b'ishe bafire babishe omu lutulo n'okuhya n'omuliro? 3Tobiya, mu amoni ali ahaburhambi bwage na anaderha: bayubake kwone! Erhi omuga gwakanuga, gwanashabula olukuta lwabo lw'amabuye.4Yunvirhiza, mashi Nnamahanga wirhu, oku rhulirhwaganyagusibwa! Obahirimizekwo ebijaci byabo okubirhwe byabo, na obahane oku buhaguzi okw'idaho babera mpira. 5Orhababalire amahushe gabo, na ebyaha byabo birhazazibwe embere zawe; bulya babalira abali bayubaka. 6Rhwayubaka olukuta lwali lwamayunjula hoshi kuhika ekagarhi oku buli. Na olubaga lwaheba omukolo oku murhima.7Cikwone Sambalati, Tobiya, abaharabu, aha Amoni, abe asdodi, bagaya bwenene erhibamanya oku obubabke bugendekire, n'oku emirhule ejire yazirhwa. 8Bacigusha haguma okurhabalira Yerusalemu n'oku shereza. 9Rhwahuna Nnamahanga wirhu, rhwaheba n'abalanzi oku lukuta budufu na mushi okulanga amatabaro.10Cikwone Yuda akagiderha, emisi ebulisire oku babarhwire emicimba, n'obusherere buli bunene, rhurhakahasha okulungula olukuta. 11N'abashosi anti birhu balibaderha: barhamanye barhanabone bici kuhika rhube mulibo; rhwabayirha rhuyimanze n'omukolo.12N'obwo abayahudi balama hofi nabo bayishire kalikumi oku rhurhonda, kurhenga hoshi okuja emunda rhuli. 13Byobyarhumire nakagiheba, omu kabanda enyuma z'olukuta n'okwidaho likazre, embaga kushimbana emilala, ngasimuguma n'engorho, n'itumu n'ebisonga. 14Nakasinza, n'erhi nyinamuka, nabwira abatwi b'emanja bakulu n'olubaga lwasigire: murhayobohaga! Mukegere Nnahamwirhu, mukulu na wakuyobohya, na mulwire benewinyu, bagalabinyu na bali binyu, bakinywe n'enyumpa zinyu.15Erhi abashombanyi birhu bamanya oku rhulalire, Nnamahanga ashereza omuhigo gwabo, na rhwashubira rhweshi oku lukuta ngasimuguma oku mukolo gwage. 16Kurhangira olwolusiku, ecihimbi c'abakozi bani balihagasire amatumu, ensiribo n'ebisonga n'empu. Abarhambo bali enyuma ly'enyumpa ya Yuda yoshi.17Abakagiyubaka olukuta, n'abakagibarhula erhi kupakira emicimba, bakagikolesa kuboko kuguma n'okundi kufumbarhe omuherho. 18ngasi muguma wabo omukukola, alihagasire engorho yage omu cibunu, na owakagi buh'omushekera aliyimanzire hofi nanie.19Nabwira abakulu, n'abatwi b'olubanja bakulu n'okulbaga: omukolo guli mugali bwenene na rhushandire oku lukuta, rhuyakine maguma oku babo. 20Okw'izu ly'empanda, munacigushe hofi nanirhu, oluhande omushekera gwalakiraga; Nnamahanga wirhu arhulwira.21Ntyo kwo rhwagendekezize omukolo, baguma mulirhwe itulu omukuboko kurhangira sezi kuhika entonde ziboneke. 22Mwonagomango, naciri bwira olubaga: ngasimuguma akalala omu Yerusalemu n'omukozi wage; rhulange izamu budufu, n'okumpeka mushi. 23Na rhurhahogolaga emyambalo yirhu, nie n'abalumuna bani, bakozi bani n'abantu b'obulanzi balinkulikire; ngasimuguma aligwerhe empenzi zage n'amishi.

Chapter 5
1Hanazuka kurhenga omu bantu n'omu bakabo manja nene oku benewabo bayahudi. 2Baguma bakaderha: rhwe, bagala birhu na bali birhu rhuli banji; barhuhe engano, lyorhulya n'okulama. 3Abandi baderha: rhwarhola amashwa girhu, enkoma zirhu n'enyumpa zirhu lyorhubona engano amango g'ishali.4Abandi baderha: rhwahogize enfaranga oku mashwa girhu n'enkoma zirhu oku ikoli lya mwami. 5Nobwo emibiri yirhu eyosire nka mibiri ya benewirhu, abana birhu bayosire nka bana babo; na lolaga, rhuhebire bagala birhu na bali birhu oku buja, na banji omu banyere birhu bahindusire; rhurhanacigwerhi misi, n'amashwa girhu n'enkoma zirhu bikola bya bandi.6Nagaya bwenene erhi ezo ndulu zabo Okwebyo binwa. 7Nahambira oku longoza abarhegesi n'abatwi b'emanja, n'okubabwira: Gurhiuku! mulimwahogeza benewinyu obunguke! nagusha hofi nabo ntimanano nene, 8nanababwira: rhwagombwire benewirhu bayahudi baguzibagwa oku mashanja kushimbana obuhashe bwirhu; na ka mwe mwakaciguzize mwene benewinyu, na kulirhwe kwo bakaguzibwe! bahulika, babula ebi bashuza.9Kandi naderha: ebimujijire birhali binja. Kamurhaligwasirwe mugende omubwoba bwa Nnamahanga wirhu, okurha ganyagusibwa n'amashanja g'abashombanyi birhu? 10Nie nani, balumuna bani n'abakozi bani, rhwabohozize enfaranga n'engano. Rhubabalire ngasibyo barhugwerhe. 11Mubagalulire ntyo ene amashwa gabo, enkoma zabo, emizirhu yabo, enyumpa zabo, nenfaranga, engano, ecinywebwa, amavurha mwabarholaga nka bunguke.12Bashuza: rhwabagalulira na ntabyo rhwabahuna, rhwajira oku odesire. Nantyo nahamagala abagula nabasambisagya embere zabo oku bakenge ebyo binwa. 13Nana bugumula ecishuli cani, omukuderha: Nnamahanga abugumule kwonokwo embuga ly'enyumpa yage n'ebirugu byangasi muntu orhakenge eyi myanzi, nantyo oyomuntu abugumulwe na asigwe heru! Entimanano yoshi yaderha: bibentyo: bakuza Nnamubaho n'olubaga lwakenga.14Kurhangira olusiku mwami ampebaga murhegesi wabo omucihugo ca Yuda, kurhangira omwaka gwa makumi gabirhi kuhika ogwa makumi gasharhu n'ibirhi gwa mwami Artashasta, lugero lwa myaka ikumi n'ibirhi, nie erhi balumuna bani rhurhalimiraga oku luhembo ly'oburhegesi. 15Embere zani, abarhegesi barhanzi bali libuzize olubaga, n'okuyankirira kulibo omugati n'ecinywebwa, kulusha shekeli makumi gani za nfaranga; ciru abakozi babo bakagi libuza olubaga. ntajiragantyo, omu kuyoboha Nnamahanga.16Kulushisa, nakozire oku lungula olukuta, na rhurhagulaga ishwa ciru n'eriguma, n'abakozi bani rhweshi haguma rhwali oku mukolo. 17Naligwerhe oku cibo cani bantu igana na makumi garhanu, bayahudi n'abatwi b'emanja, kulika abakagi rhuyishira kurhenga omu mashanja g'eburhambi.18bakagi nteganyiza ngasi lusiku mpazi nguma, bibuzi ndarhu bishogwa, n'orhunyunyi; na ngasi nsiku ikumi bakagi rheganya cinywebwa cinji ca ngasi lubero. Ciru akaba ntyo, ntahunaga ikoli lya murhegesi, bulya omukolo gwali okw'irhwe ly'olubaga. 19Onkegere bwinjinja, mashi Nnamahanga wani, kulibyo byoshi najirire olwo lubaga.

Chapter 6
1Ntalicigwika emirirango, erhi Sambalati, Tobia, Geshemu, omuharabu, n'abandi bashombanyi birhu bamanya oku ndi nalungula olukuta na oku harhacisigiri hashabusire. 2Lero Sambalati na Geshemu bantumiza okumbwira: oyishe, rhulabiriza haguma omu nciga z'olubanda lwe ono. Balirheganyize okunshereza.3Nabarhumira entumwa n'eri ishuzo: ngwerhe mukolo munene gwa kukola, natankana honoka; omukolo gwanayimanga erhi nakayisha emunda muli. 4Bantumira entumwa kani okumbwira byonebyo, nanabashuza kwonakulya.5Sambalati antumira ogumwanzi bwa karhanu oku mukozi wage, walidwirhe amaruba oku kuboko kwage. 6Galiyandisirwe ntya: emyanzi elumire omu mashanja, na Geshemu ahamirize oku we n'abayahudi murhanyize okugoma, na mulikwo mwogwerhe walungula enkuta. badesire oku wahinduka mwami wabo,7Wahebire ciru n'abalebi oku bakuyalagaze e Yerusalemu nka mwami wa Yuda. Na bunola eyo myanzi yahika kwo mwami. Oyishe rhubonane haguma.8Nashuza Sambalati: ebi odesire birhali; we oliwabisimarha. 9Abobantu boshi bakagi rhuyobohya, na bakagi cibwira: Bayoloha n'omukolo gurhacijirwe, bunola, Nnamahanga wani, onzibuhye!10Nagenda naja emwa Shemaya, mwene Delaya, mwene Mehetabeli. Ali ciyigalire, na aderha: rhugende haguma omu nyumpa ya Nnamahanga, omu kagarhi k'isengero, na rhuyigale emihango y'ishengero, ulya bayishiri kuniga, na budufu lyobayisha oku kuniga. 11Nashuza: k'omulume oli nkanie ayake! Na mulume ndi oli nkanie wankaja omu isengero analame? Ntajemwo.12Na nanamanyirira oku arhali Nnamahanga wali murhumire. cikwone alebantyo kulinie. Cikwone alebantyo bulya Sambalati na Tobia balimuhire enfaranga. 13Erhi bamurheganya ntyo, balirhanyize mpu nayoboha, n'okukulikira ebyadesire, n'okujira ebyaha; na bahashe oku mpegeza irenge n'oku mbonya nshonyi. 14Okengere, mashi Nnamahanga wani, Tobia na Sambalati n'emikolo yabo! okengere kandi na Naodia, mukazi mulebi n'abandi balebi balonzize oku nyobohya!15Olukuta lwayunjula olusiku lwa makumi gabirhi na zirhanu z'omwezi gwa Eluli, omu nsiku makumi garhanu na zibirhi. 16Erhi abashombanyi birhu bamanya, ngasi mashanja galirhuzungulusire bagwarhwa n'ecoba; na babona nshonyi nyinji, na bamanyirira oku omukolo gwa yunjwire oku bulonza bwa Nnamahanga.17N'omwagomango hali n'abakulu ba Yuda bakagi yandikira Tobia burhahusa naye akagi bayandikira. 18Bulya banji omu bayuda balishwekirwe kuliye oku ndahiro, bulya bali bakwi ba Shemaya, mwene Arashi, na oku omugala alirhozire mwali wa Meshulamu, mwene Berikia. 19Akagi muderhera bwinja ahandi, n'oku mumanyisa ebi nadesire. Tobia akanyandikira amaruba oku nyobohya.

Chapter 7
1Erhi olukuta luba lwamayubakwa nagwika n'emirirango, baheba abalanzi b'emihango oku mukolo yabo, abimbiza n'abalawi. 2Naha Hanani irhegeko lyani, mulumuna wani, mwimangizi w'oluvumbu lw'e Yerusalemu, mulume olengelire oku bwikubagirwa bwage bunene n'okukenga Nnamahanga.3Nababwira: emihango ya Yerusalemu erhayigulagwa embere ly'ecanda, banashweka emirirango oku bifungo embere zani; abikala b'e Yerusalemu bakajira obulanzi, ngasi muguma embere w'enyumpa yage. 4Omurhundu gwali mugali na mugali, ci gurhali luziremwo bantu, n'enyumpa zirhali nyubake.5Nnamahanga wani ambwira omu murhima oku ngushe abakulu, abatwi b'emanja n'olubaga, okujira omubale. Nabone ecitabu c'emiburho c'abagendaga burhanzi, nanabona biyandisirwe ntya.6Lolaga abomu nciga barhegaga elubungo, balya Nebukadeneza, mwami w'e Babeli, alondwire mpira, na bashubire e Yerusalemu n'eyudea, ngasimuguma omu murhundu gwage. 7Bagendaga na Zorubabeli, Yoshua, Nehemia, Azaria, Raamia, Nashamani, Mordekai,Bilshani, Mispereti, Bigwai, Nehumu, Baani. Muganjo gwa lubaga lw'israeli:8Bene Pereoshi, bihumbi bibirhi n'igana na makumi galinda na babirhi; 9Bene Shefatia, magana gasharhu na makumi galinda na babirhi; 10bene Arashi, magana ndarhu na makumi garhanu na babirhi;11bene Palashi Moabu, bene Yoshua na Yoabu, bihumbi bibirhi magana munani n'ikumi na munani; 12Bene Elamu, cihumbi magana gabirhi na makumi garhanu na bani; 13bene Zatu, magana munani na makumi garhanu; 14Bene Zakai, magana nda na makumi galindarhu;15bene Binui, magana ndarhu na makumi gani na munani; 16bene Bebai, magana ndarhu na makumi gabirhi na munani; 17bene Azgadi, bihumbi bibirhi magana gasharhu na makumi gabirhi na babirhi; 18bene Adonikamu, magana ndarhu na makumi galindarhu na nda;19Bene Bigwai, bihumbi bibirhi na makumi galindarhu na nda; 20bene Adini, magana ndarhu na makumi garhanu na barhanu; 21bene Ateri, b'omumulala gwa Ezekia, makumi galimwenda na munani; 22bene Hashumu, magana gasharhu na makumi gabirhi na munani;23bene Betsai, magana gasharhu na makumi gabirhi na bani; 24bene Harifu, igana n'ikumi na babirhi; 25bene Gabaoni, makumi galimwenda na muguma; 26abantu b'e Betlehemu n'e Netofa, igana na makumi galimunani na munani;27abantu b'e Anatiti, igana na makumi gabirhi na munani; 28abantu b'e Beti Azmaveti, makumi gani na babirhi; 29abantu b'e Kiriati Yearimu, b'e Kefira, n'abe Beeroti, magana nda na mukumi gasharhu na basharhu; 30abantu b'e Rama n'e Gibea, magana ndarhu na makumi gabirhi na muguma;31abantu b'e Mikmasi, igana na makumi gabirhi na babirhi; 32abantu b'e Beteli n'e Ai, igana na makumi gabirhi na basharhu; 33abantu n'ebindi Nebo, makumi garhanu na babirhi; 34bene owindi Elamu, cihumbi magana gabirhi na makumi garhanu na bani;35bene Harimu, magana gasharhu na makumi gabirhi; 36bene Yerko, magana gasharhu na makumi gani na barhanu; 37bene Lodi, we Hadidi n'e Ono, magana nda na makumi gabirhi na muguma; 38bene Sena, bihumbi bisharhu magana mwenda na makumi gasharhu.39Abagula, bene Yedaya, w'omunyumpa ya Yoshua, magana mwenda na makumi galinda na basharhu; 40bene Imeri,cihumbi na makumi garhanu na babirhi; 41bene Pashuri, cihumbi magana gabirhi na makumi gani na nda; 42bene Harimu, cihumbi n'ikumi na nda;43Abalawi: bene Yoshua na Kadmieli, b'oku bene Hodva, makumi galinda na bani; 44Abimbiza:bene Asafu, igana na makumi gani na munani. 45Abalanzi b'emihango: bene Shalumu, bene Ateri, bene Talmoni, bene Akubu, bene Hatita, bene Shobai, igana na makumi gasharhu na munani.46Abanetini: bene Tisha, bene Hasufa, bene Tabaoti, 47bene Kerosi, bene Sia, bene Padoni, 48bene Lebana, bene Hagaba, bene Salmai, 49bene Hanani, bene Gudeli, bene Gashari,50bene Reaya, bene Restini, bene Nekoda, 51bene Gazamu, bene Uza, bene Paseashi, 52bene Besai, bene Mehunimu, bene Nefishimu,53bene Bakbuki, bene Hakufa, bene Haturi, 54bene Batslite, bene Mehida, bene Harsha, 55bene Barkoshi, bene Sisera, bene Tamashi, 56bene Nesiashi, bene Hatifa.57Bene Abakozi ba Sulemani: bene Shotai, bene Soferedi, bene Perida, 58bene Yaala, bene Darkoni, bene Gudeli, 59bene Shefatia, bene Hatili, bene Pokereti Hashebaimu, bene Amoni. 60Omubale gwoshi gw'abanetini n'abakozi ba Sulemani: magana gasharhu na makumi galimwenda na babirhi.61Lolaga abarhengaga e Teli Melashi, e Teli Harsha, e Kerubi Adoni, n'e Imeri, na abarha hashaga okumanya enyumpa za b'ishe n'obuko bwabo, okuyerekana oku Bali b'israeli. 62Bene Delaya, bene Tobiya, bene Nekoda, magana ndarhu na makumi gani na babirhi. 63Na omu bagula: bene Hobaya, bene Hakoti, bene Barzilai, balirhozire omukazi, mwali Brazilai, mugaladi, banahamagalwa okw'izino lyabo.64Balongereza ecikono c'omuburho gwabo ci barhacibonaga, babakula omu mukolo gw'obudahwa, 65n'omurhegesi abalahiza oku barhakalya oku biryo bizira kuhika mugula muguma adose Urimu na Tumimu.66Entimanano yoshi haguma yali ya bantu bihumbi makumi gani na bibirhi na magana gasharhu na makumi galindarhu, 67buzira oku ganja abakozi na bambalikazi, oku muganjo gwa bihumbi nda magana gasharhu na makumi gasharhu na nda. Kulibo hali bimbiza magana gabirhi na makumi gani na barhanu balume na bakazi.68Baligwerhe biterusi magana nda na makumi gasharhu na ndarhu, na bihesi magana gabirhi na makumi garhanu na birhanu, 69ngamia magana gani na makumi gasharhu na ndarhu, na ba punda bihumbi ndarhu magana nda na makumi gabirhi.70Banji omu barhambo b'emilala bahana enshololo oku mukolo. Omurhegesi ahana oku muhako Darkoni cihumbi za masholo, bokombe makumi garhanu, bishuli bya budahwa magana garhanu na makumi gasharhu. 71Abarhegesi b'emilala bahana oku muhako gw'omukolo Darkoni bihumbi makumi gabirhi bya masholo, na bihumbi bibirhi na magana gabirhi bya nfaranga. 72N'olubaga bahana Darkoni bihumbi makumi gabirhi bya masholo, na bihumbi bibirhi bya nfaranga, na bishuli makumi galindarhu na nda bya budahwa.73Abagula n'abalawi, abalanzi b'emihango, abimbiza, n'abantu b'olubaga, abanetini na Israeli yeshi bahanda omu mirhundu yabo. Omw'ezo gwa kalinda gwahika, n'abana b'israeli bali omu mirhundu yabo.

Chapter 8
1Lero olubaga lwoshi lwacigusha nka muntu muguma embere ly'engo eri embere z'omuhango gwa mishi. Babwira Azra, mwandisi, oku alerhe ecitabu c'irhegeko lya Musa, lyahanagwa na Nnamubaho kuli Israeli. 2N'omugula Ezra alerha irhegeko embere z'entimanano, yalimwo abalume, abakazi, na ngasiboshi balihare okuyunva. Lwali lusiku lurhanzi lw'omwezi gwa nda. 3Ezra asoma omu citabu kurhondera sezi kuhika egarhi k'olusiku, omungo yali embere z'omuhango gwamishi, embere z'abalume n 'abakazi na ngasiboshi balihashire okuyunva. Olubaga lwoshi lwayunvirhiza obusomi bw'irhegeko.4Ezra, mwandisi, ali yimanzire oku lutari lw'empaho lwali rheganyibwe enyanya zantyo. Hofi naye haliyimanzire, ekulyo, Matitiya, Shemaya, Anaya, Uria,Hilkiya na Maseya, na elumosho, Pedaya, Mishaeli, Malkiya, Hashumu, Hashbadana, Zakazia na Meshulamu. 5Ezra ayigula ecitabu n'olubaga lwoshi lulilwasinza, bulya ali lengerire enyanya lya boshi; n'erhi ayigula ecitabu, olubaga lwoshi lwa hwekera.6Ezra akuza Nnamubaho, Nnamahanga mukulu, n'olubaga lwoshi lwashuza, omu kulambula amaboko: bibentyo! bibentyo! na bacikumba n'okuyunama amalanga okw'idaho, embere za Nnamubaho. 7Yoshua, Bani, Sherebia, Yamini, Akubu, Shabetai, Hodia, Maaseya, Kelita, Azaria, Yozabadi, Hanani, Pelaya, n'abalawi, bahugulira olubaga irhegeko, na ngasi muguma abera ahanali. 8Bakagisoma ngasimango omu citabu c'irhegeko lya Nnamahanga, n'okuhana amahugulo lyo bayunvisa abantu ebidasiwe.9Nehemia, murhegesi, Ezra, mugula na mwandisi n'abalawi bakagi yigiriza olubaga, babwira olubaga lwoshi: olulusiku luhanyirwe kuli Nnamubaho, Nnamahanga winyu; murhabe burhe n'emirenge! bulya olubaga lwoshi lwalaka erhi bayunva irhegeko. 10Bababwira: mugende mulye enyama eshushagire, munywe n'ecinywebwa cilembu, murhumire n'ecigabi oku barhagwerhi bici barheganyize, bulya olusiku luhanyirwe kuli Nnahamwirhu; murhabe burhe, bulya omwishingwe gwa Nnamubaho yo misi yinyu.11Abalawi bahulisa olubaga lwoshi omukuderha: Muhulike, bulya ululusiku luli lucesibwa; murhabe burhe! 12N'olubaga lwoshi lwagenda okujirya n'okunywa, n'okurhumirana ecigabi, n'okujira omwishingwe munene. Bulya baliyunvirhe emyanzi babahuguliraga.13Olusiku lwakabirhi, abarhambo b'emilala y'olubaga lwoshi, abagula n'abalawi barhimanana back na Ezra, mwandisi, okuyunva amahugulo g'ebinwa by'amarhegeko. 14Na banabona biyandisirwe omw'irhegeko Nnamubaho abwiraga Musa, oku abana b'israeli baligwasirwe okulama omu mahema amango g'idinye lya mwezi gwa nda, 15na okuyalagaza ntyo omu mirhundu yabo yoshi n' e Yerusalemu: mugende mulonze oku ntondo ashami g'emizabibu, n'amashami g'omuzabibu gw'emuzirhu, amarhami g'omushugushugu, marhami ga mabo, n'amarhami g'emirhi y'enduluma okujizamwo amahema nkoku biyandisirwe.16Lero olubaga lwagenda okujilonza amarhami, na bajira amahema oku madari y'enyumpa zabo, omungo zabo, omu lulengalenga lw'enyumpa ya Nnamahanga, omungo y'omuhango gw'amishi, n'okungo y'omuhango gwa Efrahimu. 17Entimanano yoshi yabagalukaga buja bajira amahema, banamama omwago mahema. Kurhega amango ga Yoshua, mwene Nuni, kuhika agomango, abana b'israeli barhali sagijirantyo. Na baba n'omwishingwe munene bwenene.18Basoma omucitabu c'irhegeko lya Nnamahanga ngasi lusiku, kurhangira olusiku lurhanzi kuhika oluzinda. Bashangira idinye nsiku nda, haba n'entimanano y'olukengwa olusiku lwakalimunani, nkoku byanalirhegesirwe.

Chapter 9
1Olusiku lwa makumigabirhi lwa ogwo mwezi, abana b'israeli barhimanana bayambirhe obusunzu na babwikire lutulo, okujira okucishalisa. 2Abali n'obuko bw'israeli baciberula n'ebigolo, bacilerha na bahungama ebyaha byabo n'amahushe gab'ishe.3Erhi batamala, basoma omu citabu c'irhegeko lya Nnamubaho, Nnamahanga wabo lugero lwa cihumbi ca kani ca mulegerege; na ecindi cihumbi bahungama ebyaha byabo n'okucikuba embere za Nnamubaho, Nnamahanga wabo. 4Yoshua, Bani, Kadmieli, Shebania, Buni, Sherebia, Bani, na Kenani bayubaka olutari lw'abalawi et bayakuza Nnamubaho okw'izu linene, Nnamahanga wabo.5N'abalawi Yoshua, Kadmieli, Bani, Hashabnia, Sherebia, Hoadiya, Shebania na Petashya, baderha: muyimange, mukuze Nnamubaho, Nnamahanga winyu, emyaka n'emyaka! Bakuze izino lyawe ly'irenge linali enyanya lya ngasi migisho na ngasi bukuze. 6Weri, Nnamubaho, wene, wajiranga empingu , empingu z'empingu n'emirhwe yazo yoshi, igulu na ngasi birimwo byoshi, enyanja n'ebirimwo byoshi. Onahane abuzine kulibyo byoshi, n'omurhwe gw'empingu gucikumbe embere zawe.7We, Nnamubaho Nnamahanga, walondolaga Abramu, wamukulaga omu Uri ya bakalidayo, n'oku muyirika izino lya Abrahamu. 8Wabona omurhima gwage mwikubagirwa embere zawe, wajira endagano naye, na walaganya okuwaha iburha lyage ecihugo c'abakanani, abahiti, abaamori, aba perezi, abayebusi, n'abagirgasi. Na wanakuhikiriza bulya oli mushinganya.9Wabona amalibuko ga balarha e Misri, na wayunva endulu zabo ebwa nyanja ndukula. 10Wajira ebirhangazo Binui kuli Farao, oku bakozi bage boshi, oku lubaga lw'ecihugo cage coshi, bulya walimanyire, bulyalya buligurhi bairire ba larha, na wabonesa irenge lyawe nkoku binali ene.11Wabera enyanja embere zabo, banagera ahakazire omukagarhi k'enyanja, na wahonolera emubi, nk'ibuye omw'iziba, abali bakulikire.12Wabalongolana mulegerege oku citu, na budufu oku ngulumira y'omuliro yajaga yabamolekera omunjira balikwanine oku kulikira. 13Wahonoka oku ntondo ye Sinai, wabaderheza kurhenga emalunga, na wabaha amarhegeko gashinganine, marhegeko g'okuli, mahano na marhegeko minja.14Wabamanyisa e Sabato gawe ecesibwe, na wabayandikira kugerera Musa, mukozi wawe, amarhegeko gawe, amahano n'obworhere. 15Wabaha, kurhenga emalunga, omugati amango bali shalisire, na wakula amishi omu lwala amango baligwerhwe n'enyorha. Na wababwira oku bagwarhe ecihugo wacigashaga oku wabaha.16Cikwone ba larha baja mw'enzizi na bazibuhya amagosi. barhayunvagya amarhegeko. 17Balahira oku kenga banayibagira ebi wabajiriraga. Bazibuhya amagosi gabo, na omu kugoma kwabo, baciha omurhambo mpu abashubize omu buja. Cikwone we oli Nnamahanga mubidu oku babalira, wa bwonjo na wa lukogo, orhalibirhira kuhana, mwinji wa lukogo, na orhanabalekaga.18ciru erhi bacijirira akanina kayayuse n'okuderha: lolaga Nnamahanga wawe wakurhenzagya omuciugo c'e Misri, n'oku mujira mahushe manji. 19Omu lukogo lwawe lunene, orhabalekaga omw'irungu, na ecitu c'olwikungu cirhalekaga bwabalongolana mulegerege, erhi engulumira y'omuliro oku bamolekera budufu omunjira balikwanine. okugera.20Wabaha muka wawe mwinja oku abajire banyabwenge, orhayimaga orhunwa rhwabo amana gawe, na wabaha amishi omu nyorha yabo. 21Lugero lwa miaka makumi gani wabajirira ebibakwanine omw'irungu, na barhabulaga bici, emyambalo yabo erhaberekaga, n'amagulu gabo garharhundaga.22Wabaha amami n'embaga, na wababwira ecihugo cabo, n'okugwarha ecihugo c'e Shihoni, mwami w'e heshboni, n'ecihugo ca Ogu, mwami w'e Bashani.23Wayushula abana babo nka ntonde z'emalunga, na wabadahya omucihugo wabwiraga b'ishe oku bacigwarha. 24Na bagala babo bacigwarha, wabulabuza embere zabo abikala b'omucihugo, abakanani, na wabaheba omu maboko gabo, haguma n'abami babo, oku babajire oku balonzize.25Bahinduka barhegesi ba mirhundu mizibuhye na madaho gakuyera. bagwarha enyumpa ziyunjwiremwo birugu bya ngasi lubero, mariba mahumbe, nkoma za mizabibu, mirhi ya malehe okubwinji; bakalya n'okuyigurha, batwera, balama omu bibirhi oku bwinja bunene.26Ciruankabantyo, bacirhundulika banakugomera, baheba irhegeko lyawe enyuma ly'emigongo yabo, bayirha Abalebi bawe, abakagi babwira oku bashubire emwawe, na bakujirira mahushe manji. 27Lero wabalekera omu maboko g'abashombanyi babo, babarhindibuzagya. Cikwone erhi akasangi k'amalibuko gabo, bakuyakuza, nawe wayunva kurhenga emalunga, na omu lukogo lunene, wabaha omuciza wabakulaga omu maboko g'abashombanyi babo.28Erhi barhamuka, baciri rhondera okujira amabi embere zawe. Lero wabalekera omumaboko g'abashombanyi babo, babarhegeka. Cikwone baciri kulakira buhyahya, nawe wanayunva omu malunga, na omu lukogo lwawe lunene wabaciza kanji. 29Wabayinginga oku bashubire okw'irhegeko lyawe; na banabera omu bwirhundulike, barhayunvagya amarhegeko gawe. Bagomera amarhegeko gawe, galamya ogakulikira, bajira ebirhugo bigoma n'okuzibuhya amagosi gabo, barhana kengaga.30Wabashibirira myaka minji, wanabarhonda kugerera muka wawe, omunjira y'abalebi bawe; barharhegaga kurhwiri. Lero wabaheba omumaboko g'embaga z'ekuli. 31Cikwone, omu lukogo lwawe lunene, orhabayukirizagya, orhana balekereraga, bulya oba Nnamahanga wa bwonjo na wa lukogo.32Na bunola, mashi Nnamahanga wirhu,. Nnamahanga mukulu, ntwali na wakuyobohya, wekalanga endagano yawe n'okujira olukogo, orhabone nka kantu kasungunu amalibuko goshi rhwageziremwo, rhwe, abami birhu, abarhambo birhu, abagula birhu, abalabi birhu, ba larha n'olubaga lwawe lwoshi, kurhenga amango ga mwame w'e Ashuru kuhik'ene. 33Wali mushinganya okubwyoshi byarhuhikire, bulya wacibosize mwikubagirwa, n'irhu rhwajira amabi. 34Bami birhu, abarhambo birhu, abagula birhu na ba larha barhakengaga irhegeko lyawe, na barhayunvirhizagya ciru amahano gawe erhi oku kurhonda wabarhonzire.35Amango bali ba nahano, omuminja goshi wabajirire, omucihugo cigali na ca kuyera wabahaga, barhakukoleraga na barhahindamukiraga emikolo yabo mibi.36Na ene, rhubonane baja! orhubonage baja oku Idaho wahaga ba larha, oku bacishingire amalehe gamwo n'ebinja byamwo. 37Ciri caleheka amalehe oku bami barhurhegesire enyanya z'ebyaha birhu; barhambwire emibiri yirhu oku balonzize, n'ebishwekwa birhu, na rhuli omu malibuko manene!38Kulibyo byoshi, rhwajira endagano, rhwahibire oku lwandiko; na abarhambo birhu, abalawi birhu, n'abagula birhu bahebakwo ebyunkumwe byabo.

Chapter 10
1Ololage abahebirekwo obunanire bwabo. Nehemia, murhegesi, mwene Hakalia. 2Sedekia, Seraya, Azararia, Yeremia, 3Pashuri, Amaria, Malkiya,4Hatushi, Shebania, Malike, 5Harimu, Meremoti, Abdiasi, 6Danieli, Gunetoni, Baruki, 7Meshulamu, Abiya, Miyamini, 8Maazia, Bilgai, Shemeaya, bagula.9Abalawi: Yoshua,mwene Azaria, Binui, oku bene Henadadi, Kadmieli, 10na benewabo, Shebania, Hodiya, Kelita, Pelaya, Hanani, 11Mika, Rehobu, Hashabia, 12Zakuri, Sherebia, Shebania, 13Hodiya, Bani, Benuni. 14Barhambo ba lubaga: Pereoshi, Pashati Moabu, Elamu, Zatu, Bani,15Buni, Azgadi, Bebai, 16Adoniya, Bigwai, Adini, 17Ateri, Ezekia, Azuri, 18Hodiya, Hashumu, Betsai, 19Harifi, Anatoti, Nebai, 20Magpiashi, Meshulamu, Heziri, 21Meshezabeli, Sadoki, Yadua,22Pelatia, Hanani, Anaya, 23Hosea, Hanania, Hashubu, 24Halosheshe, Pilsha, Shobeki, 25Rehumu, Hashabna, Maaseya, 26Ashiya, Hanani, Anani, 27Malike, Harimu, Baana.28Abasigire oku lubaga, abagula, abalawi, abalanzi b'emihango, abimbiza, abanetini, nangasi bobaliciyegwire nab'ihanga oku kulikira irhegeko lya Nnamahanga, bakabo n'bagala babo, bali babo, na ngasi boshi bagwerhe oburhimanya n'obwenge, 29barhimanana na benewabo galengerire mulibo. Banalaganya oku ndahiro okugenda omw'irhegeko lya Nnamahanga lyahanagwa na Musa, mukozi wa Nnamahanga, okulabiriza n'okujira amarhegeko ga Nnamubaho goshi, Nnahamwirhu, n'amahano gage goshi.30Rhwalaganya oku rhurhaheruse Bali birhu oku bantu b'omucihugo, n'okurha rholera bagala birhu bali babo, 31okurhagula kantu olusiku lw'esabato erhi lusiku lw'idinye, okumbaga z'omucihugo bakagibilerha okuguza, olusiku lwa Sabato, burhimbuzi erhi biribwa byoshi, n'okulikula omwaka gwa kalinda, buzira kuhuna okulyulwa omwenda.32Rhwacijirira n'irhegeko lirhurhegesire oku hana ngasi mwaka cihimbi ca kasharhu ca shekeli oku mukolo y'enyumpa ya Nnamahanga, 33enyanya z'emigati y'okuyerekana, oku nterekero ya ngasimango, oku nsirizi za ngasimango za Sabato, za mwibalukwe, na za madinye, oku bintu bihanyiwe, oku nterekero y'ebyaha bya israeli, na oku ngasibyoshi bijirikana omunyumpa ya Nnamahanga.34Rhwayesh'ecigole, bagula, balawi, n'olubaga, okubiyerekire omurhi gwaligwasirwe okuhanwa ngasi mwaka omunyumpa ya Nnamahanga wirhu, kushimbana enyumpa za ba larha, okumango malalire, okulyo eyocibwa oku luhero lwa Nnamubaho, Nnamahanga wirhu, nkoku biyandisirwe omw'irhegeko. 35Rhwahiga okulerha ngasimwaka ebihumbulwa bya burhanzi b'idaho omunyumpa ya Nnamubaho, n'ebihumbulwa bya burhanzi bya malehe ga ngasi murhi; 36okulerha omunyumpa ya Nnamahanga wairhu, oku bagula bagwerhe bajira omukolo omunyumpa ya Nnamahanga wiehu, ababurhwa ba burhanzi b'abana birhu n'ebishwekwa birhu, nkoku biyandisirwe omw'irhegeko, ebiburhwa birhanzi by'empazi zirhu n'engandabuzi zirhu.37okulerhera abagula, omu byumpa by'enyumpa ya Nnamahanga wirhu, ebirhangiriza by'enshano zirhu n'entulo zirhu z'amalehe ga ngasi murhi, cinywebwa n'amavurha; n'okuhana ecihimbi ca kalikumi c'idaho lirhu oku balawi, bagwasirwe oku bishubuza bone omu ngasi murhundu eri omu mashwa rhulirhwa hinga. 38Omugula, mwene Aroni, ayishiba n'abalawi amango bajashubuza ecihimbi ca kalikumi omunyumpa ya Nnamahanga wirhu, omu byumpa by'emihako.39Bulya abana b'israeli n'abana b'abalawi bayishi kaheka omw'ebyo byumpa engano, ecinywebwa, amavurha, halya hali ebirugu by'oluhero, na halya abagula bagwerhe bajira omukolo bayimanga, abalanzi b'emihango n'abimbiza. Ntyo kwo rhwahizire okurhalekerera enyumpa ya Nnamahanga wirhu.

Chapter 11
1Abarhambo b'olubaga babera e Yerusalemu. N'olundi lubaga lwajira ecigole, oku muguma oku ikumi alame e Yerusalemu, murhundu gucesibwe, na oku abandi balame omu yindi mirhundu. 2Olubaga lwagisha abasimire okulama e Yerusalemu.3Lolaga abakulu b'emirhundu bajirilama e Yerusalemu. Omu mirhundu ya Yuda, ngasi muguma alama ahamwage, omumurhundu gwage, Israeli, abagula n'abalawi, abanetini, n'abana n'abakozi ba Sulemani. 4E Yerusalemu balama bene Yuda na bene Benyamini. Oku bene Yuda:Ataya, mwene Oziya, mwene Zakaria, mwene Amaria, mwene Shefatia, mwene Mahalaleli, oku bene Peresi.5na Maaseya, mwene Baruki, mwene Kol Hoze, mwene Hazaya, mwene Adaya, mwene Yoyaribu, mwene Zakaria, mwene Shiloni. 6Omubale gwoshi gwa bene Perezi bahanzire e Yerusalemu: magana gani na makumi galindarhu na munani, balume ntwali.7Lolaga bene Benyamini: Salu, mwene Meshulamu, mwene Yoedi, mwene Pedaya, mwene Kolaya, mwene Maaseya, mwene Itieli, mwene Isaya, 8n'enyuma lyage, Gabai na Salai, magana mwenda na makumi gabirhi na munani. 9Yoeli, mwene Zikri, ali murhambo wabo; na Yuda, mwene Senua, ali mulonda murhambo w'omurhundu.10Abagula: Yedaeya, mwene Yoyaribu, Yakini, 11Seraya, mwene Hilkiya, mwene Meshulamu, mwene Sadoki, mwene Merayoti, mwene Ashitubu, murhwami wa nyumpa ya Nnamahanga, 12Na balumuna babo bali oku mukolo gw'enyumpa,magana munani na makumi gabirhi na babirhi; Adaya, mwene Yerohamu, mwene Pelaya, mwene Amsi, mwene Zakaria, mwene Pashuri, mwene Malkiya,13na benewabo, bimangizi ba nyumpa za b'ishe, magana gabirhi na makumi gani na babirhi; na Amashai, mwene Azareli, mwene Ashzai, mwene Meshilemoti, mwene Imeri, 14na benewabo, balume ntwali; igana na makumi gabirhi na munani. Zabdieli, mwene Gedolimu, ali mwimangizi wabo.15Abalawi: Shemeaya, mwene Hashubu, mwene Azrikamu, mwene Hashabia, mwene Buni, 16Shabetai na Zorobadi, wakagisinza eby'embuga ly'enyumpa ya Nnamahanga, na anali omu bimangizi balawi;17Matania, mwene Mika, mwene Zabdi, mwene Asafu, mwimangizi wakagi yimbisa obukuze oku mahuno, na Bakbukia, wakabirhi omu balumuna, na Abda, mwene Shamus, mwene Galali, mwene Yedutuni. 18Abalawi boshi b'omurhundu gucesibwe: magana gabirhi na makumi galimunani na bani.19n'abalanzi b'emihango: Akubu, Talmoni, na benewabo, balanzi ba mihango, igana na makumi galinda na babirhi. 20Abasigire oku b'israeli, abagula, abalawi, baja omu mirhundu ya Yuda yoshi, ngasi muguma ahamwage. 21Abanetini bahanda omu cirhwa, na baligwerhe Tisha na Gushpa nka bimangizi.22Omwimangizi w'abalawi e Yerusalemu all Uzi, mwene Bani, mwene Hashabia, mwene Matania, mwene Mika, w'omu bene Asafu, mwimbiza walilabire obwimangizi omunyumpa ya Nnamahanga; 23bulya hali entondekanye ya mwami okubiyerekire abimbiza, na oluhembo lumanyikine bakagi luhabwa ngasi lusiku. 24Petaya, mwene Meshezabeli, w'okubene Zerashi, mwene Yuda, ali ntumwa ya mwami oku biyerekire olubaga.25Omu nciga n'engo, bene Yuda bayubakamwo e Kirati Araba n'omu back nazo, e Diboni n'omu nciga zayo, e Yekabseli n'enciga zage. 26e Yeshua, e Molada, e Beti paleti, 27e Hasari Shuali, e Bersheba, n'enciga zage.28e Siklage, e mekona n'enciga zage, 29e Ene Rimoni, e Sorea, e Yarmuti, 30e Zanaoshi, e Adulami, n'enciga zage, e Lakishi n'engo zage, n'omu nciga zayo. Bayubaka kurhangira e Bersheba kuhika olubanda lw'e Hinomu.31Bene Benyamini bahanda, kurhangira e Gibea, e Mikmashi, e Aha, e Beteli, n'enciga zayo, 32e Anatoti, e Nobu, e Hanania, 33e Hatsori, e Rama, e Gitaimu, 34e Hadidi, e Seboimu, e Nebalati, 35e Lodi, e Ono, olubanda lw'abakozi. 36Hali n'abalawi barhimanyire Benyamini, ciruakaba bali eluhande lwa Yuda.

Chapter 12
1Lolaga abagula n'abalawi bayishaga na Zorobabeli, mwene Shealtieli, na Yoshua: Seraya, Yeremia, Ezra, 2Amaria, Malike, Hatushi, 3Shekania, Rehumu, Meremoti,4Ido, Ginetoi, Abiya, 5Miyamini, Maadia, Bilga, 6Shemaeya,Yoyaribu,Yedaeya, 7Salu, Amoki, Hilkiya, Yedaeya. Abo bobali bimangizi ba bagula na benewabo okumango Yoshua.8Abalawi: Yoshua, Binui, Kadmieli, Sherebia, Yuda, Matania, bobakagi longolana na benewabo enyimbo z'obukuze; 9Bakbukia na Uni, bakagijira emikolo yabo hofi na benewabo.10Yoshua aburha Yoyakimu, Yoyakimu aburha Eliashibu, Eliashibu aburha Yoyada, 11Yoyada aburha Yonatani, Yonatani aburha Yadua.12Lolaga, okumango ga Yoyakimu, bandi bali bagula, bimangizi ba milala: kuli Seraya, Meraya; kuli Yeremia, Hanania; 13kuli Ezra, Meshulamu; kuli Amaria, Yonatani; 14kuli Meluki, Yonatani; kuli Shebania, Yusufu;15kuli Harimu, Adna; kuli Merayoti, Helkai, 16kuli Ido,Zakaria; kuli Gumetoni, Meshulamu; 17Kuli Abiya, Zikri; kuli Miyamini, Moadia, Piltai; 18kuli Bilga,Shamua; kuli Shemaeya, Yonatani; 19kuli Yoyaribu, Matnai; kuli Yedaeya, Uzi; 20kuli Salai,kalai; kuli Amoki, Eberi; 21kuli Hilkiya, Hashabia; kuli Yedaeya, Netanaeli.22Okumango ga Eliashibu, ga Yoyada, ga Yonatani na Yadua, abalawi, bimangizi b'emilala, n'abagula bayandikwa, oku bwami bwa Dario, mu persi. 23Bene Lawi, bimangizi b'emilala, bayandikwa omucitabu c'enkengezo kuhika okumango ga Yonatani, mwene Eliashibu.24Abakulu n'abalawi, Hashabia, Sherebia, na Yoshua, mwene Kadmieli, na benewabo haguma nabo, haguma baryerekera ababo, baligwasirwe oku kuza n'okuharamya Nnamubaho, kushimbana irhegeko lya Daudi, muntu wa Nnamahanga. 25Matania, Bakbukia, Obadia, Meshulamu, Talmoni na Akubu, balanzi ba mihango, bakagi langira oku muhiro gw'omuhango. 26Balilamire amango ga Yoyakimu, mwene Yoshua, mwene Yosadaki, n'omumango ga Nehemia, murhegesi na Ezra, mugula na mwandisi.27Amango bacishingiraga olukuta lw'e Yerusalemu, bahamagala abalawi ba ngasihoshi balilamire, banabalrha e Yerusalemu, oku bacishingire obubake oku idinye oku bukuze, n'okunyimbo okw'izu ly'enzihwa, lulanga n'ensirimbi. 28Abana b'abimbiza bacigusha hofi na Yerusalemu, omunciga z'e Netofari,29abe Beti Gilgali, n'abomu nciga z'e Gibea n'e Azmoveti, bulya abimbiza baliciyubakire omunciga hofi na Yerusalemu. 30Abagula n'abalawi bacicesa bacesa n'olubaga, emihango n'olukuta.31Nasokeza abarhambo ba Yuda oku lukuta, nanajira nkere zibirhi. Olurhanzi lwalambagira eluhande lw'ekulyo oku lukuta, ebwa muhango gw'enjalira.32Enyuma w'olwo lukere yakagilambagira Hosea n'ecihimbi c'abarhambo ba Yuda, 33Azaria, Ezra, Meshulamu, 34Yuda, Benyamini, Shemeaya na Yeremia, 35oku bana ba bagula n'emishekera, Zakaria, mwene Yonatani, mwene Shemeaya, mwene Matania, mwene Mika, mwene Zakuri, mwene Asafu.36na benewabo, Shemaeya, Azareli, Milalai, Gilalai, Maai, Netaneli, Yuda; Hanani, n'enzihwa za Daudi, munyu was Nnamahanga. Ezra, mwandisi ali bayimangire. 37Okumuhango gw'ebwa nshoko, bayinamuka kuyerekera emishozi y'omurhundu gwa Daudi, kuhika oku muhango gw'amishi, oluna lw'ebushoshokero.38Olukre lwakabirhi lwaja omu lugenzi ishiriza.nali lukulikire Enyuma haguma n'ecindi cihimbi c'olubaga, oku lukuta. Kugera enyanya z'omushonezo gw'amafuru kugendekera kuhika ebwa lukuta lugali; 39nakandi enyanya z'omuhango gwa Efrahimu, oku muhango mukulukulu, oku muhango gw'ensamaki oku mushonezo gwa Hananeli n'oku mushonezo gwa Mea, kuhika oku muhango gw'ebibuzi. Na bayimangira oku muhango gw'empamikwa.40Eyo milongo ibirhi yayimangira omunyumpa ya Nnamahanga; na rhanajirantyo, nie n'abatwi b'olubanja rhwali rhweshi, 41n'abagula Eliakimu, Maseya, Miyamini, Mika, Elyoenai, Zakaria,Hanania, n'emishekera, 42na Maseya, Shamaeya, Eliazari, Uzi, Yonatani, Malkiya, Elamu na Ezeri. Abimbiza bayunvikana, balongolinwe na Yizahya.43Barula Olwolusiku nterekero nyinji, na baba n'omwishingwe munene, bulya Nnamahanga alihire olubaga ebyokushagalukira. Abakazi n'abana bacishinga nabo, n'omwishingwe gurhenga e Yerusalemu gwayunvikana hali.44Olwolusiku baheba abantu bakalanga ebyumpa byakabikirwamwo entulo, bihumbulwa bya burhanzi, cihimbi ca kalikumi, na bababwira oku bakashubuza omunciga ebigabi birhegesirwe n'irhegeko oku bagula n'oku balawi. Bulya Yuda alishagalikire okubona abagula n'abalawi bali oku mukolo yabo, 45okujira ngasi biyerekire omukolo gwa Nnamahanga n'ogwa obucese. Abimbiza n'abalanzi b'emihango nabo bakagijira ogwabo mukolo, kushimbana irhegeko lya Daudi na Sulemani, mugala.46bulya mira, okumango ga Daudi na Asafu, hali abarhambo b'abimbiza n'enyimbo z'obukuze n'ezokucikumba oku lukengwa lwa Nnamahanga. 47Israeli yeshi okumango ga Zorubabeli na Nehemia, bahana ecigabi c'abimbiza n'ecabalanzi b'emihango, ngasi lusiku; bakaha abalawi ebintu bizira, n'abalawi bakaha bene Aroni ebintu bizira.

Chapter 13
1Omwagomango, basoma omucitabu ca Musa embere z'olubaga, na babona muyandisirwe oku omu Amoni n'omu Moabu barhagwairwi okuja omu ntimanano ya Nnamahanga, 2bulya barhayishaga okuyankirira Israeli n'omugati n'amishi, na bulya bahamire Balamu oku cishingo oku abaheherere; cikwone Nnamahanga wirhu ahindula obuheherere migisho. v 3 Erhi bayunva erhyo irhegeko, babaerula Israeli na ngasi w'ihanga.4Embere zaho,omugula Eliashibu walihebirwe omu byumpa by'enyumpa ya Nnamahanga, bulya ali hofi na Tobia, 5alimurheganyize cumpa cinene, omu bakagiheba burhanzi entulo, enshushagizi, ebirugu, ecihimbi ca kalikumi c'engano, ecinywebwa, amavurha, ebyalirhegesirwe oku balawi, abimbiza n'abalanzi b'emihango, na ebyakagi rhengezibwa abagula.6Ntali e Yerusalemu erhibyo byoshi biba, bulya nali namashubira emunda mwami Artashasta, mwami w'e Babeli, omwaka gwa makumi gasharhu. 7Obuzinda bw'omwaka, nahabwa oluhusa na mwami okushubira e Yerusalemu, nanabona amabi Eliashibu anajijire, okuha Tobia ecumpa omu lulengalenga lw'enyumpa ya Nnamahanga.8Nabiyunviza kubi bwenene, na nakweba embuga ngasi byali bya Tobia; 9Narhegeka bakorope encumpa, na nahebamwo ebirugu by'enyumpa ya Nnamahanga, entulo n'oubani.10Nayunva n'oku ecigabi c'abalawi cirhaci hanwa, n'oku abalawi n'abimbiza bakagijira omukolo bacishubirire ngasi muguma emwage. 11Nakalihira abatwi b'emanja naderha: Bulyagurhi enyumpa ya Nnamahanga yalekerirwe? nanarhimanyanya abalawi n'abimbiza, n'okubashubiza oku mikolo yabo.12Lero Yuda yeshi alerha omu cibikiro ecihimbi ca kalikumi c'engano, ecinywebwa, n'amavurha. 13Naheba n'obulazi bw'ecibikiro oku Shelemia, mugula, kuli Sadoki, mwandisi, na kuli Pedeya, muguma omu balawi, nanabashimanya Hanani, mwene Zakuri, mwene Matania, bulya baligwerhe obuhamirize oku bali b'ikubagirwa. Na bobahebirwe okukagabira benewabo.14Onkengere, mashi Nnamahanga wani, kulibyo, orhanayibagire ebijiro byani byobushinganya okunyumpa ya Nnamahanga wani, na oku bishinganine okukengwa!15Agomango, nabona abantu omu yudea bali bakanda omu mukenzi olusiku lwa Sabato, babarhwire omwiha, baheize ebihesi ciru ecinywebwa, engaja n'emizabibu, na ngasi byoshi, na okubiheka e Yerusalemu olusiku lwa Sabato; nabakalihira olusiku bakagi guza ebyabo.16Hali ciru n'abantu b'e Tiro, balihashire e Yerusalemu, bakagilerha ensamaki na ngasi burhimbuzi, n'okubiguliza bene Yuda olusiku lwa Sabato omu Yerusalemu. 17Nakalihira abimangizi ba Yuda n'okubabwira: kwokuderha kucikuno, okuhushira olusiku lwa Sabato? 18karhalintya kwo ba sho bajiraga? karhali byobyarhumire Nnamahanga wirhu alerha buhanya bunene kulirhwe omwogu murhundu? Ninyu muciri mwahamagalira israeli obuhanya buhyahya, okuhushira e saboato.19Narhegeka oku bayigale emihango ya Yerusalemu embere ly'esabato. Na nakagiheba bakozi bani baguma oku mihango, okugalula okudaha kw'emihako olusiku lw'e sabato. 20Lero abarhunzi n'abasasi ba ngasi lubero bakalala embuga lya Yerusalemu liguma erhi kabirhi.21Nabarhonda, omukubabwira: bulyagurhi mukalala embere z'olukuta? erhi mukaci shubirira, nayishi mugwarha. Kurhenga agomango barhaciyishaga olusiku lw'e sabato. 22Narhegeka abalawi oku bacicese, n'okuyishi langa emihango okucesa olusiku lwa Sabato. Onkengere kulibyo, mashi Nnamahanga wani, onange kushimbana olukogo lwawe lunene.23 Mwonagomango, nabona abayahudi balirhozire abakazi b'e asdoni, Amoni n'e Moabu. 24Bagumaomu bana babo bakagiderha eci Asdoni c'arhali ciyahudi; balimanyire endorho z'ezo mbaga zone.25Nabakalihira n'oku baheherera; nashurha baguma mulibo, nabakulula enviri, nabajirisa omwigasho okw'izino lya Nnamahanga, omukuderha: murhakaherusa bali binyu oku bagala babo, murhana rholeraga bagala binyu bali babo erhi mwane. 26Karhali kulibyo kwo Sulemani, mwami w'israeli agomaga, harhali mwami omushushire omu mashanja, alisimirwe na Nnamahanga wage, na Nnamahanga ali muyimisire mwami omu israeli, cikwone abakazi b'emahanga bamugomesa omu byaha. 27Kabihunyire rhumanise ogwinyuoku mujijire mahushe manji n'okugomera Nnamahanga wirhu omukurhola abakazi b'ihanga?28Mwene Yoyada muguma, mwene Eliashibu, mugula mukulu, ali mulwi wa Sambalati, w'e Honori. Namuhinva hofi Janie. 29Okengere ogwabo, mashi Nnamahanga wani, okuhemukira ecikono c'obudahwa, n'eciragane bajiraga n'abagula n'abalawi.30Nabacesa nangasi w'ihanga nanahaba obunanire okubyaligwasirwe okukengwa n'abagula, abalawi n'abimbiza omu mukolo yabo. 31n'okubiguliza entulo y'emirhi okumango marheganye, nkoku bihumbulwa bya burhanzi, Onkengere bwinjinja, mashi Nnamahanga wani!

## Esther

Chapter 1
1Galimango ga Aswero, g'oyo Aswero, walirhambwire kurhonderera Ebuhindi kuhika e Etiopi, oku mirhundu igana na makumi gabirhi na nda; 2na mwami Aswero ali oku kanyabwami Kate e Size, omu murhundu mukulu.3Omwaka gwa kasharhu bw'oburhegesi bwage, ajirisa idinye oku barhwali bage boshi n'oku bakozi bage; barhegesi ba basirika b'e persi na medi, abakulu n'abarhambo b'emirhundu boshi barhimanana embere zage. 4Alangulana oburhwali bw'obugale bwage, oburhwali bw'obwami bwage, n'obuhashe n'irenge lyage nsiku nene, lugero lwa nsiku igana na makumi galimunani.5Erhi ezonsiku zikola zahwa, mwami ajirira olubaga lwoshi lwali e Size omu murhundu mukulu, kurhonderera oku mukulu kuhika oku mwana murho, idinye lya nsiku nda, omungo y'enyumpa y'akanabwami. 6Amarangi meru, na ga bule, galishwesirwe n'emigozi ya marangi madukula n'engondo z'enfaranga nentuga z'amabuye malambike. Ensingo zali za masholo na nfaranga oku bululi bulambike oku mabuye minja ga ngasi lubero.7Bakagihanira ecinywebwa omu bikombe by'amasholo, bya ngasi lubero, na hali cinywebwa ca ngasi lubero kushimbana obuhanyi bwa mwami. 8Cikwone barhakagi seza muntu okunywa, bulya mwami alirhegesire okubakozi bage boshi oku bahe ngasi muguma ebi anasimire.9Omugoli Vashti naye ajirira abakazi idinye omu kanyabwami ka mwami Aswero. 10Olusiku lwa kalinda, nkoku omurhima gwa mwami gwalishalusire oku cinywebwa, arhegeka Mehumani, Bizita, Harbona, Bigta, Abagta, Zetari na Karkasi, bajinji nda bakagikola embere za mwami Aswero, 11oku balerhe omugoli Vashti embere za mwami, n'ishungwe ly'obwami, lyo alangulana obwinja bwage oku lubaga, oku bakulu, bulya ali mwinja wa nshusho.12Cikwone omugoli Vashti alahirwe oku arhakayisha, erhi ahabwa irhegeko n'abajinji kurhenga mwami. Na mwami agaya bwenene, n'okuba burhe.13Lero mwami abwira abanyabwenge baligwerhe obumanyi bw'akasanzi. Bulya ntyo kwo ebya mwami byakagi jirwa, embere za boshi balimanyire amarhegeko n'obushinganya. 14Aligwerhe hofi naye Karshena, Shetari, Admata, Tarsisi, Meresi, Marsena, Memukani, barhwali nda ba Medi na ba Persi, bakagibona mwami n'a bali oku birhi bya mbere omu bwami. 15Baderha; irhegeko lici rhwajirira omugoli Vashti, okurhajira ebi mwami Aswero anamurhegekaga kugerera abajinji?16Memukani ashuza embere za mwami n'abarhwali: arhali mwami yene omugoli Vashti anagokize; cikwone ciru n'abarhwali boshi n'olubaga lwoshi omu mirhundu yoshi ya mwami Aswero. 17Bulya ecijiro c'omugoli Vashti camanyikana oku bakazi boshi, na carhuma bagomera biba, n'okuderha: mwami Aswero arhegekaga oku balerhe omugoli Vashti, arhanayishaga. 18Na kurhangira aho abarhwali ba Medi na Persi bayishi manya ecijiro c'omugoli bamanyisa ngasi barhambo ba mwami, na kulibyo kagayo kanene na burhe.19Nkaba bisimisize mwami, bayalagaze kurhenga emwage, na biyandikwe omu marhegeko g'aba Medi na Persi, n'endahiro y'okulivuna, irhegeko ly'akanyabwami oku Vashti arhacibonekaga emalanga ga mwami Aswero, na mwami ahane irenge lwy'obugoli oku windi mwinja. 20Irhegeko lya mwami lyamanyikana omu bwami bwoshi, na ngasi mukulu yeshi, n'abakazi boshi bakenga b'iba, kurhangira oku mukulu kuhika oku murho.21Ogwomwanzi gwayemerwa na mwami n'abarhwali, na mwami ajira kushimbana akanwa ka Memukani. 22Arhuma amaruba omu mirhundu y'obwami bwage bwoshi,ngasi murhundu kushimbana oluderho lwamwo, na ngasi lubaga kushimbana oluderho lwabo; na byaliyandisirwe oku ngasi mulume ashinganine arhegeke enyumpa yage, na okukderha oluderho lw'olubaga lwage.

Chapter 2
1Enyuma z'ebyo, oburhe bwa mwami Aswero bwatwika, akengera Vashti, n'ebyajiraga, n'emihigo yarhozirwe oku bimuyerekire. 2Lero abakozi ba mwami baderha: mwami alongezibwe emisole banyere, barhamanyiri mulume na binjà ba nshusho.3mwami ahebe omu mirhundu yoshi y'obwami bwage abasagasi bagwasirwe okurhimanyanya emisole banyere, barahamanyiri mulume na binjà ba nshusho, e Size; omu murhundu mukulu, omunyumpa y'abakazi oku bulanzi bwa Hege, muganda wa mwami, na mulanzi wa bakazi, wakagibaha ebikwanine oku kucicesa kwabo. 4na oku omunyere wasimisa mwami, ahinduke mugoli ahaliha Vashti. Ogwomwanzi gwayemerwa na mwami, byanabantyo.5Omu Size, murhundu mukulu, mwali muyahudi muguma, wahamagalagwa Mordekai, mwene Yairi, mwene Shimei, mwene Kishi, mulume w'emwa Benyamini, 6walerhagwa kurhenga e Yerusalemu omu mpira zahekagwa haguma na Yekonia, mwami w'e Yuda, na Nebukadeneza, mwami w'e Babeli.7Akagilera Hadasa, ye wali Esta, mwali wa mwishe, bulya arhalicigwerhe ishe erhi nina. Oyo mwananyere ali mwinja wa munjunju na mwinja wa nshusho. Erhi ishe na nina bafa, Mordekai omuheka nka mwali.8Erhi bayalagaza omuhigo gwa mwami n'olwandiko lwage, n'erhi banyere banji baba bamashobazibwa e Size, omu murhundu mukulu, okubulanzi bwa Hegai, Esta naye ahekwa omunyumpa ya mwami, oku bulanzi bwa Hegai, mulanzi wa bakazi. 9Oyo mwananyere amusimisa; anarhona emunda ali, anaka bangusa okumuha ebimukwanine okumuha ebimukwanine okucicesa n'oku nyifinjo zage, anamuha bananyere nda balondole omunyumpa ya mwami, anamuheba nabo bananyere omunyumpa nyinja y'abakazi.10Esta arhabamanyisagya benewabo erhi ahaburhiragwa, bulya Mordekai alimuhanzize oku arhaderhaga. 11Na ngasi lusiku Mordekai akagiyisha omungo y'enyumpa y'abakazi, okumanya gurhi Esta alamire n'oku bamugwaire.12Ngasi mwananyere akagigenda emwa mwami Aswero, enyuma z'okukolesa miezi ikumi n'ibirhi okubyo byalirhegesirwe abakazi, Omwagomango, bakagi kombera okucicesa, miezi ndarhu mavurha ga manemane na miezi ndarhu oku mavurha ga manukato n'amarashi okukolesa abakazi. 13Ntyo kwo ngasi munyere akagija emwa mwami, na erhi arhengaga omunyumpa y'abakazi kuja omunyumpa ya mwami, bakagimuleka arhole ngasibyo alonzinze.14Bakagiyija bijingo; na buca bagenda omu yindi nyumpa y'abakazi, oku bulanzi bwa Shaasahazi, muganda wa mwami na mulanzi wa baherula. Arhakanacishubire emunda mwami ali bundi, nkaba mwami amulonze n'okumurhumiza okw'izino lyage.15Erhi akasanzi kage k'okuja emwa mwami kahika, Esta, mwali wa Abishaili, mwishe wa Mordekai, wamukuzagya nka mwali, ahuna ebyanali rheganyibwe na Hegai, muganda wa mwami, na mulanzi wa bakazi. Esta akarhona emwa ngasi boshi bakagi mubona. 16Esta ahekwa emwa mwami Aswero, amunyumpa y'akanabwami, omu mwezi gwa kalikumi, gw'omwezi gwa Tebeti, oku mwaka gwa kalinda gw'oburhambuzi bwage.17Mwami azigira Esta kulusha abandi bakazi boshi, anarhona n'okuhabwa lukogo emundali kulusha abandi bananyere boshi. Amuhebakwo ishungwe ly'akanyabwami okw'irhwe, anamuhindula mugoli ahali ha Vashti. 18Mwami ajira idinye linene oku barhwali bage boshi n'abakozi bage boshi; idinye lya lukengesa Esta, ahana oluhuma oku mirhundu, ashobozanya oluhembo oku buhanyi bw'akanabwami.19Obwakabirhi erhi bashoboza abananyere, Mordekai alitamire oku muhango gwa mwami. 20Esta arhamanyisagya emwabo erhi buko bwage, bulya Mordekai alimuhanzize, analikenzire ihano lya Mordekai oku bwikubagirwa nkoku mango anali mulezire. 21Mwonagomango, nkoku Mordekai akagibera aha muhango gwa mwami, Bigtani na Tereshi, baganda babirhi ba mwami, balanzi ba muhango, bacigayisa n'okulonza oku shereza mwami Aswero.22Mordekai amanyantyo, anakumanyia omugoli Esta, wabimanyisize mwami okw'izino lya Mordekai. 23Erhi balabiriza ebintu, byanaboneka oku kwobinali; abobaganda bombi bamanikwa oku murhi. n'ebyo byayandikwa omu citabu c'enkengero embere za mwami.

Chapter 3
1Enyuma ly'ebyo, mwami Aswero ayinamulira Hamani oku burhegesi, mwene Hamedata, muagagi; amuyinamula oburhwali ahaeba n'entebe have enyanaya ly'abarhambo bali hofi naye. 2Abakozi ba mwami, bakagi yimanga oku muhango gwa mwami, bakagi fukama n'oku yunamira Hamani, bulya lyo lyal'irhegeko lya mwami oku bimuyerekire. Cikwone Mordekai arhakagi fukama n'oku muyunamira.3N'abakozi ba mwami bakagi bera oku muhango gwa mwami, babwira Mordekai: bulyagurhi oliwagomera irhegeko lya mwami? 4nkoku bakagi bishubirira ngasimango arhanakenga bayunva, bakumanyisa Hamani, lyobalola erhi Mordekai asezire omu muhigo gwage; bulya alibabwizire oku ali muyahudi.5Na Hamani abona oku Mordekai arhafukama embere zage. Agwarhwa n'oburhe; 6Cikwone aderha oku arhahumekwo Mordekai yene, bulya balimubwizire lubaga luck Mordekai arhenziremwo, na alonza oku hererekeza obuko bwa Mordekai, abayahudi boshi bali omu bwami bwa Aswero.7Oku mwezi gwa burhanzi gwoguli mwezi gwa Nisani, oku mwaka gw'ikumi na kabirhi gwa mwami Aswero, baband'enkuro, kwokuderha oku bayesh'ecigole, embere za Hamani, ngasi lusiku na ngasi mwezi, kuhika oku mwazi gw'ikumi na kabirhi, two guli mwezi gwa Adari.8Lero Hamani abwira mwami Aswero: hali omu mirhundu yoshi y'obwami bwawe lubaga luguma lushandire omu mbanga, lugwerhe n'amarhegeko garhashushiri aga ezindi mbaga, na barhakenga amarhegeko ga mwami. Birhali oku bunguke bwa mwami okubalekera oluhuma. 9Nkaba mwami abwine bwinja, irhegeko ly'oku bahererekeza liyandikwe, naheba talanta bihumbi ikumi bya nfaraga omu maboko g'abakozi, lyo baziheba omu muhako gwa mwami.10Mwami ahogola olupeta lwage omu kuboko, analuha Hamani, mwene Hamedata, muagagi, mushinganya wa bayahudi. 11Na mwami abwira Hamani: enfaranga zikuhabirwe, n'olwo lubaga, obijire oku olonzize.12Omwandisi wa mwami ahamagalwa olusiku lw'ikumi na kasharhu lw'omwezi gwa burhanzi, na bayandika kushimbana ebyalirhegesirwe na Hamani, oku baganda ba mwami, oku barhegesi ba ngasi murhundu, oku barhambo ba ngasi lubaga, oku ngasi murhundu kushimbana oluderho lwamwo, oku ngasi lubaga kushimbana oluderho lwabo. Byayandikwa okw'izino lya mwami, n'okuhebokw'obunanire bw'olugondo lwa mwami. 13Amaruba garhumwa oku njira ya ngasi murhundu gwa mwami, oku bashereze, bayirhe, n'oku herekeza abayahudi, misole n'abashosi, barho n'orhubonjo n'abakazi, oku lusiku luguma, olw'ikumina kasharhu lw'omwezi gw'ikumi na kabirhi, gwoguli mwezi gwa Adari, n'oku ebirugu byabo bihagulwe.14Agomaruba galigwerhe lwandiko luguma lwaligasirwe luyalagazibwe omu ngasi murhundu, n'okubwira embaga zoshi okucirheganya okulwo lusiku. 15Amaruba gagenda burharhindimiza, kushimbana irhegeko lya mwami. N'olandiko lwa yalagazibwa e Size, murhundu mukulu, cikwone mwami na Hamani bali omukunywa, omurhundu gw'e size gwali omu njoli.

Chapter 4
1Modrekai, amanya ebigwerhe byajirwa byoshi, abera emyambalo yage, acibwika busunzu n'okucishiga oluvu. Anagenda omu murhundu anaja yakuza oku bululu bwenene, 2anagenda kuhika oku muhango gwa mwami, halya byalilahizibwe okuja omuntu oyambirhe busunzu. 3Omu ngasi murhundu, ngasihoshi irhegeko lya mwami n'olwandiko lwage byahisire, haba njoli nene oku bayahudi, bacishalisa, balaka n'okuciduduma, na banji bagwishira oku babusunzu n'omu luvu.4Bambalikazi n'abambali ba Esta bagenda bamumanyisantyo, n'omugoli ayoba bwenene. Arhumira Modrekai emyambalo oku acibwike n'okumuhogoza busunzu, cikwone arhayemeraga. 5Lero esta ahamagala Hataki, muguma omu baganda mwami ahebaga hofi naye, anamurhuma oku ajidosa Mordekai bici biri na ngahi anarhengaga.6Hataki aja emunda Mordekai ali, ebwa murhundu, mbere z'omuhango gwa mwami. 7Na Mordekai amuganirira byoshi byamuhikire, n'okumuyereka ecishingo c'enfaranga Hamani analaganyize okuheba omu muhako gwa mwami Enyuma z'okuniguza abayahudi. 8Amuha na lwandiko luguma lw'amandiko ga mwami lwayagazibagwa e Size oku bashereza, oku ayereke Esta anamumanyise byoshi; anarhegeka oku Esta aje emwa mwami oku muhuna obwonjo asengerere n'olubaga lwage.9Hataki ayisha abwira Esta ebinwa bya Mordekai. 10Esta arhuma Hataki oku amubwira Mordekai: 11Abakozi ba mwami boshi n'embaga z'emirhundu zoshi bamanyire oku hab'irhegeko lihanyire oku lufu ngasi mulume erhi mukazi, okuja emwa mwami, omungo y'akanabwami, buzira oku hamagalwamwo; omuguma yene wakacira, oyu mwami akalambulira akarhi k'amasholo. Nani, ntahamagirwe emwa mwami kurhenga nsiku makumi gasharhu. 12Erhi emyanzi ya Esta ebwirwa Mordekai.13Mordekai arhumiza oku babwire Esta: orharhanye mpu wafuma wene omu bayahudi boshi, mpu bulya oli omunyumpa ya mwami. 14Bulya, erhi wakahulika buno, oburhabale bwarhenga bandi enyanya z'abayahudi, nawe n'enyuma ya sho mwasherera. Nandi omanyire erhi akaba kano kasangi kokakuhisize omu bwami?15Esta arhumiza oku babwire Mordekai: 16Genda, oshubuze abayahudi boshi bali e Size, na bacishalise enyanya zani, buzira okulya erhi kunywa nsiku zisharhu. Nani niena nacishalisa rhweshi n'abajakazi bani, Buzinda naja emwa mwami, ciruakaba irhegeko; nakaba nafa, nfe. 17Mordekai agenda anajira nkoku Esta ali murhegesire.

Chapter 5
1Olusiku lwa kasharhu, ahamagala emyambalo yage y'akanabwami anaja omungo y'enyumpa ya mwami, embere ly'enyumpa ya mwami. Mwami alitamire oku ntebe yage y'akanabwami, embere z'omuhango gw'enyumpa. 2Erhi mwami abona omugoli Esta ayimanzire omungo, ayemerwa emalanga gage, na mwami alambulira Esta akarhi k'amasholo alifumbirhe omu kuboko. Esta ayegera ahuma oku garhi.3Mwami amubwira: bici bikudwirhe, mugoli Esta, na bici ohunyire? Erhi akaba cihimbi ca bwami wacihabwa. 4Esta ashuza: nkaba bisimisize mwami, mwami ayishe ene bone Hamani okw'idinye namurheganyize.5Na mwami aderha: mugende bwonobuno mulonze Hamani nkoku Esta asimire. Mwami bagenda na Hamani okw'idinye Esta arheganyagya. 6Na erhi bagwerhe banywa ecinywebwa, mwami abwira Esta: bici ohunyire? Wabihabwa, bici olonzize? Ciruankaba cihimbi ca bwami, wacihabwa.7Esta ashuza: olaga ebi mpunyire n'ebi nonzize. 8Nkaba nayemerirwe embere za mwami, n'ankaba bisimisize mwami okuhana ebimpunyire n'okushuza olwifinjo lwani, mwami aciriyisha bani Hamani okw'idinye narheganya, na irhondo nashuza mwami kushimbana akanwa kage.9Hamani ahuluka olwolusiku, ashagalukire n'omurhima gushanvusire. Cikwone erhi abona, Mordekai okumuhango gwa mwami, orha muyimukira erhi kuci kurumanya embere zage, abera Mordekai burhe. 10Aciseza oku simika, anagenda emwage. Anarhumiza oku bamuhamagalire abira bage na Zereshi, mukage. 11Hamani abaganirira olukengwa lwage n'obuhirhi bwage, omuganjo gw'abana bage, na ngasi byoshi mwami anamujirire oku muyinamula olukengwa, n'oku muheba enyanya z'abarhambo n'abakozi ba mwami.12Na ayushula: ndi ciru niene omugoli Esta ayemire okuja okw'idinye arheganyize mwami, nciziri hamagalwa irhondo emwage rhwene mwami. 13Cikwone ebyo birhambwiziri bici amango ncirinabona Mordekai, muyahudi, atamire okumuhango gwa mwami.14Zereshi, mukage, n'abira have boshi bamubwira: barheganye omurhi muli gwa metre makumi garhanu, na irhondo sezi ohune mwami oku bamanikekwo Mordekai, buzinda waja omu karama mwene mwami oshagalusire. Ezo ntanya zasimisa Hamani, ajajisa ogwo murhi.

Chapter 6
1Obwobudufu, mwami arhahuniraga, anahuna bamulerhere ecitabu c'ebyagezire, n'enkengero. Bacisoma embere zage. 2na babona biyandisirwe oku Mordekai ashobesire okubiyerekire Bigtani na Tereshi, baganda babirhi ba mwami, balanzi ba muhango, balilonzize okuhumakwo mwami Aswero. 3Mwami aderha: ishungwe lici lya lukengwa na lyagolyago Mordekai ahabirwe kulibyo? Ntabyo ahabirwe, kwo abakozi ba mwami bashuzize.4Lero mwami aderha:ndi oli omungo? Hamani aliyishire omu muhanda gw'embuga gw'enyumpa ya mwami, okuhuna mwami okumanika Mordekai oku murhi anamurheganyize. 5Abakozi ba mwami bashuza: Hamani ye yimanzire omungo. Na mwami aderha: adahe. 6Hamani adaha, na mwami amubwira: bici bikwanine okumuntu mwami alonza oku kengesa? Hamani acibwira muliyene: undi kundusha mwami akakengesa?7Na Hamani ashuza mwami: oku muntu mwami alonza oku kengesa, 8bihunyire okurhola emyambalo y'akanabwami erya mwami acirhumbikira n'eciterusi mwami agendakwo n'okwirhwe lyage kube ishungwe ly'akanyabwami, 9kuheba eyo myambalo n'eciterusi oku muguma omu barhegesi bakulu ba mwami, n'okuyambika omuntu mwami alonza okukengesa, okumugendesa oku citerusi omu mulimbwa, n'okualanjira embere zage: ntya kwobajira omuntu mwami alonzize oku kengesa!10Mwami abwia Hamani: rhola bwonobuno emyambalo n'eciterusi, nkoku onadesire, inquiries Mordekai ntyo, muyahudi, otamire oku muhango gwa mwami; orhasize kantu okubyo waderhaga. 11Na Hamani arhola emyambalo n'eciterusi ayambika Mordekai, anamutembeza omu mulimbwa munene gw'omurhundu, anajayakuza: ntya kwobajira oku muntu mwami alonzize oku kengesa!12Mordekai ashubira oku muhango gwa mwami, na Hamani ashubira emwage duba, azinzibire ahundisire n'irhwe. 13Hamani aganirira Zereshi, mukage, n'abira bage boshi, ebyamuhikire byoshi. N'abanyabwenge bage, na mukage Zereshi, bamubwira: nkaba Mordekai okololi wahirima embere zage ali buo bwa bayahudi, orhamujire gurhi, ci wahimwa embere zage. 14Okubacigwerhe bamubwira, abaganda ba mwami baheka Hamani honaho omu idinye Esta alirheganyize.

Chapter 7
1Mwami na Hamani bagenda okw'idinye emwa omugoli Esta. 2Olwolusiku lwa kabirhi, mwami aciribwira Esta, erhi bagwerhe banywa ecinywebwa: bici ohunyire, mugoli Esta? wabihabwa, olwifinjo lwawe luli luhi? ciruankaba cihimbi ca bwami, wacihabwa.3Omugoli Esta ashuza: nkaba nayemerirwe emalanga gawe, mashi mwami, n'ankaba mwami abwine kwinja, ampe akalamu kani, byompunyire ebyo! 4Bulya barhuguzize, nie n'olubaga lwani, oku rhusherezibwe, rhubagwe, n'okumalirwa. Nakandi, rhuciguzibagwe omurhundu baja na bajakazi, nakahulisire, cikwone omushombanyi arhakahashire arhuliriza amabi ajirire mwami. 5Mwami Aswero arhola obuderhe abwira omugoli Esta: ali ndi na ngahi ali ohizire okujirantyo?6Esta ashuza: Omubisha, na mushombanyi, ali Hamani, oyu mugalugalu hala! Hamani agwarhwa n'ecoba embere za mwami n'omugoli. 7Na mwami, omu burhe bwage ayimuka, arhenga omwidinye aja omu ishwa ly'obwami. Hamani asigala okuhuna obwonjo oku kalamu Kate emwa omugoli Esta, bulya abwine oku obusherere bwage bukola buhige omu murhima gwa mwami.8Erhi mwami agaluka embuga ly'akanyabwami okushubira omu lwarhamba lw'idinye, abaona Hamani anaharhire ebwa ncingo Esta ali, aderha: nkaba kurhabalira Kandi omugoli, emwani omu bwami? Erhi ebyo binwa bihuluka omu kanwa ka mwami, barhumbikira Hamani amalanga.9Na Harbona, muguma omu baganda, aderha embere za mwami: lolaga, omurhi gwarheganyibagwa na Hamani kuli Mordekai, waderheraga mwami bwinja, guyimanzire ahamwa Hamani, okubuli bwa makano makumi garhanu. Gumanikwekwo Hamani! 10Na bamanika Hamani oku murhi analirheganyize Mordekai. N'oburhe bwa mwami bwarhulirira.

Chapter 8
1Kwonokwo lusiku, mwami Aswero aha omugoli Esta enyumpa ya Hamani, mushombanyi wa bayahudi; na Mordekai aja embere za mwami, bulya Esta amanyisa mwami obuguma baligwerhe. 2Mwami ahogola olugondo lwage, alihire Hamani, analuha Mordekai; Esta, ahalwage, aheba Mordekai omunyumpa ya Hamani.3Kandi Esta aciriderha buhyahya embere za mwami. Acikweba oku magulu gage, alaka, amamuyinginga okulahiza ebijiro bigalugalu by'obubi bwa Hamani, muagagi, n'obuhimi bw'emihigo have oku bayahudi. 4Mwami alambulira Esta akarhi k'amasholo anayimuka anabera ayimanzire embere za mwami.5Anaderha lero: nkaba mwami abwine bwinja, n'ankaba nyemerirwe embere zage, nkaba bisimisize mwami, nkaba ndi mwinja emalanga gawe, biyandikwe okulahira amandiko ga Hamani, mwene Hamedata, muagagi, na gayandikagwa naye omukulonza okushereza abayahudi bali omu mirhundu yoshi ya mwami. 6Bulya gurhi nakabona obuhanya bwahikira olubaga lwani, na gurhi nakabona obusherere bw'obuko bwani?7Mwami Aswero abwira omugoli Esta n'omuyahudi Mordekai: lolaga oku nahire Esta enyumpa ya Hamani na anamanisirwe oku murhi bulya analikire okuboko oku bayahudi. 8Yandikagi ebikwanine oku bayahudi nkoku musimire, okw'izino lya mwami, na muhebekw'obunanire n'olugondo lwa mwami;bulya amaruba mayandike okw'izino lya mwami n'okuhebwa kw'obunanire oku lugondo lwa mwami garhaka galulwa.9Abandisi ba mwami bahamagalwa agomango, olusiku lwa makumi gabirhi na zisharhu lw'omwezi gwa kasharhu, gwoguli mwezi gwa Sivani, na bayandika kushimbana byoshi Mordekai arhegesire, oku bayahudi n'oku bakulu b'emirhwe, abarhegesi n'abarhambo ba mirhundu igana na makumi gabirhi na nda gali kurhangira kurhangira ebuhindi kuhika e Etiopia, ngasi murhundu kushimbana amandiko gabo, na ngasi lubaga kushimbana oluderho lwabo, n'abayahudi kushimbana amandiko gabo na kushimbana oluderho lwabo.10Bayandika okw'izino lya mwami Aswero, na bahebakwo obunanire oku lugondo lwa mwami. Barhuma amaruba oku ba bulibirha Bali ok biterusi n'oku bihesi byaburhagwa omu buso bwa mwami. 11Kugerera ago maruba, mwami alihire abayahudi, oluhuma omu mirhundu muguma okurhimanana n'okurhesa akalamu kabo, okushereza, oku niga n'oku hererekeza; haguma n'abana babo n' bakabo, ngasi b'omu lubaga bakayishi rhola emiherho okurhabalira abayahudi, n'okuhagula ebirugu byabo. 12n'ebyo omu lusiku luguma, omu mirhundu yoshi ya mwami Aswero, olusiku lw'ikumi na kasharhu lwa mwezi gw'ikumi na kabirhi, gwo guli mwezi gwa Adari.13Agomaruba galigwerhe olwandiko lwaligwasirwe oku yalagazibwa omu ngasi murhundu, n'okumanya embaga zoshi oku abayahudi bacirheganyize Olwolusiku okuciholera abashombanyi babo. 14Ba bulibirha, bali oku biterusi n'oku bihesi, bagenda burhalindiriza na dubaduba, kushimbana irhegeko lya mwami. Olwandiko lwa yalagazibwa e Size, murhundu mukulu.15Mordekai arhenga aha bwami, n'omwambalo gw'akanyabwami gwa bule na mweru, n'ishungwe linene lya masholo, na cishuli ca nyuzi ndukula. Omurhundu gw'e size gwa balanjira oku bushagaluke. 16Hali obushagaluke, mwishingwe n'irenge omu bayahudi. 17Omu ngasi murhundu, ngasihoshi, irhegeko lya mwami lyakagija n'olwandiko, hakagiba omwishingwe oku bayahudi, n'amadinye n'akarama. Na bantu banji omu mbaga z'ecihugo bayoboha abayahudi, bulya ecoba c'abayahudi ca bagwarha.

Chapter 9
1Oku mwezi gw'ikumi na kabirhi two mwezi gwa Adari, olusiku lw'ikumi na kasharhu, lusiku irhegeko n'olwandiko lwa mwami lyaligwasirwe lijirikane, na lyo abashombanyi n'abayahudi bali langalire oku barhegeka, byahinduka kundikundi, n'abayahudi barhegeka abashombanyi babo. 2Abayahudi bacigusha omu mirundu yabo omu bwami bwoshi bwa mwami Aswero, okuheba okuboko oku ngasiboshi bali balongize obuhezi; na ntaye wasimisire, bulya ecoba cabo cagwarha embaga zoshi.3N'abarhambo boshi b'emirhundu, abarhegesi b'emirhwe, abarhegesi, abakanani na mwami, barhabaza abayahudi enyanya z'ecoba baligwerhekwo Mordekai. 4Bulya Mordekai ali wa burhwali omu nyumpa ya mwami, irenge lyage lyayalagala omu mirhundu yoshi, bulya ajaba n'oburhwali kulusha. 5Abayahudi bashurha oku bwoji bw'engorho abashombanyi babo boshi, babaniga n'oku baherekeza, babajira nkoku balonzize abali bagayire.6Omu Size, murhundu mukulu, abayahudi bayirha n'oku hererekeza bantu magana garhanu, 7bana niga Parshandata, Dalfoni, Aspata, 8Porata, Adalia,Aridata, 9Parmashta, Arizai, Aridai, na Vayezata, 10bana ikumi ba Hamani, mwene Hamedata, mushombanyi wa bayahudi. Cikwone barhajiraga buhaguzi.11Olwolusiku abanizirwe omu Size, murhundu mukulu, bamanyisibwa mwami. 12Na mwami abwira omugoli Esta: abayahudi bayosire n'oku hererekeza omu Size, murhundu mukulu, balume magana garhanu na bana ikumi ba Hamani. Bici ohunyire kandi. wabijirirwa. Bindi bici ocihunyire? Wabihabwa.13Esta ashuza: nkaba bisimisize mwami, abayahudi bali e Size bayemererwe okuciri jirantyo irhondo kushimbana irhegeko ly'ene, na bamanika oku mirhi abana ikumi ba Hamani. 14Na mwami arhegeka oku bijirwentyo. Olwandiko lwa yalagazibwa omu Size. Bamanika abana ikumi ba Hamani;15n'abayahudi bali e Size bacigusha buhyahya olusiku lw'ikumi na zini lw'omwezi gwa Adari na bayirha omu size, murhundu mukulu bantu magana gasharhu. Cikwone barhahagulaga. 16Abandi bayahudi bali oku mirhundu ya mwami bacigusha n'okuhalira akalamo kabo, bacirhamusa erhi bacirhesa oku bashombanyi babo, na bayirha bihumbi makumi galinda na birhanu oku bali bagayire. Cikwone barha hagulaga.17Ebyo byahika olusiku lw'kumi na zisharhu z'omwezi gwa Adari. Abayahudi barhamuka olw'ikumi na zini, na bajira lusiku luguma lwa karama na mwishingwe. 18Abali e Size, bacigusha olw'ikumi na zisharhu n'ikumi na zini, barhamuka olw'ikumi na zirhanu, na balujira lusiku lwa karama na mwishingwe. 19Byobirhuma abayahudi b'ebulambo, balama omu mirhundu erhalikwo lukuta, bajira olusi lw'ikumi na zini lw'omwezi gwa Adari lusiku lwa mwishingwe, karama n'idinye, lwo barhumirana oluhembo ngasi muguma oku wabo.20Mordekai ayandik'ebyo, anarhumira abayahudi boshi amaruba bali omu mirhundu yoshi ya mwami Aswero, hofi erhi hali. 21Anarhegeka oku bakacishinga ngasi lusiku lw'ikumi na zini n'ikumi na zirhanu z'omwezi gwa Adari 22nkansiku bahabagwa oluhuma n'okucirhesa oku bashombanyi babo, okucishingira omwezi oburhe bwabo gwahindukaga mwishingwe, n'emishibo yabo kaba karama, n'okujira olwo lusiku lusiku lw'idinye na lwa mwishingwe lwo bacirhumira omuhembo ngasi muguma oku wabo n'okugabira abakenyi ebirugu.23Abayahudi nahekera okujira ebi bali bamarhondera na ebi Mordekai abayandikiraga. 24Bulya Hamani, mwene Hamedata, muagagi, mushombanyi wa bayahudi boshi, alirhozire omuhigo gw'oku bahererekeza, na abanda e Puri, kwokuderha oku cigole, lyo babayirha n'oku bashereza. 25cikwone Esta embere za mwami, mwami arhegeka oku mandiko okuhirimiza okw'irhwe lya Hamani omuhigo mubialijirire abayahudi, n'oku mumanika oku murhi, ye n'abagala.26Byobirhuma Olwolusiku baluhamagala purimu, okw'izino lya Puri. Kushimbana ebyali yandisirwe omu maruba, kushimbana ebi bone babwine byahika, 27abayahudi barhola kulibone na kuli emiburho yabo, na oku ngasiboshi balicishwekire kulibo, omuhigo gw'oku kuza n'oku cishinga ngasi mwaka ezo nsiku zibirhi, kushimbana oku birhegesirwe n'amango. 28Ezonsiku zaligwasirwe oku kengerwa n'oku cishingirwa muburho oku gundi, omu ngasi mulala, omu ngasi murhundu; na ezo nsiku za purimu zirhaligwasirwe okuyibagirwa omu bayahudi, erhi enkegero zirhenzibwe omu miburho yabo.29Omugoli Esta, mwali wa Abishaimi, n'omuyahudi Mordekai bayandika bwakabirhi okuyemeza e Purimu.30barhumira abayahudi boshi amaruba, omu mirhundu igana na makumi gabirhi na nda ya mwami Aswero. Galigwerhe emyanzi y'omurhula n'obwikubagirwa, 31oku kengesa Ezonsiku z'e purimu oku kasanzi karheganye, nkoku omuyahudi Mordekai n'omugoli Esta babirheganyagya kulibone na kuli emiburho yabo, kugerera okucishalisa kwabo n'endulu zabo. 32Ntya irhegeko lya Esta lya hamiriza e purimu, n'ebyo byayandikwa omu citabu.

Chapter 10
1Mwami Aswero arhegeka buko buguma omucihugo n'omu birhwa by'omu nyanja. 2byoshi byaliyerekire oburhwali bwage n'emikolo yage, na amahugulo g'irenge mwami ayinamiliragakwo Mordekai, birhayandisirwi omu citabu c'enkengero c'abami ba Medi na Persi?3Bulya omuyahudi Mordekai ali murhanzi enyuma za mwami Aswero, walukengwa omu bayahudi na muzigirwa omu mwandu gwa benewabo, alongeza olubaga lwage aminja aderhera n'ishanja lyoshi bwinja.

## Song of Solomon

Chapter 1
1Olwimbo l'enyimbo, za Sulemani. 2Anyunyugurehe oku rhunyunyugurho rhw'akanwa kage! Bulya obuzigire bwawe bulushire ecinywebwa. 3Amarashi gawe gagwerhe ibaya linja; izino lyawe gali marashi gashandire, byobirhumire abananyere bakuzigira. 4Ompamagale enyuma zawe! rhulibirhe! Mawmi anampebire omu byumpa byage... Rhwayishi shagaluka, rhunacishinge erhi werhuma, rhwayishi cishingira obuzigire bwawe kulusha ecinywebwa. Hali ecirhumire ozigirwe.5Ndi mwiru, cikwone ndi mwinja, banyere b'e Yerusalemu, nka mahema ga Kedari, nka lulengalenga lwa nyumpa ya Sulemani. 6Murha labirize obwiru bwani: izuba lyo lyanyocagya. Bashinja bani bambera burhe, banjira mulanzi wa mashwa ga mizabibu. Ogwani muzabibu, ntagu langaga.7Bwiraga, we omurhima gwani guzigira, ngahi oyabylira ebibuzi byawe, ngahi orhamukira bijingo, bulya bulyagurhi nakayishi yorha nka muhera hofi n'ebishwekwa by'abira bawe?8Nkaba orhakumayiri, we mwinja kulusha omu bakazi, ohuluke okulikire olugenzi mw'ebibuzi, Na oyabule ebiterusi byawe hofi n'aha mw'abangere.9Nkushushanyize n'eciterusi omu ndogomi za Farao, mashi lwira wani. 10Amarhama gawe gali minja omu madembeso, N'omumiro gwawe guli mwinja omugarhi k'olukere lw'amagerha. 11Rhwakujirira amadembeso g'amasholo, n'ebifungo by'enfaranga.12Cikwone mwami ali ahamwage, amazulu gani gabayiza amarashi gage. 13Omuzigirwa wani kwa yoshire nka hishweko hya mauwa, gali omu mabere gani. 14Omuzigirwa wani kwanali nka lukrere lwa bwaso bwa muzabibu y'e Engedi.15Oli mwinja, mwira wani, oli mwinja! Amasu gawe gayosire nka Nguku.16Oli mwinja, mwira wani, oku oli wakuzigirwa! Eshingo yirhu, luli lubala. 17Emitungo y'enyumpa zirhu eri merezi, n'emirhamba yirhu eri ya cetre.

Chapter 2
1Ndi lulengalenga lwa kuyegemwa mwo, nka murhi gwa malehe omu lubanda. 2Nka murhi gwa malehe omu magangahwa, kw'omwira wani ayosire amu bananyere.3Nka murhi gwa malehe omumirhi y'emuzirhu, kw'omwira wani ayosire omu balamba. Nasimire oku tamala omu cihoho cage, n'irehe lyage liri lishamu omu mwani. 4Andahize omunyumpa y'idinye, na ehihoho ampebirekwo, buli buzigire.5Munyiguse oku mizabibu, muntabaze oku mapera, bulya ndwazire obuzigire. 6Okuboko kwage kulembe nkushegeme, n'okulyo kwage nku nyubarhire.7Ncigashire mwe, banyere b'e Yerusalemu, oku kashofu n'oku nfuko z'omwishwa, murhazusagya, murhazusagya abuzigire, embere galonze.8Lir'izu lya muzigirwa wani! Mulolage, ayishire, ayishire, ajahama oku ntondo, ali ahama omu birhwa. 9Omuzigirwa ashushire nka kashofu erhi nfuko. Mulabage, ali enyuma ly'ecibambazi crhu, alyahenguliza ah'idirisha, alyalabira omu burhule.10Omuzigirwa wani adesire anambwira: yimuka, mwira wani, mwinja wani, na oyishe! 11Bulya lolaga: empondo yagezire, enkuba yahumbire, yana cigendire.12Amauwa gabonesire omw'igulu, akanzi kokuyimba kahisire, n'izu lw'enyunyi liri lyayunviknana omu birhwa. 13Omuzetuni guhire amalehe gage irehe, amizabibu eyasize enali yarhenza amarashi. Ohuluke, mwirawani, mwinja wani, na oyishe!14Nguku yani, egwasire omu migaku y'ibuye, ocifulisire omu bikunguzo by'amala, nyeres'amalanga gawe, nyunvisa n'izu lyawe; bulya izu lyawe liri linja, n'amalanga gawe gakusimisa.15Orhugwarhire emigà, obwana by'emiga bulibwayona emizabibu; bulya emizabibu yirhu eyasize.16Omuzigirwa wani ali wani, nani ndi wage, ayabulire abuso bwage omu mirhi y'amalehe. 17Embere olusiku lutulule, na ecihoho ciyake, ogaluke... Ashushane, mwira wani, n'akashofu ehi nfuko omu bulambo, oku mishozi erhu yegwire.

Chapter 3
1Oku nsingo yani, budufu, nalongerize oyu omurhima gwani guzigira; namulongerize, ntanamubonaga... 2Nayishi zuka, nazunguluke omu murhundu, omu mirimbwa n'oku mashango; nayishi longerezaoyu omurhimagwani guzigira... namulongerize, ntanamubonaga.3Obalanzi buzunguluka omurhundu bashimana: kamwabwine oyu omurhimagwani guzigira? 4Hitya erhibarhaluka, lyo nabwine oyu omurhimagwani guzigira; namugwarha, ntanaci mulikaga kuhika namuheka omunyumpa ya nyamà, omucumpa c'owamburhaga.5Mwigashire, banyere b'e Yerusalemu, oku kashofu n'oku nfuko, murhazusagya, murhazusagya abuzigire, embere galonze.6Ndi oyo oyishire kurhenga omw'irungu, nka mutungo gwa mugi, omu karhi k'omugi lw'enshange, nangasi mavurha gasakwa? 7Oloage enguli ya Sulemani, ezungulusirwe na balume ntwali makumi galindarhu, omu ntwali nkulu za Israeli.8Boshi bahagasire engorho, balibarheganye oku ntambala: ngasi muguma adwirh'engorho omu cibunu, omu bulanzi bw'obudufu. 9Mwami Sulemani anacirire enguli y'emirhi ye Libani.10Anayijijire oku mitungo y'enfaranga, n'irhamba y"amasholo, ahokutamala hadukula; omukagarhi mukwamanye, mukolo gwa buzigire bwa banyere b'e Yerusalemu. 11Muhuluke, banyere b'e Sioni, musinze mwami Sulemani, na ishungwe nina amuhebagakwo olusiku ashebaga, olusiku lw'obushagaluke bw'omurhima gwage.

Chapter 4
1Yaa, oli mwinja, mwirawani, oli mwinja! Amasu gawe ziri nguku, enyuma ly'ecitambara cawe. Enviri zawe nka buso bwa mpene, ziyimanzire oku birhwa bya Galadi.2Amino gawe gali nka buso bwa bibuzi bimome, byayinamuka kurhenga omucihukiro. Byoshi bibusire amahasha, nantaco mulibyo cigumbire.3Emilomo yawe nka nyuzi ndukula, n'akanwa kinja; n'irhama lyawe nka komamanga, nyuma ly'ecitambara.4 Omumiro gwawe guyosire nka mushonezo gwa Daudi, guyubasirwe mpu gube mpalizo; nsiribo cihumbi ziri zanaganakwo, ensiribo z'entwali zoshi. 5Amabere gawe nka bana ba kashofu, nka mahasha ga nsimba, eriyaboneka omukabanda.6Embere olusiku lugere, n'ebihoho biyake, nayishigenda oku ntondo y'enshange, n'okucirhwa c'oubani. 7Olibwinja, mwira wani, na muliwe murhal'ishembo.8Yisha rhwembi kurhenga e Libani, muzigirwa wani, yisha rhwembi kurhenga e Libani! olabire oku cirhwa ca Amana, oku ntondo ya Seiri na ya Hermoni, nka bulumba bwa ntale, nka ntondo za ngwi.9Wamanyaga omurhima, mwaliwirhu, mazigirwa wani, wamanyaga omurhima n'okuziha kwawe, oku madembeso gakuli emumiro.10Obushagaluke bw'obusime bwawe, mwaliwirhu, muzigirwa wani! Nkoku obuzigire bwawe bulushire idinye, n'amarashi gawe galushire amavurha goshi! 11Emilomo yawe erhi yadwa buci, muzigirwa wani, idaku ly'olulimi lwawe eri obuci n'amarha, n'ibaya ly'emishangi yawe kwoliyosire k'ibaya lya Libani.12Oli nka ishwa liyigale, mwaliwirhu, muzigirwa wani; nshoko nyigale, iriba lizindike. 13Okukula kwawe nk'ishwa lya mauwa, n'amalehe gawe ga mavurha na malehe minjinja, gakuhana ibaya. 14Nardo na safarani, n'amalehe g'amavurha na udi, na ngasi mirhi eshushagira; enshange, na ngasi lubero lwa mavurha.15Iriba lya mwashwa ga mauwa, nshoko ya mishi ga buzine, migezi ya Libani. 16 Yimuka, akiloni! yisha, ifo! muhukirize omw'ishwa lyani, n'amarashi gabaye! Na Omuzigirwa wani aje omw'ishwa lyage, na alyemwo amalehe minja!

Chapter 5
1Nahirè omw'ishwa lyani, mwaliwirhu, muzigirwa wani; nahumbire enhange n'amavurha, ndinalya omukè gw'obuci n'obuci bwani, ndinanywa ecinywebwa n'amarha... Mulye, birabani, munywe mulaluke obuzigire!2Naligweshire, ci omurhima gwani gwali lalire... Izu lya muzigirwa wani liri lya komomba, nyigulira, mwaliwirhu, muzigirwa wani, nguku yani, bwinja bwani! Bulya irhwe lyani liyunjwire lumè, n'enviri ziyunjwire mahuhira ga budufu.3Nahogwire akanzo kani; gurhi naciri kayambala? Nalabire amagulu; gurhigi naciri gazinzà? 4Omuzigirwa wani agezize okuboko ah'idirisha, na omunda mwangera omusisi enyanya zage.5Nazusire okuyigulira Omuzigirwa wani, na amaboko gani gadwisa enshange, n'eminwe yani yayunjuza amavurha oku kale.6Nayigulira Omuzigirwa wani; ci Omuzigirwa wani ali amacigendera, ahirigirha. Naheza obukengere, amango akagi ndesa. Namulongerize ci ntamubonaga. Namuhamagire ci arhashuzagya.7Abalanzi bazunguluka omurhundu banshimana; bashurha, bana nyagaza, bankula olushungi lwani, abalanzi b'olukuta.8Mwigashire, banyere b'e Yerusalemu, mucibonage Omuzigirwa wani, gurhi mwalimwamubwira?... Oku ndwazire obusime.9Omuzigirwa wawe gurhi ayosire, mashi we mwinja omu bakazi? gurhi ayosire Omuzigirwa wawe lyo orhuyinginga ntya?10Omuzigirwa wani ali all mweru na mudukula, ali wagowago omu bihumbi ikumi. 11Irhwe lyage liri lya masholo gacire, na enviri zage za cirende, nyiru nka hungwe.12Amasu gage gayosire nka nguku okucikombo c'olwishi, eri yacidubika omu marha, na egwerhe yarhamukira omu buhirhi.13Amarhama have gayosire nka luhande lwa mavurha, cigukulu ca mburho nyinja, n'emilomo have nka murhi, gulya bagemakwo amavurha.14Amaboko gage ziri nka ngondo za masholo, ntumbikire oku krizolite; omubiri gwage guli gw'ihembe lya tembo lirhereze, libwikire oku ibuye linja.15Amagulu gage gali nka mitungo ya mirhi myeru, erhi mishimike omu masholo gacire. Na okuboneka kwage kuyosire nka Libani, mwinja nka cetre.16Omwage buli burhuza, na obworhere bwage buyunjwire kumwemwerhwa. Ntyo kw'omuzigirwa wani ayosire, mwe banyere b'e Yerusalemu!

Chapter 6
1Ngahigi anajire omuzigirwa wawe, mashi nakinja omu bakazi? Lunda luhi Omuzigirwa wawe anayerekire? Rhwajimulonza rhweshi.2Omuzigirwa wani anahonokire omu ishwa lyage, omw'ishwa ly'amavurha, mpu ayabulire obuso bwage omw'ishwa, n'okuhumbula amalehe. 3Ndi wa muzigirwa wani, na Omuzigirwa wani naye ali wani; ali akerereza obuso bwage omu malehe.4Oli mwinja, mwira wani, nka Tirsa, anali wakusimisa nka Yerusalemu, ci wakuyobohya nka murhwe guli oku bulanzi.5Hindamula amasu gwa osinze handi, bulya gali ga ndugusa. Enviri zawe ziyosire nka buso bwa mpene, ziyimanzire oku birhwa bya Galadi.6Amino gawe gayosire nka buso bwa bibuzi, byarhenga omucishukiro, byoshi bidwirhe amahasha, na ntaco mulibyo ciri cigumba. 7Irhama lyawe kuyosire nka komamanga enyuma ly'ecitambara cawe.8Hali bagoli makumi gali ndarhu, na baherula makumi gali munani, na bananyere banji. 9Muguma yene oli nguku yani, mwinja wani, aliyene wa nina; ye musimwa w'olya wamuburhaga. Abananyere banamubone, banamuhamagale munyiragi; Abagoli n'abaherula, nabo banamukunge.10Ndi oyo oliwaboneka nka muceracera, mwinja nka mwezi, acire nk'izuba, ci wakuyobohya nka murhwe guli oku bulanzi?11Nahonokire omw'ishwa, akusinza olubala lw'omu kabanda, n'okulola erhi omuzabibu gwamezire, n'erhi ekomamanga eyasize. 12 Ntamanyi, c'irala lyani lyanjijire nka ndogomi za lubaga lwani lukengwa.13Galuka, galuka, Mushulami! Galuka, galuka, lyo rhukusinza. Bici mulimwalola omushulami nka masamo na murhima ibirhi?

Chapter 7
1Oku Amagulu gawe gali minja omu nkwera zawe, mwali w'omurhwali! na ecibunu cawe ciyosire nka madembeso, mukomo gwa maboko ga mutuzi.2Ecifuba case ciyosire nka cirahuli ciburunguse, omurhabula cinywebwa c'ibaya linja. Omubiri gwawe guli nka cigukulu ca ngano, cizungulusirwe n'amalehe.3Amabere gawe gayosire nka kurungu, nka mahasha ga kashofu. 4Omumiro gwawe nka mushonezo gw'ihembe lya tembo; amasu gawe gayosire nka ntula y'e Hesboni, hofi n'omuhango gwa e Bati Rabimu. Izulu lyawe liyosire nka mushonezo gwa Libani, guyerekire oluhande lw'e Damasi.5Irhwe lwawe liyinamusire nka Karmeli, n'enviri z'okw'irhwe lyawe ziyosire nka migozi midukula; mwami muguma ashwesirwe n'ebizinge. 6Mashi oli mwinja, onali wakuzigiza, we busole bwani, omugarhi k'ebisimisa!7Obuli bwawe bushushire ibo, n'amabere gawe nka mahaji. 8Ndinacibwira, nayishi shona okw'ibo, nayishi gwarha amahaji! Mashi Amabere gawe gabe nka mahaji ga muzabibu, ibaya ly'omuka gwawe liyorhe nka lya mapera.9N'akanwa kawe naka cinywebwa cinja,... Kalikahulula bwinja oku muzigirwa wani, n'oku rhiribuka oku milomo y'abahunire!10Ndi wamuzigirwa wani, n'irala lyage linyerekire. 11Yisha, muzigirwa wani, rhurhenge omw'ishwa, rhulame eka.12Kurhangira sezi rhwaja ebwa muzabibu, rhayisli lola erhi omuzabibu gumezire, erhi obwaso buyigusire, erhi e kamamanga eyasize. Aho nayishiguha obuzigire bwani.13Amacungwa ganakayaliza ibaya lyago, na rhunabone oku muhango yirhu amalehe minja, mahyahya n'agamira: muzigirwa wani, nakubikire go.

Chapter 8
1Yoo! gurhi orhali mushinja wani, wayonsire amonka ga nyama! Nakurhimana embuga, nayishi kunyunyugurha, barhanayishi ganyaguse.2Nakulongolana, nkuheke omunyumpa ya nyamà; wayishi mpa amahano, na nayishi kunywesa ecinywebwa c'ibaya, omurhobo gw'omu lukoma lwani. 3Okuboko kwage kulembe nkushegeme, n'okuboko kwage kulyo kunyubarhire!4Muyingizire, banyere b'e Yerusalemu, murhazusagya, murhazusagya abuzigire, embere bulonze.5Ndi oyo oyishire ebw'irungu, ayagemire omuzigirwa wage? Nakuzusagya omu mapera; aho nyoko ahuburhiraga, oho hw'akuburhiraga, ho akuheraga olusiku.6Ompebe omu murhima gwawe nka bunanire, nka bunanire oku kuboko kwawe; bulya obuzigire bugwerh'emisi nka lufu, na omujina gurhahindamuka nka nshinda, ebihurho byagwo kwo bihusa nka ngulumira ya miliro, ngulumira y'amango goshi.7Amishi manji garhankazimya obuzigire, n'enyishi zirhanka buzamya; ciru omuntu akahana ebyagwerhe byoshi oku buzigire, kagayo kone akacilugiza.8Rhugwerhe mwamiwirhu, orhacimera amabere; gurhi rhwajiraga oyo mwaliwirhu, olusiku bayishi mulonza?9Nka lwali lukuta, rhwali rhwamuyubakirakwo olugurhu lw'enfaranga; na nkagwali muhango, rhwali rhaguyigala n'empaho z'e cetre.10Ndi lukuta, n'amabere gani gali nka mashonezo, nayosire embere zage nka ogwerhe omurhula.11Sulemani aligwerhe olukoma lw'emizabibu e Bali Harmoni; aheba abalanzi omwolwo lukoma, ngasimuguma akagilerha oku irehe shekeli z'anfaranga cihumbi. 12Olukoma luli lwani, ndubisire. Kuliwe, Sulemani, eshekeli cihumbi, n'amagana gabirhi oku balanzi b'amalehe!13Mwikala w'omw'ishwa! abira bakurhege amarhwiri okw'izu lyawe. Olinyunvirhise!14Libirha, muzigirwa wani! Oyorhe nka kashofu erhi nka nfuko, oku ntondo y'amavurha.

## Lamentations

Chapter 1
1Gurhi! guyosire buhumba, ogu murhundu gugwerhe lubaga lunene! gushushanyibwe n'omukana! Munene omu mashanja, na gwakucirhegeka omu bihugo, gwahebirwe omu buja! Guligwalaka budufu, n'amarhami gayunjwire mirenge; okuboshi baguzigiraga ntayeoli wagurhuliriza; abira bage boshi bahemusire, bahindusire bashombayi bage.3Yuda ali e lubungo, ali akolesibwa oku misi nka muja; alamire omukagarhi k'amashanja, na ntakurhamuka; abashombanyi bage bamukanzire omu burhe.4Enjira za sioni ziri omu mishibo, bulya barhacija omu madinye; emihango have yoshi biri biguka, abagula bage bali ba lumba, abikira bage boshi balibwire, na ziyunjwire bululu. 5Abamulwisa bajir'irenge, abashombanyi bage bali omu murhula, bulya Nnamubaho anamuhonwire, enyanya z'obwinji bw'ebyaha byage; abana bage bagenzire mpira embere z'ababalwisa.6Omunyere we Sioni anarhezire irenge lyage lyoshi, abarhambo bage bayosire nka kashofu kabuzire abulambo, na kalikayaka buzira misi embere ly'okahinvire.7Olusiku lwokulibuka kwage n'abuligo. Yerusalemu akengire aminja goshi kurhenga mira ajirirwe, amango alubaga lwage luhirima omumaboko g'abashombanyi buzira murhabazi, abashombanyi bage babwine bashekera n'okujira kwage.8Yerusalemu ayushula ebyaha byage, byobirhumire ayosire nka cihorholezo; ngasi abakagimukenga balibamu ganyagusa, okubona obushunzi bwage, nayene akanguke n'okubwikira amalanga. 9 Izinga lyali omu bishumiro by'akanzo kage, arhana gererezagya Obuzinda bwage, ahirimire okusomerine na ntaye omurhulirizize. Bona obuligo bwani, mashi Nnamubaho! Bwibone buci obu emw'abashombanyi!10Omushombanyi analambulire okuboko oku ngasibyo analigwerhe bya cishingo, abwine abalilahirwe okuja omu ntimanano yawe badaha ahacesibwe.11Olubaga lwage lwoshi luli lwa yahagira, lulilwasagarha omugati; bahanyire ebirugu byabo by'ecishingo oku kalyo, lyo baciza akalamu kabo. Lola, Nnamubaho, sinza okundi muzamba. 12Mwendinabwira, mwweshi mwe kugera hano! musinze munabone erhi hali agandi malibuko gali nkaga gani, galya nshusirwe! Nnamubaho anangayisize olusiku lw'oburhe bwage bunene.13Kurhenga enyanya anarhumire omuliro omu bivuha byani guligwabiyoca, anarhezire omulabarha omu magulu gani, anampirimize enyuma; anakwebire omu malibuko, omu miregerege y'ensiku zoshi. 14Okuboko kwage kwashesire irhu ly'amabi gani, gacihungiranya omw'igosi lyani, ganyus'emisi; Nnamubaho ampana omumaboko ntakahashire okucirhenza.15Nnamubaho anakubire entwali zani zoshi mulinie; anarhimanyinye omurhwe kulinie, okushereza emisole yani, Nnamubaho alabasire nka mukenzi ababikira bani, banyere b'e Yuda.16Ebyo byobirhumire ndinayama, n'amasu gani kuyunjula mirenge, bulya owakagi ntuliriza ananyasire, owakagi mpeba omurhima. Abana bani barhindibusire, bulya omushombanyi anahimre. 17Sioni anarhezire amaboko, na ntaye wamurhulirizize, Nnamubaho anarhumire Yakobo abashombanyi b'ebulungu, Yerusalemu abaga cobohwa embere zabo.18Nnamubaho ali mushinganya, bulya nagomire amarhegeko gage. Yunvirhizi, mweshi lubaga, na mubone amalumwa gani! Ababikira bani n'emisole yani bahesirwe mpira. 19Nahamagire abira bani, bananteba. Abagula bani n'abashosi bani bahwera omu murhundu: bajagalonza akalyo lyo balama.20Nnamubaho, sinza amalibuko gani! omunda mulimwabirira, n'omurhima gwani gurhemusire mulinie, bulya nagomire. Engorho yasherezize embuga, omukagarhi k'olufu.21Bayunvirhe okuyahagira kwani, na ntaye wantulirizize; abashombanyi bani boshi bamanyire amalibuko gani, banacishinga oku wabijijire; wayishibilerha, wayishi biyalagaza olusiku baba akani. 22Obubi byobo bwoshi buyishe emwawe, onabajire nkoku wanjiraga, enyana ly'amabi gani! bulya okuyahagira kwani kuli kwinji, n'omurhima gwani guhemegire.

Chapter 2
1Ndi muntu wabwine obuligo idaku ly'akarhi n'oburhe bwage. 2Ampesire, anongolana omu mwizizi, carhali omu bulangashane.3Asherezize emisi ya Israeli, omu burhe bwage bunene; amukulakwo okuboko kwage kulyo embere z'abashombanyi; ayasa engulumira omu Yakobo, bashereza enyunda zoshi. 4Arhega empanzi yage now mushombanyi; okuboko kwage kwalambuka nka kwa mugoma; asherezize ngasi ebyakagi simisa amasu; ashandaza n'oburhe bwage nka ngulumira okw'ihema ly'enyuzi z'e sioni.5Nnahamwirhu ayosire nka mushombanyi; asherezize Israeli, ashereza eminene yage; ashabula n'oluvumbu lwage; anayunjuza omunyere w'e Yuda midudumo na kusingerhera. 6Ashandaza ihema lyage nka mpingiro, ashabula n'ahantu h'entimanano yage; Nnamubaho ayibagizize idinye n'esabato omu Sioni, na omu burhe bwage bukali akabulira mwami n'omugula.7Nnahamwirhu aganyagusa oluhero lwage, ashegeza n'ahacesibwa hage, abiheba omu maboko g'abashombanyi enkuta z'enyumpa z'e sioni. Endulu zayunvikana omunyumpa ya Nnamubaho nka lusiku lwa karama.8Nnamubaho alonzize okushaba enkuta z'omunyanja w'e sioni; arhega omulabarha, arhagalulaga okuboko buzira oku bashereza, ahaba enkuta n'engo omu mishibo, balikola bakahana haguma busherere bubi. 9 Emihango yage eshingire omw'idaho, ayishabwire n'okuvuna ensinyeri. Mwami wage n'abarhambo bage bali omu mashanja; harhaciri irhegeko. Ciru n'abalebi barhacibona mabonekezi kurhenga Nnamubaho.10Abashosi b'omunyere w'e sioni batamire okw'idaho, banahulisire; amarwe gabo gayunjwire lutulo, bayambirhe ba busunzu; ababikira ba Yerusalemu amahwe gabo gahirimire okw'idaho.11Amasu gani gahwerire omu mirenge, enda yani eri ya geramw'omusisi, ensiko yani elambukire okw'idaho enyanya ly'obusherere bw'omunyere w'olubaga lwani, abana n'orhubonjo rhugonyohire omu mulimbwa gw'omurhundu. 12Balibabwira ba nina: ngahi engano n'ecinywebwa biri? na banalibahirima nk'abavunisire omu mrimbwa z'omurhundu; bali baholera oku bifuba bya ba nina.13Gurhi nakubwiraga? oku bici nakushushanya, munyere w'e Yerusalemu? Ndi nabona okushushire, na burhulirize bici naguha, jugumira w'e sioni? bulya ecibande cawe ciri cinene now nyanja: ndi wakufumya? 14Abalebi bawe bakulebire ebyobushumi na bibi, barhabonesagya amabi gawe, lyo bakulakwo obuja; bakuha amabonekezi g'oburhebanyi na manywessi.15Ngasi abagera bali bashurha amaboko kuliwe, banashugurhe, n'okudunda irhwe enyanya z'omunyere we Yerusalemu: kagunali gulya murhundu bakagiderha mwinja bwenene, na bushagaluke bw'igulu lyoshi ogu? 16Abashombanyi bawe boshi badesire enyanya zawe, bali bashungurha n'okuluma amino n'okuderha: rhwamu bwikire! bwinja, olusiku rhwakagirinda lwahisire, rhulubwine.17Nnamubaho anahikirize ebyali hizire, anahiirize akanwa kage nkoku anabirheganyagya mira, anasherezize buzira bwonjo; anakujijire bushagaluke bwa bashombanyi, anabonesize oburhwali bw'abashombanyi bawe.18Emirhima yabo eri yalakira Nnamubaho... Nkuta za munyere w'e sioni, alyabulaga budufu na mushi olwishi lw'emirenge! Orharhamuke, n'irhwiri lyawe lirha rhamuke! 19Yimuka, obande endulu cajingwe! bulaga omurhima gwawe now mishi, embere za Nnahamwirhu! Lambula amaboko emunda ali enyanaya z'abana bawe bali bahola n'ishali omu mirimbwa yoshi.20Bona, Nnamubaho, sinza ndi wajijirentya! kabyaligwasirwe abakazi okushereza emburho y'omunda zabo, abana barho bazigira? Omugula n'omulebi bayirhire ahacesibwa ha Nnahamwirhu?21Abana n'abashosi bagweshire omu mulimbwa; ababikira bani n'emisole yani bahirimire oku ngorho. Wayisire, olusiku lw'oburhe bwawe, wabazire buzira bwonjo. 22Wampamagalire obugoma kurhenga hoshi, nkoku lusiku lw'akarama. Olusiku lw'oburhe bwa Nnamubaho; harhaciraga ciru n'omuguma erhi kufuma, abanali busire n'oku langa, omushombanyi wani abasherezize.

Chapter 3
1Ndi muntu wabwine obuligo oku karhi k'oburhe bwage. 2Anongolana, ampeka omu mwizizi, c'arhali omu bulangashane. 3Ampindulira okuboko olusiku lwoshi. 4Omubiri gwani gwatubala, n'ebivuha byani abivuna.5Anyubakire ahaburhambi, azungulusa n'obwoge n'amalibuko. 6Andamisa omu mwizimya, nk'abafire kurhenga mira. 7Anzugulusa n'olukuta ntahulukaga; anshweka n'olukoba luzirhu. 8Bahamire bwenene oburhabale, arhayemiri amahuno gani.9Ayigire enjira yani n'amabuye mashongole, ashaba n'enjira yani. 10Amberire nka namugunga olingire, nka ntale ecifulisire. 11Ahabwire enjira zani, ambera anampeba omu malibuko.12Akanwire ecisonga cage, anampeba nka nsimba eshimbirwe n'omwampi gwage. 13Ampebire omwampi gw'omu mwage omu maha. 14Ndi kuliboshi lubaga lwa kushekerwa; ngasi lusiku lwimbo lwabo. 15Ananyigusize bululu, anandalusize oku ndulwe.16Anvunyire amino n'olukarabuye, ambwikira n'oluvu. 17Wankuzikw'omurhula; ntaciyishi binjà. 18Nanaderha: emisi yampwire, ntacigwerhi bulangashane muli Nnamubaho.19Erhi ntanya oku malibuko gani n'oku buligo bwani, oku bululu n'oku boge; 20erhi omurhima gwani gubikengera, gunajondere kulinie. 21Lolaga ebingwasirwe njire omu murhima ngwani, ebyacishimpa obulangalire.22Olukogo lwa Nnamubaho lurhacihwa, n'obwonjo bwage gurhacijirwe ebuzinda. 23Bunakahingulwa ngasi sezi. Mashi! obwikabagirwa bwawe buli bwenene ! 24Nnamubaho cocigabi cani, kw'omurhima gwani gudesire; Byobirhumire namulangalira.25Nnamubaho agwerhe olukogo, okubo bamulangalire, n'oku murhima gumulonza. 26Kulikwinja okuyunva omu kahwenyenye oburhabale bwa Nnamubaho. 27Kulikwinja okumuntu okubarhula amazibu g'obusole bwage. 28Ayishibera buhumba na kahwenyenye bulya Nnamubaho amusegizekwo. 29Ayishiheba akanwa kage omu lutulo, buzira okuheza obulangalire.30Ayishiheba irhama okuwalishurha, ayishi ciyigusa nshonyi. 31Bulya Nnamubaho, arhakabulira lwoshi. 32Cikwone, akalibuza, anayunve obwonjo kushimbana olukogo lwage lunene. 33Bulya arhali oku bulonza afindigiza n'okulibuza benebantu.34Erhi balabarha empira zoshi z'ecihugo, 35Erhi bahushira obushinganya bw'abantu embere z'Olengerire, 36Kerhi bagokeza ababo, ka Nnahamwirhu arhabona?37Ndi wakaderha oku byabantya, buzira Nnahamwirhu okubirhegeka? 38Karhali oku bulonza bw'Olengerire kw'amabi n'aminja biyisha? 39Bulyagurhi omuntu ozine akacilumbwija? ngasimuguma asambire ebyaha byage.40Rhulongereze enjira zirhu rhuna gerereze, na rhugalukire Nnamubaho; 41Rhuyinamule emirhima n'amaboko girhu emwa Nnamahanga oli enyanya: 42Rhwahushire, rhwaba na bagoma! orhana babaliraga! 43Wacifulisire omu burhe bwawe, wanarhukulikira; wayirha buzira bwonjo.44Wacibwikira kw'ecitu, lyoyigalira amahuno. 45Warhujira baganyibwa na barhagwerhi cishingo omukagarhi k'embaga. 46Banayigule orhunwa kulirhwe ngasi barhushomba. 47Ecigabi cirhu caba cobà na nshinda, obusherere n'obuhezi.48Emigezi eri yahulula omu masu gani, enyana ly'obusherere bw'omunyere w'olubaga lwani. 49Isu lyani Lori lyajonga mirenge, buzirha kurhamuka, burhahusa, 50kuhika Nnamubaho asinze anabone kurhenga emalunga.51Isu lyani lindibuzize enyanya z•abanyere b, omurhundu gwani. 52Bampebire ebuhinvi nka kanyunyi, abashombanyi bani bahabusire. 53Balilonzize bahererekeza obuzine bwani omu nshinda, banambanda amabuye. 54Amishi gambwikira irhwe; naderha: namahera.55Nahamagire izino lyawe, mashi Nnamubaho, omu mwina. 56Wayunvirhe izu lyani; orhafunike amarhwiri oku kuyahagira kwani, n'oku yama kwani! 57Olusiku nakuhamagire wanyegire, waderha: orhayobohe!58Nnahamwirhu, wasambire ecirhumire comurhima gwani, wagombola akalamu kani. 59Nnamubaho, wabwine oku bantindibuzagya: ontwire olubanja. 60Wabwine okucihola kwabo kwoshi, irigi lyabo lyoshi kulinie. 61Nnamubaho, wayunvirhe obubi bwabo bwoshi, n`emihigo yabo kulinie,62Emyanzi y'abashombanyi bani, n'emihigo bakagi mpigira ngasi. 63Osinze amango batamire n'amango bayimanzire: nie lwimbo labo.64Wayishibaha oluhembo, mashi Nnamubaho, kushimbana emikolo yamaboko gabo; 65Wayishi zibuhya emirhima yabo, oku buheherere bwawe kulibo. 66Wayishi bakulikira omu burhe bwawe, wayishi bahererekeza idaku ly'amalunga, mashi Nnamubaho!

Chapter 4
1Gurhiuku! amasholo gahezize olulanga kwago! Amasholo gacire gasherire! Amabuye g'ahacesibwa gashanhire oku marhambi y'emirimbwa yoshi. 2Abana b'olukengwa ba sioni, bashushanyibwe n'amasholo gacire, bali basinzibwa, kwone! nka bikombe bya badaka, mukolo gwa maboko ga mubumbi!3Ciru orhushofu rhulirhwayerekana amabere n'okuyonsa abana bako, cikwone omunyere w'olubaga lwani anajire munizi nka kadurha k'omwirungu.4Olulimi lw'akabonjo luyumire ebiraka, luyumire n'enyorha, abana balibahuna omugati, na ntaye oliwabahagwo. 5Abakagirya ebiryo binjà bahwerire omu mirimbwa; abali lengerire omu bidukula bayunjwire mugi.6Obuhane bw'omunyere w'olubaga lwani buli bunene kulusha obwa Sodoma, kushabwa caligumiza, buzira omuntu kumuhebakwo kuboko.7Abarhwali bage bali nyenyengerhine nka lubula, beru kulusha amarha; baligwerhe omubiri gushushaagire kulusha amarijani, n'amalanga gabo nka mabuye ga cishingo cidarhi. 8Emibiri yabo yatulwire bwiru, barhakacimanywa omu njira, bagwerhe oluhu luyumire oku bivuha, enakazire nka nshali.9Abwahwire oku ngorho bali banyiragi kuusha abahwire okw'ishali, bahirima bajondire n'okubula irehe ly'omwishwa. 10Abakazi, colibakaba ba bwonjo balibayenda abana babo; n'okubalya, omukagarhi ka malibuko k'omunyere w'olubaga lwani.11Nnamubaho anamazire oburhe bwage, analumizize omujina gwage mukali, anayasize omuliro omu sioni gwayocire ebiriba.12Abami b'omwigulu barhakabirhanyize, ntaye mwikala w'omwigulu wakabirhanyize, oku omugoma, omushombanyi akdahire omu mihango ya Yerusalemu. 13Ololage amalehe g'ebyaha by'abalebi bage, amahushe g'abagula bage, bobabulazire omugarhi kabo omuko gw'abashinganya.14Bajagagenda nka mihurha omu mirimbwa, balikw'ishembo ly'omuko; barhakahumire oku myambalo yabo. 15Muciyegule, mwe muzinzire! babayakuza; muciyegule, muciyegule, murha rhuhumagakwo! Bali bayaka, baja lugurha aha n'aha; omu mashanja nbalibaderha: barhakacibona aha mwababwe!16Nnamubaho anabashandazize omu burhe bwage, arhanaci balabirikwo; barhagwarhaga bukenge oku mugula erhi bwonjo oku mushosi.17Amasu girhu garhomoka, na rhwalindirira oburhabale buzira oku bubona: amasu girhu gayerekera oku bulangalire okw'ishanja lirharhucizagya. 18Balabiriza olugenzi lwirhu, n'oku rhurhanga rhurhaje emwirhu, Obuzinda bwirhu bwayegera, ensiku zirhu zayenera...Obuzinda bwirhu bwahisire.19Abashombanyi birhu bali babidu kulusha nyunda w'emalunga; barhukulikira oku ntondo, barhuhebera n'emirhundu omw'irungu. 20Owakagi rhuha omusa, omushigwa wa Nnamubaho, agwasirwe omu mushima gwabo, oyurhwakagiderha: rhwalama omu cihoho cage omu mashanja.21Shagaluka, onacishinge, munyere we Edomu, mwikala w'omucihugo c'e Usi. Ecikombe cayisha emwawe; walaluka, onabe bushunzi. 22Munyere we Sioni, obubi bwawe bwahikirire; barhakacikuheka lubungo. Munyere we Edomu, bayishi hana obubi bwawe, bayerekane n'ebyaha byawe.

Chapter 5
1Kengera, Nnamubaho, ebyarhuhikire! osinze, anabone enshonyi zarhugwasire! 2Omwimo gwirhu gwajire emwa ab'ihanga, enyumpa zirhu oku barhamanyikini. 3Rhuli nfuzi, buzira larha, ba nyama Bali nka bakana. 4Rhulirhwanywa amishi girhu oku cishingo c'ingerha, rhulyuile n'enhali zirhu.5Rhushimbirwe, n'engarha ahigosi; rhwa shangusire, nantakurhamuka. 6Rhwarhezire okuboko emwa omumisiri, emwa omu Ashuru, mpulyo rhuyigurha omugati. 7Ba larha bagomire, barhanacihali, na rhwe rhubarhwire obuhanya bw'amabi gabo.8Abaja barhurhambwire, na ntaye orhucizize omu maboko gabo. 9Rhuli rhwalonza omugati gwirhu oku buzine bwirhu, embere z'engorho y'omwirungu. 10Omubiri gwirhu gudurhubire nk'ifuru, enyanya z'obudarhi bw'ishali.11Babonyize abakazi be Sioni nshonyi, n'ababikira omu mirhundu ya Yuda. 12Abarhambo bamanikwa oku bigasha byabo; Abashosi barhakengagwa.13Emisole eri yabarhula olusho, abana bajasarhala babarhwire enshali. 14Abashosi barhacija oku mihango, emisole erhaciyimba.15Omwishingwe gwarhuhwire omu mirhima, emishibo yahingwire amaliza girhu. 16Ishungwe ly'oku marhwe girhu lyarhozire, buhanya emwirhu bulya rhwahushire!17Akaba emirhima yirhu elibwire, nkaba amasu girhu galimw'olwikungu. 18Entondo y'e Sioni ya sherire, emiga eri yalibirhamwo.19We, Nnamubaho, orhambwire ensiku zoshi, obwami bwawe bulama muburho oku gundi. 20Bulyagurhi orhuyibagire lwoshi, kawarhulikirira myaka minji? 21Orhusubize emwawe, mashi Nnamubaho, na rhwagaluka! ocirirhuha ensiku k'ezaburhanzi! 22Kawarhukabulirage lwoshi, na kawarhugaya kulushisa?

## Obadiah

Chapter 1
1Amabonekezi ga Obadia. Ntyo kwo adesire Nnamahanga enyanya lya Edomu; Rhwahabirwe emyanzi emwa Nnahamwirhu, n'omu rhumisi arhumirwe omu mashanja, aderha: "Ntya, muyimuke; rhuyinamuke rhumulwise. 2Alaga nashikujira murho omu karhi k'amashanja; wa ganyagusibwa bwenene.3Enzizi z'omurhima gwawe ziku rhebire, we otamire omu migaku y'olwala; oderha omu murhima, erhi: Indi w'aka mponola nie? 4Hano osoka enyanya nka nyunda, Hano ociheba omu ntonde, Naku hungulula kurhenga eyo munda; kw'adesire Nnamahanga.5Nk'abashambo baka kuyishira, nk'ebishumusi byaka kuyishira budufu (nk'oku wahebirwe hali) Ka banaheka binji kulusha ebi ogwerhe? Nk'abahumbula emizabibu banka kuyishira, ka barhanka siga ebi wakaza? 6Nk'oku Esau ashakulagwa! N'emihako yage yafululwa!7Abira bawe bakuhinvire kuhika oku lubibi, n'abakagi lya omugati gwawe baakuhebire omurhego orhana birhimanyagya; 8Olwo lusiku, ka nta shereze abantu b'obwenge omu Edomu? n'abo bwenge omu mishozi y'e Esau? kwo adesire Nnamubaho. 9N'entwali zawe, eh Tamani, z'aba omu kulugurha, bulya ngasi w' omu mushozi gw'e Esau ashifera omu malibuko.10Enyanya ly'obubi bwawe kuli mwene winyu Yakobo, wabona nshonyi, ona hererekere ensiku zoshi. 11 Amango wali yimanzire embere zage, olisiku abihanga bali murhabalire, nawe wayimanga kwone waka mulola, nanawe wali nka muguma wabo.12Cikwoki orhalole olusiku lwa mwene winyu, olusiku lw'akarhinda kage, erhi orha cishinge olusiku mwene winyu ali omu bizibu; orha shagalukaka amango abana ba Yuda bali omu malibuko. 13Orhadahe omu muhango gw'abantu bani, olusiku lw'oku rherwa kwage, erhi okuheba amaboko gawe enyanya ly'obuhiri bwage, olusiku lw'oku rherwa kwabo. 14Erhi orhayimange aha mashanganjira, mpu ly'oka lingirira oyukirize balya bantu bage baja yaka. Orhahanaga abantu bage barhulubusire.15Enyanya ly'okwo olusiku lwa Nnamahanga luli hofi enyanya ly'olubaga lwoshi; nk'oku wakozire, kwo wana kolerwa; oluhembo lwawe lwagalukira enyanya ly'irhwe lyawe wene. 16Bulya nka kulya mwa nywaga oku chirhwa cani cicesibwa, ntyo kw'amashanja goshi ganywa ensiku zoshi; nabo bayishi yorha nka barhahabaga.17Ci omu ntondo y'e Sayuni mwashiba obwakiro, nayo yaba ntondo ecesibwe; n'enyumpa ya Yakobo bagalulirwa ebyabo. 18N'enyumpa ya Yakobo gwaba muliro, n'enyumpa ya Yusufu yaba ngulumira ya muliro, ci enyumpa ya Esau yaba bukere bumu, nabwo bwayaka omu karhi kabo, n'oku bamalirira, erhi kurha sigalire muntu yeshi yeshi omu nyumpa ya Esau; bulya Nnamahanga anakudesire.19N'abantu b'e Negebu barhambula entondo y'e Esau; n'abantu b'e Shefela barhambula abafilisti; nabo barhambula olugo lw'e Efrahimu, n'olugo lw'e Samaria na Benyamini arhambula Geladi.20N'empira zoshi z'abasirika b'Israheli bayishigwarha ecihugo abakananii bali mwo kuhika e Sarepta; n'empira z'e Yerusalemu z'ashigwarha emirhundu ya Negebu. 21Kandi aba cizanya bagenda oku ntondo y'e Sayuni lyo bahana entondo y'e Esau; n'obwo bwami bwaba mwimo gwa Nnamahanga.

## Jonah

Chapter 1
1Ntyo akanwa ka Nnamahanga kamuyishira Yona, mwana wa Amitai, erhi: 2Rhenga, ogende e Ninawi, omu lugo lunene, oyakuze bwenene omu co; bulya amabi gabo gasosire enyanya emalanga gani. 3Cikwone Yona arhenga alibirhirha e Tarasisi, mpu ahasha oku libirha amalanga ga Nnamuzinda, ayandagala kuhika e Yafa, abona yo amashuwa gayerekire e Tarasisi, ntyo, alyula idike, asoka omu mashuwa, mpu agende haguma nabo e Tarasisi, ayake amalanga ga Nnamahanga.4Cikwone Nnamahanga arhuma empusi nkali omu nyanja, kaba kalaba kakulu omu nyanja, kuhika amashuwa galinzi vunika. 5Omuntyo balya bali omu nyanja bayoboha, nkasi muguma arhangira ahuna nnahamwabo; nabo barhangira bakabulira oku birugu byali omu mashuwa mpu lyo bapunguza oku buzirhu, cikwoki Yona alihonosire kuhika edako bwenene omu mashuwa; agwishira, anaja liro.6Otembeza amashuwa amugendera, amubwira erhi: Kurhi byaku hunire, we ohunire? Zuka, ohune Nnamahanga wawe; nkaba oyo Nnamahanga wawe arhu kengera rhurhaki hera. 7Barhangira baderhezanya nkasi muntu n'owabo, omu ntya, rhushurhe ecigole, lyo mumanya gano mabi garhuhikire enyanya lyandi. Lero bashurha ecigole, ecigole ca hirimira Yona.8Lero bamubwira, waliha orhubwire, we orhumire agano mabi garhugwarha; omukolo gwawe guli muhi? Nawene ngahi orhenzire? Ecihugo cawe cili cihugo cihi? nawe oli muntu wa kabila kahi? 9Aba bwira, nie ndi Muebrania; nanka nacikumba Nnamahanga, Nnamuzinda we mpingu, ye wabumbaga enyanja n'igulu. 10Abo bantu bayoboha bwenene, bamubwira erhi: bintu bici ebi wajijire! Bulya abo bantu bamanyire oku aja yaka, mpu alibirhe amalanga ga Nnamahanga, bulya alikola ama bashobekera.11Lero bamudosa, kurhi rhwakujira, lyo enyanja erhulirira? bulya enyanja yali egendekire oku biha bwenene. 12Naye abashuza erhi: Mungwarhe, munkwebe omu nyanja; aho enyanja ya rhulirira; bulya mmanyire oku kugerera nie co cirhumire bino bizibu bya bashimana. 13Cikwone abo bantu baciseza mpu bahashe oku yikirira ishiriza, ci bayabirwa, bulya enyanja yali gendekire yabiha bwenene kulusha.14Lero bayamira Nnamahanga, baderha, Rhukuhunire, mashi Nnamahanga, rhukuhunire, rhurha hererere enyanya ly'oyu muntu, erhi orha rhushimbe oku muko gurhagwerhi mahushe; bulya wehe, Nnamahanga, ojijire nk'oku simire. 15Lero bagwarha Yona, bamu kabulira omu nyanja, n'enyanja yanaleka oku chafuka. 16Lero abo bantu bayoboha Nnamahanga, bamurholera Nnamahanga entulo, bana hana endagano emwa Nnamahanga.17Nnamahanga arheganya ensamaki mpamu bwenene emire Yona, na Yona aba omu nda yeyo nsamaki nsiku zisharhu, mushi na budufu.

Chapter 2
1Lero Yona ahuna Nnamahanga, Nyamuzinda wage, erhi anali omu nda yeyo nsamaki. 2Aderha erhi: Nalakire Nnamahanga ahanyanya ly'ebizibu byani, naye ana nyunva; Omunda y'ekuzimu nahunyire, nawe wanayunva izu lyani.3Bulya wankabulire ekuzimu, omu ndalala ly'omurhima gw'enyanja, amishi ganzunguluka enyunda zoshi; akalaba kawe koshi n'amishi goshi gakagera enyanya lyani. 4Nani naderha: Nkabulirwe hali n'amasu gawe; Cikwone nacibona omu nyumpa yawe ncesibwa.5Amishi ganzugulusire, ciru omu bugumana bwani, 6Nahonosire ciru n'enyunda z'edako ly'ebirhwa; Eco cihugo n byanshweka ensiku zoshi; Cikwone ososize obugumana bwani kurhenga emwina, Nnamahanga, Nyamuzinda wani.7Omurhima gwani erhi guhola omu ndalala zani, nakengera Nnamahanga; amahuno gani gaku shambaza, omu kagarhi k'akagombe kawe kacesibwa. 8Abantu bashimbuliriza ebintu by'obuhezi na bya bunywesi baci berula n'olukogo lwabo bone.9Cikwoki niehe nakurholera entulo okw'izu ly'oku vuga omunkwa. 10Nnamahanga aderha olya musamaki, naye ashalira Yona eburhambi bw'enyanja.

Chapter 3
1Akanwa ka Nnamahanga kamuyishira Yona bwa kabirhi kuderha erhi: 2Genda, oj'eninawi, omw'eco cihugo cikulu; oji yigiriza emyanzi nakubwira. 3Ntyo Yona ayimuka, aj'eNinawi, nk'oku Nnamuzinda anadesire. N'omwoko Ninawi cali cihugo cinene bwenene, obunene bwaco bwali bwa kugenda nsiku isharhu.4Yona arhonderha adaha omu cihugo aho lusiku lurhanzi, asosa izu lyage, aderha erhi: Enyuma lya nsiku makumi gani Ninawi asherezibwa. 5Lero abantu b'eNinawi bayemera Nnamahanga, balaganana oku funga, bayambala emishangi y'okulaka, kurhangira oku mukulu kuhika oku murho.6Omwanzi gwa hikira omwami w'eNinawi, naye ahonoka oku ciri cage c'obwami, ahogola omushangi gwage, ayambala omushangi gw'okulaka anatamala omu luvu. 7Naye ajira duba, ayalagaza omwanzi omu cihugo c'eNinawi, okw'irhegeko lya mwami n'abakulu bage; okuderha oku, omuntu yeshi yeshi arhalabule kantu koshi koshi, erhi bishwekwa erhi nkafu, erhi bibuzi, birhanywe erhi kunywa mishi.8Ci bishwekwe emishangi y'okulaka, mwene muntu n'ecishwekwa, nabo bayamire Nyamuzinda bwenene, banahindamuke ngasi muntu aleke enjira zage mbi, na nkasi birhashinganini bili omu maboko gage. 9Indi omanyire oku Nyamuzinda arha hindamuke n'oku hindamula, n'okuleka oburhe bwage bubi, murhaki hererera?10Nyamuzinda abona ebijiro byabo, oku balesire enjira zabo ngalu ngalu. Nyamuzinda ahindamula kalya kanwa kage kazibu, oku alidesire abajira; arhacikujire.

Chapter 4
1Cikwoki ebino bintu bya gayisize Yona bwenene, naye aba burhe. 2Ahuna Nnamahanga, aderha erhi: Nkuhunire, Nnamahanga; arhali ntyo kwo nadesire, ago mango nali omu cihugo cani? Byo byarhumire naba mubidu oku libirhira e Tarasisi; bulya nali manyire oku wehe oli Nyamuzinda wa lukogo, na mwinji wa bonjo, orhana sima amabi. 3Ntyo, Nnamahanga, nkuhunyire, onkulire obuzine bwani; bulya kuli kwa bulagirire nka naka fa kulusha okulama.4Na Nnamahanga aderha erhi: Kw'ojijire bwinja okugaya? 5Yona arhenga omu cihugo, adahala olunda lw'emashariki g'ecihugo, ajiyubaka ecibanda eyo munda, atamala omu cihoho c'eco cibanda cage, kuhika abone oku eco cihugo caba.6Na Nnamahanga arheganya emburho yamera, ayijira ebe enyanya lya Yona, mpu lyo emujirira ecihoho okw'irhwe lyage, n'okumuciza omu bubi bwage. Lero Yona asima bwenene enyanya ly'eyo mburho. 7Cikwone erhi buca olusiku lw'akabirhi, Nnamahanga alerha akajoka kalya erya mburho yayuma.8Izuba erhi libasha, Nnamahanga alerha empusi y'emashariki, lwa muhusi mwinji, izuba lya shurha Yona okw'irhwe, kuhika ahola, lero acifinja okufa, aderha erhi: kushinganine infe ahali h'oku lama. 9Nnamahanga abwira Yona, " K'ojijire bwinja okugaya enyanya ly'eyo mburho?" naye aderha erhi" Njijire bwinja okugaya ciru n'okufa".10Nnamahanga amubwira erhi: Wehe obabalire emburho, orhanaco ikoleraga, erhi kuyikuza; yameraga omu budufu buguma, n'oku sherera omu budufu buguma. 11Nnani gurhigi! ka birhali shinganine oku babalira Ninawi, eco cihugo cinene; omu karhi kaco muli bantu barhalusire igana na bihumbi bibiri, barhankaco hasha oku manya okulyo n'okumosho, na bishwekwa binji bwenene bili mwo?

## Nahum

Chapter 1
1Amabonekezi kuli Ninawi. Citabu ca bulebi bwa Nahumu, w'elkoshi.2Nnamubaho ali Nnamahanga wa mujina, anakacihola; Nnamubaho anakacihola, ayunjwire burhè, Nnamubaho anakacihola oku bashombanyi bage. Anakabikira abashombanyi bage omutula. 3Nnamubaho arhaharha omu burhè, ali mukulu oku burhwali bwage; arhakabula buhana. Nnamubaho omu musirula agenda, omu cihusi; amalunga luli lutulo ly'amagulu gage.4Anamamire enyanja anayikazè. Anaganye enyishi zoshi; Bashani na Karmeli zinaberhe, obwaso bwa Liba bunahonge. 5Entondo zinajugume embere zage, n'emishozi ejonge, idaho lina yimuke embere zage, igulu n'abikala bamwo boshi.6Ndi wayishi simika embere z'omtula gwage? ndi wayishi yimanga embere z'oburhè bw'omutula gwage.7Nnamubaho ali mwinja, ye bwakiro olusiku lw'amalibuko; amanyirire abamuyakirakwo. 8Cikwone oku rhulaba rhushandire ayishaba omurhundu, na anayishi kulikira abashombanyi bage abahise omu mwizizi.9Bici mulimwahigira Nnamubaho? Ye kashaba. amalibuko garhakaciboneka bundi. 10Bulya bihangarhine nka mishugi, na nk'ebilalusire oku manvu gabo. Bayishi gulumira lwoshi nka bukere bumu. 11Emwawe yoyarhenganga owakagi higa amabi kuli Nnamubaho, yewaligwerhe emihigo mikali.12Nnamubaho adesire ntya: ciru bakaba banji barhanalikwo luga, nabayimbula banahirigirhe. Ciru akaba nakulibuzize, ntakacikulibuza. 13Nayishi muberera empegere kuliwe, na okutwa emigozi yage ekushwesire...14Ebyo byo Nnamubaho arhegesire kuliwe: ''orhakabona omwana wayimika; nayishikula omunyumpa ya mungu wawe enshushano ntule erhi nyayuse; Nayishi rheganya enshinda yawe, bulya oli ntaye.''15Lolaga akuntondo amagulu g'omurhumisi oliyalagaza omurhula, ocishingire amadinyè gawe, hikiriza emihigo yawe, Yuda! bulya endyalya erhakaci kugeramwo, ya hererekire lwoshi...

Chapter 2
1Kashaba akurhabalire. Olange amazibiriro gawe! Olalirire omulimbwa gwawe! osimike, ohebe emisi yawe yoshi. 2bulya Nnamubaho agalwire irenge lya Yakobo, n'irenge l'israeli; bulya abahaguzi bahagwire n'okuhagula amahaji g'omuzabibu...3Ebisonga by'entwali zage bidukwire, abalwi bayambirhe ebidukula, n'endogomi zabo zirizabonekakwo ecuma calangala, olusiku arheganyize entambala, n'amatumu ga lyagasa. 4Endogomi zigenderire omu mpingiro, n'okuharhira oku hantu, okuzibona wanamanya mpu ngulumira, gahasire nka mulazo.5Balibakengera entwali zabo, ci balibasarhala omu lugenzi lwabo, baharhire ebwacikunguzo, bacirheganyize okucihaliza.6Emihango y'enyishi eyigusire, n'enyumpa yamanyuka! 7okwanabire: ali bushunzi, adwirhwe, n'abajakazi bali bayama nka nguku, n'okucishurh'ecifuba.8Ninawi aliyosire mira nka cibikiro ca mishi...ololage okwalibisire!... yimanga!yimanga!... Ci ntakukebegana. 9Muhagule enfaranga! Muhagule amasholo. Hali buhirhi bunene, obugale bw'ebirugu by'ecishingo byangasi lubero. 10Bahagwire, bashabire, bashandazize! N'emirhima erhemusire, amadwi galigahukulana, ensiko zilwazire, n'amalanga garhemusire.11Ngahi aho habire mwina gwa ntale. Obwobulambo bwa bana ba ntale, aho entale zirhamukira, buzira okubona owazishazà. 12Entale ebagire abana bayo, n'okunigira bakage, analiyunjuzize ecihando cage mpira. N'ahamwage birunda.13Lolaga, nkurhabalire, kwo Nnamubaho w'emirhwe adesire, nagulumiza endogomi zawe, engorho ya baga ebyana simba, nakula omucihugo empira zawe, nizu ly'abarhumisi bawe lirhakaciyunvikana.

Chapter 3
1Obuhanya oku murhundu guyunjwire muko, guyunjwire bunywesi, guyunjwire maligo, gurhanabula buhagula!.. 2banayunve okushurha kw'akarhi, n'okuzunguluka kw'amapine, ecidirho c'ebihesi, n'omulumbo gw'endogomi.3Abali okubihesi bahasire n'emigushu yalangala... n'abayagalisire mwandu... ne cirhumbi c'emirhumba!...Mirhumba minji!... Bahirimire emirhumba. 4Hali ahanyana ly'obugonyi bw'ecishungu, ayunjwire na bulozi, wakazigi saka amashanja oku bugonyi bwage na embaga oku bulozi bwage.5Lolaga, nkuyishire, kwo Nnamubaho w'emirhwe adesire, nani nayerekana ebi olimbira, nayerekana obushunzi bwawe oku mashanja, n'enshonyi zawe oku mami. 6Nakukwebakwo izinga, nani nakujira wakuganyagusibwa okusomerine. 7Ngasi abiyikubona bakuyaka, n'okuderha: Ninawi anashabusire! Ngahi nakulongeza 'barhuliriza?8Kawe mwinja kulusha No Amoni, walidekerire omugarhi k'enyishi, alizungulusirwe n'amishi, aligwerhe enyanya iziba, na nyanja nka cikombo. 9Etiopi na bamisiri banji bakagi muha oburhwali bwage, Putu na Libia bali bambali.10Cikwone angenzire lubungo, anagenda mpira, n'abana bage bavungunyulirwa omungasi muhanda, baband'enkuro oku bahirhi bage, na abakulu bage boshi bajamw'emigozi. 11Nawe ntyo kwo walaluka, wacifulika, nawe walonzo obwakiro oku mushombanyi.12Ngasi luvumbu lwawe lwaba nka murhi gwaliyanyire, n'erhi baguhugunya gaholokera omukanwa k'oshalisire. 13Lolaga, alubaga lwawe Bali bakazi omu garhi kawe, emihango y'ecihugo cawe eyigukire abashombanyi bawe, omuliro gwayoca amazibiriro gawe.14Odome amishi ahamwawe! olungule obulibirhiro bawe! oje omubadaka, orhobe ebijonda! oyubake ifuru ly'amabirigi. 15Aho, omuliro gwakuyoca, engorho eku malirize, ekumalirize nka minunu! ocirhumbike nka minunu!16Abarhunzi bawe, banji nka ntonde z'emalunga, kwabali nka minunu ekola ya balala. 17Abarhwali bawe bayosire nka minunu, n'abarhambo base nka birhumbi bwa minunu bigwire oku lugurhu amango g'emboho: erhi izuba libasha ena balale, orhakanacimanya ahayali.18abangere base bahunire, mwawi w'e ashuru, entwali zawe ziri zarhamuka; olubaga lwawe lushandire omu birhwa, na ntaye wabashoboza. 19Nta bufumu oku bibande byawe, obuhanya bwawe bulk bwakuniga, ngasi abiyunva bakuderha bagasha, bulya ndi obulyalya bwawe burhahikagakwo?

## Habakkuk

Chapter 1
1Mabonekezi gafuliragwa Habakuki, mulebi. 2Kuhika mangaci, mashi Nnamubaho?... Nayakuzize ci orhali wayunva! Nakulakire oku kubonerwa, na orhacizagya!3Bulyagurhi oliwanyereka amabi onali walabiriza okubula olubanja? Bulyagurhi okuhalalirwa n'okubonerwa bindiemalanga, na akadali kazusire. 4Lero n'irhegeko lirhaciriho, n'olubanja lurhacigwerhi misi, bulya omubi anahimire omushinganya, na obuzuzi buyobohinye.5Ololereze omu mashanja, osinze na onarhangale, munasomerwe! bulya najira ecijiro omumango ginyu ci murhahashe oku ciyemera. 6lolaga, nashumika abakalidayo, lubaga lukali na lurhajira bwonjo, bayicira hagali omucihugo, mpu bacihe enciga zirhali zabo. 7Abo bali ba cobohya na bazibu. Oburhwali bwabo buli mulibone n'obukulu bwabo.8Ebihesi byabo biri biribisi nka banamugunga ba bijingo, biri bikali nka kabwa k'emuzirhu, n'abasirika babo banajagenda n'enzizi, entwali zabo zinahike hali. Banaka balala nka nyunda wamagwa okubyo ashimbire. 9aboboshi bayishire mpu bahagule, amasu gabo gahasire, na banarhumbike abashwekwa nka mushenyi.10Bali baganyagusa abami, n'abarhwali kuba yenega. Banashekere na ngasi Luvumbu, banacigabire Idaho banaliheke. 11N'okuharha kwabo kulushire, bagendekezize olugenzi, n'oku ciyaza. Na emisi yabo ye mungu wabo!12K'orhali w'amango goshi, Nnamubaho, Nnamahanga wani, mucesibwa wani! rhurhafe o Nnamubaho, kawahebire olu lubaga mpu bakujirire olubanja, ewe lwala lwani, kawabadwirhe oku bahane obuhane bwawe?13Amasu gawe gali macesibwa bwenene okubona amabi, na orhakanasinza amaligo. Bulyagurhi oliwasinza amaligo onahulike. Erhi omubi akayirha omushinganya kumulusha? 14Kakwowajira omuntu nka nsamaki z'omu nyanja, nka cibulubulu cirhajira murhegesi?15Banaziyinamule oku lulobo, n'okuziheba omu keshe. Banazirhumbike omu keshe. N'ebyo byo bishagalusa n'oku simisa. 16Byobirhuma barhulira akeshe kabo. bulya kulibyo ecigabi Cabo ciba cishushagire, n'ebiryo byabo bishamu. 17K'ebyo byobyabalerha, ka bagendekera bayirha buzira bwonjo?

Chapter 2
1Bali oku bulanzi bwani, naliyimanzire oku mushonezo, bakagi yiririza, mpumbone ebi Nnamubaho ambwira, na ebi nashuza enyuma w'olubanja lwani.2Nnamubaho antulira ecinwa, na anaderha: yandika obulebi: obuyandike oku cibaho lyo bukasomwa ngasi kasanzi. 3Bulya buli bulebi akasanzi kamanyikine, bunayishire okuhikirira, na burhakana nywerha, buka cerwa obulindirire, bulya bwahikirira okunali.4Lolaga, obuzine bwage bwa hemusire, birhali bushinganya, ci omushinganya alama oku bwemere bwage. 5Bishushanyibwe n'olalusire na was nzizi, cibonè arhakalama n'omurhula; anayambala nka cibikiro ca lufu; anacihamagalire embaga zohi, anagushe hofi naye abantu boshi.6Karhabe wakutwirwakw'omugani naboshi, n'oku ganyagusibwa? bayishiderha: ahehererwe orhumbika ebirhali byage! kuhika mangaci?... ahehererwe oyushula omuzigo gw'emyenda yage! 7Kabogwerhe emyenda barhakuyishire kuguma? k'abashombanyi bawe barhayinuke? na wayishiba mpira yabo. 8Bulya wahagwire mbaga nyinji, emisigala y'ezo mbaga yayishi kuhagula, bulya washahuzize miko ya bantu banji, wajijire mabi manji omucihugo, oku murhundu n'abikala boshi.9Ahehererwe orhumbikira enyumpa yage oluhembo lw'amabi, mpulyo ayinamula olwogo lwage, lyo acigaza oku kuboko kw'obuheherere. 10Ezo ziri nshonyi za nyumpa yawe ojijire, omukushabula mbaga nyinji, na wene ocigomire. 11Bulya ibuye linayamire omu cibambazi , n'olupaho lushwesire oburhungiri lulishuze.12Ahehererwe oyubaka omurhundu n'omuko, osinga omurhundu oku bulyalya! 13Lolaga, amango Nnamubaho w'emirhwe abijiraga, embaga zakolera omuliro, n'abantu barhamira busha. 14Bulya igulu lyayishi yunjula okumanya irenge lya Nnamubaho, nka ahidaku ly'enyanja oku mishi gayizungulusire.15Ahehererwe olalusa omulungu, kuliwe odubula akabindi kawe n'oku mulalusa, mpulyo obona obushunzi bwage. 16Wayishi bona nshonyi kulusha irenge; nywa nawe, wene onacimanye! Akabehe k'ekulyo kwa Nnamubaho kakuyerekera, n'enshonyi zabwikira irenge lywe.17Bulya obuhanya kuli Liba bwakuhirimira, n'okuyona kw'ensimba kwa kuyobohya. bulya wabulazire omuko gw'abantu, n'okujira amaligo omucihugo, oku murhundu n'abikala bamwo.18Bici enshushano ntule ejira, lyo omutuzi ayitula? Bici enshushano nyayuse ejira na yao ekayigiriza obunywesi, mpulyo omukozi wayibumbaga aciyikubagira, cikwone anatule enshushano rhuduma. 19Ahehererwe obwira omurhi: yimuka! okw'ibuye lirhaderha: zuka! kalyanayigiriza? Liri lishige amasholo n'enfaranga, ci muliryo murhali muka guli kolesa. 20Nnamubaho ali omu ishengero lyage licire. Igulu oyishi lihulike embere zage.

Chapter 3
1Mahuno ga Habakuki, mulebi ( oku bworhere bugalugalu ). 2Nnamubaho, nayunvirhe ebi wamanyisagya, ngwerhwe n'ecoba. Ohikirize omukolo gwawe omugarhi k'emyaka, we Nnamubaho! omugarhi k'emyaka ociyerekane! Omuburhe bwawe okengere obwonjo bwawe.3Nnamahanga ayishira kurhenga e Temani, Omucesibwa arhenzire omubirhwa by'e parani... oyunjwire burhwali afunisire amalanga, na irenge lyage lishandire omw'igulu.4Guyosire nka mukemezo, nka mishalazi erhenzire omu maboko gage; aho hohali emisi yage. 5Embere zage ho ecisha cigera, n'ecisha ciru omunjira yage.6Anayimange, na kurhenga ebushoshokero bw'izuba anapime igulu. Anasinze, anajugumie amashanja. Entondo z'amango goshi zinamoke, n'emishozi ya Mira elohome, n'enjira za mira zinakabuke embere zage.7Mbwine ebigala bya Etiopi omu bululu, n'ebigala bya mediani omu malibuko. 8Ka Nnamubaho agayisibwe n'enyishi? ka nyisi zirhumire wabà burhè, koku nyanja oburhe bwawe buyalagazize, mpulyooshona oku bihesi byawe, oku ndogomi yawe y'obuhimi?9Ecisonga cawe cibonesire, amaheherere co cimanyiso c'akanwa kawe... onamole idaho ly'oha olwishi enjira. 10Okuboneka kwawe, entondo zinazjugume, emigezi enaharhule; n'omukungulo gunayunvikane, Anayimuse amaboko gage emalunga.11Izuba n'omwezi binayimange ahamwababwe, oku bulangashane bw'emyampi yawe egenda, oku mukemezo gw'itumu lyawe limoleka. 12Onagere omw'igulu oku burhwali bwawe, onalabarhe amashanja omuburhe bwawe.13Onahuluke okuciza olubaga lwawe, okuciza omushigwa wawe, onashabe oburhungiri bw'enyumpa y'omulyalya, onaishabe kuhika oku ciriba.14Onarhunge ebirhwe by'entwali zabo, bakayisha bahasire nka musirula mpu banshandaze, balibahologoma oku gushagaluke nk'abali ba maliriza omuhanya okw'ihwe. 15Oku bihesi byawe onalabarhe omu nyanya, ijonda ly'amishi manji.16Nayunvirhe...Na olunda yani mwagera omsisi. Okw'erizu, akanwa kandirhimana, abivuha byaluma, n'amadwi gahukulana: omu kahwenyenye ngwasirwe nindirire olusiku lw'amalibuko, alusiku ababisha barhabalira olubaga.17Bulya omurhi gwawe gurhaci yase na omuzabibu gurhaci yane, amalehe g'omuzetuni garhahabe. Amashwa garhakaci yera; ebibuzi byayishibula omu malambo, na harhakaciba mpanzi omu maruli.18Cikwone, ngwasirwe nshagalukire Nnamubaho, nancishigire Nnamahanga bwakiro bwani. 19Nnamubaho, Nahamwirhu, he misi yani, anajire amagulu gani nka ga kurungu, na acingeza abantu halengerire. Aku bakulu b'abimbiza.

## Zephaniah

Chapter 1
1Akanwa ka Nnamahanga kayishiraga Sefania, mwene Kushi, mwene Gedali, mwene Amaria, mwene Hezekia; omu nsiku za Yosia, mwene Amoni, mwami w'e Yuda. 2Nakomesa okunali ebintu byoshi, birhabonekane omu igulu, kw'adesire Nnamahanga. 3Nakomesa mwene muntu n'ebishwekwa; nakomesa orhunyunyi rhw'emalunga, n'ensamaki z'omu nyanja, n'ebyo bijirana burhe haguma n'ababi; nani namuhebahali mwene muntu, arhabonekane omu igulu, kw'adesire Nnamahanga.4Nani nalambula okuboko kwani enyanya lya Yuda, n'enyanya ly'abantu boshi bali omu Yerusalemu. Nani nakabulira hali emisigala ya Baali, erhabonekane hano, n'izino lya Bakemari haguma n'abakuhani, 5na balya bacikumba 6na balya bagalukaka nyuma, baleka okushimbulira Nnamahanga, na balya barhalonza Nnamahnga erhi kumudosa.7Ohulike embere lya Nnamahanga! bulya olusiku lwa Nnamahanga luyegerire; bulya Nnamahanga arheganyize ntulo, acesise ebigolo byage. 8Lwaba, omw'olo lusiku lw'enterekero ya Nnamahanga, na hana abakulu, n'abana ba mwami, n'abantu boshi bayambirhe emishangi migolo. 9N'omwolo lusiku nahana balya boshi ba buruduka oku , balya babumba enyumba ya Nnamahanga bugalugalu n'obushumi.10N'omwolo lusiku, kw'adesire Nnamahanga haba izu ly'endulu kurhenga omu mulango gw'ensamaki, n'endulu nene omu lugo lwa kabiri, na cidirho cikulu kurhenga omu birhwa. 11Omuntya, muyame,mwe mulamire omu Makteshi, bulya abarhimbuzi boshi barheresire, balya boshi baligwerhe emizigo y'enfaranga boshi bakabulirwe hali.12Ntyo kaba kalya kasanzi, nahenguza Israeli n'itara, na hana balya bantu bagandamine oku , balya baderha omu mirhima yabo, Nnamahanga arhakole aminja, erhi arhakole amabi. 13N'eyomunda obugale bwabo bwagwarhwa, n'enyumpa zabo zaba mwerwe! bayubaka n'enyumpa ci barha zilame mwo, n'abo barhwera emizabibu ci barhanywe edivai yayo.14Olwo lusiku lwa Nnamahanga lukulu luyegerire, luli hofi, nalwo luli duba duba, n'izu ly'olusiku lwa Nnamahanga, liri lya kuyama bwenene na burhe bwinji. 15Olwo lusiku luli lwa 16Lusiku lwa mushekera n'okuyunva izu ly'entambala, omu cihugo c'e17Nani nalerhera bene bantu amalibuko, kuhika bakagenda nka mihurha, bulya bajirire Nnamahanga ebyaha, n'omuko gwabo gwabulagwa nka muvu, n'enyama yabo nka mazi. 18Enfaranga zabo n'amasholo gabo birhahashe oku barhekuza olwo lusiku lw'obuhane bwa Nnamahanga, ci n'igulu lyoshi lya singonoka n'omuliro gw'oburhe bwage, akomesa abantu boshi balama omu igulu.

Chapter 2
1Mucihebe haguma, muna cirhanye, mwe bantu murhaba kw'onshonyi; 2Oku lirhaciburha lirya irhegeko, oku lurhacigera lulya lusiku nka , embere oburhe bunene bwa Nnamahanga burha cibayishira, embere lurha cibayishira olusiku lw'oburhe bwa Nnamahanga. 3Mulongereze Nnamahanga, mweshi muli balembu b'omw'igulu, mwe mwakenzire amarhegeko gage! mulongereze okuli, mulongereze n'obwirhonzi, nkaba mwahasha oku fulikwa olusiku lw'oburhe bwa Nnamahanga.4Bulya Gaza yasigala, na Askeloni yasigala mwerwe, baheba hali Ashdodi akasanzi ka Ashuhuri, Ekroni yahongolwa! 5Obuhanya okubo balamire hofi n'enyanja, olubaga lw'Abakereti! Akanwa ka Nnamahanga kali enyanya zinyu, kanani, cihugo ca bafilisti, nyehe nakushereza, harhabe ciru muntu muguma wasigala muli we.6N'olwo lugo lw'oku nyanja lwaba bulambo bwa bengere, n'engulube haguma n'ebibuzi. 7N'olwo lugo kw'oku nyanja lwaba lwa bantu ba Yuda basigire, bakalikiza ebishwekwa byabo eyo, bakalala omu nyumba za Ashkeoni bijingo; bulya Nnamahanaga wabo abagalula n'okubagalula abashwekwa babo.8Niehe nayunvirhe olubaga lwa Moabu, n'akadali k'abana ba Amoni, kugerera byo bajacire abantu bani, n'okuci kuza enyanya ly'olubibi lwabo. 9Ntyo, nk'oku nyorha ndama, kw'adesire Nnamahanga w'olubaga, Nyamuzinda wa Israeli, okuli Moabu aba nka Sodoma, n'abana ba Amoni nka Gomora, kwo kuderha , na mina ya munyu, mwerwe gwa nsiku zoshi, abantu bani basigire babagwarha mpira, n'abantu b'olubaga lwani basigire b'aba bimikwa.10Ebyo bintu byabagwarha enyanya ly'enzizi zabo, bulya bajacire abantu ba Nnamahanga w'olubaga, n'okucikuza enyanya lyabo. 11Nnamahanga aba waku bakanga bwenene, bulya ayirha n'ishali enyungu zoshi z'omw'igulu, n'abantu boshi bacikumba ye, ngasi muntu ahanali, n'ebihugo byoshi by'olubaga.12Na ninyu b'e Etiopiya, mwanigwa kugerera omugushu gwani. 13Naye alambula okuboko kwage enyanya ly'olunda ,n'oku shereza Ashuru, ajira n'e Ninawi kuba mwerwe, habe hantu nka irungu. 14N'ebishwekwa byaka lala muli co, ebishwekwa byoshi by'olubaga , izu lyabo lyayunvikana omu madirisha,15Eco co cirya cihugo c'obushagaluke, cali lamire buzira kurhanya, cali ciderhera emurhima erhi, "nie hondi, nta windi kundusha". Nk'oku cabire irungu, ahantu h'okugwishira h'ebishwekwa, ngasi agera akasomerwa n'oku dundaganya okuboko kwage.

Chapter 3
1Obuhanya oku ye wagomire n'oku cafulwa, cihugo ca . 2Arhakenziri izu, arhayemirwi oku galukirwa, arhayemeraga Nnamahanga, arha yegereraga Nyamuzinda wage.3Abarhambuzi babo ekarhi kabo ko bali nka ntale zaluluma; abarhegekwa nabo bayosire nka ba Nnamugunga wa bijingo orhasigiza cisezi. 4Abalebi babo bali banyesi b'okunali; abajinji barha yemera ebintu bicesibwa, banaka vuna irhegeko. Nnamubaho ali w'okuli ekarhali kabo. Arhajira kabolo; nkasi cisezi atwa olubanja omu bulangashane, buzira kubula mwo kantu, ci orhali w'okuli arhayunva nshonyi.5Omukarhi ka Nnamahanga muli okuli, arhajire amabi, ngasi cishezi anajire obuhane bwage, arhanarhama, ci omuntu orhali w'okuli arhamanyiri okubona nshonyi.6Nahererekize amashanja, enjira zabo zashabirwe; nashandaza emihanda yabo, ntaye ocigera mwo, emirhundu yabo yasherezibwe, ntaye muntu ocimuba, nta mubako! 7Nakaderha: Erhi okunali wanyoboha, oyerekere oku hanulwa lyo harhaki shabwa aha mwage, amahane goshi nakuhanire garhaka kuhikirire! Ci baharhula, okujishereza ebijiro byabo byoshi.8Kuziga muninde, kw'adesire Nnamahanga, kuhika lulya lusiku nayisha okugwarha empira, bulya nahebire omuhigo gw'oku shoboza amashanja, oku shoboza amami omu barhula kwo obukunizi bwani, obukali bw'oburhe bwani bwoshi: Bulya oku muliro gw'obukunizi bwani bwo bwagalwa bwani ecihugo coshi cahya9Bulya aho ho nayishi galulira olubaga oluderho lwabo lucesibwa, bahashe okulihamagala izino lya Nnamahanga, bamukolere oku murhima muguma. 10Bulya kurhengerera ecihugo ciri hali n'enyishi z'e Kushi, abampuna amahuno, kwo kuderha, banyere b'abantu bani bali shandabine, balerha enterekero zani. 11Olwo lusiku orhaci hashe okugayira ebyaha byoshi wajijire emalanga gani, bulya aho nakula abantu bawe boshi bakacidina, barhabe haguma nanawe, nawe orha chirire enzizi omu cirhwa cani cicesibwa.12Nashisiga omu karhi kawe olubaga lwirhonzi na lusungunu, lwayishi bona obwakiro omu izino lya Nnamuhabaho. 13Ntaye omu Israeli wacijire amahushe, erhi kuderha obushumi, omu kanwa kabo murhakaciba lulimi lwaku rhebana; ci balya, bana rhamuke na ntaye waci bajugumye.14Mubande akabuli k'obushagaluke, munyere w'e Sioni! Kandi mubande orhubuli rhw'omwishingwe, Israeli! Oshagaluke ona cibalaze n'omurhima gwawe gwoshi, munyere w'e Yerusalemu! 15Nnamahanga akurhengize okukulire bwawe, ahebire hali omu shombanyi wawe; Mwami w'Israeli, Nnamahanga, ali ekarhi kawe; nta buhanya waci yoboha. 16Omwolo lusiku babwira Yerusalemu: Orhayobohe Sayuni, amaboko gawe garha zambe!17Nnamubaho, Nyamuzinda wawe, ali ekarhi kawe, nka ntwali eciza; ashi cishingira we; ashi hwekera omu buzigire bwage; agwarha kuli we enjira z'obushagaluke. 18Nashoboza abali omu bululu, hali n'amadinye g'obushagaluke, balya barhenganga omu cifuba cawe, narhenza enshonyi zimu bumbire, balya omuchimba gwali enyanya lyabo gwali balibuzize.19Amango gayiruka, aga nahana mwo ngasi balya bakagi mulibuza. Nafumya aba yagalisire muli mwe, nagalula abaluzire. Nabaha obukuze n'irenge omw'igulu lyoshi, nshubi bajira nk'oku byayorhga burhanzi. 20Omu ago mango, namushokolera; nabashoboza; bulya namujira okuba bukuze n'irenge oku bantu boshi b'omw'igulu, hano nderha abashwekwa binyu omu masu ginyu, kwadesire Nnamubaho.

## Malachi

Chapter 1
1Mabonekezi, kanwa ka Nnamubaho emwa Israeli kugerea Malaki. 2Namusimire, kwo Nnamubaho adesire; Ninyu muderhe: okubici warhusimire? Ka Esau arhali mwene wabo Yakobo? kwo Nnamubaho adesire. Cikwone nasimire Yakobo. 3Nagwasire agarhima kuli Esau, n'entondo zage nazijira marango, n'omwimo gwage naguha emiha y'omwiirungu.4Erhi edomu akaderha: rhwashabirwe, ci rhwalungula ebiguka! Nnamubaho w'emirhwe adesire: bayubake, nayishibirundula, bagali kabahamagala cihugo ca bugoma, olubaga lurhuma Nnamubaho aba burhè ensikuzoshi. 5Amasu ginyu ganabone, mwanayishiderha: obukulu bwa Nnamubaho burhalusire embibi za israili.6Omwana anakeng'ishe, na omukozi akenge nawabo. Nkaba ndi ishe, ngahi luli olukengwa bampire? Nkaba ndi nwabo, ngahi banyobohire? kwo Nnamubaho w'emirhwe amubwizire, mwe bagula, muli mwaganya izino lyage, munalimwaderha: okubici rhwaganyize izino lyawe? 7Mulimwarhulira oku luhero lwani ebiryo bizira, mugaliderha: okubici rhulirhwa kuhushira? Omukuderha: ecibo ca Nnamubaho cirhagwerhi lukengwa!8K'erhi mwakantulira ensimba ehusire, kakurhali kubi? erhi mwakantulira elemire erhi elwazire, kakurhali kubi? Kawana bihekera omurhegesi wawe! kanakuyegereza bwinja? kakuyankirira bwinja? kwo Nnamubaho w'emirhwe adesire. 9Muhune Nnamahanga buno, lyo arhubera bwonjo! Emwinyu ebyo birhenzire: k'amuyegereza bwinja? kwo Nnamubaho w'emirhwe adesire.10Ndi mulimwe wanyigalira emihango yani, lyo murhakiyasa busha omuliro oku luhero lwani? Ntamushagalukiri, kwo Nnamubaho w'emirhwe adesire, n'entulo z'amaboko ginyu zirha nsimisizi. 11Bulya kurhangira sezi guhika bijingo izino lyani liri line omu mashanja. Na ngasi hoshi balibashushagiza okw'irenge l'izino lyani na okurhula entulo ecire; bulya izino lyani liri likulu omu mashanja, kwo Nnamubaho w'emirhwe adesire. 12Cikwone mweki, muli mwaligomera, n'okuderha: ecibo ca Nnamubaho ci zinzire, n'ebi cirikwo biri biganyagusibwa.13Mulimwaderha: murhamo muci ogu? na muliganyaguse, kwo Nnamubaho w'emirhwe adesire, mugalilerha n'ebyazimbagwa, ebyajashunagira erhi bilwala. Na zo nterekero mulimwarhula! Kurhigi nakayemera amaboko ginyu? kwo Nnamubaho w'emirhwe adesire. 14Ahehererwe omunywesi, ogwerhe empanzi omubishwekwa byage, ayihanyire ciragane, agalirhulira Nnamubaho ecirema, bulya nie ndi Mwami mukulu, kwo Nnamubaho w'emirhwe adesire, n'izino lyani lyakuyobohwa omu mashanja.

Chapter 2
1Lero, mwe bagula, er'irhegeko kulimwe! 2Nkaba murhayunvirhi, nakaba murharhimanyizi okuja izino lyan'irenge, narhuma mulimwe obuhanya, na naheherera emigisho yinyu; neci, nayiheherera, bulya murhabirhimanyizi.3Lolaga, nashereza emburho zinyu, namushiga amazi ebusu. Amazi ebi mulimwarhula, bagaliyishi muheka haguma nabyo. 4Aho mwayishimanya oku namurhegesirentyo, lyo endagano yani na Lawi egendekera, kwo Nnamubaho w'emirhwe adesire.5Endagano yani rhwenaye yali ndagano ya buzine na ya murhula, yonalimuhire oku akanyoboha; analingwerhe kw'ecobà, akagijuguma embere ly'izino lyani. 6Irhegeko ly'okuli lyali omukanwa kage, n'obugoma burhamuli okukanwa; akagigerha haguma nani oku murhula n'oku bushinganya, ahugula na bantu banji omu mabi. 7Bulya akanwa k'omugula kwagwasirwe kahulike, n'omukanwa kage mwo badosa ihano, bulya erintumwa ya Nnamubaho.8Cikwone mwe, mwaciyegwire n'enjira, mwahindula irhegeko nka cirhumire ca kuhirima kwa banji, mwavunyire endagano ya Lawi, kwo Nnamubaho w'emirhwe adesire. 9Nani, nayishi mujira baganyagusibwa na bagalaganda emw'olubaga, bulya murha langanga enjira zani, na murhacikenga muntu nka muli mwa gerereza irhegeko.10Karhweshi rhurhagwerhi larha muguma? Karhali Nnamahanga muguma warhulemaga? Bulyagurhigi rhurhali bikubagirwa rhwene oku rhwene? omukuhemukira endagano ya larha? 11Yuda aibonesize mugoma, n'obugoma bwajirikana omw'israeli n'e Yerusalemu, bulya Yuda ahemukire ebyali bizir'ishembo bya Nnamubaho, ebi Nnamubaho azigira, erhi arhola omunyere wa mungu w'ihanga. 12Nnamubaho ayishiberula omuntu ojirantyo, olimasu, n'oliwahuza. Ayishi muberula omu bigala bya Yakobo. Na ayishiberula orhulira Nnamubaho w'emirhwe.13Cirigyulole ebindi mukajira: munakaheba emirenge oku luhero lwa Nnamubaho, amalira n'emidudumo, birhume arhaci lalire enterekero na ntabyo ankayakirira omu maboko ginyu.14Mugalilerha: Bulyagurhi?...bulya Nnamubaho ali muhamirizi egarhi kawe na mukawe w'obusole, olya oliwahemukira, ciru mukaba muli mwembi na mukawe wa ndagano. 15Ntaye wajijirentyo, erhi acigwerhe engerezo nyinja. Muguma abijijire, na bulyagurhi? bulya akagilonza iburha Nnamubaho amulaganyagya. Mucilange omumirhima yinyu, nantaye wahemukiraga omukazi w'obusole bwage. 16Bulya ngayire okulekana, kwo Nnamubaho, Nnamahanga w'israeli, na ye ocibwika buhane, kwo Nnamubaho w'emirhwe adesire. Mucilange omumirhima yinyu, murhanabe bahemusi.17Mulimwarhamya Nnamubaho n'emyanzi yinyu, munagaliderha: rhwamurhamya n'ebici? Erhi muderha: ngasi oliwajia amabi alimwinja embere za Nnamubaho, na asima abajirantyo! erhi: ngahi Nnamahanga w'okuli ali?

Chapter 3
1Lolaga, narhuma entumwa yani. ayishi yigiriza enjira embere zani. Na caligumiza ayishi daha omu nyumpa ya Nahamwirhu mulimwalonza. Na entumwa y'endagano mulimwalonza, lolaga, ayishire, kwo Nnamubaho w'emirhwe adesire. 2Ndi wayishi rhabaza olusiku ayisha? Ndi wayishi yimanga erhi akaboneka? bulya kwayishibà nka muliro gwa mutuzi, nka nsabuni ya kufula. 3Ayishidahala nk'oliwacesa enfaranga, anayishi cesa bene Lawi, ayishi bashuka nk'oliwashuka amasholo n'enfaranga, na bayishi rhulira Nnamubaho entulo oku bushinganya.4Lero enterekero ya Yuda n'eya Yerusalemu yayishi simisa Nnamubaho, nkoku byali burhanzi. 5Nayishimuyegera okutwa olubanja, na nayishi harhula oku hamiriza enyanya z'abalozi, abashungu, balya balapa obunywesi, balya barhalyula abakozi, balya balibuza abakana n'enfuzi, ababonere omunyamahanga, na abarhanyoboha, kwo Nnamubaho w'emirhwe adesire.6Bulya ndi Nnamubaho, ntana hindamuka. Ninyu, bene Yakobo murha sherezibagwa. 7Kurhenga amango ga ga sho, mwayanzire amarhegeko gani, murhagakengaga. Mugaluk'emwani nani namugalukira, kwo Nnamubaho w'emirhwe adesire. Na mwanaderha: Okubici rhugwasirwe rhugaluke?8K'omuntu anarheba Nnamahanga? Bulya munakanteba, mugaliderha: okubici rhwakurhebire? oku cihimbi c'akalikumi n'enterekero. 9Muheherirwe, na mulimwanteba, ishanja lyoshi!10Mulerhe omunyumpa y'omuhako gwa ngasi cihimbi ca kalikumi, lyo ebiryo biba omunyumpa yani; muntangule, kwo Nnamubaho w'emirhwe adesire. Na mwabona erhi ntamuyigulire amalunga, erhi ntamuyunjuze migisho oku bwinji. 11Kulimwe nahinva oka yona, arhanayishi shereza emburho z'omwidaho, na ecinywebwa cirhabule omunciga zinyu, kwo Nnamubaho w'emirhwe adesire.12Amashanja goshi gayishi muderha banyiragi, bulya mwayishiba cihugo ca mulimbo, kwo Nnamubaho w'emirhwe adesire.13Emyanzi yinyu eri midarhi enyanya zani, kwo Nnamubaho w'emirhwe adesire: bici rhwakuderhire? 14Mwadesire: busha bakolera Nnamahanga; bici rhwayungusire okukenga amarhegeko gage, n'okugenda omu bululu erhi Nnamubaho w'emirhwe orhuma. 15Buno rhubwine nk'abagoma bo banyiragi: neci, abagoma bagendekire.16Lero abakenga Nnamubaho babwirana bone; Nnamubaho ayunvirhiza, ayunva, n'ecitabu c'enkengero cayandikwa embere zage kulibalya bakenga Nnamubaho n'oku kuza izino lyage.17Bayishiba bani, kwo Nnamubaho w'emirhwe adesire, babà bani, olusiku nteganyize; nayishi babera obwonjo, konku omuntu anababalira Omwana wage omurhumikira. 18Na ho mwayishibonera olubero lw'omushinganya n'endyalya. oku okolera Nnamahanga n'orhamukolera.

Chapter 4
1Bulya lolaga, olusiku luyishire, lukali nka ngulumira. ngasi bagoma na ntunva bayishiba nka bukere, kwo Nnamubaho w'emirhwe adesire. Barhasigalane muzi erhi nsina. 2Cikwone kulimwe mukenga izino lyani, izuba ly'okuli. Na obufumu bwaba omubyubi byage. Mwayishi huluka n'okuhama nka manina omw'iruli. 3Na mwayishilabarha abagoma, bulya bayishiyorha nka luvù idaku ly'enshando zinyu; okulusiku nteganyize, kwo Nnamubaho w'emirhwe adesire.4Mukengere Irhegeko lya Musa, mukozi wani, lirya nayandikaga e Horebu kuli Israeli yeshi, marhegeko na mahano. 5Sinzagya; nayishimurhumira Eliya, mulebi, embere olusiku lwa Nnamubaho luyishe, olwolusiku mukulu na lwa kujugumya. 6Ayishi galula omurhima gw'omubusi okumwana, n'emirhima y'abana oku babusi, lyontaki shurh'ecihugo oku cisha.

## Matthew

Chapter 1
1Obuko bwa Yesu kristu,mwene Daudi, mwene Abrahamu. 2Abrahamu aburha Isaki; Isaki aburha Yakobo; Yakobo aburha Yuda n'abalumuna; 3Yuda anaciburha Peresi na zera oku Tamari; Peresi aburha Hesromu; Hesromu aburha Aramu;4Aramu anaciburha Aminadabu; Aminadabu aburha Nashoni; Nashoni aburha Salomoni; 5Salomoni aburha Boazi kulirhabu; Boazi aburha Obedi kuli Ruti; 6Obedi aburha Yese; Yese aburha mwami Daudi. Mwami Daudi aburha Sulemani oku mukà Uria;7Sulemani aburha Roboami; Roboami aburha Abiya; Abiya naye aburha Asa; 8Asa aburha Yosafati; Yosafati aburha Yordami; Yordami aburha Oziyasi;9Oziyasi aburha Yowatami; Yowatami aburha Ahazi; na Ahazi aburha Hezekia; 10Hezekia aburha Manasi; Manasi aburha Amani; Amani aburha Yosia; 11Yosia aburha Yekoniya; n'abalumuna, erhi bali omubuja bw'ébabiloni, Erhi barheng'omubuja bw'ébabiloni,12N'enyuma yo lw'olubaga yekonia aburha Salatiyeli; Salatiyeli anaciburha Zorubabeli; 13Zorubabeli aburha Abiyudi, abiyudi aburha Heliyakimi; heliyakimi aburha Azori; 14Azori aburha Sadoki; sadoki aburha Ashime, Ashime aburha Eliyudi;15Eliyudi aburha Eliyazari; Eliyazari aburha matani; matani aburha yakobo; 16yakobo aburha yozefu iba wa Maria, ye waburhaga yesu oderhwa kristu. 17Amaburhwa goshi kurhenga Abrahamu kuhika kuli Daudi, gali ikumi na gani kurhenga kuli Daudi kuhika oku buja bw'ébabiloni, gali maburhwa ikumi na gani gali na gandi ikumi na gani kurhenga okubuja bw'ébabiloni kuhika kuli kristu.18Alaga oku kuburhwa kwa Yesu Kristu kwayishaga. Maria, nnina erhiashebirwe n'omulume oderhwa Yozefu, abonekana akola alizimi oku buhashe bwa muka ocire, omu mango barhalicija haguma.19Yozefu walimushebire okuba ali muntu mushinganyanya arhalonzagya amuyalagazè; cikwone alonza okumuleka okw'ihwe.20Okuaciri arhanya kuli byo, sinza malaika wa Nyakasane anamuhonokera omu bilorho, amubwira: Yozefu, mwene Daudi, orhayobohaga okurhola Maria, mukawe, bulya izimi ali liyishire omu buhashe bwa Mûka Mwimana; 21Ayishi burha omwanarhabana, wayishi muyirika izino lya Yesu; ye wayishiciza olubaga lwage n'ébyaha byalwo.22Ebyo byoshi bya hikirire mpu lyo akanwa Nnamahanga abwirag'omulebi Kahika erhi: 23ala, omubikira ahek'izimi, anayishiburha omwanarhabana, anayishi yirikwa izino lya Emanueli, kwo kuderha oku Nnamahanga haguma na nirhu.24Yozefu acirhenga omu liro ajira nk'oku malaika wa Nnamahanga anamubwiraga, arhola mukage. 25Cikwone arhamumanyaga kuhika alinda aburha omugala, oyoayirikaga izino lya Yesu.

Chapter 2
1Yesu aburhiragwa Ebetlehemu omu lya yuda, omu mango g'omwami Herodi, abanyabwenge kurhenga ebushoshokero bw'izûba bahika e Yerusalemu, 2Banaciderha erhi: ngahi aburhirwe omwami wa abayahudi, bulya rhabwine entondé ebushoshokero bw'izûba, nirhu rhuyishire mpu rhucikumbe ye. 3mwami Herodi, anayunva ecocinwa; alugurha, n'abomu Yerusalemu boshi naye.4Anacishobooza abakulu b'abagula goshi na gandi b'olubaga,n'okubadosa ngahi Kristu akaba aburhirwe. 5Banacimubwira: mpu Ebetelehemu omu lya yuda; bulya kwo byali biyandike n'omulebi: 6nawe, Betelehemu, cihugo ca yuda, orhali munyi omu barhumwa ba yuda ciru n'ehitya, bulya emwawe yo yarhenga omurhambuzi walanga abantu bani, Israéli.7Ntyo Herodi anacihamagala balya banyabwenge okw'ihwe abalonza kwo bwinjabwinja emyanzi y'okurhenga amango entondé ebonekine. 8Anabarhum'ébetelehemu, aderha: mugende, munayunvirhinz'emyanzi bw'inja yoy'omwana murho; nani mwanayimanya, nyishi cikûmba ye.9Erhi baba banayunvirhiza mwami, bagenda. banabona, erya ntondé babonaga obushoshokero bw'izûba erimbere zabo kuhika yalinda ehika enyanya yaha omwana murho âli; yayimanga. 10Nabo erhi babona eyo entondé, baba n'obushagaluke bunene.11Baja omunyumpa babon'omwana wa kabonjo na Maria, nnina bafukama bacikumba ye; na kandi bayigula emihako yabo, bamurherekèra honaho enoro, enshange n' amavurha. 12Cazinda, Nnamahanga abayishira omu bilorho okubarhacishubir'emwa Herodi, bagerera yindiyindi njira bashubira emwabo.13Erhi baba bamagenda, malaika wa Nyakasane ayishira yozefu omu bilorho, amubwira, erhi yimuka, orhole omwana bona nnina, oyakire e Misri, onabère yo kuhika nkubwire; bulya Herodi alonz'omwana mpu amuhezé. 14Yozefu anazuka, budufu arhol'omwana na nnina, anayakire e Misri. 15Abera yo kuhika Herodi afa, lyo akanwa Nyamuzinda amanyisagya kugerer'omulebi kahika: kurheng'e Misri nahamagire omwana wani.16Lero Herodi, abona oku balya banya-bwenge bamurhebire, aja mw'omutula munene, ancirhuma mpu baniguze ngasi mwanarhabana okola agwerhe miak'ibirhi na kuj'idako bomu Betelehemu n'omunciga zoshi kurhenga amango gonanene ashambalaga bene balya banyabwenge b'ihanga.17Lero kalya kanwa omulebi Yeremia, abw'iragwa kahikirira: 18Izu lyanyunvikana erama, endulu n'écihogero cinji: Laheri alakir'orhubonjo, arhayemeraga alembulwe bulya barhacihali.19Erhi Herodi aba amafa, sinza, oku malaika wa Nyakasane ayishiraga Yozefu omu bilorho, 20Anaderha, rhola omwana na nnina,onagende oshubire omucihugo c'Israéli, bulya abalishire obuzine bw'omwana bafîre. 21Yozefu azuka, arhol'omwana na nnina, ashubir'omucihugo c'Israéli.22Cikwone, erhi ayunva oku Arkelao y'e kol'orhambwire elya Yudea ahali h'ishe Herodi, ayoboha oku ciyija; naye erhi aba amahanulwa omu bilorho, aja e Galilaya, 23Agenda ajibera e Nanzareti, lyo akanwa kaderhagwa n'omulebi kahika: ahamagalwa Mnazareti.

Chapter 3
1Agomango hanaciyisha mtu oderhwa yohana wokubatiza ajayigiriza omw'irungu ly'ebuyahudi akagi babwira erhi;2muciyunjuze buly'obwami bw'empingu bukola bumuyegire, 3Yohana he yolya waderhagwa n'Isaya mulebi amango aderhaga erhi erily'izû ly'omuntu wajaga yakuz'omwirungu rheganyi enjira ya Nyakasane yumanyanyi bw'inja enjira zage.4yohana akagiyambala omushangi bw'endogomi n'omukuba gw'oluhu ecibuno akagilya enzigo n'obuci bw'emuzirhu. 5Abantu boshi b'éyerusalemu abomulya yuda mwoshi na ngasi bomu Hindi bihugo byali eburhambi bwa yorodani. 6bakayish'émundali na bakaciyunjuz'ébyaha byabo bakayisha mpu ababatize omulwishi lwa yorodani.7cikwone akabona abafarisayo banji bayishire mpu ababatize obwo bubatizo bwage n'abasandukayo akababwira buko bwa cibugusha ndi wamuyigirizize okuya k'obuhanya buyishire. 8muyanage amalehe minja g'obuciyunjuze 9murha nacikagicibwira mwene na mwene mpu mugwerhe sho winyu ye ibrahimu bulya mmubwizirwe oku mulyaga mabuye gali aha Nnamahang'ogala byoshi anakûliramwo ibrahimu abana.10N'embasha ekola eri aha bisina by'émirhi hoshi aho ngasi murhi gurhalehesiri malehe minja gwatwibwa guna kwebwe okumuliro. 11Nie, namubatiza okumi lyo muhika omubuciyunjuze; cikwone oyishire nyuma zani ye muzibu kuli nie, ntanka cohashi lengeza enkwero zage ye, Ayishi mubatiz'okumuka mwimana n'okumuliro. 12Afumbasire olwibo omu kuboko kwage ayerulamw'amahemba have agahebe omu nguli, cikwone emisisi ayidulika omu muliro gurhazima.13Lero yezu anacirheng'egalilaya aha eyorodani emunda yohana âli mpu amubatizè. 14cikwone yowane alahira, aderha: niencifinjire okubatizibwa nawé, nawe wamayish'émundandi! 15yezu amushuza: oleke ojire Ntyo, bulya kulikwinja rhuhikirize ngasi ehinashinganine na yohana arhacirhindiraga.16Erhi yezu aba amabatizibwa, ayinamuka kurheng'omulwishi, honaho, amalunga gayiguka, anacibon'omuka gwa Nnamahanga gwayandagala now ngûku gwanaja kuliye. 17hona halya, izu lyana cirheng'enyanya lyaderha, oyu ye mugala wani muzigirwa ncivugira.

Chapter 4
1Lero yezu anacihekwa na mûka omw'irungu, okujirhangulwa na shetani. 2enyuma z'okucishalisa nsiku makumi gani budufu n'omushi,agarhwa n'ishali. 3owokumurhangula anacimuyishira, amubwira: akaba oli mwana wa Mungu, orhegeke aga mabuye ebé migati. 4yezu ashuza: amubwira: omuntu arhankalama oku mugati gwone, cikwone oku mwanzi guhuluka omukanwa ka Nnamahanga.5shetani anacimuheka omu murhundu mucesibwa, amushoneza okuburhungiri bw'akanyamuzinda, 6amubwira: akab'oli mwene Mungu, ohamire okw'idaho; bulya biyandisirwe: arhegeka bamalahika bage erhi werhuma; banakugwarhira oku maboko, ly'olekisarhaza okugulu kwawe okw'ibuye.7yezu amubwira: kandi biyandisirwe: orharhangula nnahamwinyu, Mungu wawe. 8shetani aciri muheka oku ntondo ndiri bwenene, amulangula amami goshi g'igulu, n'irenge lyagô; 9anamubwira: ebi byoshi nakuha okafukama onacikumbe.10yezu amubwira: rhenga, shetani! bulya biyandisirwe: wanakacikumba, nyakasane, nyamuzinda wawe n'okuka mukolera yenene. 11Lero shetani amuleka, na alaga, ba malahika bayisha hofi na yezu, bamukolera.12yezu, anacimanya oku yowane anagwasirwe, ashubira egalileya. 13arheng'énazareti, ajiciberera Ekapernaumu, hofi n'ényanja, elubibi lwa zabuloni na nafutali.14lyobihikirira ebyaderhagwa n'Isaya, mulebi: 15olubaga lwa zabuloni n'olwa nafutali, yo njira egera ebwa nyanja, ishiriza ly'eyorodani na muli galilaya w'embaga. 16olubaga, lwali lamire omu mwizimya, lwamabon'obulangashane bunene; na balya boshi balilamire omu cihoho c'olufu, obulangale bwama babonekera.17kurhenga agomango yezu arhondera ayigiriza, n'okuderha: erhi muciyunjuze, buly'obwami bw'empingu bukola bumuli hofi.18yezu anabà ajagera eburhambi bw'enyanja y'é galilaya, abona babiri balondana, Simoni aderhaga Petro, na Andreya, mwene wabo, erhibalibakweba akeshe omunyanja; bulya bali badubi. 19anacibabwira: Nshimbî, najimujir'okuba badubi ba Bantu. 20honaho balek'orheshe,bamushimba.21naye erhiaba arhacihali, abona bandi babiri balondana, Yakobo,mwene Zebedayo, na Yowane mwene wabo, erhi bali omu bwarho bw'ishe Zebedayo, banakagi kubula orhweshe rhwabo. 22acibahamagala, na bwonobwo balek'ishe, bamushimba.23yezu azunguluka galilaya mwoshi, ajayigiriza omu bibanda, n'okujamanyis'emyanzi y'akalembe y'obwami, anaj'afumya ngasi ndwala, na ngasi buzamba bwali omu lubaga. 24Irenge lyage lyalumira omu Siriya mwoshi, banakagi mulerhera, abalwala balilamire n'amalumwa ga ngasi lubero, n'abali gwerhwe n'abazimu, n'ab'oluhungu, n'alihozir'ébirumbu; anakabafumya. 25lubaga lunji bamushimbulira,Egalilaya, Edecapoli, eyerusalemu omu lya yuda, n'olubaga lw'ishiriza ly'eyorodani.

Chapter 5
1Yesu anacibona omwandu gw'abantu, arheremera oku ntondo; n'erhi aba amatamala, abaganda bage bamushegereraho. 2Ababwira, arhondera abayigiriza, anaciderha erhi: 3iragi lyabo abakenyi omu murhima, buly'obwami bw'empingu buli bwabo! 4iragi lya abali burhè, bulya bayishirhulirizibwa!5iragi lyabo abarhuza, bulya bayishi yima omw'igulu! 6iragi lyabo abali n'ishali n'enyorha y'okuli, bulya bayishi yigurha! 7iragi lyabo abolukogo, bulya bayishi berwa lukogo! 8iragi lyabo ab'omurhima gucîre, bulya bayishibona Nnamahanga!9iragi lyabo abahumanya abandi, bulya bayishi derhwa bene nyamuzinda!10iragi lyabo abadwirhe balibuzibwa enyanya z'okuli, bulya obwami bw'empingu buli bwabo!11mulibaniragi, bakamujacira, bakamulibuza, bakanamuderhera ngasi lubero lwa bubi, erhi nie ntuma. 12Musime munashagaluke, bulya oluhembo lwinyu lwayishiba lunene omu mpingu, bulya ntyo kwobalibuzize n'abalebi balimushokolire.13Muli munyu gw'igulu. Cikwone omunyu nkagwakahez'obununu bwago, bicibyankacibu galula? Ntaco gwakaci kwanana okurhalikukabulirw'embuga, n'okulabarhwa n'abantu. 14muli bulangale gw'igulu. Olugo luyubakîrwe enyanya ly'ecirhwa lurhankacifulika;15nakandi barhankayasà akamole, n'abali kafulik'omu nyasi, cibanaka manik'emugamba, lyo kamolekera abali omunyumpa bwoshi. 16Ntyo obulangale bwinyu bumolek'emwa abantu, lyo babon'emikolo yinyu, bakuze sho winyu oli omu mpingu.17Murhacikebagwa mpu nayishire okuishi rhenz'amarhegeko n'amalebi, c'arhali kuyishi garhenza cikuyishi gayunjuliza. 18bulya,nkubwire okunali, kuhika amalunga n'igulu bigere, harhakarhenga okumarhegeko i ciru yemunyi erhi nsingiri nguma y'amandiko, kuhika byoshi biyishi hikirira.19Ntya owanarhenze liguma lyomwaga marhegeko manyinyi, anagali ga yigiriza abantu okugajira, ayishiderhwa ye murho omubwami bw'empingu; cikwone owanagalange,akaba yiriza oku galange,oyo ye wayishi derhwa mukulu omubwami bw'empingu. 20bulya, mmubwizire, akaba obushinganyaya bwinyu burhalushiri obw'abandisi n'obwa bafarizeyi, murhaka labarha omu bwami bw'empingu.21Mwayunvirhe oku abamira babwizirwe: oku orha nigaga; owanigè akwanine oku hanwa n'abatwi b'emanja. 22Cikwone nie, mmubwizire oku ngasi yeshi wanabikira owabo oburhe, akwanine okuishi hanwa n'abatwi b'emanja; nk'oku owabwire owabo mpu: kandunduguli! akwanine okuhanwa ekagombe; na nkakulya owabwire owabo mpu musirhe! akwanine okuhanirw'omu nyega yomuliro.23Lero erhi akaba odwirhe enterekero yawe wayiheka ahacesibwa, Oka kengera aho oku hali ecimufaninwe n'owinyu, 24ona lekere eyo nterekero yawe aha luso lwaha cesibwa, orhangi galuka oji yunvikana n'owinyu; buzinda oyishe oji rherekèra entulo yawe.25Ocihumanye duba duba mwene n'omushombanyi wawe, amango ociri omunjira naye, lyo alekikuheka emw'omutwi w'emanja, n'omutwi w'emanja akuhe omukulu w'abasirika, akuheba omu mpamikwa. 26Nkubwizire okunali, orhakarheng'omwo orhanacilyula ensimuni nzinda.27Mwayunvirhe oku byadesirwe mira: omanye orhajiraga obugonyi. 28Cikwone nie, mmubwizire ngasi yeshi osinza omukazi omu kucifinja yé erhi mira ajira obushungu bonaye omu murhima bwage.29nk'isu lyawe ly'elulyo lyakaba cirhumire c'okukuhushisa, onalirhomole olikwebe kuli nawe; bulya kw'okukulu kuliwe cirumbu cawe ciguma cihere, n'obugumana bwawe bwoshi buleki ishija omu cihenamu. 30N'okuboko kwawe kulyo erhi kwakaba igwarhiro lyo kukuhushisa, onakutwe oku kabulire kuli nawe; bulya kw'okukulu kuliwe cirumbu cawe ciguma cihere, ci n'obugumana bwawe bwoshi buleki ishija omucihenama.31Byadesirwe, oku owahinve mukage anamuhe ecerhe c'okushangalula. 32cikwone nie mmubwizire, oku ngasi yeshi wana hinve mukage; kulusha omukazi orhalumizizi emigenzo y'obuhya, erhya mujijire okuba cishungu, na ngasi wakayanka omukazi muhinve erhya jijire obushungu.33Kandi mwa yunvirhe okw'abamira babw'izirwe mpu: orha lahiraga ebirha, ci okakomereza Nnamahanga endahiro zawe. 34cikwone niehe, mmubwizire murhacigashaga ciru n'éhitya, ciru n'oku malunga, bulya eri ntebe ya nnamahanga; 35ciru n'okw'igulu, bulya kw'aheba amagulu gage; ciru na kuli yerusalemu, bulya ciri cishashagala c'omo mwami mukulu.36Orhacigashaga enyanya l'irhwe lyawe, bulya orhahindula ciru oluviri lwawe luguma oku lwiru. 37Bikwanine oluderho lwawe lube neci, neci, nanga, nanga; ehyanka ciyushulwa kulibyo erhi birhenzire emw'omubi.38Mwayunvirhe bya derhwa: isu okw'isu, na lino oku lino. 39Cikwone niehe, mmubwizire nti muzibuhaga oku mugalugalu. Hakabà owakushurhira omw'irhama ly'elulyo, ona muhindamulire n'éry'elumosho.40Owakujise kadali, erhi cirondo cawe cirhuma, onamulekere n'olubega. 41Owakuseze mpu ogende naye bilometri bibirhi. 42Ohe okuhunyire, orhanagaluga olikuhoza.43Mwayunvirhe oku byadesirwe: ozigire omwira wawe, ogaye n'omushombayi wawe. 44Ci niehe, mmubwizire: muzigire abashombanyi binyu, mugishe abamujacira, mujirire abalongez'amabi amindja, mushengere ngasi bamubulis'omurhûla n'abamushimbulula. 45Lyo muba bana ba sho winyu oli omu mpingu; bulya ye bashisa izuba oku babi n'okubindja ananiese n'enkuba oku bashinganyanya n'oku barhali bashinganyanya.46Nkamwakazigira abamuzira,luhembo lucigi mwa habwa? abantu b'olubaga nabo kwobanakajira ntyo? 47Nankamwaka kazilamusa bene winyu bone, erhi bici mujijirage kulusha? abapagani nabo kabarhajira kwabene okwo? 48Kuziga mube bimâna nk'oku sho w'embingu aba mwimana.

Chigabi 6
1Mucilange n'okuyerekana obwindja bwinyu embere z'abantu, mpu lyo bamubona; okubundi murhakacihabwa ulehembo n'asho winyu w'embingu. 2Amango wahana enterekero, orhajag'aband'omushekera nkakula endyalya zijira omu bishagala n'oku mirimbwa, mpu lyo bakuzibwa n'abantu. okunali mmulibwire oku mira baya nkiriraga oluhembo lwabo.3Cikwone nkawahana entulo, okuboko lwawe kwelumosho kurhamanye ebi okulyo kwawe kwajira, 4lyo entulo yawe ejirwa okw'ihwe; na sho wawe, abona okw'ihwe, ayishi kugalulira.5Amango mwashenga, murhayorhaga nka ndyalya, zinakasima okushenga bwimanga omu bishagala n'omu mirimbwa, mpu lyo babonwa n'abantu. Mmubwizire okunali, oku mira bahabirwe oluhembo lwabo. 6Cikwone nkamwashenga, onaje omu mwawe, oyigale olunvi, oshenge emwasho âli ahantu hihwe, na sho wawe, obon'ishwe; anakugalulira. 7Omu kushenga murhaderhaga myanzi minji minji, nka bapagani, bobacikebwa mpu omukuluz'emyanzi bayunvibwa.8Murhashushane n'abo; bulya sho winyu amanyire ebimulagirire kwo, cirw'akaba murhacishengà. 9Alagi okumukwanine oku shenga: larha wirhu oli omu mpingu! izino lyawa likuzibwe; 10obwami bwawe buyishage; okuw'alonza kube en'igulu nk'omu mpingu.11Ene na ngasi lusiku orhuhe akalyo kirhu; 12Orhubabalire n'ébyaha birhu, nkoku nirhu rhubabalira aba rhujirira kubi; 13Orharhulekaga rhwahirimira omu mashumi mabi, cikwone orhulikuze kuli olya mubi. Bulya wen'obwami, n'obuhashe, n'obukuze, emyka n'emyaka. bibe ntyo.14Nka mwankababalira abantu amahushe gabo, sho wenyanya naye anaishi mubabalira ninyu. 15Cikwone nawe nkaba orhababalira abantu, na sho naye arhakababalira ciru n'ehitya.16Amango mwacishalisa, garhabaga mango ga burhe, nka ndyalya, banacihindule amalanga gazinzibire, lyo balangûla abantu okubacishalisizé. mmubwizire okunali, bahabirwe oluhembo lwabo omukujira ntyo. 17Cikwone nkawacishalisa, anashîge irhwe lyawe, ashuke n'amalanga gawe, 18lyolekiyerak'abantu okuc'ishalisizé, cikwone sho oliho okw'ihwe, na sho, abona okw'ihwe, akugalira.19Murhacijiraga omuhako omw'igulu, mwo enshwa n'engishi zayishishereza, na mwo ebishambo bya yishiba binazimbwe. 20Cikwone murhumbike emihako yinyu omu mpingu, mwo enshwa n'engishi zirhashereza, mwo n'ebishambo birhakadaha n'okuzimba. 21Bulya aha omuhako bwawe guli, ho n'omurhima gwawe gwanàbé.22Isu ly'itra ly'omubiri, isu lyawe nkaliri linja, omubiri gwawe gwoshi gwanaba n'obulangale. 23Cikwone nk'isu lyawe lirhali lindja, n'omubiri gwawe gwoshi gwanaba omu mwizimya. akaba obulangale bwawe bwakaba mwizimya, lugero luci ogw'omwizimya gwa nkaba munene! 24ntaye wakakolera bami babiri, bulya anashomba, muguma, azigire owundi, kandi erhi acishwekere oku muguma, anaganyaguse owundi. murhankakolera nnamahanga n'ebirugu.25Co cirhumire mmubwizire: murhakagi derha oku kalamo kinyu mpu bici mwalya, erhi oku mubiri gwinyu, mpu bici mwa yambala, ka akalamo arhali kokakulu oku biryo, n'omubiri gw'omukulu kulush'omwambalo? 26Sinzagi orhunyunyi rhw'emalunga: rhurharhwera, rhurhanasarula, rhurhahaka bici omunguli, na sho winyu w'empingu anarhulise, karhali mwe bakulu kumusha rhwo?27Ndi muli mwe, ciru AKA cirhindibuza, wakaciyushulira ikano liguma oku kasangi ka kalamu kage? 28Nacirhumaga mulibulira enyambalo? rhengi mulole obwaso bw'omu mashwa: burhakola burhanaluka; 29gomango mmubwizire oku ciru salomoni,omw'irenge lyage lyoshi, arhayambalaga nkago maso.30Erhi akaba Nnamahanga anayambike ntyo olubala lwo mw'ishwa, luhali ene sezi lukwebwe okuciko mwebo bwemere bunyi, karhankamuyambika kulusha aho? 31Murha cicilibuzagya, mpu bici rhwalyaga, erhibirhwa nywaga? nabici rhuyambirhage.32Bulya ebyo byoshi, bapagani babilonza, sho winyu w'empingu amanyire oku mubilagirire kwo. 33Murhangi lonza obwami n'obushinganyanya bwa Nnamahanga, nebyo bindi byoshi mwabiyushulirwa. 34Kuziga murhakagi ciyirha oku birhindo; olusiku lw'irhondo lwa cilongeza lyone. ngasi lusiku n'amabi galwo.

Chapter 7
1Murhakagitwa olwabe, lyo ninyu murh'ishigilutwirwa. 2oku mwanatwe oluli omu mwabene, kwo naninyu mwalutwirwe.3Carhuma wadokola ehyasi hiri okw'isu ly'owinyu, orhanabwini enduluma eri omu lyaw'isu? 4Erhi gurhi wakabwir'owinyu, oku aleke omudokole ehyasi himuli okw'isu, w'enduluma eri omu lyawe? 5Eyi ndyalya, orhengirhenza enduluma eri omu lyaw'isu, na ntyo lyo wahashibona ehyasi hiri okw'isu lya mwene winyu.6Murhakagiha orhubwa ebiryo bicîre, murhanakweba enjuma zinyu embere z'engulube,zirekilabarha, na gani zimuhindukira.7Muhune, mwahabwa; mulongereze; mwayishibona, mukomombe, mwanishi yigulirwa. 8Bulya ngasi ohûna anahabwe, n'olongereza anarhole, n'okomomba okulunvi anayigulirwe. 9Ndi mulimwe oha omwanawag'ibuye, erhi akamuhuna omugati? 10Erhi nka akamuhun'ensamaki, k'anamuha omujoka?11Lero, mwe bagalugalu, muyîshiha abana binyu ebintu binja, manga sho oli omumpingu alimwinja kulusha, n'okuhana ebintu binja okubamuhuna. 12ngasi byoshi mwalonze abantu bamujirire, mubire kuli bonabo, bulya lyoli'irhegeko n'obulebi.13Mugerere omu muhango mufunda, buly'omuhango mugali guna shanjusire erinjira ehêka ebwa kuhéra, na banji bayigerera mwo. 14Ci omuhango mufunda n'enjir'enfundîre yo ehéka ebwa buzine, na bagerwa bayibona.15Mucilange n'amalebi g'obunywesi, bakamuyishira n'enyambalo ye bibuzi, n'omundalala eri mirunga. 16Mubamanyire oku bijiro byabo karhwanahumba amalehe okumishugi? erhi enyungu oku ntandagule? 17Ngasi murhi mwinja malehe minja gulehêka, ci omurhi mubi malehe mabi gulehêka.18Omurhi mwinja gurhankaleheka amalehe mabi, n'omubi gurhakaleka amalehe minja. 19Ngasi murhi gurhayana malehe minja gunatubwe gukwebwe n'omu muliro. 20Mwayishibamanyir'okubijiro byabo.21Arhali ngasi boshi banyakuza: mpu larha, larha! banâjè omu bwami bw'empingu, ci olya ojira obulonza bwa larha oli omumpingu. 22Banji bayishire Aida olwo lusiku: nnahamwirhu, nnahamwirhu, karhurhakagileb'okwizino lyawe? karhurhakagihinva abazimu okw'izino lyawe? karhurhanakagijira ebisomerine binji okw'izino lyawe? 23Lero nayishi babwira n'obwalagale: ntaco mumanyaga, ntengiho, mwe nkozi z'amabî.24Co cirhumire ngasi yeshi mwanayunve emyanzi ndesire anayishimbe, ayishishushanyibwa n'omuntu mwirhonzi, wayubakiraga enyumpa yage okwibuye. 25Enkuba erhinia, olubula lwayisha, empusi yahusâ byashurha erya nyumpa: erhahirimaga bulya yalinyubakire okw'ibuye.26Ci owayumva emyanzi ndesire arhanayishimbe ashushanyibwe n'omusire wayubakiraga enyumpa yage okumushenyi. 27Enkuba yania, olubula lwayisha, empusi yahusâ yanashurha eyo nyumpa: yanahirima n'okuhirima kwayo kwaba kunene.28Erhi yezu ayusiderha eyo myanzi, olubaga lwa hya n'ezo nyigirizo; 29bulya akagiyigiriza nk'ogwerhe obuhashe, carhali nka abagiriza babo.

Chapter 8
1Erhi Yesu ayandagala oku ntondo, olubaga lwinji lwa mukulikira. 2Habaga mubenzi muguma, amuyegera amusengera, aderha: Nnahamwirhu, nk'okulonzize, wananjira ncè. 3Yesu alambula okuboko, amuhumakwo, anamubwira: nonzize ocè. Honaho ebibenzi byage byayuma.4Yesu amubwira: ocilange orhabwire ndi yeshiyeshi; cikwone ogende ociyerekane emw'abadahwa, onahane enterekero erya Musa arhegekaga, lyo ebyo buba buhamiriza bwawe emunda bali.5Ntyo Yesu anaja omu kapernaumu, omukulu w'abasirika amuyishira, 6amusengera anaciderha: Nnahamwirhu, omukozi wani agweshire omu nyumpa, ahozire ebirumbu analibwire bwenene. 7Yesu amubwira: nayisha nayishi mufumya.8Omukulu w'abasirika amushuza: Nnahamwirhu, ntashinganini oje omumwani, ci oderhe kwone cinwa ciguma, n'omukozi wani afuma. 9Bulya, nkenzire abakulu, nani ngwerhe abani basirika ntegeka; nambwire muguma: genda! anagende; n'owundi: Yisha! anayishe; n'omukozi wani: jira kulebe! anakujire. 10Erhi aba amamuyunva, Yesu asomerwa, anabwira abalimushimbulire: Mmubwizire okunali, ciru omu Israeli ntabonaga mwo obuyemere bunene nkobu.11Cikwone, Mmubwizire oku banji bayishi rhenga ebushoshokero bw'izuba n'emunda lizikira, n'okulya haguma n'Abrahamu, Isaki, na Yakobo omu bwami bw'empingu. 12Cikwone abana b'obwami bayishi kabulirwa omu mwizizi gw'embuga, bayishi kalaka n'oku kugurh'amino. 13Buzinda Yezu abwira omukulu wabasirika: gendaga, bikubere nk'okw'obwemere bwawe bunali. Konako kasangi omukozi anafuma.14Yesu anashubi gera omu mwa Petro, ashimana nazala agweshire, erhi agwerhwe n'ishushira. 15Amuhuma oku kuboko, ishushira lyamurhengakwo; azuka, abakolera.16Bijingo, balerha hofi na Yezu banji baliko abazimu. Ahinva abazimu oku Kanwa Kate,afumya n'abandi balwala boshi, 17lyo bihikirira abyaderhagwa n'Isaya, mulebi, abarhula n'endwala zirhu.18Yesu anacibona lubaga lwinji lukola lumuzungulusire, arhegeka oku bagereraga erind'ishiriza. 19Mwandisi muguma amuyegera, anamubwira: nakushimba ngasi hoshi wanaja. 20Yesu amushuza: banyambwe bajira enyala, n'orhunyunyi rhw'emalunga rhugwerhe enyogo; ci omwana w'omuntu arhagwerhi ahakaheba irhwe lyage.21Wundi muguma omu baganda bage, amubwira: Nnahamwirhu, onyemerere ntengi jibisha larha. 22Cikwoki Yezu amushuza: nshimba, oleke abafu babishe abafu babo.23Ashonera omu bwarho, n'abaganda bage bamushimba. 24Ala, hanacizuka omunyanja akalaba kanene kuhika obwarho bwalonz'okulohoma. naye, alihunire. 25Abaganda bamuyegera bamutula, baderha: orhucize rhwamafa!26Ababwira: bici birhumire muyobohire mwe Bantu b'obuyemere butya? Anazuka, akalihira empusi n'enyanja, n'omurhula munene gwanabà. 27Abantu basomerwa: yendi you wani, kwobakaziriderha, owakengwa ciru n'empusi n'enyanja?28Erhi aba akolali erind'ishiriza, omu cihugo c'abagerasi, Bantu babiri balimwo abazimu, barhenga ebwa byusho, bamuja emalanga. Bali bakali bwenene ntaye wankacigezire eyo munda. 29Lola, bana yakuza: bici rhwe nanawe? K'oyishire eno mpu orhulibuze n'akasanzi karhacihika?30Aho, hali obuso bw'engulibe bwali buyabusire. 31Abazimu basengera Yezu, baderha: nkaba orhuhinvire, orhurhumage omwobu buso bw'engulube. 32Ababwira: gendi! banarhenga banaja omw'obwo buso. Lolaga, obwo buso bwana libirhira oku mala bwarhogera omu nyanja, bwana mirirwa n'amishi.33Abaliyabwire banalibirha bayaka, baja omu lugo bajayalagaza byoshi bya gezire na gurhi byabire oku balya balimwo abazimu. 34Ntyo olugo lwoshi bagenda bajiringa Yezu; na, Erhi bamubona, bamuyinginga mpu arhenge emwabo.

Chapter 9
1Yesu ashonera omu bwarho buguma, ayicira enyanja, aja omu murhundu gwage. 2sinzagya, bamulerhere owolihozire ebirumbu agweshire oku nshingo. Yesu, erhi abona obwemere bwarho, abwira oyu wali hozire ebirumbu: ocihe omurhima, mwana wani, ebyaha byawe okola obibabalirwe.3Kulibyo, baguma omu bandisi babwirana bone: oyu muntu amajacira Nnamahanga. 4Na Yezu amanya entanya zabo,aderha: bici birhumire mugwerhe entanya mbi omu mirhima yinyu? 5Bulya, gurhi kuli kulembu, okuderha: ebyaha byawe bibabalirwe, erhi okuderha: yimuka ogende? 6Ntya, lyo mumanya oku mwene omuntu agwerhe obuhashe bw'okubabalira ebyaha muno igulu: yimuka , kwabwizire owalihozire ebirumbu, rhola encingo yawe ogende emwawe.7Anayimuka, anaja emwage. 8Erhi olubaga lubon'ebyo, bagwarhwa n'ecobà, baharamya Nnamahanga, wahaga abantu obuhashe buli nkobwo. 9Kurhenga aho anagenda kuli bwenene, Yezu abona muntu muguma atamire aha bakahogeza, ye waderhagwa Matayo. Amubwira: nshimbà. Oyo muntu ayimuka amushimba.10Erhi Yesu okola alialya omunyumpa, ala, abavurhisa banji n'abantu bakalamu kabi bayisha bakalya bonaye n'abaganda bage. 11Abafarisayo erhi babona ntyo,babwira abaganda bage: cirhumire mwalimu winyu alira baguma n'abandisi n'abantu b'akalamu kabî?12Erhi Yesu ayunva, aderha: arhali abayosire bwinja bobakabà n'obulagirire bw'omufumu, ci abalwazire. 13Mugende mujiciyigiriza kwo kuderha gurhi okwo: lukogo nonzize ci erhali nterekero. Bulya ntayishaga ndi hamagala abashinganya, ci banabyaha.14Ntyo abigirizibwa ba yohana bagenda bayegera hofi na Yezu, bamubwira: cirhuma rhwe n'abafarisayo rhuka cishalisa, erhi n'abaganda bawe bohe barha ci shalisizi? 15Yezu abashuza: k'abira b'omuhya mulume banalake amango omuhya mulume aciri boshi? Ensiku zayisha omuhya mulume abarhenga mwo, gomango bacishalisa.16Ntaye wanka hangira eciraga cihyahya oku cikulukulu; bulya cana berula kw'ecihande n'obubere bucilugire.17Barhaka jira idivai lihyahya omucibikiro cikulukulu; ago mango ecibikiro canabereka, iidivai lyana bulajika, n'ebikiro byanahwa, ci banakaheba idivai lihyahya omu cibikiro cihyahya, ago mango idivai n'ebibikiro byombi erhi hobinali.18Okwali ababwira eyo myanzi, Lola, murhambo muguma ayisha, afukama emalanga gage, aderha: mwali wani omafà bona buno; ci oyishe, omuhumekwo, anacilama. 19Yesu ayimuka amushimbulira bon'abaganda bage.20Lola, mukazi muguma waligwerhwe n'omududu myaka ikumi n'ibiri amuyegera amuyisha enyuma, ahuma oku cishumiro c'omushangi gwage. 21Bulya akagicibwira yene: erhi nakahuma kwone oku mwambalo gwage, erhi nanfumire. 22Yesu ahindamuka, aderha, erhi amubona: ocihangane munyere wani, obwemere bwawe bwa kufumize. Oyo mukazi anafuma honaho.23Erhi Yesu ahika aha mw'olya murhambo, abona abali baziha efirimbi n'abantu bali balaka. 24Ababwira: rhengi, bulya ogu musole munyere gurha firi, ci guhunire, bamushekera.25Erhi olubaga luba lwama hulusibwa, aja omu nyumpa agwarhira olya w'omusole munyere oku kuboko, olya musole munyere azuka. 26Eyo myanzi yalumira eyo munda yoshi.27Erhi arhenga eyo munda, mihurha ibiri ya kulikira Yesu, yaja yakuza: orhubere obwonjo, mwene Daudi! 28Erhi aba amahika omunyumpa, erya mihurha yamuyegera hofi, Yesu ababwira: kamuyemire oku nanajirantyo? neci Nnahamwirhu, kwo bamushuzize.29Abahuma oku masu, anaderha: bikubere nkokwo obwemere bwinyu buli. 30N'amasu gabo ganayiguka. Yesu abakomereza bwenene: erhi ntaye wamanyaga ogu mwanzi. 31Erhi barhenga aho bayalagaza irenge lyage omu cihugo coshi.32Okubagenda, ala, balerhera Yesu owundi walimw'omuzimu w'akaduma. 33Erhi aba amahinva oyo muzimu, akaduma kaderha. N'olubaga lwa somerwa: rhurhasagibona bindi bya mwen'ebi muno israeli. 34Ci abafarisayo bederha mpu: Misi ya bazimu e murhabire okuhinva abazimu.35Yesu agera emirhundu yoshi n'omu bishagala, ajayigiriza emyanzi y'obwami, n'okuja afumya ngasi ndwala, na ngasi buzamba bwa ngasi lubero. 36Erhi abona olubaga, abayunviza obwonjo, bulya bali shandire n'okurhama nka bibuzi birhagwerhi mungere.37Lero abwira abaganda bage: Ebihumbulwa biri binene, ci abakozi bali bagerwa. 38Hunagi Nnahano w'ebihumbulwa, arhume abakozi omu nyumpa yage.

Chapter 10
1Buzinda, ahamagala balya baganda bage ikumi na babiri, abaha obuhashe bw'okukaga abazimu, n'okufumya ngasi ndwala na ngasi buzamba.2Lolagi amazino g'entumwa ikumi na zibiri. Owaburhanzi, Simoni, akagi hamagala Petro, na Andra, mulumuna; Yakobo, mwene Zebedayo, na Yohana, mulumuna; 3Filipo, na Batelemayo; Tomaso, na Matayo muvurhisa; Yakobo, mwene Alfayo, na Tedeyo. 4Simoni mukananayo, na Yuda Iskariote, olya wahana Yesu.5Babo aba ikumi na babirhi Yesu arhumaga, enyuma ly'okubahanula gurhi bagenda: Murhaje olunda lw'abapagani, murhaje n'omu mirhundu y'abasamariya; 6Cikwone muje emunda ebibuzi bihezire byabene Israeli. 7Mugende muyigirize munaderhe: Obwami bw'empingu bukola buli hofi.8Mufumye abalwala, mufûle abafire, mucesè ababenzi, muhinve abazimu. Mwahabirwe bushà, ninyu muhane bushà. 9Murhayomeke masholo, erhi nfaranga, erhi magerha, omu mikaba yinyu; 10erhi nshoho za lubalamo, erhi myambalo ibirhi, erhi birato, erhi karhi, bulya omukozi akwanine akalyo kage.11Omu ngasi mirhundu kandi erhi cishagala mwajemwo, munadose erhi hanabà omuntu mwinja wankamuyegereza; munabere ahamwage kuhika muyishi genda. 12Omukudaha munalamusè aho; 13na erhi eyo nyumpa yankaba ekwanine, omurhima gwinyu gunaje Kulibo; ci erhi yankabà erha kwanini, aho omurhima gwinyu guna mugalukekwo.14Nka barhamuyegerezizi, na nka barhayunvirhi emyanzi yinyu, munarhenge omweyo nyumpa erhi omweco cishagala muna gukumule olutulo oku nshando zinyu. 15Mmubwizire okunali: olusiku lw'okutw'olubanja, ecihugo c'esodoma n'egomora byanahwa kunyî kulusha eco cishagala.16Alagi, mmurhumire nka banabuzi omukarhi k'emirunga. Ntyo mine bengehushu nka njoka, na balembu nka ngukû. 17Mumanye abantu; bulya bamuhàna omunyumpa z'okutwira emanja, bana mushurhire eminyuli omu bishagala byabo; 18Mwahekwa, erhi nye ntuma, emalanga ga ba kavuruneri n'embere z'abami, Oyo muhamiriza emunda bali n'oku bapagani.19Ci, erhi baka muhana, murhayobohaga mpu gurhi mwa shambala erhi oku mwa derha: Ebi mwaderha mwayishi bihabwa honaho; 20Bulya arhali mwe mwaderha ci mûka wa sho winyu waderha mulimwe.21Omulondanyi ahana omulumuna mpu bamunige, n'omubusi ahana omwana wage; n'abana bagoboke ababusi babo, bana banige. 22Mwayishi shombwa na boshi erhi izino lyani lirhima; ci owacihangana kuhika obuzinda ye wanacizibwe. 23Nka bamomulibuza omu cishagala ciguma, munayakire omu cindi. Mmubwizire okunali, murhayuse okugera omu mirhundu yoshi y'Israeli omwana w'omuntu arhayisha.24Owayiga arhankalusha omwigiriza wage, n'omukozi arhankalusha Nahamwabo. 25Birhakahashikana omwigirizibwa alushe omwigiriza wage, n'omukozi nka nnahamwabo. Erhi bankaderha mpu nanyumpa ye belzeburi, kanga kulusha baka kubwira obomumwage!26Ntyo murhayobohaga; Bulya ntabyo bifulike birha fululuke,erhi ihwe lirhanka manywa. 27Ebi ndi namubwira omu mwizizi, mubiderhe kalengerere; na ebi ndinamuderhera omu marhwiri, mubiyakulize oku burhungiri bw'enyumpa.28Murhayobohe abakaniga omubiri barhangwerhi obuhashe okuyirha omurhima; Cikwone muyobohe owankashereza omurhima n'omubiri omu cihenama. 29K'orhufunzi rhubirhi rhurhagulwa nsimuni nguma? Cikwoki ntahyo higuma hyankarhogera okwidaho buzira obulonza bwa sho winyu. 30Na ciru enviri z'okwirhwe linyu ziringanje zoshi. 31Ntyo murhayobohaga: ecishingo cinyu cilushire ecorhufunzi rhwinji.32Co cirhumire olya yeshi wanyemera embere z'abantu, nani namuyemera embere za larha oli omu mpingu. 33Cikwoki owakandahira emalanga g'abantu, na ishimulahira emalanga ga larha oli omu mpingu.34Murhamanye mpu nayishire okulerha omurhula omw'igulu; ntali lerha mirhima ci ngorho. 35Bulya nayishire ndi berula omwana n'ishe, omunyere na Nina, omukazi na nazala; 36n'abashombanyi bomuntu bayishiba b'omumwage.37Osima ishe erhi nnina kulusha nie erhi arhakwanini, n'osima omugala erhi mwali kundusha arhakwanini; 38orhaberhwire omusalaba gwage yene, erhi arhana nshimbuliri, arhakwanini. 39Owakenjerere obuzine bwage anabuheze, n'owabuheze nyentumire anabubone.40Owamuyankirire erhi nye ayankirire, n'owanyakirire erhi ayankirire owantumaga. 41Owanayankirire omulebi nk'oku abali mulebi ayishi habwa oluhembo lw'omulebi, n'owanayankirire omushinganya nk'oku anali mushinganya ayishihabwa oluhembo lw'obushinganya.42N'olya yeshi wana hane akabehe k'amishi g'emboho, emwa muguma waba bagalaganda mpu Bulya bali bigirizibwa bani, mmubwizire okunali, oluhembo lwage lurhanka hera.

Chapter 11
1Erhi Yesu aba amayusa ahana amahano gage oku ntumwa zage ikumi na zibirhi, arhenga eyomunda, mpu ahanule ana yigirize omu mirhundu y'omucihugo. 2Yohana, erhi ali omu mugozi ayunva baderha emikolo ya kristu, amubwira kugerera abigirizibwa bage: 3Ka-we olya wayisha? erhi hali windi rhwalinda?4Yesu abashuza: Mugende mubwire Yohana ebi mwayunvirhe n'ebi mwa bwine: 5Emihurha ekol'eriyabona, ebirema bikola biri byagenda, ababenzi bafumire, ba namurhunva bakolabali bayunva, abafire bafusire, n'emyanzi y'akalembe ya bigirizibwa emw'abakenyi. 6Iragi ly'oyu ntabere cirhumire cage c'okuhirima!7Erhi bagenda, Yezu arhangira abwir'olubaga ebiyerekire Yohana: Bici mwalijiri lola omw'irungu? k'isheke liguma lyana dundwa n'empusi? 8Cikwone, Bici mwalijiri lola? ka mulume oyambirh'emishangi y'ecishingo? Lolagi, abayambirhe emishangi y'ecishingo bali omunyumpa z'abami.9Bici Lero mwalijiri lola? mulebi? neci, ndesire, na kulusha omulebi. 10Bulya biyandisirwe kuli ye: Lola, narhuma entumwa yani embere ly'amalanga gawe, nti arheganye enjira yani embere zawe.11Mmubwizire okunali, omu baburhagwa n'omukazi, harhasagibà omukulu kulusha Yohana mubatiza. ci oli murho bwenene omubwami bw'empingu kuliye. 12Kurhenga amango ga Yohana mubatiza kuhik'ene, Obwami bw'empingu buba bwa misi, na abacihangana bobamujà.13Bulya abalebi n'irhegeko balebire kuhika Yohana; 14na, nka wankalonza oku mumanya ye olya Eliya wayishi yisha. 15Ogwerhe amarhwiri g'okuyunva ayunve.16Ndi nashushanya n'eriburha? lishushine n'abana batamire abali Bantu banji, banali badesa abandi bana, 17Bali baderha: rhwe rhwazihire akarhera, ci murhasamire; rhwamuyimbire endulu ci murha cidudumire.18Bulya Yohana ayishire, arhalya arhananywa, baderha: alimw'omuzimu. 19Mwene omuntu ayishire, akalya ana nywa baderha mpu: Ali mudambye na mulalwe, na mwira wa bavurhisa n'abantu ba bworhere bwa kalamu kabi. Cikwone obukengere bwa ciyerekine oku mikolo yage.20Anacirhangira ahabûla erya mirhundu ajiraga mw'ebisomerine binji, Bulya barhaciyunjuzagya. 21 Obuhanya bwawe, Korazini ! Obuhanya bwawe betsaida! Bulya nka ebirhangaza byajiragwa ekarhi kinyu bwankajijirwe e Tiro n'omu Sidoni, hinga balimira baciyunjuzize, bayambale obusunzu n'olutulo. 22Cocirhumire Mmubwizire: olusiku lwokutwolubanja tiro na sidoni bayishi hanwa hitya kuli mwe.23Nawe, Kapernaumu, kawayishi yinamulwa kuhika empingu? Nanga. Wayishi honolwa kuhika olusiku lw'okufa. Bulya k'ebirhangaza byajirikanaga ekerhi Ka-we byankajirikine omu Sodoma hinga akacilamire kuhik'ene. 24Co cirhumire Mmubwizire: olusiku lw'okutw'olubanja, ecihugo ca Sodoma cayishi hanwa hitya kulimwe.25Ago mango Yesu ayimuka aderha: nkukuzize larha Nyakasne w'empingu n'igulu, nk'oku ebi wabifulisire abanabwenge n'abobukengere, wabifulisire abana barho. 26Neci larha nkukuzize Bulya kwo walonzize Ntyo. 27Byoshi nabihirwe na Larha, na ntaye omanyire omugala nk'ishe. Ntaye wankamanya larha nkomugala, na oyu alonzize anamufululire ye.28Muyishe e mwani, mweshi mwe mulagigirire, munazidohirwe, na murhamusa. 29Mubarhulire oku ngarha yani muna yankirire amarhegeko yani, Bulya ndi mutudu na mwirhonzi wa murhima. Mwayishi bona okurhamuka kwinja kw'emirhima. 30Bulya engarha yani eri nembu, n'omucimba gwani mwangu.

Chapter 12
1Ago mango, Yesu ayicira omu mashwa g'engano olusiku lwa Sabato. abaganda bage bali bamashalika, bana bahagula emihule banairya. 2Abafarisayo, erhi babona Ntyo, bamubwira: ala oku abaganda bawe banajira ebirhayemerirwi okujirwa oku Sabato.3Cikwoki Yesu abashuza: kamurhasagimanya gurhi Daudi ajiraga erhi omashalika, ye n'ababali bonaye; 4gurhi ajaga omunyumpa ya Nnamahanga, alya emigati y'amarheganyo, erhi arhanaliyemerirwe, ciru nabo bali bonaye bohahe, ci yalibikirwe abadahwa bone.5Erhi, ka murhasagimanya omu marhegeko oku, ensiku za sabato abadahwa banavune esabato omunyumpa ya Nnamahanga erhi barhanajijiri caha? 6Cikwone,mmubwizire, hano hali akantu kakulu kulusha enyumpa ya Nnamahanga.7Mucimanyage kwo gurhi okwo: bwonjo nnonza, ci arhali ntulo, murhankatwire olw'abarhalikwo ishembo. 8Bulya Mwene Omuntu ye mukulu w'e Sabato.9Erhi arhenga aho, Yesu aja omu Cishagala. 10Anacibona muli omuntu ohozire okuboko. badosa Yesu: kabiyemerirwe oku fumya olw'e Sabato? kwali kulonza igwarhiro ly'oku musongera.11Abashuza: Indi mulimwe wakaba agwerhe cibuzi ciguma cone cigali rhogera emusima lwa sabato, orhankagendi ci shayula? 12kanga omuntu alushire ecibuzi! kusiga kuyemerirwe okujira aminja olw'e Sabato.13Lero abwira olya muntu: lambula okuboko kwawe, akulambula kwan'ashubira okuba kwinja nk'okw'abo. 14Abafarisayo bagenda banaja omw'ihano gurhi bankamuyirha.15Cikwoki Yesu, erhi amanya, aciyegula arhenga eyomunda. Lubaga lwinji lwa mukulikira. Afumya abalwala boshi. 16Abakomereza bwenene oku barha mushobekaga. 17Lyo bihikirira ebya derhagwa n'omulebi, Isaya:18Ala omukozi wani nacishogaga, muzigirwa wani, oyu omurhima gwani guzigira. Namuhebakwo mûka wani, nantyo ye wamanyisa obushinganya emw'olubaga.19Arhakaja kadali, Arhakaja hologoma, na ntaye wanayuunve izu lyage omu mulimbwa. 20arhaka humanula isheke livune, arhakazimya n'olutambi luciri lwa tumbuka cigî kuhika obushinganya buhime. 21Na embaga zayishi langalira Izino lyage.22Honaho bamu lerhera omuntu olimwo omuzimu, muhurha na kaduma, anamufumya, kuhika oko kaduma kaderha kanabona. 23Abaly'aho basomerwa baderha: karhi olya mwene Daudi oyu?24Abafarisayo, erhi bayunva Ntyo, baderha: oyu muntu arhali ahinva abazimu ci belzeburi orhumire, omukulu w'abazimu. 25Nka ntyo Yezu amanya entanya zabo, ababwira: Ngasi bwami buciberamwo bwone kuhwa buhwa, na ngasi cishagala erhi nyumpa yanka ciberamwo yone erhankayimanga.26Nka shetani ankahinva shetani, erhi amacigaba yene; kurhigi lero Obwami bwage bwakaciyimanga? 27Nkaba nani belzeburi ye mpinvamwo abazimu, abana binyu nabo bahinva kuli ndi? Co cirhumire bone bayishi mutwira olubanja.28Ci, erhi ankaba oku Mûka gwa Nnamahanga mpinva abazimu, Obwami bwa Nnamahanga bwayishire emunda muli! 29Erhi, gurhi wankaja omu mw'omulume w'emisî omunyage ebyagwerhe nka orharhenziri mushweka burhanzi? Ntyo kwone kwaka munyaga. 30Oyu rhurhali rhwenaye erhi ali mushombanyi wani, noyu rhurha rhumbika rhwenaye erhi ali ashandaza.31Co cirhumire mubwira: Ngasi caha na ngasi cijaci byana babalirwe oku Bantu, ci ecijaci cajacirwe mûka cirhakababalirwa. 32Owaderhe kubî omwana w'omuntu, anababalirwe; ci Owaderhe kubî mûka mwimana, arhakababalirwa ciru gano mango erhi agayishe.33Erhi baderha omurhi mwinja n'irehe lyagwo Liri linja, omurhi mubi n'irehe lyagwo. 34Eri iburha lyenjoka, gurhi mwankahashi heba e binja, muba na babi? Bulya ebiyunjwire omu mirhima byo akanwa kaderha. 35Omuntu mwinja omu cibikiro cinja arhenza ebinja, n'omuntu mubi omu cibikiro cibi arhenza ebibi.36Mmubwizire kwo: olusiku lw'okutw'olubanja, abantu badosibwe olubanja ngasi myanzi erhali kwanine. 37Bulya myanzi yawe yakuyezè, na myanzi yawe yakushweke.38Lero baguma omu bandisi n'abafarsayo bamubwira: Mwigiriza, rhulonzize rhubone oku wajira ebirhangaza. 39Abashuza: Iburha libi na lya bishungu lyamohuna ecirhangaza, lirhacihabwe cindi cirhangaza kulusha cirya c'omulebi Yona. 40Bulya, nkakulya Yona aberaga miregerege isharhu na madufu gasharhu omunda y'ensamaki nene, kwonakwo omwana w'omuntu ayishihebwa miregerege na madufu gasharhu omu budaka.41Abantu b'eninawi bayishi yimuka, lulya lusiku lw'okutw'olubanja, bone bana bayaze, Bulya bohe baciyunjuzize oku nyigirizo za Yona; lolaga hano hakola hali olushire Yona.42Omwamikazi w'e Medi ayishi yimanga, olusiku lw'okutw'olubanja, bone eri iburha analiyaze, Bulya ayishire arhenga hali bwenene mpu ayunve obukengere bwa Sulemani, lolaga, hano hakola hali olushire Sulemani.43Amango omuzimu mubi amarhenga omu muntu, anagende aharhali mishi, ajalonza aha arhamukira, ahabule. 44Lero anaderhe: nacishubirira omu nyumpa yani narhenga; na, erhi ayisha, ashimane erhalimwondi, mpyajire ena bambirwe bwinja. 45Anagende, anajilerha bandi bazimu nda babi kumulusha; banagandaze mwo, n'akalamo kazinda k'oyomuntu kanabe kabi kulusha akarhanzi. Kwo bayishibà okw'eriburha libi.46Oku Yesu aciri aganiza olubaga, lola, nnina n'abalumuna, bakola bali ahambuga, balonza oku mudesa. 47Omuntu ayisha amubwira: Lola, nyoko na balumuna bawe bali ahambuga, bali balonz'okukudesa.48Cikwone Yezu ashuza oyo wamubwiraga: Ndi nyama, erhi bandi balumuna bani? 49Buzinda, alambula okuboko oku baganda bage, aderha: Loli nyama na balumuna bani. 50Bulya, yeshi wajire amalonza ga Larha oli omu mpingu, oyo ye mulumuna wani, na mwali wirhu na nyama.

Chapter 13
1Omw'olwo lusiku, Yesu ayimuka omu nyumpa, ajitamala eburhambi bw'enyanja. 2Olubaga lunene lwaja ahali, ashonera omu bwarho buguma, anatamala. n'olwo lubaga lwoshi lwa yimanga eburhambi.3Anacibabwira binji oku migani, aderha: Omurhwezi Anayimuka ajirhwera. 4Erhi akola aja rhwera, mburho nguma zarhogera eburhambi bw'enjira: orhunyunyi rhwayisha rhwa zirya. 5Ezindi zarhogera omu mabuye, aharhali budaka banji; zanamera dubaduba, bulya zirhabuganaga budaka; 6Cikwone, erhi izuba libasha, zahya zanayuma, Bulya nta mizi zaligwerhe.7Ezindi zarhogera omu mishugi: emishangi yakula yana zi hehemaza. 8Ezindi zarhogera omu idaho linja; zaleheka, nguma igana, eyindi makumi galindarhu, eyindi makumi gasharhu. 9Ogwerhe amarhwiri g'okuyunva, ayunve.10Entumwa za yegerera n'okumubwira: Bulya gurhi oli wababwira oku migani? 11Yesu abashuza: Bulya mwene mwahirwe oku manya amahwe g'obwami 12bw'empingu, ci abo bohé barhakuhabagwa. Bulya bayishi hâ ogwerhe, ayishi cibera mugale, ci orhagwerhi bamurhola n'ehi agwerhe.13Co cirhumire ndi nababwira omu migani, bulya okubalola barhabona, okubayunva barhana yunvirhi (barhamanya). 14Lero obulebi bw'Isaya bwa hikirira kulibo: Mwakazi yunva n'amarhwiri ginyu, ci murhayunve; mwakazi lolereza n'amasu ginyu ci murhabone.15Bulya omurhima gw'olubaga gwa hinzire; bafunisire amarhwiri gabo, bazibire amasu mpu barhekinona n'amasu gabo, baleki yunva n'amarhwiri gabo, barhacigerereze omu mirhima yabo, barhahinduke binja, lyo ntakibabuka.16Ci iragi ly'amasu yinyu, Bulya galigabona, n'amarhwiri ginyu Bulya galigayunva! 17Mmubwizire okunali, balebi banji na bashinganya banji balonzize okubona ebi mulimwabona, ci barhabona, okuyunva ebi mulimwayunva, ci barhabiyunvagya.18Mwehe yunvagi oku gulya mugani gw'omurhwezi w'emburho oku gudesire: 19Amango omuntu akayunva omwanzi gw'obwami abuligi nabula kuguyunva bwinja, omubi anayishe acirholere ehyali rhwezirwe omu mirhima gwage: Oyo muntu he olya wayankirir'emburho oku njira.20Owayankirire emburho aholukarabuye, ye olya oyunva Omwanzi anagurhole n'obushagaluke; 21 Cikwone gurha gwerhi emizi gurha gwerhi n'ensimiko, guna baberemwo kasangi kasungunu kone, erhi amalibuko n'okushimbululwa biyisha erhi kanwa karhuma, honaho anahirime erhi aleka obwemere.22Owamirage emburho omu mishugi, ye olya oyunva Omwanzi, cikwone okukarhanya ebyobulamu bwage, muli gano mango n'obusime bw'okurhebana bula bulerhwa n'obugale, binahunye ogwo mwanzi, gurhacibonaga malehe. 23Owamiraga emburho omwidaho linja, ye okayunva omwanzi n'okugumanya; analeheke, n'emogomogo nguma yaleheka igana, eyindi makumi galindrhu, eyindi makumi gashsrhu.24Anacibabwira ogundi mugani, ababwira: Obwami bw'empigu bushusha muntu muguma wamiraga emburho nyinja omukwage. 25Cikwone erhi abantu bakola bagwishire, omushambo wage ayisha, arhwera enshenga omugarhi k'engano anacigendera. 26Erhi engano emera ehan'amalehe, enshenga nayo yabonekana.27Abambali b'anahano w'enyumpa bayishimubwira: Nnahamwirhu, karhali mburho nyinja walirhwezire omwishwa lyawe? Ngahigi lero eyinshena erhenzire? 28Anacibashuza: mushombanyi Oyo wajiraga Ntyo. n'abambali bamubwira: Kolonzize rhugendi ikula?29Nanga, ashuza, bulya omu kukula enshenga mwanakuliramwo n'engano haguma. 30Muleke bikulire haguma, nguma n'eyindi kuhika amango g'okuhumbula, agomango g'okuhumbula, nambwire abahumbuzi: Murhangi kula enshenga, munaishweke marhulo marhulo eyocibwe, ci muhake engano nyinja omu nguli yani.31Ababwira ogundi mugani, ababwira: Obwami bw'empingu bushusha enderhere y'omurhi gw'eharadali muntu muguma arholaga ajirhwera omwishwa lyage. 32Ebà nsungunu bwenene kulusha Ezindi zoshi; ci nka yamezirage enanenehe kulusha ezindi zoshi n'okubà murhi munene, ciru n'orhunyunyi rhw'emalunga rhwayisha rhuyubake omu marhami gagwo.33Aciribabwira ogundi mugani: Obwami bw'empingu bushusha elevire (lwango, ngezo), mukazi muguma arholaga Agusha omu nshano ya banamaha basharhu, kuhika obuntu bwoshi bwarhunda34Yezu abwira abantu ebyobyoshi oku migani, arhanakagibabwira buzira migani, 35mpu lyo kuhikirira okwaderhagwa n'omulebi: Omu kanwa kani mwarhenga emigani, bayishimubwira ebya fulisirwe Kurhenga Mira, igulu lilemwe.36Erhi aciba amalika olubaga, adaha omu nyumpa. Abigirizibwa bage, yamuyegera,baderha: Orhuhugulire gulya mugani gw'enshenga. 37Yezu abashuza: Omira emburho nyinja, ye mwene omuntu; 38ishwa, lyo igulu; emburho nyinja, bo bana b'omubwami; enshenga, bo bana b'omubî; 39omushombanyi warhweraga enshenga, ye shetani ; ebihumbulwa, kwo kuli kuhwa kw'igulu; abahumbuzi, bo ba malaika.40Nkakulya bakûla omusihe omw'ishwa, bagukwebe oku muliro, ntyo kwo byanabé omu kuhwa kw'igulu. 41Mwene omuntu ayishihabwa ba malaika bage, bakûle omu bwami bwage ngasi boshi bahirimya abandi omu byaha n'abajira amabî. 42N'okubakweba omu cibeyi c'omuliro mudarhi, omwo mwayishibà emirenge n'okushw'amino. 43Obwo abashinganya bayishi ka langashana k'izuba omu bwami bw'ishe wabo. ogwerhe amarhwiri gokuyunva ayunve.44Obwami bw'empingu Kandi bushusha ebirugu ( bugale) bufulike omw'ishwa liguma. Omuntu wabibonaga aciri na bifulika; n'omu bishagala bwage angenda aguza ebyali gwerhe byoshi, anagula eryo ishwa. 45Obwami bw'empingu Kandi bushushana n'omurhimbuzi walonzagya amagerha minja. 46Erhi acibona igerha ly'engulo nene; agendikuza ebyaligwerhe byoshi, n'okuligula.47Obwami bw'empingu Kandi bushushine n'akeshe kakwebe omu nyanja kagwarha esamaki za ngasi lubero. 48Erhi kaba kayunjwire, abadubi bakakulula; na, enyuma hamagala oku burhambi, bakabulire ezali mbî49Ntyo kwo byabe omu kuhwa kw'igulu. Ba malaika bayishi yisha baberule abali oku binja. 50Babakwebe omu muliro; omwo kubage kulaka n'oku kenyeza amino.51Ka mwayunvirhe ebyo byoshi? Bamushuza, neci. 52Anacibabwira: Co cirhumire ngasi Mwigiriza ohindusire mwana w'obwami bw'empingu ashushire nnanyumpa orhozire oku birugu byage bihyahya n'oku bikulukulu. 53Erhi Yesu aba amayusa eyo migani, arhenga eyomunda.54Erhi ahika omu lugo lwage ajayigiriza omu masinagogi, kuhika abamuyunvirhe basomerwa banaderha: Ngahi okuzire obu bwenge n'ebi bisomerine? 55K'arhali mwana was mubijni oyu? Ka Nina k'arhali ye Mariya? na Yakobo, Yozefu, Simoni na Yuda ka barhali balumuna? 56na balibabo karhali haguma na nirhu bali? Ngahi biri bya marhenga ebyo byoshi?57Ebyo byarhuma barhamuyemera. ci Yezu ababwira: Omulebi arha ganyagusibwa omurhali omu lugo lwage n'omu nyumpa yage. 58Arha jiraga bisomerine binji aho, erhi kubula bwemere kwabo kurhuma.

Chapter 14
1Agomango mwali Herodi ayunva baderha entanya za Yezu, abwira abambali erhi: Olya Yohana mubatiza oyo! 2Afusire omu backed, okwo kwokurhumire agwerhe obuhashe bwokujira ebisomerine.3Bulya Herodi , wagwarhaga Yohana, amuyimanza, amuheba omu mpamikwa, enyanya za Herodiase mukà mulumuna, Filipo. 4Bulya Yohana amubwizire: Orhayemerirwi okurhola ye nka mukawe. 5Akagilonza oku muniga ci ayoboha olubaga, Bulya lwakagi bona Yohana nka mulebi.6Lero olusiku lw'oku kengera okuburhwa kwa Herodi lwa hika, mwali wa Herodiase asamira emalanga g'abalilalisirwe, asimisa Herodi. 7Ciru acigasha oku amuhâ ebi Alana muhuna byoshi.8Omu kushimba ihano lya Nina, aderha: ompere honaho, oku nambi, irhwe lya Yohana mubatiza. 9Mwami agaya; Cikwone, okcigasha n'abali lalisirirwe, arhegeka mpu bamuhe lyo.10Arhuma mpu bajitwa irhwe lya Yohana omu mpamikwa. 11Bayisha badwirhe irhwe lya Yohana oku nambi, baliha oyo munyere, Nate alihekera nina. 12Abaganda ba yohana Bayisha barhola omubiri gwage, bagubisha. Banagenda bajibwira Yezu ebyabire.13Okw'ogwo mwanzi, Yezu arhenga eyomunda omu bwarho, mpu aciyegulire ahantu h'irungu, n'olubaga erhi lukumanya, barhenga omu mirhundu bamu kulikira n'amagulu. 14Erhi arhenga omu bwarho, abona olubaga lunene, abayunviza obwonjo, afumya balwala.15Erhi ebijingo bibà, abigirizibwa bage yamuyegera, bamubwira: Lyamabà irungu lino, n'akasazi ka gezire, Lola olubaga, lyo baj'omu lugô bagul'ebi balya.16Yezu abashuza: Barhali lwifinjo lwa kugenda; mubahé mwene ebi balya. 17Cikwone bamubwira: Hano rhugwerhe migati irhanu na nsamaki zibirhi, byone. 18Anaciderha: Nderheri byo.19Atamaza olubaga oku lubala, arhola erya migati irhanu na zirya nsamaki, agalamira emalunaga, akuza. Nakandi, abega erya migati n'oku yihereza abigirizibwa bage, Babo bayigabira olubaga. 20Boshi balya banayigurha, banaheka ngega ikumi na zibiri za birholo byasigire. 21Abalire byankahisire hofi baluma bihumbi birhanu, buzira bakazi nabana.22Enyuma z'aho, arhunika abaganda mpu bashonere omu bwarho bana mushokolere bayikirire ishiriza, oku acigwerhe asengeruka olubaga.23Erhi aba amabasengeruka, ayinamukira oku ntondo, oku ji shenga, lero byaba bijingo, erhi ali eyomunda yene. 24Obwarho Mira bikola buli ekerhi k'enyanja, bwaja bwa hugunywa n'akalaba; Bulya empusi yakagi rhenga emunda bali yerekire.25Oku mucô, Yezu aja emunda bali, ayisha agenda oku nyanja. 26Erhi abigirizibwa bamubona ayishire agenda omu nyanja,bakanguka, banaciderha: Mwomoka, omu bwoba bwabo, balika endulu. 27Yezu ababwira honaho: Hebi omurhima omunda, niene oyu, murhayobohe!28Metro amushuza: Nnahamwirhu, akaba analiwe, oderhe nje emunda oli nyishe bagenda oku mishi. 29Anaciderha:oyishe! Metro arhenga omu bwarho, anagula oku mishi, mpu aj'emunda Yezu ali. 30Cikwone erhi abona oku empusi erhakalindwa, ayoboha; n'erhi arhangira okuzika, ayama: muciza, ocize!31Honaho Yezu alambula okuboko amubwira, amubwira: oli muntu was bwemere busungunu, Bici birhumire wabà n'akarhinda? 32Banacishonera omu bwarho, n'empusi yahwa. 33Abali omu bwarho barhondera oku fukamira Yezu, banaderha: Okunali oli mwene Nnamahanga.34Erhi babà bamayikira enyanya, bana omu cihugo c'egenezareti. 35Abantu b'eyomunda, erhi bamanya Yezu, balumiza omwanzi emwa abalungwe boshi, banamulerhere abalwala boshi. 36Yakagi mu sengera mpu ciru abaleke nakahuma oku cishumiro c'omushangi gwage. Na ngasi boshi bamuhumure kwo, banaja bafuma.

Chapter 15
1lero abafarisayo n'abalimu b'amarhegeko baiisha e yerusalemu baji hofi na yezu, n'okuderha: 2bulya gurhi abigirizibwa base barhakenga obworherere bw'abashosi? bulya barha kalaba amaboko, erhi barhola ebiryo byabo? 3abashusha: na ninyu, gurhi kurhuma mufunda irhegeko lya Nnamahanga okubunguke bw'amorhezi ginyu?4bulya Nnamahanga adesire: okenge sho na nyoko; na: waheherera ishe erhi nnina agw'asirwe ayirhwe. 5ci mwehe, munaderhe: owabwine ishe erhi nnina: erhi na nka kurhabiremwa ekola nterekero ya Nnamahanga, arhacilonzizi okurhabala ishe erhi nnina. 6mnaheze ntyo omwanzi gwa Nnamahanga lyo mujira okw'obworhere bwinyu budesire.7ezi ndyalya, Esaya amanyire leba enyanya zinyu, erhi aderha: 8olulubaga luli lwankenga omukanwa kwone, ci omurhima gwalo guli kuli na nani. 9okushikumba kwabo kuli kwa busha, bulya bàli bayigiriza amarhegeko gajiragwa n'abantu.10erhi aba amacihamagalira olubaga, alubwira: muyunvé, muyunvé, munamanye. 11arhali ehija ekanwa hyo hizinga omuntu; ci ehirhenga ekwanwa, hyo hizinga omuntu.12obwo abagirizibwa bamuyegera, Banacimubwira: k'omanyire okw'abafarisayo bagayisibwe n'emyanzi bayunvirhe? 13naye abashuza: ngasi mburho larha wenyanya arharhweraga yayishikulwa. 14mubaleke: eri mihurha elongolana emihurha; erhi omuhurha gwankaheeka omuhurha, yanahirimira yombi omu mwina.15Petro, ashuza, amubwiri: orhuhugulire ogwo mugani. 16na yezu aderha: kana ninyu, ka murhacigwarha bwenge? 17kamurhanamanyiri oku ebija ekanwa byooshi omu nda bija, na buzinda bikabulirwe ahantu hihwe?18cikwone ehirhenga ekanwa omu murhima hirhenga, ehyo hyo hihimbuza omuntu. 19bulya omu murhima mwo murhenga engererezo mbi, okuniga, obucungu, n'okusolomo, okuzimba, n'okunywerha, n'okuderherera abandi amabi. 20Alaga ebintu bizinza omuntu; cikwoone okulya buzira oku kalaba enfune, okwo kurhazinza omuntu.21yezu, arhenga eyo munda, acijira omu mpande z'e Tiri n'eze Sidoni. 22obwo, mukazi muguma mukananayo, ayiishaga muli eco cihugo, mwayakuza: omubere obonjo, nnahamwirhu, mwene Daudi! omunyere wani anayiirwe n'omuzimu. 23arhamushuzagya akanwa, na banafunzi bage bamuyegera ho, bamuyinginga: galula ye, bulya agendekire ajayakuliza enyuma zirhu.24anacuza: ntarhumagwa okurhali oku bibuzi byahezire bw'enyumpa y'israeli. 25cikwone ayisha amufukama emalanga, aderha: waliha, ntabala nani! 26naye ashuza: birhali binja okurhola omugati gwa bana, n'okugukwaba orhu bwana.27n'eci, nnahamwirhu, akuderha, ci kwoki orhubwana rhunakalya obuhungumukiza bujarhoge oku meza ga ba nnahamwabo. 28lero yezu amubwira: mukazi, obwemere bwawe bulibunene; bikujirirwe nkw'okocifinjire.29yezu aderha eyo munda, aja hofi n'enyanja y'e Galilaya. ayinamukira oku ntondo , akutamala. 30lero engabo nnene yamuyegera, erhi bali haguma n'ébirema, n'émihurha, n'orhuduma, n'abandi balwala banji bakabahira aha magulu gage, n'aye akabafumya. 31kuhika olubaga lwachagaluka oku bona orhuduma rhaderha, n'ébirema bafumire, abashunagizi bajagenda, emihurha yabona; bakuza nnamahaga w'israeli.32yezu, erhi amahamagala abigirizibwa bage, aderha: mberire olulubaga obwonjo; bulya bali nsiku zicarhu bali hofi na nani, barhanagwerhi ebi balya. ntalonzizi mubagalule barhaliri, n'écoba nti bankayishinyihirwa n'emisi omunjira. 33abigirizibwa bamubwira: ngahi rharhenza omw'erirungu emigati ya yugusa olulubaga lunenene? 34yezu anacibadosa: migati inga mugwerhe? nda, bamushuza, na rhusamaki rhusungunu. 35lero anacitamaza engabo okwidaho,36arhola erya migati nda, zirya nsamaki, n'erhi ayusa avuga omukwa, ayibega, abuliy'ihereza abigirizibwa baage, nabo bayigabira olubaga. 37boshi banayigurha, babuliheeka ntanda nda ziyunjwire bihimbi bya sigalaga. 38abalyaga baali balume bihumbi binji buzira okuganja abakazi na bana. 39n'erhi aciba amalika engabo, ashonera omu bwaarho, aja omu cihugo cé Magadani.

Chapter 16
1abafarisayo n'abasandukayo, mpu bamurhege, bamuhuna mpu ajire balangule, ecimanyiso cirhenzire oku nkuba. 2yezu abashuza erhi: bijingo munaderhe: mpu irhondo lyaba linja, bulya oku nkuba kwa madukula; na sezi sezi:3ene gwaba mudumbi, bulya ebitû bishushire olwirungu. muyiishi hugula ebiri oku nkuba, cikwone murhahasha okuhuguula ogw'ebimanyiso by'amango. 4eri iburha libi na ndyalya lihunyire ecisomerine; nta co cirhangaza ci ndi bâahabwa kuleka cirya ca Yona. aho abaleka, acigendera.5abigirizibwa, bayikirira ishiriza, bayigabira okurhola emigati. 6yezu ababwira mpu: mucilange bwinja munamanye engeso z'abafarisayo n'ey'abasandukayo. 7abigirizibwa bone barhanya, banabwirana: bulya rhurharhozire emigati. 8yezu, erhi akumanya, aderha: bici birhumire muli mwarhanya, bantu babwemere bunyi, mpu bulya rhurhadwirhe migati?9kamurhaciyunva bw'inja, kamurhacikengiri erya migati irhanu nabegeraga abantu bihumbi birhanu na ntanda zinga mwahesire, 10n'erya migati nda yayigusagya Bantu bihumbi bini na ntanda zinga zasigire?11gurhi murhayunvirhi bw'inja oku ntamubwiziri gwa migati? mucilange okungezo y'abafarisayo n'ey'abasandukayo. 12lero bamanya oku arhabwizire mpu bacilange oku nyigirizo z'abafarisayo n'ez'abasandukayo.13yezu, erhi ahika ekayisaria, cihugo cé Filipo, adosa abaganda bage: gurhi bakaderha, nie, mwene-muntu? 14bashuza mpu: haguma banaderhe mpu we Yohana mbatiza; n'abandi, mpu Eliya, abandi, mpu Yeremia, erhi muguma omubalebi. 15na ninyu, abadosa, gurhi kuderha mpu nie ndi? 16Simoni Petro ashuza erhi: we kristu mwene nnamahanga oziine.17yezu, ashuza, amubwira: oli n'iragi Simoni, mwene Yona; bulya gurhali mubiri erhi muko gukumanyisize okwo, ci larha oli omumpingu. 18na nani, nkubwizire oku oli ibuye, na kuli eryo ibuye nayubaka kwo akanisa, ciru n'amami g'ékuzimu garhakakahima.19nanakuhe enfungulo z'obwami bw'empingu: n'ebiwayemerera n'ingulu byayemerera empinguni, na ngasi ebi walahirira en'igulu byalahirirwe empingu. 20obwo anakomereza abigirizibwa bage mpu barhabwiraga omuntu yeshi okuye kristu.21kurhenga ago mango yezu arhondera okumanyisa abaganda bage oku kukwanine aje e yerusalemu, âli buzibwe bwenene n'abashosi, n'abashamuka bihano, n'abalimu b'amarhegeko, anayiirhwa, n'okulw'ensiku isharhu afuka. 22Petro, amuheeka eburhambi, arhondera, amukalihira, anamubwira: nnahamwirhu! Nnamahanga akulanzire, orhabe ntyo. 23cikwone yezu, ahindamuka, abwira Petro: ntenga ho, shetani! odwirhe was nshumika kubi; bulya orhagererizi nka Nnamahanga, cikwone ogererize ak'abantu.24lero yezu abwira abigirizibwa bage erhi: owankalonza mpu rhugende rhweshi naye, aleke oku kacigerereza, abarhule omusalaba gwage, ashimbulire. 25bulya owalonza okuciza obuzine bwage ye wabuheza, ci owabuheza erhi nie ntumire ye wabicize. 26bunguke buci omuntu akabona erhi ankahisa igulu lyoshi nkakaheza obuzine bwage? mahali akantu omuntu ankahana ahaali h'obuzine bwage?27bulya mwene omuntu ayish'iyisha omubulangashane bwishe, boshi na bamalaika bage; lero bwo ayish'ilyula ngasi muguma okubijiro byage. 28mmubwizire okunali, baguma muli ababali aha barhaafe, barhanacibona mwene muntu ayishire omu bwami bwage.

Chapter 17
1erhi kuhéra nsiku ndarhu, yezu arhola Petro, na Yokobo, bon'omulumuna, Yohana, abaheka oku ntondo ndiri. 2enshusho yaage yahindamuka emalanga gaabo; obusu bwage bwashushana nk'izuba, n'emishangi yage myeeru nka bulangale.3Alaga, Musa na Eliya bababonekera, bakashambala bonaye. 4Petro, arhonder'aderha, abwira Yezu: nnahamwirhu, kuli kwinja rhubeere hano; okalonza, na yubaka ho nyumpa zisharhu, nguma yawe, eyindi ya Musa, n'eyindi ya Eliya.5amango aciri aderha, olwikungu luli lwamoleka lwababwikira. n'izu lyanyunvikana omu lwikungu lyaderha: oyu ye mugala wani muzigirwa, kusiimisa ansimiisa: mukamuyunva! 6erhi bayumva liry'izu, entumwa za hirima buubi, zanayoboha bwenene. 7cikwone yezu, abaja ho, abahumako, aderha zuuki, murhayobohe. 8bayinamula amasu, babona yezu yene nta windi.9Erhi bacija yandagala oku ntondo, yezu anakomereza mpu: murhabwiraga omuntu ebi mwabwine, kuhika mwene muntu afûke omu bafu. 10entumwa za mudosa mpu: bici birhuma abalimu b'amarhegeko bàderha mpu Eliya àgwasirwe arhang'iyiisha?11ashuza erhi: kobiri Eliya agwasirwe ayiishe, arheganye byooshi. 12cikwone mmubwizire oku Eliya miira ayiishaga, barhamumanyaga, cikwone bamujira nk'oku bali balonzize. ntyo kwo mwene-muntu naye ayishishushanyibwa nabo. 13entumwa za yumva bw'inja oku ababwizire ogwa Yohana mubatiza.14erhi bacihika aha Bantu, muntu muguma ayisha afukama embere za yezu, anaderha: 15mwalimu, obere mugala wani bwonjo, alwala oluhungu, alibusire bwenene; kanji kanji akola akacirhimba eciiko erhi omu mishi. 16namuhekire entumwa zawe, cikwone barhahashaga okumufumya.17yezu ashuza, kashazi kaligurhi ncikwanine mbere na ninyu? kuhika mangahi nashub'imulinda? nderheragi ye hano. 18yezu amukankamira oyo muzimu, anamurhengamo.19obwo entumwa za yegera hofi na yezu, za mubwira bufundafunda: bici byarhumire rhurhahasha oku hinva oyo muzimu? 20yezu abashuza, bulya obwemere bwinyu bulk bunyi. kobinali mmubwizire nka mwaligwerhe obwemere buli nka nderhe (mogomogo) ya haradari, mwanabwira eyi ntondo: rheng'aho one hala, enagende; nantaabyo bya nkamuyabira. 21cikwone kuhuna n'okushalisa kwone kwankahasha oku hinva omuzimu wa mweene oyu.22Erhi baciba bali boshi omu Galilaya, Yesu ababwira: Mwene muntu ayishi hanwa omu maboko g'abantu; 23Bayishi muyirha, n'olusiku lwa kasharhu ayishi fûka. Bâba burhe bwenene.24erhi bahika e kapernaumu, abavurhisa b'ikoli ly'enyumpa ya Nnamahanga bajaho Petro, banamubwira: kamwalimu winyu yehe arhavurha endrakimu zibirhi? 25acuza, neeci la. erhi aja omu nyumpa, yezu ayirukir'amubwira, erhi: kurhi okengire, Simoni? abami bigulu, bandi bavurhisa ikoli? kabambali babo, erhi bagenyi? okengire26amubwira erhi: bigolo. na yezu amushuza: kuziga abambali barharhegesirwi okuvurha. 27cikwone, lyo rhurhagibagayisa, ojage oku nyanja, okwebe olulobo, okulule ensamaki ntanzi yayiciyisha; onayibumbule akanwa, wabona mwo olufaranga lw'ecicere. olurhole, obahe lwo, rhuluvurhe rhwembi.

Chapter 18
1muli ago mango, entumwa zanacija aha yezu ali, za mudosa erhi: ndi wankaderha aba mukulu omu bwami bw'empingu? 2yezu, anacihamagala omwana murho amuheba ekarhi kabo, 3n'ikuderha erhi: mmubwizire okuli, akaba murhahindusire mukaba n'ankamurhabiri nk'abana barho murhakaja omu bwami bw'empingu.4co cirhumire, ngasi yeshi waci rhohye nk'oyu mwana ye wabe mukulu omu bwami bw'empingu. 5n'owankirire oku izino lyani omwana murho oli nk'oyu, erhi nie ayankirire. 6ci, erhi nkahankayishiba owahirimye owundi kubi muguma muli aba bana banyemire, kwo kukulu kuli ye ashwekerwe omw'igosi ibuye ly'okushwera, banamukwebe aha idako ly'enyanja.7buhanya omw'igulu erhi bisarhazo birhuma! bulya ebyo bishinganine okuyisha ebisarhazo; ci obuhanya oku oyu muntu ebisarhazo byarhengeka! 8ankaba okuboko kwawe erhi kugulu kwawe binakakusarhaza mpu lyo ohirima, obitwe n'okubikabulira kuli na nawe; kuli kwinja kuli we okudaha omu buzine oli cirema kandi erhi kuboko kuguma, ahali h'okuba na magulu kandi erhi maboko abiri n'okuyishi kwebwa omu muliro gw'ensiku n'amango.9n'akaba isu lyawe lyo likulerhera ebisarhazo olirhomole n'okulikabulira kuli na nawe; kuli kw'inja kuli we oje omu buzine, n'isu liguma, ahali h'okuba n'amasu abiri agaliyishi kabulirwa omu muliro gwe myakula.10mucilange mulanye mumanye murhaganyagusagya ciru n'omuguma muli aba bana barôrho; bulya mmubwizire oku bamalaika babo omumpigu ngasi mango baba bayimanzire emalanga ga larha oli omu mpingu. 11bulya mwene-omuntu ayishire okuciza owalihezire.12kurhi mubwine? erhi omuntu akaba agwerhe bibuzi igana, ci muli byo cibuzi ciguma cihere, karhankasiga balya makumi gali mwenda na mwenda oku ntundo, n'okujalonza cirya caherage? 13kandi, erh'ankacishimana, mmubwizire okunali, anashubiyunva anashagaluka bwenene kuli eco cibuzi kulusha galya makumi gali mwenda na mwenda garhali gahezire. 14kwo n'okwo, gurhali bulonza bwasho winyu w'empingu arhalonzagya ciru n'omuguma muli ababana barho ahere.15erhi mwene winyu ankajira ecaha, ogende omuhanûle obe oli naye. nka akakuyunva, erhi ogalwire mwene winyu. 16ci, erhi akaba arhakuyunvirhi, orhôle haguma na nawe wundi muntu muguma erhi babiri, lyo ngasi mwanzi guba n'obuhamirizè bwa Bantu babiri erhi basharhu.17ci erhi ankalahira okubayunva, onabwire ab'omunyumpa ya Nnamahanga; n'erhi ankalahira kandi bw'ayunva ab'omu nyumpa ya Nnamahanga, omule nka mpagani erhi muvurhisa.18mmubwizire okunali, ngasi coshi mwafundike en'igulu, canaba cifundike n'omupingu, na ngasi coshi mwafundûle en'igulu caba cifundûle n'omu mpingu. 19mmubwizire kandi oku, erhi ankaba bantu babiri muli mwe balaganine haguma hano, igulu oku bahûna ngasi kantu koshi bakalonza, bakahâbwa na Larha oli omu mpingu. 20bulya aha babiri erhi basharhu bashimanine okw'izino lyani nâni, nanaba omu kagarhi kabo.21okubundi Petro anaciyegera ahaburhambi bwage, n'okumubwira erhi: Nnâhamwirhu, kanga kwanine okubabalira mwene wâni, erhi ankanjirira ecaha? 22yezu amushuza erhi: ntakubwiziri nti kuhika kali nda, cikwone kali makumi gali nda na kali nda.23co cirhumire, obwami bw'empingu bushushanyibwe n'owami walonzagya okudôsa abambali bamuhe omuganjo gw'ebirugu byage. 24erhi aba amarhondera okuganja, bamulerhera muntu muguma wali omugwerhe ntalanta bihumbi ikumi. 25nkoku arhali gwerhe oku ankahashi lyula, Nnâhamwabo arhegeka mpu bamuguze, ye, na mukage, n'abana bage, na ngasi byoshi âli agwerhe, lyo abona oku alyula ogwo mwenda.26olya mukazi, acirhimba oku idaho, anafukama emalanga gage, n'okuderha erhi: Nnâhamwirhu, orhangininda nani, nacishikulyula byoshi. 27amuyunviza obwonjo, nnâwabo olya mukazi amulika agenda, n'okumulekera gulya mwenda.28Enyuma z'okuhuluka kwage, olya mukozi ashimana muguma womu babo bakozi alimugwerhe ideni lya masenki igana ga nfaranga. anacimurhuluba ammuhamira emumiro, n'okumubwira: lyula ebyani omugwerhe. 29Olya wabo mukazi, acikweba okw'idaho, amuyinginga, amubwira erhi: ninda nani, naciyishikulyûla.30cikwone olya wabo arhamuyunvagya, lero amugendana amukwenda omu mugozi, kuhika alyûle. 31Ababo boshi, erhi babona ebyo byabire, bagaya bwenene, banacigenda babwira Nnâhamwabo oku byabire kwoshi.32Okubundi nnahamwabo anacihamagala olya mukozi, n'oku mubwira erhi: mukozi mubi, nakubabalire omwenda gwoshi, nka wampunaga; 33ka wêki orhali oshinganine okubabalira owinyu, nka oku nakubabaliraga?34Lero Nnâhamwabo, agaya, amuha abokumushweka, kuhika alyûle omwenda gwage gwoshi ogwanalimushinganine. 35Ntyo kwo Larha w'empingu ayishimujirira, erhi ankaba ngasi muguma arhababaliri owabo n'omurhima gwoshi.

Chapter 19
1Erhi yezu aba amayusa ezo nyigirizo, arhanga e Galilaya, aja omu lugo lwe Yudeya, ishiriza ly'e Yordami. 2Lubaga lwa Bantu banji lwali mushimbire n'eyo munda afumya yo n'abalwala.3Abafarisayo banamuyishira, n'okuderha, eby'okumurhangula: kabirhegesirwe oku omuntu okuhulusa mukâge oku ngasi kantu? 4Ashuza erhi: kamurhasagisoma oku Lulema, aha murhondero, alemire omulume n'omukazi,5n'oku adesire: co cirhuma omulume aleke ishe na nnina, acishwekere kwo mukâge, n'abo okubanali babiri bayishiba mubiri muguma? 6omu ntya barhaciri babiri, ci bakola mubiri muguma gwone. Ntyo omuntu yeshi arhaciberulaga eci Nnamahanga ahumanyangya.7bulya gurhi kwoki, bamubwira, Musa ayandisire oku banaha omukazi amaruba g'okuvuna obuhya amango amahulusa mukâge? 8Abashuza erhi: buzibu bw'emirhima yinyu bwarhumire Musa abayemera okuhulusa bakinywe; ci oku murhondero, arhali kwo byali ntyo. 9cikwone mmubwizire oku ngasi yeshi wahuluse mukâge, kuleka omugonyi, agali yank'owundi, erhi akola agonyire.10Abigirizibwa bage bamubwira mpu: erhi ankaba ntyo kwo biri oku omulume ankalama n'omukazi, ntacibwo bunguke kw'okuja omubuhya. 11anacibadosa: boshi barhankahasha okunyunva ogw'omwanzi; cikwone oku balya bone baguhabirwe. 12Bulya haba abandi barhayanka bulya kwo barhenzire omu nda ya ba nnina; hali n'abalamba bajirwa nkone n'abantu; haligi n'abandi bacijijire ntyo bône, erhi bwami bw'empingu burhuma. Ohashire okuyunva ayunve.13obwo banaci mulerhera abana barho, mpu abahebe kw'amaboko n'okubahûnira. Cikwone abigirizibwa bage banacibakalihira. 14Ntyo yezu aderha erhi: leki abana barho, murhabahanzagya okuja emunda ndi; bulya obwmi bw'empingu buli bwa bantu bashushanyibwe n'abo. 15Abahira kwo amaboko, abaganda.16Ntya, muntu muguma aja no yezu, amubwira erhi: mwigiriza, minja maci nankajira lyo mbona obuzine bw'ensiku n'amango? 17Anacimushuza erhi: bici birhumire wandosa ogw'aminja? muguma yene oba mwinja. Ankaba olonzize okuja omu buzine, osinze okw'amarhegeko gadesire. Amudôsa erhi: Gani?18Kwo n'okwo yezu anacuza erhi: arhayirhaga; orhagomaga; orhazimbaga; orhaderherage omuntu obuhamîrizi bw'obunywesi; okenge sho na nyoko; 19n'okuzigira owinyu nk'oku ocizigira wene.20Ogwo musole banamubwira erhi: najijire ebyo byoshi; bici ncibuzire kandi? 21Yezu amubwira erhi: akaba olonzize oku mwimâna, ogende, oguze ebi ogwerhe, ohe abakenyi, ntyo wayishiba n'obugale omu mpingu. Enyuma lyaho oyishe, onshimbe. 22Erhi aba anayunva eyo myanzi, ogwo musole gwagenda gunakola guli burhe bwenene; bulya gwâli gugwerhe birugu binji.23Yezu abwira abigirizibwa bage erhi: okuli mmubwizire, byayishi ba buzibu omugale okudaha omu bwami bw'empingu. 24Nciziri mmubwira, oku biri birembe okugeza engamia omu irhule ly'ensindani kulusha omugale okudaha omu bwami bw'empingu.25Abigirizibwa, erhi bayunya ebyo, basomerwa bwenene, ntya banaderha mpu: ndigi wacungukage obwo? 26Yezu abalolereza, anababwira erhi: emwa Bantu okwo kurhankahashikana, ci emwa Nnamahanga bwyoshi byanahashikana. 27Petro, lero aderha akanwa, erhi: sinzagi, rhwalesire byoshi, rhwakushimba; kurhigi byanacirhuyorherage obu?28Yezu abashuza erhi: okuli mmubwizire, nti amango mwene-muntu, omu buhyahya bwa ngasi byoshi; atamala oku ntebe yage y'irenge lyage, ninyu mwe mwanshimbire, kwo n'okwo mwaishitamala oku ntebe ikumi n'ibiri, n'okuyishi katwa emanja z'emilala ikumi n'ibiri y'israeli.29Na ngasi yeshi wasige aha mwage, erhi izino lyani lirhuma, bene wabo, erhi bali babo, erh'ishe, erhi nnina, erhi mukâge, erhi bana bage, erhi amashwa gage, erhi nyumpa zage, ahâbwa kali igana kulusha, n'okuyishi a n'omwimo gw'obuzine bwe miakula. 30Banji omu barhanzi bayishiba bazinda, na banji omu bazinda bayishiba barhanzi.

Chapter 20
1Bulya obwami bw'empingu bushushanyibwe na nnahano muguma w'omu nyumpa wazûkaga hibungubungu, mpu ajilonza abamukolera omu ishwa lyage ly'emizabibu. 2Balaganana n'abakozi okw'abakamasa cicere ciguma ca lufaranga ngasi lusiku, ntya anabarhuma omu ishwa lyage ly'emizabibu.3Anahuluka aha nsa isharhu, abona abandi Bantu batamire barhali bajira bici. 4Ababwira erhi: gendi ninyu omu kwani, nayîshimukamasa kulya kunashinganine.5Nabo banacigenda. Abashub'iyimuka kalengerere aha nsa mwenda, acijira nk'oku ajiraga burhanzi. 6Lero anashubihuluka aha nsa ikumi na nguma, ashimana abandi bayimanzire, ntyo anacibadosa erhi: Bici birhumire mulegerera muyimanzire aha buzira kukola kantu? 7Bamushuza mpu: bulya rhwabuzire owarhuha omukolo. Gendi ninyu omu kwani, ntyo kw'ababwizire.8Erhi biba bijingo, oyo n'ishwa abwira omwambali erhi: hamagala abakozi, obakamase oluhembo lwabo, orhangirire oku buzinda oyukize oku barhanzi. 9Erhi barhondereraga akasi aha nsa ikumi na nguma bayisha, ntyo bakamarha ngasi muguma lufaranga luguma lwa cicere. 10N'abarhanzi banaciyisha nabo kwo n'okwo, bakamanya mpu bakamarha nyinji kulusha; cikwone bakamarha n'abo ngasi muguma lufaranga luguma.11Erhi balukamarha, bakaciduduma n'okubera nnâwabo w'omunyumpa burhê, 12ntyo bakaderha mpu: aba wabagaakasi buzinda bakozire nsa nguma yone, ntya wamanarhuyumanyanya rhweshi kuguma, rhwe rhwalegereraga rhwarhama omulegerege gwoshi n'izuba lyarhurhubanya.13Anacishuza muguma mulibo erhi: mwira wani, ntakuzimbiri; kalurhali lufaranga luguma lwa cicere rhwalagananaga? 14yanka olwawe wakolire, ntya ogende. Nakamasa owahabagwa akasi buzinda kuguma na nawe.15kantagwerhi obuhashe bw'okujira ebyani nk'oku nnonzize? mabi maci obwine okwenge ndi mwinja? 16Ntyo kwo abazinda bay'ishiba barhanzi, n'abarhanzi bakaba bazinda.17Erhi yezu akola ashonera e yerusalemu, arhola balya bigirizibwa ikumi na babiri abahêka aburhambi, ntyo ababwira bunjiranjira erhi: 18Loli, rhwono rhwayinamukira e yerusalemu, ntya omwana w'omuntu ahânwa emw'abagula b'abajinji n'abandisi. bamutwira mpu afe, 19ntyo bamuhâna emw'abapagani, mpu bamushekere, bamushurha emikoba, n'okumubamba oku musalaba; n'olusiku lwa kasharhu ayishiyifûka.20Ntya nnina wa bene Zebadayo anaciyegera aha yezu ali haguma abagala, amwikumba, anamuhûna amushoboze akantu. 21Anacimubwira erhi: bici walonza? amushuza erhi, orhegeke, abana bani oku banali babiri, oku obabwine, bayîshitamala, omu bwami bwawe, muguma e kulyo n'owundi ekumosho kwawe.22Yezu ashuza erhi: murhamanyiri ebi muhûnyire. Kamwananywa ecikombe c'amalumwa nanywa? Bamushuza, mpu rhwanahasha. 23Anacibashuza erhi: okuli mwanywa ecikombe cani; cikwone ebyo kuyîshitamala aha kulyo kwani n'aha kumosho kwani, ebyo ntabigwerhi kw'obuhashe, ntyo harhahabwe abarhali balya Larha aharheganyize. 24Bulya bigirizibwa ikumi, erhi bayunva ntyo, babêra abo bombi balondanaga burhê.25Yezu ancibahamagala boshi, n'okubabwira erhi: muyiishi okw'abarhambo b'embaga banazirhegeke n'obukulu, n'abakulu banayerekane obuhashe; 26Ci kwone arhali kwayiishiba ntyo omukarhi kinyu. Cikwone owankalonza okuba mukulu ekarhi kinyu, agw'asirwe abe mukozi winyu; 27N'owankalonza kuba waburhanzi muli mwe, agwasirwe okuba muja winyu. 28Ntyo kwo mwene-muntu ayishire, arhayishaga mpu akolerwe, ci kukolera abandi anahâne obuzine bwage mpu lyo acungula banji.29Amango barhengaga e Yeriko lubaga lw'abantu lwashimbulira Yezu. 30Na ntya, mihurha ibiri, yali tamire oku burbambi bw'enjira, ya yunva oku yezu wagera, ntya yakayakûza mpu: orhubère obwonjo, Nnâhamwirhu, mwene Daudi! 31Lulya lubaga lwakabakalihira, mpu bahulike; cikwone yakayakûza bwenene: orhubêre obwonjo, Nnâhamwirhu, mwene Daudi!32Yezu ayimanga, abahamagala, ntya aderha erhi bici mulonzize mmujirirwe? 33Bamushuza mpu: Nnâhamwirhu, nirhu amasu girhu gahurhûke. 34Nk'okwo banaciberwa bwonjo, Yezu abahuma oku masu gabo; ho na halya babona banamushimbulira.

Chapter 21
1Erhi bahika hofi n'e yerusalemu, kwo na kuhika omu lugo lw'e Betefage, oku ntondo y'emizetuni, yezu arhuma bigirizibwa bage babiri, 2Anababwira erhi: gendi muli lula lugo embere zinyu; mwarhimana mwo punda mushuke, bo n'omwana wage haguma; mubashwekûle mubandêrhere. 3Nka, hakay'ishijira owamubwira akanwa, munamushuze mpu: Nnahâmwirhu abalonzize. Ntya ho n'aho abalikira bo bagenda.4Nabwo, ebyo byabire mpu lyo akanwa kahikirira kaderhagwa n'omulebi: 5Mubwire omunyere w'e Siyoni erhi: Lola, oku mwami wawe ayishire emunda oli, ayunjwire butûdu, ashonyire oku punda, oshonyere okwo punda, murho mwana wa punda.6Obwo abigirizibwa bagenda, bajira okwo yezu abarhegekaga. 7Banalerha punda n'omwana wage, babamba kw'emshangi yabo, bamutamaza kwo. 8Olubaga lw'abantu lwaka Bamba emishangi yabo omu njira; n'abandi bakatwa amashami g'emirhi, banagabamba omu ibarabara.9Abantu bâlishokwire n'abali mushimbire yezu bakayakûza erhi: Hosana mwene Daudi! Agishwe oyu oyishire oku izino lya Nnâhamwirhu! Hosana omu mpingu enyanya! 10Erhi acija omu yerusalemu, boshi omw'olugo bagera mw'omusisi, n'okukaderha mpu: oyu muntu ye ndi? 11Olubaga lwakashuza mpu: oyu ye yezu, mulêbi, w'e Nazareti omu Galilaya.12Yezu aja omu nyumpa ya Nnamahanga. Abahinva boshi ngasi bakagiguliza n'abakagigula omu nyumpa ya Nnamahanga; ablandula ameza g'abakagikâba enfaranga, ahirimya n'ebirhi by'abobarhunzi b'enguku. 13Anacibabwira erhi: kuyandisirwe ntya: Enyumpa yani yaderhwa nyumpa ya kuhûnira. 14Emihurha n'ébirema baja emunda yezu ali omu ka nnâmahanga nta nacibafumya.15Cikwone abagula n'abajinji n'abandisi baba burhê, erhi babona ebisomerine amajira, n'abana bali bayakuza omu ka Nnâmahanga erhi: Aganze mwene Daudi! 16Banamubwira mpu: k'oyunvirhe ebyo bali bàderha? yezu naye abashuza erhi, neci. Kamurhasagisoma cirya cihimbi c'amaandiko cidesire mpu: wahêbire obukuze omu kanwa k'abana barho n'orhubonjo? 17Ntya, anacibasiga, arhenga omw'omw'olwo lugo aja e Betaniya, yo analazire.18Lero erhi buca, akola agaluka omu lugo, ashalika. 19Abona omurhi gw'omutini oku njira, aguja ho; cikwone arhagushimanaga kwo bici nka ba byasi byône, ntya anacibwira ogw'omurhi erhi: irhondo orhacilehekaga! Enyuma lya ho ogw'omurhi gwayuma.20Abigirizibwa, erhi babona ebyo, basômerwa bwenene, bakaderha mpu: kurhi gulya murhi gw'amalehe gwamayûma bwo na bubo wani? 21Yezu abashuza erhi: Mmubwizire okuli: erhi ankaba mugwerhe obwemere na nka murhagwerhi karhinda, arhali ebyo bijirikine kw'ogw'omurhi gw'amalehe kwône mwankajira, cikwone nkamwakabwira eyi ntondo mpu: rhenga aho ocikwebe omu nyanja, n'okwo kwanaba. 22Ngasi byoshi mwahûne oku bwemere kugerera amahûno, mwakuhabwa.23Yezu aja omu ka-nnamahanga, na, amango arhonderaga kuyigiriza, abagula b'abajinji n'abagula b'olubaga lw'abayahudi balonza okumubwira mpu: okubuhashe buhi ojira mw'ebi byoshi, na ndi wakuhaga obu buhashe? 24Yezu abashuza erhi: Nkolaga nani namudôsa kanwa kaguma; na, ninyu mukanshuza, nani namubwira oku buhashe bwa ndi njira mwo ebi.25Obuhashe bwa Yowane, ngahi bwarhengaga? K'empingu erhi emw'abantu? Cikwone bardondera bacirhanya bône; rhukashuza mpu: empingu, akola arhubwira mpu: carhumirage murhamuyemera? 26Kandi erhi rhwankashuza mpu: emw'abantu,rhugwerhwe n'écoba c'abantu, bulya boshi kwo bakalola Yowane nka mulêbi. 27Lero bashuza yezu baderha mpu: rhurhamanyiri la. Naye aderha ashubibabwira: Nani ntacimubwire oku buhashe bwa ndi njira mwo ebi byoshi.28Kurhi mugerere? muntu muguma aligwerhe bana bage babiri; ana, cibwira omwana wage mukulu, aderha erhi: Mwana wani, genda ojikola ene omw'ishwa ly'emirhi y'emizabibu. 29Naye amushuza: Ntalonza. Ci erhi kuba kasanzi, aciyunjuza, ayija. 30Anacibwira omwana wage wa kabiri, naye amubwira nka oku abwiraga owabo. N'oyo mwana ashuza: Ngenzire bw'inja, Nnahâmwirhu. n'ényuma lya ho arhayijaga.31Ndi muli abo babiri wajijire obulonza bw'ishe? banacishuza mpu: omukulu. Ntya yezu ababwira erhi: mmubwire okuli, oku abanyabyaha n'abakazi bagonyi bamurhange omu bwami bwa Nnamâhanga. 32Bulya Yohane amuyishire omu njira y'obushinganya, ci murhamuyemeraga. Cikwone abavurhisa b'ikoli n'embaraga bayemire okw'adesire; na ninyu, mwe mwabwine ebyo, murhaciderhaga mpu mugokole muyemere oku adesire.33Yunvi ogundi mugani: Hâli muntu muguma, nna nyumpa, alihinzire ishwaly'emirhi y'emizabibu. Aliyubakira olugurhu, abinjira mw'omukenzi, agwikamwo omulunga gw'okulanguza, enyuma lyaho alisigamwo abahinzi, anacibalamira. 34Erhi amango g'okuhumbûla amalehe gahika, arhuma abakozi bage emunda balya bahinzi b'ishwa ly'emizabibu, mpu bamuhâge amalehe gage g'emizabibu.35Abo barhanzi, bôhe bagwarha balya bakozi, bashurha muguma, n'owundi bamuniga, n'owundi bamu banda amabuye ye wakasharhu. 36Ashubirhuma abandi bakozi, banji kulusha abarhanzi; nabo babajira nk'oku bajiraga abandi. 37Erhi kuba buzinda, abarhumira omugala, Anaderha erhi: bakenga mugala wani.38Cikwone, abo bahinzi erhi babona oyo mugala, babwirana bône na nêne mpu: Alaga enfula yage, muyishe, rhuyinige, rhuciyîmire omw'omwimo gwage. 39Ntyo banacimugwarha, bamuheba eburhambi bw'ishwa bamuyirha.40Lero amango, nna liry'ishwa ly'emizabibu ayisha, Kurhi ayishijira aba bakozi? 41Banacimushuza mpu: kuheza aheza abo Bantu babi buzira kubabera obwonjo, na buzinda alihebemwo abandi bahinzi, balya bayishikamu'amalehe amango g'okuhumbula.42Yezu ababwira erhi: ka murhasagisoma ntya omu mandiko: ibuye abûbasi bakabuliraga lyo lyabirage lya cikwi; ca emwa Nnâmahanga Nnâhamwirhu ebyo byarhengaga, byanaba bisomerine omu masu girhu?43Co cirhumire, mmubwizire, oku mwanyagwa obwami bwa Nnamâhanga, n'okubuha olundi lubaga lulya lwayîshileka amalêhe. 44Owanahirime kuli ery'ibuye ayîshivunika, n'oyu lyanarhegere kwo lyanamuvungunyule.45Erhi bayusiyunva eyo migani, abagula b'abajinji n'abafarisayo bamanya oku bo Yezu anaderhaga, 46Ntyo balonza oku bamugwarhamwo; cikwone bayoboha olubaga, bulya lwakag'imulola nka mulêbi.

Chapter 22
1Yezu, arhondera aderha, n'okubabwira bulya buhyahya oku mugani, ntyo anaderha: 2Obwami bw'empingu bushushanyibwe na mwami muguma wajiraga idinye ly'omugala. 3Arhuma abakozi bage mpu bahamagale balya bali lalisirwe oku idinye; cikwone barhalonzagya okuyisha.4Acirirhuma kandi abandi bakozi, n'okuderha erhi: mubwire abalalike ntya: Lola, oku n'arheganyize olusiku lukulu; empanzi zani n'ebibuzi byani bihîmbire bwanizirwe byoshi, bikola birheganye, muyishage okw'idigne.5Cikwone, barhashimbaga izu ly'okulalikwa, bacigendera, muguma aja omw'ishwa lyage, n'owundi oku burhimbuzi bwage; 6Ntyo n'abandi banacigwarha balya bakozi, banacibajira kubi banabayirha. 7Oyo mwami aba burhê; arhuma engabo zage, amalîra balya banizi, n'okuyica olugo lwabo.8Lero abwira abakozi bage erhi: Ebiryo bikola birheganye; cikwone abâli balâlike barhâli babikwanine. 9Mugendâge lero omu mashanganjira, ntya muhamagalire ebi biryo ngasi boshi mwayishirhimana. 10Abo bakozi banagenda baja omu njira, bashûza boshi ababanashimanyire, ababi n'abinja, n'enyumpa y'idinye ya yunjula bigolo.11Mwami aja mwo mpu alole abâli oku meza, lero abona muntu muguma arhayambirhi omwambalo gw'idinye. 12Anacimubwira erhi: mwira mwami, kurhi wadahire muno orhana yambirhi omwambalo gw'idinye? ci oyo muntu arhamushuzagya kanwa.13Lero mwami abwira abo bakozi bage erhi: Shweki ye amagulu n'amaboko, ntya munamukwebe omu mwizimya embuga, eyo aba n'okulâka n'okuluma amino. 14Bulya hali banji b'ahamagirwe, ci basungunu bishogwa.15Ago mango Abafarisayo bagend'ijira ihano mpu bagwerhe Yezu, omu nderho zage yene. 16Bana cirhuma hofi naye ababo bigirizibwa haguma n'aba Herodi, mpu bamubwire erhi: Mwigiriza, rhuyishi oku oba w'okuli, ntya onayigirize enjira ya Nnâmahanga omu kuli, buzira kuyoboha omuntu yeshi, bulya orhazinza obukulu omuntu ali nka agwerhe. 17Rhubwire lero kurhi orhanyize kabirhegesirwe, erhi nanga, oku kavurhira Sezari?18Yezu, amanya obubi bwabo, abashuza mpu: Bici birhumire mwantega, ezi ndyalya? 19Nyereki olufaranga olw'olubaga lukavurha. Nabo bamuyereka lufaranga luguma.20Abadôsa erhi: ya ndi eyi nshushano na aga mandiko? 21Bamushuza, mpu bya Kaizari. Ntyo ababwira erhi: mugalulire Kaizari ebiri byage, na Nnâmahanga naye ahabwe ebiri byage. 22Erhi bayunva ntyo basomerwa, bamuleka banacigendera.23Lwo n'olwolusiku, Abasandukayo, balya bakaderha mpu nta bufuke bwa abafire, banacija emunda Yezu ali, n'okumudôsa mpu: 24Mwigiriza, Musa adesire mpu: erhi omuntu akafa arhanasiziri bana, omulumuna anayishiyanka oyo mukana, ntyo akaburhira oyo mwene wabo abana.25Nobwo, ekarhi kirhu yali bakana nda balondanaga. Owaburhanzi aj'omubuhya, n'okufa, ntyo, arhangwerhi bana, 26alekera omulumuna mukâge. Ajira kwo n'okwo oku wakabiri, n'owa kasharhu, kuhika oku wa kali nda. 27Enyuma lyabo boshi, oyo mukazi naye afa. 28Aha kufûka kw'abafire, ayishiba mka ndi muli balya nda? Bulya boshi bamuyansire.29Yezu Anacibashuza erhi: Muhabusire, kali bulya murhamanyiri amandiko, ciru n'obuhashe bwa Nnâmahanga. 30Bulya, aha kufûka kw'abafire, abalume barhakaciyanka bakazi, ciru n'abakazi barhaciyisheba n'abalume, cikwone bayishiyorha nka bamalaika na Nnâmahanga omu mpingu.31N'oku ebiyerekine obufûke bwa abafire, ka murhasagisoma akanwa Nnâmahanga amubwiraga: 32Nie mba Nnâmahanga was Abrahamu, Nnâmahanga wa Isaka, na Nnâmahanga wa Yakobo? Nnâmahanga arhaba Nnâmahanga w'abafîre, cikwone w'abazine. 33Olubaga, lwakagiyunvirhiza, lwasomerwa n'enyigirizo za Yezu.34Abafarisayo, erhi bamanya oku anabulisize Abasandukayo ebi bàderha,bacihe haguma, 35na muguma muli bo, mwigiriza mukulu omu marhegeko, anaci mudosa, omu kurhenga erhi: 36Mwigiriza, irhegeko lihi likulu omu marhegeko goshi?37Yezu anacishuza erhi: okâzigira Nnâmahanga, Nnâhamwirhu, Nnâmahanga wawe, n'omurhima gwawe gwoshi, n'obuzine bwawe bwoshi, n'obukengere bwawe bwoshi. 38Lyo lirhanzi kandi lyo na likulu ly'amarhegeko.39Sinzagya n'elya kabiri, nalyo lishushine n'elyabo: okâzigira owinyu nk'oku ocizigira wene. 40Ago marhegeko abiri go galimwo amarhegeko goshi n'abalebi.41Nkolo Abafarisayo bali haguma, Yezu abadôsa, 42aderha mpu: kurhi mukarhanya kuli Kristo? Ali mwene ndi? Bamushuza mpu: "Mwene Daudi".43Kandi Yezu ababwira erhi: kurhi Daudi, amudesire, muli Mûka mwimâna, acikazirigi muhamagala mpu Nnâhamwirhu, omu mango ali aderha: 44Nnâhamwirhu Nnâmahanga abwizire tamala ekulyo kwani, kuhika mpebe abashombanyi bawe idako lya magulu gawe?45Erhi ankaba Daudi amudesire mpu Nnâhamwirhu, kurhigi acirigi mwo mwana wage? 46Ntaye wahashire okumushuza akanwa. Ntyo, kurhenga olwo lusiku, ntaye waci cirhamize okumuha amadôso.

Chapter 23
1Lero, abwira olubaga n'abigirizibwa bage aderha: 2Abanabwenge n'Abafarisayo batamire oku ntebe ya hantu ha Musa. 3Mujirage munasingirizagye birya byoshi bamubwire, cikwone mumanye murhajiraga ebijiro byabo. Bulya banaderhe, barhanajire.4Banacishweke emizigo mizirho, n'okubashuza abantu, oku birhugo, cikwoki bone barhankalonza okuyihumakwo n'eminwe yabo. 5Cikwone banajire ebijiro byabo byoshi biba byakusinzibwa na Bantu. N'okulihya enshanga zabo, bagwerhe ebishumiro biri by'emishangi yabo;6Basima entebe z'embere omu mango g'okulya, n'okutamala embere omu bishagala; 7Basima bakatamala ho Musa omu hantu h'olubaga; n'oku kahamagalwa na abantu mpu waliha, waliha.8Cikwoki mwehe, murhalonzagya oku kahamagalwa mpu waliha, bulya muguma yene oli mwalimu, ninyu muli balondanyi mweshi. 9Han'igulu murhabwiraga ndi mpu Larha; bulya muguma yene odesirwe sho, olya oli omumpingu. 10Ciru murhayemere mwahamagalwa barhambuzi; bulya hali murhambuzi muguma, yeri Kristu.11Omukulikire acijire mwambali winyu. 12Ngasi wacikuze ayishirhohibwa, na ngasi wa cirhohye ayishikuzibwa.13Obuhanya bwinyu, mwe bandisi na Abafarisayo ezi ndyalya! bulya munakayigalira abantu obwami bw'empigu; murhakana budaha mwo mwene, murhanalesiri abokumuja. 14Muli bahanya bandisi n'Abafarisayo ezi ndyalya! Bulya munakashaba enyumpa za abakana, n'okujajira obworhere bw'amahuno, n'okwo kwarhume, mwayazibwa kuzibu kulusha, mwe bandisi n'abafarisayo ezi ndyala! 15Muli bahanya; bulya munagere omu nyanja n'omucihugo omu kujira n'okulonza owabayemera; nanka nayiosha, mumujire mwana wa cihenama kabiri kumulusha.16Obuhanya e mwinyu, balongolanyi mihurha! Mwe muderha: nka hankajira olwankacigasha oku ka namuzinda, karhali ka cigasha oku nnoro za ka nyamuzinda, erhi anakola agwasirwe. 17Ababahwinja na mihurha! bici biri biku, nnoro, erhi kagombe kacesize ennoro?18Munashubiderha, erhi hankaba owacigasha okuirherekerero, erhi buli busha; cikwone, erhi hankaba owacigasha okunterekero eri okwirherekerero? 19Eyi mihurha! cici cilushire, enterekero erhi irherekerero, licesa interekero?20Oku lutari n'ebiri nyanya lya lwo byoshi. 21Ocigasha aka Nnâmahanga erhi acigashire aka nyamuzinda na namwo; 22N'olahira empingu erhi alahîre n'entebe ya Nnâmahanga oyitamire kwo.23Muli bahanya mwe, bashamuka hi hano ninyu bafarizeyi ezi ndyalya! bulya munahe Nnâmahanga eciguma ci kumi ye mburho gwomunana, ne ci bizari, na cenjira, cikwone munaleke enyigirizo nkulu zo mu marhegeko, nko kubushinganyanya, n'okuba n'omurhima mwinja n'okuba mwikubagirwa: ebyo byali kwanine okujirwa, buzira okuleka ebindi. 24Ezi n'ongolanyi mpurha! zirhenza ehihuka omu mishi zigali gorhomera enjavu.25Mulibahanya mwe, bandisi bihano n'abafarisayo ezi ndyalya! zishuka emugongo gwa akabehe n'ogwe nsahane n'obwo omundalala muyunjwire bushambo n'enyifinjo. 26Mufarisayo wo muhurha! orhengi cesa ehiri omundalala lya kabehe lyo eciri emugongo hi ca.27Mulibahanya mwe, bashamuka bihano ninyu bafarizeyi ezi ndyalya! bulya mushushire encinda nyeru, embuga zinabonekane nyinja, n'obwo omundalala, ziyunjwire kavuha g'abafu b'ebibolekeza. 28Kwo ninyu, abantu bamubona ntyo embuga nka bashinganya, ci omundalala, obubi n'obulya bumuyulilire.29Mulibahanya mwe, bandisi na bihano ninyu Abafarizeyi. Ezi ndyalya! by'abalebi munakombeze enyunsho za banabushinganyanya, 30Zinaderhe mpu: rhucibage amango g'abalarha, rhurhanka barhabire okubulaga omuko gwa balebi. 31Na ntyo munahamirize mpu muli bagala b'abanigaga abalebi.32Ninyu muyunjuzagye olugero lwa basho. 33Ezi njoka, bûle bwa cibugusha! gurhi mwafume obuhane omuliro gw'ecihenama?34Cô cirhumire, Loli, namurhumira abalebi, abange n'abandisi n'abigiriza. Ci mwayirhemwo baguma, munababambe, n'abandi mubashurhe emikoba omu bishagala binyu, muna bashimbulule omu ngo zinyu, 35mpu lyo mubashuzibwa ngasi muko mweru kweru gwajire omwo budaka, kurhenga omuko gwa Zakaria, mwene wa Barakiya, mwayishiraga ekarhi ka ka nnamuzinda n'irherekerero. 36Okuli mmubwizire, ebyo byoshi bya barhuzibwa er'iburha.37Yerusalemu, Yerusalemu, we oyirha abalebi n'okubanda abarhumirwe emwawe amabuye, kanga nalonzize oku kukumakuma abana bawe, nka kulya engoko ekumakumira abanagoko bayo omu byubi, orhanayemeraga! 38Sinzi, mwalekerwa enyumpa yinyu mushaka; 39Bulya, mmubwizire, murhakashub'imbona, kuhika olusiku mwederhe: mpu Aganze oyishire okwizino lya Nakasane!

Chapter 24
1Erhi Yezu ahuluka omu ka nnamuzinda aj'embunga aganda bage bamugendera mpu lyo bamulangula obubake bwa na nnamuzinda. 2Naye abashuza ababwira erhi: kamubwine ebyo byoshi? mmubwizire okuli, aha nt'ibuye lyasigala okulindi buzira okushandakwa.3Erhi aba akola abwarhire oku ntondo ye emizetuni. Abaganda bage bamushegeraho bufunda funda bamu bwira mpu: orhubwire mangaci ebyo byaba n'ecabe cimanyuso cokuyisha kwawe n'ecokuhwa kw'igulu. 4Naye yezu abashuza, ababwira erhi: mumanye ntaye wabarhebage. 5Bulya banji bayishe okw'izino lyani banaderhe mpu nie Kristu banarhebe banji.6Mwayunve bàderha entambala n'emihigo y'entambala mumanye murhobohaga bulya kukwanine ebyo biyishe, cirhi burhaciba buzinda. 7Ecihugo ca yimukire ecindi, n'obwami oku bundi bwami. Eci zombo n'omusisi byayishiba hanji. 8Ebyo byoshi gw'omurhondero gwamalibuko.9Obwo bamulibuze banamuyirhe mushombwe na boshi erhi izino lyani lirhuma. 10Banji bâhirime na banji ba hanane obuhâne bone oku bone banashombane bone oku bone. 11Abalebi bobushumi bababanji banarhebe Bantu banji.12Na bulya amabi gayishiyushuka, obuzigire bwa banji bunyihe. 13Ci owayorha alimwinja kuhika olyo lusiku luzinda ye wayokoke. 14Eyi myanzi minja to bwami yayishi yigirizibwa omw'igulu lyoshi ebe cimanyiso oku lubaga lwoshi. Obwo lyo lusiku luzinda lwanaysihe.15Amango mukabona ebibibi byalebagwa na Danieli biri omu bantu bacesibwe owasoma anamanyage anayunvagye. 16Lero abâli omu cihugo cé Yudeya bayakire oku ntondo. 17N'oli okuburhungire bw'enyumpa arhahonoke mpu ajirhola ebiri oku mwage. 18N'oli omu ishwa arhashubirag'eka mpu arhole omwambalo.19Abakazi Obuhanya bwa bakazi bali mazimi n'abayansa ago mango. 20Muhune murhishiyaka amango g'enkuba erhi o lwa Nnâmahanga. 21Bulya ezonsiku zaba za malibuko garhazigibonekana kurhenga okulemwa kw'igulu kuhika buno garhakanacibonekana bundi. 22Nankezo nsiku zirhankanyihibwe nta muntu wankacizire c'abishogwa barhuma ezo nsiku zanyihibwa.23Amango erhi omuntu aka mubwira mpu Lola Kristu yoyu oli hâno kandi erhi hala murhemeraga. 24Bulya bayishiyisha ba Kristu bokucihamba na balebi bo bunywesi n'okujira ebimanyiso n'ebirhangaza binji ebyanka rheba ciru abishogwa acibe kwankahashikana. 25Ninyu omlebi mumanyage byoshi.26Kuziga amango bakamubwira mpu yo-yo omwirungu; murhayijaga; yo-yo ocifulisire omu hisika, murhakuyemeraga. 27Nka kulya, obulomeke burhenga ebushoshokero bw'izûba bucibonese kuhika ebuzikiro bw'izûba kwo byashiba okwisha kwa mwene muntu. 28Aha omurhamba gwabe ho n'enyunda zanafulukire.29Enyuma lya malibuko, izuba lya shitula mwizizi, n'omwezi nagwo gurhacibashe, n'entonde zahona okunkuba, n'emisi ya malunga ya geramw'omusisi.30Nantyo ecimanyiso ca mwene muntu cabonekana omu malunga, amashanja goshi gw'omw'igulu gaciduduma, na gayishibona mwene muntu ayisha kurhenga omu bitu kurhanga emalunga n'obuhashe n'irenge linene. 31Na ntyo anarhuma abaganda bage n'omushekera gw'izu linene, nabo bayishishubuza abishogwa bage kurhenga empande zini zigulo, kurhenga emalunga bwenene kuhika ahigulu lihekîre.32Mukolere olwiganyo oku murhi gw'amalehe. Erhi amashami gagwo gashebuka lyo mumanya okwi canda cirihofi. 33Nantyo, hano mubona ebyo byoshi, munamanye oku mwene omuntu alihofi, okumuhango.34Kwo binali mmubwizire okuli, er'iburha rirhakagera, bwira n'ebi okuba. 35Irunga n'igulu byagera, cimyanzi yani erhagere ciru n'etya.36Oku biyerekire olusiku na kashanzi, ntaye yeshi omanyire, na ciru abaganda bomu malungu, erhi omwana, cikwone ishe yene.37Nka okubwabire okukasanzi ka nuhu ntyo kwo na mwene muntu ayishiyisha. 38Bulya ezo nsiku zalimbere lye ci honzi, abantu bakazigi lya n'okunywa, bakagi yaluka n'okuyalusa abana babo, kuhika amango Nuhu adahaga omu bwarho. 39Abantu barhakengeraga bici kuhika ecihonzi cayisha cabaheka boshi. Ntyo kwo mwene muntu ayishiyisha.40Bantu babiri bashiba bali omu ishwa bashiheka muguma baleke owundi. 41Bakazi babiri bashiba balibashwa: muguma ahekwa n'owabo asigale. 42Hoshiaho mulalire bulya murhamanyiri olusiku omucunguzi winyu ayisha.43Mumanyire bw'inja, oku nnanyumpa akolamanya olusiku omushambo ayisha analanga. 44Co cirhumire ninyu mulalire, bulya mwene Nnâmahanga ayishiyisha olusiku murhacimanyiri.45Mushi ohi oli mwikubagirwa na mwirhonzi, oyu Bantu b'enyumpa yage mpu abagabire ebiryo omu kasanzi kashinganine. 46Iragi lyoyo wahabagwa obukulu, hâno Nnâmwabo ayisha ayishibugana omwambali ali Ajira ntyo. 47Nkubwizire okunali, anamujira mukulu wa birugu byage byoshi.48Ci oyo akaba mukozi mubi erhi ankaderha omu murhima erhi: Nnâhamwirhu arhishiri duba, 49Erhi ankaba akola akashurha ababo ayisha, analye ananywe haguma nabalalwe, 50nnahamwabo oyo mukozi ayisha olusiku arhagererizi na kasangiarhamanyiri. 51Bonabo amuhinve haguma n'endyalya: ho hayishiba endulu n'okukenyeza amino.

Chapter 25
1Ntyo obwami bw'empingu bwayishushana na banyere ikumi barholaga orhumole rhwabo, mpu bajishimana omuhya-mulume. 2Barhanu babo bali bahwinja, na Barhanu bâli benge. 3Balya barhanu bahwinja, barhola banafumbarha orhumole rhwabo, barhacihekaga mavurha; 4Cikwone abenge bôhe, baba namavurha omu rhulaha.5Lero erhi omuhya-mulume erhi aba arhayishiri duba, bagwishira boshi banaja liro. 6Ahakarhi k'obudufu, bayunva olubi: mpu omuhya-mulume oyo wayisha huluki mushiganane!7Lero balya banyere boshi banazuka, barheganya orhumole rhwabo. 8Balya bahwinja babwira abenge: murhu he nirhu oku mavurha ginyu, bulya orhubonyo rhwirhu rhwamazima. 9Abange bashûza: mpu; garhâbe manji kuli mwe na nirhu; gendagi e mw'abarhimbuzi, mugule aginyu.10Amango bagendaga bajigula, omuhya-mulume anacishoshoka honaho; bulya balicirheganyize badaha n'omuhya-mulume omubuhya, n'olunvi lwanayigalwa. 11Buzinda, balya bandi banyere balibahwinja bayisha, baderha mpu: waliha, waliha, Nnâhamwirhu, rhuyugulire nirhu. 12Lero naye abashuza: ababwira erhi okuli mmubwizire, nta mumanyiri. 13Kuziga mube masu, bulya murhamanyiri olusiku na kasanzi.14Omugani gwaderha ntya, nka kulya omuntu wabalamaga, ahamagala abambali; abagabira ebirugu byage. 15Anaha muguma mageshe garhanu, owundi gabiri, n'owakasharhu ahâbwa higuma, nk'oku obwenge bwage bwanali anacigenda. 16Ho na ho olya wahabagwa magerha arhanu anacigenda, azikolesa, ayunguka kwo gandi arhi arhanu.17Kwo n'okwo, owahabagwa abiri naye ayunguka kwo gandi abiri. 18Olya wahabagwa luguma aji humba e hîna omwidaho, alufulika mwo lulya lufaranga lwa nawabo.19Kasangi kali ahanyuma nnâwabo abajirisa omuganjo. 20Olya wahabagwa ezirhanu ayegerera, anadwire zindi irhanu, aderha: Nnâhamwirhu, wampire zirhanu; alaga zindi rhanu ezi. 21Nnâmwabo amubwira: bwinj'obwo, mukozi mwinja na mwikubagirwa; wali mwikubagirwa okubisungunu, na kujiraga murhambo omu binji; dahaga omu busime bwa nnaha mwinyu.22Olya wahabagwa magerha ga biri anayisha naye, aderha: Nnâhamwirhu, wampire magerha gabiri, sinzagya, gandi gabiri aga nayungusire. 23Nnâhamwabo amubwira: bw'inja obwo, mukozi mwikubagirwa; wali mwikubagirwa oku bintu bisungunu, nakujira murhambo omubinji; dahaga omu buzine bwa nnahamwinyu.24Lero olya wahabagwa igerha liguma naye amujaho, anaderha: nnâhamwirhu, nyishi okuba muntu mudarhi, ohumbula aharhahebaga, ona hakire ah'orhakwebaga; 25n'ayobohire, n'agendi fulika igerha lwawe omu budaka; lye ri, rhola lyo wenalyo.26Nnâhamwabo amushuza: erhi mukozi mubi mwolo, wali oyishi oku n'ampumbule ahantarhweraga, n'okumpake ahantarhweraga; 27Byali kukwanine ohebe olufaranga lyani omu muhako n'omukugaluka kwani ntole ehyani n'obunguke.28Nyagi ye eri gerha, mulihe olya ogwerhe amagerha ikumi. 29Bulya ogwerhe ye wanahabwa, anagale, ci orhagwerhi n'ehi ogwerhe bamunyaga hyo. 30N'oyo mbula mukolo, mumukwebe omu mwizizi: gw'embuga, eyo yashiba okuleka n'okushw'amino.31Amango mwene omuntu ayisha omukuze bwage, na bamalahika boshi haguma naye, anatamale okuntebe yage y'irenge. 32Embaga zoshi zarhimanane emalanga gage. Ayishi berula now baguma n'abandi, kulya omungere aberula ebibuzi n'empere; 33Ayishiheba ebibuzi ekulyo kwage, n'empene e kumosho kwage.34Lero mwami abwire abâli e kulyo kwage: yishi, mwe mwagishirwe na Larha; mugandaze omu bwami mwarheganyizibagwa kurhenga okulemwa kw'igulu. 35Bulya nalishalisire, mwampa ecinalye; n'ali n'enyorha, mwampa ecinyebwa; nali cigolo, mwanyegereza. 36nali bushugunu, mwanyambika, nali mululwala, mwayishi ndola; nali omu mugozi, mwayisha emunda ndi.37Abashinganyanya bamushuza: Nnâhamwirhu, mangaci rhakubona oshalisire, rhwakuha eci walya; erhi oli n'enyorha, rhwakuha eci wanywa? 38Mangaci ago ci rhwakubanaga oli cigolo, rhwakuhandisa; erhi bushugunu, rhwakuyambika? 39Erhi manga ci rhwakubwine mulwala, erhi wamugozi, rhwaj'emunda oli? 40Mwami naye ayishi bashuza: okunali mmubwizire, ngasi kantu mwajirire muguma wa balumuna bani barho, nie mwakajirire.41Omukukulikira anacibwira abali e bwa kumosho kwage nabo: Nteng'iho, mwe baheherere; muje omu muliro gurhazima gw'ensiku na mango gwalibikirwe shetani na bamalahika bage. 42Bulya n'alishalisire, murhampaga eci nalya; nali n'enyorha, murhampaga ecinanywa; 43nali cigolo, murhanyegerezagya; nali bushugunu, murhanyambikaga; nali mulwala n'omu mugozi, murhayishigi ndola.44Nabo bamushuze: waliha, manga ci rhwakubonaga oshalisire, erhi ogwerhwe n'enyorha, erhi oli cigolo, erhi mushugunu, erhi mulwala, erhi oli mushweke, rhurhanakurhabalaga? 45Lero anabashuze: okuli mmubwizire, ngasi hyoshi murhajiriraga muguma waba balumuna bani barhorho, nie murhajiriraga. 46Abo baje omu malumwa g'emiaka n'emiakula, cikwone abokuli baje omubuzine bw'ensiku n'amango.

Chapter 26
1Erhi mwami yezu ayusa okderha ezo nderho, anacibwira abigirizibwa bage: 2Mumanyisize oku pasaka aba Enyuma lya nsiku zibiri, lyo na mwene muntu ahânwa mpu amanikwe oku musalaba.3Lero ho na ho abagula babajinji na bagula b'olubaga banacishimamanana omu cogo co muguma mukulu, wahamagalagwa okw'izino lya kayafa; 4Okucigamba kwabo kwali kulonza okubwashweka mwo mwami yezu okubwifulikwa, n'okumuniga. 5Cikwoki baderha ntya: lurhabe lusiku lw'idinye, lyo harhagiba akadugundu omu lubaga.6Erhi yezu acib'ali e Betania, omu mwa Simoni mushomyo, 7omukazi muguma, walidwirhe enjebe ya mavurha y'engulo ndarhi amuyegera; na, amango abire akol'agwerhe alya, amubulagira galya mavurha okwirhwe lyage. 8Abaganda, omukubona ntyo, bababurhe, n'okuderha: mpu cirhumire acereza aga mavurha? 9Gakaguzirwe oku cishingo cinene, n'okurhabala abakenyi.10Yezu, amanya okwo, ababwira erhi: kurhi kurhumire mwabera oyu mukazi mutula? cijiro cinja ajijire e mwani; 11abakenyi ensiku zoshi muli haguma nabo, ci niehe arhali ensiku zoshi mugwerhe.12Ene ashiga omubiri gwani aga mavurha, akujijire enyanya ly'okubishwa kwani.13Okuli mbwire ngasi mwazi mwinja gw'akalembe gwa yigirizibwa, omw'igulu lyoshi, ecijiro c'oyu mukazi c'aganirwe okukumukengera.14Lero muguma mulibalya ikumi na babiri aderha Yuda Iscarioti, anacija e mw'abajinji babadahwa, 15anaderha bici mwakampa, lyo muha ye? nabo banacimuha nfaraga makumi gasharhu. 16Kurhanga obwo, akazi lonza kurhi abona akasanzi kakwanine k'okuhana yezu.17Okulusiku lurhanzi k'okuhana emigati erhali mw'ongeso, abaganda banacija ho yezu, mpu bamubwira: ngahi olonzize rhukurheganyize okulya basaka? 18Anacibashuza erhi muje omucishagala emwa lebe, munamwubwire, mpu: omwigiriza adesire mpu: amango gani gali hofi; omu mwawe najilira basaka nie n'abaganda bani. 19Abaganda bajira oku yezu abarhegekaga, barheganya basaka.20Erhi biciba bijingo, bababagwerhe bali bashega boshi na balya ikumi na babiri. 21Erhi baba badwirhe balya, ababwira erhi: okuli, mmubwire, muguma winyu ampana. 22Omuntu gwanacibagarha bwenene, banarhangira ba mudosa, ngasi muguma, erhi: waliha ka nie?23Naye anacishuza erhi: oyurhuhebire omucibo rhwenaye, ye wampana. 24Mwene muntu acigendera oku bwayandisirwe. Cikwone buhanya bw'oyu muntu wahana mwene muntu. Kwankabire kwinja nk'arhankabusirwe. 25Naye Yuda, wamuhana amudôsa erhi: ka nie Mwigiriza? na yezu anacimushuza: okudesire.26Erhi bababakola bali balya, yezu arhola omugati; n'erhi aba amagugisha, agubega, anaguha abaganda bage, aderha: murhole mulye ogu guli mubiri gwani.27Ashubi rhola akabehe; n'enyuma ly'okuvuga omunkwa, abaha, anaderha: munyweko mweshi; 28bulya guli muko gwani, gw'endagano, gwabulagwa e mwa banji, mpu gukule ebyaha. 29Mmubwizire nta kacinywa el'ilehe ly'omurhi gw'omuzabibu, kuhika olusiku nalinwe buhyahya na ninyu omu bwami bwa Larha.30Erhi kuyusa okuyunva enyimbo, bashonera oku ntondo y'emizetuni. 31Lero yezu ababwira: nashiba winyu mweshi, omw'obubudufu, ka sanzi ka kuhirima; bulya biyandisirwe: nashurha lungere n'ebibuzi byoshi by'ayishishandakana. 32Cikwone enyuma ly'okufuka, na mushokolera e Galilaya.33Petro arhola omwanzi amubwira: amango wabe cisarhazo emwaboshi orhabe co emwani. 34yezu amubwira: okubwizire okunali, omwobu budufu, embere oluhazi lubike, erhi wamandahira kasharhu. 35Petro amushuza: ciru akaba kufa, nta ka kuhakana. N'entumwa zoshi za kuderha.36Ahô omuburhe, yezu aj'e Gestemani bonabo, anaderha n'abaganda: tamali aha, okunajihuna. 37Aheka Petro na bene Zebadayo bombi, anarhondera oku yunva oburhe n'obululu. 38Obwo anababwira: omurhima gwani guli burhe buhika okufa; beri ahâ, na mulalire haguma na nani.39Erhi ashegera mbere hitya, anacirhimba okw'idaho n'oku derha ntya: larha, akaba kwahashikana aka kabehe kabe hali na nani! cikwone arhali oku nalonza ci oku walonza wene. 40Anacirishubira aha abamba bali, ashimana bahunire, abwira Petro: kaciru murhankahashire okuyiza haguma na nani nsa nguma yone! 41Mube masu munahune, muleki hirima omu marhangulo; omurhima gukanyire c'omubiri guli muzamba.42Ashubi yeguma bwakabiri, n'okuhuna ntya: Larha, nkabirhahashikini ako kabehe ka je kuli buzira kukanywa, oku walonza kubage! 43Agala kandi ashimana bali liro; bulya amasu gabo gali mazirhu. 44Abaleka, aciyegula ahuna obw'akasharhu, ashubirira zonazilya nderho.45Kandi ashubira e munda abambali bâli, ababwira: Lero muhunirage, munarhamuke! Sinzi, ensa eri hofi na Mwene omuntu akoli hanwa omu maboko ga banyabyaha. 46Yimuki, rhugendi; loli owampana oyu wayulubuka.47Okwacidwirhe aderha, loli, Yuda, muguma w'ikumi n'ababiri, ahika, haguma naye ngabo nnene efumbirhe engorho n'amahiri, erhumirwe n'abajinji babadahwa na bagula b'olubaga. 48Owamulenganyagya erhi anabahire ecimanyiso: erhi oyu na nyunyugugurha, erhi ye, muna mugwarhage.49Oku anayisha ntya ayirukira aha yezu ali, amubwira: mpanyire omusingo, mwigiriza! anacimunyunyugurha. 50Yezu amubwira erhi: mwira wani, eci olijira jira co. Lero amushegera ho, aheba okuboko oku yezu, bamugwarha.51Ho na ho, muguma wa bambali ba yezu ashugula engorho yage; ayirhimba omwambali w'omudahwa mukulu amusiringul'irhwiri. 52Lero yezu amubwira erhi: shubiz'engorho yawe omu lubarhi; balya ngasi boshi banige oku ngorho banafe oku ngorho. 53K'omanyire mpu ntankahunyire Larha, antumire ho na ho orhutu ikumi na rhubiri rhwa bamalahika? 54Gurhi amandiko, ga nkaciyunjula obwo, agadesire mpu bikwanine bibe ntyo?55Omwako kasanzi yezu abwira engabo: mwanyishire nka cishambo, mudwirhe engorho n'amahiri, mpu muli ngwarha. Na lamire na ninyu nsiku nyinji, n'oku yigiriza omw'ishengere, murhana gwarhaga. 56Cikwone ebyo byayandisirwe lyo amandiko g'abalebi gahikirira. Ho na ho abigirizibwa bage baci yegula n'okucilibirhira.57Balya bagwarhaga yezu banacimuheka emw'omukulu w'abajinji Kayifa,eyo abandisi n'akulu bali c'igushire. 58Petro amushimbulira kuhika oku cogo c'abahwa, anaja omu cogo, atamala haguma n'abakozi, mpu asinze oku byaba.59Abajinji b'abagula b'ihano lyoshi bakalonza oku derhera yezu ebyo bushumi, kulusha mpu lyo bamuyirha. 60Cikwone babula emwage, ebibi byoku muderhera. Buzinda, hayisha baliri, 61bakagi derha mpu: oyo adesire: mpw'anashaba ishengero lya Nnâmahanga, n'oku ciriliyubaka enyuma lya nsiku zisharhu.62Omukulu w'abadaha ayimuka, amubwira erhi: ci orhashuza? kurhikw'o abantu bakundirhire? 63Yezu acihulikira. Omukulu w'abadaha amubwira, erhi ci orhashuza; erhi nkwigashire okw'izino lya Nnâmahanga ozine, orhubwire erhi we Kristu mwene Nnâmahanga. 64Yezu anashuza erhi: wakudesire. Ciru mmubwizire abwarhire ekulyo kw'ogala byoshi ayishire omubitu by'emalunga.65Lero omukulu w'abadaha asharhula emyambalo yage, aderha erhi: amalogorha! bici rhwacilongeza abadima? Loli, ninyu muyunvirhe okw'alogorha, kurhi ninyu mubwine? 66Bamushuza: ashinganine okufa.67Okubundi, banacimutwira ebusu n'oku murhimba ebifundo n'empi n'okuderha: 68kristu, leba; rhubwire ndi okushusire.69Ago mango, Petro ali atamire embuga omu cogo. Mukozi amujaho, aderha: nawe wali mwena yezu we Galilaya. 70Naye alahira embere za boshi, aderha erhi: ntamanyiri ebi olonzize okuderha.71Erhi akola ahuluka aj'embuga, owundi mukozi abwira abahali; n'oyu naye anali haguma na yezu w'enanzareti. 72Ashubi lahira, n'okucigasha: ntishi oyo mulume.73Erhi hagera kasanzi kasungunu, abaliho, bayegera, emunda Petro ali, bamubwira mpu: mashi nawe oliwamulibo, ciru n'okuderha kwawe kukuhanyire. 74Lero arhondera alahira n'okucigasha mashi ntamanyiri oyu mulume. Ho na halya oluhazi lwabika. 75Lero Petro akengera kalya kanwa yezu amubwiraga: embere oluhazi lubike, erhi wamandahira kasharhu. Erhi ahuluka arhondera alaka.

Chapter 27
1Erhi buca cishezi, abakulu b'abajinji n'abagula bw'olubaga boshi bajira ihano enyanya za Yezu, mpu bamuyirhe. 2Erhi baba bama mushweka, bamuhekera Pilato, murhegesi.3Lero Yuda, ye wamu hânaga, abona oku amatwirwa olubanja, aciyunjuza, ashubiza zilya nfaranga bihumbi makumi gasharhu emw' abakulu b'abajinji n'abagula, 4Aderha: n'ajijire ecaha omukuhana omuko gw'omweru kweru. Bamushuza: k'ebyo birhuyerekire? ebyo bikusinzize. 5Yuda akweba bilya bihimbi by'enfaranga omu ka Nnamahanga, aciberula, anagenda cimanika.6Abakulu b'abajinji bazirhola, baderha mpu: zirhacishinganini okuhembwa omu mbiko ecire, bulya eli ngulo ya muko. 7Na, enyuma ly'oku laganana, zilya nfaranga bazigula ishwa lya mubumbi muguma, lyakubisha bigolo. 8co cirhumire ely'ishwa liderhwa ishwa lya muko. kuhika ene.9Lero byahikirira ebya derhagwa na Yeremiya, mulebi: barhola zirya nfaranga bihimbi makumi asharhu, cishingo bahanaga, abisraeli, okugula oyo balilebesire; 10Bazihana okw'ishwa ly'omubumbi, oku Nnahamwirhu ali rhegesire.11Yezu asamba embere z'omurhegesi. Omurhegesi amudosa: kawe mwami wa Bayahudi? Yezu amushuza: okudesire. 12cikwone arhashuzagya bici oku manja z'abakulu b'abajinji n'eza bagula b'olubaga. 13Lero Pilato amubwira: k'orha yunviri bintu binga baku yandikire? 14cikwone nta kanwa Yezu amushuzize, byasomeza bwenene omurhegesi.15Oku ngasi indinye, omurhegesi ayorhaga alika mushwekwa muguma, olya olubaga lwali hunyire. 16Baligwerhe mushwekwa muguma ojire irenge, izino lyage Barnaba.17Nkoku bali shimanine, Pilato ababwira: indi mulonzize imulikulire, ka Barnaba erhi Yezu, bahamagala kristu? 18Bulya alimanyire oku bwagalwa bwahanaga Yezu. 19Amango alikola atamire omu kagombe k'oku twira emanja, mukage amubwira: harhabe akantu embere zawe n'oyu muntu mweru kweru; bulya ene nalibusire bwenene omu bilorho erhi ye orhuma.20Abakulu b'abajinji n'abagula bashumika olubaga mpu bahune Barnaba, banayirhe Yezu. 21Omurhegesi arhenza ecinwa, aderha: indi mulonzize indike muli aba bombi? bashuza: Barnaba. 22Pilato ababwira: gurhi najiraga Yezu, oderhwa kristu? boshi bashuza: Abambwe oku musalaba!23Omurhegesi aderha: cikwone bubi buci ajijire? banaciri yama kulusha mpu: abambwe oku musalaba. 24Pilato abona oku arhajijiri bici, cikwone akadugundu kayushuka, arhola amishi, akalaba enfune emalanga g'olubaga, anaderha: ndi mweru kweru oku muko gw'oyu oshinganine. mwene birikwo.25N'olubaga lwoshi lwashuza: mpu omuko gwage kube kuli rhwe n'oku bana birhu! 26Lero Pilato abalikira Baraba; n'erhi aba amashurha Yezu, emikoba abaha ye mpu abambwe oku musalaba.27Abasirika b'omurhegesi baheka Yezu omu nyumpa y'olubanja, n'omurhwe gwoshi gwamuzunguluka. 28Bamuhogola emishangi yage bamuyambika ecishulu cidukula. 29Banaluka ishungwe ly'emishugi, bamuhira lyo omw'irhwe, bamufumbasa akarhi omu kuboko kulyo; enyuma lyaho, baka fukama emalanga gage, n'okumu shekera bakaderha mpu: asinge, mwami w'abayahudi!30Bamutwira kwo, barhola akarhi, barhimba ko ukw'irhwe lyage. 31Erhi bayusa okumushekera, bamuhogola akanzo, bashubi muyambika emishugi yage, babuli yisha bamudwirhe mpu bamubambe oku musalaba.32Amango bagendaga, bashimana mulume muguma w'esirene, izino lyage ye Simoni, bamuseza mpu abarhule omusalaba gwa Yezu. 33Bahika ahantu haderhwa golgota, kwo kuderhwa hantu ha mpanga, 34Bamuha cigwerha c'idivayi ligushe mw'endulwe; cikwone, cikwone erhi ayusa okulabula, arhacilonzagya okulinywa.35Erhi banamubamba oku musalaba bacigabira emishangi yage bayiyesha cigole bulyo bihikirira ebyali desirwe n'omulebi: bagaba enyambalo zage baziyesha cigole. 36Buzinda, batamala oku mulânga. 37Omukulangulana ecarhumaga ahanwa, bayandika enyanya ly'irhwe lyage: oyo ye Yezu, mwami w'abayahudi.38Haguma naye banacibamba bishumusi bibirhi, muguma ekulyo kwagr, n'owindi ekumosho kwage. 39Aba kagigera baka mujacira, n'oku dunda irhwe. 40N'okuderha, we shaba aka Nnamahanga, n'okuka yubaka omu nsiku isharhu, cicizagye wene ankaba oli mwene Nnamahanga, cirhenzagye kuli ogwo musalaba.41Abakulu b'abajinji, n'abalimu b'amarhegeko na bagula, bakagi mushekera, n'okuderha: 42Acizize abandi, cikwone arhankahasha oku ciciza yene! akaba ali mwami w'abisraeli, lero ahonoke kuli ogu musalaba, nirhu rhumuyemere.43Acikubagiraga Nnamahanga; lero Nnamahanga amulikuzagye, akaba amuzigira. bulya adesire: ndi mwene Nnamahanga. 44Birya bishumusi, byali bambirwe haguma naye, byamu jacira okwo ko nanene.45Kurhenga nsa ndarhu kuhika nsa mwenda, omwizizi gwaba omw'igulu lyoshi. 46Erhi ekola yaba nsa mwenda, Yezu ayama okw'izu linene: Éli, Éli, lama sabakitani? kwo kuderha mpu Nnamahanga wani, Nnamahanga wani bici birhumire wandeka? 47Baguma muli abo bali aho, bamuyunva, baderha: ama hamagala Eliya.48Ho n'aho muguma mulibo alibirha ajirhola ecihorholo, aciyunjuza nkalishi, anacihira oku karhi, amuha mpu anywe. 49Cikwone abandi baderha: leka, rhulole erhi Eliya ayisha amucize. 50Yezu ashubi yama bwenene arhenga mw'omuka.51L'olaga, omushangi gw'aka Nnamahanga gwabereka mwo kabirhi, kurhondera enyanya kuhika edako. idaho lyagera mw'omusisi amabuye gaka bereka, 52Ebyusho byafunuka, n'emibiri ya balya bacesebwa bafire yafuka. 53Barhenga omu byusho, enyuma ly'okufuka kwa Yezu, baja omu cishagala cicesibwa babonekana embere ly'abantu banji.54Omukulu n'ababi haguma naye omu kukalanga Yezu, babona ogwo musisi gw'idaho na ngasi byoshi bya yishire, ba gwarhwa n'ecoba cinene, banaderha: kwo binali, oyu muntu ali mwene Nnamahanga. 55Aho hali bakazi banji bakagi lolera kuli; balya bali lusize Yezu kurhenga Egalilaya, omu kumu kolera. 56Mulibo mwali Mariya we Magdala, na Mariya, nnina wa Yakobo na Yosefu, na nnina wa bene Zebedayo.57Erhi biba bijingo, muntu muguma mugale we Erimatiya, anaciyisha, izino lyage ye Yozefu, naye ali mwigirizibwa wa Yezu. 58Anaja emwa Pilato, ahuna omubiri gwa Yezu. Na Pilato arhegaka mpu bamuhe gwo.59Yosefu arhola gulya mubiri, aguboha omu luhande lw'omushangi mweru, 60Anagubisha omu nshinda mpyahya, ali humbire omu lwala. Abulundula ibuye linene omu luso lw'enshinda, anagenda. 61Mariya w'emagadala n'owindi Mariya wali aho batamire ho naho nshinda.62Erhi buca sezi, lwo lwali lusiku enyuma ly'amarheganyo g'abakulu b'abajinji n'abafarisayo bagenda haguma okujibona Pilato, 63banaderha: Nnahamwirhu, rhukengire oku elya ndyalya yakagi derha, erhi ecizîne: Enyuma lya nsiku isharhu nafuka. 64Orhegeke ecusho cilangwe kuhika olusiku lw'akasharhu, lyo abaganda bage barhayishi zimba ogwo mubiri, n'oku bwira olubaga mpu: anafusire omu bafu. Nantyo obo bulyalya buzinda bulushe oburhanzi.65Pilato ababwira: mugwerhe abalanzi; mugende mugulange nkoku muyunvirhe. 66Bana cigenda banacikubagire oku enshinda elanzirwe enyuma ly'okubona okw'ibuye linanirizibwe.

Chapter 28
1Enyuma ly'okw'esabato, oku mucherachera gw'olusiku lw'omugobe, Mariya Magdalena n'owindi Mariya bagenda rhangula ecusho. 2Na ntya, igulu lyagera mw'omusisi mwinji; bulya malaika wa Nnahamwirhu anaciyandagala kurhenga emalunga, anahirimya lir'ibuye, ana litamala kwo.3Enshusho yage yali nka bulangale, n'enyambalo yage eri nyeru nka lubula. 4Abalanzi bagera mw'omusisi gw'ecoba, baba nka mirhumba.5Cikwone malaika ayimuka omu kanwa abwira balya bakazi: mwehe murhayobohaga; bulya mmanyire oku mwalonza Yezu wa bambagwa oku musalaba. 6Arhaciri hano; anafûsire, nka kulya anaderhaga. Yishi, mulole ahali gweshire, 7Ntya munagendage dubaduba mubwire abigirizibwa bage oku anafusire omu bafu. Nantya anamushokolire e Galilaya yo mwamu bonera. Intyo, mbire mmubwizire.8Banachîberula dubaduba aha cusho n'ecoba haguma n'obushagaluke bunene, n'oku libirha baheka omwanzi emw'abigirizibwa bage. 9Nantya, Yezu anacibashinga, ababwira: Mmulamusize. Bayegera mpu bagwarhe oku magulu gage, banafukame emalanga gage. 10Lero Yezu ababwira: murha yobohaga; mugendi bwira balumuna bani baj'Egalilaya: yo bambonera.11Amango balikola bali omu njira, baguma muli balya bantu balanzi baja omu cishagalababwira abakulu b'abajinji ebyabire byoshi. 12Nabo erhi bama shubuzanya boshihaguma n'abaganda n'erhi baba bamoja omw'ihano, b'aha abasirika enfaranga zirhanka ganjwa, 13Bababwira: muderhe oku abaganda bage bayishire budufu bamuzimba, ene muli liro.14Nank'omurhegesi ankamanya, okwo rhwayishi muyaza n'oku mufungira okubizibu. 15Abasirika barhola enfaranga, bana kulikira nk'oku babwiragwa. Eyo myanzi yalumira omu bayahudi, kuhik'ene.16Balya bigirizibwa ikumi na muguma baj'Egalilaya oku ntondo nk'oku Yezu ababwiraga. 17Erhi bamubona baharamya embere zage. cikwone baguma mulibo bâba n'akarhinda.18Yezu, abayegera ababwira: nahîrwe obuhashe bwoshi omu malunga n'enyanya z'igulu. 19Mugendage, mujîre embaga zoshi babe bigirizibwa, muba batize okw'izino lya larha, n'ely'omugala n'elya muka mwimana,20Ntya muba muba yigirize okushimbulira ebi namurhereka byoshi. Nantyo, ndi haguma na ninyu ensiku zoshi, kuhika oku buzinda bw'igulu.

## Mark

Chapter 1
1Murhondero gw'emyanzi ya kalembe ya Yezu kristu, Mugala wa Nnamahanga. 2Nka oku biyandisirwe muli Isaya, mulebi: Lolaga, ntumire embere zawe omurhumisi wani, warheganya enjira yawe; 3L'ir'izu ly'owaja hamagala kurhenga omw'irungu: Murheganye omuhanda gwa Nnahamwirhu, mukubule n'enjira zage.4Yohane aboneka, abatiza omw'irungu, anayigiriza obubatizo bw'obwiyunjuze, namababale g'ebyaha. 5Abayahudi boshi, n'abantu b'Eyerusalemu boshi bagenda emundali, n'oku hungama ebyaha byabo, n'okubatizibwa naye omu lwishi lwe yordani. 6Yohana agwerhe omushangi gw'oboya bw'engamiya, n'omukaba gw'oluhu ecibunu cage. Akagi lya eminunu n'obuci bw'emuzirhu.7Akagi yigiriza, n'okuderha: Ayishire enyuma zani ogwerhe obuhashe kundusha, Ntashinganini oku shwekûla emigozi y'ebirato byage. 8Nie, namubatiza oku mishi, Yé, ayishi mubatiza oku mûka mwimana.9Ago mango Yezu arhenga e Nanzareti ye Galilaya, abatizibwa na Yohana omu yordani. 10Omu kurhenga kwage omu mishi, amalunga gayiguka, Mûka amuhonokera nka mugani gwa mgûku. 11Izu lya rheng'enyanya: we Mwana wani muzigirwa, muliwe w'ompire obuzigire bwani.12Ho naho Mûka ayegera Yezu omwirungu. 13Amala nsiku makumi gani, na shetani amurhangula, ali eyo n'ensimba z'emuzirhu na ba malaika bamukolera.14Enyuma z'ebyo Yohana ahânwa, Yezu agenda e Galilaya, ayigiriza emyanzi y'akalembe ya Nnamahanga. 15Akazigi derha: Amango gahisire, n'obwami bwa Nnamahanga buyegire. Muciyunjuze muna yemere omwanzi mwinja.16Erhi aba ajalambagira eburhambi ly'enyanja y'e Galilaya, abona Simoni na Andrea mulumuna, erhi bali bakweba akeshe omunyanja bulya bali badubi. 17Yezu ababwira: Munshimbulire nani na mujira badubi ba bantu, 18Ho naho, basiga orhweshe rhwabo bamushimbulira.19Erhi bahika hali, babona Yakobo, mwene Zebedayo na Yohana mulumuna wage, nabo erhi bali omu bwarho erhi bali balungula orhweshe rhwabo. 20Honaho abahamagala; basiga ishe Zebedayo omu bwarho n'abakazi babo, ba mushimbulira.21Bayerekera e Kapernaumu, n'olusiku lw'esabato, Yezu adaha omu cishagala, anayigiriza mwo. 22Enyigirizo zage zabayoca, Bulya akagi yigiriza n'oburhwali, arhali nk'abandisi.23Omweco cishagala mwali omuntu walimw'omuzimu mubi, a yakuza: 24Bici na nani, Yezu w'e Nanzareti? Ka waishire okurhuheza. Mmanyire wendi: Mucesibwa wa Nnamahanga. 25Yezu amukalihira, aderha: Hulika, orhenge omw'oyo muntu. 26N'oyo muzimu mubi arhenga omw'oyo muntu, omu mujugumo bwenene omukuband'endulu.27Abantu bali omwo chishagala basomerwa, kuhika bakadosanya mpu byo bici ebi, nyigirizo mpyahya? Ciru aliakalihira abazimu oku burhwali, bana mukenge. 28N'oburhwali bwage bwa manyikana duba omw'ezonciga zali zungulusir'egalilaya.29Erhi bahuluka omu cishagala, bagenda haguma na Yakobo na Yohane omu nyumpa ya Simoni na Andrea. 30Nazala wa Simoni aligweshire, bulya ali shushîrwe, honaho babimanyisa Yezu. 31Aha yegera, amugwarhira oku kuboko amuzusa, honaho ishushira lyana hirigirha, abajirira ebyo.32Bijingo, erhi izuba lizika, bamulerhera abalwala n'abasirhe. 33N'olubaga lwoshi lwayunjula aha mwage. 34Afumya bantu banji bali lwazir'endwala za ngasi lubero, ahinva n'abzimu banji, arhana kagi yemera abazimu baderhe, Bulya ali bamanyire.35Erhi buca, alamukira hibungubungu agenda omw'irungu aji salira. 36Simoni na balya bali boshi barhondera okumulonza. 37N'erhibaba bama mubona, bamu bwira: Abantu boshi bajakulonza.38Abashuza erhi, rhugende handi, omunciga ziri eburhambi, lyo nji yigiriza, bulya cocirhumire nayishire. 39Anayigiriza omu bishagala, omu Galilaya mwoshi, ahinva abazimu boshi.40Omubenzi muguma amuyishira, acikweba oku magulu gage, amubwira n'okuyingiga: nka wakalonza wanancesa. 41Yezu ayunva obwonjo, alambula okuboko, amuhuma kwo, aderha: nkulongize, oce. 42Honaho ebibenzi bya murhenga anafuma.43Yezu amugalula honaho, ana murhegeka. 44Amubwira: omanye orhabwire omuntu yeshi, ci ogende emw'abadahwa, ona hane ebi Musa amurhegesire enyanya z'okucesibwa kwawe, lyo ebyo buba buhamirize.45Ci kwone oyo muntu, erhi agenda, aja ayalagaza ntyo, kuhika Yezu arhacikazigija omulugo n'obwalagale. Akabera eburhambi, ahantu h'irungu, bakayishi mulonza hoshi hoshi.

Chapter 2
1Ayingira e Kapernaumu kandi, enyuma lya nsiku nyinji, bya yunvikana oku ali omu nyumpa. 2Barhinganana bantu banji, arhasigalaga ciru nafasi oku mulango, aka shambala nabo omwanzi gwage.3Abantu baisha bamudwirhire omuntu ohozire, ali aberhwire na bantu bani. 4N'erhi b'aba barha hashiri oku muyegerera enyanya ly'olubaga lwinji, barhula idari aha Yesu ali, nerhi bama hongola ho bahonolera ho enchingo bali mugwishize kw'oyo mulwala.5Naye Yesu, erhi abona obwemere bwabo, abwira oyo wali hozire erhi: Mwana wani, ocesibwe ebyaha byawe. 6Na bandisi banji bali eyo, balitamire, bakarhanya omu mirhima yabo. 7Mpu: Ci oyu adesire ntyo? Ama jacira Mungu. Indi waka babalira ebyaha nk'arhali muguma, ye Mungu?8Lero Yesu amanya omu murhima gwage oku barhanyize omu ndalala zabo, ababwira, mpu ci mwama rhanya ntyo omu mirhima yinyu? 9Ebilembu bili bihi, okubwira ohozire, wama babalirwa ebyaha byawe erhi kuderha, yumuka oberhule enchingo yawe ogende?10Cikwoki mumanye oku omwana wa Adamu agwerhe obuhashe omw'igulu bw'oku babalira ebyaha, (akagi bwira oyo wali hozire), 11Nkubwizire, Yimuka, olengeze encingo yawe ogende emwawe. 12Honaho anayimuka, alengeza encingo yage, arhenga emalanga gabo boshi; kuhika abantu boshi basomerwa, bakuza Nnamahanga, baderha, okuli nk'oku rhurha singi kubona bundi.13Aciri rhenga, aja ishiriza ly'enyanja, olubaga lw'oshi lwamugendera, aluyigiriza. 14Nerhi akola agera, abona Lawi wa Alfayo, atamire eforozani, amubwira, onshimbe, naye ayimuka amushimba.15Nerhi aba akola ali alya ebilyo omu mwage, abalyuz'ikodi banji na banyabyaha balitamire haguma na Yesu na abanafunzi bage; bulya bali banji bamu shimbulire. 16N'abandisi n'abafarisayo erhi bamubona ali alya n'abalyuz'ikodi na banya byaha, babwira abanafunzi bage erhi: Ci agwerhe alya na balyuza ikodi na banyabyaha?17Yesu erhi ayunva ababwira, erhi abagwerhe obuzine barhalonza kubukwa, ci abarha cihashiri; ntali bahamagala nka abashinganine, ci ba nyabyaha.18N'abanafunzi bage Yoane n'Abafarisayo bali omu mafungo; lero bayisha, bamubwira, Bulya gurhi abanafunzi ba Yoane n'aba bafarisayo bakafunga, ci abanafunzi bawe barhafunga? 19Yesu ababwira erhi: Abalalisirwe omu karamu kurhi bakafunga n'omuhya mulume ali haguma nabo? Ngasi nsaa bali n'omuhya mulume haguma barhanka hasha bafunga.20Ci ensiku ziyishire hano baleka omuhya mulume, lyo bayishi funga olo lusiku. 21Ntaye muntu ohanga eciraga c'omushangi muhyahya oku mushangi mukulukulu; nanka bakacihanga, cina shereze ogwo mushangi mukulukulu, na ahali beresire hanagendekere habereka bwenene.22Bulya nta muntu oheba edivai myahya omu ndaha nkulu nkulu, n'akaheba, eyo divai mpyahya ena bere ezo ndaha, edivai ena bulajike, ezo ndaha zina haribike. Ci bana hebe edivai mpyahya omu ndaha mpyahya.23Erhi aba ali agera omu mashwa olusiku lw'esabato, abanafunzi bage bagendekera omu njira baja bavuna ebihumbulwa. 24Abafarisayo bamubwira, Ala, ci bamajira ebirha shinganini olusiku lw'e sabato?25Ababwira, Kantaho mwasomire oku akagi jira Daudi, nka acifinjire, na nk'ashalisire, ye n'ababo? 26Oku akagija omu nyumpa ya Nnamahanga, amango ga kuhani mukulu Abiatari, alya emigati y'Obuyerekere, erya erhashinganini okulibwa nkaba babe badahwa bone, aha n'ababo?27Yesu, ababwira, esabato yajijirwe enyanya lya bene bantu, ci arhali mwene muntu enyanya ly'esabato. 28Lero Mwana wa Adamu ye mukulu w'e sabato.

Chapter 3
1Yezu adaha buhyahya omu Sinagoge. Mwaligi mulume muguma waligwerhe okuboko kuyumire. 2Balolereza Yezu, mpu balole erhi amubuka olw'esabato: kwali kulonza bamusongere.3Na Yezu abwira oyu muntu wali yumire okuboko: yimuka, aho kagarhi. 4Ababwira: kakuyemerirwe, olusiku lwa sabato okujira aminja erhi okujira amabi, okuchiza omuntu erhi oku muyirha? cikwone bahulika.5Ntyo abageza mw'amasu g'obukunizi, erhi alina burhe enyanya ly'emirhima yabo mizibu, abwira oyo muntu: lambula okuboko kwawe. Akulambula, n'okwo kuboko kwage kwanafuma. 6Abafarisayo bahuluka, ho naho barhimanana n'abaherodi omu kulonza enjira z'okumuniga.7Yezu agenda e bwa nyanja haguma n'abigirizibwa bage. olubaga lunene lwamu kulikira kurhenga e galilaya; n'ebuyahudi, n'eyerusalemu, na b'e Idumeya, n'ab'ishiriza ly'Eyorodani, na omu nchiga z'e Tiro n'eze Sidoni, lubaga lunene, lwayunva byoshi akagijira, bamwishira.9Abwira abigirizibwa bage oku bashegeze obwarho, busungunu hofi naye, ly'olubaga luleki mufundeza. 10Bulya, nkoku aligwerhe afumya abantu banji, ngasi boshi bali gwerhwe n'endwala baciyoha kuli ye mpu bamuhume kwo.11Abazimu babi, erhi bamubona, baka hirima emalanga gage, bana kayama: Oli mwene Mungu (Nnamahanga). 12Ci abakomereza bwenene mpu barhamumanyisagya.13Buzinda ayinamukira oku ntondo; ahamagala abali lonzinze, banayisha emunda ali. 14Alondola mwo ikumi na babiri, mpu bakaba haguma naye, n'oku barhuma okuj'ayigiriza. 15N'obuhashe bwoku kaga abazimu, 16Aba ikumi na babiri alondwire: Simoni, yadesire Petro;17Yakobo, mwene Zebedayo, na Yohana, mulumuna wa Yakobo, balya ashembaga izino lya Boamerge, kwo kuderha mpu bana ba mukungulo; 18Andrea; Bartolomayo; Mateo; Tomaso; Yakobo; mwene Alfayo; Tadeyo; Simoni w'e Kanana. 19Na Yuda Escariote, olya wahanaga Yezu. Bashubir'omu nyumpa.20N'olubaga lwachiri rhimanana, kuhika babula ciru akasanzi balya ebiryo byabo. 21Ababusi ba Yesu, erhi bayunva ecagezire, bayisha mpu bamugwarhe; bulya baderha: mpu ali musire. 22Nabakarani, balya balihonosire kurhenga E Yerusalemu, baderha: ali mwo Beelizebuli; oku mukulu w'abazimu kw'ali ahinva abazimu.23Yezu abahamagala, anababwira oku migani: Gurhi Lyangombe ankahinva mwo Lyangombe? 24Nk'obwami bwaka gabanuka kuli bwone, obwo bwami burhanka yimanga; 25N'enyumpa nka yanka berulukanwa kuli yone, eyo nyumpa erhanka lama.26Nka Lyangombe anka cilwisa, agabanusire, arhanka ciyimanga, ci erhi akola agwerhe obuzinda. 27Ntaye wankaja omu nyumpa y'omuntu w'emisi n'oku hagula ebirugu byage, arhana rhanziri mushweka; Lyo ahagula eyo nyumpa.28Okuli mmubwizire , ebyaha byoshi byayishi babalirwa oku bene muntu, n'ebijaci byoshi byaba rhenzire omu kanwa; 29Ci ngasi yeshi wajacire Mûka Mutakatifu arhaka babalirwa: ci agwerhe okutwirwa olubanja lw'ecaha ensiku n'amango. 30Yezu adesire ntyo bulya bakagi derha: ali mw'omuzimu mubi.31Kwaciyisha nnina na balumuna bage, babera êmbuga, bamurhumiza. 32Olubaga lwalidahire eburhambi bwage, ba mubwira: alaga, nyoko na balumuna bawe bali ahambuga baku lonzize.33Anashuza: ndi nyâma, na balumuna bani bo bahi? 34Lero, alola kuli abo bali dahire hofi naye: aderha, alagi nyâma na balumuna bani. 35Bulya, ngasi yeshi ojira amalonza ga Nnamahanga, oyo ye mulumuna wani, mwali wirhu, na nyâma.

Chapter 4
1Yezu anacirhondera kandi ayigiriza oku burhambi bw'enyanja. Lubaga lwinji lwali hofi naye, anacishonera n'okutamala omu bwarho bwali enyanya za mîshi. N'olubaga lwoshi batamala eburhambi bw'enyanja. 2Anacibayigiriza bintu binji omu migani, anaci babwira omu nyigirizo zage:3Mûyunve. murhwezi muguma agenda ajirhwera. 4Omukurhwera, nguma za nacirhogera oku burhambi bw'enjira:orhunyunyi rhwayisha, rhwazirya. 5Ezindi mburho nazo zarhogera omu mabuye, murhali budaka bwinji; zamêra, cikwone harhali budaka bwinji;6cikwone, erhi izuba libasha, zahya zanayuma bulya zirhacigwerhi mizi. 7Ezindi zarhogera omu mishugi: emishugi ya kula ya kazirhula, zirha cileheka.8N'ezindi zarhogera omu budaka bw'inja: za kula zaleheka n'amalehe, nguma yajako makumi asharhu, makumi galindarhu, n'igana. 9Anaciderha: ogwerhe amarhwiri gw'okuyunva ayunve.10Erhyali yene, abâli muzungûlusire haguma n'abalya ikumi na babiri banacimudosa omu migani. 11Anacibashuza: mwe mwahirwe okumanya amahwe gw'omu bwami bwa Nnâmahanga; cikwone abâli embuga byoshi binaka bagera oku migani, 12n'omukubona bâkabona barhanabwini bwinja, n'okuyunva bakayunva barhanayunvirhi bwinja mpu lyo barhagihindamuka n'okubabalirwa ebyaha byabo.13Anacibabwira kandi: kamu rhayunvirhi ogu magani? kurhigi muyunvirhage eyi migani? 14Omrhwezi arhwera omwanzi. 15Baguma bali oku burhambi bw'enjira, ah'omwanzi gwarhwezirwe; erhi bayiyunva, lyo shetani ayisha n'oku gukula omulibo.16N'abandi, ntyo, banarhwere emburho omu mabûye; erhi bakayunva omwanzi; bakaguyankirira burhanzi n'obushagaluke; 17Cikwone barhalekaga mpu kagwarhe emizi muli bo, banaka seze hisanzi hisungunu amango gw'omwanzi gwarhuma amalibuko kandi erhi kushimbululwa banaleke obuyemere bayemeraga18Abandi barhwera emburho omu mishugi, balibalya bakaginyunva omwanzi, 19n'okurhabala kw'en'igulu, n'okurhebana kw'ebirugu, n'irala l'ebintu likahanja, ebyo binafundeze omwanzi guyorhe burhanzi gurhaciburhe. 20Abandi Bantu banayankirire emburho omu budaka bwinja; bali balya baguyunvirhe omwanzi, baguyankirira, gulehek'amalehe; makumi asharhu, makumi galindarhu, n'igana oku nguma.21Anacibabwira kandi: Kahali owankalonza itara mpu aliyubikire kw'enyungu, erhi alihire idako ly'encingo? karhali kuliheba ahaly'aboneza? 22Bulya ntabyo byankaba bifulisirwe birhankabonekana, nt'ihwe lyakaba lifulishirwe lirhankamanyikana. 23Ogwerhe amarhwiri gw'okuyunva, ayunve.24Anacibabwira kandi: Mulalire omubyo mukayunva. Olugero mwagezire lwo mwanagererwa na banaluyushule kuli mwe. 25Bulya bayishikaha ogwerhe, cikwone orhagwerhi ayishînyagwa ciru n'ehitya agwerhe.26Aciri derha Kandi: Obwami bwa Nnâmahanga bushushanyibwe n'omuntu w'akwebaga emburho omu budaka bwinja; 27Agweshere erhi alimasu, budufu erhi mûshi, emburho zinamêre Kandi zinakule buzirw'okumanya. 28Obudaka bunakarhenga mwobone, burhanzi olubala, na ntyo omuhuli, buzinda, buzinda engabo eyezire oku muhuli. 29N'erhi mburho zamayera, omuntu anarhondera okuhumbula, bulya amango g'okuhumbula gamahika.30Aderha: Bicirhwakashushanya n'obwami bwa Nnâmahanga, erhi oku mugani gûhi rhwankamushushanya nâgo? 31Bunakashushana n'emmogomogo y'omurhi gw'eharadali, erhi, bayirhwera omu budaka, yo sunguni bwenene kulusha ezindi mburho zoshi; 32Cikwoki, erhi emera, yanakula kulusha ezindi mburho zoshi, yanagwarha amarhabi manenene, ciru n'orhunyunyi rhunayishi karhwa oku marhabi gagwo.33Omu migani minji ya mweneyo akagibamanyisa emyanzi, kushimbana n'okubakaziri iyunva. 34Arhakagi baganirira buzira migani; Cikwoki, erhi bankabire bakola balibone anayihugulire abaganda bage.35Lonolo lusiku, omwebyo bijingo, Yesu ababwira, rhuyikirize elind'ishiriza. 36Erhi balika olubaga, Anacibabwira omu bwarho emunda bâli; hali agandi marho gamu shimbulira. 37Hanacizuka akalaba kanene, n'amishi gakacikweba omu bwarho, bwakalinziyunjula mîshi.38Nayehe, erhyagweshire omu ndalala oku mushegemo banachimuzusa, Banamubwira: Mwigiriza kwo kufa kwirhu kurhakubwiziri gurhi? 39Erhi azuka, akalihira empusi, anabwir'enyanja: hulika! yanahulika! n'empusi ya hulika,haba omurhula mwinji.40Anacibabwira: cirhumire muyobohire ntyo? kanta bwemere mugwerhe? 41Boshi basomerwa bwenene, bakabwirana bone na nene, yendi oyu wani, ciyehe empusi n'enyanja bili bya munyunva?

Chapter 5
1Banahika erind'ishiriza ly'enyanja, omu cihugo ca Bagerasi. 2Honaho, Yesu arhenga omu bwarho, abona omuntu emalanga gage, arhenga ebwa byusho, erhi alim'omuzimu mubi.3Oyo muntu alikola alama omu byusho, na ntaye wankacihasha oku mushweka, ciru n'emigozi. 4Bulya kanji bakagi mushweka n'ebyuma omu magulu n'oku mushweka n'obudagule, cikoki anakatwa obwo budagule n'okuvunavuna ebyo byuma, na nta muntu waligi gwerhe emisi yanka muhasha.5Erhi akola abera burha husa, budufu n'omushi omu byusho n'omu mishozi, aja yama, anaja acitwa n'amabuye. 6Erhi abona Yezu kuli, alibirha, afukama, emalanga gage,7Ana hamagala okwizu linene: bici ekarhi kani na nawe, Yesu, Mugala wa Nnamahanga Mukulu Bwenene? Nkugashire oku izino lya Nnamahanga, orha ndibuzize. 8Bulya Yesu amamubwira: Rhenga omwoyu muntu, muzimu mubi!9Na, acimudosa: Izino lyawe wendi? Ligioni l'izino lyani, kwo amushuzize, bulya rhulibanji. 10Anacimusengera bwenene mpu arhabahuluse muli eco cihugo.11Aho hali, oku ntondo, buso bunene bwa ngulube bwagera. 12N'abazimu bamuhuna, baderha: Orhurhume omw'ezi ngulube, abe mwo rhuja. 13Ana bayemerera. Nabo bazimu babi banarhenga, baja omu ngulube n'obuso bwalibirha oku mala bwahirimira omu nyanja: Lyali nka hofi bihumbi bibiri, zana yubira omu nyanja.14Abakagi ziyabula balibirha, balumiza emyanzi omu lugo n'omu mashwa abantu bagenda okujilola ebyabiîre. 15Bahika hofi na Yezu, babona olya wali mw'abazimu, olya walimo balingioni, atamire, anayambirhe, akola agwerhe obu kengere bwinja, bagwarhwa n'oboba.16Ababwine byoshi byajirikanaga, babi ganirira ebyabire okwoyo walimw'abazimu n'ogwezo ngulube. 17Lero baciheba omukuyinginga Yezu, mpu arhenge omu lugo lwabo.18Erhi ashonera omu bwarho, olya wali mw'abazimu amuhuna mpu amuyemerere abere bombi. 19Yezu arhamuyemereraga, ci amubwira: ogende emwinyu, emwa bene winyu oba ganirire byoshi Nawirhu anakujirire, n'oku akuboneraga obwonjo. 20Anagenda, anarhangira aderha omu Dekapoli byoshi Yezu anajijire kuliye. Boshi basomerwa.21Yesu aja omu bwarho ayicirira erindi ishiriza ; eyo ehirhumbi hinene hyamuyegera. Ali oku burhambi bw'enyanja. 22Mukulu muguma wa Sinagoge amuishira, oderhwa Yairo, oyu, erhi amubona achikweba aha magulu gage. 23Amu manyisa amu sengera bwenene: mwali wani murho alibufa, oyishe, omuhebe kwa amaboko, acire, analame. 24Yesu anagenda bonaye. na lubaga lwinji lwamu kulikira, lwaja lwa mufundeza.25N'obwo, hali mukazi muguma ajaga adwa omuko lugero lwa miaka ikumi n'ibiri. 26Ali amo libuka bwenene omu maboko g'abafumu banji, ali amorhera byoshi aligwerhe, arhana bonaga murhula, ci endwala yajag'agendekera. 27Erhi ayunva balibaderha l'ogwa Yezu, anayisha omu lubaga enyuma, anahuma oku mushangi gwage.28Bulya aderha: Nkanakahuma oku mushangi gwage kwone, erhi nnanfumire. 29Honaho oku geza omuko kwanahwa, anaciyunva omu mubiri gwage oku anafuma bulya buhanya bwage.30Yesu anamanya honaho yene oku emisi yamo murhenga kwo; na, ahindamukira omukarhi k'olubaga, aderha: ndi wahumire oku mishangi yani? 31Abaganda bage bamu bwira: k'obwine olubaga luku zungulusire, wamogali derha mpu: ndi ompumire kwo? 32Asingiriza abamu zungulusire mpu abone ndi wajijire ntyo.33Oyo mukazi, ayoboha anajuguma, erhi amomanya byoshi byamugezire kwo, ayisha acikweba aha magulu gage, anamubwira nkoku binali kwoshi. 34Ci kwone Yezu amubwira: Munyere wani, obwemere bwawe bwaku cizize; genda n'omurhula ofume n'endwala yawe.35Oku aciri aderha, hana ciisha owarhenga emw'omukulu w'esinagogi omu bantu aderha: Omunyere wawe amofa; kurhi kwarhuma washilibuza mwalimu?36Cikwone Yesu, buzira kushimba ebyo binwa, abwira omukulu w'Esinagogi: Orha yobohe, oyemere kwone. 37Arha yemeraga ndi mpu amuluse, orhali Petro, Yakobo na Yohana mulumuna wa Yakobo. 38Bana cihika omu nyumpa y'omukulu w'Esinagogi, aho Yezu abona olubaga luliburhe n'abandi bali balaka n'oku banda endulu.39Adaha, anababwira: Bici birhumire mulimwajira olubi, na bici muli mwalakira? omwana arhafiri, ci ahunire. 40Bamushekera. Ntyo, abahulusa boshi, arhola ishe na nnina n'omwana, na ngasi bali mulusize, anaja aha omwan'ali.41Amugwarhira okukuboko, n'oku mubwira: Talitha kumi, kwo kuderha: we munyere, zuka, kwo nkubwizire. 42Honaho omunyere azuka, anarhondera okulambagira; bulya alikola agwerhe miaka ikumi n'ibiri. Basomerwa bwenene. 43Yezu aba komereza bwenene, oku ntaye yeshi wamanyaga eby'ajirikine; n'okuderha okubahe oyo munyere ebiryo.

Chapter 6
1Yesu arhenga aho, anaciyerekeza omu cihugo cage. Entumwa zage zamushimbulira. 2Erhi olusiku lwa kalinda luhika, arhondera ayigiriza omu mw'ishengero. Bantu banji bakamuyunvirhiza n'okusomerwa n'oku derha erhi: Ngahi y'ebyo byoshi bikamurhenga? Bumanyi buhi yehe ahabirwe, na gurhi ebyo bisomeza bikwajirikane oku maboko gage? 3Karhali mulenga wakuyubaka, mugala wa Maria, mulumune wa Yakobo, na Yozo, na Yuda, na Simoni? na bali babo kabarhali haguma na nirhu? byahikira mulibo ahabagoma.4Cikwone Yesu aba bwira: Omulebi arhaba omu cihugo cage, omu babusi bage, n'omu mwage. 5Arhajiraga cisomerine aho, ecirhali cirya c'oku lambulira-kwo abalwala ebigasha n'okubafumya. 6Anacisomerwa ahanyanya ly'okurhayemera kwabo. Yesu anagendekera acigeza geza omol'olugo n'eburhambi, ajayigiriza.7Honaho anacihamagala lir'ikumi na zibirhi, anacirhondera abarhuma babirhi babirhi, n'okubaha obuhashe oku mpusi ngalugalu. 8Abahanula oku barharhola ciru n'akantu kaguma omu lubalamo, akarhali karhi; ciru n'omu mugati, ciru n'isaki, ciru n'enfranga omu cisuku; 9ciru n'ebirato by'emikarabandi, ciru murhayambalaga bushuli bibirhi.10Kandi anababwira erhi: N'enyumpa mwanadah'emwo, munamubere kuhika amango mwagende. 11Na, nka hakabaga abantu banka lahira barhamunyankirire n'oku muyunvirhiza, munaharhenge, munagukumule enshando z'ebirato binyu,ly'ebyo biyishi sigala buhamirizi bwabo.12Bagenda, bayigiriza obucunguke. 13abahinva bazimu banji, b'ashiga n'abalwala amavurha n'okubafumya.14Mwami Herodi ayunvirhe baderha ahanyanya za Yesu, bulya izino lyage lyali manyikine bwenene, anadera erhi: Yohana-Mubatiza afusire omu bafire, co cirhumire muli ebyo byakajira mw'ebisomeza. 15Abandi bakaderha erhi: y'Eliya. N'abandi mpu: Naye ali mulebi omu bandi balebi.16Cikwone Herodi, erhya manya ebyo, aderha erhi: Olya Yowana nasiringulaga irhwe, ye wafusire. 17Bulya Herodi yenene wayirhaga Yowana, ye wamuzingirikaga omu mpamikwa, ahanyanya lya Herodia, muka Filipo, mulumuna wage, bulya ali muyansire,18Na nk'oku Yowana akagi mubwira erhi: Birhakwanini okuyanka muka mulumuna wage. 19Herodia, aganyagusa Yowana, alonza aku muniga. 20Cikwone arhahashaga; Bulya Herodi akagi yoboha Yowana, ali manyirire okwali mtu w'okuli na mucese; akagi mulanga, ciru, n'okumuyunva, akagiba mubidu w'okumuyunva n'okuyunvirhiza buzibu buzibu.21Hayishi-ba, olusiku lw'okufa lwahika, gomango Herodi, akagi shagalukira olusiku lw'okuburhwa, ajira idinye oku barhambo bage, oku bakulu b'abasirika n'abagula boshi b'e Galilaya. 22Mwali wa Herodia anacija omu mbaraza; arhondera asama, asimisa Herodi ciru n'abantu boshi bali-mo. Mwami adosa nnamunyere erhi: Ompune byoshi walonza n'akuhabyo.23Akuderha n'obwalagale erhi: Ngasi byoshi wampuna, nakuhabyo, ciru akaba luhande lw'obwami bwani. 24Erhi ahuluka, abwira nnina erhi: mpune bici? Na nnina amushuza erhi: Irhwe lya Yowana- Mubatiza. 25Honaho anagaluka duba duba embere za mwami, amuhuna erhi: Buno buno, mpunyire ompe irhwe lya Yowana-Mubatiza oku nsahani.26Mwami honaho ababurhe; cikwone, ahanyanya ly'okuyalagaza acayalagazagya n'oku cisimisa, arhacilonza alahire. 27Bonobo anacirhuma omulanzi, n'irhegeko oku bamulerhere irhwe lya Yowana- Mubatiza. 28Omulanzi agenda atwa irhwe lya Yohana-Mubatiza wali omu mpamikwa, ayisha adwirhe irhwe lya Yohana-Mubatiza oku nsahane. Ali hereza olya munyere, n'oyo munyere ahereza nnina. 29Abakulikizi ba Yowana, erhi bamanya ebyo, bagenda bajirhola omubiri gwage, n'oku guheba omu nshinda.30Entumwa, erhi zikumbirhe Yesu, akababwira ebyajijire na byoshi ayigirizize. 31Yesu anacibabwira erhi: Muyishe rhuciyegule ahantu h'irungu, munarhamuke hitya. Bulya hali banji bakuyisha na banji bakugenda, barhagwerhi ciru n'akasanzi k'oku colya. 32Banacigenda omu bwarho, lyo bahika ahantu h'irungu.33Banji bwenene bamubona agenda banabamanya, mirhundu minji yalibirha n'amagulu lyo bamuja embere eyo munda ajaga. 34Erhi ahonoka omu bwarho, Yesu abona lubaga lunene, aba babalira, bulya bali nka bibuzi birhagwerhi mwengere; arhondera abayigiriza bintu binji.35Cikwoki kushimbanana oku akasanzi kalikola kashegire, entumwa zage zana cimushegerera ho, n'okuderha erhi: Hano hantu l'iri irungu n'akasanzi kashegire; 36bahinvé bagende emwababwe n'omu nciga zahofofi, baji cigulira ebi balya.37Yesu anabashuza erhi: Mubahe mwene ci balya. Cikwone bamubwira erhi: Karhugende rhujigula emigati oku nsimuni zibirhi, kanabo barhuha eci rhwalya? 38Anacibabwira erhi: Migati nga mugwerhe? Mujilola. Bamanyirira, banaderha erhi: Irhanu, na nsamaki zibirhi.39Honaho, anacibarhegeka erhi mubadahaze birhumbi birhumi oku lubala. 40banadahala birhumbi birhumbi b'igana na makumi garhanu. 41Anacirhola erya migati irhanu na zirya nsamaki zibirhi, n'oku laba n'amasu empingu, ayigisha. Enyuma, ajonajona erya migati, anayihereza entumwa, bayigabire olubaga. Honaho anacigaba zirya nsamaki oku boshi.42Boshi balya n'oku yigurha, 43banasiga ngega ikumi na zibirhi ziyunjwire birholo bya migati n'ebya sigalaga oku nsamaki. 44Abalyaga e migati balihisire bihumbi birhanu bya balume.45Enyuma zaho, arhegeka entumwa zage bashonere omu bwarho bamushokolere ishiriza, baje e Betsaida, oku yenene aciri ahinva olubaga. 46Erhyaba amabahinva, engenda oku ntondo, ajihuna. 47Ebijingo byahika, obwarho bwalikola buli ekagarhi k'enyanja, na Yesu aciri yene oku budaka.48Anacibona oku bacigwerhe ntambala nyinji bacilwisa; ecihusi ca bayishira oku barhali rhanyize. Erhi kuba hofi oku muceracera, anacibagendera, ajagera oku nyanja, alonza ciru n'oku barhaluka. 49Erhi banamubona ajagera oku nyanja, barhanya mpu cizungululu, barhondera bayakuza; 50 bulya akagi babona boshi, na boshi bali bamarhemuka. Honaho Yesu anabahamagala, anababwira erhi: Mumanyirire, oku nie niono, murhayobohe!51Ashonera omu bwarho, n'eco cihusi cahwa. Boshi bagwarhwa n'empemu n'ecikango; 52bulya barhamanyaga eci somerine c'emigati, bulya emirhima yabo yali mizibu.53Enyuma z'okuyicira enyanja, banacibona omu cihugo c'e Genezareti, bahashimika. 54Erhi barhenga omu bwarho, abantu, nabo bamanya Yesu, 55bagera-gera enyunda zoshi, banayisha bajenjesire abalwala oku ncingo, ngasi hoshi bakagi manya ali.56Ahantu haguma haguma akagi hika, omu ngo, omu mirhundu ciru nciga, bakagi heba abalwala ahantu hali bantu banji, banamuyinginge ahune oku bushumiro bw'emishangi yage. Na ngasi balya bakagi ihumako bakagi fuma.

Chapter 7
1Abafarisayo n'abaguma omu bandisi, kurhenga e Yerusalemu, bayishi cigusha hofi na Yesu.2Babona baguma babo bigirizibwa barhola ebilyo byabo n'amaboko garhali mashuke kw'okuderha ga cafwire. 3N'obwo Abafarisayo n'Abayahudi barhakagilya barhana kalabiri bwinja amaboko kushimbana n'obworhere bwa ba mira. 4Nerhi, bashubira aha bali bashimanana barhakagi lya embere barhacicicesa. Bali gwerhe n'ebindi kushimbana n'obworhere, nka kushuka orhubehe, orhubindi n'ebikombe byoku herera.5N'abafarisayo n'abandisi bamudosa: bulya gurhi abigirizibwa barhashimbiri bworhere bw'aba mira cikwone bali barhola ebilyo n'amaboko garhaciri?6Yesu abashuza Mwe ndyalya, Isaya amuyigirizize bwinja kandi, ayandika: Olu lubaga lunkenzire omu nderho mwone, cikwone omurhima guli hali na nanni. 7Kuli okubusha bankenzire, n'okuhana amahano go gali marhegeko g'abantu.8Mulesire amarhegeko ga Nnamahanga, mushimbire obworhere bw'abantu. 9Ababwira kandi: Mugwerhe mwa ganyagusa amarhegeko ga Nyamuzinda lyo mubika aginyu. 10Bulya Musa adesire: Okenge sho na nyoko; n'owa heherer'ishe erhi nnina ayishi hanwa oku lufu.11Cikwoki mwe, mudesire: Nk'omuntu akabwir'ishe erhi nnina: eri corbani akantu kani koshokoshi kanka kuyungusa, kuderha, ntulo emwa Nnamahanga, 12Murhacisige bici emw'ishe erhi emwa nnina, 13Mukule omwanzi gwa Nnamahanga mw'obworhere bwinyu, mwa rhegekaga. Munali mwajira n'ebindi bishushire ebyo.14Nakandi, ashubi hamagala olubaga emwage, alubwira: Muntege irhwiri mweshi, munanyunve. 15Arhali ebija omu muntu kurhenga embuga byo bimu chafula, cibimurhenga mwo byo bimucafula. 16Nkaba hali ogwerhe amarhwiri g'okuyunva ayunve.17Erhi adaha omu nyumpa, hali n'ecirhumbi, abigirizibwa bamudosa ok'ogu mugani. 18Ababwira: Na ninyu muli mbula bwenge? kamurha yuvirhi oku ebirheng'omu muntu byo bimucafuza carhali ebimuja mwo? 19Bulia ebyo birhadaha omu murhima gwage ci omunda yage, kandi binaje ahantu h'ihwe, hakacesa ebilyo.20Aderha kandi: Ebirhenga omu muntu byo bimucafula. 21Bulya omu ndalala, omu mirhima y'abantu, mwo murhenga entanya mbi, obusharati, obushungu, obunizi, 22Obushambo, ,obukali, obwengehushu, enyifinjo mbi 23Ebyo bibi byoshi birhenga omu ndalala binanaka chafuz'omuntu.24Yesu, arhenga eyo, aja omu nchiga ze Tiro na Sidoni, aja omu nyumpa, arhali lonzize omuntu yeshiyeshi amumanye koki arhamuberaga mpu acifulike. 25Bulya omukazi, oyu omwali agwerhwe n'abazimu babi ayunva bamuderha ayisha acikweba aha magulu gage. 26Oyo mukazi w'ebugiriki, ali musirofenisia ba buko. Akagi huna okuhinva abazimu oku mwali.27Yesu amubwira: Leka burhanzi abana bayigurhe, bulya kurhali kwinja orhole omugati gw'abana, ogukwebere orhubwa. 28Neci, Nnahamwirhu, naye amushuza, ci ehibwa nahyo hiri idako lya meza, rhunalye ebisigaliza bya bana.29Lero amubwira: Kugerera ako kanwa, genda, abazimu barhenzire omu mwali wawe. 30Nerhi agaluka omu mwage, ashimana omwana wage agwishire oku ncingo, n'abazimu bamurhenzire mwo.31Yesu agaluka omu nciga z'e Tiro, agerera e Sidoni oku nyanja y'e Galilaya, omu kugerera omu cihugo c'e Dekapole. 32Bamulerhera akaduma kaligwerhwe n'amazibu g'okuderha, bamuhuna mpu amu hebeko amaboko.33Amuyegula n'olubaga, amuheba eminwe omu marhwiri, n'okumuhuma oku lulimi n'amarhi gage; 34buzinda, agalamira emalunga, ahumuka, aderha: Ephata, kwo kuderha, yiguka. 35Honaho amarhwiri gage gayiguka, olulimi lwage lwa shweguka, anaderha bwinja bwinja.36Yesu amukomereza oku arhabwiraga omuntu yeshiyeshi; ci kwoki abarhegeka, bana biyalagaza. 37Bali omu kusomerwa kunene, banaka derha: Alyajira byoshi oku bwinja; ciru analy'ayunvisa abarhayunva, n'okuderheza orhuduma.

Chapter 8
1Omwezo nsiku, lubaga lunji kandi lwana cigusha barhanali gwerhe eci balya, Yesu anacihamagala entumwa zage, n'oku babwira erhi: 2Obwonjo bwamangwarha bw'olu lubaga; zikola nsiku zisharhu izi bandi-ho, barhagwerhi na byakulya. 3Nka nankabagalula e mwababwe banashalisire, banaholera omu njira; bulya baguma mulibo barhengaga hali. 4Entumwa za mushuza erhi: Gurhi rhwanka bayigusa-mwo emigati, hano, hantu h'irungu?5Yesu anacibabwira erhi: Migati inga mugwerhe? bashuza erhi: Nda. 6Honaho adahaza olubaga okw'idaho, arhola erya migati nda, n'enyuma z'okuyisha, ayijonajona, ayihereza entumwa zage mpu bayigabe; banayi gabira olubaga.7Hacirigi na rhusamaki rhusungunu, na Yesu, arhugisha, narho barhu gaba. 8Bayigurha n'okusiza, baheka na ngega nda za birholo bya sigalaga. 9Balihisire hofi bihumbi bini. Honaho Yesu abahinva. 10Anacishonera omu bwarho n'entumwa zage, n'okucijira olunda lw'e Dalmanutia.11Abafarisayo babashimbulira, banarhondera bahigisanya na Yesu, na, lyo bamuyemeza, bamudosa ecimanyiso cirhenzire e mpingu. 12Yezu, alumwa bwenene omu murhima, aderha erhi: Bulya gurhi ogu muburhwa guhunyire ecimanyiso? Mmumbwire okunali, ogu muburhwa gurha kahabwa cimanyiso. 13Anacigendera, ashonera omu bwarho, lya yicirira olwindi lunda.14Entumwa zayibagira oku rhola emigati; baciri gwerhe muguma gone omu bwarho. 15Yesu anacibayinginga erhi: Mucilange n'engeso za Bafarisayo n'engeso za Herodi.16Entumwa zone zacirhanya, za derha erhi: Bulya rhurhagwerhi migati. 17Yesu, abamanya, ababwire erhi: Bulya gurhi muli mwarhanya oku murhagwerhi e migati? Ka muciri banambula buyemere, murhanali mwayunva?18Ka mujira e mirhima mizibu? Ka mujira amasu, ci garhabona? Ka mujira amarhwiri, ci garhunva? Ka murhajira mpanga? 19K'erhi njona- jona e migati oku bantu bihumbi birhanu, ngega zinga za birholo bya migati mwahesire? Ikumi na zibirhi, bamushuza.20Na kandi erhi njona- jona e migati nda oku bantu bihumbi bini, ngenga zinga za liyunjwire birholo bya migati mwahesire? Nda, bamushuza. 21Anaci babwira erhi: Ka murhayunvirhigi kandi?22Bagenda e Betsaida; banalerhera Yesu orhaja abona, bamuyinginga amuhumeko. 23Agwarhira orhajaga abona oku maboko, n'oku muyerekeza enyuma z'olugo, buzinda amuheba-kwo amarhi oku mbonyi z'amasu, amuheba-kw'amaboko, n'oku mudosa erhi hali ebya bwine.24Alola, aderha erhi: Mbwine abantu, cikwone na mababona nka mirhi, yanaja yagenda. 25Yesu aciri muheba amaboko oku mbonyi z'amasu, n'orhakagi kabona alabiriza, afuma, abona byoshi byoshi. 26Honaho Yesu amurhuma omunyumpa yabo, aderha erhi: Orha dahe omu lugo.27Yesu anacigendera, n'entumwa zage, omu ngo z'e Cesere emwa Filipo, anaciba dosa eridoso omu njira: Gurhi mukanderha? 28Bashuza erhi: Yowane- Mubatiza; abandi erhi Eliya, abandi mpu muguma w'abalebi.29Na ninyu, abadosa erhi: Ninyu gurhi mukanderha niendi? Petro amushuza erhi: We Kristu. 30Yesu bayinginga bwenene oku barha bwira omuntu yeshi yeshi ebyo.31Arhondera aba bwira oku bihunyire omwana w'omuntu ayishi libuzibwa bwenene, alahirwe ciru n'abamira, ciru n'abagula boshi, ciru n'abandisi, okw'anigwe, n'okwa fuka enyuma lya nsiku zisharhu. 32Akababwira eyo myanzi n'obwalagale. Na Petro, anacija eburhambi n'oku kabigalukira.33Cikwone Yesu, akebegana alola entumwa zage, aka kalihira Petro, erhi: Lyangombe enyuma zani, Lyangombe! bulya orhamanyiriri ebintu bya Nnamahanga, ngengerezo z'abantu zone omanyire. 34Enyuma, ahamagala olubaga n'entumwa zage, n'okubabwira erhi: Nka hakaba olonzize okunshimbulira, acileke yenene, aberhule omusalaba gwage, lyoki ashimbulire.20bon'obo oyo mwana abona Yezu, omuzimu mubi ashabaduka nkayaka; ahirima okw'idaho, ajaci vuru-vunza. 21Yezu adosa ishe erhi: Agwerhe kasangi kali gurhi bimugwerhe? Kurhondera oburho bwage, amushuza. 22 Nakanji kanji oyo muzimu anaka mukweba omu muliro n'omu lwishi mpu ly'azika. Cikwone, nkawankasha, orhurhabale, orhubere bwonjo.38Ngasi yeshi wananyunvinzé enshonyi n'emyanzi yani omu kagarhi k'eriburha ly'amaligo n'ebyaha, Omwana w'omuntu naye ayishi muyunvinza nshonyi, amango anaishe omu lukengwa lw'ishe, n'aba malahika ba cesibwe.

Chapter 9
1Anacibabwira kandi erhi: Mmubwizire okunali, baguma omu bali hano barha kafa, buzira oku bona obwami bwa Nnamahanga bwayisha n'obuhashe. 2Enyuma za nsiku ndarhu, Yezu akagi huna haguma na Petro, Yakobo na Yohona, ancibayegula e burhambi oku ntondo ndi-ndi. Anacihindamulwa enshusho e malanga gabo; 3Emishangi yage yoshi ya kanyenyegerha, mweru kulusha, ciru oku ntaye wen'igulu wakaijijire mweru.4Eliya na Musa banacibabonekara, bali baciyigiriza na Yesu. 5Petro, aderha ntya, abwira Yesu: Rabi, kulikwinja rhubere hano; rhutule bishagala bisharhu, ciguma cawe, ciguma ca Musa, n'ecindi ca Eliya. 6Bulya arhali manyire eby'aderha, baba mw'akarhinda.7Ehitu hyayisha hyabahundikira, n'omwehyo hitu mwarhenga izu erhi: Oyu ali Mugala wani mwikubagirwa: mmuyunve! 8Honaho entumwa zakalola eburhambi, n'okubona Yesu yene haguma nabo.9Nk'okubajaga bahonoka omu ntondo, Yesu anacibayinginga oku barhabwiraga mtu ebi babwine, kuhika amango omwana w'omuntu afuka omu bafire. 10Banacibikira ogw'omwanzi, banacija dosanya bone okufuka omu bafîre kw'okurhi.11Abanafunzi bamudosa el'idoso: Bulya gurhi abandisi banakaderha oku Eliya ye wayishe burhangiriza? 12Abashuza erhi: Eliya ayisha burhangiriza, ye wayishi rheganya ebintu byoshi. Bulya gurhi biyandisirwe oku omwana w'omuntu alibuzibwa bwenene n'okuganyagusibwa? 13Cikwone mmubwizire oku Eliya ayishire, bamulibuza kw'okubanaliciyunvirhe, nk'oku byaliyandisirwe ahanyanya lyage.14Erhi bahika hofi n'entumwa, babona olubaga lubazungulusire, n'abandisi bakagi bahagasa. 15Olubaga erhi lubona Yezu, bakanguka, banamulibirhira yo mpu baji mulamusa. 16Abadosa erhi: Bici mwakagi hagasanya-ko?17Muntu muguma omu lubaga amushuza erhi: Mwigiriza, nalidwirhe e mundoli mugala wani, anali gwerhwe n'omuzimu w'akaduma. 18Ngasi hoshi anakagi gwarhirwa, amukweba okw'idaho; akarheng' ifula, n'oku kenyeza amino, n'okudorha. Nabwizire abigirizibwa bawe bamukule kw'oyo muzimu, barhahashire. 19Yezu ababwira erhi: Mwe muburhwa gw'abarhayemiri, kuhika kasangi kahi nayishiba ndi na ninyu? Kasangi Kali gurhi mwayishi nindirira?20bon'obo oyo mwana abona Yezu, omuzimu mubi ashabaduka nkayaka; ahirima okw'idaho, ajaci vuru-vunza. 21Yezu adosa ishe erhi: Agwerhe kasangi kali gurhi bimugwerhe? Kurhondera oburho bwage, amushuza. 22 Nakanji kanji oyo muzimu anaka mukweba omu muliro n'omu lwishi mpu ly'azika. Cikwone, nkawankasha, orhurhabale, orhubere bwonjo.23Yezu amubwira erhi: Nka wankansima!... Byoshi byana hashikana oku ngasi wankayemera. 24Honaho ishe w'oyo mwana ayakuza erhi: Nyemire! yisha ontabale omwaga mabirwa! 25Yezu, abona Olubaga lulibisire, akalihira oyo muzimu mubi, n'oku mubwira erhi: Muzimu w'akaduma nanamurhunva, nkurhegesire, huluka omw'oyu mwana, orhanacigaluke.26Ahuluka, abona olubaga lulibisire, n'oku lulwikiriza n'okushabaduka. Oyo mwana aba nka mufû, kuhika banji barhanya mpw'anafire. 27Cikwone Yesu, anacimugwarha okuboko, amuyimusa. Anahasha oku yimanga.28Enyuma za Yesu oku daha omu nyumpa, abigirizibwa bage baka mudosa bufundafunda erhi: Bulya gurhi rhurhahashire oku hinva oyo muzimu? 29Abashuza erhi: Oyo muzimu wantyo arharhenga na agarhali mahuno.30Barhenga aho, bagera omu Galilaya. Yezu arhalonza bamumanye. 31 Bulya akagi yigiriza entumwa zage, n'oku babwira erhi: Omwana w'omuntu ayishi haanwa omu maboko ga-bene bantu; bayishi muyirha, n'enyuma lya nsiku zisharhu enyuma z'okuyirhwa, ayishi fûka. 32Cikwone abigirizibwa bage barhakagi yunva ogw'omugani, n'okuyoboha bwadosa.33Bahika e Kapernaumu. Erhi baba bakola bali omu nyumpa, Yezu abadosa erhi: Milongwe ya bici mwajaga ajira omu njira? 34Cikwone bashuza, bulya omu njira bali gwerhe emilongwe y'oku manya ndi mukulu. 35Honaho atamala, ahamagala lir'ikumi na babirhi, n'oku babwira erhi: Olonza okw'abe wa burhanzi, anabe wa buzinda wa boshi na mukozi wa boshi.36Anacirhola omwana musungunu, amuheba ekagarhi kabo, n'oku mugwarha omu maboko gage, anaci babwira erhi: 37Ngasi yeshi wakanyankirira izino lyani nk'aba bana barho aho erhi nie ayankirire; na ngasi yeshi wakanyankirira arhali nie ayankirire, cikwone owantumaga.38Yohana amubwira erhi: Mwigiriza, rhwabwine omuntu wakagi hinva abazimu omw'izino lyawe; rhwama mulahiza, bulya arhakagija arhushimbulira. 39Murhamulahizé, aderha Yezu; bulya arhali omuntu wa-nka, wa-nkajira ebisomerine omw'izino lyani, enyuma ciru anaderha ebi-bi omw'izino lyani.40Orhanka rhuderha kubi erhyali mwene wirhu. 41Na ngasi yeshi wa-nka muhereza igopo lya mishi omw'izino lyani, bulya muli ba Kristu, mmubwizire oku-nali, arhakabula ciru oluhembo lwage.42Cikwone, nka muguma akarhindibuza muguma w'omu balumuna bage bagwerhe obwemere, bushinganine kuli-ye anashwekerwe olusho omw'igosi lunene, n'oku bulundulira omu nyanja. 43Nk'okuboko kwawe kwakaba kuli-we bulyo bwa kukuhirimya, twa-kwo; lir'iragi e mwawe oku daha cirema omu buzine, 44aho okuba na mabokw'abirhi n'oku daha nag'omu cihenama, omu muliro gurhazima.45Nk'okugulu kwawe kwaka kuhushisa okujira ecaha ona kutwe; kulikwinja kuli-we odahe cirema omu buzine, 46ah'okugwarha magulu gabirhi n'oku kwebwa omu muliro gurhazima.47Na nk'isu lyawe lyanka kuhushisa okujira ecaha ona lirhomole; iragi kuli-we odahe omu bwami bwa Nnamahanga, n'isu liguma, ahokuba na masû gabirhi n'okuyisi kwebwa omu cihenama, 48omwo ebivinja byamwo birhafa n'omuliro gurhazima.49Bulya ngasi muntu yeshi yeshi ayishi hebwa kw'omunyu n'omuliro. 50Omunyu guba mwinja; Cikwone erhi gwankaheza irehe, bici mwankaheba-mwo lyo gununa? Mube n'omunyu muli mwenene, munabe n'omurhala mwene nanene.

Chapter 10
1Yesu, arheng'aho aja omu nciga z'Ebuyahudi ishiriza lye Yordani. Olubaga lwarhimanana buhyahya hofi naye, n'okushimbana n'ekomedu yage, aciri rhangira oku bayigiriza. 2Abafarisayo bamwegera; na mpu lyo bamurhangula, bamudosa erhi biyemerirwe oku mulume anahinva mukâge. 3Abâshuza gurhi Musa abayandikire? 4Baderha erhi, Musa, alikwire okuyandika amaruba n'oku lekana n'oku muhinva.5Na Yezu ababwira: erhi enyanya ly'emirhima yinyu mizibu co carhumire Musa âmuha el'irhegeko. 6Ci oku murhondero gw'okulema, Nnamahanga ajira omulume n'omukazi;7Co cirhumire omulume asige ishe na nnîna, n'okuci shwekera kuli mukage, 8Nabo babiri bahinduke okuba mubiri muguma. Nabo barhacibe babiri, cibabe mubiri muguma. 9Ntyo omuntu arhaberulaga eci Lulema ahumanyîze.10Erhi bakola bali omu nyumpa, abigirizibwa bamudosagya kandi okw'eco. 11Ababwira: owanka lika mukage akarhola n'owindi, erhi ajijire obugonyi; 12Na nk'omukazi akasig'îba aheruke omu mw'owindi, erhi ajijire obugonyi.13Bamu lerhera abana barho, mpu abahume kwo. C'abigirizibwa ba kalihira abali badwirhe. 14Yesu, omu kubon'eco, agaya, ababwira: Muleke abana barho baj'emwani, na murhana basike; bulya obwami bwa Mungu buli bw'ababashushire.15Mmubwizire okunali, ngasi yeshi orha yankirire obwami bwa Mungu nka mwana murho arhanka daha mwo. 16Anaci babagalira omu maboko gage, n'oku bagisha, omu kubaheba kw'amaboko.17Nkoku Yesu ajaga omu njira, muntu muguma alibirha, aciyoha oku madwi emalanga gage: Amudosa, mwalimu mwinja, gurhi ngwasirwe okujira ly'onyima akalamu k'emyakula? 18Yezu amubwira: Carhuma wampamagala mwinja? Ntaye mwinja kulusha Mungu yene. 19Omanyire amarhegeko: Orhashungulaga; orhaniganaga; orhazimbaga; orha nywerheranaga, orha hushiraga omuntu yeshi; okenge sho na nnyoko.20Amushuza: Mwalimu, mba nkozire ebyo byoshi kurhenga obusole bwani. 21Yesu, erhi amulola, amusima, n'oku mubwira: Obulirwe na kantu kaguma; genda, oguze eby'ugwerhe byoshi, obihane oku bagalaganda, wayisha habwa omuhako omu mpingu. Ogali isha, ona nkulikire. 22Ci, omukuba burhe n'ako kanwa, agenda ali burhe; bulya aligwerhe birugu binji.23Yesu, alolelera eburhambi lyage, abwir'abigirizibwa bage: Oku kwashiba kudarhi oku bagale oku daha omu bwami bwa Mungu! 24Abigirizibwa barhangala okubyo Yesu aderhaga ntyo. Na, ashubirira, aabwira: Bana bani, oku biri bizibu oku bacishwekire oku birugu okudaha omu bwami bwa Mungu! 25Kuli kulembu oku "ngamiya" okugera omu burhule bw'ensingé kulusha omugale okudaha omu bwami bwa Mungu.26Abigirizibwa baciri rhangala kulusha, bana bwirana haguma oku bandi; Ndigi wanka cunguka? 27Yesu abasinza, n'okuderha: okwo kuli kuzibu oku bantu. carhali emwa Mungu: bulya byoshi bihashikine emwa Mungu. 28Petro arhangira amubwira; alaga, rhwasizire byoshi, rhwakukulikira.29Yesu ashuza: Nkubwizire okuli, ntaye yeshi, wasizire, erhi nie ntuma n'erhi mwanzi gwa kalembe, enyumpa yage, erhi bene wage, erhi bâci bâbo, nnina, erh'ishe erhi bana bage, erhi mashwa gage, 30Orhakamarhe kel'igana, omu agano mango hano, enyumpa , bene wage, bali babo, ba nnina, abana, n'amashwa, n'okulibuzibwa, na, n'omu nsiku zaisha, akalamu k'ensiku n'amango. 31Banji ba mbere baciba bazinda, na banji bazinda baciba bambere.32Erhi bali omunjira okushonera e Yerusalemu, na Yesu abashokolire. Ab'igirizibwa balilugusire n'okumu kulikira n'ecoba. Yesu aciri rhola balya ikumi na babiri hofi naye, anarhangira oku babwira ebigwasirwe okumu yishira. 33Alagi, rhushonîre e Yerusalemu, na Mwene Muntu ahanwa omu maboko g'abagula bakulu n'ag'abandisi. Bamu twira olubanja mpu afe, na bamuhana omu maboko g'abapagani. 34Bamu ganyagusa, bamu twira kw'amarhi, bamu shurh'emikoba, bana munigisa; na, nsiku isharhu enyuma, afuka.35Bene Zebedayo, Yakobo na Yowana, bayegera Yesu, n'okumubwira: Mwalimu, rhulonzize orhujirire eci rhwakuhuna. 36Ababwira: Bici mulonzize mmujirire? 37Bamubwira, orhuhe, okutamala muguma ekulyo kwawe n'owindi ekulembe kwawe, han'oja omu burhwali bwawe.38Yesu abashuza: Murhamanyiri eci muhunyire. Ka mwanahashi nywa ecikombe nanywa, erhi oku batizibwa obubatizo nabatizibwa? 39Baderha, erhi rhwanahasha. Na Yesu abashuza: biri okuli oku mwashi nywa ecikombe ngwasirwe nywe, erhi okubatizibwa obubatizo n'abatizibwa; 40Cikwone oku biyerekire oku dahala ekulyo kwani erhi ekulembe kwani, ebyo birhanyerekiri, kurhanahabwe kulusha balya bakurheganyizibwe.41Baly'ikumi erhi bayunva ntyo, barhangira bagaya Yakobo na Yowana. 42Yesu abahamagala, n'oku babwira: Mumanyire oku ngasi babonekana bakulu enyanya l'yolubaga, bana barhambule oku misi, n'abakulu bana barhegeke.43Arhali ntyo omu kagarhi kinyu. Cikwone owankalonza okuba mukulu omu karhi kinyu, agwasirwe abe mukozi winyu; 44Na yeshi olonzize okuba wa burhanzi omu karhi kinyu, agwasirwe abe mujà wa boshi. 45Bulya Mwene Muntu ayishire, arhali mpu ayishi kolerwa, ci kwishi kola n'okuhana obugumanana bwage okuba ntungo ya banji.46Bahika e Yeriko. Na, amango Yesu arhengaga omwo lugo, haguma n'abigirizibwa bage n'olubaga lunene, mwene Timoteyo, Bartolomayo, olya muhurha wakagijahuna, alidahire oku njira. 47Ayunva oku Yesu we Nanzareti oyishire, anacirhangira ahamagaza; Mwene Daudi; Yesu onfe bwonjo! 48Banji bamukalihira, mpu bamu hulisé; Ci kwone aka hamagala bwenene kulusha; Mugala wa Daudi, onfe bwonjo!49Yesu ayimanga, n'okuderha: Hamagali ye. Bahamagala ogwo muhurha, bamubwira: Ocihangane, yimuka, akuhamagire. 50Ogwo muhurha gwakabulira igoti lyagwo, na, omu kuyimuka, acikweba, aja emunda Yesu ali.51Yesu, arhola ecinwa, amubwira: Bici olonzize nkujirire? Mwalimu mukulu, oyo muhurha amushuza, mpabwe okubona. 52Na Yezu amubwira: Genda, obwemere bwawe bwakucizize. Honaho anashweguka amasu, anakulikira Yesu omu njira.

Chapter 11
1Erhi ayegerera e Yerusalemu, n'erhi akola hofi ne Betfage n'Ebetaniya, lunda lw'entondo y'Emizeituni, Yesu arhuma abigirizibwa bage babiri, 2Ababwira: Mugende omu lugo luli embere zinyu; hano muja omu lugo, mwabona omwana wa punda mushweke, kuli ye nta muntu osingi mutamala kwo, mumushwekule mumunderhere. 3Erhi omuntu akababwira: bulya gurhi mujijire ntyo? Mushuze: Nnahamwirhu acifinjire ye, Anamuleka muyishe honaho.4Abigirizibwa, erhi bagenda, babugana omwana wa punda hofi n'olunvi, oku burhambi bw'enjira, bana mushwekula. 5Abali aho babadosa: bici mugwerhe mwajira? Bulya gurhi mushwekwire oyo mwana wa punda? 6Bashuza nkoku Yesu anali babwizire. Babaleka bagenda7Bahekera Yesu omwana wa punda, bamu bamba kw'emishangi, na Yezu amutamala kwo. 8Bantu banji babamba emishangi omu njira, n'abandi batwa amarhami omu mashwa. 9Abali shokwire n'abalinyuma bajayimba: Hosana, agishwe oyishire okw'izino lya Nnahamwirhu. 10N'obwami buyishire bugishwe, bwami bwa Daudi, larha wirhu! Hosana omu hantu himana hayinamule bwenene!11Yesu adaha omu Yerusalemu, adaha omu ka nyamuzinda, erhi ayusa kusinza byoshi, bwayira, agenda e Betaniya haguma n'abigirizibwa bage ikumi na babiri. 12Lisirhondo, erhi barhenga e Betaniya Yesu ayunva ishali.13Balangira oku murhi gw'omuzabibu gwali kw'abasi, basinza erhi babona kw'akantu, bagu yegera babona basi bone bakuli, bulya karhali kasanzi ka mizabibu. 14Aderha, abwira ogwo murhi mpu: Omuntu yeshi yeshi arhacilyaga oku malehe gawe, abigirizibwa bage erhi bali bayunva.15Bahika e Yerusalemu, na Yesu adaha omu ka Nyamuzinda. ahinva abakagi guza n'okugula omu ka Nyamuzinda, abalandula ameza g'abakagi kaba enfaranga; n'aha bakagiguliza enjiwa; 16Arhalekaga ciru n'omuguma okurhenza akantu omu kanyamuzinda.17Ayigiriza aderha: Ka birhayandisirwi: enyumpa yani yahamagalwa ya mahuno oku mbaga zoshi? Cikwone mwehe, mwana yihindula lwala lwa bishambo. 18Abagula bakulu n'abandisi, erhi babiyunva, balonza obulyo bw'oku murhenza, bulya bali muyobohire, bulya olubaga lwoshi lwali lwana yemera enyigirizo zage. 19Erhi buyira, Yezu arhenga omu lugo.20Sezi sezi, erhi bagera, abigirizibwa babona gulya murhi gwayumire kuhika oku mizi. 21Petro, akengera ebyagezire, abwira Yezu: Rabi, lola, gulya muzabibu wa hehereraga oku gwa yumire.22Yesu arhol'obuderhe, ababwira: Mube n'obwemere muli Nnamahanga. 23Mubwizire okunali, erhi omuntu akabwira eyi ntondo: rhenga aho ocikwebe omu nyanja, nka arhali mwo karhinda omu murhima gwage, ci ayemere oku ebi adesire byaba, anabona bya hikirira.24Co cirhumire mmubwizire: ngasi byoshi mwakahuna omu kushenga, muyemere oku mubiyankirire, n'oku mwabona byahikirira. 25N'erhi mwaka yimuka mwa shenga, nkogwerhe ecisarhazo n'omuntu, onababalire, lyo larha winyu oli omu mpingu amu babalira amabi ginyu. 26Cikwone nka murhababaliri, larha winyu oli omu mpingu naye arhaka mubabalira amabi ginyu.27Bashubira e Yerusalemu, n'erhi Yezu aba akola aja lambagira omu ka Nyamuzinda, abagula bakulu, abandisi nabashosi bamuyishira, 28Bamubwira: oku burhwali buci oli wajira ebyo, nandi wakuhaga obuhashe bw'oku bijira?29Yezu abashuza: nani namudosa: munshuze nani, namubwira oku buhashe buci ndi najira ebi. 30Obu batizo bwa Yowane k'enyanya bwarhengaga erhi emw'abantu? Munshuze.31Cikwone barhengi bwirana bone: mpu rhukashuza: okw'enyanya, arhubwira: mpu bulyagurhi rhurha muyemiri? 32Na rhuka mushuza: Emw'abantu... Bali yobohire olubaga, bulya boshi bali yemire oku Yowane ali mulebi. 33Lero banacishuza Yesu: Rhurha manyiri. Yezu naye ababwira: Nani kwonoko ntababwire oku buhashe bwani buci ndi najira ebi.

Chapter 12
1Okuhandi Yezu arhondera okubabwira oku migani. Muntu muguma arhwera olukoma. Aluzungulusa k'olugurhu, abinja omukenzi, n'okuyubaka omulunga gw'okulanguliza; enyuma lyaho aheba mw'abahinzi, Anacibalama. 2Erhi amango g'okuhumbula gahika arhuma omwambali emunda abahinzi bali, mpu bamuhage agage malehe g'omw'olukoma. 3Cikwone bagwarha olya mwambali, bamushurha banamugalula maboko mumu.4Ashubi barhumira obwakabiri owundi mwambali; bamushurhira okw'irhwe, n'okumujacira. 5Ashubi rhumayo owakasharhu, yehe bamuniga, n'abandi banji, nabo babashurha erhi kubaniga.6Kandi aligwerhe omugala muzigirwa; abarhumira ye okubuzinda, aderha: bakenga mugala wani. 7Cikwone abobahinzi babwirana bone nane: alaga enfula yage;mugishe, rhumunige, n'ogwo mwimo gwayishiba gwirhu.8Banacimugwarha, bamuniga, n'oku mukweba enyuma ly'olukoma. 9Ntyo, kurhigi ayishigijira oyo n'elishwa? Ayishiyisha aheze abo bahinzi, n'ishwa ayishi liha abandi.10Kamurhasangi soma ogu mwanzi gw'amandiko: Gudesire mpu ibuye abubasi balahiraga lyahebirwe aha murhondero bw'enyumpa; 11Karhali oku bulonza bwa Nnahâmwirhu lya hebirwe ho, lyanaba ihano oku masu girhu? 12Balonza oku mugwarha ci bayoboha olubaga. Bayunvirhe oku enyanya zabo Yezu aderha ogw'omugani. Banaci murhengaho n'okucigendera.13Barhumira Yezu baguma b'omubafarisayo n'abaherodi, mpu bamurhege omu binwa byabo. 14Banaciyishi mubwira mpu: Mwigiriza, rhumanyire oku w'okuli, arhanarhinya ndi; bulya orhalola nshusho y'abantu, n'okuyigiriza enjira ya Nnâmahanga omu okuli. Kabiyemerirwe oku vurha ikoli emwa mwami Sezari? 15Karhwa navurha, erhi rhurhanka vurha? Yezu, anacimanya obulyalya bwabo, abashuza: Bulya gurhi mwantangula ntya? Nderheri olufaranga, ndulolekwo.16Balerha ho luguma; Yezu anacibadosa: Biribyandi eyinshusho n'aga mandiko? Bya Sezari, ko bamushuzize. 17Lero anaci babwira mpu: Mugalulire Sezari ebiri byage, n'emwa Nnâmahanga ebiri byage. N'oku abashuzize kwabarhangaza.18Abasandukayo, bobakaderha oku harhakaciba obufûke bw'abafire, bayishira Yezu n'oku muha er'idoso: 19Mwigiriza, lola ebi Musa ebi arhubwizire: erhi mukulu w'omuntu akafa, asige n'omukazi buzira bana, mulumuna wage anarhola oyo mukana, lyo aburhira mwene wabo.20N'obwo, hali bana nda balondanyi. Owaburhanzi aja omu buhya, anacifa nshizo. 21Owakabiri anaciyinjira namukazi, anacifa nshizo. Kwo byahikirire n'oku wakasharhu, 22na muli abo bali nda nta mwana basizire. Enyuma lyabo boshi, omukazi naye afa. 23Oku bufuke, oyo mukazi ayishi ba wandi? Bulya abo boshi bamuyansire.24Yezu anacibashuza: Kamurhahabusiri, okuba murhayunva ciru amandiko, erhi ciru obuhashe bwa Nnamuzinda? 25Bulya, okubufuke bw'abafire, abalume barhakaciyanka bakazi, erhi abakazi barhakaciheruka, ci bayishi yorha nka bamalahika omu mpingu.26Okubiyerekire obufûke bw'abafire, kamurhasomaga, omu citabu ca Musa, okubiyerekire ecinyebwa: Nyendi Nyamuzinda wa Abrahamu, Nyamuzinda wa Isaka, na Nyamuzinda wa Yakobo? 27Nyamuzinda arhali Nyamuzinda w'emifu, ci w'abazine. Mulibwenene omu mahushe.28Mugumu w'omu bandiyandisi, wayunvagya bali baja budada (kadali), amanya oku Yezu alishuzize bw'inja Abasandukayo, ayegera, n'okumudôsa: Irhegeko lihi likulu lyagabo? 29Yezu ashuza: Alaga elirhanzi: Yunva, Israeli, Nnâhamwirhu, Nnâmahanga, ali yene Nnahano; 30Onakazigira: Nyakasane, Nyamuzinda wawe, n'omurhima gwawe goshi, n'obugumana bwawe bwoshi, n'obukengere bwawe bwoshi, n'emisi yawe yoshi. 31N'ery'akabiri: Ozigire omulungu wawe nk'okucizigira wenene. Ntalind'irhegeko lilushure ago.32Abandisi bamubwira: Kukwanine, Mwigiriza; wamaderha okunali oku Nyamuzinda aba muguma na nta wundi oli nkaye, 33N'okuzigira: Nyakasane, Nyamuzinda wawe, n'omurhima gwawe goshi, n'obugumana bwawe bwoshi, n'obukengere bwawe bwoshi, n'emisi yawe yoshi, n'okuzigir' omulungu wawe nk'okucizigira wenene, bilushire entulo n'eterekero. 34Yezu, abon'oku anashuzize n'oburhimanya, amubwire: Oli hofi n'obwami bwa Nyamuzinda. Na nta muntu wa ci mudosize.35Yezu, agendeker'okuyigiriz'omu ka Nyamuzinda, aderha: Bulya gurhi Abandisi bakaderha oku Yezu aba mwene Daudi? 36Daudi yenene erhi ayunjuzibwe na Mûka mwimâna, adesire: mpu Nyamuzinda abwira Nnâhamwirhu: Odamale ekuboko kwani kulyo kuhika ngendese abashombanyi bawe bigulu ntebe. 37Daudi yene anakamuhamagala mpu Nnâhamwabo; kurhi aligi mwo mugala? Na lubaga lunji lwakagi muyunvirhiza okw'irala.38Anacibabwira omu nyigirizo zage: Mucigage n'abandisi, basima okujagenda n'ebishuli biliri, n'okulonza balamusimbwe ahantu h'ebanga nyinji; 39bakalonza entebe za burhanzi omu bishagala, n'entebe za burhanzi omu madinye; 40balya bakayagulira enyumpa z'abakana, n'okucishushanya nka bwenene bashenga. Bayishidosibwa kulusha bwenene.41Yezu, erhi atamire hofi n'ecibo c'okurherekerera, akazi labiriza gurhi olubaga luli lwarherekera mw'enfaranga. Bahirhi banji bakaheba mwo binji. 42Hanaciyisha mukana muguma, anaciheba mwo makuta gage gabiri, gahisire cihimbi cha kani c'olusimu.43Oku handi Yezu, ahamagala entumwa zage, ababwira: mmubwizire okunali, oyu mukana mugalaganda anahanyire kulusha abandi boshi barherekire omu cogo; 44bulya byoshi bahebire okumuha ba gwerhe binji ciyehe anahebire ebianaligwerhe byoshi kokanali kalamo kage.

Chapter 13
1Amango Yezu arhengaga omw'ishengere, muguma w'entumwa zage amubwira: Mwigiriza, osinze mabuyé maci na bubake buci! 2Yezu anaci mushuza: kobwine obubake bunene bunene? Yezu anaci mushuza: kobwine obubake bunene bunene? Harhayishi sigale ibuye okunyanya ly'erindi lirhashabwe.3Anacidaha oku mushozi gw'emizetuni, hofi n'ishengero. Na Petro, Yakobo, Yohana na Andrea bamudosa bone er'idoso: 4orhubwire nirhu, mango gahi ebyo byayishi hika, n'abimanyiso bici byarhumanyise okw'ebyo byoshi byayishi hika?5Yezu Anacibabwira: mucilange harhabe omuntu wabarheba. 6Bulya banji bayishiyisha okw'izino lyani, baderhe; mpu nie. Banahereze Bantu banji.7Amango mwayunve baderha ahanyanya z'ebirha n'olubi lw'ebirha, murhajugumaga, bulya bihunyire ebyo bihikirire. Cikwone erhi burhanaciba bw'obuzinda. 8Olubaga lwayishi kalwa n'olwabo lubaga, n'obwami bukalwa n'obwami; hayishiba omujugumo omw'igulu ngasi hantu, haishi ba ishali. Gw'ogwayishiba murhondero gw'amalibuko.9Mucilange mwene nane. Mwayishi kahekwa ciru oku lukiko, na mwayishi omu masinagogi; mwayishi imazibwa embere z'abarhambo n'abami erhi nie ntuma, mpu lyo mubabwira okubili. 10Bihunyirage ca burhangiriza omwanzi gwa kalembe gw'igirizibwe oku mbaga zoshi.11Hano muhekwa okuji hanaywa, murhayobohaga mpu bici mwaderha, cikwone muderhe ebi mwahabwa omw'ako kasanzi konene; bulya arhaciri mwe mwayishi'kaderha, cikwone Mûka Mtakatifu. 12Omulondanyi ayishi kahana omulumuna mpu âfe, n'omubusi ahane omwana wage; abana bayishi kashomba bene wabo, n'oku banigisa. 13Mwayishi shombwa na boshi, erhi izino lyani lirhuma, cikwon'owalindirira kuhik'obuzinda ayishi cizibwa.14Amango mukabona ebigayiso by'okushereza bija ahabirha kwanini okuja, - oly'okasoma ajire hange, - bulya, abayîshiba bali e Yudea balibirhira omu mishozi; 15n'abayishiba bali okuburhungiri bw'enyumpa barhahonokaga mpu bashubire omu nyumpa barhole mwo ebibarhola; 16n'owayishiba ali omw'ishwa arhashubiraga nyuma ajirhola ikoti.17Buhanya oku bakazi bay'ishiba bali mazimi n'abalya bayishik'ayonsa omwenzo nsiku! 18Rhuhune ly'ebyo birhahikaga omu kasangi kemboho. 19Bulya hay'ishib'amalumwa, omwenzo nsiku galya garhasagibonekana kurhenga omurhondro erhi abumb'igulu kuhika buno, na bilya barhakacibona. 20Na, nka Nnâhamwirhu arhayofihyagya ezo nsiku, ntaye wankacizire; cikwoki aziyofihize erhi bishogwa bage barhuma.21Nk'ahakajira owa mubwira: Kristu alihano, ngahi: ali hala, Murhabayemeraga. 22Bulya hayishiyisha abalebi babi ba Kristu; bayishi kajir'ebirhangaza n'ebisomerine by'okurheb'abishogwa, nka byakashikana. 23Mube mulalire: Bulya namubwizire byoshi burhanzi.24Cikwone omw'enzo nsiku, enyuma z'amalibuko, izuba lya yishi zima, omwezi gurhayishi lomeke, 25entondé zayishi rhoga emalunga, n'obuhashe buba emalunga nabo bw'ayishi dundagana. 26Aho bayishibona omwana w'omuntu ayisha oku bîtu n'obuhashe bwinji na haguma n'olukengwa. 27Aho ayishi rhuma bamalaika, n'oku gusanya abishogwa b'omu mpande zini z'igulu, b'okubuzinda bw'igulu kuhika okubuzinda bw'amalunga.28Muciyigirize omugani oku mutini. Erhi irhabi lyago lyamo nagirira, linashoge muna manye okwecanda cikala cirihofi. 29Kwonokwo, erhi mukabona ebyo byoshi byahika, munamanye oku omwana w'omuntu akol'ayegerire, okuluso.30Mmubwizire okunali, er'iburha lirhakagera, ebyo byoshi birhahika. 31Amalunga n'igulu byagera ciru olusiku. 32Bigenda olusiku erhi akasanzi, ntaye obimanyire, ciru bamalaika omu mpingu, ciru n'omugala, cikwone Ishe yene.33Mucilange, mulalire muna kahuna; Bulya murhamanyiri mangaci n'akansanzi ayisha. 34Ayishi ba kw'olya mulume wajaga, omu lubalamo, asiga enyumpa, asiga oburhegesi oku bakozi bage, ayereka ngasi muguma eby'akola, n'okubwira omulanzi. Oku alalire.35Ntyo mulalire, bulya murhamanyiri amango nnanyumpa ayisha, erhi bijingo, erhi omukarhi kw'obudufu, erhi amango oluhazi lubika sesezi; 36Muyobohe arhagiyishi mushimana muhunire, omu kugaluka kwage nka kurhibuka. 37Ebi mmubwizire, mbibwizire boshi: Mulalire.

Chapter 14
1Idinye lya basaka n'ely'emigati erhali mwo lwango lya liyegerire okuba erhi hasigire nsiku zi birhi. abarhegesi n'akulu n'abandisi, balonza ombulyo bwokugwarha yezu omubulyalya n'okumuyirha. 2Bulya, balidesire mpu garhabe amago g'idinye bileke okulerha ehidugundu omu olubaga.3Nk'oku Yezu ali Ebetania omu mwa Simoni mushomyo, mukazi muguma ayisha, erhi aciri alya. Erhyafumbirhe ecikombe c'amavurha, mavurha gangulo ndarhi; anacifunula ecikombe, n'okugarhulira okw'irhwe lya Yezu. 4Baguma mulibo bayerekana oburhe bwabo: Bulya gurhi okuheza amavurha manga na? 5Banka na gaguzize nfaranga zirhalusire magan'asharhu, zinarhabale abakenyi. Banacilungulwa bwenene enyanya z'oyo mukazi.6Cikwone Yezu aderha: Mumuleke. Bulya gurhi mwa mulibuza? Ajijire ecijiro cinja emunda ndi; 7bulya abakenyi mweshi nabo muba, mwanabajirira amindja amango mulonzize, ci nyehe murha ngwerhi amango goshi. 8Anajijire okw'anahashire; ciru ashokwire okushiga omubiri gwani kurheganya olufu. 9Okunali mmubwizire ngasi hoshi omwanzi gwani gwayigirizibwa omw'igulu bayishi derha oku nkengero z'oyo mukazi okweco cijiro ajijire.10Yuda Iskariti, muguma w'omw'ikumi na babiri, agenda emw'abagula bakulu, mpu abahe Yezu. 11Enyuma ly'okumuyunvirhiza, bashagaluka, banamulaganya enfaranga. Yuda alongereza obulyo bw'okumuhana.12Olusiku lurhanzi lw'emigati erhali mw'olwango, lyo bakagi kengera basaka, abagirizibwa bamudosa: mpu ngahi olonzize rhujikurhaganyiza Basaka? 13Anacirhuma babiri b'omu bigirizibwa, mpu: Muje omu murhundu; mwarhimana omulume aberhwire akabindi kamishi, mumushimbe. 14Ahakaja, mubwire n'eyo nyumpa oku: Omwigiriza adesire: mpu ngahi nalira basaka rhweshi n'abigirizibwa bani?15Naye abayereka ecihando cinene c'enyanya, ciri mw'ebitumbi n'ameza na ngasi kantu kali karhegany'omwo: aho homwarhurheganyiza basaka. 16Abigirizibwa banagenda, banahika omu murhundu, banabona byoshi nkoku analibabwizire; banarheganya basaka.17Erhi ebijingo biba, anayisha haguma na balya ikumi na babiri. 18Amango bali tamire bali balya, Yezu ababwira erhi: Okuli mmubwizire, muguma muli mwe oliwalya haguma nanye, ampana. 19Barhangira okuba burhê, n'okumudôsa, muguma okuwundi: Kanye?20Abashuza: muguma w'omw'ikumi na babiri olya okuboko kwage kuli kwarhimanana n'okwani omucibo. 21Mwene omuntu acigendera nk'oku byanali yandisirwe kuli ye. Ci obuhanya bw'owamuhana! Lyankabire iragi kuliye nkarhankabusirwe.22Erhi bababa badwirhe balya, Yezu ayanka omugati; n'enyuma ly'okuvuga omunkwa, agubega, abaha, aderha: Rholi, ogu guli mubiri gwani. 23Kwon'okwo ayanka akabehe; avuga omunkwa, abaha, banywa kwo boshi. 24Ababwira mpu: ogu guli muko gwani na gwa ciragane, gwa bulagwa enyanya ly'abali banji. 25Mmubwizire okunali, ntakacinywa ciru ecinyebwa c'omuzabibu, kuhika amango nayishiganywa buhyahya omu bwami bwa Nyamuzinda.26Enyuma ly'okuyimba enyimbo, bayinamukira oku ntondo y'emizetuni. 27Yezu ababwira: Mweshi mwasarhazibwa; bulya biyandisirwe: Nashurha omwengere, n'ebibuzi bya shandala.28Cikwone, enyuma ly'obufuke bwani, namushokolera e Galilaya. 29Petro amubwira: Ciru abandi boshi bakasarhazibwa, ntaka sarhazibwa.30Na Yezu amubwira: Nkubwizire okunali, wehe, enene, obudufu bwene, embere oluhazi lubike kabiri, erhi wamandahira kasharhu.31Cikwone Petro ashubi hikiriza okukuderha: Ciru bya nkampuna okufa haguma nanawe, nta kakulahira. Na boshi baderha Kwon'okwo.32Buzinda baja ahantu haderhwa Gestemani, Yezu abwira abigirizibwa bage: Damali aha, oku ndi nahuna. 33Anacirhola haguma naye Petro, Yakobo na Yohana, anacirhondera ayunva obwoba n'oburhe. 34Anaciderha: Omurhima gwani guli burhê kuhik'okufa; mubere aha, munalalire.35Kandi, acitunda lugero lwa makano magerwa, acirhimba okw'idaho, ahuna, nkabyankahashikine, akakasanzi kamuje kuli. 36Aderha: Abba, Larha, byoshi biri bilembu emwawe, onyanse cino cikombe! Ci arhali, okunonzize, cikwone amalonze gawe gajirikane.37Ayisha emunda abigirizibwa bali, ashimana bahunire, anacibwira Petro: Simoni, kol'iro! Orhalalire ciru n'ensanguma! 38Mulalire munahune, lyo murhagi hirimira omu marhangulo; omurhima guli muzibu, ci omubiri guba muzamba. 39Ashubi ciyegula, n'okujira gon'ogo musengero.40Anacigaluka, ababugana kandi bali l'iro; bulya amasu gabo gali mazirhu. Barhacihashaga oku mushuza. 41Agaluka obw'akasharhu n'oku babwira: Hungagi, murhamuke! Byamaluga! Akasanzi kahisire; lola, oku mwana w'omuntu amahanwa omu maboko ga banabyaha. 42Muzuke, rhugende; ala, owampana oyu oyegerire.43Honaho, oku aciri aderha, Yuda muguma w'omubalya ikumi na babiri, haguma naye ehirhumbi hya Bantu badwirhe engorho, n'amahiri, barhumirwe na baguma bakulu n'abandisi n'abajinji. 44 Owamuhana ali bahire eci cimanyiso: Oyu na yishi nyunyugurha, ye yo-yo; munagwarhe, n'okuseza ye bwenene. 45Erhi ahika, ayegera Yezu, aderha: Mwigiriza (Rabbi)! Amunyunyugurha. 46Okubundi Yezu abo Bantu bamuhuma nfune, n'oku mugwarha.47Muguma omu bali ho, ayomola engorho, ayilikira , musirika w'omugula mukulu, anamushishimbula okurhwiri. 48Yezu, akula akanwa, ababwira: kamuyishire nk'abajigwarha ecishumusi, n'engorho n'amàhiri, lyo mu mpeka. 49nakagiba namwe ensiku zoshi, na nakayigiriza omu kanyamuzinda, murhana ngwarhaga.chi ebi bibire mpu lyo amandiko gahikirira. 50Oku bundi boshi bamuyaka balibirha.51Wamusole mugula wali mukulikire, erhi acihundikire ecibwikwa cone. Bamugwarha; 52ci abashugunuka abasigira omushangi, alibirha bushugunu.53Baheka Yezu emw'omugula mukulu ho hali entimanano y'abagula bakulu boshi, n'abajinji bakulu n'abandisi. 54Petro amuyisha nyuma kuhika omu luhya lw'omugula mukulu; adamala haguma n'abakozi, aka kaluka hofi n'omuliro.55Abagula bakulu n'ihano likulu Sanhadreyo bakalonza obudima enyanya lya Yezu, lyo bahasha oku muyirha, ci barhabubonaga; 56bulya banji bakagi hamiriza obunywesi enyanya lyage, ci enderho zirhacikashushana.57Baguma mulibo bayimuka, n'okulerha obuhamîrizi bw'obushumi enyanya zage, mpu: 58Rhwamuyunvirhe ali aderha oku: Ayishi hongola akanyamuzinda kayubakagwa n'amaboko g'abantu, n'omu nsiku zisharhu ashubi yubaka ho akandi karhaciri k'omu maboko g'abantu. 59Ciru kuhika-aho enderho zabo kuli ye zirhashushanaga.60Okuhandi omugula mukulu, ayimuka mulyubo burhimanane, adosa Yezu, aderha: Korhashuzizi cici? Bici aba Bantu bakubarhuzize? 61Yezu ahuza, arhana shuzagya bici, omujinji mukulu ashubi mudosa obwa kabirhi n'okuderha: Ka we kristo, Mugala wa Nyamuzinda mugishe? 62Yezu ashuza: Niendi ye, mwayishi bona mwene omuntu abwarhire ekulyo kw'obuhashe bwa Nnâmahanga n'okuyishi n'ehitu hy'empingu.63Lero omurhegesi mukulu abera emishangi yage, aderha mpu: Bicigi bindi rhwacidosa nka buhamirizi? 64Mwayunvirhe obugoma. Gurhi mubiyunvirhe? Boshi bamutwira olubanja oku ashinganine olufu. 65Nabaguma mulibo bakamukayirakwo, n'okumushwek'obusu n'oku mushurha ebifundo, banakamubwiira: Lebaga! N'abakozi bahikirira oku mulaha emise.66Agomango erhi Petro aciri omuluhya, hanaciyisha mujakazi muguma w'omugula mukulu. 67Abona Pétro ali akaluka amusingiriza, n'oku mubwira: Nawe wali haguma na Yezu w'enanzareti. 68Acigasha ye, aderha: ntamanyiri, ntanayunvirhi ebi walonza okuderha. Anachihuluka aja omungombe. Oluhazi lwanacibika.69Oyo mujakazi, aciri mubona, abwira abantu baciri aho: Oyu ali w'omubalya Bantu. 70Aciri mulahira. Hisanzi hisungunu, abâli aho bashubi bwira Pétro: Okunali oli muguma wa mulibo, bulya oli mu Galilaya.71Lero arhondera okuheherera n'okucigasha: Ntamanyiri oyo muntu muli mwaderha. 72Honaho, oluhazi lwabika obwakabiri. Naye Pétro anacikengera akanwa Yezu amubwiraga: Embere oluhazi lubike kabiri, erhi wamandahira kasharhu. Erhi abigerereza, alaka.

Chapter 15
1Erhi bunaca ntya, abagula bakulu b'abadahwa b'olubaga baja ihano n'abigiriza; erhi baba bamashweka Yesu, Bamuheka e mwa Pilato, bamuhaye. 2Pilato amudosa erhi: Ka we mwami w'Abayahudi; Yesu amushuza: Wakudesire . 3Abajiji b'abadahwa bamushobeka binji.4Pilato ashubi mudosa, erhi: Ka nta kanwa washuza? K'obwine ebi bakushobesire. 5Ci Yesu arhashuzagya ecinwa, kuhika Pilato asomerwa.6Ngasi lusiku lukulu, akagi balikira mushwekwa muguma, oyu bacishozire. 7Obwo erhi hali mushwekwa muguma, ye wali Baraba alishwesirwe haguma n'abadi babona bali nizire omuntu. 8Erhi olubaga luyinamuka, lwarhondera lwahuna okujirirwa nka kulya luyorha lujirirwa.9Pilato abashuza, erhi: Mwalonza mmulikire omwami w'Abayahudi? 10Erhi amanyire obwo oku bwagalwa bw'abajinji b'abadahwa bamuhaniraga. 11Ci abajinji b'abadahwa bashumika olubaga mpu bahune alike Baraba erhi ye.12Pilato ashubi babwira, erhi: Gurhi najira omwami w'Abayahudi? 13Ci bohe bayakuza erhi: Ayirhwe!14Pilato abadosa erhi: Bubi buci ajizire? Nabo bashubi yakuza, kulusha, erhi: Ayirhwe . 15Okubundi Pilato alonza okusimisa olubaga, abalikira Baraba n'erhi aba amashurha Yesu e mikoba, abaha ye mpu abambwe oku musalaba.16Abasirika banacimuheka omu cogo, bamujana omurhamba, bamuhira kw'olugamba lw'abasirika boshi. 17Bamuyambika e cishuli cidukula, n'erhi baba bamaluka ecimane c'emishugi, bamuhira co omw'irhwe. 18Barhondera bamulamusa, mpu: Asinge, Mwami w'Abayahudi!19Bamushurh'irhwe n'olushekesheke, Bamukayira kwo, banamufukamira, baharamya. 20Lero erhi bayusi cinaguza bamuhogola cirwa cishuli cidukula, bamuyambika e myambalo yage, bamuhulukana mpu bajimubamba oku musalaba. 21Bagwarha muntu muguma wafulukaga, Simoni w'e Kirena, ishe w'Aleksandro na Rufu, mpu amurhwaze oku barhula omusalaba.22Bamuheka ahantu hadehwa Goligota, kw'okuderha mpu hantu h'e mpanga. 23Anacimuha idivayi lirimwo endulwe mpu anywe, ci arhalinywaga kwo. 24Bamubamba oku musalaba, bagaba e myambalo yage, bayiyesha cigole mpu bamanye cici ngasi muntu aheka.25Zali nsa isharhu erhi bamubamba. 26Igwarhiro ly'olufu lwage lya yandikwa ntya: Mwami w'Abayahudi . 27Banacibamba haguma naye bishumusi bibirhi, muguma e lulyo owundi e lumosho lwage. 28Amandi ga hikirira, ga derha mpu: Aganjirwe omu babi.29Abakigi gera baka mu jacira bana dunda irhwe, mpu: We shaba aka- Nyamuzinda, onashubi kayunjuza omu nsiku isharhu, 30cilikuzagye we nene, ohonoke k'ogo musalaba!31Nabo abajinji b'abadahwa n'abagula b'ihano bakagi mushekera n'oku derha, mpu: Acizize abandi arhankanahashi ciciza yene! 32Kristu Mwami w'Israeli honokaga oku ogo musalaba, nirhu rhubone, rhuna muyemere. Ciru n'abalya bali bambirwe oku musalaba haguma naye bakagi mujacira.33Erhi izuba liyimanga, omwizizi gwabwika ecihugo cohi kuhika amafuluko. 34Erhi kuba bijingo Yesu anaci yama n'izu linene, erhi: Eloyi, Eloyi, lama Sabaktani? Kw'okuderha Nyamuzinda wani, Nyamuzinda wani, ca rhumire ondeka? 35Baguma muli balya bahali, erhi bayunva,banaciderha mpu: Amaya y'akuza Eliya !36Muguma alibirha, avunvuliza ecihirholo omu nkalishi, acishwekera oku lushekesheke, amuha anywe, erhi: Muleke rhulole erhi Eliya ayishi muhonola! 37Yesu anaci yama n'izu linene, arhenga mw'omuka. 38Okubundi omwenda gwali mumanike akarhi ka ka-Nyamuzinda gwalalanguka mpande zibirhi kurhenga e nyanya kuhika e dako.39Omukulu w'abasirika waliyimanzire amuyerekire, erhi abona gurhi ahola, aderha, erhi: Neci, kobinali, oyu muntu anali Mugala wa Nyamuzinda! 40Bali n'abanyazi bakagi languza. Muli bo mwali Maria Magdalena, Maria nnina wa Yakobo murho na Yusufu, na Salome. 41Bobakagi mukulikira n'oku mukolera amango Ali e Galilaya. N'abandi banji bali yinamukire haguma naye e Yeruzasamu.42Bulya byalikola bijingo, na bulya lwali lusiku lwa marhenganyo, lwo lusiku lwa malaliro lwa sabato, 43Yusufu w'e Armatiya, mushamuka mukengwa w'ihano, akagi linga naye obwami bwa Nyamuzinda, aja e mwa Pilato n'oburhwali, amuhuna omubiri gwa Yesu. 44Pilato asomerwa okw'anafire duba ntyo. Anacihamagala olya mukulu w'abasirika, amudosa erhi anafire.45Erhi oyo mukulu w'abasirika amumanyisa, anaci ha Yusufu omubiri gwa Yesu. 46Okubundi Yusufu anaci gula omw'enda mweru, arhenza Yesu oku musalaba, amuboha mwo, amubisha omu nshinda yali mpumbe omu lwala; anaci yimanza ibuye linene oku luso lw'enshina. 47Obwo erhi Maria Magdalena na Maria nnina wa Yusufu badwirhe balolereza aha bamuhira.

Chapter 16
1Erhi oly'akalinda erhi lugera, Mariamu we Mangadalene, Mariamu, nnina wa Yakobo, na Salome, banacigula arashi, mpu baji shiga Yezu. 2Olusiku lurhanzi ly'omugobe, banacija e bwa nshinda, hibungu-bungu, nk'okw'izuba lirhali cibasha.3Baderhezana bone na bone, indi warhubulundira ibuye oku luso lwa kaburi? 4N'erhi balola bashimana oku elyo ibuye lya bulundwirwe; lyanali linene bwenene.5Bahika ebwa makaburi babona omusole atamire olunda lw'o kulyo, ayambirhe omushangi mweru; basomerwa. 6Naye ababwira, Murha somerwe; muli mwalonza Yesu mnanzareti, olwa wanigagwa; anafusire; arhali hano; mulole ahantu bali muhebire. 7Cikwone muci genderage, mubwire abanafunzi bage, na Petero, oku abashokolire okuja e Galilaya; eyo munda mwamubona, nk'oku ababwizire.8Bahuluka omu nshinda n'oku libirha. Ecoba n'oboba bya bagwarha; barhabwira ciru n'omuntu, aha nyanya z'ecoba.9Naye erhi afuka cisezi olusiku lurhanzi lw'iposo, abonekera kwanza Mariamu Magdalena, olya akulaga mwo abazimu nda. 10Oyo arhola enjira ajibwira balya bali boshi emyanzi, nabo bali baliba cirhuliriza n'okuyama. 11Ci erhi nabo bayunva oku azine, anana mubwine, barha yemeraga.12Enyuma lyaho arhengera bantu babiri omu kagarhi babo, aligwerhe nshusho yindi yindi; bali omu njira okuja ebwisha. 13Nabo bacigenderaga bajibwira ababo emyanzi; nabo barha yemeraga.14Buzinda abonekera balya bandi ikumi na muguma erhi balibalya, aba shoholera enyanya ly'okurha yemera kwabo n'obuzibu bw'e mirhima yabo, bulya barhayemeraga balya bamubwine erhi afuka omu bafire. 15Ababwira, Mugende omw'igulu ly'oshi, muyalagaze emyanzi ya lulema oku ngasi ciremwa. 16Owayemera n'okubatizibwa acunguka; orha yemiri, ahanwa.17N'ebisomerine byashimbulira abayemire; okw'izino lyani bakula abazimu; baderha n'oku luderho luhyahya. 18Bagwarha enjoka; ciru bankanywa akantu kanka bayirha, karha bajire gurhi; baheba amaboko gabo oku balwala nabo banafume.19Lero larha Yesu, erhi amala okuderha nabo, arheremera empingu, atamala ekulyo kwa Mungu. 20Nabo barhenga, baja yigiriza emyanzi y'akalembe hoshi hoshi, Nnamahanga akakola omukolo haguma nabo, n'oku kuhikiriza ogulya mwanzi oku bisomerine byajaga bya gushimbulira.

## Luke

Chapter 1
1Banji bacihanganyire okuyandika olulibi lwa birya byajirikanaga omu karhi kirhu, 2nkoku rhwamanyusibagwa na balya babibonaga bone kurhenga oku murhondero bobanali bahirwe omukolo gw'okuderha omwanzi gwa Nnamahanga, 3byani byansimisize, enyuma lyokujira obushagasi kukwanine kuli bintu byoshi kurhenga omurhondero gwabyo, nkumanyusize okukuyandikira omu njira y'obushiru mukengwa Theophilo, 4ly'omanya okuli kw'enyigirizo wayunvirhe.5Oku mango ga Herodi, mwami w'ebuyahudi, hali mujinji muguma izino lyage Zakariya, w'omu murhwe gw'abiya; mukage yewali Elisabeti, w'omu banyere b'Aroni. 6Oku banali bombi bali bashinganyanya emalanga ga Nnamahanga, banali bakuyunva okunali oku amarhegeko goshi gadesire n'oku ebinwa bya Nnahamwirhu byoshi bidesire. 7Barhali gwerhe mwana, bulya Elisabeti yali ngumba; bombi balikola barhalusize emyaka.8Ntyo, amango aligwerhe akol'emikolo emalanga ga Nnamahanga, oku kasanzi kage, ahamagalwa n'izu, 9Kushimbana n'oborhere bw'abanji, bw'okuja omu nyumpa ya Nnahamwirhu n'okutwana mwo enshangi. 10Engabo y'abantu boshi bali embuga okugashanyiza, amango oluku lw'atwanwa.11Lero malaika wa Nnahamwirhu abonekera Zakariya, ayimanga ekulyo kw'irherekerera aha bahanira entulo y'enshangi. 12Zakariya akanguka agwarhwa n'echoba. 13Cikwone malaika amubwira: orha yobohe, Zakariya; bulya amahuno gawe gayunvikine. Mukawe Elisabeti akuburhira omwana murhabana, wamuha izino lya Yohana.14Ayishiba busime na bushagalike bwawe, na banji bayishi cishinga oku burhwa gwage. 15Bulya ayishiba mukulu emalanga ga Nnahamwirhu. arhakanywa idivai, erhi cindi cinywebwa cokulalusa, ana yunjuzibwa muka mwimana kurhenga omunda ya nina;16Ashubiza ben'Israeli banji emwa Nnahamwabo, Nnamahanga wabo; 17Ayishi gera emalanga ga Nnamahanga n'omurhima n'obuhashe bwa Eliya, enyanya lyoku galula emirhima ya b'ishe emw'abana, n'abagoma omu bumanye bw'abashinganyanya, arheganyize Nnahamwirhu olubaga lushinganine.18Zakariya abwira malaika: gurhigi namanya mw'ebyo? bulya nkola mushosi, na mukanie akola arhalusize emyaka. 19Malaika amushuza: nie Gabrieli, nyimanga emalanga ga Nnamahanga; narhumirwe oku kubwira, n'okuku manyusa emyanzi minja. 20Na ntyo, waba kaduma, orhaciderhe kuhika olusiku ebyo byaba, bulya orha yemiri emyanzi yani, eya hikirira oku mango gayo.21Muli ago mango, olubaga lwakalinda Zakariya, bulya abezire kasanzi kanji omu nyumpa ya Nnamahanga. 22Erhi ahuluka, arhachihashaga oku badesa, na banamanya oku anabonekirwe omu nyumpa ya Nnamahanga; naye akab'akemakema, anayorha kaduma. 23Erhi ensiku z'omukolo gwage zihwa, ashubira emwage.24Enyuma lya kasanzi kasungunu, Elizabeti, mukage, ayalala izimi. achi fulika miez'irhanu akaderha: 25Luli lukogo Nnahamwirhu anjirire, erhi andikira kw'amasu oku ntenza kw'enshonyi omu bantu.26Omu mwezi gwa ndarhu, malaika Gabrieli arhumwa na Nnamahanga omu cishagala c'Egalilaya, cihamagalwa Nazareti, 27Emwab'omubikira wali shebirwe na mulume muguma izino lyage ye Yosefu, womu mulala gwa Daudi. Izino lyoyo mubikira yewali Mariya. 28Malaika aj'emwage, anamubwira: nkulamusize, we oyunjwire lukogo; Nnahamwirhu ali haguma nawe. 29Eco cinwa carhuma azunguluk'irhwe, Maria acidosa gwo musingo muci ogwo.30Malaika amubwira: orha yobohe, Maria; bulya wabwine olukogo emalanga ga Nnamahanga. 31Na ntya, waba izimi; waburha omwana murhabana, wanayishi muha izino lya Yezu. 32Ayishiba mukulu anayishi derhwa mugala w'owe nyanya bwenene; na Nnahamwirhu Nnamahanga ayishi muha entebe ya Daudi, ishe wage. 33Ayishi rhambula omu nyumpa ya Yakobo emyaka n'emyaka, n'oburhambuzi bwage burhakagwarha buzinda.34Maria abwira malaika: kurhigi oko kwankaba, ntanamanyiri mulume? 35Malaika amushuza: muka mwimana akuyishira, n'obuhashe bw'owe nyanya bwenene bwakubwikira ecihiho cage. co carhuma omwana ocire waburhwa emwawe ayishi hamagalwa mugala wa Nnamahanga.36Ntya, Elisabeti, mwene winyu, al'izimi, naye, ly'omwana rhabana omu bugikulu bwage, olya wakagi derhwa ngumba guli mwezi gwa kalindarhu gwage. 37Bulya ntacho chirhaka hashikana emwa Nnamahanga. 38Mariya aderha: ndi mwambalikazi wa Nnahamwirhu; bimbere nkoku wana derhaga! na malaika amurhenga ho.39Muli ago mango go na nnene, Mariya ayimuka, agenda aharhula aja omu birhondo, omu cishagala ciguma c'ebuyahudi. 40Aja omu mwa Zakariya, analamusa Elisabeti. 41Erhi Elisabeti ayunva omusingo gwa Mariya, omwana wage atuza omu nda, ana yunjuzibwa na muka mwimana.42Ayakuza n'izu linene: ogishirwe omu bakazi, n'amalehe g'enda yawe gali magishe. 43Ndigi muci obu nina wa Nnahamwirhu anyishire? 44Bulya ntya, amango nayunvagya omusingo gwawe omwana amatuza omunda n'obusime. 45Ali mun'iragi oyemire, oku ebi bamubwiraga bya hikirira bilya byaderhagwa na Nnahamwirhu.46Lero Mariya aderha: erhi omurhima gwani gukuzize Nnahamwirhu, 47N'omuka gwani gucishinzire muli Nnamahanga, Mmuciza wani,48Bulya alolerize obwirhohya bwa mwambalikazi wage. Bulya ntya, kurhenga ene olubaga lwoshi lwanderha munyiragi, 49Bulya ogala byoshi anjirire ebinja. Izino lyage liri limana,50N'olukogo lwage luba lwa myaka n'emyaka emwa balya bamukenga. 51Alambwire emisi y'okuboko kwage; ashandaza mo balya baligwerhe entanya zoku cibona omu murhima.52Akuzire abo buhashe oku ntebe zabo, n'abirhohya abayinamula. 53Ayigusa abali shalisire n'ebirugu binja, n'abagale abalibisa mikungula.54Arhabala Israeli, mukozi wage, anakengere enyanya z'olukogo lwage; 55Nkakulya abwiraga ba larha, kuli Abrahamu n'omulala gwage ensiku zoshi.56Mariya abera boshi na Elizabeti hofi myez'isharhu. Enyuma lyaho ashubira emwage. 57Amango ga Elisabeti goku burha gahika, anaburha omugala. 58Abalungu na bene wabo bayunva oku Nnahamwirhu amufire bwonjo, bashagaluka haguma naye.59Olw'ensiku munani, bayisha bali karha omwana, bana muhamagala Zakariya lyo izino l'ishe. 60Cikwone nnina aderha erhi: nanga, ayishi hamagalwa ye Yohana. 61Bamubwira: omu mulala gwinyu ntaye muntu ohamagalwa mo er'izino.62Banacikema ishe mpu bamanye gurhi alonzize bamu hamagale. 63Zakariya ahuna orhupaho, anayandika kwo: Yohana l'izino lyage boshi basomerwa.64Hona halya, akanwa kage kayiguka, n'olulimi lwage lwa shweguka, ntya aderha, akuza Nnamahanga. 65Abalungu boshi bagwarhwa n'obwoba, ntya, n'omu ntondo y'e buyahudi, baka shambala yo ebyo byoshi. 66Ngasi bayunvagya boshi bagubika emurhima, n'oku derha: oyu mwana ayishi ba mwana muchi? n'okuboko kwa Nnahamwirhu kwali haguma naye.67Zakariya, ishe, ayunjula muka mwimana, analeba mw'eyi myanzi: 68Akuzibwe Nnahamwirhu Nnamahanga w'abisraeli bulya ayishire rhangula n'oku cungula olubaga lwage,69Ntya arhujirire omuciza w'obuhashe omu nyumpa ya mwambali wage Daudi, mukozi wage. 70Kulya aderhaga omu kanwa k'abalebi bimana kurhenga mira, 71Muciza warhucungula omu ndyalya nomu maboko g'abarhushomba!72Ntyo kwayerekine olukogo lwage kuli ba larha, anakengera kulya kulaganana kwage kwimana, 73Nkagulya mwigasho achi gashiraga Abrahamu, larha wirhu, 74Oku arhurhegekaga lyo rhuyishiba bashwekule omu kuboko kw'abashombanyi birhu, n'okumukolera buzira bwoba, 75N'okuba n'olugenzi embere zage omu bushinganyanya, n'omu kuli ensiku zoshi z'obulamu bwirhu.76Nawe, mwana murho, wayishi derhwa mulebi wow'enyanya; bulya wayishi lambagira emalanga ga Nnahamwirhu, oku rheganya enjira zage, 77Lyo aha olubaga lwage okumanya obuchunguke kugerera oku babalirwa ebyaha byabo,78Omu lukogo n'obuzigire bunene bwa Nnamahanga wirhu, bwarhulerhera izuba kurhenga enyanya, 79Omu kumolekera abali omu mwizimya n'omu cihoho colufu, n'okurhu yerekeza omu njira y'omurhula.80Nobwo, omwana akula, azibuhe n'omurhima. N'okubera omu mpinga, kuhika omu lusiku achiyerekana n'obwalagale emalanga g'olubaga lw'Abisraeli.

Chapter 2
1Muli ago mango haba irhegeko lya Cesari Auguste, arhegeka mpu bajire omuganjo gwigulu lyoshi. 2Ogwo gwo muganjo murhanzi gwajiragwa amango Kwiniruyusu ali murhegesi w'Esuriya. 3Bagenda boshi oku yandikwa, ngasi muguma omu cishagala cage,4Yosefu naye ainamuka kurhenga Egalilaya omu cishagala c'Enanzareti, lyo aja Ebuyahudi, omu cishagala ca Daudi, cihamagalwa Betlehemu, bulya naye ali w'omu nyumpa n'omu buko bwa Daudi, 5Lyo ajiciyandisa bona Mariya, ali shebire, wali izimi.6Amango balikola bali eyo, akasangi Mariya aligwasirwe okuburha kahika, 7ana burha omugala lwo lubere lwage. Amubwika ebirere anamugwishiza omu ciranga, bulya barhali gwerhe aha babera omu nyumpa y'ebigolo.8Habaga, muli eco cihugo co nnene, abangere bakagi gera omu ishwa balile budufu omu kulanga orhurhumbirhwabo. 9Na ntya, malaika muguma wa Nnahamwirhu ababonekera, nobukuze bwa Nnahamwirhu bwa langashana eburhambi lyabo. Boshi bagwarhwa n'ecoba.10Cikwone malaika ababwira erhi: murha yobohaga; mudwirhire omwanzi mwinja, gwayishibera oku lubaga lwoshi gwa bushagaluke bunene. 11Ene, omu cishagala ca Daudi, amu burhirwe omu ciza, yeri Kristo, Nnahamwirhu. 12Ntya ecimanyiso mwa manya mwo co ceci: mwashimana omwana abwisirwe ebirere ana gwishire omu ciranga.13Honaho obwinji bwa ba malaika b'enyanya baba haguma n'olya malaika baka kuza Nnamahanga n'okuderha mpu: 14Akuzibwe Nnamahanga oli enyanya bwenene, n'omurhula en'igulu oku bantu asima!15Erhi ba malaika babarhenga ho bashulira enyanya, abengere baderha bone na nene: rhugendage kuhika Ebetlehemu, rhulole ebyabire, ebi Nnahamwirhu anarhu manyusagya. 16Bagenda bulibirha, bana cibugana Maria na Yosefu, n'omwana murho agweshire omu ciranga.17Erhi banamubona, baganira ebya desirwe ok'oyo mwana murho. 18Ngasi boshi babayunvirhe basomerwa n'emyanzi abengere baba bwiraga. 19Maria abika ebyo byoshi aka bigerereza emurhima. 20N'abengere bagaluka, bajakuza n'okucikumba Nnamahanga oku byoshi bayunvirhe n'oku bibona, n'okwo kwo binali nkoku bana bwiragwa.21Olusiku lwa kali munane, lw'omwana oku karhwa, lwana cihika, bana cimuyirika izino lya Yezu, izinolya yerekanagwa na malaika embere nnina arhachirhola izimi.22Na, amango ensiku zoku cesibwa kwabo za hikiriraga, kushimbana n'irhegeko lya Musa, Yusufu na Mariya banacimuheka eyerusalemu, 23kushimbanana n'ebya yandisirwe omu marhegeko ga Nnahamwirhu: ngasi murhabana lubere lwa nnina aderhwa mtakatifu wa Nnahamwirhu. 24N'omu kuhana entulo nguku ibiri erhi bana babiri ba nguku, nkoku byali desirwe omw'irhegeko lya Nnahamwirhu.25Sinzagi, e Yerusalemu yali muntu oderhagwa Simoni. Oyo muntu ali wokuli na mwirhonzi, akagi langalira oburhulirize bw'Israeli, na muka mwimana ali enyanya zage. 26Naye aliyeresirwe na muka mwimana oku arhafe buzir'okubona omuchunguzi wa Nnahamwirhu.27Ntyo aj'omw'ishengera, adwirhwe na muka, n'amango ababusi balerhaga omwana Yezu mpu bamujire nkoku bworhere bwamarhegeko bwali, 28Amurhola omu maboko gage, akuza mungu, anaderha: 29Buno, Nnahamwirhu, olikule mwambali wawe agende n'omurhula, nk'oku waderhaga.30Bulya amasugani gabwine obuchize bwawe, 31Obuchunguke warheganyagya emalanga ga bantu boshi, 32Bulangashane bw'okulomekera abeindi milala, n'okuba bukuze bw'Israeli, lubaga lwawe.33Ishe na nnina barhangala enyanya ly'eyo mianzi yaderhagwa enyanya lyage. 34Simoni abagisha, abwira na Mariya, nnina: sinzagya, oyu mwana ajijirwe omu kuhihima, n'oku imanga kwa banji omw'Israeli, anayishi ba cimanyuso coku jachirwa, 35Nakuli we ngorho yarhula omu murhima gwawe, mpu ly'enyegererezo z'emirhima minji ziishi fululwa.36Hali mulebi muguma mukazi, Ana, munyere wa Fanueli; w'obuko bw'Aser. Ali gwerhe emisi n'omugikulu, ali lamire myaka nda bon'omulume wage. Kurheng'ebusole bwage. 37Ayishi sigala mukana, na mukulu wa miaka makumi gali munani nnini, arhakagi karhenga omw'ishengero, anakagi kakolera mungu budufu n'omushi omw'ifungo n'okuhuna. 38Hanaciba akasangi, naye yene, omwako kashanzi konenene, akagi haramya Mungu,n'okuka derha enyanya za Yezu emwa balya boshi bakayunva obuchunguke bw'abeyerusalemu.39Erhi baba bama hikiriza ebyali rhegesirwe n'irhegeko lya Nnahamwirhu, Yosefu na Mariya banacigaluka e Galilaya, e Nanzareti omu murhundu gwabo. 40N'obwo, omwana ali amakula ana zibuha. Aliyunjwire obumanye, n'olukogo lwa Nnamahanga lwali kuli ye.41Ababusi ba Yesu bakagi ja ngasi mwaka e Yerusalemu, oku lusiku lwa pasaka. 42Erhi agwarha miaka ikumi n'ibiri, akagi yinamuka, nk'oku obworhere bw'olusiku lukulu. 43Kandi, Ezo nsiku erhi zigera, zoku galuka bwabo, oyo mwana Yezu asigala e Yerusalemu. Ishe na nnina barhacimanyiri. 44Bakamanya mpu boshi bali omu lugenzi lwabo, bajira lusiku luguma omu njira, banacija bamulonza omu milala yabo n'omubo banalimanyire.45cikwone, barhamubonaga, bashubi galuka e Yerusalemu baja mulonza. 46Enyuma lya nsiku zisharhu, banacimurhingana omwishengero, adahire aha karhi k'abigiriza, akagi bayunvirhiza n'oku badosa. 47Boshi bamuyunvirhe basomerwa n'obwenge bwage n'amashuzo gage.48Erhi ababusi bage bamubona, boshi basomerwa, na nnina amubwira: mwana wani, bulya gurhi warhujirisize ebiri nkebi? sinzagya, sh'oyu na nani, rhwajaga rhwakulonza n'oboba. 49Anacibabwira: bulya gurhi wajaga wandonza? kamurha manyiri okubimpunyire nchishwekere omu nyumpa ya larha? 50Cikwone barhayunvagya eby'ababwiraga.52Na Yezu anagendekera akula n'obwenge, n'oku lugero, embere za mungu n'embere za bene bantu.

Chapter 3
1Mwaka gw'ikumi na karhanu kw'oburhambuzi bwa Tibere Kayizari, amango Ponse Pilato erhy'ali mulongolanyi we Yudeya, herodi terarque we Galilaya, mulumuna wa Filipo terarque we Ituria now'omunchiga ze Trachonite, Lysanias terarque we Abilene, 2Nab'oku kasangi ka balya batwi b'emanja Anasi na Kayafa, omwanzi gwa Nnamahanga gwanaciyishira Yohana, mugala wa Zakayo, omw'irungu.3Anacigenda omu bihugo byoshi n'ebye burhambi bw'eyordani , ayigiriza obu batizo n'obuciyunjuze n'okuhungama ebyaha byabo,4Lugenda ebyali yandisirwe omu citabu c'emyanzi y'Isaya, mulebi: lir'izu ly'olya wajaga w'ahamagaza omw'irungu: murheganye enjira ya Nnahamwirhu, mukubule n'enjira zage.5Akabanda koshi kayishi yunjuzibwa, ngasi ntondo na ngasi cirhwa byoshi byaishi honolwa; ahakubire hayishi kubulwa, n'enjira z'ebirimbirimbi zayishi kubulwa. 6Na ngasi boshi b'emibiri baishi cungulwa na Nnamahanga.7Cikwone anaciderha emwa balya bayishaga omulubaga mpu babatizibwe naye: mw'iburha ly'enjoka, ndi wamuhanwire okuyaka obuhanya buyishire?8Ntyo mulehekage amalehe gw'okuli gw'obwiyunjuze, na murhakagi derha mpu: mugwerhe Ibrahimu nka sho winyu! Bulya mubwizire oku omwaga mabuye Nnamahanga anagusa abana oku Ibrahim.9Ntyo embasha ekola eli ahacisina cemirhi: nangasi murhi gurha lehesiri amalehe minja gwatwibwa n'okukwebwa okuciko.10Olubaga lwana cimudosa, erhi: gurhi birhukwanine okujira? 11Anacibashuza erhi: ngasi ogwerhe milondw'ibiri ahe olya orhagwerhi muguma, n'olya ogwerhe ebiribwa ajire naye kwonokwo.12Hana ciyisha olundi lubaga mpwalu batize, lwamu bwira erhi: Mashi Nnahamwirhu, gurhi rhwankajira? 13Anacibabwira erhi: murhalyuzagya kulusha oku bamurhegesire.14Abasirika nabo bamudosa: nirhu kurhigi rhwakajira? abashuza: erhi murhalibuzagya erhi kunyaga omuntu oku bulenganya, mushagalukire oluhembo mugwerhe.15Nk'okulubaga lwakagi lindirira, n'okucidosa mpu ka Yohana arhali ye kristu, 16Anacibiderha emwaboshi: nie, ndi wakubatiza oku mishi; cikwone oyishire, agwerhe obuhashe bwinji kundusha, ntana shinganini oku shwekula ciru emikaba y'ebirato byage. ye, waishi mubatiza oku muka mucesibwa n'oku muliro.17Agwerhe omu kuboko ecifyagiro; ayishi cesa engo, n'okulondola engano omu nguli yage, cikwone ayishi yoca abasi omu muliro gurhakazima.18Nantyo ko Yohana akagi manyisa emyanzi y'akalembe oku lubaga, n'oku mubwira kandi marhegeko manji. 19Cikwone Herodi erhya shoholerwa na Yohana enyanya za Herodiasi, nka mulumuna wage, n;oku mabi goshi ajijire, 20Ayushula kandi okwagalya goshi n'okushweka Yohana omu mpanikwa.21Olubaga lwoshi lwakayisha mpu lubatizibwe, Yezu naye abatizibwa; n'erhi, aba ali ahuna, empingu yayiguka. 22Na muka mutakatifu anacimuhonokera ko nka mugani gwa mubiri, nka nguku. N'izu lyana ciyunvikana empingu lya derha: oli mugala wani muzigirwa; omuwe mwo nahebire obuzigire bwani bwoshi.23Yezu alikol'agwerhe hofi miaka makumi gasharhu erhi arhondela omukolo gwage, nka, oku bakagi murhanyiza, mpu mugala wa Yusufu, mugala wa Eli, 24Mugala wa Matati, mugala wa Lawi, mugala wa Meleki, mugala wa Yona, mugala wa Yosefu,25mugala wa Matiasi, mugala wa Amosi, mugala wa Nahumu, mugala wa Esli, mugala wa Nagayi, 26mugala wa Maathi, mugala wa Matatiasi, mugala wa Semeyi, mugala wa Yosefu, mugala wa Yuda,27Mugala wa Yohana, mugala wa Resa, mugala wa Zerubabeli, mugala wa Shealtieli, mugala wa Neri, 28mugala wa Melki, mugala wa Adi, mugala wa Kosamu, mugala wa Elmadamu, mugala wa Eri, 29mugala wa Yoshwa, mugala wa Eliezeri, mugala wa Yorimu, mugala wa Mathati, mugala wa Lawi,30Mugala wa Simoni, mugala wa Yuda, mugala wa Yosefu, mugala wa Yonamu, mugala wa Eliakimu, 31Mugala wa Melea, mugala wa Mena, mugala wa Mathata, mugala wa Nathani, mugala wa Daudi, 32Mugala wa Yese, mugala wa Obedi, mugala wa Boazi, mugala wa Salmoni, mugala wa Nashoni,33Mugala wa Aminadabu, mugala wa Adimini, mugala wa Aramu, mugala wa Hesroni, mugala wa Faresi, mugala wa Yuda, 34Mugala wa Yakobo, mugala wa Izaki, mugala wa Ibrahimu, mugala wa Tera, mugala wa Nakoni, 35Mugala wa Seruki , mugala wa Rogau, mugala wa Faleki, mugala wa Eberi, mugala wa Sala,36Mugala wa Kainani, mugala wa Arfaksadi, mugala wa Shemu, mugala wa Nuhu, mugala wa Lameki, 37Mugala wa Methusela, mugala wa Henoko, mugala wa Yaredi, mugala wa Mahaleli, mugala wa Kenani, 38Mugala wa Enoshi, mugala wa Sethi, mugala wa Adamu, mugala wa Mungu.

Chapter 4
1Yezu, aliyunjwire muka mucesibwa, omu kurhenga omu yordani, na muka anacimuyerekeza omw'irungu, 2omwo anacirhangulwa n'omushombanyi nsiku makumi gani. Arhalyaga bici omw'ezo nsiku, na, enyuma z'okugera kwezo nsiku, ashalika.3Omushombanyi anacimubwira: mpu nkaba onali mugala wa Nnamahanga, orhegeke er'ibuye guhinduke mugati. 4Yezu anacimushuza: mpu biyandisirwe: ok'omuntu arhankalama oku mugati gone.5Omushombanyi, anaci muyinamula, anamuyereka omw'igohya liguma amami goshi g'omwigulu, 6N'oku mubwira: nakuha obuhashe bwoshi, n'oburhwali bwoshi bw'ago mami; bulya bagampire, na nani nanagaha oyu nsimire. 7Erhy'ankaba waka fukama embere zani, byoshi byankabire byawe.8Yezu amushuza: erhi biyandisirwe: oku wacikumba Nnamuzinda wawe, n'okumukolera yenene.9Omushombanyi ashubi muheka e Yerusalemu, anacimuheba enyanya ly'omunara gw'ishengero, anacimubwira erhi: nkaba oli mugala wa Nnamahanga, ocikwebage aha okwidaho; bulya biyandisirwe: 10Oyishi rhegera ba malaika enyanya mpu bakulange; 11N'oku bayishi kugwarha omu maboko, ly'okugulu kwawe kurha sarhale okw'ibuye.12Yezu anacimushuza: erhi bidesirwe: orha rhangulaga Nyakasane, Nnamahanga wawe. 13Enyuma z'okumurhangula omwezo njira zoshi, omushombanyi anacija kuli naye kuhika amango ga kwanine.14Yezu ayambire obuhashe bwa muka, agaluka e Galilaya, n'irenge lyage lya lumira omu cihugo coshi n'eburhambi. 15Akayigiriza omu mashengero, n'abantu boshi baci takira ye.16Anacija e Nanzareti, eyo yo alereragwa, n'oku bwanali bw'orhere bwage, anacidaha omw'ishengero olusiku lwa Sabato. Ana yumuka mpu asome, 17banamuha e citabu c'omulebi Isaya. Acibungula, anarhingana aha bayandisir'erhi18Muka gwa Nyamuzinda ali kuli nie, bulya anshizire mpu nyalagaze omwanzi gw'akalembe oku barha cihashiri; antumire oku nfumye balya bagwerhe emirhima yavunisire, oku yalagaliza abashweke okushwekulwa kwabo, n'emihurha okubona kwabo, n'oku likula abagogomirwe, 19Oku yalagaza omwaka gw'olukogo lwa Nnahamwirhu.20Kandi, anacibunga ecitabu, acihereza omukozi, n'oku dahala. Abali om'ishengero boshi bamu seza kw'amasu. 21Lero arhondera ababwira: ene ogu mwanzi gw'amandiko, ogu muyunvirhe, guhikirire. 22Boshi bakagimuhamiriza; basomerwa n'emyanzi y'olukogo yakagi rhenga omu kanwa kage, n'oku derha mpu: karhali mugala wa Yosefu?23Yezu ababwira: buzira karhinda mwayishi kanjirira ogu mugani: we mufumu cibuke wene; na kandi mwa yishi kambwira: jiriraga hano, omu cihugo cawe, bilya byoshi rhwayunvirhe wakagi jira e kapernaumu. 24Cikwone ayushula erhi, mubwizire okunali, nta mulebi bayankirira bwinja omu cihugo cage.25Mubwizire okunali: hâli bakana nkana banji omu Izraeli omu mango ga Eliya, amango empingu yayigalagwa myak'isharhu na miezi ndarhu hanaba ecizombo om'wigulu lyoshi; 26Nago mango Eliya arha rhumiragwa ciru n'omuguma wabo; nkaba emwa mukazi muguma wa mukana, we Esarepta, omu cihugo ce Sidoni. 27Yali nab'ebibenzi banji omw'Izraeli omu kasanzi ka Elize, mulebi; n'omwako kasanzi ntaye wanka fumire, nkaba arhali Naamani we Siriya.28Abali omu cishagala boshi omutula gwana bagwarha, erhi bayunva ebyo byoshi. 29Banaciyimuka, banacimuhinva omu lugo lunene, n'okumuheka kuhika okw'irhwerhwely'entondo kw'olo lugo lunene lwali yubakirwe, buzinda bamubulundulire idako.31Anacihonokera e Kapernaumu, lugo lunene lw'e Galilaya, anayigiriza, olusiku lwa sabato. 32Basomerwa n'obworhere bwage; bulya akagi derha n'oburhwali.33Anacibonekana omw'ishengero omuntu waligwerhwe n'omuzimu mubi, n'oku ka hamagaza n'izu linene: 34Ah bici rhufaninwe, Yezu w'e Nazareti? ka wayishire mpu orhuheze. Manyire wendi: muka gwa Nnamahanga.35Yezu amushoholera, aderha: hulika, rheng'omoyo muntu. n'oyo muzimu amukweba aha karhi kw'olubaga n'okurhenga muliye, buzira okumujira ciru n'okubi. 36Boshi basomerwa, n'oku bwirana bone na nene: mwanzi muhyugo? ali arhegeka n'oburhwali n'obuhashe oku bazimu babi, bana rhenga. 37N'irenge lyage lya yalagala omu cihugo coshi.38Omu kurhenga omw'ishengero, anacija omu nyumpa ya Simoni aligwerhe n'ishushirwa, bamuhuna oku bunguke bwage. /v 39 Amuja ho anacishoholera lir'ishushira, n'ishushira lya murhenga ko. Ho naho anaimuka abarhabala.40Enyuma z'oku zikirira kwizuba, balya boshi baligwerhe abalwala baligwerhe n'endwala za ngasi lubero baka mulerhera bo. Akaheba ngasi muguma kwa maboko, n'oku bafumya. 41Abazimu nabo bakarhenga omu bantu n'okuyakuza n'oku derha: oli mwene Nnamahanaga. Cikwone akabashokolera arhalonzagya bakaderha. bulya bali manyire oku ali kristu.42Erhi olusiku luhika, arhenga aja ahantu haguma h'irungu, olubaga lwa bantu lwanacija lwamulonza, n'okuhika ahali, balilonzize bamugwarhe, mpu aleke okucigenda. 43Cikwone anacibabwira: mpu bimpunyire manyise eyindi mirhundu omwanzi gw'akalembe gw'obwami bwa Nnamahanga; bulya ebyo byo narhumiragwa. 44Anakagi yigiriza omu mashengero g'Egalilaya.

Chapter 5
1Nkoku Yezu ali oku burhambi bw'enyanja ye Genesareti, na nk'okulubaga lwakagi muzunguluka mpu luyunve omwanzi gwa Nnamahanga, 2Anacibona oku burhambi bw'enyanja marho gabiri, omwo abadubi bakagi honoka n'okushuka orhweshe rhwabo. 3Ashona omu bwarho buguma, omubwa Simoni, n'oku bahuna mpu bashegere hitya hyaho bali. Buzinda adahala, n'omw'obw'obwarho ajaga ayigiriza olubaga.4Erhy'aleka oku derha, abwira Simoni: oshegere omwaga mishi, na mukwebe endobo zinyu mulobe. 5Simoni amushuza: mpu mwalimu, rhwakozire obudufu buzira okugwarha bici; cikwone, kugerera akanwa kawe, nakweba olulobo. 6Erhi bama kweba, bagwarha nsamaki nyinji, n'akeshe kabo kakunja. 7Bana cimanyisa abira babo bali ahaburhambi bwabo omu bwarho mpu bayishe baba rhabale. Bayisha babumba ago marho gombi, hofi hakubazamya.81011v 8 Erhi abon' ebyo, Simoni Petro ahirima aha madwi ga Yesu, n'okuderha: ntenga ho, bulya ndi muntu wabyaha. 9Bulya ali somirwe, yene na balya boshi bali haguma naye, bulya badubire kulushisa.12Yesu ali omu murhundu muguma; n'okulaba, muntu muguma aligwerhwe n'ebibenzi, anacimubona, ahirima emalanga gage, anamuhuna mpu: Nnahamwirhu, nkaba bikusimisize, wananfumya. 13Yezu amuheba kw'amaboko, amu humako, n'okuderha: nkulonzize, fuma. Honaho ebibenzi byanarhenga.14v 14 Amurhegeka mpw'arhabwiraga ciru n'omuntu muguma. Cikwone, amubwira, gendaga ojichiyerekana abadahwa, n'okurhula kw'obucèse nk'oku Musa ayandikaga, ly'ebyo bimu hamiriza.15Obwalagale bwage bwayunjula ngasi mango, n'olubaga lw'abantu banji bakaishi muyunvirhiza n'okufumisibwa amalwala gabo. 16Nayé, anacija omw'irungu, n'okuhuna.17Lusiku luguma Yezu akagi yigiriza. Abafarisayo n'abandisi b'irhegeko bahali batamire, barhengaga omu nciga zoshi z'omu Galilaya, z'Eyudeya n'ezomu Yerusalemu; n'obuhashe bwa Nnahamwirhu bwana cibonekana omukufumisibwa.18N'omukubona, abantu, bali berhwire oku ncingo omuntu wali hozire, bali lonzize okumu dahya n'oku muheba embere zage. 19Omukuba barhali manyire aha bamugereza, ju y'obwinji bw'olubaga, bashona oku burhungiri, n'oku murhoza omu murhule, haguma n'encingo yage, omu kagarhi k'olubaga, embere za Yezu,20Omukubona obwemere bwage, Yezu aderha mpu: mulume, ebyaha byawe bibabalirwe. 21Abandisi n'abafarisayo banacikarha n'okuderha mpu: yendigyuyu wani, wankajira ebirinkebi? Wanka babalira ebyaha, orhali Nnamahanga yene?22Yezu amanya entanya zabo, arhondera ababwira erhi ntanya nci mugwerhe mwarhanya omu mirhima yinyu? 23Lihigi lili lilembu, okuderha: ebyaha byawe bibabalirwe, erhi okuderha mpu: yimûka, ona gende? 24Ci, lyomumanya oku mwen'omuntu ali omw'igulu n'obuhashe bw'okubabalira ebyaha: nkorhegesire, abwira owali hozire, yimuka, rhola encingo yawe, ogende omumwawe.25Boshi basomerwa, bakuza Nnamahanga; bayunjula ecoa, bakaderha mpu: rhwabwine ene eby'okusomeza. 26Enyuma z'ebyo, Yezu ahuluka, abona muvurhisa muguma, aderhwa Lawi, adahire ahokulyugiza. Amu bwira mpu: nshimba.27Enyuma z'ebyo, Yezu ahuluka, abona muvurhisa muguma, aderhwa Lawi, adahire ahokulyugiza. Amu bwira mpu: nshimba. 28Aleka byoshi, ayimuka, n'okumushimba.29Lawi amujirira idinye lihamu omu mwage, n'olubaga lwinji n'abandi bantu bakagilya haguma nabo. 30Abafarisayo n'abandishi bakaciduduma, n'oku bwira entumwa mpu: bulya gurhi muli mwalya n'oku nywa haguma n'olubaga n'abantu babi? 31Yezu, arhola akanwa aderha, ababwira mpu: arhali abakaba bali binja bobakalonza omunganga, cikwone balwala. 32Ntayishagi hamagala abali bokuli mpu bahungame, cikwone balya be byaha.33Bana cimubwira mpu: ntumwa za Yohana, nka bafarisayo, banaka cishalisa n'okuhuna, cikwoki wehe abawe bali balya n'okunywa. 34Abashuza mpu: kamwana bwira abira b'omuhya mpu bacishalise n'omuhya mulume aliomumwe? 35Ensiku zayisha ezi omuhya ayishi kulwa, aho bayishi kaci shalisa omw'ezo nsiku.36Ababwira nabo omu migani mpu: ntaye wanka bera omushangi muhyahya kw'eciraga mpu acihangire oku mushangi; bulya, abezire omushangi muhyahya, n'eciraga anarholaga cirharhengaga oku châmira.37Nanta muntu wakaheba amanvu marho omu manvu makulu, kandi, amanvu marho gahindamule agabo, ganaba lûgeke, n'agandi gana haribike; 38cikwone bihunyire okuheba e divai mpyahya omu yabo mpyahya. 39Nanta muntu, enyuma z'okunywa amanvu makulu, orhaka sima amarho, bulya adesire mpu: amakulu gali minja.

Chapter 6
1Hana cihika, olusiku lwe sabato luderhwa lushimbulira olu rhanzi, lyo Yezu ajaga agera omu mashwa ge ngano. Entumwa zage zavuna emishugi n'okulya, enyuma z'okuikanda omu maboko gabo. 2Bafarisayo baguma bababwira erhi: bulya gurhi mw'aja jira ebihanzibwe okujirwa olw'esabato?3Yezu abashuza mpu: ka murhasangi soma ebya jijirwe na Daudi, amango alishalisire, ye nabalya bali boshi naye; 4Kurhi akagi daha omu nyumpa ya Nnamahanga, arhola emikati yali rheganyizibwe, ayirya, n'okuyiha balya boshi bali naye, birhali rheganyibwe okw'abagula banayirya? 5Ababwira erhi: mwen'omuntu ye mwalimu w'esabato.6Hacihika, hacihika olundi lusikulw'esabato, lyo Yezu ajaga omw'ishengero, n'oku yigiriza. Mwabonekana omuntu waligwerhe okuboko kw'ekulyo kuyumire. 7Abandisi n'abafarisayo bakagi lola Yezu, mpu balole erhi ajira ebisomerine by'okufumya olusiku lw'esabato: kwali mpu bagwarhe irhondero ly'okumushweka. 8cikwone alimanyire entanya zabo, abwira olya muntu waligwerhe okuboko kuyumire mpu: yimuka, oyimange hala omukarhi. Ayimuka, n'okuyimanga.9Na Yezu aderh'erhi: mudosize nkaba bishinganine, olusiku lw'esabato, okujira aminja erhi okujira amabi, okuciza omuntu erhi okumuniga. 10Aho, ageza amasu gage omu bo, abwira olya muntu: lambula okuboko kwawe. Akujira, n'okuboko kw'afuma. 11Boshi bayunjula burhe, n'okuka cidosa gurhi bajira Yezu.12Omwako kasanzi, Yezu aja omuntondo aji huna, anageza obudufu bwoshi aly'ahuna Nnamahanga. 13Erhi buca, ahamagala entumwa zage, anacishoga ikumi na babiri, bo ahag'izino ly'entumwa:14Simoni, yakagi derha Petro; Andrea, mulumuna; Yakobo; Yohana; Filipo; Batolomayo; 15Matayo; Tomaso; Yakobo, mwene Alfayo; Simoni, aderhwa Zelote; 16Yuda, mwene Yakobo; na Yuda Iscariote, ye waliaba munizi.17Ahona haguma nabo, n'okuhika ahantu, naho hali olubaga lw'entumwa n'obwinji bw'olubaga lwoshi lwomu Yudea, b'omu Yerusalemu, n'abomu nciga ze Tyri n'Esidoni. Bali yishire mpu bamu yunvirhize, n'oku fumisibwa endwala zabo. 18Abali gwerhwe nabazimu bafuma. 19N'olubaga lwoshi lw'alonza oku muhuma ko, bulya emisi yakagi murhenga mo n'oku ba fumya boshi.20Ntyo Yezu, asinza oku ntumwa zage, aderha: iragi emwinyu mwe muli bakenyi, bulya obwami bwa Nnamahanga buli bwabo! 21Iragi emwinyu mwe mushalisire buno, bulya mwayishi yigusibwa! Iragi emwinyu mwe muli mwalaka buno, bulya mwayishiba omu bushagaluke!22Iragi emwaba, amango mwayishi gaywa n'abantu, hanomuka hinvwa, mwa libuzibwa, n'oku kweba izino lyawe nkalirha shinganini, aha nyanya lya mwene muntu! 23Musimisanye mwene na mwene muna rhulirizanye oku bwirhonzi, bulya oluhembo lwinyu lwaba luhamu empingu; bulya ntyo ko b'ishe bakagi jira abalebi.24Cikwone, obuhanya emwinyu, abagale, bulya mugwerhe obwinyu burhulirize! 25Obuhanya emwinyu mwe muyigusire, bulya mwashalika! obuhanya emwinyu mwe muli mwa sheka buno, bulya mwayishiba omu ciriyo n'omu mirenge!26Buhanya, amango abantu boshibaku derherera aminja, bulya ntyo kobîshe bakagi jira emw'abalebi babi!27Cikwone namubwizire, emwinyu mwe muli mwanyunva: musime abashombanyi binyu, mujirire abamugaya aminja, 28Mugisha abamu heherera, muhunire balya baka murhindibuza.29Nk'omuntu akakushurha irhama, omuhe n'elindi nalyo. Nk'omuntu akarhola ikoti lyawe, orha murhangaga okurhola kandi embataro yawe. 30Ohe olya yeshi okuhuna, orhana hunaga ebinja bâkudwirhe.31Ebi wankasima abantu bakujirire, nawe obajirire byo nebyo. 32Nka mwakasima abamusima, bulonze buci mwamanya? abe byaha nabo banakasima ababasima. 34Nanka mwaka kalangalira balya bamulangaliza, bunguke buci mwabanabo? Banabyaha nabo bakarhenga emw'abajira ebyaha, lyo bayankirirwa nka ntyo.35Cikwone musime abashombanyi, mujire aminja, muhane buzir'oku langalira. n'oluhembo lwinyu lwaba luhamu, namwaba bene owenyanya, bulya aba mwinja okubantavuga monkwa n'oku bakali. 36Mube mube baku babalira, nkoku shô winyuaba waku babalira.37Murha twaga olubanja, ninyu murhayishi lutwirwa; murha shwekanaga ninyu murhayishi shwekesibwa; mulikule, ninyu mwayishi likulirwa.38Muhane, ninyu muhabwe: bamu hebera omu kabehe lugero lwinja, kafundire, kagukumule n'akajamwangika; bulya bamupimira omu cipimo cirya mukapimira mwo.39Aba bwira kandi ogu mugani: k'omuhurha gwanaheka omuhurha? ka barhanka rhogera bombi omu mwina muguma? 40Omwigirizibwa arhankaba enyanya ly'omwigiriza wage.41Bulya gurhi mubona omwasi oli omwisu lya mwene winyu, curhabona enduluma eli omw'isu lyawe? 42Erhi gurhi wankabwira mwene winyu: mwene wirhu, oleke nkukule omwasi oli omw'isu, w'orhali wabona enduluma eli omw'isu lyawe? okule burhangiriza enduluma omw'isu lyawe, n;aho wahasha wabona gurhi wakulaomwasi oli omw'isu lya mwene winyu43Arhali omurhi mwinja goguba kwo amalehe mabi, arhanali omurhi mubi gwo guba kw'amalehe mabi, arhanali omurhi mubi gwo guba kwamalehe minja. 44Bulya ngasi murhi gunaka cimanya oku malehe gagwo. Bulya orhanka sarhula etini omu mishugi, n'omu kusongerwa arhankayimbula emizabibu.45Omuntu mwinja anaka yankirira ebintu binja by'ecishingi c'omurhima gwage, n'omukali anaka yankirira ebibi by'omu cishingo c'obubi bwage, bulya omu burhulirire bw'omurhima mwo akanwa kaderhera.46Bulya gurhi muka mpamagala Nnahamwirhu, Nnahamwirhu! murhanajira ebi mubwizire? 47Nayishi muyereka indi akashusha omuntu waj'emwani, akayunva emyanzi yani n'oku yishimbulira. 48Ashushanibwa n'omuntu wayubakaga enyumpa, ahumba, bwenene, n'omusingi agudahaza oku mabuye. Ecihuso cayisha, n'olugungu lwaka shurha eyo nyumpa, buzira okudundagana, bulya yali nyubake bwinja.49Cikwone oly'okayunva, arhana bishimba, ashushanyibwe n'omuntu wayubakaga enyumpa yage okw'idaho, buzira ciriba. Olugungu lwakacikweba oku yo: Ho naho yahirima, n'obuhezi bw'eyo nyumpa bwali bwinji.

Chapter 7
1Erhi amalira emyanzi yage embere ly'olubaga lwakagi yiyunvirhiza, Yezu adaha omu Capernaumu.2Mukozi muguma aligwerhe omurhumisi ali acikubagira bwenene, anali lwazire, hofi hakufa. 3Ayunva baderha ogwa Yezu, amurhumira bashosi baguma bayahudi mpu baji musengerera ayishe afumye omu rhumisi wage. 4Nabo erhi bahika hofi na Yezu, bamu yinginga bwenene, baderha: ashingsnine oku jirirwa ebyo; 5Bulya asimire ishanja lirhu, naye ye warhuyubakiraga ishengero.6Yezu, anacigenda haguma nabo, ciru erhyaba akol'ali hofi n'enyumpa, erhi omukozi arhuma abira bage mpu bamubwire: Nnahamwirhu, orha cilibuzagya kulusha, bulya ntashinganyiri mpu oje omu mwani. 7Nakandi muly'uko ntaciyemeraga okuja nyene emunda oli. C'oderhe cinwa ciguma, omurhumisi wani afuma. 8Bulya, nye nahizirwe edako ly'oburhegesi, ngwerhe abasirika edako lyoburhegesi bwani; nambwire muguma: genda! anagende; n'owindi: y'isha! anyishe; n'emwomurhumisi: wani jir'ebyo! anabijire.9Erhi Yezu ayunva eyo myanzi, arhangala noyo murhumisi, anahindamukira olubaga lwali mushimbire, aderha: Mmubwizire, ciru e Izraeli ntabonaga obwemere bunene nk'obwo. 10Omu kugaluka eka, abali rhumirwe n'oyo musirika mukulu, barhingana anafumire omurhumisi wali lwazire.11Olusiku lwalishimbulire, Yezu aja omu murhundu guderhwa Naine; abigirizibwa bage n'olubazgaz lwinji lwali mushimbulire. 12N'erhi akola ayegerire hofi n'omuhango gwo murhundu, lola, balidekerezize ofire okwidaho, mwana muguma wa nnina, ali mukana; hanali bantu banji haguma naye bo mwogo murhundu. 13Nnahamwirhu, amubona, amuyunvirhir'obonjo, anamubwira: Orha cilake! 14Ayegera, ahuma okw'isanduku. Abali mudwirhe bayimanga. Aderha: Mwana rhabana, nkubwizire yimuka! 15Oyo walifire anatamala, anarhondera aderha. Yezu amushubiriza nnina.16Boshi bagwarhwa n'ecoba banakuza Nnamahanga, baderha: Omulebi mukulu anaishire mulirhwe. Na Nnamahanga anarhangwire olubaga lwage. 17Ogwo mwanzi kuli Yezu gwalumira omu buyahudi mwoshi n'omu cindi cihugo cali kulikire.18 Yohana alimanyire ebyo byoshi n'abigirizibwa bage. 19Ahamagala babiri, abarhuma emunda Yezu ali, bamubwire: Oli olya wayisha. erhi rhulinde owindi? 20Erhi bahika aha Yezu ali, bamubwira: Yohana mubatizaji arhurhumire emund'oli, mpu rhukudose: Nkaba oli olya wayisha, erhi rhulinde owindi?21Omwako kasangi ko nanene Yezu afumya bantu banji bali lwazire, n'emishibo, n'abazimu babi n'emihurha minji yahasha okubona. 22Anacibashuza: Mugende mubwire Yohane ebi mwabwine n'ebi mwayunvirhe: Emihurha eli yabona, n'ebirema biribyagenda, ab'ebibenzi bacesibwe na barhayunva bali bayunva, bali bayigirizibwa emyanzi ya kalembe. 23Alimugishe olya kuliye ntaba bulyo bwabu kunizi!24Erhi abarhumisi ba Yohane bagenda, Yezu arhondera abwira olubaga, oku myanzi ya Yohana: Bici mwalijire lola omw'irungu? Amashekesheke gali ga dundwa n'empusi? 25Cikoki, bici mwali genziri lola? Omuntu muguma wali yambirhe emishangi minja? Mulole abayambala emishangi minja n'abalamire omu murhula, bali omu nyumpa z'abami. 26Bici mwalijiri lola? Omulebi? Neci, namubwizire, na kulusha omulebi.27Ye yolya wayandikiragwa ebyo: Lola, ntumire omwigiriziza wani emalanga gawe, ly'arheganya enjira zawe emalana gawe. 28Mmubwizire, omwa balya boshi babusirwe n'abakazi, ntaye yeshi oli mukulu kulusha Yohana. Mulyukwo, ocirhohize omubwami bwa Nnamahanga akuzibwa kumulusha.29Na ngasi lubaga lwamuyunvirhe ciru n'abavurhisa bayemire Nnamahanga bana batizibwa obubatizo bwa Yohana. 30Cikoki abafarisayo n'abigiriza b'irhegekoomukurha yemera babatizibwe naye, bahindwire okuba busha obulonza bwa Nnamuzinda oluhande lwabo.31Oku bicigi naba shishanya, aba bantu b'eli burha, nabo ndigi bashushire? 32Bashushire abana batamire omu cibuye, n'okuka, hamagala bone nanene baderha: rhwaba shurhire enfirimbi murhana samaga, rhwabayimbire murhanaco yamaga.33Bulya Yohana mubatiza ayishire, arhakagi lya mugati arhanakagi nywa idivai, na munaderhe mpu: ali mwo muzimu. 34Omwana w'omuntu ayishire, kulya n'okunywa, ninyu mwaderha: ali namulya na namunywa, mwira wabavurhisa nab'akalamu kabi. 35Cikwoki obushinganyanya bw'obumanye oku bana bage boshi.36Muguma w'abafarisayo alalika Yezu mpu ajilya haguma naye. Yezu adaha omunyumpa y'omufarisayo, anaja oku meza. 37Alaga, mukazi muguma ali munyabyaha w'omwogwo murhundu, erhyamanya oku analire omunyumpa yoyo mufarisayo alerha enjebe ya mavurha g'ibaya, 38Ayimanga enyuma, aha magulu ga Yezu, akalaka; arhondera amulobya amagulu n'emilenge yage, buzinda anarhondera amuhorhola n'enviri zage, n'okumu nyunyugurha, anamushiga galya mavurha gibaya.39Olya mufarisayo wali muhamagire, erhi abona ntyo, acibwira yene: Nkoyu muntu anali mulebi, anali amanya ali mukazi muci oyu oli wamuhumakwo, anali amanya oku ali munyabyaha. 40Yezu ashubiriza akanwa, aderha, Simoni, ngwerhe oku nali nakubwira. -Mwigiriza, derha, shuzagya.41Muhozanya muguma ali gwerhe bantu babiri b'okuhoza: muguma ali mugwerhe mwenda gwa magana garhanu gw'idinari, n'owindi makumi garhanu. 42Nkwoko barhali gwerhe ebi bamu lyula, aba babalira bombi okw'erya myenda. Ohi wamusimire bwenene? 43Simoni ashuza: Ntanyize okuyo wali gwerhe omwenda munene. Yezu amubwira: odesire bwinja.44Kandi, ahindamukira omukazi, abwira Simoni: K'obwine oyu mukazi? najire omu nyumpa yawe orhampire amishi na kalaba amagulu gani; cikoki ye, anagalobize oku milenge yage, n'okugahorhola n'enviri zage. 45Orhaco nyunyugusire, cikwoki ye, kurhenga nanadahaga arhacihusa oku nyunyugurha amagulu.46Orha mbulagîre amavurha okw'irhwe lyani; cikwoki ye, anambulagire amavurha g'ibaya oku magulu gani. 47Co cirhumire, nkubwizire kwo, ebyaha byage binji bikola bibabalirwe. Bulya asimire bwenene. Ci olya babalira hitya asima hitya.48Anacibwira omukazi: Ebyaha byawe byababalirwe. 49Abalikwo balya boshi bakaci barhangurha bacimwirha bone erhi: yendyuyu, wababalira ciru n'ebyaha? 50Ci kwoki Yezu abwira oyo mukazi: Obwemere bwawe bukucizize, genda n'omurhula.

Chapter 8
1Nakandi, Yezu agenda aja gera murhundu oku murhundu na cishagala oku cishagala, aj'ayigiriza n'okuderha emyanzi minja y'obwami bwa Nnamahanga. 2Ikumi na babiri lyali haguma naye n'abakazi baguma bafumaga abazimu babi n'endwala: Mariya, yederhagwa Magdalena, ye warhenganga mwo bazimu nda, 3Jane, muka chuza, murhambo wa Herodi, Suzana, na bandi banji, bakagi barhabala oku birugu byabo.4Lubaga lwinji lwakagi rhiganana, na balya barhengaga omu bishagala bya hofi naye. Aba bwira ogu muganimwo: 5Murhwezi muguma anagenda aji rhwera emburho yage nkoku anarhweraga, mburho nguma zarhogera hofi n'enjira: zalabarhwa n'amagulu, n'orhunyunyi rhw'emalunga rhwazilya. 6Ezindi mburho zarhogera omu lukarabuye: erhi zimera, zayuma, bulya zirhali gwerhe mishi.7Ezindi zarhogera omukarhi k'emishugi: Emishugi yamera haguma nazo yazi hehemeza. 8Ezindi zarhogera omwidaho linja: erhi zimera zaleheka ngasi nguma igana. Erhi aba akola ali aderha, Yezu aderha okw'izu linene: Ogwerhe amarhwiri g'okuyunva ayunve!9Abaganda bage bamudosa gurhi gudesire ogwo mugani. 10Abashuza: Mwahabirwe okumanya ebisomerine by'obwami bwa Nnamahanga; cikoki okubandi, ebyo byadesirwe oku migani, nkomukubona barhabwini ciru, nkabayunvirhe barhana yunvirhi bici.11Alaga oku gudesire ogwo mugani: Emburho guli mwanzi gwa Nnamahanga. 12Balya bali hofi n'enjira, bo bakayunva; buzinda lyangombe anayishe anakule gulya mwanzi omu mirhima yabo mpu lyo barhaki yemera n'oku cira. 13Na balya bali omu lukalabuye, bo balya, erhi bayunv'omwanzi, bana guyankirire n'obushagaluke; cikoki barhagwerhi mizi, banaka yemera oku kasanzi kasungunu. N'okuci berula omu kasangi k'amarhangulo.14Nazilya zarhogire omu mishugi, bo balya, bayunvirhe omwanzi, n'okugenda, banagulekerere gwabandwa n'enyifinjo, n'obugale, n'amagene g'akalamu, ntyo zirhacileheka malehe kakuzire. 15Ezarhogire omwidaho linja, bo balya bayunvirhe omwanzi n'omurhima mwinja gwo bwirhonzi, baguseze, banahane emburho oku bushibirizi.16Ntaye, wakaba wayasize akamole, akabwike omushangi, erhi akahebe idako ly'enchingo; cikwoki anaguhebe oku gumanikwe enyanya ly'abadaha baja babona obulangashane. 17Bulya ntabyo bifulike birhankahashi fululwa, ntaly'ihwe lirhanka manyikana kalengerere. 18Mucilange nkoku mwayunvirhe bulya bayishikaha abagwerhe, cikwoki orhagwerhi bayishi munyaga ciru n'ehyankarhanya mbw'agwerhe.19Nnina na balumuna ba Yezu bagenda mpu bamubone, cikwoki barhamushahaga barhamuhikaga kwo, erhi ngabo zirhuma. 20Bamubwira: Nyoko na balumuna bawe bali aha mbuga, banali cifinjire okukubona. 21Cikwoki ashuza: Nyama n'abalumuna bani, bo balya bakayunva omwanzi gwa Nnamahanga n'okugu kenga.22Lusiku luguma, Yezu ashona omu bwarho haguma n'entumwa zage. Ababwira: Rhugere olundi lushiriza lw'enyanja: Banagenda. 23Nabo erhi baba bakola baja genda, Yezu ahunira. Akalaba kazuka omu nyanja, obwarho bwayunjula mishi, balikola barhereka.24Bamuyegera banamuzusa, n'okuderha: Mwalimu, mwalimu, rhwamahera! Azuka, akalihir'empusi n'akalaba, byahulika n'omurhula gwayisha. 25Kandi ababwira: Obwemere bwinyu ngahi buli? bagwarha n'oboba bwinji bana somerwa, babwirana bone na bone: yendyuyu wani, owarhegeka ciru n'empusi n'amishi byamana mukenga?26Bahika omu cihugo ce gerasi, ciri ahishiriza ly'e galilaya. 27Erhi Yezu ahonoka okwidaho, abona omuntu womweco cihugo, wali mw'abazimu banji. Kurhenga mira arhayambalaga mishangi. Na kandi arhali alamire omu mwage, cikwoki omu byusho.28Erhi abona Yezu, ayakuza, acikweba oku magulu gage, aderha okwizu linene bici rhwembi, Yezu, Mwana wa Nnamahanga oli enyanya? Nkuyingizire, orhandibuze. 29Bulya Yezu arhegeka abazimu babi barhenga kw'oyo muntu, olya wali mushweke kurhenga mira; bakagi mulanga n'oku mushweka n'obudagule omu bisé, akatwa bilya byali mushwesire, anali herhwe n'omuzimu omw'irungu.30Yezu amudosa: Izino lyawe wendi? Ligioni, ashuza. Bulya bazimu banji bamulimwo. 31Bana muyinginga bwenene Yezu mpu arhabarhegeke okuja omu busherere.32Hali aho, omu ntondo, obuso bwinji bwa ngulube bwali yabukire ho. Abazimu bayinginga Yezu mpu abarhereke baje omwezo ngulube. Abayemerera. 33Abazimu barhenga omw'oyo muntu, baja omwezilya ngulube, ehyo hirhumbi hya shandabana oku mala zaja omu nyanja, za cizika.34Abali ziyabwire, erhi babona ebyanana hikirira, bayaka, bayalagaza emyanzi omu murhundu n'omu bishagala. 35Abantu bagenda bajilola bici byabire. Bahika hofi na Yezu, banashimana omuntu warhengaga mwo abazimu, atamire aha magulu gage, anayambirhe, agwerhe n'obwenge bwinja; bayoboha.36Ababwine oku byabire bababwira gurh oyo muntu w'abazimu anafumire mwo. 37Abantu boshi b'omu cihugo c'abagarasi bahuna Yezu mpu arhenge hofi nabo, bulya baliyunjwire bwoba. Yezu asoka omu bwarho, acigalukira.38Omuntu warhengagwa mw'abazimu amuhun'oluma mpu abere bonaye. Cikwoki Yezu amulahira, amubwira: 39Galuka emwinyu ogendi ganira ebyoshi Nnamahanga akujirire. Anacigenda, ayalagaza omulugo lwoshi ebi Yezu amujirire.40Omu kugaluka gwage, Yezu ayankirirwa n'olubaga, bulya lwoshi lwakagi mulindirira. 41Mulolage, hayisha muntu muguma, waderhagwa Yairo, ali murhambo w'esinagogi. Acikuba oku magulu gage, anamuyinginga mpu adahe omu nyumpa yage, 42Bulya aligwerhe mwananyere muguma yene wa miaka ikumi n'ibiri afa. Erhi Yezu akola aja yo, olubaga lwinji lwamu gorha.43N'obu, hali mukazi muguma waligwerhwe n'omududu lugero lwa miaka ikumi n'ibiri, anali erhi ahezize ebirugu byage byoshi oku bafumu, na ntaye wamubusire. 44Anacij'amuyisha enyuma, ahuma oku cishumire c'omushangi gwa Yezu. Hona halya okurhenga kw'omuko kwanahwa.45Na Yezu aderha: Indi wampumire kwo? Nkokwo boshi bacigukumwiré, Petero n'aba bali boshi bamubwira: Mwalimu, olubaga lukuzungulusire n'okukutuza, wana gali derha mpu: Indi ompumire kwo? 46Cikwoki Yezu ashuza: Hali owampumire kwo, bulya nayunvirhe oku emisi yarhenzire okunye.47Nnamukazi, erhi abona oku bamubwine, ayisha ajuguma acikweba aha magulu gage, amubwira n'obwalagale embere ly'olubaga bici byarhumire amuhuma kwo, na gurhi anafumire honaho. 48Yezu amubwira: Munyere wani, obwemere bwawe bukucizize; genda n'omurhula.49Nkoku aciri ali aderha, hayisha owemw'omurhambo w'esinagogi muguma aderha: Mwali wawe anafire; orha cimurhindibuze mwalimu. 50Cikwoki Yezu, erhi ayunva ebyo, abwira omurhambo w'esinagogi: Orhayobohe, oyemere kwone, naye acira.51Erhi ahika omu nyumpa, arhaciyemeraga omuntu mpu adahe naye, nkaba arhali Petero, na Yohana na Yakobo, n'ishe na nnina w'omwana. 52Boshi bakagi laka n'okucirhindibula. Lero Yezu aderha: Murhacilake; arhafiri, cikwoki ahunire. 53Bamu shoholera, bamanya mpu anafire.54Cikwoki amugwarha okuboko, anaderha okw'izu linene: Mwana yimuka. 55N'omuka gwage gwamushubira mwo, honaho anayimuka; Yezu arhegeka oku bamuhe eby'okulya. 56Ababusi b'oyo munyere basomerwa, anaci bakomereza mpu barhabwiraga muntu yeshi yeshi ebyabire.

Chapter 9
1Yezu, anacihamagala balya ikumi na babiri, abaha emisi n'obuhashe oku bazimu boshi, n'obuhashe bw'okufumya endwala. 2Abarhuma mpu bayigirize obwami bwa Nnamahanga, n'okufumya abalwala.3Murharhole bici oku lubalamo, ababwira, ciru agarhi, n'enshoho, ciru n'omugati, ciru n'enfaranga, erhi muguma winyu arhabaga na mishangi ibiri. 4N'enyumpa yoshi mwankaja mwo mutamale mwo; kuhika murhenge yo.5Na nkaba barha muyegerezizi murhenge omwezo nciga, mugukumule ivumbi oku magulu ginyu, libe buhamiriza ahanyanya lyabo. 6Bagenda, bagera omu ngo n'engo n'okuderha emyanzi mihyahya ngasi hoshi n'okuja fumya.7Herodi mwami ayunva baderha ngasi byoshi byagezire, arhanali manyire nka ntanya. bulya abantu bakagiderha mpu Yohane afusire omu bafu; 8Abandi, mpu Eliya anabonesire, nabandi, mpu muguma w'abalebi ba mira anafusire. 9Cikoki Herode aderha: Natwire Yohana; ndigi kwoki uyu, nyunvirhe aderha ebyo? n'owalonzagya okumubona.10Entumwa, erhi zigaluka, zabwira Yezu ngasi byoshi zajijire. Abarhola haguma naye, anaciyegula eburhambi, eburhambi ly'enciga ederhwa Betsaida. 11Olubaga, erhi lumanya, lwamushimba. Yezu abayegereza, anababwira emyanzi y'o bwami bwa Nnamahanga; afumya na balya bagwerhwe ne nyorha yokufumibwa.12Nkoku bwalikola bwaja jinga, balya ikumi na babiri bamuyegera, bamubwira: Osengeruke olubaga, lyo luja omungo n'omu bihugo by'eburhambi, lyo bagwishira lyo babona n'ebilyo; bulya hano rhuli muli omw'irungu. 13Yezu ababwira mubahe mwenene ebyo kulya: Cikwoki bashuza rhugwerhe mikati irhanu yone na nsamaki zibiri, nkaba rhugende rhwene rhuji gulira abantu ebyokulya. 14N'obu, aligwerhe bantu bihumbi birhanu. Yezu abwira abanafunzi bage: Mubatamaze ngasi cirhumbi makumi arhanu.15Bajira ntyo, babatamaza boshi. 16Yezu arhola eyo migati irhanu n'ezo nsamaki zibirhi, ayinamula amasu empingu, abigisha. Anayibega, anahereza abigirizibwa, buzinda bagabira olubaga lwoshi. 17Boshi balya bana yigurha, n'ezindi ngega ikumi na zibiri zasigala ziyunjwire mwe bisigaza.18Lusiku luguma Yezu anaciba alyahuna aciyegula, ali haguma n'abigirizibwa bage, abadosa er'idoso: Gurhi bali baderha mpu niendi? 19Bashuza: Yohane mubatiza; n'abandi, Eliya; abandi, mpu muguma w'omu balebi ba mira anafusire.20Na ninyu, abadosa, mundesirage ndi? Petero ashuza: we Kristu wa Nnamahanga. 21Yezu anacibabwira n'obukali oku barhabwiraga muntu yeshi yeshi. 22Ayushula oku byali muhunyire omwana w'omuntu abone bizibu binji, n'okulahirwa n'abashosi n'abakulu b'abajinji n'abandisi, n'okunigwa, n'okufuka olusiku lw'akasharhu.23Kandi ababwira boshi: Omuntu yeshi wakalonza okuyisha emunda ndi, n'okuci lahira yene, n'okuheka omusalaba gwage ngasi lusiku, ananshimbe. 24Bulya ngasi yeshi walonza okuciza obuzine bwage abuheza, cikwoki owa buheza erhi nye ntuma abuciza. 25Bici kwa kwanana omuntu okuyim'igulu lyoshi, nkaka ciharibisa erhi aciheze yene?26Bulya ngasi yeshi wananyunvize nshonyi ne myanzi yani, omwana w'omuntu ayishi bona enshonyi zage, hano ayisha omu buhashe bwage, n'omu bulya bwishe na ba malaika bacesibwa. 27Nmubwizire okuli, baguma ba bano bali hano barhaka fâ barhabona obwami bwa Nnamahanga.28Hofi nsiku munani enyuma ly'okuderha eyo mianzi, Yezu akagihuna boshi na Petro, Yohana na Yakobo, anashona oku ntondo ajihuna. 29Erhi ali ahuna, enshusho y'amalanga gage yahindamuka, yaka langashana yaba myeru.30Olole, bantu babiri bakagi ganira boshi naye: Hali Musa na Eliya, 31bo, babonekanaga omu buhashe, baderha emyanzi y'okuja bali baja e Yerusalemu.32Petero na balya bali boshi bagwarhwa n'eliro; cikwoki, erhi bazuka, babona obukuze bwa Yezu na balya bantu babiri bali boshi. 33Ako kasangi abo bantu baci berula na Yezu, Petero amubwira: Mwalimu, bili binja rhube hano; rhujire bibanda bisharhu, ciguma cawe, n'ecindi ca Musa, n'ecindi ca Eliya. Arhamanyaga ebi badesire.34Nkoko adesire ntyo, olwikungu lwaloza oku barhumbikira; abanafunzi bagwarhwa n'oboba erhi babona baja omw'olwo lwikungu. 35N'omwolo lwikungu mwarhenga izu, lyaderha erhi oyu ali mwana wani mulondolwa: mumuyunve. 36Erhi erizu liri lyayunvikana, Yezu abonekana yene ana. Abanafunzi bahulika, barha bimanyusagya oku muntu yeshi yeshi, okwako kasangi, oku byoshi babwine.37Lisirhondo, erhi bahonoka oku ntondo, lubaga lwinji lwarhimanana na Yezu. 38Mulole, omu karhi k'olubaga mulume muguma ashonya izu lyage aderha: Mwalimu, nku sengire, olole oku mwana, mwana wani muguma yene. 39Abazimu banamugwarha, naye ayakuza; abazimu bacihola oku misi, na kandi arhondera arhengwa n'ifula, nalyo arhamulikaga erhi mira yeshi amuyogola. 40Nayingizire abanafunzi bawe mpu babahinve, barhana hashaga.41Yezu abashuza aderha, mashi mwimo gurhagwerhi bwemezi, ka hano mba haguma na ninyu mwashi mpasha? lerhaga eno omwana wawe. 42Erhi ayegera, abazimu bamukweba okw'idaho, amugeza mw'omusisi. Cikwoki Yezu ahinva abo bazimu babi, afumya omwana, anamugalulir'ishe.43Boshi basomerwa erhi babona obukulu bwa Nnamahanga. Erhi boshi baba basomirwe n'ebyo byoshi Yezu akagi jira, abwira abanafunzi bage: 44Okumwe, muyunve bwinja ebi: Omwana w'omuntu aba ahebirwe omu maboko g'abantu. 45Cikwoki abanafunzi barhayunvagya akwo kanwa; kali kafulike oku bo, barhaco manye oku kadesire, bakayoboha okumudosa gurhi kudesire.46Cikwoki, entanya zabo zayisha oku muka gucesibwe. kumanya ndi washiba mukulu omu karhi kabo. 47Yezu, abon'entanya zily'umu mirhima yabo, arhola omwana murho, amuheba hofi naye, 48Ababwira: Ngasi yeshi wayegereza oyu mwana okw'izino lyani anyegerezize, na ngasi yeshi wanyegereza ayegerezize ciru n'owantumaga, bulya ngasi oli murho omu mwe mweshi, ye yolya oli mukulu.49Yohana arhola akanwa, aderha: Mwalimu, rhwabwine omuntu w'ajahinva abazimu okw'izino lyawe; rhwana mulahiza, bulya arharhushimbiri. 50Yezu abashuza, murha mulahize; bulya orhaciberwiri na ninyu ali na ninyu.51Erhi ensiku zage zokurhenga omw'igulu zikola zili hofi, Yezu ahuna obuhashe bw'okugaluka e Yerusalemu. 52Arhuma abarhumisi bage bamushokolera, baja ciduma omu njira bana daha omu cibanda ce Samariya mpu bamu rheganyize ahantu. 53Cikwoki barhamuyegerezagya, bulya ali yerekire e Yerusalemu.54Entumwa Yakobo na Yohana, babona ebyo, baderha: Nnahamwirhu, k'olonzize rhuhamagale omuliro guhonoke kurhenga empingu guba hererekeze? 55Yezu abahindamukira, n'okuba manyusa, aderha: Murhamanyiri mirhima mici eri omu mwe eri yabakolesa. 56Bulya Omwana w'omuntu ayishîre, arhali wakuheza emirhima y'abantu, cikwoki enyanya ly'oku baciza. Banagenda omu lundi lugo.57Erhi baba bali omunjira, muntu muguma amubwira: Nnahamwirhu, nakushimba hoshi wanajé. 58Yezu amushuza: ba cibata bagwerhe enyumpa yabo, n'orhunyunyi rhw'emalunga rhugwerhe enyogo zarho: Cikwoki Omwana w'omuntu arhagwerhi ahantu ankarhamulira irhwe lyage.59Abwira owindi: Nshimba. Anashuza: Nnahamwirhu, ompe oluhuma lw'okugenda ntagi jibisha larha. 60Cikwoki Yezu amubwira: Oleke abafu babishe abafu babo; nawe, ogende oje wa yalagaza obwami bwa Nnamahanga.61Owundi aderha: Nakushimba, Nnahamwirhu, cikwoki ompy'oluhuma ntakiyishi sengeruka abomunyumpa yani. 62Yezu amushuza: ngasi muntu wahebire okuboko kwage oku kuhinga, agali kebagana enyuma, arhashinganini omu bwami bwa Nnamahanga.

Chapter 10
1Enyuma lyaho Nnamuzinda aciri heba ho baganda makumi galinda, anabarhuma babiri babiri embere zage omu ngasi mirhundu yoshi n'omu ngasi hantu. 2Ababwira, ebiyimbulwa bili binji, cikwone abakozi bali batya. Hunagi omukulu w'ebiyimbulwa arhume abakozi omu kwage.3Gendagi; mulole, mbarhumire nka bana buzi omu karhi k'ensimba. 4Murhaheke ciru n'omufuku, erhi hi saki, erhi cirato, murhana lamusagya muntu yeshiyeshi omunjira.5Na nkasi nyumba yoshiyoshi mwadaha mwo, muderhe burhangiriza: omurhula gube omweyo nyumpa! 6Mukaba muli omwana w'omurhula, omurhula gwinyu gwana mudekerera kwo, erhi akaba gurhamuli gwamu galukira mwenago. 7Mubere omweyo nyumpa, mukalya munaka nywa ebi bakamuha; bulya omukozi w'omukolo ashinganine oluhembo. Murhaje nyumpa oku nyumpa.8Omungasi murhundu mwanaje, banamuyankirire, munalye ngasi byo bakamulerhera, 9munafumye abalwala bankaba bahali, munababwirage: Oku obwami bwa Nnamahanga bumushegerire.10Cikwone omurhundu mwanaje mwo, barhamuyankirire, munaje omu mashanganjira, muderhe ntya: 11rhugukumwire ciru n'olutulo ly'omurhundu gwinyu oku nshando z'ebirato birhu; munamanye oku obwami bwa Nnamahanga bwahikirire. 12Mmumanyisize oku omwezo nsiku sodoma ye waishi bonekana wanyumu kuli ogw'omurhundu.13Buhanya emwawe, Korazini! Buhanya emwawe, Betsaida! bulya, nkebisomeza bya baga ekagarhi ka Tiro na Sidoni, singa mwalesire amâbi, n'okurhola emyambalo mizirhu na yalunvu muyambale. 14Cocirhumire, olusiku ly'okutwa olubanja, Tiro na Sidoni bayishi babalirwa ku balusha. 15Na nawe Capernaumu, we walihyagwa kuhika empingini, waishi honolwa kuhika olusiku ly'okufa.16Aba banyunve balya nyunva, aba bakabulire nani bankabulire; n'owakabakalira akabulire owantumaga.17Owa makumi gali nda anacigaluka n'obushagaluke, aderha: Nnawirhu, ciru n'abazimu banakenge izino lyawe. 18Yezu anacibabwira ntya: nabwine Lyangombe ahona empingu nka kalome. 19Lolagi, namuhiré obuhashe bw'okugera oku nyanya z'enjoka n'inge, n'oku ngasi buhashe bw'omushombanyi; nanta byo bya nkabajira ciru n'oluga. 20Co cirhumire, murhakagi cishwekera haguma n'ebyemisi migalugalu emurhumire kwo; cikwone mucishwekere oku byo amazino ginyu ganyandisirwe omu mpingu.21N'omwako kasanzi konene, Yezu anacigwarhwa n'obushagaluke bwa Mûka Ocesibwe, bwa ebifulisirwe bwanya byenge na benye obumanye, n'ebya fululiragwa abana. Neci, Larha, nkuvuzire omunkwa oku byo walonzagya bibe ntya.22Ebintu byoshi nabihabagya na Larha, na nta muntu yeshi yeshi oyishi enfula, orhali Larha, ciru n'oli Larha, buzira nfula n'eyo nfula y'elonza oku yinamula.23alaga, anaciyerekera entumwa, anacibabwira bufundafunda: Iragi lya amasu gabona ebi muli mwabona! 24Bulya mmubwizire balebi banji na bami banji bacifinjire okubona ebi muli mwabona, barhanabibonaga, bayunvé ciru n'ebi muli mwanyunva, barhanabiyunvangya.25Mutalamu muguma wa marhegeko anaciyimuka, anacibwira Yezu, lya amuyemeza: Mwigiriza, gurhi najira lyo mba n'obuzine bw'ensiku n'amango? 26Yezu anacimushuza: Bici bya andisirwe omu marhengeko? Bici wasomire? 27Anashuza: Osime Nnawirhu, Lulema wawe, oku murhima gwawe gwoshi, nakandalala kawe koshi, n'oku misi yawe yoshi, n'oku ngererezo zawe zoshi, n'omulungu wawe nka wenene. 28Wamashuza bwinja, Yezu amubwira; ojire ntyo walama.29Cikwone yehe, alonza okuci derhera, abwira Yezu: N'omulungu wani y'ohigi? 30Yezu anacirhôla akanywa, anaci derha: Mtu muguma anacirhenga e Yeruzalemu kuja e Yeriko, anacirhogera omu kagarhi kw'ebishumusi, bana muhumahumako, banacimushurha, banagenda, bamusiga nusu-hakufa.31Nfa mungo nguma, okwiragi linja yanacigera omw'eyo njira, anacibona oyo muntu, anacimurhaluka. 32Omulawi, Naye anacihagera, naye anacibona, naye amurhaluka.33Cikwone hayica Omusamariya, wabalamaga, erhi anaci hika aho, amuyunviza abonjo erhi amubona. 34Amushegera ho, amushweka ebihulu, anabishuka n'amavurha; enyuma zaho amushoneza oku ncigo yage, amuhangaikira bwenene. 35Erhi buca, anacirhola nfaraga zibirhi aziha Luto, aderha: Omuhangaikirire, n'ebi wayishirhalusa, nayishi kugalulira by'omu kugaluka kwani.36Omwabo basharhu ohi oshushanyize nka mulunga w'oyo muntu warhogeraga omu maboko gw'ebishumusi? 37Ali alya wamujiriraga aminja, ashuza omutalamu wa marhegeko. Na Yezu amushuza: Genda, na nawe, ojirage ntyola.38Nkoku Yezu ali omu njira n'entumwa zage, anacija omu luga, na mukazi muguma oderhwa Marta, amuyankirira omu mwage. 39Aligwerhe omwali oderhwa Maria, naye adehala oku magumu ga Nnawirhu, akagiyunvirhiza emyanzi.40Marta akagi jira emikolo y'omu mwage, akagi ikola analy'aderha: Nnawirhu, korhankanalekana n'ebyo oyo munyenre arhandeke nkole niene? Mubwire nani atabale. 41Nnawirhu amushuza: Marta, Marta, unajisumbuwa na unajihangaisha na bitu mingi sana. 42Kantu kaguma kabulagirire. Maria acishozire ecihimbi c'obulagirire, cirhakacomunyagwa.

Chapter 11
1Yezu akashenga mango kaguma hantu haguma. Erhi amala, muguma w'omuntumwa zage amubwira erhi: nkonku Yohana anayigirizagya abanafunzi bage.2Anacibabwira erhi: Nka mwashenga, derhi ntya: Larha, Izino lyawe likuzibwe; oburhambuzi bwawe bwiyishe.3Orhuhe ngasi lusiku ecirhwalya; 4Orhubabalire ebyaha birhu, bulya nirhu rhunakababalira balya barhu jirira amâbi; orha rhule rhwaja omu marhangulo.5Anaciri babwira ntya: Nka muguma muli mwe akaba agwerhe omwira, anagende budufu ajimubwira erhi: Mwira, ntabala na migati isharhu, 6bulya muguma omu bira bani anarhe omu lubalamo amahika ahamwani, ntana gwerhi eci namuha, 7na, nk'omu mwage, oyo mwira amushuze: orhanjirire olubi, omu lango gwayigirwe, abana na nani rhweshi rhukola rhuli ahancingo, ntankacizuka mpu nji kuyigulira nkuh'emikate, 8Okunali nkubwizire, nkarhankanazuka amuhe bulya ali mwira wage, ayishi zuka bulya alonzize yene n'oku muha byoshi acifinjire.9Na nani, mmubwizire: Muhune mwahabwa; mulongereze mwabona; mukomombe, mwayigulirwa. 10Bulya ngasi yeshi wahune ahabwa, ngasi walonze abana, na bayigulire ngasi wakomombe.11Mulume ndi wakaha enfula yage ibuye, nka akamuhuna omugati? Erhi, nka akamuhuna ensamaki, amuhe njoka ahali he nsamaki? 12Erhi, nka akahuna punda, amuhe entale? 13Erhi ciru, ciru wankakaliha nk'okuli, munyishi-ha abana binyu ebintu binja, kanga ga bishinganine oku Larha wirhu oli mpingu aha aba muhuna Mûka Ocîre.14Yezu anacihinva omuzimu wakaduma. Erhi omuzimu ahuluka, orhakagi derha aderha, n'olubaga lyoshi lwashagaluka. 15Cikwone baguma mulibo baderha erhi: ye Belzebule, mpu ye mukulu wa bazimu, ahinve abazimu.16Nabandi, ly'obamumanya, bamudosa ecimanyiso kurhenga e mpingu. 17Bulya Yezu alimanyire angererezo zabo, aba bwira erhi: Ngasi bwami bwabwé kuli bwonene burhakagwarha cishingo, na ngasi yumpa ya yishika hirimira oku yabo.18Na nka Lyangombe agabirwe kuli yeye, gurhi gi obwami bwage bwa ciyubakwe mwo, bulya mudesire oku ndi nahinva abazimu okw'Izino lya Belzebule? 19Na nka nie, ndi nahinva abazimu okw'Izino lya Belzebule, bagala binyu, nabo okw'Izino lyandi bali babahinva? Co cirhumire bayishi ba bazuzi binyu. 20Amango omuntu we misi acikubwire anakalanga bwinja e yumpa yage, ebya lanzire binakaba bilanzirwe bwinja.21µV 21 Erhi omutuw'emisi ogwerh'emiherho akalanga enyumpa yage, ebyagwerhe byanaba bilanzirwe. 22Cikwone, owe misi kumulusha akahika anamuhime, anamuhogole erya miherho yoshi analiyambirhe anasige ntyo n'oku bigabira abandi. 23Orhali haguma nnani oyo ali mushombanyi wani, n'oyo rhurhali lushage anakahera.24Erhi omuzimu mubi arhenga omw'oyo muntu, agenda ajilonza ahantu harhulirire, arhamuke. Arhahabonaga, aderha: Naci galukira omwelya nyumpa yani narhenganga; 25Nerhi, agaluka, ashimana bacesize mwo bwinja bwinja. 26Honaho acigendera, anacirhola bandi bazimu nda bakali kumulusha; badaha omuyumpa, babera mwo, omwanzi gwage mukali oyo muntu ye mukali bwenene kulusha omurhanzi.27Erhi Yezu aba aly'aderha ebyo, mukazi muguma, anacishonya Izu omu lubaga, aderha erhi: Iragi ly'ocesibwe wakuhekaga! Iragi ly'amabere gakuyonsagya! 28Anacishuza erhi: Iragi ly'owayunvé omwanzi gwa Nnamahanga, n'oku gubika!29Nk'oku olubaga lyakagi cishinga, n'okuderha erhi: ogu muburhwa guli muburhwa mukali; bahuna ebisomeza; banacihabwa ogurha shushiri ogwa Yona. 30Bulya, Yona naye aligwerhe nkagulya gwe Ninawi, ciru n'omwana w'omuntu ayishi ba muguma w'ogyo muburhwa.31Muka Midi anacizuka, olusiku lw'okutwibirwa olubanja, ciru n'abantu b'ogo muburhwa, abatwire olubanja, bulya alonzize ebikombo byoshi bidaho biyunve obwengehushu bwa Sulemani; lolagi, hali na balushire ciru na Sulemani.32Ahantu be Ninawi bayishi yimuka, olusiku lw'okutwirwa olubanja, n'ogo muburhwa gwoshi guhanwe, bulya balahire enjigirizo za Yona; lolagi, hali na balushire ciru na Yona.33Ntamuntu wanka twana itara agali ligwasa ahantu h'obw'ifulikwa erhi omw'ishaka, cikwone banalihebe oku munara lyo ngasi wadaha alomekerwe. 34Isu lyawe kali kalome k'omubiri gwawe. Nk'isu lyawe liri linji, aho mubiri gwawe gwoshi gulomekirwe; cikwone amango isu lyawe lilwazire, omubiri gwawe gwoshi guli omu mwizimwa. 35Ocilangage kulya omwangaza guli omu magala gawe gurha jaga mw'omwizimya. 36Nk'omubiri gwawe gwoshi gulomekirwe, orha cibaga luhande omu mwizimya, gwoshi gwabe gulomekirwe, nka kula itoroshi likulomekera nakalome kalyo.37Erhi Yezu aba ali aderha, mufarisayo muguma amuyinginga aje ahamwage. Ahaja, nacirwa. 38Abafarisayo babona basomerwa bwenene c'arhakalabire embere z'okulya.39Cikwone Nnawirhu aderha erhi: Mwebafarisayo, munakashuka embuga z'igopo n'ezensahane, ci ekandalala zinyu ya bozire n'akagongolyo n'obukali. 40Bantajira bwenge! k'owashusire embuga karharhusire ekandalala? 41Hanagi byoshi nkafranga ebi endalala, mulole, nkaba birhabe bizibu emwinyu kulusha.42Cikwone buhanya emwinyu, mwe bafarisayo! bulya munakalipa ecihimbi ca kali kumi bye mikolo yinyu, y'omu milimbwa, na ngasi basi boshi, cikwone munakayolohera okuli n'obuzigire bwa Nnamahanga: ebyo byo mwaligwerhe okujira, buzira okuyibagira ebyo bindi byoshi.43Buhanya e mwinyu, Bafarisayo! bulya musima entebe zambere omu mashengero, n'okulamusibwa omu lubaga. 44Buhanya e mwinyu! bulya muba nkanshinda zirhaboneka, zirabagerako buzira kumanya.45Muguma wa batalamu ba marhegeko anaciderha, amubwira: Mwigiriza, omukuderhwa oko, rhwe onagwerhe wabwira ebyo. 46Na Yezu amushuza erhi: Buhanya emwawe, mutalamu wa marhegeko! bulya onakahesa abantu emicimba mizirhu, barhankagala buzira nawe okuheba kw'olunu lwawe.47Buhanya e mwinyu! bulya munakayubasa entinda za abalebi, bâsho bayirhaga. 48Munakaja mwahamiriza ebijiro bya bâsho, munabihamuzize; bulya bô, bô bayirhaga abalebi, na ninyu, muyubasagye encida zabo.49Co cirhumire obwengehushu bya Nnamahanga budesire ntya: Nayishi barhumira abalebi n'entumwa; bayirhe baguma n'abandi babalibuze, 50lyo bayishi dosibwa og'omuko gw'ogw'omuburhwa gwa balajikaga kurhondera okulemwa kw'igulu, 51kurhonderera oku muko gwa Abeli kuhika oku muko gwa Zakariya, wanigagwa omw'ishengero nahalutari; neci, mmubwizire kwo, mwayishi bidosibwa ogw'omuburhwa.52Buhanya e mwinyu, batalamu ba marhegeko! bulya mwa rhenzize olwigalo ly'obumanye; murhacihebaga mwo byo mwenene, mwana hanza abankadahirire barhadahe.53Erhi arhenga aho, abagula na abafarisayo barhondera bali ba muzinga, n'oku lonza bamuderhere mwanzi minji. 54bakamurhe mirhego minji, lyo bayunva mwanzi mici yarhenga omu kanwa kage.

Chapter 12
1Omwako kasanzi, olubaga lwana cigusha bigushe bigushe, ciru barhindagana bone nane, Yezu anacibwira entumwa zage: Embere za byoshi, mucilange ne mirhenge y'abafarisayo, ezo ncuku.2Bulya ntabyo byafulisirwe birhakafululuka, ciru nant'ihwe lirhakafululuka. 3Cocirhumire ebiwadesire omu mwizimya byaishi fulululya kasirahinga, ciru n'ebi waderheraga omu marhwiri omu byumpa byahamalwe oku kashongera k'enyumpa.4Mmubwizi, mwe muli bira bani: Murhayobohaga abalibuza omubiri, na kandi, enyuma ly'ebyo, nta bindi bankajira byakulusha. 5Namuyereke ndi mukwanine okuyoboha. Muyobohe olya, enyuma z'okuniga, agwerhe obuhashe by'okumukweba omu cihenama; neci; mmubwizire kwo, yene mukwanine okuyoboha.6Kamurhaguza amashamoro garhanu oku nsimuni zibirhi? co cirhumire, nta higuma hya yibagirwe emalaga ga Nnamahanga. 7Ciru n'enviri zoshi z'okwirhwe ziganjirwe. Murhayobohaga ciru: muli bacishingo kulusha amashamoro manji.8Mmubwizire, ngasi yeshi wakacikumba embere z'abantu, n'omwana w'omuntu ayishi cikumba embere zaba malahika ba Nnamahanga. 9ci owandehire embere zab'abantu alahirwa naweye embere zaba malahika ba Nnamahanga. 10N'owaderhe omwana w'omuntu, oyo ayishi babalirwa; culya wajacire Mûka Ocesibwe, arhakababalirwa.11Amango mwahekwe embere z'abagula, abatwi bemanja, n'abarhegesi, murhayobohaga oku mwaciderherere ciru n'oku mwaderhe; 12bulya Mûka Ocesibwe amuyigiriza omwako kasanzi konene ebi mukwanine okuderha.13Muguma anacibwira Yezu, omu kagarhi k'olugaba: Mwigiriza, bwira mulumuna wani rhugabe obuhirhi bwirhu. 14Yezu amushuza erhi: mulume ndi wanjiraga-mbe muzuzi winyu, erhi mmugabire? 15Anacibabwira erhi: mmulangane mwene omu bucese b'okuli; bulya akalomo k'omuntu karhab'omu birugu byage, co omu omurhula.16Anacibabwira ogu omugani: amadaho g'omuntu muhirhi binji gamulerhera. 17Anakacidosa omu murhima, erhi: Gurhi najira? bulya nta gwerhi hantu hakuhaka ebihumbulwa byani. 18Lolaga, acibwira erhi, okubwine najira: nayubaka enguli, nayubaka nnene, mwo nahaka ebihumbulwa byani byoshi n'obuhirhi byani bwoshi; 19mbwirage n'omurhima gwani: Murhima gwani, ogwerhe buhirhi byinji oku myaka minji; rhuliriraga, olye, onywe, onashagaluke.20Cikwone Nnamahanga amubwira erhi: Muhwinja! Obu budufu bwonene omurhima gwane nagunyaga; n'ebyo wakurumanyagya, ndi wabisigira? 21Byahikira nkakulya olya wakagi haka obuhirhi bwage yenene, arhanali muhirhi wa Nnamahanga.22Yezu ashubi bwira entumwa zage erhi: Co cirhumire mmubwizire erhi: Murhacilibuzagya ahayanya z'akalamo erhi ahayanya z'eci mw'alya, erhi ciru ahayanya z'ebi mwayambala. 23Akalamo kali kabulagirire kulusha omukanjo, n'omubiri kulusha emyambalo.24Rhulolage bahungwe: Barhahinga barhanahumbula, barhajira nguli ciru emihako; cikwone Nnamahanga yekabalisa. Kanga-ga orhali wacishingo kulusha orho rhunyunyi! 25Nndi mulimwe, oku byengehushu bwage, wankaciyushulira ciru kantu kasungu oku kalamo kage? 26Nka murhanka hashaga ako kantu kasungunu, bicigi birhuma mucilibuza ahayanya ly'ebindi?27Gererezagi hitya gurhi amauwa gashoga; garha jira mukolo goshi goshi lyogamera; co cirhumire mmubwizire oku ciru na Sulemani arhayambisibagwa bwinja nka-go. 28Nka Nnamahanga, okayambika abasi b'omu manda, abarhubon'ene nasezi rhubakabulire oku cibeye, bici byankarhuma arhakuyambike, bantu ba bwemere busungunu?29Na ninyu, murhalonzagya eci mwalya, erhi eci mwanywa, murhanahangaikaga. 30Bulya ebintu byoshi, bana byaha ben'igulu b'obakabilonza. Larha winyu amanyire bici mucifinjire.31Mulongereze kulusha obwami bwa Nnamahanga; n'ebyo bindi byoshi mwayishi biyushulirwa. 32Murhayobohaga, hirhumbi hisungunu; bulya Larha winyu abwine kwinja amuhe obwami.33Muguze byoshi mugwerhe, mubihane ntulo. Mucigulire amashungwe galya garhakaharabika, obuhirhi burhasangiziri bonekana empingu, y'ebishambo birhahika, ciru n'enundo zirhakahika. 34Bulya ahantu obuhirhi bwawe bwanabe, honaho omurhima bwawe gwanabe.35Mushekage ebibuno binyu, n'amatara ginyu gayasibwe. 36Na ninyu, mwayishi shushanyibwa nabalindirira omulume wabo; omu kugaluka omulusiku lukulu mpu lyo hano ahika akomombe naye amuyigulire.37Iragi lya abakozi omu mwigiriza, omu kuhika kwage, amurhimane ali okwizamu! Bayishi lira meza maguma, n'oku bashegara-ho abarhabale. 38Ciru ankayisha bya kabirhi erhi bwa kasharhu, iragi lyabo bakozi, banashimanwe balalire.39Mubimanyirirage, nka nanyumpa akamanyirira bwinja ensa ecishambo caisha, analalira lyo arhagi mushabira enyumpa. 40Naninyu, mmulalire bwenene, bulya omwana w'omuntu ayisha omu kasangi murharhanyizi.41Petro amubwira erhi: Nnawirhu, karhwene, erhi rhweshi, obwizire ogu mugani? 42Na Nnawirhu aderha: biringi bici bishinganine kandi binakwinine oku nnahamwage ashinganine okurhegeka abarhumisi bage, n'oku baha ebilibwa oku nsa zikwanine? 43Iragi emwo mukozi washimanwe nnanawabo, omukuyisha kwage, ashimane ali ajirantyo! 44Okunali mmubwizire, ayishi rhambula obuhirhi bwage bwoshi.45Cikwone, nko murhumisi ankaderha ntya yenene: Nnawirhu amayorherere oku yisha, ajagekw'ahukula abarhumisi balume n'abakazi, oku bilyo, okubinywebwa n'okulaluka. 46Nnawabo wabo barhumisi ayisha olusiku barha cikebirwi n'oku nsa barhamanyiri, ayishi murhola birholo n'oku muheba omu balya barhaba bikubagirwa.47Oyo mukozi, wamanyaga obulanza bwa nnawabo, arharheganyagya bici, arhana jira kushimbanana obulonza bwage, ayishi shurhwa mahiri manene. 48Cikwone olya, orha mumanyage, ajijire ebintu bishinganine obuhahe, ayishi shurhwa hisungunu. N'olya wahabirwe binene, naye ayishi hunwa binene, oyo ayishi hunwa binene na kulusha.49Nanyishiri kwemba omwampi omw'igulu, bici n'acicifinja, enyumba z'okugulumira? 50Obo buli bubatizo n'abatizibwa, n'abaci bici mbulire lyo buhikirira!51Kamucikwebirwe oku nayishire mpu ndwire omurhula omw'igulu? Nanga, mmubwizire, cikwone ntambala. 52Bulya kurhondera buno batu barhanu banyumpa nguma bayishi cigaba, basharhu ahanya za babirhi, n'ababirhi ahanyanya z'abasharhu; 53omubusi ahanya z'omwana wage, n'omwane ahanyanya z'ïshe, omukazi ahanyanya z'omwali n'omwali ahanyanya lya nnina, nnzala n'omukazi n'omwakazi na nnazala.54Abwira olubaga: Kerhi mubona abitû byarhenga ebushoshokero bw'izuba munaderhe erhi nkuba ya mayisha. Binabe ntyo. 55Nerhi mubona empusi yaha karhi kw'omulegerege, munaderhe erhi: Caba cidurhu. Binabe ntyo. 56Ezi ndyalya! munakamanye ebyaba omw'igulu n'omu mpingu; bici birhumirage murhamanyire ebyaba buno?57Bulya gurhi mwene oku ntanya zinyu murhakamanya ebiri by'okuli? 58Nka waja n'okushwekesize embere z'omutwi w'olubanja, omunjira onacihangane bwenene muyunvikane, arhakuhisagya kuhika za abapolisi, n'abakulambere 59Nkubwizire, orhankaharhenga buzira okulyula kuhika oku nsimuni ya buzinda.

Chapter 13
1Omwako kasanzi konene, bantu baguma baliho bakagi shambalira Yezu oku byo byahikiraga abantu b'e Galilaya byo Pilato ajira n'okubulaga omuko gw'oku hana e ncungura. 2Anacibashuza : Kamurhanyizagye oku abo bantu b'e Galilaya bonanankola maligo kulusha abe Galilaya, bulya balibuzibye ntyo? 3Nanga, mmubwizire. Cikwone nka murhaka gokola, ko ninyu mweshi mwankafa ntyo.4Ka, abo bantu ikumi na munane entondo yahirimiragako y'e Silowamu yanabaniga, ka mucikebirwe oku bo barhalishinganine omu lubaga loshi lw'e Yeruzalemu? 5Nanga, mmubwizire. Cikwone nka murhankagokola, ko ninyu mweshi mwankafa ntyo.6Anaciderha ogu mugani: mulume muguma anacirhwera omurhi gw'endimu omw'ishwa ly'emizabibu. Anacigenda mpu alonze kw'amalehe, arhalishimanaga. 7Lero abwira omu hinzi erhi: Labaga myaka isharhu y'onamayishi lolera amalehe kw'ogu murhi, nta sangi shimana kobici. Gutwe: kagulibuze idaho busha?8Omuhinzi amushuza erhi: Nnawirhu, guleke kandi ogu mwaka; naguhingira eburhambi n'ebundi, n'okuguhebera ebyasi. 9Cikwoki nkaba omu kulindirira gwahana amalehe; buzira ntyo, onagukube.10Yezu akagi y'igiriza omw'ishengero liguma lyayo, olya kalinda. 11Nanacibona, hanacibonekana muzire muguma aligwerhwe n'omuzimu w'obugonyogonyo myaka ikumi na munane; alicikunjire, arhankacohashire acikanula.12Erhy'amubona, Yezu anaci mudosa, amubwira erhi: Muzire, ofumire omw'obyo bugonyogonyo bwawe. 13Anacimuha amaboko. Honaho anayo anayimuka, avuga Nnamahanga omwonkwa. 14Cikwoki omurhambo w'ishengero, agaya bwenene okubona Yezu amajira ebisomerine olusiku lwa kalinda, abwira olubaga erhi: Haba nsiku ndarhu z'okujira emikolo; mukayishi fumisibwa omwezo nsiku, carhali olusiku lwa kalinda.15Ezi ndyalya! Nnawirhu abashuza, kangasi mugumu muli-mwe, arhashwekula enkafu yage erhi ngamiya yage olusiku lwa kalinda ahazishwekera, n'oku ziheka zijinywa? 16N'oyu muzire, oli mwali wa Abrahamu, na Lyangombe alimushwesire myaka ikumi na munane, kabirhaligi shinganine oku shwekulwa olusiku lwa kalinda?17Erhy'aba ali aderha ntyo, abashombanyi bage boshi, n'olubaga lwoshi lwashagaluka eyanya ly'ebirhangaza ajijire.18Aderha kandi ntya: Obwami bwa Nnamahanga bicigi bushushanyibwe nabwo, na bici nanka bushushanya nabo? 19Bushushanyibwe n'enderherere nsungunu y'omurhi Hardari ey'omuntu arhalo n'okuyikablira omw'ishwa lyage; enamere, gunabe murhi, ciru n'orhunyunyi rhwemalunga rhunalama omu marhabi.20Aderha kandi erhi: Bici nashunshanya n'obwami bwa Nnamahanga? 21Bushushanyibwe n'enfun'isharha z'enshano, omuzire ajira mw'obuntu.22Yezu ajaga alambagira omu mirhundi nngo, ajagayigiriza, ali omunjira y'okuja e Yerusalemu. 23Mtu muguma anacimubwira erhi: Nnawirhu, ka bantu banyi bone bankacizibwa? Amushuza erhi: 24Mucihangane mudahe omu muhango. Bulya, mmubwizire-ko, banji bayishi lonza okudaha, barhakanahasha.25Amango nnayumpa anayimuke n'okuyigala omuhango, naninyu munaciri embuga, mwahondere mwakomomba oku muhango, n'okuderha erhi: Nnawirhu, Nnawirhu, ourhuyigulire! lero amushuze: Ntamumanyiri n'ahamwarhenga. 26Honaho munarhonderage mwaderha erhi: Rhwakagi lya n'okunywa embere zawe, wakagi y'igiriza n'omu milimbwa yirhu. 27Anabashuze erhi: Mmubwizire: Ntamumanyiri n'ahamwarhenga; ntengi-ho, mweshi, bakozi bagalugalu.28Ago mango hayishiba okulaka n'oku kenyeza amîno, hanamubona Abrahamu, Isaka na Yakobo, nabalya balebi boshi, omu bwami bwa Nnamahanga, naninyu mulugurhwe embunga. 29Hayîshi shoshoka e bushoshokero bw'izuba n'ebuzikiro, embere n'enyuma; boshi bahumire cibo ciguma omu bwami bwa Nnamahanga. 30Lolagi, hayishiba aba buzinda banabe barhanzi, n'aba burhanzi banabe bazinda.31Lonolo lusiku, bafarisayo baguma baguma, ba mubwira erhi: Genda, orhenge hano, bulya Herodi alonzize akuninge. 32Abashuza erhi: Mugende, mubwire eyo nsimba ntya: Mubwine, ndi nahinva abazimu oku njijire n'ebisomerine ene n'irhondo, n'olusiku lwa kasharhu n'amalira. 33Cikwone bimpunyire nambagire ene, irhondo, nalis'irhondo; bulya birhashinganini omulebi afîre erhali Yerusalemu.34Mashi Yerusalumu, Mashi Yerusalumu, mwe mukaniga abalebi, na mwemukalibuza aba bamurhumira, kanga namalonza oku gusanya abana binyu, nkakula engoko eyubarhira e byanagoko byayo omu byubi, murhana kulonzagya! 35Labagi, enyumpa zinyu mwayishi sigirwa; cikwone, mmubwizire, murhakacimbona, kuhik'amango mwaderhe erhi: Agishwe olya wayishi okw'îzino lya Nnawirhu!

Chapter 14
1Yezu adaha, lussiku lwa sabato, omu nyumpa ya murhegesi muguma w'abafarisayo, mpu alye mw'ebiryo, abafarisayo bamurhega. 2Lolaga, muntu muguma alilwazire akabunda embere zage. 3Yezu akul'akawa, abwira abigiriza b'irhegeko n'abafarisayo: Kabiyemerirwe, erhi nanga, okufumya olusiku lw'esabato?4Bahulika. Lero Yezu alambula okuboko okulya muntu, amufumya, ana mugalula. 5Anababwira: Ndi mulimwe, omugala erhi mpanzi yage yankahonera omu musima, olusiku lw'esabato arhanaji mukulamwo honaho? 6Barhahashaga oku shuza bici okw'ebyo.7Buzinda abwira abalikwa oku mugani, abona bali bacishokoza oku birhi by'embere, ababwira: 8Erhi okahamagalwa n'omuntu okw'idinye, orhacihebaga oku cirhi c'embere, bulya nk'omu balalikwa muli omuntu w'olukengwa kukulusha, 9N'owabalikaga mwemmbi ayishe akubwire: Hana eco cirhi okw'oyu muntu. Wanayunva enshonyi z'okujidamala enyuma.10Cikwone, erhi okahamgalwa, onajidahala enyuma, lyo, hano owakulalikaga ayisha, akubwire: mwira wani, yinamuka ahaniana. Ebyo byanakuha olukengwa embere za boshi mwankaba mutamire oku meza mweshi. 11Bulya ngasi owacikuza ahonolwa, n'owa cirhohya ayishi yinamulwa.12Abwira n'owali mulalisire: Nka wahana eby'okuyikula erhi byakushega, orhalaikag'abira bawe, erhi benewinyu, erhi babusi bawe, erhi balungu bawe, lyo nabo bayishi kulalika bakugalulire byon'ebyo.13Cikwone amango wahana akarama, onalalike abakenyi, ebirema, enjingiri n'emihurha. 14Nantyo waba muny'iragi bulya barhankahasha oku kugalulirabyo, bulya ebyo wabigalulirwa oku bufuke bw'bashinganya.15Muguma w'abali oku cibo, erhi ayunva ebyo binwa, abwira Yezu: Ali munyiragi owayishija oku cibo omu bwami bwa Nnamahanga! 16 Na Yezu amushuza: Muntu muguma ahana omushego munene, alalika bantu banji. 17OKu nsa y'okushega, arhuma omukozi wage oku bwir'abalikwa: Muyishe bulya byoshi bikola birheganye.18Cikwone boshi caligumiza n'okuderha: omurhanzi amubwira: Naguzire ishwa, ngwasirwe nji lirhangula ombabalire nkuhunyire. 19N'owundi aderha: Naguzire rhugushe rhurhanu rhwa mpanzi, naji zi gera ombabalire, nkuhunyire. 20Owundi aderha: Nayansire byobyarhumire ntahasha okugenda.21Omukozi, omukugaluka, abwira nnawabo ebyo. Lero nnawabo agaya abwira omukozi wage: Genda dubaduba omu mashango n'omu mihanda y'omurhundu, olerhe hano, abakenyi, ebirema, emihurha, n'enjigiri. 22Omukozi aderha: nnahamwirhu, ebi warhegesire byajijirwe, cikwone haciri entebe.23Na nawabo abwira omwambali: Genda omunjira eburhambi bw'oligurhu, n'aba warhimana obaseze badahe, lyo enyumpa yani eyunjula. 24Bulya, nmubwizie, ntaye muguma w'omwa balya balilalisirwe walabula oku mushego gwani.25Ebirhumbi by'abantu byayisha enyuma za Yezu. Ahindamuka ababwira: 26Erhi omuntu akanshimbulira, nka arhagayiri ashe, nina, mukage, abana bage, balumuna, balibabo, na ciru akalamo kage yene, arha kwanini okuba mwigiriza wani. 27Na ngasi yeshi orhabarhwiri omusalaba gwage, orhana nkulijire, arhankaba mwigirizibwa wani.28Bulya, ndi mulimwe, nk'alonza oku yubaka omushonezo,orhankarhegi dahala agereeze ecishingo analole erhi agwerhe ebyamaliramwo, 29Lyo hano amaheba eciriba, arhacimalire, na ngasi babona barhangire oku mugamba, 30n'okuderha, oyu muntu arhangire obubake arhana hasha oku malira?31Erhi mwami ndi, wankaba ajilwisa owundi mwami; orhanka tamala acigere erhi anahasha, na bantu bihumbi ikumi, okurhangira amurhabalire na bantu bihumbi makumi gabiri? 32nka arhankahasha, amango oyo wabo mwami aciri kuli naye, anamurhumira omurhumisi okuhun'omurhula. Kwonokwo, ngasiyeshi mulimwe, orhalahiri ebyage byoshi arhankaba mwigirizibwa wani.34Omunyu kali kantu kinja; cikwone omunyu erhi gwankaheza enungo yagwo bivi bankaci gulunga mwo?

Chapter 15
1Abavurhisa n'abantu b'engeso mbi bayegera Yezu mpu bamu yunvurhize. 2N'abafarisayo n'abashamuka b'ihano bacigamba baderha: Oyu muntu anakayegereza abantuu b'engeso mbi, n'okulira hguma nabo.3Cikwone ababwira ogu mugani: 4Muntu ndi mulimwe, nk'agwerhe bibuzi igana, erhi ciguma cakamuhera, orhakasiga amakumi galimwenda na mwenda omu bulambo n'oku ilongereza ecahezire, kuhika acibone? 5N'erhi ankaba amacibona , anaciheba aha lurhugo oku bushagaluke,6na erhi agaluka eka, ahamagale abira n'abalungu, n'oku babwira: Muushagaluke haguma na nani, bula nabwine eibuzi cani calimpezire. 7Kwonokwo, nmubwizire, hayishiba bushagaluke bunene omu mpingu oku munabyaha muguma ociyunjuza, kulusha makumi galimwenda na mwenda garhacifinjiri obwiyunjuze.8Erhi mukazi ndi, nkagwerhe bicere ikumi, n'erhi nka ankaheza ciguma, orhanka twana itara n'oku fyagira enyumpa, n'oku lingereza kuhika acibone? 9N'amango ama cibona anahamagala abira n'abalungu, anaderhe: Mushagaluke haguma nani, bulya nabwine ecicere nali hezize. 10Kwonokwo, mubwizire, buli bushagaluke oku ba malaika ba Nnamahanga, oku munabyaha muguma ociyunjuza.11aciriderha kandi: Muntu muguma agwerhe bagala babiri. 12Omurho abwir'ishe: Larha, ompe ebyani birugu. N'ishe abagabira ebirugu byage.13Enyuma lya nsiku nsungunu, omugala murho, erhi aba amashoboza byoshi, abalama omu cihugo c'ekuli, n'eyo munda ashereza ebirugu byage omu kulama omu bugonyi. 14Erhi amala byoshi, ashali likali lyarhibukira omw'eco cihugo, aba akolagwerhe acifinja.15Agenda ajikakolera cikala muguma w'omw'co cihugo, amurhuma omw'ishwa mpu ajika mulangira ebyanagulube. 16Akacifinja okulya okubirya ebyanagulube byakagi rya, ci ntaye wamuhire kulibyo.17erhi agereza muliyene, acibwira: barhabazi banga ahamwirhu bagwerhe ebiryo oku bwinji, nani, eno, nafa n'ishali! 18Nayimuka naja emwa larha, namubwira: Larha, nagomire empingu nakugomea nawe. 19ntacikwanini okuhamagalwa mugala wawe; ontole nka muguma omu barhabazi bawe.20Anayimuka, aja emw'ishe, erhi aciri kuli, ishe amulangira ayunva obwonjo, alibirha acikweba omw'igosi ana muhubira. 21Omugala amubwira: Larha, nagomire empingu nakugomera nawe, ntacikwanini okuderhwa mugala wawe.22Cikwone ishe abwir'abakozi: Lerhi duba iropo linja, mumuyambike, mumuhebe olugondo oku munwe, mumuhogeke ekwera omu magulu. 23Mulerhe n'akanina kashushagire, mukabage, rhulye rhuna shagaluke; 24Bulya mugalawani analifire, amafuka, analihezire amaboneka. Banarhondera okushagaluka.25ci, omugala mukulu alihinzire. Erhi afuluka n'oku yegera ahamwabo, ayunva olulanga n'amasamo. 26Ahamagala mukozi muguma, amudosa bicibyo. 27Oyo mukozi amubwira: Mulumuna wawe anagalusire, nabulya sho amubwine acizine, anabazire akanina kashushagire.28Agaya, arhacilonzahya oku daha. Ishe ahuluka, amuyinginga okudaha. 29Ci ashuza ishe: Lolaga, hali myaka minji ndi nakukolera, buzira oku yanga amarhegeko gawe, cikwone orhasagi mpa omwanahene mpu nshagaluke haguma n'aira bani. 30Na obu mugala wawe ayishire, owalire ebirugu byawe bn'endumba, ye wanigire akanina kashushagire!31Mwana wani, ishe amubwira, oba rhwembi ensiku zoshi, na ngasi byongwerhe biri byawe, 32Cikwone byaligwasirwe rhushsngire n'oku shagaluka, bulya oyu mulumuna wawe analifire amafuka, bulya analihezire amaboneka.

Chapter 16
1Yezu aciri bwira abigirizibwa bage: Muntu muguma mugale agwerhe omu bisi, bamuwira oku agwerhe asheeza ebirugu byage, 2Amuhamagala amubwira: Bici ndinayunva bakuderhera? Lambula oburhegesi bwawe, bulya orhacigendekere wayimangira ebirugu byani.3Omubisi acidosa: Gurhi najira, bulya nnahamwirhu anankula oku burhegesi bw'ebirugu byage? Kakuhinga? Ntahashe. Kuhuna? Ziri nshonyi. 4Nmanyire ebi najira, lyo hajir'abantu bayishi nyankirira omubwami hano bantenza oku mukolo.5Ahamagala ngasi balya baligwerhe nnahamwabo emyenda, abwira owa burhanzi: zinga ogwerhe nnahamwirhu? 6Macupa igana ga mavurha, kw'amushuzize: Rhola akaratasi kaawe, dahala duba, oyandike makumi garhanu. 7Abwira owundi: Nawe zinga ogwerhe? Ba namaha igana ba ngano. Amushuza; rhola akaratasi kaawe oyandike makumi gali munani.8Nnahamwabo akuza oyo mubisi orhali mwikubagirwa oku anakolesize obwirhonzi. Bulya abana b'umu zino nsiku bali birhonzi oku benewabo barhali bana ba bulangale. 9Nani, nmubwizire: Muciyinjibanye oku bugale burhashinganini, lyo bayishi muyankirira omubwami bw'ensiku n'amango, hano obugale bumuhwera.10Oli mwikubagirwa oku bitya ye nalimwikubagirwa oku binji, n'orhali mwikubagirwa oku bitya, arhanaliye oku binji. 11Nka murhali bikubagirwa oku bugale burhashinganini, ndi wankabaha obw'okunali? 12N'erhi nka murhali bikubagirwa oku biri byabene, ndi wankamuha ebinyu?13Ntaye mukozi wanka kolera ba nnahamwabo babiri. Bulya agaya muguma asime owundi, ehi acishwekera oku muguma n'okugaya owabo. Murhanka kolera nnamahanga na mamone.14Abafarisayo, bali ba nabunani, bayunva ebyo byoshi nabo, banak muganyagusa. 15Yezu ababwira: Mwe mulimwalonza oku boneka bashinganya embere z'abantu, cikwone nnamahanga amanyirire emirhima yinyu; bulya ebiri bimana omu bantu byo bigayisa Nnamahanga.16Irhegeko n'abalebi byayimanzire kuhika Yohane; Kurheng'aho, obwami bwa Nnamahanga bwa yalagazibwe, na ngasi yeshi akoles'emisi oku budahamwo. 17Biri bilembu kulusha, empingu n'igulu bigere, kulusha kanwa kaguma omw'irhegeko oku hirima.18Ohinva mukage n'oku yanka owundi erhi ajijire obushungu, na ngasi oherula omukazi iba anahinvaga ajijire obushungu.19Hali mulume muguma mugale, akazigi yambala emishangi mudukula y'ecishingo, na ngasi lusiku akagi lama oku bushagaluke n'omurhula. 20Mukenyi muguma, Lazaro, akagi gweshera oku lunvi lwage, ali wa mahere, 21akagi cifinja okulya ebyakagi rhoga oku cibo c'oyo mugale, na ciru ebibwa byakagi yisha bije bya mima ebibande byage.22Oyo mukenyi afa, na ba malaika bamuheka omu cifuba ca Abrahamu. Omugale naye afa, anabishwa. 23Omu ncinda alambul'amasu, bulya aligwerhe malibuko manji, abona Abrahamu kuli, na Lazaro ali omu cifuba cage.24Ayakuza: Larha Abrahamu, ombere obwonjo, orhume Lazaro alobye olunu antinyeze oku lulimi, bulya ndibwire hakufa omw'eyi ngulumira.25Abrahamu amushuza: Mwanawani, kengera oku wahabirwe ebirugu omu kalamu kawe, n'oku Lazaro alibwire omu kalamu kage; ene alyarhulirizibwa, nawe, oli walibula. 26Nakandi, aholi n'aha rhuli hali busherere bunene, lyo ntabyo byankarhenga eno bije eyo, erhi birhenge eyo bije eno, birhanka hashikana.27Omugale aderha: Nkusengire ntyo, larha Abrahamu, orhume Lazaro omu nyumpa ya larha, bulya ngwerhe balumuna bani barhanu. 28Lyo abayemeza ebyo, lyo barhaki yisha nabo hano hantu h'amalibuko.29Abrahamu amushuza: Bagwerhe Musa n'abalebi; babayunve. 30Aderha: Nanga, laha Abrahamu, cikwone erhi muguma w'omu bafire akabagendera, banaciyunjuza. 31Na Abrahamu amubwira: Nkaba barhayunvirhi Musa n'abalebi, barhakanacileka okurhebwa ciru muguma w'abafire aka fuka.

Chapter 17
1Yezu abwira abigirizibwa bage: birhanka hashikana oku ebisarhazo birhabe, cikwone buhanya bw'omuntu byayisha kuli ye! 2Kwankabire kwinja kuliye ashwekerwe ibuye ly'okushwera omw'igosi bamukwebe omu nyanja, ahali h'oku sarhaza abazamba.3Mucilange mwene. Erhi, mwene wawe ankajir'ebyaha omukalihire, n'erhi akaciyunjuza omubabalire. 4N'erhi akakuhushira kalinda omu lusiku anakuyishire kalinda oku kuhuna obwonjo, ona mubabalire.5Abigirizibwa babwira Nnahamwirhu: Orhuyushulire obwemere. 6Na Nnahamwirhu ababwira: nka mwali gwerhe obwemere nka nderhere y'ihemba, mwanka bwizire ogu murhi gw'omukuyu, rhenga aho, ocikwebe omu nyanja, nagwo gwana mukenga.7Ndi mulimwe, ogwerhe omukonzi omuhingira erhi omuyabulira ebishwekwa, erhi afuluka, amubwire: yegera hano duba; oje oku cibo? 8Karhaka mubwira oku bundi: Ntegayiza ebi nashega; okabike ona nterekere, hanomba namalya n'okunywa, lyo nawe walya ona nywe?9K'ana muha omunkwa oyo mukozi mpu kwenge anajirire ebi balimurhegesire? 10Ninyu kwonokwo, nka mwakajira ebi murhegesirwe byoshi, muderhe: Rhuli bakozi busha, rhwajijire ebi rhwaligwasirwe oku jira.11Yezu, agenda eyerusalemu agera esamariya n'egalilaya. 12Erhi adaha omu lugo, hayisha babenzi ikumi bamuyishira, bayimanga hofi naye bakayakuza n'okuderha:14Erhi aba amababona, ababwira: Mugende muciyerekane emw'abagula. N'erhi bali omunjira okuija, babona bamafuma. 15Muguma wabo acibona amafuma, agaluka oku magulu gage, akuza Nnamahanga okw'izu linene. 16Ahirimir'amalanga oku magulu ga Yezu n'oku mukuza. Ali musamaria.17Yezu, arhenz'ecinwa aderha: Kabalya ikumi barhafumire? Ogundi mwenda ngahi guli? 18K'oyu mubalama yene ogalusire n'okuha Nnamahanga irenge? 19Aciri mubwira: Yimuka, genda, obwemere bwawe bwakucizize.20Abafarisayo badosa Yezu mangaci obwami bwa Nnamahanga bwayisha. Abashuza: Obwami bwa Nnamahanga burhankyisha mpu buboneke n'amasu. 21Barhakaderha: Ali hano, erhi: Ali hala. Bulya lolaga, obwami bwa Nnamahanga buli omu karhi kinyu.22Abwir'abigirizibwa: ensiku zayisha mwayishi cifinja mubone lusiku luguma omunsiku z'omwana w'omuntu, murhanaka lubona. 23Bayishi kamubwira: Alihano, ali hala. Murhaijaga, murhana libirhiragayo. 24Bulya nkakula omulazo gukemeza gunalomeke olunda n'olundi omu malunga, ntyo kw'omwana w'omuntu ayishi yorha oku lusiku lwage.25Cikwone burhangiriza agwasirwe arhangi libula bwenene, anagali kabulirwa n'eriburha lya gano mango. 26Ebyabaga oku mango ga Nuhu, byaba kwonokwo oku nsinku z'omwana w'omuntu. 27Abantu bakagirya, n'okunywa, okuj'omu buhya, okuyalusa abana babo, kuhika olusiku Nuhu adaga omu bwarho; oligungu lwayisha lwa bahererekeza boshi.28Ebybaga oku mango ga Lutu byayishiba kwonokwo. Abantu bakagi rya, n'oku nywa, okugula, bakagiguza, bakagirhwera, bakagi yubaka; 29Cikwone olusiku Lutu arhengaga omu sodoma, ekuba y'omuliro n'ecibiriti yahon'emalunga, yana bahererekeza boshi.30Kwo bayishiba ntyo olusiku omwana w'omuntu ayisha. 31Okulwo lusiku, owayishiba oku burhungiri, agwerhe n'ebirugu byage omunyumpa, arhayishi honoke mpu abirhole, n'owayishiba ali omw'ishwa arhayishi galuke nyuma.32Mukenger muka Lutu. 33Owayishi lonza okuciza akalamu kage akaheza, n'owa kaheza ye wayishikabona.34Mubwizire,omwobo budufu, ogw'abantu babiri bayishiba bagweshire oku ncingo nguma, muguma ayishihekwa n'owundi asigwe; 35Bakazi babiri bayishiba bali bashwa haguma, muguma ahekwe n'owundi asigwe. 36Balume babirhi bayishiba omw'ishwa, muguma ahekwe n'owundi asigwe. 37Nabo bamushuza erhi: Ngahi waliha? Ababwira erhi: Ngasi ho omurhumba gwabe ho n'enyunda zashubukire.37Abigirizibwa bamubwira: Nnahamwirhu, ngahi? Abashuza: Ah'omurhumba gwayishiba ho banyunda bayishi rhimanana.

Chapter 18
1Yezu aderha omugani, mpu abayerese oku bikwanine oku shenga buzira okurhama. 2aderha: Omu murhundu muguma mwabaga omuzuzi orhayobohaga Nnamahanga arhanacigonzagya muntu.3Omw'ogwo murhundu mwabaga mukana muguma wakagi yishi mubwira: Otwire olubanja oku bashombanyi bani. 4Akalahira kurhenga nsiku nyinji. Cikwone buzinda acibwira yene: Ciru akaba ntayooha Nnamahanga ntana cigonza muntu, 5Cokwone, bulya oyu mukana ana ndibuza, namutwira olubanja, lyo arhacikayisha burhahusa oku mber'irhwe.6Nnahamwirhu ayushula: yunva ebi omuzuzi mubi adesire. 7Na ka Nnamahanga arhatwire abishogwa bage olubanja, bamulakira budufu na mushi; na k'ayorherera oku bibayerekire? 8Nmubwizire, abajirira dubaduba oku batwira olubanja. Cikwone, ka hano omwana w'omuntu ayisha, kayishi rhimana obwemere omw'igulu?9Aciriderha ogu mugani; enyanya z'abantu bakagi cibona nka bali bashinganya, n'oku ganyagusa abandi boshi: 10Bantu babiri bajaga omw'isengero okusalira; muguma mufarisayo n'owundi muvurhisa.11Omufarisayo, bwimanga, ahuna ntya muliyene: Ewe Nnamahanga, nkukuzizzze bulya ntayosiri nk'abandi banu, bali banyazi, barhashinganini, bashungu erhi nk'oyu muvurhisa; 12Nankajira amahuno g'oku cishalisa kabiri omu mugobe, nankahana ecihimbi ca kalikumi c'obunguke bwani.13Omuvurhisa, aciyegula, arhageraga oku sinza enyanya, ci acishurha oku cifuba, n'okuderha emwa Nnamahanga, orhambere burhe, nie munabyaha. 14Nmubwizire, oyu ayandagalire omu mwage erhi aganjirwe okuli, kuleka oyo mufarisayo. Bulya ngasi owaciyinula ahonolwa, na ngasi wacihonola ayinamulwa.15Bamulerhera kandi abana barho, mpu abahumekwo. Cikwone abigirizibwa bage, erhi babonantyo, bakalihira abalibadwirhe. 16Na Yezu abahamagala, anaderha: Muleke abana barho bayish'emwani, murhana barhange, bulya obwami bwa Nnamahanga buli bwa ababashushire. 17Nmubwizire okunali, orhayankirire obwami bwa Nnamahanga nka mwana murho arhanka mudaha.18Murhegesi muguma adosa Yezu, aderha: Mwigiriza minja, bici ngwasirwe okujira lyo nyima obulamu bw'emyakula? 19Yezu amushuza: Bulyagurhi ompamagire mwinja, ntaye mwinja nka Nnamahanga yene. 20Omanyirire amarhegeko: orhakazi gona; orhakazi niga; orhaka zimba; orhakagi hamiriza obunywesi; okenge sho na nyoko. 21Aderha, kukenga nkenga ebyo byoshi kurhangira obusole bwani.22Yezu erhi ayunva ntyo, amubwira: kucikubulire kantu kaguma: oguz'ebyugwerhe byoshi, ogabire abakenyi, nawe wacibikira omuhako omu mpingu. buzinda oyishe onkulikire. 23Erhi ayunva ebyo binwa, agaya, bulya ali mugale bwenene.24Yezu, abona oku amagaya, aderha: Biri bizibu bwenene oku bagwerhe obugale okudaha omu bwami bwa Nnamahanga! 25Bulya biri birembu engamiya okugera omu murhule gw'ensindani kulusha omugale okudaha omu bwami bwa Nnamahanga.26Abakagi muyunva baderha: nandigi waka cunguka? 27Yezu ashuza: Ebirhaka hashikana oku bantu bihashikine emwa Nnamahanga.28Lero Petro aderha: Alaga, rhwalesire byoshi rhwa kukulikira. 29Na Yezu ababwira: Mubwizire okunali, ntaye muntu, walesire erhi bwami bwa Nnamahanga burhuma, erhi babusi bage, erhi bana bage, 30wabula kukumarha binene omuzino nsiku, n'omu nsiku zayisha obuzine bw'emyakula.31Yezu ayegera balya ikumi na babiri, ababwira: alaga, rhuyinamukire eyerusalemu, na ngasibyo byayandikagwa n'abalebi oku biyerekire omwana w'omuntu byahikirira. 32Bulya ahanwa oku bapagani; bamujacira, bamulibuza, bamutwirakwo, 33N'enyuma ly'oku mushurha orhurhi, bamuyirha; n'olusiku lwakasharhu afuka.34Cikwone barhayunvagya bici kulibyo; kulibo lyal'ihwe,myanzi barhankayunva ecirhumire.35Erhi Yezu ayegera eyeriko, muhurha muguma alitamire eburhambi bw'enjira akagi hunira obuligo. 36Aynva o,lubaga lwagera, adosa bicibyo. 37Bamubwira: Yezu w'enanzareti oyo wagera.38Ayakuza: Yezu, mugala wa Daudi, ombere obwonjo! 39Abali omu lugenzi bamukalihira, mpu bamuhulise, cikwone agendekera oku yakuza bwenene: Mugala wa Daudi, ombere obwonjo!40Yezu ayimanga, arhegeka oku bamulerhere ye; n'erhi amuyegera, 41 amudosa, bici olonzize nkujirire? Ashuza: Nnahamwirhu, nonzize okubona.42Na Yezu amubwira: bona; obwemere bwawe bwanakuciza. 43honaho abona, anakulikira Yezu, n'oku kuza Nnamahanga. Olubaga lwoshi, erhi lubon'ebyo, lwakuza nnamahanga.

Chapter 19
1Yezu, erhi aja eyeriko, agerera omu murhundu. 2Alaga, muntu mugale, ohamagalwa Zakayo, murhagesi wa bavurhisa,3 alilonzize oku bona Yezu yendi; ci arhakahashire enyanya z'olubaga, bulya ali mwofi. 4alibirha embere, ashonera oku murhi gw'omukuyu mpu lyo amubona, bulya aligwasirwe agere aho.5Erhi Yezu ahika aho, ayinamula amasu amubwira: Zakayo, jira duba ohonoke; bulya ngwasirwe mbe omumwawe ene. 6Zakayo ahonoka dubaduba, amuyegereza oku mwishingwe. 7Erhi babonantyo, boshi bacilumbija, n'okuderha, ajirihanda emwa omupagani.8Cikwona Zakayo, ayimanga embere na nnahamwirhu, amubwira: lolaga, Nnahamwirhu, mpire abakenyi ecihimbi c'ebirugu byani, nan akaba nanyazire omuntu akantu, namugalulira kani. 9Yezu amubwira: Obucunguke budahire ene omweyi nyumpa, bulya oyu nayae anali mugala wa abraahamu. 10Bulya mwene omuntu ayishiri lonza n'okuciza abali hezire.11Bakagi yunv'ebyo, na Yezu ayushula omugani, bulya alihofi n'eyerusalemu, banalimanyire omwago mango obwami bwa Nnamahanga bwaboneka. 12Aderhaga: Muntu muguma olengerire agenda omu cihugo c'ekuli, mpu ajihebayo obukulu bw'akanabwami, na buzinda agaluke.13Ahamagala ikumi omu bakozi bage, abaha bicere ikumi n'okubabwira: muje mwabirhimula kuhika ngaluke. 14Cikwone benewabo bamuganyagus, bamurhumira entumwa, mpu emubwire: Rhurhalonzizi oyu muntu arhurhegeke. 15Erhi agaluka enyuma z'okuyimikwa oburhwali bw'akanabwami, ahamagala hofi naye balya bakozi asigiraga enfaranga, mpu lyo amanya oku ngasi muguma azikolesize.16Omurhanzi ayisha aderha: Ecicere cawe cayungusire bicere ikumi. 17Amubwira: Biri binja mukozi mwinja; bulya wali mwikubagirwa oku bitya, ohabwe okurhegeka mirhundu ikumi.18N'owakabiri ayisha aderha: Nnahamwirhu, ehishweko hyawe hyayungusire rhushweko rhurhanu. 19Amubwira ntya: Nawe, oyime nyo enyanya za mihundu irhanu.20N'owundi ayisha, aderha: Nnahamwirhu, olole ehishweko hyawe hy'enfaranga, nalihibisire mpibohire omu citambara; 21Bulya nali nkuyoboha, bulya oli muntu mudarhi; onabikule ebi orhabikaga, onasarhule ebi orha rhweraga.22Amubwira erhi: Nakuyaza kurhenga ebinwa by'akanwa kawe wene, we murhumisi mubi; walimanyire oku ndi muntu mukali, nambikule ebi ntabikaga; 23Ntyo cici carhumire orhabika efaranga zani oku ibanki, nani hano ngaluka nzirhole n'obunguke bwazo?24Lero abwira abobaliyimanzire aho; Mumukule ehyo hishweko hy'enfaranga, muhihe oyu ogwerhe rhushweko ikumi. 25Bamubwira erhi: nnahamwirhu, agwerhe rhushweko ikumi rhwa nfaranga.26Mubwizire oku, ngasi muntu ogwerhe akantu ahabwa, cikwone orhagwerhi kantu ako agwerhe karhenzibwa kuliye. 27Cikwone, mulerhe aba bashombanyi bani, abo barhalonzizi mpu nyime enyanya lyabo, mubayirhire emalanga gani.28Erhi aba amaderha ntyo, Yezu agenderera embere ly'olubaga, oku rheremera eyerusalemu.29Erhi ali hofi h'okuhika ebetifage n'ebetaniya, kuyerekera oku ntondo ederhwa y'emizetuni, yezu arhuma babiri b'omu baganda bage, 30 aderha erhi: Mugende omu lug luli emalanga ginyu; na hano mulujamwo, mwabona akanina ka punda kashwesirwe, ntamuntu osagi kagendakwo, mukashwekule, munakalerhe. 31Na nk'omuntu akamudosa mpu: Bici birhumire mwakashwekula? Muderhe ntya: Bulya Nnahamwirhu akalonzize.32Nabo barhumagwa bagenda, banabona ebintu n'oku Yezu anababwiraga. 33n'amango bajaga bashwekula akanina ka punda, beneko babadosa mpu, cirhumire mwashwekula akanina ka punda? 34Baderha mpu: Nnahamwirhu akalonzize. 35Bakalerhera Yezu , banakweba emishangi yabo enyanya lyako. 36N'erhi akola agenda, abantu babumba emishangi yabo omunjira.37N'erhi aba ayegera eyerusalemu, hofi n;omwandaglo gw'entondo y'emizetuni, olubaga lwoshi lw'abigirizibwa, bagwarhwa n'obushagaluke, lwarhangira oku kuza Nnamahanga n'izu linene, enyanya ly'ebijiro byoshi byobuhashe ebyo babonaga. 38Baderha mpu: Mugishwa oyishire okw'izino lya Nnahamwirhu!Omurhula empingu n'obukuze omuhantu henyanya bwenene!39N'abandi bafarisayo, b;omu kagarhi k'olubaga, babwira Yezu mpu: Mwalimu, okalihire abigiribwa bawe. 40Ashuza: aderha erhi, mubwizire, erhi akaba aba bankahulika, amabuye g;anabanda endulu!41Naye erhi ayegera hofi n'omurhundu, Yezu erhi agubona agulakia, aderha erhi: 42Akaba walimanyire muli olu lusiku ohirwe! emyanzi eyerekire omurhula gwawe! Cikwone buno eri mifulike omu masu gawe.43Bulya ensiku zayisha enyanya lyawe, amango abashombanyi bawe bayubaka ecogo eburhambi bwawe, banakuzunguluka banakuhanza oku ngasi ntambi; 44Ciru bana kushurha shurha okwidaho, mwen'abana bawe muliwe, barhakuleke ibuye liguma enyanya z'erindi, bulya orhamanyiraga amango g'oku lolwa kwawe.45Aja omu ishengero, arhangira okubahulsa abakagiguza n'abakagigula, 46Ababwira mpu: Byayandisirwe oku: enyumpa yani yaba nyumpa ya kuhuniramwo. Cikwone mukola muyijijire nyumpa ya bishumusi.47Ajaga ayigiriza ensiku zoshi omu ishengero. Cikwone abagula bakulu omu kagarhi k'abantu balonzagya oku mushereza; 48Cikwone barhabonaga okubajira, bulya abantu boshi bamufundeza bamuyunvirhiza oku bushagaluke.

Chapter 20
1Hali lusiku luguma omw'ezo nsiku, amango Yezu akagiyigiriza abantu omu ishengero n'oku babwira emyanzi minja, abagula bakulu n'abakarani, haguma n'abashosi, baja emundali. 2bamubwira mpu: Orhubwire oku buhashe buci ojiramwo eyi myanzi? Na ndi wakuhaga obu buhashe?3Abashuza, ababwira erhi: Nani namudosa mwanzi muguma. 4Munshuze, k'obubatizo bwa Yohana bwarhengaga empingu, erhi oku bantu?5Badosanya omu garhikabo: Baderha mpu: Nka rhwankaderha oku bwarhengaga empingu, aderha mpu: Bici byarhumaga murhaci muyemera? 6Cikwone rhukaderha oku bwarhengaga oku bantu, abantu boshi bashirhuband'amabuye, bulya bayemire oku Yohana ali mulebi.7Bashuza oku barhamanyiri aha bwarhengaga. 8Na Yezu ababwira erhi: Ciru nani ntamubwire oku buhashe buci njira mw'eyi myanzi.9Arhangira okubwira abantu ogu mugani mpu: Muntu muguma, arhweraga ishwa ly'emizabibu, ahandisa mw'abahinzi, abalamira omu cindi cihugo okunsiku nyinji. 10N'amango g'okusarhula, arhuma omwambali kuli abo bahinzi, mpu bamuhe ecihimbi c'ago malehe g'emizabibu. Cikwone abahinzi bamushurha, bamuhinva maboko mumu.11Nakandi arhuma owundi mwambali,naye bamushurhantyo, bamujira kubi, bamuhinva buzira kantu. 12Nakandi arhuma owakasharhu; bamuyagaza, bamukweba embuga.13Ntyo nahano w'ishwa aderha: Gurhi najira? Narhuma mugala wani muzigirwa wani,nkaba yehe bamukenga. 14cikwone, abo bahinzi erhi bamubona, baderhezanya, baderha mpu: oyu y'enfula; rhumuyirhe ly'omwimo guba gwirhu.15Bamuhabulira eburhambi bw'ishwa ly'emizabibu, bamuyirha. Oyo nahano w'ishwa ly'emizabibu bici abajirira? 16Ayisha n'okushereza abo bahinzi, lirya ishwa ly'emizabibu aliha abandi. Amango bayunvagya eyo myanzi, baderha mpu: mpu nanga ciru n'ehitya!17Cokwone, abalolereza aderha erhi; ntyo ogumwandiko biri bici: Ibuye balahirag'abubasi lyabire ibuye linene lyoku rhangiza? 18Ngasi muntu wahirima enyanya lyer'ibuye avunika, na ngasi muntu lya hirimira lya muvungunyula.19Abagula bakulu n'abandisi balonza oku mugwarha muli ezo nsa, ci bayoboha abantu. Bulya bamanyirire oku aderhaga ogu mugani enyanya lyabo. 20Barhangira balolereza Yezu; barhuma abantu oku yunverheza emyanzi yage, nabo acijira okuba b'okuli, mpu lyo babona gurhi bamugwarha kawa oku myanzi yage, mpulyo bamuhira oku batwi b'emanja n'oku buhashe bw'omurhambo.21Abo bantu bamudosa baderha:Mwalimu, rhumanyire oku oanaderhe n'okuyigiriza emyanzi y'okuli, ciru orhalola obusu bw'omuntu cikwone okuli onayigirize enjira ya Nnamahanga. 22Ka kurhukwanine, erhi nanga okuha Kaisari ibarati?23Yezu amanyirira oburhebanyi bwabo, ababwira erhi: Munyereke olufaranga. 24Egwerhe nshusho yandi na mandiko gandi galikwo gandi? Baderha mpu ga Kaisari.25Lero ababwira: Muhe Kaisari ebiri bya Kaisari, Nnamahanga ebiri bya Nnamahanga. 26Cikwone barhamukulaga kwa kanwa embere z'olubaga. Kwone basomerwa oku kushuza kwage, bahulika.27Abandi b'omu basadukayo, bobaderha mpu nta kufuka baja emundali bamudosa: 28Baderha mpu mwalimu, alaga oku Musa arhurhegesire ihano: mpu nka mwene wabo omuntu ankafa, naye nka agwerhe omukazi na nk'arhagwerhi mwana, mwene wabo anayanka olya mukazi, aburhire mwene wabo abana.29Nantyo, hali balondanyi nda. Owaburanzi aja omubuhya, anafa arhaburhaga mwana. 30Owakabiri n'owa kasharhu bayanka oy mukazi; 31Ciru boshi oku banali nda banafa barhasigaga bana, 32na buzinda bw'aho oyo mukazi naye afa. 33Ntyo omumango g'okufuka, ayishiba muka ndi omugarhi kabo? Bulya aliyansirwe nabo boshi oku banali nda.34Yezu ababwira erhi: Abana b'enigulu baje omu buhya n'oku heruka; 35Cikwone abo baganjirwa oku bakwanine okuhika oku kasanzi kayisha n'okufuka okurhenga omu bafu barhaj'omubuhya; ciru barhaheruka. 36Bulya barhankacihasha okufa, bulya bayishi shushana ba malaika kandi bayishiba bana ba Nnamahanga, balikandi bana b'okufuka.37Cikwone bulya abafu bafulwa, ciru Musa ayerekine oku, biyerekire ishaka, ahamagire Nnahamwirhu oku Nnamahanga wa Abrahamu, Isaka, na Nnamahnga wa Yakobo. 38Cikwone, Nnamahanga arhali Mungu wa bafu, cikwone ali w'abazine: Balya bantu boshi bagwerhe obuzine muliye.39N'abandi b'omu bakarani, bashuza bamubwira: mwalimu, wadesire bwinja. 40Barhanaci shubiriraga bamudosa omwanzi kandi.41Yezu ababwira erhi: Bici birhuma abantu baderha mpu Kristu ali mwene Daudi? 42Bulya Daudi yene adesire omu citabu c'enanga erhi: NNAHAMWIRHU abwizire Nnahamwirhu: Otamale omu kuboko kwani kulyo, 43Kuhika mpebe abashombanyi bawe idaku ly'enshando zawe. 44Ntyo Daudi amuderha mpu Nnahamwirhu; Ntyo gurhi ali mugala wage?45N'amango abantu boshi bakagi muyunvirhiza, abwier'abaganda bage erhi: Mucilange oku bakarani, abo basima okugenda banayambirhe emishangi miriri, n'oku lamusibwa omu byambu, n'okutamala emalanga omu masinagogi, n'ahantu h'embere omu idinye; 47bananyage enyumpa z'abakana, n'omu burhebanyi bahuna amahuno maliri, abo banabone olubanja lunene kulusha.

Chapter 21
1Yezu alambula amasu gage, abona abahirhi bahere baheba entulo omu isandaku ly'okubikira. 2Abona mukana muguma mukenyi, ahiramwo masengi gabiri masungunu. 3aderha erhi: okuli mubwizire, oyu mukana mukenyi ahizire binji kulusha abandi boshi; 4Bulya omu kulugirwa kw'ebirugu binji kwo bahebire mwo omu cibikiro c'entulo, cikwone oyu kulonza kwage ahizire mwo ngasibyoshi analigwerhe, okumulamisa.5N'amango baguma omu bantu bajaga derha ogw'abuye minja n'ogw'entulo baliyubasire mwo ishengero, Yezu aderha erhi: 6Ensiku zayisha, amango ebi muli mwalola, harhasigale ibuye enyanya l'ibuye buzira okushabwa.7Bamudosa baderha mpu: mwalimu, mangaci eyi myanzi yahika, na cimanyiso cici caba amango eyomyanzi yaba hofi h'okuhikirira? 8Yezu ashuza erhi: Mucilange murharhebwe. Bulya banji bayisha okw'izino lyani, baderha mpu: nie ye,kandi amango gakola gayegerire. Murhabakulikiraga. 9amango mwayunva baderha ogw'entambala n'obwagalwa, murhayobohaga, bulya kukwanine eyi myanzi ehikirire burhanzi. Ciwone ago mango g'obuzinda burhacihika.10Nantyo ababwira erhi: Omulala gwalwa n'ogundi mulala, n'obwami okulwa n'obundi bwami; 11n'omusisi gwaba enigulu, na hantu endwala z'ecisha, ecizombo, n'emyanzi y'oku yobohya, n'ebimanyiso binene kurhenga empingu.12Cikwone, embere z'ebyo byoshi bamugwarha, n'okumulibuza; bamulerha emalanga g'amasinagogi, n'oku muhira omu mugozi, mwa hirwa emalanga g'abami na barhambo enyanya ly'izino lyani. 13Cikwone ebyo bwaba budima kulimwe.14Ntyo murheganye eyo myanzi omu mirhima yinyu, murhagererezagyw burhanzi mpu gurhi rhwashuza; 15Bulya niene namuha omwanzi n'obwenge ciru abashombanyi binyu barhahashe oku shuza erhi okuhimana nako.16Mwahanwa ciru n'ababusi binyu, na benewinyu, n'emilala yinyu n'abira binyu na bayisa banji mulimwe. 17Mwashombwa n'abantu boshi; enyanya l'izino lyani. 18Cikwone kurharhereke ciru n'oluviri luguma okw'irhwe linyu; 19oku bushibirizi bwinyu mwafumya emirhima yinyu.20cikwone amango mwabona eyerusalemu ekola ezungulusirwe n'olubaga lw'abasirika, mumanye oku okusherera kwalyo kukola kuli hofi. 21N'agomango abantu bali ayudeya bayakira oku ntondo, nabo bali omu kagarhi k'eyerusalemu bahuluka, nabo bali omu mashwa barhashidahe omu lugo. 22Bulya ntyo ezi nsiku ziri za kucihola, lyo ebyo byayandisirwe byoshi bihikirira.23Obuhanya okubakazi bali mazimi, n'abalibayonsa muli ezonsiku! Bulya obuhanya bunene bwaba enyanya l'igulu, n'oburhe enyanya ly'aba bantu. 24N'abo bahirima oku bwoji bw'engorho, bahekwa mpira omu milala yoshi, n'eyerusalemu yalabarhwa n;ab'eyindi milala, kuhika amango g'ezo mbaga gahikirire.25N'ebimanyiso byaba omw'izuba, omu mwezi n'omu nyeneyezi. N'omu igulu oburhindibuke omu mbaga barhamanye oku bajira, oku mukungulo gw'enyanja n'akalaba. 26Abantu bakahola n'ecoba c'okulindirira ebyahikira igulu; bulya emisi y'amalunga ya dirhimanyibwa.27N'agomango babona mwene omuntu ayisha omu hitû n'obuhashe n'obukuze bunene. 28Amango ebyo byarhangira okuhika, mugalamire enyanya muyinamule amarhwe ginyu, bulya obucize bwinyu bukola buli hofi.29Ababwira omugani erhi: mulole omuzetuni n'enyindi mirhi yoshi. 30Amango mwabona ebyo byarhangira oku shoga, munabone n'okumanyirira oku ecanda ciri hofi cihwe. 31Ninyu ntyo, hano mubona eyo myanzi erhangira, mumanye oku obwami bwa Nnamahanga bukola buli hofi.32Okuli mubwizire, ogu mwimo gurhagere kuhika ebyobyoshi bihikirire. 33Empingu n'igulu byagera, cikwoki emyanzi yani erhagere ciru n'ehitya.34Cikwone mucilange mwene, emirhima yinyu erhakizidoherwa enyanya ly'obudambye n'obulalwe n'amalibuko g'akalamu, olwo lusiku luragiyishi muyishira murhana cirheganyizi. 35Bulya byayisha k'oku murhego gugwarha enyanya lyabo bayishiba bali omu igulu lyoshi.36Mucirheganye ngasi kasanzi, muhune lyo muhabwa emisi y'okuyaka eyo myanzi yoshi amango yaba, n'okuyimanga emalanga ga mwene omuntu.37Ntyo ngasi mushi, akagi yigiriza omu ishengero, n'amango g'obudufu agendi kalala oku ntondo y'emizetuni. 38N'abantu boshi, balamukira sezisezi, emundali omu ishengero oku muyunvirhiza.

Chapter 22
1Olusiku lw'idinye ly'emigati erhalimwo ngezo, lwo lwaderhagwa basaka lwlihofi. 2Abagula bakulu n'abakarani balonz'enjira z'oku yirha Yezu; bulya baliyobohire abantu.3N'obwo shetani aja muli Yuda, oyo waderhagwa iskariote, ali aganjirwe haguma nabo ikumi na babiri. 4Na Yuda acigendera aj'iraga n'abagula bakulu n'abakulu b'abasirika, mpu njiranci ahashamwo okumulerha omu maboko gabo.5Bashagaluka, balagana oku muha enfaranga. 6Erhi amabalaganya, alonzagy'amango minja g'oku hana Yezu kulibo, amango olubaga lurhahali.7N'olusiku lw'emigati erhalimwo ngenzo, amango galigakwanine okuniga omwanabuzi wa basaka gahika, 8Yezu arhuma Petro na Yohana, aderha erhi: Mugendi rhurheganyiza Basaka, lyo rhumulya. 9Bamudosa mpu: ngahi olonzize rhwamurheganyiza?10Ababwira erhi: Mulole, hano muja omulugo, mwashimana omulume obarhwire akabindi k'amishi; mumukulikire muli eyo nyumpa ajamwo; 11Mubwire nanyumpa mpu: Mwalimu akkudosize: ngahi hali aha nalira basaka rhwen'abigirizibwa bani?12Naye amuyereka nyumpa nguma nene y'enyanya enabambirwe. omwo mwo mwarheganyiza basaka. 13Bagenda babona nk'oku ababwiraga; nabo barheganya basaka.14N'amango akasanzi kahikaga atamala oku meza, n'abaganda bage haguma naye. 15Ababwira erhi: Nalonzize bwenene okulya eyi basaka haguma naninyu embere z'okulibuzibwa kwani; 16Bulya nmubwizire oku ntacirye ebasaka kandi, kuhika bihikirire omu bwami bwa Nnamahanga.17na erhi, arhol'ecikombe n'oku vuga omunkwa, aderha erhi: murhole eci cikombe muna cigabe omu kagarhi kinyu; 18Bulya, mmubwizire kurhenga buno ntacinywe kandi amalehe g'omuzabibu kuhika abwami bwa Nnamahanga buyishe.19Buzinda byaho arhola omugati, na, erhi amavug'omunkwa, agubega abahereza, aderha erhi: Ogu gulu mubiri gwani gwahanagwa enyanya zinyu, mukajirantya omuku nkengera. 20Kandi ayanka ecikombe, enyuma ly'okulya, abahaco, anaderha: Eci cikombe ciri ndagano mpyahya omu muko gwani, ogwo gwabulajika enyanya zinyu.21Cikwone mulole okuboko kw'oyo wampana kuli haguma nanani oku gano meza. 22Mwene omuntu acigendera nk'oku kwarhegekagwa. Cikwone obuhanya kuli oyo muntu wamuhna omu maboko g'abantu. 23Barhangira okudosanya mpundi omu garhi kabo wajira ogwo mwanzi.24Kanazuka akadali omukagarhi k'entumwa: Mpu ndi omukagarhi kabo waba mukulu kulusha? 25Yezu ababwira erhi: Abami b'emilala bayima enyanya lyabo, n'abo bali n'irhegeko enyanya lyabo baderhwa oku bajira bwinja.26Cikwone mwehe murhabe ntyo. Cikwone oli mukulu omu kagarhi kunyu abe nka murho, n'oyolinka murhambuzi, abe nka mukozi. 27Bulya ndi oli mukulu kulusha, k'oyo otamire agwerhe alya, erhi oyo oherhe wakola? Karhali oyo otamirealya? Cikwone niehe ndi omukagarhi kinyu nka mukozi.28Cikwone mwehe muli bantu babezire haguma nanani omu marhangulo gani, 29Coccirhumire nani mubikire obwami nk'oku larha abumbikiraga. 30Lyomuhasha okulya n'okunywa oku meza gani omu bwami bwani, n'oku tamala oku ntebe z'obwami, mutw'emanja 'emilala ikumi n'ibiri y'abisraeli.31Nnahamwirhu aderha: Simoni, Simoni, Shetani amulonzize, mpu amuyerule nka ngano. 32Cikwone nakuhunire mpulyo obwemere bwawe burhakinyiha, nawe, amango waba wamahindamuka, oyimanze benewinyu.33Nnahamwirhu, Petro amubwira,Nkola ncirheganyize okugenda haguma nawe omu mugozi nokufa ntyo. 34Yezu aderha erhi: Petro, nkubwizire, oluhazi lurhabike ene orhampakana kasharhu oku orhamanyiri.35Ababwira kandi erhi: Amango namurhumaga buzira nshoho, erhi nvumba, erhi nkwera, kamwabuzire akantu? Bashuza erhi: Ntako. 36Nantyo ababwira erhi: Cikwone buno ogwerh'enshoho ayirhole n'ogwerh'envumba ntyo naye, n;orhagwerhu ngorho aguze omushangi gwage ayigule.37Bulya, nmubwizire, oku bikwanine ogumwanzi gwayandikagwa guhikirire mulinie: Anaganjirwa haguma n'abajir'amabi. N'ebinyerekire bikola biri omu kuhikirira. 38Baderha mpu: Nnahamwirhu, olole aha hali ngorho zibiri. Ababwira erh: Bihashire.39Aharhenga agenda, nk'oku bworhere bwage, kuhika oku ntondo y'emizetuni. N'abaganda bage bamukulikira. 40Amango ahikaga aho hantu ababwira erhi: Muhune murhakija omu marhangulo.41Aciberula kuli nk'oku lugero lw'oku banbda ibuye, afukama, ahuna. 42Aderha: Larha okalonza ontengeze eci cikombe, cikwone kurhali kulonza kwani kwajirwa, cikwone okulonza kwawe kujirikane.43lero malahika arhenga empingu omubonekera, amuzibuhya. 44Naye ali agwerhwe n'oburhe bunene,ahuna n'obwihanganyi, entubano yage yaba nka ntonyi za muko, zarhogera okw'idaho.45N'erhiaba amahuna ayimuka, aj'emunda abaganda bage bali, ashingana bal'iro enyanya z'oburhe. 46Abadosa erhi: Bici birhumire mwaj'iro? muzuke muhune, lyo murhakija omumarhangulo.47Ntyo amango ali aciherhe ababwira, olole olubaga lwayisha; na yuda, muguma wa muli abo ikumi nababiri, ye wali obashokolire, mpu amunyunyugurhe. 48Cikwone Yezu amubwira: Yuda, kawahana mwene omuntu omu kumunyunyugurha!49Nabo abali haguma na Yezu, amango babonaga emyanzi yamaba, baderha mpu: Nnahamwirhu karhubatwe n'engorho? 50Na muguma mulibo ashurha mwambali w'omugula mukulu, amutwa okurhwiri kwelulyo. 51Cikwone Yezu ashuza aderha erhi: Muleke okwo,ahumaa okwo kurhwiri kw'oyo mulume amufumya.52Ntyo Yezu abwira abakuhani bakulu, n'abagula b'omu ka Mungu, n'abashosi, bayishaga emunda âli erhi: ka mwayishire n'engorho n'orhurhi nka mwagendi hinva ecishumusi? 53Nali haguma na ninyu ensiku zoshi n'amango omu ka Mungu, murha lambulaga amaboko ginyu enyanya lyani. Cikwone buno kali kasanzi kinyu, n'obuhashe bw'omwizimya buli bwinyu.54Erhi banagwarha Yezu, bamuheka, bamu longolana omu nyumpa y'o mukuhani mukulu. Cikwone Petro amukulikira kûli. 55Amango batwanaga omuliro omu kagarhi k'engo, batamala haguma. Petro atamala haguma nabo.56Mujanyere muguma, amubona atamire omu bula bw'omuliro, amulolereza bwenene, aderha erhi: oyu muntu âli haguma naye. 57Cikwone amulahira aderha erhi: we mukazi, ntamumanyiri. 58Na buzinda bwa kasanzi katyunguni, owindi amubona, aderha erhi: nawe oli muguma wa muli bo. Perto ashuza erhi: we mulume arhali nie.59Buzinda bwa nsa nguma, owindi mulume azibuhya okuderha, aderha erhi: okuli oyu muntu âli haguma naye, bulya ali mu Galilaya. 60Petro ashuza erhi: we mulume, ntamanyiri ebi ogwerhe waderha. Honaho amango acigwerhe aderha, oluhazi lwabika.61Nahamwirhu, ahindamuka, alola kwo Petro. Na Petro akengera akanwa Nnahamwirhu amubwiraga erhi: Ene han'oluhazi lubika erhi wama mpakana kasharhu. 62Aj'embuga, agendi lakira yo n'oburhe bwenene.63N'abo bantu baligwerhe Yezu bamuganyaguza n'okumushurha. 64Bamushweka n'amalanga, bamudosa, baderha mpu: leba ndi okushusire. 65Nayindi myanzi minji badesire omu kumujachira.66N'erhi bucha, akagombe k'abashosi, n'abakuhani bakulu n'abakarani, barhimanana, bamuheka aha ngombe yabo. 67Baderha mpu: akaba oli KRISTO, orhubwire. Yezu ababwira erhi: ciru nanka mubwira, murhanka yemera; 68Na nkananka mudosa, murhashuze.69Cikwone kurhenga buno mwene muntu atamala ekuboko kulyo kw'obuhashe bwa Mungu. 70Boshi baderha mpu: ka nawe ntyo oli mwene Mungu? ababwira erhi: mku desire, ndi ye. 71Lero aderha: Karhuci gwerhe olwifinjo lw'obuhamirize? Rhwa muyunvurhe rhwene oku kanwa kage.

Chapter 23
1Bana yimuka boshi, banaheka Yezu emalanga ga Pilato. 2Bana muheka lubanja, baderha: Rhwarhimanyire oyu muntu alikw'arhirika olubaga, n'oku balahiza okulyula ecitoro emwa kaizari, n'okuciderha yene oku ye Kristo, mwami.3Pilato amudosa, omu kuderha: Ka we mwami w'a Bayahudi? Yezu amushuza: Okudesire. 4Pilato abwira abadahwa bakulu n'olubaga: Nta mahushe goshi goshi nbwine e mwoyo muntu. 5Cikwoki banagendekera, n'okuderha mpu: Alikwo ayigiriza olubaga n'oku lushumika omu Yudea, ciru n'e Galilaya, yo arhonderaga, kuhika eno.6Erhi Pilato ayunva baderha e Galilaya, adosa erhi oyo muntu ali mugalilaya; 7Erhi amanya oku ali w'omu burhegesi bwa Herode, ashubi murhuma emwa Herode, wali e Yerusalemu omw'ezo nsiku.8Erhi Herode abona Yezu, ashagaluka bwenene; bulya kurhenga mango mali, alicifinjire oku mubona, kushimbana n'ebyali akayunva bamuderhera, n'obulangalire bwage mpu abone ajir'ebisomerine. 9Amudosa madoso manji; cikwoki Yezu arhamushuzagya. 10Abagula bakulu na bandisi bali aho, n'oku muderhera ebirhali.11Herodi n'abalanzi bage, bamuganyagusa; na, buzinda bamuyambika omushangi mweru, n'okumushubiza emwa Pilato. 12Olwo lusiku lonene, Pilato na Herodi bayinjibana n'obwo bali shombine burhanzi.13Olwo lusiku Pilato arhumbika abagula bakulu, bazuzi, n'olubaga, 14ababwira: Mwandwirhire oyu muntu nk'oli wagomesa olubaga. Nani nanamudosa emalanga ginyu, ntamubwine kwo chijiro cibi ciru n'eciguma omubyoshi mwamuderhire;15Herode naye kwonokwo, aciri rhurhumira ye, kuziga ntaco oyo muntu ajijire cikwanine afe. 16Namulika, enyuma ly'oku mushurhisa orhurhi. 17Ngasi lusiku lukulu, byali shinganine balike mushwekwa muguma.18Boshi haguma bayakuza: Oyirhe oyu, orhulikire Baraba. 19Oyo muntu ahebirwe omu mugozi erhi bugoma ajiraga omu lugo, n'obunizi.20Pilato aciri babwira buhyahya, omukulonza okulika Yezu. 21Banacikubiza: Ayirhwe, ayirhwe! 22Pilato aciri babwira bwa kasharhu: Bubi buci ajijire? Ntabwini bici byankarhuma afa. Namulika hano mba namomushurhisa orhurhi.23Cikwone banagendekera bayakuza n'okuhuna okw'anigwe. OKuyama kwabo kwaluga: 24Pilato ayakuza oku eci bahunaga cajirwa. 25Alikula olya wahebagwa omu mugozi erhi obugoma n'obunizi burhuma, bulya kwo bali lonzize; abaha Yezu bamujire nk'oku banalonzize.26Erhi bakola bamudwirhe, bagwarha Simoni wa Kweno, erhi afuluka omu mashwa, bamuberhuza omusalaba mpu aguberhule enyuma lya Yezu.27Olubaga lunene lwali bashimbulire, n'abakazi bajaga bacishurha ebifuba n'okuci duduma enyanya lyage. 28Lero Yezu abahindamukira n'oku babwira: Erhi banyere be Yerusalemu, murha ndakire nye; ci mucilakire mwene n'abana binyu.29Bulya, ensiku ziyishire bashikaderha: Iragi emw'engumba, iragi ly'enda zirhaburhaga, n'amabere garhayonsagya! 30Lero bashirhondera n'okubwira entondo: Murhu hirimire! n'ebirhwa: murhu bwikire! 31Nka bankajira omurhi mubishi ntya, gurhi byahikira oku murhi mûmu?32Olwo lusiku bali hesire ebishumusi bibiri, byali shinganinwe okunigwa haguma na Yezu.33Erhi bahika oku ntondo edesirwe kanpanga, bamu manika oku musalaba haguma na balya babi babiri, muguma ekulyo, owindi ekumosho. 34Lero Yezu aderha: Larha, oba babalire bulya barhamanyiri ebi bajijire. Baja cigole, n'okugaba emishangi yage.35Olubaga lwali aho, luli lwalola. Abatwi b'emanja baganyagusa Yezu, n'okuderha: Acizize abandi, Aci cizagy' aho; nkaba Ali Kristo, mwishogwa wa Mungu!36Ciru n'abasirika nabo bamu ganyagusa bwenene; baka muyegera n'oku munywesa amishi malulu, 37Bakaderha: Nkaba oli mwami w'a Bayahudi, cicize wene! 38N'oku nyanya ly'ogwo murhi bali yandisire: "Oyu ye mwami wa bayahudi".39Muguma w'abo bashambo arhondera ajacira, n'okuderha: K'orhali Kristu? Cicize wene, na nirhu orhucize! 40Cikwoki owindi alongoza owabo, n'okuderha: Orha yobohiri Nnamuzinda, we ohabirwe obuhane buguma naye? 41Ci rhwehe bishinganine n'ebyo rhwajijire, cikwoki yehe arhagwerhi mahushe goshi goshi.42Lero abwira Yezu: Onkengere, han'oja omu bwami bwawe. 43Yezu amushuza: Nkubwizire n'obwalagale bwoshi, ene waba haguma na nani omu paradizo.44Hali hofi omu kagarhi k'omulegerege, omwizizi gwaba omw'igulu lyoshi kuhika aha nsa mwenda z'omulegerege. 45Izuba lyaja mw'omwizizi, n'omushangi gw'omu kagombe gwabereka mwo kabiri.46lero yezu akubiza okw'izu linene: "larha mbisire omurhima gwani omu maboko gawe". n'omwako kasangi ana hola. 47omukulu w'abasirika erhi abona echana hikirira, akoza Nnamuzinda, ana derha: kwobinali, oyo muntu ali mushinganyanya.48Na balya boshi bali aho kusinza eco cajirikanaga, erhi babona ecahikirire, bagaluka baja bacishura oku cifuba. 49Boshi balimanyire Yezu, n'abakazi bali mulusize kurhenga e galilaya, bali yimanzire hali n'okusinza ecali kajirikana.50Hali omuhanuzi, alikwo ahamagalwa okw'izino lya Yosefu, ali muntu mwinja na mushinganyanya. 51Nta mango ayemire ihano n'ebijiro bya babo; ali w'e Arimatayo, murhundu gw'e Buyahudi, anakagi lindirira obwami bwa Nnamuzinda.52Oyo mulume aja emwa Pilato, anahuna omubiri gwa Yezu. 53Aguhonosa oku musalaba, aguboha omu mishangi, n'oku gubisha omu nshinda, erhali cihebwa mw'owindi muntu.54Lwali lusiku lwa marheganyo, n'esabato yalikola yarhondera. 55Abakazi barhengaga e Galilaya haguma na Yesu balusa Yosefu, babona enshinda na gurhi omubiri gwa Yesu gwali mudekereze, 56Banagaluka, banarheganya amavurha g'ibaya n'amarasi. Bana rhamuka olusiku lwa Sabato, nkolu byali rhegesirwe.

Chapter 24
1Olusiku lurhanzi lw'omugobe, baja ebwa nshinda hibungubungu, n'okuheba amarasi bali rheganyize. 2Barhingana okw'ibuye lyakuzirwe eluso lw'enshinda; 3N'erhi badaha, barhashinganaga omubiri gwa Nnahamwirhu Yezu.4Erhi baba barhaci manyiri eci bankarhanya enyanya ly'eco, alaga, balume babirhi babayishira, n'emishangi yali yakalomeka. 5Bagwarhwa n'ecoba, bayunamya amalanga okw'idaho; cikwoki bababwira: Bulya gurhi mulikwo mwalongeza ozine omu bafire?6Arhaciri hano, cikwone anafusire. Mukengere gurhi ababwizire omu kasanzi aciri e Galilaya, 7Ali anakaderha: Bishinganine omwana w'omuntu ahânwe omu maboko g'abe byaha, amanikwe anafuke omu lusiku lw'a kasharhu.8Banakengera emyanzi ya Yezu. 9Erhi bagaluka ebwa nshinda, bamanyusa balya ikumi na muguma byoshi n'abandi boshi. 10Abadesire ebyo emw'entumwa bali Maria Maria we Magdala, Jane, Maria Nnina wa Yaobo n'abandi bali boshi.11Barlola eyo myanzi nka bilorho, na barha yemeraga abo bakazi. 12cikwoki petro ayimuka, n'okulibirhira ebwa ncinda, erhi ayunama, abona ebirere byone okw'idaho, ana galuka emwage, n'oku somerwa n'ebya hikirire.13Lero, lwonolwo lusiku, bigirizibwa babiri bajaga omu lugo ludesirwe Emmau, lwali oku lugenzi lwa stadi makumi galindarhu; 14Na balibakashambala ebyabire.15Erhi bakola bali baderha n'oku hagisanya, Yezu ayegera, banagenda boshi omu njira. 16cikwoki amasu gabo garhamumanyaga.17Ababwira: Bici mulikwo mwaderha mwanaja mwagenda, lyo muba bure ntya? 18Muguma wabo, oderhwa Cleopa, amushuza: k'oli muguma, w'omu Yerusalemu orhamanyiri ebyazindigi ba omwezi nsiku?19Bici ebyo? Nabo bamushuza: Ebya hisire enyanya lya Yezu w'e Nanzareti, olya wali mulebi w'obuhashe bunene omu bijiro n'emyanzi emalanga ga Nnamahanga n'emalanga g'olubaga lwoshi, 20Na gurhi abagula bakulu n'abatwi b'emanja bamuhanaga mpu ayirhwe.21Rhwali langalire oku ye wana cize Israeli; cikwoki haguma nokwo, nsiku zisharhu izi kurhenga ebyo bijirikine.22Biri by'okuli oku bakazi baguma bali haguma na nirhu barhusomezize; ene baja ebwa nshinda hibungubungu. 23Barhashinganire omubiri gwage, bamayishi rhubwira oku ba malaika bababonekire n'okubamanyusa oku azine. 24Baguma muli rhwe bajire ebwa nshinda, bana rhingana ebintu nkoku abo bakazi banadesire; cikwone yehé, barhamubwine.25Lero Yezu ababwira: Ewe mwe balume murhadwerhi bwenge, na mwe b'emirhima milembu oku yemera ebya desîrwe n'abalebi! 26Birhali shinganine Kristu alibuke n'ebyo bintu, n'oku daha omu bukuze bwage? 27Na, kurhangira oku Musa n'oku balebi boshi, abamanyusa omu mandiko ebyali muyerekire.28Erhi bayegera olugo emunda bajaga, alonza okugendekera hali. 29Cikwoki bamuseza n'okuderha: Obere nanirhu bulya ebijingo byana yegera, n'omushi gukola gwahwa. Anadaha, n'okubera nabo.30Erhi akola ali oku meza nabo, arhola omugati; n'erhi aba amavuga omunkwa, agugaba, n'okubaha gwo. 31Lero amasu gabo gayiguka, bana mumanya, cikwone ahirigirha emalanga gabo. 32Bana bwirana: Emirhima irhu erhaliko yagulumira omu ndalala zirhu, ene ali arhushambaza omu njira n'okurhumanyusa amandiko?33Bana yimuka omwako kasanzi, bagaluka e Yerusalemu, bashingana balya ikumi na muguma, n'abali haguma nabo, barhinganine 34banaderha: Nnahamwirhu anafûsire kwo binali, ananabonekire na Simoni. 35Bana bashambalira ebi bashinganine nabyo omu njira, n'oku bamu manyire mwo ene agaba omugati.36Erhi bali bashambala okuli nk'oko, yena nene doka ababonekera omu karhikabo, ana babwira: Omurhula gube haguma ninyu! 37Lero ecoba cabagwarha, barhanya mpu nkaba muzimu babwine.38Cikwoki ababwira: Bulya gurhi mulugusire, na bulya gurhi entanya mwenezo zamazuka omu mirhima yinyu? 39Sinzagi amaboko gani, niene dok'oyu; mumpume kwo mulole: omuzimu arhajira munyafu erhi civuha, nkoku muna mbwine. 40N'omu kuderh'ebyo, abalangula amaboko gage n'amagulu gage.41Lero, omwobwo bushagaluke, barhali ciyemera ciru, banaciri omu kusomerwa, lero ababwira: kamugwerhe ebyokulya? 42Bamu hereza ensamaki nyoce n'ecirholo co buci. 43Arhola, analya emalanga gabo.44Lero ababwira: byo nakagi babwira amango nâli haguma na ninyu, oku byali shinganine bihikirire byoshi byali yandisirwe enyanya zani omu citabu ca Musa, n'abalebi, n'omu nanga.45Lero abayugula obwenge, lyo bamanyusa amandiko. 46Na anababwira: biyandisirwe oku kristo ayishi libuzibwa, anayishi fuka omu bafu olusiku lwa kasharhu, 47Obuciyunjuze n'oku babalirwa ebyaha byayigirizibwa okw'izino lyage oku amashanja goshi, kurhondera e Yerusalemu.48Muli bahamirizi b'okwo. 49Alaga, narhuma enyanya linyu bilya larha alaganaga, cikwoki mwehe muberage omu lugo kuhika muyambikwe obuhashe bw'enyanya.50Abalongolana kuhika e Betania, na, anâlengéza amaboko, abagisha. Erhi ali abagisha, aciberula nabo, ana lengezibwa e malunga.52Nabo, erhi baba bama mwikumba, bashubira e Yerusalemu n'obushagaluke bwinji; 53Banabera omu ka Nnamuzinda, bakuza n'okuvuga Nnamuzinda omunkwa.

## John

Chapter 1
1Aha murhondero hali omwanzi, n'ogu mwanzi gwali haguma na Nnamahanga. 2Gwali haguma na Nnamahanga kurhenga aha murhondero. 3Ebintu byoshi byajiragwa naye, na ntaco cajijirwe buzira go.4Muliye mw'obulamu bwali, n'obwo bulamu bwo bwali kamole k'abantu. 5Akamole kalangashana omu mwizizi, n'omwizizi gurhakazimagya.6Hanaisha omuntu wali rhumirwe na Nnamuzinda: Izino lyage ye wali Yohana. 7Ayisha muhamiriza, wa hamiriza akamole, lyo boshi bayemera erhi ye rhuma. 8Arhali ye wali kamole, cy'ayishire aja hamiriza akamole.9Aka kamole kali kamole k'okuli, ko, kayishaga omw'igulu, kalomekera abantu boshi.10Kali kaba omw'igulu, n'igulu lyalemirwe nnako, n'igulu lirhakamanyaga. 11Aliyishîre abage, n'abali bage barhamuyankiriraga.12Ci emwabalya bamuyankirire, balya bayemire izino lyage, abahire obuhashe bw'okuba bana ba Nyamuzinda, 13Bobabo babusirwe, arhali oku muko, erhi oku bulonza bw'omubiri, erhi okubulonza bw'omuntu. c'oku bulonza bwa Nyamuzinda.14N'ogu mwanzi gwajirikana mubiri, gwana lama ekarhi kirhu, guyunjwire lukogo n'obushinganyanya; rhwanabona irenge lyage, irenge nk'irenge ly'Omwana cusho wahubuk'emw'ishe. 15Yohana amuhamiriza, anayakuza: ye naderha oyu: oku waisha enyuma lyani ye walishokolire, bulya ahali erhi ntasangihaba.16Rhweshi rhwahabwa oku bwimana bwage, n'olukogo oku lukogo; 17Bulya amarhegeko gahanagwa na Musa, olukogo n'obushinganya byaisha emwa Yesu Kristo. 18Ntaye osangibona Nnamahanga; muli Ishe, ye wanamumanyisize.19Alaga obuhamiriza bwa Yohana, amango abayahudi barhumaga e Yerusalemu abadahwa n'abalawi, mpu bamudose: w'olindi? 20Anacibabwira n'obwalagale, arhalahiraga, aderha oku arhali ye wali kristo. 21Banaciri mudosa: Kurhigi? kawe Eliya? Anaciderha: arhali niene. Koligi mulebi? abashuza: erhi nanga.22Lero banaciri mubwira, oligi ndi? Lyo rhumanya shuza abarhurhumaga. Oku odesire wene? 23Niono, kwo ndesire; nd'izu lyolya waja yakuza omw'irungu: Mushogogondeze enjira za Nnawirhu, kulya omulebi Isaya aderhaga.24Abalirhumirwe bali bafarisayo. 25Bashubi mudosa er'idoso: Gurhi gurhumirage waja batiza, erhi wakaba orhali we Kristo, erhi Eliya, erhi mulebi?26Yohana abashuza: Nie, naja nabatiza oku mishi, ci omukarhi kinyu, muli oyu murhamanyiri, 27Ayisha nyuma lyani; ntaka hasha nashwekula emigozi y'ebirato byake. 28Ebyo byaberaga e Betaniya, ishiriza ly'eyordani emunda Yohana ajaga abatiza.29Erhi liba lisirhondo, abona Yesu ayishire emunda ali, anaciderha: Ala omwanabuzi wa Nnamahanga, olya warhenza ecaha c'igulu. 30Ye naderhaga oyu: oku enyuma lyani haisha omuntu walishokolire, bulya ahali erhi ntanacihaba. 31Ntali mumanyire, cilyo amanyikana omu Izraeli cocarhumire nayisha naja batiza oku mishi.32Yohana ahamiriza: Nabwine Mûka mweru ayandagala arhenga emalunga nka nguuku anamurhwako. 33Ntali mumanyire, ci oyu wantumaga okunje nabatiza oku mishi, ye wambwizire: Oyu waishibona Mûka Mweru ahonokera anarhinda kuli ye, yoyo ye wayishija batiza na Mûka Mweru. 34Namubona, nahamiriza okuye Mugala wa Nnamahanga.35Erhikuba lisirhondo, Yohana erhi aciri aho, na babiri b'omu baganda bage; 36Anacibona Yesu agera, aderhaNamubo: Ala Omwanabuzi wa Nnamahanga.37Balya baganda babiri erhi bayunva aderha eyo myanzi, bakulikira Yesu. 38Yesu akebagana, anacibona okubamushimbulire, ababwira: Bici mwalonza? Nabo bashuza: Mpu mwalimu (kwo kuderha mwigiriza) ngahi oba? 39Mwishe, kwo abâbwizire, munabone. Banagenda, banabona ahaba; bana legerera boshi olo lusiku. Zalikola aha nsa kumi.40Andrea, mulumuna wa Simoni Petro, ali muguma w'omwabo babiri bayunvagya emyanzi ya Yohana, abo bashimbuliraga Yesu. 41Anacishimana burhangiriza mukulu wage Simoni, anamubwirabo: Rhwabwinage Masiya (kwo kuderha Kristu). 42Anacimuhekera Yesu. Yesu, erhi amusinza, aderha: We Simoni, mwene Yona; okola waka hamagala Kefa (kwo kuderha Ibuye).43Erhikuba lisirhondo, Yesu akola aja e Galilaya, anashimana Filipo. Amubwira: Nshima. 44Filipo ali we Betsaida, w'omu cishagala cemwabo Andrea na Petro. 45Filipo ashimana Natanieli, anamubwira: Rhwabwine olya Musa ayandikaga omu citabu c'amarhegeko n'abalebi bamuderha, Yesu we Nanzareti, mugala wa Yusufu.46Natanaeli amubwira: Erhi akantu kinja kanarhenga e Nazareti? Filipo amushuza: Isha, ocibonere. 47Yesu, erhi abona Natanaeli aja emunda ali, amubwira: Ala omw'israeli menemene orhali mw'ishembo endalala lyage. 48Natanaeli amubwira, erhi ngahi wamanyiraga? Yesu amushuza: Embere Filipo arhacikuhamagala, galya mango wali aha mutini, erhi nkubwine.49Natanaeli ashuza anamubwira: Erhi Rabbi, oli Mugala wa Nnamahanga, we mwami w'Israeli. 50Yesu amushuza: Kabulya namokubwira oku ene oli ah'idako ly'omutini erhi nkubwine, lyokolaga wayemera; wacibona n'ebinene bilushire ebyo. 51Anamubwira: Okunali, okunali, mwacibona amalunga gaiguka na ba malaika wa Nakasane bakainamuka banahonokera oku mwene omuntu.

Chapter 2
1Enyuma lya nsiku zisharhu, hanachiba obuhya e Kana omu Galilaya. Nnina wa Yesu naye ahali, 2Na Yesu alilalisirwe okwobo buhya bo n'abaganda bage.3Idivai lyabulika, nnina wa Yesu amubwira: Barhacigwerhi idivai. 4Yesu amushuza: Muzire, bici ekarhi kawe na nani? Akasanzi kani karhacihika. 5Nina abwira abalisi: Mujire ngasi kwoshi amubwira.6Gusiga aho hali rhubindi ndarhu rhwa mabuye, rhwakagi hebwa mw'amishi go kuka kalaba abayahudi, na ngasi kaguma kangabumbire ngero zibiri erhi zisharhu. 7Yesu ababwira: Orho rhubindi murhubumbage mishi. Bana rhubumba rhoshi kuhika oku muhiro. 8Domagi, kw'ababwizire, muna hekerage omwalisi. Bana muhekera.9Omwalisi erhi alabula amishi gahinduka idivai, arhamanyaga ngah'iryo idivai lirhenzire, nobwo abakozi baligadoma bohe bamanyirire bwinja, omwalisi ahamagala omuhya mulume, 10Anacimubwira: Ci abantu boshi idivai linja lyo barhangi gaba, buzinda bagabe elirhali linja; wehe, wamorhengi bika erinja kuhika buno.11Eco cajirikanaga, e Kana omu Galilaya, cirhangaza cirhanzi Yesu ajiraga. Ayerekana obuhashe bwage n'abaganda bage bamuyemera.12Enyuma lyaho, ayandagalira e Kapernaumu, bona nnina, abalumuna n'abaganda bage, banabera yo nsiku ngerwa.13Pasaka w'abayahudi erhi akola ayegerire, Yesu ayinamukira e Yerusalemu. 14Arhimana omu ka nyamuzinda abarhimbuzi b'enkafu, ab'ebibuzi n'abe nguku, nab'okukaba batamire.15Ahunga omunyuli omu migozi, abahulusa boshi omu ka Nyamuzinda, n'ebibuzi n'enkafu; ashandaza n'enfaranga z'abakagi kaba, atulamya n'orhurhala rhwabo; 16Abwira abaliko barhimbula enguku: Rhenzi ebyo byoshi hano, enyumpa ya larha murha yihindule cibuye.17Abaganda bage bakengera oku biyandisirwe: Oluhali lw'enyumpa yawe lwayishi ngwarha. 18Abayahudi, baja kwo baderha, bamubwira: Cisomerine cici orhuyeresire, c'okujira kwa mwene okwo. 19Yesu abashuza: Mushabe aka ka Nnamuzinda, n'oku nsiku zisharhu naciri kazusa.20Abayahudi baderha: Aka ka Nnamuzinda kayubakagwa miaka makumi gani na ndarhu, nawe, okayimanze oku nsiku isharhu! 21N'obwo yehe amaderha, aka Nnamuzinda k'omubiri gwage. 22Co carhumire, amango afukaga omu bafu, abaganda bakengera oku akudesire, banayemera amandiko n'emyanzi Yesu aderhaga.23Amango Yesu ali e Yerusalemu, oku lusiku lukulu lwa Pasaka, banji bayemera izino lyage, erhi bamobona ebirhangaza akagijira. 24ci Yesu arhacikubagiraga bo, bulya ali bamanyire boshi, 25Nabulya arhali cifinjire buhamiriza bwa muntu yeshiyeshi; bulya yene ali amanyire bici biba omu muntu.

Chapter 3
1Cikwone hali mulume muguma w'omubafarisayo, oderhwa Nikodemu, ali mugula w'Abayahudi. 2Oyo, anaja, hofi na Yesu, budufu, anamubwira: Rabbi, rhumanyire oku oli mugiriza orhenzire emwa Nnamuzinda; bulya ntaye wankajira ebirhangaza birinka ebiojijire, nka Namahanga arhali haguma naye.3Yezu amushuza: Okuli okuli, nkubwizire, nka omuntu arhashubiri burhwa buhyahya, arhaka bona obwami bwa Nnamuzinda. 4Nikodemu amubwira: Kurhi omuntu akaciburhwa akola na mushosi? Ka anachiri shubira omu nda ya nnina aciriburhwa?5Yesu ashuza: Okunali, okunali, nkubwizire, nka omuntu arhabusirwi oku mishi n'oku Mûka mweru, arhankadaha omu bwami bwa Nnamuzinda. 6Ecaburhagwa n'omubiri gunali mubiri, n'ecazburhazgwaz na Mûka gunali Mûka.7Orhasomerwe mpu namokubwira: Oku bikwanine mubwirwe buhyahya. 8Empusi enahuse ahena lonzize, na onayunve omuhusi gwayo; Ci orhanka manya ahayarhenga, erhi aha yaja. Na ntyo kwo binali emwa ngasi muntu oburhwa na Mûka.9Nikodemu amubwira: Gurhi ebyo byankajirikana. 10Yesu amushuza: K'oli mwigiriza omu Israeli, orhanamanyiri ebyo! 11Okuli, okuli, nkubwizire, rhuli rhwaderha ebi rhumanyire, rhunali rhwahamiriza ebirhwabwine; murhanayemiri obuhamiriza bwirhu.12Nkamurhanka yemera amango ndi namu ganirira ebya hano igulu, kurhi mwakayishigi yemera hano nkola ndi namuganirira eby'Empingu. 13Ntaye osagi yinamukira empingu, nkaba olya wahonokaga kurheng'Empingu, Mwen'omuntu oli omu mpingu.14Na nkakulya Musa amanikaga enjoka omw'irungu, kwonokwo kwo binakwanine Mwene omuntu amanikwe. 15Lyo ngasi yeshi wamuyemire aba n'obulamu bw'ensiku n'amango.16Bulya Nnamahanga asimaga igulu kuhika ahana omwana wage cusha, lyo ngasi wamu yémere arhaheraga, ci abe n'obulamu bw'ensiku n'amango. 17Bulya, Nnamuzinda arharhumaga omwana wage muno igulu mpu atwire igulu olubanja, ci mpu igulu licizibwe naye. 18Ngasi omuyemire arhatwirwa lubanja; ci orhayemiri olwage lwatwirwe, bulya arhayemeraga izino lya Mwana cusha wa Nnamahanga.19Na okulutwa kwo kwoku, akamole kayishire omu igulu, abantu basima omwizizi kulusha akamole, bulya ebijiro byabo byali bibi. 20Bulya ngasi yeshi okola amabi anakagaya obulangashane, arhankanaja aha bulangashane, ayobohire ebijiro byage birhaki manyikana. 21Ci ojira eby'obushinganya anaje aha bulangashane, lyo ebijiro byage bibonekana, bulya bichikine muli Nnamuzinda.22Enyuma ly'ebyo, Yezu, abaganda bage bamulusa, bayerekera omu Yudeya; anabera nabo eyomunda, erhi anali abatiza. 23Yohana naye alikoabatiza e Hainoni, hofi n'Esalimu, bulya eyomunda yali mishi manji; banaka iyisha mpu babatizibwe. 24Bulya Yohana arhalicihebwa omu mpamikwa.25Hanacizuka, akadali ekarhi k'abaganda ba Yohana na muyahudi muguma lugenda kucicesa. 26Bagendera Yohana, bamubwira: Mwalimu, olya mwali mweshi ishiriza lya yorodani, olya wajaga wa hamiririza, alaga, akola aliabatiza, na boshi bajire emund'ali.27Yohana ashuza: Omuntu arhankahabwa ecarhahirwe kurhenga empingu. 28Mwe muli badima bani kulya naderhaga: Ntali nie Kristo, ci ntumirwe kwone mmushokolere.29Ogwerhe omuhya, ye muhya mulume; ci omwira w'omuhya mulume, ye muyimanzire ho ali amuyunvirhiza, alimwo omushingwe mwinji erhi izu ly'omuhya mulume lirhuma: kandi mwishingwe munene, guli gwani, guna cire. 30Akwanine abonekane mukulu, nnani ntohe.31Owarhenga enyanya ye nnali enyanya lya boshi; oweno igulu, anali w'igulu, n'ebyaderha binali b'igulu. Owarhenga empingu ali enyanya lya byoshi. 32Ali ahamiriza eby'abwine n'ebyayunvirhe, ci ntaye wayankirire obuhamiriza bwage. 33Owayankirire obuhamiriza bwage ayerekana oku Nnamuzinda aba mwimana.34Bulya ye warhumagwa na Nnamuzinda aderh'emyanzi ya Nnamuzinda, bulya erhi Nnamuzinda akola amuha Mûka muzira ishe arhamunyihizagya. 35Larha asima omugala, anamuheba ebintu byoshi omu maboko gage. 36Owayemera Omugala akola agwerhe obulamu bw'ensiku n'amango; Ci orhayemiri Omugala arhakabona obulamu, ci omutula gwa Nnamuzinda gwa ishiba kuliye.

Chapter 4
1Nawirhu erhi amanya oku abafarisayo bayunvirhe oku akagijira n'okubatiza banji kulusha Yohana. 2N'obwo Yesu arhajaga abatiza yene chi abaganda bage. 3Arhenga e Yudeya, anacishubirira e Galilaya.4Nk'oku byalikwanine agerere e Samariya. 5Anahika omu cishagala ciguma ce Samariya, ciderhwa Sikara, hofi n'ishwa Yakobo ahaga, omugala Yusufu.6Aho hali iriba lya Yakobo. Yesu, erhi amorhama n'olugenzi, atamala oku burhambi w'iriba. Hali nk'aha nsa ndarhu. 7Omukazi muguma w'e Samariya ayisha alidoma amishi. Yesu amubwira: Mpa kunywa. 8Erhi abaganda bage bajire omu lugo bajigula ebilyo.9Olya mukazi w'omu samariya amubwira: Gurhi we, oli muyahudi, waka mpuna kunywa, nandi mukazi muguma wa musamariya? Abayahudi, barhajira lushange bon'abe Samariya. 10Yesu amushuza: Nka walimanyire ebigabi bya Nnamahanga, omanye nandi oyu okubwizire: mpa kunywa! wankamuhunyire nawe kunywa! anakaguhire amishi g'obulamu.11Nnamwagirwa, kw'adesire oyo mukazi, ci ntach'ogwerhe wadomera mwo, n'iriba lililiri; ngahi warhenza ago mishi g'omulamu? 12Ka we mukulu kulusha larha wirhu Yaboko, warhuhaga er'iriba, anaka linywa yenene, chiru n'abana bage n'ebishwekwa byage?13Yesu amushuza: Ngasi yeshi wanywa okwago mishi acishigwarhwa n'enyorha; 14Ci ngasi wanywa amishi namuha arhanka cigwarhwa n'enyorha bundi, n'ago mishi namuha gaba muli ye nshoko ya mishi yaka hulula kuhika omu kalamu k'emiakula.15Olya mukazi amubwira: Nnahamwirhu, mpa nani okwago mishi, ntacigwarhagwa na nyorha bundi, ntana cishubiraga hano ndi doma. 16Yesu amubwira, genda ohamagale balo, ogali isha hano.17Omukazi ashuza: Ntajira mulume. Yesu amubwira: neci odesire oku binali, oku orhajira mulume. 18Bulya waligwerhe balume barhanu, n'oyugwerhe buno naye arhali balo. Ntyo odesire okuli.19Olya mukazi amubwira, erhi Nnahamwirhu, namobona oku oli mulebi. 20Ba larha bakagi cikumbira okw'eyi ntondo; ninyu muderhe, mwehe, mpu ah'okucikumbira eri e Yerusalemu.21We mukazi, kwo Yesu amubwizire , nyemera, amango gaciyisha galya arhaciri okweno ntondo erhi e Yerusalemu yo mwacikumbira larha. 22Muli mwacikumba ebimurhamanyiri, rhwehe, rhwehe rhunaka cikumba ebi rhumanyire, bulya obucire bwa isha omu bayahudi.23Ci amango nayisha, na mira gayisha, go abacikumba okunali bacikumba larha okumurhima n'omu bushinganyanya; bulya bo larha ahunyire. 24Nnamuzinda guli Mûka, na bikwanine abamwikumba bamwikumba omu murhima n'omubushinganyanya.25Namukazi amubwira: Imanyire oku Masiya akwanine ayishe (olya ohamagalwa Kristo); erhi akaba amoyisha arhumanyisa ngasi kantu. 26Yesu amubwira: Nie ono, ndi nakushambalira.27Honaho abaganda bage bayisha basomerwa gurhi aliashambala bon'omukazi. Chi barhali mw'owamubwizire: Erhi bici oliwahuna? erhi: Bici oliwaganira mwen'oyu?28Lero oyo mukazi, anasiga akabindi kage, aja omulugo anabwira abantu: 29Mwishe mubone omulume wamombwira ebinajijire byoshi; kurhakaba ye Kristu? 30Bana cirhenga omu cishagala banaja emundali.31Ago mango, abaganda bage bamuyinginga mpu alyage, bamubwira: Mwalimu lyaga. 32Cikwone ababwira: Ngwerhe ebinalya biryo murhamanyiri. 33Abaganda babwirana bone nanene: Karhali owamudwirhire ebyalya?34Yesu ababwira: Ebyani bilyo kuli kujira amalonza g'owantuma, n'okuyukiriza omukolo gwage. 35Ka murhali mwaderha oku hasigire miezi ini balumbule? Lolagi kw'amubwizire, mulambule amasu, muna lolage oku amashwa mira gayezire ganahumbulagwa. 36Owa humbula ahabwa omukamarho, anarhumbike amalehe oku buzine bw'ensiku n'amango, lyo omurhwezi n'owahumbula bashangira haguma.37Bulya omw'oko oku badesire ko binali: Orhwera aliwago n'ohumbula aliwago. 38Namurhumire oku muji humbula ebi murhakolaga; bandi babikolaga, ninyu mwamoja omu mukolo gwaba.39Basamariya banji b'omweco cishagala bayemera Yesu erhi obo buhamiriza bw'oyo mukazi burhuma: anambwizire byoshi najijire. 40Ntyo, erhi abasamariya bamubona, bamusengera mpu ababere hofi. Abera aho nsiku zibiri.41Banji muganjo munene gwamuyemera erhi myanzi yage erhuma; V 42 Babwira olya mukazi: Erhi arhaciri ebiwarhubwiraga byo birhumire mwayemera; ci nirhu rhwamomuyunva rhwene, n'oku manya okunali oku yoyu ye Muchiza w'igulu.43Enyuma ly'ezo nsiku zibiri, Yesu arhenga eyo, aja e Galilaya; 44Bulya Yene alierhi abidesire oku nta mulebi chiru n'omuguma okengwa omu cihugo cabo. 45Erhi ahika e Galilaya, abe Galilaya bamuyankirira bwinja, balya babonaga lirya lyoshi ajiraga e Yerusalemu oku lusiku lukulu; Bulya nabo balijire okw'idinye.46Acirishubira e Kana y'e Galilaya, erya munda ahindulaga amishi gaba idivai. Yali murhambo muguma wa mwami ey'e Kapernaumu, erhi omugala alwazire. 47Erhi amanya oku Yesu amorhenga e Yudea okola ali e Galilaya, aja emunda ali, amuhuna mpu ayandagale ajifumya omwana wage, okola ali hofi kufa.48Yesu amubwire: ka murhabwini ebisomerine n'ebirhangaza, murhankayemera. 49Olya murhambo wa mwami amubwira: Nnahamwirhu yandagala oku omwana wani arhacifa. 50Gendaga, kwo Yesu amubwizire, omwana wawe azine. Oyo mulume anayemera eyo myanzi ya Yesu amubwiraga anagenda.51Erhi akola ali bwandagala, abakozi bage bamushimana bamudwirhire eyi myanzi. Omwana wawe azine. 52Abado mango gahiayunvirhe bwinja; banacimubwira, injo aha nsa nda, lyo ishushira lyamurhengaga kwo.53Ishe akengera oku aheyo nsa yo na nene Yesu amubwiraga oku: Omwana wawe azine. Ayemera n'enyumpa yage yoshi. 54Yesu ashubijira ecisomerine cage ca kabiri erhi ahika e Yudeya ye Galilaya.

Chapter 5
1Enyuma ly'ebyo, haba olusiku lukulu lwa bayahudi, na Yesu naye ayinamukira e Yerusalemu. 2Kusiga, e Yerusalemu, hofi n'omuhango gw'ebibuzi, habaga iziba lyaderhwagwa omuciherbraniya mpu Betsaida, lyaligwerhe nnengalenga irhanu. 3Omw'ezo nnengalenga mwaligweshire balwala banji bwenene, emihurha, ebirema, abahozire ebirumbu, bakagiringa oku amishi gadundagana; 4Bulya malaika muguma akagi rhibukira omwel'iziba, anashabaganye amishi; n'omulwala waba waburhanzi okuchidakula omwago mishi enyuma lya malaika amogashabanya anafuma endwala yage yoshi.5Aho hali mulume muguma alikola agwerhe ho miaka makumi asharhu na munani alwala. 6Yesu erhi amobona agweshire, anamanya oku akola agwerhe kasanzi kanji alwazire, amubwira: kawalonza ofume?7Omulwala amushuza: Nnahamwirhu, ntagwerhe omuntu wakankweba omw'iziba amango amishi gamo birunduka, na, erhinkolaga nti namuja, owindi anabe ye nshokolera okuhonokera mwo. 8Zukaga kwo Yesu amubwizire; orhole encingo yawe, onagende.9Honaho alya mulume anafuma; anarhola encingo yage, anagenda. Lwali lusiku lwa sabato.10Abayahudi banacibwira olya wafumaga: Ene lwa sabato; birhakuyemerirwi oku oberhule encingo yawe. 11Abashuza: Owa nfumagya ye wanbwizire: Mpu rhola encingo yawe, onagende.12Bamudokereza: Yendi oyo muntu wakubwiraga mpu: orhole encingo yawe, ona gende? 13Ci olya wafumaga arhamumanyaga yendi; bulya Yesu ali amohirigirhira omu ntumbi y'abantu bali aho.14Amango, Yesu amushimanaga omu ka Nyamuzinda, anacimubwira, alaga, wono wafumirage; orhacijiraga caha orhekiyishiba kubi kulusha okurhanzi. 15Olya mulume agenda, ajibwira abayahudi oku Yesu ye wamu fumagya.16Byo byakagirhuma abayahudi bashimbulira Yesu, bulya akagi jira ebyo olusiku lwe sabato. 17Ci Yesu abashuza: larha alikwakola kuhika buno; nani, ndi nakola. 18OKwo kwarhuma, abayahudi bashubilonza okumuniga, arhali mpu okuba arhachikenziri olwe sabato, ci na bulya amoderha mpu Nnamuzinda y'Ishe, agali cijira naye oku ali Nnamuzinda.19Yesu ashubiderha, anababwira: Okunali okunali, mubwizire, omwana ntabyo akajira yene, arhankajira ebyarha bwine Isheajira; na byoshi Ishe akajira, omwana naye anabichire n'omwalagale. 20Bulya larha asima omwana, n'oku ka muyereka byoshi ali ajira; acimuyereka n'emikolo minene kulusha eyo, lyo musomerwa.21Bulya, nkoku larha afula abafire n'okubaha obulamu, kwonokwo omugala naye anahana obulamu emoyu alonzize. 22Larha arhakatwira ndi olubanja, ci okutwa emanja akulekire Omugala. 23Lyo boshi bakenga omugala nka okubakenga Ishe. Orhakenzire Omwana arhakenzire n'Ishe wa murhumaga.24Okunali, okunali, mmubwizire, owa yunva emyanzi yani, anayemere oyu wantumaga, akola agwerhe obulamu bw'emyakula arhakachitwirwa lubanja, chi akola arhalusire olufu aja omu bulamu.25Okunali, okunali, mmubwizire, akasanzi kaciisha, kanaishire, amango abafu bayunva izu ly'omwana wa Nnamahanga; na abaliyûnve banalame.26Bulya, nkoku Ishe agwerhe oulamu ye na nene, ntyo kwahire Omugala obwo bulamu naye. 27Anamuha obuhashe bw'okutwa emanja, bulya ali Mwana w'omuntu.28Murhasomerwe n'ebyo; bulya akasangi kaciisha kalya boshi abali omushinda bayunva izu, banarhenge mwo. 29Abakozire aminja bafukire obulamu, ci abakozire amabi banafukire okutwirwa olubanja.30Ntakahashijira bici niene: Nk'okunyunvirhe, nnatwe olubanja n'okulutwa kwani kuli kushinganine, bulya ntajira oku nonzize ci obulonze bw'owantumaga. 31Erhi akaba nie chihamiriza nienene, obuhamiriza bwani burhali bw'okuli. 32Hali owindi waja mpamiriza na manyire obuhamirize ajanjirira buli bw'okuli.33Mwalirhumire emwa Yohana, anamubwira okuli. 34Kuli nie arhali muntu ompa obuhamirize; Chi ndesire ntyo, lyo mucira. 35Yohana kali kamole kayasire kanajaga kabonya, mwagali lonza okucisimisa kasangi kasungunu omu kulomeka kwage.36Niono, ngwerhe obuhamirizi bunene kulusha Yohana; Bulya emikolo larha ampire mpu nyiyukirize, eyo mikolo yoneyo yonandi nakola, ehamirize emunda ndi oku larha wana ntumaga. 37Na larha watumaga ampamirize yene doka. Murhanayunvagya izu lyage, murhabonaga n'amalanga gage. 38N'emyanzi yage erhamuba mwo, bulya burhayemire oyu amurhumaga.39Munaka lolereza amandiko, bulya mucikebirwe mpu mulico mwo mwabona akalamu k'emyakula. 40Murhanalonza kuyisha emwani lyo muhabwa obulamu.41Arhali emwabantu ntenza irenge lyani. 42Cimanyire okumurhajira buzigire bwa Nnamahanga.43Nayishire okw'izino lya larha, murhana nyankiriraga; erhi owindi wankayisha okw'izino lyage yene, mwanamuyankirira. 44Kurhi mwankayemera mwe mulongeza irenge kuli mwenene, ci murhalonza irenge lirhenga emwa Nnamahanga yene?45Murharhanye mpu nie namushobesire emwa larha; owamuyandikire, ali Musa olya muba mucikubagire. 46Bulya nka mwakayemera Musa, erhi nie muyemire nani, bulya ye wayandikaga ebyani. 47Ci nkamurhayemiri ago maandiko, kurhi mwakayemeraga emyanzi yani?

Chapter 6
1Enyuma lyaho, Yezu ayicirira ishiriza ly'enyanja omu Galilaya, omu Tiberiade. 2Olubaga lunene lwa mushimbulira, bulya lwajaga lwabona ebisomeza ajaga ajirira abalwala. 3Yezu asokera oku ntondo, anatamala n'entumwa zage.4N'obo, Basaka alikola ayegire, lusiku lukulu lw'Abayahudi. 5Ayinamula, anabona oku lubaga lwinji lumukulikire, Yezu abwira Filipo mpu: Ngahigi rhwagulira emigati, lyo bano bantu babona ecibalya? 6Adesire ntyo mpu ly'abayereka, bulya alimanyire ebyajira.7Filipo amushuza erhi: Emigati y'endinari magana gabirhi erha nkabalumira lyo ngasi muguma ajaheka hinyinyi. 8Muguma w'omu ntumwa zage, Andrea, mwene wabo Simoni Petro, amubwira erhi: 9Hanola hali musole muguma agwerhe migati irhanu ya ngano na nsamaki zibirhi; ci ebyo biligi bici kuli gunola mwandu gw'abantu?10Yezu aderha erhi: mubadahaze. Ahantu haligi lubala lwinji. Banadamalaga, oku muganjo bali hofi bihumbi birhanu bya balume. 11Yezu arhola emigati, ashenga, n'oku igabira balya balitamire; kwo n'okwo abaha n'ensamaki, nk'okubalicifinjire. 12Erhi ba-ba bamayigurha, abwira entumwa zage, erhi mushondozagye ebihimbi bisigire, lyo harhagiba ebyahera.13Banacibishondoza, n'okubumba ntanda ikumi na zibirhi z'ebyo bihimbi byasigalaga oku migati irhanu y'engano, enyuma ly'okuyigurha kw'olo lubaga. 14Erhi abo bantu, babona ebisomerine Yezu akujijire, baderha erhi: Oyu okunali ali mulêbi wayisha omw'igulu. 15Na Yesu, amanya oku balibayisha bamukuze lyo bamujire mwami, anacibarhenga mw'okw'eyo ntondo, Yenene.16Erhi bici jinga, entumwa zage zanahonokera oku cikombo c'enyanja. 17Erhi bakola bali omu burho, bayiciraga enyanja kuyerekera Ekapernaumu. Bwalikola budufu, na Yezu arhali ci bashimana. 18Empusi nnene yakagi hukiriza bwenene, n'enyanja yalimw'akadugundu.19Enyuma ly'okulwikiriza lugero lwa makano makumi gabirhi na garhanu erhi makumi gasharhu, banacibona Yezu ayisha alambagira oku nyanya z'amishi anaja ayegera obwarho. Honaho baba n'ecoba. 20Cikwone Yezu ababwira erhi: Niene; murhayobohe! 21Balonza mpu bamuhire omu bwarho, na honaho obwarho bwahika ahantu bajaga.22Olubaga lwalisigire ebundi burhambi bw'enyanja lwakengukwa oku bwarho buguma bwone bukola buliho, na Yezu arha shoneraga bwarho buguma n'entumwa zage,cikwone bali genzire bone. 23Erhi buca, nk'oku agandi mashuwa gayishaga e Tiberiade hofi na halya baliraga emigati erhi Yezu amayishengera,24abantu bamuli lulya lubaga, babona okuli Yezu oli entumwa zage barhali aho, bashonera bone muli ago mashuwa n'okuja e Kapernaumu ukuji lonza Yezu. 25N'erhi bamubona ishiriza ly'enyanja, bamudosa erhi: Mwigiriza, manga-ci wajag'eno?26Yezu abashuza erhi: Okunali, okunali, mmubwizire, mwajanonza, arhali bulya mwabwin'ebisomeza, ci bulya mwalire emigati mwanayigurha. 27Mukakola omukolo, ci arhali kukolera ebiryo byagaga, ci ebyokulama akalamo k'ensiku n'amango, na ebi omwana w'omuntu anamuhe; bulya ye Ishe, Nnâmahanga ahebire kw'ecimanyiso cage.28Banacimubwira: Kurhi rhukwaninagwe rhujire, lyo rhukola emikolo ye Nnâmahanga? 29Yezu abashuza erhi: Omukolo gwa Nnâmahanga, gw'ogu mpu muyemere oyu arhumaga.30Ci rhangaza cicigi ojira, bamudosa, lyo rhucibona, nalyo rhukuyemera? Bici ojijire? 31Balarha balirhe Amana omw'irungu, kushimbana n'ebiri biyandike: Abahire omu ganti gw'empingu bagulya.32Yezu ababwira mpu: Okunali, okunali, mmubwizire, Musa arhamuhaga omugati gw'empingu, cikwone Larha amuhire omugati mwinja gw'empingu; 33bulya omugati gwa Nnâmahanga, Ali olya wayandagala empingu n'oku hana obuzine omw'igulu. 34Banacimubwira erhi: Nnâhamwirhu, orhuhe ngasi mango ogo mugati.35Yezu abashuza erhi: Ndi mugati gw'obuzine. Owaja emunda ndi arhakashalika, n'owana nyemere arhaka Yunva nyorha. 36Cikwone, namubwizire kwo, mwambine, murhanayemeraga. 37Ngasi byoshi Larha ampa byanayishe emunda ndi, ntakanamuhira embuga ngasi wayishe emwani;38bulya nayandagire empingu okuyishijira, arhali bulonza bwani, ci bulonza bw'owantumaga. 39N'obo, obulonza bw'owantumaga, oku ntarheraga ciru bici okubyo ampire, ci nyishi bifula oku lusiku luzinda. 40Obulonza bwa Larha, kuli oku ngasi ye obwine omungala n'oku muyemera ayishiba n'obula bw'ensiku n'amango; nayishi mufula Okulusiku luzinda.41Abayahudi banaciduduma ahanyanya zage, bulya adesire oku: Ndi mugati gwahonaga empingu. 42N'oku kaderha erhi: Karhali mugala wa Yusufu, oyu rhumanyire Ishe na Nnina? Gurhigi adesire erhi: Nahonaga empinguni?43Yezu abashuza erhi: Murhacidudume mwene na nene. 44Ntaye wankayishi emwani, nka rhali Larha wantumaga y'omukulwire; na nayishi mufula olusiku luzinda. 45Biyandisirwe omu balebi erhi: Boshi banayigirizibwe na Nnâmahanga. Ntyo ngasi yeshi wayunvirhe Larha anayankirira enyigirizo zage ayishe emwani.46Ntyo ntaye wabwine Larha, nkarhali owarhenga emwa Nnâmahanga; oyola abwîne Larha. 47Okunali, okunali, mmubwizire, owanyemera aban'obuzine bw'ensiku n'amango.48Ndi mugati gw'obuzine. 49Bâsho balire amana omw'irungu, banafire.50Gun'omugati go gwahonaga empingu, lyo ngasi yeshi wagulye kwo arhakafà. 51Ndi mugati guzine gwa honaga empingu. Nka hankaba owalye kuli og'omugati, analamaka emyaka n'emyaka; n'ogo mugati nayishi hana, guli mubiri gwani, gonayishi hana bube buzine bw'igulu.52Ahanyanya ly'oko, Abayahudi barhondera baciburubwinja bone na bone, n'okuderha erhi: Gurhi ankarhuhaga mw'omubiri gwage mpu rhugulye? 53Yezu ababwira erhi: Okunali, okunali, mmubwizire, nka murhanaliri omubiri gw'omwana w'omuntu, na nka murhanywiri omuko gwage, nta buzine mugwerhe.54Owalya omubiri gwani n'okunyw'omuko gwani agwarha obuzine bw'ensiku n'amango; na nayishi mufula olusiku luzinda. 55Bulya omubiri gwani kali kalyo k'okuli, n'omuko gwani ciri cinywebwa c'okuli. 56Olya omubiri gwani anywe n'omuko gwani alamamuli nie, nani nalama muli ye.57Nk'oku Larha ozine antumaga, nani ndamire muli Larha, ntyo ngasi yeshi wandya analame kugerera nie. 58Gun'omugati go gwahonaga empingu. Kurhali kwo kuguma na kulya Bâsho baliga Amana bagali fâ: owalya ogu mugati ayishi lama emyaka n'emyaka. 59Yezu aderha eyi myanzi omu Synagogi erhyali ayigiriza e Kapernaumu.60Banji muli entumwa zage, enyuma ly'okumuyunvirhiza, baderha erhi: Eci cinwa ciri cizibu; ndi wanka ciyunva? 61Yezu, amanya omu ndalala zage oku entumwa zage ziri zaciduduma enyanya ly'oko, ababwira erhi: K'okwo kwanamuyabiza?62N'erhi mwankabona mwene omuntu arheremare emunda abaga burhanzi?... 63Omuka gw'oguba mw'obuzine; omubiri guba gwa busha. Ebinwa namubwizire guli muka na buzine.64Cikwone omu karhi kinyu muligi abarhayemiri. Bulya Yezu alimanyire kurhenga omurhondro bandi barhayemeraga, na ndi wanamuguze. 65Ayushula erhi: Co carhumire na mmubwira nti ntaye wankaja emunda ndi, nka arhakuhabagwa na Larha.66Kurhenga ago mango, banji muli abaganda bage baciyegula, barhanacimushimbaga. 67Lero Yezu abwira balya ikumi na babirhi erhi: Kamwehe, murhalonza mugende? 68Simoni Petro amushusa erhi: Nnâhamwirhu, emwandi rhwacije? We ogwerhe ebinwa by'obuzine bw'ensiku n'amango. 69Na nirhu rhwayemire rhwanamanyire oku we Kristu, Mtakatifu wa Nnâmahanga.70Yezu abashuza erhi: Karhali nie namwishogaga, mwe ikumi na babirhi? Na muguma muli mwe ali muzimu! 71Akagi derha Yuda Iskariti, mwene Simoni; bulya yewali ayishi muguza, naye, muguma wabalya ikumi na babirhi.

Chapter 7
1Enyuma lyoko, Yezu aja gera gera omu Galilaya, bulya arhakagi sima okubera omu Yudea, bulya abayahudi baki kulonza mpu bamuyirhe. 2N'obo, olusiku lukulu lwabayahudi, lusiku lukulu lwebigala,lwoli yegerire.3Na bene wabo bamu bwira erhi: rhenga eno, ogende eyudea, lyo abaganda bawe babona nabo emikolo ogwerhe wakola. 4Ntaye ojira eby'obulikwa, bakalonza okuci fulula: nkaba oli wajira ebyo, ociyerekane wene omw'igulu.5Bulya ciru nabene wabo barhali muyemire. 6Yezu ababwira erhi: akasanzi kani karhacihika, ci akinyu kasanzi kahaba ngasi mango. 7Igulu lirhanka mushomba, niehe, linshombire, bulya ndi nahamiriza oku emikolo yalyo eri mibi.8Murhereme,mwehe,kuli olo lusiku lukulu; niehe, ntaja eyo, bulya akasanzi kani karhacihika. 9Enyuma z'okubabwira ebyo, aci berera e Galilaya.10Erhi bene wabo baba bama rheremera oku lusiku lukulu, naye arheremera yo, arha jaga omukalugi, ci kuli nkwa kwa bufulikwa. 11Abayahudi bajaga ba kulonza kuli I'll lusiku lukulu, baka derha erhi: ngahi Ali?12Omu lubaga mwalî amahwe mnji enyanya zage. Baguma bakaderha erhi: Ali muntu mwinja. Abandi baka derha erhi: nanga, Ali arheba banji. 13Ntaye, amango goshi, wakagi muderha n'obwalagale, enyanya ly'oku yoboha Abayahudi.14Erhi ekola ekagarhi k'olusiku lukulu, Yezu asokera omu ka-nnamahanga. Nokurhondera ayigiriza. 15Abayahudi basomerwa, baderha erhi: kurhi amanyiremwo amandiko, oyu orha somaga? 16Yezu abashuza erhi: enyigirizo zani zirhaba zani, ci ziba zowa ntumaga.17Nkaba hali owalonza okujira obulonza bwage, ayishi manga erhi ezi nyigirizo ziba za Nnâmahanga, erhi nanziderhe kwakuci hirinjika. 18Oderha n'oburhwali bwage irenge lyage acilongeza; cikwone olonza irenge ly'owa murhumaga, oyola Ali mwinja, n'obubi burha mulimwo.19Ka Musa arha muhaga amarhegeko? na ntaye mulimwe okenzire irhegeko. bulya gurhi mulimwalonza oku nyirha? 20Olubaga lwa shuza erhi: olimw'omuzimu. nndi oliwalonza oku kuyirha?21Yezu abashuza erhi: naji jire mukolo muguma, na mweshi gwana musomera. 22Musa amuhire oku kembulwa, arhalikuderha oku Musa ye wakulerhaga, bulya kwa rhengaga kuli bashakuluza, ninyu muna nakembule omuntu olwa sabato.23Erhi akaba omuntu ana kembulwa olwa sabato, lyo irhegeko lya Musa lirhagi vunika, cirhumirage mwangaya bulyalira nafumize'omuntu yeshi olwa sabato? 24Murhakigi twa okuganja omu kubona kwone, cikwone mulutwe omu bushinganyanya.25Baguma muli bacikala be Yerusalemu bakaderha erhi: karhali olya bali balonza oyu mpu bamuyirhe? 26Lolagi, ali aderha n'obwalagale, na ntako ba mubwizirage! kako binali abakulu bâmanyire oku ye Kristu? 27Cikwone oyu, rhumanyire ahalî; cikwone Kristu, amango anayishe, ntaye wanamanye ahali.28Na Yezu, akayigiriza omu ka- Nnamahanga, aka hamagaza erhi: mumanyire, mumanyire ndi wangahi! ntaci lerhaga niene: cikwone owantumaga ali w'okuli, murhamanyiri. 29Niehe, mmuyishi; bulya emwage narhengaga, naye ye wantumaga.30Bakalonza oku mugwarha, cikwone ntaye wamuhumireko, bulya akasanzi kage karhali cihika. 31Banji muli eyo ngabo ya Bantu bamuyemera, nokukaderha erhi: Kristo, amango ayisha, kayishijira ebisomerine oyu arhajiraga? 32Abafarisayo bayunva olubaga lulilwaciduduma eyo myanzi enyanya zage. Lero abadahwa b'ihano n'Abafarisayo barhuma abaganda mpu bajimugwarha.33Yezu aderha erhi: Nciri haguma naninyu kasanzi kasungunu, n'enyuma lyaho nacigalukira emw'owantumaga. 34Mwayishi nonza murhanambone, murhakanahika aha nayishiba ndi.35Kulyuko abayahudi bakabwirana bone nanene mpu: Ngahi aja, aho rhurhakacimubona? K'aja omu bashandabine emw'Abagiriki, kanajiyigiriza Abagiriki? 36Kokuderha gurhi ako kanwa adesire erhi: Mwayishi nonza munambule murhakanahika aha Nayishi ja?37Olusiku luzinda, ly'olukulu lw'Abayahudi, Yezu, ayimanga, anaciyakuza erhi: Ngasi yeshi ogwerhwe n'enyorha, ayishe emunda ndi, naye anywa. 38Owanyemera, enyishi z'amishi g'obuzine zahulula omu ndalala zage, nk'oku Amandiko gadesire.39Adesire ebyola bya Mûka Mtagatifu bali bayishi habwa abali bayishi muyemera; bulya Mûka Mtagatifu arhali cihaba, bulya Yezu arhali cikuzibwa.40Abantu b'omw'olwo lubaga, bayunvagya ebyo binwa, bakaderha erhi: Okunali oyu ali mulebi. 41Abandi bakaderha mpu: Ye Kristo. N'abandi bakaderha erhi: Kakobinali oku Egalileya yanarhenga Kristo? 42K'Amandiko garhanakudesiri oku omu bûko bwa Daudi, n'omu lugo lw'Ebetlehemu, yo Daudi abaga, eyola yo Kristo anarhenge?43Hanaciba, ahanyanya lyage, okugabikana kw'olubaga. 44Haguma muli-bo balonza oku mugwarha, ci ntaye wamuhisize kw'okuboko.45Ntyo abaganda bashubira emwa bajinji b'Abadahwa n'Abafarisayo. Nabo babadosa erhi: Bulya gurhi murha mudwirhi? 46Abaganda bashuza erhi: Ntawindi okola oshambîre ak'oyo muntu.47Abafarisayo bashubi bashuza erhi: Kananinyu, mwarhebirwe? 48Kahaligi omuguma w'omu barhambo erhi omu bafarisayo wamuyemire? 49Ci luno lubaga lurhishi marhegeko, baheherirwe!50Nikodemu, olya wagenderaga Yezu budufu, ali muguma muli-bo, ababwira erhi: 51Kirhegeko lirhu linatwire omuntu olubanja barhanaci muyunvirhiza n'oku manya ecajijire? 52Bamushuza erhi: Koli mu Galileya nawe? Ololereze, nawe wayishi bona oku Egalileya erha rhenga mulebi.53Na Ngasi muguma ashubira omu mwage.

Chapter 8
1Yezu anacishonera oku ntondo y'emizetuni. 2Cikwone, erhi buca, aciri shubira omu kanyamuzinda, n'olubaga lwoshi lwa mushimbulira. Adahala, ajakw'ayigiriza. 3Honaho abandisi n'Abafarisayo bamulerhera omukazi wagwarhagwa oku bugonyi; n'oku, muheba ekagarhi k'olubaga,4babwira Yezu erhi: Mwigiriza, oyu mukazi agwasirwe sirigisi alikw'agona. 5Mûsa, omu marhegeko, arhulikulire okubanda amabuye abakazi mwene aba: nawe, gurhigi odesire? 6Badesire ntyo ebwa kumurhenga, lyo babona igwarhiro. Cikwone Yezu, aciyunamira, akayandika n'omunwe okw'idaho.7Kushimba okubagenderire bamudosa, ayinamuka n'okubabwira erhi: Olya yehe muli-mwe orhagwerhi caha amubande ibuye waburhangiriza. 8Anaciri yunama, akana yandika okw'idaho.9Erhi banayunva ntyo, enkengero zabo zabakolesa, barhondera bashodoka muguma oku muguma, kurhoderera oku bakulu kuhika oku barho; na Yezu asigala yene n'olya mukazi wali ekagarhi. 10Lero erhya inamuka, arhacibonaga wundi eburhambi kulusha olya mukazi, Yezu amudosa erhi: we mukazi, gahi bali balya balikusongera? Kantaye wacikutwirire olubanja? 11Ashuza erhi: Nanga, Nnahamwirhu. Na Yezu amubwira erhi: Nani ntaci kuhâne: genda, orhanacijiraga caha bundi.12Yezu aciribabwira buhyahya, aderha erhi: Nie kamole k'igulu; owashimbulira arhakagenda omu mwizimya, ci aba n'akalamo k'obuzine. 13Enyanya ly'oko, Abafarisayo bamubwira erhi: Onakaja wacihamiriza wenene, obuhamirize bwawe burhaba bw'okuli.14Yezu abashuza erhi: Ciru akaba nie ncihamiriza, obuhamizi bwani buba bw'okuli, bulya nyishi emunda narhengaga n'emunda naja; cikwone mwehe, murhamanyiri emunda narhenga n'emunda naja. 15Munatwe olubanja okushimbana n'omubiri; niehe, ntatwira-ndi lubanja. 16Na nkatw'olubanja, okundutwa kuba kw'okuli, bulya ntali niene; cikwone Larha wantumaga ali haguma na nani.17Biyandisirwe omu marhegeko ginyu oku obuhamirize bw'abantu babirhi buli bw'okuli; 18Nanci hamirize niene, na Larha wantumaga anampamirize.19Lero banacimubwira erhi: Ngahi Sho aba? Yezu Ashuza erhi: Murhanyishi, murhishi na Larha. Nka mwali manyire, mwanka nayishiri manya Larha naye. 20Yezu aderha ebyo binwa, erhi ali ayigiriza omu kanyamuzinda, ahantu halibikirwe omuhako, na ntaye wamuhumireko, bulya akasanzi kage karhali cihika.21Yezu aciri babwira erhi: Nacigendera, mwayishinonza, ninyu mwayishi-fa omu byaha binyu; murhakanahika ahanaja. 22Kulyu oko Abayahudi baderha erhi: Kayishi ciyirha yene, bulya adesirhe erhi: Aha naja murhanka hahika?23Naye ababwira erhi: Muli b'idako; nani, ndi wenyanya. Muli bw'omwer'igulu; niehe ntali womwer'igulu. 24Do carhumire namubwira mufana ebyaha binyu; bulya akaba murhayemiri oku ndina, mwayishifa omu byaha binyu.25Wendi? kobamudosize. Yezu abashusuza erhi: Oku nababwiraga oku murhondero. 26Ngwerhe binji naderha kuli mwe n'eby'okumutwirak'olubanja; cikwone owantumaga aba w'okuli, n'ebinayunvirhe emunda ali, byo nkabwira igulu. 27Barhunagya ciru okw'Ishe ye akagi babwira.28Lero Yezu ababwira: Hano mwamakuza mwene omuntu, lyo mwananamanyage niendi, n'oku ntaco njira niene, cikone nankaderha ebi Larha ayigirizize. 29Owantumaga aba haguma na nani; arhandeka niene, bulya ngasi mango nankajira ebi musimisa. 30Erhi Yezu acirigwerhe aderha ntyo, banji bamuyemera.31Naye abwira Abayahudi bali muyemire erhi: Mukana sera omu kanwa kani, mwaba baganda bani b'okunali; 32mwanamanya okuli, n'okuli kwamurhenza omu bunja. 33Bamushuza erhi: Rhub'iburha ly'Abrahamu, rhunasagiba baja ba muntu yeshi yeshi; gurhigi wankarhubwiraga mpu: Rhwayishiba bashwekûle?34Okunali, okunali, namubwizire, Yezu ababwira, ngasi yeshi ocirikirira omu byaha ali muja wa byaha. 35, N'obw', omuja arhabera omu nyumpa ensiku zoshi; omwana yeki amuba ensiku zoshi. 36Ci erhi Omwana ankamucungula, munarhanga omu buja lwoshi lwoshi.37Manyire oku mul'iburha ly'Abrahamu; cikwone muli mwalonza munnige, bulya emyanzi yani erha muba mwo. 38Nankaderha ebinabwine emwa Larha, ninyu munakajira ebimwayunvirhe emw'owinyu sho.39Bamushuza erhi: Larha wirhu, ye Abrahamu. Yezu ababwira erhi: Nkamwali bene Abrahamu mwali mwakakola emikolo ya Abrahamu. 40Cikwone lero mwehe mwalonza okunniga, nie namubwiraga okuli nayunvirhe kurhenga emwa Nnamahanga. Okwo, Abrahamu arhakujiraga. 41Munakajira ebijiro bya sho. Bamubwira mpu: Rhurhali bana b'omu bugonyi; rhugwerhe Larha muguma, ye Nyamuzinda.42Yezu ababwira erhi: Nka Nyamuzinda ye wali sho winyu, hinga muba munzigire, bulya emwa Nyamuzinda narhengaga; niono nayishire ntacilerhaga niene, cikwone yene wantumaga. 43Bulya gurhi murhayunva oluderho lwani? Bulya murhahashi yunva ebindesire. 44Mugwerhe sho winyu ye lyangombe, munakanalonza okuhikiriza enyifinjo za sho winyu. Ali mwisi wabantu kurhenga aha murhondero, arhanaja omu okuli, bulya okuli kurha muba-mwo. Nkakola aderha obushumi, anakaderha oku burhwali bwage yene; bulya ali mushumi n'ishe w'obunywesi.45Na nani, bulya nankaderha okuli, murhanyemiri. 46Ndi muli mwe wankanyaza oku caha? Akaba naderhe okuli, bulya gurhi murha nyemera? 47Oli wa Nyamuzinda, anakanyunva emyanzi ya Nyamuzinda; murhanyunva, bulya murhali ba Nyamuzinda.48Abayahudi Bamushuza mpu: Karhurhayazagya okuba rhwakubwizire okuba musamariya, n'oku muzimu okuba-mwo? 49Yezu ashuza erhi: Ntali kwo muzimu; cikwone nkenga Larha, ninyu muli mwanganyagusa.50Ntalonza irenge lyani; ci haba muguma olinongeza n'okutwa olubanja. 51Okunali, okunali, mmubwizire, owakanalanga ecinwa cani arhakabona olufu.52Abayahudi bamubwira, rhwamamanyaga okunaba-mw'omuzimu. Abrahamu afîre, n'abalebi kwonakwo, nawe wamagali derha mpu: Owalanga ecinwa case arhakabona olufu. 53Kawe oligi mukulu kulusha larha Abrahamu, wafîre? Abalebi nabo bafîre. Okola acijiraga ndi wehe?54Yezu ashuza erhi: Nka nankacikuza niene, irenge lyani lyanaba busha. Larha ye kankuza, oyo ye muderha mpu ye Nyamuzinda winyu, 55n'obo murhaba mumumanyire. Niehe, muyishi; na, nka nanka derha nti ntamuyishi, na naba nkola nshushanyibwe na ninyu, nka munywesi. Cikwone muyishi, nkenga na kanwa kage. 56Abrahamu, sho winyu, acishingiraga bwenene okuba anabone olusiku lwani: analubwine, n'okulushagalukira.57Abayahudi bamubwira mpu: w'oyo arhacihisa myaka makumi garhanu, mpu wanabwinage Abrahamu! 58Yezu abashuza erhi: Okunali, okunali, mmubwizire, embere Abrahamu ahabe, erhi homba niehe. 59Ahanyanya zebyo, barhola amabuye mpu bamubande go; cikwone Yezu acifulika, anarhenga omu kanyamuzinda.

Chapter 9
1Erhi Yesu ali omu lubalamo, abona muntu muguma wali muhurha kurhenga oku burhwa. 2Abigirizibwa bage ba muha eri idoso: mwigiriza, ndigi wahushire k'oyu muntu erhi babusi bage, byarhuma aburhwa muhurha?3Yesu ashuza: Ye na ababusi bage ntaye wahushire; ci byabire Ntyo lyo e mikolo ya Nyamuzinda e bonekana muli ye. 4Bishingane oku kola, e mikolo y'owantumaga n'obu guciri mulegererege; obudufu buyishire, akasanzi nta muntu wanka cikola. 5Amango nciri omw'igulu, ndi kamole k'igulu.6Enyuma ly'okuderha ebyo atwira okw'idaho, arhoba ebijonda n'amarhi gage, enyuma zaho ashiga oku masu g'ogo muhurha. 7Amubwira erhi: Genda, ocishuke omu cisima c'e Silowamu (kw'okuderha orhumirwe). Anacijayo, ajicikalaba, n'okugaluka e yo akola aja bona bwinja.8Abalungu bage n'abali mumanyire okw'anakaja ahunusa baderha mpu: Karhali olya wakagi bera aha tamire n'okuhunusa oyu? 9Baguma baka derha erhi: Ye, n'abandi bakaderha mpu nanga cikwone amushushire, naye yene aderha oku nie na nene.10Lero baka mudosa mpu: Gurhi amasu gawe gayigusire mwo? 11Ashuza erhi: Omuntu oderhwa Yesu arhobire e bijonda, anashiga oku masu gani, n'okumbwira mpu: Genda e bwa cisima Silowamu, onacikalabe. Na naija, nakalaba na nacibona. 12Bamudosa erhi: Oyo muntu ngahi ali? Naye ashuza erhi: Ntamanyiri.13Bamuheka e munda Abafarisayo bali olya wali muhurha. 14n'obwo, lwali lusika lwa akalinda Yesu arhobaga e bijonda, n'oku muyigula amasu. 15Abafarisayo nabo, bashubi mudosa kandi, gurhi wahabirwe oku bona. Naye ababwira erhi: Ananshizire e bijonda oku masu, nacishuka, na nabona.16Okwo kwarhuma baguma baguma omu Bafarisayo baderha mpu: Oyo muntu arhali wakurhanga e Nyamuzinda, bulya arhakenziri olusiku lwa Kalinda. N'abandi baderha mpu: Gurhi omunya byaha ankajira e cisomerine cirhyo? Harhenga oku ciberula bone na bone. 17Baciri bwira oyo wali muhurha erhi: We, bicigi nawe odesire e nyanya lyage oyo wakuyigula amasu? Abashuza erhi: Mulebi. 18Abayahudi barhayemeraga oku ali rhanziriba muhurha n'okw'afumire, kuhika bamurhuma babusi bage.19Babadosa, erhi: K'anali mugala winyu oyu, mukaderha oku aburhagwa muhurha? Gurhi lero akolaga ali abona? 20Ababusi bage bashuza erhi: Rhumanyire oku ali mwana wirhu, anabusirwe muhurha; 21Ci gurhigi akola aly'abona mwo, erhi ndi wamuyigwire amasu, Byo rhurhamanyiri. Mmumudose, akola mukulu. Anaderhaga yene ebi mulabire.22Ababusire bage badesire ntyo bulya bali yobohire Abayahudi, bulya Abayahudi bali bama laganana, oku ngasi yeshi wana yemere oku Yesu ali Kristu, anahanwe omu ndeko. 23Co carhumire ababusi bage baderha oku akola mukulu, mmumudose yene.24Abafarisayo bashubi mu hamagala bwa kabiri oyo muntu wali rhanziriba muhurha n'oku mubwira, erhi: Ohe Nyamuzinda irenge, oyo muntu ali munyabyaha. 25Naye ashuza erhi: Akaba ali munya byaha, ntaci manyiri byo. Mmanyire kuguma kwone nali muhurha na nkola ndi nabona.26Bamudosa, gurhi akufumize mwo? Erhi akuyigula amasu? 27Abashuza erhi: Na mubwizire mira murhanayunvirhe; bulya gurhi murhalonzize oku ciribiyunva? Kaninyu mulonzize okuba bigirizibwa bage? 28Bamujacira n'oku mubwira mpu: We oli mwigirizibwa wage; rhwe rhuli bashimbulizi ba Musa. 29Rhumanyire oku Nnamahanga abwizire Musa; cikwone oyo rhurhamumanyiri ngahi arhenga.28Bamujacira n'oku mubwira mpu: We oli mwigirizibwa wage; rhwe rhuli bashimbulizi ba Musa. 29Rhumanyire oku Nnamahanga abwizire Musa; cikwone oyo rhurhamumanyiri ngahi arhenga.30Oyo muntu Abashuza mpu: Ciri cisomerine okubona murhamumanyiri he wananfumize amasunu. 31Rhumanyire oku Nnamahanga arhanyunva banabyaha, cikwone erhi omuntu akamukenga n'okujira amalonze gage.32Ntago mago byayunvikine oku haali owankafumya owalibusirwe muhurha. 33Nk'oyo muntu arharhangaga e mwa Nyamuzinda, ntaco anakahashire okujira. 34 Bamushuza n'oku mubwira erhi: Waburhagwa omu byaha, lero we okola oli warhuyigiriza, bamu libirhako.35Yesu amanya oku bamulibisire kwo; amushima, amudosa erhi: K'oyemire omwana wa Nnamahanga? 36Ashuza erhi: Ye ndi, Nnawirhu, lyo mmuyemera? 37Wamubwine, kwo Yesu amubwizire, mpu: Ye n'oyu oli wakushambaza. 38Oyo muntu ashuza ntya: Nnawirhu, nyemire, anafukama embere zage.39Yesu aderha: Nayishire omw'el'igulu erhi lubanja lurhumire lyo abarhacikabona babona n'abakagi bona ebe mihurha. 40Abafarisayo bali haguma naye, omu kuyunva e binwa byage, bamu bwira erhi: Ka, nirhu rhuli mihurha? 41Yesu abashuza: Nka mwali mihurha murhali mwaba n'e byaha, cikwone muli mwa derha mpu rhuli rhwabona Co cirhumire e byaha binyu bigenderire.

Chapter 10
1Okuli, Okuli; mmubwizire: ngasi yeshi orhanka daha omu muhango gw'e bibuzi, ci kwone gerere ashone oku chogo c'e bibuzi, eco ciri cishumusi. 2Cikwone ngasi odaha kugerera omu muhango gw'e bibuzi.3Omulanzi amuyigulira n'e bibuzi bina yunve izu lyage; ahamaga okwizino lyage e bibuzi biri bya anabihuluse e muhanda. 4 Erhi aba amahulusa e bibuzi byage, anabishokelere; n'e bibuzi binamushimbulire, bulya bimanyire izu lyage.5Birhanka shimbulira e cigolo; ci kulibirhirira hali naye, bulya birhamanyiri izu ly'e bigolo. 6Yesu ababwira ogu mugani ci barhayunvagya bwinja bici ababwizire.7Yesu ashubi babwira, Okuli, okuli, mmubwizire. Nie muhango gw'e bibuzi. 8Ngasi boshi bayishaga embere zani bali bashambo n'abanyazi; ci e bibuzi birhabayunvagya.9Nie ndi muhango. Owaka ngerera mwo, anacizibwe; anadehe n'oku huluka abone ebi alya. 10Abashambo barhayishira okurha kuzimba, kuniga n'okushereza; niehe nayishire nti lyo e bibuzi bihabwa akalamu, binaluge.11Nie mungere mwinja, omunyere mwinja anahane akalamo e oku bibuzi byage. 12Cikwone okolera okulyulwa, orhali n'e bibuzi byage, anabone o murunga, anasige e bibuzi alibirhe; lero o murunga gubishandaze. 13Okolera okulyulwa anaciyakire bulya ali wa luhembo arhanacilibuze enyanya z'e bibuzi.14Nie mwengere mwinja, mmanyire e bibuzi byani, nabyo bimanyire. 15Larha nko amanyire, kwo nani mmumanyire, na mpane obuzine bwani enyanya z'e bibuzi. 16Nci gwerhe e bindi bibuzi, birhali by'omubuso bwani; ebyo, bishinganine mbilerhe; byayishi yunva izu lyani na hayishiba buso buguma, na mungere muguma.17Larha anzigira bulya na nkahana obuzine bwani, lyo mbishubirira. 18Ntaye wanka buntenza kwo, cikwone oku bulonza bwani niene, ngwerhe obuhashe bw'oku buhana n'oku bushubirana: Lyo irhengeko na habirwe na Larha.19Kandi Abayahudi bashubi berulukanwa, erhi eyo mwanzi e rhuma, okucigaba mwo kw'Abayahudi. 20Bantu banji muli bakaderha erhi: Ali kwa abazimu, Ali musirhe; bici mwamuyunva kwo? 21Abandi bakaderhe mpu: Eyi erhali yo mwanzi y'omuntu oli kw'abazimu; bulya k'omuzimu anafumya amasu g'omuhurha?22E Yeruzalemu yali olusiku lukulu ly'Abayahudi lw'okukengera oku shukulwa (kucesa) kw'ishengero lya Nyamuzinda gali mango nga mpondo. 23Na Yesu erhi aja geragera omu ishengero, n'omudaro ya Sulemani. 24Abayahudi erhi bamuzungulusire banacimubwira erhi: Mangaci warhukula mwo akarhinda? Akaba we Kristu, rhubwire n'obwalagale.25Yesu abashuza mpu: Namubwizire kwo, murhanayemeraga ebinajijire okw'izino lya Larha, buli buhamirizi kuli nie. 26Cikwone murhayemeraga, bulya murhali b'omu bibuzi byani.27Ebibuzi byani binakayunva izu iyani: mbamanyirire , na banakankulira. 28Nambahe obuzine bw'ensiku n'amango, na barhakahera, na ntaye wayishi bakula omukuboko kwani.29Larha wabimpaga ye mukulu kuli byoshi, na ntaye wanka cibirhenza omu maboko ga Larha. 30Larha na nani rhuli muguma. 31Honaho Abayahudi bashubi rhola amabuye mpu bamubande.32Yesu anacibwira erhi: Namujirire mikolo minji kurhenga e mwa Larha, guhi gurhumirage mumbande amabuye? 33Abayahudi bamushuza erhi: Arhali bijiro binja byarhuma rhwakubanda amabuye ci ahanyanya ly'okugomera Nyamuzinda, n'okuba we oli muntu mubi, wacijira Nyamuzinda.34Yesu abashuza erhi: Kabirha yandisirwi omw'irhengeko linyu ntya, Nadesire oku: Muli bunyamuzinda. 35Ecitabu ca marhegeko cidesire oku balya ebinwa bya Nyamuzinda bali nyamuzinda, n'Amandiko garhankazazibwa, 36ninyu oyu Nyamuzinda ayimikaga anamurhuma e n'igulu, mpu: << wamalogorha >>, obwenge badesire, nti, nie Nnamahanga.37Nka ntakoziri e mikolo ya Larha, murha nyemeraga. 38Bulya ciru nakayijira, nka murhali mwanyemera, yemeragi e mikolo yage lyo mumanyirira oku Larha ali haguma na nani na ndi haguma naye. 39Bashubi lonza oku mugwarha, cikwone arhulubuka omu maboko gabo.40Yesu ashubija ishiriza ly'e Yordani halya Yohana akagi batiriza burhanzi, anacibera yo. 41Bantu banji bakamuyishira n'oku mubwira, nta cisomerine Yohana ajijire ciru n'e ciguma, cikwone ebi Yohana adesire e nyanya kuli oyo muntu biri by'okuli. 42N'eyo munda, bantu banji bamuyemera.

Chapter 11
1Hali muntu muguma mulwazi, Lazaro. Kurhenga e Batania lugo lwa Maria na Marta mwali wabo. 2Oyo Maria ye washigaga Nnamwirhu amavurha, n'okumuhorhola amagulu n'enviri zage, mushinja wage Lazaro wali mulwala.3Bali babo barhuma entumwa e munda Yesu ali : Nnamwirhu, olya osima alwazire. 4Enyuma z'okuyunva ntyo, Yesu aderha: Eyo ndwala erhali ya kuyirha; cikwone enyanya ly'obukuze bwa Nnamahanga mpu lyo omwana wa Nyamuzinda ahabwirenge naye.5N'obwo, Yesu ali asima Marta, na mukulu wage, na Lazaro. 6Erhi ayunva oku Lazaro alwazire ashubi bera nsiku zibirhi e munda Ali, 7abwira abigirizibwa bage: muhubire e Buyahudi.8Entumwa za mubwira erhi Mwigiriza Mukulu, Abayahudi balya balonzagya oku kubande amabuye, onakola walonza Kandi okugaluka e Yudea! 9Yesu ashuza erhi kazirha nsa ikumi na zibirhi omu mulegerege? Owakaja agenda omu mulegerege arhankasarhala ciru n'ehitya, bulya aly'abona obulangashane bw'igulu.10Cikwone, owankagenda omu budufu, anasarhala bulya akamole karhali ahali. 11Enyuma ly'eyo myanzi, ababwira, Lazaro mwira wirhu ahunire; cikwone nkola naji Muzusa.12Abigirizibwa bamushuza mpu: Nnamwirhu, nkaba ali liro, afuma. 13Yesu adesire e nyanya ly'olufu lwage ci bohe bacikebwa mpu adesire okulemba n'eliro. 14Lero Yesu ababwira bwinja: Lazaro anafire.15N'okwo mwe murhumire, lyo muyemera, nshagalusire okuba ntali eyo munda. cikwone rhuja e munda ali. 16Bulya gurhi Tomaso oderhwa Kahasha, abwira abandi birigizibwa: Rhugende nirhu, lyo rhufera haguma.17Yesu erhi ahika arhimana Lazaro erhi ali nsiku zini omu nshinda. 18N'okuba Betania ali hofi na Yeruzalemu, nka lugero lwa bilometre bisharhu. 19Bayahudi banji bajire e munda Maria na Marta bali oku barhuliriza oku kufa kwa mushinja wabo. 20Erhi Marta ayunva oku Yesu ayishire, agendi mulinga cikwone Maria asigala atamire ahaka.21Marta abwira Yesu, Nnamwirhu, nkawahali, mushinja wani arhankafire. 22Cikwone ciru, ankaba ntyo, Mmanyirire oku ngasi byoshi wahuna e mwa Nnamahanga akuhaba byo. 23Yesu amubwira mpu: Mushinja wawe afuka.24Marta amubwira erhi, Mmanyire okwayishi fuka olusiku lw'obufuke buzinda. 25Yesu amubwira erhi: Nie bufuke n'obuzine, owa nyemera ayishi lama muli nie, ciru ankafa; 26na ngasi oluamire nka ananyemere. K'oyemire ntyo?27Acimubwira erhi: Neci, Nnahamwiru, nyemire oku we Kristu, mwene na Nnamahanga, olya walishinganine okuyisha omw'igulu. 28Oku ayusa aderha antyo acigendera. Anaji hamagala Maria mukulu wage okw'ihwe: Amubwira erhi: Mwigiriza hano anakulonzize. 29Erhi Maria akuyunva, ayimuka duba duba, anaja e munda Ali.30Bulya Yesu arhali hika omu lugo, cikwone aciri aha Marta amushimanaga. 31Abayahudi bali omu nyumpa, bona Maria bo banakagi murhuliriza, erhi babona ayimuka duba duba n'okuhuluka, bamushimbulira, baderha mpu: Agenzire aha nshinda okujilakira ho. 32Erhi Maria ahika aha Yesu ali, n'okumubona, ahirima aha magulu gage, anamubwira mpu: Nnahamirhu, nkawali aha mushinja wirhu arhankafire.33Yesu abona ali alaka ye n'Abayahudi baliyishire boshi naye, alumwa omu murhima gwage; 34ababwira: Ngahi wamuhebire? Bamubwira: Nnamwirhu, oyishe phone. 35Yesu alaka.36Kwa rhuma Abayahudi baderha mpu: Mubonage okwali musimire. 37N'abandi muli bo baderha mpu: Ye wafumagya omuhurma, karhanka rhanzirage oyo muntu arhafe?38Yesu alumwa kandi bwenene e murhima, aja e bwa nshinda, lyali nka lwala, n'ibuye lyali liyegemeke oku luso. 39Yesu aderha: kuli er'ibuye. Marta lwali wabo nakufa aderha erhi, Nnamwirhu, akola aly'abaya, bulya akola nsiku zini omwo. 40Yesu amubwira: nkata kubwiraga oku nk'oyemire wana bona irenge lya Nyamuzinda?41Banaci lengeza ibuye. Yesu agalamira enyenya, anaderha: Larha, Nvuzire omwunkwa bulya onakanyunva. 42Nie mbamanyire oku onakanyunva e nsiku zoshi, ndesire ntyo erhi olu lubaga lunzungulusire lwolurhuma, lyo bayemera oku we wantumaga.43Enyuma z'okuderha ntyo, aderha okw'izu linene, mpu: Lazaro huluka omwo! 44Nakufa anacihuluka, amagulu n'amaboko gali mashweke n'embitambara, N'Amanga gali mashweke n'e birere. Yesu ababwira, shwekuli ye muna muleke agende.45Banji w'omu Bayahudi bali yishire e munda Maria ali, bana bona ebi Yesu ajijire, Bamuyemera. 46Ci baguma muli bo bagendi lonza Abafarisayo n'oku babwira ebi Yesu anajijire.47Lero abagula bakulu na Abafarisayo balonzanya bashimanana baderha: Gurhi rhwajira? bulya oyu muntu ajijire bisomerine binji. 48Rhuka mulekerera, boshi bamuyemera, n'Abaroma banayisha banashereze byoshi ciru n'omurhundu gwirhu n'ishanja lirhu.49Muguma wabo Kayafa, ye walimu mukulu wa bagula ogwo mwaka, ababwira erh: murhayunvirhi ebyo ciru n'ehitya. 50Kamurha rhimanyizi oku buli bunguke bwinyu oku muntu muguma okufira olubaga, n'olubaga loshi lurhagi hera.51Arhaderhaga ebyo oku bwenge bwage yenene. Ci bulya wali mugula mukulu ogo mwaka, aleba oku Yesu ayishi fira olubaga. 52Arhanali enyanya lone; cikwone lyo ahasha okushubuza abana ba Nnamahanga balishandire babe mubiri muguma. 53 Kurhengera olwo olusiku baywesa omuhigo gw'oku muyirha.54Co carhumaga Yesu arhaci ciyerekanaga lwoshi omu Bayahudi; ci ayegukira omu cindi cihugo cali e burhambi bw'irungu, omu cishagala ciderhwa Efrahimu. Eyo munda yo abezire boshi n'abigirizibwa bage. 55Basaka w'Abayahudi alikola ayegerire. N'abantu banji b'omw'eco cihugo barheremera e Yeruzalemu embere olwa basaka luhike, mpu bajici cesa.56Banana balongerereza Yesu, banakaja badosanya ngasi baguma omu ka-Nyamuzinda: Gurhi mugererize k'arhayishe okw'idinye? 57N'obyo abagula bakulu n'abafarisayo bali bamahana irhegeko oku erhi hakajira omuntu wamanya ahali, anahaderhe, lyo bahasha oku mugwarha.

Chapter 12
1Nsiku ndarhi embere lya basaka, Yesu aje e Betania, halya Lazaro ali aba, olya afulaga omu bafu. 2Eyo munda, bamushegera ebiryo, na Marta aligwerhe akola, na Lazaro ali muguma w'abakagilira haguma naye. 3Maria, arhola ecirholo c'icupa ly'amavurha g'ecishingo cidarhi, garhenga oku murhi gw'enardoni, agashiga oku magulu ga Yesu, anamuhorhola magulu n'enviri zage; n'entumpa ya yunvula ibaya lyago malashi.4Muguma w'omu bigirizibwa bage, Yuda Iskarioti, mwene Simoni, olya wamuyishi muhana, aderha: 5Ci cirhumire rhurhaguza ago mavurha ndinari makumi gasharhu rhuzi he abakenyi? 6Okuderha ntyo kurhali mpu alisimire abakenyi, cikwone ayorhaga aba mushambo. N'okuba ye wali mulanzi w'enshoho akarhola n'ebyali mwo.7Yesu aderha: mu muleke ajijire ntyo omu kurheganya olufu lwani. 8Muba n'abakenyi ensiku zoshi, cikwone murhaba na nie ensiku zoshi.9Lubaga lunji lwamanya oku Yesu anali aha Betania; banaja yo, ci arhali mpu yene arhumire bayishi, ci n'okubona Lazaro olya afulaga omu bafu. 10Abagula bakulu na abakulu bihano bayemerera oku Lazaro naye ayirhwe, 11bulya Bayahudi banji babarhenga kwo e nyanya zage, n'okuyemera Yesu.12Erhi buca lubaga lwinji lw'abantu lwayisha okw'idinye, erhi bayunva oku Yesu anahisire e Yeruzalemu, 13barhola amarhami ga amabo n'okujimulinga, n'okuyakuza: Hosana! Agishwe oyo oyishire okw'izino lya Nnamahanga, mwami w'Israeli.14Yesu abona omwana w'endogomi anamudamala kwo; nk'oku byaliyandisirwe: 15Orhayobohe munyere w'e Sayuni; ala, Mwami wawe ayishire oku mushikira gw'ecihesi.16Abigirizibwa bage barhagi haba byo bici; cikwone, erhi Yesu aba amakuzibwa, bayikengera oku ebyo ye byaliyandikirwe, n'oku ababahikirizize erhi ye orhuma.17Abali haguma na Yesu, amango ahamagalaga Lazaro omu nshinda n'oku mufula omu bafu, bamuhamiriza; 18n'olubaga lwamushokolera bulya balimanyire okwanajijire eco cirhangaza. 19Abafarisayo baka bwirana: Mulolage, ntaco mwajira; musizagye, olubaga lwamushimbulira.20Bagriki baguma b'omwabalya bali yinamukire e munda balijire cikumbira okw'idinye, 21baja e munda Filipo w'e Betsaida y'e Galiliya ali, banamubwira omu kumuyinginga mpu: Mwigiriza, rhulonzinze oku bona Yesu. 22Filipo ajikubwira Andrea, na Andrea boshi na Filipo bajikubwira Yesu.23Yesu abashuza: Ensa Mwene Omuntu akuzibwa yahisire. 24Okuli, okuli, Mmubwizire, e mogomogo y'e ngano yarhogire okw'idaho erhafiri enalame yone; cikwone erhi yankafa enaleheke malehe manji.25Owalonza obuzine okuciza okalamo kage akaheza, bulya Owalonza okuciza akalamo kage omw'el'igulu akabikira obuzine bw'ensiku n'amango. 26Owanka lonza oku nkolera, anshimbe; n'ahandi hon'omukozi wani ayishi ba. Owankolera, Larha anamukenga.27Buno omurhula gwani gurhacidekeriri na gurhi Naderha? Larha, nciza omu kano kasanzi? Cikwone okwo kwonayishiraga. 28Larha, izno lyawe lij'irenge. N'izu lya rhenga enyanya e mpingu: Nalikuzize. Kandi nanacilikuza. 29Olubaga lwali ho, lwayunva, baderha mpu: gwali mukungulo n'abandi baderha erhi: Malahika wakagi mudesa.30Yesu ababwira erhi: Arhali nie ntumire el'izu lya yunvikana; ci mwe murhumire. 31Gano mango gali gakutwira igulu olubanja: Buno omukulu wer'igulu akola ahebwa e mbuga.32Nani hano mba namalengezibwa kurhenga en'igulu, nakula abantu boshi baje e munda ndi. 33Omukederha ntyo ayerekana lufu luci anafe.34Olubaga lwa mushuza erhi: Amarhegeko garhumanyisize oku Kristu anahane ensiku n'amango, lero gurhi odesirage: oku bishinganine oku mwene omuntu alengezebwe? Oyo Mwene Omuntu ye ndigi? 35Yesu abashuza erhi: obulangashane buciri omu kagarhi kinyu kasanzi kasungunu. Muje mwagenda, amango muci gwerhe obulangale lyo omwizizi guleki ji mu gwarha: ogenda omu mwizimya arhamanya ahaja n'e munda ayerekire. 36Akasanzi mucigwerhe obulangashane, muyemere obulangashe lyo muba bana babulangale. Yesu aderha ntyo anagenda ajicifulika hali nabo.37Ciru akaba ajijire bisomerine binji e malanga gabo, Barhamuyemeraga, 38lyo akanwa k'omulebi Isaya kahikirira, nk'oku aderhaga: Nnamwirhu; ndi wayemire enyingirizo zirhu? Kandi erhi ndi okuboko kw'obuhashe kwa Nnahamirhu kwabonekire?39Kandi barhankayemire, bulya Isaya ashubiri derha, 40abahuzize amasu; n'oku zibuhya e mirhima yabo, lyo amasu gabo galeki bona, barhanayunvagya bici omu mirhima yabo,41Isaya adesire ntyo ,erhi amayerekwa oku ayishi kuzibwa ,n'ebyo aderhaga he byali yerekire . 42N'obw'omu bakulu bali banji bali mu yemire ;chi kwone enyanya ly'Abafarisayo barha chi yerekanaga echijiro ch'oku muyemera ;omu kuyoboha oko kagwa omu Ishengero lyabo. 43Enyanya ly'okukuzibwa n'Abantu kulusha okukuzibwa na Nnamahanga.44 Yesu anachi yakuliza ;erhi onyemire erhi Arhali nyene ayemire ,chi ayemire owa nntu maga ;n'owaka mbona erhi abwine owa ntumaga46 Nayishire nka bulangale omu igulu,lyo ngasi wa nyemera aleki bera omu mwizimya . 47Osaka yunva ebinwa byani arhana hire oku bi desire ,arhali bye namu twirwa olu banja ; bulya nta yishiraga kulibuza bantu, chi mu ba chiza48Owandahira n'okurha nyemera emyanzi yani, agwerhe owa mu twir'olubanja, akanwa nayigirizize olusiku lwa buzinda. 49Bulya nta derhaga okwani nyene chi kwone; Ci Larha ye wantumaga, yene antegesire e binkwanine okujira. 50Nanyishi okw'irgengeko lyage kali kalamo k'ensiku n'amango. Ebinwa nderha oku Larha abibwizire, kona mbiderha.

Chapter 13
1Embere ly'olusiku lukulu lwa basaka, Yezu,alimanyire oku akasangi kage kahisire k'okurhenga en'igulu n'okushubira emw'ishe, erhi amasima abage bali en'igulu, abasima lwoshi lwoshi. 2Amango gw'okulya, erhi shetani anayunjuzize omurhima gwa Yuda Iskariote, mwene Simoni, oku muhana,3Yezu aali amanyire oku ishe ahizire obuhashe bwoshi omu maboko gage, oku e mwana Nnamahanga arhengaga, n'e mwa Nnamahanga ashubirira, 4ayimuka aho bakagi lira, ahogola e mishangi yage, arhola ecitambara, acizonza ecibuno. 5Enyuma lyaho adubulira amishi omu ibakuli, arhondera okushuka amagulu g'abaganda, ntya n'okubahorhola nacirya citambara ali acizongize ecibuno.6Anacihika ko Simoni Petro; Petro amubwira: Nnahamwirhu- kawe wanshuka amagugulu? 7Yezu amushuza erhi: Okunajira orhakumanjyiri buno, cikwone wakumanya duba-duba. 8Petro amubwira erhi; nanga, orhakanshuka amagulu. Yezu amushuza: Akaba ntaga shusiri orhankacishangira nnani. Simoni Petro amubwira: Nnahamwirhu, arhali magulu gone, cikwone n'amaboko n'irhwe.10Yezu amubwira, erhi: owamayusi cikalaba, arha cilonza acishuke, nkaba magulu bulya akolo acire yeshi; mwehe mukola mucire, cikwone arhali mweshi. 11Bulya ali amanyire ndi wa muhana; Co carhumaga aderha: Arhali mweshi mucire.12Erhi aba amabashuka amagulu, ashubi yambala emishangi yage, ashubi tamala halya baliraga, ababwira: kamumanyire oku mmunjirire? 13Kwo munderha mpu mwigiriza wirhu, n'okwo munderha kwobinali bulya ndi ye. 14Obula nye Nnahamwirhu na mwigiriza, na mushusire amagulu, binyu mukwaninage mushukane amagulu mwene na mwene; 15nnamuhire olwiganyo nti ninyu mukajirirana nk'oku namujirire.16Okuli okuli mmubwizire omushizi arhalusha nnabwo, na nta ntumwa ekulira owayirhumaga. 17Munamanye ebyo, mukanabikulikira muli ban'iragi. 18Arhali mweshi ndesire; mmanyire aba nacishozire; cikwone kukwanine ebi yandisirwe bihikirire: oyu rhulirhwalya rhwenaye omugati ye wacimpidulîre.19Mbire na mubwira buno embere kurhaciba, lyo amango kwaba muyemera nye ndi. 20Okuli, Okuli, mmubwizire owayankirira oyuntumire erhi nye ayankirire, n'owanyankirira erhi ayankirire owantumaga.21Erhi ayusa okuderha ntyo: Ecifufu ca mugwarha omu murhima gwage, aderha n'obwalagale, okuli, okuli mmubwizire, muguma muli mwe he wampana. 22Abaganda bage bakalolana kwo barhamanyaga ndi adesire.23Muguma w'omu baganda bage olya Yesu asimaga, alishegemire ecifuba ca Yesu. 24Simoni Petro amukema mpu amudose ndi Yesu adesire. 25Oyo mwigirizibwa ahengukira e munda Yesu ali amudosa erhi: Nnahamwirhu, ndi oyo?26Yesu amushuza erhi: Oyu nakaha ecirholo c'omugati erhi ye. Anadubiza ecirhorholo aciha Yuda, mwene Simoni Iskarioti. 27Erhi Yuda ahabwa eco cirholo, shetani amuja mwo, Yesu amubwira; erhi jiraga duba birya oli mpu wajira.28Cikwone ciru n'omuguma muli bo boshi ntaye wamanyire ecarhumaga amubwira ntyo. 29Bulya Yuda ye waligwerhe enfaranga baguma bacikebwa mpu, Yesu alonzagya oku mubwira: Gula ebirhushinganine oku idinye, erhi oku murhageka mpu ahe bakenyi akantu. 30Yuda arhola ecirholo c'omugati anaguhe duba. Bwali budufu.31Erhi Yuda aba amaguheka, Yesu aderha: Bunola omuntu amakuzibwa na Nnamahanga akuzibwe muli ye. 32Akaba Nnamahanga akuzibwe muli ye, Nnamahanga amuha obukuze muli yene, arhaci yimange oku mukuza. 33Bana bani nciri baguma ninyu kasanzi kasungunu. Mwayishi nonza; nakulya nabwiraga Abayahudi: Ahanaja murhaka hahika. Mmubwizire kwo buno.34Mmuhire irhegeko lihyahya: muzigirane nk'oku namuzigiraga kwo ninyu mukazigirana. 35Muli okwo boshi babone oku muli bigirizibwa bani, nka muzigirine mwene na mwene.36Simoni Petro amubwira mpu: Nnahamwirhu, ngahi waja? Yesu amushuza erhi: Bunola orhankanshimbulira emunda naja, cikwone waci nshimbulira. 37Petro amubwira, Nnahamwirhu: bici byarhuma ntakushimbulire buno, nahana obuzine bwani erhi we orhuma. 38Yesu amubwira erhi wahana obuzine bwawe nye ntuma! Okuli, okuli, nku bwizire oluhazi lurhabike orhandahira kasharhu.

Chapter 14
1Omurhima gwinyu gurhakangukaga! muyemere Nnamahanga, munyemere nani. 2Omu mwa Larha, muli bantu hanji. Acibaga arhali ntyo, nali namubwira. Najimurheganyiza ahamwaja. 3Nahano mba nama murhengenyazi ho nagaluka muheke. Lyo ninyu mubera ahanani mba.4Mumanyire e munda naja, mmumanyire n'enjira. 5Tomaso amubwira: Nnahamwirhu rhurhamanyiri e munda waja; gurhi rhwa nka manya mwo enjira? 6Yesu amushuza: nye njira, n'okuli, nye na buzine. Ntaye wankaja e mwa Larha arhana ngeriri mwo. 7Nkamwankamanya, mwa manya na Larha. Nakurhenga buno mu mumanyire mwanamubwine.8Filipo amubwira: Nnahamwirhu, orhuyereke sho, nirhu lyo rhurhimukwa. 9Yesu amubwira: Aga mango goshi ndi baguma na ninyu, orhana sagi manya Filipo! Owambwine erhi abwine na Larha. Gurhi wankaciderha erhi: Rhuyereke sho?10K'orhamanyiri oku ndi muli Larha, n'oku Larha andi mwo? Ebinwa ndi namubwira ntabiderha oku buhashe bwani: Ci Larha oba mwo yeri wakola ebyo. 11Mmunyemere, ndi muli Larha na Larha andi mwo; muyemire erhi ebi bijiro birhuma.12Okuli, Okuli mmubwizire, onyemire Nate Anita ebyo ndi najira, ciru ye wajira ebirhalusire bulya nkola naja e mwa Larha. 13Na ngasi byoshi mwahuna okw'izino lyani nabijira lyo Larha akuzibwa muli omugala. 14Erhi mwakahuna akantu okw'izino lyani, na kajira.15Akaba munsima, mushimbe amarhegeko gani, 16na nani nayishi huna Larha anayishi muha owundi murhuliririza, lyo abera baguma na ninyu ensiku zoshi. 17Muka w'okuli, igulu murhankahashi muyankirira, bulya lirha mubona lirhana muyishi; cikwone mwehe, mu mumanyire, bulya mweshi naye muyorha muba anamuli mwo.18Ntamusige bufunzi; naciyisha e munda muli. 19Kandi kasanzi kasungunu, Igulu lirhaci mbone; cikwone mwehe, mwambona, bulya nzine, na ninyu mwaba n'obuzine. 20Olwo lusiku mwanamanya oku ndi haguma na Larha, n'oku ninyu muli muli nie, nani ndi muli mwe.21Osezize amarhegeko gani n'oku gakulikira, oyo ye onsima, na ngasi onsima asimwa na Larha, nani namusima n'okuciyereka ye. 22Yuda, orhali Iskarioti, amubwira: Nnahamwirhu, gurhi warhubonekera mwo, orhanabonekera abantu?23Yesu amushuza: Onsimire ayunva n'okujira ebi ndesire, Larha amusima nani rhweshi na Larha rhwayisha e mwage rhubere yo. 24Orhansima arhayunva oku ndesire. Okwo muli mwayunva naderha, arhali nie kurhenzire mwo, cikwone biri bya Larha wantumaga.25Mmubwizire ebyo amango nciri baguma na ninyu. 26Cikwone, Muka Mwimana, Larha arhuma okw'izino lyani, ye wamuyigiriza ngasi kantu, n'oku mukengeza ebi mmubwizire byoshi. 27Musigire omurhula, Mmuhire omurhula gwani. ntamuhiri gwo nkakula Igulu lihana. Murharhemukaga e mirhima, n'okuyoboha.28Mwayunvirhe oku na mubwizire: nagenda, ci nagaluka e munda muli. Muci nsimage, mwali mwashagaluka erhi mwayunvagya oku nkola naja e mwa Larha, bulya Larha he mukulu kundusha. 29Ntyo na mubwizire byo embere bibe, nti lyo amango byaba muyemera. 30Ntaci mubwira binji; bulya omurhwali w'er'igulu akola ayishire. Ci nta buhashe agwerhe muli nie; 31ci kukwanine igulu limanye oku nzigira Larha, n'oku ebi Larha antegesire byonjira. Yimuki rhugende rhurhenge hano.30Osezize amarhegeko gani n'oku gakulikira, oyo ye onsima, na ngasi onsima asimwa na Larha, nani namusima n'okuciyereka ye 31Muli okwo boshi babone oku muli bigirizibwa bani, nka muzigirine mwene na mwene.

Chapter 15
1Nie ndi murhi gw'okuli g'omuzabizu na Larha ye muhinzi. 2Ngasi ishami lindiko lirhayana malehe, ali hagula, na ngasi ishami lilehesire analishogolera lyo liyana kulusha.3Mira Mesa cesibwe erhi myanzi namubwizire yo erhumire. 4Mumbere mwo, nani na mubera mwo bulya ishami lirha kaleheka lyone lirhana seziri oku murhi, na ninyu kwonakwo murhakahasha, nka murhaci shwekiri kuli nie.5Nie murhi, ninyu mwe mashami. Obera muli nie, nani muli ye oyo ye waleheka malehe manji, bulya buzira nie ntabyo mwanka njira. 6Orhambeziri mwo, ana kabulirwa e mbuga, nk'ishami, anayuma; na amashami mumu banagarhola n'oku gaheba oku muliro gasingonoke. 7Muka mbera mwo, n'ebinwa byani bibere muli mwe, mwanahuna ngasi ebi mucifinjire munabihabwe.8Ntyo kwo Larha akuzibwa, nka mwakaleheka malehe manji, na Ntyo kwomwaba bigirizibwa bani. 9Nk'oku Larha ansimaga, kwo nani namusimire. Mubere omu buzigire bwani.10Mukashimba amarhegeko gani, mwabera omu buzigire bwani, nka kulya nani nashimbaga amarhegeko ga Larha, n'oku bera omu buzigire bwani. 11Mubwizire ebyo, ntilyo obuzigire bwani bumuba mwo, nti ly'obuzigire bwinyu bunaba bw'okunali.12Eri lyo irhegeko lyani: Muzigirane mwene na mwene nk'oku namuzigire. 13Nta bundi buzigire bunene buzira oku hana obuzine bwawe erhi bira bawe barhumire.14Muli bira bani, mukajira ebi mmurhegesire. 15Ntaci muhamagala nti bashizi, bulya omushizi arhayishi ebi nnawabo ajira; cikwone mmuhamagire bira bani, bulya ngasi byoshi nayunvirhe e mwa Larha namuyigirizize byo.16Arhali mwe mwacinshogaga; ci niene, nacimwishogaga, namurhuma nti mugende muleheke amalehe, n'amalehe binyu gaberhe ho. Ntyo kwo Larha amuha ngasi byoshi mwahuna okw'izino lyani. 17Murhegesire, nti Muzigirane mwene na mwene.18Igulu likamushomba munanywe oku nie lyarhanziri shomba. 19Mucibage b'igulu, igulu lyankamusimire; cikwone bulya kurhali b'igulu bulya nacimwishogaga namukula omw'igulu, Co carhuma igulu lya mushomba.20Kengeri akanwa na mubwiraga: nti ntamushizi mukulu kulusha nnawabo. Erhi bankandibuza, ninyu bana mulibuze, akaba bayunvirhizize akanwa kani, na kinyu banakayunvirhize. 21Cikwone ebyo byoshi bayishi mujirira byo erhi izino lyani lirhuma, bulya barhayishi owantumaga. 22Nkatali yishire ntaka babwizire barhali baba banyabyaha; cikwone buno nta bulyo oku caha cabo.23Onshomba, erhya ashomba na Larha. 24Nka ntalijijire ebijiro birhasagijirwa n'owundi e karhi kabo, barhali baba banya byaha; cikwone buno babwine bagali rhushomba rhwe na Larha. 25Cikwone ebyo byanabirage mpu lyo ecinwa ca yandisirwe omu marhegeko gabo cihikirira: Bashombire buzira igwarhirho.26Amango omurhula ayisha, namurhumira kurhenga e mwa Larha Muka w'Okuli, ayishi mpamiriza; 27na ninyu, mwayishi mpamiriza, bulya rhweshi rhwali na ninyu kurhenga oku murhondero.

Chapter 16
1Mmubwizire ebyo, lyo muleki heza obwemere. 2Bayishi mberula omu mashengero. Ciru, hali amango gayisha ngasi owamuyirhe amanye mpu kulikukolera Nnamahanga.3Bajira ntyo, bulya barharhumanya rhwena Larha. 4Mmubwizire ebyo, nti lyo hano akasanzi kabyo mukengere oku namubwizire. Ntamubwiraga byo kurhanga oku murhondero, bulya nali rhweshi.5Lero buno, nkolaga Nana e mwa owantumaga, na ntaye muli mwe wandosa, mpu: ngahi waja? 6Ci, bulya namubwizire oku oburhe buyunjwire e murhima yinyu. 7N'obwo mmubwizire okunali bishinganine ngende, bulya nkantagenziri alya muhamirizi arhamuyishire; cikwone, hanoba namagenda namurhumira ye.8N'amango ayisha, ayagiriza igulu oku caha, oku bushinganyanya, n'oku lubanja: 9oku caha, bulya barhayemiri; 10oku gw'obushinganyanya, bulya nkola naja e mwa Larha, murhakanaci mbona; 11oku lubanja; bulya omurhwali w'er'igulu atwirirwe olubanja.12Ncigwerhe binji by'okumubwira ci murhanka shubi bihasha. 13Amango omurhwali ayisha, Muka w'Okuli, amuheka omu kuli kwoshi; bulya arhali byage anaderhe, ci aderha ngasi ebi ayunva, amubwira n'ebyayishiba. 14Ayishi nkuza, bulya kuli nie ayishi huma, amubwire.15Ebya Larha byoshi biri byani; Co cirhumire nderha erhi oku byani ayishi huma, amubwire. 16Kandi kasanzi kasungunu, murhaci mbone, na kandi kasungunu mwayishi mbona, bulya naja e mwa Larha.17Obwo, bagumu omu bigirizibwa bage babwirana, mpu: Kwokurhigi okwo alya arhubwira: Hisanzi hitya murhacimbone, n'e hindi hisanzi hitya mwa yishi mbona; bulya nkola naja e mwa Larha? 18Okubundi bakazi derha: Ehyo hisanzi hitya kw'oku derha gurhi? Rhurhamanyiri ebyalonza oku derha.19Yesu, amanya oku balonza oku mudosa, anacibabwira mpu: Muli mwadosa ebi nadesire: hindi hisanzi hitya, murhaci mbone; na hindi hisanzi hitya mushubi mbona? 20Okuli, Okuli, mmubwizire mwayishi laka, mubande n'endulu, b'igulu lyasima. Mwehe mwayishi ba burhe; ci oburhe bwinyu bwayishi hinduka mwishingo. 21Omukazi, nk'ali hofi h'okuburha, oburhe buna mugwarhe bulya akasanzi Kage kahisire; ci nka amayusi burha omwana, arhacikengera galya malibuko gage erhi kucishinga kurhuma bulya omuntu abusirwe omw'igulu.22Ninyu kwona kuguma. Buno muli burhe; cikwone nacimubone n'omurhima gwinyu gwayishi shagaluka na ntaye wakuye obwo bushagaluke; 23Olwo lusiku, ntaco mwaci ndose. Okuli, Okuli, mmubwizire, eci mwahune Larha amuha co okw'izino lyani. 24Kuhika buno ntaco musagi huna okw'izino lyani. Muhune, mwahabwa, n'obuzigire bwinyu bwaba bwimana.25Ebyo byoshi mmubwizire byo omu migani. Amango gayishi ntacimubwire omu migani ci n'obwalagale Ebya Larha.26Olwo lusiku, mwahime okw'izino lyani, ntamubwiziri nti namushengera e mwa Larha. 27Bulya Larha yene amusimire, bulya munsimire, na bulya oku narhengaga e mwa Nnamahanga. 28Narhengaga e mwa Larha, naja en'igulu; buno nkola narhenga en'igulu, nje emwa Larha.29Abigirizibwa bamubwira erhi: Lero odesire n'obwalagale, orhadesiri omu migani. 30Lero rhumanyire okwayishi byoshi, na ntaye ocilonzize oku dose; Co cirhumire rhuyemire oku e mwa Nnamahanga warhenganga. 31Yesu abashu: Kalero mwamayemeraga?32Lolagi, akasanzi kayisha kanakola kahisire, mwashanda bana, ngasi muguma lwage, munansige niene; cikwone ntali niene, bulya ndi rhwe na Larha. 33Na mmubwizire ebyo, nti lyo muba n'omurhula muli nie. Mwaba n'amalibuko omw'igulu; cikwone muzibuhe na himir'igulu.

Chapter 17
1Erhi ayusa okuderha ntyo, Yesu agalamira enyanya, aderha: Larha, akasanzi kanahika. Okuze mugala wawe, lyo mugala wawe akukuza, 2Na bulya wamuhire obuhashe kuli ngasi ciremwa, mpu lyo ashoboza aba wamuhire boshi akalamu k'ensiku n'amango.3Bulya, akalamu k'ensiku n'amango, kuli bo, kuli kukumanya, w'oyo wene Nnamahanga w'okuli, n'oyu warhumaga, Yesu Kristu. 4Nakukuzize en'igulu, nayukirize omukolo wampagampu njire. 5Nabuno nawe, Larha, onkulizagye emalanga gawekulya kukuzibwa naligwerhe embere igulu lirhacihaba.6Namanyusiz'izinolyawe oku bantu wampaga kurhenga en'igulu. Bali bawe wana bampa; banashimba akanwa kawe. 7Buno bakolaga bamanyire oku ebi wampire byoshi emwawe birhenga. 8Bulya nabahire emyanzi wampire; nabo baiyemire, bamanya bwinja bwinja oku emwawe narhenganga, bana yemera oku we wantumaga.9Bo nsengerire. Nta sengerir'igulu, ci balya wampaga, bulya bali bawe. 10N'ebyani byoshi biri byawe, n'ebyawe biri byani; na muli bo njir'irenge. 11Ntaciri en'igulu ci bohe en'igulu baciri, niehe nyishire emwawe. Larha mwimana obalange omw'izinolyawe aba wampaga, lyo baba haguma akirhu.12Amango nali rhwe nabo omu igulu nakagi balanga okw'izino lyawe. Nalanzire aba wampaga, na ntaye wahezire muli bo, nkaba olya waligwasirwe oku hera mpu lyo amandiko gahikirira. 13Buno lero nyishire emwawe ebyo mbidesire omw'igulu ntilyo bayunva obusime bwani buna bayunjule. 14Nabahire akanwa kawe bulya barhali b'igulu, nk'oku nani ntali w'igulu.15Ntakuhunyiri nti ubarhenze omw'igulu, ci kwone obalange oku mubi. 16Barhali b'igulu, nk'oku nani ntali w'igulu. 17Obajire bimana omu kuli: Akanwa kawe k'okuli.18Kulya wantumaga omw'igulu, kwo nani mbarhumire omw'igulu. 19Nacihanyire nterekero erhi bo barhumire, lyo nabo bahinduka nterekero omu okuli.20Arhali bone ndi nahunira, ci mpunire n'abo bacinyemera erhi kuyigiriza kw'aba kurhuma. 21Ly' boshi baba muguma, nk'oku we, Larha oli muli nie, nnani ndi muli we, nabo babe muguma muli rhwe, lyo igulu liyemera oku we wantumaga.22Nabahire irenge wampaga, nti lyo baba muguma nka kulya nirhu rhuba muguma, 23nie muli bo, nawe muli nie, lyo baba muguma lwoshi, lyo n'igulu limanya oku we wantumaga n'oku obasimire nk'oku nsima.24Larha, nnonzize abawampire mbe rhweshi nabo halya ndi, lyo babona irenge lyani, irenge wampire, bulya wansimire embere z'okulemwa kw'igulu.25Larha mushinganya, igulu lirha kumanyaga; ci niehe nkumanyire, n'aba bamanyire oku we wantumaga. 26Nabamanyisize izino lyawe, nani nacimanyisa lyo, ly'obuzigire wanzigire buba muli bo, lyo nani mba muli bo.

Chapter 18
1Erhi Yesu aba amaderha ntyo, agenda b'oshi n'abaganda bage baja ishiriza ly'olwishi lw'Ekidroni, aho hal'ishwa, aja mwo n'abaganda bage. 2Yuda olya wamuhanaga, alimanyire aho, bulya Yesu akija eyo munda kanjikanji bwoshi n'abaganda bage. 3Lero Yuda, erhi adwirhe engabo, n'abasirika arhenzagya emw'abakulu b'abajinji n'ab'omu murhwe gw'abafarisayo, bayisha aho badwirhe eby'okulwa, n'orhumole.4Yesu, alimanyirire ebyali gwasirwe oku muhikirira byoshi, abayegera, ababwira erhi: Ndi mulilonza? 5Bamushuza erhi: Yesu w'enanzareti. Yesu ababwira erhi: Niono. Na Yuda olya wamuhanaga, ali boshi nabo.6Erhi Yesu aba amababwira oku niono, bashubira nyuma bahirima okw'idaho. 7Yesu aciri badosa erhi: Ndi mwaj'alonza? Bamushuza erhi: Yesu w'enanzareti.8Yesu abashuza erhi: namubwizire oku niono. akaba nie muli mwalonza, muleke aba bagende. 9Ntyo kw'adesire, lyo kalya kanwa aderhaga kahikirira: Ntahezagya cir'umuguma muli balya wampaga.10Simoni Petero, aligwerhe engorho ayikula omu lubarhi, ayilikira mwambali w'omujinji mukulu, amutwa okurhwiri kw'ekulyo. Mwambali w'oyo mujinji mukulu ye waderhagwa Malkus. 11Yesu abwira Petero: Shubiza engorho yawe omu lubarhi. Ka ntanywe akabehe k'amalumwa Larha ampaga mpu nywe?12Agomango engabo y'abasirika b'Abayahudi, lero bagwarha Yesu, bamushweka. 13Barhangi muheka emwa Anna; bulya Anna ali ishazala wa Kayafa, oyo Kayafa ye wali mukulu ogwo mwaka. 14N'obwo Kayafa y'olya wahanulaga abayahudi: Kukwaninwe muntu muguma afire olubaga.15Simoni Petero, b'onowindi mwigirizibwa muguma, bashimbulira Yesu, oyo mwigirizibwa ali manyikine n'oyo mujinji mukulu, aja omu cogo c'omujinji mukulu b'oshi na Yesu; 16Cikwone Petero asigala enyuma ly'omuhango. Oyo wundi mwigirizibwa, wali manyinikine n'omujinji mukulu, ahuluka, aganiza omulanzi w'omuhango, adahya Petero.17Lero omukazi, wakagi lang'olunvi, adosa Petero erhi: Ka nawe, orhali w'omu baganda b'oyu muntu? Ashuza erhi: Nanga ntali wa muli bo. 18Bulya emboho yali, n'abasirika bali twanire omuliro baka kaluka. Petero naye ali yimanzire boshi nabo, aka kaluka.19Ago mang'omujinji mukulu adosa Yesu ogw'abigiriza bage n'ogw'enyigirizo zage. 20Yesu amushuza erhi: Nadesire n'abantu boshi n'obwalagale; nayigirizize omu mashengero g'Abayahudi ensiku zoshi n'omu bibanda, erhi abayahudi boshi bakagi ba bashimanine ntaco nadesire bufulikwa. 21Bici birhumire w'andosa? odose abo banyunvirhe; alaga, abola boki bamanyire ebi nadesire.22Erhi Yesu aderha ntyo, muguma w'omu barungu,wali muyimanzire ho, amuh'oluhi aderha rhi: Kawana shuza omujinji mukulu ntyo? 23Yesu amushuza erhi: Akaba kubi nadesire rhubwirage okubi nadesire; ci kwone akaba bwinja nadesire, bicigi onshurhire? 24Ago mango Anna amurhuma emwa Kayafa mujinji mukulu.25Ago mango Simoni Petero abera aho, aka kaluka. Abantu bamu bwira mpu: Nawe, k'orhali w'omu bigirizibwa b'oyu muntu? Alahira, erhi ntali wa muli bo. 26Muguma wa muli balya bambali b'omujinji mukulu, mubusi w'olya Petero atwaga okurhwiri, amubwira erhi: Ka ntakubwine omw'ishwa mwe naye? 27Petero aciri shuza erhi: Nanga. Honaho oluhazi lwabika.28Barhenza Yesu emwa Kayafa bamuheka omu lugo lw'omurhegesi; lyali sezi sezi. Barha dahaga omolo lugo, lyo barhagi zira, lyo banalya Pasaka. 29Pilato ahuluka abaja ho, abadosa: Bici mushobekire oyu muntu? 30Bamushuza mpu: nk'erhali nkola maligo, rhurhali rhwaku lerhera ye.31Pilato ababwira erhi: Rholi ye mwene, mumutwire olubanja nk'oku amarhegeko ginyu ganadesire. Abayahudi bamushuza; Rhurha gwerhi buhashe bw'oku yirha omuntu. 32Intyo, kw'akanwa ka Yesu kali kwaninwe kahikirire, kw'aderhaga erhi ayerekana gurhi afa.33Agomango Pilato ashubira omu k'emanja, ahamagala Yesu, amudosa erhi: K'oba mwami w'Abayahudi? 34Yesu ashuza erhi: Kawakumanya wene, erhi wakubwirwa n'abandi? 35Pilato ashuza erhi: Ka nie, mba Muyahudi? Bantu b'omu mulala gwinu n'abakulu b'abajinji bo bakumpaga; bici wajijirage obwo?36Yesu ashuza erhi: Obwami bwani burhali bw'omw'igulu, nka bwali bw'omw'igulu, bambali bani bali balwa mpu lyo ntagihabwa abayahudi; cikwone obwami bwani burhali bw'omwigulu. 37Pilato amudosa erhi: k'oba Mwami obwo? Yesu ashuza erhi: Okudesire, mbaye. Naburhagwa nanayisha enw'igulu nti nderhe ogw'okuli. Ngasi muntu oba w'okuli anayunve ebi nderha.38Pilato amudosa erhi: Okuli byo bici? Erhi Pilato aba amaderha ntyo, ashubi huluka aja emunda abayahudi bali, aba bwira erhi ntabwini okubi kwoshi kwoshi emwage. 39Cikwoki omu kushimbulira obworhere bwinyu nyorha mmushwekulira muguma olwa pasaka, ka mulonzizagye mushwekulire Mwami w'Abayahudi? 40Lero barhondera bayakuza mpu: Arhali ye, rhulonzize Baraba. N'obwo Baraba abaga mwisi wa bantu.

Chapter 19
1Ntyo Pilato anacigwarha Yezu, n'oku mushurha emikoba. 2Abasirika baluka ecimane c'emishugi n'oku muyambika co okw'irhwe, n'okumuyambika ecishûli cidukula; buzinda, bamuyegera ho, 3n'okuderha: Asinge, mwami w'Abayahudi! N'okumushurha ebifundo.4Pilato Ashubi huluka n'okubwira abayahudi: Ala, oku mundwirhire ye, ci mumanye okuntabwine bubi kuli ye. 5Ago mango Yezu ahuluka, ayambirhe ecimane c'emishugi n'agulya mushangi mudukula. Na Pilato aderha: Alagi ye. 6Erhi abagula bakulu bamubona, banaciyakuza: Amanikwe! Amanikwe! Pilato Anacibabwira: Mumurhole mwene, mumumanike; bulya nta bwini, obubi muli ye.7Abayahudi bamushuza mpu: Rhujira irhegeko; na, kushimbanana irhegeko lirhu, ashinganine ayirhwe, bulya anacijijire Mugala wa Nyamuzinda. 8Erhi Pilato ayunva eco cinwa oboba bwage bwayushuka. 9Ashubi galuka omu Praitoria (omu batwira emanja), n'okubwira Yezu: oli wangahi? Ci Yezu arhamuhaga ishuzo.10Pilato amubwira: K'orhalonzizi oku nshuza? K'orhamanyiri oku ngwerhe obuhashe bw'okukumanika, n'oku ngwerhe obuhashe bw'okukulika? 11Yezu ashuza: Nta buhashe wana gwarhe kuli nie, nko rhabuhabirwi kurhenga enyanya. Co cirhume ompanyire emwawe ajijire ecaha ciguma cinene.12Kurhangira ago mango, Pilato alonza mpu amulike. Ci Abayahudi bayama: Okamulika erhi orhaciri mwira wa Kaizari. Ngasi yeshi ociderha mwami erhi agomire Kaizari. 13Pilato, erhi ayunva enderho zabo, aheka Yezu embuga; n'okutamala ahantu h'okutwira emanja, hantu h'okuyerekana, n'omu ci Ebrania Gabata.14Gali marheganyo ga Basaka, mwali nk'omunsa ya kalindarhu. Pilato abwira abayahudi: Loli omwami winyu. 15Ci bayakuza: Rhenza, rhenza, maniki-ye! Pilato ababwira kanie namanika omwami winyu? Abagula bakulu bashûza: Nta wundi mwami rhujira orhali Kaizari. 16Lero anacibaha ye mpu bamumanike. Ntyo barhola Yezu, n'okumuheka.17Yezu, abarhula omusalaba gwage, ahika ahantu haderhwa aha kampanga, aha kaderhwa omu ci Ebrania Golgotha. 18Ho amanikiragwa, haguma naye hali bandi babiri, muguma ekumosho owundi ekulyo, na Yezu ekagarhi.19Pilato ajira amandiko, agaheba oku musalaba, go gali go gaga: Yezu w'enanzareti, mwami w'Abayahudi. 20Bayahudi banji bakasoma ago mandiko, bulya aho hantu Yezu amanikagwa hali yegerire omurhundu: ganali omu ci Ebrania, omu Cigriki n'omu Cilatini.21Abagula bakulu b'Abayahudi babwira Pilato mpu: Orhayandike: Mwami w'Abayahudi. Ci oyandike oku adesire mpu: Nie mwami w'Abayahudi. 22Pilato ashuza: Ebi nayandisire, nabiyandisire.23Abasirika, enyuma ly'okulalikwa Yezu, barhola emishangi yage, bayigaba kani, ngasi musoda n'ecage cigabi. Barhola n'akanzu kage, kalya karhali mwo buhange, ka ciraga ciguma kurhenga enyanya kuhika edako. 24Banacibwirana erhi: Rhurhagubere, ci rhuguyeshe ecigole rhulole gwayishiba gwandi. Ebyo byaba lyo gulya mwanzi gw'amandiko guhikirira: Bâgabire emishangi yani, banagu yeshera ecigole. Ali eby'abasirika bajijire.25Hofi n'omu salaba gwa Yezu erhi bacishungasire nnina na mulumuna wa nnina, Maria, mka Clopa, na Maria w'Emagdalene. 26Yezu, abona nnina, n'eburhambi bwage entumwa asimaga, anacibwira nnina: nyokowe, ala mugala wawe. 27Buzinda abwira entumwa: Ala nyoko. Na, kurhenga ago mango, eyo ntumwa ya muheka emwayo.28Enyuma zaho, Yezu, ali amanyire oku byoshi byagezire, aderha, lyo Amandiko gahikirira: Ngwerhwe n'enyorha. 29Aho hali akabehe kayunjwire nkalishi. Abasirika bavunvuza ecihorholezo omweyo nkalishi, n'okucishwekera okwirhwerhwe ly'olushekesheke, bakamuyegeza byo ahakanwa. 30Erhi Yezu ayusi nywa okw'eyo nkalishi aderha: Byoshi bya mahwa. Ana, cikub'igosi, arhenga mw'omuka.31Omu kuyoboha okw'emibiri erhankabera oku musalaba amango ga basaka, - bulya gali marhenganyo, n'olo lusiku lwa basaka lwali lusiku lukulu, - abayahudi badosa Pilato mpu kabahagule amagulu oku bali bamanike, n'okugakula. 32Abasirika banayisha, bavuna ag'omurhanzi buzinda n'aga owundi walimanisirwe haguma naye. 33Erhi bayegera Yezu, bashimana anafire barhaci muvuna amagulu;34ci muguma omubasirika amutumirha itumu omu mirhibadu, ho na ho harhenga omuko n'amishi. 35owabonaga okwo yene ye wanabihamirize, n'obuhamirizi bwage buli bw'okunali; amanyire oku adesire okunali, mpu lyo ninyu muyemera.36Ebyo byoshi byabire, mpu lyo Amandiko ga hikirira: Nta civuha c'omu bivuha byage canavunwe. 37Na handi Amandiko gashubire derha mpu: Bayishibona oyu batumirhaga itumu.38Enyuma z'ebyo, Yusufu we Armateyo, ye wali ntumwa ya Yezu, ci okw'ihwe omu kuyoboha abayahudi, ahuna Pilato oluhuma lw'okujirhola omubiri gwa Yezu. Na Pilato amulikula. Anaciyisha, n'oku rhola omubiri gwa Yezu. 39Nikodemu, wakagi genda budufu emunda Yezu ali, naye ayisha, aduirhe amarashi n'enshagi bya nkahisire nka bitabu igana.40Banacirhola omubiri gwa Yezu, n'okuguboha omu bitambara, haguma n'amavurha g'obuku, yali nkomedu y'Abayahudi nka babishi ofire. 41Ci, hali ishwa aho hantu Yezu abishagwa, n'omwel'ishwa enshinda mpyahya, erhali sagi hebwa mw'omuntu yeshi yeshi. 42Abaho ho bajidekereza Yezu, omu marheganyo g'abayahudi bulya enshinda yali hofi.

Chapter 20
1Olusiku lurhanzi lw'omugobe, Maria w'Emagdalene alamukira ebwa cusho, hibungubungu, oku muceracera; anacibona barhenzire lir'ibuye oku nshinda. 2Alibirhira emunda Simoni Petro ali n'emunda erya yindi ntumwa Yezu azigiraga, ntya anababwira: Bakuzire Nnâhamwirhu omu nshinda, rhurhanamanyiri ngahi bamurhebire.3Petro n'eyo yindi ntumwa bahuluka, n'okuj'ébwa nshinda. 4Banacilibirha haguma bombi. Ci eyo yindi ntumwa yalibirha kulusha Petro, n'okuba wa burhanzi okuhika aha nshinda; 5anaciyunama, abona ebitambara byali okw'idaho, ntyo arhacimudahaga.6Simoni Petro, wali mukulikire ahika n'okuja omu nshinda; abona ebitambara byalikola biri okw'idaho, 7n'ebirere byalishwesire irhwe lya Yezu, birhali haguma n'ebitabara ci bibungire haguma eburhambi.8Lero elya yindi ntumwa, yarhangigihika aha nshinda, yaja mwo nayo; yana bona; yana yemera. 9Bulya erhali cishihasha okuyunva, kugerera Amandiko, oku Yezu afuka omu bafîre. 10N'entumwa zagaluka emwabo.11Ago mango Maria erhi ali alaka, eburhambi by'enshinda. N'okwali alaka anahenguza omu nshinda; 12anacibona bamalaika babiri bayambirhe emyambalo myeru, batamire halya hantu omubiri gwa Yezu gwâli mugwishize, muguma eby'irhwe, n'owundi ebwa magulu. 13Bamubwira: Nyoko, bulya gurhi oli walaka? Anacibashuza: Bulya bagendine omubiri gwa Nnâhamwirhu, nta namanyiri ngahi baguhebire.14N'omukuderha ebyo, ahindamuka, anacibona Yezu ayimanzire; cikwone arhamanyaga oku ye Yezu. 15Yezu amubwira erhi: Nyoko, bulya gurhi oli walaka? Ndi oli walonza? Yehe, amanya mpu mulanzi w'ishwa, amubwira: Nnâhamwirhu, nkaba we wamuhesire, mbwira ahawamuhebire, na naji murhola.16Yezu amubwira erhi: Maria! Ahindamuka, n'okumubwira omuci Ebrania: Rabuni! kwo kuderha mpu: Mwigiriza! 17Yezu amubwira erhi: Orhampume kwo; bulya nta ciyinamukira emwa Larha. Ci ojibona bene wirhu, n'okubabwira oku nyinamukire emwa Larha ye na sho, emwa Nnâmahanga wani yena Nnâmahanga winyu. 18Maria w'Emagdalene agendi manyisa entumwa oku anabwine Nnawabo, n'oku anamubwizire ebyo byoshi.19Ebijingo by'olo lusiku, lwo lwali lurhanzi ly'omugobe, enyunvi za hantu entumwa zali erhi ziri mpamike enyanya ly'ecoba baligwerhe oku Bayahudi, Yezu anaciyisha, aciyerekana ekarhi kabo, n'okubabwira mpu: Omurhula muli mwe! 20N'erhi ayusi derha ntyo, abalangula ebigasha byage n'enkanga. Entumwa zaba n'obushagaluke omu kubona Nnawabo.21Yezu ashubi babwira erhi: Omurhula muli mwe! Nk'oku Larha antumaga, nani murhumire. 22Enyuma z'ebyo binwa, abasuhira, anacibabwira erhi: Yankiriri Mûka Mwimâna. 23Abamwababalire ebyaha, bayîshi babalirwa; n'abamwabilekere, barhakabibabalirwa.24Tomaso, oderhwa Kahasha, muguma w'omw'ikumi na babiri, arhali haguma nababo erhi Yezu ayisha. 25Ezindi ntumwa zamubwira: Rhwabwine Nnâhamwirhu. Cikwone abashuza erhi: Nka ntabwini enzigo z'erya misumari omu bigasha byage, nankantahebiri okuboko kwani omu mirhibadu yage, nta nkayemera.26Enyuma lya nsiku munane, entumwa za Yezu erhi kandi ziri omunyumpa, na Tomaso haguma nabo. Yezu ayisha, erhi n'enyunvi z'iri nyigale, abayimanga ekarhi, ntya aderha erhi: Omurhula e mwinyu! 27Buzinda abwira Tomaso: Lerha omunwe gwawe, olole n'ebigasha bwani; lerha n'ecigasha cawe, ompume omu mirhibadu; orhanacibaga wakubula bwemere, cikwone oyemere.28Tomaso amushuza erhi: Nnâhamwirhu na Nnâmahanga wani! 29Yezu amubwira: Omukuba wambwine, wamayemera. Iragi lyabayemire, buzira kubona!30Yezu ashubirijira, birhangaza binji, embere z'entumwa zage, ci birhayandikagwa muli eci citabu. 31Ci ebyo byandisirwe mpu lyo muyemera oku Yezu ye Kristu, Mugala wa Nnâmahanga, mpu n'omukuyemera muhabwe obuzine okw'izino lyage.

Chapter 21
1Enyuma zaho, Yezu ashubi ciyerekana emw'entumwa zage, uku burhambi bw'enyanja y'Etiberiya. Alaga nkagurhi aciyerekanaga. 2Simoni Petro, Tomaso oderhwa Kahasha, Natanayeli, w'e Kanani omu Galilaya, bagala ba Zebadayo, haguma na zindi ntumwa ibiri za Yezu, erhi bacigushire haguma. 3Simoni Petro amubwira mpu: Nkola najiloba. Banacimubwira mpu: Nirhu rhwagenda haguma nawe. Banacihuluka bashonera omu bwarho, ci omw'obwo budufu barhabonaga bici.4Erhi buca, erhi Yezu ako ali ishiriza; ci entumwa zirhamanyaga oku ye Yezu. 5Yezu abadôsa mpu: mwebana, kanta kalyo mugwerhe? Bamushuza mpu: Ntako. 6Ababwira erhi: Mukwebe akeshe ebwa kuboko kulyo kw'obwarho, mwagwasa. Honaho bakakweba, ci barhacihashaga oku kakulula, enyanya ly'obunji bw'enfi (nsamaki).7Lero erya ntumwa Yezu asimaga ya bwira Petro mpu: Amaba Nnâhamwabo! na Simoni Petro, erhi ayusi yunva oku ye Nnâhamwabo, ayambala imishangi yage n'omukaba bulya ali bushugunu, n'okuchi kweba omu nyanja . 8Enzindi ntumwa barhenga omu bwarho, bakulula akeshe erhi kayunjwire nsamaki, bulya baciri kuli n'ishiriza z'enyanja hali nka hamakano magana abiri. 9Erhi bahonokera okw'idaho, babona amakala gayasire, galiko ensaki, n'omugati.10Yezu ababwira erhi: Lerhagi ensamaki mwadubire. 11Simon Petro ashonera omu bwarho, n'oku kulula akeshe kayunjwire nsamaki igana na makumi arhanu na zisharhu nnenene; ciri ankaba zali nyinji, akeshe karhatwikaga.12Yezu Anacibabwira: Yishagi, mulye. Na ntayo ntumwa yaco mudosize: mpu wendi? bali manyire oku ali Nnâhamwabo. 13Yezu abayegera, arhola omugati, abaha; abaha n'enfi. 14Bwalikola bwa kasharhu Yezu aciyerekana emw'entumwa zage enyuma ly'okufuka kwage omubafu.15Erhi bayusa okulya, Yezu abwira Simoni Petro: mpu Simoni, mugala wa Yona, konzigira kulusha oku ababandi banzigira? Anacimushuza: Neci, Nnâhamwirhu, oyishi oku nkuzigira. Yezu amubwira mpu: Oyabule ebibuzi byani. 16Ashubi mubwira obwaka biri: Simoni, mwene Yona, konsima? Petro amushuza mpu: Neci, Nnâhamwirhu, oyishi oku nkusima. Yezu amubwira: Oyabule ebibuzi byani.17Amubwira obwa kasharhu erhi: Simoni, mwene Yona, konsima? Petro agaya oku byo amudosagya obwa kasharhu: Konsima? Anacimushuza: Nnâhamwirhu, oyishi byoshi, onamanyire oku nkusima. Yezu amubwira: Lis'abanabuzi bani. 18Okunali, okunali, nku bwizire, amango waciri musole, wakagi cikabika wene, wakagija n'ahonalonzinze; ci hano obamushosi, wayishikalambul'okuboko, n'owundi akukabikire, akuheke n'ah'orhalonzizi.19Adesire ebyo omu okumanyisa okulufu luci Petro ayishikuza mwo Nnâmahanga. Erhi aciri aderha, amubwira: Nshimba.20Petro, erhi akebagana, abona erya ntumwa Yezu asimaga, olya, enyuma ly'okushega, aliyegemire oku cifuba ca Yezu, anaciderha mpu: Nnâhamwirhu, ndi olya wakuhana? 21Erhi Petro amubona, anacibwira Yezu mpu: N'oyu, we Nnâhamwirhu, gurhi bya ishi mubera?22Yezu amubwira: Nkalonza okw'abere ho kuhika nyishe, bici bya kulerhera? Wehe onshimbe. 23Ahanyanya lyokwo, emyanzi ya lumira emyabene wabo oku eyo ntumwa erhakafa. N'obyo Yezu arhabwiraga Petro oku oyo arhakafa; ci mpu: Nka nankalonza ahebere kuhika ngaluke; bici byakuyungula?24Eyo ntumwa ye muhamirizi w'ebyo, ye wanabiyandikaga. Rhunamanyire oku obuhamîrizi bwage buli bw'okunali. 25Yezu ajizire bindi binji; nka byanka yandisirwe higum'oku higuma ntarhanynizi erhi igulu ciru lyankabwin'ebitabu byaja mwo.

## Acts

Chapter 1
1Theofile, naganire, omu citabu cani cirhanzi, byoshi Yezu arhangizize okujira n'oku yigiriza kurhenga omurhondero 2Kuhika olusiku alengezibagwa empingu, erhi amahana amarhegeko, oku mûka mwimana, emw'entumwa alondolaga. 3Erhi aba amalibûka, abonekana emwabo azîne, n'oku bayereka ebimanyuso binji, aciyerekana emunda bali nsiku makumi gani, n'okukaderha ebiyerekire obwami bwa Nnamahanga.4Erhi akol'ali nabo, abarhegeka oku barhajaga hali n'e Yerusalemu, cikwone balindirire eciragane ca larha, cirya nababwiraga, kwo adesire; 5Bulya Yohana abatizize oku mishi, cikwone mwehe, omu nsiku nsungunu, mwa batizibwa na Mûka Mwimana.6Entumwa zali haguma lero zamudosa: Nnahamwirhu, kako kasanzi wayimanza obwami bw'Israeli? 7Lero abashuza: Mushinganine mumanye akasanzi larha arheganyize omu buhashe bwage. 8Cikwoki mwayankirira obuhashe, Mûka Mwimana abahonokera, na mwaba bahamiriza bani e Yerusalemu, omu yudea, omu Samaria, na kuhika oku buzinda bw'igulu.9Erhyaba amaderha ntyo, ayimusibwa erhi anali abasinza, n'olwikungu lwamubwika barhacimubonaga. 10Na erhi baba bakola bahenekir'empingu erhi akola acigendera, lolaga, balume babiri baliyambirhe ebyeru bababonekera, 11N'oku babwirakuhi: Mwe bantu b'e Galilaya, bulya gurhi muyimanzire okugalamira empingu? Oyo Yezu, omurhenzire mwo, arheremera empingu, kwo anânagaluke nk'oku mwamubwine arheremera empingu.12Lero banashubira e Yerusalemu, oku ntondo ehamagirwe y'e Mizetuni, eri hofi n'e Yerusalemu, oku lugenzi lwa sabato. 13Erhi bahika, erhi bahika bashonera omu nyumpa ye nyanya omu balikomire bakabera ngasi mango; Hali Petero, Yohana, Yakobo, Andrea, Filipo, Tomaso, Bartolomayo, Matayo, Yakobo, mugala wa Alfayo, Simoni mu Zeloti, na Yuda, mugala wa Yakobo. 14Boshi okubuguma bali lamire oku mahuno, haguma na bakazi, na Maria, nnina wa Yezu, nabalumuna ba Yezu.15Mw'ezo nsiku, Petero anayimanga ekarhi k'ababo, yali ndeko ya bantu hofi igana na makumi abirhi. Ababwira, erhi: 16Bene wirhu, byalishinganine bihikirire ebi Mûka Mwimana amanyusize omu mandiko, omu kanwa ka Daudi, enyanya lya Yuda, owali cirongozi c'aba gwarhaga Yezu.17Ali muguma omu kagarhi kirhu, na muguma omu cikono cirhu. 18Oyo mulume, erhi aba anahabwa ishwa n'oluhembo lw'obulyalya, lero ahirima, atwika mw'ebirholo, n'amala gage gashambukira okw'idaho. 19Eyo myanzi yamanyikine n'abantu b'e Yerusalemu oku ely'ishwa lyali hamagirwe oku lulimi lwabo "Hakeldama" kwo kuderha "ishwa ly'omuko".20N'obwo, biyandisirwe omu citabu ce Nanga oku: Aha mwage hayorhe bumu bumu, hanabule owa hayubaka! N'ecikono cage cihabwe owindi!21Bishinganine, omwaba boshi bali haguma na nirhu omu kasanzi Nnahamwirhu Yezu alamire haguma na nirhu, 22Kurhenga obu batizo bwa Yohana kuhika oku lusiku ahekgwa kurhenga omu kagarhi kirhu, hali muguma bahumanize oku rhwe nka muhamirizi w'oku fuka kwage. 23Balerha babiri: Yosefu waderhagwa Barsaba, kandi ye Yusto, na Matiasi.24N'okwo, Bashenga: Nnahamwirhu, we manyire emirhima y'abantu boshi, orhuyereke ohi muguma ocishozire omwaba babiri, 25Ahabwe, mw'obu burhumisi n'ogu mukolo, encokono Yuda asigaga erhi agenda lwage. 26Banaciyesha ecigole, canagwarha Matiya; aganjwa muli zirya ntumwa ikumi na nguma.

Chapter 2
1Olusiku lwa Pentekoste, boshi bali bacigushire hantu haguma. 2Caligumiza kwayisha empingu ecihogero ciri nka ca mpusi ndarhi, cayunjuza enyumpa bali mwo. 3Orhumole, rhushushire orhumole rhw'omuliro, rhwabayishira, rhugabikine ngasi hyo kwahyo, rhwaja oku ngasi muguma. 4Boshi banayunjuzibwa na Mûka Mwimana, banarhangira okuderha oku nderho zindizindi, nkoku Mûka ali bahashisize.5N'obwo, e Yerusalemu erhi yali abantu bayoboha Nnamahanga, barhengaga omu mahango g'enigulu. 6Erhi bayunva eco cihogero, eyo ngabo y'abantu yaciheba haguma, basomerwa erhi bayunva entumwa ziri zigwerhe za shambala ngasi muguma omu luderho lwage. 7Bayoboha boshi bana somerwa, mpu: K'aba bantu bagwerhe baderha barhali b'e Galilaya boshi?8Gurhi rhugwerhage rhwabayunva ngasi muguma omu luderho lwirhu, luderho lw'eka? 9Abaparti n'Abamedi n'Abalamiti, abantu, b'e Mezopotamiya, n'abe Yudea, abe Kapadosiya, n'abe Ponti n'abe Aziya, 10abe Frijiya, n'abe Parifiliya, n'abe Misiri, n'ab'ebihugo bye Libiya biba omu lubibi ne sirene, n'aba rhengaga e Roma, Abayahudi n'abashimbulizi, 11Abakereti n'abarabu, rhweshi rhweshi rhugwerhe rhwayunva baderha ebirhangaza bya Nnamahanga omu nderho zirhu?12Boshi bagwarhwa n'obwoba, barhangala banaka bwirizanya, mpu: lero kwo kurhi oku? 13Chi n'abandi bakabashekera n'okuderha mpu: balalusire idivai ly'omurhobo.14Lero Petero, anayimanga na balya ikumi na muguma, asosa izû, ababwira erhi: Mwe bantu b'e Yudea na ninyu mwe b'e Yerusalemu, mumanye ntya, murhege okurhwiri muyunve bwinja ebinwa byani! 15Aba bantu barha lalusiri, nkoku murhanyize, bulya ziciri ns'isharhu z'ecisezi.16Ci kuli kulya kwa derhagwa n'omulebi Yoweli, erhi: 17Omu nsiku za buzida, akudesire Nnamahanga, nalumiza omuka gwani oku bantu boshi; bagala binyu n'abanyere binyu baishi leba, emisole yinyu yaishikabona amabonekezi, n'abashosi binyu bashikabon'ebilorho.18Neci, omwezo nsiku, nashi yunjuliza Mûka wani oku bambali bani na bambalikazi bani, bana yishi leba. 19Naishi lerha ebirhangaza enyanya omu malunga n'ebisomerine edako omw'igulu; omukô, omuliro, n'omuhusi gw'omûgi;20Izuba lyaishi hindamuka omu mwizizi, n'omwezi omu mukô, embere luhike olwo lusiku lwa Nnamahanga, lusiku lunene na lw'irenge. 21Ngasi yeshi wana hamagale izino lya Nnamahanga ashi cizibwa.22Bene Izraeli, yunvirhizi eyi myanzi! Yezu w'e Nanzareti, oyo muntu Nnamahanga ahamirizagya emalanga ginyu n'ebisomerine, ebirhangaza n'ebimanyuso ajijire kumugerera omu kagarhi kinyu, nkoku munakumanyire mwe nanene; 23Oyo muntu, abantu babi balenganyagya nka kulya Nnamahanga ali arhegesire omu bulonza n'omu bumanye bwage, yoyo muzindi yirha, mwamu bamba oku musalaba. 24Nnamahanga amufula, n'oku mushwekula omu migozi y'olufu, bulya birhali shinganine ashwekwe nâbo.25Bulya Daudi amuderhire mpu: Nali nakabona Nnahamwirhu emalanga gani, bulya ali ekulyo kwani, lyo ntaki shebulwa. 26Kandi omurhima gwani guli omu mwishingwe, n'olulimi lwani omu busime, n'omurhima gwani gwayishi langalira omu bulangashane,27Bulya orhaka lekerera omurhima gwani gwabera omu kuzimu, orhanaka yemera omucesibwa wawe abolera omu nshinda. 28We wamanyusagya enjira z'obulamu, wayishi nyunjuza obushagaluke hano nkubona.29Bene wirhu, nyemererwe oku babwira n'obwalagale, enyanya lya larha Daudi, oku afîre, anabishwa, n'ecusho cage yo cinaciba eno mwirhu kuhika ene. 30Okuba ali mulebi, anali manyire oku Nnamahanga alimu laganyize n'olwalagale oku ayishi yimika muguma w'omu mulala gwabo oku ntebe y'obwami bwage, 31 Kufuka kwa Kristu alirheganyize n'oku bamanyusa, omu kuderha oku arhanka lesirwe omu bafu n'omubiri gwage gurhankabolire omu nshinda.32Ali oyo Yezu Nnamahanga afûlaga; rhweshi rhuli bahamirizi. 33Akuzîbwe omu kulyo kwa Nnamahanga, ahabirwe n'ishe Mûka Mwimana alaganyagya, anamurhuma, nkoku munabwine n'oku yunva.34Bulya Daudi yehe arhashoneraga omu mpingu, ci adesire yene: Nnamahanga abwira Nnahamwirhu: Damala ekulyo kwani, 35Kuhika njire abashombanyi bawe obalabarhe kwo. 36Enyumpa ya Israeli yoshi emanyuse n'obwalagale oku Nnamahanga ajiire Nnahamwirhu na kandi Kristu ye Yezu olya mwa bambaga oku musalaba.37Enyuma lyokuyunva eyo myanzi, yabaj'emurhima, banabwira Petero n'ezindi ntumwa erhi: Bene wirhu, kurhigi rhwajira? 38Petero ababwira erhi: Muci yunjuze, na ngasi muguma winyu abatizibwe okw'izino lya Yezu Kristo, enyanya ly'obu babalire bw'ebyaha binyu; munahabwe enshokano ya Mûka Mutakatifu. 39Bulya eciragane ciri emwinyu, emw'abana binyu, n'emwa bantu bali hali, n'abanji Nnahamwirhu Nnamahanga wirhu ayishi hamagala.40Anagendekera ababwira ebindi birhali binyi, mpu: Mmucicize omw'ogu muburho gwani. 41Abayemire akanwa kage bana batizibwa, n'olwo lusiku, entumwa zayushuka hofi bihumbi bisharhu. 42Bashibirira omu nyigirizo z'entumwa, omu cinyabuguma, omu kubega omugati, n'omu kusalira.43Abantu boshi basomerwa, kushimbana n'ebirhangazo n'ebisomerine binji byakagi jirikana n'entumwa. 44Boshi bali kayemera bali hantu haguma, banali gwerhe byoshi omu cinyabuguma. 45Baka gûza amashwa gabo n'ebirugu byabo, n'oku gabana engulo zabo boshi haguma, kushimbanana n'enyifinjo za ngasi muguma.46Ngasi lusiku balihaguma n'obushibirizi omu ka Nnamahanga, n'oku ka bega omugati nyumpa oku nyumpa, n'okulya ebilyo byabo omu bushagaluke n'obulembu bw'omurhima, 47Baka kuza Nnamahanga, n'okuhabwa olukogo embere ly'olubaga lwoshi. Na Nnamahanga akayushula ngasi lusiku omu kagombe abakagi yemera.

Chapter 3
1Petro na Yohana banasokeraga bombi mu Kanamuzinda, akasanzi kamahuno: hali ahansa mwenda. 2Hali haba omulume wecirema kurhenga okuburhwa, bakagimuheka n'okumuheba ensiku zoshi aha muhango gwakanyamuzinda gwakagi hamagalwa muhango mwinja, lyakahuna enterekero oku boshi bakagija omu Kanamuzinda. 3Oyo muntu, abona Petro na Yohana balikola badahamo, anabahuna enterekero.4Petro, naye Yohana, banacimurhulir'amasu, n'okuderha erhi: Rhulole-kwo. 5Naye anabalolereza bwenene, analingirire okuyankirira ebi bamuha. 6Lero Petro anacimubwira erhi: Ntagwerhi nfaranga, n'enoro; ci ebingwerhe, byonakuha: okw'izino lya Yezu-Kristo w'Enanzariti, oyimuke ona gende.7Anamugwarha n'okuboko kw'elulyo, anamuyimusa. Honaho, amagulu gage n'enshando zage byana gwarhana; 8kwonakuhama anayimanga, anarhwangira agenda. Anadaha boshi omu Kanamuzinda, ajagenda, anajahama, n'okukuza Nnamahanga.9Abantu boshi banabona okwajagenda anajakuza Nnamahanga. 10Bamanyirira oku alyulya wakagi baadahire aha muhango mwinja gwa Kanamuzinda ahunirahw'enterekero, bana cisomerwa n'okucidosa ahanyanya ly'ebya muhikirire.11Nk'oku arhacirhengaga-ho Petro na Yohana, olubaga lwoshi lwarhangîre lwakunjukira emunda bali, omu kagombe kaderhwa ka Sulemani. 12Petro, erhi abona ntyo, Lero abwira olubaga: Mwebantu b'Israeli, bulya gurhi musomirwe n'ebi? Bulya gurhi murhuhenekîre, nkakuno buhashe bwirhu rhwene erhi bwonjo bwirhu rhwagendesagya mw'oyu muntu?13Nyamuzinda w'Abrahamu, w'Isaki nawa Yakobo, Nyamuzinda waba larha, anakuzize omukozi wage Yezu, olya mwaguzagya n'oku mulahira embere za Pilato, wali mpu amushwekûle. 14Mwalahire Omucesibwa na w'Okuli, mwahuna aba omunizi ye mufalukogo.15Mwaisire omurhwali w'obulamu, ye Nyamuzinda afula omu bafu; rhuli bahamirizi. 16Oku bwemere kugerer'izino lyage izino lyage lyamamuhiramw'emisi oyu mulimwabona muna mumanyire; n'omwobyo bwemere kuli ye bwo bwahire oyu muntu w'eriburha okufuma, embere zinyu mweshi.17Cikwone, bene-wirhu, mmanyire oku ebi mwabijijire omukurhamanya, ciru n'abarhambo binyu. 18Ci Nnamahanga ahikiriza eby'alidesire oku kanwa kabalebi, oku Kristo wage ayishi libuzibwa.19Muciyunjuzagye munagokole, ly'ebyaha binyu birhenzibwa, lyo akasanzi k'omurhula kayisha emwa Nnahamwirhu, 20n'oku murhumira oyu mwalaganyibagwa, Yezu-Kristo,21ye y'olya wayankirirwa omu mpingu kuhika akasanzi k'okuyumanyanya kwa byoshi, bilya Nnamahanga aderhaga mira omu kanwa k'abalebi bacesibwa. 22Musa adèsire erhi: Nnahamwirhu Nnamahanga winyu anàfûle muguma muli bene-winyu mulebi akâni; mwayishi muyunva oku byoshi anámubwire, 23na ngasi orhankuyunva oy'omulebi ayinirwa omu karhi k'olubaga.24Abalebi boshi balishimbulirine baderha, kurhenga kuli Samweli, nabo bâdesire ago mango. 25Muli bana babalebi na bacirqgane cirya Nnamahanga alaganyanyagya na balarha, erhi abwira Abrahamu mpu: Emilala yoshi yen'igulu yanagishwe kugerera iburha lyawe. 26Emwinyu burhangiriza Nnamahanga, afuzire y'omukozi wage, anamurhuma mpu amugishe, anarhenze ngasi muguma omu bijiro byage bibi.

Chapter 4
1Petro na Yohana banaciba bali baganiz'olubaga, hayulubukira abagula, n'omwimangizi wa Kanamuzinda, n'abasandukayo, 2bagaya ebibakagiyigiriza olubaga, bulya bakagi yigiriza olubaga kugerera Yezu obufuke bw'abàfîre. 3Honaho banabagwarha n'okubakwebab'omumpamikwa kuhika bwaca; bulya byalikola bijingo. 4Cikwone, banji babalya baliyunvirhize eyo myanzi bayemera, n'omuganjo gw'abalume gwahika hofi bihumbi birhanu.5Erhi buca, abakulu b'olubaga, abagula n'abandisi, banaci shimanana eyeruzalemu, 6na Ana, mudahwa mukulu, Kayafa, Yohane, Alexandre, nabandi Bali bomu buko bwaba kulu baba dahwa. 7Bahirwa ekagarhi kabo Petro na Yohane, banacibadosa: Erhi oku buhashe buci, Erhi oku izino lyandi mwajiraga kulyalira?8Lero Petro, ayunjuzibwa na Mûka Mutagatifu, anaci babwira erhi: Mwe bakulu b'olubaga, na ninyu mwe bakulu b'Israeli, 9bulya rhudosibwe ene oku minja rhwajiriraga omuntu wali mulwala, mpu lyo rhuderha okwafumaga mwo, 10mukumanyage mweshi, ciru n'olubaga lw'Israeli lukumanyage! Kuli okw'izino lya Yezu we Nanzareti, olya mwa yirhaga, na Nnamahanga amufula kurhenga omu bafu, kugerera oyo kwokwarhumire oyula muntu abaneneka akola mugumana emalanga ginyu.11Yezu lyo lir'ibuye lya kabuliragwa namwe nka bubasi,Lyo lyanayishiri hinduka ibuye lya kagonyero k'enyumpa. 12Nantawundi obucire bwankarhenga kwo; bulya enigulu erhali lind'izino lyahirw'abantu, lyankarhuciza.13Erhi banacibona oburhwali bwa Petro na Yohane, basomerwa, bamanya mpu Bali Bantu bomu mulala gurha yigirizibagwa; bamanya oku Bali haguma na Yezu. 14Cikwone erhi babona hofi nabo omuntu wafumaga, barhacigwarhaga byakuderha.15Banacibadosa oku barhenge omweyo ngômbe, Banacibwirana bone na nene, 16erhi: Gurhi rhajira bano bantu? Bulya byacilanguline oku bacikala boshi be Yerusalemu oku eci somerine cajirikanaga cajiragwa nabo, nirhu rhurhankacihashi cilahira. 17Cikwone, lyo ecocijiro cirhalumire bwenene omulubaga, rhulahire n'obukali okulirhaciderhagwa elyo'izino ciru n'omuntu muguma. 18Banabahamagala, bana balahirira n'obwalagale okurhaciderhe n'okuyigiza okw'izino lya Yezu.19Petro na Yohane, babashuza mpu: Mulutwe erhi bikwanine, emalanga ga Nnamahanga, abe mwerhukenga kulusha Nnamahanga; 20bulyalira rhurhankaleka okurhaderha ebirhwabwine n'ebirhwa yunvirhe.21Banacibakalihira, n'oku bashwekûla, babula Gurhi babahana, erhi lubaga lurhuma, bulya boshi bakagi kuza Nnamahanga oku byo byajirikine. 22Bulya omuntu wajiriragwa eco cisomeza aligwerhe hofi myaka makumi gani na kulusha.23Enyuma ly'okushwekulwa, bagenda emwabo, baja baderha ngasi byoshi abakulu b'olubaga n'abagula ebibakaderha. 24Erhi bayunva ntyo, banacishonya îzù emwa Nnamahanga boshi muguma, banaciderha erhi: Nahamwirhu, we walemaga amalunga, n'igulu, enyanja, na ngasi byoshi biba-mwo, 25Wene we waderhaga kuli Mûka Mutagatifu, oku kanwa ka Larha wirhu, omurhumisi wawe Daudi erhi: Bulya gurhi embaka omu karhi k'amashanja, n'entanya mbi omu lubaga?26Abami b'igulu bayimuka, abarhwali bacihebire haguma mpu boshi balwisè Nnahamwirhu n'omugwa amavurha wage.27Ciru, bashimbire n'omu Cesibwa mukozi wawe Yezu, olya washigaga, Herodi na Posio Pilato bacigushire boshi haguma muli omw'ogo murhundu n'embaga zoshi z'Israheli, 28lyo bajira byoshi okuboko kwawe n'ihano lyawe byarheganyize.29Natya, Nnahamwirhu, ololage okula baja bacigenza, ohe n'abarhumisi bawe obuhashe bwokuyigiriza akanwa kawe buzira coba, 30olambule okuboko kwawe, kufumye abalwala, ebisomerine n'ebirhangazo, okw'izino ly'omurhumisi wawe mcesibwa Yezu. 31Erhi baba bagwerhe bashenga, ahantu bali hagera mw'omusisi; n'abo boshi bayuzibwa Mûka Mutagatifu, banayalagaza omwanzi gwa Nnamahanga buzira bwoba.32Abo boshi bayimire Bali gwerhe murhima muguma na ntanya nguma. Ntaye wakagi derha oku ebyagwerhe biri byage yene, ci ngasi hyoshi hyali boshi. 33Entumwa zanaiyalagaza n'emisi minji obufuke bwa Nnahamwirhu Yezu. N'olukogo lunene lwaba kulibo boshi.34Bulya mulibo murhali oli buzibe kantu: ngasi boshi baligwerhe amashwa erhi nyumpa bakabiguza, banacikalerha engulo y'ebi baguzize, 35n'okuka biheba aha magulu gw'entumwa; banagabirage ngasi muguma nk'oku amalagirire gage ganali.36Yusufu, y'entumwa zayirikaga mpu ye Barnaba, kwokuli kuderha mwana w'oburhulirizi, Muleviti, muburhwa w'Ekipro, 37aguza ishwa aligwerhe, n'engulo ayilerha, ayihira ahamagulu g'entumwa.

Chapter 5
1Ci muntu muguma wakagi hamagalwa Anania, na Safira ye mukage, baguza ebi baligwerhe, 2Basigalana ecirholo c'ebi bali bahire, mukage naye alimanyire okwo; buzinda alerha ebyasigire babirherekeza aha magulu g'entumwa.3Petero amubwira: Anania, bulya gurhi Lyangombe anayunjuzize omurhima gwawe, kuhika oku shumira Muka Mucesibwa, n'obwo wafulisire ecirholo c'engulo y'er'ishwa? 4Nka lirhanka guzibwe, ka lirhanka nayosire liri lyawe, aha nyuma ly'oku guzibwa kwalyo, k'eyo ngulo arhali we wali yigwerhe? gurhi wahashire okuhira akanwa kabi ntya oku murhima gwawe. Arhali bantu oshumire, ci Nyamuzinda. 5Anania, omu kuyunva ebyo binwa, anacihirima, anafa. Ecoba cinene cagwarha abaligwerhe baba yunvirhiza. 6Abo busole, bayimuka, bamuboha, bamuheka n'okuji mubisha.7Enyuma lya lugero lwa nsa zisharhu, mukage naye adaha buzira kumanya ebyahikirire. 8Petero anamudosa: Erhi mbwira, kw'okuli eyi ngulo yo mwanaguzize kw'ishwa? Neci, kw'ashuzize, erhi kuli eyo ngulo.9Lero Petero amubwira erhi: Bulya gurhi mwalaganine okuyishi rhangula muka gwa Nnamahanga? Lola abarhengi bisha balo, babo bali omu luso, nawe bakuheka. 10Hona halya, anahirima aha mmagulu g'entumwa, anafa. Ab'obusole, erhi bakola mpu badahe, bamushimana amafa; bana muheka n'oku mubisha aha burhambi bw'iba. 11Ecoba cinene cagwarha olubaga lwoshi na ngasi boshi bayunvirhe kuli ebyolalira.12Binji bya kusomeza n'ebirhangaza byajijirwe omu karhi k'olubaga byajiragwa n'entumwa. Bakagi cigusha boshi haguma omu mbaraza ya Sulemani. 13Na nta bandi bacigezire mpu b'abaja mwo; ci kwone olubaga lwaka bakunga bwenene.14Omuganjo gw'abayemire Nyamuzinda balume, n'abakazi gw'akagi yushuka bwenene bwenene. 15Ciru bakalerha abalwala omu mihanda n'oku bagwasa oku ncingo n'oku mirhamba lyo hano Petero akola agera ecizungululu cage cone cihike kwo ciru muguma wabo. 16Ngabo nyinji yaka libirhira yo, ciru n'abakagi rhenga omu bishagala bya hofi n'Eyerusalemu, bakalerha abalwala n'abantu bali bagwerhwe n'abazimu; boshi banaka fuma.17Ler'omudahwa mukulu haguma n'aba bali boshi, bamanya olunda lw'abasadukayo, banayimuka, bakola bayunjwire bwagalwa, 18bagwarha entumwa n'okubahira omu mpamikwa.19Ci malaika wa Nyakasane ayigula omubudufu enyunvi z'empamikwa, aba hulusa, anababwira erhi: 20Gendi, muje omu ka Nyamuzinda, mumanyise olubaga emyanzi yoshi y'obulamu. 21Erhi bayunva ntyo banacigenda sezi sezi omu ka Nyamuzinda n'oku rhangira ba yigiriza. Omudahwa mukulu naba bali boshi erhi bayisha bahamagala embaraza haguma n'abashosi, boshi b'abana b'omw'Israeli n'okurhuma mpu bajilonza entumwa omu mpamikwa.22Abakozi, omu kuhika kwabo, barha bashimanaga omu mpamikwa. Bana hindamuka, n'oku hisa emyanzi, 23baderha mpu rhwashimanyire empamikwa eyigirwe bwinjinja, n'abalanzi bali embere z'emihango; cikwone , ene rhuyigula, rhurha buganire omuntu yeshi yeshi endalala.24Erhi bayunva ebi binwa, omukulu w'aka Nyamuzinda n'abagula b'olubaga barhaci rhanyagya kundi gurhi, okurhali kurhanya aha nyanya ly'entumwa n'oku gendekera kw'olo lubanja. 25Muntu muguma ayisha ababwira erhi: Alagi, abantu mwahebaga omu mpamikwa bakola bali omu ka Nyamuzinda, banali bayigiriza olubaga.26Lero omukulu agenda n'abakozi, banayisha babadwirhe buzira kadali, bulya bali yobohire olubaga mpu lwaba banda amabuye. 27Erhi bama bahisa embere z'embaraza omudahwa mukulu abadosa kwa mene oku: 28Karhurha mulahizagya kuzibu kuzibu okuyigiriza okwer'izino? Ci lolagi, mwayunjuzize Yerusalemu yeshi enyigirizo zinyu, n'okulonza oku rhuberhuza omuko gw'oyo muntu!29Petero n'entumwa bashuza: Kushinganine oku kenga Nnamahanga kulusha abantu. 30Nnamahanga wa ba larha afuzire Yesu, oyu mwayirhaga, mwamu manika oku murhi. 31Nnamahanga amukuzize n'okulyo kwage nka murhwali na muciza, lyo aha Israeli oku ciyunjuza n'oku babalirwa ebyaha. 32Rhuli bahamirizi b'ebyola, ciru naye Muka Mwimana, olya Nnamahanga ahaga balya bamukenga.33Bagaya, ahanyanya z'ebyo binwa, balonza mpu bakola babayirha. 34Cikwone mufarisayo muguma wahamagalagwa Gamalieli, mwigiriza w'amarhegeko, akagi kengwa n'olubaga lwoshi, ayimuka omw'ihano, ana cirhegeka oku barhengi hulusa entumwa.35Lero ababwira erhi: Bantu b'Izraeli, mucirhonde mumanye bwinja ebi mwajirira aba bantu. 36Bulya liciri duba lirya ayishaga Teuda, anaciderha mpu ali muntu muzibu bana cishwekera kuli ye bantu hofi magana gani: oyola ayirhwa na ngasi boshi bali mushimbulire bashandala n'oku rhamira busha. 37Aha nyuma lyage hana ciyisha Yuda mu Galilaya, kali kasanzi k'okujira omuganjo, naye anakulula lubaga lurhali lunyi omu cigamba cage: oyo naye anahera, na ngasi boshi bamushimbire bashandabana.38Nantyo, mmubwizire murha cicirhege abano bantu, muna baleke bagende. Nkaba guno mulungano erhi guno mukolo gurhenzire emwa bantu, gwayishi shabuka; 39cikwone nkaba gurhenzire emwa Nnamahanga murhanka hasha oku gushabula. Omu kurha manya mwaba mukola muli mwalwisa Nnamahanga.40Banayunva elihano lyage. N'oku hamagala entumwa, babashurha emikoba, bana bakomereza oku barha ciderhaga okw'izino lya Yesu, lero bana bashwekulaga. 41Entumwa zarhenga embere z'akagombe n'obu shagaluke okubona bali bahanire obushinganyanya erhi kuhamiriza izino lya Yesu kurhumire. 42Na ngasi lusiku, omu ka Nyamuzinda n'omu nyumpa nyinji barha lekaga okuyigiriza n'oku yalagaza emyanzi y'akalembe ya Yesu Kristu.

Chapter 6
1Omwezo nsiku, omuganjo gw'entumwa gwayushuka, Abayunani baciduduma kubi emw'Abaebraniya, buly'abakana babo Bali bayibagirwe omubyo bakagi gabirwa ngasi lusiku.2Baly'ikumi na babirhi bahamagala abaganda,bana bahwira erhi: birhashinganini oku rhulek'omwanzi gwa namahanga lyo rhuka shangira omugati. Co cirhumire,bene wirhu muchi shoge muli mwe bantu nda ,obuhamirize bwinja ,babe bayunjulire Muka mwimana n'oburhimanya ,n'abo bo rhwabarhuza buno mukolo . Na nirhu ,rhwa gendekera okushenga n'omu mukolo gw'emyanzi y'akalembe .5ago marhegeko gasimisa hoshi, banaci londola Stefano muntu walk oyunjwire bwemere na Muka mwimana ,Filipo ,na Prokono ,na Nikanoni, Tinoni na Parimena ,na Nikola ,mushimbulizi w'e Antiokia . 6Baba yerek'entumwa ,bo, erhi banayusi shenga baba lambulira kw'amako .7Akanwa ka na Nnamahanga kayalagala,bwenene na bwenene ,n'omuganjo gw'entumwa gwayushuka bwenene omu Yerusalemu na lubaga lunene lw'abadahwa lwakenga obuyemere.8Stefano , walk oyunjwire enshokano n'oburhwali ,anajira birhangaza binji na bisomeza binji omu karhi k'olubaga . 9bantu baguma n'omu Sinagogi ederhwa y'abarhengaga omu buja n'eya b'e Sirena n'e ya b'e A lexandrea ,baguma n'a bayahudi b'e Silisiya ,n'ab'e Azia haha bamujisa kadali.10Cikoki barha legemaga embere ly'ab'oburhimanya aligwerhe na Muka mwimana wakagi muderha mwo. 11Lero baba ci rhebeba abantu mpu baderhe : Rwa muyunvirhe ebinwa byaka jachira Musa na Nnamahanga .12Banchi zusa akavulindi omulubaga,n'omu bashamuka n'abandi ,na,baba FYI kweba kuli ye, baba mugwarhe n'okumuheka ekagombe . 13 Balerha abahamirizi b'obunywesi , baderha erhi: oyu muntu arhahwa arha derha emyanzi mini abantu ha Tagatifu n'oku marhegeko ; 14bulya rhwa muyunvirhe mpu :Yesu w'e Nanzareti erhi ana shabe hano hantu ana hindule engeso Musa arhu haha .Hoshi abali omu ako Kagombe erhi balola kuli ye Stefano babona amalanga gage gakola nka malahika.

Chapter 7
1Omudahwa mukolu adosa Stefano erhi: "Kakwo binali ntyo? " 2Stefano naye ashuza erhi: Benewirhu na balarha, munyunvirhize. Nnamahanga w'irenge abonekire larha wirhu Abrahamu amango ali omu cihugo c'e Mesopotamiya, embere agendi lama e Harani, 3amubwira erhi: Rhenga emwinyu n'omu mulala gwawe, oje omu cihugo nakuyereka.4Ago mango Abrahamu arhenga muli eco cihugo c'Abakaldeya, ajibera e Harani. enyuma lyaho, ishe wa Abrahamu afa. Nnamahanga arhenza Abrahamu e Harani amuhira muli eci cihugomuli mwo buno. 5 Nnamahanga arhamuhaga bici muli eci cihugo, ciru ishwa liri nka bugali bwa Lushando, cikwone Nnamahanga amulaganya oku amuha lyo, n'okw'abantu b'omu buko bwage nabo balibera mwo enyuma ly'okufa kwage. N'obwo ago mango Abrahamu arhali gwerhe mwana.6Yunvagyi oku Nnamahanga amubwizire. Amubwira erhi: Abantu b'omu buko bwawe babera omu cihugo c'ihanga. Bayishi ba mwo baja banalibuzibwe mwo myaka magana ani. 7Nnamahanga aderha erhi: Cikwone olwo lubaga lwana barhambule nanaluhane. Enyuma ly'aho, barhenga eyo bayisha n'oku ngashaniriza muli aha hantu. 8Kandi Nnamahanga alaganana nabo na Abrahamu. Okukembulwa co cali cimanyuso c'oku laganana kwabo. Ntyo kwo Abrahamu akembwire mw'omugala Isaki erhi ayusa mugobe muguma abusirwe. Isaki naye akembula omugala Yakobo na Yakobo naye akembula ba shakuluza ikumi na babiri.9Abo bashakuluza bayagalwa na Yozefu, bamuguza mpu ajiba muja omu Misiri, cikwone Nnamahanga ali haguma naye. 10Amukula omu malibuko gage goshi. Aha Yosefu okubonekana murhonyi, amuha n'obuhashe bw'oku yerekana obumanye amango ali emalanga ga mwami Farao w'e Misiri na w'omu bwami mwoshi.11Ago mango ecizombo caja omu cihugo c'e Misiri coshi n'omu cihugo c'e Kanani coshi, amalibuko gali manene na ba shakuluza barhacibonaga ebi bankalya. 12Erhi Yakobo ayunva oku engano eli Misiri, arhangi rhuma yo ba shakuluza. 13Erhi bashubirira yo bwa kabiri, Yosefu acimanyisa kuli bene wabo. Ntyo kwo Farao naye amanyire mw'omulala gwa Yosefu.14Ago mango Yosefu arhumiza mpu bajilonza ishe Yakobo n'omulala gwage gwoshi, bali hisire bantu makumi gali nda na barhanu. 15Lero Yakobo aja e Misiri, afiraga eyo munda na ba shakuluza nabo yo bafirire. 16Baheka emirhumba yabo e Sekemu n'okuibisha aha Abrahamu agulaga oku ngulo y'enfaranga, aha guliraga bene Hemori e Skemu.17Amango Nnamahanga ali alonzize eciragane ali laganize Abrahamu cihikirire gahika, olubaga lwirhu lwayushuka, lwagandaza omu Misiri. 18Enyuma ly'aho owundi mwami orhali manyire Yosefu ayima e Misiri. 19Oyo mwami arheba olubaga lwirhu n'okujira ba shakuluza kubi omu kubaseza mpu balekerere orhubonjo rhwabo lyo rhufa.20Obwo lyo Musa aburhagwa,ali mwana mwinja,anali murhonyi emalanga ga Nnamahanga. Alerirwe omu kwabo myezi isharhu. 21Erhi bamujandaga mwali wa Farao amurhola,amulera nka mugala wage yene.22Ntyo,Musa abigirizibwa amenge goshi ga Bantu b'e Misri,aba muzibu omu binwa bya n'omu mikolo. 23Erhi ahisa myaka makumi ani,atwa okw'ajirhangula bene wabo b'omu buko bwage,bo bali Bisraeli. 24Abona Mumisri muguma ali jira muguma wa muli bo buligo.Arhabala nnakujirhwa buligo ,n'omu kumwiholera,ayirha olya Mumisri. 25Akag'irire mpu wabo,Abisraeli,bamanya oku Nnamahanga amurhuma mpu ayish'ibalikuza cikwone barhamanyaga okw'o26Erhi buca,Abisraeli babiri bali balwa,alonza okubafunga.Ababwira erhi: Bira bani,muli baguma,bici birhumire mwa libuzanya? 27Olya wahalaliraga owabo atundulika Musa,amubwira erhi: Nndi wakujiraga mukulu na muciranuzi wirhu ? 28Ka wamalonza mpu onyirhe nka kulya wayirhaga omu Misri ?29Erhi Musa ayunva nt'yo ayaka,ajibera omucihugo c'e Mediani. Aburhirha yo banababirhi yo bagala babirhi. 30Enyuma lya myaka makumi ani,malahika abonekera Musa omu mpinga hofi n'entondo y'e Sinayi ali omungulumira y'ishaka lyakag'ihya.31Musa asomerwa erhi abonekera ntyo.cikwone erhi aja acitunda mpu lyo alolera hofi,ayunva izu lya Namuzinda aderha erhi: 32Nie Nnamahanga wa bashakuluza bawe,Nnamahanga wa Abrahamu,wa Isaka na wa Yakobo,Musa arhondera okugera mwo omusisi gw'oboba,ciru arhacishomerwa mpu alole33Ago mango Nnamahanga amubwira erhi : Hogola ebirato bulya aha waja hali hantu himana. 34 Nabwine amalibuko g'olubaga lwani omu Misri,nayunvirhe amalibuko gabo nyishirage nti balikuze.Yishiga nkurhume e Misri.35Olya Musa Abisraeli balahiraga amango aderhaga mpu: Nndi wakujiraga mukulu na muciranuzi ? ye Nnamahanga arhumire mpu abe mukulu na mulikuza wabo,haguma n'oburhabale bw'olya malahika wamubonekeraga omwishaka . 36Musa ye wa rhenzizagye Abisraeli omu Misri, omukijira ebirhangaza n'ebisomerine muli eco cihugo oku nyanja ndukula n'omu mpinga myaka makumi ani. 37Oyo busa ye bwiraga Abisraeli erhi: Nnamahanga amuhumira omulebi wage oli akani aba muguma w'omu lubaga lwinyu.38Oyo ye wali aha lubaga lwe Israeli lwali lushimanine omu mpinga :Ali boshi nabashakuluza,n'olya malahika wamudesagya oku ntondo y'e Sinayi;ahabwa ebinwa bya Nnamahanga biyujwire buzine, mpu arhuhereze byo. 39Cikwone bashakuluza barhalonzagya okumuyumva ,bamutundulika,balonza okushubira e Misri. 40Babwira Aroni mpu: Rhujirire ennama Zakarhushokolera bulya rhurhamanyiri okw'olya Musa warhurhenzagya e Misri anabire.41Z'on'ezo nsiku ,bajira akanina ,n'okurherekera eyo nshushano bana jiririra echiremwa ch'amaboko gabo olusiku lukulu . 42Lero Nyamuzinda Anachi bahindusire omugongo anabaleka mpu baka haramya emirhwe y'oku nkuba, now kulya kuyandisirwe omu chitabu ch'abalebi, mpu: ka hali embagwa mwa mbagire erhi enterekero mwa nterekerire, bene Israeli ,mwerya myaka makumi ani mwali omu irungu?43Mwakabarhula cha moleki n'enyenyezi Nyamuzinda winyu Refani, ezo nshushano mwajira mpu mukazihramya ! Nani nkolaga namululiza kurhaluka e Babiloni.44Omu irungu balarha bagwerhe echihando c'engano ,kulya anali arhesire owarhumaga Musa mpu achijire nshusho abonaga. 45 Erhi baba bama chihabwa ,balarha bachi heka omu chihugo banyegaga balya mashanja Nnamahanga alibirhaga kwo embere zabo Yozwe ye wali chirongozi cabo;byaha ntyo kuhika amango ga Daudi. 46 Ana chi rhona emwa Nnamahanga ,anashenga ashobol'enshokano y'okuyubakira Nyamuzinda wa Yakobao enyumpa,47Salomoni ye waishi muyubakira e nyumpa. 48Chi ow'enyanya arhabera omu nyumpa za yubakagwa n'amaboko g'abantu, nk'oku omulebi adesire, erhi : 49Irunga to ntebe y'obwami bwani n'igulu co cirhi ch'amagulu gani. Nyumpa nci mwanyubakira erhi ahantu hani naka rhamukira go mwanzi gwa Nyakasane ogwo. 50Kakurhali kuboko kwani kwa jiraga ebyo byoshi?51Mwe bacikanyi cirhagomba, agamarhwiri n'emirhima erha kembulagwa, muyorha mulahira oku yunva Muka Mwimana! 52Mulebi ohi basho barha libuzagya? Bankside abakagi leba okuyisha kw' Omushinganyanya, olya muzindilenganya mwanamuyirha. 53 Mwe mwahirwe na bamalahika Amarhegeko, murhanagashimbaga.54 Erhi bayunva ebyobinwa, bakunira bwenene banakalumira Stefano amino. 55Ci yehe, bulya ali yunjwire Muka Mwimana Anachi hakajira enyanya., abona irenge lya Nyamuzinda, na Yesu ayimanzire ekulyo kwa Nyamuzinda. 56Anaci derha , erhi namabona e Mpingu eri nyigule, na mwene -omuntu ayimanzire ekulyo kwa Nnamahanga!57Banaci genda orhuhababo, bafuka amarhwiri, bacimwihunika kwo caligumiza . 58 N'erhi baba bama mukul'omu lugo, bamu banda amabuye, abahamirizi baliba rherekize emyambalo yabo aha magulu g'omwana w'omusole, izino lyage ye Saulu.59Erhi baba bakola badwirhe bamubanda amabwiye,Stefano akashenga, erhi : Yagirwa Yesu oyankirire Omuka gwani. 60Oku bindi anaci fukama,ayakuzan'izu linene, erhi: <> N'erhi ayusi derh'ako kanwa arhenga mw'omuka.

Chapter 8
1Sauli naye ali yemire mpu bayirhe Stefano. Haba, olwo lusiku, obululu bunene aha nyanya ly'olwarhamba lw'e Yerusalemu; na boshi, kukula entumwa, bashandala omu cihugo c'e Yudea n'ece Samaria. 2N'abantu b'obwemere babisha Stefano, bana mulakira okw'izu linene. 3Sauli, olunda lwage, ashereza akanisa, aja omu ngasi nyumpa, agwarha abalume n'abakazi, n'oku bakabulira omu mpamikwa.4Aba shandabazibagwa eyi n'eyi, baja hana omwanzi gw'akalembe. 5Filipo, ahonoka omu cishagala c'e Samaria, aja yigiriza Kristu.6Olubaga lwoshi lwa nunirwa n'enyigirizo za Filipo, erhi bayunvagya b'anabona ebi manyuso ajiraga. 7Bulya abazimu babi bakagi rhenga omu bantu banji, baja bayakuza bwenene, na abali bahozire n'ebirema ba fuma. 8Haba obushagaluke bwinji omw'eco cishagala.9Haali mbere omw'eco cishagala omuntu muguma wahamagalagwa Simoni, abaga mukurungu, akagi someza abantu b'eSamariya n'okuciderha muntu mukulu. 10Booshi, kurhenger'oku murho mpaka oku mukulu, bamuyunvirhiza bwinjabwinja, bana kagi derha: Oyu ali buhashe bwa Mungu, bulya baderha kukulu. 11Bakagi muyunvirhiza bwinja, bulya kurhenga mira bak'agi barhangaza n'amankurungu gaage.12Cikwone, erhi baba bamayemera Filipo, wakagi bayigiriza emyanzi ya kalembe k'obwami bwa Nnamahanga n'izino lya Yesubak- Kristu, mulume n'omukazi boshi babatizibwa. 13Simoni yene ayemera, na, enyuma ly'oku batizibwa kwage, arhaci kagi siga Filipo, anakagi somerwa n'ebyo birhangaza n'ebisomerine bizibu akagijira.14Entumwa, zali e Yerusalemu, zayunva oku ab'Asamariya bayemire emyanzi ya Nnamahanga, zabarhumira Petro na Yohana. 15Abo, erhi bahika emwa b'Asamariya, baba hunira, lyo bayankirira Mûka Mutakatifu. 16Bulya Mûka wa Mungu arhalisingi honokera ciru n'oku muntu muguma mulibo; bali babatizibwe kwone okw'izino lya Nnahamwirhu Yesu. 17Ago mango Petro na Yohana babahira kwo amaboko, nabo bahabwa Mûka Mutakatifu.18Erhi Simoni abona oku Mûka Mutakatifu akagi habwa n'okuhebwa kw'amaboko g'entumwa, babaha enfaranga, 19Erhi: Mûmpe nani okw'obwo buhashe, lyo nani oyu nashika heba kwo amaboko ahabwe Mûka wa Mungu.20Ci Pierre amubwira: Okahera we n'enfaranga zawe, bulya wamanyire mpu wanagula enshokano ya Nnamahanga n'enfaranga! 21Nta cigabi n'anta mwanya ogwerhe omwebi, bulya omurhima gwawe gurha shinganini embere za Nnamahanga. 22Ocicikubulage kw'obwo bubi bwawe, ona hune Nyamuzinda: kwankanaba okurhenza ezo ntanya omu murhima. 23Neci, mbwine oku oyunjwirwe endulwe y'obubi onali mubohe n'emigozi y'ebyaha.24Simoni aderha: mumpunire emwa Nnahamwirhu, lyo ebi mudesire birha mpikire.25Erhi baba bama hamiriza n'oku derha emyanzi ya Nyakasane, bashubira e Yerusalemu, omu kuyigiriza omwanzi kw'akalembe omu mirhundu minji y'e Samaria.26Malaika wa Nyakasane, aderhesa Filipo, amu bwira: Yimuka, ojé olunda lwedako, oku njira ehonosire kuja e Yerusalemu, kuja e Gaza, liri irungu. 27Anayimuka, agenda. Omunjira mwayisha muntu muguma w'e Etyopiya. Ali mulumba murhonyi wa Kandasi, mwami kazi w'e Etyiopiya, na murhegesi w'ebirugu byage byoshi. Ali gashaniza e Yerusalemu, 28Erhi akola ali omu njira y'okushubira emwabo, erhi atamire oku ngaale yage, anagwerhe asoma omu citabu ca Isaya.29Mûka Mutakatifu anaci bwira Filipo erhi: Yimuka ogwarhe eyo ngaale. 30Filipo ayunva agwerhe asoma omu citabu c'omulebi Isaya. amudosa erhi: K'oyunvirhe ebi ogwerhe wasoma? 31Ashuza: Gurhi nankahasha, nka ntaye ondongoline? Obwo ayigiriza Filipo mpu ashonere oku ngaale yage, anatamale eburhambi.32Ecigabi c'amandiko akagisoma, co ceci: Bamurhesise nka cibuzi caj'ibagwa; nka mwana buzi orha bumbula akanwa embere z'owa mutwa obwoya, arha shagala cibi. 33OLubanja lwage balutwira akagayo. Iburha lyage ndi wanaliganje? Bulya obuzine bwage babukuula en'igulu.34Olya mulamba anacidosa Filipo, erhi: maashi mbwira ndi oyo mulebi aderhire ntyo? Ka yene nisi erhi windi? 35Oku bundi Filipo anaci murhondereza, arhondera kuli ebyo binwa by'amandiko, amuyigiriza emyanzi ya kalembe ya Yesu.36Oku bali omu njira, bahika aha amishi gali. Olya mulamba amubwirha erhi: Amishi aga, bicibicimpanzize oku batizibwa? 37Naye Filipo amubwira, erhi: Akaba oyemire n'omurhima gwawe gwoshi, kwana hashikana. Ashuza, erhi: nyemire oku Yesu Kristu ye Mugala wa Nyamuzinda. 38Anayimanza engaale, ba bungulukira omu mishi, Filipo n'olya mulamba; amubatiza.39Erhi baba namarhenga omu mishi, omuka gwa Nyakasane gwashamula Filipo, n'olya mulamba arhacimubonaga. agendekera omu njira haguma n'obu shagaluke. 40Filipo ayigiriza emyanzi ya kalembe omu bishagala byoshi, kuhika alinda ahika e Sezariya.

Chapter 9
1Cikwone Sauli, arhalekaga oku yobohya abana abigirizibwa na Nnahamwirhu mpu abayiirhe, ajà emw'omudahwa mukulu, 2Amuhuna amaruba g'okuja omu sinagogi z'e Damasi, mpu lyo, akabona abali omweyo njira, akaba balume erhi bakazi, abalerhe e Yerusalemu.3Aligi omu njira yage, anali akola ahika hofi n'e Damaski, obulangashane bwarhenga oku nkuba bwamu funika n'oku bwamu gorha. 4Aci rhimba okw'idaho, ayunv'izu lyamuyakuza erhi: Sauli, Sauli, bici wandibuliza?5Ashuza erhi: wendi, Nnahamwirhu? Na Nnahamwirhu aderha erhi: Ndi Yesu oli walibuza. Kuli kuzibu kuli we oku labarha emishugi. 6Ajuguma asomerwa aderha erhi: Nnahamwirhu, gurhigi olonzize njire? na Nnahamwirhu amushuza erhi: Yimuka, oje omu lugo, bakubwira ebi wajira. 7N'abalume babalamaga boshi bayimanga bahulika; bakayunvirhiza izu, cikwoki barhakagi bona muntu.8Sauli ayimuka okw'idaho, erhi amasu gage gazibuka, arhabonaga bici; bamu gwarhira oku kuboko, bana mulusa e Damaski. 9Ayusa nsiku isharhu arhabona, arhana kagi lya ciru n'oku nywa.10N'obu, Edamasi yali omuganda izino lyage ye wali Ananiya. Nnahamwirhu amubonekera amu bwira erhi: Ananiya! Ashuza: Nyono, Nnahamwirhu! 11Nyakasane amubwira: Yimuka, ja omu njira ederhwa eshinganine, ona lonze, omu nyumpa ya Yudea, oderhwa Sauli w'e Tarso. bulya ali ashenga, 12Ana bonekerwa n'omuntu izino lyage Ananiya, aja omu ali, anamulambulira kwo amaboko mpu amuhunira.13Ananiya anacishuza erhi: Nnahamwirhu, nayunvirhe oku bantu banji ebintu byoshi bibi ajirire abatakatifu e Yerusalemu; 14anayishire hano n'obuhashe abajinji bamuhaga mpu agwarhe abashenga izino lyawe booshi. 15Ci Nyakasane amubwira erhi: genda, bulya oyu muntu nacishozire ye nti mukolese aheke izino lyani embere ly'embaga, embere ly'abami, n'embere lya mwene Israeli; 16nana muyereka kulibuzibwa kuci acibona aha nyanya ly'izinolyani.17Ananiya anagenda; n'erhi ahika omu nyumpa, alambulira amaboko oku Sauli, anaderha erhi: Sauli, mwene wirhu, Nnahamwirhu Yesu, wakubonekeraga omu njira wayishaga, anantumire lyo ohabwa akalamu ly'ona habwa Mûka Mutakatifu. 18Honaho, anahinduka honaho aja kwo ebiri nka magamba, anabona. Anayumuka, ana batizibwa; 19Na, buzinda erhi amalya, emisi yamugalukira. Sauli abera nsiku nka zinga haguma n'entumwa zali e Damasi.20Honaho anayigiriza omu sinagogi oku Yesu ali mwene Mungu. 21Boshi bakagi muyunva basomerwa, bana derha erhi: Kahali olya wa sherezagya abahamagalaga eryo izino e Yerusalemu, n'oku yisha enomunda mpu abashweke, abalerhe emalanga g'abakuhani bakulu? 22Lero Sauli aja azibuha kulusha, arhangaza abayahudi e Damaski, aba yeresa oku oyo ali Kristu.23Omu nsiku nsungunu, abayahudi balaganana mpu bamuyirhe, 24Cikwone ihanolyabo lya manyikana kuli Sauli. Bakalanga emihango budufu n'omushi, mpu lyo bamuyirha. 25Cikwoki, omu budufu buguma, entumwa zamu gwarha, bamuheka budufu, bamu yandagaza kurhenga enyanya ly'ecogo c'amabuye omu lurhanda.26N'erhi ahika e Yerusalemu, Sauli alonza oku ba naye muguma w'entumwa; ci boshi bakagi muyoboha, bulya barhayemeraga oku akola ntumwa. 27Lero Barnaba anaci murhola, amuheka emw'entumwa, anababwira kurhi omu njira Sauli abonaga Nyakasane, wamu derhezagya, na gurhi e Damaski ayigirizagya okw'izino lya Yesu.28Akagenda anagaluke haguma nabo omu Yerusalemu, 29Akagi derha n'obu rhwali okw'izino lya Nnahamwirhu. Anakagi derha n'oku jisa kadali abagiriki; cikwone bohe balonza oku muyirha. 30Bene wabo, erhi bamanya okwo, bamulerha emwa Sezari, ana murhuma e Tarso.31Akanisa kali omu murhula omu Yudeya yoshi, Galilaya na Samariya, bazibuha n'okulama omu kukenga Nnahamwirhu, kwaka yushuka kugerera Mûka Mutakatifu. 32Nkoku Paulo atembereraga abatakatifu boshi, ahonoka naye emw'abali e Luda.33Acimana yo omuntu oderhwa Aineya, aba gwishirhe oku ncingo miaka munani, bulya ali ahozire ebirumbu. 34Pierre amubwira: Aineya, Yesu Kristu akufumye; yimuka, shweka encingo yawe. Honaho anayimuka. 35Abantu boshi be Luda n'e Sarona bamubona, b'ana hindamukira Nnahamwirhu.36Hali e Yopa, omu ntumwa, mukazi muguma aderhagwa Tabita, ko kuderha Dorkase: akagi jira mikolo minji n'oku hana entulo. 37Analwala omwezo nsiku, anafa. Erhi bayusa oku mushuka, bamu dekereza omu chumpa c'enyanya.38Na bula Luda ali hofi n'e Yopa, entumwa, erhi zimanya oku Petero ayili, barhuma abantu emunda ali, bamubwire ayishe emunda bali buzira n'oku cisimbaha. 39Petero anayimuka, anagenda n'abo balume. Erhi ahika, bamuheka omu cumpa ce nyanya. Abakana boshi bali muzungulusire bali bayama, bana yerekana emishuli n'emishangi Dorcas akagi baha erhi aciri haguma nabo.40Petero ahulusa abantu boshi, ashurha amagoti, anahuma; buzinda, ahindamukira omubiri, aderha erhi: Tabita, yimuka! afungula amasu, anabona Petero, ana tamala. 41Petero amugwarha okuboko, anamu yimanza. Anahamagala aba takatifu n'abakana, anabalangula ye akola azine. 42Ebyo byamanyikana omu cihugo c'eYopa coshi, n'abanji bayemera Nyakasane. 43Petero anabera nkanzi kasungunu eYopa, aha mw'omuhuzi w'empu izino lyage Simoni.

Chapter 10
1Hali muntu mugume eKaisariya izino lyage aderhagwa Korneli, ali murhegesi w'engabo ederhwa y'aba Italiana. 2Oyo mumtu ali mwinja anakagi yoboha Mungu, n'enyumpa yage yoshi; akagi hana ntulo nyinji oku bantu, anakagi shenga Nnamahanga ngasi mango.3Aha nsa mwenda z'omu legerege, anabonekerwa n'obwalagale Malaika wa Nnamahanga aja omu mwage, ana mubwira erhi: Korneli! 4Amulolereza bwenene, ana gwarhwa n'ecoba, anashuza: bici, Nnahamwirhu? Malaika amubwira erhi: Amahuno gawe n'entulo zawe zasosire embere za Mungu, anaku kengire. 5Orhumage abantu eYopa, bajilerha Simoni, okola oderhwa Petero; 6Aba ahamwa muntu muguma oderhwa Simoni, omu bambu w'empu, n'enyumpa yage eri eburhambi bw'enyanja.7Erhi Malaika wali mubonekire aba ama genda, Korneli ahamagala baganda bage babiri, abaheba kwo n'omusoda oyoboha Nyakasane, muguma w'omu balalisi bage; 8N'erhi ama ba bwira byoshi, abarhuma eYopa.9Erhi buca, nk'oko banali omu njira, banali kola bayegerire olugo, Petero asokera oku nyanya ly'e nyumpa, aha nsa ndarhu, mpu aji huna. 10Ashalika, alonz'okulya. Erhi bali bamutayarikiza ebilyo, abonekerwa. 11Abonan'empingu eyigusire, n'ecirugu ca yandagala, nka mushangi munene cayandagalizibwa enw'igulu, cishwesirwe bikwi binni, 12N'omu karhi kaco mw'emilala yoshi y'ensimba yali, ez'amagulu gani, n'ensimba zooshi z'igulu z'okuci bulula, n'orhunyunyi rhw'emalunga.13N'izu liguma lyamubwira erhi: Yimuka, Petero, oyirhe onalye. 14Cikwoki Petero aderha: Nanga, Nnahamwirhu, bulya ntasangi lya ebilyo bibi erhi b'izinga. 15Nakandi bwwa kabirhi izu lyaciri murhengera lyaderha erhi: Ebi Mungu anadesire bicesibwa, orha bibonaga nka b'izinga. 16Bya ciri hikirira oku bwa kasharhu; na lero omu ntyo, ecirugu cashubira eMpingu.17Erhi Petero agwerhe acidosa erhi lero byo bici ebyo anbwine, olole, abantu bali rhumirwe na Korneli, badosa enyumpa ya Simoni, bana yimanga emalanga g'omuhango, 18Banadosa n'izu linene erhi haho ho Simoni ali lamire, waderhagwa Petero.19Na nkoku Petero aciri gwerhe arhimanya oku ebyo abonaga, Mûka Mutakatifu amubwira erhi: Lola, bantu basharhu bali bakudosa; 20Yimuka, honoka, onagende nabo buzira oku cisimbaha, bulya nyene mbarhumire. 21Petero lero ahonoka, anabwira abo bantu erhi: Alagi, nye niono mugwerhe mwalonza; bici birhumire mwayisha?22Bashuza erhi: Korneli, murhegesi w'abasirika, muntu w'okuli na wakuyoboha Mungu, mukengwa omw'ishanja ly'abayahudi lyoshi, abwizirwe na malaika mpu akuhamagale aha mwage, ayunvirhize n'emyanzi yawe. 23Petero abaheka omu nyumpa, ana bahandisa. Erhi buca, aheba njira, agenda boshi nabo haguma nab'eYopa bamulusa.24Bahika eKaisaria erhi buca. Korneli ali abalinzire, anali lalisire ababusi bage n'abira bage.25Erhi Petero adaha, Korneli amuja ho, ahirima aha magulu gage ana fukama. 26Ci Petero amuyimanza, amubwira erhi: Yimuka; na nani, ndi muntu.27N'omu kuj'aganira haguma naye, adaha omu nyumpa, anashingana bantu banji batamire. 28Aderha n'abo erhi, mwehe mumanyire oku omuyahudi arhanka yinjibana erhi aj'omu nyumpa y'omuntu w'ogundi mulala. Cikwone Nnamahanga anyigirizize okurhanka lola omuntu nka mubi erhi w'izinga. 29Co carhumire nayisha buzira kadali amango mwampamagalaga; nantyo ndosize mpu bici byarhumaga mwa mpamagala.30Korneli aderha erhi: Nsiku zini izi, omu kuhinka nka buno, nakagi huna omu mwani aha nsa nda; lolaga, omuntu muguma waliyambirhe omushangi gw'okumoleka ambonekera emalanga gani, 31Ana derha erhi: Korneli, amahuno gawe gayunvikine, na Nnamahanga akengire entulo zawe. 32Orhume abantu eYopa, baji hamagala Simoni, okola oderhwa Petero; aba omu nyumpa ya Simoni, muntu w'okuband'empu, hofi n'enyanja. 33Honaho nakurhumiza, wamana jira bwinja oku yisha. Nantya rhukola rhuli rhweshi emalanga ga Nnamahanga, lyo rhuyunva byoshi Nnahamwirhu anakubwizire warhubwira.34Lero Petero, ayigula akanwa, aderha erhi: Okunali, mmanyire oku Mungu arhajira kalondola oku bantu, 35Ci omu mbaga zoshi omuyoboha n'ogenda oku bushinganyanya anamurhonye.36Arhumire akanwa oku bana b'Israeli, omu kubaha omurhula oku Yesu Kristu, oli Nyakasane wa boshi. 37Mumanyire ebyahikirire omu Yudea mwoshi, enyuma ly'okurhondera eGalilaya, enyuma ly'obubatizo Yohana ayigirizagya; 38Mumanyire oku Nnamahanga ashigaga Yesu w'e Nanzareti amavurha g'okumuyunjuza na Muka Mutakatifu n'emisi, akagi ja ngasi hoshi ajajira aminja n'oku fumya boshi bali rhambwirwe na lyangombe, bulya Nnamahanga ali haguma naye.39Rhuli badima rhweshi b'ebi ajijire omu cihugo c'eBuyahudi n'eYerusalemu. Bamuyirha, omu kumu manika oku murhi. 40Nnamahanga amufula lusiku lwa kasharhu, anamulangulana n'obwalagale, 41Arhali oku bantu boshi, c'oku badima balondolagwa na Mungu burhanzi, oku rhwe rhalire n'okunywa haguma naye, enyuma ly'okufuka omu bafu.42Na Yesu arhu rhegesire oku rhuyigirize abantu n'oku hamiriza oku ye wajiragwa na Nnamahanga mutwi w'emanja wabazine n'abafire. 43Yolya abalebi booshi badesire mpu ngasi omuyemire anakulirwe ebyaha oku izino lyage.44Nk'oku Petero aciri gwerhe aderha, Mûka Mutakatifu ahonoka oku bantu boshi bakagi yunva omwanzi. 45Abemezi boshi b'omu buyahudi baliyishire na Petero boshi basomerwa n'okw'enshokano ya Mûka Mutakatifu yahonokeraga ciru n'oku bapagani.46Bulya bakagi bayunva baderha oku zindi nderho n'okukuza Nnamahanga. Lero Petero aderha erhi: 47Ka rhwana lahira okubatiza oku mishi aba habirwe Mûka Mutakatifu na nirhu? 48Anaci rhegeka mpu babatizibwe okw'izino lya Nyakasane. Banamuhuna mpu ajire nsiku nsungunu emwabo.

Chapter 11
1Entumwa na b'ene wabo abâli e Yudea bayunva oku abarhali Bayahudi nabo bayankirire akanwa ka Mungu. 2N'erhi Petero arheremira e Yerusalemu, abo b'okukarhwa bamulonzagya, 3Baderha erhi: Wajirage omu mw'abarhali bakarhe, wanalya haguma nabo.4Petero arhondera ababwira oku byabiire n'oku bya hwire. 5Aderha erhi: Nâli omu cihugo ce Yopa, na, erhi ndinahûna, nahola n'okubonekerwa: ecirugu, cashusha nka mushangi mugali mushweke ebishumiro byaco binii, cayandagala kurhenga e mpingu caja ho. 6Amasu nakanirize oku ogwu mushangi, n'alolereza, n'abona ensimba z'amagulu gani z'igulu n'ensimba z'erubala, n'enjoka n'orhunyunyi rhwe malunga.7Nanayunva izu lyambwira erhi: Oyimuke, Petero, onige onalye. 8Cikwone naderha nti, nanga, arhali ntyo Nnahamwirhu, bulya akantu kabi erhi k'izinga karhasangi ja omu kanwa kani. 9Cikwone izu lyayunvikana bwa kabiri kurhenga okunkuba lyaderha erhi: Eci Mungu acesize, orhacibonaga cizinzire. 10Eco cayisha kasharhu; enyuma ly'aho byoshi byashubi lengezibwa oku nkuba.11Muli ago mango go na neene, bantu basharhu barhume kurhenga e Kaisaria kuja emwani baja oku lunvi lw'enyumpa nali mwo. 12Mûka gwa Mungu ambwira mpu ngende rhweshi buzira kurhindira. N'aba bantu ndarhu bagenda haguma na nani, rhwanaja omu nyumpa ya Kornelio. 13Oyu muntu anarhurhondereza oku abonaga Malaika ayimanzire omu nyumpa yage anaderha erhi: Orhume e Yopa, ohamagale Simoni, erindi izino lyage Petero, 14Oyo akubwira ebinwa byokukuciza, we n'enyumpa yawe yoshi.15N'amango narhangiraga okuderha, Mûka mutakatifu abayandagalira, nk'oku arhuyandagaliraga burhanzi. 16Ago mango nakengera kalya kanwa Nnahamwirhu aderhaga erhi: Yohana abatizize n'amishi, cikwone mwehe, mwabatizibwa na Mûka gwa Mungu.17Ntyo, bulya Mungu abahire olwo luhembo nk'oku arhuhaga kwo rhwehe amango rhwayemeraga Yezu Kristo, kananahasha, nie, okulahira ebi Mungu amaderha? 18Erhi bababamayunva ntyo, bahweekera, babuli citakira Mungu, baderha erhi: Lero Mungu ahire obuciyunjuze ab'eyindi milala, mpu lyo bahabwa obuzine.19Na ntyo abashandazibagwa enyanya ly'ago malumwa gayishaga enyanya lya Itefano bagenda kuhika e Foiniki, n'omu cihugo ciri omu nyanja e Kipro, n'e Antiokia, ci kwone barhaderhaga akanwa ka Mungu okuzindi mbaga ci em'Abayahudi bone. 20Cikwone abandi muli bo abantu b'ekipuro n'e kurene, abo erhi bahika e Antiokia, baderha n'Abagiriki haguma, babayigiriza emyanzi y'akalembe ya Nnahamwirhu Yezu. 21Okuboko kwa Nnahamwirhu kwali haguma nabo, n'abantu banji bayemera bahindukira Nnamahanga.22N'emyanzi enyanya lyabo yahika omu marhwiri g'aba kanisa k'e Yerusalemu, lero barhuma Barnaba mpu aje e Antiokia. 23Naye amango ahikaga, abona olukogo lwa Mungu, ashagaluka, abahanûla mpu boshi babe n'omurhima muguma bacishwekere kuli Nnahamwirhu. 24Bulya ali muntu mwinja, ali ayunjwire Mûka Mutakatifu n'obwemere. N'abantu banji bashiga Nnahamwirhu.25Barnaba aja e Tarso, ajilonza Sauli; 26N'amango amubonaga, amulerha e Antiokia. Bayusa bombi mwaka muguma gwoshi omu mirhwe y'akanisa, banayigiriza yo bantu banji bwenene. Aho Antiokia ho, harhanzi, entumwa zihamagalwa ba kristo.27Muli ago mango, abarhonzi bayandagala kurhenga e Yerusalemu kuja e Antiokia. 28Muguma muli bo, izino lyage Agabo, ayimuka, n'okuderha kugerera Mûka wa Mungu oku haba ecizombo cinene omw'igulu lyoshi. Cayishagiba, amango, Klodio ali rhambwire.29Abigirizibwa batwa mpu barhume, ngasi muguma okwanahashire, oburhabale oku baabo ba kristo b'e Buyahudi. 30Babarhumira abagula omu maboko ga Barnaba na Sauli.

Chapter 12
1Mw'ago mango gonene, mwami Herodi anacigwarha baguma b'omu ka Lulema mpu abalibuze, 2Ayirha Yakobo mukulu wa Yohana n'engorho.3Erhi abona oku asimisize abayahudi, ana cirhegeka mpu bakwarhe na Petero. Zali nsiku za migati erhali mwo lwango. 4Erhi aba amamugwarha n'okumuhira omu mpamikwa, anamuhira kwobirundo bini bya basirika banibani mpu bamulange, ali alonzize mpu amulerhe embere z'olubaga enyuma lya pasaka.5Petero alilanzirwe omu mpamikwa; erhi n'omu ka lulema namo barhahusa n'okumusengera emwa Nnamahanga. 6Ci obudufu bonanene herodi ali alalire mpu hano buca amuheke embere ly'olubaga, Petero, erhi ashwesirwe na nkoba zibiri, agwishire n'ekarhi k'abasirika babiri; n'abalanzi b'empamikwa ali oku lunvi.7Olole, malaika wa Nyakasane ayimanga hofi naye, empamikwa yayunjula bulangashane. Malaika ahuma Petero oku nkanga, anamubwira erhi: zuka duba! enkoba zalimushwesire amaboko zanarhoga. 8Na malaika amubwira erhi: Yambala omukaba gwawe n'ebirato byawe. Anajira ntyo. Malaika aciri mubwira: Cibwiké igoti ryawe, ona nshimbe.9Petero ahuluka, anamushimba. Arhamanya oku ebi malaika ajiraga byanali by'okuli, ci yehe akamanya pu bilorho. 10Erhi barhaluka abalanzi barhanzi, n'abakabiri, bahika oku lunvi lw'ecuma lw'okuja omu lugo, lwaciyigula lwonanene embere zabo; bahuluka, banagendekera omu njira. Honaho malaika asiga Petero.11Erhi akengukwa, Petero aderha erhi: Namabonaga nk'oku kunali oku Nnamahanga anarhumire malaika wage, amana ndikuza omu maboko ga Herodi n'oku ngasi byoshi olubaga lwa bayahudi lwakagi linga okunjirira. 12Erhi ayusa oku gerereza, aciyerekeza ebwa nyumpa ya Maria, nnina wa Yohana, wali uderhwa kandi Marko, emunda batu banji bali sanyikire n'okusengera.13Akomanga oku lunvi lw'emuhanda, na mwananyere muguma, izino lyage Roda, ayishi yunvirhiza. 14Amanyirira izu lya Petero; anashagaluka, ahali h'okuyigula, alibirha okuji derha oku petero ali oku lunvi. 15Bamubwira: oli mw'isirhe. Cikwoki aderha bwenene oku kwobinali ntyo. Banaderha erhi: Ali malaika wage oyo.16Na Petero agendekera akomomba oku lunvi. Bayigula olunvi, bana somerwa okumubona. 17Petero, abakema n'okuboko oku bahulike, ana bashambalira gurhi Nyamuzinda anamukulaga omu mpamikwa, anaderha: Mubwire Petero na bene wirhu ogwo mwanzi. Anahuluka, anagenda ahandi hantu.18Erhi buca, embaka zaja omu kagarhi k'abasoda, mpu gurhi Petero anabire. 19Herode, aja kw'amulonza ci arhacimubonaga, adosa abalanzi, anabaha irhegeko oku banigwe. Enyuma lyaho ahonokera e Yudea arhambikira e Kaisaria, abera yo.20Herodi akunirira bwenene abana b'e Tiro n'e sidoni. Cikwone bayisha emwage na murhima muguma; n'erhi aba amayinjibana Blasto, ye wali murhonyi w'omwidumbiro lya Herodi, bajihûna omurhula, bulya ecihugo cabo cakagi lwisibwa n'eca mwami. 21Olusiku bali balaganine, Herodi ayambala enyambalo yage y'obwami, atamala oku ntebe yage y'obwami, ababwira e myanzi.22Olubaga lwakayama mpu: izu lya mungu, ci lirhali lya muntu! 23Honaho, malika muguma wa Nnamahanga amushurha, bulya arhahanaga obukuze emwa Mungu. Afa, ali alundwa n'emivunyu.24Emyanzi ya Mungu yalumira bwenene, n'abigirizibwa bayushuka. 25Barnaba na Sauli nabo, erhi baba banayusa ebi bali barhumirwe, bagaluka e Yerusalemu, balerha na Yohane wayirikagwa kandi Marko.

Chapter 13
1Omwishengero lye Antiokiya mwali abalebi n'abalimu: Barnaba, Simeoni ye waderhagwa Niger, Lukiyo we Kurene, Manaeni, waleragwa haguma bona kavurneri Heredi, na Sauli. 2Amango babire balibakolera Nnamahanga omu mukolo gwabo, erhi banacishalisizè, Mûka gwa Nnamahanga ababwira erhi: Muberulire Barnaba na Sauli banjirire omukolo nabahamagaliraga. 3Ntyo, enyuma ly'oku cishalishasa n'okuhuna, babahirakwo amaboko, babalika bagenda.4Barnaba na Sauli erhi baba bamarhumwa na Mûka gwa Nnamahanga, bayandagalira Eseleukiya, eyo munda baja omu bwarho bayicira oku kalwa k'Ekipro. 5Erhi bahika e Salemu, barhondera oku yigiriza akanwa ka Nnamahanga omu mashengero g'Abayahudi. Bali boshi na Yohana oku barhabala.6Erhi ba babamagerha bamagera oku kalwa bahika Epafu, barhimana yo muntu muguma w'obunywesi izino lyage ye Bar-Yezu, ali Muyahudi, 7ali boshi n'omurhambo Serguyo Paolo, mtu mwenge. Oku handi ahamagala Barnaba na Sauli, analonza oku yunva omwanzi gwa Nnamahanga. 8Cikwone Elima, olya mulozi, - kw'izino lyage lya derhagwa, - alahira oku omurhambo arheje eyo munda, n'okuhindula obwemere bwage.9Ago mango Sauli, ohamagalwa Paolo, ayunjuzibwa Mûka Mwimana, amuseza kw'amasu, 10anaderha erhi: Oyu murhebanyi na mubi, mwene lyangombe, mushombanyi w'okuli, korhakaleka oku hindula enjira za Nnamahanga zikubusire?11Bwonabuno, olole, okuboko kwa Nnamahanga kuli enyanya zawe, waba muhurha, orhashubi bona obulangashane bw'izuba okusanzi kasungunu. Hona ho olwikungu n'omwizimya byamuhokera, arhondera alonza, n'okumamarha, abantu bankamulongolana. 12Erhi omurhambo, abona ebijirikine, ayemera, asomerwa n'amigirizo ga Nnamahanga.13Paolo na ababo, banacirhenga Epafu, bayicira enyanja kuja e Perge omu Panfuliya. Yohana aciberula okubabo ashubira e Yerusalemu. 14Kurhenga e Perge bashimba enjira ye Antiokiya ye Pisidiya. Erhi baja omucishagala oluzira lw'abayahudi, batamala. Enyuma lw'okusomwa kw'emyanzi ya marhegeko n'eya balebi, abakulu b'ecishagala barhuma omuntu mpu ababwire: Bene wirhu, erhi akaba mugwerhe akanwa kwanine aba bantu, mukaderhe.16Paolo ayimuka, ana, cilambula okuboko, aderha: Mwe bantu b'Israeli ninyu mwe murhinya Nnamahanga, muyunvirhizé! 17Nyamuzinda wabo bantu bab'Israeli acishozire balarha. Aheba olw'olubaga omu lukengwa amango bali nka bigolo omu chihugo c'Emisiri, anabakula muli eco cihugo n'okuboko kwage kw'oburhwali. 18Abalisa hofi myaka makumi gani omw'irungu;19ana, cishereza mbaga nda omu cihugo ce Canani, abashubiza ishwa okuba lyabo. 20Enyuma zaho, hofi myaka magani gani na makumi garhanu, abaha abahanuzi, kuhika amango g'omulebi Samweri.21Bahuna babe n'omwami, na Mungu abaha, Sauli, mwene Kushi, w'omu mulala gwa Benjame, ayima myaka makumi gani. 22Kuba bamulahira, abaha Daudi kuba mwami wabo,aderha ogwage erhi: Nabwine Daudi mwene Yese, mtu ntonyizi, anajira nk'oku n'onzize kwoshi.23Muguma w'omu bûko bwa Daudi ye Mungu alaganyagya ab'Israeli ye okuba muchunguzi ye Yezu. 24Embere arhasagiyisha, Yohana ali amayigiriza olubaga lw'ab'Israeli oku lugokole luna batizibwe. 25Amango Yohana ali hofi h'okufa aderha: Arhali nw'olya murhanyize; cikone, enyuma lyaani hayishire oyu ntankahogola ebirato ayambirhe.26Bene wirhu, mwe b'omu muburhwa gw'Abrahamu, na ninyu mwe mukenga Mungu, mwe mwarhumirwe oku mwanzi g'obucunguke. 27 Bulya abantu be Yerusalemu n'abakulu baako barhamanyaga Yezu ye ndi, na, erhi, emyanzi y'Abalebi yakagi somwa ngasi lusiku luzira lw'Abayahudi.28Cirwakaba ntyo barhobonaga eco bagwarhirako lya bamutwire olubanja mpu afe, badosa Pilato mpu amuyîrhe. 29Erhi, kuba buzida bamahikiriza nk'oku byaliyandisirwe kuli ye, bamumanika oku musalaba, bamuhonola n'oku muhira omu nshinda.30Cikwone Mungu amufûla. 31Nsiku nyinji akabonekera balya balimukulikire kurhenga e Galilaya kuhika e Yerusalemu, nabo baba-bakola badima baage emw'olubaga.32Na nirhu rhwene, rhumudwirhire eyi myanzi y'omurhula ya Mungu alaganyagya ba sho kukuza mpu bajire. 33Mungu arhujiriraga nka bana have, erhi afûla Yezu, nk'oku by'andisirwe omu nyimbo ziderhwa Zaburi cihimbi ca kabiri: Oli mugala wani, ene lyo nakuburhaga. 34Amufulaga omu bafîre lyo arhanagi cihola, ko cidesire erhi: Na nacimuhe emigisho mimana enali y'okuli nalaganyagya Daudi, eyo migisho eshinganine.35Co cirhumire ashubiri mu manyisa omu cindi cihimbi erhi: Orhankalika owawe ahola. 36Yeehe, Daudi, amango gage akozire ebi Mungu ali rheganyize akola, buzinda âfa, abishwa hofi na bashakuluza bage, ahola. 37Cikwone oyo Mungu afûlaga arhaholaga.38Cikwone, bene wirhu, kuli ye rhwayigirizibwe oku babalirwa ebyaha, 39na ngasi yeshi wamuyemire adosibwa nayé bilya byoshi murhankadosibwe kugera amarhegeko ga Mûsa.40Erhi, mucilange lyo muleki hikirirwa n'ebya lebagwa: 41Loli, mwe muganywa, Musomerwe munahirangire; bulya amango ginyu najira omukolo, omukolo gulya murhankayemera ciru omuntu ankakuganirirago.42Erhi bahuluka, babahuna mpu bashubirire olusiku luzira bashubi derha oko ko munanene; 43erhi; ihano lihwa, abayahudi n'abantu bayemeraga idini bashimbulira Paulo na Barnaba, nabo babwira n'oku bashimbiriza mpu, barhalekaga okucishwekera oku bugashane bya Mungu.44Omu lusiku luzira lw'abayahudi lwali kulikire, hofi boshi b'omu lugo barhimanana mpu bayunve akanwa ka Mungu. 45Erhi Abayahudi babona abo bantu banji bayagalwa bwenene, balahira ebi Paulo aderhaga, babihindamula banamujacira.46Paulo na Barnaba banababwira n'oburhwali: Kushinganine mubwirwe burhangiriza emyanzi ya Mungu; cikwone, bulya muli mwalahira munabwinine oku murhakwanini okunali obuzine bw'ensiku na mango, labagi, rhukola rhacijira emwabarhali bayahudi. 47Bulya ebyo rhurhegesirwe na Nnahamwirhu: Lyo mpisa obwalagale omu milala, lyohisa obucizè ngasi hoshi hoshi omw'igulu.48Erhi abarhali bayahudi bayunva ntyo, barhonderha okucitakira akanwa ka Nnahamwirhu, na ngasi balirheganyizibwe obuzine bw'ensiku na mango bayemera. 49Akanwa ka Nnahamwirhu kagandaza omu cihugo coshi.50Cikwone bashumika bakabakulula bakagashaniza n'abantu b'omu lugo; barhuma Paulo na Barnaba, bashimburwa babakaga emwabo. 51Paulo na Barnaba babakumulira kw'oluvu lwabali omushando, bacira e Ekania, 52abagirizibwa basima bwenene n'okuyunjuzibwa Mûka Ocesibwe.

Chapter 14
1Omu Ikonia, Paulo na Barnaba banacidaha omw'ishengero ly'Abayahudi, bayigiriza mw'abantu barhali banyi kuhika Abahudi na Abayunani bayemera. 2Cikwone omu Bayahudi bashombesa Abayahudi oku bene wabo.3Babera e Ikonia nsiku nyinji, bakaderha n'oburhwali Erhi, banacikubagirire Nnahamwirhu bwenene, ahamiriza emyanzi eyerekire olukogo lwage anabahashisa okujira ebimanyiso n'ebirhangaza erhi maboko gage barhuma. 4Olubaga lw'omu lugo lwacigaba mwo: baguma bacihira oku Bayahudi, abandi oku ntumwa.5Nka barhali bayahudi bonene, bacihira haguma n'abakulu babo, bacirheganya mpu babajire kubi n'oku babanda amabuye, 6Paulo na Barnaba erhi bamanya ebyo bayakira omu ngo z'e Ikonia z'omu Ilistra n'omu Derbé, n'ezi mbibi kunywe nazo. 7Eyo bakayigiriza emyanzi ya kalembe.8Elistra talk mtu muguma akagiyorha atamiire bulya alihozire amagulu, alichirema kurhenga okuburhwa leave arhanasagigenda. 9Erhi ayunva Paulo aderha, na Paulo amulolereza abona oku agwerhe obwemere b'okufuma, 10Amubwira n'izu linene: Yumuka oyimange. Anayimuka dubaduba agenda.11Erhi abantu babona ebi Paulo ajijire bayakuza, omulederho lw'echikaoniya: Abazimu bacihindamukwire Bantu baya ndagalîre eno mwîrhu. 12Baha Baribaba izino lya Zeu, na Paulo elya Herime bulya ye wakagiderha. 13Omujinji w'omuzimu waderhagwa Zeu, akalunga kage kaali Enkafu n'enshungwe lya mauwa aha mihango, kwoye, n'abantu baage, alonzize okucirhererekeera.14Entumwa Barnaba bona Paulo, Erhi ayunva ntyo babèra emishangi yabo erhi burhe burhuma, bacikweeba omu bantu. 15Baderha erhi ewe bici birhumire mwajira ntyo? Nirhu, rhuli bantu akinyu bothers buguma; na, rhumudwirhîre emyanzi y'omurhula; rhumubwizire oku muleke ezi sanamu z'obusha, mugalukire Nnamahanga Ozîne, ye wajiraga oku nkuba, n'igulu, n'enyanja na ngasi byoshi, n'ebiba-mwo byoshi. 16Oyu Nnamahanga, omu mango gageraga alesire abantu bangasi lubaga mpu bashimbulire enjira zabo boone.17Ciru akaba ntyo ngasi mango akagi ciyerekana oku malunga enkuba na mango gw'ebihumbulwa, omu kumuha ebiryo n'okuyunjuza emirhima obushagaluke. 18Ciru okw'eyo myanzi, bananas olubaga mpu barharherekeere entulo.19Erhi barhenga e Antokia y'omu Ekoniya y'Abayahudi barhebeba olubaga, na oku, buzinda babanda Paulo amabuye mpu bayiirhe, bamukululira embunga z'olugo bamanya mpu anafîre. 20Cikwone, abigirizibwa bamuzunguluka, ayumuka, anadaha omu babo. Erhi buca sheshezi, agenda aja e Derbe bona Barnaba.21Amango erhi bamayigiriza omulo lugo bajira banji kuba bigirizibwa, bashubira e Listra, omu Ikonia n'omu Antokia. 22Bazibuhya emirhima y'abigirizibwa, n'oku bahanula mpu babeere omu bwemeere, n'okuderha mpu rhushinganine rhugere omu malibuko manji lyo rhudaha omu bwami bwa Nnamahanga.23Babalondolera abagula omu ngasi Ishengero, na, Erhi bamahuna n'oku cishalisa, babahira omu maboko ga Nnamwirhu balibamayemeera. 24Batwikanya omu Pisidia, bahika omu Panfilia, 25bamanyiriza omwanzi omu Perige, bahonokera omu Italiya. 26Kurhenga eyo bagenda baja e Antokia, e munda bahuniragwa oku mukolo bali bamakolo.27Buzinda b'okuhika kwage, bashimanyanya Ishengero , banabaganirira ebi Nnamahanga abajirire byoshi, na gurhi ayigulîre olubaga olunvi lw'obwemere. 28Babeere eyo munda mango garhali manyi n'abaemeezi.

Chapter 15
1Bantu baguma barhengaga Ebuyahudi, bayigiriza bene wabo, bababwira: Nka murhakasirwi nk'oku Musa arhegesire, murhankacizibwa. 2Erhi kuba Buzinda Paulo bona Barnaba baja omu nshambalo na kadàda kaneene; ago mango bonebene wabo batwa mpu Paulo na Barnaba, na baguma babo, bashonera' e Yerusalemu emunda entumwa n'abagula bali bajiderha okwago madoso.3Buzinda bamalusibwa n'Ishengero, bagenda omu njira batwikanya omu Finisiya n'omu Samariya, bajaganiira kurhi abarhali Bayahadi bayememeera, ogwoo mwanzi gwasimiisa bène wabo bweneene. 4Erhi bahika e Yerusalemu, bayankirirwa n'Ishengero, entumwa n'abagula, bajaganiira ebi Nnamahanga abajiriire.5Lero baguma b'omu cigamba c'Abafarisayo, abaliko bamuyiire, bayimuka, Baderha mpu ku kwanine oku barhambarhali Bayahudi n'okubarhegeka bacimbe amarhegeko ga Mûsa garhegesire. 6Entumwa na bagula baja haguma mpu bagere mw'eryo idoso.7Ako kadali kanene erhi kahahwa, Petro ayigwmanga, aderha: Bene wirhu, mumanyire oku hali mango garhali nsanyi Mungu acishozire muli mwe mpu ako kanwa kani, abarhali Bayahudi bayunve emyanzi y'omurhula baye mechendo. 8Na Nnamahanga, ayiishi emirhima y'abantu, ayerekine, oku abaha Mûka Ocesibwe akiirhu. 9Arhajiraga oku rhuberula nalibo, ashuka emirhima okushimbana n'amarhegeko.10Lero, cirhumire muli mwarhangula Nnamahanga, omu kushwekera engarha omw'igosi ly'entumwa bashakuluza ciru na nirhu rhurhahekaga? 11Cikwone oku lukogo lwa Nnawirhu Yezu kwo rhuyemire okucizibwa, akabo.12Olubaga loshi lwahulika, bayunvirhiza Barnaba na Paolo, bakaderha bimanyiso n'ebirhangaza byoshi Nnamahanga ajijire kugererabo omu barhali yemire.13Erhi bayûsa oku derha, Yakobo anaci derha, erhi: Bene wirhu, munyunvirhize! 14Simoni ababwira oku Nnamahanga arhanziri lola omu lubaga n'oku cilondolera mulibo omulala gwa derhwa okw'izino lyage.15Haguma n'okwo aderha n'emyanzi y'abalebi, nk'oku biyandisirwe: 16Ahanyuma lyebyo, nayishi galuka, nayishi zusa enyumpa ya Daudi yahongosire, nashubi shakulula ahashabusire, nashubi hakubûla, 17Lyo emisigala y'abantu elongereza Nnawirhu, Ngasi bihugo bihamagala izino lyani, Bi derhe Nnawirhu, ye jijire ebi, 18Na kuli ndi bamanyikine kurhenga mira.19Co cirhumire niehe mbwine oku kurhali kwinja balibuze abarhali bayahudi bayemire Nnamahanga, 20cikwone rhubayandikire baciberule n'izinga ly'enshushano, obushungu, n'enyamafu. 21Bulya, kurhenga mira, Musa agwerhe omu ngasi lugo abantu bakagiyiriza eyo emyanzi, bulya ngasi lusiku bakagi yiigiriza ngasi mango omu bishagala.22Ago mango byayunvikana emunda Entumwa n'emw'Abagula, haguma na ngasi ishengero, oku cilondola muli bo bone, n'oku barhuma e Antokia, haguma na Paulo na Barinaba, Yuda ye derhwa Barasaba na Sila, bantu bakengwa omu babo. 23Babafumbasa amarhuma gadesirwe mpu: Entumwa n'abagula, n'ababo bobaali n'abarhali bayahudi, bob'e Antokia, n'omu siriya, n'omu siliya, balamusize.24Bayunvirhe oku Bantu baguma barhurhengaga mwo, abo rhurhahaga ciru oburheganye bwehi, bamuzungulusize irhwe n'ebinwa badesire n'oku mulibuza emirhima. 25Rhwatwirwe baguma nti, buzinda rhwacigusha baguma, oku cishoba abarhumwa n'oku barhumirabo n'abazigirwa biirhu Barinaba bona Paulo. 26Abo bantu bo balingigifa oku mukolo gwa Nnahamwirhu Yezu Kristu.27Rhubarhumire Yuda bona Sila bo bamubwiira bone ebyo. 28Bulya kulikwinja Muuka Mweeru na niirhu rhurhamubarhuze ogundi muzigo, kulusha ogu gushinganine. 29Mumanye; murhalyaga enyama zirherekiirwe ensanamu, omwamba, ensimba zifulunginwe omuko, murhakagana, nkamwankacilanga n'ebyo mwanaba mujijire bwinja. Muyorhage bwinja.30Erhi bamahabwa oluhusa n'ishengero, baaja e Antokia, ebyo bahana amaruba omu bushimanane boshi. 31Buzinda gamasomwa, basiima obushibirizi ga babadwiirire. 32Yuda na Sila, bo baali balebi, babayigiriza n'oku bazibuhya omu bwinji bw'emyanzi.33Omu kasanzi kasungunu, abaabo babaleka n'omurhula bashubira emunda ababarhumaga bali. 34Cikwone Sila atwa oku asigala eyo munda. 35Paulo na Barinaba babeera e Antokia, bakayigiriza n'okuhanula, haguma n'abandi bandi, akanwa k'omurhula ka Nnahamwirhu.36Enyuma lya nsiku nsungunu, buzinda lyaho Paulo abwira Barinaba: Rhugaluke rhujelola beene wirhu omu ngasi ngo rhwayigirizize akanwa ka Nnahamwirhu, rhulole kurhi bayosire. 37Barinaba alonza okulerha na Yohana, wasulagwa elya Marko. 38Cikwone Paulo arhabonaga bwinja oku bagende booshi bulya abarhazire basiga omu Pamufiliya, arhanacibasagya omu mukolo gwaabo.39Akadali kaluga karhuma balekana bonene, na Barinaba, arhola Marko bonaye, bayicirira Ekipro. 40Paulo acishoga Sila, agenda, ahamirizibwa n'ababo oku lukogo lwa Nnahamwirhu. 41Atwikanya omu Siriya n'omu Silisiya, aja azibuhya amakanisa.

Chapter 16
1Ahika e Derbe n'e Listra, Yali eyo mwemezi muguma iziino lyage ye Timoteo, mugala wa mukazi muguma Muyahudi ali mwemezi n'îshe ali Mugriki. 2Bene wabo b'e Listra na b'Ikoniya bakaagi muderha bwinja bwenene. 3Paulo alonza mpu bagende bonaye amurhola amukara bobulonza bwa Bayahudi baadi eyo munda, bulya boshi balimanyire oku îshe ali Mugriki.4Omu kugera omu ngo, babwiira benewabo ebi byatwirwe n'entumwa, n'Abagula b'e Yerusalemu. 5Amakanisa gazibuha omu bwemeere, gakayushuka lusiku oku lundi.6Bahanzibwa na Muuka Mwimana okuyigiriza omwanzi gwa Nnamahanga omu Aziya, bayicirira Efrigiya n'omu cihugo c'egalilaya. 7Erhi bahika hofi n'Emisiya, balonza okuja omu Bitaniya; Cikwone Mûka gwa Yezu arhabayemereraga. 8Batwikanya lero omu Misiya, na banahonokera e Trowa.9Erhi kuba, budufu, Paulo abonekerwa; abona omuntu w'e Makedoniya ayiimanzire, anamunyiga: ogerere e Makedoniya, orhurhabale. 10Buzinda Paulo amabonekerwa, rhwalonza okuja e Makedoniya, rhwali rhumanyiirire bwinja oku Nnahamwirhu arhuhamagiire mpu rhubahakere omwanzi g'omurhula.11Rhwarhenga e Trowa, rhwaja oku iju (kalwa) ly'e Samotrake, na erhi kuba sezi rhwahika e Neyapoli. 12Erhi rhuyirhenga rhwaja e Filipi, lo lugo lurhanza lw'e Disistriki y'e Makedoniya, lwali lurhambwiirwe, Rhwabeera omo nsiku zirhali nyi omulo lugo. 13Omu lusiku luzirha, rhwaja oku burhambi, hofi n'olwishi, e munda rhwakagigeereza nti hohali hokuhuniira. Rhwatamala, na rhwanabwira abakazi balicimaniine aho.14Muguma muli abo bakazi, izino lyage ye Lidiya, arhengaga omu lugo lw'e Tiyatira, ali mukazi akengaga Nnamahanga, anakagiba wa kuyunva, Nnahamwirhu amuyigula omurhima, g'okuyunvirhiza ebi akagi derha Paulo. 15Erhi ama batizibwa, na abaha mwage, arhuyinginga: Erhi mwangaderha mwikubagirwa wa Nnahamwirhu, mudahage omu mwani, mutamale, arhuseeza mpu rhurhalahire.16Erhi rhukola rhwajaho rhwahunira, munyere muguma aliko omuzimu mubii w'obulebi, oyo, omukuleba, akagilerera banawabo birugu binji ayisha arhushimana. 17Arhushimbulira, Paulo na niirhuaja ayama: erhi aba bantu bali bakozi ba Nnamahanga w'enyanya bweneene, baja bamuyigiriza e njira yo kuchiza. 18Ajira ebyo nsiku nyinji. Paulo, erhi arhama ahindamuka, abwira olya muzimu: Nkubwizire, okw'îzino lya Yezu Muchiza omurhenge kw'oyu mukazi, honaho amurhenga kwo.19Bene wabo oyo munyere, babona oku obulangalire bwabo burhacihali, bagwaarha Paulo bona Sila babakululira aha kagombe e malanga g'abakulu. 20Babahekera bambali ba Leeta, baderha mpu: Aba bantu bali balerha okurhushabira olugo. 21Bali Bayahudi, banali bayigiriza amoorhere garharhuyemeriri okushimba amarhegeko girhu erhi ku gajira, rhwerhuli Baroma.22Olubaga lwayimuka lyabayanduka kwo, Abantu ba Leeta, basharhagula emishangi yabo, barhegeka mpu babashurhe emikoba. 23Buzinda bwo kubashurha bweneene, babakweeba omu mpamikwa, barhenge kw'omuzimu mpu abalange bwinjinja. 24Omulanzi, amahabwa ery'irhegeko, abakweba omu mpamikwa y'endalaala, babashweka amagulu.25Hofi e karhi k'obudufu, Paulo na Sila bahuna banayimba; bacikumba babayunvirhiza. 26Honaho hayisha omusisi munene gw'ichihugo, gwa dundaganya enyumpa yooshi; Honaho, enyunvi zoshi zayiguka, n'emigozi yalishwesire abashwekwa booshi yashweguka.27Omulanzi erhi atuluka, erhi, abona enyunvi z'empamikwa zoshi ziyigusire, ayomola engorho yaage alonza okuja ciniga, ayama mpu abashwekwa batorosire. 28Cikwone Paulo ahamagala n'izu linene: Omanye orhaciyagaze, rhweshi morhuli muno.29Lero olya mulanzi, ahuuna akamole, acirhumbika omu cumpa, erhi anali agerha mw'omusisi acirhimba aha magulu ga Paulo na ga Sila, 30buzinda abaheka embuga, abadoosa: Waliha, kurhi gwasirwe njire lyo ncizibwa? 31Paulo na Sila bamushuza: Oyemeere Nnahamwirhu Yezu, wacizibwa, wene n'omulala gwawe.32Banamuyigiriza omwanzi gwa Nnahamwirhu, na ngasi baali omu mwage. 33Abarhola haguma naye, omubo budufu bwonaneene, abashuka ebibande, honaho abatizibwa, ye nabahamwage booshi. 34Abaheka omu mwage, abaha ebiryo, ashagaluka haguma n'abahamwage bulya bamayemeera Nnamahanga.35Erhi bucha, abantu ba Leeta barhuma abakulu babasoda mpu babwire omulanzi oku alike abo bantu. 36Oyo mulanzi abwira Paulo ebyo: Abakulu ba Leeta barhumire badesire mpu mmuliike; cihulukiragi mugende, na mugende n'omurhula.37Cikwone Paulo abwira abakulu ba basoda: Erhi abire rhwamashurhwa emikoba z'olubaga na buzira okutwirwa olubanja, rhwe rhuli Baroma, barhukweba omu mpamikwa, na buno bakola mpu barhurhenze bufunda funda. Nanga kurhankaba ntyo. Boone bayiishe barhuliike. 38Abakulu babasoda bagenda bajaderha eyo myanzi e munda Abakulu ba Leeta, bakanguka erhi bayunva oku baali Baroma. 39Bayiisha babayinginga, buzinda babalika, honaho babahuna oku barhengage omu lugo.40Erhi barhenga omu mpamikwa baja omu mwa Lidiya, na, erhi bamabonana n'abaabo n'okubarhuliriza, bagenga.

Chapter 17
1Erhi bababamahika eyo Mufipoli n'e Apolone bahika e Tesalonika yoyali n'ecishagala c'Abayahudi. 2Na Paulo, nk'oku yalinkomedu yage, aja omu bali, bakashambala oku myanzi y'amandiko migobe isharhu.3Abafululira n'oku bamanyisa oku byalikwanine Kristo alibuzibwe, n'okufuk'omubafu. " N'okuyu Yezu ndinamubwira emyanzi yage ye Kristo". 4Baguma mulibo bayemera bakulikira Paulo bona Sila; n'Abayunani balikenzire Nnamahanga, banji bwenene, n'abakazi babongerire barhali banyi.5N'Abayahudi bagwarhwa n'omutulo, bacirhola mw'abantu b'obushabusha barhagwerhi irenge linja nabo banajir'embuganano, bajira ecihogero (lujongo) omu lugo, bagendera ab'omunyumpa ya Yasoni balonza mpu babaheke embere z'abantu baguma bakulu b'omu lugo, " bajir'olubi baderha erhi, aba bantu bahindul'igulu bahisire enomwirhu nayo. 7Na Yasoni abayegerezize na boshi bajajir'ebijiro biri eburhambi bw'irhegeko lya Kayizari, bajabaderh'oku hali owundi mwami oderhwa Yezu."8Ebyo binwa byahira akashaba omu lubaga n'omu bakulu erhi babiyunva. 9nerbi Yasoni n'abandi, ba babalyula babalika.10Na honaho abo Bene wirhu baheka Paulo na Sila e Beroya. Nerhi bahika eyo baja omu cishagala ch' Abayahudi. 11Cikwone abo bohe Bali binja kulusha Abatesanika bayankiririra oluderho lwa Nnamahanga buzira karhinda, ngasi lusiku bakagijira obusagasi omu mandiko mpu balole bwinja erhi kwobinali. 12Lero bantu banji bayemera mulibo n'omu Bagiriki abakazi balengerire n'abalume barhali banji.13Cikwone erhi Abayahudi be Tesalonika bamany'emyanzi oku Paulo ajiire ayigiriz'emyanzi Eberoya nayo bayija nayo, okujibashandabanya n'okulerha akavulindi omu lubaga. 14Bwonobwo, balya benewirhu baheka Paulo acijira ishiriza, cikwoki Sila bone Timoteo basigala eyo. 15Cikwone balya balilusize Paulo bamuheka e Athène; nabo erhi bamanyisibwa okuhekera Sila na Timoteo emyanzi oku barhayorha okukulikira Paulo, bacigendera.16Paulo erhi akola ali abalindira e Athène n'okubona gurhi okwolugo lwayunjwire nshushano omurhima gwage gwagaya bwenene omu ndalala zage. 17Lero omucishagala ashambala bone Abayahudi na balikenzire Nnamahanga na balya bakagishimanana boshi naye omu cibuye ngasi lusiku.18Na baguma b'omuba Epikureo na ba Estoiko, b'obumanye barhimanana naye abandi baderha, mpu ali nkawajalumiza myanzi ya bazimu b'ihanga, bulya akagiyigiriz'emyanzi ya Yezu n'obufuke.19Bamugwarha, bamulerha kuhika e Areopago, baderha erhi: Ka rhwana manya kuli kuderha kuci ezi nyigirizo mpyahya waja wayigiriza? 20Bulya wamalerha emyanzi yindiyindi, byanaba bici. 21N'obwo abantu b'e Athene boshi n'ab'emahugo balama e Athene boshi omukasanzi kabo bakagiderha e myanzi.22Paulo, anaciyimanga omu kagarhi k'e Areopage, aderha erhi: Bantu b'e Athene, mbwine oku njira zoshi oku muli bantu b'idini kulusha. 23Bulya, omu kugera omu lugo lwinyu, omu kusinza murherekera, enshushano mucikumba, n'ahantu hoku rhererekera n'eyi miandiko: Murhana yishi Mungu arhamanyikini!24Mungu walemaga empingu n'ebimuba byoshi, ye nakuno w'empingu n'igulu, arhatamala omu nyumpa za yubakagwa n'okuboko kw'omuntu. 25Arha kolerwa n'amaboko g'abantu, nkoku ntaco alonza, ye hana obuzine bwa byoshi akantu koshi koshi, bulya yoha abantu boshi obuzine n'omuka, n'ebintu byoshi.26Ajira oku abantu boshi, balya barhengaga muko muguma, balame oku igulu, ajijire ahantu habo n'embibi zabo. 27Alonzize abantu balonze Nnahamwirhu, bana ciseze oku mulongereza nk'aba mamarha, n'obwo arhali hali na ngasi muguma wirhu.28Bulya muli ye rhugwerhe obuzine, n'okugenda, n'obugumaguma, kwo badesire baguma b'omu badesi binyu: Bulya rhuli bûko bwage. 29Bulya kuba rhuli b'omu bûko bwa Nnahamwirhu rhurha kwanini rhugerereze oku Nnahamwirhu arhali nka n'or. erhi cuma, erhi ibuye ly'oku binjwa erhi obugerereze bw'abantu.30Mungu buzira kushimba amango g'obuhwinja, ayalagalize lero oku bantu b'amashanja goshi, oku ciyunjuza. 31Bulya ajijire amango acitwira lero ben'igulu nk'oku kushinganine n'oyo mulume alondolaga mira, n'enyanya lyage ahire abantu boshi obwemere, omu kumufula omu karhi k'abafu.32Erhi bayunva aderha obufuke bw'abafire, baguma basheka, n'abani baderha erhi: rhwayishi kuyunva okweyo myanzi gandi mango. 33Ntyo Paolo anaci barhenga mwo. 34Baguma muli bo baci shwekera kuli ye bayemera, muli bo ali Dionuso mutu we areopago, n'omukazi izino lyage Damari n'abandi bantu haguma nabo.

Chapter 18
1Enyuma ly'ebyo, Paulo arhenga e Atene, aja eKorinto. 2Ashimana yo Muyahudi muguma izino lyage ye Akila, aburhiragwa omu cihugo c'e Ponto: Acizindigi rhenga e Italiya bona mukage Prisila, bulya Kaisari Klaudiyo ali arhegesire mpu abayahudi boshi barhenge e Roma. Paulo agendi agendi balola, 3Nabulya ali agwerhe mukolo muguma nabo, aber'emwabo, baka kolera haguma.4Omu ngasi lusiku lwaku rhamuka Paulo akagi hagisa abayahudi omu Sinagogi yabo. Ako kanwa kali kakulonza okuyemeza abayahudi n'aba giriki. 5Erhi Sila na Timoteo barhenga e Makedonia Paulo acihana ngasi mango okuyigiriza abayahudi oku Yesu ye Kristu. 6Cikwone erhi abayahudi bamulahira n'oku mujacira, aba gukumulira akatulo k'enyambalo yage, ababwira erhi: Mukahera, mwene biri kwo. Nta mutumule. kurheng'ene nkolaga nacijira emw'abarhali bayahudi.7Ago mango arhenga eyo munda n'okuja emwa muntu muguma, izino lyage ye Titiusi Yusto, akagi haramya Nnamahanga, oyu ayubakaga aha burhambi bw'esinagogi. 8Krispo, mukulu w'esinagogi, ayemera Nyakasane n'aba hamwage boshi. Ba Korinto banji bakagi yunvirhiza Paulo nabo bayemera bana batizibwa.9Budufu buguma Paulo abonekerwa. Nyakasane amubwira erhi: Orha yobohaga, cikwone ogendekere okuderha, orha hulikaga. 10Bulya ndi haguma na nawe. Ntaye wahasha okukugwarha mpu akujirire ebibi, bulya ngwerhe bantu banji muli eci cishagala. 11Paulo aber'ekorinto mwaka na myezi ndarhu; ayigiriza yo abantu akanwa ka Nnamahanga.12Amango Galio ali murhegesi Muroma w'e Akaya, abayahudi bajirira Paulo idole. Amuhira ekagombe, baderha mpu: Oyu muntu ali alonza okushumika abantu mpu baka haramya oku amarhegeko garhadesiri.14Erhi Paulo akolaga mpu aderhe, Galiyo abwira abayahudi erhi: Acibaga irhegeko ly'abarhegesi anavunire, erhi nka hali cibi cinene ajijire, okunali nanka muhire amango g'okumu yunvirhiza. 15Ci obu kamaba kadali kabinwa n'amazino, n'amarhegeko ginyu, mwene murhahabe! olwo niehe ntalonza oku lutwa.16Ana bahinva e kagombe. 17Ago mango boshi bagwarha Sositeni, mukulu w'esinagogi, barhondera okumushurhira e kagombe. Ci kwone ebyo birhayobohagya Galiyo.18Paulo ashubi bera e Korinto nsiku zirhali nyi. Enyuma lyaho asiga bene wabo, aja omu bwarho bw'okuja e Siriya bona Prisila na Akila. Embere agende, arhangi momerwa enviri e Kenkreya, bulya ali erhi ahire Nnamahanga eciragane. 19Bahika e Efeso, Paulo asiga yo Akila na Prisila. Aja omu sinagogi abajikiza mwo Kadali.20Bamuhuna mpu abere eyo mango garhali manyi, cikwone arhalonzagya kwo. 21Erhi akola aba sengeruka, aderha erhi: Nacishubira eno, Nnamahanga akalonza. Agenda omu bwarho aja e Efeso.22Erhi obwarho bumu rhulira e Kaisariya, aja e Yerusalemu mpu ajilamusa omurhwe gw'abakristu bayo, aja e Antyokiya. 23Erhi ayusa yo nsiku, ashubi genda. Atwikanya omu cihugo c'e Galatiya n'e Furugiya oku liguma, aja akomeza abaganda boshi.24Muyahudi muguma izino lyage ye Apolo, aburhiragwa e Alegizandiriya, ahika e Efeso. ali muntu oyishi derha, anali manyire bwenene amandiko. 25Ali ayigirizibwe enjira ya Nyakasane, ali n'obushiru bwenene. akagi hanula n'oku yigiriza okunali ebi yerekire Yesu. Cikwone arhali manyire oburhali bubatizo bwa Yohana bwone. 26Arhondera okuderha n'oburhwali omu Sinagogi. Erhi Prisila na Akila bamuyunva, bamuheka hagumanabo, n'okumu hugulira bwenene okunali enjira ya Nnamahanga.27Enyuma ly'aho, Apolo alonza okuja e Akaya, bene wabo bamuhira omurhima omu nda bayandikira abemezi ba muli eco cihugo amaruba mpu bamu yankirire bwinja. Erhi ahika eyo munda, akarhabala bwenene balya bakagi iyemera oku lukogo lwa Nnamahanga. 28Ayeresa Abayahudi omu nyigirizo zage oku bahabusire, abayeresa amandiko okw'okunali Yesu ye Masiya.

Chapter 19
1Byanacibantyo erhi Apolo Ali e Korinto, Paulo erhi ayusi here omu ntondo z'e Azia, ahika e Efeso. Arhima yo nabanda baguma ababwira: 2erhi kamwayankirire Muka Mwimana, amango mwa yemeraga? Nabo bamushuza, mpu: ciru rhurhasagi yunva oku Muka Mwimana ahaba.3Naye, abadosa: bubatizo buhi mwahirwe? Bamushuza mpu: Bubatizo bwa Yohana. 4Paulo anacibabwira, erhi: Yohana abatizize olubaga obubatizo bw'obuciyunyuze, akababwira mpu bayemere owanayishe e nyuma zage, ye Yesu.5Erhi bayunva ebyo binwa babatizibwa okw'izino lya nyakasane Yesu. 6N'erhyaba amabalambulira kw'amaboko Muka Mwimana abayandagalira, barhondera baderha endimi banaleba. 7Boshi haguma Bali nka baluma ikumi na babirhi.8Paulo anacija omu cishagala, ajira myezi isharhu ayigiriza buzira boba. Akashambalira Abayahudi e by'obwami bwa Nnamahanga n'oku cicesa oku bayemeza. 9Ci baguma bahusa e murhima yabo, hakajira oku yemera, ciru banajacira e njira ya nyakasane embere z'olubaga. Anacibaleka abemezi habo habo, ngasi lusiku akazi baganiza omw'isomo lya Tirano. 10Okwo akujira myaka ibiri yoshi, na ntyo abantu boshi b'omu Azia, Abayahudi n'Abagreki, bayunva oluderho lwa Nyakasane.11Naye Nyamuzinda akagijira ebisomerine bizibu n'amaboko ga Paulo, 12kuhika abalwala bakahirwa kwo ebitambara n'emishangi yali e hisire oku mubiri gwage bakafuma, n'abazimu baka barhenga kwo.13Baguma omu Bayahudi b'abagenzi bakagilibirha kw'abazimu babi banacirhangira okuyambaza Izino lya Nyakasane Yesu oku bali mw'abazimu babi. Bakaderha erhi ''Mmulahirire oku Izino ly'olya Yesu Paulo ayigiriza''. 14Muyahudi muguma, mpu ye Sheva mudahwa mukulu agwerhe bana bage misole nda bakagi jira ntyo.15Ci shehani abashuza ntya, erhi: Yesu mmuyishi, naye Paulo ntamuhabiri, ci mwoyo muli bandi? 16Lero olya muntu wali mwo abazimu babi anaci bahamira kwo abanesha okubanali boshi, abakolera buligo, ciru barhenga mw'eyo nyumpa balibirha, erhi barhaciyambirhi banayunjwire b'ibande. 17Okwo kwanaci manyikana oku bantu boshi b'e Efeso. Abayahudi n'Abagriki obwoba bwa bagwarha boshi, bakuza izino lya Nyakasane Yesu.18banji mulibalya balima yememre baka yi shi fululula n'oku derha engeso zabo . 19Banji muli balya nakayijira eby'obukurungu ,bakaderha ebitabu byabo n'oku dulika muliroomu masu ga boshi .Batania echishingo chabyo ,babugana biri bihumbi makumi arhanyunva nsaranga. 20Na ntyo emyanzi y'Akalembe yayololoka haha zibuha.21Erhi ebyobyoshi biba byamaba ,Paulo anachi higa oku gera omu Makedonia n'omu Akaia ,n'okuja e Yeruzalemu ,erhi: '' hano mba nama yihika ,kukwanine mbone na Roma''. 22Anachi rhuma baganda babirhi e Makedonia , bo Timoteyo na Erasto;naye yene achi jira zindi nsiku nsungunu omu Azia.23Mw'ago mango,hazuka embaka zirhali nyi ziyrekire enlira ya Nyakasane. 24Muntu muguma ,mpu ye Demetrio , mutuzi w'amasholo wakagi yubakira Artemia enyusho z'ebyuma ,akagi lerher'abakozi have bunguke bunji. 25Anachi bahamagala bon'abandi bakozi b'emirmo eri Nk'oyo gwabo ,ababwira, erhi: ''Bira bani ,murha habiri oku ogu mukolo gwo gurhi jira.''26Ci mwene mubwine munagwerhe mwa yunva oku arhali e Efeso yone. Cina hofi omu Azia yoshi, oyu Paulo arhebire anahindula e mirhama y'abantu barahali banyi, ababwire mpu banya muzinda bajiragwa n'amaboko g'abantu barhali banyamunzi. 27Arhali mukolo gwirhu gone rhuyobohire nti gwa nkasherera ci n'olusho lw'Artemi ciru, omuzimukazi wirhu, nti lwanka lolwa nka lwa busha, na buzinda obone irenge ly'olya abantu b'omu Azia n'ab'omw'igulu lyoshi bashenga likola ntalyo.28Erhi bayunva e byo binwa, obukunizi bwaba rhaluka irhwe, barhondera babanda endulu, mpu: Artemi wa ba Efeso alimuku! 29Ecishagala coshi cayunjula hidugundu, bashagamukira caligumiza omu itaramo, byakagijirwa nabo Cayo na Aristariko b'e Makedonia bakagi genda bona Paulo.30Erhi Paulo aderha mpu aje ekarhi k'olw'olubaga, abemezi bamuhanzi; 31ciru n'abajinji baguma b'omu Azia bali bira bage barhuma e munda ali mpu amanye anka ciyerekana omu itaramo. 32Baguma bakayama kwabo n'abandi kwabo, bulya olubaga lwali mwo e hidugundu, na banji barhali manyire bici bashimbaga.33Lero banaci rhenza Aleksandra omu karhi k'olubaga n'Abayahudi banacimusunika mpu aje embere. Okuhandi Aleksandra anacibakema n'okuboko, mpu bahulike; ci erhi akola ashuzagye olubaga, 34bamanya okw'ali Muyahudi, boshi banaciyakuza liguma, bajira nka nsa ibirhi baderha, mpu: '' Artemi w'aba Efeso ali mukulu!''35Okubundi omwandisi anacihuluka olubaga, alubwira, erhi: Mwe bantu b'e Efeso, omu Bantu boshi ndi orhayishi oku Ecishagala g'omulinzi g'omuzikazi mukulu Artemi n'ogw'enshusho yage ya manukaga oku nkuba? 36Kulya kuba ntaye wankalahira okwo, ku kwanine murhulule munamanye harhabaga eci mwajira murhana rhanziri cija emurhima. 37Abala bantu mudwirhe ntakulogorha balogorhire omuzimu-kazi wirhu, barhana mujaciraga.38Akaba Demetrio n'abakozi Bali boshi hali oyu bagwerhe kwo akanwa, enkiko hoziri, n'abatwi b'emanja ho bali: Baje aha balume. 39Akaba kandi kantu mmulonzize, kaderhwa aha kagombe. 40Kali ciru ebyabire olusiku lw'ene byanarhuma rhwalegwa obugoma, bulya nti gwarhiro rhugwerhe lya nkarhuma engabo eri nkeyi yalundumana. 41Erhi ayusi derha ntyo ashandaza olubaga.

Chapter 20
1Erhi entambala zihwa, paulo abugana abemezi abaha n'ihano ly'oku bakomeza, na buzinda aba sengeruka aja e Makedoniya. 2Atwikanya muli olo lunda n'okuja komeza abemezi, omu kuja ayigiriza kanji kanji. Enyuma lyaho, aja e Bugiriki. 3Abera yo myezi isharhu. Erhi akola mpu ajage omu bwarho bw'okuja e Siriya, amanya oku Abayahudi bamujirire idole. Ago mango ahiga oku akola agaluka agerere e Makedoniya.4Sopateri mwene Piro w'e Beroya amulusa n'Aristariko na Sekundo, bantu b'e Tesaloniki; Gayo w'e Derbe, na Timoteyo, na Tukiko na Trofimo, b'omu cihugo c'e Aziya. 5Abo bantu bashokola, bajirhulindira e Trowa. 6N'irhu rhwene rhwaja omu bwarho aha Filipi enyuma ly'olusiku lukulu lw'e migati erhali mo ngezo; n'enyuma lya nsiku irhanu, rhwabashimana e Trowa rhwabera yo mugobe muguma.7Olwa kalindarhu bijingo, rhwali shimanine nti rhulye ebilyo by'ecibo cimana, na Paulo abwira endeko oku agwasirwe agende hano buca, mpu bulya agendera oku yigiriza kuhika aha kagarhi k'obudufu. 8Eco cumpa rhwali shimanine mwo mwali matara manji omw'igorofi.9Mwana muguma wa busole izino lyage ye Eutiko, alitamire omu kabonezo. Ahunira bwenene bwenene ensa Paulo akagi Yigiriza enyigirizo ndiri. Elyo liro lyarhuma ahona emalunga omu igorofi lya kasharhu, acirhimba okw'idaho. Mpu bazuse, bashingana anafire. 10Paulo ayandagala, amuyunamira kwo, amu bagalira, aderha erhi: Murha kangalalaga emirhima, azine!11Buzinda, aciri shonera omu igorofi, abega omugati, agulya. Aciri yusa akasanzi karhali kanyi ali aderha, kuhika izuba lyalinda lishoshoka, agenda. 12Bayisha badwirhe olya mwana w'obusole erhi akola ali mutaraga, boshi bashubira omurhima omu nda.13Rhwashokola, rhwaja omu bwarho, bwarhuheka e Asosi, yo rhwali rhugwasirwe oku rholera Paulo n'obwarho. Ntyo kwo ali atwire, bulya alilonzize okuja yo n'amagulu. 14Erhi arhushimana e Asosi, rhwa murhola n'obwarho, rhwaja e Mitilene.15Rhwashubi rhenga eyo munda n'obwarho, n'erhi buca rhwahika ah'ishiriza ly'e Kiyo. N'erhi bushubi ca, rhwahika e Samosi, n'erhi buciri ca rhwahika e Miletu. 16Bulya Paulo ali ahizire okugerera ishiriza ly'e Efeso buzira kuyimanga yo lyo arhagi hereza akasanzi omu cihugo c'e Asiya, ali oku magulu enyanya mpu lyo alola erhi ahika e Yerusalemu embere ly'olusiku lwa Pentekoste bika hashikana.17Erhi Paulo ali e Mireto arhuma entumwa e Efeso mpu bamu rhumire abagula b'omurhwe gw'aba kiristu. 18Erhi bamuhika ho, ababwira erhi: Mumanyire oku nayorhaga amango goshi nali haguma na ninyu, kurhenga olusiku lurhangiriza najaga omu cihugo c'e Aziya. 19Nakolire Nyakasane n'obwirhohye bwoshi, haguma n'emirenge, n'omu bizibu nabonaga erhi oku aba Yahudi bakagi ntigirana kurhuma. 20Mumanyire oku nta kantu namufulikaga kalya kagwasirwe oku murhabala: Namu bwizire byoshi n'oku muyigiriza emalanga g'abantu boshi n'omu mwa binywe. 21Nahamagire abayahudi n'abarhali bayahudi nti bagokole ebyaha, bahindukire Nnamahanga n'oku yemera Nyakasane wirhu Yesu.22Nkolaga naja e Yerusalemu nk'oku Muka Mwimana ansezize mpu njire. Ntamanyiri ebya nyishira yo. 23Mmanyire kwone oku Muka Mwimana ammanyikize omu ngasi chishagala ok'umugozi n'ebizibu biri byaninga. 24Cikwone akaba kufa nafa, nfe, chasiga erhi mpisire oku buzinda bwobu rhumisi bwani, n'okuyusa omukolo Nyakasane Yesu Kristu ampaga: Okuderha n'obwalagale emyanzi y'akalembe adesire enyanya z'olukogo lwa Nnamahanga.25Namugezire mwo mweshi, omu kuja nayigiriza obwami bwa Nnamahanga, cikwone buno nkola mmanyire oku ntaye waci mbona. 26Co cirhumire mmubwizire ene nti nka muguma muli mwe ankahera, nta mutumule. 27Bulya Ngasi oku Nnamahanga arheganyize kwoshi namubwizire kwo, buzira kumufulika kantu.28Mucilangage mwene n'okulanga obuso Muka Mwimana amuyabuzagya mpu mube bangere babwo. Muyabule omurhwe gw'aba Kristu ba Nnamahanga bwinja, abo acungulaga erhi kufa kw'omugala kurhuma. 29Mmanyire oku hano mba nnamagenda, abantu bali nka mirunga midarhi bamuja mwo, n'obuso barha bubabalire. 30Na ciru mwene mwarhenga mwo aba nywerha, bashumike n'abemezi mpu babakulikire.31Kuziga mubage masu muna kengere oku muli erya myaka isharhu, budufu n'omushi, ntajiraga amango ntalaka nkola namubwira. 32Mmuhebirage omu maboko ga Nnamahanga, n'emyanzi edesire ogw'olukogo lwani emulange. Agwerhe obuhashe bw'oku muzibuhya n'okumushoboza ebirugu abikire abantu bage boshi.33Ntacifinjaga olufaranga erhi noro, erhi myambalo yandi. 34Mwene mumanyire oku erhi rhwankabire rhulagirire oku kantu, aga maboko gani go ganakagi rhuhisa kuli ko rhweshi n'abakagi ndusa. 35Omu ngasi kantu namuyeresire oku kukwanine okukola ntyo lyo mubona oku mwarhabala mwo abakemyi, omuku kengera birya binwa Nyakasane Yesu aderhaga yene erhi: Liri iragi okuhana kulusha okuhabwa.36Erhi Paulo aba amaderha ntyo, afukama haguma nabo oku banali boshi, ashenga. 37Boshi balaka, bahubira Paulo, baka mununugurha okumu sengeruka. 38Ecifufu cabagwarha bulya ali ama babwira oku barhakaci mubona bundi. Buzinda, bamulusa kuhika aha bwarho.

Chapter 21
1Erhi rhusengerukana, rhwaja omu mashuwa, rhwalikulira e Kosi; erhi buca bahika e Rodo, erhi rhurhenga eyo munda, rhwaja e Patara. 2Rhwabona yo amashuwa gajaga e Fenisiya; ago mango rhwajaga mwo, rhwagenda.3Rhwahika hofi n'e Kipro, rhwanka yilangirage, rhwagera ekulembe kw'ako kalwa erhi rhunali omu mashuwa kuyerekera e Siriya. Rhwahika e Tiro, yo amashuwa garhulire emizigo yali mwo. 4Eyo munda rhwabona yo abemezi, rhwabera rhweshi nabo mugobe muguma. Erhi Mûka Mwimana abamanyisa, babwira Polo mbu arhajaga omu cishagal c'e Yerusalemu.5Cikwone erhi rhuyusa ogwo mugobe rhwajijire haguma nabo, rhwagenderera omu lugenzi lwirhu, boshi barhulusa, haguma na bakabo n'abana babo, barhuhisa embuga ly'ecishagala. Rhwafukama oku burhambi bw'enyanja, rhwshenga. 6Erhi rhuba rhwama sengerukana, rhwashonera omu mashuwa,nabo bashubirwa emwabo.7Rhwayusa olugenzi lwirhu lw'omu nyanja, rhwarhenga e Tiro rhwahika e Petolemayi, rhwalamusa yo bene wirhu, rhwanabera rhweshi nabo lusiku luguma. 8Erhi buca, rhwagenderera, rhwahika e Kaisariya. Eyo munda, rhwaja omu mwa Filipo w'omujabugo w'emyanzi y'akalembe, rhwahanda aha mwage. Ali muguma wa muli balya bantu nda bacishogagwa e Yerusalemu. 9Ali agwerhe banyere bani, bakagi leba emyanzi ya Nnamahanga.10Erhi rhushinga yo nsiku nyinji, mulebi muguma arhenga e Yudea ayisha, izino lyage ye Agabo. 11Ayisha emunda rhwali, arhola omukaba gwa Polo aci ziriringa amagulu n'amaboko, abul'iderha erhi: Yunvi ebi Muka Mwimana adesire,oku nn'ogu mukaba, ntya kwo abayahudi bamushwekera e Yerusalemu, enyuma lyaho, bamuhereza abarhali bayahudi.12Erhi rhuba rhwamayunva ntyo, rhwe n'abe Kaisariya rhwakomereza Polo nti amanye akaja e Yerusalemu. 13Ci kwone ashuza erhi: Bici birhumire muli mwalaka munalonzize mpu ntwike omurhima omu nda. Nchi rheganyize niono, arhali kushweka kwone , cikwone n'okufira yo erhi Nyakasane Ye: su orhuma. 14Bulya rhurhahashaga okuyemeza Polo, rhwamuleka, rhwaderha mpu: Nyakasane yene ajire nk'oku analonzize.15Erhi kugera nsikunyi rhuli eyomunda, rhwaci rheganya, rhwaja e Yerusalemu. 16Abaganda b'e Kaisariya barhulusa, barhuheka emwa muntu muguma mpu ye warhuhandisa, izino lyage y'e Munasoni w'e Kipro, ali mwemezi kurhenga mira.17Erhi ruhika e Yerusalemu, bene wirhu barhu yankirira n'obushagaluke. 18Erhi buca, rhwaja emwa Yakobo, rhweshi na Polo, yo abagula boshi b'omu murhwe gw'Abakristu bali bashimanine. 19Polo alamusa ana barhondereza ebi Nnamahanga ajijire byoshi oku mukolo gwage omu kagarhi k'abarhali Bayahudi.20Erhi baba bamayunva ebi adesire, bakuza Nnamahanga. Buzinda, babwira Polo, mpu: Mwene wirhu obwinage oku abayahudi bayemire bali bihumbi, na boshi bakulikire amarhegeko bwenene. 21Bbaba bwiaire oku ona yigirize abayahudi boshi bali omu zindi mbaga mpu baleke okushimba amarhegeko ga Musa, mpu wanababwira oku baleke okuka kembula abana babo, mpu barhana shimbaga obworhere bw'abayahudi.22Kurhi rhwajira? Bulya kwobinali, bamanya oku wayishire. 23Okwaninwe ojire oku rhwakubwira. Hano rhugwerhe ho bantu bani bahanire eciragane. 24Obaheke, muje mweshi nabo oku burherekere bwa Nnamahanga bw'okushhukulwa, ohane ebi bankahanyire, lyo bahasha oku kungulwa. Ntyo kwo abantu boshi bamanya mwo okw'ebyo bakuderheraga birhali by'okuli, n'oku nawe kuyunva oyunva okw'amarhegeko ga Musa gadesire.25Balya barhali bayahudi bayemeraga, rhwabarhumire amaruba g'oku babwira oku barhagwasirwi okulya enyama bama rherekera mwo ennama, erhi mwamba, erhi nyama z'ecintu cifulunginwe n'omuko, bagwasirwe baleke n'okugona. 26Ago mango POlo aheka balya bantu oku banali; n'erhi buca, boshi baja omu ka Nyamuzinda, baj'irherekera banashukulwa. Okuhandi, aderha mwo mangaci ensiku z'okushukulwa zahwa, kwo kuderha oku mangaci ngasi muguma anankahirwe enterekero.27Erhi nsiku nda zikola mpu zihwe, Abayahudi b'omu cihugo c'e Aziya babona Polo omu ka Nyamuzinda kabo. Bashumika abantu boshi, bamugwarha. 28Babul'iyakuza mpu: Mashi Bisraeli, murhabale! Olya muntu waja angera gera ngasi hoshi ono. Omu nyigirizo zage agayire olubaga lw'Israeli lwoshi n'amarhegeko ga Musa n'aka ka Nyamuzinda kirhu. Na ciru y'ono wamahira Abagiriki muli aka ka Nyamuzinda, n'okuziza aha hantu himana! 29Baderhaga ntyo bulya barhanzir'ibona Trofimo w'e Efeso bo na Polo omu cishagala: bacikebwa mpu baka nkaba Polo anamudwirhe omu Ka Nyamuzinnda.30Akavulindi kalumira omu cishagala coshi n'olubaga lwakarhenga ngasi hoshi lui bulibirha. Bagwarha POlo, bamu kululira emuhanda gw'aka Nyamuzinda, ho n'aho, bayigala enyunvi. 31Erhi bakola bali balonza okumuyirha omukulu w'engabo y'abarika b'Abaroma bamurhomya omwanzi oku akavulindi kali omu Yerusalemu mwoshi.32Ho n'aho, oshokolana abakulu b'abasirika n'abasirika, balibirhira emunda abantu bali. Erhi babona oyo murhambo w'abasirika, baleka okushurha Polo. 33Ago mango oyo murhambo wabo aja ho Polo, amugwarha, aderha mpu bamushweke na madagule abiri, abulidosa erhi: Oyu muntu ye nndi na kurhi anajijire?34Cikwone, omu bantu mwarhenga abayakuza kwabo n'abandi kwabo. Bulya ecirongozi c'abasirika arhahashaga okuyunva ciru n'ehitya ebi bali baderha erhi kavulindi karhuma, lero arhegeka mpu baheke Polo omu nyumpa y'Abasirika. 35Erhi bamuhisa oku rhushoezo, abasirika bamu barhula erhi bukali bw'olubaga burhuma. 36Bulya abantu boshi bali babakulikire mpu babanyage ye n'okuka ayakuza mpu: Ayirhwe!37Bulya bali bakolaga mpu bahire Polo omu nyumpa, abwira ecirongozi c'abasirika erhi: Kawanyemerera nderhe kanwa kaguma? Ecirongozi camudosa erhi: K'oyishi ecigiriki? 38K'arhali w'olya mu Mumisri ozindi zusa obugoma wanaheka bishungu bihumbi bini by'abantu omu mpinga?39Naye Polo ashuza erhi: Ndi Muyahudi, naburhiragwa e Tarso Silisiya, mwana-burhwa w'omu cishagala cirha habikini omw'igulu lyoshi. Muhanyi oyemerere nshambalire olubaga. 40Eco cirongozi c'abasirika camuyemerera. Ago mango Polo ayimanga oku rhushonezo, ahulisa olubaga n'okuboko. Erhi boshi bahwekera, Polo abarhondereza omu luderho lw'eciharamiya erhi:

Chapter 22
1Bene wirhu na balarha lekagi nywe akasha ba embere zinyu . 2Erhi bayunva aba bwira omu mayahudi, bahulika kulusha. Aderha erhi:3Nie ndi Muyahudi, naburhiragwa e Tarsi omu Silisia, cikwone mwa cira cishagala na lereregwa oku bibero bwa Gamalieli. Nayigirizbwa bwinjinja amarhegeko ga bashakuluza, na naba ntwali omu bya Nyamuzinda nk'okula mweshi muli ene. 4Abashimba eyo la njira, na balibuzize kuhika oku bayirha, na shwekwa, abalume n'abakazi, 5omukulu w'abadahwa b'ihano ly'abagula bo bahamirizi muhirire. Bo bampaga amaruba mpu ngahekere bene wirhu. Nanacija e damasi nti mbalerhe e Yerusalemu abali bashweke bahanwe.6 Byanaciba ntyo! Erhi nkola ndi omu njira, na nkolaga mpu mpike e Damasi, erhi kaba kasirahira, obulangashane bwamanuka oku nkuba bwafunika bwanamolekera. 7Nacishurha okw'idaho, na yunva izu lya nyakuza, erhi: Sauli, Sauli, bici wandibuliza? 8Nani nashuza nti: We ndi, Yagirwa? Naye erhi: Nie Yesu w'e Nanzareti ogwerhe walibuza.9Abarhwali rhweshi babona obulangashane ci barha yunvagya izu ly'owakagi derha. 10Naderha, nti: Yagirwa, bici najira? naye Nyakasane ashuza, erhi: Yimanga, oj'e Damasi, bakubwira yo ebi oshinganine okujira byoshi 11Cikwone, bulya ntacibonaga erhi bulangashane bw'obo bumoleke burhuma, ababirhu bangwarhira oku kuboko nahika e Damasi.12Lero mulume muguma, izino lyage Anania, mutu oshimba bwinja amarhegeko na mukengwa omu Bayahudi b'e Damasi boshi, 13ayishi ntagula, n'erhi aba ama nyegera, ambwira, erhi: << Sauli mwene wirhu, erhi: zibuka amasu >>. Honahalya na mubona.14Ashubirira. Erhi: '' Nyamuzinda wa balarha akulondwire mpu omanye obulonza bwage, obone Omushinganyanya, onayunve oluderho lwa akanwa kage'' 15bulya wamubera muhamirizi w'ebi wabwine n'ebi wanyunvirhe, omu Bantu boshi. 16Na buno, bici walinda? Yimuka, obatizibwe, na hano wamashenga izino lyage, okulirwe ebyaha byawe.17Erhi ngaluka e Yerusalemu na naba ndina haramya omu kanyamuzinda, nayaganwa. 18Na bona Nyakasane, ambwira, erhi: << Okanye, orhenge e Yerusalemu, bulya barhayemere obuhamirizi bwani kuli nie >>.19Nani nashuza, nti: << Yagirwa, bamanyire oku nakagigera omu bishagala naja nashweka n'okushurha e mpimbo abakuyemera boshi; 20n'erhi babulaga omuko gw'omuhamirizi wawe Stefano, nani honali nayemara nti bamuyirhe, Na nakalanga e myambalo y'abamuyirhaga >>. 21Anacimbwira, erhi: << Genda, bulya na kurhuma kuli omu mashanja >>.22Kuli ako kanwa, balimurhezire amarhwiri. Ci erhi bayunva okwo, bayama, mpu: << Omuntu wabene oyo omurhenze e n'igulu; bulya arhakwanini alame. 23Bajira e cihogero cinene, bakajugujira ebishuli byabo bana kweba akatulo enyanya. 24Omukulu w'abasirika anacirhegaka mpu balerhe Paulo omu lugerero lwabo, aderha mpu bamudose n'emikoba lyo bamanya eci rhumire bayama ntyo.25Ci erhi baba bamamushweka n'emikoba mpu Bamushurhage, Paulo abwira omurhegesi w'abasirika, erhi: Ewe ndi wamuhaga obwemere bw'okushurha omu Roma emikoba, buzira kumutwira olubanja? 26Erhi ayunva ntyo, oyo murhegesi w'omurhwe gw'abasirika agendi bwira omukulu w'abasirika, erhi: Gurhi wajira? C'oyo muntu amaba mu Roma!27Omukulu w'abasirika anaciyisha, agendi bwira Paulo, erhi: Mubwira bwinja! Koli mu Roma? Naye, erhi: Neci . 28Omukulu w'abasirika ashuza, niehe obwo buyemere bw'okuba mu Roma na bugulaga nfaraga yinji. Paulo ashuza: Niehe nakuburhanagwa . 29Ago mango balya balonzagya oku mudosa n'emikoba, bamuyaka mashi, ciru n'olya mukulu w'abasirika ayoboha erhi amanya oku oyo analishwesire ali mu Roma.30Erhi buca, alonza okumanya kwinja eby'Abayahudi bamulegeraga, amushwekula, anarhageka abadahwa bakulu n'akagombe loshi mpu bashubuzanye. Alerha Paulo amuyimanza embere zage.

Chapter 23
1Paulo, anacilola abagula, anaderha erhi: Bene wirhu, omu ntimanya nyinja mwo nalamire embere za Mungu kuhika ene... 2Omujinji mukulu Ananiya arhegeka abali hofi mpu bamu shurhire oku kanwa. 3Ago mango Polo amubwira erhi: Nnamahanga aci kushurha, w'oyo otamire nka chogo cinja! Otamire mpu ontwire olubanja nk'okw'irhegekolidesire, na w'oyo ovunyire irhegeko okuderha mpu banshurhe!4Abali hofi naye bana mubwira erhi: Ci wa jacira omujinji mukulu wa Nnamahanga! 5Na Paulo aderha erhi: Ntali manyire, bene wirhu, oku ali mujinji mukulu; bulya biya ndisirwe erhi: orhaderhaga kubi enyanya ly'omukulu w'olubaga lwawe.6Paulo, ali amanyire oku abali omw'ako kagombe bali mwo ab'Abasadukayo n'Abafarisayo, ayakuza emalanga gabo: bene wirhu, indi mufarisayo; eri enyanya ly'obulangalire n'obufuke bw'abafire co cirhumire ndwirhwe oku lubanja. 7Erhi aba amaderha ebyo, akadali kazuka omu bafarisayo n'abasadukayo, n'ihano lyabo lya gabanuka. 8Bulya Abasadukayo bakagi derha mpu nta bufuke bw'abafire, mpu arhanaba malaika ciru n'abazimu, n'obu Abafarisayo bohe bali yemire oku haba ebyo bibiri.9Balushisa okuyakuza, na haguma n'abashamuka b'omw'ihano ly'abafarisayo, bayimuka, barhangiza akadali, n'okuderha erhi: rhurha bwini bubi bwoshi bwoshi omwoyu muntu; nkaba muzimu erhi malaika wamu desagya. 10Embaka zakula, ciru omukulu ayoboha mpu bakarhola Paulo cirumbu cirumbu, anacihonola abasirika bage mpu bamurhenze omu karhi gabo bamuheke omu nyumpa y'Abasirika.11Obudufu bwalishimbulire, Nnamahanga abonekera Paulo, n'okumubwira erhi: ocihe omurhima; bulya, nkoku wanaderhaga ogwani omu Yerusalemu, bihunyire oguderhe n'omu Roma.12Erhi buca, abayahudi bajira ihano, bacigasha mpu barhalyaaga, barhana nywaaga akantu koshi koshi barhana ciirha Paulo. 13Abajiraga er'ihano bali makumi gani na kulusha.14Baja emw'abakulu b'abajinji n'emw'abagula bababwira mpu: Rhwacigashire bwenene, oku, rhurhalye rhurhanywe kuhika rhuyirhe Paulo. 15Ninyu obwo, intya, shambalagi n'ihano likulu, mpu bamulerhage emalanga ginyu, mube nka kuno mulonzize oku yunva olubanja lwage bwinja bwinja; nirhu, embere ayegere, rhuli hofi okumuniga.16Cikwone mwihwa wa Paulo, erhi ayunva eyo mihigo, aja omu nyumpa y'abasirika aji manyisa Paulo. 17Paulo ahamagala muguma omu bakulu b'abasirika, aderha erhi: Heka oyu mwana w'obusole emw'ecirongozi z'abasirika, bulya agwerhe ebi amubwira.18Oyo mukulu w'abasirika aheka oyo mwana, amuheka emunda kumanda mukulu ali, amubwira erhi: Omushwesi Paulo ana mpamagire, amana mbwira mpu nkulerhe guno musole, gugwerhe ebi gwa kubwira. 19Komanda, agwarhira oyo musole oku kuboko, ana ciyegula aha burhambi, amudosa erhi: kurhi wambwira?20Ashuza erhi: Abayahudi balaganine mpu bakuhuna olerhe Paulo sezi embere z'akagombe kakulu, babe nka balonzize okuyunva olubanja lwage bwinja bwinja. 21Orhabayunve, bulya makumi gani na kulusha bo bamutulikire amatumu, mpu bacifulike lyo bamushamula, balahire oku barhalya barhana nywa kuhika bamuyirhe; nantya bakola bacirheganyize, balibalinda ishuzo lyawe lyone.22Omukulu w'abasirika erhi aba ama komereza oyo mwana w'omusole, oku arhabwiraga ndi ebyo amu derhezagya. 23Enyuma lyaho komanda ahamagala babiri omu basirika bage, ababwira erhi: Mulalire bwinja, kurhangira aha nsa zisharhu z'obudufu, na bantu makumi gali nda bagenda oku nfarasi na magana abiri balwi ba matumu, omu kuja e Kaizariya. 24Habe n'enfarasi z'okuheka Paulo, lyo ahekwa n'omurhula na murhamuhekaga erhali emwa kavurunera Felisi.25Anayandika amaruba gadesire erhi: 26Claudiyo Lisiya alamusize omukengwa kavuruneri Felisi! 27Oyu mulume abayahudi bagwarhaga, bali ba muniga, naja yo nabasoda bani mpu rhuji muciza, erhi mmanya oku ali muburhwa w'e Roma.28Nalilonzize mmanye bici bamushimbire, namulerha embere ly'akagombe kabo kakulu. 29Nabona oku bamutumuzize enyanya ly'amarhegeko g'abo bantu, cikwone nta bubi ajijire bu kwaninwe okunigwa erhi kushwekwa. 30Ene bambwira oku abayahudi bali bamujirira irhigi, na mana kurhumira ye, nana manyisa abakagi mushimba nti bakuhekere olubanja lwabo.31Abasirika, nkoku banali rhegesirwe, barhola Paulo muli obwo budufu bwonanene bamuheka e Antipatri. 32Erhi bucha, baleka abali oku nsimba ziderhwa nfarasi bagenderere omu lugenzi haguma na Paulo, abasoda bali bagenzire n'amagulu bashubira ebwa nyumpa ya basoda. 33Erhi bahika e Kaisariya, balya bali oku nfarasi bahereza kavuruneri amaruba, bana muyereka Paulo.34Kavuruneri, erhi amasoma galya maruba, adosa mpu omu cihugo chihi Paulo aba mwo. Erhi ayunva oku ali w'e Silisiya: 35Amubwira erhi: Naku yunvirhiza hano abakushimbire bayisha. Ana rhegeka oku bamuhebe omu mwa Herodi.

Chapter 24
1Erhi kugera nsiku zirhanu, omujinji mukulu Ananiya ayisha, aliboshi n'abagula na mutwa mbanja muguma. Bayisha badwirhe olubanja emunda Kavuraneri ali enyenye lya Paulo. 2Paulo bamuhamagala, na Tertulo acihira eruhya arhondera oku musongera n'okuderha erhi: 3Omukulu mukengwa Felisi, orhujirire omurhula munene, n'olu lubaga lwahabirwe okuhindamuka kwinja kw'obwirhonzi; kwo mumanyirire muli byoshi na hoshi haguma n'omwonkwa munene.4Cikwone, omu kurha rhola kasanzi, nkuhunyire oku yunvirhiza, omu bwinja bwawe, oku rhugwerhr rhwaderha omu binwa bisungunu. 5Rhwashimanyire oyu muntu, oli w'oku halala, ajalerha n'okuberukana omu kagarhi k'abayahudi boshi b'omw'igulu, ali na mukulu w'omucama caba Nanzareti, 6Ciru anarhangiire oku zinza enyumpa ya Nnamahanga. Rhwana mushwesire, Rhwalonzize oku mutwira olubanja kushibanana n'amarhegeko girhu;7Cikwone ecirongozi c'abasirika Lisiya cayisha, carhunyaga ye n'emisi, 8Kandi arhegeka mpu abashimbire Paulo bayishe embere zawe. Wene okwaninwe, oku mudokereza, wana hasha okumanya eyomyanzi yoshi erhumire rhumushimbire. 9Abayahudi nabo baderha oku ebi bamushimbire kwo binali.10Enyuma ly'Omurhegesi okumuha oluhuma aderhe, Paulo ashuza erhi: Imanyire oku, kurhenga miaka minji, oba muzuzi wa luno lubaga, oku bulangalire kwo ntozire okuderha ebyani. 11Kurha cigera nsinku ikumi n'ibirhi, kurhenga nasokaka e Yerusalemu oku ji chikumba. 12Barhanshimanaga ciru omu kagombe, ciru omu cishagala, ciru omu murhundu, rhushimbine na muntu yeshiyeshi, erhi kujira olubi omu lubaga. 13Barhanka nahasha oku hamiriza ebirhumire banshimbire.14Nku fululire oku nkolera Nnamahanga wa ba shakuluza bani omu njira baderha mpu ya kucikebwa, omu kuyemera nkasi ebi yandisirwe omu burhegesi n'omu bulebi, 15Omu kugwarha obwo bulangalire emwa Nnamahanga, nkoku banali bugwerhe nabo, oku haba obufuke bw'abafu b'okuli n'abarhali b'okuli. 16Byo birhumire nciseza okugwarha entimanya nyinja buzira okugwarha amabi embere za Nnamahanga n'embere za bantu.17Enyuma lya miaka minji ntaboneka, nayisha okuyishi jira entulo emw'olubaga lwani n'oluhembo. 18Lyo ba yahudi be Asiya bashimanyire ncesibwe omu kagombe, buzira ndeko n'olubi. 19byali kwaninwe nabo babonekane emalanga gawe na nka bantu bashimbire, nka bali gwerhe eci bashimbire.20Erhi baderhe erhi hali amabi najijire, embere z'akagombe kakulu, 21kulusha lirya izu nayamaga ligumampu omu karhi kabo: enyanya ly'obufuke bwa bafire co cirhumire ndi natwirwa lubanja emalanga ginyu.22Felisi ye walimanyire bwinja oku ezo nyigirizo zigenda, za ngasi lusiku, aderha erhi: Amango ecirongozi c'abasirika Lisiasi ayisha, nashitwa olubanja lwinyu. 23Ahana irhegeko emunda omu sirika ali oku alange Paulo, amulekere luhuma lusungunu, na okuhanza nta wabo wamujirire omukolo.24Erhi hagera nsiku zirhali nyi, Felisi ayisha boshi na mukage, Drusille, ali muyahudi, ahamagala Paulo n'oku yunvirhiza ebi bakagi derha biyerekire obwemere muli Kristo. 25Ci kwoki, erhi Paulo arhondera akuderha oku bushinganyanya, n'okuli n'okuba n'olugero uku biyerekire olubanja luzinda, Felisi ayoboha, lero aderha erhi: rhengaga; nashubi kuhamagala.26Alangalira liguma na paul omw'ago mango ayishimuha enfaranga; omw'ako kasanzi mpu amu shwekule. 27Miaka ibiri yanahwa ntyo, Felisi ali ho nka mushimbulizi wa Porkius Festo. aja ahali ha Felisi oku burhegesi bulya Felisi akagi lonza oku simisa abayahudi, asiga Polo omu mugozi.

Chapter 25
1Festo, amango ahikaga omu cihugo, ashona nsiku zisharu enyuma lye Kahizaria omu yerusalemu. 2Abakulu b'abajinji n'abakulu baguma omu balya bayahudi bamuha olubanja enyanya lya Polo. 3Bamu yinginga mpu ababe lukogo aleke Polo ahekwe e Yerusalemu bulya hwali erhi amujirire ihano, mpu bayishi muyirhira omu njira.4Festo ashuza oku Polo ali mushwekere e Kaisaria n'oku naye yene ali hofi hoku shubira yo. 5Erhi baguma binyu bahonoke banduse yo, kwa desire, bayunve nkaba hali okubi oyu mulume ajijire, bakuderhe.6Festo abezire nabo nsiku munani erhi ikumi lyone, enyuma lyaho ashubira e Kaisaria. Lisirhondo, erhi atamire aha kagombe k'embanja, arhumiza mpu balerhe Polo. 7Erhi ahika, abayahudi barhenganga e Yerusalemu bamuzunguluka, banamuderherha myanzi minji na mizibu bwenene, eyi barhali manyire ya bunywesi. 8Polo achigasha, erhi: Ntaco cibi najijire, erhi ecirhashinganini ni rhegeko lya bayahudi, erhi omu ka Nnamahanga, erhi emwa Kaisari.9Festo, alonza okusimisa abayahudi, ashuza Polo: k'olonzize osoke e Yerusalemu, bakwitire yo olu lubanja emalanga gani? 10Polo aderha erhi: Embere ly'engombe ya Sesaria yo nyimanzire, yo nangwasirwe ntwirwe olubanja. ntajiraga cibi coshi coshi oku bayahudi, nkoku okumanyire bwinja.11Nkaba nabihire, erhi nkaba najijire okubi kwankarhuma nayirhwa, ntalahiri okufa; cikwoki, nkaba okubanderhire kuli kwa bunywesi, ntaye wankapana emunda bali. Lutwirwe emwa Sesari. 12Lero Festo, erhi amashambala nembaraza yage y'ihano, ashuza: erhi Polo ohunyire oku olubanja lwawe luje emwa Kaisari; yo lwanaja embere lya kaisari.13Enyuma lya nsiku nsungunu, mwami Agrippa Berenice bahika e sesaria, kuyishi lamusa Festo. 14Bulya bajijire yo nsiku nyinji, Festo ashambalira mwami emyanzi ya Polo, aderha erhi: Felisi asizire ashwesire omuntu 15enyanya lyage, amango nali eyerusalemu, abakulu b'abajinji n'abayahudi bamulera lubanja, bahuna mpu ahanwe. 16Nabashuza oku lirhali irhegeko ly'abaroma oku hana omuntu embere arhacibonana n'aba mudwirhe lubanja, lyo naye aderha kushimbana n'oku bamuderhire.17bayishire hano, nana tamala aha ngombe erhi buca, naderha oku bamulerhe. 18Abali mushobesire, bayisha, ntakubi bamushobesire; 19Bamujiisa kadali kwone okw'idini lyabo, n'enyanya lya muntu muguma waderhagwa Yesu wafaga, na Polo ali aderha oku azine. 20Ntamanyaga lunda luhi naderhera omweyo myanzi, namudosa erhi alonzize okuja e Yerusalemu, n'oku twirwa yo olu lubanja.21Cikwone Polo erhi ahuna okutwirwa olubanja lwage na kaisari, naderha oku abikwe mpaka muhise ema kaisari. 22Agrippa abwira Festo erhi: nani nalilonzize okuyunvirhiza oyo muntu. Irhondo, ashuza Festo, erhi lyo wamuyunva.23Erhi buca, Agrippa na Berenice bayisha n'olukengwa lwinji, baja ahantu hokutwira embanja haguma n'abakuhani n'abakulu b'omu murhundu. Kugerera akanwa ka Festo, Polo alerhwa. 24Lero Festo aderha erhi: mwami Agrippa, na mweshi mulihano embere zirhu, mubwine oyu muntu abayahudi boshi bayishagi shitaki emalanga gani, n'e Yerusalemu, na hano, bakayama oku arhanka cilama.25Nyehe, nabwine oku arhajiraga kantu koshi koshi kankarhuma ayirhwa, na yene erhi alonza oku hanwa na kaisari namuheka emwage. 26Nani kushimbana neyi myanzi ntangwerhi kwoshi kwoshi nankamuyandikira. Haguma nokwo imudwirhe hano embere zinyu, bwenene embere zawe, mwami Agrippa, mpu amadosebwa amadoso ngwarhe ebi nanka yandika. 27Bulya mbwine oku kurhali kwa bulagirire okuheka omushwekwa, buzira kuyerekana emyanzi y'olubanja bamuderhire.

Chapter 26

1Agripa abwira Paulo erhi: ogwerhe oluhum okuderha emyanzi yawe. Honaho Paulo ayinamulaokuboko aciderhera yene. 2Ncibwine okuba n'obushagaluke, Mwami Agripa, 3bulya naciderhera embere zawe ene, enyanya ly'emyanzi naderheragwa n'abayuda.4Akalamu kani kurhenga obusole, kamanyikine n'Abayahudi boshi, bulya kagezire omu Yerusalemu n'omu lubaga lwoshi. 5Bamanyire kurhenga mira, nka balonzize oku hamiriza akaba nali mufarisayo kushimba obworhere bw'idini lirhu oku misi bwenene.6Ntya ndi oku lubanja bulya ndangalire bwinja eciragane ca Nnamahanga bahabagwa ba larha birhu na Nnamahanga. 7Ntyo milala ikumi n'ibiri egwerhe ya kolera Nnamahanga egendekire obudufu n'omushi enyanya ly'eciragane cani co cirhumire nshobesirwe n'Abayahudi. 8Cici cirhumire birhayemirwi emwa Nnamahanga obufuke bw'abafire?9Kulinie, nalimanyire mpu ndinakolaoku burhwali okulahira izino lya Yesu w'e Nazareti. 10Byonajijire e Yerusalemu. Nakwebire baceibwa banji omu mpamikwa, nalihabirwe obwo burhwali kurhengwa oku bagula bakulu, na, erhi bakabinizire, nakagi yushula izu lyani oku g'abandi . 11Nakazigi lugi bashurha. omu bakali bwani kulushisha kulibo, nakagi balibuza kuhika omu mirhundu y'ihanga.12Ecocirhumire co campekage e Dameske, n'okuhabwa oluhusa n'abgula bakulu. 13Omukagarhi k'omulegerege, kashi mwami, nabona omunjira omukemezo kurhenga emalunga , eburhambi bwami n'abali ndusize, na obulangashane bwagwo bwalilushire obulangashane bw'izuba. 14Rhweshi rhwahirima okw'idaho,nayunva n'izu lyangurhi wandubuza? Byakuyabira okuzibuha oku mishugi.15Nashuza: Wendi, Nnahamwirhu?Na Nnahamwirhu aderha: Nie Yesu walibuzagya. 16Cikwone yimuka, Oyimange n'amagulu gawe , bulya nayishire okukujira mukozi na muhamirizi w'ebiwabwine na kulibirhya nayishi kubonekera. 17Nakulondwire omukagarhi k'olulubaga, n'omu bagani, emunda nkurhumire, 18Lyobayigula amasu, lybarhenga omu mwizimya kuja omu bulangashane ,na omu burhwali bwa Shetani kuja emwa Nnamahanga , Lyobayankirira,oku bwemere kulinie, amababale g'ebyaha nomwimo haguma n'abacesibwa.19Kugerea ebyo, mwami Agripa, ntahashire okulahira ago mabonekezi G'empingu: 20Burhangirizi oku b'e Damaske, na e Yerusalemu, ebuyahudi yoshi, naemw'apagani,nayigirizize obwiyunjuze n'okuhindamukira Nnamahanga, na okujira ebijiro bishinganine obwiyunjuze. 21Ebyo byobyarhumire abayahudi bangwarha omu ishengero, N'okulonza oku nyirha.22Cikwone, Kugerera oburhabale bwa Nnamahanga , nacizire kuhik'ene, n'okuhamiriza embere z'abarho n'abakulubuzira oku gera eburhambi ly'ebi abalebi na Musa bad erhaga byampikira. 23okumanya oku kristu alibwire, na oku afusire murhanzi omu bafire, anayishi yalagaza obulangashane okulubaga n'oku mashanja.24Nkoku akagiderhantyo okucisambira, Festusi ayakuza: Oli musire Paulo! Obumanyi byawe bwaku sirahize. 25Ntali Musire, mukengwa Festusi, Paulo ashunza; cikwone eri myanzi y'okunali n'oku bukengere ndi na derha. y'okunali n'oku bukengere ndi naderha . 26Mwami amanyirentyo , namubwizire yo oku bwalagale, bulya manyire oku ntabyo ahabire kulibyo, bulya arhali bwifulikwa byajirikanaga.27Koyemire abalebi, mwami Agripa? ... Manyire oku obayemire. 28Ba Agripa abwira Paulo: olihofi ompindule mukristu ! 29Paulo ashuza: erhi akaba omukasazi kasungunu erhi buzinda, bisimise Nnamahanga, arhabe wene ci boshi bali banyunvirhiza ene, mube nkokundi, carhali bashwekwa.30Mwami, omurhegesi, Benerise na ngasi Boshi balitamire haguma bayimuka, 31na erhibarhenga, babwirana bone, oyu muntu ntabyo anjijire bikwanine olufu erhi kushekwa . 32Na agripa abwira Festusi: Oyu muntu anakalisirwe, nkarhali simire okusamba emwa kaisari.

Chapter 27
1Erhi baba bama higa mpu rhurhulirwe e Italiya, Paolo n'abandi bashwekwa bahabwa omurhambo w'omurhwe gw'abasirika guderhwa Agista, n'oyo murhambo ye derhwa Julio. 2Rwanacishonera omu nkunge (mashuha) y'e Adramiti yajaga ya baraganya omu ntambi y'e Azia rhwagenda haguma na Aristariko, muna Sedonia w'e Tesalonike,3olusiku lwakulikiraga, rhwahika e Sidoni. Julio ajirira Paulo bwinja, amuyemerera okuja e mw'abira bage mpu bamurhabale. 4 Erhi rhurhenga e Sidoni, rhwayisha rhwabaranganya omu ntambi z'echirhwa c' e Cipro, bulya empusi ya kagirhenga olunda lubi. 5Erhi rhuba rhwama rhaluka enyanja e Silisia n'e Panfilia, rhwahika e Mira omu Lusia. 6Omurhambo w'omurhwe gw'abasirika ashimana e nkunge y'e Aleksandria yali omu njira y'okuja e Italia; arhuhira mwo.7Rwamala nsiku nyinji omu nyanja rhwaka genda bunyi bunyi, n'erhi rhuhika hofi n'e Kinido, erhi rhwamakoya. E mpusi erhazigaga rhasika; bana cibaranganya omu ntambi z'echirhwa c'e Kreta lunda lw'e Salomono. 8Rhwacihananga rhwalwikiriza, rhwahika ahantu haderhwa nsiko yinja, hofi n'e cishagala c'e Lazaya.9Ensiku zali zamagera, n'okugera omu nyanja kurha ciri kulembu, bulya amango g'oku cishalisa gali ga mahwa. Paulo abaha ihano, 10ababwira, erhi: Bira bani, mbwine oku rhwagenda, ci omu kanga rhuli, arhanali ka kuheza mizigo rhudwirhe kone n'obwarho, ci n'obuzine bwirhu nabo . 11Ci omurhambo w'omurhwe gw'abasirika ali acikubagire omu mwerekeza w'obwarho n'omukulu w'abali mwo kulusha e binwa bya Paulo.12Erhi bacibula e nsiko nyinja (cikombo) bakengerera mwo amango g'e mpondo, banji baderha mpu baharhule, balole erhi bankahika e Fenisia, co cikombo c'e Kreta ciyerekire ebuzikiro n'ebushshokero bw'izuba. 13Erhi ehihusi hy'emukondwe hicihusa, bamanya mpu lero e mihigo yabo e kola ya yunjula. Basikula obwarho, babambaraganya hofi hofi n'e Kreta.14Ci mpu hagera hi Sanzi hitya, empusi nkali yarhengaga e bwa cirhwa, e derhwa Erakwilo, ya barhinda kwo. 15Eyo mpusi yanaciyehula obwarho, bwayabirwa okuyilwisa, rhwaja rhweyehulirwa eyi n'eyi. 16Rhwayehulirwa ebwa birhwa biderhwa Kauda, rhwanacihangana ntyo rhwashweka ehy'obwarho hisungunu hy'okurhurhabala.17Erhi baba bamahiyinamula, bakolesa ebindi baligwerhe by'okurhabala, bashweka e nkunge n'emigozi, barhola omurhoza guja gwa yerera bagurhogeza omu nyanja, na ntyo bayehulwa n'empusi. 18Erhi buca, omulaba mukali gwa rhudungeja bwenene; bajugujira e mizigo omu nyanja.19N'olusiku lw'akasharhu, bone n'amaboko gabo bakabulire e birugu byabo b'omu nkuge. 20Kurhenga nsiku yinji, oli izuba, oli e nyenyezi nta ciru n'eciguma c'abonekaga: N'omulaba nago gwanayohana obu kali bwago. Ntyo ntabulagalire bacigwerhe.21Nsiku yinji zagera rhurhalya ciru nehi. Paulo anaciyumanga e karhi kabo, ababwira erhi: << Kamurhabwini, yaga bira bani oku mucinyunvagye rhurhankarhenzire e Kreta, rhunka na bwine aka kanga, n'e birugu birhali byafa busha. 22Cikwone muhire omurhima omu nda, bulya ntaye ciru n'omuguma wafa muli mwe; obwarho bwone bulohomire.23Neci, ene budufu malahika wa Nyamuzinda nshiga ye na nkolera anambonekire, 24ambwira, erhi: Orhayobohaga Paulo, kukwanine ohike embere za Sezari, kandi Nyamuzinda akuhire obuzine bw'aba muli mweshi omu bwarho . 25Kuziga muhire omurhima omu nda, bira bani! Nci kubagire Nnamahanga nti oku nabwizirwe kwo bwanaba. 26Ci kukwanine rhuhike oku cirhwa ciguma.27Obudufu bw'ikumi na kani, erhi rhuyehwire n'akalaba oku nyanja ya adriatiko, abalanzi, omukagarhi k'obudufu, barhanya mpu rhuyegire ecikombo. 28Erhi bakweba olugero, babona makano makumi gabirhi: bacitunda hitya, baciri lukweba, babona makano ikumi na garhanu . 29Omukuyoboha rhurha ini embere, bayiyandagaliza omu mishi : balindirira omuceracera.30Cikwone, bulya abalirhudwirhe balonza barhenge omu bwarho mpu baciyakire, na Baheba ecitambara oku nyanja mpu bakwebe ensimiko omu cikumba . 31Paulo abwira omukulu w'a basirika: nkaba aba bantu barhabeziri omu bwarho, murhakacira. 32Lero abasirika batwa emigozi y'ensimiko, banalekantyo.33Embere bucanule, Paulo ayinginga abantu boshi oku balye ebiryo, aderha: Ene luli lusiku lw'ikumi na zini mulimwa lindira na musimisire okurhalya . 34Ntyala mubwizire mulye, bulya ebyo bikwanine oku bucire bwinyu, na harha here n'oluviri okw'irhwe lya ngasi muguma minyu . 35Erhi aba amaderhantyo, arhola omugati, na erhi akuza Nnamahanga embere za boshi, aguvuna anarhondera okulya.36Na rhweshi, rhwasimika , rhwanalya nirhu. 37Rhwali omu bwarho, bantu magana gabirhi na makumi galinda na ndarhu rhweshi. 38Erhi baba bamalya n'okuyigurha, bakweba engano omu nyanja obuzirhu bwo bwarho.39Erhi buca , barhamanyaga ecihugo balimwo, cikwone erhi balangira ecirhwa n'ecikombo, balonza oku kululirayo obwarho, bacihashage. 40Bashwekula ensimiko okuzileka zije omu nyanja, bashwekula n'emigozi y'obulongolanyi, baheba n'ecitambara oku mpusi,banaciyerekeza ebwa cikombo . Cikwone barhimana olulimi lw'idaho, bacihukuza kwo obwarho: na eciranga ca hangarhana, n'okuyimanga, 41cikwone ecishumiro cavunika n'ecihuso c'akalaba.42Abasirika bayunvikana okuniga abashwekwa, mpulyo harhakijira owabafuma omu kuyoga, 43Cikwone omulanzi, walilonzinze okuciza Paulo, ablahiza okuhikiriza omuhigo gwabo.Arhegeka abalimanyire okuyoga okucikweba burhangiriza omu misi okuja oku cirhwa, 44N'abandi okuciheba oku mpaho erhi oku birholo by'obwarho. Nantyo, boshi bahika oku cirhwa bwinja.

Chapter 28
1Erhi rhuba rhwamacira, rhwa yunva buzinda okw'izino lyako kalwa ye Malta. 2Abantu beyomunda barhuyankirira bwinja bwenene: Bulya yakagi nia n'emboho yali, batwana muliro munji, barhuyegereza kuli gwo, rhweshi rhwa kaluka.3Paulo arhola irhulo ly'enshali z'amashami, alihira okuciko, lero omujoka arhalabuka mwo erh'ayunva idurhu, acizongeza oku kuboko kwage. 4Erhi abantu b'eyo babona oyo mujoka anagana oku kuboko kwa Paulo, babwirana mpu: Okuli oyu muntu ali mwisi wa bantu. Bulya ciru ankaba anafumire enyanja, obushinganyanya bwa Nnamahanga burhamuzigiri mpu alame.5Cikwone agukumulira olya mujoka eciko, arhana yunvagya aha muluma ciru n'ehitya. 6Abandi bakagi linda mpu babone oku arhunda, erhi oku afa honaho. Cikwone erhi batamala kasanzi karhali kanyi, erhi babona ntako anacibire, barhanya kundi, barhondera okuderha mpu ali muzimu.7Hofi n'aho, hali amashwa g'omurhambo w'ako kalwa izino lyage ye Publiyo, arhu yankirira bwinja, anarhuhandisa nsiku zisharhu. 8Ishe wa Publiyo erhi agwishire, ali lwazire ishushira erhi n'omu kunguru gumugwerhe. Paulo agendi mulola, amu hunira, amuhira kwo amaboko afuma. 9Erhi babona ntyo, abandi balwala bakuli ako kalwa nabo baisha, bana fuma. 10Okwo kwarhuma barhukenga bwenene, n'erhi rhukola rhwagenda bakarhuha entanda rhwaciyikira omu lugenzi lwirhu.11Erhi kugera myezi isharhu, rhwagenda omu bwarho bw'e Alegizandiriya, izino lyabwo " bazimu b'omu mahasha", empondo yahwa erhi n'oku kalwa obwo bwarho buba. 12Rhwahika omu cishagala c'e Sirakuse, rhwabera yo nsiku zisharhu.13Erhi rhurhenga eyo, rhwayisha rhwacihembula oku burhambi bw'enyanja nti rhuhike e Regiyo; erhi buca, empusi y'ekulyo yarhondera oku husa, n'oku lw'ensiku zibiri, rhwahika e Puteyoli. 14Muli eco cishagala, rhwashimana mwo bene wirhu, barhuhuna mpu rhubere rhweshi nabo mugobe muguma. Ntyo kwo rhwajire mwo e Roma. 15Abirhu ba Kristu b'e Roma bali bama manya oku rhwayisha, bayisha bali rhulingirira omu cambu c'e Apiyo n'omu nyumpa zisharhu z'ebigolo. Erhi Paulo anababona ntya, avuga Nnamahanga omunkwa, ashubi yunva obushiru.17Enyuma lya nsiku zisharhu, Paulo alalika abakulu b'aba yahudi b'e Roma mpu baje emwage. Ehi bashimanana ababwira erhi: Bene wirhu, ciru ankaba nta kubi najijire olubaga lwirhu erhi amorhere gaba shakuluza kurharhumaga nta shwekerwa e Yerusalemu, nana hanwa omu maboko g'abaroma. 18Abo baroma bansambisa, balonza n'oku ndika, bulya nt'igwarhiro bambwine kwo lyankarhumire nayirhwa.19Cikwone abayahudi balahira, baderha mpu nfe. Ago mango nabona ngwasirwe okuhuna mpu olubanja lwani lukwaninwe lutwirwe oku lukiko lwa Mwami Kaisari. Cikwone kurhali kuderha nti nyandisire olubaga lw'emwirhu. 20Ebyo byo byarhumaga nahuna nti mmubone nnamushambaze, bulya ndi mw'obwonjogoro erhi olya olubaga lw'Abisiraeli lulangalira y'orhuma.21Bamubwira mpu: Rhurhabonaga amaruba ciru n'amaguma kurhenga e Yudeya gadesire ogwawe, na ntaye wa muli bene wirhu kurhenga eyo munda osagi yisha ali rhubwira emyanzi yawe kandi erhi mabi gawe. 22Cikwone rhwanka lonzize okuyunva oku waderha ebi ogererize, bulya rhumanyire oku ntaho abantu barhalahira ogwo murhwe waci shwekire kwo.23Boshi na Paulo batwa olusiku, n'erhi olo lusiku luhika, ago mango bayisha bantu banji, bamushimana omu cihando cage. kurhenga sezi kuhika bijingo erhi Paulo ali abahugula: Aba yigiriza ogw'obwami bwa Nnamahanga, alonza n'oku bayigiriza emyanzi ya Yesu nk'oku amarhegeko gaMusa gadesire n'ebitabu by'Abalebi. 24Baguma bayemera ebyo Paulo aderhaga n'abandi barha biyemeraga.25Bulya erhi bakagenda barhana ciyunvini bone na nene, Paulo ababwira cinwa ciguma cone erhi: Muka mwimana arhahabaga galya mango abwiraga bashakuluza binyu omu kanwa k'omulebi Isaya! 26Bulya aderhaga erhi: Ja emunda lula lubaga luli, olubwire erhi: Okuyunva mwakayunva cikwone okumanya mpaga kwo, okulola mwakalola, cikwone okubona mpaga kwo:27Bulya emirhima y'ololubaga yahusire; bafunisire amarhwiri gabo, bazibire amasu gabo garhaki bona, mpu lyo amarhwiri gabo garhaki yunva. mpu lyo emirhima yabo erhaki yunva bwinja na mpu lyo barhagi hindukira olunda ndi, mbafumye, kanwa ka Nnamahanga ako!28Paulo ashubi derha erhi: mumanyage oku emyanzi edesire oku Nnamahanga aciza yarhumirwe abarhali Bayahudi: Bohe bayiyunva! 29Erhi Paulo ayusa okuderha ebyo binwa, Abayahudi baci gendera, bayisha bajisanya kadali bone na nene.30Paulo abera omu nyumpa ali hanzire miaka ibiri yoshi. Akayankirira mwo ngasi abakagi yishi mulola boshi. 31Akayigiriza okw'obwami bwa Nnamahanga, abuli kahanula n'oburhwali ebiyerekire Nyakasane Yesu Kristu buzira boba.

## Romans

Chapter 1
1Nie Paulo mwambali wa Yesu Kristo, wahamagalagwa mpu abe ntumwa, aberulwa mpu ayigirize emyanzi minja ya Nnamahanga. 2Eyo myanzi minja Nnyamuzinda alaganyagya kurhenga mira omu kanwa k'abalebi, omu mandiko mazir'ishembo, 3ayerekire mugala wage waburhagwa omu buko bwa Daudi nkoku mubiri.4Ahamagalwa mugala wa Nnyamuzinda oku buhashe, kushimbana na Muka mwimana, n'okufuka kwage k'okurhenga omu bafu, Yesu kristu Nnahamwirhu. 5Ye warhumaga rhwahabwa olukogo n'obukozi bw'entumwa, lyo okw'izino lyage nderha abapagani boshi oku bukenge b'obwemere. 6Omukarhi k'abo moninyu muli, mwe mwahamagalagwa na Yesu kristu,7emwabo boshi bali e Roma, bazigirwa ba Nnyamuzinda, bahamagalagwa oku babe bacesibwa; olukogo n'omurhula bibe haguma n'inyu kurhenga larha wirhu na wa Nnahamwirhu Yesu kristu.8Burhangiriza nvuzire Nnyamuzinda wani omunkwa muli Yesu kristu, erhi mwe murhuma mweshi, bulya obuyemere bwinyu bwa desirwe omw'igulu lyoshi. 9Nnamahanga, oyu nkolera n'omurhima gwani goshi nka naderha Emyanzi minja y'omugala, y'oli muhamirizi wani oku ntaleka okumuderha ensiku zoshi omuku salira kwani. 10N'okuhuna ngasi kasanzi omu nsengero zani nti mbone lero omu bulonze bwa Nnyamuzinda mbone amango minja g'okuja emwinyu.11Bulya ncifinjire okumubona lyo muha oluhembo lwa Muka Mwimana lyo musimika, nonzize mbe haguma ninyu. 12Na bwenene lyo rhweshi rhuhanana omurhima haguma omu kagarhi kinyu oku bwemere bw'eci nyabuguma emwinyu n'emwani.13Cikwone nonzize mumanye bene wirhu, kanji kanji nakagilonza okuyisha emwinyu nti mbone amalehe emwinyu ntyo nk'omu b'eyindi milala; cikwone nahanzibwa na kuhika buno ngwerhe omwenda gw'okuyisha. 14Bulya okuja emwa Abagiriki n'emwa Ababarbare, emw'abo bwenge, n'emw'abahwinja. 15Ntyo ngwerhe olwifinjo lunene n'olo kumu yigiriza emyanzi y'akalembe mwe muli e Roma.16Bulya nta gwarhwa na nshonyi z'emyanzi minja, buli buhashe bwa Nnamahanga bwo bucunguke bwa ngasi yeshi wa yemera, oku muyahudi burhanzi n'oku mugriki ntyo. 17Bulya muli ye mw'obushinganyanya bwa Nnamahanga bubera oku buyemere, nk'oku binayandisirwe: Ow'okuli alama oku bwemere.18Bulya Nnamahanga ayerekine oburhe bwage kurhenga empingu, ci bwenene oku byaha n'oku mabi gajirwa n'abantu, bulya ebijiro by'obwo bubi binarhume okuli kurha manyikana. 19Nnamahanga abahana, bulya ebi banka manya kuli ye bili bya bonekana n'obwalagale.20Bulya kurhenga amango Nnamahanga alemaga igulu, amorhere gage garhabonekana, ko kuderha ok'ubuhashe bwage bw'ensiku n'amango n'obu mungu bwage, ebyo byombi bibonekana omu mikolo ajiraga. Aho ho abantu banka bimanyira, co cina rhumire barhanka bona ebi baderha. 21Kulya kuba bamanyire Nnamahanga barhana mukuzagya nka Nnamahanga, barhana muvugaga omunkwa; bacihabula omu ntanya zabo, n'omu mirhima yabo buzira bwenge bacikweba omu mwizizi.22Baci rhundulika mpu bali benge lero kwashuba kuhwinjagala; 23Erhi bahika aho, bahindula irenge lya Nnamahanga orhanka fa nshushano z'omuntu w'okufa, n'ez'orhunyunyi, n'ez'ensimba zigendera oku magulu gani,n'ezi bululuka n'enda.24Co carhumire Nyamuzinda abalekera ebjiro ebijiro bizizire, nk'okw'irala ly'emirhima yabo lyanali, ciru okuci bulira obukenge omu mibiri yabo bone na nene. 25Abola bahindula okuli kwa Nnamahanga bushumi, bacikumba n'oku kolera ebi alemaga ahali ha lulema mugishe ensiku n'amango. Bibentyo.26Co carhumire Nnamahanga abalekera enyifinjo z'ebyenshonyi, bulya abakazi babo bone bahindwire oku kolesa emibiri yabo okuleka okukola ebishinganine. Bajira ebirha jirwa. 27Kwo nokwo abalume baleka obworhere bw'okuli bw'omukazi, bayagalwa omw'irala lyabo baguma kuli abandi balume n'abalume bajira eby'enshonyi, bayankirira oku mibiri yabo oluhembo lukwanine okuhabuka kwabo.28Bulya barha lonzagya okumanya bwinja Nnamahanga, Nnamahanga naye abalekera omu bwenge bwabo burhagwerhi aha buyimangire, lyo bajira oku barhali gwasirwe bajire.29Bayunjwire obubi bwa ngasi lubero, obushombanyi, okusima eby'en'igulu, okugona, okuci finja ebya bene, okunigana, emilongwe, obushumi, obwenge hushu, akalimi kabi; 30oku shobeka abandi busha, bali bashombanyi ba Nnamahanga, bakucibona, ba kucikunga, okuba ntwali omukujira amabi, bigamba, barhagwerhi bwenge, 31Barha rhanya, ba ntalika hyabo, bakuvuna ilagano lyabo, nabo barhasima ab'omu nyumpa zabo, nabo barhagwerhi bwonjo.32Ciru bamanyire olubanja lw'okuli lwa Nnamahanga, okwabo bajira ebijiro biri nk'ebya bakwanine okufa, arhali eyi myanzi yone bajira, cikwone bana simisibwe nabo babijira.

Chapter 2
1W'emuntu, ciru akaba w'endi, oli watwa emanja nawe orhanka yera; bulya, oli watwira abandi, okola ociyazize wene, bulya ok'utwira abandi emanja ogali k'ajira akabo. 2Rhumanyire, muli uko kutwa olubanja kwa Nnamahanga kuli emwa balya bali bajira bya mwene ebyo kuli omukulu.3Kandi k'orhanyize we muntu oli watwa emanja oku bali bakola bya mwene ebyo, n'abali babijira, ka wehe warhulubuka oku lutwirwa na Nyamuzinda? 4Erhi oli wa ganyagusa obugale bw'obwinja bwage, obu shibirizi, n'obutudu bwage, k'orha manyiri oku obwinja bwa Nnamahanga buku kulwire ok'uciyunjuze?5Cikwone, omu buzibu bwawe n'omurhima gwawe, gurhana lonza okuchiyunjuza, k'orhishi oku oli wacibikira obukunizi, olwo lusiku lwa Nyamuzinda lw'okutwa olubanja lw'okuli. 6Owayishi lyula ngasi muguma nk'oku anakozire; 7Abikire obuzine bw'ensiku n'amango, kuli balya bacihangana okujira aminja, balongereza obukuze n'okurha sherera.8Cikwone obwo burhe, n'obwo bukunizi kuli balya bamugomera okuli baka kenga amabi. 9Obuhanya n'amalibuko byaba oku boshi, oku muntu okola amabi, burhangiriza oku bayuda, na buzinda oku ba Giriki.10Obuhimi, obukuze n'omurhula emwa ngasi yeshi oly'ajira aminja, oku bayuda burhangiriza na buzinda oku ba Giriki. 11Bulya embere za Nnamahanga erhaba kabolo oku bantu. 12Ngasi boshi bajira ebyaha buzira irhegeko bahererekere buzira irhegeko, na balya boshi bajira ebyaha okw'irhegeko bayishi twirwa olubanja kugerera ago marhegeko.13Bulya arhali abayunvirhiza amarhegeko bone b'okuli embere za Nnamahanga, cikwone n'abajira oku amarhegeko gadesire bayishi kuganjirwa.14Amango g'abapagani barhajira irhegeko, nkabajira oku nkomedu oku irhegeko lidesire bali bo barhagwerhi irhegeko, bakola bali irhegeko kuli bo bone.15Bayerekine ok'umukolo gw'irhegeko guli muyandike omu mirhima yabo, n'entimanya zabo omu kuhamiriza, n'entanya zabo zibahane, erhi kuba halira kasanzi oku kasanzi. 16Ko byayishiba kushimbana n'enyigirizo zani, Nnamahanga ayishi hana ebyajiragwa omu bufulisi kugerera Yesu Kristu.17We wacihire izino ly'omuyahudi, w'oyegemera amarhegeko, we ocikuza muli Nyamuzinda, 18Ndi omanyire obulonza bwage, ndi oshagalukire olubibi lw'ebi byoshi, nk'oku wayigirizibwe amarhegeko; 19Wecikubagira okuba cirongozi c'emihurha, na bulangale oku bali omu mwizizi, 20Weri mwigiriza w'abahwinja mwalimu w'ebi ngolongolo bulya mpu okwenge ogw'erhi irhegeko n'okumanya okuli;21we,oyigiriza abandi, ci orha ciyigiriza wene! we ohanula oku okuzimba kurhali kwinja, ci oliwazimba? 22Weli waderha oku okugona kuli kubi, ciwehe oliwa gona? we oshomba okugashaniza enshushano, bici hirhumire oliwayishi igashaniza? Onali warhola eby'omu kalunga.23We ocika cikuza omw'irhegeko ogali kalivuna, oli wagayisa Nnamahanga. 24 Bulya izino lya Nnamahanga lijacirwe omu bapagani nk'oku bina yandisirwe.25Okukembulwa kushinganine, nk'oliwa hikiriz'amarhegeko; cikwone akaba orhakenziri amarhegeko, erhi kw'onali nk'orhakembulagwa. 26Erhi ankaba orhali mukembule okashimba amarhegeko ona gakulikire k'orhanka ganjwa nk'omu kembule? 27Okurha kembulwa kw'obworhere kuhikirizize irhegeko kurhaciyishi twirwa olubanja, w'orahali wakenga amarhegeko onagwerhe amaruba g'oku kembulwa?28Omuyuda arhali oyu oli kw'ecimanyuso c'oku mubi yene, arhali okuli kwaboneka oku mubiri kwone kukembulwa. 29Ci omuyuda, olya oli ye endalala omu murhima n'oku kembulwa kuli kulya kw'emurhima, kushimbana na Muka, c'arhali mandiko.

Chapter 3
1Bici Omuyahudi arhalusire kwo, erhi buguke oku kwembulwa kumulerhera? 2Bunene bwenene, na bwa ngasi lubero! Burhanzi, bo Nnamahanga arhanziri Visa ebinwa byage.3Ewe? Akaba baguma muli bo bahindusire ndyalya, kw'obulyalya bwabo bwankarhuma Nyamuzinda arhajira e bya alaganyagya? 4Rhuyishi oku Nyamuzinda arhanywerha, ciru n'ehitya ci ngasi muntu kujalira ajalira, nk'oku biyandisirwe, mpu: ly'oyera omu binwa byawe, onayaze, abakuheka lubanja.5Ci akaba obubi bwirhu buyerekana obushinganyanya bwa Nyamuzinda, Gurhi rhaderhaga? Ka Nyamuzinda arhali mubi erhi arhukunirira? ( Namaderha nkakula abantu baderha). 6Ciru n'ehitya! Acibaga ntyo, Gurhi Nyamuzinda ali ayishi twa olubanja lw'igulu?7Ci akaba obunywesi bwani buyerekana irenge lya Nnamahanga omu kumanyisa oku ye namuderha- kuli, ca nkacirhuma nganjirwa omu banya-byaha? 8Erhi kandi nk'oku baguma barhuhambara, ca nkarhuma rhurhajira amâbi lyo aminja garhenga mwo? Aba bantyo bashinganine obuhane.9Gurhigi karhulushine? Ciru n'ehitya! bulya rhwadesire nti Abayahudi n'Abagreki bali banya byaha boshi,10nk'oku biyandisirwe, mpu: Nta mtu mwimana, ntaye ciru n'omuguma;11ntamurhimanya, ntaye olonza Nyamuzinda. 12Boshi Bali mihabwe, boshi bahindusire kuguma. Nta muntu ojira aminja nanga. Ntaye ciru n'omuguma.13Omumiro gwabo erinshinda e yashamire; Olulimi lwabo luyunjwire bulyalya; Marhi ga mpiri gababa e mukanwa; 14n'orhunwa rhwabo rhuyunjwire buheherere n'obukali.15Amagulu gabo gaba malembu okugenda bulaga omuko; 16aha bagera biguka bahasiga n'obuhanya. 17Enjira y'omurhula barhayiyishi; 18Okurhinya Nyamuzinda kurhababa e busu.19Rhurhanahabiri oku ebi omundagano ya mira yoshi eyerekire abayihabagwa, lyo ngasi kanwa kahulika, lyo nangasi muntu abona oku ali mubi embere za Nyamuzinda. 20Bulya embere zage nta muntu ciru n'omuguma wayere mpu okwenge ashimbire amarhegeko, kulya kuba nta cindi amarhegeko gajira okurhali kumanyisa.21Bulya lero buzira irhegeko, Nyamuzinda ayerekeni obwimana bwage buhamirizibwa n'irhegeko n'abalebi. 22Obwo bwimana bwa Nyamuzinda buhabwa abayemera Yesu Kristu. Buhabwa abemezi boshi, bulya nta kanana.23Boshi bajijire e byaha, bahiza irenge lya nyamunda; 24nakandi boshi bajirwa beru kweru n'engalo y'olukogo lwage, erhi bucunguzi buli muli Kristu Yesu burhuma.25Ye Nyamuzinda acishozire mpu abe nterekero y'okulwula ebyaha n'omuko gwage, erhi buyemere burhuma. Nantyo ayerekana obwimana bwage omu kurhubalira ebyaha byamira. 26Amango Nyamuzinda ali atuzire; alonza okuyerekana obwimana bwage omu gano mango, mpu lyo abamuciza, anacize ngasi oyemire Yesu .27Cici cirhuma omuntu acikuza? Ntaco. Irhengeko lihi lirhumire ciba ntaco? Kalya bijiro? Nanga, ci irhengeko ly'obuyemere. 28Bulya Rhumanyire oku omuntu ajirwa kweru kweru n'obuyemere, buzira bijiro bya marhegeko.29Ewe? Ka Nyamuzinda akolaga Nyamuzinda w'Abayahudi bone? Karha ciri wagandi mashanja goki? Neci, Ali w'agandi mashanga nago, 30bulya Nyamuzinda aba muguma yene, ye wacize abakembule n'abarhali bakembule, erhi buyemere burhuma.31Karhwamakundula amarhegeko erhi buyemere burhuma? Kunywerha! Ciru kuzibuhya rhugazibuhize.

Chapter 4
1Nantyo, gurhigi rhwaderha kuli Aburahamu, larha wirhu, ahabirwe oku mubiri? 2Erhi akaba Aburahamu aganjirwe okuli erhi bijiro binja birhuma, acikuza, c'arhali emalanga ga Nnamahanga. 3Bulya gurhi Abrahamu ayemeraga Nyamuzinda, nantyo aganjirwa okuba n'okuli,4Cikwone kuli uy'omuntu okola omukolo, oluhembo lwage lurhanka jirwa omu njira y'obwonjo, cikwone omu njira y'omwenda. 5Cikwone amang'omuntu arhahikirizi oukolo gwage, akacikubagira Nnamahanga atwira abanya byahaolubanja, Nnamahanga anamusimire obwemere bwage, akamubona nka mushinganyanya.6Ntyo kwo Daudi adesire mpu ali mun'iragi omuntu Nnamahanga abona mushinganyanya buzira oku muganjira emikolo. 7Aderha erhi: Bali ban'iragi abantu Nnamahanga ababalire amabi gabo, n'ebyaha byabo abi zaza. 8Ali mun'iragi oyu Nnamuzinda arhaci kengera ebyaha byage.9Kelyo iragi liri ly'abantu bakembule bone? kalirhali ly'abarha kembulagwa bohe? Rhudesire bulya oku "Nnamahanga ayemire oku Abrahamu ali mushinganyanya erhi bwemere bwage burhuma". 10Mangaci ebyo byabaga? K'amango abrahamu ali amakembulwa, erhi amango arhali ci kembulwa? Arhali amango ali ama kembulwa, ci kwone embere arha ci kembulwa.11Erhi kugera nsiku, Abrahamu akembulwa mpu lyo eco ciba cimanyiso: cali cimanyiso ca ktyerekana oku Nnamahanga ayemire okw'akola mushinganyanya erhi bwemere bwage burhuma, amango arhali cikembulwa. Ntyo kwo Abrahamu abire mwo ishe wa ngasi boshi bayemire Nnamahanga buzira kukembulwa, na Nnamahanga ayemire oku bakola bashinganyanya. 12Anali ishe w'aba kembule, kwo kuderha okw'ali ishe wa balya barha cidinira kukembulwa, cikwone bashimbulira olwiganyo lw'obwemere larha wirhu Abrahamu aligwerhe amango arhali cikembulwa.13Nnamahanga alaganyize Abrahamu n'obuko bwage oku abagabira igulu ly'oshi gube mwimo gwabo. Eco ciragane cajijirwe, arhali mpu kwenge Abrahamu ayunvirhe amarhegeko, ci kwone bulya Nnamahanga ayemire oku Abrahamu ali mushinganyanya erhi bwemere bwage burhuma. 14Acibage abayunva amarhegeko bwone bw'ogo mwimo guli gwabo, obwemere bwankabire buligi bwa busha, n'eciragane ca Nnamahanga nta bunguke caka cigwasire. 15Bulya amarhegeko ganalerhe obuhane bw'omu burhe bwa Nnamahanga, cikwone aharhaba marhegeko, harhanaba kuvuna marhegeko.16Co carhumire eciragane cajirwa erhi bwemere burhuma, lyo ciba nshokano Nnamahanga ashobozize busha, lyo cigendekera okukola oku bantu b'omu bukobwa Abrahamu bwoshi, bashobole kwone. Bulya arhaliabayunvirhe amarhegeko bone, cikwone n'aba yemire kw'oku Abrahamu naye ayemire. Abrahamu ali larha wirhu rhweshi, 17nk'oku amandiko gadesire mpu: Nakujijire ishe w'amashanja manji. ali larha wirhu emalanga ga Nnamahanga olya ayemeraga, ye Nnamahanga ofula n'okujira ebirha habaga mpu bihabe.18Abrahamu ayemire ana langalira, nobu arhali gwerhe bulangalire, nantyo kwo abire mwo ishe w'amashanja manji, nk'oku Nnamahanga anamubwiraga erhi:" Ntyo kwo omuku ganja iburha lyawe byaba". 19Aligwerhe hofi miaka igana, cikwone obwemere bwage burha nyihaga erhi agerereza omubiri gwage gwalikola nk'ogufire n'erhi agerereza Sara arhanka cibusire.20Arha hezagya obwemere bwage, arhanabaga na karhinda oku ciragane ca Nnamahanga. Ci oku byabire, obwemere bwage bwamu zibuhya aja akuza Nnamahanga. 21Ali manyire bwinja oku Nnamahanga agwerhe obuhashe bw'okujira eby'alaganyize. 22Yunvagi ebyarhumaga Nnamahanga ayemera oku Abrahamu ali mushinganyanya, Nnamahanga amuyemera erhi bwemere bwage burhuma.23Cikwone ebyo binwa bidesire oku: " Ayemerirwe oku ali mushinganyanya" arhali yene byayandikirwe. 24Nirhu rhwabi yandikirwe rhwe rhugwasirwe rhu bonwe oku rhuli bashinganyanya, rhwe rhuyemirwe owafulaga Yesu Nyakasane. 25Nyakasane Yesu ahanagwa mpu afe erhi byaha birhu birhuma, anafulwa mpu lyo arhujira bashinganyanya emalanga ga Nnamahanga.

Chapter 5
1Ntyo erhi rhuba rhwamaganjwa bashinganyanya oku njira y'obwemere, rhukola rhugwerhe omurhula haguma na Nnamahanga muli Nnahamwirhu Yesu Kristu. 2Kuli ye rhwahabirwe okunjira y'obwemere okuhika kuli olwo lukogo, rhulamire mwo rhu simisire, rhunali rhwa cikuza omu bulangalire bw'irenge lya Nnamahanga.3Na bwenene, rhuli rhwa cikuza ciru oku mazibu, rhumanye oku amarhangulogana lerhe obushibirizi. 4Obushihibirizi obuhimi omu marhangulo, rhumanye oku amarhungulo gana lerhe obu shibirizi. 5N'obulangalire burharhebana bulya obuzigire bwa Nnamahanga bwabulagirwe omu mirhima yirhu muli Muka Mwimana rhwahabagwa.6Bulya amango rhurhali cigwarha emisi akasangi kahika Kristu afa enyanya za bana mahushe. 7Kuli kuzibu omuntu kufa enyanya z'owokuli, cikwone byahashikine omuntu okufa enyanya z'omuntu mwinja.8Cikwone Nnamahanga abonesa obuzigire bwage, emwirhu yene omukuba amango rhwaciri ba nyabyaha Kristu afa enyanya zirhu. 9Kulusha bwenene kurhumire kugerera omuko gwage, rhwacizibwa naye kurhenga omu bululu.10Bulya la rhwali bashombanyi, rhwahumanyibwa haguma na Nnamahanga oku kufa kw'omwana wage, na bwenene erhi rhuba rhwama humanyibwa, rhwacizibwa enyanya z'obulamu bwage. 11Arhali okwo kwone, ci kandi rhuli rhwacikuza muli Nnamahanga kugerera Nnahamwirhu Yesu Kristu, kuli ye rhwa habirwe oku humanyibwa.12Co cirhumire kuli muntu muguma ecaha cajire omw'igulu, na kuli ecaha olufu nalo, nantyo kwo lwalumire kuli boshi bulya boshi bajijire ecaha. 13Bulya embere l'irhegeko ecaha cabaga omw'igulu, n'obwo ecaha cirha shobekagwa amango irhegeko lirha habaga.14Kurhenga kuli Adamu kuhika kuli Musa, gwo mango olufu lwayimaga, n'okwa balya barhali jijir'ecaha, oku buhindamusi bushushire obwa Adamu yo eri nshusho y'owali shinganine okuyisha. 15Bulya harhaba nshokano ya busha nk'irhangulo, bulya enyanya 'amahushe ga muguma bantu banji bafire, kulusha olukogo lwa Nnamahanga, n'enshokano y'olukogo byaishaga muli muguma Yesu Kristu, byayalagazibagwa oku banji.16N'orhagwerhi enshokano ly'olya wayishaga enyanya za muguma wajijire ecaha; bulya enyuma ly'amahushe ly'okutw'olubanja kwabire buhane, n'obwo enshokano ya kone yajirwa bushinganyanya enyanya za amahushe manji. 17Erhi akaba enyanya amahushe ga muguma olufu lwarhambwire kugerera oyo yene, na kulushisa ngasi owa yankirire obwinji bw'olukogo na bwinji bw'enshokano y'obushinganyanya yo eyishi kahana obuzine muli Yesu Kristu yene.18Ntya kwo biri, oku mahushe ga muguma obuhane bwagwasire abantu boshi, kwonokwo enyanya za cijiro ciguma c'okuli obushinganyanya buhana akalamu bwalumira abantu boshi. 19Bulya, okurha kenga kwa muntu muguma banji babire ba nyabyaha, kwo nokwo n'oku kukenga kwa muguma bajirwa bashinganyanya.20N'obwo, irhegeko lyahabire ly'amabi galuga, cikwone aha amabi galugire ho n'olukogo lwa Nnamahanga lwayushukire kulusha. 21Nka kulya, ecaha ca rhambwire oku lufu, kwo nokwo olukogo lwa rhambwire oku bushinganyanya bw'obulamu bw'ensiku n'amango muli Yesu Kristu Nnahamwirhu.

Chapter 6
1Kurhigi rhwaderha? Ka rhuyorhe rhulamire omu byaha ly'olukogo lwa Nnamahanga luluga? 2Nanga la! Rhuli bantu bafire oku kuyerekire ebyaha, kurhigi rhwanka cilama omu byaha? 3Kamurha manyiri oku rhweshi rhwe rhwabatizibwe muli Kristu Yesu, rhwabatizibwe omu lufu lwage?4Aligi omu kubatizibwa mwo rhwa bishirwe rhweshi naye, omu kufa rhweshi naye, lyo nka kulya Kristu afukaga oku buhashe bw'irenge l'Ishe, n'irhu kwo nokwo rhulame omu bulamu buhyahya. 5Bulya erhi ankaba rhwahumine haguma naye omu lufu lushushine n'olwage, rhwana humana haguma naye omu bufuke bushushine n'obwage.6Rhumanye bwinja oku omuntu wirhu wa mira rhwaligwerhe afire, abambirwe oku musalaba boshi na Kristu lyo oku banyabyaha kwirhu kusherera, lyo n'irhondo rhurhacibe baja ba byaha. 7Bulya owama fa erhi akola afumire ebyaha.8Erhi ankaba rhwafirire haguma na Kristu rhuyemire oku rhwana lame haguma naye. 9Bulya rhumanyire oku kurhenga amango Kristu afukaga, arhacigwasirwi okufa: Nta buhashe olufu lucimugwerhe kwo.10Omukufa kwage, afirire ebyaha liguma hona hoshiaho; ci kwone obuzine bwage akolaga ali mwo buno, alamire Nnamahanga. 11Ninyu kwo nokwo, muka cijira nka bantu bafire oku byaha na nka bantu balamire Nnamahanga omu bulamu bwinyu, muli Kristu Yesu.12Muli okwo, ebyaha birha cigwasirwi oku rhambula emibiri yinyu y'okufa mpu lyo mujira okw'enyifinjo z'eyo mibiri zidesire. 13Murha cihebaga ebirumbu by'emibiri yinyu omu kukolera ebyaha mpu cibe cirugu c'oku kolera amabi. Ci oku mwajira, mucihane kuli Nn amahanga, nka kuno bantu bafusire, ngasi muntu akolera Nnamahanga, abe nkakuno cirugu c'oku kola ebishinganine. 14Bulya ebyaha birha gwasirwi oku murhambula, bulya amarhegeko garha murhambwiri, cikwone murhambwirwe n'olukogo lwa Nnamahanga.15Kurhigi obwo? Ka rhukajira ebyaha bulya amarhegeko garha rhurhambwiri, okwenge rhurhambwirwe n'olukogo lwa Nnamahanga? Nanga la! 16Muyosire mumanyirire oku erhi mwanka kolera omuntu mukanaka murhumikira erhi mukola baja b'olya Nnahano muli mwa rhunikira: ERhi mwanka rhumikira ebyaha byana muheka omu lufu, n'erhi mwanka rhumikira Nnamahanga, anamuyerekeza ebwa buzine bw'okunali.17Cikwone Nnamahanga aganze: Burhanzi mwe mwali baja ba byaha, buno lero mukola muyunva n'omurhima gwinyu gw'oshi, murha cilahira enyigirizo mwayankiriraga. 18Nnamahanga amu cizize kw'ebyaha binyu, mwaba baja ba bushinganyanya.19Naderha kwa mwene kula abantu baderha erhi bugonyo gonyo bwa mibiri yinyu burhuma. Burhanzi, mwali nka baja, mwali mucihebire mweshi mweshi okumukolo gw'ebi zinzire n'amabi. ebyo byo byarhumaga mwali lamire omw'ishababe; kwonokwo buno, mujirage ak'abaja, mucihire mweshi mweshi omu mukolo gw'obu shinganyanya lyo mulama omu bwimana. 20Amango mwali baja ba byaha, murhali rhambwirwe n'obu shinganyanya. 21Bunguke bucigi mwabwine omu bijiro mukola mukabera nshonyi? Ebyo bijiro lufu binalerha.22Cikwone buno murhaciri baja ba byaha, munakola muli mwakolera Nnamahanga; muyungusire mwo kula kuja hekwa omu bulamu bwimana, na buzinda, muhabwe obuzine bw'ensiku n'amango. 23Bulya omukamarho gw'ecaha luba lufu, ci enshokano ya Nnamahanga buba buzine bw'ensiku n'amango muli Nyakasane Yesu Kristu.

Chapter 7
1Kamuyibagire bene wirhu, bulya n'abantu bamanyire irhegeko, okw'irhegeko linakajira obuhashe oku muntu amango acizire?2Ntyo, omukazi wa herusire ali mushweke n'irhegeko amang'omulume wage acizine, ci amango amafa erhi arha cishwesirwi n'irhegeko limushwekwire okw'iba. 3Erhi ankaba, iba acizine agali heruka omu mw'owindi mulume, ana hamagalwa cishungu; cikwone nk'omulume akafa akola ali mulikule n'irhegeko, ago mango arhaciri mugonyi nk'akayankwa n'owundi.4Kwonoko, bene wani, ninyu komwali, omu kugerera omubiri gwa Yesu Kristu gwahebwa omu lufu oku biyerekire irhegeko, lyo muba b'owundi, olya wafulagwa omu bafu. Lyo rhuleheka amalehe emwa Nnamahanga. 5Bulya, amango rhwali lamire omu mubiri, rhwakagi kululwa n'amarhegeko omu birumbu birhu, mpu lyo rhuyishi leheka amalehe enyanya ly'olufu.6Cikwone buno, nk'abafire omw'eri irhegeko rhwali shwesirwe nalyo, lyo rhukola muli Muka Mwimana, ci arhali oku mariba gashosihire.7Kurhi rhwanka derha, k'irhegeko ciba caha? Nanga! cikwone ntakajira ecaha okurhali oku njira y'irhegeko. 8N'ecaha erhi cibona ntyo, caburha muli nie kugerera omw'irhegeko ngasi lubero lw'irala, bulya buzira irhegeko ecaha cinafe.9Kuli nie, nka muntu ntaligwerhe irhegeko, ci erhi amarhegeko gayisha, ecaha naco cayulubuka, 10abaga nie nfa. Ntyo irhegeko lihekana omu buzine kuli nie lyampeka omu lufu.11Bulya ecaha erhi cibona amarhegeko caniga, erhi irhegeko lirhuma. 12Kuziga irhegeko n'ebi rhegesirwe biri bimana, lishinganine liri na linja.13K'ebiri binja lero byabirage byaku nyirha? Nanga la! Cikwone ebyaha byo byandwirhe okwo. Byakolesa ebyali binja mpu lyo binyirha, na kugerera irhegeko ecaha cagenderera caba cibi bwenene. 14Rhumanyirire oku irhegeko liba lya murhima, cikwone niehe ndi mugonyogonyo, naguzibwe enyanya ly'ebyaha.15Bulya ntamanyiri bici ngwerhe najira, ntalinajira ebi nonzize, ndi najira ebi ngayire. 16N'obwo, erhi njira ebi ntalonzizi, namanye ago mango okw'irhegeko liri linja.17Nabuno arhaciri nie ndi nabijira ci caha cidekerire muli nie. 18Okuli kwinja, nkumanyire kurhaba muli nie, kwo kuderha oku omu mubiri: ngwerhe obulonza, cinta gwerhi buhashe bw'okujira ebinja.19Ntajira binja nsima, nanjire n'obubi ntali lonzize. 20N'erhi njira ebi ntali lonzize, arhaba niene nbijira, ci caha cindi mwo. 21Mbwine muli nie el'irhegeko nka nonzize okujira obwinja, amabi gana cinshwekere kwo.22Bulya nyunve nsimire irhegeko lya Nnamahanga, nka muntu w'endalala. 23Cimbwine omu birumbu byani erind'irhegeko liri lya lwisa irhegeko ly'engererezo zani, lina ngwarhe na mpira n'irhegeko ly'ecaha, lyo liri omu birumbu byani.24Nie mugalaganda! Ndi wanyokola n'ogu mubiri gw'okufa? 25Olukogo lumugalukire Nnamahanga kugerera Yesu Kristu mucunguzi wirhu. Ntya niehe ndi naciyunva muja w'irhegeko lya Nnamahanga, na kugerera omubiri ndi muja w'irhegeko ly'ecaha.

Chapter 8
1Harhaciri okutwirwa olubanja okuhanwa kwa balya bâli omu karhi ka Yezu Kristu. 2Bulya, irhegeko ly'omuka gw'obuzine muli Yezu Kristu andikuzize okw'irhegeko ly'ecaha n'ely'olufu.3Bulya ec'irhegeko lirhankahasha okujira, bulya omubiri gwakazi bijira ngonyo, Mungu atwira ecaha olubanja, omu kurhuma, enyanya ly'ecaha, Mugala wage doka omu mubiri gushushire ogwo gw'ecaha, 4N'eco mpu lyo obushinganya bw'irhegeko buhikirira omu karhi kirhu, rhwe, rhwajagenda arhali oku mubiri , ci oku muka. 5Ntyo, okwokwo, abalamire okukulikira omubiri, banacigerereza ebya muka.6Bulya enyifinjo z'omubiri, luli lufu, ci kwone, enyifinjo za mûka, buli buzine n'omurhula; 7Bulya engererezo z'omubiri eri nshombo kuli Mungu, bulya gurhakenga amahano ga Nnamahanga. 8Na ntyo abalama kukulikira omubiri barhanka simisa Nnamahanga.9Kuli mwe, murha lamiri okukulikira omubiri, ci kukulikira mûka, akaba mûka wa Mungu ali omu ndalala zinyu. Nk'omuntu arhagwerhi mûka wa Kristu, erhi arhali wage. 10Nanka Kristu ali omu ndalala zinyu, mubiri, okunali, afire erhi byaha birhuma. Ci kwone mûka ali bulamu erhi obushinganyaya burhuma.11N'erhi ankaba mûka w'olya wafulaga Yezu omu bafu ali omu ndalala zinyu, olya wafulaga Kristu omu bafu agalulira obugumaguma omu mibiri yinyu y'okufa oku mûka wage oli omu ndalala zinyu.12Ntyo lero, bene wani, rhurhagwerhi mwenda gw'omubiri, mpu lyo rhulama oku kulikira omubiri. 13Mukalama kukulikira omubiri mwafâ; c'akaba oku mûka muyisire ebijiro by'omubiri, mwalama.14Bulya boshi balongolinwe na mûka wa Nnamahanga, bo bali bana ba Nnamahanga. 15Na murhahabagwa mûka wobuja, mpu lyo muciriba omu chôbâ; ci kwône mwayankirire mûka w'okujirwa bâna, okw'oyo rhunalake nti Abba! larha!16Mûka yene doka ahamirize omu murhima gwirhu okurhuli bâna ba Mungu. 17Ntyo, akaba rhuli bana, ntyo rhunali mímo: mímo ya Mungu, na bagwarh'emímo haguma na Kristu, na nka rhwankalibula haguma naye, rhwanishikuzibwa haguma naye.18Bulya mmanyire oku okulibuzibwa kwirhu kuli busha, nka rhwanka kugerera kuli okwo bukuze rhwashifunulirwa. 19Bulya ebilemwa byoshi biri bya lindirira n'irala linene bwenene okufululwa kw'abana ba Mungu.20Bulya ebiremwa byoshi bihizire idako ly'obusha, arhali omu kulonza kwabyo. Cikwone enyanya ly'oyo wabihiraga idako, 21N'oku bulangalire oku n'abyo byashi shwekulwa kurhenga omu buja bw'okusherera, n'okuja omu kushwekulwa kw'obukuze kw'abana ba Mungu. 22Bulya, rhumanyire oku, kuhika buno ebiremwa byoshi haguma byalumba bigwerhe obululu haguma nka bwa kuburha.23Arhanali ntyo kwone, ci nirhu haguma, rhwe rhugwerhe emburho ntanzi za mûka, nirhu ntyo rhuli rhwalumba omu ndalala zirhu, rhuli rhwalinda oku jirwa bana, n'oku cunguka kw'emibiri yirhu. 24Bulya rhwacizibwe omu kulangalira. ci kwone, obwo bulangalire bubonesire burhali bulangalire: ebiri bya bonekana, ka byana cilangalirwa? 25Ci, nkarhwanka langalira ebi rhurhabwini, rhuna bilindirire oku bushibirizi.26Na ntyo Mûka anarhurhabale omu bugonyo bwirhu, bulya rhurhamanyiri oku rhukwanine okuderha omu masengero girhu; ci kwone Mûka yene anarhuhunire omu kulumba okwo kurhankahashwa okuderhwa; 27Oyo alolereza emirhima anamanyire engererezo za Mûka. Bulya omu malonza ga Mungu kwahunira abatakatifu.28Rhumanyire, ntyo, oku emikolo yoshi ena kolwe oku bwinja bwa balya bazigira Mungu, muli balya ahamagire oku bulonza bwage. 29Bulya balya amanyaga kurhenga mira, abalondolaga burhanzi mpu bashushane n'enshusho y'omugala, mpu omugala abe muburhwa wa burhanzi omu milala minji. 30Nabo alondolaga kurhenga mira, ntyo abahamagala; n'abo abahamagala, abaganjira okuli; n'abo aganjiraga okuli abakuza ntyo.31Na ntyo gurhi rhwaderha enyanya ly'eyo myanzi? akaba Mungu ali enyanya zirhu ndi wanka rhuhima? 32Oyo orhaberenaga o Mugala, ci kwone amuhana nterekero enyanya lirhu rhweshi. Gurhi ankaleka okurhuha ebirugu byoshi haguma naye?33Ndi wankaheka lubanja abalondolwa ba Mungu? Mungu yene wankaba ganjira okuli! 34Ndi wabatwira emanja? Kristu ye wâfaga; na kulusha, afusire, oy'oli ebwa kuboko kulyo kwa Mungu, ali arhuhunira.35Ndi wanka rhuberula n'obuzigire bwa Kristu? ka malibuko, erhi malumwa, erhi mbaka, erh'ishali, erhi kurhayambala, erhi buhanya, erhi ngorho? 36Nk'oku byayandikagwa: enyanya lyawe rhuli rhwanigwa mushi gwoshi, rhuganjirwe nka bibuzi bya kubagwa.37Ci kwone muli eyi myanzi yoshi rhunahime kulusha abahima enyanya ly'oyo warhusimaga. 38Bulya nmanyire bwenene oku ciru olufu erhi obuzine, erhi bamalahika, erhi amami, erhi myanzi ya buno erhi myanzi yana ciishe, erhi mahashe, 39Erhi eyo nyanya, erhi eyo eri idako, erhi ecindi ciremwa coshi coshi, birhankahasha oku rhuberula n'obuzigire bwa Mungu obwo buli muli Yezu Kristu Nnahamwirhu.

Chapter 9
1Ndesire okuli muli kristo, ntadesiri bushumi, entimanyo zani zimpamirize omu karhi ka mûka mweru. 2Ngwerhwe n'oburhe bunene, n'omumurhima ndi mw'amalumwa, gagendekire.3Bulya nalilonzize nyene ntezibwe na mberulwe na kristo oku bene wirhu, babusi kushimbana n'omubiri. 4Bo b'Israeli, bayemereragwa okuba bana, n'irenge, n'ebiragane, n'irhegeko n'obugashanize, 5N'ebiragane, na abaja bugo, na omwabo, kushimbana n'omubiri mwo kristo arhengaga, yeli enyanya ly'ebintu byoshi, Nnamuzinda agishwe emya-na emyaka. Bibe ntyo.6Kurhali kuderha mpu omwanzi gwa Nnamahanga gwayorha buzira ebi gujijire. Mpu kwenge boshi barhengaga Israeli barhali ba Israeli boshi. 7na, kuderhwa buko bwa Abrahamu, bali boshi bali bana bage; chi bidesirwe: kugerera Isaki baishi derhwa kuli we ishanja,8Kwo kuderha oku arhali abana b'omubiri bo bali bana ba Nnamahanga, chi abali bana b'eciragane basinzibwe bana b'omwimo. 9Lola, kuliebyo, omwanzi gw'eciragane: Nashubira hano bundi buli nka buno, erhi Sara agwerhe omwana.10Na, okundi, akujirire na Rebeka, ayunva omwalalo gw'Isaki yene larha wirhu; 11Bulya, abana barhali ciburhwa, barhali cijira cibi erhi cinja, lyo omuhigo gw'obulondozi bwa Nnamahanga guimanga, buzira kulola ebijiro, na oku bulonza bwoli ahamagala. 12Abwira Rebeka: omukulu akolera omurho; 13Nkoku biyandisirwe: Nasimire Yakobo nagaya Esau.14Gurhi rhwankaciderhaga? k'emwa Mungu eba nzigirizi? Biri kuli ebyo. 15Bulya abwizire Musa: nayishi babalira oyu mbabalira, nayishi bera bwonjo oyu mbera bwonjo. 16Ntya, arhali mpu olonzize, erhi olya olibisire, ci emwa Mungu oka babalira.17Bulya amandiko gabwira Farao: Naku yimisire erhi mpizire oku nkulangule obuhashe bwani, na nti mpu lyo izino lyani liderhwa omw'igulu lyoshi. 18Ntyo, anaka babalira emw'oywalonzize, na anamujire muzibu oywalonzize.19Waishi mbwira: Bici birhumire ociri aganyangu? Ndi wankalahira obulonza bwage? 20Yo mwana w'omuntu, wenoyo, olindi wakaja kadali we na Nnamuzinda? K'akabindi k'ibumba kanabwira owakabumbaga: kurhi kwarhumire wanjira ntya? 21K'omubumbi arhali ye mukulu w'ibumba, muliryo lyo nanene anabumbe mwo ecirugu cokukengwa, abumbe mwo n'ecobusha busha?22Na kurhi rhwankaderha, nka Nnamahanga, akalonza okuyerekana oburhe bwage na okumanyisa obuhashe bwage, olya wankalindira haguma n'obushiru bunene orhu rhubindi rhw'oburhe rhwa bumbagwaoku buhezi, 23Na nk'ali simire okumanyisa obuhirhi bw'irenge lyage oku birugu by'olukogo arhaganyizagya burhanzi irenge ? 24Co cirhumire arhu hamagire ci arhali omubayahudi mwone, ci kwone na omu bapagani,25Nkoku bidesirwe muli Hosea: Naishi hamagala olubaga lwani olurhali lubaga lwani na muzigirwa wani orhali muzigirwa wani, 26N'aha bakagi babwira: Murhali lubaga lwani! baishi hamagalwa bagala ba Nnamahanga ozine.27Isaya, oku luhande lwage, ayakuza oku biyerekire Abisraeli: Erhi omuganjo gw'abana b'Israeli gwankaba nka mushenyi gw'omu nyanja, misigala yone yacire. 28Bulya Nahamwirhu ahikiriza byoshi na dubaduba omw'Igulu eby'akozire. 29Na, kulya Isaya aderhaga burhanzi: Nka Nahano we mirhwe arhanka rhulekire iburha, rhwankabire nk'abe Sodoma, rhushushanyibwe na abe Gomora.30Kurhi rhwanka derha? Abapagani barhalongezagya obushinganya, bahalirwe obushinganya, buisha omu bwemere, 31Ci kwone ab'Israeli, walonzagya irhegeko ly'obushinganya, barhali hikaga kwo.32Bulya gurhi? bulya Israeli abilongize, arhali oku bwemere, ci nk'ebyarhenga omu bijiro. Basarhala okw'ibuye ly'ecisarhazo, 33Nkokubiyandisirwe: Lola, nahebire omu Sioni ibuye ly'oku sarhaza Na cikunguzo cakuhirimya, Na nkasi waliyemera arhakabulabula.

Chapter 10
1Bene wirhu, ndonzize bwenene omu murhima gwani n'amahuno gani emwa Nnamahanga oku bo, mpu bacizibwe. 2Naba twirire olubanja oku bali bacizire emwa Nnamahanga cikoki buzira bwenge: 3Bulya nkaba marhamanyiri okuli kwa Nnamahanga, n'okulonza okuzibuhya obushinganyanya bwabo, barhana ciciheba oku bushinganyaya bwa Nnamahanga;4Bulya Kristu ye buzinda bw'irhegeko, lyo ngasi oyemire ajajirwa okuli. 5Bulya, ntyo kwo Musa ahugwire obushinganya buyish'omwi rhegeko: Omuntu washiheba ebyo omu bworhere alama omubyo.6Cikwone sinzagi gurhi baderha obushinganyanya buyisha omu bwemere: Orhaderhaga omu murhima gwawe: Ndi wayishi shona okuja emalunga bulya kuli kuhonola Kristu; 7Erhindi wayishi honoka okuja omu kuzimu? analerha Kristuenyanya kurhenga omu bafire.8Cikwone gurhi gudesire? ogwo mwanzi gulihofi nawe, omu karhi ka kanwa kawe n'omu karhi k'omurhima gwawe. Nobu, eri myanzi ya bwemere, rhuli rhwayigiriza. 9Nka wakahungama okukanwa kawe Nnahamwirhu Yesu, nanka wankayemera omu murhima gwawe oku Nnamahanga amufuzire kurheng'omu bafu, wayishi chungulwa. 10Bulya omu kuyemera kwo omurhima kwo kuhikira omu bushinganyanya, omu kuhungama oku kanwa kwo kuhikira obuchunguke,11Kushimbana n'oku amandiko gadesire: Ngasi yeshi omuyemire arhankabona nshonyi. 12Arhali lubero, oku bayahudi n'oku ba giriki, boshi bulya boshi bagwerhe muciza muguma, oli mugale okuboshi bacikumbaye. 13Bulya ngasi yeshi wana cikumbe izino lya Nnamahanga anacire.14Cikwone gurhi bankacikumba oyu barhayemeraga? Na gurhi bakamuyemeramo barhana yunvirhi omwanzi? erhi gurhi bakayunva nantaye oli wayigiriza? 15Na gurhigi bacibona abigiriza, nka barhali barhume? nkoku biyandisirwe: Gali minja amagulu ga balya baka manyisa omurhula, ga balya baka manyisa emyanzi minja!16Cikwone boshi barha kengaga emyanzi minja. Isaya, naye aderha: Nnahamwirhu, ndi wayemeraga oku nyigirizo zirhu? 17Nantyo obwemere buyisha omu kuyunva, n'ebi bayunva binaka rhenga omu mwanzi gwa Kristu.18Cikwone ndesire: barha yunvagwa? nobu! izu lyabo lya lumire omw'igulu lyoshi, et mianzi yabo kuhika oku buzinda bw'igulu.19Cikwone ndesire: kab'isiraeli barhakumanyaga? Musa murhanzi adesire: Namuheba akagongolyo oku bantu barhali cihugo, nayishi muzusa mw'oburhe oku cihugo cirhagwerhi bwenge.20Isaya n'oburhwali bwinji aderha: nabwinwe n'abarhali ndonzize, naci yerekana oku barhali mpunyire. 21Cikwone kuli Israeli aderha, nabaheba kwo amaboko omu legerege gwoshi bantu barhakengana na barhengu.

Chapter 11
1Ndesirage ntyo: ka Mungu akabulire lwoshi olubaga lwage? Nanga ciru nehitya! Bulya nanindi mw'Israeli, w'omu bana ba Abrahamu, bomu mulala gwa Benjamini. 2Mungu arhakabuliraga abantu bage, balya amanyaga burhanzi. Ka murha manyiri ebi amandiko gadesire enyanya ly'Eliya, nkoku ahunaga Mungu, okusongera ab'Israeli: 3Nnahamwirhu, bâyisire abalebi bawe, bashâbire ahantu hawe haku rherekerera; na nani nsigire niene, nabo bali balonza ?oku nnîga?4Ci kwone gurhi Mungu amushuzize? Niene ncibikire bantu bihumbi nda, abo barhafukamiraga baali. 5Na ntyo kwoliri gano mango hali bantu batyungunu, balondolagwa oku bwonjo bwa Mungu.6Ci kwone, akaba oku bwonjo, arhali oku bijiro kandi; erhi obwonjo burhaciri bwonjo. Ci kwone n'erhi akaba oku bijiro erhi arhaciri bwonjo kandi, n'ebijiro birhaciri bijiro kandi. 7Ntyo gurhi? Eci Izraeli alonzagya, arhacibonaga, Ci kwone abalondolagwa bacibwine, oku mango abandi bajirwa emirhima mizibu, 8Nk'oku kuyandisirwe: Mungu abahîre omurhima gw'okuj'îro, n'amasu ci kwone barekibona, n'amarhwiri mpu barhaki yunva, kuhika buno.9Na Daudi adesiren'amasu: Ameza gabo gabe murhego, na gasirha, cisarhaza c'oku bahirimya, lube luhembo lwabo! 10Amasu gabo gahebwe mw'omwizimya ciru barhaki bona, ona yunamye emigongo yabo ensiku zoshi.11Na ntyo ndesire: ka basarhire mpu bahirime bwenene? Nanga! Ci kwone, enyanya ly'okuhirima kwabo, obucize bwayishira ab'eyindi milala (bapagani), Ciru bone bahebwe kwo obwagalwa. 12Ntyo, erhi ankaba oku hirima kwabo kwabire bugale bw'igulu, n'oku nyihirwa kwabo kwabire bugale bw'abey'indi milala. Kanga bâshimba ntyo hano bama ciyunjuza boshi.13Mmubwizire mwe, b'embaga: bulya ndi murhumisi w'eyindi milala, nkuzize omukolo gwani, 14Lyo, nkabyaka hashikana okubaheba kw'oluhali lw'abo bo bûko bwani, n'okuciza abandi ba kulibo.15Bulya nkokukabulirwa kwabo kwadwirhe obuhumanye bw'igulu, oku yankirirwa kwabo biri bici, akaba burhali buzine kurhenga omu bafu? 16Bulya, nk'amalehe ga burhanzi (mwigamba) gali matakatifu (mimâna), erhi cirhumbwa câgo nacô canaba citakatifu; na nk'omuzi guli gucîre n'amarhambi nago ganaba ntyo.17Ci kwone nkakaba agandi mashami gatwirwe, nawe we, wali muzeituni gw'emuzirhu wahizirwe omu kagarhi kagwo, waba lushangi haguma nago, ecikundukundu (mizi) n'amagazi g'omuzeituni. 18Orha cikuzagya enyanya ly'aga marhambi. Ci kwone, omanye oku arhali w'obarhwire ecikundukundu, ci kwone ecikundukundu co cikubahwire.19Ntyo waderha erhiecikundukundu: Amarhambi gatwirwe, mpu lyo mpebwa ho. 20Kuli kwinja; batwirwe enyanya l'yokurha yemera kwabo, nawe, nawe oyimanzire enyanya ly'obwemere bwawe. Orhabe waku chibona, ci kwone oyobohe; 21Bulya nka Mungu arhalekaga amarhambi g'omubworhere bw'okuli, nawe arhanka kuleka.22Ntyo olole obwinja n'obukali bwa Mungu: Bukali kuli abo bahirimire, ci kwone kuli we obwinja bwa Mungu, nka wankabera osimire omubwo bwinja; ankaba arhali ntyo watubwa.23Nabo ntyo, nka barha beziri omu kurha yemera kwabo, bahirwa mwo; Bulya Mungu ali n'obuhashe okubahira mwo kandi. 24Bulya we, nkawatwirwe kurhenga omu muzeituni gw'emuzirhu gw'omu bworhere bw'okuli, wana hebwa mwo omu ku berulukana n'ogwo gwomu bworhere bw'okuli omu muzeituni gwabo bone.25Bulya ntalonzizi, bene wirhu, muleke okumanya eri ihwe, lyo murhagi cibona benge, bulya oku cihimbi ciguma ca ab'Israeli oku buzibu bw'emirhima yabo cahirimire, kuhika amango g'okuhikirira kw'ab'eyindi milala kwaba.26Na ntya ab'Israeli boshi bacunguka, nkoku bya yandikagwa oku: omuchunguzi ayisha kurhenga e Sayuni, arhenza okurha kenga kwa Yakobo. 27Neri liri ilagano lyani kuli bo, amango nakûla ebyaha byabo kuli bo.28OKu biyerekire omwanzi gwa kalembe, bali bashombanyi erhi mwe murhuma; ci akuyerekire oku londolwa, bali barhonyi enyanya za bîshe. 29Bulya Mungu arhahindamuka omu mpembo zage n'omu kuhamagala kwage.30Bulya nkoku murhakengaga mira n'okw'okwo kurha kengana kwabo mukola muhabirwe obwonjo. 31Kw'on'okwo abô nabo buno barha kenziri ntyo, mpu lyo okw'obulya bwonjo bwa yerekanagwa kuli mwe, hahabwe obwonjo ntyo. 32Bulya Mungu abashwesire boshi omu kurha kengana ly'alerha obwonjo oku boshi.33Obugale bwa Nnamahanga buli bunene, obumanya bwage n'obwenge bwage, emanja zage zirhanka manyikana, n'enjira zage zilushire okumanya kwirhukengana! bulya 34Ndi wamanyire engererezo za Nnahamwirhu, erhi kandi ndi wali muhanuzi wage?35Ndi wamuhire akantu burhanzi, mpu naye ayishi mugalulira akandi? 36Bulya emwage, kuli ye, n'omuli ye, ebirugu byoshi birhenga. Obukuze bube emwage, ensiku n'amango! Bibe ntyo!

Chapter 12
1Ntyo muhunyire, bene wirhu, n'obwonjo bwa Nnamahanga, muhane emibiri yinyu kuba nterekero ezine, ecesibwe, y'oku simisa Nnamahanga, obwo bugashanize bw'okuli mugwasirwe oku mujirira. 2Murha cishushanyibagwa n'abo bworhere bw'eri igulu, ci muhindulwe okujirwa buhyahya omu nkengero, lyo mumanya obulonze bwa Nnamahanga, ebiri binja byokumu simisa, birhali kw'ishembo.3OKu lukogo nahirwe, mubwizire ngasi muguma winyu arhacikuze kulusha okumukwanine oku gerereza, cikwone agerereze omu bwenge nk'oku Nnamahanga anahire ngasi muntu omu lugero lw'obwemere.4Bulya nk'oku rhujira birumbu binji omu mubiri muguma, na kulya ebirumbu byoshi birhajira mukolo muguma. 5Ntyo rhwe rhuli banji rhujire mubiri muguma muli Kristu, na rhuli rhweshi birumbu biguma omu bandi.6Bulya rhugwerhe ebigabi birha shushini kushimbana n'olukogo nk'oku ngasi muguma anashobwire, ogwerhe ecigabi c'obulebi alebe oku lugero lw'obwemere. 7Owahamagalirwe omukolo akole bwinja; n'oli ayigiriza acishwekere kwo okuyigiriza. 8Ow'oku hanula omu kuhanula kwage, ow'oku hana aka kujira n'obu shagaluke; ow'oku yimangira akujire omu bushibirizi; ow'oku babalira akujire omu bushagaluke.9N'obusime bube buzira kurhebana. Mugaya ebibi; muci shwekere oku minja. 10OKu buzigire bwa bene wirhu, muzigirane mwene na nene; omu bukenge mulushisanye ngasi muguma akashokoz'owabo.11Mube ba bushiru, ci murhabaga bagazi, mube n'omurhima gw'obushiru mukolere Nnahamwirhu. 12Mushagaluke omu bulangalire. Mucihangane omu malibuko, mushibirire amahuno. 13Mushangire n'abatakatifu omu byo balonzize, n'oku yankirira ebigolo.14Mukagisha abamulibuza; mukagisha ci murha kagiheherera. 15Muka shagaluka n'aba shagaluka, muka laka n'abali balaka. 16Mube n'engererezo nguma mwene na mwene. Murha hebaga emyanzi y'okuci kuza omu ngererezo zinyu, cikwone mushangire haguma n'abo bwirhohye, murhabaga benge omu masu ginyu mwene.17Murhagaluliraga omuntu amabi oku mabi. Mulongereze ebiri binja embere z'abantu boshi. 18Nka byanka hashikana, kuli mwe mube n'omurhula okubantu boshi.19Murha ciholaga mwene, bazigirwa, ci muleke oburhe; bulya biyandisirwe okucihola kuli kwani, niene nayishi lyula kw'adesire Nnahamwirhu. 20Ci nka omushombanyi wawe anka shalika, omuhe eby'alya, erhi anka yunva enyorha, omuhe anywe; bulya omu kujira ntyo gali makala ga muliro omu berhuzize. 21Orhacilekaga wahimwa n'amabi, ci ohime amabi n'aminja.

Chapter 13
1Ngasi muntu agwasirwe oku gomba oku barhegesi b'ecihugo. Bulya nta burhegesi burha rhenga emwa Nnamahanga, n'abakulu bahaba Nnamahanga yene waba jiraga. 2Co cirhumire olahira oku omurhegesi w'ecihugo badesire erhi alahire irhegeko Nnamahanga ajiraga. Abalahira oku abarhegesi badesire lubanja bacilerhera.3Bulya abarhambo barhali bantu bakuyobohwa n'abajira aminja, cikwone bali bakuyobohwa n'abajira amabi. K'olonzize obe wakurhayoboha omurhegesi okajiraga aminja, akuh'irenge. 4Bulya Nnamahanga wabarhumaga mpu bakujire muntu mwinja. Cikwone erhi wankajira amabi, okwanine oba yobohe! Bulya obuhashe bw'okuhana agwerhe burhali bwa busha; Nnamahanga ali akolera omu kuyerekana obuhane burhenzire omu burhe bwa Nnamahanga muli kulya kuhana ojira amabi. 5Co cirhumire kukwanine okugomba oku barhegesi b'ecihugo, arhali kuyaka obuhane burhenzire omu burhe bwa Nyamuzinda kwone, ci n'entimanya.6Co cinarhuma muvurh'ikodi, bulya abavurhisa Nnamahanga bali bakolera nka bali bajira ogwo mukolo n'obwirhonzi. 7Ngasi muvurhisa mumuhe ehyage: Omuvurhisa w'ikoli, mumuhe ikoli, omuhoza mumuhe ihoro; ow'oku kengwa mumukenge; n'oshinganine irenge naye mumuhe lyo.8Murhabaga n'omwenda gw'omuntu ahanyuma ly'omwenda gw'obuzigire. Ozigira owabo erhi ayunvirhe loshi ebi amarhegeko gadesire. 9Bulya gala marhegeko gadesire mpu: Orhagonaga, orha yirhaga, orha zimbaga, orha lalikiraga ebya bene, aga marhegeko, n'agandi goshi, gali muli eryo irhegeko liguma lidesire mpu: Mpu ozigire owinyu nk'oku cizigira wene. 10Ozigira owabo nta mabi amujirira. Kuziga obuzigire bw'oburhenga mw'okuyunva amarhegeko.11caba murhahabiri mango gahi gano rhulimwo. Amango g'okuzuka gahisire.Obucire bukola burhuli hofi kulusha amango rhwarhonderaga okuyemera. 12Obudufu bwalingigera,n'obuche buyiruka .kuziga rhulekage e'bijiri byo mwizimya ,rhufumbarhe amtumu g'obulangashane .13Rhucikenge omu lugendo lwiru nk'oku kukwanine okujir'izuba lyabasha. Rhuleke obudambi n'endalwe, nta kuhusha nanta kujira ebyo obumaguza; nta nongwe na nta mbuvu. 14Mucihundukire Nyakasane Yesu Kristu murhana cikagi rhogoza omubiri omukushimba enyifinjo zagwo.

Chapter 14
1Okayegereza oli muzamba omu bwemere, ci orha mujisagya kadali oku ngererezo zage. 2Nka hali oyemire oku anakalya ngasi bilyo byoshi, n'owundi, ali muzamba arhalya ezirhali nshogo za lubala zone.3OLi walya arhaganyagusagya orhali walya, n'orhali walya arhatwaga olubanja lw'oli walya ngasi bilyo, bulya Mungu amuyankirire. 4Oligi ndi, we oli watwa olw'omukozi wa bene? emwa Nnahamwabo yehe ayimanzire, kandi erhi arha yimanzire, ebyo bisinze nnahamwabo. Cikwone kuyimanga anayorha ayimanzire, bulya Nnahamwirhu yogwerhe obuhashe bw'oku muzibuhya.5Hali okujira olubibi omu nsiku; n'abandi bazibone zoshi oku zo zinali nguma. Ngasi muguma ashimbe nk'oku abwine omu murhima gwage n'oku bwenge bwage. 6Ngasi yeshi oberula nsiku; erhi ali akuza Nnahamwirhu. Oli walya, erhi enyanya za Nnahamwirhu ali alya; cikwone luli lukogo ahabirwe na Nnamahanga n'orhali walya, eri enyanya za Nahamwirhu okurha lya, oyo naye anavuge Nnamahanga omunkwa oku lukogo lwage.7Bulya ntyo, ntaye oba ocilamisize yene, na ntaye ociniga yene. 8Bulya erhi ankaba rhulamire, rhulamire enyanya za Nnahamwirhu; n'erhi rhwanka fa, rhufe enyanya za Nnahamwirhu. 9Bulya Kristu afire anafuka, mpulyo arhambula abafire n'abazine.10Cikwone wehe, cirhumire oli watwa olwa mwene winyu? Erhi we, cirhumire oli waganya mwene winyu? Bulya rhweshi rhwayishi yimanga embere l'Itribunali lya Nnamahanga. 11Bulya biri biyandisirwe: Ndi nzine, kw'adesire Nnahamwirhu, ngasi idwi lyafukama embere zani, na ngasi lulimu lwahana obukuze emwa Nnamahanga.12Co cirhumire ngasi muguma muli rhwe ahana oluporo lwage embere za Nnamahanga yene. 13Rhurhaka twirana emanja rhwene na nene; ci rhumanye rhwankajira eby'o kuhirimya mwene wawe, obe nk'ibuye ly'oku sarhaza erhi kulonza oku hirimya.14Mmanyire na nyemire muli Nnahamwirhu Yesu oku nta kantu kaba kabi omu bworhere bwako, ci obwine oku kantu kalebe kali kabi, oyo kana muhumanya. 15Cikwone, oku biyerekire ebiryo, erhi ankaba mwene wawe agayisibwe, erhi arhaciri omu lugenzi lw'obu zigire: orhamu hirimye n'ebilyo, n'ecihombo ciri oku balya Kristu afiraga.16Ntyo, obwinja bwinyu burha rhume abandi oku muderhera kubi. 17Bulya obwami bwa Nnamahanga, burhali kulya n'okunywa, ci kuba n'obushinganyanya, murhula n'obu shagaluke, muli Muka Mwimana.18OLi wakolera Kristu kwa mwene oko erhi asimisize Nnamahanga n'oku yemerwa n'abantu. 19OKu bili rhulongereze ebyanka rhulerhera omurhula n'oku rhuzibuhya haguma.20Oku biryo, orha sherezagya omukolo gwa Nnamahanga. Okuli byoshi biri binja; ci kuli kubi emw'omuntu, nka akalya ebi muyerekine nk'ibuye ly'oku hirimya owundi. 21Kuli kwinja oku rhalya enyama, n'okurha kanywa idivai, n'oku rhajira akantu kankarhuma mwene winyu asarhala erhi kuhirima, erhi kubula emisi.22Oku bwemere ogwerhe, obulange wene embere za Nnamahanga. Iragi lyage omuntu omurhima gwage gurha cilongoza amango adwirhe ahiga eby'ajira! 23Ci ngasi yeshi orhindira oku by'ali alya erhi mira ayaga, bulya arhashimbiri izu ly'obuyemere bwage. Ngasi nkantu karharhenga omw'izu ly'obuyemero ciri caha.

Chapter 15
1Rhwe rhugwerhe emisi, rhugwasirwe rhubarhule obuzamba bw'abarhagwerhi misi, n'okurha cisimisa rhwene. 2Ngasi muntu wirhu asimise omulungu oku minja omukulonza rhuyubakane.3Bulya Kristu arhacisimisagya yene, cikwone, nkoku biyandisirwe: amabi g'abali boku gayisa gampirimire kwo. 4Nobwo, ngasi ebya yandisirwe burhanzi byahabire oku rhuyigiriza, lyo, oku kulindira n'oku burhuliriza kuyisha omu mandiko, rhubâ n'obulangalire.5Mungu w'oku lindirira kwoshi na wakurhuliriza abahe okuba n'obwo bworhere oku bandi nk'oku Yesu kristu, 6Lyo mweshi haguma, okw'izu liguma mukuza Nnamahanga n'Ishe wa Nnahamwirhu yezu Kristu. 7Muyegerezanye baguma oku bandi nkoku kristu anuyegerezagya oku irenge lya Nnamahanga.8Ndesire, muli okwo, oku Kristu abire mukozi waku kembulwa, lyo alangulana okuli kwoshi kwa Nnamahanga n'okuhikiriza ebiragane balarha bahabagwa. 9Cikwone abapagani banakuze Nnamahanga enyanya ly'olukogo lwage, nk'oku biyandisirwe: co cirhumire nashi kukuza omu mashanja, na nayishi yimba okw'irenge ly'izino lyawe.10Kandi biyandisirwe: Mashanja, mushagaluke haguma n'olubaga lwage. 11Nakandi: Mukuze Nnahamwirhu, mwe mashanja goshi, mumuyimbire, mwe mbaga zoshi!12Isaya naye adesire: Omu buko bwa Yese mwayishi shenga omulala, gwayishi yimanga okurhambula amashanja ; N'amashanja gayishi mulangalira.13Nnamahanga w'obulangalire amuyuguse bushagaluke na murhula omu bwemere, lyo obulangalire bwinyu buyushuka okubuhashe bwa Mûka mwimana!14Oku bimuyerekire, bene wirhu, niene nyemire oku muyunjwire minja, gayunjwire ebumanyi bwoshi, bwaka bahashisa okuhanulana mwene na mwene.15Muli okwo, okubiguma, muyandikire n'oburhwali, nka ku mukengeza enyanya z'olukogo Nnamahanga ampire. 16Okuba mukozi wa Yezu Kristu omwa abapagani, n'okulyula omukolo gw'empingu gw'emyanzi y'akalembe ya Nnamahanga, lyo abapagani baba nterekero njinja, ekola ecesibwe na Mûka mwimana.17Ngwerhe ecirhumire cokucikuza muli Yezu Kristu, oku balanzire eba Nnamahanga. 18Bulya ntaka derha akantu Kristu arhanjirire, omu kulerha abapagani omu bukenge, oku nderho n'oku bijiro, 19Okubuhashe bw'ebisomerine n'ebirhangaza, oku buhashe bwa Mû ka gwa Nnamahanga, lyo, kurhangira e Yerusalemu n'ebihugo bizungulusire kuhika e Iliriko na yalagazize emyanzi y'akalembe oku bwinji.20Naciru nacihire olukengwa lw'okuyigiriza emyanzi y'akalembe aha Kristu arhali sagi derhwa, lyo ntaki yubakira oku ciriba cabene, nk'oku biyandisirwe: 21Abarhali sagi bwirwa babona, n'abarhali sagi yunva bamanya.22Byo byakagi rhuma ntayisha emwinyu. 23Cikwone ene, ntacigwerhi ebi ashwesire omwezo nciga, n'okuba n'olwifinjo lw'okuyisha emwinyu kurhenga myaka minji,24Nangalire okumubona omukugera hano nja e Espanya n'okulusibwa na mwe, enyuma lyaho nashiba nama twa okw'irala ly'okuyisha emwinyu. 25Bunola naja e Yerusalemu, oku mukolo gw'abacesibwa.26Bulya Makedonia na Akai, bacilaka okujira oburhabale barhumire abakenyi b'abacesibwa b'e Yerusalemu. 27Bakulonzize, banali kuhunyirwe, bulya nkaba abapagani balabuzibwe oku minja g'omurhima, bagwasire nabo baba rhabale oku bintu byokugera.28Hano malira ogwo mukolo, na hano mba nama bagabira byo, nayishi ja e Espanya kugerera emwinyu. 29Mmanyire oku omu kuyish'emwinyu, nab'erhi nyunjwire migisho ya Kristu.30Mmuyigirizize, bene wani, kuli Nnamahanga Yezu Kristu n'okubuzigire bwa Mûka, okulwa entambala haguma na nani, n'okumpunira emwa Nnamahanga. 31Lyo nfuma abarhayemire Eyudea, lyo n'oburhabale naheka e Yerusalemu buyemerwa n'abacesibwa. 32Lyo nyisha emwinyu oku bushagaluke, n'ankaba gali malonza ga Nnamahanga, nalyo ntamuka hitya emwinyu.33Nnamahanga w'omurhula abe haguma ninyu mweshi! Bibe ntyo!

Chapter 16
1Mmurhumire mwali wirhu Febe ali akolera omu kanisa kali e Kenkereya, 2Mumu yankirire okw'izino lya Nyakasane nk'oku bina rhegesirwe okujira omu bantu b'omu lubaga lwa Nnamahanga, muna murhabale muli nkasi kantu, nka kulya anagwasirwe okuba haguma mweshi naye. Yene naye arhabire bantu banji, ciru na nani antabire kulusha.3Mundamukize Pricila na Akila, bantu rhugenda rhweshi omu kukola omukolo gwa Kristu Yesu, 4bali bakola bafa mpu lyo banchiza. Arhali niene mbavuzire omunkwa, emirhwe y'abakristu y'en'igulu yoshi abarhali bayahudi, nabo baba vuzire omunkwa. 5Mundamukize abakristu bashimanana omu nyumpa z'abo birhu. Mundamukize n'owirhu Epaineto, ye wali murhanzi oku yemera Kristu omu Asia.6Mundamukize Maria, olya wamu koleraga bwenene. 7Mundamukize Adroniko na Yuniya, baba baci bani, rhweshi nabo rhwabaga n'omu mugozi. Entumwa kukenga ziba kenga bwenene, bo bana rhangigi ba bakristu embere lyani. 8Mundamukize Ampulyoto, mwira wani muli Nyakasane.9Mundamukize Urbano, wirhu rhugenda rhweshi omu kukola omukolo gwa Kristu, n'owirhu Stakisi. 10Mundamukize Apele, muntu wayerekine okw'anaba mwemezi muli Kristu. Mundamukize abahamwa Aristobulo. 11Mundamukize Herodyoni, aba w'omu bukobwirhu. Mundamukize abahamwa Narkiso, bayemire Nyakasane.12Mundamukize Trifaina bona Trifosa, bantu bakolera Nyakasane, n'omwirakazi wani Persisi, muntu wakolire Nyakasane bwenene. 13mundamukize Rufu, olya wayerekinwe okwali mwambali wa Nyakasane, mundamukize na nnina, anali nnyama. 14Mundamukize Asinkrito, na Fulegole, na Herme, na Patroba, na Herma n'abandi bene wirhu bali boshi nabo.15Mundamukize Filologo na Juliya na Nereya bona mwali wabo, na Olimpa. Mundamukize n'abo mulubaga lwa Nnamahanga boshi, balya bali haguma nabo. 16Mulamusanye omu kununugurhana kw'eci nyabuguma. Omurhwe gw'abakristu ba Kristu boshi bamu lamusize.17Mmuhunyire bene wirhu, nti mucilange kuli bala bantu balerha okuberulukana n'oku habula abemezi omu kulahira enyigirizo mwayigirizibwe. Abo muba yake. 18Bulya abantu ba mwene abo barhakolera Nyakasane wirhu Kristu, cikwone nda zabo bone! Oku myanzi yabo minunu minunu n'oku nshambalo z'oku yinginga, bana rhebe mwo emirhima y'abantu barhagwerhi bubi.19Abantu boshi bayishi oku kuyunva muyunva ebi Nyakasane adesire. Nsimire erhi mwe murhuma, ci kwone nonzize mube bantu ba bumanye omu kujira aminja, kandi munabe bantu bacire omu kuyaka amabi. 20Nnamahanga ahana omurhula, buno buno atuntumira Shetani ahadako ly'amagulu ginyu. Mashi olukogo lwa Nyakasane wirhu Yesu Kristu lube haguma na ninyu!21Owirhu Timoteyo rhukola rhweshi, amulamusize, na Lukiyo naye, na Yasoni bona Sosipatro, balya b'omu buko bwani. 22Nani nie Tertiyo, nie nayandikaga aga maruba, mmurhumire omusingo muli Nyakasane orhuma rhuba rhulungine.23Gayo, ompandisa aha mwage, ho omurhwe gw'abakristu boshi bashimanana, amulamusize. Na Erasto, obika ebirugu by'ecishagala, bone mwene wirhu Kwarto, bamu lamusize. 24Mashi olukogo lwa Nyakasane Yesu Kristu lube haguma na ninyu mweshi. Bibentyo!25Rhucitakira Nyamahanga! bulya agwerhe obuhashe b'oku muzibuhya omu bwemere, nk'oku emyanzi y'akalembe ndi namubwira edesire, emyanzi ndi nayigiriza edesire ogwa Yesu Kristu, nanka kulya kumanya rhwahirwe kurhenga omu burheganye Nnamahanga aba afulisire! Obwo burheganye bwali bufulike kurhenga mira bwenene bwenene, 26cikwone buno, ebitabu by'abalebi bikola bibufulwire; nk'oku n'irhegeko lya Nnamahanga w'ensiku n'amango lidesire. Obu burheganye buhekirwe amashanja goshi lyo bayemera, bayunve n'oku Nnamahanga adesire.27Nnamahanga muguma yene w'obumanye aj'irenge muli Yesu Kristu emyaka n'emyaka! Bibentyo.

## 1 Corinthians

Chapter 1
1Nie Paulo, Nnamahanga ampamagalaga n'obulonze bwage mpu mbe ntumwa ya Kristu Yesu, na mwene wirhu Sostene. 2Aga maruba ngarhumire omurhwe gwa bakristu b'e Korinto, balya bahamagalagwa mpu balame muli Nnamahanga na balya bakola baba bantu bageerhi Kristu Yesu orhuma, n'abandi bali ngasi hoshi, bala baderha izino lya Nyakasane wirhu na wabo ntyo. 3Olukogo n'omurhula gw'emwa Nnamahanga Larha Nyakasane Yesu Kristu bibe haguma na ninyu mweshi.4Ntahusa okuvuga Nnamahanga omunkwa erhi mwe murhuma okwa lulya lukogo lwa Nnamahanga muli Kristu Yesu. 5Bulya erhi mulungana mweshi na Kristu, mwashobola ngasi buhiri, ci bwenene eri nshobolo y'oluderho n'ey'obumanye. 6Obuhamirizi kristu ajiriragwa bwabezire muli mwe.7Mpu lyo murhaki bulirwa n'enshokano nguma ya Nnamahanga, mwe muli mwalinda akasangi Nyakasane wirhu Yesu Kristu ayalagala. 8Ye wamu imanza buzi buzibu kuhika oku buzinda, lyo haleki jira akanwa kabi bamushobeka olusiku lwa Nyakasane wirhu Yesu Kristu. 9Namahanga arhatwa omu kanwa kage, ye warhu hamagalaga mpu rhulungane haguma n'omugala Yesu Kristu Nyakasane wirhu.10Bene wirhu, mmuyinjibine omw'izino lya Nyakasane wirhu Yesu Kristu nti: Muka yunvanya, harhanabaga obwiyungule muli mwe; mulungane buzi buzibu mube na borhere buguma omu ngererezo muka nahiga kuguma. 11Yaga bene wirhu bene Kloe bambwizire mpu muli mw'akadali.12Ka mubwiragi: Ngasi muguma muli mwe akol'akaheka kwage. Hali oli aderha mpu: Niono mba wa Polo n'owundi mpu: Niehe mba wa Apolo; owundi ashui derha mpu: nani mba wa Petero; n'owundi mpu: Mba wa Kristu. 13Kako mucikebirwe mpu Kristu aba agabanukine? Ka Polo ye babambaga oku musalab erhi mwe murhuma? K'erhi mubatizibwa ka mwayunvirhe izino lya Paulo?14Nvuzire Nnamahanga omunkwa bulya ntaye nabatizize muli mwe, aha nyuma lya Krispo bone Gayo bone. 15Ntaye wankaderha mpu okw'izino lyani mw'o abatizibagwa. 16Neci nama kengera oku nabatizize na bene Stefano, nta wundi ncikebirwe.17Kristu arha ntumaga mpu mbatize, ciantumire mpu nyalize emyanzi y'akalembe, buzira kukolesa obwenge bw'enderho, lyo ntaki rhenza obuhashe olufu lwa Kristulwaberaga oku musalaba lujira.18Enyigirizo zidesire olufu lwa Kristu lwa beraga oku musalaba, bwo buhwinja emihera yohe ederha; cikwone rhwe rhuli omu njira y'obucire zo rhuderha buhashe bwa Nnamahanga. 19Yunvagyi oku amandiko gadesire: Nashereza obumanye bwa bana bumanye naheza obwenge bwa bana bwenge.20Ngahi ali omurhimanya? ngahi ali omwandisi? Ngahi ali ow'amakengu? Kali mira Nnamahanga ayerekanaga ok'ubumanye bwer'igulu buba buhwinja? 21Ecirhumire bulya abantu b'en'igulu bayabirwe bwamanya Nnamahanga omw'obwo bumanye bagwerhe, barha cibwiraga aha obumanye bwa Nnamahanga bwarhengaga. Okwo kwo kwarhumire Nnamahanga ahiga okw'akolaga acungula ngasi bayemire akanwa karhali mwo buhwinja rhuli rhwayigiriza.22Abayahudi bohe birhangaza bahuna, n'abagiriki bahuna obumanye. 23Cikwone rhwehe rhuhamiriza Kristu wabambagwa oku musalaba: Ogwo guli mwanzi gwaku sarhaza abayahudi bunali buhwinja oku barhali bayahudi.24Cikwone kuli balya Nnamahanga ahamagala, bayahudi n'abarhali bo, Kristu ye rhuyishi oku ye buhashe bwa Nnamahanga ye na bumanye bwage. 25Bulya ebiboneka nka buhwinja bwa Nnamahanga byo bigwerhe obumanye hali obumanye bw'abantu, n'ebi bonekana nka bugonyo byo bizibu kulusha emisi y'abantu.26Bene wirhu musinze bahi na bahi Nnamahanga ahamagire mpu bayubake omurhwe gwinyu: nk'oku abantu banayorha, mulli mwo babumanye banyi; na banyi b'omu mulala gujir'irenge. 27Cikwone Nnamahanga acishoga ebi abantu bahindula buhwinja aba byo abonesa mwo ab'obumanye nshonyi; acishoga ebi abantu bahindula buzamba abonesa mwoba ciri misi nshonyi.28Acishoga ebi abantu bahindula bya busha n'oku biganyaguza, ebi abona nka busha aba by'ashereza mwo ebi babona nka bigwerhe akamalo. 29Intyo kwo kwankarhuma ntaye wanka cikungira emalanga ga Nnamahanga.30Cikwone mira Nnamahanga amulungaga haguma na Yesu Kristu, aba Kristu ye ahindula bumanye bwirhu: Oyo Kristu ye warhumaga rhwajira bashinganyanya embere za Nnamahanga. Rhukolaga bantu bakulama muli Nnamahanga, rhwacungwirwe oku byaha. 31Nka kulya amandiko gadesire mpu: Owalonza okucikunga, acikungire ebi Nyamuzinda ahikirize.

Chapter 2
1Kuli nie, bene wirhu, erhi inje e mwinyu, arhali bukulu bwa ludeho bwa burhimanye bwa rhumaga nnamulerherera abuhamirize bwa Nnamahanga. 2Bulya ntagwarhaga entanya z'oku manga muli mwe kandi kantu orhali Yezu Kristu, Yezu Kristu walibuzibagwa.3Nie na nene bali e kagarhi kinyu omu bugonyogonyo, omu bwoba n'omu kujuguma; 4n'enderho zani n'obugo bwani birhali nka binwa by'okuyemeza by'obushinganyanya; ci bwali buhamirizi bwa Muka n'obuhashe bwage, 5ly'obuyemere bwinyu burhayegemera obushinganyanya bw'abantu, ci obuhashe bwa Nyamuzinda yene.6N'obo abakola bimana bya bugula mbabwiriza, cikwone arhali bula bugula bwa mwer'igulu, arhanali bula bwa abaluzi ben'igulu bayishi-hirigirha. 7Ci obushinganyanya rhuderha, bunali bushinganyanya bwa Nyamuzinda, bumanye bw'ihwe bwa yorha bûba bufulike, bulya Nyamuzinda ali arhubikire bwo kurhenga embere lya amagana g'emyaka, mpu buyishi ba irenge lirhu.8Obwo bushinganyanya nta muluzi wa mwer'igulu obuyishi, bacibumanyaga- baci bumanyaga, barhakabambire nyakasane w'irenge oku musalaba, 9ci nka kulya biyandisirwe, rhudwirhe rhwa mubwira ebi isu lirhasagi bone, n'ebi okurhwiri kurhasagi yunva, n'ebirha sagi sokera omu murhima gw'omuntu, birya byoshi nyamuzinda arheganyizagya abamuzigira.10Bulya rhwe Nyamuzinda abimanyisize n'Omuka gwage; na Muka ye vulula byoshi, ciru n'amashwe ga Nyamuzinda. 11Omu bantu kahali oyishi eciba omu muntu okuleka Omuka gwage? Kwon'okwo, ntaye oyishi amahwe ga Nyamuzinda okuleka Omuka gwa Nyamuzinda.12Cirhwono, arhali Muka gw'en'igulu rhwa habirwe, ci Muka gwa Nyamuzinda, lyo rhumanya enshokano Nyamuzinda arhugabire. 13Nanka rhwaziderha, rhurhaziderhwa omw'iderha lya igirizibagwa n'obushinganyanya bw'abantu, ci omw'iderha rhwayigirizibagwa na Muka; ye manyisa eby'o Muka omu iderha ly'omuka.14Omuntu ocikubagira oku bwage yenene, arharhimanyanya ebirhanga e mwa Muka gwa Nyamuzinda, bulya kuli-ye lir'isirhe, arhanka na bimanya, bulya ebyo bimanyikana n'oburhale bwa Muka. 15Omuntu ocikubagira Muka yehe, atwa emmanja za ngasi byoshi, ci yeshe arha twirwa na ndi. 16Ndi okolaomanyire ebi Nyakasane agererize, akaderhaga mpu amuhanula? Ebi Kristu agererize rhwehe rhubigwerhe.

Chapter 3
1Bene wirhu, niehe ntahasha oku bashambaza nka bantu bacikubagira Muka, ci nka bantu bacikubagira eby'omubiri, nka bana barho muli Kristu. 2Mpyuhyu namuhire nti munywe, ci ntamulisagya biryo bizibu, bulya murhanka shubiri bigala; ciru na buno murhankashubi bihasha,3kulya kuba mucicikubagira eby'omubiri. Oku haciri obwagalwa n'akadali ekarhi kinyu, k'erhi murhaciri bantu bacikubagira eby'omubiri obwo, k'erhi n'olugendo lwinyu lurhali nka lw'abantu kone obwo? 4Bulya mubwirana, mpu: << nnani Apolo yendi kwo>>, ka kurhali kw'abantu kwone okwo? 5Apolo aligi cici? na Paulo aligi cici? Bashizi bamuhisagya kw'obuyemere, na ngasi muguma wa mulibo nk'oku Nyakasane amushobozize.6Niono nazindaga nahinga, Apolo adomerera; ci Nyamuzinda ye wa kuzize emburho. 7N'ohinga arhali cici, n'odomerera kwonakwo, ci okuz'emburho yene, Nyamuzinda.8Ohinga n'odomerera bo baguma, ci ngasi muntu ayishi hembwa nk'oku anakozire. 9Bulya kugwasa rhugwasa Nyamuzinda; muli ishwa lya Nyamuzinda, muli bubake bwa Nyamuzinda.10Nk'oku nanali mpirwe enshokano ya Nnamahanga, naj'aho, nabanda ibuye lirhanzi omu ciriba, nka kula omûbasi mwinja anajira. Owundi ayubakira kwo. Ci ngasi muguma alola bwinja gurhi ayubasire kwo. 11Bulya ntaye wankabanda ecindi ciriba kuleka ecihali, kw'okuderha Yezu Kristu.12Erhi omuntu ankayubakira kwo eco ciriba n'amasholo, erhi n'ebyuma, erhi n'amabuye g'engolo ndarhi, erhi n'emirhi, erhi n'obukere nisi n'obwasi, 13omukolo gwa ngasi muguma gwa nayishi bonekana. Olusiku lwana guyerekane, bulya ol'olusiku omu muliro lwa yishi manyirwa, n'ogo muliro gwo gwanyise omulimo ngasi muguma nk'oku gunali.14Obubake bw'omuntu erhi bwankasera oku ciriba, nnabwo anahabwa oluhembo. 15Obubake bw'omuntu erhi bwankagulumira, nnabwo anahona; yehe anacira yene, cikwone nka owagera omu bwihire.16Ka murhamanyiri oku muli nyumpa ya Nyamuzinda n'oku Omuka gwa Nyamuzinda gumuli mwo? 17Erhi hankajira owashaba aka- Nyamuzinda, Nyamuzinda anamushabula. Bulya aka- Nyamuzinda kaba katagatifu, nako ka- Nyamuzinda, mweko.18Ntaye wacirhebaga yene! Muli mwe erhi hankajira owacikebwa mpu ali mushinganyanya omu masu ger'igulu, acijire musirhe lyaba mushinganyanya; 19bulya obushinganya bwa mwer'igulu bûba isirhe omu masu ga Nyamuzinda. Kuyandisirwe, mpu: Ye gwakiza abashinganyanya omu mirhengo yabo; 20na kandi, mpu: Nyakasane ayishi enkengero z'aba-shinganyanya; arhahabiri oku ziri zabusha.21Ntyo, ntaye ocikuzizagye irenge ly'abantu; bulya byoshi biri binyu: 22abe Paulo, abe Apolo, abe Kefa, libe igulu, bube buzine erhi lufu, bibe by'ene erhi b'irhondo, byoshi biri binyu; 23ci mw'oyo muli ba Kristu, na Kristu aba wa Nyamuzinda.

Chapter 4
2Ecibahuna omuntu olangisibwe akantu abe mwikubagirwa.3Oku lwani niehe ntababala nti kwenge mwama ntwira olubanja, erhi okulutwirwa n'engombe z'abantu. Oli nani ntacitwira lubanja. 4Entimanya zani ziba nyinja bulya zirhanjisa lubanja, cikwone okwo arhali kwo kuderhaga mpu nkola mweru kweru. Nyamuzinda yene y'enjisa lubanja.5Co cirhumire irhondo murha hiraga mpu mwatwir'owinyu olubanja n'amango garhacihika. Mulinde Nyakasane aishe: Ye wayishi moleka ngasi bifulisirwe omu mwizimya, ayerekane n'entanya ziri omu mirhima y'abantu. Ago mango lyo ngasi muntu ahabwa obukuze buna mukwanine.6Bene wirhu, ebyo ndesire enyanya za Apolo n'enyanya zani niene, nabijijire mpu lyo muyigiriza, nalonza nti mumanye emigani hano murhulolera kwo: kukwanine barha rhalukaga aha amandiko gaderhire. Ntaye muli mwe wanka cibona oku hali muguma olushire owundi. 7Wehe indigi wakujijire oku okulire abandi? karhali Nnamahanga wakuhag'ebyujira? Obwo kobirigi ntyo bicigi ocikugira kwo ebi ogwerhe n'obu eri nsokano?8Mukola mujira ngasi ebi mwaci finjaga! Mukola bahiri! mukola mucibera bami n;obu rhwehe rhurhaba bo! Nankasimire mube bami nirhu rhube akinyu. 9Bulya bibonekinage oku rhuli ntumwa, Nnamahanga arhujijire ba buzinda: Kwo rhukola rhuli nka bantu batwirirwe oku yirhirwa omuluhya lwengabo y'abantu, igulu ly'oshi likola lirhuja cilolero, oli ciru na ba malaika, oli ciru n'abantu.10Rhukola rhuba bahwinja erhi Yesu Kristu orhuma, cikwone muli ba bumanye muli Yesu Kristu, rhuli ngonyo ci mwehe muli bazibu, rhuba bagayaguze ci mwehe mujira olukengwa! 11Ciru kuhika buno ishali n'obuma byarhu yisire, rhurha cijira ebi rhucibwika, barhulibuzize barhushurha, rhunakola rhuja rhwa hulula.12Rhwa rhamire rhwakola nti lyo rhucilamya rhwene. Baka rhujacira rhwehe bunabe obwanga bwo rhuhana, baka rhulibuza rhuna lembe; V 13 Baka rhuderha kubi, rhwehe ehuna shuze bwinja. Kandi ko bakola barhulola nka nvungu na nka canvu cenigulu.14Mmuyandikire ebyo arhali mpu lyo mumbonesa nshonyi, cikwone nti lyo mmuyigiriza nka bana bani bazigirwa. 15Bulya ciru mwanka gwarha nshokolezi bihumb'ikumi omu kalamu kinyu muli Kristu, ishe winyu anali muguma yene; na kandi, oku biyerekire akalamu kinyu muli Yesu Kristu, nie nabirage ishe winyu erhi muhisa kw'emyanzi y'akalembe. 16Muyinjibanage mushimbe olw'iganyo lwani.17Muli oko, mmurhumirage mugala wani muzigirwa Timoteyo, aba mw'ikubagirwa muli Nyakasane; ye wamukengeza amarhegeko ndamire kwo muli Yesu Kristu nk'oku nja nagayigiriza ngasi hoshi hali emirhwe y'ab'emezi. 18Baguma muli mwe bakola baka cibona, bacikebirwe mpu nkaba ntakaci yishi murhangula.19Cikwone Nyakasane akalonza ntaka yorherera okuhika eyo emwinyu; obwo lyo namanya emyanzi y'abo bacibonyi, arhali yone, ciru na ngasi bindi bamanyire! 20Bulya obwami bwa Nnamahanga burhaba bwa binwa, cikwone bwa buhashe. 21Bici biguma musimire? Kanyishe eyo n'obuhiri erhi byishe n'omurhima gw;obuzigire n'obwirhonzi?

Chapter 5
1Mwayunvirhe oku emyanzi ya desirwe okw'emwinyu eri obugonyi bwinji, bulya burhasangi haba. Ciru e mw'abapagani; oku omuntu ali ayanka mukishe! 2Ninyu, mwa cirhundulika! ciru murhabaga burhe mpu arhenzibwe, omu kagarhi kinyu oyo wajiraga eco cijiro ca ntyo.3Emwani, ntaliho oku mubiri, cikwone ndiho omurhima, mira natagwa olubanja nkakulya honali, nk'olya olubanja mira iko ahali okwoyu wajiraga eci cijiro, nka honali. 4Okw'izino lya Nnahamwirhu Yezu, mube n'ecinyabuguma oku murhima muguma, haguma n'oburhwali bwa Nnahamwirhu Yezu, 5oyo mulume ahebwe emwa Shetani ly' omubiri gulibuzibwa, lyo omurhima gucira oku lusiku lwa Nnahamwirhu Yezu.6Okucikuza kwinyu mwenye kurhali kwinja. Kamurhamanyiri oku etya hy'engezo hinarhume obuntu bwoshi bwarhunda? 7Muciceze murheze engezo ya mira lyo muba buntu buhyabuhya, nka kulya munali murhanahebagagwa mw'engezo, bulya Kristu, ye Pasaka wirhu, yahanyirwe kuba ntulo. 8Rhujire idinye erhali engezo ya mira arhali oku engezo ya mahushe na amabi ci oku erhahudusire.9Erhya ecire y'omurhima gw'okuli namuyandikire omu maruba gani oku murhabe n'olushange na abagonyi. 10Ntadesiri nti murhabelushange bwenene n'abagonyi bw'omwel'igulu, cikwoki balya n'abanyazi, n'abacikumba enshushano bulya abo bali bashinganine okubarhenza omu karhi kel'igulu.11Cikwone, eci namuyandikire arhali mpu murhabe lushange n'omuntu ordesirwe, mulondanyi, erhi mujijiranyi, erhi mulalu, erhi murujazi, muntu wa ntyo murhayemeraga ciru okulira haguma n'oyo mulume. 12Bulya inshinganyire okutwa olubanja lwa abali embuga? Ninyu kamurhatwe olwabali endalala? 13Cikwone abali e mbuga Nnamahanga ye wabatwira, "Ninyu murhenze omubi oli ekagarhi kinyu!"

Chapter 6
1Nka omuntu muguma muli mwe, akaba n'akanwa n'owabo, kw'okumuheka lubanja emalanga ga abarhali b'okuli, ci kerhali emalanga ga bashinganyanya. 2Kandi kamurhamanyiri oku abashinganyanya bayishitwira igulu olubanja? N'erhyankab'igulu lyatwirwa olubanja, kamushinganine ninyu okutwa ezili ntya? 3Kamurhamanyiri oku rhwatwira na bamalaika olubanja? Lero kabirhalushe bwenene ebya ako kalamu?4Lero erhi mwankaba n'ahantu h'okutwira emanja ebya aka kalamu wanabaheba ho kuba bazuzi balya baliganjirwe nka kerhali kantu omu ka Nnamuzinda! 5Ndesire ebyo limbubonya nshonyi. Kandi nta muguma muli mwe ogwerhe oburhimanye wa kaderha eyo myanzi e mwababo. 6Cikwoki, omulondanyi agwerhe ayandika owabo e malanga g'abarhali b'okuli.7Okwo kwaba kubi bwenene okuba muli mwayandikana mwene na mwene. Bulya gurhi kushinganine? 8Cikwoki e nyuma ly'ebyo mwene mulibuzibwe na abantu na okubarhola ebirugu byabo, na kandi bene winyu.9Kamurhamanyiri oku ababi barhakahika omu bwami bwa Nnamahanga? Murhacirhebe abagonyi barhayime omu bwami bwa Nnamahanga? 10Abacikumba enshushano na ebishungu abafiraji erhi balawiti, ebishambo, abacifinja na abalalu n'abajaciranyi, barhakaja omu bwami bw'empingu. 11N'omu karhi kinyu mw'obolé abo ntyo cikwoki mwaganjirwe okuli omu karhi k'îzino lya Nnahamwirhu Yezu Kristu n'omu kagarhi kw'omurhima gwa Nnamahanga wirhu.12Byoshi biyemerirwe cikwone birhali byoshi binja e mwani. Okubikolesa nko kubinali. 13Ebiryo biri bya nda n'enda eli ya ebiryo, cikwone omubiri gurhali oku bugonyi cikwone kwa Nnahamwirhu na Nnahamwirhu oku mubiri na Nnamahanga w'afulaga.14Nnahamwirhu na kandi ye w'arhufulaga nirhu oku buhashe bwage. 15Na kandi ka murhamanyiri oku emibiri yinyu biri birumbu bya Kristu. Ntya ka ntole ebirumbu bya Kristu mbijire kuba birumbu bya mbaraga guli mubiri bwage nagwo? Nanga!16Erhi kamurhamanyiri oku wacishwekire oku mbaraga gukola mubiri gwage bulya adesire oku abo babiri bakola mubiri muguma. 17Cikwone owacishwekire haguma na Nnahamwirhu murhima muguma nayehe18Muyake obugonyi ngasi byaha ajira mwene muntu ali embuga ya omubiri gwage, cikwoki ajira obugonyi anakajira ebyaha enyanya ly'omubiri gwage yene.19Erhi kamurhamanyiri omubiri gwinyu eri nyumpa ya omurhima gucesibwe ali endalala zinyu olya mwahabagwa na Nnamahanga. 20Cibirhali birugu binyu mwene Bulya mwaguzirwe okw'ibeyi lizibu lero mukuzagye Nnamahanga omu kagarhi k'emibiri yinyu.

Chapter 7
1Okubiyerekire emyanzi mwayandikaga ntanyize oku biri binja emw'omulume arhahumaga oku mukazi. 2Nakandi oku biyerekire obugonyi ngasi mulume abe na mukage ngasi mukazi abe n'iba.3Omulume ahe mukage okuli kwage n'omukazi ahe iba okuli kwage. 4Omukazi arhagwerhi luhuma oku mubiri gwage. Cikwoki iba na kandi iba arha gwerhi luhuma yene oku mubiri gwage ci mukage.5Ci mukayunvanya oku kasanzi lyo muhabwa oburhulirire omukugerera na kandi muje haguma lyo Shetani arhasangi murhangula omu kurhaba n'olugero. 6Ndesire ebyo n'entanya zani ci kurhali okw'irhegeko. 7Eci nonzize abalume bayorhe okunyosire cikwone ngasi muntu agwerhe eyage nshokano Nnamahanga amuhire oyu kwage n'ola kwage.8Emw'abarhaciyanka na abakana, ndesire kube kwinja bayorhe oku nandi. 9Cikwoki nkabarhankahasha oku cihanza bayanke kushinganine kulusha obulunga enyifinjo.10Emwabala bayansire mbabwizire ciru arhali niene ci Nnahamwirhu, "omukazi arhalekane n'omulume wage". 11Cikwoni nkabalekana, arhaciyanke banacigalukirana n'omulume arhalekaga mukage.12Okubandi arhali Nnahamwirhu ci nye-ndesire nka mwene wawe agwerhe omukazi orhayemiri n'oyo mukazi ayemire kubera arhamuleke; 13n'omukazi ogwerhe omulume orhayemiri naye kwo n'okwo. 14 Bulya olya mulume arhayemiri acesibwa omu kagarhi ka mukage, n'olya mukazi arhayemiri acesibwe omu kagarhi kw'omulume wage, nka byakaba arhali ntyo abana binyu banaba barhali bacire.15Orhayemiri, nka akarhenga anagenda oyo mwali wirhu arhali mushweke omw'ebyo. Nnamahanga arhuhamagire mpu rhulame omu murhula. 16Kurhi omanyire, we mkazi, okuwamuciza balu? omulume wawe, erhi we mulume gurhi omanyire waciza mukawe.17Cikwone ngasi muguma agende oku Nnahamwirhu amujijire. Oku Nnamahanga amurhegesire kwona ntegesire omu ngasi Ishengero. 18Nka muntu mulebe akahamagalwa anakembwirwe, arhacijire nko rhacikembulwa. 19N'okahamagalwa arhanacikembulwa arhanacijire mpu akembulwe okukembulwa buli busha, n'okurhakembulwa buli busha. Cikwone okuseza amahano ga Nnamahanga bihashire.20Ngasi muntu alame halya anahamagalirwe. 21Nka wahamagalirwe omu buja kuja omu murhula ogu yankirire duba. 22Bulya omuja wahamagirwe omu Nnahamwirhu omu buja ali mushwekule omuntu wahamagirwe ali muja wa Kristu. 23Mwaguzirwe oku cishingo cinene; murhacibe baja b'abantu. 24Ngasi muntu, bene wani, alame emalanga ga Nnamahanga, ngasi mango nka kulya anahamagalagwa.25Emwabala baciri banyere, nta gwerhi irhegeko ly'abarhacishenga Nnahamwirhu, Cikwone nahana ihano lyani niene nahabirwe kurhenga Nnahamwirhu. 26Labagi ebimbwine bishinganine, okw'ako kasanzi kazirhu kayishire: bishinganine omuntu ayorhe ntya.27Acishwekire oku mukage, arhalonze oku shaba okyo balamire, abe acishwekire oku mukazi muguma, arhacilonze wundi. 28Nkaba wayansire, orhajira caha; na kandi nkaba oyo munyere aherusire, arhajira caha; cikwone abo bantu bayishiba balubero omu mubiri, na nnonzize bahumanye.29Lolagi oku ndesire, bene wani, akasanzi karhali kanene; c'abagwerhege abakazi bwayorhaga nka barhabagwerhi, 30n'abali balaka babe nka barhali balaka, n'abali lushange babe nka abarhaluli, n'abaguzi babe nka barhagwerhi, 31n'abalya bashosihire n'igulu babe nkabarhashosihiri, bulya enshusho yel'igulu yagera.32Kandi, nalicifinjire oku murhabe n'ecoba. okubalya bacirhola banakayoboha ebintu bya Nnahamwirhu, omu kumusimisa Nnahamwirhu; 33na balya barhozire banakayoboha ebintu byen'igulu, birya bisimisa mukage. 34Hacirigi olubero luhali emw'omukazi n'omunyere: balya barhanziri heruka banaka shagalukira ebintu bya Nnahamwirhu, mpu lyo baba bacesibwa omu mubiri na muka; na aba rhozire banakashagalukira ebyen'igulu, zibanjira byakushagalusa b'iba.35Ndesire ebyo oku bunguke bwinyu; kurhali kulonza mmurhege, kuli kumuhisa oku bishinganine n'oku muhumanya na Nnahamwirhu buzira kujaibagiza.36Cikwone nka omuntu nk'akaba arhashinganini e mw'omwali bulya myaka eshinganyire, kuli kwinja amurhole, ajire okw'aciyunvirhe, arhajijiri caha, barholane. 37Cikwone erhi omuntu anka sera omu mihigo y'omurhima gwage arhanasezibwi na ndi, ci oku bulonza bwage yene ahige omu murhima oku yorhana omunyere wage, ajijire bwinja. 38Ntyo owaha omwali omulume erhi kwinja ajijire, n'orhamuhire ye erhi kwinja ajijire kulusha.39Omukazi, okw'iba anaciri mw'omuka erhi anali mushwekere kuli-ye, ci erhi iba ankafa, nnamukazi anashwekulwa, anaja omu mw'oyu alonzize, cikwone muli Nyakasane. 40N'obwo, kw'ombwine, anabona omurhula kulusha nk'aka ciyorhera okw'anali. Ncikebirwe nti nnani njira Muka gwa Nyamuzinda.

Chapter 8
1Oku myanzi y'ebintu byahanagwa oku ntulo y'enshushano, rhumanyire nk'emunda rhuli rhweshi okurhugwerhe obumanye. - Obumanye bunalerhe obucibone, cikwoni obuzigire bunayubake. 2Omuntu nka kacimanya amanyire omwanzi, oyo arhamanyiri bici ciru n'ehitya ebiyerekire okumanya. 3Cikwone omuntu nka akasima Nnamahanga, oyo amanyikine naye. -4Cikwone oku myanzi y'okulya ebintu byahanagwa ntulo oku nshushano, karhali kantu omu karhi k'igulu, na kandi ntaye Nnamahanga kulusha ogu muguma yene doka. 5Ciru, hakaba hali aba baderhwa ba miungu, omu mpingu, erhi mun'igulu, nka kulya banaligi ba miungu banji na bana nnahano banji, 6cikwoki emunda rhuli rhweshi Nnamahanga ali muguma yene, ye Larha, olya ebintu byoshi byarhengaga emwage na nirhu rhulamire emwage, ali olya Nnahamwirhu muguma, Yezu Kristu, olya ebintu byoshi byahebagwa ho na nirhu emw'oyo.7Cikwone oby'obumanye burhali endalala za boshi. Ci abandi oku byenshusho bacikumba kuhika buno, banalye ciru barhanaleke mpu Kali kantu kahanyirwe ntulo, n'entanya zabo zaba ngonyo gonyo n'ishembo.8Cikwone ebiryo birharhuhise emalanga ga Nnamahanga: bulya nka rhwankalya, ntabyo byakusomerana rhugwerhe; nkandi nkarhurhaliri, rhurha punguzizi bici. 9Cikwone sinzagya oku buhashe bwinyu burhishi musarhaza bulya bali ba bagonyo gonyo. 10Bulya, nk'omuntu akakubona, we gwerhe obumanye, adahire alyalya omw'iherero ly'abazimu, enzamiri zage, e mw'orhagwerhi misi, barhakagi mulerhera ebiryo n'enyama zakagi rherekerwa abazimu.11N'abarhajira misi bayishi-fa kugerera obwenge bwawe, bandugu balya Kristu afiraga! 12Nka wankajira ecaha cantyo oku bene-wawe, n'oku lemaza enzamiri nto, munaka gomera Kristu. 13Co cirhumire, nka ebiryo byanka goga mwene wawe, ntakalya nyama, lyo ntagi gogesa mwene wani.

Chapter 9
1Kantali ntagengwa? Kantali ntumwa? Kamw'oyo murhali mulimo gwani muli Nyakasane? 2Akaba oku bandi ntali ntumwa, kuli mwe mwehe ndi yo; bulya mw'oyo mwecimanyiso c'obugo bwani muli Nyakasane.3Balya bakanshumira, oku mbashuzize kw'oku: 4karhurhankalya rhuna nywe. 5Ewe, karhunkahashi- shimbulirwa n'omukazi mwemezi, ak'ezindi ntumwa, n'aka bene wabo Nyakasane, n'aka Kefa? 6Nkabaga rhwene rhweki, rhwe na Barnaba, rhwe rhurhayemerirwi oku rhakola?7Musirika ohi olyula yene omukolo gwage? Ndi ohinga omuzabibu arhanalye oku mburho ya gwo? Ndi oyabula obuso arhana nywe oku marha g'obw'obuso? 8K'okwo ndesire lir'iderha lya bantu kwone? K'irhegeko lyoki lirhakudesiri?9Omw'irhegeko lya Musa mwokuyandisirwe, mpu: Empanzi ehula emburho orhayishekaga akanwa. Ka- Nyamuzinda anashibirire Empanzi? 10Karhali rhwerhurhumire aderha ntyo? Neci, okwola rhwe kwayandikiragwa: Ohinga ku kwanine ahinge erhi analangalire, n'ohula emburho erhy'analangalire oku ayigwerhe kwo ecage cigabi. 11Obula rhwamira aminja gw'omuka muli mwe, ka kuligi kwa kusomeza erhi rhwankasarhula oku binyu byen'igulu?12Akaba abandi bagerhe obuhashe bw'okujira ntyo kuli mwe, karhurha balushiri? Ci rhwehe rhurhakolesagya oby'obuhashe; ciruhuna kalembera byoshi, nti lyo: rhurhagi fukira Emyanzi y'Akalembe ka Kristu e njira. 13Kamurhamanyiri omu ka- Nyamuzinda, ka- Nyamuzinda ka babika, na oku abakola ahaluhero, kugabana bagabana n'oluhero? 14Ntyo Nyakasane naye arhegesire mpu abaja bayigiriza Emyanzi y'Akalembe, babikwe n'Emyanzi y'Akalembe.15Cikwone niehe nta buhashe na kolesize ciru n'obuguma mulya go, nta nayandisiri ebyo ntilyo mubinjirira. Nfe erhi kwo ahali to kuderrha nti omuntu ahez'irenge lyani! 16Bulya oku hanula Emyanzi y'Akalembe erhal'igwarhiro lya bukuze kuli nie; nta gwerhi oku nanka bula bwakujira; erhi nakaba ntayigirizizi Emyanzi y'Akalembe, erhi na mahera!17Acibaga ogwo mulimo ngujira omu kulonza kwani, neci, singa nanshinganine oluhembo; ci akaba kurhali kulonza kwani, kwakuderha oku buli burhindisi nahabirwe. 18Oluhembo lwani luligi luhi? lw'olu: omu kuyigiriza Emyanzi y'Akalembe, nyihane buzira kuhembwa, ndeke okukolesa obuhashe mpirwe n'Emyanzi y'Akalembe.19Neci, n'obwonali ntagengwa oku bantu boshi, nacijijire muja wa boshi, nti lyo nchungula banji bwenene. 20Omu Bayahudi nacijijire Muyahudi nti lyo nchungula Abayahudi. Omu bantu barhegekwa n'Irhegeko, nacijira muntu w'Irhegeko, n'obo ntali w'Irhegeko nti lyo nchungula abarhegesirwe n'Irhegeko.21Omubarhajira irhegeko, nacijira muzira irhegeko, n'obwo ntali muzir'irhegeko lya Nyamuzinda, bulya ntegesirwe n'Irhegeko lya Kristu, nti lyo ncungula abarhajira irhegeko. 22Nacijira ngonyi omu ngonyo, nti lyo nchungula engonyo. Nacijira byoshi kuli boshi, nti lukaba lufu k'akaba kalamo, kuhika ncize mwo baguma. 23N'ebyo byoshi Myanzi y'Akalembe mubinjirira, nti lyo nshangira aminja gayo.24 Kamuhabe oku abaja mashukwe gw'okulibirha boshi balibirha, ci muguma yene ohabwa oluhembo? Kusiga mulibirhe binyu, lyo muhabwa oluhembo. 25Ngasi oja mashukwe analeke byoshi. Kuderha mpu ahabwe obukuze bwa lusiku muguma. Rhwehe irenge rhukolera liri ly'ensiku n'amango. 26Na nnani kwondwirhe nalibirha ntyo, arhali aka orhamanyiri e munda ayerekire; kwondwirhe nalwa ntyo, arhali aka owashurha omu cirêre. 27Omubiri gwani nangubambule ngujire, cifa, nti nakaba namabwira abandi ngali na tumula.

Chapter 10
1Bene wirhu, ndozize mukengere oku bashakuluza bajaga bagenda bona Musa oku babaga. Ehikungu hyaka bahalira buzinda bayikira enyanja ndukula. 2Babatizibwa omu hikungu n'omu nyanja ago mango erhi balungine na Musa. 3Boshi bakalya biryo biguma bya mûka, 4Banywa na mishi maguma ga muka, bakanywera kuli ibuye liguma lya muka lyajaga lya balusa, n'er'ibuye ye wali Kristu.5Cikwone baguma muli bo barhasimisagya Nnamahanga co carhumire ba holokera omu mpinga. 6Ebyo babaga byarhulangwire olwiganyo mpu ly'o rhulaki ba n'irala libi liri nk'elyabo.7Kurha kwanini muka rherekera enama nka kulya baguma muli bo bajiraga. Nkakulya amandiko gadesire mpu: Abantu batamala bakalya, banaka nywa, buzinda bayimuka baka sama. 8Rhura kwanini rhukajira obugonyi nka kulya baguma muli bo bakagi jira, lero bafa mwo bantu bihumbi makumi abirhi na bisharhu lusiku luguma.9Rhurha kwanini rhuka rhangula Nnamuzinda nka kulya baguma muli bo bajiraga lero enjoka zabamala. 10Murha kwanini muka ciduduma nka kulya baguma mui bo bajiraga, omushereza aba hololaboshi.11Bajire kw'ago mahanya mpu lyo baba lwiganyo oku bandi;ago mahanya ga yandikwa mpu gaka rhurhonda, bulya rhuli rhw'alama omu mango obuzinda buli hofi. Okubirigi, olyacikebwa mpw'ayimanzire acilange arhaki hirima. 13Amashumi mwabwine gali gala abandi bantu banabona. Nnamahanga arhatwa omu ciragane cage, arhanka naziga mwarhangulwa kulusha olugero mwankahasha; cikwone hano amarhangulo gaba gakolagayishire, anamuha emisi y'okugahasha n'oku waga rhenga mwo.14Co cirhumire bira bani mucilange oku kurherekera eneme z'abazimu. 15Ndi nababwira ntyo bulya muli ba kurhimanya; mwene mucijage emurhima kuli ebyo mubwizire. 16Mugerereze kalya kabehe k'omugiso rhuvuga mwo Nnamahanga omunkwa: N'amango rhukanywa rhurhaba kulungana n'omuko kwa Kristu? Na gula mukati rhubega: Galya mango rhugulya kurhaba kulungana n'omubiri gwa Kristu? 17Haba mugati muguma: na kandi ciru rhukaluga, rhuba mubiri muguma bulya rhweshi rhushangire kuli ogwo mugati.V 18 Musinze olubaga lw'abisiraeli: bala balya oku biryo bihanyirwe nterekero, baba balungine haguma na Nnamahanga warhumaga bacesa irherekero.19Ka nana derhaga obw'oku enama z'abazimu nisi erhi birya biryo barherekera mwo, hali kamalo bigwerhe?20Nanga, cikwone nyemire oku bira abapagani bahana nterekero, nnama babiha ci arhali Nnamahanga. N'obwo ntalonzizi mulungane haguma n'ennama z'abazimu. 21Murhaka nywera oku kabehe ka Nyamuzinda mugali nywera oku k'abazimu. Murhaka lira oku cibo ca Nyakasane mukagali lira oku ca bazimu. 22Nisi karhwalonza rhuzuse obwagalwa kuli Nyakasane? Ka mucikebirwe mu rhukolaga rhwaba bazibu kumulusha?23Baguma muli mwe banaka derha mpu: Ntabyo rhurhanzibwe. N'obwo arhali byoshi biba binja. Bashubi derha mpu: Ntabyo rhurhanzibwe n'obwo arhali byoshi biyubaka. 24Ntaye wakagi lonza oku cikaliza yene, ci kwone akakaliza abandi.25Muyemerirwe okulya ngasi ehi munabuganyire baguza omu cibuye murha rhamaga mwadosa erhi kuyoboha. Entimanya kurhuma, 26Bulya amandiko gadesire mpu: Igulu n'ebiba mwo byoshi biba bya Nyamuzinda. 27Erhi orhali mwemezi ankakulalika oku cibo aha mwage nawe okana yemera oku wayija, ona lyage ngasi byoshi akuhire, orha rhamaga wadokereza erhi ntimanya zirhuma.28Cikwone hamajira owakubwira mpu: Ebi biryo rhwarherekeraga mwo ennama z'abazimu, omanye orha bilyaga erhi olya waku kengulaga orhuma haguma n'entimanya. 29Ndesire ntyo ahola, arhali ntimanya zinyu zirhumire, cikwone za wundi. Banadosa mpu: Cirhumirre nie ndi ntagengwa omu bijiro naka cikwa n'entimanya z'owundi muntu? 30Erhi nankavuga Nnamahanga omunkwa kuli ebi ndi nalya canka cirhuma banganya oku biryo navugire omunkwa?31Okubiri amango mwalya n'amango mwanywa kandi erhi kujira kandi kantu munajire byoshi omu kulerha irenge lya Nnamahanga. 32Mulame bwinja, mumanye mwanka sarhaza Abayahudi kandi erhi Abemezi ba Nnamahanga. 33Mukajira akani: Mba ncihanganyire nti nsimise abantu boshi muli ngasi kantu; ntalonza bunguke bwani niene, nnonza bunguke bwa boshi ntilyo boshi bacunguka.

Chapter 11
1Munyige nka kula nani nyiga Kristu. 2Mmusimire bulya omu ngasi kantu mmuna nkengere, na bulyala mukashimba emigenzo nammusigiraga. 3Cikwone nnonzize mumanye oku ngasi mulume oku Kristu ye Nnnawabo; n'omukazi nnawabo ye mulume; na ye Kristu Nnawabo ye Nyamuzinda. 4 Omulume wahuna erhi owaleba n'irhwe Liri libwike, anabonesa nnawabo enshonyi.5Ci n'omukazi wahuna erhi owaleba n'irhwe lirhali libwike, anabonesa nnawabo nshonyi; bulya kw'alinkaokungwirwe. 6Omukazi erhi ankaleka oku cibwika irhwe, amomwe n'enviri nazo! Cikwone akaba ziri nshonyi nshonyi oku mukazi oku momwa enviri erhi oku kungulwa irhwe, abwike irhwe lyage.7Omulume hehe kurhakwanini acibwike irhwe, bulya all nshusho anali bulangashane bw'irenge lya Nyamuzinda. Naye omukazi ali bulangashane bw'irenge ly'omulume. 8Bulya arhali Omulume ye warhengaga oku mukazi, ci omukazi ye warhengaga oku mulume;9arhanali Omulume ye wabumbiragwa omukazi, ci omukazi ye wabumbiragwa omulume. 10Okwola kwo kurhumire ku kwanine omukazi ayambale omw'irhwe eci manyiso c'obukulu bw'iba erhi bamalahika barhuma.11Caba, muli Nyamuzinda, nta mulume buzira mukazi, na nta mukazi buzira mulume. 12Bulya, neci, omukazi oku mulume arhengaga, ci n'omulume naye mukazi omu burha, na byoshi kuli Nyamuzinda birhenga.13Lero mwene mulutwage; ka ku kwanine omukazi ahune Nnamahanga n'irhwe lirha libwike? 14Kw'obworhere bw'omuntu bwone burhamuyigiriza oku ziri nshonyi oku mulume okujira enviri ndiri, 15ci oku mukazi lir'irenge okujira enviri ziri ntyo? Bulya anahabagwa enviri mpu zibwikir'irhwe lyage. 16Akabaga osimire okuja kadali, rhwehe rhurhakomera kwa mene okwo, n'Eklezia za Nyamuzinda zirha kukomera.17v 17 Obundwirhe namuhanula, lekagi mmubwire oku nta musimiri, bulya okuja mwinyu hagama kurhammujirira minja, ci mabî. 18Burhanzi, nayunvirhe mpu amango muli baguma omu ndeko, muli mwe,lyo abantu b'enkomedu zikomire bamanyikana. 19Bulya bikwanine habe okucigaba mulimwe iyo abayemerirwe bamanyikaba.20Mwehe erhi mwacija haguma, kurhaciri kuderha mpu mulye erhi ishega lya Nyakasane. 21Bulya erhi muhika oku cibo, nta kucilinda abandi, ci ngasi muguma aje kwo alya ebyage yene; na ntyo oku baguma bafa n'ishali, abandi erhi balalusire. 22Nkabaga murhajira emwabinywe mwankalira muna nywe? Nisi erhi kugaya Eklezia ya Nyamuzinda n'oku lindira abarha gwerhi bici? Gurhi nacimubwiraga? Ka mpu mukuzagye? Nanga, ntamukuzizi kuli okwo.23Neci, nnani ebi nabwiragwa na Nyakasane byomuyigirizize: obuduku Nyakasane Yezu agwarhagwa mwo, arhola omugati, 24n'erhyaba amavuga omwonkwa agubega, erhi: ogu guli mubiri gwani gwahanwa mwe murhuma; ninyu mukajira ntyo lyo munkengera.25Kwonakwo, erhi bamala balya barhola akabehe, erhi: aka kabehe eri ndagano mpyahya y'omuko gwani; mukajira ntyo ngasi kuywa lyo munkengera. 26Neci, ngasi kulya kw'ogo mugati na ngasi kuywa kw'aka kabahe erhi mumanyisize olufu lwa Nyakasane, kuhika olusiku anayishe.27Co cirhumire, ngasi yeshi olya kw'ogo mugati erhi onywa kw'ako kabehe ka Nyakasane arhanakwanini, ayishijisibwa lubanja erhi mubiri n'omuko gwa Nyakasane birhuma. 28Kusiga ngasi muguma acije e murhima, akali lya kw'ogo mugati ananywe kw'ako kabehe. 29Bulya owalya n'okunywa arhanakengiri oku guli mubiri gwa Nyakasane, erhi kulya alire n'okunywa olufu lwage. 30Eco cocirhumire muli mwe banji bali balwala, n'abandi bali bazamba, n'abarhali banyi bafire.31Acibe rhucije emurhima, singa rhurhahekwa lubanja. 32Nyakasane akarhuheka lubanja erhi kukoma arhuma, lyo rhurhagi hanwa haguma n'igulu.33Mmuyunvire obwo, bene wirhu, amango muyishire hagumu omu ishega, munalindane. 34Erhi hankajira oshalisire, analire e mwage lyo muleki jira haguma okuyishi hanwa. Ebindi niene nabikomeza amango nayisha.

Chapter 12
2Mmumanyire oku amango mwacili bapagani mwakagi kululirwa ebwa nsanamu zirhaderha. 3Co cirhumire ndonza nti mukumanye: Nta muntu wankaba ashokolirwe na muka mwimana akaderha mpu: Yesu akahera! Na kandi ntaye wankaderha mpu Yesu ali Nyakasane nka arha shokolirwi na muka mwimana.4Haba nshokano nyinji za muka mwimana, ci muka ozihana aba muguma. 5Haba kunji abantu bakola mwo, cikwone Nyakasane muguma bana kolera. 6Haba emikoloya mbero mbero, cikwone Nnamahanga yene ojira yoshi muli byoshi.7MUka mwimana anashoboze omuntu enshokano, ebe bunguke bwa bantu boshi. 8Muka anashoboze enshokano y'okuderha n'obumanye, ye n'oyo muka muguma ashoboze owindi enshokano y'okuderha n'obwenge.9Oyo muka muguma anahe muguma obwemere, ashoboze n'owundi enshokano y'okufumya abalwala. 10Muka anashoboze muguma enshokano y'okujira ebirhangaza, ahe n'owundi ey'obulebi, ahe n'owundi enshokano y'oku manyirira muka w'obunywesi n'ow'obuzine. Ana shoboze muguma enshokano y'okumanya endimi zirha manyikini, ahe n'owindi ey'okuzi hugula. 11Oyo muka muguma yene ojira ebyo byoshi; anashoboze ngasi muntu eyage nshokano nk'oku analonzize.12Kristu kw'ayorha nka kulya omubiri gujira birumbu binji; gunayorhe guli muguma ciru gwanka gabikana mwo ebirumbu bya ngasi lubero. V 13 Nirhu rhweshi, Abayahudi nabarhali bo, Abaja n'abarhali bo, rhwabatizibwe lyo rhujira mubiri muguma muli muka mwimana, rhwana nywesibwe kuli oyo muka muguma.14Omubiri gurhajira cirumbu ciguma cone ci birumbu binji. 15Erhi okugulu kwankaderha mpu: niono ntali kuboko, ntali w'oku mubiri, k'okwo kuligi kuderha oku kurhacirigi kw'oku mubiri. 16N'okurhwiri kuderhe mpu: Niono ntal'isu, ntali w'oku mubiri, okwo kuligi kuderha oku kurhaciri kw'oku mubiri. 17Omubiri gwoshi licibag'isu bici gwali gwakayunva mwo? Na kandi gucibage kurhwiri, bici gwakabayiza mwo?18Okunali Nnamahanga ahizire ngasi cirumbi ca mubiri aha cinakwanine, ajira nk'oku anali alonzize. 19Gurhankabire mubiri gucigwarhage cirumbu ciguma cone!21Isu lirhanka bwira okuboko erhi ntagwerhi bunguke kuli we! Nalyo irhwe lirhanka bwira amagulu erhi: Ntagwerhi bunguke kuli mwe. 22Ebirumbu bibonekana oku mubiri nka bisungunu, byo bijira ko obunguke; 23Ebi rhubona nka byo bisungunu rhunabe byo rhuka halira bwenene kulusha ebindi; ebi ciru kurhali kwinja rhubiderhe, byo rhulanga kwabyo kwabyo. 24Kulya ciru rhurhanka langa ebindi birumbu by'omubiri gwirhu. Nnamahanga ajijire omubiri gukaha ebirumbu birhahali olukengwa.25Muliuko omubiri gurhaba gugabanukine mwo, cikwone ebirumbu bya gwo bijira malagirire maguma, ngasi ciguma oku cabo. 26rhi hankajira ecirumbu calumwa, ebindi binakalumwa haguma naco; n'erhi ecirumbu ciguma canka habwa olukengwa, ebindi byoshi bina shagaluke haguma naco. 27Mweshi mulimubiri gwa Kristu, na ngasi muguma muli mwe ali cirumbu ca kuli ogwo mubiri.28Ntyo kwo kwarhumire arhengi ba ntumwa zo aheba omu bemezi, akulikiza abalebi, bwa kasharhu aheba mwo abigiriza; buzinda aheba mwo ab'okuka jira ebirhangaza, n'abo kufumya abalwala, n'aba rhabalaabandi, n'abimangizi, n'abagwerhe enshokano y'okuderha endimizirha manyikini. 29Abantu boshi barhaba ntumwa erhibalebi erhi bigiriza. Arhali boshi bagwerhe obuhashe bw'okujira ebirhangaza.V 30 Kandi erhi oku fumya abalwala, erhi okuderha endimi zirhamanyikini, erhi kuzi hugula.31Ntyo mulongereze enshokanonkulu. Cikwone nkolaga nabayeresa enjira nkulu hali zoshi.

Chapter 13
1Ciru nanka haluka omu nderho z'abantu n'eza bamalaika, cikwone nka ntajira buzigire, eri konandi nka kula omulihyo gw'engoma guyunvikana, nanka kulya omudende gudendera. 2Ciru n'ankagwarha ecigabi c'okuleba, ciru nanka gwarha ecigabi c'okumanya amenge goshi n'amahwe goshi, ciru nanka gwarha obwemere bwanka hamisa entondo, cikwone nka ntajira buzigire, erhi nandi wa busha. 3Ciru nanka gaba ebirugu byani, ciru nanka hana omubiri gwani mpu guhye n'omuliro, cikwone nka ntajira buzigire okwo kurhanka njirira bici.4Obuzigire burhuza, obuzigire buba bwa murhima mwinja, obuzigire burha yagalwa, burha cikunga, burha cibona. 5Obuzigire burhajira bya kubonesa nshonyi, burha cikaliza, burhaba burhe, burha bika mujina. 6Obuzigire burha shagalukira mabi, cikwone bushinganyanya bwone bushagalukira. 7Obuzigire bunaka lembera ngasi kantu, bunarhume rhwalanga obwemere, n'obulangalire, n'obushibirizi muli kanga.8Obuzigire buba bw'ensiku n'amango. Obulebi bwacihwa lusiku luguma, enshokano z'okuderha endimi zirhamanyikini zacihwa, obwenge bwaci hirigirha. 9Bulya rhurha yishi byoshi, rhurhana leba byoshi. 10Cikwone hano ebihikirire biyisha ebirha hikiriri bya hirigirha.11Erhi nciri murho nakagi derha nka mwana na naka gerereza n'okurhanya nka mwana; cikwone erhi mba mulume wa bwanwa naleka eby'omu burho. 12Na bunola ebi rhukola rhujire rhwabona bishushine n'ecizungululu c'omwizizi ciri cabonekana omu cilolero. Cikwone lero ago mango rhwayishi cibonera. Buno ntamanyisizi byoshi ci ago mango namanyisa byoshi nka kulya Nnamahanga anaba amanyisize. 13Cikwone buno ebi bintu bisharhu biri ho: Obuyemere, obulangalire n'obuzigire; Ci ecikulu muli ebyo bisharhu buli buzigire.

Chapter 14
1Mucisece okuba n'obuzigire; mulongereze n'enshokano za Muka Mtagatifu, ci bwenene e nshikano y'obulebi. 2Bulyala oderha omu ndimi mwandu, arhali bantu aderheza, ci Nyamuzinda. Ntaye omu yunva, ci anakaderhezibwa na Muka ebirhankayunvikana. 3Omuntu oleba yehe, bantu aderheza, ku yigiriza ayigiriza, kuhanula ahanula, kurhuliriza arhuliriza. 4Oderha ndimi nyinji, yene ociyigiriza; oleba, ayigiriza e ndeko y'abemezi.5Ntankabaga mweshi muderhe ndimi mwandu, na nnasima kulusha mulebe; bulyala oleba alushire Oderha e ndimi, akaba owa derha e ndimi arhahugwiri, lyo e ndeko y'abemezi erhenza mwo e nyigirizo. 6Bene wirhu, erhi nakamuganiza omu ndimi erhi mwinja kuci mmujirire, akaba ntaco mmufululire, na nkaba ntaco mmumanyisize, na nkaba ntaco mmulebire na ntaco mmuyigirizize?7Kwobiri ntyo ebirhajira buzine, akarhera erhi olulanga, erhi byankayunvisa izu; gurhi omuntu ankamanya bici akarhera kazihire, erhi olulanga, akaba amazu ga byo garha twikanusiri bwinja? 8N'omushekera erhi izu lyago lya nkaba lirhatwikanusiri, ndi wankashibirira mpu aja oku birha? 9Ninyu kwonokwo; erhi olulimi lwinyu lyankaba lurhadesiri ebinwa bihumanusire, gurhi bankayunva ebi mudesire? Erhi omu cirere mudwirhe mwaganirira.10Omw'igulu muli ntishi mbero zinga za ndimi, na ntuluguma lurhayunvikana. 11Ci erhi nanka haba eci enderho zidesire, na naba munyamahanga kuli olya waderha, n'odwirhe waderha anaba munya- mahanga kuli nie.12Ntyo ninyu, bulya kuba mudwirhe mwalonza enshokano za Muka, muciseze okulushana mulizo, lyo e ndeko y'abemezi erhenza mw'obunguke. 13Co cirhumire, oderha endimi, akwanine ahune enshokano y'okuzihugula. 14Bulya erhi nanka huna omu ndimi Omuka gwani gwana huna, ci nta bunguke obukengere bwani bwa nkakula mwo.15Gurhi omuntu ankajiraga obo? Na nnahuna n'omuka gwani, na nnahuna n'obukengere bwani; na nnaimba n'omuka gwani, na nnayimba n'obukengere bwani. 16Caba erhi wankakuza Nnamahanga omu muka mwone, gurhi omuntu kwone akashuza << Amena >> oku minkwa gwawe, arhanamanyiri bici adesire?17Neci, okuvuga omunkwa kwawe kuli kwinja, cikwone owundi arhankarhenza mwo enyigirizo. 18Nvuzire Nnamahanga omunkwa, bulya nanderherere omu ndimi ku mulusha mweshi; 19cikwone omu ndeko y'abemezi, nsima kulusha oku derha binwa birhanu n'obukengere bwani, lyo nyigiriza abandi nabo, ahali h'oku derha bihumbi ikumi omu ndimi.20Bene wirhu, murhabaga bana barho nka mwarhimanya. Oku bubi, neci, mube bana barho, ci omu kurhimanya, mube bantu bakulu. 21Kuyandisirwe omu marhegeko, mpu: << Olu lubaga naluyigiriza n'abantu baderha olundi lulimi n'omu kanwa k'abantu b'ihanga, barhanayunvirhize obwo >>, kwo Nyakasane adesire.22Kw'okuderha oku enshokano y'endimi cinali cimanyiso, arhali oku bemezi, ci oku barhali bemezi; ci obulebi bwohe birhali bw'abarhali bemezi ci buli bw'abemezi, 23erhi Eklezia yoshi yankaja haguma, n'erhi boshi bankaderhera omu ndimi, nabo abarhamanyiri gurhi bigenda erhi abarhali bemezi bankaja mwo, kabarhanka derha mpu kusiraha musirahire?24Ci erhi boshi bankaba badwirhe baleba, n'erhi hankayisha orhali mwemezi erhi orhishi emunda binja, boshi bana muyagiriza, boshi bana mutwira olubanja; 25ebi fulisirwe omu murhima gwage byana fululwa. Obwo anacishurha okw'idaho, anayubika obusu, aharamye Nyamuzinda, anaderhe, erhi: << Okuli Nnamahanga ali e karhi kinyu >>.26Gurhi rhwashwinja ebyo bene wirhu? Amango muli omu bugashanize, mugua muli mwe abe agwerhe olwimbo owindi enyigirizo owindi abe agwerhe oku fululirwa, n'owundi abe agwerhe omwanzi omu nderho zirha manyikini n'owundi abe anahugula ogwo mwanzi: Ebyo byoshibyana rhabala omurhwe gw'abemezi okuja mbere omu buyemere. 27Erhi banka ciheba omu kuderha enderho zirha manyikini, kukwanine babirhi erhi basharhu bone bakujire, na ngasi muguma akage kasanzi, n'owundi ahugule ebi badesire. 28Erhi ankaba arhabonesiri amahugulo, kukwanine ngasi muguma aleke oku hababukira omu ndeko: Agwasirwe acibwire yene na Nnamahanga.29Nabo abaleba, banakaderha babiri erhi basharhu, n'abandi baje bagera omw'ebi bali baderha. 30Cikwone ciru hankajira owama fululirwa akanwa na Nnamahanga ho naho, oliwaderha anarhengi hulika.31Mwanahasha okuj'aleba muguma muguma lyo boshi barholera ho enyigirizo n'okuba n'obushiru. 32Abaleba myanzi ya mene eyo banasigalana eyo nshokano bahabirwe, 33Bulya Nnamahanga arha rhuhamagalaga mpu rhuyishilama omw'ishababe cikwone mpu rhulame omu murhula. Nk'omu mirhwe y'abemezi y'omu lubaga lwa Nnamahanga yoshi.34Abakazi bashinganine bakahulika omu ndeko. Nka kulya amarhegeko ga Nyamahanga ganakudesire, bakwaninwe bakacirhohya. 35Erhi bankalonza okumanya akantu kalebe banadokeze b'iba emwa babwe. kurhali kwinja mpu omukazi akaderha omu ndeko y'abemezi. 36Gwarhi, k'emwinyu y'o akanwa ka Nnamahanga karhengaga? Kandi ka mwene mwehe akanwa ka Nnamahanga kayishire?37Erhi hankajira owa cikebwa oku ali mulebi, erhi acikebwe oku agwerhe enshokano ya muka, agwasirwe amanye kul'ibi muyandikire gali marhegeko ga Nnamahanga. 38Cikwone erhi ankaba arhamanyiri ntyo, oyo barha muhebaga kwo murhima.39Ntyo bene wirhu bici mwalonza cigwasirwe cibe ebe nshokano yaku leba, cikwone murha cikaga okuderha enderho zirha manyikini. 40Mashi byoshi bijirikane omu bwinja n'omu bw'orhere nkana.

Chapter 15
1Bene wirhu, namukengeza erya myanzi y'akalembe namubwiraga, mwayi yankirira, mana ciyisezire mwo buzibu, 2yo yana muchiza erhi mwanka yilanga nk'oku namubwiragayo. N'akaba arhali ntyo, erhi wayemire bya busha.3Burhanzi, namuhisakwo ebi nani niene nahabagwa: oku Kristu afirire ebyaha birhu nk'oku Amandiko gadesire, 4oku abishirwe omu nshinda, n'oku olusiku lwa kasharhu lwa fusire nk'oku Amandiko gadesire.5N'oku abonekire Kefa, abuli bonekera na balya ikumi na babiri. 6Okuhandi abonekera bene wirhu magana arhanu na kulusha cacigumiza, na banji muli bo ho baciba, ci baguma bafire. 7Ashubija ho, abonekera Yakobo, abonekera n'entumwa zoshi.8Cazinda ambonekera nani nka kulya ankabonekera ecimomano. 9Neci, nie munyi omu ntumwa zoshi, ciru nta kwanini izino ly'entumwa bulya nalibuzize e Eklesia ya Nyamuzinda10Cikwone eri nshokano ya Nyamuzinda yanjiraga okula ndi, n'enshokano anshobozagya erhagumbaga muli nie. Ci nie nakozire kubalusha boshi! Caba nanga, arhali nie, ci enshokano ya Nyamuzinda haguma nani. 11Akaba nie, erhi akaba bo, kwo rhuyigiriza ntyola; kwo mwana yemire okwo.12N'akaba bayigiriza oku Kristu afusire omu bafu, kurhi baguma muli mwe bankaciderhaga mpu nta bufire bw'abafire? 13Akaba nta bufuke bw'abafire, Kristu naye arhafufuka; 14N'akaba Kristu arhafukaga, enyigirizo cirhu ziri busha, n'obuyemere bwinyu nabo buli busha.15Ciru nirhu erhi rhwamaba bahamirizibabeshera Nyamuzinda, bulya rhwamu nywerhire nti afusize Kristu n'obwo arhamufulaga, akaba kwo binali abafu barha fuka, Kristu naye arhafukaga. 17N'akaba Kristu arhafukaga, obuyemere bwinyu buli busha, munaciri omu byaha binyu.18Kuziga n'abafire muli Kristu bahererekire. 19N'akaba muli obula buzine bw'enigulu mwone rhulangalire Kristu, omu bantu boshi erhi rhwe rhunali bahanya kulusha.20Cikwone nanga Kristu afusire omu bafu, ashokolera abagwishire. 21Bulyala muntu wadwirhe olufu, kwo na kwo muntu wadwirhe okufuka kw'abafire.22Neci, nka kulya boshi bafa muli Adamu, kwo na boshi bayishishubiramwo omuka muli Kristu. 23Cikwone ngasi muguma omugage mango: Kristu ye murhanzi rhanzi kandi abayishi ba bakristu olusiku ayisha.24OKuhandi bwanaba buzinda, go mango ashubiza Nyamuzind' Ishe obwami, amayus'ishaba amani goshi na ngasi burhegesi na ngasi buhashe. 25Neci, kukwaninwe ayime kuhika ahebe abashombanyi bage boshi ah'idako ly'amagulu gage goshi. 26Omushombanyi muzinda wayishishabulwa, lwo lufu.27Bulyala Nyamuzinda ahizire byoshi ah'idakoly'amagulu gage. Ci amango aderha mpu byoshi biri idako ly'amagulu gage. Rhumanyire n'obwalagale oku olya warhuhaga ebintu by'oshi arha ganjirwi muli byo. 28N'amango ebintu byoshi byoshi byaba bikola bili idako ly'amagulu gage, naye omugala yene anacihira idako ly'owamuhaga byoshi lyo Nnamahanga ashuba byoshi muli boshi.30Nirhu hwene cici cirhuma rhucihira omu kaga ngasi kasanzi?31Nkasi lusiku erhi ndi omu lufu, bene wirhu n'oko kunali nkokula muli irenge lyani muli Nnawirhu Yesu Kristu. 32Acibaga bunyamuntu bw'one bwarhumaga nalwisa ebirhanyi e Efezi, singa bunguke buci nakula mwo? Akaba abafire barhafuka, rhulyage rhunywe, bulya irhondo rhwafa.33Mumanye murha rhebwagwa: oku komera ababi kuna shereze engeso nyinja. Murhenge omu balalwe nk'oku bikwaninwe, murhana cihira mukajira ebyaha; bulya muli mwe muli abarha yishi Nnamahanga, nkudesire nti enshonyi zibagwarhe.35Kwone owaderha, erhi: Kurhi abafire bafuke wani? Mubiri guhi bagalukane? 36Eci hwinja! Eci orhwera cirhaja mwo buzine cirhana rhanziri fa.37Nanka warhwera, arhali omubiri gwamurhenga gw'orhwera ci mburho yone orhwera bumu bumu kulyala enali, nka ngano erhi yindi mburho. 38Nnamahanga ye oyiha omubiri nk'oku yene alonzize na ngasi mburho gwayo mubiri. 39Emibiri yoshi erhali yo miguma: ogwa bantu guba gwago, ogw'ensimba gwago, ogw'ehinyunyi gwagwo, n'ogw'enfi gwago.40Haligi emibiri y'eby'emalunga n'ey'ebyahano byoshi, ci obulangale bw'eby'emalunga buba bwago, n'obulangale bw'ebyahano nshi bwago. 41Obulangale bw'izuba buba bwago, n'obulangale bw'omwezi buba bwago, n'obulangale bw'enyenyezi bwago, ciru n'enyenyezi erha langashana kuguma n'eyindi.42Intyo kwo biri n'oku bufuke bwa bafu. Omubiri gurhwerwa guli gwakubola gufuke gurhaciri gwa kubola. 43Gurhwerwa buzira bukuze gufuke omw'irenge. Gurhwerwa erhi ngonyo gufuke guli muzibu. 44Banarhwere omubiri gw'obunyama hafuke omubiri gw'obunyamuka. Ankaba haba omubiri gw'obunyama hanaba n'omubiri gw'obunyamuka.45Intyo kwo biyandisirwe, mpu omuntu murhanzi Adamu ajijirwe ciremwa ciri mw'obuzine; Adamu muzinda yehe ajirwa muka guhana obuzine. 46Ci arhali ec'obunyamuka co cirhangi boneka, ec'obunyamubiri co cirhanga ec'obunyamuka cikulikire.47Omuntu murhanzi omu badaka arhengaga anali w'eno igulu, owa kabirhi arhenga empingu. 48Oku omuny'igulu ali ayosire kwo n'aben'igulu bayorha na okwo owomu mpingu ali ayosire kwo n'abo omu mpingu bayorha. 49Na kulyala rhwaliko enshusho y'omuno igulu, kwo rhukwaninwe rhuje kwo n'enshusho y'omu mpingu.50Kwo ndesire ntyo bene wirhu: Omubiri n'Omuka birhanka yima omu bwami bwa Nnamahanga, n'ebyo kubola birhaka yima omu birhankahashibola. 51Nkolaga namubwira ihwe: Rhweshi rhurhakafa ci rhweshi rhwayishi hinduka kundi kundi,52oku irindo liguma, omu kugohya ntya, oku izu ly'omushekera muzinda; bulya bayishi buha omushekeran'abafire bayishi fukana emibiri erhanka cifa, na nirhu rhwayishi hinduka kundi kundi. 53Bulya ogula mubiri gubola, kukwanine guyambale obuhashe bw'okurhabola, n'ogumuburi gufa, kukwanine guyambale obuhashe bw'okurhafa.54Ci amango guno mubiri gubola gwaba gwamayambala obuhashe bw'oku rhabola n'ogu mubiri gufa guyambala obuhashe bw'okurhafa, ly'olu luderho lw'Amandiko lwayunjula: Olufu lwahimirwe, lwamirwa n'irenge. 55Lufu we, okuhima kwawe nkahi kuli? Lufu we, akababo kawe ngahi kaligi?56Olufu ecaha ko kababo kalwo, n'ecaha Irhegeko bwo buzibu bwaco. 57Ci, neci, Nyamuzinda akonkwa, owarhuhaga okuhimana erhi Nnawirhu Yesu Kristu orhuma!58Ntyo bene wirhu bazigirwa, musimike murhadundaganaga, ensiku zoshi mugazija embere omu mukolo gwa Nnamahanaga, bulya mmumanyire oku omukolo gwinyu muli Nnamahanga gurhaka fa busha.

Chapter 16
1Naciri derha bindi binwa bisungunu bidesire ogw'oku shololera abantu b'omu lubaga lwa Nnamahanga baba omu cishagala c'e Yerusalemu: Mujire kulya nanabwirizagya Emirhwe y'Abakristu b'Egalatiya kwo na nene. 2Ngasi lwamungu, ngasi muguma muli mwe agwasirwe akagoshola enfaranga aha mwage nk'okw'anarhesize, abe azibisire, lyo hano ayisha barhak'iba lyo bakola bazisholola.3Hano mpika, narhuma abantu mwayish'ilondola, baheke n'amaruba g'okubalamukiza baheke obwo burhabale bwinyu e Yerusalemu. 4Erhi byakayish'ikwanana nani nyije, rhwana genda rhwe nabo.5Hano mba namatwikanya omu Makedoniya lyo naja emwinyu (bulya nnonzize ntwikanye muli eco cihugo). 6Nayishi yorha emwinyu nkabaga kasanzi, nkabaga ciru yo nagereza ampondo yoshi, ninyyu mwayishi ntabala kwoki okuja ahantu nakayishi ja.7BUlya ntalonzizi nyishi mubona nandi oku magulu enyanya. BUlya nnangalire oku nabera emwinyu mango garhali manyi akaba Nyamuzinda anyemerera. 8Ci kwoki yo nciri eno munda e Efeso kuhika oku lusiku lukulu lwa Pentekote. 9Bulya amango minja g'oku hikiriza omukolo mukulu gamantimana ciru abashombanyi bakaluga.10Nka Timoteyo akayisha, munajire kulya akaciyunva mwo okw'ali muyankirire bwinja na ninyu, bulya kwo akola omukolo gwa Nyakasane akani. 11Ntaye wamuganyagusagya. Mube kurhabala mumurhabala okugenderera n'olugenzi lwage n'omurhula, lyoo abona oku agaluka emunda ndi, bulya ndi namulinda rhwene bene wirhu. 12OKu kunyerekire mwene wirhu Apolo naye, nankaz'imukogosa nti aje emwinyu haguma n'abandi bene wirhu, cikwone arhacilonza okujira buno. Kwo kuderha ayija hano abona oluhuma.13Mube masu, mukomere omu buyemere, muciseze munazibuhe. 14Mukole byoshi omu buzigire.15Muyishi Stefana n'omulala gwage: Mumanyire oku bo bali barhanzi okuyemera omu Akaya, bana rhondera oku kolera abantu b'omu lubaga lwa Nnamahanga. Bene wirhu mmunyinjibine nti muleke, 16mushokolerwe na bantu ba mwene abo, kuja n'abandi bakola n'obushiru haguma nabo.17Ndi mwo omwishingo gw'okuyisha kwa Stefana na Fortunato na Akaiko; bo bampaga ebyali bimbulire amango murhahali. 18Banampa omurhima nk'oku ninyu banamuhaga gwo. Kukwanine okumanya kurhi abantu bali nk'abo mwaka kabaha enkunya.19Emirhwe y'Abakristu b'omu cihugo c'e Aziya mpu asinge! Akila na Prisila, n'Omurhwe gw'Abakristu bajirira endeko aha mwabo bamurhumire emisingo yabo y'eci nyabuguma muli Nyakasane orhulunga haguma. 20Bene wirhu bali hano boshi mpu asinge! Mulamusanye mwene na nnene n'ehi nunugurho hy'ecinyabuguma.21Kuboko kwani uku niene nyandisire mwo ebi binwa bidesire mpu: Omusingo gwa Polo kuli mwe. 22Mashi, nkaba hali orha zigira Nyakasane erhi akahera Marana ta Nyakasane wirhu Yisha. 23OLukogo lwa Nyakasane Yesu kristu lube haguma na ninyu. 24Obuzigire bwani buli kuli mweshi muli Yesu Kristu.

## 2 Corinthians

Chapter 1
1Paulo, ntumwa ya Yesu Kristu oku bulonze bwa Nnamahanga, n'omulumuna Timoteo, oku kanisa ka Mungu kali e Korinto, nabatakatifu bali omu Akaya: 2Olukogo n'omurhula gube kuli mwe kurhenga emwa larha Nnamuzida n'emwa Nnahamwirhu Yesu Kristu!3Agishwe Nnamuzinda, Ishe wa Nnahamwirhu Yesu Kristu, Larha w'olukogo na Mungu w'oburhulirize bwoshi, 4orhu rhuliriza omu ngasi mazibu girhu goshi, lyo, kugerera obwo burhulirize mwo rhuli kantu oluhande lwa Nnamahanga, rhu rhulirize abali omu mazibu ga ngasi lugero!5Bulya, kwo n'okwo kw'amalumwa ga kristu garhulugire mwo rhweshi, kwo n'okwo oburhulirire bwirhu buluzire muli Kristu. 6Akaba rhulibusire, muli omu burhulirire bwinji n'omu kucira kwinyu, akaba rhurhulirizibwe, omu burhulirize bwimyu, bukahikirira omu kulindirira omu kuhasha amalibuko goshi rhulirhwa gera mwo. 7N'obulangalire bwirhu emalanga ginyu busezire, bulya rhumanyire oku, nkaba mulikw' omu bizibu, mukwaninwe muhabwe n'obu rhulirize.8Rhurha lonzizi ntyo, muyorhe murha manyiri, bene wirhu, oku mwanzi gwa malibuko gwarhuyishiraga e Asia, byali birhuzibuhire bwenene, kulusha emisi yirhu, kuhika rhwatwa obulangalire bw'okulama. 9Rhwanaka lola nk'aba twirirwe okufa, lyo rhuleka okuka cikubagira rhwene, ci abe Nyamuzinda ye rhucikubagira, ye fûla abafu. 10Ye warhukulaga omu ntambala nzibu bwenene z'olufu, ye rhulangalire wa rhuyokola kandi,11Mwe na nene murhurhabale oku mahuno, mpu lyo olukunda rhwahabirwe oku banji lube oku banji mwanzi gwa kugalula obukuze enyanya lirhu.12Bulya ecijira obukuze bwirhu, buli obwo buhamirizi bw'entimanya zirhu, kwo rhu longolanwa omwel'igulu, na kurhaluka olunda lwinyu n'obucicese bw'okuli embere za Nnamuzinda, arhali omu bwenge bw'omubiri, ci haguma n'olukogo lwa Nnamuzinda. 13Rhurha cimuyandikiri bindi bintu nkebi musomire, n'ebi mumanyire. Nantonyize oku mwabimanyirira kuhika obuzinda, 14Nkoku mukola muishi omu chigabi oku rhuli bukuze bwinyu, ntyo kwo mwayorha emunda rhuli kandi olusiku lwa Nnahamwirhu Yesu.15Omwobwo bulangalire, nalonzize okuja emwinyu burhangiriza eunda muli, lyo muhabwa olukogo lwa kabiri; 16Ndonzize okuger emwinyu kuja e Makedonia, na kandi kurhenga e Makedonia kuja e mwinyu, muna nduse et buyahudi.17K'amango nagererezagya okwo, ka kobinali nakalonzize obulembu? erhi, amashuzo gayerekire omubiri lyo omu nie mba neci na nanga? 18Kandi kwinja Nyamuzinda aba mwikubagirwa, akanwa rhwamubwira karhali neci erhi nanga.19Bulya mwene Mungu, Yesu Kristo, wayigirizibwagwa na nirhu omu karhi kinyu, na nani, na Silvan, na Timoteyo, arhali nanga na neci ci kwone ali neci ye wali muli ye; 20Bulya oku biyerekire ebiragane byoshi bya Nyamuzinda, omu ye mo muli neci; byo birhumire kandi amena oku ye anakaderhwa na nirhu oku bukuze bwa Nnamuzinda.21N'oyo orhu humanize na ninyu omu Kristu, n'oku rhushiga, ye Nnamuzinda; 22Ye wana rhuhebire kwo ecimanyuso anahira omu mirhima yirhu emisi ya muka.23N'obwo, ntozire Nnamuzinda nka muhamirizi oku murhima gwani, kuli mwe omu kuciberula ntacijaga e Korinto. 24Arhali omu kurhengeka obwemere bwinyu, ci rhuyushula oku bushagaluke bwinyu, bulya muli bazibu omu bwemere.

Chapter 2
1Nalâlire nti ntashubira emwinyu omu burhe. 2Bulya erhi nankamujira burhe, ndi wankaci nsimisa, nka arhali olya wamberire burhe?3Nayandisire nkoku nanajijire lyo ntaki ba burhe, hano mpika, erhi abâli bansimisa b'o barhumire, bulya manyire bwinja oku okusima kwani kunali kwinyu mweshi. 4Omu burhe bwinji, n'omurhima gwani gwali mw'omutula munene, n'emirenge minji, arhali kumujira burhe, cikwone nti lyo mumanya ngahi obuzigire bwani buhisire kuli mwe.5Nka hali owajirine burhe, arhali nye ajijire burhe, cikwone mweshi, nkaba okurharhalusa, banji muli mwe. 6Burhali buhane bunyi obwo kuli oyo muntu wahanyirwe na banji, 7Mumubabalirage erhi kwo naku murhuliriza, omukuyoboha oburhe bulushire bwomugala.8Co cirhumire namuhunyire nti muyerekane obuzigire kuli ye; 9Bulya nanamuyandikire omu kulonza okumanya, oku agera mwo, nkaba muli birhonzi oku nkasi kantu.10N'obu, nka mwanka babalira, na mbababalire nnani; n'eci na babalire, nka nababalire akantu, mwe murhumire, emalanga ga Kristu, 11Mpu lyo ntakileka shetani arhuhima, bulya rhumanyirire emihigo yage.12Ebisigire, erhi mpika e Trowa enyanya ly'omwanzi gwa Kristo, ciru akaba Nnahamwirhu onyigulire olunvi, 13Omurhima gwani gurhadekereraga, bulya ntabonaga Tito, mwene wirhu; okwo kwarhumire, n'aba sengeruka, naja e Makedonia.14Aganze Nnamahanga, orhuhimira nkasi mango muli Kristo, anarhu kolesé mpu lyo rhumanyisa Kristo nkasi hantu ibaya lya malashi g'obuhashe bwage! 15Rhuli, emwa Nnamahanga ibaya linja lya Kristo, omu bachungwirwe n'omu karhi k'abahezire:16Emwa baguma, ibaya ly'e mifu, lyo lihana olufu; n'okubandi, ibaya lya buzine, lyo lihana obuzine. Nandi okwanine kulusha ebyo bintu? 17Bulya rhurhali nk'abarhimbuzi b'omwanzi gwa Nnamahanga, nk'oku bajira abandi; ci nk'oku biri, rhunaderhe okubinali emalanga ga Mungu nk'aba kolera Kristo emalanga ga Nnamahanga.

Chapter 3
1Karhurhondire rhwa cikunga rhwenene? Erhi rhuli n'olwifinjo, aka bandi baguma, rhube n'amaruba g'okucimanyisa emunda muli, erhi g'emwinyu ? 2Mw'oyo mwe maruba girhu, mayandike omu mirhima yirhu, gamanyikane n'okusomwa n'abantu boshi. 3Muli n'obwalagale maruba ga Kristu, mayandike n'omukolo gwirhu, garhayandikagwa n'obwino, ci oku mbaho z'emibiri, oku mirhima.4Obwo bwikubagirwa, rhubugwerhe muli Kristo hofi na Mungu. Kandi erhi kwo rhuchikubagire Mungu ntyo,erhi Kristu orhuma. 5Arhali kuderha mpu oku lwirhu rhugwerhe obuhashe bw'okuderha mpu kalebe karhenga oku misi yirhu rhwene. Ebirhankahasha okujira, omuhandi, emwa Mungu birhenga. 6Ye warhuhashisagya okuba bantu b'okukolera okulaganana kuhyahya, erhali ya mandiko, ciya muka; bulya olwandiko lunakayirha, cikwone Muka buzine ahana.7Amarhegeko gayandikagwa mperufi oku mperufi, oku mbao z'amabuye n'obulangashane bwa Mungu bwalangashana ago mango. Obusu bwa Musa bwakagilangashana, okwo kwarhuma abisraeli bakayabirhwa okumulola kwo, na ciru akaba ntyo abwobulangashane bwali gwasirwe buhirigirhe, 8Omukolo muka gwa Mungu ajiire gurhigi gurhagwasirhwi gurhaluse omu kuba n'obulangashane wani !9Erhi omukolo gw'obuhane akaba gwali gwa bulangashane, gurhi omukolo gw'obushinganyanya, gurhi omukolo gw'obushinganyanya gurharhaluse bwenene okuba okuba n'obulangashane wani. 10Cirhu rhwanaderha, oku obukuze bwalangashanaga miira buli bwa busha, omu kubugerera okubukuze bw'ene buli bukulu bwene'ne. 11Bulya, erhi ankaba akantu kalamaga hisanzi hisungunu kali kakuzibwe, gurhi akantu k'okubera ho ensiku n'amago karhaluse okuba n'obukuze wani .12Bulya rhulangalire ntyo co cirhumire rhuli ntwali bwenene, 13Rhurhajira aka Musa wakag'icibwika e citambara ebusu, mpu lyo abisraeli barhag'ibona oku bulangashane bw'okugera bwamurhenga ebusu.14Cikwone bahinduka bazibu bokuyunva. Nakuhika ene obwenge bwabo bubwisirwe n'eco citambara, erhi basoma ebitabu byomukulaganana kwa mira, n'eco citambara cirharhenga nkaba erhi oku muntu ahuminee haguma na Kristu. 15Kuhika ene, erhi basoma ebitabu bya Musa, ecitambara cinababwike emirhima; 16Cikwone amango omuntu ahindamukira nahamwirhu, ecitambara cinakulwe.17N'obwo, nahamwirhu ali muka; n'aha Muka gwa nahamwirhu aliho halin'obuhuru.18Rhweshi rhwe, amalanga gabwikwirwe, rhuli rhwalomeka n'obulangashane bwa nahamwirhu nkakula omu cilolere, rhulirhwahindamulwa mpu rhushushe n'eyo nshusho, rhulangale kulusha rhunalangashane, nk'oku nahamwirhu alonzize, bulya aba Muka.

Chapter 4
1Co cirhumire, rhwahabwa ogu mukolo, rhwe rhwaberirwe obwonjo, rhurhaleka oku ciseza. 2Rhukabulire ebijiro by'enshonyi bijirwa kw'ihwe, rhurhakola n'obwenge bw'obulyalya, n'akanwa ka Mumgu rhurhakahindula. Ci, kuba kumanyisa okuli n'obwalagale, n'oku ci kengeesa omu ntimanya za ngasi muntu emalanga ga Mungu.3Nkaba Emyanzi y'omurhula rhuyigiriza eciri mifulike, efulisirwe oku balya bahezire; 4Muli bo Mungu w'eri igulu ahusize engererezo z'abo barhayemiri, mpu ly'obulangale bw'Emyanzi minja y'obukuze bwa Kristu oli nshushano ya Mungu burhaki bamolekera.5Rhurhaciyigiriza rhwe na nnene; Yezu Kristu Nnahamwirhu ye rhu yigiriza, rhuna cihamagale bakozi binyu ahanyanya lya Yezu. 6bulya Nnamahanga, ye waderhaga erhi: Obulangale bwa moleka omu karhi k'omwizizi! Ajijire obulangale bumoleke omu mirhima yirhu lyo arhuha okumanya okuli kwalomeka kw'obukuze bwa Nyamuzinda bulangashane ebusu bwa Kristu.7Rhudwire obwo bugale omu mibiri y'obudaka, lyo obwo buhashe bunene bubonekane bwa Nnamahanga, ci burhali bwirhu. 8Rhulibúsire n'amalumwa ga ngasi lubero, cikwone rhurha vungunyulwa; rhuzungulusire irhwe, ci rhurha zungulusiri; 9Rhushimbulirwe, ci rhurhali balikirire, rhukubirwe, ci rhurha shangusiri; 10Rhudwirhe ngasi mango omu mubiri olufu lwa Yezu, ly'obuzine bwa Yezu buci yerekana n'omu mubiri gwirhu.11Omu bulamu bwirhu, ngasi mango rhuba bayerekeze ebwa lufu erhi Yezu orhuma mpu lyo obuzine bwage buchiyerekana n'omu mubiri gwirhu guli gw'okufa. 12Ntyo kw'olufu lujira omukolo muli rhwe, n'obuzine kukola muli mwe.13Na, nkoku rhugwerhe murhima gw'obwemezi nkoku bya yandikagwa erhi: nayemire, byo byarhumire naderha! na nirhu rhu yemire, byo binarhumire rhuli rhwaderha, 14Omu kumanya oku olya wafulaga Nnahamwirhu Yezu aishi rhufula nirhu haguma na Yezu, n'oku rhulerha emalanga gage haguma na ninyu. 15Bulya ebyo byoshi bihisire enyenye linyu, mpu lyo olukogo omu kuluga bwenene, lurhuma omunkwa gwaluga, oku bukuze bwa Nnamahanga, n'omunkwa gw'inema gwa bantu banji.16co cirhuma rhurhaleka kuchiseza. Na ciru erhi omuntu orhuli embuga akasherera, omuntu wirhu w'endalala akaba muhyahya ngasi lusiku. 17Bulya okwo kulibuka kusungunu kwirhu kwa buno kuli kwa kasanzi kasungunu, kurhurheganiza kulusha ngasi lubero, omwandu gw'irenge ly'ensinku zoshi, 18bulya rhunalole, arhali oku birugu bibonekana, ci oku byo birha boneka; bulya ebirugu biboneka biri bya kugera, n'ebirha boneka biri by'ensiku n'amango.

Chapter 5
1Rhumanyire oku, ihema rhuba mwo en'igulu erhi ryanka sherezibwa, rhugwerhe enyumpa omu malunga yayubakagwa na Mungu, múbako gw'ensiku zoshi gurhajiragwa n'enfune za muntu. 2Na buno rhuli rhwalumba, rhucifinjire okuyambisibwa enyumpa y'empingu, 3Caziga rhurhinganwe rhuyambirhe carhali bushunzi.4bulya amango rhuciri omw'el'ihema, rhuli omu mirenge, rhuli rhwanalibula, arhali mpu rhulonzize okukulwa kw'omubiri, cikwone rhulonzize oku yambisibwa omubiri gw'empingu, lyo obuzine bumirangusa ngasi bya kufa. 5n'owa rhubumbaga ntyo, ye Mungu, ye warhuhaga omuka gwage kuba bugwasi.6Rhuyorha rhugwerhe aha rhucikubagira, rhuna manyire oku amango rhuciba muli ogu mubiri, erhi rhunali kuli na Nnahamwirhu- 7bulya rhuli rhwagenda n'obwemere carhali mpu omu kukabona, 8Rhugwerhe oku cikubagira, rhuna simire bwenene okurhenga omu guno mubiri n'okulama hofi na Nnahamwirhu.9enyanya lyebyo lyo nirhu rhwaka ciseza omu kuka musimisa, akaba rhubezire omw'oguno mubiri, erhi ankaba rhugu rhenzire mwo. 10Bulya rhugwasirwe okuja emalanga lya kagombe ka Kristu, lyo ngasi muguma ahabwa kushimbana n'aminja erhi mabi akaba akozire, erhi ali omu mubiri gwage.11Bulya rhumanyire oku yoboha Nnahamwirhu, rhuli rhwalonza oku yemeza abantu; Mungu arhumanyire, n'andangalire oku omu ntimanya zinyu murhumanyire ninyu. 12Rhurhali rhwacikungira aha muli; ci kuderha nti rhumuhe ecarhuma rhwacikuza erhi rhwe rhurhumire, lyo muhasha okushuza balya balya balimbira ebi boneka babule okulimbira ebiri omu murhima.13Akaba, rhwahezize obukengere, kuli kwa Mungu; ci akaba ndi mugumana, erhi mwe murhumire. 14Bulya obuzigire bwa Kristu burhusezize, bulya rhumanyire oku, nkaba muguma afire enyanya lya boshi, kokuderha oku boshi bafire; 15ana naferirage boshi, erhi abazine barhacibe bazine kuli bo bone, ci enyanya ly'owafire anafuka enyanya lyabo.16Co cirhumire, na buno, rhw'ono ntaye muntu rhucimanyire oku mubiri; n'erhi akaba rhwali manyire Kristu oku mubiri, buno lero rhurhacimu manyira ko. 17Erhi akaba omuntu ali wa Kristu, anabe ciremwa cihyahya. ebya mira bina hirigirhe, ebintu byoshi bihinduke bihyahya.18Ebyo byoshi kuli Mungu birhenga, ye warhumaga Kristu, arhuhumanya rhweshi naye. 19Bulya Mungu ali omu Kristu, oku humanya abantu boshi muli ye, buzira kusinza amabi gabo, ana hebire muli rhwe omwanzi gw'obushanganyanya.20Rhuli rhwajira emikolo y'oburhumisi bwa Kristu, aligi nka Mungu yene yeri amuhamagala omu kurhukolesa; rhumu yinginzire okw'izino lya Kristu: mpu mushanganyibwe na Mungu! 21Orhali gwerhe byaha, ajirwa byaha aha nyanya lirhu, lyo rhuba emwage okuli kwa Mungu.

Chapter 6
1Bulya rhukola na Mungu, rhuba yingizire nti mumanye mwayankirira olukunda lwa Mungu busha. 2Bulya adesire erhi: oku mango gakwanine nakuyunvirhe, olusiku l'okucira naku rhabazize. Ololage buno amango gakwanine, ololage lero olusiku lw'obuchungule. 3Rhurhabaga cisarhazo oku myanzi yoshi yoshi, ly'omukolo gurhaki ganyagusibwa.4Ci omu ngasi mwanzi rhunaci yerekane nk'oku bihunyirwe, nka bakozi ba Mungu, omu bushibirizi bwinji, omu malumwa n'oburhe, 5Omu kushurhwa, omu mpamikwa, omu kasheke, omu mikolo, omu kubula eliro, n'omu kurhalya; 6Omu buchesibwe, omu bumanye, omu kulemberera amalumwa, omu butudu, muli Mûka mucesibwa n'obuzigire bw'okunali, 7N'omu myanzi y'okuli, n'oku buhashe bwa Mungu, omu matumu g'okulwa n'okulwira okuli;8Omu bukuze n'enshonyi, omu kuderherwa bwinja n'oku derherwa kubi; omu kulolwa nka bashumi, n'obu rhuli bantu b'okuli; 9Nka barha rhumanyiri, n'obu rhumanyikine; nka mifu, n'obu rhurhafiri; 10Nka bali burhe, n'obu rhuba rhuli omu bushagaluke; nka bakenyi, n'obwo rhugaza banji bwenene; nka barha gwerhi kantu, n'obu rhugwerhe byoshi.11Orhunwa rhwirhu rhwabumbirwe emwinyu, mwe bakorinto, omurhima gwirhu gwayushwirwe. 12Murha fuzirwi muli rhwe; cikwone mufuzirwe omu mirhima yinyu mwene. 13Ntyo mujuhe nk'oku mwa habirwe, - ndesire na ninyu nka bana bani, - muyushuke- na ninyu!14Murha shangiraga n'abarha yemiri oku nkomyo. Bulya lushange luli omu kagarhi k'okuli n'okubi? erhi ilagano lici liri aha karhi k'obulangashane n'omwizizi? 15Bwira buci bwankaba omu karhi ka Kristu na Beliari? erhi bwira buci bwankaba omu karhi k'omwemezi n'orhali mwemezi? 16Lushange luci lwankaba omu karhi k'enyumpa ya Mungu n'ensanamu? Bulya rhuli nyumpa ya Mungu ozine, nkoku Mungu akuderhaga mpu: Nashi yubaka na nayishi kagenda omu karhi kabo; nashiba Mungu wabo, n'abo bayishiba lubaga lwani.17Co cirhumire, murhenge omu karhi kabo, muna likane, kwo Nnahamwirhu adesire; Murhahume oku byo biri b'izinga, Na nayishi bayankirira. 18Nashiba sho winyu, ninyu mwashiba emwani nka bagala bani na bali bani, adesire Nnahamwirhu w'obuhashe bwoshi.

Chapter 7
1Omu kugwarha amo malaganyo, bene wirhu, rhuci cese- na nkasi izinga ly'omubiri n'elyo murhima, n'okuyukiriza omukolo omu karhi k'oku muyoboha Mungu.2Murhuyankirire omu mirhima yinyu! rhurhajiriraga muntu yeshi yeshi kubi, rhurha sherezagya, rhurha lyanga bunguke bwa muntu yeshi yeshi. 3Arhali kumu heka lubanja kurhumire naderha ntyo; bulya nadesire oku muli omu mirhima yirhu omu buzine n'omu kufa. 4Ngwerhe obulangalire bwinji bwenene emunda muli, ntana himwa cakumunegenera, nyunjwire burhulirire, nyunjwire bushagaluke ou malibuko girhu.5Bulya, kurhenga okuhika kwirhu e Makedonia, omubiri gurha rhamukaga ciru n'ehitya; ci kwone rhwalibuzibwa omu ngasi njira: emugongo yali entambala, necoba caba endalala. 6Cikwone Mungu, y'orhuliriza balya abarhamire, arhurhuliriza kugerera okuyisha kwa Tito, 7Arhanali omu kuhika kwage kwone, ci omu karhi k'obu rhulirize Tito arhulirizwe na ninyu, arhulibikire olwifinjo lwinyu, emirenge yinyu, n'obushiru bwinyu aha nyanya lyani, kwarhuma omwishingwe gwani gwaba munene kulusha.8Ci akaba amaruba namurhumire gamu jijire burhe, ntaci yunjuzagya kuli ebyo. n'akaba, naci yunjuzize, -bulya mbwine okw'ago maruba gaba jijire burhe, hisanzi hisungunu, -9Nkola nshagalusire buno, arhali bulya mwali burhe, ci bulya oburhe bwinyu bwabadwirhirhe obuciyunjuze; bulya mwa gayisibwe emalanga ga Mungu, nantyo ntako kantu kabi rhwamujirire. 10Nantyo, bulya oburhe burhenga emwa Mungu buna lerhe obu ciyunjuze bulerha obucunguke burhanka hasha oku hindulwa, ci kwone oburhe bw'en'igulu bunalerhe olufu.11Sinzagyi, obwo burhe bwa kuli Mungu, bwihanganyi buci obwo burhe bwajijire muli mwe! kuyemera kwinyu kuci, kugaya kwinyu kuci, coba cinyu cici, n'irala linyu lici, na mujina gwinyu muci, buhane buci! Mwayerekine oku mwali beru kweru omw'olo lubanja. 12Akaba namuyandikire, arhali enyanya ly'owajiraga burhe, erhi enyenye ly'owabajirire okubi; ci kwali mpu lyo obwihangane bwinyu enyanya lirhu bubonekana emalanga ga Mungu.13Co cirhumire rhwa rhulirire, cikwoki, kandi oburhulirize bwirhu, rhwa simire kulusha enyanya ly'obushagaluke bwa Tito, bulya omurhima gwage gwa rhulirire enyanya linyu mweshi. 14Nankaba emalanga gage naci nacikunzire hisungunu erhi mwe murhuma, nta gwarhagwa nshonyi; cikwone, nkoku rhwana babwizire kushimbana n'okuli, okwo rhwaci kunzire hisungunu embere za Tito kwabonekine nako okunali.15Alushisa obuzigire bunene kuli mwe, omu kukengera obukenge bwinyu embere lya boshi, n'oku luyegerezo mwa muyegerezize haguma n'ecoba n'omusisi. 16Nsagalusire bulya omu ngasi mwanzi ngwerhe omurhima gw'obushagaluke kuli mwe.

Chapter 8
1Rhubamanyusize, bene wirhu, olukunda lwa Nnamahanga lwa ciyerekanaga omu makanisa g'eMakedonia. 2Omu karhi k'amalibuko manji babwine, obushagaluke n'obukenyi bulushire bwahinduka buhirhi bw'oku rhabala banji.3Nkudesire, bàhanyire nk'oku banali hashire, ciru na kurhaluka obugale bwabo, 4Barhuyinginga bwenene mpu babone oku shangira obu bwonjo bw'oku kolera abatakatifu. 5Arhanali mpuku rhwali langalire, ci barhengi cihana bone emwa Nnahamwirhu, kisha emwirhu, oku malonza ga Mungu.6Rhwana rhuma Tito mpu ayukirize emwinyu bwinja omukolo, nkoku ana gurhangire. 7Nka kulya mugendekire omu byoshi, omu bwemere, omu kuderha, omu kumanya, omu bushiru burhagwerhi lugero, n'omu kurhusima, ntyo muna lushage n'oku rhabala abandi.8Ntadesiri ntyo enyanya ly'okuhana irhegeko, ci kumubwira kwone, ogw'obushiru bw'abandiomu kuyerekana oku obuzigire bwinyu bunali bw'okuli. 9Bulya muyishi oku gashana kwa Nnahamwirhu Yezu- Kristu, wachijiraga mukeni aha nyanya linyu, n'obwo ali mugale, mpu lyo kugerera obukenyi bwage mu gale.10Lir'ihano nani mpanyire, bulya limu shinganine, mwe mwarhonderaga ogw'omukolo kurhenga mwaka njo, arhanali kugurhondera omu kugujira kwone, ci n'omu kugulonza. 11Muyunjuzagye ogwo mukolo, n'oku mwali mulalire kwo mwashubi biduha, n'okujira nk'oku muna hashire. 12Obulonza bwinja, nka buhali, eci omuntu agwerhe co cinarhuma asimwa, ci arhali eci arhagwerhi.13bulya kurhali, mpu lyo abandi babona omurhula na ninyu amalibûko. 14cikwone kushimbulira ebintu byoshi biyumanane: omw'agano mango okulugirwa kwinyu kurhabale okulonza kwinyu, okulugirwa kwabo kurhabala okulonza kwinyu, ciru emyanzi eyumanane, 15Nka kulya biyandisirwe erhi: owa shamasire binji birha mulugiraga, n'owa shamasire bisungunu arhabuliragwa.16Ayagirwe Mungu oku byo ahebire omu murhima gwa Tito enyenye lirhu; 17Bulya ayankirire izu irhu, ciru aba bushiru kulusha, ayisha emwinyu omu kulonza kwage yene.18Rhumu rhumirage boshi haguma n'olya mwene wirhu bakuza erhi kuyigiriza emyanzi y'omurhula kurhuma omu masengero goshi, 19Na, okundi, alondolagwa n'amakanisa mpu rhuje rhwabalama naye omw'ogwo mukolo gw'okuhana, rhwacihanganyire kwo erhi bukuze bwa Nnahamwirhu burhuma n'oku yerekana oku rhulonzize oku rhabala abandi.20Rhujijire ntyo, mpu lyo arhaki ba muntu warhuheka lubanja oku luhembo rhukolera, rhunanaka lujirira obucese; 21Bulya rhulonza okujira ebinja, arhanali embere lya Nnahamwirhu yene, ci kwone n'embere ly'abantu.22Rhubarhumire haguma n'olya mwene wirhu, warhu yeresire kanji kanji oku aba mushibirizi, na kandi aciyerekine mukombedu kulusha bulya aci mwikubagire bwenene. 23Ntya, oku biyerekire Tito, rhweshi naye rhuba anali amukolera rhweshi naye; oku biyerekire abandi bene wirhu, bamulusize, makanisa gabarhumaga, obukuze bwa Kristu. 24Mubayereke ntyo, embere lya makanisa, ebimanyuso by'obusime bwinyu, n'ebimanyuso by'okucisima kwirhu enyanya linyu.

Chapter 9
1N'ogo mukolo gw'okurhabala abatakatifu, ntacirhanya oku namuyandikira oku gwo. 2Bulya, manyire, obulonza bwinyu bwinja, bwo ncikungira kwo e Makedonia, oku abe Akaya bali bacirheganyize kurhenga mwaka muguma, n'obwihangane bwinyu buyimanzize emirhima ya bantu banji muli bo.3Ntumire bene wirhu, nti lyo oku kunga rhwa mukungaga erhi ebyo byo birhuma kurhagi bonekana oku murha kukwanini, muli okwo, lyo munaba mucirheganyize nk'oku naderhaga. 4Ntali lonzize, nka abe Makedoniya barhulusize bashingane murha cirheganyizi, enshonyi zirhubumbe ntaki derha nti mwe muli obwola bulangalire. 5Nabwinage bwinja oku kukwanine ntume bene wirhu banshokolere emwinyu barheganye eyo nshololo yinyu mwalaganyagya eyorhe eri nteganye, enabe nshololo y'okuli, ci karhabaga kantu kabujinisi.6Mumanye oku, orhwera binyi binyi ahumbula, n'orhwera oku shinganine ahumbula oku shinganine. 7Ngasi muguma ahane nkoku omurhima gwage guna mubwizire, arhanali omu burhe erhi omu kusezibwa; bulya Mungu asima ohana n'obushagaluke.8Na Mungu anayushula olukogo lwage, mpu lyo, nka mwankaba n'oku kwanine kwoshi omu ngasi mwanzi, habuli na musigalira birhali binyi bikajira emikolo minja. 9Nk'oku biyandisirwe: oku agabire aminja gage, ashoboza abakenyi; obushinganganye bwage buli bw'ensiku zoshi.10Olyala ohana emburho oku muhinzi, N'omugati nka biryo byage, amuha n'okumuyushulira emburho, anayishi yushula amalehe g'okuli kwinyu. 11Amugaza kulya kunahashire omu mango goshi lyo muhasha ngasi lusiku okuci yerekana oku munaba bahanyi, aho bantu banji bakuza Mungu erhi bulya burhabale bwinyu bwagereraga emunda rhuli bwo burhuma.12Bulya ogu mukolo mujijire gurhayukiriza enyifinjo z'abatakatifu kwone, ci gunazûse n'okushenga kunji kw'okuvuga Mungu omunkwa. 13Oburhabale bwinyu bukola bwaba yigula amasu, bakakuza Mungu oku mukolo gw'emyanzi y'omurhula ya Kristu, buzira kuyibéra nshonyi, nabulya murha jinikaga omu kubarhabala n'omu kurhabala boshi. 14Namahuno bamuhunira, gayerekine oku bwenene bamu rhonya ahanyanya z'oobugashane Mungu amu shobozizé. 15Mungu akonkwa erhi kulya kushoboza kwage kurhanka gererwa kwo bici kurhuma!

Chapter 10Nie Paulo, mmuhunyire, oku butudu, n'obwinja bwa Kristu burhumire, nie erya ngonyo nka ndi embere zinyu, na nka ntamuliho shube ntwali,
2Mmuhunyirage mwe mukonkwa, hano mpika eyomunda, ntarhengaga mwo bulya burhwali abagerereza mpu mubiri gurhuheka, bacikebwa mpu gumbà mwo.3Nkaba rhunagende kushimbana n'omubiri, ci rhurhalwa kushimbana n'omubiri. 4Buly'empenzi rhulwa mwo zirhaba za mubiri; ci zigwerhe obuhashe bwa Mungu, okuhirimya ebyogo by'entambala.5Rhuna sherereze engererezo na nkasi kantu k'enyanya enyanya ly'oku manyirira kwa Mungu, rhuna gwarhe mpirha engererezo z'abantu zoshi rhulerhe nti ziyunve oku Kristu adesire. 6Rhucirheganyize okuhana ngasi okurha kengana, kuhika amango obukenge bwinyu bwana bwahikirira.7Munalole emalanga! erhi hankaba ocikubagire oku ali wa Kristu, ashubi cijà emurhima amanye, okw'ali wa Kristu, na nirhu rhuli ba Kristu. 8Bulya ciru obwo buhashe bwirhu nankabulimbira okurhalusire olugero, obwo buhashe Nnahamwirhu arhuhaga mpu rhuyubake mwo ci arhali mpu rhushabe mwo, ntanka bubéra nshonyi.9Lyo ntakiba nka wakuba yobohya omu maruba gani. 10Bulya, bakaderha mpu, amaruba gâbo gali makali na mazibu; cikwone, nka yene ali haguma na nirhu, arhaba mukali, n'emyanzi yage eri ya kuganyagusibwa.11Mashi oli wakaderha ntyo amanye bwinja oku rhuyosire omu myanziya maruba girhu, amango rhurhahali, n'oku rhuyosire omu bijiro birhu, nka rhuliho. 12Rhurha hiraga oku ciyumanyanya erhi kuci gerera kuli balya bacikunga bone na nnene. Ci, omu kuci gerera kuli bone na bone n'okuciyumanyanya bone kuli bone, babuzire obwenge.13Rhwehe, rhurha cikuza kulya kurhalusire embibi Mungu ajiraga; rhwajira ntyo, omu, kushimbulira zirya mbibi Mungu ajiraga, muli kulya kurhulaganya oku arhuhisa emwinyu. 14Rhurha rhaluka mbibi ziirhu, nka kulya rhurhali hisire emwinyu, cibiri binja bulyalira rhwamuhikirire n'emyanzi y'omurhula ya Kristu.15Rhurha cikuzizi kurhaluka olugero lwirhu, arhali emikolo ya bene, yo rhuci kungira; ci haguma n'obulangalire, nk'obwemere bwinyu bwanka yushuka, kugendekera bwakula omu mwe, kushimbana n'embibi rhwajirirwe. 16N'okuyigiriza emyanzi minja kuli ezo ngo ziri emalanga kurhaluka engo zinyu, rhurha cikuza oku lubibi lw'owindi muntu kuli eyo myanzi rhwa rheganyizibagwa.17Olonzize okucikunga acikungire ebi Nnahamwirhu ajijire. 18Bulya arhali omuntu oyemerirwe yene ocikuza, ci kwone oyo okuzibwa na Nnahamwirhu.

Chapter 11
1Yoo! acibage mwanka nembire hitya kuli eri sirhe lyani lisungunu! ci mwe, munembere la! 2Bulya ngwerhe obwagalwa ahanyanya linyu bunali bwagalwa bwa Mungu, bulya naba shebesise oku mulume muguma yene, lyo balerha embere lya Kristu nka mu bikira muguma.3Cikwone, nka kulya enjoka yarhebaga Eva oku bwenge bwayo, nyobohire nti obwenge bwinyu bwa sherera nti mwaleka n'oku cishwekera kuli Kristu. 4Bulya, nka owindi akayisha bayigiriza owindi Yesu kuleka oyu rhwaba yigirizize, erhi nka mwakahabwa owindi mûka kulusha oyu mwa habirwe, erhi yindi myanzi ya kalembe kuleka eyi mwa yankiriraga, murhanka bula bwa lemberera.5N'obwo, nchikebirwe ntalushirwi bici n'ezo ntumwa nkulu. 6Akaba ntali mwenge omu kuderha, ci kwone oku by'oku manya arhali kwo biri ntyo, rhwabayeresire byo n'obwalagale omu nkasi kulola n'omu nkasi kantu.7Amango namubwiraga emyanzi y'akalembe ya Mungu, nayihana kwone; niono nyono nacirhohize nti lyo mmukuza. Nahabire erhi njira ntyo? 8Nayemire nti nka kamasibwa n'amakanisa g'aba kristu gw'ahandi hantu, ndigi nka nabayusize ebyabo nti lyo mmurhabala. 9N'amango nali emwinyu n'erhi nankabire ndi omu lwifinjo, ntaye nalolaga kwo enfaranga, bulya bene wirhu kurhenga eMakedonia bo bambire ebi nali mbuzire. Omu ngasi kantu naci lanzire ntakimuyabiza, na na cilanga.10Oku kuli kwa Kristu oli omu nye, ndesire oku kucisima kwani ntaye muntu wanka kumpaza omu cihugo c'e Akaya. 11Bulya gurhi? ... Bulya ntaba simiri? ... Mungu y'emanyire!12Cikwone njijire kwo nana gendekera najira, lyo mbatwira omu myanzi abo balonza omwanzi, lyo babonekana nka rhwe omu bintu bacilimbira. 13Abo bantu bali ntumwa za bunywesi, bakozi bashumi, bana cihindule bone nka ntumwa za Kristu.14N'ebyo birhali bisomerine, bulya Lyangombe yene ana cihindule mpu malaika w'obulangashane. 15Ntyo gurhali mwanzi mudarhi nk'abaganda bage ntyo bankacihindula okuba bakozi b'okuli. Obuzinda bwabo bwashiba kushimbana n'ebijiro byabo.16Nshubiri biderha, oku nta muntu yeshiyeshi wansinza nka cihwinja; erhi, nka mwankabona nka cihwinja, buzinda nani nyishi cikuza hisungunu. 17Oku ndesire, omu burhwali bw'oku cikuza, ntagudesiri nk'ihano lya Nnahamwirhu, ci oku buhwinja. 18Bulya hali banji bacikunga kwa mubiri, nacikunga nani.19Buya muna shibirire abahwinja omu bushagaluke, mwe mugwerhe obwenge. 20Nka hakaba owa muheba omu buja, nka hakaba owa mumira, nka hakaba owa munyaga, nk'aka cisima, nkaka bashurha ebusu, muna mulemberere. 21Ngwerhe enshonyi z'oku kuderha, rhwayerekine obwabirwa. Cikwone, ngasi ec'omuntu yeshi yeshi ankalonza okujira, -ndesire omu buhwinja, -na nani, n'ankujire!22Ka bali Baebrania? Na nani. Ka bali Baisraeli? Na nani. Ka bali b'omu buko bwa Abrahamu? Na nani. 23Ka bali bakozi ba Kristu? -Ndesire nka muntu orhagwerhi irhwe. -Na mulushire: omu mikolo, bwenene kulusha; omu kushurhwa, bwenene kulusha; omu kushwekwa, bwenene kulusha. Ciru n'omu bizibu by'okufa.24Karhanu nahabirwe n'abayahudi rhurhi makumi asharhu na mwenda, 25Kasharhu nashusirwe n'Abaroma, nabandwa amabuye liguma, amashuwa g'amampusha kasharhu, nayusa mulegerege n'obudufu omu mishi. 26Amango najaga na balama, enyishi ziyunjwire zaka mpusha, ebi shumusi bya mpushire, nashusirwe nab'emwirhu eBuyahudi, nahushwa na banya byaha, na hushwa omu bishagala, nahushwa omw'irungu, nahushwa oku nyanja, nahushwa omu banywerha mpu bali bene wirhu.27Nali omu mikolo n'omu bizibu, n'omu marhangulo madarhi, omw'ishali n'omu ndwala, omu mafungo ga ngasi mango, omu mboho n'omu kurha yambala. 28Na, buzira okuderha ebisigire, ngasi lusiku barhula omuzigo gw'emikolo mpirwe n'amakanisa. 29Ndi oba ngonyo, nani ntanabe yo? Indi osarhazibwe, ntana lumwe?30Nkaba kukwaninwe nci kunge nacikungira obu gonyo bwani! 31Nnamahanga, oli ishe wa Nnahamwirhu Yesu, onali mugishe ensiku zoshi, amanyire oku ntashuma!...32E Damaski, omurhambo wa mwami Areta arhegeka mpu balange olugo lw'e Damaski lyo bangwarha; 33Cikwone bangeza omw'idirisha, ly'olukuta lw'eco cishagala babuli nyandagaza erhi ndi omu cirhimbiri, nantyo kwo nabafumire mwo.

Chapter 12
1Kukwanine nchikunge... okwo kurhali kwinja. Cikwone nkolaga naderha okubonekerwa n'okufululirwa kwa Nnahamwirhu. 2Mmanyire omuntu muguma muli kristo, ali hô kurhenga miaka ikumi n'ini, alengezibwa enyanya kuhika omu mpingu ya kasharhu( akaba oku mubiri gwage erhi akaba buzira mubiri gwage ntamanyiri, Mungu abimanyire).3Nani mmanyire oku oyo muntu( akaba kwali oku mubiri gwage erhi emugongo gwage ntamanyiri, Mungu akumanyire) 4Alengezibwa kuhika omu paradizo, anaciyunviriza yo emyanzi erhanka shubululwa na nta muntu yeshiyeshi oyemerirwe okuyiderha. 5Naci kungira omuntu oli nk'oyo, cikwone enyanya lyani nyene ntacikunge, nkaba enyanya ly'obugonyo bwani.6Ncilonzagye oku cikunga, ntakabire muhwinja, bulya nankadesire okuli; cikwone nchihanzize okucikunga, ly'omuntu arhaki nganjira kulusha nk'oku ambwine erhi okwayunvirhe omu kanwa kani. 7cikwone lyo ntagiyishi bona bweene, enyanya ly'okufulûlirwa kunene, nahambulirwekwo omushugi omu mubiri, omuganda wa shetani andibuze n'okupanza ntagi ciibona.8Nashenzire Nnahamwirhu kasharhu kooshi erhi eyi ndwala yo erhuma, nti ayinkule kwo; 9Ashuza erhi: obugashane bwani bukwanine kuli we; bulya obuhashe bwani buhikirizibwa omu bugonyogonyo. Ntyo naci kungiraga bwenene obugonyo bwani, ly'obuhashe bwa kristo bubera enyanya kûli nie. 10Co cirhumire nshagalusire omu magonyo, omu bijaci, omu buligo, omu malibuko, n'okulibwa n'amagala, erhi kristo orhuma; bulya, amango ndi ngonyo ago mango erhi lyo nzibuhire.11Nali muhwinja: ci kwone mwanseza mpu njire ntyo. Mwe mwaligwasirwe okunfungira, bulya ntali munyi ciru n'ehitya oku ntumwa nkulu. Ciru nani ntali cici. 12Ebijiro by'oburhumisi bwani byajirikiine omu kagarhi kinyu, ebyo byajirikanaga n'obu shimbirizi bw'okunali, oku bimanyiso, n'ebisomerine n'ebirhangaza. 13Bici mwanyihirwe kwo kulusha eyindi mirhwe y'aba kristo ya handi hantu, nkaba bulya ntaderhaga nti abe mwe ndola kwo? mumbabalire kuli eci caha.14Mulole, oku kuli kwa kasharhu nacirhaganya okuja emwinyu; arhali mwe nakalola kwo; bulya arhali ebirugu binyu by'ononzize, ci mwenene. Bulya, gurhali mukolo gw'abana obubikira ababusi omuhako gw'enfaranga, ci guli mukolo gw'ababusi okuhakira abana bâbo. 15Oku bwami, nankasimire oku hana ebi njira byooshi; nnani niene nchihaana mmurhabale mwo emirhima yinyu, n'akandi nahanwa enyanya ly'emirhima yinyu akaba mmunsimire kulusha, ka nyihirwe n'obusime bwinyu.16Cikwone bibe ntyo, ntamu yabizagya; cikwone naligwerhe obwenge, namugwarha omu bwenge. 17Ka nabwine obunguke kuli mwe kandi erhi muli abo bantu narhumaga emwinyu? 18Nahanwire Tito nti aje emwinyu, na haguma naye narhumire olya mwene wirhu: ka hali ebinyi Tito amùlire? ka rhurha gendaga omu murhima muguma muli eyo mikâba ?19Cankaba kurhenga mango garhali manyi mwakagi gerereza mpu ankaba oku rhwayishi samba emunda muli. Emalanga ga Mungu, muli kristo, mwo rhudedesire; cikwone omweco coshi, bazigirwa, eri enyanya ly'okumuyubaka20Bulya nyobohire nti akaba amango nayisha emwinyu, ntamurhimane, nk'oku nnonzize oku murhimana, ciru na ninyu mubone nyosire arhali nk'okumulonzize mboneke kuli mwe. Nyobohire nti nankashimana emirongwe, n'obwagalwa, n'enshombo, obujinisi, oku shobekana, okulegana, obucibone n'ishababe. 21Nyobohire nti nkaba hano nyiisha Mungu wani antohya emalanga ginyu, obone nama lakira banji muli abo bajiraga ebyaha burhanzi barhana ciyunjuzagya iru izinga lyabo, n'okugona n'irala libi ebyo bajiraga.

Chapter 13
1Obu bwo bwa kasharhu naj'emwinyu. Ngasi lubanja lwatubwa oku buhamirize ( budima) bwa bantu babiri erhi basharhu. 2Amango nâli emwimyu obwa kabiri, namubwirizize, na gano mango nshubiri derha embere emwa balya bajira ebyaha burhanzi n'okubandi boshi oku, hano nshubira emwinyu, ntankachi babera obwonjo.3Bulya mulonzize muyerekwe oku kristo ananderhe mwo, yehe arhali ngonyo kuli mwe, ci kwone agwerhe obuhashe muli mwe. 4Bulya abambirwe oku musalaba erhi bugonyo bwage burhumire, cikwone ali mugumaguma omu buhashe bwa Mungu; bulya nirhu, rhuli ngonyo omu karhi kâge, ci kwone rhwalama haguma naye oku buhashe bwa Mungu kuli mwe.5Mucûlabe mwene, lyo mumanya erhi muli omu bwemere; mucîrhangule mwene. Ka mwehe mwene murhamanyiri oku Yezu kristo ali muli mwe? nka murha hakanagwa. 6Cikwone nnangalire oku, mwamanya oku, rhwe rhurha hakanagwa.7Cikwone rhuhunyire Mungu kulya murhanka jira obubi ciru n'obuguma, arhali lyo rhubonekana oku rhwa yemerirwe, cikwone mujire ebiri binja ciru rhwe, rhwankabonekana nka rhulahirwe. 8Bulya rhurhagwerhi obuhashe okulwisa okuli; ci kwone okw'okuli kwone rhwankakolera.9Bulya rhuna shagaluke amango rhuli omu bagonyo, ninyu mugwerhe emisi; na ntya kwo rhuhuna omu kushenga kwirhu oku mube bimana. 10Enyanya lya ntyo nyandisire eyi myanzi amango ntali emwinyu, lyo ciru nankaba haguma na ninyu, ntacimukoleese buzibu buzibu, omu kukoleesa obuhashe Nnahamwirhu ampire enyanya ly'okuyubaka c'arhali enyanya ly'oku shaba.11Ntyo, bene wirhu, mube omu bushagaluke, muhumike, murhulilizanye, mugerereze kuguma, mulame omu murhûla; na Mungu w'obuzigire n'omurhula aba haguma na ninyu. 12Mulamusanye omu kununugurhana kutakatifu.13Abatakatifu boshi bamu lamusize. 14Maashi, olugashane lwa Nnahamwirhu Yezu Kristo, l'obuzigire bwa Mungu, n'olushange lwa Mûka mutakatifu lube haguma na ninyu mweshi!

## Galatians

Chapter 1
1Paulo, ntumwa, arhali kurhenga emw'abantu, erhi arhumwa n'omuntu, ci na Yezu Kristu na Nnamahanga larha, wamufulaga omu bafu, 2na benewirhu boshi balya rhuli haguma oku mashengero g'egalatia:3Muhabwe Olukogo n'omurhula kurhenga Nnamahanga larha, n'emwa Nnahamwirhu Yezu Kristu, 4he wacihânaga yene oku byaha birhu, mpu lyo arhukula omw'ezi nsiku mpanya kushimbana obulonza bwa Nnamahanga na larha wirhu. 5He w'oku habwa obukuze emyaka n'emyaka! bibentyo!6Nsomirwe oku mulesire dubaduba owamuhamagalaga oku lukogo lwa Kristu, mwashibulira agandi migirizo. 7arhali mpu hali ezindi nyigirizo, haly'abantu Bali bamu lerhamw'akavulindi n'okulonza okushaba emyanzi y'akelembe ya kristu.8Cikwone, erhi ankaba rhwene, erhi malaika w'omumpingu ayalagaze agandi migirizo garhali aga rhwa muyigirizize, ahehererwe. 9Oku rhwaderhaga burhanzi, Kandi kwo nanciziriderha buno: Omuntu yeshi wanka muyigiriza agandi migirizo garha shushini n'aga mwa yankirire, ahehererwe. 10Na buno, ka bunguke bwa bantu nonzize erhi bwa Nnamahanga? ka! nonzize okucisimisa emwa abantu, ntakacibire mukozi wa Kristu.11Mumanyuse, benewirhu, oku emyanzi y'akalembe nayigirizagya erhali ya muntu; 12Bulya ntayihabagwa erhi kuiyigirizibwa n'omuntu, ci kufululirwa na Yezu Kristu.13Bulya mwamanyire, emyanzi y'ebijiro byani birhanzi omu idini ly'abayahudi, nka gurhi nalibuzagya abemezi n'oku bashereza. 14Nakandi nali murhanzi bwenene omw'eri dini ly'abayahudi, kulusha banji ba myaka yani na b'omu cihugo cirhu, nalishimbulire obworhere bwa ba larha bwenene kulusha.15Cikwoki, erhi bihashikana emw'olya wacinshogaga embere ntaciburhwa, ye wanampamagalaga oku lukogo lwage, 16afuluza omwana wage omu ndalala zani, mpu Mumanyuse mw'abapagani, honaho, ntacidosagya ihano ly'abantu b'omubiri erhi muko, 17nantyo ntaci rheremeraga eyerusalemu emwa zizya ntumwa zali mbere zani, Cikwone nagenda e Arabia, n'oku taluka e damasko.18Enyuma lya myaka isharhu, narheremera eyerusalemu lyo njimanya Kefa (Petro), nanabera naye nsiku ikumi n'irhanu ahamwage. 19Ci ntabonaga yindi ntumwa, kulena na Yakobo, mulumuna wa Nnahamwirhu. 20Omw'ebi muyandikire, mulole, embere za Nnamahanga, ntadesiri bushumi.21Enyuma ly'aho Nana omu cihugo c'esiri n'omu c'egilgali. 22Kwoki enshusho yani erhali emanyikine agomango Yoshi emunda emirhwe y'abemezi b'omu buyahudi eri. 23Okuguma kwone, bakazigiyunva byaderhwa: Olya wali rhulibuzize ye kola waja yigiriza obuyemere ajaga ciseza oku bushereza. 24Banakakuza Nnamahanga erhi nye ntuma.

Chapter 2
1Erhi kugera miaka ikumi n'ini, nacirishonera eyerusalemu rhwene Baranaba, nayisha ndwirhe na Tito; 2Nayija enyuma z'okufululirwa oku nyiyinamukire. Nabamanyisa emyanzi 'omurhula nkayigiriza abapagani, n'ebirongozi kulusha, Oyo ntali rhamira bushà.3Cikwone Tito, rhwali rhwenaye ali mugriki, arhasezibagwa mpu akarhwé. 4Nantyo, ahanyana ly'abalya baberuza barhudahamwo okw'ihwe, bali bunirhiza mpu balole oluhuma rhujira muli Yezu Kristu, mpu lyo barujira bajà. 5Rhurhabahaga ciru akasnzi katya rhwanalahira ebi bali rhurhegesire, ly'okuli kw'emyanzi y'akalembe kusera mulimwe.6Abalidesirwe birongozi nk'oku Bali burhanzi, kurhambwiraga bici: Bulya Nnamahanga arhasiza nshusho, balya bali birongozi ntaco bansezize okujira. 7Cikwoki, babona oku nahabirwe emyanzi y'akalembe oku barhali bakembule nk'oku Petro anaihabagwa oku bakembule; 8Bulya owajiraga Petro okuba ntumwa y'abakembule, nani kwonoko ye wanjiraga ntumwa oku bapagani9n'omukumanya Olukogo nahabirwe, Yakobo na Kefa na Yohana, bo bakagi lolwa nka bakulu, banampa nie na Baranaba okuboko kw'olushange, lyo rhugenda rhwehe emw'abapagani, nabo emwa abakarhe. 10Barhuhunyire mpu rhukakengera abakenyi, nani hyo nasezizagye okujira.11Cikwone erhi Kefa ayisha e Antyokiya, nalahira ebyage masu oku masu, Bulya alihabire bwenene hakutwirwa lubanja. 12Bulya, embere z'okuhika kw'abarhumisi ba Yakobo; akazigi rya n'abapagani, nabo erhi bahika, aciyegula n'oku ciberula, omu kuyoboha abakarhe.13Hehe n'abandi bayahudi barhondera okucifulika, kuhika Baranaba naye agwarhwa n'obulyalya bwabo. 14Erhi mbona oku olugenzi lwabo lurha shinganini, n'oku lurha kulikiri okuli kw'emyanzi y'akalembe, nabwira Kefa embere z'abantu boshi: weri muyahudi, ci orhalamiri nka muyahudi, kurhigi wankalonza okuseza abarhali bayahudi mpu balame omu cikono c'obuyahudi?15Rhwono, rhwaburhagwa bayahudi, ci Rhurhabahaga banyabyaha omu bapagani. 16Cikwone, rhumanyire oku arhali oku mikolo y'amarhegeko kw'omuntu ashinganana, ci omu kuyemera Yezu Kristu. nanirhu rhwayemire Yezu Kristu, mpu lyo rhumanyikana oku rhukola bashinganya omu kuyemera kristu ci arhali oku amarhegeko gadesire, bulya ntaye ogwerhe omubiri wamanyikana oku ali mushinganya erhi bijiro by'amarhegeko birhuma.17Ci birintya, rhwalonza oku manyikana bashinganya muli Kristu, ci erhi ankaba rhwacibwine rhwene banabyaha, ka Kristu all cirongozi ca byaha? Birhali ciru ehitya! 18Bulya erhi nanka ciriyubaka ebi nashabaga, kuli kuyerekana oku ndi omu mahushe. 19Bulya amahano go nafirekwo mpu lyo mpasha oku lama was Nnamahanga.20Nabambirwe oku musalaba haguma na Kristu, na akaba ndamire, arhaciri nie ndamire, ci Kristu omu ndalala zani; ankaba ndamire buno omu bubiri, ndamire oku bwemere bwa mwene Nnamahanga, wansimaga anahana obulamu bwage erhi nie ntuma. 21Ntakalahira olukogo lwa Nnamahanga; Bulya ankaba obushinganya bubonekana oku marhegeko, ntyo erhi Kristu bushà afirire.

Chapter 3
1Too bagalatia, barhagwerhi burhimanye! Ndi wamulogaga, mwe mwabonaga n'obwalagale kurhi Yezu Kristu ayorhaga nka amafa oku musalaba? 2 Lolagi eci balonza oku manya emunda muli: kamwahabirwe mûka gwa Nnamahanga entanya z'okujira ebi amarhegeko gadesire? 3Kabwenene mwabuzirage obwenge? k'enyuma ly'oku rhondera na mûka gwa Nnamahanga, mukola mulonzize okumalira oku mubiri?4Ka bushà mwalibulirage? Erhi byankaba ntyo erhi na bushà. 5oyu wamuhaga mûka gwage Anita n'ibirhangaza omu karhi kinyu, k'anabikole entanya ly'amarhegeko, erhi oku migirizo gayerekire obwemere?6Nkakulya Abrahamu akengaga Nnamahanga, lero naye amuderha mushinganya, 7ntyo Mumanyuse oku balya b'obwemere bo banali omu buko bwa Abrahamu bwinjinja. 8N'amandiko, garhanziri yerekana oku Nnamahanga ayishi jira abapagani okuba bashinganya erhi bwemere burhuma, anarhangi manyisa Abrahamu ogu mwanzi gw'akalembe gudesire mpu: Omu garhi kawe mw'embaga zoshi zayishi gishwa! 9Ntyo kwo abemezi bagishwa haguma na Abrahamu w'obwemere.10Bulya ngasi bacikubagira ebijiro by'amarhegeko bali idaku ly'obuheherere; bulya biyandisirwe: ali muheherere ngasi muntu orhashimbuliri oku yunva ebiyandisirwe omu citabu c'amahano. 11Kandi ntaye waderhwe mushinganya embere za Nnamahanga erhi marhegeko garhuma, ebyo biri by'okuli, bulya biyandisirwe: Ow'obushinganya alame oku bwemere. 12N'obwo, amahano garha yimangira oku bwemere; ci bidesirwe: owakola oku birhegesirwe ana bilamire kwo.13Kristu acihanyire ahali birhu oku hehererwa kw'amarhegeko, ahinduka buheherere erhi rhwe rhurhuma Bulya biyandisirwe: Ahehererwe olya yeshi wakamanikwa oku murhi. 14lyo emigisho ya Abrahamu ehikira abapagani kugerera omu Yezu Kristu, n'oku yankirire mûka rhwa laganyibagwa oku bwemere15Benewani ( ndesire nka muntu), irga lishinganine, ciru lyakajirwa n'omuntu, ntaye muntu wankacilirhenza erhi aliyushule. 16N'obwo iragane byahabirwe Abrahamu n'iburha lyage. Ci birhadesirwi: N'oku miburhwa, nka biyerekine miburhwa minji, Cikwone nka muguma gwone: N'oku Iburha lyawe, kuli kuderha oku kristu17Lolaga oku nyunvirhe: iraga Nnamahanga afundikaga mbere lirhankashubululwa, nantyo eciragane cahinduka nka bushà, n'irhegeko lya ciri yisha enyuma lya myaka magana gani na makumi gasharhu. 18Bulya nk'omwimo gwankayishire okw'irhegeko, gurhankaciyishire oku ciragane; nobwo, kuli oku ciragane kwo Nnamahanga ahire Abrahamu olwo oluhembo lw'olukogo lwage.19Cirhumaga haba irhegeko? lyacibirijirwa anyana z'amahushe, kuhika omuburhwa walaganyibagwa guhabe; er'irhegeko lya hamirizibagwa na ba malaika, kugerera kahumanya. 20Nobwo ohumanya arhana kahumanya was muguma yene, Cikwone Nnamahanga aba muguma yene.21K'amarhegeko garhacirigi kuguma n'ebiragane bya Nnamahanga? Birhali ntyo! erhi hankabire irhegeko liguma lyankahana obulamu, obushinganya nabwo bwankarhenzire omu marhegeko. 22Cikwone amandiko gadesire byoshi idaku ly'ebyaha, mpu lyo ebyalaganyibagwa biboneka oku bwemere muli Yezu Kristu emw'abemezi.23embere obwemere buyishe rhwlishwekirwe idako ly'amarhegeko, kulindirira oku obwemere bwayishi fululuke. 24Ntyo kw'amarhegeko galiyosire nka mwigiriza w'oku rhulangulana emwa Kristu, mpu rhuba bashinganya oku bwemere. 25Lero obwemere bahisirage, rhurhaciri idako ly'amarhegeko. 26Bulya mweshi muli bana ba Nnamahanga oku bwemere muli Yezu Kristu;27Mweshi mwe mwabatizibwe omu Kristu, mwayambirhe Kristu. 28Ntaciye muyahudi erhi mugiriki, Ntaciye mujà erhi orhali mujà; Ntaciye mulume erhi mukazi; Bulya mweshi mukola muguma omu garhi ka Kristu. 29N'erhi mwankaba bakristu, erhi munakolaga b'omu mulala gwa Abrahamu, ba mwimo kushimbana eciragane.

Chapter 4
1Kwoki, akasanzi awayima aciri murho,naderha oku arhagwerhi lubero lwoshi n'omujà, ciru ankaba ya nahano wa byoshi. 2cikwone anabere idaku ly'abaka mulera bo banakamurhegeka kuhika amango ishe adesire gahike.3Nanirhu kwo birintyo, amango rhwaciri bana barho, rhwaciri omu buja bw'ebikono b'igulu; 4Cikwone erhi akasanzi kahika, Nnamahanga arhuma omugala aburhwa n'omukazi; aburhwa idako ly'amarhegeko, 5mpu lyo aciza abali idako ly'amarhegeko, lyo rhuhinduka bana.6Nabulya muli banaburhwa, Nnamahanga arhuma mûka gwa mugala wage omu mirhima yirhu, ye wakayama: Aba! Larha! 7Omw'okwo arhaciri mujà , ci mwaburhwa; n'erhi wankanaba mwanaburhwa, okola wa mwimo oku lukogo lwa Nnamahanga.8Burhanzi, erhi murhacimanya Nnamahanga, mwakagikolera emyungu erhali kulemirwe. 9Cilero buno mwamanyirage Nnamahanga, erhi kandi buno mwamanyikine na Nnamahanga, gurhigi mwankacigaluka emwa zirya ngonyo z'abazimu bakenyi, balya kandi mukola mwacilonza oku kolera?10Muli mwalola oku nsiku, emwezi, akashanzi n'emyaka! 11Nyobohire oku omukolo namujirire gwahera busha.12Muyorhe akani, bulya nani nyosire nkamwe. Benewirhu ntyo kwomuyingizire. 13Ntabwo bubi mwanjirire, mumanyire oku kwali oku bugonyogonyo bw'umubiri namuyigirizagya emyanzi y'akalembe burhangiriza. 14N'omu kugerwa n'omubiri gwani, mwakubona n'obwalagale murha nganyagusagya erhi ku ndahira; cikwone mwanyankirira nka malaika wa Nnamahanga nka Yezu Kristu.15Ngahigi ecijiro c'obwinja bwinyu cicirigi? Bulya mubwizire okuli oku nka byanka hasikine, mwanka cirhomwire amasu mpu lyo mu gampa. 16Ka nabirage mushombanyi winyu enyanya ly'oku babwira okunali?17Obushiru bagwerhe kulimwe burhakwanini, cikwone balonza oku murhenza emunda rhuli, lyo muba bunguke bwabo. 18 Kuli kwinja okusimwa n'olya oli mwinja akasanzi koshi, ci arhali amango ndi haguma naninyu gone.19Bana bani, mwe nshubiri yunviz'amalumwa buhyahya, kuhika amango Kristu alemwa omu ndalala zinyu; 20Naligi cifinjire omu kano kasnzi okuba haguma na ninyu, n'oku hindamula enganiro, bulya nyunvirhe mpahire erhi mwe murhuma.21Mbwiragi mwe mwalonza oku rhambulwa n'amarhegeko, ka murhayunvirhi gurhi amarhegeko gadesire? 22Bulya biyandisirwe oku Abrahamu aligwerhe bagala babiri, muguma wa mujanyere na muguma oku nabana wage. 23Cikwone ow'omujanyere abusirwe lugenda mubiri, n'owoku nabana aburhwa kushimbana eciragane.24Ebyo biyerekine omugani, bulya abo bakazi biri biragane bibiri, ciguma c'oku ntondo ye sinayi, caburhira obujà, ye Hajiri. 25Bulya Hajiri, ciri cirhwa ca sinayi c'omu Arabia, cishushanyibwe na w'ene yeri omu buja n'abana bage.26Cikwone yerusalemu w'enyanya arhali muja ye na nyama wirhu; 27Bulya biyandisirwe: Shagaluka ngumba, we, orhaburha! obande akabuli n'izu linene, we orhayunvagya malumwa ga kuburha! Bulya abana b'owa lesirwe bayishiba banji kulusha abana b'owaliherusire.28Ninyu, benewirhu, muli bana b'oku ciragane nka Isaki; 29na nka kulya mira byabaga owaburhagwa oku mubiri ashimbuliraga owabusirwe oku murhima, ntyo kwo biri buno.30Ci gurhigi amandiko gadesire? hinva omuja n'omugala, bulya omwana w'omuja arhanka yima boshi n'omugala w'omukazi w'obuyumpa. 31Cocirhumire, benewirhu rhwehe rhurhali bana ba muja, vi ba mukazi nabana.

Chapter 5
1Enyanya ly'oku shwekulwa kwo kurhumire Kristu arhujira bashwekule. byo birhumire mucisezagye, murhanacilekerere oku shubira omu nshumi z'obuja. 2Lolagi, nie Polo mubwizire oku, mukacikaliza ntabyo Kristu amujirira.3Nashubirira lindi liguma okuderha oku omuntu yeshiyeshi wankana cikarha, akwanine okuseza amarhegeko gashi oku ganali. 4Mukola muciberwire na Kristu, mwe mugwerhe mwalonza obushinganya omu marhegako mweshi, mukola muhezize obukenge bw'obukuze.5Emunda rhuli, obwemere bwo rhuli rhwa lindirira, kugerera mûka yeri bulangalire b'obushinganya. 6Bulya omu garhi ka Yezu Kristu, okukarhwa n'okurhakarhwa byoshi birhagwerhi bunguke, ci bwenene obukolesibwa bw'obuzigire. 7Mwali libisirre bwinja: Ndi wamuyimanzize okukenga okuli? 8 Okwo kurhebebwa kurharhenziri emwo olya omuhamagire.9Engezo nsungunu ena rhundise obuntu bw'ougati bwoshi. 10Mwencikubagira omu Nnahamwirhu, oku murhakaci rhanya kundikundi. Cikwone ogwerhe wa mulibuza, ciru ankaba yendi, ahekamwa ebidarhi11Niehe, benewirhu, erhi nanka ciyigiriza kandi oku karhwa, cirhumirage ncishimbulirwe? Ebisarhazo by'omusalaba lero byarhenzire! 12Abagwerhe bamulerhamwo akashaba bacirhenzibagwe!13Benewirhu, mwahamagalirwe okushwekulwa, eciguma cone muleke oku kolesa okwo kushwekulwa oku biyerekire irala ly'omubiri; cikwone muyerekere oku kukolerana ngasi baguma oku babo. 14Bulya amarhegeko goshi gabunzire omu kawa kaguma: okasima omulungu wawe nka wene. 15Cikwone erhi mwakalumana n;okulyana mwene ma mwene, mumanye murha cimalirage mwene.16Cintya kwondesirage: Mugende oku lugero lwa mûka ocesibwe, n'okurhakola amalonza g'omubiri. 17Bulya omubiri gugwerhe enyifinjo zirhali so nguma n'ezomurhima. n'omurhima gugwerhe ezirhali nguma n'omubiri. omubiri n'omurhima birhaheka kuguma, mpulyo murhakajira ebi mwali lonzize. 18Nka mûka amulonoline, murhaka rhegekwa K'amarhegeko.19Nkobwo ebijiro by'omubiri biba bimanyikine, byo byebi: Kugona, bucafu, bushungu, 20Kucikumba enshushano, bulozi, nshombo, kadali, bwagalwa, bukunizi, mashikwe, kucisima, kuciberula, kuciyungula, 21Bunvu, bulalu, budambye, n'ebindi bishushir'ebyo. Murhonzire n'oku nali namarhangi mubwira, oku abakajira ebirink'ebyo barhakayima omu bwami bwa Nnamahanga.22Ci amalehe g'omurhima, go gaga: Buzigire, bushagaluke, murhula, bushibirizi, lukogo, murhima mwinja, kujir'aminja, butudu, kucihasha; 23amarhegeko garha bandisi ebyo. 24Abali ba Yezu bamanisire emibiri oku musalaba haguma n'amiru n'enyifinjo z'emibiri.25Erhi rhwankalama oku mûka ocesibwe, rhwanagende oku mûka gucire. 26Rhurhaciri head obukuze bw'obusha, omuku sholoshonzanya rhwene na rhwene, omu Bunvu, kucifinjana rhwene na rhwene.

Chapter 6
1Bene wirhu, erhi omuntu akaba amagwarhwa omukijira ebirhashinganini, mwe mugwerhe mûka ocire, munamugalule omunjira nyija n'omurhima mutudu. Onacilange wenene, omanye nawe wankarhangulwa. 2Murhwazanye emizigo nantyo kwo mwahasha okushimba amarhegeko ga Kristu.3Erhi omuntu akacibona nka hali okwali n'obu arhaco kuli erhi kurheba acirhebire. 4Yanga, ngasi muguma alole gurhi ebijiro byage biyosire, nantyo kwo amanya kurhi acikunga mwo, ci arhali kucigerera oku bandi; 5bulya ngasi muguma ayishi berhula omucimba gwage yene.6Oly'ayigirizibwa ebinwa ashinganine ecigabi oku birugu byage bwoshi emw'olya ogwerhe amuyigiriza. 7Murhacirhebaga om'ebyo. Nnâmahanga arhaganyagusibwa, eci omuntu arhezire c'ananahumbule. 8Owankahingira omubiri gwage anaguhumbulire obusherere; cikwone owankahingira omurhima gucire anaguhumbulire obulamu.9Rhurharhamaga okujira aminja; bulya rhwayishi humbula hano akashanzi kakwanine kahika, erhi ankaba rhurha rhamiri. 10Co cirhumire, nkarhucigwerhe oku rhmankajira rhukol'ebinja emw'angasi yeshi, na bwenene emwa bene wirhu b'obwemere.11Lolagi emyandiko minene namuyandikire n'okuboko kwani nyene. 12Abali balonza okuciyerekana binja oku mubiri bali bakumuseza mpu lyo mukarhwà, kuli kuguma kwone mpulyo barhagi libuzibwa erhi musalaba gwa Kristu gurhuma. 13Bulya abakarhe nabo barha shimbiri amarhegeko; cikwone balonzize rhukarhwe, lyo bacikuza erhi mibiri yinyu erhuma.14Oku binyerekire, entanya z'oku cibarhula zirhandimwo k'arhali oku musalaba gwa Nnahamwirhu Yezu Kristu, muliye, omubiri ngubishire, nk'oku mukulikira omw'igulu! 15Bulya kuli kwa bushà okukarhwa erhi okurhakarhwa; okuli kwinja, kuli kuba ciremwa cihyahya. 16Omurhula n'emigisho bibe okubalya banashimbulira er'irhegeko boshi, n'oku Israeli wa Nnamahanga.17Mashi gurhenga buno Omuntu arhaci ndulukizagya, Bulya nkola nyunjwire bimanyiso bya Yezu oku mubiri gwani. 18Benewirhu, mashi Olukogo lwa Nnahamwirhu Yezu Kristu lube haguma n'emirhundu yinyu! Bibentyo.

## Ephesians

Chapter 1
1Paolo, ntumwa ye Yezu Kristu oku bulonza bwa Nnamahanga, emw'abatakatifu Bali e Efeso n'emw'abikubagirwa omu Yezu Kristu: 2Mashi muhabwe olukogo n'omurhula kurhenga emwa Nnamahanga Larha wiirhu n'emwa Nnahamwirhu Yezu Kristu!3Ayagirwe Nyamuzinda, Îshe wa Nnahamwirhu Yezu Kristu, ye warhugashaniraga omu ngasi lubero lwa mugisho gwa mûka gucire omu mpingu muli Kristu! 4Omukarhi kaage mwo Nnamahanga arhuyimisire erhi n'igulu lirhacibubwa, mpu lyo rhuba bacesibwa na balugero lunene embere zaage,5arhurheganyiza obukuze bw'emyakula omu buzigire bwaage oku rhube bana baage bishogwa erhi Yezu Kristu orhumire, oku bulonza bw'obusime bwaage bwinja, 6okumukuza oku irenge lyage ly'olukogo leave arhuhire kugerera omwana wage muzigirwa.7Omu ye rhukola rhucizîbwe omu muko gwâge, oku babalîrwa ebyaha, ahanyanya ly'obuhirhi bw'olukogo lwâge, 8lulya lunene Nnamahanga arhubulagiraga kwo oku ngasi lubero lwaburhimanye n'olw'obwenge,9asha oku rhumanyisa amahwe g'obulonza bwâge, kushimbana n'amarheganyo gâge minja ajiraga omu kagarhi kage yene, 10lyahasha oku gakolesa hano akashanzi kahikirira, k'okuheba ngasi kantu kooshi omu Kristu, ebiri omu mpingu n'ebiri enigulu.11Omu karhi kage rhwajirwa bimikwa, erhi rhwarheganyizibwe obukuze kushimbana n'omulali gw'oly'okajira byoshi okw'ihano ly'obulonza bwâge yene, 12lyo rhuba b'omu bukuze bw'olukogo lwâge, rhwerhwarhangizize oku langalira Kristu.13Na ninyu kwonokwo omu kagarhi kage, enyuma ly'okuyunva omwanzi gw'okuli, Mwanzi gwa kalembe gw'okucunguka kwinyu, mwayemera erhi ye orhuma n'okuhebwa kwo ecimanyiso cage ca mûka gucire alaganyagya, 14gwo guli ciginja (bugwasi) c'okuyimikwa kwirhu, oku ngulo yabalya Nnamahanga acishogaga liguma, enyanya ly'obukuze bw'olukogo lwâge.15Co chirhumire naani, erhi nyunva baderha enyanya ly'obwemere bwinyu emunda Nnahamwirhu Yezu ali n'obuzigire bwinyu oku bacesîbwe booshi, 16ntahusa okukuza erhi mwe murhuma, okumukengèra omu mahuno gâni,17lyo Nnamahanga wa Nnahamwirhu Yezu Kristu, Larha w'obukuze, amuha omurhima gw'oburhimanya n'ogw'okufululirwa, muhashe okumumanya, 18n'oku amuyushulire akabonyo (okubona) k'amasu giinyu g'omurhima, lyo mumanya bulagirire buhi bugwarhine n'oku hamagala kwage, n'oku manya obugale bw'obukuze omu mwimo abikîre abacesibwe,19na kurhi buli buhashe bunene burhagwerhi buzinda rhuhabirwe rhuli bemezi, bucilanguline n'okuzibuha oku buhashe bw'emisi yage burhankahindamuka. 20Bulya buhashe akolesagya omu Kristu, omu kumufûla omu bafù, n'oku mudahaza e kulyo kwâge omu lugo lw'obukuze, 21enyanya lya ngasi bukulu, lya ngasi burhambuzi, lya ngasi buhashe, lya ngasi misi, lya ngasi izino likulu lyankaderhwa, arhali mpu omu gano mango goone, ci n'omu mango ganaishe.22Ahebire byoshi idako ly'amagulu gaage, anamuha okuba murhambo ntagangwa (mukulu orhadundwa) w'Ishengere, 23gwoguli mubiri gwâge, ye oyunjwire wankayunjuza byoshi omu kagarhi ka byoshi.

Chapter 2
1Burhanzi mwali mufîre erhi mahushe n'ebyaha binyu birhuma, 2byo mwakagi genda mwo mira, kuyerekera olugenzi lw'omweli igulu, kushimba omurhabo w'obuhashe bw'omu malunga, w'omurhima guli gwakola omuzino nsiku omu bana bagoma. 3Nirhu rhweshi, kwonakwo rhwali mulibo, rhwanali kulamire burhanzi kuyerekera enyifinjo z'emibiri yirhu, rhwakajira amalonza g'omubiri na g'entanya zirhu, rhwanali b'omu cisina ca bana b'obukunizi bunji, nka abandi...4Cikwone Nnamahanga, yehe aba walukogo lwinji, enyanya ly'obuzigire bunene arhuzigîre, 5rhwe rhwali rhufire erhi mahushe girhu garhuma, arhushubiza omu bulamu haguma na Kristu (mwacizibwe oku lukogo); 6arhufula haguma, n'oku rhutamaza haguma omu lugo lw'obukuze muli Yezu Kristu, 7lyo ayerekana omu kasanzi kayisha bulya bugale bw'olukogo lwage lurhankahwa oku bwinja bwage emunda rhuli muli Yezu Kristu.8Kulya kuba oku lukogo mwacizibwe, kugerera omu bwemere. N'ebyo birharhengaga muli mwe, luli luhembo lwa Nnamahanga. 9Arhali enyanya ly'ebijiro ciru n'ehitya, lyo harhagiba omuntu wacikunga. 10Bulya rhuli biremwa byage, arhulemaga muli Yezu Kristu enyanya ly'ebijiro bikwanine, birya Nnamahanga arheganyagya kurhenga mira, mpu lyo rhuyishi kabijira.11Co cirhumire, mwe mwaligi bapagani omu mubiri, mwakagi hamagalwa ba ntakembulwa n'abali bakembule banakujiragwa n'amabo g'abantu, mukengere 12oku muli ago mango mwali lamire buzira Kristu, murhanka desirwe b'israeli b'eciragane, bigolo oku lushange lw'eciragane, buzira bulangali na buzira Nyamuzinda omw'igulu.13Ci lero, kugerera muli Yezu Kristu, mwe mwali baberule burhanzi, mwashubi yegerezibwa erhi muko gwa Yezu gurhuma. 14Bulya ye murhula mwirhu, ye wajira abali babirhi okuba muguma, ye wanashabaga olugurhu lw'obushombanyi, 15enshombo, ayikula n'omubiri gwage, go gali marhegeko g'eciragane, lyo ajira ababirhi kuba muguma muli, aheba h'omurhula, 16n'oku bahumanya, ngasi muguma n'owabo kuba mubiri muguma, haguma na Nnamahanga oku musalaba, amalira enshombo.17Ayishiri manyisa omurhula e mwinyu mwe mwali hali, n'oku bali hofi; 18bulya ye warhuhisagya rhweshi hofi na Larha, muli Mûka.19Ntya, murhaciri bigolo, erhi bantu b'embuga; ci mukola bikala bacesibwe, bugula b'omu nyumpa ya Nnamahanga. 20Mwayubasirwe oku ciriba c'entumwa n'abalebi, na Yezu Kristu ly'ibuye ly'eburhambi. 21Muli ye obubake boshi busimbanyibwe bwinja n'okuyushuka kuhika libe nyumpa ecire muli Nnawirhu. 22Muli ye mwo ninyu mukola bayubake mpu mube cihando ca Nnamahanga muli Mûka.

Chapter 3
1Ahanyanya z'okwo, nie Paulo, mushwekwa wa Kristu erhi mwe bana byaha murhumire... 2cikwone nka nkaba mwa yunvirhe okuyalagazibwa kw'olukogo lwa Nnâmahanga, lulya nahabagwa erhi mwe murhumire.3Omu kufululirwa mwona yankirire obumanye bw'emyanzi ya kalembe erya nyandisireko hisungunu. 4Omukiyisoma, mwanahasha okuyimanika obumanye ngwerhe bw'ihwe lya Kristu. 5Erihwe lirhamanyisibagwa okubana b'abantu bagandi mashanja, nk'okulya fululagwa na Mûka emw'entumwa n'emw'abalebi ba Kristu.6Oburhumisi, bobo bana byaha bayiga gwaba mubiri muguma, baban'eciragane ciguma muli Yezu Kristu kugerera emyanzi ya Kalembe, 7erya nahashaga okujirwa murhumisi kushimbana n'enshobolo y'olukogo lwa Nnâmahanga, lulya nahashaga okuhabwa oku buhashe bwage bw'obukozi bukwanine.8Nani nie musungunu w'abacesibwa, olulukogo naluhabirwe okuyalagaza emwa banyabyaha oburhi burhamanyikanaga bwa Kristu, 9n'okuheba omu bumoleke okuyalagazibwa k'oburhumisi bwani bufulike amango goshi muli Nnâmahanga ye walemaga ebintu byoshi,10mpu lyo burhegesi n'abarhegesi b'omuhantu hacire banyire ene omunjira ya kanyamuzinda obwengehushu burhankahindamuka bwa Nnâmahanga, 11nkokw'eciragane c'amango goshi ciry'ahikirizagya muli Yezu Kristu muchunguzi wirhu,12olya muli ye rhugwerhe, n'oluhuma l'okuyegerera Nnâmahanga omu bwikubagirwa. 13Nani muyinginzire murha vunike omurhima ahanyanya z'okurhindibuzibwa kwani erhi mwe murhumire: b'obukuze bwinyu.14Ahaniana ly'ebyo, nfukamire emalanga ga Larha, 15olya izino lyage amashanja goshi g'omu mpingu n'omw'igulu mo gayankirira izino, 16mpu ly'amuha, nk'oku obuhirhi bw'obukuze bwage, lyo muba ntwali omu Mûka gwage gucesibwe muli omuntu we kandalala,17mpu lyo Kristu ayubaka omu murhima yinyu omu buyemere; ciru yanka manyuka yasimika omu masime (buzigire), 18muhashe okuyunva haguma n'abacesibwa boshi obugali, obugali, oku honoka n'okushona, 19n'okumanya obuzigire bwa Kristu, bulya bulushire amenge goshi, bwa Nnâmahanga.20N'obu, emw'olya wankahasha okujira, omu buhashe bukola mulirhwe buzira kurhama kulusha ebi rhuhuna erhi ebi rhurhanya, 21obukuze bube bwage omw'ishengero n'omu Yezu Kristu, omu mimo yoshi, emyaka n'emyakula! Bibentyo!

Chapter 4
1N'okwo muyinginzire, nie, mushwekwa muli Nnâhamwirhu, yo kugenda omunjira eshinganine y'okudunda erya mwahashaga okuhabwa, 2omu bwirhonzi n'omu bulembu, omu kulindirira, murhabalane mwene na nene omu buzigire, 3na mucihangane omu cinabuguma ca Mûka Ocesibwe omu kucishweka n'omurhula.4Hali mubiri muguma na Mûka muguma, nka kulya ninyu mwahamagalagwa omu kulindirira kw'okudunda kwinyu; 5haba Nnâhamwirhu muguma, bwemere buguma, bubatizo buguma, 6Nnâmahanga muguma n'Ishe wa boshi, oli enyanya za boshi, n'omu boshi, n'omu byoshi.7Cikwone olukogo lwa hanwa emwa ngasi muguma wirhu kushimbanana n'olugero lw'enshokano ya Kristu. 8Co cirhumire bibabidesirwe: omu kuinamuka (kushona) enyanya, aheka ab'okugwarha, agaba enshokano oku bantu.9Ci, gurhi gudesire: ashona, sinon kandi ahonosire omu bihugo by'enyuma by'omw'igulu? 10Owahonokaga, ali olya washonaga z'empingu zoshi, mpu ly'abumba ebintu byoshi.11Naye ye wajiraga baguma kuba ntumwa, n'abandi kuba balebi, n'abandi nk'abigiriza, abandi bimangizi n'abalimu, 12ly'ahamiriza abacesize omu mukolo gw'obushiru gujirikane omubiri gwa Kristu guyubakwe, 13lyo nirhu rhuba omu lushange lw'obwemere n'omu kumanya bwenene Mugala wa Nnâmahanga, nka mtu mwirhonzi, kuhika amango rhwahikira akashambala ka Kristu,14lyo rhurhacibe rhubonjo, rhwakulekwa eyi n'eyi n'enshumi, n'okurhebwa n'abantu, n'obwengehushu bwabo by'okurhuheza, 15Cikwone, rhucese okuli omu kuyigiriza obuzigire, n'okukula omu kuhikirira muli byoshi lyo lir'irhwe, Kristu. 16Omuye, n'oku burhwali bwage, omubiri goshi, gushwekine n'okuhumanyibwa, n'okuba n'emisi kurhenga omu ngasi cirumbu, n'okusera omu buzigire.17Sinzagi ebindesire n'ebi mpamirize muli Nnâhamwirhu lyo murhakaciheka nka banya byaha, balya bakaciheka omu maligo nkokw'entanya zabo zibahesire. 18Oburhimanye bwabo buli mw'omusisi, bili bigolo omu kalamu ka Nnâmahanga, ahanyanya ly'obuhwinja bwabo, n'emirhima yabo eli nk'ibuye. 19Erhi barhera olwifinjo, banaciberula, n'okujira ngasi mâbi gakugayisa nag'obunizi.20Cikwone mwe, arhali ntyo ko mwayigirizibwe Kristu, 21ci koki nkaba mwa muyunvirhe, n'oku, kushimbanana n'okuli kuli omu Yezu, omu ye mwo mwayigaga okuleka ebyaha, 22sinzi akalamu mwali lamire, omushosi wakagi cirheba n'enyifinjo z'oburhebanyi,23mpu rhwacihindamulwa omu Mûka g'obumanye, 24n'okuyambala omuntu muhyahya, wabumbagwa nk'oku Nnâmahanga omu okuli n'omu bucèse bw'amalehe gashinganine.25Co cirhumire, rhubwirage abashumi, na ngasi muguma winyu aderhe okuli n'omulungu wage; bulya rhuli birumbu rhwene nane. 26Ci nka mwakaba omu burhê, murhajire ebyaha; izûba lirhagwesheraga omu burhê bwawe, 27murhana he lyangombe obulyo.28N'olya wakagizimba arhacizimbaga; cikwone akakolaga, omu kujira ebiri binja omu maboko gage, mpu lyo ayishi kabona ebyakaha balya bagwerhwe n'olwifinjo. 29Omukanwa kinyu murharhenganga emyanzi mîbi, cikwone, nka hakaba obulyo, emyanzi minja, ya karhabala okuhindamula n'okumanyisa olukogo emwa balya bakaluyunva. 30Murhagayisagya Mûka Ocesibwe wa Nnâmahanga, bulya mwahebirwe omuhuri olusiku lw'okutwirwa olubanja.31Ngasi bilya by'obunizi, bilya birhagwerhi nda n'omugongo, ngasi burhê, ngasi wakarhima, ngasi wa kagongolyo, na ngasi bijiro bîbi, birhenge omu karhi kinyu. 32Mubage binja mwene nane, muyubake, mukababalirana, nk'oku Nnâmahanga arhubabaliraga muli Kristu.

Chapter 5
1Muige olwiganyo lya Nnâmahanga, nka bana basimwa; 2mnagende omu buzigire, omu olwiganyo lwa Kristu, warhusimaga, na wacihanaga yene emwa Nnâmahanga emwirhu nka ntulo y'irehe linja.3Obusherati, erhi ngasi mabi goshi garhaciderhagwa, nk'okubisimisa abacesibwa. 4Emyanzi y'enshonyi, erhi erhagwerhi maana, erhi milongwe, bintu birhali binja okujirwa; birhaciyunvikanaga ebijiro by'olukogo.5Bulya, mubimanye bw'inja, ntaye mushungu, erhi nkola maligo, erhi mwene nyifinjo, y'olya oka cikûmba ensanamu, arhakaima omu bwami bwa Kristu na Nnâmahanga. 6Mpu omuntu arhamurhebaga n'enderho zirhashinganini; bulya kugenda ebyo bintu hoburhe bwa Nnâmahanga bukayisha oku bana bakadali. 7Murhabaga lushange nabo.8Kandi mwali omu mwizimya, na buno mukola muli omu bulomeke omu Nnâhamwirhu. Mugendage nka bana ba bulomeke! 9Bulya amalehe g'obulomeke buba omu ngasi bilya binja, omu kutwa emanja n'okuli. 10Mucunguzagye ebiri by'okusimisa Nnâhamwirhu; 11Erhi murhabahanzagya lushange n'ebijiro birhanka burha by'omwizimya, cikwone mukabashokolera. 12Bulya ziri nshonyi okuderha ebi bakajira omw'ihwe;13Erhi cikwone birya byoshi byashoholirwe binakabonekana n'obulomeke, bulya ebibonesire byoshi bubabulomeke. 14Ci cirhumire bibabidesirwe mpu: ozuke, wegeshire, ozuke orhenge omu mifu, na Kristu akulomekera.15Erhi mulolage oku mwakagenda, nka murhagwerhi obwenge, cikwone nka banabwenge; 16mugombole akasangi, bulya ensiku za minyize. 17Co cirhumire murhabe binganyi, ci mumanyage agali malonze ga Nnâhamwirhu.18Murhaka cirhega amanvu: n'obubaraga. Ci mûbe, muyunjuzibwe na Mûka; 19omu kukabwirana mwene nane enanga, n' enyimbo, z'irya ziyunjwire Mûka Mwimâna, omu kuimba n'okukuza omu murhima yinyu Nnâhamwirhu; 20mkakuza Larha Nnâmahanga ensiku zoshi oku bintu byoshi, ok'izino lya Nnâhamwirhu Yezu Kristu, 21mukaba birhonzi mwene na mwene omu lukengwa lwa Kristu.22Mwe bakazi, mka kenga abalume binyu, nka Nnâhamwirhu; 23bulya omulume ye nnaho w'omukazi, nk'oku Kristu yeba Nnahano w'ishengero, go guli mubiri, n'oko ali mucunguzi. 24Erhi, n'oko kw'ishengero likacirhonda embere za Kristu, abakazi nabo ntyo kobakayorha embere z'abalume babo omu bintu byoshi.25Ninyu mwebalume, nk'oku Kristu asimaga ishengero, n'oku cihana Yene ahanyanya za lyo, 26lyo acesa kugerera akanwa, enyuma z'okulicesa oku bubatizo bw'amishi, 27lyo ahasha acijira ishengero licesibwe, buzira izinga, buzira izabe, na ntabyo byakushushanyibwa, cikwone licesibwe na lirhankagalukirwa.28Ntyo kw'abalume bakasima bakabo nka mubiri gwabo. Osimire mukâge erhi acisimire ye nene. 29Erhi bulya nta muntu okola agayire omubiri gwage; cikwone anakagulisa n'oku gucesa, nku Kristu akajira okw'ishengero, 30bulya rhuli birumbu bya mubiri gwage.31Co cirhumire omuntu (mulume) asiga Ishe na nnina, n'oku cishwekera ko mukâge, nabo bombi banabe mubiri muguma. 32Ogo guli mukolo muhamu; ndesire ebyo nka Kristu n'ishengero. 33Ebisigire, ngasi muguma winyu asime mukâge nka ye nene, na ngasi mukazi akenge omulume wage.

Chapter 6
1Bana, mukakenga ababusi binyu, nka Nnâhamwirhu, bulya okwo kushinganine. 2Okenge sho na nyoko (l'irhegeko lirhanzi lirimwo eciragane), 3ly'oba n'iragi onalame myaka minji omw' igulu.4Ninyu, mwe babusi, murhakagisholoshonza abana binyu, ci omukubalera n'omu kukabayigiriza muli Nnâhamwirhu.5Bakozi, mukakenga ba nnahamwinyu ben'igulu, mubarhinye muna bakenge n'omurhima muguma gurhali gwa bulyalya, nka kulya mwankajirira Kristu, 6murhakagi kolera okusimisa amasu n'abantu, ci nka bakozi ba Kristu bajirira Nnâmahanga obulonze oku murhima muguma. 7N'omurhima gwinyu goshi gu kolere Nnâhamwirhu, ci arhali abantu, 8mumanye oku ngasi muguma, aba mushizi, erhi ntagengwa, ayishihabwa na Nnâhamwirhu lw'aminja ajizire.9Ninyu, mwe bigiriza, mukabajiri ntyo, muleke oku kabayobohya, murhayibagiraga oku Nnâwabo na Nnawinyu omu mpingu aba, n'oku arhajira kanana.10Ebisigire, mucihangane muli Nnâhamwirhu, n'omubuhashe bw'emisi yage. 11Muyambalage empenzi zoshi za Nnâmahanga, lyomuhashi hima obwengehushu bwa lyangombe.12Bulya abashombanyi rhulwisa gurhali mubiri n'omuko, ci Mami n'obuhashe, n'oburhegesi bwer'igulu lyomwizimya, rhulwisa abazimu b'omu malunga. 13Co cirhumire, muyambale empenzi za Nnâmahanga, ly'omu mango mabi muhashilwisa omushombanyi, muhimane munayorhe muzibuhire.14Muyimanzire kuli gombi: Okuli gube mukaba bwinyu; obushinganyanya ebe yo mpenzi yinyu; 15n'obushibirizi bw'oku yalagaza emyanzi y'akalembe zibezo nkwerho zinyu; 16muyorhe mufumbasire empenzi y'obuyemere, yo mwakazimya-mwo emyampi Yoshi y'omuliro yolya muminya;17Muyambale n'ensirha y'obucire,n'engarha ya mûka mutagatifu, lw'oluderho lwa Nnâmahanga. 18Muyorhe musalira n'okushenga ngasi mango muli Mûka mutagatifu; Muka yiza burharhama,muna sengerere abatagatifu boshi.19Munsalirire nani, lyo mpasha na bumbula akanwa, nderhe na mpanule ihwe ly'emyanzi ya kalembe, 20yo ndi muja bugo wa yo muno nkoba, na mpashe nayiderha n'oburhwali nk'oku ekwanine.21Lyo ninyu, mumanya ebi nyerekire, n'ebi nkola, mwene wirhu muzigirwa Tikiko, muganda okwanine oku cikubagirwa muli Nnâhamwirhu, ayishi mumanyisa byoshi. 22Mmurhumire nti amuhe emyanzi yirhu, arhulirize n'emirhima yinyu.23Omurhula n'obuzigire haguma n'obuyemere bihabwe benewirhu muli Nnâmahanga Larha na Nnâhamwirhu Yezu Kristu! 24Olukogo lube kuli boshi bazigira Nnâhamwirhu Yezu Kristu oku buzigire burhaheka!

## Philippians

Chapter 1
1Paolo na Timoteyo bambali ba Kristu Yezu, oku bacesibwe muli Kristu Yezu bali e Filipi, haguma na balungere b'abashamasi: 2olukogo n'omurhula gwa Nnâmahanga Larha na Nnâhamwirhu Yezu Kristu gube e mwinyu!3Ngasi kumukengera, nnavuge Nnâmahanga wani omunkwa, 4nakurhaleka oku musengerera, omu ngasi mahuno gani goshi kuli mweshi, 5bulya mwantabire omu kuyalagaza emyanzi ya Kalembe, kurhenga olusiku lurhanzi kuhika buno. 6Manyire oku owarhondereraga ogu mukolo mwinja muli mwe aguyukiriza lwoshi kuhika olusiku lwa Kristu Yezu.7Kushinganine mmulongize ntyo mweshi, bulya omu murhima gwani muba, abe omu nkoba zani, abe omu kundwira n'okujajira emyanzi y'Akalembe, mweshi kushangira enshokano nahîrwe. 8Bulya Nnâmahanga yeri muhamirizi wani mmusima mweshi n'omurhima gwa Yezu Kristu.9N'omu nsengero zani ebimpuna, mpu obuzigire bwinyu buyushuke bwenene kandi bwenene omu bumanye n'omu burhimanye 10lyo mukabona ebiri binja kulusha, lyo muba bacèse na beru-kweru kuhika olusiku lwa Kristu, 11mmuyunjwire malehe gw'okuli muli Yezu Kristu, oku irenge n'obukuze bwa Nnâmahanga.12Nnonzize mumanye, balumuna bani, oku ngasi olya waja emunda ndi duba akwanine Emyanzi y'Akalembe. 13Bulya, omu bwami na handi hoshi, ntaye ocihabire oku kuli Kristu ncishwekire, 14na banji muli bene wirhu bayunvirhe oburhwali muli Nnâhamwirhu, erhi kucishweka muli ye kurhuma, bacisèza okuyalagaza omwanzi gwa Nnâmahanga buzira bwoba.15Baguma muli-bo, kuli kwinja, rhuyalagazé Kristu okubwalagalwa n'okulonz'ilushana; cikone abandi banakayihamiriza n'omurhima nkana. 16Abola bakujira n'obuzigire, bulyala bamanyire oku omukolo gwani kuli kulwira Emyanzi y'Akalembe, 17ci abandi bôhe, banaka yigiriza Kristu omu kuciberula, bakujira n'omurhima gw'obulyalya na mpu bulya banyushulira agandi malumwa omu kushwekwa kwani.18Kugwerhe bunguke buci? Bulya nkaba kwoshi, akaba n'omurhima gw'obulyalya, akaba n'omurhima nkana, caziga Kristu amanyikane: okwola kwo kunsimisize, kwo kwanashub'insimisa. 19Bulya mmanyire oku ebyo byankwanana okuyokola, amahano ginyu garhumiren'olukogo lya Mûka gwa Yezu Kristu,20Co ncikubagire ecola, co nangalire: ntako naka bulabula, ci mmanyirebwinja, bunola nka gandi mango goshi, oku nkalama erhi nkafa, Kristu akuzibwe omu mubiri gwani; 21bulya Kristu by'obugumana bwani, n'okufa bw'obunguke.22Ci akaba okuyorhana obugumana mw'ogo mubiri kwankarhuma najira omukolo gugwerhe amakwanane, ntabwini ebi nanka cishoga. 23Nkulikire bwenene engambo zombi: ncifinjire okucigenderera n'okuba na Kristu, kwo kwakanabire kwinja kulusha; 24Cikwone ahanyanya zinyu bili binja bwenene ndame omu mubiri.25Nnamanyire oku, nayishi lama n'okubera na ninyu, lyo muji mbere munabone obushagaluke omu bwemere, 26na ntyo, hanongaluka emwinyu, mwayishiba n'erindi igwarhiro ly'okucikungira muli Kristu Yezu. 27Kwonene, mube n'olugenzi lwinja lw'emyanzi ya kalembe ya Kristu, lyo, nyishir'ibonana ninyu, mbe mbezire kuli ninyu, nanyunve baderhe oku haguma bacishwekire oku murhima muguma, mulwira omurhima bw'Emyanzi ya Kalembe,28buzira okucilekerera mwakangwa n'abashombanyi, byobili emwabo cimanyiso c'obuhezi, cikwone mwehe mwacira; 29n'okyo kurhengine na Nnâmahanga, bulya amujijire olukogo, muli Kristu, c'arhali kumurhanyiza, cikwone kandi kulibula kuli ye, 30omu kulya yo ne yo ntambala eyo mwabonaga nalwa, n'eyi muyizire buno nayilwa.

Chapter 2
1Nkahakaba oburhulirize muli Kristu, nkahakaba okuinamulwa omu buzigire, nkahakaba olushange lwa Mûka, nkahakaba oburhulirire n'obwonjo, 2obushagaluke bwani mubucèse, omukubu na nyifinjo nguma, buzigire buguma, oku murhima muguma, ntanya nguma.3Muleke okukacigaba mwo mirhwe ibirhi, n'okucikuza, obwirhohye bumujire n'okukabona abinyu nka bobakulu kumulusha. 4Ngasi muguma winyu, ahali hokuganja obunguke bwage yene, asime n'obw'abandi.5Mubage n'olwifinjo lwali muli Kristu, 6olya, wali lamire omu bworhere bwage nka Nyamuzinda, cikwone abone okulama nka Nyamuzinda karhali kantu kakucishwekera kwo. 7Cikwone acijira busha, acijira nka muja, ashusha abantu; abonekana nka muntu kone omu bandi, 8acirhohya, acijira wakuyunva kuhika afa, afira oku musalaba.9Co cirhumire Nnâmahanga naye amukuzize, n'okumuha Izino liri enyanya z'agandi goshi, 10mpu lyo okw'izino lya Yezu ngasi idwi lifukame e malanga, omw'igulu, akaba ekuzimu, 11na ngasi luderho luyalagaze oku Yezu Kristu ye Nnâhamwirhu, okw'irenge lya Nyamuzinda Ishe.12Ntanya, bazigirwa bani, nk'oku munayorha mukenga, mukolere oku bucunguke n'oku coba n'okukujuguma, c'arhali kone omukuhaba kwani, ci kwinja kulusha na kulusha amango ntahali; 13bulya Ali Nnâmahanga okajira muli mwe obulonza n'okukola, nko kwalonzize.14Mujire ebintu byoshi buzira midudumo n'okurhindira, 15lyo muba beru-kweru na bacèse, mube bana ba Nnâmahanga barhali kwo izabyo omu kagarhi k'iburha libi kwo mulangashana nka rhumole omw'igulu, 16muberhule omwanzi gw'obulamu; nayishikacikuza, olusiku lwa Kristu, bulya ntakagi libirhira busha n'oku kolera obusha.17Mâshi ciru omuko gwani gwankabulagwa oku nterekero n'oku ntulo y'obuyemere bwinyu, nsimire nanci shinzire hagamu ninyu. 18Ninyu, musime haguma, munacishinge haguma nani.19Nangalire muli Nnâhamwirhu Yezu na murhumira duba Timoteyo, lyo ayishi muheba emisi nani omu kuyiga bilya bimushinganine. 20Bulya nta gwerhi muntu hano wankabashibirira, akage lwoshi; 21boshi, ntya, banakalwira obunguke kwabo bone, c'arhali bwa Kristu.22Mumanyire oku ajijirwe lwiganyo, omu kucihana oku mukolo gw'Emyanzi ya Kalembe haguma Nani, nka mwana w'Ishe. 23Ncikebirwe oku namurhumira ye hano mbona akasangi kakwanine kuli nie; 24na ngwerhe obulangalire muli Nnâhamwirhu nka nie nene nani ayishi ija duba.25Ngererize oku kukwanine mbarhumire mwene wâni Epaphrodite, murhabzi wani omogu mukolo n'entambala, oyo ye mwali ntumire mpu antabale omu bulagirire bwani. 26Bulya alicifinjire amubone mweshi, n'ali wamisi omu byo mwamanyisibwe kw'endwala yage. 27Ali mulwala, ciru, na hofi hakufa; arhanali yene, ci nani, mpu lyo ntabe n'oburhe oku burhê.28Y'oyo murhumirage duba, nti hano mumulola kwo, mucirishagaluka, na nani niene akarhinda kampwe emurhima. 29Mumuyankirire muli Nnâhamwirhu haguma n'obushagaluke bwoshi, n'oku kenga abantu akage. 30Bulya kuli oku mukolo gwa Kristu ali hofi ho kufa, ahana obugumana bwage kulibuzibwa omu kurhahaba kwawe omu mukolo mukanjirira.

Chapter 3
1Omw'oku, bene wirhu, mushagaluke muli Nnahamwirhu. Okubayandikira byona birya kurha mbulisizi murhula, ci kwa bashinganana mwehe. 2Mumany'ebibwa, mumanye enkola maligo, mumanye n'aba cilahire. 3Bulya rhwehe rhuli Tohara, rhwe rhucikumba Mungu n'emirhima yirhu, n'okubona efahari enyanya lya Kristo Yesu, rhurhana langaliri omubiri.4Cikwone nyehe nanka hashire oku langalira omurhima. Omuntu yeshi yeshi nka akacibona oku agwerhr cankarhuma alangalira omubiri, nyehe bwenene kulusha. 5Natahiriwa olusiku lwa kali munani, ali muntu w'olubaga lw'e Israeli, w'akabila ka Benyamini, Mwebrania w'a Baebrania, enyanya ly'emyanzi y'okulama e torati, ali Farisayo.6Oku myanzi y'obu shibirizi, olya oka bulisa enyumpa ya Lulema omurhula, oku myanzi y'okuli kubonekana oku sheria ntaligwerhe . 7Cikwoki bilya bintu byali bunguke emwani, nabingajire nka bushereze enyanya lya Kristu.8Nantyo, enyanya ly'okwo, nganjire ebintu byoshi kuba bushereze enyanya ly'obwinja burhagwerhi lugero bw'oku mumanya Kristu Yesu, Larha wani, olya kugerera ye napasire obushereze bw'ebintu byoshi omu kubibona nka mazi ly'o pata Kristu; 9Na kandi mbonekane omu ye, ntabe n'okuli kwani nyene ebonekana okw'irhegeko, ci kulya kubonekana oku bwemere buli omu Kristu, kulya okuli kurhenga emwa Mungu, oku bwemere. 10Lyo mumanya ye, n'obuhashe bw'okufuka kwage, n'obushange bw'amalibuko gage, nka shushanyibwa n'okufa kwage, 11Ly'ompata oku njira yoshi yoshi okuhikira ciyama y'abafu.12Arhali mpu nahisire, erhi nkola mwimana; Nanga! Ci nsezize olugenzi lyo mpasha oku seza bilya enyanya labyo nsezibwe na Kristo Yesu. 13MWene wirhu, ntacirhanyizi omu nye oku nkola nsezie; ci ndi nakola kantu kaguma kone; omu kuyibagira ebiri nyuma, n'oku shimbuliriza ebiri embere; 14nsezize olugenzi mpikirire mede ye noro y'omwito mukulu gwa Nnamahanga omu Kristo Yesu.15Omuntyo rhwe rhuli bimana rhurhanye ebyo; na ciru mw'anka rhanya okundi omu ngasi kantu, Mungu abafunulira okwo nako. 16Cikwoki, aho rhuhisire rhugendekere omw'oko.17Bene wirhu, munshimbulire, musingirize balya bagenda omu kushimbulira omufano rhwabahire. 18Bulya banji bagenda, balya mbabwira ngasi mango emyanzi yabo, na lero mbabwire ciru n'oku milenge, oku bali bashombnyi b'omusalaba gwa Kristu. 19Obuzinda bwabo kuli kusherera, mungu wabo eli nda, obukuze bwabo buli omu biba bonesa nshonyi, bacifinja ebintu b'igulu.20Bulya rhwehe, emwirhu eli empingu; kurhenga yo kandi rhulangalire omu cunguzi, Larha Yesu Kristu. 21OLya wana hindamule omubiri gwirhu gw'obuzamba, gushushe omubiri gwage gw'obukuze, oku bulya buhashe bwanka rhuma ayobohya ebintu byoshi bibe edako lyage.

Chapter 4
1Ntyo, bene wirhu, mwe nsima, mba shagalukira mwe ishungwe lyani, ntyo muyimange okunali omu Nyamuzinda, bira bani. 2Mpunyire Euodia, mpunyire na Sintike, bagwarhe obulonza buguma muli Nyamuzinda. 3N'omuntyo, nalonza nanawe, w'okuli, orhabale abo bakazi; bulya balwikize omwanzigwa kalembe haguma na nani, na Klemanti nay, na balya bandi akolaga omukolo haguma na nani, balya amazino gabo gali omu citabu c'obuzine.4Mushagaluke omu Namahanga ensiku zoshi; kandi ndesire, mushagaluke. 5Obulembu bwinyu bumanyikane n'abantu boshi. Namahanga ali hofi. 6Murha ci hangaise oku kantu koshi koshi; ci omu ngasi kantu oku kusalira n'oku huna, haguma n'okuvuga omunkwa, enyifinjo zinyu zimanyikane na Mungu. 7N'omurhula gwa Nnamahanga, gugera amenge goshi, gwa rhuliriza emirhima yinyu n'obulangalire buguma omu Kristu Yesu.8Buzinda, bene wirhu, ebintu byoshi biri by'okuli, byoshi bili by'olukengwa, na byoshi bili bishinganine, byoshi bili bicire, na byaku simisa, byoshi b'irenge linja; nka hakaba obwinja boshi boshi, hakaba obukuze bwinja bwoshi bwoshi, mucirhanye okwo. 9Ebintu mwayizire emwani n'okubiyankirira, n'okubiyunva n'oku biboa emwani, mubijire; na Mungu w'omurhula aba haguma na ninyu.10Nashagalusire bwenene omu Nyamuzinda, bulyalira buzinda mwahuwisha efikara enyanya zani, nkakulya mwakagi ntanyiza omwanya gwani cikwoki murhapataga ahantu. 11Arhali mpu ndesire ebi bulya ngwerhe enyifinjo; bulya naciyigirizize okukaba nsezire omu ngasi hali nankaba ndi mwo. 12Manyire lama omu kukena, na kandi manyire lama omu kugala; omu nkasi hali yoshi, n'omu bintu byoshi, nayigirizibwe oku yugurha n'okubona ishali, oku gwarha binji n'oku pungukirwa. 13Mpasha ebintu byoshi kugerera ye oka mpeba emisi.14Cikwoki mwajijire bwinja, erhi munshiriki omu bizibu byani. 15Naninyu, mwene mumanyire, mwe Bafilipi, oku omu murhangiro gw'e injili, erhi ntenga e Makedonia, nta kandi kanisa ka chihebire haguma na nani omu guno mwanzi kw'oku towa n'oku habwa, ci mwene. 16Bulya ciru eyo munda e Tesalonike mwandwirhire oburhabale oku nyifinjo zani, arhanali liguma. 17Arhali bulya nacifinjire eci cigabi, ci bulya ncifinjire amalehe gagendekire galuga, kugerera ehesabu yinyu.18Cikwoki ngwerhe ebintu byoshi na kulusha, na kandi mbi yunjuline; nahabirwe oku kuboko kwa Epafrodito ebintu bya rhengaga emwinyu, ibaya ly'amanukato, enterekero nyemere, esimisa Nnamahanga. 19Na namahanga wani aba bumba ngasi eci mucifinjire kushimbana n'obugale bwage, omu bukuze, omu Kristu Yesu. 20Omuntyo akuzibwe Mungu, Larha wirhu, ensiku n'amango. Bibe ntyo.21Mundamukize ngasi mutakatifu omu Kristu Yesu. Bene wirhu bali haguma na nani balamusize. 22Abatakatifu boshi baba lamusize, na kulusha balya bali b'omu nyumpa ya Kaisari. 23Olukunda lwa Larha Yesu Kristu lube haguma n'emirhima yinyu.

## Colossians

Chapter 1
1Paulo, ntumwa ya Yezu kristo omu malonza ga Nnamahanga, na mwene wirhu Timoteo, 2Oku bene wirhu batakatifu bikubagirwa muli Yezu kristo bali Ekolosai, mâshi obugashane n'omurhula kurhenga Nnamahanga larha wirhu bibe haguma ninyu! 3Rhuvuzire omunkwa emwa Nnamahanga, ishe wa Nnahamwirhu Yezu kristo, n'oku muhunira ensiku zoshi.4Amango rh'wayunvagya emyanzi y'obwemere bwinyu muli Yezu kristo nogw'obuzigire bwinyu oku batakatifu, 5Enyanya ly'obulangalire mwa bikiragwa empingu, n'oku emyanzi y'okuli, mwanzi gw'akalembe gwarhangigi mumanyusa. 6Erhi omu kagarhi kinyu, n'omw'igulu lyoshi; n'okuburha amalehe, n'okukula, nk'oku byanabire ninyu em'inyu kurhenga lulya lusiku mwayunvagya n'oku manya olukogo lwa Nnamahanga kushimbana n'okuli,7Nkoku mwayigirizibagwa na Epafra, muzigirwa ntumwa haguma na nirhu, oy'oli murhumisi mwikubagirwa wa kristo kuli mwe, 8Owarhubwiraga obuzigire muka wa mungu amuhire.9Enyanya lya ntyo nirhu haguma, kurhenga olwo lusiku rhwayunvagya, rhurhasangi leka okumuhunira Nnamahanga, n'okuhuna oku muyunjuzibwe okumanya obulonze bwage, omu bukwengukwe bwoshi n'obwenge bw'omurhima, 10Lyo mugenda oku bishinganine na Nnahamwirhu n'oku musimisa lwoshi, muburhe amalehe omu ngasi mukolo mwinja n'okukula omu kumanya Nnamahanga.11Nka mwakahabwa emisi y'obuhashe bwoshi oku lugero lw'obuhashe bw'obukuze bwage, mube ensiku zoshi n'obushagaluke omu bushibiriri n'okulindirira. 12Mukavuga larha omunkwa, ow'amushinganyagya okushangira ecihimbi gw'omwimo gw'abatakatifu omu bulangale,13Bulya arhucungwire omu buhashe bw'omwizimya abuli rhuheka omu bwami bw'omugala muzigirwa, 14Muli ye rhugwenrhe obu cunguke, n'oku babalirwa ebyaha.15Naye ashushire mungu orhabona, omuburhwa murhanzi w'ebiramwa byoshi. 16Bulya muliye ebintu byoshi byalemagwa ebiba empingu n'igulu, ebiboneka n'ebirha boneka, entebe z'obwami, obukulu, oburhambuzi, n'oburhegesi. byoshi byalemagwa naye n'enyanya lyage. 17Abaga ho embere ly'ebintu byoshi, n'ebintu byoshi biyimanzire ahantu habyo muliye.18Al'irhwe ly'omubiri gwage ko kanisa; ye murhondero, muburhwa wa burhanzi kurhenga omubafu, lyo mulibyoshi abe ye murhanzi oku kereka. 19Bulya mungu asimisibwe oku okuhihirira kwoshi kubere muli ye. 20Nantyo alonzize oku aciihumanya kwo ngasi kantu omu njira y'omugala, ebiri omw'igulu n'ebiri empingu, omu kujira omurhula kugerera ye, oku muko gwabulajikaga oku musalaba.21Na ninyu, mwali kuli burhanzi na bashombanyi omu ngererezo z'inyu n'omu bijiro binyu bigalugalu, ci lero buno amuyinjibanyize 22omu kufa kwage omu nyama y'omubiri gwage, lyo amuyerekana emalanga gagenka batakatifu, buzira ishembo erhi lubanja, 23Nka mwakabera omu bwemere bugwihe buzibu buzibu omu ciriba n'okuyimanga n'emisi, murhana hindusiri oku bulangalire bw'emyanzi yakalembe erya mwayunvagya, eya y'igirizibagwa oku biremwa byoshi idako ly'empingu, n'enyanya lyaho nie Paulo najijirwe mukozi.24Nantyo buno nsagalusire omu malibuko gani enyanya linyu; n'ebibuzire oku marhindibuko ga kristo, mbihikirize omu mubiri gwani, enyanya ly'omubiri gwage, bo bemezi. 25Gwo gwarhumaga najirwa mukozi kukulikira omukolo Nnamahanga ampaga mpumujirire emunda muli, mpu nderhe n'obwalagale omwanzi gwa Nnamahanga, 26Ihwe lyayorhaga lifulike amango goshi, n'emyaka yoshi, cikwone alifulwirage buno emw'abatakatifu bage. 27Kuli abo Nnamahanga alonzize okubamanyisa obugale bw'omu bukuze bwage omu kagarhi k'eyindi milala, kumanya: kristo muli mwe, bulangalire bw'obukuze.28Ye rhuli rhwayigiriza ogwage, oku hanula abantu boshi n'okuji yigiriza ngasi muntu oku bukengukwe bwoshi, lyo rhulerha emwa Nnamahanga mgasi muntu okwanine muli Yezu kristo. 29Enyanya lya ntyo nankole, n;okulwisa n'emisi yage, eliyakola okubuhashe muli nie.

Chapter 2
1Ndonzinze, ntyo, mumanye kanga eri nene entambala ndi namuluira, n'oku bantu be Laodikiya, n'okuli balya boshi barhasagibona amalanga gani omu mubiri, 2Lyo emirhima yabo eyunjula burhulirize, babe cinabuguma omu buzigire, banagale boshiboshi omu bwenge okumanya ihwe lya Nnamahanga, kumanya kristo, 3Ihwe lifulikemwo emihaho yoshi y'obukengukwe n'eyokumanya.4Ndesir'eco ly'omuntu yeshi arhamurhebaga n'emyanzi y'okurheba. 5Bulya, ciru nakaba ntali haguma na ninyu oku mubiri, ndi haguma naninyu oku murhima, nama shagaluka okubona obworhere bwinja ekarhi kinyu, n'emisi y'obwemerebwinyyu muli kristo.6Ntyo, nkoku mwayankiriraga Nnahamwirhu Yezu kristo, mugende ntyo muli ye. 7Mumùherhe mwo emizi yinu n'okuyubakwa muli ye, n'oku yimanzibwa omu bwemere, kukulikira enyigirizo mwahabirwe, na mulushise bwenene okuvuga omunkwa.8Mucilange ly'omuntu yeshiyeshi arhamujiraga mpira n'obwenge bwage bw'obusha n'oburhebanyi, buyimangira olworhere lw'abantu bàja basigirana, n'emyanzi y'igulu, cikwone burhayimangira kuli kristo. 9Bulya muli ye okuhikirira kwoshi kwa Nnamahanga kw'omubiri kuli.10Naninyu mwahirhire muli ye, oy'oli irhwe ly'amami goshi n'obuhashe. 11Na muli ye mwakarhagwa okukarhwa kurhajiragwa n'amaboko, cikwone kukarhwa kurhenzire kuli kristo, n'okwo kuli kwa kukulwa kw'obuhashe bw'ogu mubiri gurhajira ebyaha: 12Bulya mwabishirwe haguma naye omu bubatizo, na muli bwo mwafulwa haguma naye, omu kuyemera emisi ya Mungu wamufulaga kurhenga omu bafû.13Ninyu mwali bafû enyanya ly'ebyaha binyu n'okurhakarhwa oku mubiri gwinyu, amujijire bagumaguma haguma naye, arhubabalire ebyaha birhu byoshi. 14Azaza emyandiko y'irhegeko lyali enyanyalirhu lyaligwerhe n'obushombanyi kuli rhwe, ayirhenza n'okuyishwekera oku musalaba n'emisumari. 15Erhi aba amanyaga amami n'obuhashe, abiyerekana n'olwalagale, abihima okw'ogo musalaba.16Ntyo omuntu arhaci muhekaga lubanja omukulya erhi omukunywa, enyanya l'idinye, erhi omwibalukwe gw'omwezi, erhi lusiku lwa sabato: 17Eyi myanzi yali cirholo c'emyanzi yayisha, cikwone omubiri guli gwa Kristo.18Omuntu yeshi yeshi, omu kucirhohya oku kulonza kwage yene n'okuhûna ba malaika, arha munyagaga omukulonza kwage oluhembo lwinyu, ciru ankaciheba omu bilorho byage alorhaga, n'okucibona busha, 19Arha lungini n'ihwe, kuliye omubiri gwoshi, guna rhabalwe n'okuhebwa haguma n'enjingo n'emisi. Gunakule n'okuyushulwa kwa Mungu,20Ntyo nkawafire haguma na kristu oku myanzi y'enigulu, bici birhumire, mwaciheba edako l'irhegeko, nkabantu bomw'igulu: 21Orha mamarhaga! orha labulaga! orha humaga! 22Eyi myanzi yooshi yana sherera, amango yakolwa, nka mahano n'enyigirizo z'abantu. 23Okuli, ago mahano, ganabonekane nka gali ga bukwenguke, haguma n'oku gashaniza kwaago kurhenzire omu malonze gabo bone, n'omu kucirhohya, n'okucilibuza omubiri n'obukali, ci kwone ebi birhakahasha okuhanza irala ly'omubiri.

Chapter 3
1Ntyo nka mwamafulwa haguma na kristo, mulongerezagye ebili enyanya, aha kristo atamire ekuboko kulyo kwa Mungu. 2Muka koyakoyera ebiba enyanya c'arhali ebyiri omu igulu. 3Bulya mw'afire n'obuzine bwinyu bufulisirwe haguma na Kristu muli Mungu. 4Amango Kristo, oy'oli buzine bwinyu, abonekana, lyo mwabonekana ninyu haguma naye omu bukuze.5Ntyo muyirhe ebyo birumbu binyu biri en'igulu, obugonyi, izinga, irata libi, n'enyifinjo mbi, n;oku yagalwa, kwo kuli nk'okugashaniza enshushano. 6Enyanya ly'ebyo oburhe bwa Mungu bunaishe enyanya ly'abantu barhajira bukenge. 7Muli ebyo mwo mwakagi genda mira, Amango mwali muciri omw'ebi byaha. 8Cikwone buno, mujandage ebyo byoshi, obukumizi, n'oburhe, obulyalya, okushombanya, n'emyanzi y'enshonyi omu rhunwa rhwinyu.9Murha bwiranaga obunywesi, Bulya mwarhenzize omuntu wa miira n'ebijiro byage. 10Wayambirhe omuntu muhyahya, ojirwa buhyahya, omu bwenge, mpu abe n'enshusho y'ayo wamulemaga. 11Harhaciri Muyunani erhu Muyahudi, oku karhwa erhi kurhakarhwa, ecigili erhi omuciga, omuja erhi abarhali bo; ci kwone kristo Ali byoshi na muli byoshi.12Ntyo, nka bishogwa ba mungu, ba takatifu na bazigirwa bwenene, muyambale omurhima gw'obwonjo, gw'obwinja, gw'obwirhohye, n'obutudu, n'obushibirizi. 13Muka lemberana n'okubabalirana, nk'omuntu agwerhe omwanzi gw'oku songera owabo, nk'oku Nnahamwirhu amubabaliraga, muka babalirana ninyu. 14Nakulusha eyi myanzi yoshi muyambale obuzigire, gw'omugozi gw'obushibirizi.15Masashi omurhula gwa kristo, ogwo mwa hamagaliragwa mpu mube mubiri muguma, gurhambule omu mirhima yinyu. Munabe bantu b'okuvuga omunkwa. 16Omwanzi gwa kristo gube omu karhi kinyu oku bwinji; muyigirizanye n'okuhanulana mwene na mwene omubukengukwe, oku muvuga omunkwa omu nanga n'omu nyimbo zokuchitakira, n'enyimbo z'omurhima, mukayimbira Mungu oku lukogo omu mirhima yinyu. 17Na ngasi kantu mwajira, oku mwanzi erhi oku bijiro, mujire byoshi oku izino lya Nnahamwirhu Yezu, muka vuga Mungu omunkwa muli ye.18Mwe bakazi, mukenge abalume binyu, nk'oku bishinganine muli Nnahamwirhu. 19Mwe balume, musime abakazi binyu, murhana baberaga burhe. 20Mwe bana, mukenge ababusi binyu oku myanzi yoshi, Bulya okwo kuna simise Nnahamwirhu. 21Mwe balarha, Murha gayisagya abana binyu, barhagi yoloha omu mirhima yabo.22Mwe bashizi, mukenge ba nahamwinyu b'omubiri oku myanzi yoshi arhali embere ly'amasu gabo nka kucisimisa emalanga ga bantu. Cikwone oku murhima mulembu, omu kuyobora Nnahamwirhu. 23Ngasi kantu mwankajira, mukajire oku murhima mwinja, nka kuli Nnahamwirhu c'arhali oku bantu, 24Mumanye oku mwacikamarha emwa Nnahamwirhu oluhembo lw'omwimo. Mukolere kristo, Nnahamwirhu. 25Bulya okola amabi anahabwe amabi akozire, ciru nta kabolo.

Chapter 4
1Mwe banahano, muhe abambali binyu eby'okuli n'ebikwanine, Mumanye oku ninyu Ntyo mugwerhe Nahamwinyu empingu.2Mukagihuna bwenene, muyorhe muli masu n'okuka vuga omunkwa. 3Muka rhuhunira nirhu, lyo Mungu arhuyigulira omu lango gw'omwanzi gwage, rhuderhe ihwe lya kristo, enyanya ly'okwo ndi omu migozi. 4Lyo mu yerekana n'oku nshinganine okuderha.5Mugende n'obwenge emalanga gabo bali eburhambi, muhigule akasanzi. 6Okuderha kwinyu kwoshi kube nobwonjo, kulungwe n'omunyu, lyo Muka manyirira oku kwanini okushuza ngasi muntu.7Tikiko, mwene wirhu muzigirwa n'omukozi oshinganine, mushizi haguma nanani muli Nnahamwirhu, amu manyisa eyanzi yani yoshi. 8Namurhumire emwinyu, nty mumanye obworhere bwinyu, naye arhulirize emirhima yinyu. 9Nmurhumire haguma na Onezime, mwikubagirwa na mwene wirhu muzigirwa, oyo alzi w'emwinyu. bo bamu manyisa emyanzi ya hano mwirhu yoshi.10Aristoriko, mushwekwa haguma na nani, amulamusize, na Marko, muzaala wa Barnaba, enyanya lyage mwahabirwe irhegeko ( ankaba ahika emwinyu mumuyankirire); 11Na Yezu oy'oderhwa Yusto, amulamusize naye. bali bomu bantu bakarhe, bone bali bakola haguma na nani enyanya ly'obwami bwa mungu, bo bantu bantulilizagya.12Epafra, muntu w'emwinyu amulamusize: mwambali wa Yezu kristo, anajira obushibirizi ensiku zoshi enyanya linyu omu kuhuna kwage, mpu lyo, muyorha musimirine n'okuba bantu bacirheganyize lwoshi okujira ngasi byo mungu alonzize. 13Bulya, mmuderhire obudima oku ogwerhe obushibirizi bunji enyanya linyu, n'enyanya lyabo bali e Laodikiya, n'enyanya lyabo bali e Hierapoli. 14Luka, olya mufumu muzigirwa, amu lamusize, na Demaa ntyo.15Mulamuse bene wirhu bali e Laodikiya, na Nimfa, n'akanisa kali omu mwage. 16N'amango mwamasoma aga maruba omu kagarhi kinyu, mujire nkakulya gankasomwa n'omu kanisa k'e Laodikia, ninyu ntyo musome amaruba kurhenga e Laodikia. 17Mubwire Arkipo: olole omukolo wa habagwamuli Nnahamwirhu, oguhikirize bwinja.18Omusingo gwani, nie Paolo, oku kuboko kwani niene. Mukengere okushwekwa kwani. Olukogo lubere haguma na ninyu!

## 1 Thessalonians

Chapter 1

1Paulo, na Silvano; na Timoteyo, emwa akanisa k'abatesalonika, kali muli Nnamahanga Larhâ na mula Yezu Kristu Nnahahamwirhu: olukogo n'omurhula bibe emwinyu.2Rhugendekire rhwa vuga Nnamahanga omunkwa kulimwe mweshi, rhunali rhwa mukengera bwenene omu mahuno girhu,3rhuli rhwa kengera burhahusa omukolo gw'obwemere bwinyu, n'omukolo gw'obuzigire bwinyu, n'obwiseze bw'obulangalire bwinyu emwa Nnamamwirhu Yezu Kristu, emalanga ga Nnamahanga Larhâ wirhu.4Rhumanyire, benewirhu bazigirwa ba Nnamahanga, oku mwa londwirwe,5emyanzi yirhu y'akalembe murha iyigiririzibagwa omu myanzi yone, cihaguma n'obuhashe, na haguma n'okuli kwoshi kweyi myanzi, na nk'oku murhahabiri oku rhwa yerkine omu karhi kinyu, obworhere bwirhu, erhi mwe murhuma.6Na ninyu mwene, mwaba lwiganyo lwirhu na la Nnahamwirhu, erhi muyankirira emyanzi omu karhi k'amalibuko manji, haguma n'omwishingwe gwa Mûka mweru,7lyo mwabire lwiganyo emw'abemezi boshi b'emakedoniya n'abe akaya.8Arhali, erhi mpu, omwanzi gwa Nnahamwirhu gwa lumizibwe namwe omu makedonia n'omu akaya, ci obwemere bwinyi muli Nnamahanga bwamanyikana ngasi hantu kuhika kulya nirhu rhurhankaci yigiriza eyo munda.9Bulya baja ba lumiza, emyanzi yirhu na bworhere buci rhaligwerhe amango rhwali hofi hinyu, na gurhi ma hindamukiraga Nnamahanga, mwaleka eshushano lyo mukolere Nnamahanga ozine na Mwinja;10na gurhi muli mwalingira emalunga, olya afulaga omu bafire, Yezu, olya warhulikuzagya omu burhé bwayishi yisha.

Chapter 2

1Mumanyirire mwene , bene wirhu, oku okuyisha kwirhu emwinyu kurhabaga buzira malahe.2Enyuma z'okulibula n'okuhabwa obuhane efilipo, nk'oku muna manyirire rhwa habirwe oburhwali muli Nnamahanga, okubamanyisa emyanzi y'akalembe ya Nnamahanga, omuntambala nyinji.3Bulya enyigirizo zirhu zirhz gwarhiri oku mahushe, erhi oku myanzi y'izinga, erhi oku bufulisi;4cikwone nk'oku Nnamahanga abwine rhukwanine okurhuhà eyo myanzi y'akalembe, ntyo rhuli rhwa biderha, arhali omu kusimisa abantu, cikwone lyo rhu simisa Nnamahanga, oka lolekeza emirhima.5Nanga, kuli ebyo, rhurhakolesagya myanzi ya kucisimisa, nkoku mumanyire, Nanga rhurha kolesagya bwirhundulike, Nnamahanga ali mudimâ wirhu.6Rhurhalonzagya irenge lirheng'emwa abantu, erhi emwinyu, erhi emwa abandi, rhwanka hashire okubonesa obuhashe nka ntumwa za Kristu,7cikwone rhwabîre batudu emwinyu, nka muzire ocihangana oku bulembu oku bulezi bw'abana bage,8rhwankalozize, omubuzigire bwirhu kuli mwe, arhali omu kumuyigiriza emyanzi y'akalembe ya Nnamahanga kwone, Cikwone omu kalamu kirhu koshi, nk'oku mukola mubà ba cishîngo emwirhu.9Mukengire benewirhu, omukolo gwirhu n'amalibuko girhu: budufu n'omushi omu mukolo, lyo rhurhakibâ muzigo kuli muguma winyu, rhwa bayigiriza emyanzi y'akalembe ya Nnamahanga.10Muli bahamiriza, na Nnamahanga ali ye, oku rhwa yerekine olugenzi lwinja, lukwanine buzira ishembo.11Munamanyire oku rhwayosire oku ngasi muguma winyu nk'oku omubusi ayorha oku bana bage;12omu ku muyinginga, omu ku murhuliriza, n'oku muhanûla okubà n'olugenzi lukwanine Nnamahanga wamuhamagalaga omu bwami bwage n'omw'irenge lyage.13Cocirhumire rhugendekire rhwa kuwa Nnamahanga, bulya erhi muyankirira omwanzi gwa Nnamahanga, rhwa bayunvîsa gwo, mwaguyankirira, arhali nka mwanzi gwa bantu, cikwona nka gukwanine nka mwanzi gwa Nnamahanga, oliwakola muli mwe muyemire.14Bulya mwe, benewirhu, mwa bire baku yiganya amakanisa ga Nnamahanga gali muli Yezu Kristu omu yudeya, bulya naninyu, mwa libuzibwe n'abomu cihugo cinyu, galya malibuko amakanisa galibuzibagwa n'abayahudi.15Babo bayahudi boba nigisagya Yezu Kristu, abalebi, baba rhindibuzagya, barha simisagya Nnamahanga, na bali bashombanyi b'abantu boshi,16okurhu lahiza mpu rhurhabwire abapagani mpu lyo barhaki cunguka, lyo barhagi leka okuyunjuliza ebyaha byabo, ci oburhè bwa bayukiriza.17Kulirhwe, benewirhu, enyuma z'okubà rhurhali haguma oku mubiri ci arhali oku murhima, rhwa cifinjire bwenene oku mubona,18nakandi rhwa longerize okuyisha emwinyu, kulusha nie Paulo, liguma erhi kabiri, cikwone shatani aka rhurhanga.19Indi, oligintyo bulangalire bwirhu,erhi ishungwe lirhu l'irenge, k'arhali mwe embere wa Nnahamwirhu Yezu omu kuyisha kwage?Neci, mwe muli irenge lirhu na bushagaluke bwirhu.20...............................

Chapter 3

1Cocarhumire erhi rhuba rhurhacihashiri oku lindirira bwenene, rhwabona oku rhubere e Atene rhwene.2Rhwarhùma Timoteyo, mwene wirhu, mukozi wa Nnamahanga, omo myanzi y'akalembe ya Kristu, okumuzibuhya n'oku murhuliriza oku biyerekire obwemere bwinyu,3harha rhengaga owa babala omwago malibuko gali buno; bulya ninyu mwene mumanyire oku rhwe rhwa gaheberagwa hô.44 Na amango rhwali hofi hinyu rhwali erhi rhwa mubwizire burhanzi oku rhwa cishijà omu malibuko, nkokwo byanayishire, nank'okwo ùwali bimanyire.5Ntyo, omu kurhaci lindirira kwani, narhuma owa nmanyisagya ebiyerekire obwemere bwinyu, omu kuyoboha, ok'uyô murhanguzi arhaki murhangula, rhurhaki bonekana rhwama kolera obushà.6Cikwoki Timoteyo, ozindi rhenga emwinyu, arhubwizire emyanzi minja y'obwemere bwinyu na ey'obuzigire bwinyu, anarhubwira oku muna rhudula, munaka lonza oku rhubona, nk'oku nirhu rhukalonza oku mubona ninyu.7Ntyo, bene wirhu, omukarhi k'obuhanya, n'omu malibiko girhu goshi, rhwa rhulirizibwe oku bimuyerekire erhi bwemere bwinyu burhuma.8Bulya buno rhulamire, mugendekire mwabéra omundalala lya Nnahamwirhu.9Mûnkwa muci, kuli okwo, rhwanha hà Nnamahanga erhi mwe murhuma, enyanya ly'obushagaluke rhugwerhe erhi mwe murhuma, emalanga ga Nnamahanga.10Budufu n'omushi, rhuli rhwa hûna bwenene, nti rhu yemererwe oku mubona, na okuyunjuliza ebibuzire oku bwemere bwinyu.11Mashi Nnamahanga yene, Larhâ wirhu, na Nnahamwirhu Yezu, arhuyigulire enjira yirhu, lyorhuhika aha muli!12Mashi Nnahamwirhu amuyushule bwenene omukarhî kunyu, n'emwa boshi, obu buzigire rhugwerhe rhwene kuli mwe,13asezé emirhima yinyu kulya yanka,bâ buzira ishembo omu bucesibwe emalanga ga Nnamahanga Larhâ wirhu, omu kugaluka kwa Nnahamwirhu Yezu haguma n'abacesibwa boshi.

Chapter 4

1Ntyo, benewirhu, bulya mwa yankirire kuli rhwe gurhi mugwasirwe muyorhe n'okusimisa Nnamahanga, n'okw'ebyo muli mwajira, rhumuhunyire n'oku muyinginga omu izino lya Nnahamwirhu Yezu okugenda omu bugendekere bwinja bw'okuj'embere.2Mumanyire, oku, ngasi ihano rhwa muhîre muli Nnahamwirhu Yezu.3Ebi Nnahamwirhu alonzize, buli bucese bwinyu; n'ebi mucilahize, eb'izinga,4ngasi miguma winyu amanye oku langa omubiri gwage omu bucesè n'omu bwinja bwoshi,5buzira oku ciheba omu byorhere bw'irala libi, nkakula baka jira abapagani barhîshi Nnamahanga,6omuntu arhagasagya n'okurheba mwene wabo omw'ogu mwanzi, bulya Nnahamwirhu yene ayishi cihôla omw'ebyo byoshi nk'oku rhwalî rhwama mubwira n'obwalagale.7Bulya Nnamahanga arha rhuhamagaliraga izinga, ci bucesè.8Ngasi owanka kabulîra ago mahano, arhakabuliri muntu ci Nnamahanga, wanamuhâga Mûka wage ocesibwe.9Oku by'obuzigire bwa benewirhu, murha gwerhi lwifinjo mpu ba muyandikire, bulya mwene mwayunvirhe okwa Nnamahanga mpu musimane baguma n'abandi,10nantyo kwo muli mwajira emwa bene winyu boshi omu Makedoniya yoshi. Ci rhumuyingizire, benewirhu, muyushuke bwenene ngsi mango omu buzigire,11n'okuheba olukengwa lwinyu okulama oburhuzà, okucishwekera omu mikplo yinyu, n'okukola n'amaboko ginyu, nk'oku rhwa murhegekega,12lyo mugenda n'obwinja emalanga g'abali embuga, n'okurha cibâ n'olwifinjo lw'omuntu yeshi.13Rhurhacilinzinzi, benewirhu, oku genderera mwa bera omukurha manya omwanzi gw'abagwishire, murhanabè burhe nk'abandi barhacbâ n'obulangalire.14Bulya, nka rhwanka yemera oku Yezu afire anafusire, rhuyemere n'oku Nnamahanga acilerha omu Yezu haguma naye balya bafire.15Lolagi, ntyo, ebi rhumubwizire oku biyerekire akanwa ka Nnahamwirhu: rhwe rhuzine, rhwa sigire kuhika amango g'okyisha kwa Nnahamwirhu, rhurhayishi shokolere abafîre.16Bulya Nnahamwirhu yene, okw'igohya liguma, okw'izû lya malahika mukulu n'ery'omushekera gwa Nnamahanga, gwahonôka omumalunga, n'abafire muli Kristu bayishi fûka burhangiriza.17Buzinda, nirhu rhwe rhuzine rhusigire, rhwa lengezibwa haguma nabo omu bitû, oku shingana Nnahamwirhu omu malunga, nantyo rhwabera haguma na Nnahamwirhu ensiku zoshi.18Ntyo murhulirizanye baguma n'abandi omweyi myanzi.

Chapter 5

1Oku biyerekire akasnzi n'amango, murhacifinjiri, bene wani mpu muyandikirwe okw'ebyo.2Bulya mumanyire mwene oku olusiku lwa Nnahamwirhu kwo lanayishe nka cishambo omu budufu.3Amango abantu bayishi kaderha: mpu murhula n'obuholo! Go mango obusherere bwabayishira duba duba, nkakula amalumwa b'okuburha gagwarha omukazi w'izimi, barhanaci rhulubuke ciru n'ehitya.4Cikwoki, benewani, murhali omu mwizizi, mpu lyo olwo lusiku lumugwarhe nka cishambo.5Mweshi muli bana ba bulangale na bana ba mulegerege. Rhurhali ba budufu erhi ba mwizizi.6Rhurha hunire nk'oku abandi bajira, ci rhulalire n'okubà n'olugero.7Bulya abhunira bahunira budufu, n'abalaluka budufu balaluka.88 Cikwone rhwe rhuli b'omushi, rhube n'olugero, rhube ehuyambirhe n'omukaba gw'obwemere n'obuzigire, rhunabe n'ensirha y'obulangalire bw'obucunguke.9Bulya Mungu arharhurheganyizagya oburhe, ci oku bwankirizi bw'obucunguke kuli Nnahamwirhu Yezu Kristu;10Ye warhufiraga mpu lyo, akabà rhulalire, akabà rhu hûnire rhube rhulamire haguma naye.11Cocirhumire, mubwirizanye mwene ne mwene, n'okuyubakana mwene na mwene nk'oku munali muyorha mujira.12Rhumuhunyire, bene wirhu, mube n'obukenge oku balya bali bakola omu kagarhi kinyu, abamulongolalna omukarhi ka Nnahamwirhu, n'abali ba muhanula.13Mube n'obuzigire kuli bo,erhi mukolo gwabo gurhuma. Mube n'omurhula omu garhi kinyu.14Rhumuhunyire kandi, murhonde abalamire omu kugosha obwirhonzi, murhulirize aboba, mushibirire engonyo, mushibirire abantu boshi.15Mucilànge omuntu yeshi arhagaluliraga amabi oku mabi; vi mukulikire aminja ensiku zoshi, akaba omukarhi kunyu, erhi oku bantu boshi.16Mube mushagalusire amango goshi.17buzira kuleka.18Muka vuga omunkwa oku bintu byoshi, bulya gali malonza ga Nnamahanga kuli mwe muli Yezu Kristu.19Orhazimagya Mûka.20Orhaganyagusagya amalebi.21Ci ogere ebintu byoshi; oseze ebiri binja.22Ocihanze okububî bwa ngasi lubero.23mâshi Nnamahanga w'omurhula abacesè lwoshi yene, n'obugumana bwinyu, n'omurhima, n'engererezo, n'omubiri gwinyu, bilangwe bigumaguma, kuhika amango Nnahamwirhu Yezu Kristu agaluka!24Ali mwikubagirwa oyu wa muhamagalaga ye wana kuhikiriza.25Bene wirhu, murhu hûnire.26Mulamuse benewirhu boshi omuku nyunyugurha kucesibwe.27Nmukomerize kuli Nnahamwirhu, oku aga maruba gasomwe oku benewirhu boshi.28Omurhula gwa Nnahamwirhu Yezu Kristu gube Haguma na ninyu.

## 2 Thessalonians

Chapter 1

1Paulo, na sylvé, na timoteyo, oku kanyamuzinda k'abatesalonika, bali muli Larha Nnâmahanga na muli Yezu Kristu muciza wirhu:2olukogo n'omurhula bib'emwinu kuerhenga emwa Nnâmahanga Larha na Nnawirhu Yezu Kristu!3rhukwanine kuli mwe bene wirhu, rhugenderere rhwagalulire Nnâmahanga omunkwa, nk'okubinashinganine bulya obwemere buyushusire bwenene n'obuzigire bwa ngasi muguma buli bunji.4Kandi rhucikuzize enyanya linyu om'omashengero ga Nnâmahanga, enyanya ly'obulangalire bwinyu n'obwemere bwinyu omu malibuko ginyu goshi n'omukubera omu malibuko.5Eci ciri cimanyiso co lubanja l'okuli e mwana Nnâmahanga, lyo mutwirwa bwinja olubanja ly'obwami bwa Nnâmahanga, byo burhuma mulibuzibwa.6Bulya kushinganine emwa Nnâmahanga okulibuza balya bamulibuzagya,7anamuhe haguma na nirhu mwe mulibuzibwa, okuluhuka, hano omuciza Yezu ayisha enyanya haguma na bamalaika by'ohashe bwage,8omungulumira y'omuliro omukuhàna abarha yishi Nnâmahanga na barhakenga emyanzi ya kalembe y'omuciza wirhu Yezu.9Bayishi hanwa n'obusherere bw'emyaka n'emya, n'okuberulwa hali n'amalanga ga Nnâhamwirhu n'irenge ly'emisi yage,10erhy'akayisha okuyishi kuzibwa, olw'olusiku omubucese n'okuyemerwa ekarhi k'abamuyemire, bulya obuhamirizi bwirhu emwenyu byayemirwe.11Co cirhuma nirhu rhushenga burhahusa enyanya zinyu, lyo Nnâmahanga wirhu amutwira olubanja lwinja l'okuhamagalwa, anahikirize okubuhashe bwage n'emihigo yage minja y'obwinja bwage, n'omukolo gw'obwemere bwinyu,12lyo izino ly'omuciza Yezu likuzibwa muli mwe, na ninyu mukuzibwe muliye kushimbulirana n'olukogo lwa Nnâmahanga wirhu n'olw'omuciza Yezu Kristu.

Chapter 2

11 Okubiyerekire okugaluka kwa Nnawirhu Yezu Kristu n'ihano lirhu haguma naye, rhumuhunyire bene wirhu,2murhacirekerere okurhebwa oku lugenzi lwinyu lwinja, kandi murhacilekerere bamudunda kugerera omûka, nkw'okubinwa, erhi oku ngasi myandiko bayishi derha erhanga omurhwe nko kwenzo nsiku omuciza abire akola ahali.3Omuntu yeshi yeshi arhamurhebeba muli njira ndebe. Bulya olwo lusiku lurhakayisha na bulya bugoma bukulu bya buzinda burhaciboneka, n'olya Mubi orhenganyizibweobusherere arhaciboneka.4Omushombanyi ayimuka oku byoshi biderhwa bwa Nnâmahanga n'oku ngasi byoshi bicikumbwa, mpaka atamala omu kagombe ka Nnâmahanga, aciyalagaza oku yene ye Nnâmahanga.5Kamurhacikengiri oku na kagi mubwir'ebyo, amango naciri emwinyu?6Kamumanyire ebi mushwesire, bulya arhayishi boneke okusanzi kage.7Bulya ebirhangaza bikola bili byakola, bihunyirage kwone ebimushwesire kandi bya hirigirha.8Aho hayishi rhenga amâbi, gwo Nnâhamwirhu Yezu Kristu amubûha n'omûka gwekanwa anamushereze n'irenge ly'okuyisha kwage.9Okuyisha kw'ôbubi kwarijikana oku buhashe bwa shetani, haguma na ngasi birhangaza, bimanyiso by'ebisomerine byo bushumi.10Na ngasi burhebanyi n'âmabi okw'obalya bâhezire bulya barhahabagwa obuzigire bw'okunali bw'okubaciza.11Kandi Nnâmahanga abarhuma mw'obuhashe byo kuciberula lyo bayemera obushumi.12Lyo ngasi barhayemerag'okuli ci abacisimisa okuula obushinganyanya bahanwe.13Kurhwe, bazigirwa ba Nnâhamwirhu rhukawanine okubiyereki rhugenderere rhwagalulira Nnâmahanga obwukuze, bulya Nnâhanga amulondwire kurhenga omurhondero mpu mube obucèse, omukucibwa na Mûka n'okubwemere bw'okunali.14Kwokwarhumaga amuhamagala kugerera emyanzi ya kalembe lyo muba n'irenge lya Nnawirhu Yezu Kristu.15Muli nyo, bene wirhu, muyimange buzibu mugwarhe enyigirizo mwa habirwe, akabomunyigirizo erhi akaba oku maruba.16Lyo Nnawirhu Yezu Kristu, na Nnâmahanga Larha wirhu arhuzigira arhuha n'okulokogo lwage oburhulirize bw'emyaka n'emyaka n'obulangalire bwinja.17Rhulirizi emirhima yinyu, muzibuhe omubijiro binja byoshi n'omunderho nyinja.

Chapter 3

1Okubuzinda, bene wirhu, murhuhunire, ly'omwanzi gwa Nnâmahanga gushandala guna kuzibwe nka kulya guli emwinyu,2nalyo rhucizibwa n'abantu bakali na bâbi; bulya boshi barhagwerhi buyemere. 3Nnâhamwirhu abamwikubagirwa, yewa bayimanza bwinja n'okubaciza n'olya mwenge hushu.4Rhugwerhe obulangalire e mwinyu muli Nnâhamwirhu oku muli mwajira aminja mwanagendekera mwajira ngasi byoshi rhwamukomerize.5Nnâhamwirhu alongolane emirhima yinyu okubuzigire bwa Nnâmahanga n'oku bushibirizi bya Kristu!6rhumurhegesire, bane wirhu, omw'îzino lya Nnâhamwirhu Yezu Kristu okumuciberele na ngasi mwene winyu olama omwishababe arhanali okunyigirizo mwayankirire emwirhu.7Mumanyire mwane gurhi mwakarhuyiga, bulya rhurhali lamire e mwinyu okw'ishababe.8Rhurhakagilya omugati gw'omuntu bûsha; cikwone, omu mukolo n'omu malibuko, obudufu n'omushi rhwali oku mukolo, lyo rhurhaki yabiza muguma muli mwe.9Arhali mpu rhurhali bishinganine, cikwone rhwalonzagya rhumuhe olwiganyo lw'okuyiga.10Bulya, amango rhwali e mwinyu, rhakagi mubwira n'obwalagale: nka hakaba muguma orhalonz'okukola arhanalyaga.11Bulya rhulirhwayunva, oku muli mwe hali baguma baguma balamire omu ishababe, barhali bakola, cikwone bacihebire omu myanzi y'abandi.12Rhulalisire abo bantu, n'okubayinginga muli Nnâwirhu Yezu Kristu, oku bakalya emigati y'omu maboko gabo bonene bakakola banadekerire.13Kuli mwe, bene wirhu, murharhame okujira aminja.14N'erhi hankaba halimuguma orhakenziri okw'ebi rhuyandisire omw'aga maruba, mubiyandike, murhanabaga n'olushange haguma naye, lyo abona nshonyi.15Murhamubonaga nka mushombanyi, cikwone mumuhanule nka mwene winyu.16Nnâhamwirhu w'omurhula amuhe yene omurhula omu ngasi mango, n'omu ngasi bworhere! Nnâhamwirhu abe haguma na ninyu mweshi!17Nmlamusize, nie paulo, n'okuboko kwani: bw'obunanire bwani omu maruba gani goshi kw'omuyandikire.18Olukogo lwa Nnâhamwirhu Yezu Kristu bubere haguma na ninyu mweshi.

## 1 Timothy

Chapter 1
1Paulo,ntumwa ya Yezu Kristu, okuburhabale bwa Nnamahanga muciza wirhu na Nnawirhi Yezu Kristu w'obulangalire bwirhu, 2Timoteyo mugala wani muburhwa omu bwemere: olukogo, obwonjo n'omurhula, bibè emwawe kurhenga emwa Nnamahanga Ishe we Nnahamwirhu Yezu Kristu muciza wirhu!3Nku kekengezize ihano nakuhâga, erhinj'Emakedonia, amango nakuhamagalaga nti osigalè é Efeso, orhegeke baguma b'omubantu bakayigiriza ezindi nyigirizo 4n'okurhacishwekera oku ndibi za ba shakuluzà zirhagwerhi buzinda, n'okulerha akadali k'okurhaganderaza omukolo gwa Nnamahanga omu bwemere.5Ecirhumire c'irhegeko buli buzigire buyisha omu murhima nkana gw'entimanya nyinja. 6Baguma banakashubiraira omw'ebyo bijiro, bàhabusirè enyanya ly'enderho zirhashinganini; 7banacijire okubâ balimu b'amarhegeko, ciru'akabâ barhamanyiri ebi balibaderhe erhi ebi balahire. 8Rhurhayibagiraga okw'irhegeko liri lindjà, amango likolesibwe omu njira nyinja,9kuli kumanya bwinja oku irhegeko lirhajiriragwa bimana, cikwone abarhali bashinganyànyà n'abagoma, nab'emirhima mibî nab'ebyaha, abarhakenga Nnamahanga, n'abahemula akantu kimana, abayirha b'ishe n'abannina, na banizi bà bantu, 10abagonyi, n'entazi, abakazimb'abantu, abanywesi, abalahir'ebirà n'abarhakulikira enyigirizo z'okuli, 11nk'okubikwanine oku myanzi y'akalembe y'irenge lya Nnamahanga y'obukuzè, myanzi y'akalembe nahabagwa.12Nvuzire omunkwa emw'owanzibuhagya muli Yezu Kristu mucizà wirhu, nk'oku ampebirè omu bushinganyànyà bwage, omu ku npira omu mukolo,13nie nakagijira burhanzi ebirhashinganini, nakalibuza abantu, cikwone nahabirwe olukogo okubà nakagijir'ebyo omu buhwinja n'omu kubula obwemere; 14n'olukogo lwa Nnahamwirhu lwa lusha bwenene, haguma n'obuzigire muli Nnahamwirhu Yezu Kristu.15Luli luderho lwa kucikubagirwa n'okuyemerwa okunali,oku Yezu Kristu ayishire omw'igulu okuyishi cizâ ab'ebyaha, mulibô nie wa burhanzi. 16cikwone muli okwo, nabérirwè bwonjo, lyo muli nie waburhanzi Yezu Kristu ayunjulizè obushiru bwage bwoshi, mbè lwigonyo okubaciyishi yemera bahàbwe obuzine bw'ensiku n'amango; 17Oku mwami w'emyaka n'emyaka orhakabona busherere, orhaboneka, Nnamahanga Yene dokà, obukeng'emwage n'irenge, emyaka n'emyaka! bibe'ntyo.18Irhegeko nkuhîre, mugala wani Timoteyo, enyanya ly'obulebi bw'abashokwîre bukuyerekire, lyo enyuma lyabo, olw'entabala nyinja, 19omu kulânga obwemere n'entimanya nyinja. Ezontimanya, baguma baziresire, banasherera oku biyerekire obwemere. 20Muli bô hali Himeneo na Alegzandre, nabahîre shetani, nti abayigirizè lyo balek'ebijaci.

Chapter 2
1mpunyir'embere lya byoshi okukajir'amahuno, okukâsengera, okukayinginga,n'okukazivuga Nnamahanga omunkwa, erhi bantu boshi barhuma, 2okuhûnîra abami n'abarhegesi boshi, lyorhuba n'obulamu burhuzize buna dekerire,omubucesè n'obwinja bwoshi. 3Okwo kuli kwinja kuna simisize omucizâ Nnamahanga wirhu, 4yekalonza oku abantu boshi bacire banahikirire okumany'ebyokuli.5Bulya Nnahamwirhu aba muguma yène, kahumanyà ekarhi ka Nnamahanga n'abantu boshi, aba muguma, yé yezu Kristu muntu, 6Yé wacihànaga yène mpu abè ntungo y'abantu boshi. Obwo bwo buhamirizè Nnamahanga yène ahànaga omu mango ali erhi atwire, 7Kwokwarhumaga najirwa mwigiriza na ntumwa, y'okuyigiriz'abapagani obwemere n'okuli, ntashumiri, ndesire okuli.8Nonzize abalume à nkabashenga, ngasi mango à bakalambûl'amaboko gacire enyanya, buzira burhè erhi ntanyà mbî. 9Nnonzize abakazi bakayambala emishangi ebakwanine, babè n'obukenge n'olugero, baleke okuhun'enviri n'okuyambal'amagerha, emiringa, n'emishangi y'engulo ndarhi, 10cikwone baci yinjihye n'emikolo minja, nkakulya kunakwanine abakazi baderhà oku bakengâ Nnamahanga.11Kukwanine abakazi bahulike amango balibayigirizibwa, bajire'ntyo n'obukenge bwoshibwoshi. 12Ntayemeriri omukazi okuyigiriza, erhi oku rhegeka omulume, arhulirire erhi ahulike.13Bulya Adamu yé walimurhanzi lemwa, n'enyuma zage Eva abumbwa; 14arhanaligi Adamu ye warhebagwa cikwone omukazi ye warhebirwe, ye orhanajiragâ oku amarhegeko ga Nnamahanga gadesire. 15Cikwone omukazi acizibwa okubà ali muzire, erhi ankanabera omubwemere, n'omubuzigire, n'omu bucesè.

Chapter 3
1Ogu mwanzi gili gw'okuli: erhi omuntu akalonzà omukolo gw'obudahwa, erhi alonzize omukolo mwinja. 2Omudahwa arhabonekane alikw'ishembo, mulime wa mukazi muguma, abe n'olugero lwinja, n'obukengere bwinja, waku yegerezà, abe n'enyigirizo nyinja zikwanine okuhanûla. 3Arhakanyw'amanvu, arhabè wa mbaka, abe murhuzà, abe mutudu, aleke emirongwè, arhabe wakusima eb'igulu.4Abe arhegesire enyumpa yage bwinja, alezire n'abana bage bwinja omu bukenge n'omu bushinganyâ. 5Bulya owayabirwa okurhegeka enyumpa yage, gurhi akahasha arhegeka endeko ya Nnamahanga?6Arhabe mwemezi muhyahya, arhagi jà mw'emisimbaho, n'okuhirimira omu murhego gwa shetani(nakahewa). 7abali eburhambi bwage bamuderhe bwinja, arhagi ganyagusibwa, n'okuhirimira omu murhego gwa shetani.8Abashemasi nabo: babe bashinganyà, barhabe nderhera habiri, bayak'endalwe, barhabe bakulonza obunguke bw'ibonya nshonyi, 9balànwi b'ihwe ly'obwemere omu ntimanyâ zicire. 10Barhangi lolwa bwinja, buzinda bahebwe omu mukolo, nkabamobonekana oku barhalikwo ishembo.11Abakazi nabo, babe bashinganine, barhabe ba kisikanyâ, bantu ba lugero, bikubagirwa oku ngasi njira. 12Abashamasi babe: mulume wa mukazi muguma, balere abana babo bwinja n'enyumpa zabo bonene; 13bulya, okola omukolo gwa shamasi bwinja erhi acikengesize, na okubà n'oburhwali bunene bw'obwemere muli Yezu Kristu.14Nkuyandikir'ebyo ci nangalire oku nakushimana duba duba, 15nka naka yorherera, okabà omanyire gurhi wayorha omu nyumpa ya Mungu ozine, nka mutungo na ciriba c'okuli.16Buzira okuyibagira, omukolo gw'obucesè guli munene: olya waci yerekanaga omu mubiri, anahmirizibwa na mûka mweru, abonekana na bamalaika, aderhwa omu birhonzi, ayemerwa omw'igulu ayinamulwa omw'irenge.

Chapter 4
1Cikwone Muka adesire n'obwalagale, oku omu kasanzi kazinda baguma baguma bacirhenza omu bwemere, n'okucishwekera omunyigirizo z'obunywesi n'omu mirhima erhacinganini yo burhebanyi n'enyigirizo z'abazimu, 2Okulyalya bwa balimu banywesi n'entimanya zabo z'asirire,3bakuyigiriza abantu mpu barhankaja omu buhya, n'okuhakanya ebiryo Nnamuzinda alemaga okubiyankirirwe n'emyunkwa y'olukogo, emwa bemezi balya bamanyirire okuli.4Bulya ebi Nnamahanga alemirè biba binja na ntaco cankakabulirwa, cikwone rhubivugire omwonkwa, 5bulya byoshi bicesibwe n'oluderho lwa Nnamahanga kandi na mahuno.6Nka wankayerekana ebyo ema benewinyu, wanabà mukozi mwinja wa Yezu Kristu, bulya wehè waleragwa n'ebinwa by'obwemere n'eby'enyigirizo nyinja wasimisire mwo. 7Ohakane endibi z'abantu zirya zirimw'omwizizi. 8Ocihangane omu bucesè, bulya ocihangana omu by'omubiri biri bya cishingo citya, cikwone obucesè buli bw'akalamu koshi, aka bunô n'akaciyîsha.9Ogwo gwo guli mwanzi gushinganine okuyankirirwa. 10Rhuli rhwa kola kandi rhuli rhwa lwa bulya rhuhebire obulangalire bwirhu omu Nnamahanga ozine, yeri mucizà w'abemezi boshi.11Obiyalagazè n'oku biyigiza. 12Omuntu yeshiyeshi arhaganyagusagya obusole bwawe; cikwone obè mugani emw'abikubagirwa,omu luderho, omu bworhere, omu bwonjo, omu bwemere, n'omu bucesè. 13kuhika ngaluke, ocihangane oku kasoma, n'oku hanula, n'oku yigiriza.14Orhaganyagusagya enshokano ekulimwo, n'eyi wahabagwa omu bulebi n'omu kuhebwakwo amaboko b'abagula ( bashosi ) b'aka nnamahanga. 15Ocihangane okugwo mukolo, onacihane kuligwo weshi, lyo abantu boshi babona obugendekere bwawe. 16ocimànye wene n'oku nyigirizo oyigiriza. Osimike muli ebyo byoshi. Bulya, erhi waka kola ntyo, waciciza wene ocize n'abali bakuyunvirhiza.

Chapter 5
1Orhakaliraga omushosi,cikwone rhubayemere nka larhà. Rhuyemer'emisole nka benewirhu, 2mwe bagikulu ninyu mwe bakazi balya baciri misole nka babikira omu bucesè bwoshi.3Mukenge abakana nkana. 4Nk'omukana akaba abûsire abana erhi agwerhe abinjikulu, caburhangiriza baciyigize obucesè bwinja omu mulala gwabo. Lyo bagalulira ababusi babo okubyo bahabirwe kurheng'emwabo, bulya ebyo byo bika simisa Nnamahanga.5Mwe bakana nkana okunali, mwe mwali lamire omu kuciberula, ohebe obulangalire bwawe emwa Nnamahanga ona shibirire budufu na mushi omu kuyinginga n'okushenga. 6Cikwone balya balamre omu kucisimisà bafire, ciru bakabà bacizine.7Obabwire ibi bintu, lya babà baszir'ishembo. 8Nka hakabà orhakombiri akantu kage arhakaba asimire ciru n'abomulala gwage, ocigasha obwemere arhalusire omuntu orhali mwikubagirwa;9Omukana, lyo ayandikwa omu mukolo, arhaka gwarha emyaka eri edako ly'emyaka makumi gali ndarhu, abè agwérhe mulume muguma. 10Ahamirizibwe n'ebijiro byage binja, okw'ayalusizè abana, aka yegereza, akashuka amagulu g'abacesibwe, akagi rhabala abayabirwe, anakagi kola ebinja.11Cikwone abahya kazi banaka bilahira bulya bagwerhe n'irala n'okulahira Kristu, banasime okuheruka, 12banacihebire oku buhane bulya bazimbire eciragane ca mbere. 13kandi kugerer'ebyo, banaciyigirize okubà bagazi, n'okubà bakukozà emyanzi erhaka derhwa.14Mbahunyirage mwe misole okurhola, okugwarh'abana, n'okulongolana enyumpa zabo, barhahè omushombanyi akanzi k'okukuderhakwo; 15bulya banji muli bô bagalusire n'oku shimba shetani. 16Nka hakaba hali omw'ikubagirwa mulume erhi mukazi ogwerhe abakana aka barhabala, na nk'ishengero lyakaba lirhagwerhi mabirwa lya nakaja lya sinza abakana n'abacesibwe.17Abashosi balongolana bwinja bayishi sambisibwa bwinja oku mwishingo mwinji, kulusha balya bakayalagaza emyanzi y'akalembe n'oku iyigiriza. 18bulya amandiko gadesire: oku orhashweaga akanwa k'enkafu amango ya labarh'engano. N'omukozi ashinganine okuhabwa oluhembo lwage.19Orha yankiriraga okusongera omugula, nk'orhacibona abahamirizi babiri erhi basharhu. 20Abakajira amabî, obakalihire embere za boshi, lyo abandi boshi bayoboha.21Nkugashire embere za Nnamahanga, embere za Yezu, n'embere za ba malaika b'ishogwa, osingirizagye ebyo byoshi buzira kucilanga, erhi kandi murhakagi jira ebintu nka burhabale. 22Orhabaga dubaduba oku hebakw'abantu amaboko, erhi kandi orhabaga lushange n'ebyaha bya bene, wene ocilange, ocilange buzira izinga.23Murhagendekeraga mwa nywa agarhali mishi, cikwone mukajir'amanvu matya kugerera olurholero lwawe n'ebindi byawe ogwerhe, nka bufumu. 24Ebyaha bya bantu banji binaka bonekana, ciruankaba barhaci batwira olubanja, cikwoki abandi barhaciyerekana okurhali oku bashimbulira. 25cikwoki ebijiro binja binaka bonekana, n'ebijiro bibî binaka ba bifulisirwe.

Chapter 6
1Ngasi balya bali bakolerana bakamanya oku ba nnawabo bashinganine olukengwa, lyo izino lya Nnamahanga n'enyigirizo zinyu birhagi jacirwa. 2Nalyo balya bagwerhe ba nnawabo bemezi barha baganyagusè mpu bulya bali bemezi n'okurhanyà mpu bali bene wabo. Ci ba bakolere bwinja nka bemezi na bazigirwa, bàbà longizè aminja.Oyigirizè ebyo binwa ona barhegeke ntyo.3Erhi hankajira owalerha enyigirizo mbî, zirhashushini n'ebinwa bicîre bya Nnahamwirhu Yezu Kristu n'enyigiirizo z'obucesè, 4c'ayunjwire bucibone, arhamanyiri na bici, alwazire isire ly'amadosô, n'akadali k'emyanzi, hô haburhwa irala libî. okulongola, akisikanyà, n'antanyà mbî. 5Akadali karhagwerhi bunguke, k'abantu basherire obwenge, basîsirwe okuli n'okumanya oku obunshinganyà eri nshokano ya bunguke.6Cikwone, eri nsokano nene ya bunguke nka bucesè n'okushagalula, 7bulya ntabyo rhwàdwirhe omw'igulu, kwon'okwo ntabyo rhwa rhenza mwô, 8nka rhwankabona ebirhwalyà n'ebirhwa yambala, ebto birhihashire.9Cikwone balya balonza oku gala banakahirimira omu irhangulo, n'omumirhego, n'omu nyifinjo za ngasi lubero zirhuma abantu bahera n'okusherera. 10Bulya okusma olufaranga yo nsina ya ngasi mabî, baguma, omu kubà n'olwo lwifinjo, baciberwire n'obwemere, n'okucikweba bone omu malibuko manji.11Kuli we, muntu wa Nnamahanga, oyake ebyo,olonze okuli, obucesè, obwemere, obuzigire, okulindirira, n'obutudu. 12olwè entambala nyinja omubwemere, osezè akalamu k'ensiku n'amango, kalya wahamagaliragwà, n'oku kajirira obwiyunjuzè bwinja embere za badimâ banji.13Nkurhegesire,embere za Nnamahanga ohàna akalamu oku byoshi, n'embere za Yezu Kristu, wajiragà amahungamo minja embere za Ponse Pilato, oku lânga amarhegeko, 14n'okulama buzir'ishembo, buzira kuganyibwa, kuhika okuyisha kwa Nnahamwirhu Yezu Kristu,15waishi yalagazibwa oku kasanzi kage abanyîragi, nakandi yeri enyanya lya byoshi,Mwami w'abami na Nnahano wa ba nnahano, 16yene ogwerhe obuhashe oku lufû, n'okubâ n'obulangale burhaka hikwa kwo, bulya ntaye muntu okola obwiné, erhi arhakahasha okubona, bulya buli bw'irenge n'obuhashe ensiku n'amango. Bibe'ntyo!17Obwire abagale bazino nsiku barhabè bakucibona, barhanahebe obulangalire bwabo omu bugale burharhinziri, cikwone bahebe obulangalire muli Nnamahanga, okarhuhà byoshi okubwinji mpu rhucishingire byo. 18Obarhegeke okujira aminja, okubà bagale omu bijiro binja, omu kulikula, n'omukuhana, 19 n'okucibikira ntyo, omu nsiku za yisha obugalè buli oku ciriba cizibu, lyo babà n'obulamu bw'okunali.20Ewe Timoteyo, obîke omuhako, n'okuyaka enshabalo mbî zirhali mwo bunguke, zirhali na z'idini, 21n'akadali k'enyigirizo z'obunywesi, ziryà bantu baguma bakolera, n'okuciberula oku bwemere. Olukogo lubè haguma nawe!

## 2 Timothy

Chapter 1
1ntumwa ya yezu kristu, okulonza bwa Nnamahanga, okuhamagaza ehiragane chakalamu kali muli Yezu Kristu,2Emwa Timoteyo, mwana wâni muzigirwa: ohabwe olukogo, obwonjo, n'omurhula kurhenga Mungu larha na Yezu Krisu Nnahamwirhu.3Nnvuzire Mungu omunkwa oyo bashakuluza bakoleraga ye nnagw'erhe nakolera. omuntimanya zichire, nnankazi kukungera insiku zoshi omukuhuna kwani obudufu n'omushi.4O'mukukengera emirenge yawe, n'okuchifinja nkûbone lyo nshagaluka,5Erhinkengera obwemezi bwawe bw'okunali bulya bwali omu nakakulu Lowizi n'omu nyoko Eunike, nnamanyire bwenene oku bulimuliwe ntyo.6Co cirhumire nkuyinginzire ohikirizé enshokano ya Mungu erya wahabagwa erhi nkuheba kw'amaboko gani,7Bulya Mungu arharhuhaga omurhima gw'ecoba, cikone gw'aburhwali n'obusime n'ogwobukengukwe.8Orhafaga nshonyi zobuhamirize waha Nnahamwirhu, erhi nie mushwekwa wage. Cikwone olibule haguma na nani erhi omwanzi gw'akalembe gurhuma.9Oku buhashe bwa Mungu warhucizagya, warhuhamagalaga okuhamagala kwage kutakatifu, arhali n'okôku lugero lwe bijiro birhu, cikwone nko kulugero lw'enteganyo zage yene n'olukogo lwage, olorhwahâbagwa muli Yezu Kristu embenre lya kasanzi k'emyakula, 10na buno, kwafulwirwe omukubonekana kw'omucunguzi wirhu Yezu Kristu, owashabaga okufa, 11n'okufulula obuzine n'obulamu burhahwa omunjira y'emyanzi ya kalembe.Kuli eyo myanzi najiriragwa mwigiriza, ntumwa na mwalimu wa bapagani.12Enyanya ly'eco ndi na libula; cikone ntagwerhwi n'inshonyi bulya nmanyire nndi na yemire, nnamanyire bwenene okw'agwerhe obuhashe okulanga ebyo ahebire emwani kuhika olo lusiku.13Oseze omu bwemere n'omubuzigire buli omu Yezu Kristu olwiganyo lw'emyanzi minja wayunvagya emwani.14Olange ogwo muhako mwinja kuli Mûka Mutakatifu oli muli rhwe.15Omanyire oku abo boshi be Azia bandesire, muli abo ali Figelo na Himenayo.16Nnahamwirhu afe 'bonjo ab'omu nyumpa ya Honesphoro, bulya kanjikanji antulirize ciru arhabonaga nshonyi z'okushwekwa kwani.17Cikone amango ali Eroma, anonzize kwa dubaduba anambona.18Nnahamwirhu amuhe okubona olukogo emalanga ga Nnahamwirhu muli olwo lusiku, omanyire kulusha abandi boshi emikolo yoshi ankolire e Efeso.

Chapter 2
1Kuliwe mwana wani, ôzibuhe omulukogo luli muli Yezu Kristu.2N'ebindi wayunvirhe kurhenga nie embere za bahamirizi banji, obiyigirize oku bantu bikubagirwa, balya bankahasha oku biyigiriza abandi.3Olibuzibwa haguma na nani, nka musirika w'okunali wa Yezu Kristu.4Arhankaba musirika olya wankacishwekera oku bya kalamo k'omu igulu, nka lonza okusimisa owa murhumaga;5N'owalwa amashigwe arhanka habwa ishungwe nka rhakenziri amarhegeko.6Omuhinzi agwasirwe akole embere ly'okubona amalehe.7Yunva ebi na derha, bulya Nyamuzinda akuha obwenge omu byoshi.8Okengere Yezu Kristu, wafukaga omubafu, wa buko bwa Daudi nka kula nkudesire omu myanzi yani y' Akalembe9Kulizo ndi nalibuzibwa kuhika okushwakwa nka nkola maligo, cikone omwanzi gwa Mungu gurha shwesirwi.10Cocirhumire nshibirire byoshi yenyanya ly'abalondolondolwa, lyo nabo bayankirira obuchunguke buba muli Kristu, haguma n'irenge ly'emyaka n'emyaka.11Ogo mwanzi gw'okuli nk'okurhafire haguma naye rhwaciyishi lama haguma naye.12Rhukashibirira, rhwayishi ima haguma naye; erhi rhwanka mulahira naye ayishi rhulahira;13 nkaba rhurhali bikubagirwa yehe ayorha mw'ikubagirwa na bulya arhankacilahira yenene.14 Okengeze ebyo omukubagasha embere za Nyamuzinda barhajaga kadali ke myanzi erhagerhi makwanane elya yo kuhirimya abayiyunva,15ocihangane omukuciyerekana embere za Mungu nka muntu wa cishozirwe, na mukozi orhacirimwo midudumo, olya waj'ayalagaza obushinganyanya bw'omwazi gw'okuli.16Oyak'enshambalo z'obushabusha z'ecipagani; bulya abacishwekire kuli byo bayishigenderera omu kujira amabi, n'omwanzi gwabo gw'ayalagala nka kafinjo.17Mulibo ali Himeneyo na Fileto18bantu barhenzire omukuli, bakaderha mpu obufuke bw'agezire, n'okuhindula obwemere bw'abali banji.19Cikone eciriba ca Nyamuzinda cirhadundagana ciyimanzire, cina sezibwa n'ecicimanyiso: Nnahamwirhu ayishi abali bage; na: ngasi oderha izino lya Nnahamwirhu ayake obubi.20Omu Nyumpa Nnene, arhaba birugu bya noro erhi bya nfaranga byone bibamwo, cin'eby'omumirhi n'ebyo bundaka hali ebyo lukengwa n'ebibaganyagusa.21Ngasi yeshi wankana cicesa, omu kuciyasa ebyo ayishi bâ cirugu ca lukengwa; acesibwe, akwanine Nnawabo, acesibwe okungasi mukolo gushinganine.22 Muyake enyifinjo z'akasolè, onalange obushinganyanya, obwemere, obuzigire, omurhula haguma na balya baharamya Nnamuzinda n'omurhima gucire.23Oyake amadoso g'obuhwinja garhagwerhi makwanane, mumanye oku binayishi burha enongwe.24 N'obo wbirhali binja omukozi wa Nyamuzinda abe wakadali, ci akwanine abe mutudu, emwa boshi, abe acire omu kuyigiriza, mushibirizi;25abe wakushibirira n'okuhanula abashombanyi omu butudu omukulangalira oku Mungu ayishi muha oluhembo kuhika omu okuli;26nakandi; bahabwe obukengere, omukuyaka omurhego gwa shetani wali bashwesire mpu bakole amalonza gage.

Chapter 3
1Omanye oku, omu nsiku za buzinda haba akashanzi kazibu.2Bulya abantu bayishi kacisima bone, basime n'enfranga, bakacikuza n'okucibona, bakujacira Nnamahanga n'okurhayunva ababusi babo, bâba bantavuga munkwa, barhali bemezi.3Barhacigonza bici, bâba bakurhabâbalira indi, bantafa bonjo, bakakozo, bakali, banizi, bashombanyi babablya bajira aminja.4Bâba bakuyisa abandi, b'irala, bakucibona, basima eb'igulu kulusha Mungu.5Bagwerhe omugani gw'obucese cikw'one bali balahira Mungu, ociberule nabo bantu mwene âbo.6Baguma mulibo bakaja omu nyumpa zabene n'okurheba abakazi b'emirhima migoyo bayunywire byaha, n'enyifinjo za ngasi lubero.7Bali bakuciyigiriza cibarhankahasha okuhika okumanya okuli.8Yane na Yambre balahiraga ebya Musa kwo nabo balahire okuli, barhebirwe nw'obwenge bwabo balahira obwemere.9barhagendekerè kulusha bulya obuhwinja bwabo bwa ciyerekine n'obwalagale oku bantu boshi nko nku bali abo bantu babirhi.10Cikwone wehe wakulikire bwenene enyigirizo zani n'olugenzi lwani n'obwôrhere bwani n'obwemere bwani, n'oburhuza bwani n'obuzigire bwani n'obushibirizi bwani.11Amalibuko gani n'amazibu gani n'amaligo gani, ebyo byoshi bya ntiganyire e Antiokia na Icone ne Elystra nanabirindirira na Nnahamwirhu aanandikuza kuli byo byoshi.12Ntyo nabo boshi balonza okulama omubucese bwinja muli Yezu Kristu balibuzibwa.13Cikwone abantu babi n'abashombanyi bagendekera omumabi, bahabula ababo n'okucihabula bone.14Cikwone wehe obere omyanzi wayigirizibwe enâ manyikine oku eri y'okuli, ona manye indi wa kuyigirizagya yo. 15Kurhenga oburho bwawe wamanyiry'Amandiko Matakatifu gangahasha okuhana obwenge bw'okuciza omunjira yo bwemezi muli Yezu Kristu.16Ngasi Mwandiko guyunjwire Muka gwa Mungu, gukwanine okunyigirizo n'okuyemeza n'okukubula n'okuciyunjuza n'obushinganyanya n'oku bayagiriza omu okuli. 17Ly'omuntu wa Mungu ashinganana n'okukwanana oku ngasi cijiro cinja.

Chapter 4
1Nkugashire embere za Nnamahanga n'embere za Yezu Kristu b'obatwa olubanja lwa bazine n'âbafîre n'okwizino ly'okuisha kwage ely'obwami bwage,2oyigirize omwanzi, osere oku ngasi kasangi, kayemîre, onashubirire, oyemèze n'obwirhônzi n'okukalihira mukuîgiriza.3Bulya haishiyisha akasanzi abantu barhakasha oku lindirira enyigirizo zicîre, cikwoki banagwarhe olwifunjo lw'okurhayunva eby'okuli, cikwoki bayishihwamw'olwifinjo lw'okuyunvirhiza ebiri binja, baishi cijirira ebirhumbi by'abigiriza kushimba enyifinjo z'abobône.4Baîshika hindamula marhwiri gabo okuyaka obushinganyanya n'okulonza bayerekere amâbi.5Cikwoki wehe obe mwirhonzi omungasi kantu olindirire amalibuko, ojire omukolo gw'omwigiriza, okwole bwinja omukolo gwawe.6Bulya nie, naishiba, ako kasangi k'okufa kwani kukola hofi,7nalwîr'entambala nyinja, n'amalire oku libirha, n'abîsire obwemere.8Nakandi ishungwe ly'okudosibwa limbikirwe, na Nnamahanga, abatwi b'emanja, bayishi lumpa olo lusiku, nakandi arhali nyêne, cikwoki kandi balya bandi boshi basimwa omukisha kwage.9Isha dubâduba e mwani. 10Bulya Démas anyasire, asima igulu acijira e Tessalonika; Crescens aja e Galatia, Tito aja e Dalmatia.11Luka yene oli haguma nani. Rhola Marko na rhugende haguma, 12 bulya amba wabulagirire omu mukola. Tychicus namurhumire e Efeso. 13Amango wagaluka, onderhere ecirondo nasigaga aha mwa Karpus, amango wagaluka akuhe e bitabu, cibwenene bilya by'oluhu.14Alexandre na Nnaluganda ajirire mâbi manji. Nnamahanga ayishi bagalulira kushimbanana na mâbi gabo.15Ocilangage nâwe naye, bulya agômire bwenene n'emyanzi yirhu.16Omukucisambira kurhanzi nta muntu yeshi wabîre lushange na nani. Nakandi boshi banyâka. Kugerera ebyo byoshi arhacibaganjirago byo.17Nnamahanga yene wansinzize, ye w'ampîre emîsi lyo zihikirizwa na lyo abapani boshi bayunva na cagulagwa omu kanwa k'entale. 18Nnamahanga anyokola omu bijiro bîbi, ayishi ncagula ly'onja omu bwami by'empingu. Obukuze bumugalukire emyaka bibentyo.19Ndamusize Prisca, Aquila, n'omulala gw'a Onesphoro.20Erasto asigire e Korinto, nasizire Trophile alwalîre e mileta;21A kazi kw'okuyisha embere z'igulu. Eubulus, Pudens, Linus, Claudia na ngasi boshi bene wage bakulamusize.22Nnamahanga abe haguma n'omuka gwawe. N'olukogo lube haguma na ninyu.

## Titus

Chapter 1
1Paulo, mukozi wa Mungu na ntumwa ya Yezu Kristu, okubwemere bw'abalondolwa ba Mungu n'obumanye bw'okuli bulya buli omubucèse, 2Omukarhi ko bulangalire bw'emyaka bulya Mungu arhayîshihashe aderha obunywesi abalaganyize kurhenga emyaka. 3Owayerekanaga emyanzi oku kasanzi kage omu kagarhi ka bulya buhamirize, ebi balimpire embere ly'ombwirhonzi bwa Mungu muciza wirhu.4Emwawe Tito mwana wani kulusha. Omukagarhi ko bwemere rhulâme oku cinyabuguma, olukogo n'omurhula gube emwawe, omurhula gw'arhenga emwa Mungu Larha wirhu! 5nakusizire Ecrete lyo akubula ebyasigire n'okuheba abagula omu kagarhi kangasi lugo.6Nko muntu arhashobesirwi akanwa, naye abe mulume wa mukazi muguma, agwarhe n'abana bikubagirwa abarhashobesirwi oku ndalwe erhi oku kurhakengana.7Bulya bimuhunyire lungere abe arhali kwishembo, nka mubisi wihwe lya Nnamahanga, arhabe muntu wakucisîmisa obuzine bwage, arhabe waduba oku libirhira oburhe, arhabe mlalwe erhi wantambala, arhabe wa kusima oluhembo lulikw'ishembo.8Cikwoki abe wakuyegereza, wa kusima aminja, abe wa lugero, w'okuli, ocêsibwe, abe wakugwarha obuguma.9Ocishwekere oku myanzi minja konokwo yali miyigirize kuhika ohikirira okuhanula enyigirizo zicire n'okulwisa abakulahîra.10Bulya haba banji barhebesi okunyigirizo mbi zabo.11Abo bakwanine okuhindamula akanwa n'okuhindamula omulala gwoshi, baka igirizê ebirhashinganini omu kulonza oluhembo lurhashinganini.12Muguma w'omubo mulebi wabo aderha ntya abe Kerete mpu bâba bashumi ngasi mango, 13ziyosire nka nsimba nkali na bagazi.14Obubu buhamirize buli by'okuli cocirhumire obakalihire lyo bagarha obwemere bwicire.14Nalyo barhacishwekêre okundibi za Bayuda n'oku marhegeko gwa bantu gayanzire okuli.15Byoshi bili bicire okubalya bacire, cikwone nta byo bicire okubalya b'izinga barhanayemiri obwenge bwabo n'entanya zabo ziri mbî.16Banakajira emikolo y'okumanya Mungu cikwone ebijiro byabo balibakugaîsa Nnamahanga, bana ntwaza kwabo barhankahasha okujira ebijiro binja.

Chapter 2
1Cikwone wehe, oderhe ebintu bishinganine n'enyigirizo zokuli.2Oderhe oku abashosi bagwasirwe bâbe balembu, n'obwinja bwoshi, ba lugero, bagumaguma omu bwemere, omu buzigire, n'omu bushibirizi.3Oderhwe oku abagikulu bagwasirwe bâbe n'olugenzi lukwânine obutakatifu, barhabe bakushombanya, erhi baku kanywa amanvu; okubabe bakukahana enyigirizo nyinja,4lyo bayigiriza abahya kazi oku zigira abalume bâbo n'abana bâbo,5n'okuba n'obwenge, bacire, okukola emikolo yo munyumpa zâbo, bâbe binja, bakenge abalume bâbo lyo akanwa ka Nnamahanga karhaki jacirwa.6 Ohanule ntyo emisole okuba n'obwenge,7okaciyerekana wene omu myanzi yoshi lwiganyo ly'ebijiro binja, n'okuhana enyigirizo zicire, zikwânine,8n'omwanzi gushinganine, gurhali kw'ishembo, ly'owakadali abana nshonyi, arhabe n'ecibi arhuderhera9Ohanule abakozi bakenge banahamwabo, babazigize omubintu byoshi, arhabe bakadali,10barhazimbe, cibakayerekana obwemezi bwinja, lyo bakengesa muli byoshi enyigirizo za Nnamahanga Mciza wirhu.11Bulya, olukogo lwa Nnamahanga, nshoko yo bucunguke e mw'abantu boshi, lwa bonekine.12Lurhwigirizize okulahira obubi n'irala ly'en'ingulu n'okulama omw'akano kasanzi kushimbana n'obukengukwe, bushinganya n'obucèse,13omukulindirira obulangalire bw'emigisho, n'okuonekana n'irenge lya Mungu Mukulu n'okw'omuciza wirhu Yezu Kristu,14......olya w'acihanaga yene enyanya zirhu, lwo arhucungula kurhenga omu mâbi goshi, n'okuijirira olubaga luguma kuba lwage yene, lushukwirwe naye yene, n'abashibirire bwenene omu mikolo minja.15 Oderhe eyi myanzi, ohanule, n'okukaliha, n'obuhashe bwoshi. Ciru n'omuntu muguma arhagi kuganyagusa.

Chapter 3
1Obakngeze oku bagwasirwe okugomba oku batwi b'emanja n'abakulu, n'okubakenga, n'okujira ngasi mukolo mwinja.2N'okurhadera owundi kubi, n'okurhaba bakulwa ci kujira aminja n'okulangulana obutudu oku bantu boshi..3Bulya nirhu, rhwali bahwinja, rhukenganaga, rhwali rhuciberwir, omunyifinjo mbi za ngasi lugero, rhwali rhubezire omumabi, rhwashombwa, rhwanakashombana4Cikwone obwinja bwa Nnamahanga na Nnahamwirhu, n'obuzigire bwage e mw'abantu erhi bucibonesa, arhuciza.5Arhucizize, carhali mpu bulya rhwakozire omukuli, ci oku lukogo lwage, enyanya ly'okubatizibwa omu kwushukwa n'okujirwa muhyahya na Mûka Mtakatifu.6Olya warhu hebagako binji muli Yezu Kristo muciza wirhu,7lyaba muhamirize oku lukogo lwage, n'okuba n'obulangalire bw'omwimo gw'ishûngwe ly'obuzine by'emyakula.8Ogumwanzi guli gw'okuli nanonzize nti nawe oyemere eyi myanzi, nti lyo abayemire bayaliza muli Nnamahanga n'okuciyigiriza okukola aminja.9Alaga ebiri binja na bwakusimisa abantu. Cikwone oyaka amadoso gw'obuhwinja, n'emimo, n'akadali oku marhegeko obiyake bulya biri bya busha.10Okazusa okugabanikana, enyuma z'okumuhanula liguma erhi kabirhi, ona muyake.11Omanyire omuntu wa bene oyo alimuhera, na muna-byaha, n'okuyene acikaga.12Hano nkurhumira Artema erhi Tikiko onshimane Nikapoli; bulya eyo yo nabwine na gereza amango g'empondo.13Han'okola washanira Zèna, mwalimu wa marhegeko, na Polo, omanye barhajira ecibabula.14Abirhu nabo bacihangane omukujira aminja lyo babona ebi kwanine omu malagirire, baleki yorha buzira kuleheka.15Abarhûlirhweshi bakulamusize. Olamuse na balya barhusîma omu bwemere. Olukogo lube haguma na ninyu!

## Philemon

Chapter 1
1Polo, mushwekwa e nyanyaza Yezu Kristu, na mwane wirhu Timoteyo, emwa Filemoni mwene wirhu muzigirwa wirhu na mukozi haguma nirhu,2n'emwa mwali wirhu Afiya, n'emwa Arikipo, wirhu musirika rhulwa rhweshi entambala, n'emwishengero liri omu mwabo:3olukogo n'omurhûla gube emwawe ogu wahabagwa na Nnamahanga na Nnahamwiru Yezu Kristu!4Ngasi mango nnvuga Nnamahanga omunkwa n'oku kukengera omu kushenga kwani,5bulya na yunvirhe oku ombwemere ogwerhe muli Yezu Kristu n'obuzigire ogwerhe oku batakatifu (bacèse).6Nmûhunyire nti olushaga lwawe okubwemere bwawe bubebuhikirire erhi Kristu yerhuma, omukumanyisa omukarhikiru ngasi bwinja bwoshi.7Nagwerhe, okweco, bushagaluke bwinji n'oburhulirize enyanya lyo buzigire bwawe: mwene wirhu omurhima gwa bacèse gwa rhulirizibwe.8Co cirhumire, ciru akaba nshwegusire omu kagarhi ka Kristu oku kurhegeka ebishinganine,9ebinonzize okw'izino lyo buzigire nkoko nandi, Polo mushosi na kulusha buno mushweka wa Yezu Kristu.10Nkuhunyire enyanya lya mwana wani, baburhaga omu kushwekwa kwani, Onesimo,11olya mira arhali kukwanine, cikwone buno akola akukwanine emwawe n'emwani.12Nkolaga nkurhumîre ye, mwana w'omunda yani.13Nankasîmire ambêre ho, lyo akahasha okuntabala ahali hawe amango ndi mushweke enyanya ly'emyanzi ya kalembe.14Ngasi mango, ntalonzangya okukola buzira ntanya zawe, inti aminja gawe galeki ba nka gakusezibwa cikwone kube oku bulonza bwawe.15Ankâba hali amango acîbêrwire nawe kasanzi kagerwa lyoba haguma naye kandi ensiku zoshi,16ci arhali nka muja (mushizi) cikwone kulusha omuja, akola ali mwene wirhu muzigirwa, emwani niene, n'emwawe kulusha, kubè oku mubiri, kube omukagarhi ka Nnahamwirhu.17Erhi ankaba ontozire nka mwira wawe, omuyankirire nkoku wakânanyankirîra niene.18Na erhi ankaba hali amango na kulenganyize, kandi erhi ankaba akugwerhe omwenda oguyandike oguyandike okwizino lyani.19Nie Polo, nku yandikire n'okuboko kwani, na lyula, ci arhaciri kurhakubwira oku ocingwerhe omwenda.20Ntyo mwene wirhu, ojirire ntyo muli Nnahamwirhu, ontulirize omurhima omu karhi ka Kristu.21Omukucikubagira obukenge bwawe nkuyandikire, bulya nmanyire okuwajira kulusha ebi ndesire.22Haguma na ntyo onteganyize n'échihando bulya nangalire okukugalukira, oku lukogo n'okushega kwawe.23Epafra, wirhu mushwekwa haguma omu karhi ka Yezu Kristu,24akulamusize, na Marko naye, Aristariko, Dema, Luka, birhu rhukola rhweshi.25Olukogo lwa Nnahamwirhu Yezu Kristu na lube haguma n'omurhima gwawe!

## Hebrews

Chapter 1
1Mungu, olya waderhaga mira na ba larha omu balebi omu bigabi binji n'omu njira nyinji. 2Buzinda omu zino nsiku ali aderha na nirhu omu Mwana, wahebagwa kuba mwimi wa byoshi, na kandi kugerera ye ajijire igulu. 3Ye bulya ali mpenzi y'obukuze bwage na mpincha ya nafsi yage, ali abigwerhe byoshi nkoku buhashe bwage buli, erhi amajira obucese bw'ebyaha, atamala ekulyo kw'omukulu eyo nyanya.4Ajirwa mushinganyanya kulusha ba malaika, nk'oku izino ayimaga lili likulu kulusha elyabo. 5Bulya amubwizire malaika ohi ngasi mango, We mwana wani, nye ene nku busire? Na kandi, nye naba emwalarha, Naye aba mwana emwani?6Na kandi, hano amulerha omuburhwa wa burhanzi omw'igulu, adesire, Bana cikumbe ba malaika boshi ba Nnamahanga. 7N'oku myanzi ya ba malaika adesire, Okajira ba malaika bage okuba bazimu, n'abakozi bage kuba nka miriro.8Ci oku myanzi y'omwana adesire, Ecirhi cawe c'obwami, Nnamahanga, ciri c'ensiku n'amango; n'akarhi k'obwami bwawe kali karhi ka adili. 9Osimire okuli, ogayire amabi; okwo Mungu, Mungu wawe, aguhebire amavurha, mavurha g'obushagaluke kulusha abinyu.10Na kandi, We Larha, aho burhanzi wahebire emisingi y'igulu, n'empingu guli mukolo gw'amaboko gawe. 11Ezo za haribika, ci wehe oli w'ensiku zoshi, nazo za koya nka mishangi. 12Na nka mishangi waijira nka magoti ena yemere, ci kwoki oli oyo, n'emyaka yawe erhaka hwa.13Ka hali malika abwizire mango maguma, Otamale ekulyo kwani kuhika mpebe abashombani bawe edako lyawe? 14K'abo boshi erhali mirhima eli yakola, yakarhumwa okukolesa bene bantu balya bayishi yima obucunguke?

Chapter 2
1Omuntyo birhu hunyire oku singiriza bwinja bwinja ebyo bya yunvagwa rhurha yishi bibula.2Bulya, nkaba kalya kanwa kaderhwaga na malaika kali kashinganine, na nkasi igosa n'obuasi byahabirwe oluhembo lushinganine. 3Rhwehe gurhigi! Gurhi rhwacira mwo, nkarhurha yemiri obucunguke bukulu nk'oku? bulya burhanzi bwaderhagwa na Nnahamwirhu na buzinda bwahikirira emwirhu n'emwa balya bayunvirhe. 4Nnamahanga naye ahamiriza haguma nabo oku bisomerine n'amakulu ga njira nyinji, n'oku bigabi bya muka mwimana, nk'oku asimire yene.Bulya arhahebaga edako lya ba malaika igulu elyo liyishire rhuli rhwaderha, ci muntu muguma ahamirizize ntyo hantu haguma, aderha. 6Mwene muntu biri bici kuhika omu kengere, erhi mwana wa binadamu, lyo oulola?7Ojijire omurho hitya kulusha malaika, omuyambisire ishungwe ly'obukuze n'olukengwa. 8Ohebire ebintu byoshi edako lyage, bulya omu kuheba ebintu byoshi edako zage harhasigalaga kantu koshi koshi karhahebagwa edako lyage. Cikwone rhurhacibona ebintu byoshi kuhebwa edako zake.9Ci rhubwine olya wajijirwe murho kulusha ba malaika, ye Yesu, enyanya ly'amalumwa g'olufu, ayambisirwe ishungwe ly'obukuze n'olukengwa, ci oku lukunda lwa Nyamahanga ahonje olufu enyanya lya nkasi muntu. 10Bulya kwali muhunyire, olya kugerera ye n'aku gerera enjira yage ebintu byoshi byahabire, alerha bana banji bahikirire obukuze, oku hikiriza ecirongozi cikulu c'obucunguke bwabo oku njira y'ebizibu.11Bulya oyo ocesa n'abacesibwe boshi barhenga emwa muguma. Kugerera okwo arhayunvirhi nshonyi okuba hamagala bene wabo. 12Aderha, nahubiri izino lyawe emwa bene wirhu, omu kagarhi k'akalulema naku yimbira obukuze.13Na kandi, naba ndagalire ye. Na kandi alaga, nye ndi hano na bana nahabagwa emwa Mungu. 14Omuntyo, bulya abana bashangire omuko n'omubiri, naye kw'onokwo ashangire okwolira, lyo kugerera enjira y'olufu aharibise olya waligwerhe emisi y'olufu, ye lyangombe. 15Aleke balya bali akalamu kabo koshi omu bwoba bw'olufu bali nka baja.16Bulya kobinali, arha rhoziri okwa ba malaika, ci arhozire okw'iburha lya Ibrahimu. 17Omuntyo, kwamu kwanine okushusha bene wabo omu byoshi, abe mudahwa mukulu w'obwonjo, mwimana omu bintu bya Mungu, lyo ajira esuluhu oku byaha by'abantu bage. 18Na bulya yene asumbusire erhi arhangulwa, akwanine oku rhabala balya barhangwirwe.

Chapter 3
1Kugerera okwo, bene wirhu batakatifu, ba shirisire omwito gw'empingu, murhanye bwinja entumwa n'omukulu w'amaungamo girhu. 2Ali mwimana emwage oyo wamu hebaga, nk'oku Musa naye aliyosire, omu nyumpa yoshi ya Nnamahanga. 3Bulya oyo aganjirwe obukuze kulusha Musa, nk'olya okatengeneza enyumpa oku ajira olukenge kulusha eyo nyumpa. 4Bulya ngasi nyumpa enaka tengenezebwa n'omuntu; ci owatengenezagya ebintu byoshi ali Mungu.5Na Musa ali mwirhonzi omu kagarhi k'enyumpa yoshi ya Nnamahanganka mukozi, abe muhamiriza we byana derhwe buzinda. 6Ci Kristo, nka mwana, enyanya ly'e nyumpa ya Nnamahanga, ye enyumpa yage ali rhwe, nka rhwanka seza bwenene obujasiri bwirhu n'efahari y'e taraja yirhu kuhik'obuzinda.7Omuntyo, nk'oku adesire Muka mucesibwa, ene, nkaba mwayunva izu lyage, 8murhajire emirhima yinyu kuba mizibu, nka asanzi k'oburhe, olusiku lw'oku rhangulwa omu irungu.9Erhi ba sho bantagulaga, ba mpima, babona ebijiro byani miaka makumi gani. 10Omuntyo nagayisibwa na lino iburha, naderha, ensiku zoshi bali bantu ba potosire emirhima, barhamanyaga enjira zani. 11Nk'oku nalapaga omu burhe bwani, barhaje omu bushagaluke bwani.12Musinze, bene wirhu, omu karhi kinyu murhabe ciru omuguma w'omurhima gw'okurha yemera, omu kuci berula na Nnamahanga ozine. 13Ci muhanulane ngasi lusiku, maadamu; lyo ciru omuguma winyu arhajirwe muzibu omu kurhebwa kw'ebyaha.14Bulya rhukola rhuli ba haguma na Kristu, nka rhwanka seza n'omurhangiro gw'obuzabiti bwirhu n'emisi kuhika obuzinda. 15Hano biderhwa, ene, nkaba mwayunva izu lyage, murhajire emirhima yinyu, nk'amango g'oku gayisibwa.16Bulya bo bandi bagayire, erhi bayunva? karhali balya boshi barhengaga e Misri balongolinwe na Musa? 17Na kandi bandi agayisibwe nabo miaka makumi gani? Karhali balya bahushaga, emifu yabo yahirima omw'irungu? 18Kandi bandi alapiraga oku barhaje omu bushagaluke bwage, ci balya bahushire? 19Buzinda rhubwine oku barhahashaga oku daha bulya barha yemeraga.

Chapter 4
1Ntyo, ngaba haciri eciragane c'okuja omu bushagaluke bwage, rhuna yobohe, ciru omuguma winyu arhabnekaga abuzire mwo. 2Bulya kwo binali, na nirhu wayigirizibwe emyanzi y'akalembe nkabo. Cikwoki emyanzi bayunvirhe erhaba shingananaga bohe, bulya erha changanyikaga n'obwemere omu ndalala zabo bayunvagwa.3Bulya rhwe rhwayemire rhudahire omw'obo bushagaluke; nka kulya aderhaga, nk'oku nalapa omu burhe bwani, barha dahe omu bushagaluke bwani. 4Bulya akudesire olwa kali nda hantu haguma, Nnamahanga arhamusimire olusiku lwa kali nda, aleka emikolo yoshi yoshi. 5N'aho naho, barhaje omu bushagaluke bwani.6Ntyo, bulya guno mwanzi gusigalire oku hali abantu bayishidaha omo, n'abo bayigirizibwe ogwo mwanzi mira babuzire kwadaha aha nyanya ly'okuhusha kwabo. 7Aheba kandi nsiku nsungunu, akaderha omu Daudi enyuma lya kasanzi kanji nk'oku, ene , nk'oku bya desirwe kurhenga mira, ene, nkaba mwayunva izu lyage, murhajire emirhima yinyu kuba mizibu.8Bulya nkaba Yoshua anali bahire eraha arhanka desire olundi lusiku enyuma ly'aho. 9Buzinda, kusigalire eraha y'olwa kali nda lwa bantu ba Nyamuzinda, 10Bulya olya wayingire omu eraha yage arhamusire yene bwinja omu mukolo gwage. 11Ntyo, rhujire emisi rhuje omw'obo eraha, ly'omuntu yeshi yeshi arha hirimaga okw'ogo mfano gw'okuhusha.12Bulya omwanzi gwa Nnamahanga guzine, guna gwerhe emisi, na kandi ligwerhe obukali kulusha omupanga gukaniga n'okutwira enyunda zoshi zibiri, na kandi lina yoche n'okugaba nafsi n'omurhima, n'ebirumbu n'amavurhagali mwo; na kandi guli duba oku manya entanya n'amakusudi g'omurhima. 13Na ntaco ciremwa cifulike embere zage, bulya ebintu byoshi bili busha n'oku fululwa emalanga gage ye ogwerhe ebintu birhu.14Ntyo, ciru ankaba rhugwerhe omu dahwa mukulu wajaga omu mpingu, Yesu, Mwana wa Nnamahanga, rhuna seze bwenene amahungamo girhu. 15Bulya murha gwerhi omudahwa mukulu orhanka rhu yunvirhira bonjo omu bintu birhu by'obuzamba, ci yehe arhangwirwe nka rhwe omu bintu byoshi, buzira kujira caha. 16Omuntyo, rhuyegerere ecirhi c'olukunda oku bujasiri, ly'o rhuhabwa oku babalirwa, n'okuhabwa olukunda lw'oku rhurhabala amango g'e nyifinjo.

Chapter 5
1Bulya nkasi mudahwa warhozirwe omu bene bantu ahebirwe enyanya lya bene bantu omu bintu bilabire nyamahanga, lyo ahana enterekero y'ezabihu enyanya ly'ebyaha. 2Owanka hasha oku barhabala oku bulembu bwabo abarhamanyiri bana hezire, bulya yene ali omu buzamba. 3Na kugerera okwo kushinganine, nk'enyanya ly'abantu, kwonoko enyanya lyage yene, okuhana enterekero enyanya ly'ebyaha.4Na ntaye muntu w'oku cirholera yene olukengwa, ci olya ohamagirwe na Nnamahanga, nka Haruni. 5Omuntyo Kristu naye arha cikuzagya nafsi yage okujirwa mudahwa mukulu, ci ye wamu bwiraga, we mwana wani, nye nkubusire ene.6Nk'oku adesire ahandi hantu, We mudahwa w'ensiku n'amango oku mfano gwa Melkizedeki.7Yehe, ezo nsiku z'omubiri gwage, amuhire, owakahasha oku muciza n'okumukula omu lufu, amahuno haguma n'okuyama bwenene n'emilenge, ayunvizibwa kushimbana n'oku ali acikumba Nnamahanga. 8Na cirwankaba ali Mwana, aciyigiriza oku kenga okw'ebyo bizibu apataga.9Naye rhi ama kamilishwa, aba sababu y'obucunguke bw'ensiku n'amango oku bantu boshi bamuyunva. 10Kandi adesirwe na Mungu okuba mudahwa mukulu oku mufano gwa Melkizedeki. 11Olya rhugwerhe myanzi minji ya kuderha enyanya zage; binali bizibu oku biderha bulya muli bagazi b'okuyunva.12Bulya, nka bibahunyire okuba balimu, (bulya kasanzi kanji kagezire), mucifinjire oku yigirizibwa n'omuntu enyigirizo za burhanzi ye myanzi ya Mungu; na ninyu muli mucifinjire amarha ci arhali bilyo bizibu. 13Bulya nkasi muntu okalya amarha arhamanyiri bwenene omwanzi mwimana, bulya ali mwana murho. 14Cikwoki ebiryo cizibu biri bya bantu bakulu, balya obwenge bwabo, oku kurhumwa, bukomire oku manya ebinja n'ebibi.

Chapter 6
1Co cirhumire, enyigirizo kuli Kristu zikwanine abaci rhondera, rhwarhangi zileka, rhugenderere kuhika enyigirizo z'abimana, rhurhana cihebaga ho eciriba co kuciyunjuza, n'oku mikolo y'okufa, n'eyobuyemezi emwa Mungu, 2n'ezo bubatizo, n'ezo kulambulirwa amaboko, n'ez'obufuke bw'abafire, n'ezo lubanja lw'ensiku n'amango. 3Kwo rhwajira ntyo akaba nyamahanga arhu yemerire.4Neci kurhanka hashikana nka balya barhanziri bona obulangashane, balya barhanziri nunirwa n'enshokano y'empingu, bana shangira Mûka Mutakatifu, 5balya barhenziri nunirwa n'oluderho lwinja lwa Nyamuzinda n'ebirhangazo by'igulu lyaishe, 6Banagali hirima, kurhanka hashikana okuciri bahindula n'oku balerha omu njira y'obuci yunjuze, kulya kuba nabo kandi, bali babamba mugala wa Nyamuzinda oku musalaba n'oku mubonesa nshonyi embere ly'abantu.7bulya, obudaka bwa nywire amishi g'enkuba ya bunire kwo kanji, bukayera emburho zikwanine balya babuhingaga, bunahabwe emigisho ya Nyamahanga. 8Ci kwoki gukaburha emishugi n'emisihe gwana lahirwa, na hofi haku hehererwa na buzinda baguyoche.9Ciru rhwanka derha ntyo, bira bani, rhuli rhwa mulinda kwo obworhere bwinja kulusha n'obukwanine bucire. Bulya Nyamuzinda arhali mubi. W'okuyibagira omukolo gwinyu n'obuzigire bwinyu mwayerekine oku izino lyage, bulya mwakolire abatakatifu, muna cigwerhe mwa kujira.11Rhucifinjire nti ngasi muguma muli mwe ayerekane obwo bushiru, lyo obulangalire bwinyu bubikwa kuhika okbona ebi mulangalira. 12Ntyo, ahali hokuba bagazi, muyige balya bayima omu ndagano, balya bana zisera mwo.13Neci erhi Nyamuzida alaganana na Abrahamu, bulya nta mukulu kumulusha ankalahire, acilahira yene, 14erhi: "nakugisha n'okukuyololosa oyololoke". 15Nantyo, Abrahamu acihangana abona eyo ndagano.16Bulya abantu bana cigashire omukulu kubalusha bone, n'okulahira kwo kumala nkasi kadali ekarhi kabo. 17N'eco co carhumaga Nyamuzinda, erhi alonza oku manyisa bwinjinja emimo y'endagano oku eciragane cage cirhanka hinduka, acigasha. 18Mpu lyo ebyo bijiro bibirhi birhanka hinduka na ntako nyamuzinda ankahashi nywerha muli byo birhukomeza omurhima rhwe rhwabwine olwakiro omu kusera oku bulangalire rhwa habirwe.19Obwo bulangalire rhubugwerhe nka mutungo kutunga omurhima gwirhu, 20Aho ho Yezu arhujirire nka mushokolezi , erhi ahinduka mudahwa mukulu aka Melkisedeki ensiku n'amango.

Chapter 7
1Bulya, oyu Melkisedi, mwami w'e Salemi mudahwa wa Nyamuzinda w'enyanya, aji buganana na Abrahamu warhenganga emunda ahimiraga abami anamuha obwanga. 2Oyo abrahamu amuha ecihimbi ca kal'ikumi c'ebirugu byage byoshi, aderhwa burhanzi mpu mwami w'obushinganyanya, kandi mpu mwami we Salemi, kwo kuderha mwami w'omurhula. 3arhajira ishe, arhajira nnina, erhi omu mulala gwage arhajira muderho gw'ensiku zage, n'obuzine bwage burhajira buzinda. ci kwone ashushanyizibwe na mugala wa Mngu, ayorha aba mudahwa ensiku na mango.4Mulolage oku ali mukulu oyo shakulu larha wirhu Abrahamu amuha ecihimbi ca kali kumi c'ebirugu. 5N'omu bana ba Lawi nabo bahabwa omukolo gw'obukuhani, bajira irhegeko, okurhula eciguma c'ikumi oku bantu babo, kwo kuderha mpu bene wabo, ciru ankaba bali binjikuluza ba Abrahamu. 6Ci oyo, orhali w'omu mulala gwabo, arhola ecigabi ca kali ikumikuli Abrahamu, amugisha oyo w'ilagano.7Cikwone buzira kadali omurho anagishwe n'omukulu. 8N'aho abantu bayankirira entulo y'ecigabi ca kal'ikumi, kufa bâfa; ci oyo yehe badesire oku ali muguma guma. 9Ciru rhwanaderha mpu Lawi yene, orhula ecigabi ca kali ikumi, ye w'acirhuzire erhi Abrahamu akujira. 10Bulya arhali ciburhwa amango Melkisedeki ashigananaga bonaye.11Akaba obudahwa bwa bene Lawi bwali bwimana, -bulya kuli bo nyamuzinda ahaga olubaga amarhegeko-, co cirhumaga owindi mudahwa oli aka Melkisedeki aciyisha; cana rhumaga barhaderha oku ali aka Aroni? 12Bulya obudahwa bwahindusire, kukwanine amarhegeko nago gahinduke.13Bulya oyo baderhire ebyo ali wa bundi bûko na ntaye w'obwo bûko wasihire aha barherehéra. 14Bulya bibonekine n'obwalagale oku Nahamwirhu arhengaga muli Yuda; na kuli ogu mulala Musa arhaderhaga omwanzi ciru n'omuguma enyanya ly'obukuhani.15Ciru okwo rhudesire kulushirize obwalagale bulya hayishire owindi mudahwa oli nka Melkisedeki, 16Oyo arhajiragwa mudahwa n'irhegeko lya bantu bishimba iburha ly'omubiri, ci n'obuzibu bw'obuzine burhagwerhi kuhwa. 17Bulya ye kuderhirwe mpu: Oli mudahwa ensiku n'amango aka Melkisedeki.18Bulya hali okurhenzibwa kw'irhegeko lya rhanganga bulya lirhagwerhe nsimiko nalyo lirhali likwanine, 19Nta kantu irhegeko lyajijire kimana, ci lyali nshokolezi y'obulangalire bulushire, oburhuha okuyemera Nnamahanga.20Na bulya, birhajiragwa buzira mwigasho, 21Bulya abo bandi bali bakuhani buzira omwigasho, cikwone yehe haguma n'omwigasho emw'ayo wamubwirag erhi: Nnahamwirhu acigashire, naye arha cihindamuke: oli mukuhani ciru n'ensiku n'amango, oku lwiganyo la Melkisedeki.22Nantyo Yezu ali mweza w'endagano elushire. 23Kandi, abo bali bakuhanibanji bulya okufa kwabahamirize boyorha ensiku zoshi. 24Cikwone yehe, bulya ali w'ensiku n'amango, agwerhe obwo bukuhani burhanka hasha oku rhenga.25Co cinarhumire anahash'iciza lwoshi abayegera Nyamuzinda oku burhabale bwage, bulya aba azine ensiku n'amango, ahashe oku bahunira. 26Bulya kwali kurhukwanine okuba n'omukuhani mukulu nk'oyo, ye mwimana mweru-kweru arhali kwo ishembo, orhalukira haguma na banya-byaha, owali enyanya kurhaluka empingu.27Orhagwerhi lwifinjo ak'abandi badahwa n'oku hana enterekero ngasi lusiku, nk'abo bandi bakuhani, burhanzi oku byaha byage yene, buzinda enyanya ly'ebyaha byolubaga, bulya yehe ajijire ntyo liguma amango acihanaga yene. 28Bulya, irhegeko lina hebeho abantu bazamba mpu babe badahwa bakulu. Cikwone omwanzi gw'omwigasho gwayishaga enyuma l'irhegeko lihebire omwana oy'ohikirire ensiku n'amango.

Chapter 8
1Ntyo, omwanzi mukulu rhudesire muli eyi gw'ogwo: rhugwerhe mukuhani mukulu, atamire omu kuboko kulyo kw'entebe y'obukulu omu mpingu. 2Ye murhumisi wa hacesibwa n'oweciralo c'okuli cayubakagwa na Nyakasane, ci arhali n'omuntu.3Bulya nkasi kuhani ajijirwe mpu ahane oluhembo n'enterekero, ntyo naye akwanine okuba n'akantu k'oku hana. 4Nkali omu igulu, arhanka bire mukuhani, bulya hali abakuhani bahana entulo nk'oku birhegesirwe. 5Ci ebi bajira luba lwiganyo na cizungu zungu ce by'omu mpingu, nka kulya Musa abwiraga na Nnamahanga, erhi, ojire byoshi oku lwiganyo wayeresirwe oku ntondo.6Cikwoone buno yehe akola agwerhe omukolo mwinja kulusha, nkoku ali mushinganya w'ilagano linja kulusha, elyo liimanzibwe oku ilagano linja kulusha. 7Bulya nkelyo lya burhanzi lyali lishinganine, ahantu arhanka cilonzibwe elyo lya kabiri.8Bulya akabona igosa omu kagarhi abo anaderhe: mulole ensiku ziyishire, kwo Nnamahangaadesire, nani najirira enyumpa ya Israeli, n'enyumpa ya Yuda ilagano lihyahya. 9Lirhabe nkelyo ilagano najiraga na bishe wabo, muli olo lusiku nagwarhaga amaboko gabo mbashokolere kurhenga omu cihugo ce Misiri; bulya barhakomeraga omw'ilagano lyani, nani ntyo ntalibukaga enyanya lyabo, kwo Nahamwirhu adesire.10Bulya liri ilagano nanajire n'enyumpa y'Israeli, enyua ly'ezo nsiku, Nnahamwirhu adesire erhi: Nahira irhegeko lyani omu ngererezo zabo, n'omu mirhiba yabo naziyandika; nani naba Nyamuzinda wabo, nabo baba bantu bani.11Barha yigirizanye ngasi muntu n'omulungu wage, aderhe erhi: omanye Nnahamwirhu! bulya boshi bammanya, kurhenga omurho kuhika omukulu; 12Bulya na babalira obubi bwabo, n'ebyaha byabo ntaka cibikengera bundi.13Omu kuderha, ilagano lihyahya ajijire eryo lya burhanzi okuba lya mira; chikwone echirugu chankarhangira okuba cikulu kulu, n'oku co cirhali erhi ciri hofi n'oku hererekera.

Chapter 9
1Ilagano lya burhanzi lyali ligwerhe eyayo migenzo y'oku cikumba Nnamahanga n'akayo ka Nnamuzinda k'omweli igulu. 2Bulya ihema lya yubasirwe; burhanzi lyali gwerhe itara n'ameza n'emigati y'oku yerekana kuli Mungu, aho haderhagwa mpu hantu hatakatifu.3N'enyuma l'ipaziya lya kabiri, hali ihema lyaderhagwa mpu hantu hatakatifu ha hatakatifu. 4Hali ecifuniko c'ezahabu enyunda zoshi, n'omu kagarhi kalyo mwali igopoly'ezahabu n'isanduku l'ilagano limana, n'akarhi ka Haruni ako kameraga n'embaho z'amalagano. 5N'enyanya lyalyo ba makerube b'obukuze, gakaheba ecihoho enyanya ly'entebe y'obwonjo. Ntyo buno rhurhanka hasha okuderha eyo myanzi muguma muguma.6Ntyo ebyo birugu nka byama yubakwa, abakuhani banaje omu ihema lya burhanzi ensiku zoshi bayukirize emyanzi y'okuhuna. 7Cikwone omu ihema lya kabiri omukuhani mukulu yene waja mwo liguma omu ngasi mwaka, ciru arhanka jire mwo buzira omuko ahanyire enyanya lyage yene n'oku byaha bya bantu.8Muka Mutagatifu ayerekana ogu mwanzi oku enjira ejire ahantu hatakatifu erhali eciyiguka n'obwalagale, amango ihema lya burhanzi lyali liciyimanzire. 9Olwo luli lwiganyo lwa gano mangoga buno, lurhumanyisa oku entulo n'enterekero zirhagwerhi buhashe ou hindula obworhere bw'engererezo owa haramya mwimana. 10Bulya gali marhegeko g'obworhere bw'omubiri gone, ebirugu by'okulya n'okunywa n'okukalaba kwa ngasi lubero ebya rhegekagwa kuhika amango gokurheganya kuhyahya.11Cikwone Kristo amayisha nka kuhani mukuluw'aminja gânayishe. Agera omw'ihema likulu n'elishinganine kulusha, eryo lirhajiragwa n'amaboko kwo kuderha oku lirhali ly'en'igulu. 12Erhi arhali oku mûko gw'empene, erhi gwa nkafu, cikwone oku mûko gwage yene aja lwoshi ca liguma omu ka Nyamuzinda, erhi amahabwa obucunguke bw'ensiku n'amango.13Akaba omuko gw'empene n'enkafu, n'oluvu lw'endaku bakagi shahiziza oku bazinzire, byakagi bashuka n'okubaha obucese bw'omubiri. 14Kanga kulusha omukogwa Kristu, ye, kuli Muka w'ensiku n'amango, owa cihanaga yene kuli Mungu okuba nterekero erhagwerhi ishembo gwashuka engererezo zinyu n'ebijiro by'okufa, lyo muhasha okukolera Mungu w'obuzine. 15N'enyanya lya ntyo yehe ali mulagizi w'ilagano lihyahya, lyo abo bahamagalagwa bayankirira ilagano ly'omwimo gw'ensiku n'amango, bulya olufu lwajiragwa okuhingula ebyaha byajiragwa idako ly'ilagano lya burhanzi.16Bulya ahali ilagano, kukwaninwe olufu lwajiragwa luhabe ntyo. 17Bulya ilagano, lirhagwerhi misi buno lyone omu kasanzi k'okufa, bulya lirhagwerhi misi ciru n'ehitya nk'owa lijiraga achizine.18Enyanya lya ntyo ciru eryo ilagano lya burhanzi lirhajiragwa buzira mûko. 19Bulya erhi Musa amayusa okubwira olubaga lwoshi amarhegeko garhegesire, arhola omûko gw'amanina n'ogw'ebihebe haguma n'amishi n'obwoya budukula n'ebyasi biderhwa mpu hisopo ashahiza oku citabu cone n'oku lubaga lwoshi, aderha erhi: 20Ogu gw'omûko gw'ilagano Nyamuzinda abarhegekaga.21Kandi kwo na kwo ashahiza omuko okw'ihema n'oku bintu byoshi by'okuhunira. 22N'omu marhegeko hôfi, ebirugu byoshi bicesebwa n'omuko na buzira okubulaga omuko nta kubabalirwa.23Ntyo, olwiganyo lw'ebyo by'e mpingu byali bikwanine okucesibwa ntyo, cikwone eby'empingu byone oku nterekero nyinja bwenene kulusha ezi. 24Bulya Kristu arhajaga omu hantu hatakatifu hajiragwa n'amaboko, gw'omugani gw'okuli, cikwone aja omu mpingu yene, abonekine buno amalanga ga Mungu enyanya lirhu.25Arhanali kandi mpu lyo acihana kanji kanji nka kulya omudahwa mukulu akaja ngasi mwaka ahantu hatakatifu oku muko gurhali gwage. 26Bici bage ntyo, kwali kumukwanine oku libuzibwa kanji kurhenga okulemwa kw'igulu, cikwone buno, liguma lyone omu kuhikirira kw'amango abonekana mpu arhenze ebyaha okucihana yene.27Na bulya abantu liguma lyone bafa, n'enyuma ly'aho batwirwe olubanja. 28Ntyo Kristu naye acihanyire liguma lyone mpu lyo aheka ebyaha bya banji aciboneka obwakabiri linri liguma arhali kwo byaha kandi mpu alerhere abamulinda abacire.

Chapter 10
1Ntyo bulya irhegeko ciri cihoho c'ago minja gana ciyishe, ciru erhali nshusho yago yone, garhanka hasha oku gendereza abo baku yegera hofi ciru n'eriguma oku nterekero bahana ngasi mwaka amango goshi. 2Nk'arhali ntyo, barhanka lesire oku zihana bulya nk'abokuhuna banka shukwa liguma, rhinga kandi barha manyaga ebyaha omu murhima? 3Cikwone muli ezo nterekero kuli kukengera kw'ebyaha ngasi mwaka. 4Bulya birhanka hashikana omuko gw'empanzi okurhenza ebyaha.5Kwo kwarhumaga, erhi Kristu aja en'igulu, aderha ,erhi: orhalonzagya nterekero n'entulo, ci wanteganyize omubiri; 6Orhalonzagya nterekero z'okuyochibwa n'enterekero z'ebyaha orhazilonzagya. 7Obwo nana ciderha nti: Olole, nyishire omu isura ly'ebitabu bya yandisirwe enyanya lyani, okujira okulonza kwawe, ewe Mungu.8Arhanziri derha erhi: Enterekero n'entulo z'oku yochibwa n'entulo z'ebyaha orhalonzagya, ciru orhasimisibagwa nabyo oku irhegeko. 9Buzinda aderha erhi: olole, oku nayishire okujira obulonza bwawe. Arhenzire elya burhanzi mpu lyo ayimanza elya kabiri. 10Muli obwo buhashe bwo bulonza rhwacesibwe, enyanya ly'okuhanwa kw'omubiri gwa Yesu Kristu liguma lyone.11Na nkasi mukuhani ayimanga ngasi lusiku okukola n'oku hana ezo nterekero kanjikanji, ezo zirhanka hasha ciru n'ehitya oku rhenza ebyaha. 12Yehe amango ahanaga enterekero nguma enyanya ly'ebyaha, agenda ajitamala ensiku n'amango omu kuboko kulyo kwa Mungu. 13Akalinda kuhika amango abashombanyi bage bahirwe idako ly'amagulu gage. 14Bulya oku ntulo nguma ahikirize obw'oku cesibwa kuhika ensiku n'amango.15Ntyo Muka Mucesibwa arhuderhire obudima, bulya enyuma ly'okuderha erhi: 16Ilagano naba jirira, enyuma ly'ezo nsiku, Nnahamwirhu adesire erhi: Nahira amarhegeko gani omu kagarhi k'emirhima yabo, n'omu ngererezo zabo nagayandika ntyo.17N'ebyaha byabo, n'okurha kengera kwabo ntacibikengera kandi. 18Ntyo, ahantu eyi myanzi ya babalirwa, nta ntulo y'ebyaha kandi.19Ntyo bene wirhu, bulya rhugwerhe oburhwali bw'okuja ahantu hatakatifu oku muko gwa Yesu. 20Muli ezo njira arhangiraga enyanya zirhu mpyahya nguma nguma agezire omu ipazia, gwo mubiri gwage. 21Na kulya kuba rhugwerhe omu kuhani mukulu enyanya ly'enyumpa ya Mungu. 22Rhu yegerere oku murhima gw'okuli, omu kuhikiriza bwenene obuyemezi, nk'emirhima yirhu yama shahizibwa okuleka engererezo mbi, n'emibiri yirhu oku shukwa n'amishi minja.23Rhukulikire bwenene obudima bw'obu langalire bwirhu, lyo burhaki hinduka, bulya oyo wa laganyagya ashinganine. 24Rhurhabalane rhwene na rhwene, rhuna hanane omurhima omu buzigire n'omu kukola aminja. 25Rhurhaleke oku shinganana haguma, nk'oku bworhere bw'abandi, cikwone rhuhanulane kulusha bwenene nk'oku mubwine olwo lusiku luli hofi.26Bulya, nka rhwanka jira ebyaha n'okulonza kwirhu buzinda bw'oku yankirira okumanya okuli, arha cisigiri kandi enterekero enyanya ly'ebyaha. 27Cikwone kulinda olubanja omu kuyoboha n'obukali bw'omuliro gwo gurheganyibwe okulya abashombanyi.28Omuntu akavuna irhegeko lya Musa anayirhwe buzira lugoko, caziga habonekane bahamirizi basharhu erhi babiri. 29Gurhi mugererize? ka kurha kwanini buhane bunene kulusha kuli olya muntu walabarhaga omwana wa Mungu, n'okuganja omuko gw'ilagano achesibagwa kuli gwo okuba kantu k'izinga n'okujacira Muka w'olukogo?30Bulya rhumanyire olya waderhaga erhi, okucihola kuli kwani, n'okuhana oluhembo kuli kwani! Na kandi: Nnahamwirhu atwira abantu bage olubanja. 31Ciri cintu ca kuyoboha okuhirima omu maboko ga Mungu w'obuzine.32Cikwone mukengere ensinku ntanzi, muli'zo, buzinda buzinda bw'okuhabwa obulangale, mwacihanganyire omu mbaka nene z'amalibuko. 33Oku lunda luguma, amango mwaganyagusibagwa omu njira y'oku jacirwa n'amalibuko, n'oku lundi lunda amango mwashangiraga haguma nabo bajiragwa ntyo. 34Bulya mwa babalire abo bali omu migozi, mwana yemera omu buzine oku nyagwa ebirugu binyu mwamanya oku mugwerhe ebirugu empingu muli mwe, ebyo binja kulusha, ebyalama.35Ntyo murhakabuliraga obulangalire bwinyu, bulya bugwerhe oluhembo lunene. 36Bulya mukwanine obushibirizi lyo mwajira obulonza bwa Mungu muhabwe eryo ilagano. 37Bulya oku kasanzi kantya bwenene: Oyo wayisha ayisha, arhana cilegerere.38Cikwone ow'okuli alama omu buyemezi; naye, nka ankashubira enyuma, omu murhima gwani gurhagwerhi busime kuliye. 39Cikwone rhwehe rhurhali bantu bakushubira enyuma omu kuhera cikwone rhuli haguma nabo b'obuyemezi bw'okuciza emirhima yirhu.

Chapter 11
1Intyo obuyemezi kuli kumanya n'okunali emyanzi elangalirwe, kuyemera bwenene emyanzi erhasangi bonekana. 2Bulya ntyo abashosi birhu baderhirwe obudima. 3Omu buyemezi rhumanyirire oku igulu lya lemagwa oku mwanzi gwa Mungu, ciru ebirugu biboneka birhajiragwa oku birugu bya bonekine.4Oku buyemezi Abeli ahana interekero nyinja bwenene emwa Mungu kulusha Kaini; enyanya lyantyo aderherwa obudima oku ali w'okuli, Mungu aderha obudima enyanya ly'entulo yage ciru akaba ali mufu, chikwone aciri aderha.5Oku buyemezi Enoki ahekwa mpu arhaki bona olufu, ciru arhaci bonekaga bulya Mungu ana muyimusa; bulya burhanzi bw'okuhekwa kwage ali anaderherwa obudima oku asimisize Mungu. 6Cikwone buzira obuyemezi rhurhanka hasha oku musimisa; bulya owanka yisha emwa Mungu bihunyire yemere oku ho ali n'oku ye anahe abo bamukulikire oluhembo.7OKu buyemezi erhi Nowa ama hanulwa na Mungu enyanya ly'emyanzi erha ciboneka, omu ku yoboha Mungu, ayubaka obwarho, mpu lyo ahasha oku chiza enyumpa yage; ntyo atwa olubanja lw'igulu aba mwimo gw'okuli okwo kuboneka omu buyemezi.8Oku bwemere amango Abrahamu ahamagalagwa, mpu agende kuhika ahantu ahabwa omwimo, ayemera aharhenga arhamanyaga ahantu aja. 9Oku bwemere abera omu cihugo c'ilagano nka cigolo omu cihugo cirhali cage, abera omu ihema haguma na Isaka na Yaboko mimo haguma naye muli ilagano. 10Bulya ali alinzire olugo lugwerhe eciribba, owaluyubakaga n'oku lujira ali Mungu.11Oku bwemere ciru Sarah yene ayankirire obuhashe okurhola izimi, amango akasanzi kage kali erhi kagezire bulya ali cikubagire owa mulaga nyagya. 12N'enyanya lyantyo baburhagwa na muntu muguma, naye nka mufû, bantu banjink'oku nyenyezi z'e mpingu ziri nyinji, na nk'oku mushenyi gw'eburhambi bw'enyanja gurhankahasha oku ganjwa.13Abo boshi omu buyemezi bafire, buzira okubona ebi balaganyibagwa; cikwone bagabwine kurhenga kuli n'okugalamusa, n'oku yerekana obudima oku bali bigolo naba balama en'igulu. 14Bulya abo baderha emyanzi ya bene eyo bana yerekane n'obwalagale oku balonzize ecihugo cabo bone.15Na nka bali bakengire eco cihugo barhenganga mwo, hinga babwine ahantu h'oku shubira mwo. 16Cikwone buno balonzize ecihugo cinja kulusha, co c'e mpingu. Enyanya lya ntyo Mungu arhanka gwarhwa n'enshonyi okuderhwa Mungu wabo, bulya abarheganyize olugo.17Oku bwemere Abrahamu amango arhangulagwa, ahana Isaka abe nterekero n'oyo wa yankiriraga ilagano, ahana omugala, omwana wage w'echusha. 18Ye wabwiragwa erhi: Muli Isaka mwo omwimo gwawe gwaderhwa, 19Agerereza oku Mungu anahasha oku mufula omu bafû; amubona kandi nkoku lwiganyo lw'okufuka.20Oku bwemere Isaka agishire Yakobon'Esau enyanya ly'emyanzi yanachiyishe. 21OKu bwemere amango Yakobo ali hofi n'okufa agisha bana babiri ba Yosefu, ahuna erhi ayegemire enyanya ly'obuhiri bwage. 22Oku bwemere Yosefu erhi amango gage ga buzinda gakola gali hofi aderha emyanzi y'oku rhenga kw'abana b'Israeli, ajira irhegeko enyanya ly'ebivuha byage.23Oku bwemere Musa, amango aburhagwa, afulikwa miezi isharhu nababusi bage, bulya babwine oku ali mwana mwinja, chiru barha yobohaga irhegeko lya mwami. 24Oku bwemere Musa, amango ali akola muntu mukulu, alahira okuderhwa mugala wa mwali wa Farao. 25ASima oku kwanine okubona amalibuko haguma n'abantu ba Mungu kulusha ebirugu by'e misiri, bulya ali langalire oluhembo. 26Abona oku okujacirwa enyanya za kristu buli bugale bunene kulushaebirugu by'e misiri, bulya ali langalire oluhembo.27Oku bwemere arhenga e Misiri, arha yobohaga oburhe bwa mwami; bulya ahimire nk'oku abonaga oy'orhaboneka. 28Oku bwemere ajira pasaka n'oku shiga omuko oku nyunvi lyo oyo washereza abana b'olubere arhagi bahuma kwo.29Oku bwemere bayikira enyanja ndukula nk'omu bulambo, cikwone, abanya Misri mpu bacigereka bamirwa n'amishi. 30Oku bwemere olukuta lw'eyeriko lwa hongoka, erhi bana luzunguluka nsiku nda. 31OKu bwemere w'omu baraga arha heraga haguma n'abo barha kengana, bulya ayankirire abalanguza n'omurhula.32Bici naciderha kandi? bulya ntacigwerhi akasanzi k'okuderha emyanzi ya Gideoni, Baraka, na Samsoni, na Yefuta, na Daudi, na Samueli n'abalebi. 33Abo bahimaga amami omu bwemere, bajijire okuli, bahabirwe ilagano, bashwesire orhunwa rhw'entale. 34Bazimiza emisi y'omuliro bacizibwa omu bwoji bw'engorho, kurhenga omu bugonyo bahabwa emisi, bali ntwali omu ntambala, balibisa emirhwe z'ebigolo.35Abakazi bagalulirwa abfu babo bafulagwa; n'abandi bashurhwa kuhika okufa, barha yemeraga okuleka obwemezi lyo babona oku fuka kwinja kulusha. 36Abandi barhangwirwe omu kushekerwa n'oku shurhwa, ciru n'omugozi n'empamikwa. 37Babandwa amabuye, babatwa mwo kabiri, n'ebikezo, barhangwirwe, banizirwe n'engorho, baja bazunguluka zunguluka baka yambala empu z'ebibuzi, n'empu z'empene, barhali bagwerhe chiru akantu balumizibwa, bajirirwa kubi, 38Abo bantu igulu lirhali lishinganine okuba nabo. Baja zunguluka omu irungu n'omu ntondo n'omu lwala n'omu mina y'idaho.39N'abo boshi n'obwo bali baderhirwe obuhamirizi obwemere bwabo burhumire, arhali bo bacibwine eci balaganyibagwa; 40Bulya Nyamuzinda arhujirire akantu kinja kulusha bwenene, lyo barhaki hikirizibwa buzira rhwe.

Chapter 12
1Ntyo nirhu, bulya rhuzungulusirwe n'ecintu cinene c'abadima, rhurhibe ngasi muzigo, n'ebyaha ebyo birhu zonzire duba bwenene, na rhunalibirhe n'obulangalire muli ezo ntambala zihizirwe emalanga girhu. 2Nka rhwanka lola kwo Yesu, ow'oku rhangira n'oku hikiriza obwemezi bwirhu, yene enyanya ly'obushagaluke bwahiragwa emalanga gage, acihangana oku musalaba, n'oku ganyaguza enshonyi, naye atamire ebwa kuboko kulyo kw'entebe y'obwami bwa Mungu. 3Neci mukengere bwenene oyo wacihanaga omu kadali kanene nk'aka ka banyabyaha enyanya lyage, lyo murhagi rhama, erhi okulemba omu ngererezo zinyu.4Ninyu murhasingi lwa entambala erhi okubulaga omuko, n'oku himana n'ebyaha. 5Kandi mwayibagira ago mahano wahanulagwa nka bana, mugala wani, orha ganyaguse obuhane bwa Nnahamwirhu, ciru orha rhemukaga omu murhima nk'ama kukalihira. 6Bulya ntyo oyo Nnahamwirhu asima, ana mucize oku malibuko naye anashurhe ngasi mwana ayankirira.7Enyanya ly'oku hanwa muna cihangane: Mungu anamujirire nka bana, bulya mwana'ndi orha ashurhwa n'ishe? 8Cikwone mka murhahirwi obuhane obwo abantu boshi bashangira, ntyo muli bana b'abaherula ciru murhali bana b'okuli.9Na haguma n'eyi myanzi rhwali rhugwerhe balarha b'omubiri bakagirhuhana, rhwaka bakenga ntyo, ka kurha kwanini bwenene okuchihira idako lya larha w'emirhima, lyo rhulama. 10Ba larha b'omubiri barhuhanyire nsiku nsungunu, nk'oku bone babonaga kukwanine; ci yehe arhuhana oku bunguke bwirhu, mpu lyo rhushangira obutakatifu bwabo. 11Neci ngasi buhane burhaboneka nka kantu ka busime omu mango gabwo, cikwone ka burhe, na ntyo buzinda bunaburhe amalehe g'okuli g'omurhula kuli abo bayigirizibwe nabwo.12Mulambule ago maboko galembire n'amadwi g'okudirhimana. 13Na mushinganyize amagulu ginyu enjira zishinganine, lyo ab'ebirema barhaki habulwa, cikwone bacizibwe.14Mulonze okuba n'omurhula n'abantu boshi, bulya buzira bwo nta muntu wankabona Nnahamwirhu. 15Mulole bwenene omuntu arhayishiragwa n'obwonjo bwa Mungu; emizi y'obululu erhagikula n'okulibuza banji, n'enyanya lya ntyo banji bahebwa kw'izinga. 16Arhabe w'okugona erhi w'oku rhakenga nka Esau owaguzagya omwimo gwage gw'oku burhwa burhanzi enyanya ly'ebiryo bya liguma. 17Bulya mumanyire oku ciru buzinda amango alonzagya okuyima omugisho, alahirirwa, ciru arhabonaga aho kuciyunjuza.18Murha hikaka oku ntondo yanka hashire oku hunirwa kwo eyo ya yaka muliro, n'omu citu ciru, n'omwizimya, n'ecihusi. 19Erhi izu ly'omushekera, n'izu ly'emyanzi, ciru abo bayunvagya bahuna mpu barha cibabwiraga bindi. 20Bulya barhanka hashire er'irhegeko: ngasi owankahuma kwo eyi ntondo, ciru yankaba nsimba ana bandwe amabuye. 21Ebyo byabonekana bya kuyobohya bwenene, ciru Musa aderha erhi: ngwerhwe n'oboba, nnandwirhe nadirhimana!22Ci mwehe mwayegerire entondo ya Sioni, n'olugo lwa Nyamuzinda ozine, Yerusalemu y'empingu, n'embaga ya ba malaika bihumbibinji. 23N'endeko nnene ya'ababurhwa ba burhanzi ya yandisirwe omu mpingu, na mugula w'abantu boshi, n'emirhima y'abantu b'okuli abo bahikirizibagwa. 24Na Yesu mulangizi w'ilagano lihyahya, n'omuko gw'oku shahiza oguderha aminja kulusha ogwo gwa Abeli.25Mumanye mwankabula kwayunvirhiza izu lyoyo waderha; bulya akaba balya balahiraga okuyunva izu ly'oyu waba hanulaga en'igulu, barhafumaga obuhane, kuziga rhwehe ntako rhwankafuma erhi rhwanka gomera oyo ogwerhe warhuhanula kurhenga empingu. 26Ye izu lyage lya dirhimanyagya igulu ye ohanyire eci ciragane: Liguma nacidirhimanya igulu lyone, cikwone n'empingu ntyo.27Ogwo mwanzi, liguma kandi guyerekine okurhenzibwa kw'ebirugu ebyo bya dirhimanyibwa, nka birugu byalemirwe, lyo ebirugu birhankahasha okudirhimanyibwa bihabera. 28Ntyo nka rhwanka yankirira obwami burhankahasha oku dirhimanyibwa, rhube n'olukogo, lyo rhuha Mungu omukolo gw'okumusimisa. 29Rhube n'olukogo na kandi obwoba, bulya Mungu Nyamuzinda wirhu guli muliro gwo kuyocha.

Chapter 13
1Musere omu buzigire bw'ecinyabuguma. 2Murha yibagiraga okuka yankirira ebigolo; bulya hali aba yankiriraga ntyo ebigolo, bahandisa ba malaika buzira kumanya.3Mukengere abali omu mpamikwa, nka kulya mwankabire babohe haguma nabo; n'abali balibuzibwa, bulya ninyu mugwerhe omubiri. 4Obuhya bukengwe n'abantu boshi, n'encingo y'obuhya erhabaga kwo izinga bulya abagonyi n'ebitwamba Nyamuzinda anabaheke lubanja.5Muyake obujinisi omu lugenzi lwinyu; musimisibwe n'ebi mugwerhe, bulya Nnamahanga yene adesire erhi: Ntaka kuleka, ntaka nakulikirira. 6Co cirhumire rhwanahash'iderha n'oburhwali, nti: Nyakasane ye murhabazi wani; ntaco nankayoboha. Kurhi abantu bakanjira?7Mukengere abakulu binyu babayigiriza akanwa ka Nyamuzinda; mulole obuzinda bw'obuzine bwabo munashimbe olwiganyo lw'obuyemere bwabo. 8Yezu Kristu, oku ali nnjo n'ene, kwo anayorha ensiku n'amango.9Mumanye mwanka rhebwa n'enyigirizo za ngasi lubero n'ezi murhamanyiri emunda zarhenga; bulya nshokano ya Nyamuzinda ezibuhya omurhima, ci arhali biryo birhalerhera ababikolesa bunguke. 10Rhujira oluherero abarhumisi b'ecihando barha nkalira kwo. 11Kali, erhi omudahwa mukulu aba amaheka omuko gw'embagwa omu ka Nyamuzinda oku kulyula.12Okwo kwo kwarhumire Yesu naye, erhi akola acesa olubaga n'omuko gwage, alibuzibwa embuga ly'olugo. 13Kuziga nirhu rhurhulire, rhuje embuga rhubarhule ebijaci byage, rhumu shimbulire. 14Bulya rhurhagwerhi en'igulu ecishagala cayorhaho, ci rhwalonza ecayisha.15Oku bulagizi bwage rhurhule Nyamuzinda enterekero y'obukuze ngasi mango kwo kuderha emburho y'orhunwa rhuhamirize izino lyage. 16Okujira aminja nakwo n'okushangira ebintu n'abandi, murhakayibagira entulo za mwen'ezo zo Nyamuzinda asima. 17 Mukayunva abakulu binyu muna bakenge, bulya bo balanga emyuka yinyu, bana yish'iyidosibwa. Kukwanine bajire ogwo mukolo n'obushagaluke, ci arhali n'oburhe, bulya okwo kurhanka mulerhera obunguke.18Murhu sengerere emwa Nyamahanga. Rhumanyire oku rhugwerhe omurhima mwinja, n'olugenzi lwirhu rhulonza lube lwimana muli byoshi. 19Mpunyire bwenene nti munsengerere lyo mugalulirwa duba.20Nyamuzinda w'omurhula, w'afulaga omu bafu Nnahamwirhu Yesu, yre lungere mukulu w'ebibuzi, erhi nterekero y'omuko gwage gw'endagano y'ensiku n'amango erhuma. 21Yene amujire bantu nkana, lyo mukajira aminja gage omu minja ga ngasi lubero: Yene ajire muli mwe ebimusimisize, Yezu Kristu orhumire. Irenge libe lyage emyaka n'emyaka!Amen!22Bene wirhu mmuhunyire nti muyankirire bwinja ebi binwa by'ihano, mubwine oku nta yandisiri binji. 23Mumanye oku mwene wirhu Thimoteyo ashwekwirwe akayisha duba rhwayishi mulola rhwe naye.24Mundamukize abakulu binyu boshi n'abatagatifu boshi. Bene wirhu b'omu Italiya bamu lamusize. 25Olukunda lwa Nnamahanga lube haguma ninyu mweshi.

## James

Chapter 1
1Yakobo, ntumwa ya Nnamahanga, na wa Larha Yesu Kristo, oku kabila iku n'ibiri batawanyikaga; mbalamusize. 2Bene wirhu, muganje kuba bushagaluke bwinji, nka mwankaja omu marhangulo. 3Mumanye oku amarhangulo oku bwemere bwinyu ganalerhe oku lindirira.4OKulindirira kube n'omukolo mwimana, mube bimana na ba ku timiza buzira oku bulirwa na kantu koshi koshi. 5Cikwoki omuntu we mwinyu nk'aka pumgukirwa n'ehekima, anaihune emwa Nnamuzinda, okahereza boshi, oku bukarimu, arhana kemeiri; naye ahabwa.6Ci ahune n'obwemere, buzira karhinda koshi koshi; bulya ow'akarhinda ali nka mishi g'omu nyanja gadwirhe n'empusi, n'oku yehulwa eyi n'eyi. 7Bulya omuntu oli nk'oyo arhamanye mpu anayankirira ankatu emwa Nyamuzinda. 8Omuntu w'emirhima ibiri anaka sita sita omu njirazage zoshi.9N'omuntu orhagwerhi bukulu asime bulya akuzibwe; 10Ci omugale bulya ahonwirwe; bulya nka liuwa lya basi ahwa. 11Bulya izuba izuba lizuka n'ecidurhwe, lina yumye olubala; eliuwa lyalo lina hirime, obwinja bw'oku lya lemirwe buna here, kwonokwo kw'omugale naye ahwa omu njira zage.12Ali mun'iragi olya muntu oka lindirira amarhangulo, bulya nk'amayemerwa anahabwa ishungwe ly'o buzine, Nyamuzinda alaganyazagya abamusima. 13Omuntu akarhangulwa, arhaderhe, Mpu namarhangulwa na Mungu; bulya Mungu arhanka arhanka rhangulana n'amabi, erhi yene oku rhangula omuntu.14Cikwoki ngasi muntu anarhangulwe n'etama yage yene erhi emuheka obwenge n'oku murheba. 15N'erhi eyo tamaa eba ekola el'izimi enaburhe ebyaha, n'ebyaha erhi bikula bina burhe olufu. 16Bene wirhu bazigirwa, murha rhebwe.17Nkasi kuhana kuli kwinja na nkasi cihabwa cishinganine, enyanya birhenga, kurhenga emwa Larha w'obu langashane; emwage erhali kuhindamuka, erhi cihoho ca kuhindamuka hindamuka. 18Oku kusima kwage yene arhubusire oku mwanzi gw'okuli, rhube nka limbuko y'ebiremwa byage.19Ntyo mumanyire, bene wirhu bazigirwa; Ngasi muntu abe mubidu w'okuyunva, ci arhabe mubidu w'okuderha, erhi wa kugaya. 20Bulya oburhe bwa mwene muntu burhajira okuli kwa Nnamahanga. 21Omuntyo muhebe hali obuzinga bwoshi n'obubi bukali, n'okuyankirira oku bulembu kalya kanwa karhweragwa omu ndalala, ako kankahasha okuciza emirhima yinyu.22Cikwoki mube bakozi b'omwanzi, c'arhali bunvrhiza bone, murhaka cirheba omu mirhima yinyu. 23Bulya omuntu akaba munvirhiza w'omwanzi kwone, buzira kuba mukozi wago, oyo muntu ali nk'ow'okucilola amalanga gage omu ciyo. 24Bulya anacisinze buzinda acigendere, anaciyibagirire oku ali. 25Cikwoki owasinzize irhegeko limana lili lya buhuru, n'okulama omu lyo, arhabe munvirhiza waku ka yibagira, cikwoki mukozi wa mukolo, oyo aba mun'iragi omu kukola kwage.26Omuntu akarhanya oku agwerhe idini, erhi arhana rhanziri olulimi lwage oku hatamu, agali kachirheba omu murhima gwage, idini ly'oyo muntu lirha shinganini. 27Ididni lishinganine, elirhagwerhi ishembo embere lya Nnamahanga lyo lyeli, Kugenda kujibasinza enfunzi n'abakana omu bizibu zzbyabo, n'okucikebwa n'igulu lirha rhucafule.

Chapter 2
1Bene wirhu, obwemere bwa Larha wirhu Yesu Kristu, larha w'obukuze, murhabugwarhe nka kusimisa abantu. 2Bulya akaja omu sinagogi yinyu muntu w'olugondo lw'e noro n'emishangi minja, agali daha n'omukenyi, w'emishangi mibi. 3Mukahindamukira olya oyambirhe emishangi minja, muna mubwire, tamala aha hantu hinja; n'okubwira olya mukenyi, yimuka aho, erhi otamale aha magulu gani. 4Kamurhajijire ebirhashinganini omu mirhima yinyu, mube bantu ba ntanya mbi?5Bene wirhu bazigirwa, yunvirhizi, ka Mungu arhalondolaga abakenyi b'omwigulu babe bagale b'obwemere na barhambuzi b'obwami alaganyagya abamusima? 6Cikwoki mwehe muli mwabulira omukenyi olukengwa. 7Ka barhali bajacira izino lirya linja mwali muhamagalwa?8Cikwoki mukajira nk'oku irhegeko ly'obwami liyandisirwe, osime omulungu wawe nk'okucisima, mwanaba mujijire bwinja. 9Cimu mukasima baguma bone, aho erhi mujijire ecaha n'oku hanwa n'irhegeko ng'abagosize.10Bulya olya muntu yeshi yeshi wayishi shimbuliza irhegeko lyoshi, ci asarhala oku kantu kaguma, erhi anahushire oku byoshi. 11Bulya olya waderhaga, erhi: orha jire obugonyi, kandi anadesire, erhi: orhanige. Nantyo cirwankaba orhajijire bugonyi, ci wanizire, okola ovunyire irhegeko.12Muderhe mwehe, n'okujira nk'abantu bayishi hanwa oku irhegeko ly'obuhuru. 13Bulya obuhane burhagwerhi bonjo okolya orhabona bonjo. Obwonjo bunaka cikuza oku buhane.14Bene wirhu, bunguke buci buhali, omuntu akaderha oku agwerhe obwemere, ci arhagwerhi bijiro? K'obwo bwemere bwana muciza? 15Nkaba owirhu mulume erhi mukazi ali bushunzi n'oku bulirwa n'ebilyo, 17Kwonokwo n'obwemere nkaburhagwerhi bijiro, erhi buna fire.18Cikwoki omuntu aderha, we ogwerhe obwemere, na nani ngwerhe ebijiro. Ndangula obwemere bwawe buzira bijiro, nani nakulangula obwemere bwani oku njira y'ebijiro byani. 19We oyemire oku Nnamahanga ali muguma; ojijire bwinja. Na ba lyangombe nabo bayemire n'okujuguma. 20Cikwoki olonzize okumanya, we mwene muntu orhali kantu, oku obwemere buzira bijiro buli busha?21Ka larha Ibrahimu arhaganjiragwa oku ali w'okuli kugerera ebijiro, erhi ahana omwana wage Isaka oku mazabahu? 22Obwine oku obwemere bwakagi kola emikolo haguma n'ebijiro byabwo. n'oku obwo bwemere bubonekana kugerera enjira y'ebijiro. 23Ago mandiko gaderhagwa gahikirizibwa, Ibrahimu aliyemire Nnamahanga, emwage abonekana ali w'okuli; naye ahamagalwa mwira wa Nnamahanga. 24Mubwine oku mwene muntu anakaganjirwa oku ashinganine kugerera ebijiro byage; arhali oku bwemere bwage bwone.25Kwonokwo na Rahabu, olya mubaraga naye, karhaganjiragwa okw'ashinganine oku bijiro? Erhi ayeregereza entumwa, abaheba embuga oku yindi njira? 26Bulya nka kulya omubiri buzira murhima gufire, kwo n'obwemere buzira bijiro bufire.

Chapter 3
1Bene wirhu, murhabe bigiriza banji, muna manye oku mwahanwa bwenene kulusha. 2Bulya rhuna sarhale rhweshi omu bintu binji. Omuntu orhanka sarhala omu kuderha, oyo ali muntu mwimana, olya wankahasha okulanga n'omubiri gwage gwoshi nka .3Mulole, rhunahebe omu binwa by'enfarasi, ly'o baikenga, ntyo rhuna hindamule omubiri gwabo boshi. 4Kandi mulole amashua; ciru ankaba gali manene, n'oku hekwa n'empusi nyinji, gana hindamulwe na cirongozi nsungunu bwenene, emunda alonzize gaje.5Ntyo kw'olulimi kali kantu kasungunu, ci luna cidine amadini makulu. Mulole gurhi omuliro musungunu guyokera omuzirhu munene bwenene. 6N'olulimi guba muliro; luli igulu lya byaha, olwo lulimi, luhebirwe omu birumbu birhu, lwo lunakarhuma omubiri gwoshi gwa cafuka, luna yase omuliro mwinji omu mubiri, nalo lunaka yasibwa omuliro n'ecihenama.7Bulya nkasi lugero lwa nsimba, na ya rhunyunyi, n'eya nkasi biyandala, n'ebintu byoshi bili omu nyanja, bishwesirwe, nabyo bishwesirwe na bene muntu. 8C'ululimi ntaye wankahasha alushweka; luli bubi burhanka rhulirira, luyunjulire sumu elerha olufu.9Kugerera lw'o rhuna mukuze Nnamahanga Lulema wirhu, na kandi kugerera lw'o rhuna heherere abirhu bantu babumbirwe oku mugani gwa Nnamahanga. 10Omw'akolira kanwa mwo murhenga emigisho n'obu heherere. Bene wirhu, birhakwanini kuba ntyo.11K'enshoko nguma yana kula amishi manunu na malulu oku liguma? 12Bene wirhu, k'omurhi gwanaburha emizetuni, erhi omuzabibu guburhe tini? Kwonokwo enshoko erhanka hana amishi g'omunyu n'amishi manunu.13Ndi ogwerhe ehekima n'obwenge emunda muli? ayerekane emikolo yage oku lugenzi lwage lwinja, oku bulembu bw'ehekima. 14Cikwoki, mukaba n'obwagalwa bw'obululu n'akadali omu mirhima yinyu, murha cikuze, erhi kuderha obushumi ahali h'okuli.15Eyo hekima erhali yo ehonosire kurhenga empingu, c'iri y'omw'igulu, eri ya mwanya ga bene muntu, na lyangombe. 16Bulya ahali obwagalwa n'amagongano ho haba amabi, na nkasi kantu kabi. 17Ci ehekima erhenga enyanya, eba ecire, enaba ya murhula, ya bulembu, eba mbidu oku yunvirhiza emyanzi ya bantu, eyunjulire bonjo n'amalehe minja, erhagwerhi karhima erhana gwerhi bunafiki.

Chapter 4
1Ntamala ngahi zirhenzire, n'okulwa kubali mwo ngahi kurhenzire? Karhali muno, omu tamaa zinyu zikajira entambala omu birumbu binyu? 2Muli mwacifinja, murhana gwerhi kantu, muli mwayirha n'okugwarha obwagalwa, murhana pata. Muli mwajira entambala n'okulwa, murhana bona bici bulya murhali mwahuna. 3Munali mwahuna, murhana habwa bulya muli mwahuna kubi, ly'o mubikolesa oku tamaa zinyu.4Mwe bagonyi, ka murha manyiri oku okuba mwira w'igulu kuli kuba mushombanyi wa Nnamahanga? Ntyo ngasi wacijira mwira w'igulu aba mushombanyi wa Nnamahanga. 5Erhi murhanyize mpu amandiko gadesire obusha? Olya muka oli omu kagarhi kirhu anaka cifwinja rhwe bwenene lugero lw'obwagalwa?6Cikwoki, arhuhire amanema makulu; omuntyo anaderhe, Nnamahanga anapinge abacikuzize, ci anahe abalembu amanema. 7Cikwoki, mukenge Nnamahanga. Mupinge lyangombe, naye abalibirha.8Muyegerere Mungu, naye aba yegerera. Mucese amaboko ginyu, mwe banya byaha, n'okucesa emirhima yinyu, mwe b'entanya zibiri. 9Mube burhe muna shibe n'okulaka. Okuyama kwinyu kuhindamulwe kuba kushiba, n'obushagaluke bwinyu kuba . 10Muci rhohye embere za Nnamahanga naye abakuza.11Bene wirhu, murha tingirane emyanzi; oka tingira owabo omwanzi, erhi kuhana mwene wabo erhi anatingire irhegeko. Cikwoki okahana irhegeko, erhi orhali mutw'i wa lubanja, c'irhi okola Akimu. 12Ohana irhegeko n'okahana ali muguma, ye wankahasha okuyokola n'oku yirha. Oli ndi w'oka hana owinyu muntu?13Omuntyo, mwe muderha, Ene erhi cezi rhwaja omu cihugo cilebe n'okulama mwo mwaka gwoshi, n'okujira oburhimbuzi n'okupata obunguke. 14Cikwoki murhamanyiri ebyaba cezi. Obulamu bwinyu bili bici? bulya muli muvuke gubonekana kwa kasanzi, guna here.15Enyuma ly'okuderha, Larha akalonza, rhwaba rhuzine n'okujira oku erhi kula. 16Cikwoki muci kuzizagye omu madini ginyu; oku kucikuza kwantyo kwoshi kuli kubi. 17Olya omanyire oku kola aminja, arhana gajijiri, emwage oyo bili byaha.

Chapter 5
1Omuntyo, mwe bagale, mulake, muyakuze enyanya ly'akarhinda kinyu kabayishira. 2Ebirugu binyu bibozire, n'emishangi yinyu elibirwe n'akashwa. 3Enoro zinyu n'enfaranga bijire mwo engishi, n'engishi zabyo zaba shuhudiya, nazo zalya emibiri yinyu nka muliro. Mucibikire omuhako omu nsiku za buzinda.4Mulole, eby'okuliula abahinzi bahumbulaga amashwa ginyu, mwe mwabagwasire byo, bili byajir'olubi, n'okulaka kw'abahumbulaga kuhisire omu marhwiri ga Larha Nnamahanga. 5Mujijire obuligo omw'igulu, n'oku cisimisa n'e tamaa; muli mwalisa emirhima yinyu nk'olusiku lw'okubaga. 6Mwahanyire ow'okuli mwa muniga; arhana bajisagya kadali.7Kugerera okwo bene wirhu, murhuze, kuhika okuyisha kwa Nnahamwirhu. Alagi, omuhinzi analinde amalehe g'idaho gagwerhe esamani ana rhuliririze enyanya lyayo kuhika emburho apate enkuba ntanzi n'enzinda. 8Ninyu murhulirire, murhuze emirhima yinyu, bulya okuyisha kwa Nnahamwirhu kuyegerire.9Bene wirhu, murha berane burhe, murha yishi hanwa. Mulole, omutwi w'ebanja ali ayimanzire oku muhango. 10Bene wirhu, murhole abalebi balebire okw'izino lya Nnahamwirhu, babe mugani gwaku stahimili amabi. na ba ku rhulirira. 11Mulole, rhubahamagala ba n'iragi balya barhulirira. Mwayunvirhe emyanzi y'oku rhulirira kwage Ayubu, mwabwine obuzinda bwa Nnahamwirhu oku ali wa bonjo, oka babalira.12Ci kulusha byoshi, bene wirhu, murha lape, erhi kugerera empingu erhi igulu; erhi oku cilapo chindi choshi choshi; ci neci winyu abe neci, na nanga winyu abe nanga, murhayishi hirimira omu buhane.13Omuntu w'emwinyu abonekine n'amabi? Anahune. Agwerhe omurhima gw'oku shagaluka? Anayimbe nanga. 14Omuntu we mwinyu ali arha hashiri? Ahamagale abadahwa b'akalulema; nabo bamu hunire, n'okumushiga amavurha okw'izino lya Nnahamwirhu. 15N'okwo kuhuna kw'obwemere kwa mufumya omulwala, na Nahamwirhu amuheba enyanya; ciru ankaba ajijire ebyaha, ababalirwa.16Muhungame ebyaha binyu mwene oku mwene, n'oku hunirana lyo mufuma. Okuhuna kw'owokuli kushinganine bwenene, nk'aka huna n'obushibirizi. 17Eliya ali mwene muntu w'omwanya nka rhwe, ahuna n'obushibirizi enkuba erhanie, n'enkuba erha niaga omw'igulu miaka isharhu na miezi ndarhu. 18Aciri huna, empingu zahan'enkuba, n'ecihugo caciri burha emburho kandi.19Bene wirhu, nkaba obuntu w'emwinyu aherire hali n'okuli, n'owindi muntu amulerha; 20mumanye oku odwirhe munya byaha ciru ankarhenga omu njira y'obu herere, ayokola omurhima n'olufu, n'okufunika obwinji bw'ebyaha.

## 1 Peter

Chapter 1
1Petero, murhumisi wa Yesu Kristu, oku bishogwa b'obu shandabane, bali nka bigolo omu Ponto, n'e Galatiya, n'eKapadokia, na Asia, na Bithinia; 2Nkoku larha Nnamahanga abashokoleraga okubamanya omu kucesibwa na Muka, ciru mwahabwa oku yemera n'oku nyumunyizibwa n'omuko gwa Yesu Kristu. Olukunda n'omurhula biyushulwe emwinyu.3Akuzibwe Nnamahanga, ishe wa Nahamwirhu Yesu Kristu, kugerera omu bwonjo bwage bwinji arhuburha bwa kabiri rhuhabwe obulangalire buzine omu kufuka kage Yesu Kristu omu bafire. 4Rhuhabwe n'omwimo gurhanka haribika, gurha ja kwo buzinga, gurhanka yuma, gwali empingu enyanya linyu. 5Ninyu mulibalange oku misi ya Nnamahanga oku njira y'obwemere kuhika muhabwe obucunguzi buli hofi oku funulwa akasanzi k'obuzinda.6Musimire bwenene ako kasanzi, cirwankabaga omu kasanzi kasungunu, nkaba bishinganine, mugayisibwe kugerera amarhangulo. 7Lyo oku rhangulwa kw'obwemere bwinyu, bugwerhe esamani nkulu kulusha enterekero zihezire, n'obu yohe ena rhangulwe kugerera omuliro, eboneke ebwa kugwarha obukuze n'obutukufu n'obukenge, omu kufulwa kwage Yesu Kristu.8Naye mumusimire, ciru ankaba murha mubonaga; ye cirw'ankaba murha mubwini buno, mumuyemire, n'oku sima bwenene, oku busime burhabonekana, bw'obutukufu. 9Omu kubuyamkirira obuzinda bw'obwemere bwirhu, kuderha, bucunguke bwe mirhima yenu. 10OMu myanzi y'obwo bucunguke abalebi balongerezize n'oku singiriza, bo balebaga emyanzi y'olukunda lwayishi bahikira.11Balonza kasanzi kahi, na kasanzi ka gurhi wahanulagwa na Muka wa Kristu wali omu ndalala zabo, ye warhangiraga oku yigiriza amalibuko gayishi shimana Kristu, n'obutukufu bwayishi ba enyuma lyebyo. 12Bafunulirwa oku arhali aha nyanya lyabo bone, ci aha nyanya linyu bali ka kola omu ebyo bintu, ebyo bikola biyigirize emwinyu n'abo bantu babayigirizagya omwanzi gw'akalembe oku Muka Mucesibwa warhumagwa kurhenga empingu. Ebyo bintu ba malaika bacifinja oku bilanguza.13Omuntyo mushweke ebivuno by'oku langalira kw'inyu, mugwarhe n'olugero, omu kulangalira oku hikirira kw'olukunda mwayishilerherwa omu kufunulirwa kwage Yesu Kristu. 14Nka bana bunva murha ci shushanye n'e nyifinjo zinu ntanzi, z'obuhwinja bwinyu.15Ci nkoku owa bahamagalaga ali acire ninyu mube mucire omu lugenzi lwinyu lwoshi. 16Bulya biyandisirwe, oku mwaba mucire bulya nani ncire. 17Na nkaba mumuhamagala larha, ye okahana nkasi muntu buzira nzigirizi, oku lugero lw'omukolo gwage, mugende omu coba omu kasanzi kinyu mwayusa hano nka bigolo.18Naninyu mumanye oku mwa cungwire arhali oku bintu by'oku haribika, oku nfaranga erhi enfaranga, lyo murhenga omu njira zinyu mbi zirha shinganyiri mwa habagwa na ba larha binyu. 19Ci oku muko gw'ibeyi, nka gwa mwana buzi orhagwerhi ishembo.20Naye amanyikine kurhenga mira, embere ly'okuhebwa kw'emisingi y'igulu. Ci kwoki afunwirwe buzinda bwa mira enyanya zinyu. 21Kugerera okwo mwabire bemezi ba Nyamuzinda, wafukaka omu bafu amuha obukuze, ciru n'obulangalire bwinyu n'obwemere bube emwa Mungu.22Mwama cicesa emirhima yinyu omu kuyemera okuli, kuhika okuhikirira kw'obusime bwa bantu burhagwerhi bunafiki, ntyo muciseze oku kusimana kurhenga emurhima. 23Bulya mwabusirwe bwakabiri, arhali oku mburho yokuyishi haribika, ci oku erya erhanka haribika, oku mwanzi gwa Nnamahanga gw'obuzine gw'ensiku n'amango.24Bulya omubiri gwoshi guli nka lubala, n'efahari yage yoshi eri nka mauwa ga lubala. OLubala lunayume na mauwa gage gana hirime. 25Ci akanwa ka Nnamahanga kaba k'ensiku n'amango. N'ako kanwa ko kanwa kinja kayigirizibagwa emwinyu.

Chapter 2
1Omuntyo muhebe hali amabi goshi na ngasi ishembo, n'obunafiki n'obulyalya n'oku tingirana omwanzi. 2Nka bana barho babusirwe mucifinje amarha gacesibwa na ga Muka mucesibwa, kugerera go mukuze obwemere, 3Nkaba mulabuzize oku Nnahamwirhu ali mwinja.4Mmugendere, ibuye lizine, lya lahiragwa na bene muntu, ci emwa Nnamahanga lili likengwa. 5Na ninyu, nka mabuye gazine, mwa yubasirwe mube nyumpa ya Muka, obukuhani butakatifu, muhane enterekero za Muka, ziyemerirwe na Nnamahanga, oku izino lya Yesu Kristu.6Bulya biyandisirwe omu mandiko, alaga mpebire omu Sayuni ibuye likulu ly'eburhambi, ishogwa, ly'obukenge, na nkasi omuyemire arhaka bona nsonyi.7Ntyo, obuno bukenge muli emwinyu mwe muyemire. Ci emw'abarha yemiri, ibuye balahiraga abaasi, lyabire ibuye likulu ly'e burhambi. 8Kandi, ibuye lya kucisarhaza kw'okugulu, na lwala lwa kuhirimya, bulya banaci sarhaze okw'ogo mwanzi, barhagu yemere, nabo bahebirwe lyo baguhabwa.9Cikwone mwehe muli iburha ishogwa, obukuhani bw'obwami, lubaga lucesibwa, batu ba b'omwimo gwa Nnamahanga, lyo mutangaza obwonjo bwage wabahamagalaga murhenge omu mwizizi muhashe okuja omu bulangashane bwage bw'ebisomerine. 10Mwe murhali burhanzi lubaga, ci lero mukola lubaga lwa Nnamahanga; mwali murhahabwiri bwonjo, ci lero mukola mubugwerhe.11Bene wirhu bazigirwa, nama bayinginga na ba kugera na ba balama, muyake enyifinjo z'omubiri zijisanya kadali n'omurhima. 12Mube n'olugenzi lwinja omu kagarhi k'olubaga, lyo omu kubatingira mpu muli bakola maligo, hano balola ebijiro binyu binja, bakuze Nnamahanga olusiku babayishira.13Mukemge ngasi cirhegekwa n'abantu, enyanya lya Nnahamwirhu; nkaba mwami, erhi windi mukulu; 14Nkaba bakulu, erhi barhume n'omukulu mpu bayishe lyuza ebijiro birhashinganini by'enkola maligo n'oku kuza abakola aminja. 15Bulya go malonze na Nnamahanga, oku omu kukola aminja muyigale ebinwa by'obwinganyi by'abantu b'ebi 'ngolongolo. 16Nk'aba likwirwe, ci barha jijiri obuhuru bwabo bufulike amabi, ci nka baja ba Nnamahanga. 17Mukenge abantu boshi. Musime bene winyu. Mucikumbe Nnamahanga. Mumuhe obukenge omwami.18Mwe bakozi, mukenge abamukolesa haguma na coba cinji, arhali abali binja n'abo bwonjo bwone, ci n'abali bakali. 19Bulya obu bo buli bwinja kulusha, omuntu akalemberera ebizibu omu kukengera Nnamahnaga, nka alibuzibwe okurha shinganini. 20Bulya buli bukuze buligurhi mushinganyirwe, erhi mukola ebyaha n'okushurhwa empi? Ci nalero, nka mwamakola aminja mugali libuzibwa, obu bwo bwinja kulusha embere za Nnamahanga.21Bulya go mwa hamagalirwe; bulya Kristu naye alibuzibwe ahanyanya zinu, abasigira omwiganyo, mushimbe enjira zage. 22Yehe arhakolaga byaha, erhi kanwa kabi karha murhengaga mwo. 23Yehe erhi ajacirwa, arhagalulaga ebijaci; erhi alibuzibwa arha yaguliranaga, ci aciheba omu maboko g'olya otw'embanja oku bishinganine.24Yene arhozire ebyaha birhu omu mubiri gwage oku murhi, erhi rhuli mifu oku bintu by'ebyaha, rhube rhuzine oku bintu by'okuli; na kugerera okushurhwa gwage mwacira. 25Bulya mwali hezire nka bibuzi; cikwoki lero mwagalukire omungere n'osinza emirhima yinu.

Chapter 3
1Mwe bakazi, mucishwekerage oku balume binyu bulya nka hakaba baguma mulimwe barhayemiri emyanzi, baishi himwa buzira emyanzi kugerera olugenzi lwa bakazi babo. 2Omukubona obworhere bwinyu bw'okulama mucire b'oku rhabâ n'ecoba.3Oku cikwamanya kwinyu kw'embuga kurhabaga kwa kusuk'enviri, kuyambala emiringa, erhi mishangi ya Cishingo. 4Cikwone kube kucikwamanya kw'endalala kufusirwe omu mirhima, bulya burhaka cerera buligi bucese, bwirhonzi n'obutudu, biba bya cishingo embere za Nnamahanga.5Ntya mukaberula kandi balya bakazi bacesibwe bakagi langalira Mungu, bacishwekire oku balume babo. 6Nka Sara, akagi kenga Abrahim anaka muhamagala Nnahamwage. Omuye mwo mwabire abanyere, omu kukajira ebinja, buzira okubaleka mudundwe ciru n'oboba.7Balume muyerekage ninyu omu burhimanye oku mulamire n'abakazi binyu nka birumbu bi zamba; mubakenge, nk'aba yishi yima haguna nanawe omu lukogo lwa kalamo. Bibentyo, bulya ntabyo byayishijira ebisomerine oku mahano ginyu.8Buzinda, mubage mweshi nantanya na nyifinjo nguma, ziyunjwire obusime bw'abalondanyi, bwa bonjo, bwirhonzi. 9Murha galulaga amabi oku mabi, erhi cijaci oku cijaci, mugishe, oku handi, bulya kugerera ebyo byo mwa hamagalirwe, buzinda muyime emigisho.10Nka hakaba, kugerera ebyo, olonzize okusima akalamu naly'agwarha ensiku nyinja, alangage olulimi ly'amabi n'akanwa n'emyanzi y'obushumi. 11Aciyase n'amabi ajire aminja, alonze omurhula anagukulikire; 12Bulya anasu ga Nnahamwirhu gayerekire ab'okuli n'amarhwiri gage ganaka yunvirhiza amahuno gabo, cikwone amalanga gage garhabona oku bajira amabi.13Na ndi wana mujire kubi, nkakaba muli n'obushiru omu minja? 14Nakandi erhi mukalibuzibwa enyanya ly'okuli, mwayishiba ban'iragi. Murha yobohaga, murhana dundagwa;15Cikwoki mucesibwe omu mirhima yinyu Kristu Nnahamwirhu, anakaba hofi h'oku sambirwa, oku butudu n'obukenge, embere z'olya yeshi okakuhana ecirhumire c'obulangalire buli mulimwe. 16N'omu kugwarha entimanya nyinja, olya ngasi ye oka yisikanya nka nankola maligo, balya boshi barhayandika olugenzi lwage lwinja omu Kristu bafunisirwe n'engushegushe. 17Bulya balibinja olibuzibwe nka gali malonze ga Mungu, omu kujira aminja kulush'okujira amabi.18Kristu naye arhindibuzibwe liguma oku byaha, ye w'okuli oku barhali b'okuli, lyo arhuheka emwa Mungu, bamunizire omu mubiri, cikwoki ayishiri fuka omu Muka, 19Omw'ebyo byoshi ajiiri igiriza omu myuka omu mpamikwa. 20Balya kandi barhalikenzire, amango obwirhonzi bwa Mungu bwa yushukaga, oku nsiku za Nuhu, amango akagi yubaka obwarho, omo ehirhumbi hisungunu hy'abantu, kulikuderha munane, bo bayokwirwe kugererwa amishi.21Ago mishi cali cimanyiso c'obwemere, oburhali bucese bw'obucafu bw'omubiri, cikwoki okucirhuma omu ngererezo nyinja haguma na Mungu, naye yekarhuciza , ninyu omu kufuka omu Yezu Kristu, 22Yeli ekuboko kulyo kwa Mungu, kurhondera erhyagenda omu mpingu, na ba malaika, abakule nabo buhashe bobamukenzire.

Chapter 4
1Ntyo, nkwokwo Kristu alibuzibwe omu mubiri gwage, na ninyu muciyambike empenzi yo kwolalira; bulya oyo walibuzibwagwa omu mubiri alekine n'ebyaha. 2kurhenga buno murhagendekere okulama omu tama za bene bantu, ci omu malonze ga Nnamahanga, akasanzi kinyu kalisigire k'okulama hano igulu.3Bulya akasanzi k'akalamu kirhu kamagera kakola kulusha okujira amalonze ga bene batu; omu kugenda omu bufisadi, irala, omu bulalu, n'omu karamu k'obudambye n'obulalu, n'omu masale g'okucikumba ensanamu. 4Ebintu bohe bakabona nka bisomerine binyu okurha genda duba haguma nabo omu bufisadi burhagwerhi lugero, oku ka bajacira. 5Nabo bahana ehesabu emwage oli w'oku hana abazine n'aba fire. 6Bulya enyanya ly'oko abafire n'abo bayigirizibwe omwanzi gw'akalembe, lyo bahanwa omu mubiri nk'oku bahanwa bene bantu; ci babe bazine omu mirhima nk'oku Nnamahanga ali azine.7Cikwone obuzinda bw'ebintu byoshi buyegerire; omu ntyo mube n'obwenge, mulame oku mahuno. 8Na kulusha mugwarhe obwiseza omu kusimana; bulya obusime buna bwikire ebyaha binji. 9Muka yegerezanya mwene na mwene, buzira kufa murhima.10Nkasi muguma nk'oku anahabirwe ecigabi, mucikolese omu kuhudumiyana, nka ba nya bwenge binja b'eciragane bya ngasi lubero bya Nnamahanga. 11Omuntu akaderha, aderhe nk'oku Nnamahanga arhegesire; lyo Nnamahanga akuzibwa omu bintu byoshi emwa Yesu Kristu. Obukuzen'obuhashe buli bwage emyaka n'emyakula. Bibe ntyo.12Bene wirhu bazigirwa, murhabone nka bisomerine olufu luli omu karhi kinyu, bibahikire nka muliro lyo bibarhangula, nka kantu kahyahya kabahikire. 13Ci nkw'oku mu shiriki amateso ga Kristu, mushagaluke; lyo n'omu kufunulwa kw'obutukufu bwage mushagaluka bwenene. 14Muka bonerwa ahanyanya ly'izino lya Kristu muli b'iragi; bulya Muka w'obutukufu bwa Nnamahanga aba tamire kwo.15Bulya omuntu w'e mwinyu arha libuzibwe nka mwisi, erhi mushambo, erhi nkola maligo, erhi nka muntu oka ciheba oku bya bandi bantu. 16Cikwone nkaba bulya ali mukristu arhabone nshonyi, cikwone akuze Nnamahanga kugerera el'izino.17Bulya akasanzi kahisire k'obuhane oku rhangira omu nyumpa ya Nnamahanga, na kurhangira emwirhu, buzinda emw'abarha yemiri omwanzi gwa kalembe gurhi byaba? 18N'omwemezi akayokolwa kwa bizibu, olya orha cikumba Nnamahanga na munya byaha ngahi aboneka? 19Ntyo balya balibuzibwa oku malonze ga Nnamahanga bamubikire emirhima yabo, omu kukola aminja, nk'emwa mulema mwimana.

Chapter 5
1Nyinginzire abashosi bali emwinyu, nye ndi mushosi, mwira wabo, na muhamirizi w'amalibuko ga Kristu, na mushangira w'obukuze bwa yishi funulwa buzinda. 2Mulange ecikundi ca Nnamahanga ciri emwinyu, n'oku liimangira, arhali ebwa kusezebwa, ci oku malonza ginyu nk'oku Nnamahanga alonzize; arhali ebwa kulonza enfaranga z'okurh shinganyiri, ci kurhenga omu murhima. 3c'arhanali nk'abacijira bakulu enyanya ly'olugo lwabo, ci ebwa kucijira lwiganyo emw'eco cikundi. 4Na lungere mukulu hano aciyerekana, mwahabwa ishungwe l'irenge, lilya lirha yuma.5Kwo nokwo ninyu misole, mukenge abashosi. Na mweshi mucishweke obulembu, muka kolerana; bulya Mungu anaka pinga ab'enzizi, cikwone anakaha abarhuzize olukunda. 6Ntyo murhuze edako ly'okuboko kwa Nnamahanga kuli kwimana, lyo aba heb'enyanya oku kasanzi kage. 7Muna muhe ebizibu binyu byoshi, bulya yehe anakaci shibiriza n'ebinyu.8Mugwarhe olugero n'oku kesha; bulya omushombanyi winyu ibilisi, aja zunguluka, omu kulonza omuntu amira. 9Ninyu mumupinge oyo, omu kugwarha obwemere busezire, mukamanya oku ago malibuko go nago gali gahebwa oku bene winyu bali omw'igulu.10Na Nnamahanga w'olukunda lwoshi, wabahamagalaga omu irenge lyake ly'ensiku n'amango omu Kristu, mwama libuzibwa omu kasanzi kasungunu, yene abakola, ana baseze n'oku baheba emisi. 11Obuhashe buli omu ye ensiku n'amango. Bibe ntyo.12Oku kuboko kwa Silwano, muntu mwimana nk'oku mbwine, mbayandikire omu myanzi misungunu, oku hanula n'oku shuhudiya oku olu lo luli lukunda lushinganine lwa Nyamahanga. Muyimange bwinja bwinja. 13Owinyu mw'ishogwa hano Babeli abalamusize, na Marko, mugala wani. 14Mulamusanye oku kunyunyugurhana kw'obuzigire, Omurhula gube emwinyu mweshi, muli omu Kristu. Bibe ntyo.

## 2 Peter

Chapter 1

1Simoni Petro, murhumisi na ntumwa ya Yezu Kristu, emw'âbayankirire obwemere buguma bw'ecishingo cidarhi akirhu,erhi obushinganyanya bwa Nnamahanga wirhu n'omuciza Yezu Kristu burhuma:2mashi olukogo n'omurhula biyushuke emunda muli omu bumanye bwa Nnamahanga na Nnahamwirhu Yezu!3Nk'oku bushashe bwage bwarhumire ebirhukwanine okulama omu bucèse, omu bumanye bolya warhuhamagalaga omu bukuze (irenge) lyage omu bwinja bwage,4ebyo birhuhire burhali bwinja na biragane bya kucifinjwa, lyo muli byo mwîshîba n'olushange lwimana, omukucungulwa kurhenga obusherere bûba omw'igulu omu nyifinjo.5Ahanyanya lyoko, mujire êmisi yoshi mucishwekere oku bwemere bwinja, omu bwinja bwinyu okumanya,6omukumanya kwinyu olugero, oku lugero, bushîbirizi, omu bushibirizi bwinyu bucesê,7omu bucesê buzigire bw'abalondanyi, omu buzigire bw'abalondanyi buzigire.8bulya erhibyo bya nkâmubamwo, bina hâbe okubwinji, birhanka mulika bushâbusha erhi ngumba yo kurhaleheka amalehe omu bumanye bwa Nnawirhu Yezu Kristu. 9Cikwone orhali mw'ebyo erhy 'ahûsire, arhanali abona hâli, anayibagire obucèse bw'ebyaha bya mira.10Corhumire, bene wani, mucihangane bwenene okuhamagalwa kwinyu n'okulondolwa kwinyu, bulya, omukujira ntyo, murhanka sarhala ciru n'ehitya.11Birintyo, lyo okuyigulirwa omu bwami bwensiku na mango bwa Nnawirhu n'omuciza Yezu Kristu mwayishihabwa.12Ntyo kwo kurhûmire na cirheganya omu kubakengeza ebyo, lyo mubimanyirira na muyimanzibwe omu kuli kwa buno.13Mbwine oku b'impunyire amango ncîri omwer'ihema, mmuzusê omu kumurhonda kumubwira burhanzi,14bulya nmanyire oku na cirirhêngemwo dubaduba, ntya kwo Nnahamwirhu Yezu Kristu abimanyisagya.15Cikwone nacihangana enyûma lyo kurhacihâba kwani mukabikengera.16Ntya, rhurhacimbaga emigani ya jiragwa omu burhebanyi, mwo rhumuhire okumanya obuhashe n'okuyisha kwa Yezu Kristu Nnahamwirhu, cikwone nkakulya rhwabona obukulu bwage na masugu girhu.17Bulya ayandikire kurhenga Nnamuzinda Ishe w'olukengwa n'irenge amango obukuze bwa yalagazibagwa lwa mujira okuyunva: izu lya yunvîkine lya derha: oyu ali mwana wani muzigirwa, ônsima.18Rhwanayunvirhe erizu kurhega empingu, omago rhawali naye oku ntondo ntakatifu.19Nirhurhugwerhe ogundi mwanzi gw'obulebi, muli gwo mugwasirwe murhêgere arhwiri nk'itara lya kulomeka omu mwizizi, kuhika obuce buyishe n'entondê yesezi ezuke omu mirhima yinyu;20mumanye burhangiriza mwene oku nta bulebi bwa mandiko ga nka hâba cirugu ca kuhugula cone,21bulya nta mango obulebi bwa sagi lebwa oku bulonza bw'omuntu ca bantu barhumirwe na Nnamuzinda mpu baderhe kuderhezibwa bakagiderhezibwa na Mûka Mtakatifu.

Chapter 2

1Habire omu lubaga abalebi bw'obunywesi, ciru namuli mwe hâyishiba abîgiriza b'obunywesi, bâyishi dahya amadini gw'okurhera, ciru balahira Nnawabo w'abacizagya, barhalegama okucilerhera bone obusherere.2Banji ayishiba omu kuhabuka kwabo, n'enyanya zabo enjira y'obushinganyanya ya jacirwa.3Enyanya ly'enyifinjo zabo bone, bacilongez'obuke muli mwe kugerera emyanzi y'obunywesi, obuhane bwabo kurhenga mira burhahwa. Obusherere bw'awbo burhahunga.4Nkoku Nnamahanga arhalekaga bamalaika bahushaga cikwone abakweba omu muliro anabakire okuyishi batwira olubanja;5nkoku arhalekaga igulu lirhanzi cikwone akaba acizize Nuhu ye wakali munani okuyigiriza obushinganyanya amango hayishag'ecihonzi omw'igulu ly'abagoma;6kandi arhaleka bw'ahana ecihugo c'Esodoma n'Egomora omu kubidulika muliro abajira okuba lwiganyo oku bagoma bayishihaba buzinda,7nka kulya aciza Luth mushinganyanya omutula mwinji erhi guba gwamamugwarha enyanya za mâbi gabo bantu barrhacigwèrhe lugero,8bulya oyo mushinganyanya, walilamire muli bo, akazagiyunva ngasi lusiku obululu omu murhima gwage enyanya ly'okuyunva n'okubona ebibakazagijira by'okuniga;9nnahamwirhu ocire aciza abashinaganyanya n'obuhanya, n'enkola maligo azibikire okuyishi zihana olusiku lw'okutwa olubanja.10Kulusha balya bagenda omu magene (miru) gabo gw'omubiri n'okuganyagusa oburhegesi. Bikâka n'ababucibone, barharhinya okujacira ebiremwa b'irenge.11Cirwankaba bamalaika bakulu oku misi n'okubuhashe,barhalerha olubanja lw'ebijaci enyanya zabyo embereze za Nnahamwiru,12cikwone, aba nkabasimba barhajira bukengere baburhiragwa okuyirhwa, n'okusherezibwa, banakaderha okulugerero lwebijaci barhamanyiri, bayishisherera omubusherere bwabo bone,13bahabwa oluhembo lw'ihushe lyabo banacikebwa mpu endalwe n'irala omumango g'omulegerege kwanalerha ebinjibinji; bantu balikw'ishembo, n'okujirira ebwenshonyi ; bacishwekire omuburhebanyi, n'okujira indiye haguma na ninyu.14Bayunjwire obugonyi omu masu gabo; barhogogola okujira ebyaha; banakagwarhira emirhima erhayimanziri bwinja omu mirhego yabo; bali bana bakuhera.15Erhi baba bamarhenga omunjira, ekubusire baciberula omu kushimba izû lya Baâlamu mwene Besore, wasimaga oluhembo lw'obulyalya,16 ci akalihirwa okububi bwage: Endogomi erhaderha, ya yunv'izû ly'omuntu, yayimanza ya hanza isirhe lyage.17Abo bantu galimaliba garhali mw'omishi, biri bintû by'ayehulwa nakalemera: omwizimya n'omwizizi gwobabikirwe.18 N'emyanzi minji ye nzizi zabo, omw'irala ly'omubiri, n'omukusimisa, banayinginge abantu barhengigiyaka abobagenda omu burhebanyi.19Banabalaganye omurhula n'obwo bone bali baja. bakusherere, bulya ngasi yeshi alimuja w'oli'enyanya zage.20Na ntyo, akaba abarhanziri yaka izinga ly'enigulu, enyanya ly'enyigirizo za Nnawirhu Yezu Kristu, bakacirigwarhwa n'emyanzi yabo obubi bwabo bwa buzinda, bunalushe obwa burhanzi.21Ankabîre kwo kukulu kulibô barhamanye enjira y'okuli, ahâli hokuimanya bagaleka, irhegeko licire bahabagwa.22Byabahikira nk'omugani mwinja gudesi: akabwa kashubirire ebishaliza, n'engulube ya shukagwa yaciricivuruvunza omu bijonda.

Chapter 3

1Sinzi, bira bani agamaruba ga kabirhi nmwandikire.Omu maguma n'omugandi nmkengezize oku mucèse obwemere bucîre,2nonzize mukengere emyanzi ya lebagwa nabalebi batagatifu, n'irhegeko lya Nnahamwirhu na Mciza,3yayigirizibwaga n'entumwa zinyu, kulusha byoshi, mumanye oku munsiku nzinda, hayishe abantu bokugayaguza ababo n'okubacekera, bakashimba irala lyabo,4n'okukaderha: ngahi ciri cirya ciragane cokuyisha kwage? Karhali kurhenga Balarha bâfaga, na byoshi kobinaciri kulyabyali kurhenga okulemwa kw'igulu.5Balonza okuyibagira, n'oluhinzo okukurhenga mira erhi ho amalunga gaba na kanwa ka Nnamuzinda, n'igulu n'oluderho lwa Nnamahanga lwarhenzagya omumishi, lizonzirwe n'amishi,6n'oku ololuderho lo lwarhuma igulu lya muli agomango lya mirwa n'amishi, lya hererekera, ly'amirwa n'amishi,7nago amalunga n'igulu biri ho buno ako kanwa, kanabilanga muhako bîbikirwe omûliro oku lusiku lolubanja n'olo kuhererekeza kw'abantu babi.8Cikwone hali kuguma, bira bani, alagi webi murhakwanini muhabe, oku, embère za Nnahamwirhu, olusiku luguma koluli nka myaka cihumbi, n'emyaka cihumbi kweri nka lusiku luguma.9Nnahamwirhu arhayorherere oku hikiriza eciragane cage, nko ku baguma bakanya mpu anayorherire; cikwone lukogo akamubera, kulya kuba arhalonza ciru n'omuguma ahere, ci alonza boshi baciyunjuze.10Olusiku lwa Nnahamwirhu ko lyayishe nka cishambo, olw'olusiku amalunga gahirigirhe n'omululumo munene, ebiremwa bijonge n'idurhu n'igulu lisingonoke haguma n'ebiribamo.11Okuba ebi byoshi kujonga bya n'ajonge, kamurhakwanini okuba batakatifu omu lugendo lwinu loshi n'omubucesibwe,12omukulinda n'omukucifinja okuyisha kw'olusiku lwa Nnamuzinda, amalunga gagulumire ganasingonoke n'ebiremwa bijonge n'idurhu!13Cikwone rhulinzire, nka kulya arhulaganyagya, amalunga mahyahya, n'igulu lihyahya, mw'obushinganyanya bw'ayishiba.14 Co cirhumire, bazigirwa, omukulinga ebyo muciseze ayishi mushimana omu murhula buzira ishembo na beru kweru.15Neci mumanye oku olukogo lwa Nnahamwirhu luba lwa kulonzo, okurhuciza, nka kulya mwene wirhu muzigirwa Paulo naye amuyandikiraga byo omubrhimanye ahabirwe.16Ntyo ko anakajira omu maruba goshi, mw'adesire ogwe byo binwa, omu maruba gage maguma muba ebinwa biguma bizibu oku yunva, abahwinja barhabikanyiri mwo banaka bihindamula, nka kulya bajira agandi mandiko, na ntyo bacilerhere nnamanja erhi obusherere.17Mwêhe, bazigirwa, mukola mumanyire, mube masu (mucilange), murhagirhebwa n'obunywesi bwezo ntunva, obone mwamahirirma n'okurhenga omu buzibu bwinyu.18Cikwone mukule omu lukogo n'omu kumanya Nnahamwirhu n'omucunguzi wirhu Yezu Kristu.Obukuze bube kuli ye buno na kuhika ensiku na mango! Bibe ntyo!

## 1 John

Chapter 1
1Ebyalihô kurhondera omurhondero, ebi rhwayunvirhe, ebi rhwabonaga n'amasu girhu , rhwana bihumakwo n'amaboko girhu, biyerekire omwanzi gw'obuzine. 2Bulya obuzine bwa yalagazibwe rhwana bu bwine, rhunali rhwa buhamiriza, n'oku mumanyisa akalamo k'ensiku n'amango, kali muli Ishe n'oku guyalagaza kuli rhwe;3gulya rhwabonaga n'oku gu yunva, rhu mumanyisize gwo. Lyo kuli mwe ninyu mubà lushange narhwe, n'obwo olushangi lwirhu luli haguma na Larhâ n'omugala Yesu. 4Rhuna muyandikire byo ly'obushaguluke burhulimwo buhikirira.5Omwanzi rhwa yunvagya kuli ye, na oku gumanyisa, oku Nnamahanga buli bumoleke, na muli ye murhaba mwizizi, 6erhi rhwa nka derha oku rhuli lushange naye, rhugali bonekana omu lugenzi lubi, rhuli banywesi, rhurhanali omu kuli. 7Cikwone, erhi rhwankagenda omu bulangale nk'oku yene anaba omu bulangale, rhwaba n'olushangi omu cinyabuguma, n'omuko gw'omugala Yesu Kristu gwa rhu cesa oku ngasi caha.8Erhi rhwakaderha oku rhurha jira caha, rhucirhebire rhwene, n'okuli kurhaci rhulimwo. 9Erhi rhwaka hungama ebyaha birhu, ali mwikubagirwa na w'okuli emunda rhuli arhu babalira, n'oku rhucesa oku ngasi buzamba. 10Erhi rhwaka derha oku rhurha jira caha, erhi rudesire oku ye ali munywesi n'omwanzi gwage erhi gurhaciri muli rhwe.

Chapter 2
1Bana bani barho, ntya kwo'muyandikire, nti murhajiraga caha, n'omuguma wakajir'ecaha, rhugwerhe omulagizi emwa larha, Yesu Kristu. 2Yene ye kahumanya enyanya z'ebyaha birhu, arhali n'oku birhu byone, ci n'oku b'igulu ligumana. 3Nka rhwa ka langa ago marhegeko gage, ago mango erhi rhukola rhumumanyire.4Owakaderha oku amumanyire arhana lanziri amarhegeko gage erhi ali mushumi, n'okuli erhi kurhali muli ye. 5Cikwone olangà oluderho lwage, obuzigire bwa Nnamahanga bwa komera muli ye okunali: muli okwo rhwanamanya oku rhuli muli ye. 6Owaka derha oku ali muli ye akwanine okugenda oku anajagâ genda kwo nanene.7 Bira bani, lirhal'irhegeko lihyahya muyandikire, cikwone irhegeko lya mira mwa yankiriraga oku murhondero; eryo lya mira, 8luli luderho mwayunvagya. kandi, mmuyandikire irhegeko lihyahya, irhegeko liri ly'okuli muli ye na muli mwe, bulya omwizimya gwagera n'obulangale( kamole) bukola buhali. Bira bani, lirhal'irhegeko lihyahya muyandikire, cikwone irhegeko lya mira mwa yankiriraga oku murhondero; eryo lya mira, luli luderho mwayunvagya. kandi, mmuyandikire irhegeko lihyahya, irhegeko liri ly'okuli ùuli ye na muli mwe, bulya omwizimya gwagera n'obulangale( kamole) bukola buhali.9Owaka derha oku ali omu bulangale, ci ashomba mwene wabo, erhi omu mwizimya aciri. 10 Ozigira mwene wabo erhi ali omu bulangale, na ntaco cisarhazo muli ye. 11Oshomba mwene wabo erhi omu mwizimya ali, erhi omu mwizimya ajagenda, arha na manyiri ngahi ayerekire bulya omwizimya gu mu husize amasu.12Mmuyandikire, bana bani barho bulya mwa babalirwe ebyaha binyu. 13Mmuyandikire, mwe ba larha, bulya muyishi ohabà kurhenga aha murhondero, mmuyandikire, mwe misole, bulya mwa himire endyalya. 14Mmuyandikire, mwe bana barho, bulya mwa manyire larha. Namuyandikire ba larha, bulya mwa manyire olya ohaba kurhenga aha murhondero. Namuyandikire, mwe b'emisole, bulya mugwerh'emisi, n'oluderho lwa Nnamahanga luli muli mwe, ninyu mwa himire olya mubisha.15Murha sime Igulu erhi ebirimwo. Nka omuntu akasima igulu, erhi obuzigire bwa larha burha muli mwo; 16bulya ngasi ebiri omw'igulu, luli lwifinjo lwa mubiri, lwifinjo lwa masu, nzizi za bulamu, birharhenga emwa larha, cikwone omw'igulu. 17 Igulu lya gera, n'enyifinjo zalyo, cikwone ojira obulonza bwa Nnamahanga alama muli ye emyaka n'emyaka.18Bana bani barho, kakola kasanzi kazinda, nk'oku mwa yunvirhe oku ow'okulahira Kristu aba hofi, hakola hali banji b'oku mulahira: muli okwo kakola kasanzi kazinda. 19Barhenzir'emwirhu, cikwone barhali b'emwirhu; bulya nka bali b'emwirhu, bakabezire haguma na nirhu, cikwone byabire'ntyo mpu lyo baci yerekana n'obwalagale oku boshi barhali b'emwirhu.20 Kuli mwe, mwashizirwe amavurha kurhenga e mw 'oly'ocire, ntyo mukola mu mumanyire. 21Naku yandikire ci, arhali bulya orhamanyiri okuli, ci bulya okumanyire, na bulya nta bunywesi buyisha omu kuli.22 Indi oli munywesi kulusha olya olahira oku Yezu arhali ye Kristu, na olahire Ishe N'omugala. 23Ngasi yeshi olahira omwama, arha kabona Ishe, ngasi yeshi ocikumba omwana, agwerhe n'Ishe naye. bici mwa yunvirhe bi mulimwo kurhenga aha murhondero.24Ebi mwayunvirhe aha murhondero, erhi byanka mu béra mwo mwanayishi bera omu Mwana na muli Ishe. 25N'eciragane arhuhîre,buli buzigire bw'ensiku n'amango. 26Namuyandikire ntyo oku biyerekire ebya muhezire.27Kuli mwe amavurha mwa habirwe naye ga mubere mwo, murhanacigwerhi bulagirire bwa nyigirizo; cikwone nk'oku amavurha ga muyigiriza byoshi, garhanali mwo buywesi, ga nali g'okuli mubere muli ye kugerera enyigirizo amuhîre. 28Na buno bana bani, mubere, muli ye, lyo, erhi ankayisha rhube n'oburhwali rhuleke oku yishi bona nshonyi omu kuyisha kwage n'okuba kuli naye. 29Mwakamanya oku ali mushinganyanya, muna manye oku ngasi ojira obushinganyanya erhi abusirwe naye.

Chapter 3
1Mulole buzigire buci Larha arhuzigire, mpu lyo rhuhamagalwa bana ba Nnamahanga! Erhi rhunalibo.Nerhya ankaba igulu lirharhumanyiri, bulya naye lirha mumanyaga.2Bazigirwa, buno rhuli bana ba Nnamahanga, ci okurhwayishi yorha kurhacibonekana; cikwone rhumanyire, oku amango kw'abonekane rwayishi mushusha, bulya rhwayishi mubona nk'okwanali.3Ngasi yeshi ogwerhe obw'obulangalire acicese nkakulya naye ali acire.4ngasi ojira ecaha erhi agômire irhegeko,n'okujira ecaha kubakugomera irhegeko.5N'obwo, mukumanyire, Yesu ayishire mpu arhenze ebyaha, na ntacaha cimubamwo.6Ngasi yeshi oli muliye arhajira caha; na ngasiye ojira ecaha erhi arhasagi mubona, arhana sagi mumanya.7Bana bani, omuntu arhamurhebaga. okajira obushinganyanya erhi oli mushinganyanya, nko kuyene ali ashinganine.8Ojira ecaha erhi ali washetani, bulya shetani ayorhaba munya-byaha kurhenga emurhondero.Mwene Nnamahanga aciyerekanyire mpu ahererekeze emikolo ya shetani.9Ngasi yeshi wabusirwe na Nnâmuzinda arhajira caha, bulya emburho ya Nnamahanga emulimwo; arhankanajira caha, bulya abusirwe na Nnamuzinda.10Eci abana ba Mungu na bana ba shetani bamanyirwa kwo ceci: ngasi yeshi orhajira obushinganyanya arhaba wa Nnamuzinda, n'orhazigira mwene wabo kwona kuguma.11Bulya ebyo mwa bwiragwa n'ebyo mwa yunvirhe aha murhondero, kukwanini rhusimane rhwene na nêne,12rhurhashushabaga aka Kaini walimwene- omubi, aniga omulumuna. Na bici amuyirhiraga? Bulya ebijiro byage byali bîbi, ci e bijiro by'omulumuna byali bishinganine.13Murhasomeragwa, bene wirhu, igulu likamushomba.14Rhwehe rhumanyire okurhwarhenzire omu lufu rhwaja omu buzine, bulya rhuzigira bene wirhu. Orhajira buzigire erhi omulufu ali.15Ngasi yeshi oshomba mwene wabo erhi ali mwisi (munizi), mumanyire oku nta mwisi wa bantu wa kabamwo obuzine bw'ensiku namango.16Rhwamanyire obuzigire omukuba ahanyire obuzine bwage erhi rhwe rhurhuma, nirhu rhukahana obuzine bwirhu kuli bene wirhu.17Owankaba agwerhe ebirugu by'enigulu, erhi, ankabona mwene wabo ali omubulagirire, akabula bumufa bwonjo, kurhi obuzigire bwa Nnamuzinda bwanka bera muli ye?18Bana bani, rhurhazigiranaga omu myanzi n'omukalimi, cirhuzigirane okunali omu bijiro.19ntyo kwo rhwamanyamwo okurhuli b'okuli, rhwana rhuliriza emirhima yirhu embere zage;20ciru omurhima gwirhu gw'ankarhutumuza, Nnamahanga ye mukulu kulusha omurhima gwirhu, anayishi byoshi.21Bazigirwa, omurhima gwirhu erhi gw'ankaba gurha rhutumuzizi cici, rhwanalangalira Nnamahanga lwoshi.22Na ngasi eci rhwankahuna coshi anarhushoboza co, kulya kuba rhuna kashimba amarhegeko gage, rhunakajira ebyasima.23N'irhegeko lyage ly'eri: mpu rhuyemere izîno ly'Omugala Yesu Kristu, rhunasimane rhwene na nêne, nka kulya arhurhegekaga.24Olya okashimba (olanga) amarhegeko gage ayorha ali muli Nnamahanga, na Nnamuzinda muli ye; n'okurhumanyire ali muli rhwe erhi olya Mûka arhuhire ye rhuma.

Chapter 4
1Bazigirwa, murhayushulaga obwemere oku ngasi murhima, cikwone murhangule emirhima, erhi erhenzire kuli Nnamahanga, bulya balebi banji babushumi bayishire omw'igulu.2Mumanyire omurhima gwa Nnamahanga: ngasi murhima guyemire Yesu Kristu oku ayishire oku mubiri guli gwa Nnamahanga; 3na ngasi murhima gurhayemiri Yesu gurharhenga kuli Nnamahanga, gurhenga n'olya olahire Kristu, ogwo mwayunvagya oku gwayisha, na buno gwayishire en'igulu.4Mwe, bana barho, muli bâ Nnamahanga, na ninyu mwanahimire, bulya oli mulimwe ye mukulu kulusha oli en'igulu. 5Bôhe, bali ben'igulu, enyanya lya ntyo banaderhe nkoku bworherere bw'igulu, n'igulu libayunve. 6Rhwehe, rhuli bantu ba Nnamahanga; omanyire Nnamahanga anarhuyunve n'oyu orhali wa Nnamahanga.7Bazigirwa rhusimane rhwene na nene, bulya obuzigire buli bwa Nnamahanga, ngasi yeshi ozigirana abusirwe na Nnamahanga ana mumanyire. 8Oy'orhasimiri erhi arhamanyiri Nnâmahanga, bulya Nnamahanga buli buzigire.9Obuzigire bwa Nnâmahanga bwabonekine kulirhwe oku Nnâmahanga arhumire Mugala Wage w'ecusha omw'igulu, mpu lyo rhulama enyanya zage. 10N'obo buzigire bw'ayerekine oku arhali bulya rhasimire Nnâmahanga, cikwone bulya ye warhusimire na arhumire Omugala alibuzibwe lyo amalira ebyaha birhu.11Bazigirwa, nkaba Nnâmahanga arhusimire, nirhu rhukasimana rhwene na rhwene.12Ntaye muntu okolobwine Nnâmahanga; nka rhwankasimana rhwene na rhwene Nnâmahanga anabera mulirhwe, n'obuzigire bwage bwa hikirizibwa mulirhwe.13Rhumanyire oku rhuli muli ye, naye ali muli rhwe, bulya arhuhire Mûka wage.14Na nirhu, rhwamubwine rhwanahamiriza oku Larha arhumire Omugala kubamcunguzi w'igulu.15Ngasi wayemire oku Yesu ali mugala wa Nnâmahanga, Nnâmahanga abera muli ye, naye muli Nnâmahanga.16Na nirhu rhumanyire obuzigire Nnâmahanga agwerhe kulirhwe, rhwanakuyemire.Nnâmahanga abawabuzigire; n'olama omubuzigire erhi alamire muli Nnâmahanga, na Nnâmahanga alamire muli ye.17Nka kulya ayorha, kwo nirhu rhunayosire mwer'igulu kushimba n'obuzigire bubabucire emwirhu, lyo nirhu rhuyishiba n'oburhwali olusiku lw'okutwa olubanja.18Oboba burhaba omubuzigire, cikwone obuzigire bucîre bunakule ecoba; bulya obwôba kw'obunali nka buhane, n'oyoboha erhi arhacîri omu buzigire.19Rhwehe, rhumusîma bulya ye warhusimire burhanzi.20Owaderha: nsimire Nnâmahanga, ci ashomba mwene wabo, alimushumi; bulya orhasima mwene wabo ali abona, gurhi ankasima Nnâmahanga arhali abona?21Nirhu rhugwerhe er'irhegeko: okulya osima Nnâmahanga asime na mwene wabo naye.

Chapter 5
1Ngasi muntu oyemera oku Yesu ali Kristu, erhi abusirwe na Nnâmahanga, na ngasi olya wankasima omubusire asîma n'omwana abûsire.2Rhumanyire okurhusimire omwana wa Nnâmahanga, bulya nkarhwankasima Nnâmahanga, rhunakenge amarhegeko gage.3Bulya obuzigire bwa Nnâmahanga buli omukulanga amarhegeko, n'amarhegeko gage garhaba gakulibuzanya.4Bulya ngasi owabusirwe na Nnâmahanga ahima igulu, n'okuhima igulu kulikuba n'obwemere.5Nndi wahima igulu, karhali oly'oyemire oku Yesu Kristu ali Mwana wa Nnâmahanga?6Yesu Kristu ayishaga ye yolya wayishaga n'amîshi n'omuko garhanali mîshi gone, cikwone haguma n'amîshi n'omuko; bulya Mûka ye wahamiriza na Mûka ye wahamirizog'okuli.7Bulya haba bahamîrizi basharhu:8Mûka Mtakatifu, n'amîshi n'omuko, nâbo basharhu kuguma baderha.9Nkarhwankayankirira obuhamirizi bw'abantu, obuhamirizi bwa Nnâmahanga buli enyanya kulusha; bulya obuhamirizi bwa Nnâmahanga bugendekire okubwajirire omwana wage.10Ngasi yeshi oyemire mugala wa Nnâmahanga; obo buhamîrizi buba mulye, cikwone olahire okuyemera Nnâmahanga anamujire mushumi bulya arhayemiri obuhamîrize bwo Mugala.11Alagi obuhamîrize bwage, oku Nnâmahanga arhuhire obuzine bw'ensiku n'amango, n'obw'obuzine buba omu Mwana wage.12Ogwerhe oyo Mwana aba n'obuzine; n'orhagwerhi oyo Mwana wa Nnâmahanga arhagwerhi buzine.13Namuyandikire ebyo binwa, lyo mumanya oku mugwerhe obuzine bw'ensiku n'amango, mwe muyemire omw'izîno lya mwene Nnâmahanga.14Rhugwerhe oburhwali bunene e malanga ga Nnâmahanga, rhumanyire okwarhuyunva nka rhwankahuna kantu kalebe oku bulonze bwage.15Co cirhumire rhumanyire oku anarhuyunve amango rhumuhunyire rhunamanye oku ebirhumuhunyire arhuha byo.16Owanka bona owabo ajira ecaha cirhali c'akuniga, erhi kukwanini ahune, na Nnâmahanga anaha oyo mwene wabo obuzine. Okwo kuli kwa kujirwa kuli balya ebyaha byabo rhali byakubayirha.17Ngasi cijiro coshi cirhajirwa omubushinganyanya coshi ciba caha, cikwone hali e byaha birhali bya kuyirha omuntu.18Rhuyishi oku ngasi wabusirwe na Nnamahanga arhajira caha, ci Omuburhwa wa Nnamahanga amulanga, n'Omubi arhakamujira gurhi. 19Rhumanyire oku rhuli ba Nnamahanga, n'oku igulu lyoshi liri omu buhashe bw'Omubi.20Rhumanyire kandi oku omwana wa Nnâmahanga ayîshire, arhuha n'obwenge mpu ly'orhumanya Nnâmahanga y'okuli oku mwana wage Yesu Kristu.21Bana bani mucilange n'arhakagicikumba enshushano.

## 2 John

Chapter 1

1Omushosi, emwa Kiriya mwishogwa n'emwa bana bage, balya nsima omu okuli, arhanali niene mbasimire, ci na balya boshi bamanyire okuli,2enyanya l'okuli kuba mulirhe, kwanishiba haguma na nirhu omu myakula:3obugashane, olukogo n'omurhula kurhenga Mungu Ishe na kuli Yezu Kristu, Mugala wa Larha omukuli n'obuzigire!4Nazigire bwenene okubona omu bana bawe balimwa abagenzire omukuli, kushimba na marhegeko rhwahabagwa na Larha.5Nalero ecinkuhunyire, Kiriya, arhali nkakuha irhegeko lihyahya, ci lirya rhwahabagwa oku murhondero, oku rhuzigirane baguma oku bandi.6Obuzigire bukwanine okugenda kushimbana na marhegeko gage.Elyo lirhegeko mugwasirwe mugende muliryo, nko ku mwayunvirhe kurhenga oku murhondero.7Bulya barhbanyi banji badahîre omw'igulu, barhamiriza oku Yezu Kristu ayishire omu mubiri.Olintyo, ye murhabanyi n'olahira Kristu.8Mucilange mwene, lyo murhagirhera irehe ry'omukolo gwinyu, ci muyishi habwa oluhembo lwimana.99 Ngasi yeshi wankaja kuli arhanalamiri omu nyigirizo za Kristu erhi arhagwerhi Mungu; owankalama omwezi nyigirizo agwerhe Ishe n'Omugala.10Owankamuyishira arhanadwirhi ezi nyigirizo, murhamuyegereza omu mwinyu murhanamubwire ciru mpu: âsinge! 11Bulya owamubwira mpu: âsinge! erhy'acangire ebijiro byage bîbi.12Ciru nankaba naligwerhe binji byo kukuyandikira ntalonzinze oku kujira uku karatasi n'obwîno; ci nnangalire okuja emwawe, n'okukubwira kanwa oku kanwa, lyo obushagaluke bwirhu buba buhikirire.13Abana ba mwali mwinyu mwishogwa bakulamusize.

## 3 John

Chapter 1

1Mugula, e mwa Gayo, muzigirwa wani, nzigira muli Kristu. 2Muzigirwa wani, nnonzîze nti byoshi bikubère binja, ozibuhe omumubiri nkoku onayosire omu murhima. 3Nansîmire bwenene, erhi mbona bene wirhu bayîsha nerhi nyunva bahamiriza oku sezire oku by'okuli, okushimba okuli omulugenzi lwawe. 4Ntabyo binsîmîsize kulusha, ahonyuma ly'okuma oku abana bani balamire omukuli.5Wira wani, okole n'obwikubagirwa omu ngasi byoshi oli wajirira bene wawe, ciru na balya boshi barhenzire ihanga,6balya bahânaga obuhamirize bw'obuzigire bwawe embere z'endeko.Oyishi jira bwinja oku bwinja buyerekire olubalamo lwabo.7Bulya olubalamo lwabo luli enyanya za Yezu Kristu, buzira okuhabwa bici emw'abapagani.8Rhugwasirwe rhuyankirire bantu mwene âbo, lyo rhukola haguma nabo omukuli.9Nanyandikire endeko binwa bigerwa; cikwone Diotrefa, ye sima okuba murhanzi mulibo, arharhuyemiri.10Cocirhumire, akabanonzize nmubone, nayîshi bakengeza ebijiro byage ajira, nkarhuganyagusa n'emyanzi mibi; arhanali n'okwokone ci arhayankirirâ ciru nabo bene wirhu, n'abalonza oku bayankirira anabahanze n'okubahinva omundeko.11Muzigirwa, orhayigaga obubi, ci minja. Ojira aminja erhi ali wa Nnamahanga; ojira amâbi! Erhi arhagwerhi Nnamahanga.12Byoshi, n'okuli nakwo bidwirhe obuhamirize bwinja emwa Demetriyo; na nirhu, rhumuhamîrize, onamanye oku buhamirize bwirhu buli bw'okuli.13Nagwerhe binji by'okukuyandikira, cintalonzizi okukujira n'obwino n'akalamu.14Nnonzize oku kubona dubaduba, n'okuyishi derha kanwa oku kanwa. 15Omurhula gube nawe! Abira bakulamusize olamuse abîra, ngasi muguma kwage kwage.

## Jude

Chapter 1
1Yuda, ntumwa ya Yezu Kristu, mwene wabo Yakobo, oku balya bahamagalagwa, bali bazigirwa ba Nnamahanga larha, bali babikire Yezu Kristu. 3Bazigirwa, nk'oku nakagi lonza n'obushiru oku muyandikira okubiyekire obucunguke bwirhu rhweshi, naciyunvirhe nsezibwe oku muyandikira na muhanule lyo mulwira obuyemere bwahabagwa abacesibwa caligumiza. 4Bulya bali abantu bamudahiremwo bwifulikwa, bobatwiragwa olubanja kurhenga mira, b'izinga, bakahindamula Olukogo lwa Nnamahanga oku budambye, n'okuhakana Nnahamwirhu Yezu kristu5Namukengeza, mwe mwalimanyire ebyo bintu, oku Nnahamwirhu, enyuma ly'okucungula olubaga n'oku lurhenza omu cihugo c'emisiri, Buzinda aherekeza aharhali yemire. 6ababisire okutwirw'olubanja oku lusiku lwa Nnamahanga, bashwesire n'omwizizi ensiku zoshi, balya ba malaika barhalangaga enshokano zabo, cikwone baleka aha balilamire.7Nka sodoma n'egomora n'emirhundu talk eburhambi bwabo, bacihebaga omu bugonyi nkabo n'oku mabî ngokuhindula ebwalemagwa, bo babire lwiganyo, bahabwo obuhane bwomuliro gw'ensiku n'amango. 8Ciru ankaba Ntyo, abantu nabo, omu kucirheba kwabo, bazinza emibiri yabo kwon'okwo, bayanga oburhegesi na okujacira irenge9Nobwo, malaika mukulu Mikaheli, erhi ajisa shetani kadali n'oku mulwisa oku mubiri gwa Musa, arha hiraga amu jacira, Cikwone aderha: Mashi Nnahamwirhu akuhane! 10Bohe, okubundi, banaje baderha omu bijaci ebi barhamanyiri, banacirhebe oku byo bamanyirire nka nsimba. 11Obuhanya emwabo! Bulya bashimbulire enjira za Kaini, bacikweba omu buhezi bwa Balamu enyana z'oluhembo, bacirhera oku kuhusha kwa Korea.12Balya bakazinza amadinye ginyu g'ecinyabuguma, banaja cirisa buzira nshonyi, Bali bitû buzira mishi, bahekwe n'empusi, nka murhi gwa canda buzira malehe, kabiri kufa n'oku manyulwa. 13Misirula midarhi y'omu nyanja, eri ya birira muguma gwa nshonyi zabo; ziri nyeneyezi zihabusire, zirya zibikirwe omwizizi gw'ensiku n'amango.14Na kandi bo, Enoki was kalinda kurhenga Adamu, alebaga erhi: lolaga, oku Nnahamwirhu ayishire n'ebihumbi n'ebihumbi bya acesibwa bage, 15Mpu lyo atwir'abantu boshi olubanja anayagirize emirhima oku bijiro bibi bajijire, n'okudosibwa ngasi mabî bakozire n'oku binwa by'ebijaci bamuderhire. 16Bobalya bantu baka cilumbwija, Bali baku yamayama, banakagenda oku nyorha yabo, n'orhunwa rhwabo nderho za bucibone, banaka limiriza abantu mpu baba rholekwo obunguke.17Cikwone mwe bazigirwa, mukengere ebyaderhagwa n'entumwa za Nnahamwirhu Yezu Kristu. 18Amubwira oku akasangi ka buzinda hayishiba abali bahakana, bayishi shimba enyorha zabo z'obuhezi. 19Ba balya bayishi lerha okuciberula, bantu b'omw'erigulu, barhagwerhi mûka.20Oku mwe, bazigirwa bani, muka cikubagira mwenene oku bwemere gwinyu binene, n'okuhuna haguma na mûka ocesibwe. 21Mucilange omu buzigire bwa Nnamahanga, omu kulindirira ishungwe ly'emwa Nnahamwirhu Yezu Kristu oku kalamu k'ensiku n'amango.22Ohanule baguma, balya barhayemiri; 23N'abandi abacize obakule omu muliro; n'oku bandi kandi, mube n'obwonjo bulimw'ecobà, banyaguse ciru n'emishangi yajire kw'izinga ly'oku mubiri.24Nobwo, okwolya wanka mucikakwo okuhirima kwoshi ana muyimanze embere z'irenge lyage lir'ishembo na lya bushagaluke. 25Oku Nnamahanga yene, muciza wirhu, kuli Yezu Kristu Nnahamwirhu, mubè irenge, burhambo, misi n'oburhwali, kurhangira mira, nabuno, n'emyaka yoshi! Bibentyo!

## Revelation

Chapter 1
1Okufululirwa kwa Yesu Kristu, ahabagwa na Mungu abalangule abaja bage ebintu birhayimange hikirire; naye arhuma oku kuboko kwa Malaika amulangula omuja wage Yohana; 2owa shuhudiyaga omwanzi gwa Mungu, kwo kuderha, ebintu byoshi abwine. 3OMun'iragi okasoma na balya bakayunva emyanzi ya buno bulebi, n'oku bishimbuliza ebiyandisirwe mwo; bulya akasanzi kayegerire.4Yohana, oku makanisa nda gali eyo e Asia; Olukunda lub'emwinyu n'omurhula, kurhenga emwage oyo wahabaga wanayishi yisha; na birhenga oku mirhima nda eli embere l'ecirhi cage c'obwami; 5kandi birhenga emwa Yesu Kristo, ye mudima mwimana, burhwa murhanzi w'abafire, na mukulu w'abami b'igujlu. Ye orhusima n'okurhu chesa ebyaha birhu omu muko gwage, 6n'okurhujira kuba bwami, na badahwa emwa Mungu, naye ali ishe; obukuze n'obuku buli naye ensiku n'amango. Bibe ntyo.7Alaga, ayisha n'olwikungu; na nkas'isu lya mubona, na balya bamu tumirhaga; n'amashanja goshi g'omw'igulu ga ciyunjuza enyanya lyage. Nantyo. Bibentyo. 8Nie Alpha na Omega, murhangiro na buzinda, adesire Larha Mungu, ohali n'owahali n'owanaka habe, Nyamuzinda.9Nie Yohana, mwene winyu na muguma omu mwe omu malibuko n'obwami n'esubira ya Yesu Kristu, nali indi omu cisanga ca Patmosi, enyanya ly'omwanzi gwa Nnamahanga, n'obushuhuda bwa Yesu. 10Nali kiroho, olusiku lwa Nnahamwirhu; nayunva izu enyuma lyani, nk'izu lya mushekera. 11Lyaderha, Ebi obwine obiyandike omu citabu, obiheke okw'ago makanisa nda: Efeso, na Simirna, na Pergamo, na Thiatira na Sardi, na Filadelfia, na Laodikia.12Nahindamuka mpu mbone ely'izu lyakagi derha na nani. N'erhi mpindamuka, nabona by'amatara nda by'enfaranga. 13N'omu kagarhi k'ebyo binara n'abona omuntu nka Mwene muntu, ayambirhe omushangi guhisire oku magulu, ashwesirwe n'omukaba gwenfaranga omu cifuba.14Irhwe lyage n'enviri zage byali byeru byeru nka sufu nyeru, Theluji; n'amasu gage nka ngulumira ya muliro. 15n'amagulu gage nka shaba elya yashusirwe bwenene, nkeya shusirwe omu muliro; n'izu lyage nk'izu lya nshoko nyinji. 16Naye aligwerhe ntonde nda omu kuboko kwage kulyo; n'omupanga mukali, gw'okutwira enyunda zoshi, gwarhenga omu kanwa kage; namalanga gage nk'izuba lyaja lomeka oku misi yalyo.17Nani erhi mubona, nahirima oku magulu gage nka muntu walifire. Aheba okuboko kwage kulyo enyanya zani, aderha erhi: Orha yobohe, nie wa burhanzi na wa buzinda, 18n'ozine; nani nali nfire, alaga, ndi nzine ensiku n'amango. Nangwerhe enfungulo z'olufu, n'eze kuzimu.19Ntyo, oyandike ebyo bintu wabwine, n'ebyo bihali, n'ebyo bayishi haba enyuma ly'ebyo. 20Ihwe ly'ezo ntonde nda wabonaga omu kuboko kwani kw'okulyo, n'ebyo binara nda by'enfaranga. Ezo ntonde nda bali ba malaika b'ago makanisa nda; n'ebyo nda gali makanisa nda.

Chapter 2
1Oyandikire malahika wakanyamuzinda k'Efezi: Ala okw'adesire olya ofumbasire entondé nda omu kuboko kwage kulyo, olya waja lambagira ekarhi k'ebinara (bimanikiro) nda bye noro: 2Nmanyire ebijiro byawe, omukolo gwawe, n'obushibirizi bwawe. Nmanyire okurhashangira n'enkola maligo; n'oku wabwine oku bali banywesi;3okujira obushibirizi, walibuzibwe ahanyanya ly'izino lyani, oku orhana rhamaga. 4Cikwone oburhe ngwerhe enyanya zawe, kuli kuba walesire obuzigire bwawe bya burhanzi. 5Okengere ngahi wahirimire, ohungame, onashubirire emikolo yawe ya burhanzi; buzira ntyo, nakuyishira, n'okurhenza ecinara cawe ahantu haco, nko rhaciyunjuzizi.6Cikwone ogwerhe ebi, ebirigi ogayire ebijiro byaba Nikolaiti, byo nani nangaya. 7Ogwerhe okurhwiri ayunve ebinwa Mûka abwizire amakanisa: Oku owayishi hima namuha okulya oku murhi gw'akalamo, guba omu hantu h'amasima gwa Nnâmahanga.8Oyandikire malahika wakanyamuzinda k'Esimirna: Ala okw'adesire oyu waburhanzi ye na wabuzinda, oyu wafaga anashubi galuka omu kalamu: 9Nmanyire amalibuko gawe n'obukenyi bwawe (ciru wakaba mugale), n'ebijaci wajacirwe n'abalya baderha mpu bali Bayahudi barha nalibo, ci bali mashengero ga shetani.10Orhayobohaga ebi wayishi libuzibwa. Ala oku shetani akweba baguma omu mpamikwa, mpu lyo bamurhangula, wanajibona malibuko ga nsiku ikumi. Obe mwikubagirwa kuhika okufa, nayishi kuha n'ishungwe ly'akalamo. 11Ogwerhe amarhwiri ayunve ebi Mûka abwizire amakanisa: Owayishi hima arhakabon'amlibuko g'olufu lw'akabiri.12Oyandikire malahika w'Akanyamuzinda k' Epregame: Ala oku adesire aly ofumbasire y'amoji abiri: 13Manyire aha olama, Manyire oku Aho eli ntebe ya Shetani. Ob'osezize buzibu izino lyani, orhana hakanaga obwemere bwani ciru n'omu mango ga Antipasi, muhamirizi mwikubagirwa, olya wanigiragwa e mwinyu, eyo munda shetani alama.14Cikwone ngwerhe bisungunu nkutumuzize, eyo mwawe ogwerhe abashimba obworhere bwa Balamu, olya wayigirizagya Balaka okuhira omurhego (ibuye lya kusarhaza) embere zaben'Israeli, mpu balye enyama zarherekirwe abazimu mpu kuhika banakazi husha. 15Kwona kuguma, nawe, ogwerhe abakulikira obworhere bw'abashimbulizi ba Nikolasi.16Obage wa chiyunjuza ;akaba nanga ,nakuyishira dubaduba , n'okubalwisa n'engorho y'akanwa kani. 17ogwerhe okurhwiri ayunve ibi Muka abwiwire ama akanisa :Oku ye wayishi hima namuha amane gali mafulike ,n'oku muha ibuye lyeru; na kuli eryo ibuye izino lihyahya ,na ntaye olimanyise orhali olihabirwe.18Oyandikire malahika w'Akanyamuzinda k'e Tiayatire: ala oku adesire mugala wa Nnâmahanga ,oly'ogwerhe amasu ngulumira ya muliro,n'amagule gagegali nka marhale : 19,maynire ebijiro byawe ,obugire bwawe ,obwere bwawe,oburhimanya okolamwo,olugero lwawe n'emikolo yawe mizinda yo minji kulusha eya burhazi.20Ci ebibnkugayire ,oleke oyu mukazi Yezebeli ,oly'okachiderha mpu mulêbi ,ayigiriza n'okurheb'abakozi bani,mpu lyo bachilikir'okuhusha n'okuly'enyama zirherekirwe abazimu. 21namuhire akasanzi,lyo achiyunjuza ,arhanalonzagya okuchi yunjuza omuhurha kwage.22Ala,namuhonya oku ncingo ,n'okulerha malibuko manji emwa balya bashungula boshi naye, nkaba bachi yunjuz'ebijiro byabo.23Naniguz'abana bage have kubi; n'amashengero goshi bayishi manyusa oku nye Nnâmahanga oshola ebiri omu bibunu n'omu mirhima,nanamuhe nk'oku ngasi muguma akozire.24Kuli mwe,n'oku bandi boshi b'e Tiyatira,barhayankiriri obubbworhere, barhana manyisagya obuliri bwa shetani ,nk'oku abahamagire,mubwizire: ntachihebiri bundi muchimba; 25ogu,mugwerhe gone,muguseze buhika ngaluke.26oku ye wayishi hima ,n'okulang'emikolo yani kuhika oku buzinda ,nayishi ,uha obuhashe okumashanja .27Ayishi bayabula n'echikoma c'echuma, nka kula ecikombe c'ibumba cina vungunyuka,kwo nani na hanaywa na larha.28Nanayishi muha enyenyezi y'ecisezi.29Ngasi ogwerhe amarhwiri ayunv'ebi Mûka abwizire amakanisa

Chapter 3
1Oyandikire malaika w'akanyamuzinda k'e Sardi : Ala oku adesire oly'ofumbasire emyuka nda ya Nyamuzinda n'eynenyewi nda :mpanyire ebijiro byawe .manyirire oku oli nk'oli omu bazine, ci oli ocire.2Obage masu ,n'okukomeza ebicisigigire bulya biri nka byahera ;bulya ntabonaga emikolo yawe bw'inja e,here za Nyamuzinda wani.3Okengere nkaba gurhi was yankirire n'okuhuna,onalangen'okuciyunjuza. Nk'orhalaliri ,hayisha now cishambo,orhakanamanya nsa zinga nakuyishire .4okumuha ogwerhe abantu barha chesagya enyambalo yabo ;bayshi genda haguma nanani omu myambalo myeru,bulya gayishiyushuka.5Owayishi hima ayishi yambikwa enyambalo ndukula;n'izino lyage lirhaka yibagirwa omu chitabi c'obulamu,nanayishi hamagaza izino lyage embere za Larha na ba malaika .6ogwerhe amarhwiri ayunve ebi Muka abwizire akanisa.7 Oyandikire malaika w'aka nyamuzinda k'Efiladalefiya:Ala oku adesire oyu ocire,oyu w'okuli oly'ogwerhe olwigulo lwa Daudi,olyoyigula,na ntaye muntu wankaciyigala ,olya oyigala na ntaye wanka ciyigula: 8Manyire ebijiro byawe,Ala,omukuba obuhashe buli busungunu n'oku walanzire omwanzi gwani,n'oku orhahakanaga izino lyani,najijire olunvi lwigule, na ntaye wanka luyigala.9Ala ,nkuhire oku oku bala b'omu ishengero lya Shetani,Bala back derha Bayahudi barhanali bo,ci bqdesi ba bunywesi ;qla,nalerha,bayuname aha magulu gawe,n'okumanya oku nakuzigire .10Omukuba walanzire omwanzi gw'obushbirizi muli nye,nayishi kulanga omu kasanzi k'amarhangulo gashi yisha omu igulu lyoshi ,okuheba igulu lyoshi oku lugero. 11Nyishire duba duba .oseze ehi ogwerhe ,harhagi jir'owa rhola ishungwe lyawe.12Owayishi hima, namujira mutungo omu ka Nyamuzinda ka Nnâmahanga wani,arhanakachi murhenga; nayishi yandika kuli ye izino lya Nyamuzinda wani,n'izino ly'omurhundu gwa Nyamuzinda wani,lya yerusalemu muhyahya wahonoka enyanya emwa Nyamuzinda wani ,n'izino lyana lihyahya.13Ogwerhe amarhwiri ayunve ebi Muk'abwizire akanisa .14Oyandikire malahika w'akanisa k'e Laodokia : Ala oku adesire neck ntyo,omuhamirizi w'okuli na mwikuba girwa murhangiro ggq'okulema kwa Nyamuzinda 15Manyir'ebijiro byawe .manyire oku orhali mboho orhali n'idurhu .Wankabire idurhu erhi mboho! 16Nk'oku oli murhiba ,orhanali mboho orhali n'idurhu nakushal'orhenge omu kanwa kani.18nkuhanwire oyishe ogul'enoro ziyohibwe n'omuliro, ly'obonenekana mugale ,n'emyambalo myeru ,ly'obonekana oyambirhe n'obushugunu bwawe burhaciboneke ,ogule n'omushogolera oshige omu masu,ly'ohash'okubona.19Nyehe, aba nzigira nanka ba kanukira .Obage wa bushiru ,onachiyunjuze.20Ala,oku nyimanzire aha lunvi,ndi nakomomba .Erhi omuntu ankayunva izu lyani n'okuyigula olunvi ,nanaja omu mwage ,n'okushega haguma naye ,naye haguma naye.21Owana hime ,nayishi mudamaza haguma nanani oku ntebe yani ,Nk'oku nani nanahimire Nana damala haguma na Larha oku ntebe yage .22Ogwerhe amarhwiri ayunve ebi Muka abwizire akanisa!

Chapter 4
1Buzinda bw'ebyo ,nanaci sinza ,alaga ,olunvi lwali luyigule omu mpingu .Izu lurhanzi bayunvirhe,nk'izu lya mushekera, lyanachi nderheza ,lyambwira mpu: Yinamukira hano,nakuyeresa ebyayishi yisha buzinda.2Honahalya Hanaciyisha,ulwa muli Muka.Alaga,hali entebe enyanya,n'oku eyo ntebe omuntu ali tamire kwo. 3Owaliku tamire aligwerh'enshusho y'ibuye ly'enshangabuye,Kandi nka njuma ndukula ;n'eyo ntebe yalizungulusirwe n'omutirigongo gushusa enjuma y'akasi.4Eburhambi bw'eyo ntebe babona zindi ntebe makumi ga birhi na zini ,na kuli ezo ntebe bagula makumi gahirhi na bani bazitamire kwo,bayambirhe emyambalo myeru ,n'oku marhwe gabo amashungwe g'enoro.5Kuli eyo ntebe kwakazigi rhenga emyangazimu (mishalazi),amasu n'emikungulo. Embere z'eyo ntebe talk yasire rhubonyo nda,yo erigi myuka nda ya Nyamuzinda.6Kandi aha mbere z'eyo ntebe hali enyaja yalangashana ,nka chirahuli.Aha karhi k'entebe n'eburhambi bw'entebe ,yali biremwa bini biyunjwire masu-masu embere n'enyuma .7Echiremwa cirhanzi cishushire entale ,echiremwa cha kabirhi ciyosire nka kanina ,echiremwa cha kasharhu chi gwerhe amalanga nka ga muntu,n'eciremwa cha kani cashusha enyunda yaja ya balala.8Ebyo biremwa bini ngasi ciguma cigwerhe byubi bini binayunjwire masu eburhambi n'endalala.obudufu n'omushi birhahulik'okuderha mpu: Mutagatifu,Mutagatifu ,Mutagatifu ye Nnâhamwirhu Nnâmahanga,Ogalabyoshi ,owahali y'onahali,ye onayishire!9N'oku ebi biremwa byakuza n'obukenge n'obukuze oku oly"otamire oku ntebe,kuli oly'olam'emyaka n'emyaka, 10abo bagula nda nabo bali bayunama embere ly'otamire oku ntebe,n'oku kweba amshungwe gabo embere ly'entebe banakaderha:11Oshinganine,Nahamwirhu na Nyamuzinda wirhu,oku habw'irenge n'obukenge n'emisi; bulya walemire byoshi ,n'oku bulonza bwawe bihano kwo byana lemirwe.

Chapter 5
1 Buzinda nanacibona omu kuboko k'oyu wali tamire oku ntebe ecitabu ciyandik'endalala n'emugongo,cirikw'obunanire nda.2Nanaci bona malaika w'emisi ,akazigi Yakuza n'izu linene mpu: Ndi wankabhasha oku yigul'eci citabu n'okubera obwo bunanire ?3N'omu mpingu n'eno igulu ciru n'ekuzimu ntaye wanka hashire okuyigul'ecio citabu ciru oku ci lola kwo.4 Nanaci laka bwenene omu kuba nta muntu wanka hashire oku yigul'echo citabu erhi ciru okuci lola kwo.5Na muguma muli abo bagula nda amubwira mpu: Orhacilake ; Alaga,entale y'omu buko bwa Yuda,iburha lya Daudi ,ahashire okuyigul'ecitabu n'ago mananire nda.6Okuhandi, akarhi k'entebe na birya biremwa bini na balya bagula, na nacibona Omwa-buzi ayimanzire, alink'ofire. Ali agwerhe mahembe nda na masu nda; yo arya Myuka nda ya Nyamuzinda akarhuma omw'igulu lyoshi. 7Anaciyisha, ayanka ecitabu cali omu kuboko kulyo kw'olya otamire oku ntebe.8Erhi arhola cirya citabu, birya biremwa bini bya balya bagula makumi abrhi na bani bya fukamira omwanabuzi.Ngasi muguma wa muli bo ali agwerhe olulnga n'orhubehe rhw'enoro rhuyunjwire nshange,kokuhuna kw'ab'omu olubaga Nnamahanga.9Baka yimba olwimbo luhyahya: Mpu,okwanine okurhola eci citabu ovune n'orhu rhuhamiko.Bulya wayisirwe n'omuko gwawe to gwa chungwire obo Bantu, aha ngasi buko,aha ngasi lubaga, aha ngasi luderho na ngasi mulala,wabahereza Nnamahanga. 11Bashubi Lola, bayunva bamalahika banji bwenene: Bali ebihumbi g'ebihumbi. Bayiamanga bazunguluka entebe,na birya biremwa, na balya bagula.12Bali bayimba n'izu linene mpu: Oyu mwanabuzi Waburhagwa, ashinganine oku habwa obuhashe,obugale n'buùanye,n'emisi,n'olukengwa,n'irenge, obukuze!13Nayunva ebiremwa byoshi biba oku nkuba,n'ebiba en'Igulu,n'ebiba e Kuzimu,n'ebiba omu Nyanja,n'ebiba omu Igulu lyoshi byakayimba mpu:Obukuze n'olukengwa n'irenge n'emisi bibe kuli oly'otamire oku ntebe,bibe n'oku mwanabuzi w'ensiku n'amango. 14Birya biremwa bini byakashuza mpu: Bibe ntyo! na balya bagula bafuka Baja baharamya.

Chapter 6
1Enyuma ly'aho, nabona olya Mwana-Buzi avuna akahamiko karhanzi ka muli erya nda, lero nayunva ciremwa ciguma ca muli birya biremwa bini. Nayunva caderha n'izu liyosire nka lya mulazo. Lyaderha mpu: Yisha! 2Nalola nabona Eciterusi ca keru. Owaciri kwo ali afumbasire omuherho, abuli yambikwa ishungwe, agenda erhi akola ahimire, n'oku shubi hima.3Enyuma ly'aho, olya Mwana-Buzi avuna akahamiko ka kabiri, nayunva eciremwa ca kabirhi caderha mpu: Yisha! 4Ago mango ecindi citerusi cahuluka, cali ca kalinga. Owaciri kwo ahabwa obuhashe bw'oku lumiza entambala en'igulu, lyo abantu bone na bone bayirhana. Oyo ahabwa engorho nnene.5Enyuma ly'aho, olya Mwana-Buzi avuna akahamiko ka kasharhu, nayunva eciremwa ca kasharhu, caderha mpu:Yisha! Nalola, nabona eciterusi c'e cibogo, owali citamire kwo alifumbasire olugero omu maboko gage. 6Nayunva eliri nk'izu lyarhenga aha karhi kabilya biremwa bini, lyaderha mpu: Ciro ciguma ca ngano cife omulegerege gw'omunya kasi, n'ebiro bisharhu by'iporoji bife omulegerege g'omu nyakasi. Cikwone orhashereze amavurha n'idivai.7Enyuma lyaho, olya Mwana-Buzi avuna akahamiko k'akani, nayunva eciremwa ca kani caderha mpu: Yisha! 8Nalola, nabona eciterusi c'ecivuruvundu. Owaciri kwo izino lyage ye cifu, anali ashimbirwe n'olya orhambwire igulu ly'abafire, babaha obuhashe omu cihimbi ciguma c'omu bini b'igulu, mpu bayirhe abantu n'itumu, n'ecizombo, n'endwala, n'ebiryanye by'omw'igulu.9Enyuma ly'aho, olya Mwana-Buzi avuna akahamikoka karhanu. Ago mango, ah'idako l'irherekero, nabona ho emyuka ya balya bafiraga akanwa ka Nnamahanga n'obu hamirizi bwabo bw'obushinganyanya. 10Baka yakuza bwenene mpu: Nyamubaho Nnamahanga Mwimana w'okunali, mangaci watwira abantu b'en'igulu olubanja n'oku bahana bulya bakuyirhaga? 11Ngasi muguma muli bo ahabwa cishuli ceru, babuli babwira mpu bashubi rhamuka hisanzi hisungunu kuhika omuganj gwa bene wabo na balya baja bakolaboshi guhikirire. Baligi balya bagwasirwe bafe akabo.12Enyuma lyaho, nabona olya Mwana-Buzi avuna akahamiko ka kalindarhu. Igulu lyagera mwo omusisi mudarhi, izuba lyahoha, ly'aba nka mulondo muguma murhunu mwiru, n'omwezi gwoshi gwahinduka mudukula, gwaba nka muko. 13Enyenyezi zamanuka oku nkuba, zacirhimba okw'idaho nka kulya amalehe mabishi g'omutini gahungumuka nk'empusi nkali eri yagera. 14Oku nkuba kwahirigirha nka citabu ca luhu cibunge, entondo zoshi n'ebirhwa byoshi babirhenza aha biba.15Abami b'omu igulu n'abarhanbo, n'abo buhashe n'abandi bantu boshi, abaja n'abantagengwa bacifulika omu nkunda n'omu nyala z'omu ntondo. 16Ago mango bakabwira entondo n'enyala mpu: Rhuhonere kwo murhufulike, olya otamire oku ntebe arhaki rhubona, murhufulike n'obuhane bw'obukunizi bwo Mwana-Buzi. 17Bulya olusiku ludarhi, lw'okuhana obuhane lurhenzire omu bukunizi bwabo lwahisirage, indi wankahasha oku lulindira?

Chapter 7
1Enyuma ly'oko, nabona ba malahika bani bayimanyinzire oku marhwerhwe gani g'igulu, erhi bashwesire empusi z'igulu oku zinali zini, mpu zileki hukiza oku cihugo, erhi oku nyanja, erhi oku murhi. 2Okuhandi na nacibona owundi malahika ayinamukiraga kurhenga ebushoshokero bw'izuba; erhi afumbasire ecimanyiso ca Nyamuzinda ozine. Ayakuza n'izu linene balya bamalahika bani bali bahabirwe obuhashe bw'okuhererekeza igulu n'enyanja, erhi: 3Mmumanye mwankahererekeza igulu, erhi enyanja, erhi emirhi, kuhika rhuhebe bambali ba Nyamuzinda ecimanyiso emalanga.4Nayunva banga bahabirwe kw'ecimanyiso: bihumbi igana na makumi ani na bini (114,000), b'omu mulala yoshi ya bene Israeli. 5Omu buko bwa Yuda, bihumbi ikumi na bibirhi byahebwa kw'ecimanyiso; omu buko bwa Rubeni, bihumbi ikumi na bibirhi. 6omu buko bwa Gadi, bihumbi ikumi na bibirhi, omu buko bwa Azeri, bihumbi ikumi na bibirhi; omu buko Nefutali, bihumbi ikumi na bibirhi; omu buko bwa Manasi, bihumbi ikumi na bibirhi;7omu buko bwa Simoni, bihumbi ikumi na bibirhi; omu buko bwa Levi, bihumbi ikumi na bibirhi; omu buko bwa Isakari, bihumbi ikumi na bibirhi; 8omu buko bwa Zabuloni, bihumbi ikumi na bibirhi; omu buko bwa Yozefu, bihumbi ikumi na bibirhi; omu buko bwa Benyamini, bihumbi ikumi na bibirhi.9Enyuma ly'oko, nabona ehitu hy'abantu barhaka ganjwa: Bali ba ngasi cihugo, ba ngasi buko, na ngasi ishanja, na ba ngasi lulimi luderhwa; erhi bayimanzire embere ly'entebe y'Ombwana-buzi, banayambirhe e myambalo myeru, banafumbasire amashami g'emishugushugu omu nfune. 10Bakayakuza n'izu linene, mpu: Ayagirwe Nnawirhu Nyamuzinda otamire oku ntebe bon'Omwana-buzi!11Na bamalahika erhi bamuzungulusire n'entebe n'abagula na zirya nsima oku ziri ini; banacikwemba okw'idaho embere ly'entebe baharamya Nyamuzinda, mpu: 12Neci mushana, Nnamahanga Nyamuzinda Ayagirwe, Ajir'irenge, Arhimanya, avugwe omwonkwa, aluze obuhashe n'emisi omu myaka n'e myaka bibentyo!13Muguma muli balya Bagula anacijaho, ambwira erhi: Aba bayambirhe e myambalo myeru bobahi, na ngahi barhenga? 14Nani, nti: Waliha, wene omanyire. Anacimbwira, erhi: Abo balya bazindi rhenga omu malibuko madarhi; bashushire e myambalo yabo banayiyeruhiza omu muko gw'Omwana-buzi.15Co cirhumire Bali ahambere za Nyamuzinda, co cinarhumire bamukolera mushi na budufu omu luhero lwage; n'otamire oku ntebe akola ayishi yubaka e cihando cage e karhi kabo. 16Barhakacishalika erhi kuyunva nyorha bundi; nta mango izuba lyacibalibuze, na ntahidurhu hyacibajire gurhi. 17Bulya omwana-buzi, oyimanzire aha karhi k'entebe, yene aba lungere wabo anabalangule e njira e heka ebwa iriba ly'amishi g'obuzine. Na Nyamuzinda abahorhola emirenge yoshi eba oku masu.

Chapter 8
1Erhi ayigula eciziriko ca kali nda, akahwenyenye kaba omu malunga, kayusa nka cihimbi ca nsa. 2Okubundi na nacibona balya ba malahika nda bayimanga embere za Nyamuzinda; babaha mushekera nda.3N'owundi malahika ayisha, erhi afumbasire ehijo hy'amasholo. Bamuha mugavu munji, mpu aguhise haguma n'ensengero z'abacesibwa boshi oku lusho lw'amasholo luli aha mbere z'entebe. 4Omugi gw'omugavu haguma n'ensengero z'abacesibwa gwarhenga omu nfune za bamalahika, gwasokera embere za Nyamuzinda. 5Oyo malaika anciyanka emilazo, n'emikunguli,n'orhumeme, n'igulu lyagera mwo omusisi.6Na balya ba malahika nda bali bagwerhe emishekera nda, bacirheganya okuyibuha omo. 7Oku handi omurhanzi agubuha kwone: lwashuba lubula n'omuliro haguma n'omuko babikweba okw'igulu. Ecihimbi ca kasharhu c'igulu ca boyoka, eci himbi ca kasharhu c'emirhi ca sirira, na ngasi hyasi hibishi hyahya.8Malahika wa kabirhi naye abuha omushekera. Eri nka ntondo nnenene edwirhe ya gulumira ya ciyoha omu nyanja, n'ecihimbi ca kasharhu c'enyanja cashuba muko; 9ecihimbi ca kasharhu c'amarho ca hererekera.10Malahika wa kasharhu aguhira mwo amarhama. Okubundi enyenyezi nnenene eri nkacimole c'ayaka ya manuka e malunga; ya rhogera ecihimbi ca kasharhu c'enyishi n'amaliba. 11Izino ly'eyola nyenyezi ye Mutuzo. Ecihimbi ca kasharhu c'amishi gwaba mutuzo; Bantu banji banaci fa n'ago mishi erhi bululu burhuma.12Naye malahika wa kani abuha. Ecihimbi ca kasharhu c'izuba ca hukulwa, n'ecihimbi ca kasharhu c'omwezi, n'ecihimbi ca kasharhu c'enyenyezi kwonakwo; na ntyo ebyo bya byo bya kasharhu byashuba muzimya, n'omushi gwabula cihimbi ciguma ca kasharhu c'obumoleke bwago, n'obudufu kwonakwo.13Nashubi bona, na nayunva enyunda ya yisha ya balala omu nkuba karhi, yaderha n'izu linene, erhi: Bamahera! bamahera! bamahera! aba ba omw'igulu! Bamahera abaynva izu ly'eyindi mishekera balya bamalahika basharhu babuha mwo!.

Chapter 9
1Okubundi Malaika wa karhanu abuha omushekera. Nanacibona enyenyezi yahona emalunga yarhogera eno igulu. Bayiha olwigulo lw'omwina gw'ekuzimu. 2Nabona nayo yayigula gulya mwina gw'ekuzimu. Mw'ogwo mwina mwarhenga omugi guyosire nka gw'omu lubanda lunene. Izuba n'amalunga byahinduka mwizimya erhi ogwo mugi gw'omogwo mwina gurhuma.3Ogwo mugi gwarhenga mwo enzige, zalumira omu igulu, zahabwa obuhashe bushushine na bulya bwa kalumira habirhi. 4Zabirwa mpu rhurhajiraga olubaga kubi, erhi murhi ciru n'omuguma, erhi mburho ciru n'enguma, cikwone zishereze balya bantu barhali kwo cimanyuso ca Nnamahanga ebusu bone.5Ezo nzige zirha yemereragwa okuyirha abo bantu, ci mpu ziba rhindibuze kwone miezi irhanu. Amalumwa zabajirire omu kubarhindibuza, ko gali nka galya omuntu ayunva nk'alunirwe na kalumira habiri. 6Muli eyo miezi irhanu yoshi, abantu balonza olufu cikwone barha lubone. Bacifinja okufa, cikwone olufu lwabayakira hali.7Ezo nzige ko ziyosire nka citerusi caja oku matabaro. Oku marhwe gazo kuli ebiyosire nka bimane bitule n'enoro, n'obusu bwazo buyosire nka busu bwa bantu. 8Enviri z'azo ko ziyosire nka nviri za bakazi, n'amino gazo gayosire nka ga ntâle. 9Omu bifuba byazo muli ebiyosire nka mpenzi ya cuma, n'omululumo gw'ebyubi byazo guyosire nka lubi lwa mwandu gw'engale zaja zakululwa n'eciterusi zalibirhira oku matabaro.10Ezo nzige zigwerhe emicira ye by'okubandana nka kulya engobe ziyoyorha, na kuli eyo michira yazo, kwali obuhashe bw'oku yagaza abantu muli erya miezi irhanu. 11Oku marhwe gazo zigwerhe kw'omwami, yeri malaika w'ekuzimu. Omu cierbraniya aderhwa Amadoni n'omu cigiriki Apolioni (ko kuderha oku olya mushereza). 12Obuhanya burhanzi bwagezire. Agandi mahanya abirhi gagwasirwe nago gayishe enyuma ly'ebyo.13Enyuma ly'aho, malaika wa kalindarhu abuha omushekera. Nayunva izu lyarhenga aha marhwerhwe gani g'irherekero ly'ennoro. Lyo irherekero liba emalanga ga Nnamahanga. 14Eryo izu lyabwira oyo malaika wakali ndarhu, alifumbasire omushekera erhi: Lika bala ba malaika bani bashwekirwe aha lwishi lwa Efrata. 15Bashwekula abo ba malaika bani, bali erhi barheganyibwe okunali muli eyo nsa, muli olwo lusiku, muli ogwo mwezi, na muli ogwo mwaka, lyo bayirha cihimbi ciguma c;omu bisharhu bya bantu.16Nabwizirwe n'abasirika bali oku citerusi bali banga: Bali bahisire milioni magana abiri. 17Yunvagi kurhi nabwine ebyo biterusi n'aba bishona kwo erhi nkanguka. Bali badwirhe empenzi ndukula nka muko, zushushine n'omukara gw'ecibogo n'ecibiriti. Amarhwe g'ebyo biterusi ko gali yosire nka ga ntale, n'eknwa gabyo yakagi rhenga pmuliro n'omugi n'ecibiriti.18Cihimbi ciguma c'omu bisharhu by'abantu cayirhwa n'amahane asharhu: Muliro, mugi n'ecibiriti. Ebyo byoshi byakagi rhenga omu kanwa k'ebyo biterusi. 19Bulya obuhashe bw'ebyo biterusi biri omu rhunwa n'omu micira yabyo, emicira yabyo eyosire nka njoka. Zijira amarhwe zikolesa amango zikola zaluma abantu kubi.20Emisigala y'abo bantu, ngasi abayirhagwa n'ago mahanya goshi barha gokolaga kuli ebi bajijire bone. Barha lekaga okugashanyiza enama n'enshushano z'enoro, n'eze chuma c'enfaranga, n'eze chuma c'omulinga, n'eza mabuye, n'eze mirhi na zirya zirhanka bona erhi kuyunva erhi kugenda. 21Abo bantu nabo barhalekaka obwisi bwabo, n'amakurungu gabo, n'oku gona kwabo erhi obushambo bwabo.

Chapter 10
1Nnana cibona owundi malahika muzibuzibu amanuka e malunga, ecitu cali muhundikire, n'omutirigongo erhi gumuli okw'irhwe; obusu bwage erhi buli nk'izuba, n'amalanga gage erhi Bali nka mitungo ya muliro. 2Ali afumbasire ehitabu hiyigule omu nfune. Anaciheba okugulu kulyo oku nyanja, n'okulembe okw'idaho,3ayama n'izu linene nka kulya entala eluluma. Oku anayama ntya, Emilazo nda ya kungula. 4Erhi eyo milazo nda eba ya makungula, na nkola nti nyandike, nana ciyunva izu lya rhenga e malunga, erhi: Ebyola emilazo nda edesire obihebe kw'akahamikizo, omanye wankana biyandika.5Obo, olya Malahika nabonaga ayimanzire oku nyanja n'okw'igulu, alambulira okuboko kulyo e malunga, 6alahira ozine omu myaka n'emyaka, owalemaga amalunga n'ebi gaba mwo, n'igulu n'ebi muba, n'enyanja n'ebi muba, mpu nta mango gacihali, 7ci mpu ensiku banayunve Malahika wa kali nda abuha omu mushekera, erhi ihwe lya Nyamuzinda lya mayunjula, nk'oku abwiraga bambali bage n'abalebi.8Liryal'izu narhangigi yunva e malunga, lyashubi nganiza, erhi: Ogendi rhola e citabu cibungule omu nfune za Malahika oyimanzire oku nyanja n'oku igulu. 9Nanaci kanya, naja e munda Malahika ali, na mubwira nti ampereza cirya citabu. Ambwira, erhi: Orhole eco, onacivuguse; ca kululira hano cikuhika omu nda, ci ekanwa ca kununira nka buci.10Na rhola cirya citabu omu nfune za Nyamuzinda, nacivugusa; omu kanwa erhi cinuna nka buci, ci erhi mba na macirya canshakamiza enda. 11Banacimbwira, erhi: bishinganine oshubi lebera e mulala n'amashanja n'endimi na bami banji.

Chapter 11
1Enyuma ly'aho bashubi mpa olusheke sheke lw'olugero luli nka karhi, bana mbwira mpu: Yimuka ogere aka Nnamahanga n'irherekero, oganje n'abali baharamiza omu ka Nnamahanga. 2Cikwone oleke engo y'embuga y'aka Nnamahanga, orhaigeraga bulya yagabirwe abapagani; bo banakola barhegeka ecishagala cimana myezi makumi ani n'ibiri.3Narhuma abahamirizi bani babiri bayambirhe amasunzu, bo bayigiriza akanwa ka Nnaahanga muli ezo nsiku cihumbi na magana abiri na makumi galindarhu. 4Abo bahamirizi, eri erya mirhi y'emizetuni yombi ya galya matara gombi gayimanga emalanga ga n'igulu. 5Owanka lonza oku bajira kubi, omuliro guna barhenge ekanwa, gushereze abashombanyi babo. Intyo kwo agwasirwe okufa owalonza okubajira kubi.6Bagwerhe obuhashe bw'okuhamika oku nkuba ly'enkuba erhaki nia amango bali bayigiriza emyanzi ya Nnamahanga. Bagwerhe n'obuhashe bw'oku hindula amishi gabe muko, bagwerhe n'obwokuheba ngasi lubero lw'amahanya omw'igulu amango bana lonzize. 7Hanobaba bamayusa barhondeka emyanzi yabo, ensimba yahuluka omu mwina yaba lwisa n'oku bahima n'oku bayirha.8Emirhumba yabo yabera omu muhanda gw'omu chishagala cinene, halya nawabo abambiragwa oku musalaba. Eco cishagala caderhwa oku lwiganyo mpu Sodoma, erhi Misiri. 9Abantu b'omu ngasi cihugo, n'abangasi milala, n'abangasi luderho, na ba ngasi mbaga bakahenguza emirhumba yabo nsiku isharhu n'enusu, barhana yemerwe mpu ebishwe.10Abantu b'enigulu basima okufa kwabo balebi, bulya emyanzi abo balebi bombi bakagi kaleba, yali yama bahahaza, bakarhuulana erhi mwishingo gurhuma. 11Cikwone enyuma ly'ezo nsiku zisharhu n'ecihimbi, omuka gw'obuzine gwarhenga emwa Nnamahanga gwabaja mwo, bayimanga. Ngasi ababonaga boshi bagwarhwa n'obwoba bwenene. 12Ago mango abo balebi bayunva izu linene oku nkuba. Lyaba bwira mpu: Yinamuki murhenge aha! Bayinamukira oku nkuba omu citu, erhi n'abashombanyi babo bali babagalamira.13Honaho, omusisi mudarhi gwagera, ecihimbi ca kal'ikumi c'omu cishagala cahongoka n'abantu bihumbi nda byafa muli ogwo musisi. Abandi bayoboha bwenene baha Nnamahanga w'empingu obukuze. 14Obuhanya bwa kabiri bwamagera cikwone mucilange bulya obwa kasharhu bwarhibuka bona buno.15Enyuma ly'aho malaika wa kali nda abuha omu shekera. Ecihogero c'amazu manenene cayunvikana oku nkuba, cakaderha mpu: Obuhashe bw'okurhambula igulu bukola bwa Nnamahanga bone Masiya wage, arhambula ensiku n'amango!16Bulya bagula makumi gabiri na bani batamire oku ntebe zabo emalanga ga Nyamahanga, bahwera okw'idaho bakaharamya Nnamahanga.17Erhi baka haramya, bakaderha mpu: Nyamubaho Mugala byoshi we We ohali, We wanahali rhuku vuzire omunkwa buya wakolesize obuhashe bwawe na bulya warhambwire.18Embaga zirii burhe, cikwone amango gahisirage, g'obuhane n'obukunizi bwawe bwaciyerekana mwo, go na mango abafire batwirwa olubanja. Amango gahisirage go wahemba mwo bambalibawe ba balebi, na ngasi baba bawe boshi bana kukenga, ci ankaba bakulu erhi barho amango gahisirage, go washereza mwo abashereza igulu.!19Okuhandi obwo, aka nyamubaho kaba omu mpingu kayiguka, isanduku ly'okulaganana lyaka bonekana omu ka Nyamubaho kage. Hana cizuka emishabaganyo, n'amazu, n'emilazo, n'igulu lyagera mw'omusisi n'olubula ludarhi lwania.

Chapter 12
1Oku handi ecimanyiso cirhali cinyi ca boneka e malunga; omukazi oyambirhe izuba, n'omwezi ahamagulu gage, n'ecimane ca nyenyezi ikumi n'ibirhi omw'irhwe lyage. 2Ali nda, adwirhe ayama erhi mikero erhuma n'amalumwa gw'okuburha.3N'ecindi cimanyiso ca boneka e malunga; enkuba-joka nnenene eshushire isese, ya marhwe nda n'amahembe ikumi, na mashungwe nda oku marhwe gayo. 4N'omucira gwayo gwayisha bwa bulula ecihimbi ca kasharhu c'enyenyezi z'omu malunga, gwa nazikweba okw'idaho. Erya nkuba-joka ya yimanga embere z'olya mukazi wali buburha, yalinga mpu hano aburha emulya omwana.5Nyamukazi anaciburha omwana murhabana ye wayishi yabula amashanja goshi n'ehirhi hy'ecuma; nyamwana banacimuka enyanya, banamuheka hali na Nyamuzinda na aha ntebe yage. 6Nyamukazi yehe, ayakira omw'irungu, ashanga Nyamuzinda amurheganyize mwo aha abera, mpu bamuhere ho eci alya nsiku cihumbi na magana abirhi na makumi galindarhu.7Okubundi entambala yanacizuka e malunga: Mikaeli bona ba Bamalahika bage balwisa enkuba-joka. Enkuba-joka yarhangira entambala boshi na Bamalahika bage. 8Ci bahimwa babula na aha bacibezire omu mpingu. 9Olya wankuba-joka munenene, olya mujoka wamira olya baderha mpu yo Ndyalya, mpu ye Shetani, olya ohabula rubanda, bamukweba okw'igulu, bamukulikiza na Bamalahika bage.10Nanaci yunva izu linene e malunga, mpu: lero obucire n'obuhashe n'obwami bwa Nyamuzinda wirhu, n'oburhegesi bwa Kristu wage bwamayisha bulya olya okazi shobeka bene wirhu olya ajugucirwa!11Abo bene wirhu bamuhimire n'omuko gw'Omwana-buzi oluderho ly'obuhamirize bwabo, barhana babaliraga amagala gabo kuhika okufa. 12Simagi, mwe malunga n'abamuba mwo! we igulu, nawe we nyanja, mwamahera, bulya erya ndyalya emwinyu yayandagalire, erhi enakunire bwenene, kulya kuba emanyire oku nsiku zayo ziri nganje.13Erhi wankuba-joka abona bamujucira omw'igulu, ashimbulula olya mukazi, erhy'amana burha omugala. 14Banaciha Nyamukazi byubi bibirhi bya nyunda mpu abalalire omw'irungu halya hage anabera, mpu bamuhembere ho nsiku n'amango n'oluhande lw'ensiku kuli na wanjoka.15Wanjoka anacimeshera amishi Bali nka lwishi, aganika kwo nyamukazi, mpu olwishi lumuheke. 16Ci igulu lyafungira nyamukazi, lya murangusa lulya lwishi wanjoka amesheraga kurhenga e kanwa kage. 17Wanjoka ajihokolera nyamukazi, akanya, ajilwisa abarhengaga omu nda yage balisigire, balya bashimba amarhegeko ga Nyamuzinda, banagwerhe obuhamirizi bwa Yesu. 18Anaciyimanga oku mushenyi gw'enyanja ago mango.

Chapter 13
1Anayimanga oku mushenyi gw'omunyanja. Nakandi nanacibona omusimba arhenga omu nyanja agwerhe mahembe ikumi na birhwe nda, n'okwago mahembe kwali mashungwe ikumi, n'okwebyo birhwe kwali amazino g'ebijaci. 2Eco ciryanyi nabonágà calishushire engwi; amagulu gaco gali nka kanwa ka ntale, enjoka ya muha omuhashe bwayo, n'entebe yayo yo burhumbazi n'obuhashe bunji.3N'abona liguma ly'omwago marhwe lya berwa oluguma lw'okufa, oluguma lwage lw'okufa lwanafuma, n'igulu lyoshi lyasomerwa n'oyo msimba. 4Bacikumba oyo mujoka, bulya ahire oyo msimba obuhashe; bacikumba n'oyo msimba, n'okuderha: Ndi oli nkoyu msimba, na ndi wakamulwisa?5Naye anacihabwa akanwa kanene k'okuderha ebinwa ly'obucibone n'ebijaci; anahabw'obuhashe bw'okujira omukolo gwage miezi makuni gani n'ibirhi. 6Canabibumbula akanwa kaco okuderha ebijaci enyanya za Nyamuzinda, omu kulogorhera Izino lyage, n'olurhamba lwage, na ngasi babâ emalunga.7Ca nahabwa okujir'entambala n'abacesibwa, n'okubahima. Canahabwa obuhashe oku ngasi bûko, na ngasi mulala, na ngasi luderho, na ngasi ishanja. 8Na ngasi boshi babâ omw'igulu bakamugashaniza, balya amazino gabo garhali gayandisirwe omu citabu c'obulamu c'omwanabuzi wanigagwa.9Ogwerhe amarhwiri g'okuyunva ayunve. 10Omuntu waheka empira, ahekwa mpira, owaniga oku ngorho, anigw'oku ngorho. Aha hohobushibizi n'obwemere bw'abacebwa.11Okuhandi nanabona owundi msimba arheg'omw'igulu, ali gwerhe mahembi abirhi gali nka mwana-buzi, anali gwerhe aderha nka nkuba-joka. 12Aligwerhe akolesa obuhashe bw'olya msimba murhanzi, anajira igulu lyoshi n'abali mwo boshi mpu bacikumbe oyo msimba wa burhanzi, olya wafumaga oluguma lwali lw'okumuyirha.13Anacijira bisomerine binji, ciru kuhika ahonôla omuliro kurheng'emalûnga, gwayandagalira okw'idaho abantu bagubona. 14Anaheba abantu boshi b'omw'igulu nabirya bisomerine alihirwe okujira omu masu g'omusimba, cabwira abantu n'igulu mpu bajire enshushano y'omusimba w'olikw'oluguma lw'engôrho lwanafuma.15Ahâbwa obuhashe bw'okub'erya nshushano y'omusimba mwo Mûka, lyo eyo nshushano y'omusimba ederha, mpu nalyo ngasi boshi barhacikumbiri eyo nshushano y'oyo musimba bayirhwe. 16Byanaciba oku ngasi boshi, barho n'abakulu, bagale n'abakenyi, abalikule n'abaja, bahebwe ecimanyiso oku kuboko kwabo kw'elulyo erhi oku malanga. 17Na ntaye muntu yeshi wagula ery'aguze, arhanali kwo cimanyiso, izino ly'oyo msimba erhi mubalé gwalyo.18Aha hohobukengukwe. Ngasi ogwerhe aganje omubalé gw'oyo msimba. Bulya guli mubalé gwa muntu, n'ogwo mubalé gali magano ndarhu na makumi gali ndarhuru na ndarhu.

Chapter 14
1Nanacisinza, nabona, omwanabuzi ayimanzire oku ntondo ye Siyoni, erhyali boshi na bishogwa bantu bihumbi igani na makumi gana na bini, baliyandisirwe izino lyage n'ery'Ishe ahamalanga. 2Nanayunva izu emalanga, nk'izu lya nshalalo ya mishi manji manji; n'eryo izu nayunvagya lya yorha nka bazihi bananga bakomera enanga zabo.3Erhi banadwirhe bayimbayimba olwimbo luhyahya embere z'entebe ya Nyamuzinda n'embere za zirya nsimba okuzinali ini na balya bagula. Na ntaye wakadesire mpu ayigo olwo lwimbo aha nyuma lya birya bihumbi igana na makumi gani byacungulagwa omw'igulu. 4Abôla bobalya barhacihemûlaga n'abakazi: bo balamba bakulikîre omwanabuzi ngasi hoshi anajîre, balicishozirwe omugarhi ka abantu mpu babe mburho mpyahya ya Nyamuzinda n'omwanabuzi; 5harhanabonekaga ecinwa c'obunywesi omu kanwa kabo, bulya barhalikw'ishembo.6Nanacibona owundi malahika ayisha ayerera omu nkuba-karhi emalunga, adwirhe omwanzi gwa kalembe gw'ensiku n'amango, mpu agumanyise abantu b'igulu, na ngasi ishanja, oku ngasi buko, oku ngasi luderho, n'oku ngasi lubaga. 7Akagiderha n'izu linene: Muyobohe Nyamuzinda, munamuhe irenge lyage, bulya akasanzi k'olubandja kayishire; munacikumbe owajiraga amalunga, n'okw'igulu n'enyanja, n'enshoko z'amiishi.8N'owundi malaika wa kabiri akulikira, aderha: cahirimire, cahirimire cirya ci Babiloni cinênênè canywesagya amashanja goshi idivayi ly'omutula gw'okuhusha kwaco.9N'owundi, ye malaika wakasharhu, naye ayisha akulikiire ababo, ayakûuza n'izu linene, erhi: Hakajira omuntu ogashanisa olya w'eciryanyi n'enshushano yage, akanahebwa ecimanyiso cage emalanga kandi erhi omu nfune, 10oyo anywa okw'idivayi ly'obukunizi bwa Nyamuzinda, lyahungulirwa buzira okuligusha omu kabehé k'omutula gwage, anayishi rhindibukira omu muliro gunamulyanyé, embere za bamalaika bimana n'embere z'omwanabuzi.11N'omugi gw'amalumwa gabo gwasôkera enyanya kuhik'emyaka n'emyaka, barhanarhamuka mushi ciru n'abudufu, bulya bagashaniza olya w'eciryanyi n'enshushano yage, na ngasi ojakw'ecimanyiso c'izino lyage. 12Aha hohobushibirizi bw'acesibwa, lanzire amarhegeko ga Nnâmahanga n'obwemere bwa Yezu.13Nanacuyunva izû lya derha: Erhi yandika: Aban'iragi kurhenga buno abafu balya bafa muli Nyakasane! Neci, kwo mûka adesire, bahashe okurhamuka enyuma lyemikolo yabo, kulya kuba ebijiro byabo bya bakulikira.14Buzinda nasinza, nabona, erhi hyeru, na kulihyo hitû kwalitamire muguma, olinka mugani gwa mwene-muntu, ogwerhe ishungwe ly'enoro enyanya z'irhwe lyage; n'omu kuboko kwage omusholo mwoji. 15N'owundi malahika arhenga omu omurhamba, ayama n'izu linene enyanya z'oyo walitamîre oku hitû (hikungu): Heba omusholo, onahumbule, bulya akasanzi k'okuhumbûla kahisire, bulya ebihumbulwa l'igulu byayezire. 16N'owalitamire okuhitu akweba omusholo gwage okw'igulu, igulu lyahumbulwa.17N'owundi malahika arhenga omu lurhamba luli emalunga, agwerhe, naye, omusholo mwoji. 18N'owundi malahika waligwerhe obuhashe oku muliro, arhenga oku luherero, naye amuyamira n'izu linene, olya waligwerhe omusholo mwoji, aderha: Kweba omusholo gwawe mwoji, onayimbule (kuhumbula) amalehe ge engano y'omwigulu; bulya amalehe g'omw'igulu gakola gayezire.19N'oyo malahika akweba omusholo gwage omw'igulu, anayimbula amalehe gw'omw'igulu, anacikweba ebihumbulwa omu mukenzi gw'obukunizi bwa Nnâmahanga. 20Ogwo mukenzi gwa labarhirwa embuga ly'olugo, n'omuko gwarhenga omw'ogwo mukenzi, kuhiko okumirhamba yebiterusi, okulugero lwa ngero magana abiri (200m).

Chapter 15
1Buzinda nabona ecindi cimanyiso Empingu (emalunga), cinene, na can kusomerana; ba malahaika nda, baligwerhe mashurho nda, ga buzinda, bulya kuligo kw'omutula gwa Nnâmahanga guhikirire.2Kandi nabona akantu nka mugani lubonera (ciyo) bibushe haguma n'omuliro, na abahimire omusimba, n'enshusho yage, n'omu ganjo gw'izino lyage, bayimanyizire eburhambi bweyo nyanyaja yolubonera habari, erhi banagwerhe enyanya za Nnâmahanga.3N'erhi baduirhe bayimba olwimbo lwa Musa, murhumisi was Nnâmahanga, n'olwimbo ly'omwanabuzi, bakaderha: Biri binene, na bya kusomeza, ebijiro byawe, Ewe Nnâhamwirhu w'obuhashe, zirizabushinganyanya, na z'okuli, enjira zawe, mwami w'olubaga. 4Ndi orhankayoboha, Nnawirhu, nandi orhankuz'izino lyawe? Bulya wene doka'weba ocîre. N'olubaga lwoshi lwanayishe, n'okufukama embere zawe, bulya ebijiro byawe byaciyerekîne.5Enyuma ly'ebyo, nalangîra akanyamuzinda k'ihema hayigulwa omumpingu. 6N'abalya bamalahika nda balifumbasire galya mashurho nda barheng'omukanyamuzinda, erhi bayambirhe omushangi gucîre, gwaja moleka, erhiba na yambirhe n'omukaba gw'enoro ecibuno.7Na muguma w'omubalya b'ozine bani aha balya bamalahika nda rhubehe nda rhwa noro, nrhuyunjwire mutula gwa Nnâmahanga ozine emyaka n'emyaka. 8N'Akanyamuzinda kayunjula mugi, enyanya z'irenge lya Nnâmahanga n'obuhashe; na ntaye wankacihashire okudaha omu Kanyamuzinda, kuhika galya mashurho nda g'abalya Bamalahika new gahike.

Chapter 16
1Nanaciyunva izu linene Kurhenga omu Kanyamuzinda, lyanakagiderha n'abalya bamalahika nda, mugende, munabulagire omw'igulu orhwo rhubehe nda rhw'omutula gwa Nnâmahanga.2Owaburhanzi agenda, anacibulagira akabehe kage omw'igulu. N'amahurhe mâbi, magalugalu baja kuli balya balikwo akashé k'oyo musimba n'okubakagi cikumba enshusho yage.3N'oyo wakabiri abulagira akabehe kage omunyandja. Yahinduka muko, nka muko gw'ofîre, n'ebiremwa byoshi byanafa, byoshi omu nyanja.4Owakasharshu abulagira akabehe kage omunyishi n'omu nshoko z'amishi. Zanahindamuka muko. 5Kandi bayunva makahika wa misi aderha: Erhi oli w'okuli, we hali, we wanahali, oli ocîre, bulya watwîre olw'olubanja. 6Bulya babulazîre omuko gw'abacesibwa n'ogw'abalebi: wanabahîre omuko gw'okunywa: bali bakwanine. 7Naciyunva oluherero lwaderha: mpu neci, Namwangirwa Namuzinda ogala byoshi, okutw'emanja, kushinganine kunali kwo kuli.8N'oyo wakani, abulagira akabehe kage okw'izuba, lyanahabwa obuhashe bw'okuyoca abantu n'omuliro. 9n'abantu bana boyôka bwenene n'ogwola muliro, banajacira Nyamuzinda waligwerhe obuhashe okweryo ishurho, banaciyunjuzagya n'okumuha obukuze.10Owakarhanu abulaga akabehe oku ntebe y'omusimba. N'obwami bwage bwabwikwa n'omwizimya, n'abantu bafa n'amalumwa g'ezindi ndimi zaba, 11banajacira Nyamuzinda enyanya z'amalumwa gabo n'enyanya z'amahurhe gabo, barhanaciyunjuzagya ebijiro byabo.12N'owakalinderhu abulagira akabehe kage okulwishi lunene, EEfrati. N'amishi galwo gagana, lyo enjira y'Abami b'okurhenga emunda izuba lizikira ekubulwa. 13Nanacibona kurhenga omu kanwa k'enkubajoka, n'omu kanwa k'omusimba, n'omu kanwa k'omulebi w'obuywesi, myûka isharhu mibî, eshushire emidoki (bakré). 14Bulya yali myûka ya bazimu, bajira ebirhangaza, banaja omu mami g'igulu lyoshi, lyo babashubûza enyanya zentambala y'olusiku likulu lwa Nyamuzinda ogala byoshi.15Sinza, nayisha nka cishambo. Iragi ly'owaba alalire, n'olanzire emyambalo yage, lyo alekigenda bushunzi barhanabone! Enshonyi zage. 16Abashubuliza omu hantu haderhwa omu habrania Harmagedone.17Owakalinda abulagira akabehe kage omu malunga. N'izu linene lyarhenga omukanyamuzinda, omu ntebe lyaderha: Byabîre. 18Hanaciyisha orhukemezo, n'amazû, n'emikungulo, n'omujugumo gw'igulu, nk'oku gurhasigiba kurhenga omuntu ajaga en'igulu; kandi gwanali mujugumo munene. 19N'olo lugo lunene lwagabanûka mwo kasharhu, n'erhundu y'embaga yahirimira; n'olya Babeli mukulu akangerwa embere za Nnâmahanga, akuhabwa akabehe k'ecinywebwa c'omuntu n'obukunizi bwage.20Na ngasi ntula zayaka, n'entondo zahirigirha. 21N'omusirûla munene, bulya amabuye gagwo bagwerhe buzirhu bwa talanta nguma, gamanuka emalunga gacihonda okubantu; n'abantu bajacira Nnâmahanga, enyanya ly'ishurho lyogw'omusirûla.

Chapter 17
1Kandi muguma w'omu balya malahika nda balifumbasire rhulya rhubehe nda rhw'ecinyobwa, ambwira, aderha, erhi yisha, eno nkulagule olubandja lwolya wecishungu mukulu olya otamire oku mishi manji. 2Ye abami boshi b'omw'igulu bali bashungula naye, n'ecimanyobwa c'obushungu bwage co ngasi bayubaka omw'igulu boshi badwuirhe balaluka.3Anacimpeka omwirungu muli Mûka, nabona omukazi atamîre oku musimba mudukula bwenene, ayunjwire mazino ga bijaci, erhi agwerhe birhwe nda n'amahembe ikumi. 4Oyo mukazi aliyambirhe omushangi gw'ecivuruvundu, n'omudukula; n'enoro z'icîre, amabuye g'ecishingo na magerha. Alifumbasire omufune zage, akabehe k'enoro, kayunjwire eby'okugayisa n'amabi g'obushungu bwage. 5Ahamalanga gage galiyandisirwe izino, ly'ihwe, Babiloni mukulu, nnina wamabi n'eby'okugayîsa by'omw'igulu.6Nabona oyo mukazi alalusire omuko gw'abacesibwa n'omuko gw'orhumasi rhwa Yezu. Na, omu kulusinza, nasomerwa bwenene. 7Na malahika ambwira: carhuma wasomerwa? Bamubwira ihwe ly'oyo mukazi n'oyo msimba omuhesire, ogwerhe birhwe nda n'amahembe ikumi.8Oyo musimba wabwine ahali, naye arhacihali. Akwanine okushona arhenga ekuzimu n'okuja ebwakuhera. Na ngasi bayubaka omw'igulu, balya izino lyabo lirhayandikagwa omu citabu c'obuzine kurhenga igulu lyalemagwa, nasomerwa okubona oyo musimba, bulya ahali, ci arhacihali, anacishihaba.9Aho hoh'obwenge bw'oburhimanya, ebyo birhwe nda, ziri ntondo nda, z'oyo mukazi antamire kwo. 10Kandi gon'amami nda: garhanu gahirimire, na baguma bucihali, n'obundi burhacihaba, n'erhi bukayisha, bwahaba kasanzi katya.11N'omudukula wahali, ci arhacihali, aliye mwami wakalimunani, ali na muguma w'omu balinda, naye, anahirigirha.12Ago mahembe ikumi wabanaga bali bami ikumi, barhacihabwa obwami, cikwone bahabirwe obuhashe nka bami lugero lwa kasanzi katya boshi n'oyo musimba. 13Balaganana, n'okuhana obuhashe bwabo n'obukulu bwabo emw'oyo musimba. 14Bayishilwisa omwanabuzi, n'omwanabuzi anabahîme, bulya ali Nnawirhu na bannawirhu, na mwami wa bami, na abahamagirwe, n'abishogwa n'abikubagirwa, bali boshi, naye nabo anabahima.15Anacimbwira erhi: Ezo nyishi wabonaga, eco cishungu citamire kwo, eri milala, mwandu, mbaga, n'enderho.16Ago mahembe ikumi wabonaga n'oyo musimba bajacira eco cishungu, bamusiga buzira bici na bushunzi (bushugunu), bulya enyama zage bana mudulike muliro (kumusingola). 17Bulya Nyamuzinda ahebire omu mirhima yabo okujira ihano lyage n'okujira ihano liguma, n'okula oyo musimba bwabo kuhika Emyanzi ya Nnâmahanga ehikirire.18N'oyo mukazi wabonaga, guli murhundu munene gugwerhe obwami enyanya z'amami goshi gw'omw'igulu.

Chapter 18
1Enyuma zaho, nabona owundi malahika ayandagala, aligwerhe buhashe bunene; n'igulu lyoshi lya molekerwa n'irenge lyage. 2Ayama n'izu linene, aderha: Anahirimire, Anahirimire: Babiloni mukulu! Anabîre nyumpa ya shetani, cogo can bazimu babi, cogo can rhunyunyi rhubî na rhwabushabusha, 3bulya embaga zoshi zanywire ecinyobwe c'obukuni bw'obushungu bwage, n'abami b'omw'igulu bashungwîre boshi naye, n'abarhunzi b'omw'igulu babwine ebirugu okumisi yenzizi zage.4Nanaciyunva elindi izu kurhenga empingu lyaderha: rhengi ekarhi kage, lubaga lwani, lyomulekibalushange n'ebyaha byage, mubone mwamagwarhwa ninyu n'ibala lyage (ishurho). 5Bulya ebyaha byage byalumîre kuhik'emalanga, na Nnâmahanga akengèra amabi gabo. 6Mumulyule nk'oku anajijire, n'okumugalulira kabiri oku mikolo yage, akabehe abushiraga, mumubushire mwo kabiri.7Okulugero acikuze n'ocilimbisa, lwo na lugero mwamulisa n'amagala n'émishibo. bulya yene acibwira emurhima: Erhi ndi mwamikazi, ntasagibà mukana, ntaka nabona mishibo! 8Enyanya lyantyo, lwo n'olwo n'omuliro. Bulya ogala byoshi, Nyamuzinda wamutwigo olubandja.9N'abami boshi b'omw'igulu, balya bacihandyire okujira obushungu naye n'okulimba naye, babandé ndulun'okucidudumira ye, erhi bamabona omugi gw'engulumira edwirhe ya muboyôla. 10Bayimanga kuli n'okuyoboha amalumwa gage kurhumire, baderha, mpu: Buhanya! buhanya! Murhundu munênênè, Babiloni, Murhundu muzibu! Oku kasanzi katya otwirirwe olubanja!11N'abarhunzi bw'omw'igulu bamulakira baja n'omu mishibo erhi ye rhuma, buly'oburhanzi bwabo ntaye wacibagulira bwo, 12oburhunzi bw'amasholo (horo), ensaranga, amabuye g'ecishingo cidarhi, amagerha, mushangi gwa kanyiki, ogw'ecivuruvundu, myusi z'abisholero endukula, ngasi lubero lwa mirhi yibaya lindja, ngasi luberu lwa mahembe, ngasi lubero lwa mirhi ya cishingo cidarhi, emiringa (marhale), eby'ecûma, n'amabuye galabuka; 13ecinnamomo n'amomo, obw'ogavu n'obukû, n'enshange, obwidivayi n'obw'amavurha, obw'enshano, n'obw'enkafu, ebibuzi, ebiterusi, engalé, n'obwabaja n'abantu.14Amalehe omurhima gwawe gwacifinjaga, gajîre kuli nawé; na ngasi bintu bindja byoshi n'eby'obulimbe byakuhezire, orhakanacibibona ciru n'ehitya.15Abarhunzi b'ebyo bintu, balya bamugalira ga kwo, bayishiciyegûla kuli, omu. côba c'amalumwa gage, bayishika band'endulu baje n'omu mishibo, 16banaciderha: obuhanya! obuhanya! omurhundu munene, gwaliyambisibwe omushangi gw'ecishingo, gwa civuruvundu na mudukula, na mushige amasholo, n'amabuye g'engulo ndarhi n'amagerha! Oku nsa nguma obw'obuhirhi bwoshi bwasherezîbwe. 17Na ngasi baheka endege, ngasi bagera omu bwarho, ngasi balama omu nyanja, ngasi boshi bakola okunyanya baciyegûla,18banakayakuza n'izu linene, omukubon'omugi gw'okuboyôka: Murhundu guli gwalishushine n'omurhundu munene wani? 19Bakakweba akatulo oku marhwe gabo, bakalaka banaja omu mishibo, bakayakûza n'okuderha mpu: obuhanya! Murhundu munene, mwo bagaliraga ngasi boshi bajira amarho oku nyandja erhi buuhirhi bwagwo burhuma, oku kasanzi katya (nsa nguma) camagulumira. 20We malunga, simaga nkuabîre! na ninyu, mwe bacesibwa, mwe ntumwa, na mwebalebi simagi ninyu! bulya Nyamuzinda anamuhîre olubandja lw'obushinganyanya.21N'owundi malahika waligwerhe emisi anarhol'ibuye linene liri nka lwanjikwa (lusho) alikweb'omunyandja, n'okuderha: kwabene oku kwo akwebwa n'emisi munene oyu Babeli, murhundu munene, arhanacibonekana. 22N'emwawe erhakaciyunvikana abazihi b'enanga, n'erhya abimbiza, n'erhya b'orhurhera, nab'okubuha omushekera, harhacibonekana emwawe omulanga w'omukolo mulebe, nta lusiku emwawe ya cunvikane izu ly'olwanjikwa,23Obumoleke bw'itara burhakacifà bwa langazize emwawe, n'izu ly'omuhya mulume erhi ery'omuhya mukazi lirhacifà lya yunvikine emwawe, bulya abarhunzi bawe bo bali bakulu b'igulu, buly'embaga zoshi zarhebirwe n'obukurungu (bulozi) bwawe. 24Nabulya ye barhimanyire m'omuko gwabalebi n'ogw'abacesibwa, n'ogwa ngasi banigagw'omw'igulu.

Chapter 19
1Enyuma ly'ebyo, nayunva izu linene kurheng'mpingu nka lubaga lunji lyaderha mpu: Zigashane! Obucire, irenge, n'obuhashe biri bya Nnâhamwirhu Nyamuzinda wirhu, 2bulya enyanja ziri z'okuli na zabushinganya; bulya atwire olw'olya wecishungu mukulu washerezagya eihugo n'obushungu bwage, anacibuka omungo gw'omuko gw'abambali bage n'okucishushanya omu nfune yage.3Bashubi n'aderha obwakabiri: Zigashane!... n'omugi gwage gwayinamuk'emyaka n'emyaka. 4N'abalya boshi makumi abiri n'abani, na birya biremwa bini by'obuzine byafukama n'okucikumba Nyamuzinda otamire oku ntebe, n'okuderha: Bibetyo! Zigashane!5N'izu lyaderhanga oku ntebe, lyaderha: Kuzi Nyamuzinda wirhu, mweshi mwe bakozi bage, mwe mumukenga, barho n'abakulu!6Naciyunva kand'izu ly'olubaga linene (lwinji), nka lubi lwa mishi manji, na nka lubi lwa mukungulo gwa mukazi, lyaderha mpu: Zigashane! Bulya Nnawirhu Nyamuzinda ogala byoshi Aku ntebe.7Rhushagaluke rhube omukucibalaza, rhunamuhe irenge; bulya obuhya bw'omwanabuzi bwamayisha, n'omuhya akola acirheganyize, 8anahabirwe okuyambala omushangi mwinjinja gw'ecitani, cakêru, bwenene. Bulya omwambalo mwinja gw'etani, byobiri bijiro bindja by'abacesibwa.9Na malahika amwira mpu: Yandika: Aban'iragi abali bahamagale okubuhya bw'omwanabuzi! Anabwira: Eyo mwanzi eri y'okuli myanzi ya Nyamuzinda. 10Nanacihirima aha magulu gage mpuncikumbe ye; cikwone ambwira: Leka orhajirentyo! Bulya nani ndi mukozi akawe, na akâbene winyu bagwerhe obuhamirizi bwa Yezu. Ocikumbe Nyamuzinda. - Bulya obuhamirizi bwa Yezu guli murhima gwa bulebi.11Kandi nabon'empingu yayiguka, na nabona, nabona hayisha ecitrusi ceru. Owalikushonîre ahamagîrwe mushinganyanya na wokuli, n'okutw'olubanja n'okulw'entambala nyinja. 12Amasu gage gali nka ngulumira ya muliro; okw'irhwe lyage kwali mashungwe manji, aligwerhe izino liyandike, na ntaye muntu walimanyire, orhali yene; 13aliyambirhe omushangi gujimire n'omuko. Izino lyage lwali luderho lwa Nnâmahanga.14Emirhwe y'abarungu b'omulunga erhi bamukunjusire kwo banashanire oku biterusi byeru, baliyambirhe; omwambalo mwinjinja gw'ecitani, mweru, bwenene. 15Ekanwa kage yakagirhenga engorho nyoji mpu ayirhimbe ab'omu mashandja, ayishi bayabula n'akarhi k'ecuma, anayishilabarha omukenzi gw'ecinyobwa c'obukunizi bwa Nyamuzinda ogala byoshi. 16Okumushangi n'okucibero cage kwali kuyandik'izino: Mwami wa Bami na Nnakuno wa Bannakuno.17Nanacibona malahika muguma waliyimanzire omw'izuba. Anayama n'izu linene, abwira orhunyunyi rhwoshi rhwaja balala omu hantu he malunga mpu: Yishi muje okwidinye linene lya Nyamuzinda, mulye eminyafu y'abami, eminyafu y'abakulu ba barungu, eminyafu y'entwali, ebiterusi n'eyabishonire kwo, eminyafu ya boshi, abalikûle n'abajà, abarho n'abakulu.19Nanacibona omusimba, n'abami b'omw'igulu balundusire okujir'entambala kuli olya walitamîre oku citerusi n'abarungu bage. 20N'omusimba agwarhwa, anagwarhirwa haguma n'omulebi w'obunywesi, ye wajiraga ebisomerine by'arhebaga mwo ngasi balya boshi balikankire ecimanyiso coyo musimba n'okucikumb'enshusho yage. Bombi oku banali babiri babakweba banacizine omu cina c'omuliro mukali.21N'abandi banaciyirhwa n'engorho yarhengaga omu kanwa k'olya walitamîre oku citerusi, n'orhunyunyi rhwaciyigusa n'enyama zage.

Chapter 20
1Kandi nanacibona malahika ahonoka kurhenga empingu, aligwerh'enfugulo z'ekuzimu, n'omugozi munene omu kuboko kwage. 2Agwarh'olya mujoka, mujoka wa mira, yeri kaheza shetani, anamushweka myaka cihumbi. 3Ananacimukweb'omucina, ahamika anazirika amuli mpu lyo irhondo arhacihiraga arhebire ndi, kuhika erya myaka cihumbi ehike. N'enyuma lyaho, ashwekulwe oku kasanzi katya.4Nanacibon'entebe; n'abalizitamîre kwo bahabwa obuhashe bw'okutwa olubandja. Nanabona enyuma ya balya batubagwa ebirhwe enyanya z'obuhamirizi bwa Yezu-Kristo n'enyanya z'omwanzi gwa Nnâmahanga, n'abarhacikumbaga omusimba erhi enshusho yage, n'abarhajakw'ecimanyiso emalanga n'oku kuboko kwabo, bashibira mwo Mûka, barhambula haguma na Kristi myaka cihumbu.5Abandi bafu bohe barhafukaga kuhika myaka cihumbi yahika, bwo bufuke bwa burhanzi. 6Ban'iragi n'abacesibwa abagwerhe ecigabi okw'obw'obufuke bwa burhanzi! olufu lwa kabiri lurhagwerhi buhashe kulibo; ci bay'ishiba bakozi ba Nyamuzinda n'aba Kristo, bayishi rhambula boshi naye myaka cihumbi.7Erhi myaka cihumbi ekahika, shetani anashwekûlwe omu mpamikwa. 8Ayishishwekulwa mpu arhebe embaga z'empande zini z'igulu lyoshi. Gog na Magog, mpu abarhaganye oku ntambala; obwinji bwabo buli nka mushenyi gw'omu nyanja.9Bashona oku bugali bw'igulu lyoshi, banagwarhe omurhundu gw'abacesibwa n'olugo luzigirwa. Cikwone omuliro gwahona emalunga gwabasingonola. 10Na shetani, ye wabarhebaga, akwebwa omu nyenga y'omuliro n'amalumwa, mulya olya w'erianya ali n'olya mulebi w'obunywesi. Omwôla mwobayorha balibukira bwacabwira emyaka n'emyaka.11Buzinda nabona entebe hehehe nyeru, n'owaliyitamîre kwo. Igulu n'amalumwa byakayaka embere z'obusu bwage, harhanacibonekanaga ciru n'omuguma muli bo. 12Nanabona abafu, abakulu n'abarho baj'embere z'entebe. Ebitabu bya bungulwa. N'ecindi cabungulwa, co câli citabu c'obuzine. N'abafu batwira olubandja kushimbulirana n'ebijiro byabo, okubo baliyandisirwe mwebyo bitabu.13Enyishi zashala abafu bali mwo, n'olufu n'encinda za bafu zashala abafu bali mwo, na ngasi muguma akatwira olubandja nk'oku emikolo yage yanali. 14Enyanja n'encinda z'abafu byakabulirwa omunyenga y'omuliro lwolufu lwa kabiri, Enyenga y'omuliro. 15Na ngasi yeshi orhabonekaga alimuyandike omu citabu c'obulamu akabulirwa omunyenga y'omuliro.

Chapter 21
1Kandi nabona empingu mpyahya n'igulu lihyahya; bulya empingu ntanzi n'igulu lirhanzi byahirigirha, n'enyanja yagana. Nabona kurhenga empingu, hofi na Nnâmahanga, omurhundu mucesibwa yo Yerusalemu mpyahya, nteganye nka muhya walinga iba wage.3Nanaciyunva izu linene kurheng'oku ntebe lyaderha mpu: Alaga akanyamusinda haguma n'abantu! Ayishi handa haguma nabo, banabe lubaga lwage, na Nyamuzinda yene aba haguma nabo. 4Ayishi bahorhola ngasi mulenge omu masu gabo, n'olufu lurhakacihaba, n'amalumwa, bulya ebya burhanzi byoshi byagezire.N'olya walitamire oku ntebe aderha: Ala, njizire byoshi buhyahya. Anaciderha erhi: Yandika, bulya eyo mwanzi eri-ho eri nayo y'okuli. 6Anacimbwira erhi: Byamaba, Nie Alfa na Omega, waburhanzi na wabuzinda, nahà ngasi olin'enyorha, ye nshoko ya mishi g'obuzine, kwone (busha).7Owahima ayima omwebi; naba nie Nnâmahanga wage, naye abe mugala. 8Cikwone, abarhemiri, abokugayisa, abokunigana, abokushungulo, abalozi, abacikumba enshusho, n'abashumi boshi bayishi kwebwa omu nyenga y'omuliro mukali na gwa malibûko, lwo luli lufu lwa kabiri.9Kandi muguma wo mubalya bamalahika nda balifumbasire rhulya rhubehe nda rhuyunjwire mashurho nda ga buzinda, na kulangûla omuhya, mkazi w'omwanabuzi. 10Ampeka muli muka kuhika oku ntondo nnene, ndiri. Anangûla gulya murhundu (lugo) mucesibwa, Yerusalemu, lwayandagala kurheng'omumpingu emwa ntebe nne ntebe n'amahanga.11Obulangale bwage bwali shushire ibuye linjanja, ibuye lyo Yaspe lya kulangalushane nka lubala (ciyo). 12Lyali ligwerhe ecibambazi cinene ciri. Ca mihango ikumi n'ibiri, n'okwezo nyunvi bamalahika ikumi na babiri, n'amazino gali mayandike kwo, gog'emilala ikumi n'ibiri y'abana b'Israheli: 13ebushoshokero bw'izuba mihango isharhu, idako mihango isharhu, enyanya mihango isharhu, n'ebuzikiro mihango isharhu.14Eco cibambazi caliyimanzire oku mabuyé ikumi na gabiri colwo lugo, na kuli go mazino ikumi na gabiri ga ntumwa ikumi na zibiri z'omwanabuzi. 15Owakagi mbwira aligwerhe nka lugero mulongo gwa nyoro lwo lugera olugo, enyunvi n'ecibambazi calwo.16Olwo lugo, lwoshi lwali yumanine obuli n'obugali oku mpande zini agérà olugo n'omulonge, agérà lulya lugo abona stadi bihumbi ikumi na bibiri; obuli, ubugali n'oburherema byoshi byali biyumanine. 17Anagera eco cibambazi, abona bihumbi igana na makumi gani bya kuboko.18Ecibambazi cali ciyubake n'ejapse, n'olugo lwali yubasirwe n'enyoro zicîre, zishushire olubonera habiri. 19Amabuye g'ecogo colwo lugo caliyubasire kwo gali minjanja na ngulo ndarhi, ibuye lirhanzi lya yaspidi; elya kabiri lya zafiri, elya kasharhu lyali lya kaledoni, elya kani lyali lya sumarado, 20elya karhanu lyali lya sadonidi, elya kalindarhu lyali lya sadiya, elya kalinda lyali lya krizoliti, elya kali munani lyali lya berulo, elya kali mwenda lyali lya topozi, elya kali kumi lyali lya krisospoli, elya kali ikumi na liguma lyali lya hyasinti, elya kali ikumi na kabiri lyali ly'amotusta.21N'ezo nyunvi ikumi na zibiri gali magerha ikumi na gabiri; na ngasi lunvi lyagwerhe igerha liguma. Aha olwo lugo lwali haliha masholo minjinja, ga, bya kulangashana nka lobenera habiri (ciyo). 22Ntabana kanyamuzinda omw'olwo lugo; bulya Nyakasane Nyamuzinda ogala byoshi yene ye kanyamuzinda, bon'omwanabuzi.23Olwo lugo lurhanacifinj'izuba erhi mwezi okulilomekera; bulya irenge lya Nyakasane ko kalome kalwo, n'omwanabuzi n'engulumira yage. 24Embaga zoshi zayishikagenda omu bulangale bw'olwo lugo, n'abami bomw'igulu lyoshi mwo bayishi kaheka ubuhirhi bwabo. 25Enyunvi zalwo zirhakayigalwa mushi, bulya nta budufu byanabe mwo.26Mwobayishi kaheka irenge n'olukengwa lw'embaga. 27Murhakaja kantu kagonyogonyo, na ngasi yeshi okajira eby'okugayisa n'obunywesi, cikwone balya bayandisirwe omu citabu c'obuzine c'omwanabuzi.

Chapter 22
1Okubundi anacinangûla olwishi lulimwo amishi g'obulamu, lunashogwîre lunali lwalangashana ak'olubonera abiri, lwakagirheng'omuntebe ya Nyamuzinda n'eny'omwanabuzi. 2Ekagarhi kaho lw'olwishi, hali omurhi gw'obulamu, gwakayana amalehe kal'ikumi na kabiri, ngasi mwezi gwakahana amalehe, n'ebyasi by'eyo mirhi byali byakukabuka olubaga.3Harhakagi bonekana buheherere. Entebe ya Nyamuzinda n'ey'omwanabuzi yaishibà omu lugo; abakozi bage bayishikamukolera n'okubon'obusu bwage. 4N'izino lyage lyaba liyandikire oku malanga gabo. 5Harhaba mwizimya; na ntakucifinja kalome erhi bulangale, bulya Nyakasane yene wabamolekera. Bayishi yima emyaka n'emyaka.6Anacimbwira mpu: Eyo myanzi ehali eri nay'okuli; na Nyakasane, ye Nyamuzinda w'emyuka y'abalebi, arhumire malahika wage okuyereka abakozi bage ebiri hofi okubà. 7Na ala, myishire duba.- Alimuniragi olanzire emyanzi y'obulebi bw'eci citabu!8Niene nie Yohana, nayunvagya n'okubon'ebyo. N'erhimbiyunva n'okubibona, nahirima amagulu g'amalahika wakaginangûla, ntincikumbe ye. 9Ci ambwira: Omanye orhajire ntyo! Ndi winyu mukozi akawe, na wa ngasi balanga Emyanzi yeci citabu, bacikumbe Nyamuzinda.10Kandi ashubi mbwira erhi: Omanye ebinwa by'obulebi bw'eci citabu wakabiheba kw'obunanîre, bulya amango gakola gali hofi. 11Owo kulyalyanya ashubà mulyalya, ohemusire anaciri hemuka kandi; n'omushinganyanya ashubi gendekera ajira ebishinganine, n'ocîre agendekere acesibwa.12Alaga, okunyishire, n'oluhembo lwani luli haguma nani, omu kulyula ngasi muntu nk'oku omukolo gwage gunali. 13Nie Alfa na Omega, wa burhanzi na wabuzinda, nie murhondero, nie na buzinda.14Baniragi abacesize Emyambalo yabo lyo bayemererwa okulya oku murhi gw'obulamu, bagere n'omu mihango y'olugo. 15Embuga orhubwa, abalozi, ebishungu, abanizi, abacikumb'enshusho, na ngasi yeshi ohamiriza obunywesi n'okuywerha!16Nie, Yezu, Narhumîre malahika wani mpu amanyisé ebyo omu mashengero. Ndi muzi na ndi bûko bwa Dahudi, ntonde emoleka ya sezi sezi.17Na Mûka n'omuhya badesire: Yisha. N'oyunvirhe aderhe: Yisha. N'ogwerhwe n'enyorha ayishe; ngasi walonza, arhole amishi g'obulamu, busha.18Nkudesire oku ngasi yeshi oyunvirhe emyanzi y'obulebi buli omw'eci citabu: Owakayûshula-kwo ebindi, Nyamuzinda anamushurha amahanya gayandisirwe mweci citabu; 19n'owanyihya oku binwa by'obulebi buli omeci citabu, Nyamuzinda amunyihiza ogwage mwanzi gw'oku murhi gw'obula n'ogw'olugo lucîre luyandisirwe mweci citabu.20Omanyisiz'ebyo adesire: Neci, nyishire duba. Bibentyo! Oyishe Nnâhamwirhu Yezu! 21Olukogo lwa Nyakasane Yezu lube na ninyu mweshi!